

أبو عبد الله، محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الجهمودي الحسيني  
المعروف بالشريف الإدريسي  
من علماء القرن السادس الهجري (

كِتَابُ

زُهْرَةُ الْمُشْتَبَاهِ  
فِي أَخْطَاقِ الْآفَاقِ

المجلد الأول

مكتبة الثقافة الدينية

١٤٢٢هـ - ٢٠٠٢م

جميع الحقوق محفوظة للناشر



الناشر  
مكتبة الثقافة الدينية

٥٢٦ ش بورسعيد - القاهرة - القاهرة

ت: ٥٩٢٢٦٢٠ - ف: ٥٩٣٦٢٧٧

# مقدمة

## PRAEFATIO

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم

الحمد لله ذي العظمة والسلطان والطول والامتنان والفضل والإنعام والآلاء  
الجسام الذي قدر فحكم ورزق فأنعم وقضى فأبرم ودبر فأتقن وذراً وبراً فأحسن  
ما صور فاتصلت بالعقول معرفته وقامت في النفوس حجته ووضح للعيون برهانه  
رفهر الأبواب قدرته وسلطانه الهادي إلى سبيل عزه تفضلاً وإرشاداً والدال  
على ارتباط النعم به قولاً واعتقاداً جاعل عجائب مخلوقاته وبدائع مصنوعاته  
سبيلاً إلى معرفته وسلماً إلى علم قدمه وأزليته وإن في بعض ما خلق لعبرة  
لأولي الأبصار وذكرى لذوي الخواطر الصقيلة والأفكار فن آياته خلق السموات  
والأرض فأما السماء فرفع سمكها ونظم سلكها وزينها بالنجوم وجعل فيها  
الشمس والقمر آيتين يستضاء بهما في الليل والنهار ويستعمل بمجاريهما تعاقب  
الدهور والأعصار فأما الأرض فبسط مهادها وأرسي أطوارها وأخرج منها  
مائها ومرعاها وأسكنها مخلقه فبواهم أملاكها وأجرى لهم أفلاكها وعرفهم  
مسالكها وعلمهم منافعها ومضارها وهداهم إلى السير فيها براً وبحراً وسهلاً  
ودعرا كل ذلك منه جلت قدرته بحكمة وتدبير ومشية وتقدير فتعالى من  
هذا ملكه وسلطانه وصنعه وبرهانه.

15

فإن أفضل ما عني به الناظر واستعمل فيه الأفكار والخواطر ما سبق <إليه>

2

P (4-16 leg. passim), I, a, C.

3 PaC سبيل 5 . Schiap. الميون 4 . om. IC ذراً | a Schiap. رأف | ورزق 3  
لذوي 8 . IC لأولي الأبصار Pa: وبدائع مصنوعاته 6 . Schiap. حده PIC عزه | سبيل  
عاشن: P1a: ما سبق 16 . Schiap. ليعلم I. وسيعلم PC: ويستعمل 10 . IC لأولي Pa:  
C | Schiap. <إليه> .

الملك العظيم رجار المعز بالله المقندر بقدرته ملك صقلية وإيطالية وانكبردة  
 وقلورية «معز» إمام رومية الناصر للملة النصرانية إذ هو خير من ملك الروم  
 بسطا وقبضا وصرف الأمور على إرادته إراما ونقضا ودان في ملته بدين العدل  
 واشتمل عليهم بكنف التطول والفضل وقام بأسباب مملكته أحسن قيام وأجرى  
 سنن دولته على أفضل نظام وأجل التيام وافتتح البلاد شرقا وغربا وأذل رقاب  
 الجبابرة من أهل ملته بعدا وقربا بما يحويه من جيوش متوفرة العدد والعُد  
 وأساطيل متكافئة متناصرة المدد صدق فيها الخُبر والخبر وتساوى في معرفتها  
 السمع والبصر فأني غرض بعيد لم يصل إليه ولم يخطر عليه وأي مرام عسير  
 لم يحظ به ولم يتيسر لديه إذ الأقدار جارية بوفق مبتغياته وإراداته والسعادات  
 خادمة له ومتصرفة على اختياره في حركاته وسكناته فأوليأزه أبدا في عز قعسري  
 شائع وأعداؤه في ذل ووبار متتابع فكم مراتب فخر شيد أركانها وكم مزايا  
 هم أطلع أقدارها ونور أقطارها وصبر حدائقها ورضا زهبا وغرسا زكيا ثم  
 جمع إلى كرم الأخلاق طيب الأعراق وإلى جميل الأفعال حسن الخلال مع  
 شجاعة النفس وصفاء الذهن وغور العقل ووفور الحلم وسداد الرأي والتدبير  
 والمعرفة بتصاريف الأمور من نهاية الفهم الثاقب ومراميه كالسهم الصائب  
 ومقفلات الخطوب مستفتحة لديه وجميع السياسات وقف عليه ونوماته يقظات  
 الأنام وأحكامه أعدل الأحكام وعطاياه البحار الزواجر والغبوث المواطر.

P (1-12 non leg.), I, a, C

«معز» C | قلورية 2 • C واسكيودة وانكبردة | C وإيطالية | C العظيم | المظم 1  
 C | يحصل | يحظر 8 • Ia القيام | التيام | C أحسن | أفضل 5 • C ملته | مملكته 4 • Schiap.  
 إذا لمت | إذ الأقدار جارية | C عليه | لديه | om. Schiap. ولم | C وتيسر | ولم يتيسر 9 • C عظيم | عسير  
 بعد صد | فخر شيد أركانها وكم مزايا 11 • a om. قعسري | C ولازال | فأوليأزه 10 • C سادة  
 ووفور C كل | وغور 14 • C جميع | جميل 13 • C وهو كريم | ثم جمع إلى كرم 12 • C في أنفها  
 والمعرفة التامة | والمعرفة بتصاريف الأمور من نهاية الفهم الثاقب 15 • C وانفر الحلم ذو عزية | الحلم  
 وجميع | om. C | لديه | C الأمور | الخطوب 16 • C ومرامه | C التي ليس فوقها مزيد  
 | الزواجر والغبوث المواطر | a الأيام | الأنام 17 • C إذا أرا ر شيئا أدركه بعزمه | السياسات وقف عليه  
 • C ومواجهه كانسحب عامة الأقطاب

- 3 وأما معرفته بالعلوم الرياضيات والعمليات فلا تدرك بعد ولا. تخصص بجد لكونه قد أخذ في كل فن منها بالحظ الأوفى وضرب فيه بالقدر المغلبي ولقد اخترع من المخترعات العجيبة وابتدع من الابتداعات الغريبة ما لم يسبقه أحد من الملوك إليه ولا تفرد به وهامى ظاهرة للعيان واضحة الدليل والبرهان ومسيرها في الأمصار وانتشار ذكرها في جميع النواحي والأقطار أغنانا عن ذكرها مفصلة 5 ومتنوعة والإتيان بها متفرقة لا مجتمعة مع أنا لو ذهبنا إلى وصفها وأعملنا الفكرة في تسطيرها ووصفها لبهرتنا آياته المعجزة معانيها المتعززة مراميها ومن ذا الذي يحصي عدد الحصى ويبلغ فيه إلى الغرض الأقصى.
- 4 فن بعض معارفه السنية وزعاته الشريفة العلوية أنه لما اتسعت أعمال مملكته وتزايدت هم أهل دولته وأطاعته البلاد الرومية ودخل أهلها تحت طاعته 10 وسلطانه أحب أن يعرف كيفيات بلاده حقيقة ويقتلها يقينا وخبرة ويعلم حدودها ومسالكها برا وبحرا وفي أي إقليم هي وما ينحصرها من البحار والخلجان الكائنة بها مع معرفة غيرها من البلاد والأقطار في الأقاليم السبعة التي اتفق عليها المتكلمون وأثبتها في الدفاتر الناقلون والمؤلفون وما لكل إقليم منها من قسم 15 بلاد يحتوي عليه ويرجع إليه ويعد منه بطلب ما في الكتب المؤلفة في هذا الفن من علم ذلك كله مثل كتاب العجائب للمسعودي وكتاب أبي نصر سعيد الجيهاني وكتاب أبي القاسم عبيد الله بن خرداذبه وكتاب أحمد بن عمر العنزي وكتاب أبي القاسم محمد الحوقلي البغدادي وكتاب خانناخ بن خاقان الكيماكي وكتاب موسى بن قاسم القردي وكتاب أحمد بن يعقوب المعروف باليعقوبي وكتاب

## P (p-19 leg. passim) I, a, C

- a من [في 2 . C ولا يحصر بجزء عن وصفها اللسان وهو] ولا تحصر بجد لكونه قد أخذ 1  
 . C سواء [وهاهي 4 . C الأمور] المخترعات 3 . C وازيد Ia, المل | IaC الأثر  
 المعجزة مراميها | Pa الفكر 7 . C مع ما فيها من غرائب الزمان [مع أنا لو ذهبنا إلى وصفها 6  
 . C وتنتها: P Ia ويقتلها | IC كيفية: Pa كيفيات 11 . C Schiap. a ومن الذي | C المغورة معانيها  
 القسم: IC القاسم 17 . C a: om. IC, non leg. P في هذا الفن 15 . C P Ia: om. بها 13  
 a Schiap., non leg. P القسم: IC القاسم 18 . C a, non leg. P عبيد | IC عبيد | a Schiap., non leg. P  
 الفروي: Ia القردي 19 . C Schiap. جانناخ | IC, non leg. P, خانناخ: a خانناخ | non leg. P  
 non leg. P .

إسحق بن الحسن المنجم وكتاب قدامة البصري وكتاب بطلميوس الأفلوذي  
وكتاب أرسطوس الأنطاكي.

- 5 فلم يجد ذلك فيها مشروحا مستوعبا مفصلا بل وجده فيها مغفلا فأحضر  
لديه العارفين بهذا الشأن فباحثهم عليه وأخذ معهم فيه فلم يجد عندهم علما  
أكثر مما في الكتب المذكورة فلما رآهم على مثل هذه الحال بعث إلى سائر  
5 بلادهم فأحضر العارفين بها المتجولين فيها فسألهم عنها بواسطة جمعا وأفرادا فما  
اتفق فيه قولهم وصح في جمعه نقلهم وأبناهم وما اختلفوا فيه أرجاه وألقاه  
وأقام على ذلك نحرا من خمس عشرة سنة لا يخلي نفسه في كل وقت من النظر  
في هذا الفن والكشف عنه والبحث عن حقيقته إلى أن تم له فيه ما يريد ثم  
10 أراد أن يستعلم بقينا صحة ما اتفق عليه القوم المشار إليهم في ذكر أطوال  
مسافات البلاد وعروضها فأحضر إليه لوح الترسيم وأقبل يختبرها بمقاييس من  
حديد شيئا فشيئا مع نظره في الكتب المقدم ذكرها وترجيحه بين أقوال مؤلفيها.  
6 وأمن النظر في جميعها حتى وقف على الحقيقة فيها فأمر عند ذلك بأن تفرغ  
له من الفضة الخالصة دائرة مفصلة عظيمة الجرم ضخمة الجسم في وزن أربع  
15 مائة رطل بالرومي في كل رطل منها مائة درهم واثنا عشر درهما فلما كملت أمر  
الفعلة أن ينقشوا فيها صور الأقاليم السبعة ببلادها وأقطارها وسيفها وريفها وخلجانها  
وبحارها ومجاري مياهها ومواقع أنهارها وعامرها وغامرها وما بين كل بلد منها وبين  
غيره من الطرقات المطروقة والأميال المحدودة والمسافات المشهودة والمراسي المعروفة  
على نص ما يخرج إليهم ممثلا في لوح الترسيم ولا يغادروا منه شيئا ويأتوا به  
20 على هيئته وشكله كما يرسم لهم فيه وأن يؤلفوا كتابا مطابقا لما في أشكالها

P (1-6 leg. passim) I, a, C

- 1 C, non leg. P • 2 أرسطوس Ia • 3 الأفلوذي Ia: الأفلوذي 1  
ألقاه وأرجاه P, ألقاه وأرجاه | C في جميعه, a عنه إني جمعه 7 • 4 IC: om. a, non leg. P • 5  
فأحضر إليه لوح الترسيم | C om. مسافات 11 • 6 I om. نحو من 8 • 7 I أرجاه وألقاه, a Schiap.,  
• 8 PIC بأن أفرغ 13 • 9 I om. وأقبل يختبرها بمقاييس من حديد شيئا فشيئا مع نظره في الكتب  
بلدين | a om. ومواقع أنهارها 17 • 10 C om. بالرومي 15 • 11 Schiap. الخالصة P, العلمية | الخاصة 14  
C يرسم فيه: كتابا post | IC حقيقته | هيئته 20 • 12 IC وغيره Schiap., وبين غيرها | Schiap.

وصورها غير أنه يزيد عليها بوصف أحوال البلاد والأرضين في خلقها وبقاعها وأماكنها وصورها وبحارها وجبالها ومسافاتها ومزدرعاتها وغللاتها وأجناس بنائها وخواصها والاستعمالات التي تستعمل بها والصناعات التي تنفق بها والتجارات التي تجلب إليها وتحمل منها والمعجائب التي تذكر عنها وتنسب إليها وحيث هي من الأقاليم السبعة مع ذكر أحوال أهلها وهيئاتهم وخلقهم ومذاهبهم وزبيهم وملابسهم ولغاتهم 5 وأن يسمى هذا الكتاب بكتاب نزهة المشتاق في اختراق الآفاق وكان ذلك في العشر الأول من يناير الموافق لشهر شوال الكائن في سنة ثمان وأربعين وخمس مائة فأمتثل فيه الأمر وأرسم الرسم.

7 وأول ما ابتدئ به من ذلك الكلام على صورة الأرض المسماة بالجغرافية كما سماها بطليموس ووصفها به ومن الله نستمد المعونة والتوفيق والتسديد في كل منهج وطريق فهو جلت قدرته بذلك جدير وعليهقدير.

8 فنقول إن الذي تحصل من كلام الفلاسفة وجلة العلماء وأهل النظر في علم الهيئة أن الأرض مدورة كتدوير الكرة والماء لاصق بها وراكدا عليها ركودا طبيعيا لا يفارقها والأرض والماء مستقران في جوف الفلك كالمحبة في جوف البيضة ووضعهما وضع متوسط والنسيم يحيط بهما من جميع جهاتهما وهو لهما جاذب 15 إلى جهة الفلك أو دافع لهما والله أعلم بحقيقة ذلك.

9 والأرض مستقرة في جوف الفلك وذلك لشدة سرعة حركة الفلك وجميع المخلوقات على ظهرها والنسيم جاذب لما في أبدانهم من الخفة والأرض جاذبة لما في أبدانهم

P (4-12 leg. passim), G6-18, I1-11, A, C, O12-18

A. وعماراتا [ومسافاتها] A. Schiap. وأنهاها : وجبالها 2 . inc. A . والأرضين 1 وزبيهم PGIC: om. A. وسمينه PGIC: وان يسمى هذا الكتاب (sic G) (الكتب) | هذا 6 . Schiap. من ينار GIC. praeter وكان - الرسم 6-8 . A نزهة IC Schiap. بترهه : PG بكتاب نزهة وكان جمعه وتأليفه ومضمونه وترصيفه في مدة (Schiap. مرة) . non leg. P. الموافق لشهر شوال الكائن G. non leg. بطليموس IAC بطليموس 10 . A آخر شوال من سنة ثمان وأربعين وخمس مائة وذلك لشدة سرعة 17 . non leg. P . جوف البيضة 14 . C الطن [النظر] | des. I . فقول 12 . P om. ACO . حركة الفلك .

- من النقل بمنزلة حجر المغنيطس الذي يجذب الحديد إليه.
- 10 والأرض مقسومة بقسمين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق إلى المغرب وهذا هو طول الأرض وهو أكبر خط في الكرة كما أن منطقة البروج أكبر خط في الفلك واستدارة الأرض في موضع خط الاستواء ثلاث مائة وستون درجة والدرجة خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر ألف ذراع والذراع أربعة وعشرون أصبعا والأصبغ ست حبات شعير مصفوفة مملصة بطون بعضها لظهور بعض فتكون بهذه النسبة إحاطة الأرض مائة ألف ذراع واثنين وثلاثين ألف ألف ذراع وتكون من الفراسخ أحد عشر ألف فرسخ هذا بحساب أهل الهند وأما هرمس فإنه قدر إحاطة الأرض وجعل لكل جزء مائة ميل (فتكون بذلك ستة وثلاثين ألف ميل وتكون من الفراسخ اثني عشر ألف فرسخ وبين خط 10 الاستواء وكل واحد من القطبين تسعون درجة واستدارتها عرضا مثل ذلك.
- 11 إلا أن العمارة في الأرض بعد خط الاستواء أربع وستون درجة والباقي من الأرض خلاء لا عمارة فيه لشدة البرد والجمود والخلق بحملته على الربيع الشمالي من الأرض وأيضا فإن الربيع الجنوبي وهو الذي فوق خط الاستواء غير مسكون ولا معمور لشدة الحر به دائما على سمته فجفت مياهه وعدم حيوانه ونباته لعدم الرطوبة 15 لأنه لا يكون الحيوان والنبات أبدا إلا حيث تكون المياه والرطوبات.
- 12 والأرض في ذاتها مستديرة لكنها غير صادقة الاستدارة فمنا منخفضة ومرتفع والماء يجري فيها من أرفعها إلى أخفضها والبحر المحيط يحيط بنصف الأرض إحاطة متصلة دائرتها كالمنطقة لا يظهر منها إلا نصفها فكانها عند الصفة بيضة مغرقة في

P (7-14 leg. passim), G, A, C, O

متصلة بعضها إلى بعض ظهرا 6 • Schiap. الكرة. codd., الفلك sic ut apud Isstābrt الأرض 4  
 مائة ألف | C. om. بهذه النسبة إحاطة 7 • C ملصقة بعضها إلى بعض ملصقة ظهرا لبطن AO لبطن  
 واثنين | P. om. واثنين وثلاثين ألف ذراع وتكون من الفراسخ أحد عشر ألف 7 • A  
 وهو الذي فوق 14 • Hérates Jaub. [هرمس] 9 • C. om. عشر 8 • A وثلاثين ألف | C. om.  
 G ومر الشمس وهي في أسفل فلكها P: دائما 15 • P. GCO: خط الاستواء.  
 om. A. ونباته | ACO وهو مر (C مقر) الشمس عند كونها في أسفل فلكها. Schiap. •



الماء والماء في طست فكذلك الأرض نصفها مفروق في البحر والبحر يحيط به الهواء والهواء دافع لهما أو جاذب كالذي قلناه قبل هذا.

13 وهذا الربع المسكون من الأرض قسمته العلماء سبعة أقاليم كل إقليم منها مار من المغرب إلى المشرق على خط الاستواء وليست هذه الأقاليم بخطوط طبيعية لكنها خطوط وهمية محدودة موجودة بالعلم النجومى وفي كل إقليم منها عدة مدن وحصون وقرى وأم لا يشبه بعضهم بعضا وأيضا فإن في كل إقليم منها جبالا شائعة ووهادا متصلة وعيونا وأنهارا جارية وبركا راكدة ومعادن ونباتات وحيوانات مختلفة وسنذكر أكثر ذلك فيما يأتى ذكره بعد بعون الله وتأييده.

14 وتخرق هذه الأقاليم السبعة سبعة أبحر تسمى خلجانا ستة منها متصلة وبحر واحد منفصل لا يتصل بشيء من البحور المذكورة وأحد هذه البحور التي في الأرض المعمورة هو بحر الصين والهند والسند واليمن ومسدؤه من جهة المشرق فوق خط الاستواء بثلاث عشرة درجة ممتد مع خط الاستواء إلى جهة المغرب فيمر بالصين أولا ثم بالهند ثم بالسند ثم باليمن على جنوبها وينتهي إلى باب المندب وهناك مبلغ طوله وطوله على هذه المسافات فيما حكاه الثقات والمسافرون والبحريون الخائفون فيه المقلعون من بلد إلى بلد من مبدأ بحر القلزم إلى 15 الواق واق أربعة آلاف فرسخ وخمس مائة فرسخ وفيه من الجزائر نحو ثلاث مائة جزيرة بين عامرة وخالية وسنذكر منها بعد هذا ما اتصل بنا علمه وصحت الأخبار عنه. ويتشعب من هذا البحر الصيني الخليج الأخضر وهو بحر فارس والأبلة وممره من الجنوب إلى الشمال مغربا قليلا فيمر بغربي بلاد السند ومكران وكرمان وفارس

om. من الأرض 3 . ACO om. قبل هذا | om. A' لها 2 . C في الماء [في البحر 1  
om. محدودة 5 . P : om. IAC. non leg. G على خط الاستواء | inc. I من المغرب 4 . G  
A ومقدوره [ومدؤه | IA om. التي 11 . IAC om. بعد 8 . C وأمره 6 GIAC  
IAC ذكره [علمه 17 . C الواق P, الفواق 16 . PG om. مبدأ بحر 15  
IAC ومخرجه [وممره | A والاله G والأبلة [والأبلة 18

- إلى أن ينتهي إلى الأبله حيث عبادان وهناك ينتهي آخره ثم ينعطف ريفه واجما إلى جهة الجنوب فيمر ببلاد البحرين وأرض اليمامة ويتصل بعمان وأرض الشحر من بلاد اليمن وهناك اتصاله بالبحر الصيني وطول هذا البحر أربع مائة فرسخ وأربعون فرسخا وفيه جبال عور وكبير وعمقه سبعون باعا إلى ثمانين باعا وفيه من الجزائر تسع جزائر بين عامرة وخالية وسنذكرها فيما يأتي ذكره بعون الله سبحانه. 5
- وينشعب أيضا من هذا البحر الصيني خليج القلزم ويبدؤه من باب المنذب 16  
 وحيث انتهى البحر الهندي فيمر في جهة الشمال مغربا قليلا فيتصل بغربي اليمن ويمر بنهامة والحجاز إلى ملين وأيلة وفاران حتى ينتهي إلى مدينة القلزم وإليها ينسب ثم ينعطف ريفه واجما في جهة الجنوب فيمر بشرقى بلاد الصعيد إلى جون الملك ثم يأتي إلى عيذاب إلى جزيرة سواكن إلى زالغ من 10  
 بلاد البجة وينتهي إلى بلاد الحبشة ويتصل بالبحر الهندي وطول هذا البحر ألف ميل وأربع مائة ميل وأكثر قعر هذا البحر أقاصير تلتف عليها المراكب فلا يركبه إلا الربانيون العالمون بأقاصيره المختبرون لطرقه وبحاربه وفيه من الجزائر خمس عشرة جزيرة وسنذكرها على التقصي في موضع ذكرها بعون الله.
- وأما البحر الثاني الكبير المعروف بالبحر الشامي فإن مخرجه من البحر المظلم 15  
 الذي في جهة المغرب ويبدؤه في الإقليم الرابع ويسمى هناك بحر الزقاق لأن سمته هناك تكون ثمانية عشر ميلا وكذلك طول الزقاق من جزيرة طريف إلى الجزيرة الخضراء أيضا ثمانية عشر ميلا فيمر مشرقا في جهة بلاد البربر وبشمال

P (9-15 leg. passim), G, I, A, C

- A البحر PGC الشحر | البحر | G هو | فيمر | 2 • G الأبله | الأبله | om. PG | إلى 1  
 C, non leg. P عور | A. غور | GI Schiap. 4 • IAC الهندي | الصيني | IAC om. بلاد 3  
 | تسع جزائر بين عامرة وخالية | 5 • AC om. باعا | G وغمته | (I Schiap. كبير وعور)  
 | السندي | الهندي | 7 • IA بين | بعون | IAC تسع منها عامرة ومنها غامرة (A غير عامرة)  
 | A وفازان | IC واران | واران | C وابه | A وابه | G والابله | أوأبله | GC بلاد بلمة | 8 • C  
 | PI البجاه | Schiap. البجة | 11 • C هيذب | PGA عذاب | I: عيذاب | 10 • IAC | و | حتى  
 • G, non leg. P يركب في مراكبه | IAC يركبه | 13 • C الفجاه | A البعد | G البجات  
 • om. PA أيضا | 18 • IAC جزيرة | 17 • I الرقاق | 16

المغرب الأقصى إلى أن يمر بالمغرب الأوسط ويصل إلى أرض إفريقيا إلى وادي الرمل إلى أرض بركة وأرض لوبية ومراقية إلى أرض الاسكندرية إلى شمال أرض التيه إلى أرض فلسطين وسائر بلاد الشام إلى أن ينتهي طرفه إلى السويدية وهو نهايته ومن هناك ينعطف ريفه راجعا فيمر ببلاد أنطاكية إلى جهة المغرب فيتصل بالخليج القسطنطيني إلى جزيرة بلبنوس إلى أذرت وهناك مخرج الخليج البنادقي 5 ويتصل إلى مجاز صقلية إلى بلاد رومية إلى بلاد سفونة وأربونة ويسير إلى البرتات فيمر بشرفي بلاد الأندلس إلى جنوب وسطها وينتهي إلى الجزيرتين من حيث بدأ وطول هذا البحر الشامي من ابتدائه إلى حيث انتهاه ألف فرسخ ومائة وستة وثلاثون فرسخا وفيه من الجزائر نحو من مائة جزيرة بين صغار وكبار ومعمورة وخالية وسنذكرها إذا أتى موضع ذكرها بعون الله تعالى.

10 ويخرج من هذا البحر الشامي خليجان أحدهما خليج البنادقيين ومبذوه من شرقي بلاد قلورية من بلاد الروم من عند مدينة أذرت فيمر في جهة الشمال مع تغريب يسير فيمر بأرض باري إلى ساحل شنت انجل ثم يأخذ من جهة المغرب إلى بلاد أنقونة إلى أن يمر بساحل البنادقة وينتهي طرفه إلى بلاد ايكلاية ومن هناك ينعطف ريفه راجعا مع الشرق على بلاد جرواسية وبلاد اسقلونية 15 إلى أن يقصل بالبحر الشامي من حيث ابتداء وطول هذا الخليج من حيث ابتداء إلى أقصى انتهائه ألف ميل ومائة ميل وفيه من الجزائر خمس عشرة جزيرة منها ستة

## P, G, I, A, C

- A البنة التيه 3 • A لومية IC لونيا PG لونية : Schiap. لوبية | C الرمل 2  
 • P ايطاليا آخذا أنطاكية | om. GIC فيمر ببلاد أنطاكية | PG البحر اريفه 4  
 أرض مجاز G مجاز اجاز | C وينتهي أو يتصل 6 • C أذرت PG بدوت أذرت | A فلبوس  
 A الزقاق البريت 7 • C سموة A سفونة | C رومة | C أرض حجار A أرض حجار I  
 اربنة وثلاثون 9 • om. IA وينتهي | IA من جهة جنوبا : الأندلس post | C التراب  
 C أنقريه G انكونه : IA أنقونة 14 • C سنت اشنت 13 • IA ادرات 12 • C وستون  
 Schiap. ودلانية | G إلى أعلى | om. P ريفه 15 • A انكلاه GC انكلاية | non leg. P  
 نهايته | انتهاه 17 • IAC البحر | الخليج 16 • om. IAC بلاد | PIAC, om. G دلانية  
 • om. C الجزائر - ستة | IA

معمورة والباقية خالية وسنذكر ذلك في موضعه.

- 19 ويخرج أيضا من البحر الشامي الخليج الثاني المسمى بحر نيطنس ومبدؤه من البحر الشامي حيث فم أبذه وعرض فوهته هناك رمية سهم ويمر مجريان فينصل بالقسطنطينية فيكون عرضه عندها أربعة أميال ويمر كذلك ستين ميلا حتى يصل إلى بحر نيطنس وعرض فوهته هناك ستة أميال ويمر بحر نيطنس في جهة المشرق فينصل من جهة الجنوب بأرض هرقلية إلى أرض استروبولي إلى سواحل اطرازيندة إلى أرض أشكالة إلى أرض لانية وينتهي طرف هذا الخليج هناك حيث الخزرية ومن هناك ينعطف ريفه راجعا إلى مطرحة ويتصل ببلاد الروسية وبلاد بركان وموقع نهر دنابرس ويمر إلى موقع نهر دنو إلى أن ينتهي إلى مضيق فم الخليج القسطنطيني ويتصل بالقسطنطينية 10 ويمر بشرقى بلاد مقدونية إلى أن يتصل بالموضع الذي بدأ منه وطول بحر نيطنس من فم المضيق إلى حيث انتهائه ألف ميل وثلاث مائة ميل وفيه ست جزائر وسنذكرها عند وصولنا إلى ذكرها بعون الله سبحانه.

- 20 وأما بحر جرجان والديلم فإنه بحر منقطع لا يتصل بشيء من البحار المذكورة وتقع فيه أنهار كثيرة وهيون دائمة الجري ويتصل بهذا البحر من جهة المشرق أرض 15 الأغزاز ومن جهة الشمال أرض الخزر ومن جهة المغرب بلاد أذربيجان والديلم ومن جهة الجنوب بلاد طبرستان وطوله من جهة الخزر إلى عين ألهم ألف ميل وعرضه من ناحية جرجان إلى موقع نهر إثل ست مائة ميل وخمسون ميلا وفيه

P (4-9 leg. passim), G, I, A, C

GA. ابره [أبذه] 3 . om. I . ومبدؤه - إل بحر نيطنس 2 . om. C . معمورة - أيضا من 1 الخزرية 8 . om. A . ويمر - ستة أميال 4-5 . AC Schiap. ثلاثة مجار [مجريان] | C ابده : GIC الروسية | IAC, non leg. مطرحة : G مطرحة 9 . C الحورية, A الحاراهه : PGI | C, non leg. P ديارمن, IA دنابرس, G دنابرس : Schiap. دنابرس | A, non leg. P الرومية | IAC Schiap. خليج القسطنطينية | PA دبرا : GIC دنو 10 . PG : om. IAC ويمر | A الجزر | C الأمرار [الأغزاز] 16 . C نيطنس 11 . IAC Schiap. بها [القسطنطينية] . A موضع [موقع] 18 . C اسم, IA التمر, G المير [أهم] 17

من الجزائر أربع وسيأتي ذكرها فيما بعد.

- 21 وعلى كل بحر من جميع البحور التي قدمنا ذكرها بلاد وأمم سنأتي بذكرها مشروحا موضوعا بلدا بلدا وأمة أمة بعون الله سبحانه وفي هذه البحور أيضا أنواع من الحيتان والحيوانات المختلفة الصفات ومن العجائب ما سنأتي بأوصافه في مواضع ذكره بعون الله سبحانه.
- 22 وإذ قد فرغنا من ذكر هيئة الأرض وقسمتها بأقاليمها وذكر البحار التي وصفنا مبادئها وانتهائها وأحوازها وما يلي مواسمها من البلاد والأمم وذلك بالقول الوجيز فلنبدا الآن بذكر الأقاليم السبعة وما يحتوي عليه من البلاد والأمم والعجائب إقليميا وإقليميا وبلدا بلدا ونذكر ما تشتمل عليه بممالكها ونأتي بطرقاتها ومسالكها ومبلغ فرائضها وأمياها وبجاري أنهارها وعلو بحارها وسلوك قفارها كل ذلك مشروحا 10 موضوعا باستقصاء من القول مع الإيجاز بغاية الجهد ومبلغ الطاقة وبالله التوفيق ومنه العون وله القوة والحول.
- 23 ولما أردنا رسم هذه المدن في الأقاليم ومسالكها وما تحتوي عليه أهمها قسمنا طول كل إقليم منها على عشرة أقسام أجزاء مقدرة من الطول والعرض ورسمنا في كل واحد من هذه الأجزاء ما له من المدن والأكوار والعمارات ليرى الناظر في ذلك ما نخفي 15 عن عيانه أو لم يبلغه علمه أو لم يمكنه الوصول إليه لتعذر الطرق واختلاف الأمم فيصح له الخبر بالبيان ومبلغ أعداد هذه المصورات الآتية بعد هذا سبعون مصورة غير النهائيين اللتين إحداهما نهاية المعمور في جهة الجنوب وأكثرها خلاء لشدة الحر وقلة المياه والنهاية الثانية نهاية المعمور في جهة الشمال وأكثرها خلاء لشدة البرد وأيضاً بان مع ما ذكرناه وقدمنا وصفه أن الناظر إذا نظر إلى هذه الصفات المصورة 20

P (11-19 leg. gassum), G, I, A, C

إوصافنا 7 . A بذكره في مواضع وصفه [بأوصافه - ذكره 4-5 . A موضوعا [موضوعا 3  
G المصورة [اللون 12 . IAC مسالكها [مسالكها 9 . codd. تحتوي 8 . IAC ذكرنا  
PGC: om. أو لم يبلغه علمه (عيانه G) 16 . om. GC طول 13 . om. GIAC والحول  
والنهاية الثانية الشمالية وهي خالية PG: والنهاية الثانية - وأكثرها خلاء | A الحياة [المياه 19 . IA  
IAC Schiap. IAC المصورات PG: الصفات المصورة 20 . IAC

والبلاد المذكورة رأى منها وضعا صحيحا وشكلا صحيحا لكن يبنى عليه بعد ذلك أن يعلم صفات الممالك وهيآت الأمم وحلاها وزيها وطرقاتها السلوكية بأماها وفرايجها وعجائب بلادها مما شاهده المسافرون وذكره المتجولون وصححه الناقلون ولذلك ما رأينا أن نذكر بعد كل صورة منها ما يجب ذكره ويليق بمكانه من الكتاب حسب المعرفة والإمكان والله المستعان لا رب غيره.

5

---

P (1 log. passim), G, I, A, C

IAC التوبة [المعرفة] 5 . IAC صفات المالك G. صفة المالك: P صفات المالك 2

أبي عبد الله، محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس المعتزدي الجسني  
المعروف بالشريف الإدريسي  
(من علماء القرن السادس الهجري)

كتاب

زُهَيْرُ الْمُشْتَقَاتِ

فِي اخْتِزَاقِ الْآفَاقِ

الأقليم الأول

CLIMA 1





# الجزء الأول

## SECTIO PRIMA

- 1 إن هذا الإقليم الأول مبدؤه من جهة المغرب من البحر الغربي المسمى ببحر الظلمات وهو البحر الذي لا يعلم ما خلفه وفيه هناك جزيرتان تسميان بالخالدات ومن هذه الجزائر بدأ بطلميوس يأخذ الطول والعرض وهاتان الجزيرتان فيما يذكر في كل واحدة منهما صنم مبني بالحجارة طول كل صنم منهما مائة ذراع وفوق كل صنم منهما صورة من نحاس تشير بيدها إلى خلف وهذه الأصنام فيما يذكر ستة 5 أحدها صنم قادس التي بغربي الأندلس ولا يعلم أحد شيئاً من المعمور خلفها. وفي هذا الجزء الذي رسمناه من المدن اوليل وسلى وتكرور وبريسى 2 ودور وسورة وهذه البلاد من أرض مقزارة السودان فأما جزيرة اوليل فهي في البحر وعلى مقربة من الساحل وبها الملاحة المشهورة ولا يعلم في بلاد السودان ملاحه غيرها ومنها يحمل الملح إلى جميع بلاد السودان وذلك أن المراكب تأتي 10 إلى هذه الجزيرة فتوسق بها الملح وتسير منها إلى موقع النيل وبينهما مقدار مجرى فتجري في النيل إلى سلى وتكرور وبريسى وغانة وسائر بلاد ونقارة وكوغة وجميع بلاد السودان وأكثرها لا يكون لها مأوى ولا مستقر إلا على النيل بعينه أو على نهر يمد النيل وسائر الأرضين المجاورة للنيل صحار خالية لا عمارة فيها

P, G, I, A, C

om. والمرض | GA بطليدوس 3 . C الذي أحد, AI الذي لا يعلم أحد | AG الظلدة 2  
أوسلى | C<sup>1</sup> اوليل, A, اميليل P, اوليل | C الثاني الذي 7 . GA منها [bis] منها 4 . IAC  
PI, ودور 8 . C وبرنى, A, وبرنى, I, وبرنى, P, وبريسى | C, om. A, وسلا, G, وبيلي  
G, مقزارة | C الأرض البلاد | C<sup>1</sup>, مورا, A, ومدرو, P<sup>1</sup>, مورا, P, ومورة | AC ود, G, ودو  
اسلى | C 12 . C مرجع اموقع 11 . C فسبى افنى | I اوليل | C مقزارة, A, مقزارة  
C | وبرنى, A, وبرنى, I, (?) وبرنى, P, وبرنى اوبرى | IC وتكرور | C شلى, A,  
IA | وسائر اوجميع 13 . A وكروعه, s, وكروعه, I, وكروعه, G, ودوغه [وكروعة] | A وقاره [ونقارة]  
C وأكثر 14 . A الأرض

- وهذه الصحارى فيها مجابات مياه وذلك أن الماء لا يوجد فيها إلا بعد يومين وأربعة وخمسة وستة واثني عشر يوما مثل مجابة تيسر التي في طريق سبلماسة إلى غانة وهي أربعة عشر يوما لا يوجد فيها ماء وأن القوافل تزود بالماء لسلك هذه المجابات في الأوعية على ظهور الجمال ومثل هذه المجابة كثير في بلاد السودان وأكثر أرضها أيضا رمال تنسفها الرياح وتنقلها من مكان إلى مكان فلا يوجد بها شيء من الماء وهذه البلاد كثيرة الحرج حامية جدا ولذلك أهل هذا الإقليم الأول والثاني وبعض الثالث لشدة الحر وإحراق الشمس لهم كانت ألوانهم سوداء وشعورهم متقلقلة بضد ألوان أهل الإقليم السادس والسابع.
- ومن جزيرة اوليل إلى مدينة سلى ست عشرة مرحلة ومدينة سلى على ضفة نهر النيل وبشماله وهي مدينة حاضرة وبها مجتمع السودان وتاجر صالحة وأهلها أهل بأس ونجدة وهي من عمالة التكروري وهو سلطان مؤمر وله عبيد وأجناد وله حزم وجلادة وعدل مشهور وبلاده آمنة وادعة وموضع مستقره والبلد الذي هو فيه مدينة تكرر وهي في جنوب النيل وبينها وبين سلى مقدار يومين في النيل وفي البر ومدينة تكرر أكبر من مدينة سلى وأكثر تجارة وإليها يسافر أهل المغرب الأقصى بالصوف والنحاس والخز و يخرجون منها التبر والخدم وطعام أهل سلى وأهل تكرر الذرة والسك والألبان وأكثر مواشيم الجمال والمز ولباس عامة أهلها قداوير الصوف وعلى رؤوسهم كرازي الصوف ولباس خاصتها ثياب القطن والمآزر.
- ومن مدينة سلى وتكرر إلى مدينة سبلماسة أربعون يوما بسير القوافل

## P, G, I, A, C

تيسر P, تيسر | C. عانة 2 • De Goeje بلا : مجابات post | C مجابات I, مجابات 1  
 سلا 9 • om. C. في الأوعية 4 • om. C. لا يوجد فيها ماء 3 • C تيسر A, تيسر I, تيسر G,  
 A om. 11 • om. C. النيل 10 • P. leg. non G, C وهي I A: ومدينة سلى (A سلا) | A  
 | C تكرر | C سلى, A سلا 14 • IAC موطنه هو [فيه] 13 • I الكروى, A الكروري |  
 مداوير s. مداوير [قداوير] 17 • I سلى, C سلى 16 • G والخزر | G بانصدف [بالصوف] 15 • IC سى  
 • alt. om. I A مدينة | C سلى, I سلى 19 • om. A الصوف | C كرازي [كرازي] | C مداوير A.

- وأقرب البلاد إليهما من بلاد لتونة الصحراء أركي وبينهما خمس وعشرون مرحلة ويتزود بالماء فيها من يومين إلى أربعة إلى خمسة وستة أيام وكذلك من جزيرة اوليل إلى مدينة بجلماسة نحو من أربعين مرحلة بسير التوافل.
- 5 ومن مدينة تكررور إلى مدينة بريسى على النيل مشرقا اثنا عشرة مرحلة ومدينة بريسى مدينة صغيرة لا سور لها غير أنها كالقرية الحاضرة وأهلها متجولون 5 تجار وهم في طاعة التكروروي.
- 6 وفي الجنوب من بريسى أرض لملم وبينهما نحو من عشرة أيام وأهل بريسى وأهل سلى وتكررور وغانة يغيرون على بلاد لملم ويسبون أهلها ويحلبونهم إلى بلادهم فيبعونهم من التجار الداخلين إليهم فيخرجهم التجار إلى سائر الأقطار وليس في جميع أرض لملم إلا مدينتان صغيرتان كالقرى اسم إحداهما ملل واسم 10 الثانية دو وبين هاتين المدينتين مقدار أربعة أيام وأهلها فيما يذكره أهل تلك الناحية يهود والغالب عليهم الكفر والجهالة وجميع أهل بلاد لملم إذا بلغ أحدهم الحلم سم وجهه وصدغاه بالنار وذلك علامة لملم وبلادهم وجملة عماراتهم على واد يمد النيل وليس بعد أرض لملم في جهة الجنوب عمارة تُعرف وبلاد لملم تتصل 15 من جهة المغرب بأرض مقزارة ومن جهة المشرق بأرض ونقارة ومن جهة الشمال بأرض غانة ومن جهة الجنوب بالأرض الخالية وكلامهم كلام لا يشبه كلام المقرارين ولا كلام الغانين.
- 7 ومن بريسى المتقدم ذكرها إلى غانة في جهة المشرق اثنا عشر يوما وهي

## P, G, I, A, C

- 1A يوما [مرحة] om. A مدينة 3. om. C. وبينهما | A ارقن, I آرقن, ه آرقن | A لونه 1  
 A. برنى, I برنى, P برىسى | A برىسى, C نرىسى | A برىسى, I برىسى, P برىسى | C برىسى  
 غير أن أهلها تجار متجولون (IA يتجولون) وهي كالقرية: P غير أنها - تجار | A صور | سور | C برىسى  
 A. برنى, I برىسى, P برىسى | 8 P. لسم | C برىسى, A برىسى, PI برىسى | 7 GIAC الحاضرة  
 اربجلونهم | C لسم | C يمدون | يغيرون | C وسيلسى, GA, وسلا, I وسلى | أول سل | C برىسى  
 C وتم | 13 C. ذو, PI ذو | 11 C. أقطار الأمصار, A الأمصار | الأقطار | 9 A. بمحونهم  
 ومن P. ومن الشرقي | ومن جهة المشرق | C مقزارة, A مقزارة, G مقزارة | 15 G. عمالتهم | عماراتهم  
 om. GA. 16 om. C. | ومن جهة الشمال بأرض غانة | C ونقره, A. ونقاره | G الشرق  
 GIC الشرق | A برىسى, PI برىسى, GC برىسى | 18 A. المرارين, G المقرارين | 17

في وسط الطريق إلي مدينة سلى وتكرور وكذلك من مدينة بريسي إلى اودغشت  
 اثنا عشرة مرحلة واودغشت من بريسي شمالا وليس في بلاد السودان شيء  
 من الفواكه الرطبة إلا ما يجلب إليها من البحر من بلاد نجلماة أو بلاد الزاب  
 يجلبه إليهم أهل وارقلان الصحراء والنيل يجرى في هذه الأرض من المشرق إلى  
 المغرب وينبت على ضفتيه القصب الشركي وشجر الأبنوس والشمشار والحلاف  
 والطرفاء والأثل غياضا متصلة وبها تقيل وتسكن مواشيم وإليها يميلون ويستظلون  
 عند شدة الحر وحمية القيظ وفي غياضه الأسد والزرائف والغزلان والضبعان والأفيال  
 والأرانب والقنافذ وفي النيل أنواع من السمك وضروب من الحيتان الكبار والصغار  
 ومنه طعام أكثر السودان يتصيدونه ويملحونه ويدخرونه وهو في نهاية السمن  
 والغلظ وأسلحة أهل هذه البلاد القسي والنشابات وعليها عمدتهم والدبابيس  
 أيضا من أسلحتهم يتخذونها من شجر الأبنوس ولم فيها حكمة وصناعة متقنة وأما  
 قسيهم فإنها من القصب الشركي وسهامهم منه وكذلك أوتارها من القصب وبناء  
 أهل هذه البلاد بالطين والخشب العريض الطويل عندهم قليل الوجود وحليهم  
 النحاس والخرز والنظم من الزجاج والباذوق ولُعاب الشيخ وأنواع المجزعات من  
 الزجاج المؤلف .

15

وهذه الأمور والحالات التي ذكرناها من المطاعم والمشارب واللباس والحلى  
 يفعلها أكثر السودان في جميع أرضهم لأنها بلاد حر ووهج شديد وأهل  
 المدن منها يزرعون البصل والقرع والبطيخ ويعظم عندهم كثيرا ولا حنطة عندهم

8

## P, G, I, A, C

واودغشت 2 . A ادغشت | A برني I برني P برني I برني | I سلى | IAC pr. om. مدينة 1  
 البحر | AC ولا اليابسة : الرضة 3 . C برني A برني I برني | C وادغشت A  
 | A الشرقي | GC ضفته 5 . C وآقلان A وارجلان I وارقلان 4 . C بلاد | C  
 | I وبغياضه PA وفي غياضها 7 . C بقبيلون إيبيلون | C وتسكن 6 . P والسمار  
 | om. A أهل 10 . P لأنه [وهو] | om. I ويدخرونه 9 . C والانناد G والأفناك [والأفيال  
 | A والباذوق] والباذوق | G والخرز 14 . C ممدوم قليل الوجود [نليل الوجود 13 . P وعليه  
 | post حنطة | حنطة 18 . A حارة [حر 17 . IAC والملابس] واللباس 16 . A المجزعات  
 GIAC ولا حبوب : عندهم .

أكثر من الذرة ومنها يتبذون ويشربون وجل لحومهم الحوت ولحوم الإبل المقددة  
 كما قدمنا وصفه وهاهنا انقضى ذكر الجزء الأول من الإقليم الأول والحمد  
 لله على ذلك.

نجز الجزء الأول من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن  
 شاء الله.

5

---

وحده [على ذلك 3 . A ما تضمنه : ذكر om. C | post ذكر 2 . IAC ومنه [ومنها 1  
 نجز - الله 4 . C كما هو أهل وصلواته على محمد وآله وصحبه وسلم : كثيرا GC et post كثيرا A,  
 P: om. cett. .

## الجزء الثاني

### SECTIO SECVNDA

1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثاني من الإقليم الأول من المدن مدينة ملل  
وغانة وتيرقي ومداسة وسغمارة وغيارة وغربيل وسقندة فأما مدينة ملل التي هي  
من بلاد الملم فقد ذكرناها فيما تقدم وهي مدينة صغيرة كالقريّة الجامعة لا سور  
لها وهي على تل تراب أحمر منيع جانبه وأهل ملل متحصنون فيه عمن يطرفهم  
من سائر السودان وشربهم من عين خرازة تخرج من الجبل الذي في جنوبها 5  
وماؤها زعاق ليس بصادق الحلاوة وبغربي هذه المدينة على ماء العين الذي  
يشربون منه ومع نزوله إلى أن يقع في النيل أم كثيرة سودان عراة لا يسترون  
بشيء وهم يتناكحون بغير صدقات ولا حق وهم أكثر الناس نسلا ولم لا بل  
ومعز يعيشون من ألبانها ويأكلون الحيتان المصيدة ولحوم الإبل المقددة وأهل تلك  
البلاد المجاورة لهم يسبونهم في كل الأحيان بضروب من الحيل ويخرجونهم إلى 10  
بلادهم فيبيعونهم من التجار قطارا ويخرج منهم في كل عام إلى المغرب الأقصى  
أعداد كثيرة وجميع من يكون في بلاد الملم موسوم بالنار في وجهه وهي لهم علامة  
كما قدمنا ذكره.

2 ومن مدينة ملل إلى مدينة غانة الكبرى نحو من اثني عشرة مرحلة في رمال

P, G, I, A, C

ومرارة De Goeje: om. P. ومداسة | C وشرق, A وشرق, I وتبرق: P وتيرقي 2 • P ملل 1  
P. وغياره: C وغياره | C ستم غره, C وسغمارة, I وسغماره, P وسغماره | A ومواسه, G I C  
وسقندة: P2314 coll. وسقندة | C وغربيل, G وغربيل, P وغربيل | GA وعماره, I وعماره, P غياره  
تل 4 • C لسلم, P لنلم 3 • A ملل | G وسقندة, C ستم عده, P سقندة, C وسقندة. P I A.  
إبل | C لهم: رلا حق 8 • A راعق [زعاق] 6 • C حراره, A خواره 5 • P ملل | om. P  
• om. A نظارا 11 • A الأوقات [الأحايين] 10 • I A اللحوم [الحيتان] G I وهم يأكلون 9 • C لين  
• C للم, A ملل 14 • om. C بالنار | C لسلم | om. G A C بكرن 12

ودحاس لا ماء بها وغانة مدينتان على ضفتي البحر الحلو وهي أكبر بلاد السودان قطرا وأكثرها خلقا وأوسعها متجرا وإليها يقصد التجار المياسير من جميع البلاد المحيطة بها ومن سائر بلاد المغرب الأقصى وأهلها مسلمون وملكها فيما يوصف من ذرية صالح بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن أبي طالب وهو يخطب لنفسه لانه تحت طاعة أمير المؤمنين العباسي وله قصر على ضفة النيل قد أوثق بنيانه وأحكم إنقانه وزينت مساكنه بضروب من النقوشات والأدهان وشمسيات الزجاج وكان بنيان هذا القصر في عام عشرة وخمس مائة من سني الهجرة وتتصل مملكته وأرضه بأرض ونقارة وهي بلاد النبر المذكورة الموصوفة به كثرة وطيبا والذي يعلمه أهل المغرب الأقصى علما يقينا لا اختلاف فيه أن له في قصره لبنة من ذهب وزنها ثلاثون رطلا من ذهب تبرة واحدة خلقها الله 10 خلقة تامة من غير أن تسبك في نار ولا تطرق بآلة وقد نفذ فيها ثقبا وهي مربطة لفرس الملك وهي من الأشياء المغربية التي ليست عند غيره ولا صحت لأحد إلا له وهو يفخر بها على سائر ملوك السودان وهو أعدل الناس فيما يحكى عنه ومن سيرته في قربه من الناس وعدله فيهم أن له جملة قواد يركبون إلى قصره في صباح كل يوم ولكل قائد منهم طبل يضرب على رأسه فإذا وصل 15 إلى باب القصر سكت فإذا اجتمع إليه جميع قواده ركب وصار يقدمهم ويمشي في أزقة المدينة ودائر البلد فن كانت له مظلمة أو نابه أمر تصدى له فلا يزال حاضرا بين يديه حتى يقضى مظلمته ثم يرجع إلى قصره ويتفرق قواده فإذا كان بعد العصر وسكن حر الشمس ركب مرة ثانية وخرج وحوله أجناده فلا

## P, G, I, A, C

إبضروب 6 . G انسدين المؤمنين 5 . om. G بن الحسن 4 . A ودحاس إودحاس 1  
 | GIC لبنة ذهب 10 . om. C الأقصى 9 . C ونقره . A ونقره . I ونقره 8 . C بأنواع  
 . C وأن . A أو . GI ولا 11 . A الله تعالى | C لبنة تبرة | alt. om. IAC من ذهب  
 . om. A جملة 14 . om. C ولا صحت لأحد إلا له | om. A عند غيره | PAC مربوط 12  
 تنفى 18 . C وسار بيتي إوبيتي | GIA وسار إوصار | C إلى قصره إليه | om. C إلى 16  
 . C قواده وأجناده | om. C وخرج 19 . PI

- يقدر أحد على قربه ولا على الوصول إليه وركوبه في كل يوم مرتين سيرة معلومة وهذا مشهور من عدله ولباسه إزار حرير يتوشح به أو بردة يلتف بها وسراويل في وسطه ونعل شرقي في قدمه وركوبه الخيل وله حلية حسنة وزرّي كامل يقدمه أمامه في أعياده وله بنود كثيرة وراية واحدة وتمشي أمامه الفيلة والزراف وضروب من الوحوش التي في بلاد السودان ولهم في النيل زوارق وثيقة الإنشاء 5 يتصيدون فيها ويتصرفون بين المدينتين بها ولباس أهل غانة الأزرق والقوطة والأكسية كل أحد على قدر همته وأرض غانة تتصل من غربيها ببلاد مقزارة ومن شرقيها ببلاد ونقارة وبشمالها بالصحراء المتصلة التي بين أرض السودان وأرض البربر وتتصل بمجنوبها بأرض الكفار من الللمية وغيرها.
- 3 ومن مدينة غانة إلى أول بلاد ونقارة ثمانية أيام وبلاد ونقارة هذه هي بلاد 10 التبر المشهورة بالطيب والكثرة وهي جزيرة طولها ثلاث مائة ميل وعرضها مائة وخمسون ميلا والنيل يحيط بها من كل جهة في سائر السنة فإذا كان في شهر أغشت وحى القيظ وخرج النيل وفاض غطى هذه الجزيرة أو أكثرها وأقام عليها مدته التي من عادته أن يقيم عليها ثم يأخذ في الرجوع فإذا أخذ النيل في الرجوع والجزر رجع كل من في بلاد السودان المنحشرين إلى تلك الجزيرة بحاثا 15 يبحثون طول أيام رجوع النيل فيجد كل إنسان منهم في بحثه هناك ما أعطاه الله سبحانه كثيرا أو قليلا من التبر وما يجيب منهم أحد فإذا عاد النيل إلى حده باع الناس ما حصل بأيديهم من التبر وتاجر بعضهم بعضا واشترى أكثره أهل وارقلان وأهل المغرب الأقصى وأخرجوه إلى دور السكك في بلادهم فيضربونه

## P, G, I, A, C

- GC | تصل 7 . G الوحرى 5 . C الفيل 4 . om. IA . مرتين | alt. A: om. cett. 1 على A . من [بين | C ونقارة . A وسمره . I ونقرة . | A ومن جهة شرفها 8 . GAC معرارة [مقزارة C ونقارة . A وسمره . I ونقرة . pr. ونقارة 10 . C التسليمة . P التسليمة | P: om. cett. 9 من الجهة الجزيرة | om. G والجزر 15 . P: om. cett. عليها 14 . C ونقارة . A ونقارة . alt. ونقارة زارقلاد . P وارقلان 19 . C هذه [حده 18 . P غاد [عاد 17 . om. GC . في بحثه هناك 16 . IA . C دار [دور | P الغرب | C وارقلان . A .



- دنانير ويتصرفون بها في التجارات والبضائع هكذا في كل سنة وهي أكبر غلة عند السودان وعليها يعملون صغيرهم وكبيرهم وأرض ونقارة فيها بلاد معمورة ومعاقل مشهورة وأهلها أغنياء والتبر عندهم وبأيديهم كثير والخيرات مجلوبة إليهم من أطراف الأرض وأقاصيها ولباسهم الأزرر والأكسية والقداوير وهم سود جدا فن مدن ونقارة تيرقى وهي مدينة كبيرة وفيها خلق كثير لاكن ليس لها سور ولا حظيرة وهي 5 في طاعة صاحب غانة وله يخطبون وإليه يتحاكمون وبين غانة وتيرقى ستة أيام وطريقها مع النيل ومن مدينة تيرقى إلى مدينة مداسة ستة أيام ومدينة مداسة هذه مدينة متوسطة كثيرة العمارة صالحة العمالات وفي أهلها معرفة وهي على شمال النيل ومنه شرهم وهي بلد أرز وذرة كبيرة الحب طعمها صالح وأكثر معاشهم من الحوت وتصيده وتجارتهم بالتبر ومن مدينة مداسة إلى بلد سغمارة ستة مراحل 10 وبين مداسة وسغمارة إلى جهة الشمال ومع الصحراء قوم يقال لهم بغامة وهم برابر رحالة لا يقيمون في مكان يرعون أجمالهم على ساحل واد يأتي من ناحية المشرق فيصب في النيل واللبن عندهم كثير ومنه يعيشون ومن مدينة سغمارة إلى مدينة سمقندة ثمانية أيام ومدينة سمقندة هذه مدينة لطيفة على ضفة البحر الحلو ومنها إلى مدينة غرييل تسعة أيام ومن مدينة سغمارة إلى مدينة غرييل جنوبا 15 ستة أيام ومدينة غرييل هذه على ضفة البحر الحلو وهي مدينة لطيفة القدر

## P, G, I, A, C

- معروفة معمورة | C ونقارة, A نقارة [ونقارة | C وأهل [وأرض 2 • C لها إبا 1  
 | A تيرقى, C ترقى • C ونقارة | C القدارر, A القداير 4 • P بأيديهم [عندهم وبأيديهم 3  
 • P عليها [لها | A om. لاكن | IA وتيرقى (A وترقى) كبيرة (A كبيرة) الخلق [وفيها خلق كثير  
 G om. مدينة 8 • codd. مراة: De Goeje مداسة 7 • GIC لديه [وإليه | C وإليه [وله 6  
 om. كبيرة - بالتبر | GA كبيرة [كبيرة | C مدينة, GA بلاد 9 • IA العمالة [العمارة | IA  
 مدينة 10 • IA مبيشتم [معاش | A صالحة العمالة, I صالح العظم, G صالحة المظعم [طعمها صالح | C  
 • C سغمارة, A سغمارة | IAC مدينة, G بلاد, P: بلد | codd. مراة [مداسة | om. C  
 P. يقامه [بغامة | C الصحارى | C وبين مدينة سغمارة ومراره, A. ومن مراة ومن سغمارة 11  
 • C سغمارة, A سغمارة, P سغمارة 13 • cett. نهر P: واد | om. C ساحل 12 • C بدلية  
 A سغمارة | G زغيبيل, P غرييل 15 • A ساحل [ضفة | IAC سغده, G سمقندة, P سمقندة 14  
 IA qui deinde add. النيل [البحر الحلو | G زغيبيل, P غرييل 16 • om. C مدينة سغمارة إلى |  
 • ولباسه العرف .

في سفح جبل يعلوها من جهة الجنوب وشرب أهلها من النيل ولباسهم الصوف  
 وأكلهم الذرة والحوت وألبان الإبل وأهلها يتصرفون في تلك البلاد بضروب من  
 التجارات التي تدور بين أيديهم ومن مدينة غرييل مع المغرب إلى مدينة غيارة  
 إحدى عشرة مرحلة ومدينة غيارة هذه على ضفة النيل وعليها حفير دائر بها  
 وبها خلق كثير وفي أهلها نجدة ومعرفة وهم يغيرون على بلاد ملم فيسبونهم ويأتون  
 5. بهم ويبيعونهم من تجار غانة وبين غيارة وأرض ملم ثلاث عشرة مرحلة وهم  
 يركبون النجب من الجمال ويتزودون الماء ويسرون بالليل ويصلونه بالنهار إلى أن  
 يغموا ويرجعوا إلى بلدهم بما يفتح الله سبحانه عليهم من السبي من أهل ملم  
 ومن مدينة غيارة إلى مدينة غانة إحدى عشرة مرحلة وماؤها قليل وجملته هذه البلاد  
 التي ذكرناها هي في طاعة صاحب غانة وإليه يؤدون لوازمهم وهو القائم  
 10 بحمايتهم.

نجز الجزء الثاني من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه إن  
 شاء الله.

P, G, I, A, C

• IA وأكلهم الذرة ولباسهم الصوف وعدم الحوت والألبان وأهلها إواكلم - وأهملها 2  
 • C غيارة, G غماره, PI غناره [غيارة] | IAC الغرب | IG زغليل, A رغبيل, P غرييل 3  
 | C غيارة, I غناره, G غماره, P غناره [غيارة] | IA وهم يركبون النجب : مرحلة post 4  
 | وأرض | C غيارة, G عمارة, PI غنارة | om. C ويبيعونهم من تجار 6 • C لملم 5 • G دائرها  
 | P سبي أهل | GIC om. سبحانه 8 • C على النجب 7 • C لملم, P لملم | C وبلاد  
 | يؤدون لوازمهم | P من [في] 10 • C غيارة, A عياره, G غماره, PI غناره 9 • C لملم  
 وهنا انقضى ما تضمنه الجزء الثاني, G, om. تجز - الله 12 • C بيجانهم 11 • A يردون ملازمهم  
 وهنا انتهى القول في الجزء الثاني من هذا الإقليم, IA من الإقليم الأول والحمد لله وحده (om. I وحده)  
 • C الأول وصلى الله على محمد وآله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً

## الجزء الثالث

### SECTIO TERTIA

إن الذي تضمنه هذا الجزء الثالث من الإقليم الأول من المدن المشهورة كوغة وكوكو وتلمة وزغاوة ومانان وانجيمي ونوايبة وتاجرة فأما مدينة كوغة فإنها مدينة على ضفة البحر الحلو وفي شماله ومنه شرب أهلها وهي من عمالة ونقارة ومن السودان من يجعلها من بلاد كانم وهي مدينة عامرة لا سور لها وبها تجارات وأعمال وصنائع يصرفونها فيما يحتاجون إليه ونساء هذه المدينة ينسب 5 إليهن السحر ويقال إنهن به عارفات وبه مشهورات وعليه قادرات ومن كوغة إلى سمندة في جهة الغرب عشرة أيام ومن كوغة إلى غانة نحو من شهر ونصف ومن كوغة إلى دمقلة شهر ومن كوغة إلى شامة دون الشهر ومن كوغة إلى مدينة كوكو في الشمال عشرون مرحلة بسير الجمال والطريق على أرض بغامة وأهل 10 بغامة سودان برابر قد أحرقت الشمس جلودهم وغيرت ألوانهم ولسانهم لسان البربر وهم قوم رحالة وشربهم من عيون يحفرونها في تلك الأرض عن علم لهم بها وتجربة في ذلك صحيحة ولقد أخبر بعض السفار الثقات وكان قد تجول في بلاد السودان نحوًا من عشرين سنة أنه دخل هذه الأرض أعني أرض بغامة وعاب فيها رجلا

#### P, G, I, A, C

GIA مدينة كوغة، P كوغة 2 . C إن هذا الجزء الثالث من الإقليم الأول تضمن من المدن 1  
A. واعسمى | IA وفنان [ومانان] | A وزعاوه، P<sup>me</sup> وزغا | A (?) وبلله، P وتلمة | P وكوكو  
om.PC ضفة 3 . C كوغة | IP، كوغة | C وماجده، P، وتاجرة | P، om. C | وشوايبة | C واعسمى  
incertum يعرفونبا 5 . C كانم | om. IAC بلاد | C ونقارة، A، وعارة 4 . IA النيل [البحر الحلو  
ومن كوغة إلى غانة نحو من شهر ونصف ومن كوغة إلى سمندة في جهة | P كوغة 6 . A  
om. A | ومن كوغة - ونصف | IA سمندة، G سمندة، P سمندة 7 . C الدرب عشر أيام  
[شامة | P دمقلة | PI كوغة | om. C | ومن كوغة إلى دمقلة - عشرون مرحلة 8 . om. P | ونصف  
سمندة، A، بعامة، I، بغامة، P، بغامة [بغامة 10 . C بعامة، A، بعامة | I كوكو 9 . I كوغة | G شامة  
[رحلة | IA، om. C | 11 . om. C وغيرت ألوانهم | GIA، om. C | سود [سودان | C  
صحيحة | A، صحيحة في ذلك 12 . A بأبدييه : يحفرونها post | C وم بشربون [وشربيه | A رجلاه  
C بعامة، A، بعامة، P بقامة [بغامة 13 . C نحول | C لم في ذلك

من هؤلاء البربر فكان يمشي معه في أرض خالية رملة ليس بها أثر للماء ولا  
 لغيره فأخذ البربري غرفة من ترابها وقربه من أنفه ثم اشتمه وتبسم وقال لأهل  
 القافلة انزلوا فإن الماء معكم فنزل أهل القافلة هناك وعرسوا متاعهم وقيدوا الجمال  
 وتركوها ترعى ثم عمد البربري إلى موضع وقال احفروا هاهنا فحفز الناس في  
 ذلك الموضع أقل من نصف قامة فخرج إليهم الماء الكثير العذب فعجب من  
 ذلك أهل القافلة وهذا مشهور معلوم يعلمه تجار أهل تلك البلاد ويمكونه عنهم  
 وفي هذه الطريق التي ذكرنا من كوة إلى كوة على أرض بغامة مجابنان لا  
 ماء فيها وكل مجابة منها تقطع من خمسة أيام إلى ستة أيام ومدينة كوكو  
 مدينة مشهورة الذكر من بلاد السودان كبيرة وهي على ضفة نهر يخرج من  
 ناحية الشمال فيمر بها ومنه شرب أهلها ويذكر كثير من السودان أن مدينة  
 كوكو هذه على ضفة الخليج وذكر قوم آخرون أنها على نهر يمد النيل والذي  
 صح من القول أن هذا النهر يجري حتى يجوز كوكو بأيام كبيرة ثم يغوص في  
 الصحراء في رمال ودهاس مثل ما يغوص نهر القرات الذي يبلاد العراق وغوصه  
 هناك في البطائح ثم إن ملك مدينة كوكو ملك قائم بذاته خاطب لنفسه وله  
 حشم كثير ودخلة كبيرة وقواد وأجناد وزبي كامل وحلبة حسة وهم يركبون الخيل  
 والجمال ولم بأس وقهر لمن جاورهم من الأمم المحيطة بأرضهم ولياس عامة أهل  
 كوكو الجلود يسترن بها عوراتهم وتجارهم يلبسون القداوير والأكسية وعلى رؤسهم  
 الكرازي وحليهم الذهب وخواصهم وجلتهم يلبسون الأزرق وهم يداخلون التجار  
 ويمالسونهم ويبضعونهم بالبضائع على جهة المقارضة وينبت في أرض كوكو العود

## P, G, I, A, C

- cett. هناك P: في ذلك الموضع 4 . A . جاهلم | GA وغرسوا 3 . IA واشتمه ثم اشتمه 2  
 G, كوكو, PA, كوكو C كوة P, كوة 7 . C om. المنب | C لم | إليهم | om. C نصف 5  
 كوكو | om. cett. P: أيام 8 . C مجابنان | C بعامه, A, بعامه, I, بغامة, P, بغامة | بغامة | كوكو  
 . IA . om. نوم | PI كوكو 11 . cett. في P: pr. من | P: om. cett. مدينة 9 . G كوكو, PI  
 كوكو 14 . A وعرضه, I, وغوصه | PA ودهاس | دهاس 13 . PI كوكو | C غرد | يجري 12  
 | كوكو, PI كوكو 17 . C وفخر | وفخر 16 . A وري | وري 15 . om. A ملك | I  
 بأرض | أرض | om. C ويمالسونهم 19 . om. GA . om. C وم | om. C وجلتهم 18 . P وتجارها  
 . C كوكو, I, كوكو, P, كوكو | A .

المسمى بعود الحية ومن خاصته أنه إذا وضع على جحر الحية خرجت إليه مسرعة ثم أن ماسك هذا العود يأخذ من الحيات ما شاء بيده من غير أن يدركه شيء من الجزع ويمجد في نفسه قوة عند أخذها والصحيح عند أهل المغرب الأقصى وأهل وارقلان أن ذلك العود إذا أمسكه ماسك بيده أو علقه في عنقه لم تقربه حية البتة وهذا مشهور وصفة هذا العود كصفة العاقرقرحاً 5 مفتولا لانه أسود اللون.

2 ومن مدينة كوكو إلى مدينة غانة شهر ونصف شهر ومن مدينة كوكو إلى مدينة تلمة شرقاً أربع عشرة مرحلة وهي مدينة صغيرة من أرض كوار جامعة فيها بشر كثير ولا سور لها وفيها رجل نائر بنفسه وهي على جبل صغير لانه جبل منيع بأجراف قد أحاطت به من جميع جهاته ولها نخيل ومواش وأهلها عراة 10 شقاة وشربهم من مياه الآبار وماؤها بعيد القعر عن وجه الأرض وبها معدن شب ليس بالكثير الجودة ويبيعونه في كوار ويخلطه التجار بالشب الطيب ويسافرون به إلى جميع الجهات.

3 ومن تلمة إلى مدينة مانان من أرض كانم اثنتا عشرة مرحلة ومدينة مانان مدينة صغيرة وليس بها شيء من الصناعات المستعملة وتجاراتهم قليلة ولم جمال 15 ومعز ومن مدينة مانان إلى مدينة انجيمي ثمانية أيام وهي أيضا من كانم وانجيمي مدينة صغيرة جدا وأهلها قليل وهم في أنفسهم أذلة وهم يجاورون النوبة من جهة المشرق وبين مدينة انجيمي والنيل ثلاثة أيام في جهة الجنوب وشرب أهلها من الآبار ومن انجيمي إلى مدينة زغاوة ستة أيام ومدينة زغاوة مدينة مجتمعة

## P, G, I, A, C

A وهو [ومذا] 5 . G عقله [عقله] | A وأرجلان P, وأرقلان | PGC التوب [التوب] 4  
 A, للملة I, بليلة P, تلمة 8 . I كوكو, P, كوكو | P كوكو, pr. كوكو 7 . C العاقرقرحاً  
 A | ماء, [مياه] | om. C شقاة 11 . G غراه [عزاة] 10 . C ومدينة تلمة [وهي] | C تلمة  
 مامان, A, مانان [pr. مانان] | C تلمة 14 . A بالكبير [بالكثير] 12 . A ولها [وبها] | A على [عن]  
 C انجيمي, A, (?) الحى [pr. انجيمي] | C مامان 16 . GIA ومنان, C ومدينة مامان | C  
 انجيمي | G الشرق 18 . IA أذلاء | om. C مدينة 17 . C ومدينة انجيمي, A, incertum وانجيمي  
 . C زغاوة [alt. زغاوة] | A انجيمي | om. G ومن انجيمي 19 . incertum A .

- الكور كثيرة البشر وحولها خلق من الرغاويين يشيلون بإبلهم ولهم تجارات يسيرة وصنائع يتعاملون بها بين أبيسهم وشربهم من الآبار وأكلهم الذرة ولحوم الجمال المقددة والحوت المصيد والألبان عندهم كثيرة ولباسهم الجلود المدبوغة يستترون بها وهم أكثر السودان جربا ومن مدينة زغاوة إلى مانان ثماني مراحل وفي مانان يسكن أميرها وعاملها وأكثر رجاله عراة رماة بالقسي ومن مدينة مانان إلى مدينة 5 تاجوة ثلاث عشرة مرحلة وهي قاعدة بلاد التاجوين وهم مجوس لا يعتقدون شيئا وأرضهم متصلة بأرض النوبة ومن بلادهم سمنة ومدينة سمنة هذه مدينة صغيرة وحكى بعض المسافرين إلى مدائن كوار أن صاحب بلاق توجه إلى سمنة وهو أمير من قبل ملك النوبة فحرقها وهدمها وبدد شملهم على الآفاق وهي الآن خراب ومن مدينة تاجوة إليها ست مراحل ومن مدينة تاجوة إلى مدينة نوبة ثماني 10 عشرة مرحلة وإليها تنسب النوبة وبها عرفوا وهي مدينة صغيرة وأهلها مياسير ولباسهم الجلود المدبوغة وأزر الصوف ومنها إلى النيل أربعة أيام وشرب أهلها من الآبار وطعامهم الذرة والشعير ويحلب إليهم التمر والألبان عندهم كثيرة وفي نسائهم جمال فائق ومن مختنات ولهن أعراق طيبة ليست من أعراق السودان في شيء وجميع بلاد أرض النوبة في نسائهم الجمال وكمال المحاسن وشفاهم رفاق وأفواهم 15 صغار ومباسهم بيض وشعورهم سبطة وليس في جميع أرض السودان من المقازرة ولا من الغانين ولا من الكانمين ولا من البجاة ولا من الحبشة والزنج قبيل

## P, G, I, A, C

- 1 post البئر :الآبار : البئر 2 . A نجارة | C الرغاويين I, الرغاويين | IA وشرب أهلها من الآبار :البئر 3 . AC وصنائع | IA رغاوة | C حوبا , AG حريا | جربا 4 . A المصير , PIC المصير | المصيد 3 . AC وصنائع | om. A بلاد | A تاجرة 6 . C مدائن | G غزاة | عراة 5 . C bis مائتان , bis P مائتان مدينة , GIA بلاد | مدائن 8 . C سمنة , I سمنة | سمنة [pr. سنة 7 . A التاجوين :خراب 10 . ante IAC فخرها | فخرها 9 . C مرتين | وهو | C بلاد , PI بلاق | بلاق | C P, تاجوة | alt. تاجرة | A تاجرة , P تاجوة | pr. نجوة | om. C ومن مدينة - ست مراحل | C أكثر نوبا | C غرب النوبة :مرحلة 11 . post C نوبيه , GIA نواية : P نواية | C تاجوة , A تاجرة | C محسنات | مختنات 14 . om. C وشرب أهلها من الآبار 12-13 . om. C النوبة وبها عرفوا | C | ومباسهم 16 . om. IAC أرض 15 . C جميع الأمم من , G جميع :السودان | ante C ولين | ولهن ولا | C ولا غيرهم من الغانين 17 . C المداره , A المقادرة | المقازرة | G أرض | C وتورهم ولا من الزنج , om. G, والزنج | C الكاسين | IA من غيرهم من الكانمين والزنج والحبشة والبجاة | C مثل | قبيل G . C

شعور نسائهم سبطة مرسله إلا من كان منهم من نساء التوبة ولا أحسن أيضا للجماع منهم وإن الجارية منهم ليلبغ ثمنها ثلاث مائة دينار وأقل من ذلك ولهذا الخلال التي فيهن يرغب ملوك أرض مصر فيهن ويتنافسون في أثمانهن ويتخذونهن أمهات أولاد لطيب متعتن ونفاسة حسنهن وذكر بعض الرواة أنه كان بالأندلس جارية من هؤلاء الجوارى المتقدم ذكرهن عند الوزير أبي الحسن المعروف بالمصحفي فما أبصرت عيناه قط بأكمل منها قدا ولا أصبح خدا ولا أحسن مبسما ولا أملح أجفانا ولا أتم محاسن وكان هذا الوزير المذكور مولعا بها بخيلا بمفارقتها ويذكر أن شراءها عليه مائتان وخمسون دينارا من الدنانير المرابطية وكانت هذه الجارية المذكورة مع تمام محاسنها وبديع جمالها إذا تكلمت أحرمت سامعها لعذوبة ألفاظها وحلاوة منطقتها لأنها ربيت بمصر فكانت بذلك تامة الصفات ومن مدينة نوابة إلى مدينة كوشة نحو من ثمانين مراحل خفاف. 10  
نجز الجزء الثالث من الإقليم الأول والحمد لله وينتلوه الجزء الرابع منه إن شاء الله.

## P, G, I, A, C

إلا [إلا - التوبة | C شعورم مرسة سبطة إلا ما كان من شعور أهل التوبة | شعور - التوبة 1 جارية 5 . om. IAC أرض 3 . IA يسير: ذلك post 2 . om. C أيضا | IA التوبة خامسة . C وترفع [وبديع | IA om. هذه 9 . IA منهم [من هؤلاء الجوارى المتقدم ذكرهن | A om. كوشة [كوشة | C نوابيه A, نوابه GI, نوابية PI, نوابه P, نوابة 11 . GA ربت [ربيت 10 وهنا انقضى ما تضمنته الجزء الثالث من الإقليم G, om. نجز - الله 12 . om. C خفاف | C كرت A, وهنا انقضى الجزء الثالث من الإقليم الأول وصل الله على IA, الأول والحمد لله وحده (D om. وحده) C . سيدنا محمد وآله وسلم تليما كثيرا حسنا الله ونعم الوكيل

## الجزء الرابع

### SECTIO QVARTA

- 1 وفي هذا الجزء الرابع من الإقليم الأول بلاد النوبة وبعض بلاد الحبشة وبقية جنوب أرض التاجوين وقطعة من بلاد الواحات الداخلة وفي بلاد النوبة من البلاد المشهورة والقواعد المذكورة كوشة وعلوة ودنقلة وبلاد وسوبة وفي أرض الحبشة مركطة والنجاغة ومن أرض الواحات الداخلة وأعلى ديار مصر مدينة أسوان وأنفو والرديني.
- 2 وفي هذا الجزء افتراق النيلين أعني نيل مصر الذي يشق أرضها وجريه من الجنوب إلى الشمال وأكثر مدن مصر على ضفتيه معا وفي جزائره أيضا والقسم الثاني من النيل يمر من جهة المشرق إلى أقصى المغرب وعلى هذا القسم من النيل جميع بلاد السودان أو أكثرها وهذان القسمان مخرجهما من جبل القمر الذي أوله فوق خط الاستواء بست عشرة درجة وذلك أن مبدأ النيل من هذا الجبل من 10 عشر عيون فأما الخمسة الأنهار منها فإنها تصب وتجتمع في بطيحة كبيرة وكذلك الخمسة الأنهار الأخر تنزل من الجبل إلى بطيحة أخرى كبيرة ويخرج من كل واحدة من هاتين البطحتين ثلاثة أنهار فتمر بأجمعها إلى أن تصب في بطيحة

#### P, G, I, A, C

- G, وعلوه, I, وعلوة, P, وعلوة | C كوعه, A, كوسة, I, كوشة 3 • A التاجرين | التاجوين 2  
• وكظة 4 • C وشولة, GIA, وسولة, P, وشولة | وسوبة | PIC وبلاد | C ود'يله | C وعلوه  
G وانمو, P, وانفوا | وأنفو 5 • A om. الداخلة | C وابينجاعة, A, والنجاغة | C مركظة, A,  
• P: om. cett. أوله | C القمر 9 • A om. النباين 6 • C اونفور الرديني, A, وانفور الرديني |  
• GIAC أيضاً : تنزل post 12 • cett. والحمة : P وكذلك الحمة | IA حمة 11  
• C فتران | om. AI



كبيرة جدا وعلى هذه البطيحة مدينة تسمى طرمي وهي مدينة عامرة يزرع بها  
الأرز وعلى ضفة البطيحة المذكورة صنم رافع يديه إلى صدره يقال إنه مسخ  
وإنه كان رجلا ظالما فتعل ذلك به وفي هذه البحيرة سمك تشبه رؤوس  
رؤوس الطير ولها مناقير وفيها أيضا دواب هائلة وهذه البحيرة المذكورة فوق  
خط الاستواء بماسة له وفي أسفل هذه البحيرة التي بها تجتمع الأنهار جبل 5  
معرض يشق أكثر البطيحة ويمر منها إلى جهة الشمال مغربا فيخرج معه ذراع  
واحد من النيل فيمر في جهة المغرب وهو نيل بلاد السودان الذي عليه أكثر  
بلادها ويخرج مع شق الجبل الشرقي الذراع الثاني فيمر أيضا إلى جهة الشمال  
فيشق بلاد النوبة وبلاد أرض مصر وينقسم في أسفل أرض مصر على أربعة  
أقسام فتلاثة أقسام تنصب في البحر الشامي وقسم واحد ينصب في البحيرة الملحة 10  
التي تنتهي إلى قرب الإسكندرية وبين هذه البحيرة وبين الإسكندرية ستة أميال  
وهي لا تتصل بالبحر بل هي من فيض النيل ومع الساحل قليلا وسنستقصي  
ذكرها في موضعه إن شاء الله عز وجل.

3 ومن تحت جبل القمر فيما بين الأنهار العشرة والبطيحات مارا مع  
جهة الشمال إلى أن يتصل بالبطيحة الكبيرة مقدار عشر مراحل 15  
وعرض ما بين البطيحتين الصغيرتين من المشرق إلى المغرب ست مراحل  
وفي هذه الأرض الموصوفة ثلاثة جبال مارة من المشرق إلى المغرب فأما الجبل

## P, G, I, A, C

P رابع إرفع | G الأرزاق | الأرزاق 2 • C طرثي A طرف P طرمي | om. C كبيرة 1  
البطيحة | البحيرة | A مائة 4 • IA om. تشبه | A فل 3 • C مسخ GA, مسخ PI, مسخ |  
| معه 6 • I هذه الأنهار | الأنهار | A التي تجتمع هذه الأنهار إليها, P<sup>m</sup> تجتمع الأنهار 5 • C  
• C في أعلى إلى أسفل | A يشق | يشق 9 • A De Goeje منها مع | مع 8 • AC منه  
وعرض ما بين - ست مراحل 16 • A مع | مع 12 • om. C النيل 12 • A من : أقسام 10 post  
• I des. من | cett. اجل P: جبال 17 • om. A

الأول فهو مما يلي جبل القمر ويسميه كهنة مصر جبل هيكل الصور وأما الجبل الثاني الذي يلي هذا الجبل مع الشمال فإنهم يسمونه جبل الذهب لأن فيه معادن الذهب وأما الجبل الثالث الذي يلي الجبل الثاني مع الأرض فإنهم يسمون أيضا الأرض التي هو فيها أرض الحيات ويزعم أهل تلك الأرض أن فيها حيات عظيمة تقتل بالنظر وفي هذا الجبل الذي في هذه الأرض المذكورة عقارب على قدر العصافير سود الألوان تقتل في الحال وقد ذكر ذلك صاحب كتاب العجائب وذكر أيضا في كتاب الخزانة لقدماء أن جرية النيل من مبدئه إلى مصبه في البحر الشامي خمسة آلاف ميل وستمائة ميل وأربعة وثلاثون ميلا وعرض النيل في بلاد النوبة ميل واحد على ما حكاه صاحب كتاب العجائب أيضا وعرضه في قبالة مصر ثلث ميل.

4 وفي البطيحات الصغار وما بعدها من النيل الحيوان المسمى بالتمساح وفيها أيضا الحوت المسمى بالخنزير وهو ذو خرطوم أكبر من الجاموس يخرج إلى الجهات المجاورة إلى النيل فيأكل بها الزرع ويرجع إلى النيل وفي النيل المذكور سمكة مدورة حمراء الذنب يقال لها اللاش لا تظهر به إلا نادرة وهي كثيرة اللحم طيبة الطعم وفيه أيضا سمك يسمى الأبرميس وهو حوت أبيض مدور أحمر 15 الذنب ويقال إنه ملك السمك وهو طيب الطعم لذيد يؤكل طريا وملوحا إلا أنه لطيف بقدر الفتر طولا ومثل نصفه عرضا وفيه الراي وهو سمك كبير لونه أحمر ومنه كبير وصغير وربما كان في وزن كبير ثلاثة أرتال وأقل وهو طيب

#### P. G. A. C. O

مع الأرض - 3 . C ذهب [جبل] 2 . GAC . alt. om. جبل | C . om. G . فما [هو] ما 1  
 6 post . A . وزعم 4 . GAC مع الأرض التي هو فيها (C يلها) فإنهم يسمونها أرض الحيات [الحيات  
 في 10 . C . om. ستمائة ميل 8 . C كتاب الجراح | A . pr. om. كتاب 7 . G أيضا : ذلك  
 فيأكل 13 . A من الجهة [إلى الجهات] 12 . om. PGC . وما بعدها من النيل 11 . om. ACO .  
 الري 17 . G . om. وفيه أيضا - طيب الطعم 15 . GC الاس [اللاش] 14 . G . om. - وفي النيل  
 PG. C .

- الطعم قريب من طيب السمك الذي يسمى الأبرميس وفيه سمك يقال له البني وهو كبير عجيب الطعم والطيب وربما وجد في الواحد منه خمسة أرطال وعشرة أرطال وأكثر وأقل وفيه أيضا من السمك قبيل يقال له البلطي وهو مدور في خلقة العفر الذي ببخيرة طبرية قليل الشوك طيب الطعم وقد يوجد منه الحوت الكبير الذي في وزنه خمسة أرطال وفيه سمك يقال له اللوطيس ويسميه أهل مصر بالفرخ وهو حوت طيب الطعم كثير النشم ويوجد منه في الندرة ما وزنه قنطار وأقل وأكثر وفيه اللبيس وهو حوت طيب لذيد شهبي الطعم إذا طبخ لا يوجد فيه رائحة السمك ويصرف في جميع ما يصرف فيه اللحم من أنواع الطبخ ولحمه شديد ويكون كبيرا وصغيرا فنه ما يكون وزنه عشرة أرطال ودون ذلك ولهذا السمك كله قشر وفيه أسماك لا قشور لها ومنها الحوت الذي يسمى السموس وهو سمك كبير الرأس كثير السمن وربما بلغ وزن الحوت منه قنطارا وأكثر وأقل ويباع لحمه مقطعا وفيه سمك يسمى التيناريات وهو سمك مائل إلى الطول طويل القم كأنه منقار طائر وفيه سمكة يقال لها أم عبيد تحيض ولا قشور لها وفيه السمك الذي يقال له الحلبوة بغير قشر وربما كان في وزنه الرطل والأكثر والأقل وهو مسموم وفيه سمك يقال له الشال وله شوكة في ظهره يضرب بها فيقتل مسرعا وفيه أيضا سمك في صور الحيات يقال لها الإنكليس مسمومة وفيه أيضا سمك أسود الظهر له شوارب كبير الرأس دقيق

P. G, I13-17. A. C, O1-13

• C السطلي. A. البلطي 3 • C وأربعة وعشرة | om. G A C O | منه P: om. C | om. والطيب 2  
 الحوت الكبير الذي | A فيه | منه | AO ويجد P. وقد يؤخذ | O العفر. C. العفد. A. اليمفر | العفر 4  
 وتسمى أهل مصر الفرخ | C اللوطيس. G. اللبيس | اللوطيس | AO ما وزنه | في وزنه 5 • om. AO  
 | وزن الحوت 11 • G السموس 10 • om. كثير النشم | om. AO وهو حوت 6 • AO  
 • inc. I لها 13 • GAO ومنه | وفيه 12 • G قنطارا واحدا | O وزن الواحد. GC الواحد  
 لها | لها 17 • GA صورة 16 • C الحليزة. A. الحلبة. I. (?) حدره. P. non leg. G: الحلبة 14  
 G | om. GC سمك •

الذنب يسمّى الجرى وفيه سمك مدور خشن الجلد يقال له القافور تمشط النساء به الكتان وفيه أيضا السمكة المعروفة بالرعادة وهي مثل الكرة خشنة الجلد ذات سم إذا مسها الإنسان ارتعدت يده حتى تسقط منها وهذه الخاصة فيها موجودة ما دامت حية فإذا ماتت كانت كسائر السمك وفيه كلاب الماء وهي في صور الكلاب ملونات وفيه فرس الماء وهو في خلقة الفرس لكنه لطيف وحوافره مثل 5 أرجل البط تنضم إذا رفعتها وتفتتح إذا وضعتها وله ذنب طويل وفيه أيضا السقنقور وهو صنف من التمساح لا يشاكل السمك من جهة يديه ورجليه ولا يشاكل التمساح لأن ذنبه أملس مستدير وذنب التمساح مسيف وشحمه يتعالج به للجماع وكذلك ملحه الذي يملح به والسقنقور لا يكون بمكان إلا في النيل من حد أسوان والتمساح أيضا لا يكون في نهر ولا بحر إلا ما كان منه في نيل 10 مصر وهو مستطيل الرأس وطول رأسه نحو طول نصف جسده وذنبه ملوح وله أسنان لا يقبض بها على شيء من السباع أو من الناس إلا ومر به في الماء وهو بري وبجري لأنه يخرج إلى البر فيقيم به اليوم والليلة يدب على يديه ورجليه ويضر في البر لكن ضررا قليلا وأكثر ضرره في الماء ثم إن الله سبحانه سلط عليه دابة من دواب النيل يقال لها اللشك وهي تتبعه وترتصده حتى يفتح فمه 15 فإذا فتحه وثبت فيه فتمر في حلقة ولا تزال تأكل كبده ومعاه حتى تفنيه فيموت ويخرج أيضا إلى النيل من البحر الملح سمك يقال له البوري حسن اللون طيب

## P, G, I, A, C

وفيه سمك مدور خشن الجلد [وفيه سمك - كسائر السمك | IC الحرسي G الجدي | الجري 1  
 (A خشين القشرة) ذات سم إذا مسها الإنسان ارتعدت يده حتى تسقط منها وهذه الخاصة موجودة فيها .  
 دامت حية وتسمى هذه السمكة الرعادة (A الرعادة) وفيه سمك حسن (A خشين) الجلد مدور يقال له  
 كسائر الحيوان المائي [كسائر السمك 4 . G القافق P القافور | IA القافور تمشط النساء به الكتان  
 | om. G نصف 11 . C بتصايح [بتصايح 8 . C بدنه P بدنه | بدبه 7 . A صورة | GC  
 . GIAC تعال سبحانه 14 . C ولا أوأ | IA الحيوان | السباع 12 . P ذنبه | جسده  
 البوري 17 . A في نميه | فيه 16 . G فاه | فيه | IA ترتقه | تنتمه | C اللشك | I الشعا | اللشك 15  
 PIC .

- الطعم في قدر الراي يكوين وزن الحوت منه رطلين وثلاثة أرتال ويدخل أيضا من البحر إلى النيل سمك يقال له الشابل وهو بقدر طول الذراع وأزيد على ذلك لذيد الطعم حسن اللحم سمين ويدخل أيضا منه حوت يسمى الشبوط وهو ضرب من الشابل إلا أنه صغير في طول شبر ويدخله من البحر أنواع كثيرة ويوجد أيضا في أسفل النيل بناحية رشيد وفوة ضرب من السمك له صدف 5 يتولد عند آخر النيل إذا خالط الماء الحلو الماء المالح وهذا الصدف يقال له الدلينس وهو صدفة صغيرة في جوفها لحمة فيها نقطة سوداء وهو رأسها وأهل رشيد يملحونه ويرفعونه إلى جميع بلاد مصر والنيل في جريه أخبار وعجائب سنذكر منها ما تيسر للذكر في موضعه من الكتاب بعون الله تعالى.
- 5 وأما بلاد النوبة التي قدمنا ذكرها فنها مدينة كوشة الواغلة وبينها وبين مدينة نوبة ستة أيام وهي تبعد عن النيل يسيرا وموضعها فوق خط الاستواء وأهلها قليلون وتجاراتها قليلة وأرضها حارة جافة كثيرة الجفوف جدا وشرب أهلها من عين تمد النيل هناك وهي في طاعة ملك النوبة وملك النوبة يسمى كاسل وهو اسم يتوارثه ملوك النوبة وقرارته ودار ملكه في مدينة دنقلة.
- 6 ومدينة دنقلة في غربي النيل وعلى ضفته ومنه شرب أهلها وأهلها سودان لكنهم أحسن السودان وجوها وأجلهم شكلا وطعامهم الشعير والذرة والتمر يجلب إليهم من البلاد المجاورة لهم وشراهم المزر المتخذ من الذرة واللحوم التي

P, G, I, 9, A, C, O, 16

A | التعم | اللحم 3 • IA om. أرتال | I الواحد A, واحد | الحوت | G أزي P, اري 1  
 فيها - C الدليس G, الدنيس | الدلينس 7 • A من الحوت يقال له | من السمك له 5 • A الشبوط  
 • A في جوفها | في جريه | GIAC إلى جميع الجهات من بلاد | إلى جميع بلاد 8 • C om. رأسها  
 C لوسه A, كومه | كوشة | C om. التي قدمنا ذكرها 10 • G سبحانه | I des. الكتاب 9  
 | C بوايته O, نوابيه A, نوابية G, نوابيه 11 • C الراغله A, الواغله G, المداخلة | الواغلة |  
 | كاسل | A om. وملك النوبة 13 • P: om. cett. كثير الجفوف 12 • C om. وموضعها - جدا  
 • C دويقة A, دنقله G, دنقله | دنقلة | C من, A O om. في | G وموضع | ودار 14 • A O كامل  
 • ربي | وعلى | G A O om. مدينة | ومدينة 15

- يستعملونها لحوم الإبل طريئة ومقددة ومطحونة ويطبخونها بألبان النوق وأما السمك فكثير عندهم جدا وفي بلادهم الزرائف والقيلة والغزلان .
- 7 ومن بلاد النوبة مدينة علوة وهي على ضفة النيل أسفل من مدينة دنقلة وبينهما مسير خمسة أيام في النيل وماؤهم من النيل وشربهم منه وبه يزرعون الشعير والذرة وسائر بقولهم من السلجم والبصل والفجل والقثاء والبطيخ وحال علوة في هيأتها 5 ومبانيها ومراتب أهلها وتجاراتهم مثل ما هي عليه حالات مدينة دنقلة وأهل علوة يسافرون إلى بلاد مصر وبين علوة وبلاق عشرة أيام في البر وفي النيل أقل من ذلك انحدارا وطول بلاد النوبة على ساحل النيل مسير شهرين وأكثر وكذلك أهل علوة ودنقلة يسافرون في النيل بالمراكب وينزلون أيضا إلى مدينة بلاق في النيل.
- 8 ومدينة بلاق من مدن النوبة وهي بين ذراعين من النيل وأهلها متحضرون 10 ومعايشهم حسنة وربما وصلت إليهم الحنطة مجلوبة والشعير والذرة عندهم ممكن كثير موجود وبمدينة بلاق يجتمع تجار النوبة والحبشة وتجار أرض مصر يسافرون إليها إذا كانوا معهم في صلح وهدنة ولياس أهلها الأزرر والمآزر وأرضها تنقى بالنيل وماء النهر الذي يأتي من بلاد الحبشة وهو واد كبير جدا يمد النيل وموقعه بمقربة من مدينة بلاق وفي النراع المحيط بها وعليه مزارع أهل الحبشة وكثير من مدنها 15 وسنذكرها فيما بعد بعون الله تعالى وليس في مدينة بلاق مطر ولا يقع فيها غيث البتة وكذلك سائر بلاد السودان من النوبة والحبشة والكانميين والزغاويين وغيرهم من الأمم لا يمطرون ولا لهم من الله رحمة ولا غياث إلا فيض النيل وعليه يعملون في زراعة

## P, G, A, C, O

- C تويقله A, دنقله GO, دنقله | codd. غلوة | ACO مدن [بلاد 3 . C om. والنزلان 2  
بلاد, G: om. مدينة | AC om. حالات 6 . cett. غلوه: C: علوه 5 . GACO وعليه [وبه 4  
O وبيلاق, C, وبيلاق P, وبيلاق AG | وبيلاق | codd. غلوة 7 . cett. غلوة: C: علوه | A  
om. A . وأكثر - من النيل | om. PGC, rep. A<sup>ms</sup>, AO et مسير | AO om. ساحل 8  
وبيلاق P, بلاق GO: بلاق | C ودونقله, GO, ودنقله P, ودنقله | C غلوه, O, علوه, PG غلوة 9  
وماء النهر 14 . C أهل [أرض | C وبيلاق, P, بلاق GAO: بلاق 12 . C وبيلاق 10 . C  
[نقال 16 . C وبيلاق, P, بلاق 15 . AO نهر [واد | O وبالهر الذي A, وبالنهر التي [الذي  
C . وبيلاق, P, بلاق | G سبانه .

- أرزاقهم ومعيشتهم الذرة والألبان والحيتان والبقول وجميع ذلك بمدينة بلاق كثير موجود.
- 9 ومن مدينة بلاق إلى جبل الجنادل سية أيام في البر وفي النيل أربعة أيام انحدارا وإلى جبل الجنادل تصل مراكب السودان ومنها ترجع لأنها لا تقدر على النفوذ في السير إلى مدينة مصر والعللة المانعة من ذلك أن الله جل اسمه خلق هذا الجبل وجعله قليل العلو من ناحية بلاد السودان وجعل وجهه الثاني 5 مما يلي أرض مصر عاليا جدا والنيل يمر من جهة أعلاه فيصب إلى أسفل صبا عظيما مهولا وهناك حيث ينصب الماء أحجار مكدسة وصخور مخرسة والماء يقع بينها فإذا وصلت مراكب التوبيين وغيرها من مراكب السودان وجاءت إلى هذا المكان من النيل لم يمكنها عبوره لما فيه من العطف المهلك 10 فإذا انتهت المراكب بما فيها من التجار وما معهم من التجارات تحولوا عن بطون المراكب إلى ظهور الجمال وساروا إلى مدينة أسوان في البرية وبين هذا الموضوع أعني الجبل وأسوان نحو من اثنتي عشرة مرحلة بسير الجمال.
- 10 وأسوان هذه من ثغور النوبة إلا أنهم في أكثر الأوقات متهادنون وكذلك مراكب مصر لا تصعد في النيل إلا إلى مدينة أسوان فقط وهي آخر الصعيد الأعلى وهي مدينة صغيرة عامرة كثيرة الحنطة وسائر أنواع الحبوب والفواكه والدلاع وسائر 15 البقول وبها اللحوم الكثيرة من البقر والحملان والمعز والحرفان وغيرها من صنوف

## P. G. I. A. C.

• C. om. كثير | C وبلق PI وبلق GA: بلاق | A C I, inc. I من أذرة [الذرة 1 إلى مدينة مصر 4 • C, non leg. P ومن وبلق A, ومن بلاق I, ومن بلاق I ومن مدينة بلاق 2 [أرض 6 • cett. جهة P: ناحية 5 • A تعال G, عز وجل [جل اسمه | cett. إلى بلاد مصر P: يمر من جانيه ويصب من أعلاه [يمر من جهة - فيصب إلى C والماء, [والنيل | AC بلاد G I, ذبار الموسى [التوبيين | IA om. مراكب التوبيين وغيرها من | A بينهما 8 • G في الماء 7 • P إلى • GIA من التجار والتجارات 10 • IAC العطب [العطف 9 • alt. om. C مراكب | C الدواكه | G عالية [عامرة | IA وهذه هي [وهي 15 • A بلاد النوبة 13 • A الجبال [الجبال 11 om. G, والحملان | C وبها البقول الكثيرة والاحمان من G وبها اللحم الكثير 16 • om. C • om. GIA والحرفان | IA والنزلان

- اللحوم العجيبة البالغة في الطيب والسمن وأسعارها مع الأيام رخيصة وبها تجارات وبضائع تحمل منها إلى بلاد النوبة وربما أغار على أطرافها خيل السودان المسمين بالبلين ويزعمون أنهم روم وأنهم على دين النصرانية من أيام القبط وقبل ظهور الإسلام غير أنهم خوارج في النصارى يعاقبة وهم منتقلون فيما بين أرض البجة وأرض الحبشة ويتصلون ببلاد النوبة وهم رحالة ينتقلون ولا يقيمون بمكان 5 مثل ما تفعله لتوتة الصحراء الذين هم بالمغرب الأقصى.
- 11 وليس يتصل بمدينة أسوان من جهة الشرق بلد للإسلام إلا جبل العلاقي وهو جبل أسفله واد جاف لا ماء به لكن الماء إذا حفر عليه وجد قريبا معينا كثيرا وبه معدن الذهب والفضة وإليه تجتمع طوائف من الطلاب لهذه المعادن وعلى مقربة من أسوان جنوبا من النيل جبل في أسفله معدن الزمرد في 10 برية منقطعة عن العمارة ولا يوجد الزمرد في شيء من جميع الأرض إلا ما كان منه بذلك المعدن وبه طلاب كثيرة ومن هذا المعدن يخرج ويتجهز به إلى سائر البلاد.
- 12 وأما معدن الذهب فن أسوان إليه نحو خمسة عشر يوما بين شرق وشمال وهو في أرض البجة و«لا» يتصل بأسوان من جهة المغرب إلا لواحات وهي 15 الآن خالية لا ساكن فيها وكانت في زمان سلف معمورة والمياه تخرق أرضها وبها الآن بقايا شجر وقرى متهمة لا تعمر وكذلك من ظهرها إلى ديار كوار وكوكو لا تخلو تلك الأرضون من جزائر نخل وبقايا بناء وحكى الحوقلي أن بها إلى يومنا هذا معز وغم وقد توحشت فهي تتوارى من الناس وتصاد كما يصاد الحيوان البري وأكثر الواحات نازلة مع أرض مصر وفيها بقايا عمارة وسنذكرها

## P, G, I, A, C

- بمدينة 7 . A رجالة [رحالة] 5 . IA أبدا [مع الأيام] G وأسارم | GC اللحم 1  
 على [عن] 11 . cett. معادن P: مدن 9 . GAIC المشرق [الشرق] | IA بأسوان [أسوان]  
 بها الآن 17 . C والمارة [والمياه] 16 . A من G ما بين [بين] 14 . P om. منه 12 . A  
 . C om. A, النخيل [نخل] | P non bene legitur وكوكو - نخل 18 . IA بلاد [ديار] | G<sup>om</sup>  
 . A وسنذكر ما فيها بعد | G وفيما [وفيها] | C om. أرض 20



فيا بعد بحول الله وعونه.

13 ومن مدينة بلاق إلى مدينة مركطة ثلاثون مرحلة وهي مدينة صغيرة لا سور لها وهي مجتمعة الخلق متحضرة وبها شعير ويتعيشون به والسك والألبان عندهم كثير وإليها يدخل التجار من مدينة زالغ التي على بحر القازم وسنذكر هذه البلاد عند بلوغنا إلى أمكة ذكرها بعون الله وتأييده ونصره وتسديده. 5  
نجز الجزء الرابع من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس منه إن شاء الله

P, G, I, A, C

• A مركطة, I مركطة | cett. بلاق: A بلاق 2 • C بعون الله | A بحول الله تعالى 1  
om. وتسديده | IA om. ونصره 5 • IA منه إبه | om. GIC | om. متحضرة 3  
وهنا انقضى ذكرها تضمنه (I هذا) الجزء الرابع من الإقليم الأول والحمد لله, G om. نجز - الله 6 • A  
• C وهنا انتهى ما في هذا الجزء الرابع من الإقليم الأول, IA وحده (om. I وحده)



حكوا من صفات هذا النهر ومنبعه وجريه ومصبه في ذراع النيل عند  
 مدينه بلاق وقد ذكر ذلك بطلميوس الأفلودي في كتابه المسمى بالجغرافية  
 وذكره حسان بن المنذر في كتاب العجائب عند ذكره الأنهار ومنابعها  
 ومواقعها وهذا مما لا يهم فيه نبيل ولا يقع في جهله عالم ناظر في  
 الكتب باحث عن غرضه وعلى هذا النهر يزرع أهل بوادي الحبشة أكثر  
 معايشهم مما تدخره لأقواتها من الشعير والذرة والدخن واللوبيا والعدس  
 وهو نهر كبير جدا لا يعبر إلا بالمراكب وعليه كما قلناه قرى كثيرة  
 وعمارات للحبشة ومن هذه القرى ميرة جنبينة وقلجون وبطا وسائر القرى  
 البرية فأما المدن الساحلية فإنها تتأثر مما يجلب إليها من اليمن في البحر.  
 2 ومن مدن الحبشة الساحلية مدينة زالغ ومنقونة واقنت وباقطى إلى ما  
 اتصل بها من عمارات قرى بربرة وكل هذه القرى ميرتها مما يتصيد  
 أهلها من السمك ومن الألبان وسائر الحبوب التي يجلبونها من قراهم  
 التي على ضفة النهر المذكور.

3 ومدينة النجاغة مدينة صغيرة على ضفة النهر وأهلها فلاحون يزرعون  
 الذرة والشعير وبه يتجهزون ومنه يتعيشون ومتاجر هذه البلدة قليلة  
 وصنائعهم النافعة لأهلها قليلة والسمك عندهم كثير ممكن والألبان غزيرة  
 وبين هذه المدينة ومدينة مركطة السابق ذكرها ستة أيام إنحدارا في النهر  
 وفي الصعود أزيد من عشرة أيام على قدر الإمكان وزوارقهم صغار

## P, G, I, A, C

٤ C . الأفلودق PGIA الأفلودي | cett. بلاق G, بلاق 2 . P: om. cett. ومنبعه 1  
 وأكثر | IA بلاد [بوادى] A أكثر [أهل] | A مزدرع I, يزدرع | A om. النهر 5 . I<sup>١٢</sup> لا [يهم  
 G كثيرا, om. PC, كثيرة 7 . A om. الشعير | IA والمدس post مما تدخره لأقواتها 6 . A  
 C | وملخون (?), PI وقلجون | C جنبية, I جنبية, G جنبية, P جنبينة | om. C للحبشة 8  
 زالغ, I, الرغ 10 . C السن, A القمر [اليمن] | C تتأثر | C البلاد [المدن] 9 . AC وبطا, P, ويطا  
 ونا وضى, GA, ونفضى | P واقنت | C ومنقونه, A, ومنقوبه, om. P, ومنقونة | P, non bene leg. C  
 A, الجاء, G, النجاغة 14 . A ميره | A برية [بربرة] | C من قرى أرض بربرة وعمارتها 11 . C  
 C . أكثر [أزيد] 18 . A مركطة, I, مركطه, P, مركطة 17 . om. C مسكن 16 . C البعاجه

- وخشبهم معدوم وليس بعد هاتين المدينتين من جهة الجنوب شيء من  
العمارات ولا شيء يعول عليه.
- وبين مدينة النجاغة ومدينة جنينة ثماني مراحل وكذلك بين  
مركطة وجنينة مثلها وجنينة كما حكيناه في برة منقطعة من الأرض  
وشرب أهلها من الآبار وماؤها يحف في أكثر الأوقات حتى  
لا يوجد والغالب على أهل هذه البلدة أنهم طلاب معادن الفضة  
والذهب وذلك جل طلبهم وأكثر معاشهم منه وهذه المعادن في جبل  
مورس وهو على أربعة أيام من مدينة جنينة ومن هذا المعدن أيضا  
إلى أسوان نحو من خمسة عشر يوما.
- ومن مدينة جنينة إلى مدينة زالغ التي على الساحل من أرض  
الحبشة نحو من أربع عشرة مرحلة ومدينة زالغ على ساحل البحر الملح  
المتصل بالقلمزم وقر هذا البحر أقاصير كله متصلة إلى باب المتنب لا  
تعبه المراكب الكبار وربما تجاسرت عليه المراكب الصغار فتخطفها الرياح  
فتتلفها ومن زالغ إلى ساحل اليمن ثلاثة مجار مقدرة الجري ومدينة زالغ صغيرة  
القطر كثيرة الناس والمسافرون إليها كثير وأكثر مراكب القلمزم تصل  
إلى هذه المدينة بأنواع من التجارات التي يتصرف بها في بلاد الحبشة  
ويخرج منها الرقيق والفضة وأما الذهب فهو فيها قليل وشرب أهلها من  
الآبار ولباسهم الأزرق ومقندرات القطن.

## P, G, I, A, C

- C | مركطه, A, مركفة, PI, مركطة 4 . C حنيت, A, حنيه, P, جنينة | A التجا, G, النجاغة 3  
• PG . om. منقطعة | C وحنته, A, وحنيته, I, وحنيته | C وحنيته, A, وحنيته, I, وحنيته [pr. وجنينة  
A سورس, G, موريس, P, موريس 8 . IA . om. منه 7 . G . om. أهل 6 . C الأتبار [الآبار 5  
حنيت, P, جنينة | C . om. pr. مدينة 10 . C حنيت, A, حنيه, I, حنيت, G, حنيت, P, جنينة |  
• C . om. الملح | G زالغ, PC, زالغ 11 . IA أرض [من أرض | A حنيه, I, حنيت, C, حنيت, G,  
إليها 15 . C مجار [مجار | A المين [اليمين | bis P, semel I C زالغ 14 . C تجاسرت [تجاسرت 13  
| A مقندرا, G, ومقندرات 18 . A . om. من الآبار 17 . C والفضة ال أمعار 17 . C . om. كبير  
• IA الصوف والقطن .

- 6 ومن مدينة زالغ إلى مدينة منقونة خمسة أيام في البر وأما في البحر فأقل من ذلك ويقابلها في البرية بلدة اسمها فليجون وبينهما اثنا عشر يوما في البرية ومن منقونة إلى اقلت أربعة أيام في البر وهي على الساحل في الجنوب ويسافر إليها في الزوارق الصغار التي لا تحمل الشيء الكثير من الوسق لأن هذا البحر كله من جهة أرض الحبشة تروش 5 وأقاصير متصلة لا تجري به المراكب كما قلناه ومدينة اقلت صغيرة ليست بكبيرة ولا بكثيرة الخلق وأكثرها خراب وأهلها قليل وأكثر أكلهم الذرة والشعير وسمكهم موجود وصيدهم كثير وأما عامة أهلها فإنهم يعيشون من لحوم الصدف المتكون في تلك الأقاصير من البحر يملحونه ويصبرونه إداما لهم.
- 7 ومن مدينة اقلت إلى باقطى خمسة أيام وباقطى هذه مدينة صغيرة جدا كالقربة الجامعة ليست بمسورة لكنها على تل رمل وبينها وبين البحر نحو من رمية سهم وأهلها مقيمون بها قليل سفرهم منها وقليل ما يدخل المسافرون إليها لضيق معاشها وكون متاجرها مجالبة وبوادها شاقة وجبالها جرد لا نبات فيها وليس فوقها مما يلي الجنوب عمارة ولا 15 قرى إلا ما كان منها قريبا وهم إبل يتصرفون عليها ويتعيشون منها ويتجرون بها.
- 8 ومنها على ثمانية أيام مدينة بطا وتتصل بها قرى بربرة وأولها جوة وهي منها قرية.

## P (14-16 leg. passim), G, I, A, C

IA مدينة نسي [بلدة اسمها 2 • C منقونه, A منقوبه, G منقونه, P منقوبة | PC زالغ 1  
 | C اقلت | C منقونه, A منقوبه, P منقونة | cett. مرحلة: P يوما 3 • A فليجون, P فليجون  
 وأهلها قليل 7 • C اقلت, I اقلت 6 • PGC ترش: IA تروش | C الوشق 5 • om C في البر  
 G, ونقطي, P, وباقطى | A نقطي, G, باصى, P, باقطى 11 • A انكون | A لم 9 • om, C  
 PA, ويتجزون 17 • om, A • من 13 • A بمسورة 12 • C ومدينة باقطى, A, ونقطي  
 • C جره, A, جوة, P, جوة | P بضاً | C أميال | أيام | G ثلاثة [ثمانية 18 • C وضحرون

9 وجلة الحبشة يتخذون الإبل ويكتسبونها ويشربون ألبانها ويستخدمون ظهورها وينظرون لتأجيرها وهي أجل بضاعة عندهم ويسرق بعضهم أبناء بعض ويبيعونهم من التجار فيخرجونهم إلى أرض مصر في البر والبحر.

- 10 وتجاور أرض الحبشة في جهة الشمال أرض البجة وهي بين الحبشة والنوبة وأرض الصعيد وليس بأرض البجة قرى ولا خصب وإنما هي بادية جردية ومجتمع أهلها ومقصد التجار منها إلى وادي العلاقي وإليه ينجلب أهل الصعيد وأهل البجة وهو واد فيه خلق كثير وجمع غزير.
- 11 والعلاقي في ذاته كالقرية الجامعة والماء بها من آبار عذبة ومعدن النوبة المشهور متوسط في أرضها في صحراء لا جبل حوله وإنما هي رمال لينة وسياسب سائلة وإذا كان أول ليالي الشهر العربي وآخره خاض الطلاب في تلك الرمال بالليل فينظرون فيها كل واحد منهم ينظر فيما يليه من الأرض فإذا أبصر التبر بضيء بالليل علم على موضعه علامة يعرفها وبات هنالك فإذا أصبح عمد كل واحد منهم إلى علامته في كوم الرمل الذي علم عليه ثم يأخذه ويحمله معه على نجييه فيمضي به 15 إلى آبار هنالك ثم يقبل على غسله بالماء في جفنة عود فيستخرج التبر منه ثم يؤلفه بالزئبق ويسبكه بعد ذلك فما اجتمع لهم منه تبايعوه بينهم واشتراه بعضهم من بعض ثم يحمله التجار إلى سائر الأقطار وهذا شغلهم دأبا لا يفترون عنه ومن ذلك معاشهم ومبادئ مكاسبهم وعليه يعولون.

## P, G, I, A, C

البجة | C والنوبة I, G, non bene leg. I والنوبة 6 • A البجة I, البجة GC, البجة P, البجة 5  
 الملاق I, الملاقى G, الملاق P, الملاقى | C خربه I, حذبه [جدبة] 7 • C البجة IA, البجة G,  
 C | C والملاق A, والملاق I, والملاقى P, والملاقى 9 • C البجة IA, البجة P, البجة 8 • C  
 C وسباب A, وساسه [وسباب] 11 • om P في [في أرضها] 10 • A ومعدن النوبة المسكور المشهور  
 فيستخرج 16 • om. A منه 14 • om. A فيها 12 • C خاص | I التري | A شامة [سائة] |  
 om. C • 17 • alt. om. A فيما بينهم • A

- 12 ومن وادي العلاقي إلى عيذاب من أرض البجة اثنا عشر يوما ومن بلاد البجة مدينة بختة وهي أيضا قرية مسكونة وبها سوق لا يعول عليها رحولها قوم ينتجون الجمال ومنها معاشهم وهي أكثر مكاسبهم وإلى هذه القرية تنسب الجمال البختية وليس يوجد على وجه الأرض جمال أحسن منها ولا أصبر على السير ولا أسرع خطا وهي بديار مصر 5 معروفة بذلك.
- 13 وبين أرض النوبة وأرض البجة قوم رحالة يقال لهم البليون ولهم صرامة وعزم وكل من حولهم من الأمم يهادنونهم ويخافون ضرهم وهم نصارى خوارج على مذهب اليعقوبية وكذلك جميع أهل بلاد النوبة والحبشة وأكثر أهل البجة نصارى خوارج على مذهب اليعاقبة كما قدمنا 10 ذكره.
- 14 ويتصل أيضا بأرض الحبشة على البحر بلاد بربرة وهم تحت طاعة الحبشة وهي قرى متصلة وأولها قرية جوة ومنها إلى باقطى ستة أيام ومنها أيضا إلى بطا البرية سبعة أيام ومدينة بطا المتقدم ذكرها فوق 15 خط الاستواء في نهاية المعمور.
- تجزئ الجزء الخامس من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء السادس منه إن شاء الله.

## P, G, I, A, C

A. البجة G. البجة P. البجة | C. عيذاب | C. العلاق A. علاقه PI. العلاق 1  
 • C. بجه A. بخت GI. بخت | om. P. مدينة | C. البجة A. البجة G. البجة P. البجة 2 • C. البجة  
 G. يهادونهم 8 • P. البليون A. رجالة | C. البجة P. البجة 7 • C. النجبية 4 • A. أكبر [أكثر 3  
 non بلاد - جوة 12 • A. اليماقب | P. non leg. البجة - مذهب | A. البجة 10 • C. بقادونهم I. يهادنوم  
 تجزئ - الله 16-17 • I. alt. بطا P. pr. بطا | C. om. أيضا 14 • A. تقطى | A. حوه [جوة 13 • P. leg.  
 وهما I A. وهما انفضى ما تضمنه الجزء الخامس من الإقليم الأول والحمد لله وحده (I. om. وحده) om. G.  
 • C. انتهى الجزء الخامس من الإقليم الأول والحمد لله كثيرا وصلواته على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

## الجزء السادس

### SECTIO SEXTA

- 1 إنه هذا الجزء السادس من الإقليم الأول تضمن من ناحية الجنوب مدينة قرقونة ومركة والنجا وهذه البلاد الثلاثة من أرض بربرة وإليها تنتهي عمالتها وهي على البحر الباني وأهل قرى بربرة أكثر عيشتهم من لحوم السلاحف البحرية وتسمى عندهم البسة.
- 2 ومن جوة إلى قرقونة يومان في البحر وعليها جبل عظيم يمتد في 5 جهة الجنوب ومن قرقونة إلى برمة ثلاثة أيام في البحر ويبندئ منها جبل خاقوني وهو جبل له سبعة رؤوس خارجة ويمتد تحت الماء في البحر أربعة وأربعين ميلا وتلي رؤوس هذا الجبل بلاد صفار كالقري يقال لها الهاوية ومن خاقوني إلى مركة على الساحل ثلاثة مجار صفار وفي البر سبعة أيام وعلى مرحلتين من مركة في البرية واد يمد كد 10 النيل وعليه يزرعون النرة ومن مركة إلى بلد النجا على البحر يوم ونصف يوم وعلى البر أربعة أيام والنجا آخر أرض بربرة.
- 3 ومن النجا إلى قرنوة ثمانية أيام وهي مدينة صغيرة على البحر ومنها إلى بدونة ستة أيام وهي قرية كبيرة مسكونة أهلة وأهلها يأكلون

### P, G, I, A, C

C وأكثر أو أهل | A وم [وهي] 3 . P ومركة | C فرمويه, A فرفونه, GI فرفونه 2  
السنه A, البه I, البسه G, (?) البسه P, البسة | om G عندهم | om C وتسمى 4 . C عيشتهم  
GI فرفونه, P فرفونه 6 . C فرمويه, A فرفونه, G فرمونه, P فرفونة | C حوه 5 . C  
ويشئى - | C وشئر [ويشئى] | C بومه, I برمه, GA برمه, P برمه | C فرمويه, A فرمونه  
[بلاد] | C يوما [ميلا] 8 . om C في البحر أربعة | A خانقري, PG خانقون 7 . G<sup>m</sup> الماء  
C والعا 12 . C اتعا 11 . A خانقوى, G خانقوي | C الهاذبه, A الهاذية [الهاوية] 9 . C مدن  
IA بدونه, GC ندونه, P بدونه 14 . C فرمويه, A فرفونه, I فرنوه 13



- الضفادع الأحناش وأشياء من القاذورات التي يعاف الناس أكلها وهذه الأرض أيضا تلبها بلاد الزنج ثم إن قرنوة وبدونة مدينتان وأهلها كفرة وهما متصلان ببلاد الزنج على ضفة البحر الملح وكل هذه البلاد المذكورة تقابل بلاد اليمن في جهة الشمال وبينهما عرض البحر وعرضه هناك ست مائة ميل ويكون في أمكنة أخرى أكثر من هذا وأقل على قدر 5 خروج أجوان البحر في البراري وعلى قدر دخول القرايطيل في البحر.
- 4 وفيما تضمنه هذا البحر المحصل في هذا الجزء أربع جزائر منها جزيرتان في جهة المشرق واسم إحداهما خرتان والثانية مرتان وهما في جون الحبيش وسنستقصي ذكرهما في موضعه بعون الله تعالى.
- 5 ومنها جزيرة سقطرى التي ينسب الصبر إليها وبينها وبين الساحل مجريان بالريخ الطيبة ويقابلها من بلاد اليمن مدينة برباط وحاسك وسنذكر هاتين المدينتين في موضع ذكرهما مع جملة أخبارهما بحول الله وقوته.
- 6 والجزيرة الرابعة تسمى جزيرة قنبلا وهي في ناحية المغرب من هذا الجزء وهي خالية لكنها كثيرة الشجر وفيها جبال ممتدة وعرة فيها ضروب وحوش ودواب مضرة وفيها أيضا عين ماء خرازة تصب في البحر 15 وربما سقط إلى هذه الجزيرة من أحرم إليها من بلاد اليمن أو من مراكب القلزم أو من مراكب الحبشة فيستغيثون بها وهي تقابل الحصن المعروف بمخلاف حكم من ساحل اليمن.

## P, G, I, A, C

في أمكنة 5 - C ونمونه A، ومدونه G، وبدونه | C قريوه A، قرونه I، قريوه P، قرنوة 2  
 | C خرتان A، خرتان | C الجزيرة الواحدة منها | إحداهما 8 - A البرازي 6 - C أخرى  
 إن شاء الله تعالى G سبحانه وتعالى | A، om. GIC، وصفها | ذكرهما 9 - IA، واسم الثانية  
 وحاسك | C مراط، I، براج، P، برباط 11 - I سقطرى G، سقطري P، سقطرى 10 - AC  
 بعون الله تعالى (I om. تعالى) G، بحول الله سبحانه وتعالى | C om. مع جملة أخبارها 12 - PI  
 - C البحر | الجزء 14 - AC الثوب | C سلا A، (?) فنلا | قنبلا 13 - C بحول الله تعالى IA  
 - C يبعثون | يبعثون 17 - C جراره I، حرارة 15

- 7 ومنها إلى جبل المندب مجريان والمندب جبل يحيط به البحر من جميع جهاته وطرفه إلا على مما يلي الجنوب ويمر إلى جهة الشمال مع تغريب يسير وطوله نحو من اثني عشر ميلا وظهره مما يلي بلاد الحبشة كله أقاصير وجزائر متصلة حتى تنتهي إلى زالغ واقت وبقطى فلا يقدر أحد على خوض هذا البحر من هذه الجهة وفي وسط هذه التروش والجزائر جبل معترض يسمى موريقس وهو يتصل من نحو زالغ إلى ظهر المندب وليس بكثير العلو في الجو لكنه يعلو على وجه الماء مرة ويغيب في مواضع أخرى يستره الماء لكنه متصل في ذاته وحكى صاحب كتاب العجائب أنه لا يمر بهذا الجبل شيء من المراكب المسمرة بالحديد إلا اجتذبه إليه وأمسكه معه فلا تكاد تتخلص منه البتة وأما 10 جبل المندب فإنه ممتد مع ساحل اليمن كما قلناه وليس لشيء من مراكب القلزم الصاعدة إلى اليمن بد من أن تمر به في سيرها ورجوعها لأن البحر يضيق هناك حتى يرى الرجل صاحبه من البر الثاني من اليمن وفي هذا الجبل من ظهره مغارة لا يدخلها أحد فيخرج منها إما لحيوان يأكله أو لحفر يقع فيه ولما علم الناس ذلك منها قصدوا إليها 15 وسدوها بالحجارة والطين فلا يصل الآن إليها أحد.
- 8 وأما جزيرة سقطرى فهي جزيرة واسعة القطر جلييلة القدر بهية الأرض نامية الشجر وأكثر نباتها شجر الصبر ولا صبر يفوق صبرها في الطيب كالذي يتخذ بمضرموت اليمن والشحر وغيرها وهي كما قلناه تتصل من جهة الشمال والغرب ببلاد اليمن بل هي محسوبة منه ومنسوبة 20

P, G, I, A, C

حوض 5 . C وماطى A, وتقطى C واقت P زالغ G ينتهي 4 . C ودوله [وطرفه 2  
om. C في الجو 7 . P زالغ C om. من نحو زالغ C مقديس A. موروقين 6 . C  
IA فيها A للحفرة I, لحفرة C الحيران A, لحيوان 15 . P منازة 14 . A om. كتاب 9  
A وبالسكر I, وبالسكر G, والسكر C om. اليمن 19 . C بابة 18 . C هينه [بينة 17

إليه ويقابلها من جهة بلاد الزنج مدينة ملند ومنبسة وأكثر أهل مدينة  
سقطرى نصارى والسبب في ذلك أن الإسكندر لما تغلب على ملك  
فارس وغزت أساطيله جزائر الهند وقتل قور ملك الهند وكان معلمه  
أرسطوطاليس قد أوصاه بطلب جزيرة الصبر فكان في بال الإسكندر  
ذلك من أجل وصية معلمه فعند فراغه من أخذ جزائر الهند وتغلبه  
عليها وعلى ملوكها أخذ راجعا في بحر الهند إلى جهة البحر العماني  
وقد تغلب على تلك الجزائر إلى أن وصل إلى جزيرة سقطرى فأعجبه  
منها طيب ثراها وإعتدال هوائها فكتب إلى معلمه بذلك فلما وصل  
الخبر إلى أرسطوطاليس كتب إليه يأمره بأن ينقل أهلها عنها ويستبدلهم  
باليونانيين ويوصيهم بحفظ شجرة الصبر وحياطتها لما في ذلك من جمل  
المنافع الطيبة وأنه لا تتم الايارجات إلا به مع انتفاع جميع الأمم بأخذها  
وتصرفه ولأنه في ذاته دواء جليل كثير المنافع ففعل الإسكندر ذلك  
وأخرج عنها جملة أهلها ونقل إليها قوما من اليونانيين وأمرهم بحفظ  
شجرة الصبر والقيام بها وغراسها وإدامة تنميتها ففعلوا ذلك وكانوا في  
صيانة وجمل أموال إلي أن ظهر دين المسيح فأمنت الأمم فدخل أهل  
سقطرى في دين النصرانية وبقايا ذرياتهم بها إلى هذا الوقت مع سائر  
من يسكنها من غيرهم وأوراق شجر الصبر تجمع في شهر يولييه ويستخرج  
لعابها ويطبخ في قدور النحاس وغيرها ويوضع في زقاق ويحفف في  
شهر أغشت الشمس ويباع منه بهذه الجزيرة قناطير فيتجهز به إلى

## P, G, I, A, C

- 1A. أهل جزيرة | C وندوه | ومنبسة | C بدونه A, مبدر, G I, ملندر: P | ملند | C | pr. om. مدينة 1  
C. ارسطوطاليس 4. C. نور, A, نور, G, مور, P, فوز 3. I. سقطرى, G, سقطرة, P, سقوطرة 2  
| G. om. الخبر 9. A. شذاها, G, ترايا | ثراها 8. PGI سقطرى 7. G الباني | العماني 6  
وأنه لا تتم الايارجات إلا به مع | C. om. النبية - المنافع, GA. الطيبة 11. P ارسطوطاليس  
| وإدامة | I. om. 14. P. om. من اليونانيين | C جملة | قوما 13. G وأنهم يتنعمون | انتفاع  
C. ذقاق | انزاق | G وغير ذلك | وغيرها 18. GA وجمل 15. C وإقامة

- سائر بلاد الله في المشرق والمغرب وصبرها ينسب إليها وبها يعرف.
- 9 وأما جزيرة خرتان وجزيرة مرتان اللتين قدمنا ذكرهما فهما في  
جون الحشيش بالمحاذاة إلى بلاد الشحر التي فيها منابت اللبان وهاتان  
الجزيرتان معمورتان يسكنهما قوم من العرب قد أقاموا فيهما وقنعوا بهما  
وهم يتكلمون باللسنة عادية قديمة لا تعرفها العرب في وقتنا هذا وأهل 5  
هاتين الجزيرتين في قشف وضيق عيش ونكد حال أيام الشتاء إلى أن  
تكون أيام الأسفار في البحر فيركبون في مراكبهم إلى أرض عمان  
وعدن وساحل اليمن فتتسع أحوالهم ويحسن عيشهم قليلا وكثيرا ما يقع  
إليهم العنبر الجيد فيبيعونه من التجار المسافرين إليهم وربما قصدوا به  
إلى بلاد اليمن بأنفسهم فيبيعونه هناك بأرفع قيمة ويخرج من هاتين 10  
الجزيرتين الذبل والذبلعان وهو ضرب من الذبل وظهور السلاحف يتخذ  
منها أهل اليمن قمصا لغسلهم وخبزهم.
- 10 وأما بلاد اليمن الواقعة في هذا الجزء فمنها مخلاف الحردة وهو حصن  
على البحر والعرب تسمي الحصن مخلافا والحردة حصن صغير وناسه  
قليلون وعيشهم اللحوم والألبان والتمر ومعايشهم ضيقة ومنه إلى مخلاف 15  
غلافة في البر أربع مراحل وأهل هذا الحصن حضر وهو على مرسى  
زبيد ومنه إلى زبيد خمسون ميلا.
- 11 ومدينة زبيد مدينة كبيرة وأهلها مياسير أهل ثروة ومال والمسافرون  
إليها كثيرون وبها يجتمع التجار من أرض الحجاز وأرض الحبشة وأرض

## P, G, I, A, C

A بلد 3 . G om. وبها يعرف | G الشرق والغرب | G الله عز وجل A الله تعالى 1  
هذا | IA زماننا [وقتنا] | C هادية A غادية 5 . C الغرب | العرب 4 . GAC الشجر P الشجر  
G الساحل باليمن IAC ساحل | بلاد 10 . C الطيب | الجيد 9 . C om. قليلا 8 . om. A  
الجودة I الحردة P الحردة | البحر | الجزء 13 . C والديمان GA والديلمان | A الذبل 11  
'غلافة' P غلافة 16 . IA من اللحوم D . A والجودة P والحردة 14 . A وهي [وهو] A  
A غلافة I .

مصر الصاعدون في مراكب جدة وأهل الحبشة يجلبون رقيقهم إليها ويخرج منها ضروب الأفاويه الهندية والمتاع الصيني وغيره وهي على نهر صغير ومنها إلى مدينة صنعاء مائة واثنان وثلاثون ميلا والطريق على ديار اليمن من زبيد إلى جيلان ستة وثلاثون ميلا ومن جيلان إلى الهان اثنان وأربعون ميلا ومن الهان إلى الغرف ثلاثون ميلا ومن الغرف 5 إلى صنعاء أربعة وعشرون ميلا وكل هذه البلاد قرى وحصون ليست بالكبار لكنها معمورة ينزل بها ويأوي التجار والمسافرون إليها ويتزودون منها.

- 12 ومدينة صنعاء كثيرة الخيرات متصلة العمارات وليس في بلاد اليمن أقدم منها عهدا ولا أكبر قطرا ولا أكثر ناسا وهي في صدر الإقليم 10 الأول معتدلة الهواء طيبة الثرى والزمان بها أبدا معتدل الحر والبرد وبها كانت ملوك اليمن قاطنة وهي ديار العرب وكان للوكها بها بناء كبير عظيم الذكر وهو قصر غمدان فتهدم وصار كالتل العظيم وأكثر بنائها في هذا الوقت بالخشب والألواح وبها دار لعمل الثياب المنسوبة إليها وهي قاعدة اليمن وهي على نهر صغير يأتي إليها من جبل يوافي 15 من شمالها فيمر بها نازلا إلى مدينة ذمار ويصب في البحر اليمني وبشمال صنعاء جبل المدخير وطول أعلاه ستون ميلا وبه مزارع ومياه وينبت فيه الورد والورد نبات أصفر يشبه الزعفران تصنع به الثياب. 13 ومن صنعاء إلى ذمار ثمانية وأربعون ميلا وهي مدينة صغيرة قليلة

P. G. I. A. C

- والطريق - أربعة وعشرون | IA ميل : مائة . om. IA | مدينة 3 . G اليمن | الصيني 2  
 C المر G المرغف | الغرف 5 . om. GC | ومن جيلان - ثلاثون ميلا 4 . A om. ميلا  
 C عمران A, عمدان PI, غمدان | GAC كبير | كبير 13 . P الغرب | GIA قاطنة 12  
 AC دمار G, صان | ذمار 16 . A - وافي | يوافي | G عظيم | صغير 15 . C بناشيا 14  
 A وهو | والوردى | G وينسف | وينبت 18 . C المسخير A, الزحر G, المدخير PI, المدخير 17  
 C . ومدينة دمار A, ودمار I, وذمار | وهي | C سنة | ثمانية | AC دمار 19

العمارة ضيقة المساكن ومن مدينة صنعاء إلى مدينة عدن مائة ميل وأربعة أميال والطريق في ديار داحس فن صنعاء إلى ذمار ثمانية وأربعون ميلا ثم إلى مخلاف سفتان أربعة وعشرون ميلا ثم إلى حجر وبدار وهما قريتان متجاورتان ستون ميلا ثم إلى مخلاف أبين اثنتان وسبعون ميلا ومن مخلاف أبين إلى عدن اثنا عشر ميلا.

5

14 ومدينة عدن مدينة صغيرة وإنما شهر ذكرها لأنها مرسى البحرين ومنها تسافر مراكب السند والهند والصين وإليها يجلب متاع الصين مثل الحديد الفرند والكيمنت والمسك والعود والسروج والغضار والقلقل والدارفلل والنارجيل والهنوة والقاقلة والدارصيني والحولتجان والبساسة والأهليلجات والأبنوس والذبل والكافور والجوزبوا والقرنفل والكبابة والثياب المتخذة 10 من الحشيش والثياب العظيمة المخملة وأنياب الفيلة والرصاص القلعي وغيرها من القنا والخيزران وأكثر السلع التي يتجهز بها إلى سائر البلاد كما قد علم ذلك ومدينة عدن يحيط بها من جهة شمالها وعلى بعد منها جبل دائر من البحر إلى البحر وقد نقب فيه من طرفه نقبان كالباين يدخل منهما ويخرج عليهما وبين الباب والباب على ظهر الجبل 15 مسيرة أربعة أيام وليس لأهل عدن دخول ولا خروج إلا على هذين النقبين أو على البحر وهي بلد تجارة ويقابل عدن في البرية على مسافة يوم مدينة كبيرة جدا تسمى بندي جبلة وعليها حصن منيع كبير جدا يعرف بالتمكر.

## P, G, I, A, C

- P, سفتان 3 . C دمار | PI داحس 2 . om. G, مدينة [مدينة عدن 1  
om. مخلاف 5 . A وميدار, I, وبدار, P, وميدار 4 . C حمر, IA, بحر, P, حجر | A, عمان  
والجوز 10 . C والمربو, P, والمرنوة 9 . G والكيمنت 8 . cett. أشهر, P, شهر 6 . IA  
A - 16 . om. A نقبان 14 . C حنف [بند | IA om. قد 13 . P القلعي 11 . A  
C بالمكر, A, بالممكن, G, بالتمكر, P, بالتمكر 19 . C (?) تلى [بندي | C om. جدا 18

15 ومن عدن إلى المهجم ثماني مراحل خفاف في ديار داحس والمهجم مدينة صغيرة كالحصن وأهلها مجتمعون فيها وهي الحد بين عمل تهامة واليمن ومنها إلى صنعاء سبع مراحل ومن المهجم إلى حيران أربع مراحل وحيران مدينة صغيرة جدا تشمل على قرى ومزارع ومياه عليها عمارة أهلها وهي في وطاء من الأرض وأهلها أصناف من قبائل اليمن ومنها 5 إلى صنعاء ثلاث مراحل ومن حيران إلى صعدة ثمانية وأربعون ميلا وعلى المغرب من صنعاء مخلاف شاكر وبينهما ثمانية عشر ميلا والذي يتجهز به من صعدة الأديم لأن بها دار صناعة الأديم العديم المثال إلا ما كان منه بصنعاء وبها مجتمع التجار وأهلها أهل أموال وافرة وبضائع 10 وتجارات كثيرة.

16 ومن عدن مع الساحل في جهة المشرق إلى قرية أبين اثنا عشر ميلا وهي على ضفة البحر اليماني وأهلها موسومون بالسكر ومنها إلى لسعا في البحر ليلة ويوم وفي البر خمسة أيام لأن بينهما جبل يعترض في الساحل يتصل من البحر إلى الصحراء فيعوق عن الطريق ومدينة 15 لسعا صغيرة جدا على ضفة البحر الملح ومنها إلى شرمة على الساحل يوم وبين شرمة ولسعا قرية كبيرة فيها حمة حامية كالجابية وأهل تلك النواحي يتظهرون فيها ويجلبون إليها مرضاهم فيصحون بها من آلامهم وأنواع أسقامهم ومدينة لسعا وشرمة هما على ساحل أرض حضرموت وبينهما يرسن في البرية.

## P, G, I, A, C

- A عمارة [عمل] 2 • C ومدينة المهجم صغيرة | P والمهجم | PI داحس | PI المهجم 1  
 • IA حيوان P حيوان 6 • G عمارات | GC جدا 4 • C حيران, IA حيوان P حيوان 3  
 • P أبين | A لشرق, GIC الشرق 11 • G دار 8 • IA صعدة, P صعدة | C حيران  
 • C شرمة, A شومه, I شومة, G شرمة, P شرمة | C om. الملح 15 • PIA لسعا 13  
 • على | A ومدينة شومة, I ومدينة شرمة " وشرمة 18 • A الام 17 • IAC يومان, G om.  
 • A om. أرض | PGC بساحل, IA ساحل

- 17 وأرض حضرموت مدينتان اسم إحداهما شبام والأخرى تريم وبين  
 المدينتين مقدار مرحلة ومن مدن حضرموت مأرب وهي الآن مدينة  
 خراب وكانت مدينة سبا ومنها بلقيس زوجة سليمان عليه السلام ومن  
 حضرموت إلى صداء مائتان وأربعون ميلا ومن صنعاء إلى صداء مائة  
 وعشرون ميلا ومن عدن إلى حضرموت خمس مراحل وهي في شرقي 5  
 عدن وبها رمال متصلة تعرف بالأحقاف وبلادها بلاد صغار وبها متاجر  
 قليلة ويخرج منها الصبر الحضرمي وهو دون الصبر القطري وربما  
 سبكه الغشاشون للصبر ففتشوا به الصبر القطري وبمدينة سبا طوائف من  
 أهل اليمن وأهل عمان وبها كان السد المذكور في أخبار العرب وقبل  
 تفرقها عنه ومن شرمة المقدم ذكرها على الساحل إلى مدينة مرباط 10  
 ستة أيام في البحر وبينهما غب القمر ومعنى الغب الجون وفي قعر هذا  
 الجون بلد يقال له خلفات وعلى رأس الجون المذكور جبل كبير مستدير  
 على هيئة القمر أبيض اللون ولذلك سمي بجبل القمر لتقويسه وبياضه  
 وجبال مدينة مرباط تنبت شجر اللبان ومنها يتجهز به إلى جميع المشارق  
 والمغارب وأهل مرباط هذه قوم أخلاط من اليمن وسائر قبائل العرب 15  
 ومنها إلى قرية حاسك على البحر أربعة أيام في البر ومجربان في البحر  
 ويقابل حاسك في البحر جزيرتان جزيرة خرتان وجزيرة مرتان وقد  
 تقدم ذكرهما وعلى حاسك جبل يسمى لوس وهو جبل كبير مظل على  
 البحر وأرض قوم عاد تقابله في جهة الشمال ومن حاسك إلى قبر هود

## P, G, I, A, C

- P, om. مأرب 2 • A شبام I شام G سام PC شبام | G<sup>ms</sup> مدينتان - مدن حضرموت 1  
 سليمان بن داود عليه (A عليها) | P<sup>ms</sup> ومنها بلقيس 3 • GAC om. مدينة | C صابر A.  
 إوبلادها 6 • I صداء | om. C. مائتان - إلى صداء 4 • GIAC السلام (om. IC عليه السلام)  
 A شومة | P وبين [دون] 10 • cett. أيام P: أخبار | om. A أهل [أهل اليمن] 9 • C وبها  
 P: om. اللون 13 • om. cett. P: كبير 12 • cett. في البر: P في البحر | G<sup>ms</sup> أيام 11 • P مرباط  
 cett. | cett. القمر أعني | cett. P حاسك 16 • P مرباط 14 • GIAC القمر أعني | cett.  
 P لوس 18 • GIAC



أيضا مقدار ميلين وحاسك مدينة صغيرة كالتربية متحضرة وبها مصيد  
للحوت كبير وهي على جون يسمى جون الحشيش وهو جون مقعر  
كالكيس إذا وقعت به المراكب لم تكد تنخلص لأن الخروج منه  
يصعب إلا أن يكون بريح مستعملة وقليل ما يخرج منه من سقط فيه.  
نجز الجزء السادس من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء السابع  
منه إن شاء الله.

---

P, G, I, A, C

om. جون [جون مقعر | cett. وهو P: وهي 2 . om. GC مدينة | C ومدينة حاسك 1  
om. G. نجز - الله 5 . GIAC من أهل (om. A) المراكب : من سقط فيه . 4 post . C  
: وحده IAC et post وهنا انفص الجزء السادس من الإقليم الأول والحمد لله وحده (om. I) وحده  
. C وصل الله على سيدنا محمد وآله وسلم نيليا

## الجزء السابع

### SECTIO SEPTIMA

1 إن هذا الجزء السابع من الإقليم الأول تضمن في حصته ووجب له قطعة من البحر الهندي وجملة جزائر متفرقة فيها أنواع من الأمم وعلى جنوبه أيضا بقايا من بلاد الكفرة السود وما اتصل بها على البحر من بلاد الزنج ونحن الآن نريد بعون الله أن نذكر جميع ذلك ذكرا شافيا ونأتي به على استقصاء فنقول إن هذا البحر هو بحر الهند وعلى 5 ضفته مدينة بروة وهي آخر بلاد الكفرة الذين لا يعتقدون شيئا وإنهم يأخذون الأحجار القائمة فيدهنونها بدهن السمك ويسجدون لها ومثل هذه السخافة وما جانسها تعبدهم واعتقادهم الفاسد وهم على ذلك ثابتون وبعض هذه البلاد في طاعة ملك بربرة وبعض في طاعة الحبشة ومن بروة على الساحل إلى بذونة ثلاثة أيام في البحر وهي مدينة خراب 10 قليلة العمارة وحثى المساكن قذرة البقاع وعيش أهلها من السمك ولحوم الصدف والصفادع والأحناش والفيران والورل والحويان الذي يسمى أم حبين وغير ذلك من الحيوانات التي لا تؤكل وهم يتصيدون في البحر عوما من غير مركب ولا وقوف في ساحل وإنما هم يتصيدون بالسباحة بشباك صغار يصنعونها من النبات ويربطونها في أرجلهم ولهم 15

P, G, I, A, C1-10

من البحر من A. من بلاد البحر على البحر من بلاد الزنج 3 . IA أصناف [أنواع 2  
A. قررة, I. برؤة, G. بروة, P. برؤة 6 . om. جميع | GA الله سبحانه 4 . C بلاد الزنج  
I. برؤة, GA. بربرة, P. بربرة 9 . GIAC هو تعبد 8 . C يبدون [يعتقدون | C بروة  
وهي | C مدينة بلولة, A. مندوبه, G. ندوبه, P. بذؤنة | C بربرة, A. مروة, PI. برؤة 10 . C بربرة  
A . ولهم حنش. P. أم حبين 13 . om. GIA . الحيوان الذي يسمى 12 . G الساكن 11 . des. C .

أخبات وأنشوطات يجذبونها بأيديهم إذا أحسوا بأن الحوت دخل في شبابهم بصنعة قد أحكموها وحيل قد هندموها وعرفوها ويضعون في شبابهم حناش الطين وبها يطعمون للحوت ومع هذا فإنهم في فاقة وققر وضيق حال لكن الله عز وجل حجب المواطن لأهلها فهم قد قنعوا بذلك ورضوه لأنفسهم وهم في طاعة الزنج.

2 ومن هذه المدينة على الساحل إلى مدينة ملندة من بلاد الزنج ثلاثة أيام في البحر بليالها ومدينة ملندة على ضفة البحر على خور ماء عذب وهي مدينة كبيرة وأهلها محترفون بالصيد برا وبحرا فيصيدون في البر النور والذئاب ويصيدون في البحر ضروبا من الحيتان فيملحونها ويتجرون بها وعندهم معدن حديد يحفرونه ويعملونه وهو جل مكسبهم وتجارتهم وأهلها يزعمون أنهم يسحرون الحيوان الضار حتى لا يضر إلا لمن أرادوا ضره والنقمة منه وأن السباع والنور لا تعلق عليهم بما يسحرونها به واسم الساحر عندهم بلقتهم المقتا.

3 ومن هذه المدينة إلى مدينة منبسة على الساحل مسافة يومين وهي مدينة صغيرة للزنج وأهلها محترفون باستخراج الحديد من معدنه والصيد للنور وكلابهم حمر تغلب كل الذئاب وجملة السباع وهي في نهاية من القهر لها وهذه المدينة على البحر وعلى ضفة خور كبير تدخله المراكب مسيرة يومين وليس عليه شيء من العمارة أكثر من أن الوحوش تسكن في غياض شنتيه معا فهم يصيدونها هناك كما قدمنا ذكره وفي هذه

## P, G, I, A, C7-19

ومليده I وملندة [ومدينة ملندة 7 . om. A عز وجل 4 . A هندسوها 2 . A يجذبونها 1  
[الحيوان 11 . G جبل [جل | om. C ويتجرون بها 10 . P محترفون 8 . A النيل [alt. البحر | inc. C  
المقتار | om. C بلقتهم | om. A به 13 . A والنمر | A ضرره 12 . C لا يبروا | لا يضر | A الحيتان  
محترفون | om. C مدينة صغيرة 15 . C مله I منه . GA منيه . P منبسة 14 . A المقتا G,  
non leg. P وهذه - وعلى 17 . C الدواب | الذئاب | om. C للنور 16 . P non leg. P |  
non leg. P أكثر - تسكن في 18 . I مسير [تدخله | C كثير [كبير | C ماء عذب . A جون [خور

المدينة سكنى ملك الزنج وأجناده يمشون رجالة لأن الدواب ليست عندهم ولا تعيش بأرضهم.

- ٤ ومن منبسة إلى قرية البانس في البر ستة أيام ومجرى ونصف في البحر وقرية البانس قرية جامعة أهلة بالناس وهم يعبدون الرجيم والرجيم عندهم طبل كبير كالبتية مجلد من وجه واحد ويربطون في ذلك الجلد 5 شريطا يجذبونه به فيكون له صوت هائل يسمع على ثلاثة أميال أو نحوها ومدينة البانس هي آخر بلاد الزنج وتتصل بها أرض سفالة الذهب فنها على الساحل إلى مدينة تسمى بتهنة ثمانية أيام في البر ومجرى ونصف في البحر وذلك لأن ما بين هاتين المدينتين جون كبير يأخذ في جهة الجنوب فيعوق عن الطريق قصدا وبين هاتين المدينتين في 10 البحر جبل عال عريض يقال له عجرد والماء قد حفر جوانبه من كل ناحية فيصوت المروج به صوتا هائلا وهذا الجبل المذكور يجتذب إلى نفسه من المراكب ما لاصقه فالمسافرون يتنحون عنه ويفرون منه. ومدينة بتهنة أيضا من بلاد سفالة وتتصل بأرض الزنج قرى كثيرة 5 كل قرية منها على خور وجميع بلاد الزنج بضائهم الحديد وجلود 15 النمر الزنجية وهي جلود إلى الحمرة رطبة جدا وليس عندهم دواب وإنما يتصرفون بأنفسهم وينقلون أمتعتهم على رؤوسهم وعلى ظهورهم إلى مدينتي منبسة وملندة فيبيعون هناك ويشترون وليس للزنج مراكب

P, G, I, A, C

- البانس 4 • C اليابيس, GI البانس | A منبسة, I منبسة | 3 • C عندهم | بأرضهم 2  
 GA الرجيم | C جامعة وم | om. G | باناس | C كبيرة | جملة | C اليابيس, GI البانس, P  
 G شرط 6 • IA, om. C | جهة | وجه | A كالبتية, G. om. C | كانبية | C صبر | طبل | C | om. C | 5  
 بهه, P, بتهنة 8 • P سفالة | cett. عمالة: P بلاد | C اليابيس, GI البانس 7 • C أباه | أميال |  
 C عجرد, A, عجرد | om. A | عريض 11 • C om. جهة 10 • C بتهنة, A (?)  
 A جون | خور 15 • C الهند | الزنج | C بتهنة, A, بهه, I بتهنة 14 • IAC جهة | ناحية 12  
 A منبسة, G, منبسة, PI منبسة 18 • C لينة | رطبة | cett. حر: P إلى الحمرة 16

يسافرون فيها وإنما تدخل المراكب من عمان وغيرها إلى جزائر الراج فيبيعون بها متاعهم ويشترون متاع الزنج وأهل جزائر الراج يسافرون إلى الزنج في زوارق ومراكب صغار فيجلبون منها أمتعتها لأنهم يفهم بعضهم كلام بعض وللعرب في قلوب الزنج رعب عظيم ومهابة فلذلك متى عاينوا رجلا من العرب تاجرا أو مسافرا سجدوا له وعظموا شأنه وقالوا 5  
بكلامهم هنيئا لكم يا أهل بلاد التمر وإن المسافرين في بلادهم يسرقون أبناء الزنج بالتمر يمدعونهم به فيقتلونهم من مكان إلى مكان حتى يقبضون عليهم ويخرجونهم من بلادهم إلى البلاد التي يكونون بها وأهل بلاد الزنج كثيرو العدد قليلو العدد وصاحب جزيرة كيش من بحر عمان يغزو بمراكبه بلاد الزنج فيسبي منها خلقا كثيرا. 10

ويقال بلاد الزنج الساحلية جزائر تسمى جزائر الراج وهي كثيرة وأرضها واسعة وأهلها سمر جدا وكل ما يزرع بها من الذرة وقصب السكر وشجر الكافور لونه أسود ومن جزائر الراج جزيرة شربوة وتكسيها على ما يذكر ألف ميل ومائتا ميل وبها مغائص للجوهر وبها أفاويه الطيب والتجار يدخلون إليها ومن جزائر الراج الواقعة في هذا الجزء 15  
الذي نتكلم عليه جزيرة الانجية ومديتها التي يسكن فيها أهل هذه الجزيرة تسمى الأتقوجة بلغة أهل الراج وأهلها أخلاط والغالب عليهم أنهم مسلمون في هذا الوقت وبينهما وبين مدينة البانس التي من ساحل بلاد

## P, G, I, A, C

إلى الزنج من I إلى جزائر الراج من جزائر الهند | om. P جزائر | GIAC تدخل إليهم 1  
• A كيار | صغار 3 • A الراج, G الراج | IA هناك | بها 2 • C الزلاج, A جزائر الهند  
كيش, I (?) كيش | P الزنج 9 • G بلاد | أبناء 7 • A اليمن | بلاد التمر 6 • om. A رجلا 5  
| A الراج, C om. ومن جزائر الراج 13 • A الراج, I الراج 11 • PI الزنج 10 • C  
| cett. نحن فيه: P نتكلم عليه 16 • GA الزراج 15 • C صدره, I ثرونه, G ثرنده, P شربوة  
• C الزراج, GA الزراج | A الأتقوجة, I الأتقوجة 17 • C تلك | هذه | A الانجية, P الانجية  
• om. C التي | C اليايس, PI اليايس 18

- الزنج مجرى واحد ودورها أربع مائة ميل وأكثر عيشهم من الموز  
والموز عندهم خمسة ألوان فنه الموز المسمى القند والموز الفيلي أيضا وقد  
يوجد في وزن الموزة اثنتا عشرة أوقية والموز العماني والموز المورياتي  
والموز السكري وأكثر عيش أهل هذه الجزيرة منه وهو عجيب الطعم  
لذيذ الذوق شهى المازاة وهذه الجزيرة يقسمها من العرض جبل يسمى 5  
جبل ويره وهو جبل منبع يأوي إليه المنقطعون من المدينة وهم هناك  
خلق كثير وجمع غزير وربما قطعوا فيها طرق المدينة وهم يمتنعون في  
أعلى هذا الجبل متحصنون فيه عن قصدهم من ناحية صاحب الجزيرة  
وفيهم منعة ونجدة وهم متمكنون من الأسلحة والعدد.
- 7 ولهذه الجزيرة أيضا عمارات متصلة وقرى كثيرة فيها مواشيم ويزرعون  
بها الأرز وتجاراتها كثيرة والداخل إليهم في كل سنة كثير بضروب من  
الأمثلة وجبل من البضائع التي يتصرفون إليها ومنها ويقال إنه لما اضطرب  
أمر الصين بالخوارج وكثر الظلم والتخليط بالهند صبر أهل الصين تجارتهم  
إلى الرانج وغيرها من جزائرها وعاملوا أهلها وأنسوا إليهم لعلهم وحسن  
معاشرتهم ومعاملتهم وساحة تجارهم فهي لذلك عامرة والمسافر إليها كثير. 15
- 8 وبالقرب من هذه الجزيرة في البحر جزيرة صغيرة فيها جبل عالي  
الذرى لا يصل أحد إلى أعلاه ولا إلى شيء منه لإحراقه كل ما  
قرب منه وذلك أنه يظهر منه بالنهار دخان عظيم وبالليل نار تنقد  
ويخرج من أسفله عيون فيها باردة عذبة ومنها حارة زعاق.

## P, G, I, A, C

- IAC om. أيضا | A الفلي | C القند, A القند, P انقند 2 • C الزنج, PI الزنج 1  
• cett. طيب: P عجيب | Pms عيش 4 • C المرياني, P المورياتي | A om. والموز المورياتي 3  
• C om. فيها 7 • A ويره [منبع] | C بيره, A ويره, I ويره, P ريره, s ويره 6 • G المازاة 5  
• C بها وفيها, IA فيها وبها [إليها] منها 12 • C مضروب [بضروب] 11 • cett. طرفهم: P تقدم 8  
• A والسائرون | cett. تجارهم: P تجارم 15 • AG الزانج, P الزانج 14 • C الهند [الدين] 13

- 9 وبالقرب من جزيرة الراجح المذكورة أيضا جزيرة كرموه وأهلها سود الألوان يسمون باليوميين ولباسهم الأزرق والقوط وهم أهل دعارة ونجدة ويحملون السلاح وبها يمضون في طرفهم وربما ركبوا في مراكبهم وتعرضوا للسفن فأكلوا متاعها وقطعوا على أهلها ومنعوا من الدخول إليهم إلا أقواما بأعيانهم لا يخافون عاديتهم وشرهم وبيننا وبين ساحل 5 الزنج مجرى يوم وليلة وبيننا وبين جزيرة الراجح المسماة أنفوجة مجرى يوم.
- 10 وبالقرب من هذه الجزيرة جزيرة القروذ وبينهما نحو من ثلاثة مجار ومنها إلى البر المتصل بارض الحبشة مجريان خفيقان وهي جزيرة كبيرة فيها غياض وشجر وحواف منيعة وبها أنواع من الثمر والقروذ بهذه الجزيرة كثيرة تتولد وتزايد حتى إنها قد تغلبت على هذه الجزيرة 10 لكثرتها ويقال إن لها أميرا تنقاد إليه وتحمله على أعناقها وهو يحكم عليها حتى لا يظلم بعضها بعضا وألوان هذه القروذ إلى الحمرة وهي ذوات أذنان ولها ذكاء وحدة فهم وإذا انكسر على جزيرتها مركب أو لجأ إليها أحد من الناس عذبه عذابا بليغا بالعض والرجم بالقاذورات وتبعث بمن سقط في أيديها عبثا عظيما وربما أمضت عليه قتلته مسرعا 15 وربما أقلت العبث به فمات بينها جوعا وقد يتحيل عليها أهل جزيرتي خرتان ومرتان فيصيدونها ويخرجونها إلى بلاد اليمن فتباع بالثمن الكثير وأهل اليمن أعني التجار منهم يتخذونها في حوانينهم حراسا كالعييد

## P, G, I, A, C

كرموة P. كرموه. IA جزيرة كسي | om. C أيضا | A الراجح | G الراجح | P الراجح 1  
 G متاعها 4 . C دعارة, A دعارة | C باليوميين, A باليوميين 2 . I (?) كرموه, A كرموة 3.  
 P: الراجح | IA ونصف أولية | om. C يوم و | A البحر, P الراجح 6 . om. A على أهلها  
 . A اميال | مجار 7 . C انفوجته, A الانفوجته, I الانفوجته, G بانفجه | A الراجح, GC الراجح  
 . A وهي ذوات ألوان وأذنان 12 . I تنقاد 11 . AC الثمر | G جواف 9 . G كثيرة | كبيرة 8  
 عذابا | عبثا 15 . G بانفس | C شديدا | بليغا | om. G من الناس 14 . om. C وهي ذوات أذنان  
 . C جوعا وعبثا | C في أيديها | أيديها | A عليه | به | A ألفت | ألفت 16 . om. C عليه | C  
 . I حراسا 18 . G ومودن | C جريان, G خرتان | PIA: خرتان 17

يحرص أمتعة موالها فلا يقدر أحد على خدعها ولا على أخذ شيء مما  
 بين أيديها وهي في نهاية من الذكاء ومن هذه الجزيرة التي للقرود إلى  
 جزيرة سقطرى مجريان وأهل سقطرى يتحيلون عليها فيصيدونها بحيلة  
 لطيفة وهي أنهم ينشئون لصيدها زوارق صغارا جدا فيها طول فيحملونها  
 معهم في المراكب وصورة صيدهم لما أنهم ينسجون على أفواه الزوارق 5  
 شباكا من الخبال مهندمة يلقونها مع جوانب الزوارق المذكورة حتى لا  
 تحس بها القرود وتخفى فإذا وصلوا الجزيرة زرقوا في البحر تلك  
 الزوارق وجعلوا فيها طعاما لتأكله القرود فإذا قربوا من البر قذفتهم  
 القرود بالحجارة فيتركون الزوارق الصغار مع البر وتباعدوا بمركبهم إلى  
 لجة البحر فإذا نظرت القرود إليهم قد بعدوا ولم يبق مع البر إلا تلك 10  
 الزوارق قصبتها فوثبت فيها فوجدت بها ذلك الطعام الذي أعد لها فتزاحم  
 عليه وتشتغل به فيجذب أهل المركب تلك الشباك التي في الزوارق في  
 لطف بحال تحت الماء مهندمة جذبا لطيفا فتكتسي الشباك فوق أفواه  
 الزوارق ويجتذبون الزوارق إلى أنفسهم فتشب القرود إليهم فلا تدعها  
 الشباك فيتولون ضربها بالعصي حتى تهدأ ويتحيلون عليها حتى يلقوا 15  
 الأخيات في أعناقها ويخرجونها أحياء إذا أرادوا ذلك وقد يقتلونها  
 باللق ويسلخون جلودها فيخرجونها معهم إلى بلاد اليمن.

11 ومن جزيرة القرود في جهة الشمال جزيرة يقال لها القطربة وهي  
 جزيرة عامرة يسكنها قوم نصارى لكن زيهم عربي وهم يتكلمون  
 بالعربية ويدعون أنهم عرب وهم أهل غدر ونكاية يقطعون بالمراكب 20

## P, G, I, A, C

سقطرى 3 . P: om. cett. التي للقرود | C في أيديها وبين أيديها 2 . A خدعتها 1  
 إل [في] 7 . A الهندسة, IC الهندسة, G الهندسة 6 . C سقطري, I (pr.) سقطرى P.  
 P: في | GA المراكب 12 . om. IA إل لجة - فوثبت فيها | GC ويتباعدون 9 . IA  
 . om. IA باللق 17 . A تهدى 15 . A مهندمة تحت الماء | A بحال 13 . cett. على  
 . A غزو [غدر] 20 . C القطريره, A القطريره, G (المرطبة) القطريرة, P القطريرة 18



المارة والآتية فيما بين البحرين والبصرة إلى قرب عمان وهم أحبث  
عدو يلقي في البحر وفي هذه الجزيرة مغائص للؤلؤ كان أهل اليمن  
يقصدون إليها ويغوصون بها لكن أهل الجزيرة أكلوا متاع الغواصين  
والتجار القاصدين إليهم حتى قطعوا الناس عن السفر إليهم.

- 12 ويسمى هذا البحر المضمن في هذا الجزء والجزء الذي قبله أعني البحر  
العماني ببحر هر كند بلغة أهل الهند وفي هذا البحر عجائب كثيرة  
وصور شتى وحيثان ملونة فمنها ما يكون طوله مائة ذراع ودون ذلك  
ويسمى هذا السمك الوالى وهو ابيض ويتبع هذا السمك الكبير المسمى  
بالوالى سمكة صغيرة تسمى اللشك فإذا طفت السمكة الكبيرة وجارت  
واعدت على سائر السمك لصقت السمكة الصغيرة المسماة لشك بأصل  
10 أذن الدابة الكبيرة فلا تفارقها حتى تقتلها وفيه سمك ذاهب في  
العرض إذا شق بطنها وجدت فيه سمكة أخرى وإذا شقت تلك الأخرى  
وجد في بطنها سمكة أخرى وكذلك إذا فعل بالثالثة مثل هذا وجد  
في بطنها سمكة أخرى إلى أربع سمكات بعضها في جوف بعض وفي  
15 هذا البحر سلاحف طول السلحفاة عشرون ذراعا وفي بطنها نحو من  
ألف بيضة وهي تلد وترضع وظهورها الذبل الجيد وفيه سمك على  
خلقة البقر تلد وترضع وتعمل من جلودها الدرق وفيه سمك طوله  
مقدار الذراع وله وجه كوجه البومة يطير على الماء ويسمى السبح  
وقد نصح الله له سمكة أخرى تسمى العنقريس ترعاها تحت الماء فإذا

## P, G, I, A, C

- هر كند 6 . P non leg. في هذا الجزء 5 . A الجوهر GC اللؤلؤ 2 . G قرى إنرب 1  
AC اللشك | IA سمك [سمكة صغيرة 9 . C مركند A, م كند I, (?) مركند G, هر كند P.  
om. A بأصل أذن | P: om. cett. السمات لشك | A om. واعدت - السمكة الصغيرة 10  
om. C جوف 14 . A بالثانية 13 . om. A الكبيرة | I السمكة AC, om. AC, الدابة 11  
ترعاها تحت الماء | I العنقرس P. العنقريس 19 . C نحو A, مقدار 18 . C وفي حيه [وفيه 16  
om. C .

سقط السبع في الماء ابتلعته وفيه أيضا أسماك طيارة. يقال لما التطيق لما  
مرارات يكتب بها الكتب فإذا جفت قرئت في الظلام كما تقرأ بالنهار في  
ضوء الشمس وفيه سمكة تسمى الهنس وهي من صدرها إلى رأسها مثل  
الترس تطيف به عيون تنظر منها وبقايا طويل مثل الحية في طول  
عشرين ذراعا ولها أرجل كثيرة كأسنان الميثار من صدرها إلى ذنبها 5  
لا تمر بشيء إلا أهلكته.

13 ومن هذا البحر يخرج العنبر الكثير الطيب الرائحة وقد توجد منه  
العنبرة من قنطار وأكثر وأقل وهو شيء تقذف به عيون في قعر البحر  
مثل ما تقذف عيون هيت بالنفط فإذا اشتد هيجان الريح رمى به  
إلى الساحل وقد وهم فيه بعض الناس حين ظنوا أنه رجيع دابة 10  
وليس هو برجيع دابة وإنما هو ما ذكرناه وقد حكى ذلك إبراهيم  
ابن المهدي في كتابه المسمى بكتاب الطيب وذكر فيه أن هارون الرشيد  
بعث إلى اليمن قوما من قبله يبحثون عن العنبر ما هو على الحقيقة  
فأخبر أهل عدن وشرمة وحاسك أنه شيء تقذف به عيون في قعر  
البحر فيسوقه الموج إلى الساحل صغيرا وكبيرا وليس العنبر بشيء غير 15  
ما ذكرناه.

نجز الجزء السابع من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن  
منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

التدس | الترس 4 . P المهنس 3 . C التطيق A، العلق I، البيطيق G، البطين P: التطيق 1  
| om. C الكثير 7 . GA الميثار | A كأثال كآسنان 5 . A بها | منها | C  
| المهدي 12 . C نذف الماء | رمى | IA هيجان البحر بالريح | G تقذف به 9 . C يؤخذ | توجد  
ومنا انقضى الجزء . om. G. - تجز - الله تعالى 17 . C وشرمة A، وشرمة P، وشرمة 14 . GA الهدي  
ومنا انقضى الكلام على البحر (sic) السابع . IA السابع من الإقليم الأول والحمد لله وحده (om. I وحده)  
C . من الإقليم الأول والحمد لله كثيرا كما هو أهله وصلواته على محمد وآله وصحبه وسنة نبيه

## الجزء الثامن

### SECTIO OCTAVA

1 إن هذا الجزء الثامن من الإقليم الأول تضمن في حصته بقية من أرض سفالة فيها مدينتان كالقري ويليها قرى صغار ودواوير. رحالة كالعرب فأما المدينتان فهما جنطمة ودندمة وهما على ضفة البحر الملح وهما مدينتان صغيرتان كالقري الجامعة وأهلها في ذاتهم قلة وفي أنفسهم أذلة وليس بأيديهم شيء يتصرفون به ويتعشون منه إلا الحديد 5 وذلك أن بلاد سفالة توجد في جبالها معادن الحديد الكثيرة وأهل جزائر الراج وغيرهم من ساكني الجزائر المطيفة بهم يدخلون إليهم ويخرجونه من عندهم إلى سائر بلاد الهند وجزائرها فيبيعونه بالثمن الجيد لأن بلاد الهند أكثر تصرفهم وتجاراتهم بالحديد ومع ذلك وإن كان الحديد موجودا في جزائر الهند ومعادنه بها ففي بلاد سفالة هو 10 أكثر وأطيب وأرطب لكن الهنديون يحسنون تركيب أخلاط الأدوية التي يسبكون بها الحديد اللين فيعود هنديا ينسب إلى الهند وبها دور الضرب للسيوف وصناعهم يجيدونها فضلا على غيرهم من الأمم وكذلك الحديد السندي والسرنديبي والينماني كله يتفاضل بحسب هواء المكان

#### P, G, I, A, C

P. جنطمة 3 . A رجة | A وبينها, GIC. ويليها 2 . C om. في حصته 1 om. ويتعشون منه 5 . P: مدينتان 4 . G المالح, IAC, om. الملح | C جنطة I, حطمة . A الزانح, Maq., الزانح, G, الراج, P, الراج | C جزائر 7 . C الحديد الجيد الكثير 6 . C . IA صنعه وتركيب | om. G وأرطب 11 . GIC: om. PA بها 10 . C السند | الهند 9 I. والسرنديبي | C السبي, A, الهندي | السندي 14 . IA دار | دور | A منه: التي ante 12 . G هذا | هواء | C والشربدي, A, والسرندي

وجودة الصنعة وإحكام السبك والضرب وحسن الصقل والجلاء ولا يوجد شيء من الحديد أمضى من الحديد الهندي وهذا شيء مشهور لا يقدر أحد على إنكار فضيلته.

2 وبين جنظمة وندمة مجريان في البحر وفي البر سبعة أيام وندمة هذه أحد قواعد سفالة ويتصل بأرض سفالة ثلاث مدن إحداها صيونة وهي متوسطة القدر وأهلها جماعات من بلاد الهند والزنوج وغيرهم وهذه المدينة على ضفة البحر وبها يسكن رئيس هذه البلاد وله عساكر رجالة لا خيل عندهم وهذه المدينة على خور تدخله المراكب المسافرة إليها ومنها إلى مدينة برخة على الساحل ثلاثة مجار وكذلك من صيونة إلى مدينة ندمة من أرض سفالة في جهة المغرب ثلاثة مجار في البحر وفي البر نحو من عشرين مرحلة لأن بينهما غبا كبيرا ذابها في جهة الجنوب فيعوق عن الطريق المستقيم ومن مدينة برخة إلى مدينة جسطة في البحر مجرى واحد وفي البر أربعة أيام.

3 وبجميع بلاد سفالة يوجد التبر الذي لا يعدله شيء من التبر في الطيب والكثرة والعظم وهم مع هذا يفضلون النحاس على الذهب ومنه حلبيهم وهذا التبر الموجود في أرض سفالة كبير المقدار يشف على غيره بالكبر لأنه يوجد في التبرة منه مثقال ومثقالان وأكثر وأقل وعلى قدر الرمل وهم يسبكونه في البواذق بنار أرواث البقر الجاف ولا يحتاجون فيه إلى جمع بزيت ولا غيره كما يفعله أهل المغرب وذلك

P. G. I. A. C

أهل [بلاد] 6 • GIAC تسمى صيرنة (G صوبه) 5 • C. pr. وندمة 4 • P. om. شيء 2 • جون [خور] | G رحالة 8 • I المدن [البلاد] | A. om. على ضفة - وهذه المدينة 7 • G. om. IAC, I. حصة | C نوحه, GIA بوحة 12 • A غبا 11 • C صوننة | cett. بوخه, P. برخة 9 • A | A الرجل [الرمل] 18 • C سنة مثقال [مثقال] | A في التبرة الواحدة 17 • C حطية, A جنظمة non المغرب وذلك | A بربر [زيت] 19 • C. om. AC الحاف | C المواضع, A البوادي [البواذق] leg. P | IA المغرب الاقصى •

أنهم يؤثنون أجزاء تبرهم ويجمعونها بالزبيق وبعد ذلك يسبكونه بنار الفحم فيذهب الزبيق في الدخان ويبقى جسد التبر مسبوكا تقيا وتبر أرض سفالة لا يحتاج إلى ذلك بل ينسبك بلا صنعة تدخله وسنذكر باقي أرض سفالة فيما يأتي بعد هذا بحول الله وعونه.

- 4 وفي هذا الجزء من الجزائر المرسومة في أمكنتها جزائر الديجات 5 المتصلة بعضها ببعض وهي لا تحصى وأكثرها خالية وأكبرها جزيرة انبونه وهي عامرة وفيها خلق كثير يعمرونها ويعمرون ما حولها من كبار الجزائر وتتصل بهم جزيرة القمر ولجميع هذه الجزائر رئيس يجمعهم ويذب عنهم ويحامي عليهم ويهادن على قدر طاقته وزوجته تحكم بين الناس وتكلمهم ولا تستر عنهم والرئيس زوجها حاضر لا يتكلم فيما تأمر به من جميع أوامرها وتحكيم النساء عندهم سيرة دائمة لا ينتقلون عنها واسم هذه الملكة دمهرة وهي تلبس حلة الذهب المنسوج وتحمل على رأسها تاج الذهب المكمل بأنواع اليواقيت والأحجار النفيسة وتجعل في رجلها نعل الذهب وليس يمشى أحد في هذه الجزائر بنعل إلا الملكة وحدها ومتى عثر على أحد أنه لبس النعال قطعت 15 رجلاه وهذه الملكة في فصول مذهبها واعيادها تركب ويركب خلفها جواربها بالزرق الكامل من القبلة والرايات والأبواق والمالك زوجها وجلة الوزراء يتبعونها على بعد منها ولهذه الملكة أموال تجمعها من جبايات معلومة فتصدق بهذه الأموال على فقراء أهل بلادها في ذلك اليوم ولا تصدق بشيء منه إلا وهي واقفة تنظر وأهل بلادها يعلقون على 20

P, G, I, A, C

لا يحتاج - سفالة | C أيضا [أرض] 3 . C الزبيق [التبر] 2 . P non leg. أنهم - يسبكونه 1  
الديجات A, الولات I, الديجات G, المرسومة 5 . A بانصنة [بلا صنعة] | om. G  
والرئيس - عندهم 10-11 . C انبونه A, انبونه P Maq., انبونه [انبونه] 7 . Maq. الديجات C,  
والجوهر والأحجار 13 . C دمهر, G ذبيرة, P دمهرة | A الجزيرة [الملكة] 12 . om. IA  
C معلون, G يعلقون [يعلقون] | C رانية, om. G, رانية 20 . om. C, الملك - منها 17 . A

- طرقها ومواضع مسيرها أنواع ثياب الحرير ولها زبي حسن كما وصفنا  
وهذه الملكة وزوجها سكانهم من هذه الجزائر المذكورة بجزيرة انبونه.  
5 وبضائع أهل جزائر الديحات المذكورة الذيل والذيل يكون على السلاحف  
وهي سبع قطائع لا يكون على السلحفاة أكثر منها ومبلغ وزن أربع  
6 قطائع منها منا والمنا تكون جلته مائتين وستين درهما وأثقل ما يكون  
قطعتان في المن وهذا الذيل يتخذ منه حلى وأمشاط لأنه غليظ وهو  
في ذاته كثير التلون صافي الديباجة ونساء هذه الجزيرة يمشين مكشوفات  
الرؤوس مضمفورات الشعور والمرأة الواحدة تمسك في رأسها عشرة  
أمشاط وأقل وأكثر وهي حليتين وبهذا ازبي تمشي نساء جزائر السحاب  
10 وأهلها مجوس وسنذكرهم فيما بعد بعون الله.
- 6 وهذه الجزائر المعروفة بجزائر الديحات عامرة بالناس ويزرع فيها  
التارجيل وقصب السكر وتجاراتهم بالودع وبين الجزيرة والأخرى مسير  
سنة أميال وأكثر وأقل وملكهم يلخر الودع في خزائنه وهو أكثر  
عده وأهل هذه الجزائر أهل صناعات بالأيدي حذاق نبلاء من ذلك  
15 أنهم ينسجون القميص مفروغا بكمبه وبنائقه وجيبه وينشئون السفن من  
العيدان الصغار ويبنون البيوت المتقنة وسائر المباني العجيبة المتقنة من

## P. G. I. A. C

GC. الديحات 3 . C انبونه A. انبونه I. انبونه G. انبونه P Maq. انبونه [انبونه 2  
نساء 9 . G مصفورات A. مصفورات 8 . A om. أكثر منها 4 . Maq. الديبجات A. الوحات  
C بالديجات A. الرحات G. الريحات | om. C 11 . جزائر 11 . om. C .

الذيل ظهر دواب بحرية تبيض في البر تحفر ليضها في الرمل وينسب عنهم اباما معلومة: 3 schol. I  
ثم تأتي إليهم بإلهام الله تعالى في اليوم (الذي) تفقس تلك البيض ويبيض الذيل لا قشر لها كقشر البيض  
الدجاج والطيور بل هو على صفة مع البيض وهو صفاره ويتبع طلابه أثر تلك الدابة ولا فرق بين خاقنها  
وبين خلفة السلحفاة ولحمها طيب لذيد أكلت منه غير مرة ببلاد عيذاب وأكلت من بيض تلك الدابة  
وتصاد بسواحل بحر القلزم ويصنع النخعة من قشرها أسورة في أيدي سوانهم وخواتم يتفاخرون بذلك  
ورأيت أيضا في بلاد عيذاب بع بالكيل.

الحجر المجان ويتخذون أيضا بيوتا من الخشب تسير على الماء وربما استعملوا في مبانيهم عود المجر همة ونخوة ويحكى أن هذا الودع الذي يدخره ملكهم يأتيهم على وجه الماء وفيه ررح فيأخذون عيدان شجر التارجيل فيطرحونها على الماء فيتعلق هذا الودع بها وهم يسمونه الكنج وقد يخرج من بعض هذه الجزائر سبيل يشبه القطران يحرق 3 السمك في البحر فيطفو على وجه الماء.

7 وآخر هذه الجزائر يتعلق بظاهر جزيرة سرنديب في البحر المسمى هرکند ويتصل بهذه الجزائر المسماة بالديحات جزيرة القمر وبينهما مجرى سبعة أيام وهي جزيرة طويلة وملكها يسكن منها مدينة ملاي ويقول أهل هذه الجزيرة إن طولها مارًا مع المشرق أربعة أشهر أولها في الديحات وآخرها يعارض 10 جزائر الصين في جهة الجنوب وملكها لا يحجبه ولا يقوم بخدمته في طعامه وشرابه وجميع أوامره إلا الخنثون يلبسون الثياب النفيسة من الحرير الصيني والعراقي وفي يمين كل واحد منهم سوار ذهب واسم السوار عندهم بلغة الهند اللكنكو ويسمون هولاء الخنثين انتبابة وهم يتزوجون الرجال عوضا من النساء ويخدمون الملك بالنهار ويرجعون بالليل إلى 15 أزواجهم وفي هذه الجزيرة زرع ونارجيل وقصب السكر والتانبول وهو أكثر ما ينبت في هذه الجزيرة والتانبول شجر ساقه مثل ساق العريش وبلتوي ويتعلق بما جاوره من الشجر وله ورق مثل ورق الرند

## P, G, I, A, C

1 الكنج 5 . C المجرهمة وهذه A المحرصة ونجدة 2 . C الحار A المعان المجان I  
يتعلق بجزيرة - من 7 . C om السمك - الماء 6 . C يخرج عمقا طابيا [بحرق] C الكنج A الكنج  
A بالديحات G بالريجات P بالريجات 8 . C هوكنده I هرکند P هرکند GIAC ظهرها  
IAC الشمال الجنوب 11 . A أيام [اشهر] 10 . C ملان G بلاي P ملاي 9 . C بالرسعات  
C اللكنكي A اللتفق I اللفقو G اللكنكو I P الهندية 14 . om IA وجميع أوامره 12  
سارق [ساق] C ناته [ساقه] I والتانبول P والتانبول 17 . om الرجال عوضا من 15  
I الدند سوا GAC الدند [الرند] . C om مثل ورق 18 . G

- أو أشف منه حار الطعم يشبه طعم القرنفل وإذا أراد أحد منهم  
أكله يأخذ الجيار معجوناً بالماء ويتناول مع كل ورقة منه وزن ربع  
درهم ولا يطيب طعمه إلا بهذه الصفة ثم يصيب الذي يأكل عند  
أكله منه سكر ويطيب نفس وعطرية ذكية تنم عليه وهذا مشهور في  
جميع بلاد الهند وما جاورها وفي هذه الجزيرة تصنع ثياب الحشيش 5  
وهذا الحشيش هو نبات يشبه نبات البردي وهو القرطاس وسمي بذلك  
لأن أهل مصر يعملون منه القراطيس فيأخذ الصناع منه أطيبه  
ويتخذون منه ثياباً مثل ثياب الديباج ملونة حسناً وتخرج هذه الثياب  
إلى سائر بلاد الهند وربما وصلت إلى اليمن فلبست هناك وحكى بعض  
المخبرين أنه رأى باليمن الشيء الكثير منها وقد تصنع بهذه الجزيرة 10  
حصر بيض فيها الرقم البديع ويبسطها الرؤساء في بيوتهم ويجعلونها عوضاً  
من الحرير وغير ذلك وفي هذه الجزيرة شجر يقال له البل وهو نوع  
من المقل تظل الشجرة منه عشرة رجال ومن هذه الجزيرة تخرج  
المراكب المعروفة بالمشعبات وهي شوان غزوانية محكمة الصنعة يكون  
طول الواحد ستين ذراعاً وهو منحوت من قطعة واحدة يقذف على 15  
ظهره مائة وخمسون رجلاً وحكى أيضاً بعض المخبرين وهو قريب العهد  
بذلك المكان أنه رأى هناك مائدة يقعد حولها مائتا رجل وهذه الجزيرة  
من الخشب ما لا يوجد مثله على الأرض وأهلها بيض قليلو اللحم  
يشبهون الأتراك ويؤمنون أن أصلهم من الترك.
- ومن الجزائر المشهورة في هذا البحر المسمى هر كند جزيرة سرنديب 20  
وهي جزيرة كبيرة مشهورة الذكر وهي ثمانون فرسخاً في ثمانين فرسخاً

## P, G, I, A, C

- IA إلى الهند واليمن 9 • om. A جميع 5 • om. A ذكية 4 • C الخيار 2  
• G يحذف | يقذف | A منجور | منحوت 15 • G بالسفناط | بالشميات | IAC المساة | المعروفة 14  
• IA رجل قطعة واحدة | IAC بكل عليها G يأكل منها | يقعد حولها 17 • C يحذف | IA يحذف  
• C سرنديب | P سرنديب | A هر كند | Gms هر كند | P هر كند 20



وفيه الجبل الذي أهبط عليه آدم وهو جبل سامي الذروة عالي القمة  
 ذاهب في الجو يراه البحرىون في مراكزهم على مسيرة أيام واسم هذا  
 الجبل جبل الرهون وتذكر البراهمة وهم عباد الهند أن على هذا الجبل  
 أثر قدم آدم عليه السلام مغموس في الحجر وطوله سبعون ذراعاً وأن  
 على أثر هذا القدم نور يخطف شبيه بالبرق دائماً وأن القدم الثانية منه  
 جاءت في البحر عند خطوته والبحر من هذا الجبل على مسيرة يومين  
 أو ثلاثة وعلى هذا الجبل وحوله توجد أنواع اليواقيت كلها وأنواع من  
 الأحجار وغيرها وفي واديه الماس الذي يحاول به نقش الفصوص من  
 أنواع الحجارة وعلى هذا الجبل أيضاً أنواع من الطيب وضروب من  
 صنوف العطر مثل العود والأفاويه ودابة المسك ودابة الزبادة وبها الأرز  
 والتارجيل وقصب السكر وفي أنهارها يوجد جيد البثور وكبيره وبجميع  
 سواحلها مغائص اللؤلؤ الجيد النفيس الثمن وفي جزيرة سرنديب من  
 القواعد المشهورة مرقايا واغنا وفرسقورى وابدذى وماخولون وحامرى  
 وقلماذى وسندونا وسندورا ونيرى وكنبلى وبرنشى ومرونة وملك هذه  
 الجزيرة يسكن من هذه المدن مدينة اغنا وهي مدينة القصر وبها دار  
 ملكه وهو ملك عادل كثير السياسة يقظان الحراسة ناظر في أمور رعيته  
 حائط لهم وذاب عنهم وله ستة عشر وزيراً أربعة منهم من أهل ملته

## P, G, I, A, C

والسيرة [والبحر - يومين 6 . cett. على هذا الأثر: P على أثر هذا القمم 5 . A الرهوق 3  
 A. مرثا G. مرقايا 13 . A الزباد 10 . GC ونحوه [وحوله 7 . G يومان إلى البحر  
 وفرسقورى G. وفرسقورى P. وفرسقورى Maq.: وفرسقورى | C واغنا A. واغنا | C مرقايا  
 AC, om. واحولون | A وابدى I. وابدى GC. وابدى | C وفرسقورى A. وفرسقورى I.  
 وسندونا G. وسندونا P. وسندونا | C وقلماذى I. وقلماذى G. وقلماذى 14 . GC وحامرى | G  
 I. ونيرى G. ونيرى P. ونيرى | G, om. IAC وسندورا | C وسندورا A. وسندورا I.  
 وبرسلى I. وبرسلى G. وبرسلى P. وبرسلى | A وكلى | Maq. ونيرى C. ونيرى A. ونيرى  
 Pms سنة P. ابا عشر 17 . ا اغنا P. اغنا 15 . C وبرسلى A.

وأربعة نصارى وأربعة مسلمون وأربعة يهود وقد رتب لهم موضع  
يجمع فيه أهل الملل ويتكلمون في أديانهم ويقيم كل واحد منهم حجته  
ويأتي ببرهانه في دينه والملك يبيع ذلك لهم ويكتب حججهم وأخبارهم  
ويجتمع إلى علماء كل ملة منهم أعني الرومية والهندية والاسلامية  
واليهودية جبل من الناس وعدة طوائف فيكتبون عنهم سير أنبيائهم  
وقصص ملوكهم في سالف الأزمان ويعلمونهم شرائعهم ويفهمونهم ما لا  
يعلمونه وللملك في بره صنم من ذهب لا يدرى لما عليه من الدر  
والياقوت وأنواع الأحجار الثمينة وليس يملك أحد من ملوك الهند مثل  
ما يملكه صاحب سرنديب من الدر النفيس والياقوت الجليل وأنواع  
الأحجار لأن أكثر ذلك موجود في جبال جزيرته وفي أوديتها وبحرها  
وإليها تقصد مراكب أهل الصين وسائر بلاد الملوك المجاورين له وملك  
سرنديب يحمل إليه الخمر من العراق ومن بلاد فارس فيشترها بماله  
وتباع له في بلاده وهو يشرب منها ويحرم الزنا ولا يراه وملوك الهند  
وأهلها يبيحون الزنا ويحرمون الشراب المسكر إلا ملك قمار فإنه يحرم  
الزنا والشراب ويحلب من سرنديب الحرير والياقوت بجميع ألوانه كلها  
والبثور والماس والسبذاج وأنواع من العطر كثيرة.

9 وبين هذه الجزيرة والبر المتصل بالهند مجاز صغير ومن جزيرة  
سرنديب إلى جزيرة بلبق الساحلية يوم ويحاذي هذه الجزيرة من أرض  
الهند أغياب وهي أجوان تقع فيها أنهار وتسمى أغياب سرنديب وتدخلها  
المراكب السيارة وتغر فيها الشهر والشهرين بين غياض ورياض وهواء  
20

## P, G, I, A, C

GI الهندية والرومية 4 . G . om. حججهم و 3 . P: om. cett. ويتكلمون - ذلك لهم 2  
nos: الثينة 8 . GAC في بده [في بده 7 . C - اثر [سالف 6 . G . عندم [عنتم 5 . AC  
ومن نلاد 12 . P . non leg. وبحرها - مراكب 10 . G . om. الثينة - الأحجار | codd. اثنان  
. C Maq. بلبق A, ملن, I, ملن, G, تلن: P: بلبق 18 . A . بحر [بجاز 17 . IA . وفارس [فارس  
. C اعنت [أغياب 19 .

معتدل والشاة فيها بنصف درهم وما يكفي جماعة من الشراب العسلي المطبوخ بحب القاقلة الرطبة بنصف درهم ولعب أهل سرنديب الشطرنج والترد والتماز بأنواعه ولأهل سرنديب نظر في زراعة النارجيل في تلك الجزائر الصغار التي على طرفها ويقومون بحفظه ويبيحونه للصادر والوارد ابتغاء الأجر وطلب المثوبة وأهل عمان ومربط من بلاد اليمن ربما 5 قصدوا إلى هذه الجزائر التي فيها النارجيل فيقطعون من خشب النارجيل ما أحبوه ويصنعون من ليفه حبلا يحرزون به ذلك الخشب وينشئون منه مراكب ويصنعون منه صواربها ويفتلون من خوصه حبلا ثم يوسقون تلك المراكب بخشب النارجيل ويمضون به إلى بلادهم فيبيعونه هناك ويتصرفون به.

10

وتتصل بجزيرة سرنديب جزيرة الرامي والرامي هي مدينة الهند وبها 10 عدة ملوك وفيها زروع ومعادن وطيب وهي فيما يذكر طولها سبع مائة فرسخ وبها دابة تسمى الكركدن وهذه الدابة تكون دون القيل وفوق الجاموس وفي عنقها عوج كعنت الجمل لكن اعوجاجه بخلاف اعوجاج عنق الجمل ورأسها مما يلي يديها ولها قرن في وسط جبهتها 15 طويل في غلظة قبضتين وفيما يذكر أنه يوجد في بعض هذه القرون في جوفها إذا هي شقت صورة إنسان أو صورة طائر أو غيره من الصور كاملة الشكل بيضاء وهذا القرن الذي توجد فيه هذه الصورة يصنع منه مناطق تساري من القيمة كثيرا وتكون الصورة التي توجد فيه من أوله إلى آخره وحكى الجاحظ في كتاب الحيوان أن هذه الدابة 20 تقم في جوف أمها سبع سنين وأنها تخرج رأسها وعنقها من فرج أمها

فترعى الحشيش ثم تعيد رأسها إلى جوف أمها فإذا ابتداء تكون قرنهما امتنعت عن الخروج للرعي على حسب عاداتها فتتقر في جوف أمها حتى تبقر جوفها وتخرج فتتوت الأم وهذا محال من قوله غير مسموع لأن الأمر لو كان كما وصفه لفتى هذا النوع حتى لا يوجد إلا ذكره وحكى الجيهاني في كتابه أن ملوك الهند تصنع من قرن هذه الدابة 5 أنصبه السكاكين للموائد فإذا وضع الطعام بين أيديهم وكان فيه سم عرق ذلك النصاب فيعلم بذلك أن الطعام مسموم.

11 وجزيرة الرامي طيبة الثرى معتدلة الهواء عذبة المياه فيها أعداد بلاد وقرى ومعامل وفي هذه الجزيرة ينبت البقم ويشبه نباته نبات الدفلى بالسواء وخشبه أحر وعروقه دواء من سم الأفاعي والحيات وقد جرب 10 ذلك منه فصح وفي هذه الجزيرة جواميس أيضا لا أذئاب لها وفي غياض هذه الجزيرة ناس عراة لا يفهم كلامهم وهم يستوحشون من الناس وطول الرجل الواحد منهم أربعة أشبار وله ذكر صغير وكذلك للمرأة منهم فرج صغير وشعورهم زغب أحر يتعلقون على الأشجار بأيديهم من غير أرجلهم ولا يدركون لسرعة جريهم وبساحل هذه 15 الجزيرة قوم يلحقون المراكب بالعموم والمركب يجري بالريح الطيبة

#### P, G, I, A, C

IA. تتب G. يتخذ جوفها [بقر جوفها] 3 . I فتبار [فتبار] 2 . P non leg. فترعى - فترعى 1  
 | يدركون 15 . GIAC om. الرجل 13 . C وتخرج من الثقب GIA. وتخرج منه | C تتخذ  
 A . والمراكب تجري | IA om. بالعموم 16 . IA يلحقون

أقول بل رأيت نصاب سكين في حسنة قطعة من البانوت إلا أن قطعة البانوت كلها لون واحد 6 schol. I: وهذه القطعة التي ذكرتها لمستها يدي يوم قدمها التاجر الكارمي إبراهيم بن المجلى للسلطان برفوق في جملة هدية وذلك في سنة اثنين وتسعين ومائة وفي القطعة خطوط حمرة وخطوط صفراء كآسن. ما تكون من البانوت ذكر لي الكارمي إبراهيم بن المجلى لما قدمها للسلطان ذكر أنها من سفار طائر من بعض بلاد الهند يصاد فيؤخذ شق سفاره الأعلى فسحت منه صناع تلك البلاد ما شاذوا من نصاب وغوانم.

ويبيعون العنبر من أصحاب المراكب بالحديد ويحملونه بأفواههم ويتجهز  
من هذه الجزيرة بالذهب لأن معادنه بها كثيرة ويتجهز أيضا منها  
بالكافور الطيب وبضروب من الأفاويه واللؤلؤ الفائق في الجودة.

12 ومن هذه الجزيرة إلى سرنديب ثلاثة أيام ومن أراد أن يعدل من

جزيرة بليق المذكورة إلى الصين جعل جزيرة سرنديب عن يمينه 5

13 ومن سرنديب إلى جزيرة لنكبالوس مسيرة عشرة أيام وقد تسمى

هذه الجزيرة أيضا لنجبالوس بالجيم وهي جزيرة كبيرة وفيها خلق كثير بيض  
الألوان والرجال فيها والنساء يمشون عراة وربما استتر النساء بورق

الشجر والتجار يدخلون إليهم في المراكب الصغار والكبار ويشترون من  
أهلها العنبر والتارجيل بالحديد وأكثر أهلها يشترون الثياب فيلبسونها في 10

بعض الأوقات والحر والبرد في هذه الجزيرة قليل لترهبهم من خط  
الاستواء وطعام أهلها الموز والسماك الطري والتارجيل وأموالهم وجل  
بضائعهم الحديد وهم يجالسون التجار.

14 ومن جزيرة الرامي في جهة الجنوب جزيرة يقال لها الينمان وهي

جزيرة عامرة فيها مدينة كبيرة وأكل أهلها التارجيل يوبه يأتدمون ومنه 15  
ينتبدون وهم أهل شدة ونجدة ومن سيرتهم وعاداتهم التي توارثها الأبناء

عن الآباء أن الرجل منهم إذا أراد أن يتزوج امرأة لم يزوجها له أهلها  
حتى يأتي برأس رجل يقتله فيخرج الرجل يطوف في جميع النواحي

المجاورة لهم حتى يقتل رجلا ويأتي بقحف رأسه فإذا فعل ذلك زوج  
من المرأة التي خطبها فإن جاء برأسين زوج امرأتين وكذلك إن جاء 20

P, G, I, A, C

لنكبالوس I لنكيباليوس G لنكبالوس P لنكيباليوس 6 • Maq. C بليق A. سنق 5  
لنجالوس C لنجبالوس IA لنجبالوس G لنجبالوس P لنجبالوس 7 • Maq. لنكبالوس A, s.p. C  
بأندمون 15 P البينمان | G الراهي A. الرامي PG الرامي 14 • GIA بالراكب 9 • Maq.  
G I A C برأسه [بقحف رأسه 19 • non leg. P

- بثلاثة رؤوس زوج ثلاث زوجات ولو قتل خمسين رجلا زوج خمسين امرأة وشهد له أهل بلده بالبأس والتجدة ونظروا إليه بعين الفخر والجلالة وفي هذه الجزيرة فيلة كثيرة وبها القمح والخيزران والقصب. 15
- وبالقرب منها جزيرة جالوس وبينهما مسافة يومين وأهلها قوم سود عراة يأكلون الناس وذلك أنه إذا سقط في أيديهم إنسان من غير 5 بلادهم علقوه منكسا وقطعوه وأكلوه قطعاً وذكر بعض رؤساء المراكب أن أهل هذه الجزيرة أخذوا رجلاً من أصحابه فنظر إليهم حتى علقوه وقطعوه قطعاً وأكلوه وليس لهؤلاء القوم ملك وغذاؤهم السمك والموز والتارجيل وقصب السكر ولهم مواضع يأوون إليها شبيهة بالغياض والآجام وأكثر نباتهم الخيزران وهم عراة لا يستترون بشيء وكذلك 10 نساؤهم أيضاً وكذلك لا يستترون في النكاح بل يأتونه جهاراً ولا يرون بذلك بأساً وربما فعل الرجل منهم بابنته وأخته وليس يرى بذلك عاراً ولا قبيحاً أتاه وهؤلاء القوم سود متاكبر الوجوه مفلقو الشعور طوال الأعناق والسوق مشوهون جداً وبين البيضان وجزيرة سرنديب ثلاثة مجار ومن جزيرة سرنديب إلى جزيرة لنجالوس ويقال 15 لنكبالوس عشرة مجار ومن لنجالوس إلى جزيرة كلة مسيرة ستة أيام وسنذكر هذه الجزائر فيما بعد بحول الله تعالى.
- نجز الجزء الثامن من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء التاسع من الإقليم المذكور إن شاء الله. 16

## P, G, I, A, C

IA . ونظر إليه أهل بلده بعين الجلالة وشهدوا له بالجملة وأوجروا له الفخر [وشهد- والجلالة 2  
يستترون 11 . C . om. وأكلوه 8 . G . om. وأكلوه | A . om. منكسا 6 . P . جالوس 4  
لنجبالوس 15 . A . مشوهون الوجوه 14 . GIAC . om. أتاه 13 . G . om. يرى 12 . G . بشيء  
| C . ليكياليوس , PGIA . لنكياليوس 16 . C . لحماليوس , A . النجبالوس , G . النجاليوس , PI  
وهنا انقضى ما تضمنه , G . om. - نجز - الله 18 . cett. كاه : P . كلة | C . لنجالوس , PGIA . لنجالوس  
IA . هذا ( هذا ) الجزء الثامن من الإقليم الأول لله وحده ( I . om. من الإقليم الأول ) والحمد  
C . وهذا انقضى ذكر هذا الجزء الثامن من الإقليم ( I . om. وحده ) الأول والحمد لله .

## الجزء التاسع

### SECTIO NONA

1 إن هذا الجزء التاسع من الإقليم الأول تضمن قطعة من البحر الهندي وهو البحر المعروف بالبحر الصنفي وفيه شيء من البحر المسمى بحر دارلاوروى وفي هذا البحر جملة جزائر نذكرها بعد هذا بعون الله وقوته فنقول إن هذا البحر الهندي على جنوبه قطعة من بلاد سفالة التي قدمنا ذكرها وقرى وعمارات فمنها مدينة جسطة وهي مدينة 5 صغيرة وبها يوجد التبر كثيرا وهو غلثم وشغلهم وإياه يطلبون ومنه معاشهم وأكلهم السلاحف البحرية ولحوم الصدف وعندهم الذرة قليلا وهي على خور كبير تدخله المراكب وليس لأهل جسطة مراكب ولا دواب يتصرفون عليها وإنما يتصرفون بأنفسهم ويستخدم بعضهم بعضا وأهل القمر وتجار بلاد المهراج يدخلون إليهم ويحاسبونهم 10 ويتجرون معهم.

2 ومن مدينة جسطة إلى مدينة دغوطة في البحر ثلاثة أيام بلياليها ومنها إلى جزيرة القمر مجرى واحد ومدينة دغوطة آخر بلاد سفالة التبر وهي على خور كبير وأهلها عراة لا يسترون بشيء من الثياب لكنهم يسترون بأيديهم عند التقائهم بالتجار الداخلين إليهم من سائر 15 الجزائر المجاورة لهم وناؤهم محتجيات لا يدخلن الأسواق ولا المحافل

### P, G, I, A, C

A . دارلاوروى G. دارلاوروى 3 . C وهو إرفيه | C الصنفي G. الصنفي | A pr. om. البحر 2  
ونجر 10 . C semper جسطه G. جسطه P. جسطة 5 . IA أرض [بلاد] | IA om. الهندي 4  
G . من بلاد الله تعالى ومن الجزائر أيضا إن سائر الجزائر 15 . C القمر | القمر 13 . G .

لأنهن عراة فهن لذلك يلزمن أمكتنهن اللاتي يأوين إليها وفي هذه  
المدينة وبأرضها يوجد الثبر مثل ما يوجد بغيرها من أرض سفالة  
ويتصل بأرض سفالة أرض الواق واق وبها مدينتان حثيرتان وساكنها  
قليل لصيق عيشها وتكدر رزقها واسم الواحدة منهما ددوا واسم الثانية  
بنهنة وتليهما قرية كبيرة تسمى دغرغه وهم سودان قباج الصور مشوهو 5  
الخلفة وكلامهم نوع من الصغير وهم عراة لا يسترون بشيء والداخل  
إليهم قليل وأكلهم الحوت والصدف ولحوم السلاحف وتتصل بهم جزائر  
الواق واق وسنذكرها فيما يرد بعد هذا بعون الله تعالى وكل واحدة  
من هذه البلاد على خور كبير وليس بأرض هؤلاء القوم شيء من  
الذهب ولا تخرج من عندهم نجارة ولا مراكب لهم ولا دواب. 10  
فأما جزيرة جالوس فأهلها زنج سود عراة يأكلون من سقط في 3  
أيديهم كما قدمنا ذكرهم وعندهم جبل ترابه فضة إذا مشته النار  
تحلل وصار فضة ومنها إلى جزيرة لنكبالوس يومان ومن جزيرة  
لنكبالوس إلى جزيرة كله خمسة أيام وهي جزيرة كبيرة يسكنها ملك  
يسمى حبابه الهندي وبهذه الجزيرة معدن الرصاص القلعي وهو بها 15  
كثير صافي الجوهر والتجار يمشونه بعد خروجه عنها ومنها يتجهز به  
إلى جميع الأرض ولباس أهلها القوط يلبس الرجل والمرأة فوطة واحدة  
وبهذه الجزيرة منابت الخيزران وبها الكافور الجيد وهو شجر كبير  
يشبه شجر الصفصاف لكنه تظل الشجرة منه مائة رجل وأكثر والكافور

## P, G, I, A, C

A. دور I. دتو P. ددوا 4 . cett. بلاد P: أرض 2 . om. C وفي هذه - الواق واق I  
الصور | C دغرغه P. دغرغه | GC وبينهما | وتليهما | GAC بنهنة I. بنهنة P: بنهنة 5 . C ددوا  
الجزائر والبلاد 9 . G الواواق 8 . A جزيرة | om. PGC لحوم 7 . A الأجوه I. الوجوه  
لنكبالوس 14 . G لنكبالوس PIAC. لنكبالوس 13 . om. A. سود | om. C جالوس 11 . A  
. C حبابه الهندي A. حبة الهند G. حبة الهند 15 . I كله | G لنكبالوس PIAC.



يستخرج من هذه الشجرة بأن ينقب في أعلاها نقب فيسيل منه عدة جرار وإذا انقطع الجرى نقب أسفل من ذلك في وسط الشجرة فينساب منها قطع الكافور وهو صمغ ذلك الشجر غير أنه يعتقد في داخلها ثم تبطل تلك الشجرة فتحمى ويقصد غيرها وخشب شجر الكافور أبيض خفيف وفي هذه الجزيرة عجائب يقع واصفها في 5 حد التكذيب.

4 وبلي هذه الجزيرة جزيرة جابة وجزيرة سلاط وجزيرة هزلج وبين كل واحدة منها وأختها فرسخان وأكثر أو أقل وهذه الجزائر كلها للملك واحد اسمه جابة وهو يلبس حلة الذهب وقلنسوة الذهب مكللة بالدر والياقوت ودراهمه مطبوعة بصورته وهو يعبد البد والبلدود 10 هي الكنائس بلغة أهل الهند وبد الملك حسن البناء حسن الصنعة وقد كلفت جميع جوانبه بالرخام وداخل البد يحيط به من كل جهة أصنام مصنوعة من حجارة الرخام الأبيض وعلى رؤوسها التيجان المكللة وعليها الحلال وسائر الثياب المنسوجة من الذهب ونحوه وصلاتهم في هذه الكنائس إنما تكون غناء وتلحينا وتصفيقا لطيفا بالأكف وزفن الجوارى 15 الحسان في شعورهن ولعبن بأنواع من الخف والتخلع وكل ذلك يكون بين أيدي المصلين والمجتمعين في البد ولكل بد من تلك الجوارى عدة يأكلن ويلبسن من مال البد وذلك أن المرأة إذا ولدت بنتا حسنة الصورة جميلة القدر تصدقت بها على البد فإذا ترعرعت وشبت كسبها من الثياب أبلغ ما تقدر عليه وتأخذ أمها بيدها وحولها أهلها نساء 20

P, G, I, A, C

سلاط | C جنابه GIA. جابه 7 • IAC نقب 2 • IAC نقب | IAC نقب | نقب 1  
 1A • om. جميع 12 • GIAC جابه | إلى ملك | 9 • A هربخ, ا هزلج | C سلاط P,  
 C الحف | 1A om. في شعورهن. 16 • om. GIAC وعليها - المنسوجة | 1A om. الأبيض 13  
 • G البد | 18

ورجالا وتصير بها إلى البد الذي تصدقت بها أمها عليه وتدفعها إلى  
 خدامه وتنصرف فإذا صارت الطفلة بيد خدام البد دفعوها إلى نساء  
 عارفات بالزفن والتخلع وجمل اللعب بما يحتاج إليه فإذا قبلت التعليم  
 لبست أفضل الثياب وحليت بأرفع الحلبي ولزمت البد ولم يكن لها  
 خروج منه ولا زوال عنه وكذلك سنة الهنديين الذين يعبدون البدود 5  
 وبهذه الجزائر شجر النارجيل كثير والموز المتناهي في الطيب أيضا كثير  
 عندهم وكذلك السكر والأرز بها موجود وبجزيرة هزليج مهواة كبيرة  
 لا يقف أحد على قعرها وهي من عجائب الأرض المريثة.

5 ويتصل بجزيرة جابة جزيرة مابط على قرب منها وهي تحت طاعة  
 10 ملك جابة وفيها نارجيل وموز وقصب وأرز وجزيرة سلاط صندل  
 كثير وسنبل وقرنفل وصفة شجر القرنفل شبه نبات شجر الحناء  
 في دقة أغصانها وحرمتها ولها زهر يتفتح عن كام شبيهة بزهر النارج  
 سواء فإذا سقط الزهر جنبت تلك الكمام ونقعت في مياه هناك إلى  
 أن يصلح منها ما أرادوه ثم يخرجونه ويجففونه فقاحا وخشبا ويبيعونه  
 15 إلى التجار الواردين عليهم فيشترونه منهم ويتجهزون به إلى جميع الأقطار  
 وفي آخر هذه الجزيرة بركان نار تنقد مقدار ارتفاعه مائة ذراع فهي  
 بالنهار دخان وبالليل نار تشتعل.

6 وعلى يسار جزيرة مابط جزيرة قنومة وبينها وبين مابط يوم وهي  
 جزيرة عامرة ولباس أهلها الأزرق وبها مياه عذبة وأرز وقصب سكر

#### P, G, I, A, C

AC مابط 9 . CA مارة G، مداة 7 . G بين [بيد] 2 . om. A . أما | IA وتسير 1  
 [بهر النارجيل] | A في نباته وفي دقة 12 . C الحيا [الحناء] 11 . non leg. P . نبات - 10  
 | om. GIAC فيشترونه منهم 15 . A في ملة، I وحلت في مياه [ونقعت في مياه] 13 . A بشجر النارجيل  
 مابط، GC، مابط 18 . IA تنقد [تشتعل] 17 . A اقطار الأرض | A فيتجهزون [ويتجهزون  
 om. PIC سكر 19 . C بنوم، A، نوم | A

ونارجيل وبها أيضا مغائص اللؤلؤ وبجزيرة تنومة يوجد العود الهندي والكافور ونبات العود تكون أوراقه وأغصانه شبيهة بأوراق وأغصان النبات المسمى الصاص بالسواء والعود أصوله تستخرج في وقت لا يكون في غيره بعد أن يتقدم في قطع أغصانه قبل ذلك بأشهر ثم ينحت أعلاها ويزال رخوها وتؤخذ قلوبها الصلبة فتجرد بالاسكرفاج وهو مبرد العود حتى تنقى ثم تجرد بالزجاج ثم توضع في أوعية خيش وتصل صقلا كثيرا ثم تخرج عن تلك الأوعية وتباع من التجار الواصلين هناك فتخرجه التجار إلى جميع البلاد ويصرفونه ومن جزيرة تنومة إلى جزيرة قار خمسة أيام وإلى هذه الجزيرة ينسب العود القماري وبها يعرف وهو جيد لكن العود الصنفي أجود منه وبهذه الجزيرة 10 الصندل والأرز وأهلها يلبسون القوط ويحالمون التجار وياملون الجلة وفيهم عدالة ظاهرة وجودة مشهورة وإنصاف كامل وعبادتهم الأصنام والبدود وهم يحرقون موتاهم بالنار.

7 ويتصل بجزيرة قمار مما يلي الساحل جزيرة صنف وبينهما ثلاثة أميال وبها يوجد العود الصنفي وهو أفضل من العود القماري لأنه 15 يفرق في الماء لجودته وثقله وبهذه الجزيرة بقر وجواميس لا أذنان لها وبها النارجيل والموز والقصب السكرى والأرز وأهلها لا يذبحون شيئا من الحيوان الماشي على أربع ولا غيره من الهوام والحشرات وإنما تؤكل البقر عندهم إذا ماتت بل يعافها أكثرهم ولا يأكلها ومن قتل بقرة لزمه القتل أو تقطع يده وإذا وُقت البقر عن الخدمة 20 والتصرف وضعت في بيوت وتركت حتى يموتها موتها الطبيعي وبهذه

P. G. I. A. C

C الصاص I. (?) آالصاص G. (?) آالصاص الداس 3 . C سومه | A الجوهر اللؤلؤ 1  
 صنف | A بلاد [جزيرة 14 . om. A. - وإل - يعرف | C بشومة . A. سومه G. سومة [تنومة 9  
 . pmg I A C الحيوانات : PG القر 19 . G ندف

الجزيرة ملك اسمه زنبد وأهلها سمر يلبس كل واحد منهم فوطتين فوطة يتزر بها وفوطة يلتحف بها ومياهمم عذبة ومنها إلى جزيرة صدى فولات عشرة أيام.

- 8 ومن جزيرة الصنف إلى مدينة لوقين ثلاث مراحل وهي أول مراقي الصين وبها طرز الديقاج والحرير الصيني ومنها يخرج إلى جميع الجهات وبها يعمل الغضار الصيني ومنها يتجهز به أيضا إلى سائر البلاد المتصلة بها والمتباعدة عنها وبها أرز وحبوب ونارجيل وقصب ولباس أهلها القوط وهم يجالسون التجار ويدخلون الناس ولهم همم عالية ونفوس أبية ويستعملون أنواع الطيب أكثر من سائر بلاد الهند.
- 9 ومن مدينة لوقين إلى مدينة خانفو مسيرة أربعة أيام في البحر وعشرين يوما في البر وهي أعظم مراقي الصين وبها ملك مهتاب له مملكة شائعة وفيلة كثيرة وأجناد وأسلحة وأهلها يأكلون الأرز والألبان والنارجيل وقصب السكر والمقل وهي على خور تطلع فيه المراكب مسافة شهرين إلى مدينة باجه وهي مدينة البغبوغ والبغبوغ هو ملك الصين بأجمعها وإلى مدينته ينتهي مسافروا بلاد الغرب وبها جميع الفواكه والبقول والحنطة والشعير والأرز ولا يوجد بجميع بلاد الهند والصين عنب ولا تين البتة وإنما يوجد عندهم ثمار شجر يسمى الشكي والبركي وأكثر ما يكونان ببلاد الفلفل وهو شجر له ساق غليظة وورق شبيه بورق الكرنب أخضر ما هو وله ثمز طول الثمرة أربعة أشبار مستدير شبيه بالدلاع له قشرة حمراء وفي جوفها حب مثل حب البلوط يشوى

## P, G, I, A, C

C . وحرز إو الحرير 5 . A حوقين 4 . C سيدفولات 3 . C زيد . GIA . رسد . P . ريند 1  
الجهات من (om. C) من | C | ومنها يخرج إلى جميع الجهات ويحل إلى إوهنا - إلى | A الفزار | الفزار 6  
خافو | A لوتين 10 . GIA C التي تصل بها وتمد عنها | النفة - عنها | P<sup>om</sup> به | AC البلاد  
البغبونج | C ناجة . A . ناجة . G . ناجة . P . ناجة 14 . C جادسن . A . خانقوا . I . خانقو . G . خانقوا . P .  
| ساق 18 . C واليسكري . G . والبركي . P . والشركبي | A<sup>om</sup> ثمر الشكي بكي 17 . C bis  
Maq.. om. C . 19 . A نمار

- في النار ويؤكل مثل ما يؤكل القسطل وطعمهما سواء ولحم هذا الثمر إذا أكل وجد له آكله طعاما شهيا لذيذا يجتمع فيه طيب التفاح وطيب الكمثرى وبعض طعم الموز والمقل وهو ثمر بديع الصفة شهى الطعم وهو أجل ما يؤكل ببلاد الهند وقد يوجد ببلاد الهند نبات يسمى العنبا وهو شجر كبير يشبه شجر الجوز وودقه كودقه وله ثمر مثل 5 ثمر المقل حلو إذا عقد في أوله ويجمع في ذلك الحين فيعمل بالخل فيكون طعمه كطعم الزيتون سواء وهو عندهم أيضا من الكوامخ الشهية ومن مدنة خائفو إلى مدينة خانكو مسيرة ثمانية أيام وسنذكرها في موضعها من الجزء العاشر بعد هذا بيمن الله وعونه.
- 10 ومن مدينة الصنف الساحلية إلى جزيرة شامل أربعة أيام وهي في آخر البحر الصنفي معمورة القطر مجتمعة الأهل وفيها حنطة وأرز وموز كثير وقصب سكر وبها سمك كبير العظم لذيذ الطعم يعني آكله عن أكل اللحم ومن جزيرة شامل إلى جزيرة عاشورا أربعة أيام وهي جزيرة قليلة العامر وأرضها أرض حرشاء كثيرة العقارب والأفاعي وجبالها متصلة ومنها إلى جزيرة ملاي يوم خفيف وهي جزيرة كبيرة ممتدة من المغرب 15 إلى المشرق وفيها مدينة يسكنها ملك الجزر ودرامه فضة تسمى بالدراهم الطاطرية وله أجناد وفيلة ومراكب كثيرة وفيها موز ونارجيل وأرز وقصب وهذه الجزيرة فيما يزعم أهلها أنها تتصل بالبحر الزفتي من آخر الصين وقد يوجد في هذا البحر المسمى ببحر الصنف أنواع من

## P, G, I, A, C

أيضا 7 • Maq. حلوا ذا عقد 6 • om. A. شهيا | IA الآكل له 2 • om. A. ما يؤكل 1  
 A. ثلاثة | GA خانكوا, IC جانكو, P خانكو | C حامو, GA خانقوا, P خانفو 8 • om. A.  
 وفيها 16 • C ملاي 15 • P: om. cett. | P: أكل 13 • G. om. حنطة 11 • C. om. وعونه 9  
 P. الحرور | GIAC ملك يسكن فيها (A. om. فيها) في مدينة (C مدبنة) ويسكن (IAC ويسمى) ملك  
 • C الزفتي, A. الرمي 18 • GA. om. وأرز 17 • C. الحور, A. الجزر, I. الجزر, G. الحرز

الحيثان وضروب من السمك وجل من العجائب يستدلون بها على السلامة  
أو العطب وسنذكر أكثر ذلك فيما يلي آخر هذا الجزء من الإقليم الثاني  
ونأتي منه بما ذكره المتجولون ونقله المسافرون واتفقت عليه أنساب  
الناقلين حسب الطاقة ومبلغ الجهد بحول الله سبحانه وعونه وتأيدته.  
نجز الجزء التاسع من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر 5  
منه إن شاء الله .

---

P, G, I, A, C

وعونه وتأيدته | C بمون الله وقوته [بحول - وتأيدته 4 . A أوائل [أنابيل 3 . om. A . أكثر 2  
وهنا انقضى ما تضمنه الجزء التاسع من الإقليم الأول والحمد لله , om. G, نجز - الله 5 . om. G1A  
وهنا انقضى الكلام على الجزء التاسع من الإقليم الأول والحمد لله جدا كثيرا , IA, وحده (om. I) وحده  
. C كما هو أمه وصلى الله على محمد وآله

## الجزء العاشر

### SECTIO DECIMA

- 1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الأول وهو نهاية المعمور من جهة المشرق ولا يعلم أحد ما خلفه تضمن البحر الصيني المسمى بحر صنخي ومن الناس من يسميه بحر الصنف ورأسه ومبلوؤه من البحر المحيط المسمى هناك البحر الزفتي لأن مائه كدر وريحه عاصفة والظلمة لا تزال واقعة عليه في أكثر الأوقات ويتصل هذا البحر الزفتي بالبحر 5 المحيط المتصل ببلاد باجوج وماجوج إلى ما تحتها مما يلي الأرض الخالية في جهة الشمال ويتصل ببحر الظلمات المتصل أيضا بجهة المغرب كما قد رسمناه ويتصل هذا البحر أيضا من جهة الجنوب على جزائر الواق واق وبحر الحيات إلى البحر المحيط بالأرض في جهة الجنوب 10 كما قد حكنااه وجننا به مرسوما بحول الله ومعونته.
- 2 وهذا البحر عاصف الرياح كثير الأمطار وريحه بحرية تجري ستة أشهر دائما ثم تنقلب إلى ريح أخرى وفيه عدة جزائر فمنها ما يصل إليها التجار ومنها ما لا يصلون إليها لتمذر السلوك وهول البحر وتقلب الرياح وتوحش أهلها وانقطاعهم عن مجاورة الأمم المعلومه.
- 15 فأما الجزيرة المسماة بالموجه التي ببحر دارلارومي ففيها عدة ملوك إلا أنهم بيض غير مخرمي الآذان يشبهون أهل الصين في اللباس والزي

P. G. I. A. C

om. G . ويتصل - رسناه 5 . C تسمى A. سمى I. سمى G. صبي P. صخي 2  
om. كما قد رسناه - بالأرض في جهة الجنوب 8-9 . A الظلة 7 . C يجوز إبي | om. A المتصل 6  
A لتمذر 13 . A الريح | الريح أخرى | om. A دائما 12 . om. A ومعونه 10 . IA  
I. ارلاروي G. ارلاروي P. ارلاروي coll.: 791 دارلا روي | G بالموجه 15 . C وتقلب  
. C ارلاروي A. ارلاروي

ولهم خيل كثيرة يقاتلون عليها ملوكا حولهم وهذه الجزيرة تتصل  
بمشارق الشمس وتوجد عندهم دابة المسك ودابة الزبادة ونساؤهم من  
أجل نساء الأمم ولهم شعور طوال والنساء بها لا يتوارين ولا يستترن  
بشيء ويمشين مكشوفات الرؤوس ويكلن رؤوسهن بعصائب فيها أنواع  
من الودع الملون والأصداف المزعجة.

3 ومن هذه الجزيرة إلى جزيرة سبومة مجريان وهذه الجزيرة جزيرة عظيمة  
كثيرة الزروع والحبوب وبها أنواع من الطيور الماكولة التي ليست في  
بلاد الهند وبها نارجيل كثير وتتصل بهذه الجزيرة جزائر كثيرة صغار  
ولكنها معمورة وملكها يسمى قامرون وبلاده كثيرة المطر والرياح وبحرها  
مهول وعمق الماء به من أربعين باعا إلى أكثر وأقل وفي جبال هذه  
10 الجزيرة يوجد الكافور الجيد كثيرا أكثر مما يكون في بلاد غيرها وفي  
بعض هذه الجزائر قوم يسمون القنجات مفلقوا الشعور سود يخرجون  
إلى المراكب بالعدد والأسلحة والسهام المسمومة ولا ترد شوكتهم وقليل  
ما ينجو منهم من مر بهم أو سقط في أيديهم وفي أرنبة أنف كل  
واحد من هؤلاء المذكورين حلقة حديد أو نحاس أو ذهب.

4 وعلى رأس هذا البحر إلى جهة الصين جزيرة المايد وبينهما أربعة  
مجار وكذلك من جزيرة سبومة إلى جزيرة الأباوم ومنها يخرج إلى بحر  
الصف و ليس في كل البحار التي ذكرنا أكثر منه مطرا ولا أعصب  
منه رياحا وربما أقامت السحابة تمطر اليوم واليومين لا تنقطع ويخرج  
20 من هذه الجزائر التي يبحر الصف العود وغيره من الأنوابه و ليس

## P. G. I. A. C

om. PGIC | شيء 4 • A لا يتولون بها إلا يتوارين 3 • C الأرض : بشرق 2 post  
تبرون 9 • I مرحلتان | مجريان | C تبرمة A. سبومة I. سبومة G. سبومة 6 • C الوجوه | الرؤوس  
PGIC | إليم : A في أيديهم 14 • C المص A. العجب I. العجب G. العجب | القنجات 12 • C  
تبرمة A. سبومة GI. سبومة P. سبومة 17 • C المايد 16 • P. من هؤلاء المذكورين 15  
GC • إلى بحر | بحر 20 • G. om. أنات 19 • C



لهذا البحر غاية تعرف لسعته وساحله عليه بلاد الملك المسمى المهرج .  
 5 جزائر هذا الملك كثيرة الخيرات متصلة العمارات بها الزرع  
 والضرع والنبيلة والكافور والجوزبوا والسياسة والقرنفل والعود والقاقلة  
 والكبابة وسائر الحبوب في بلاده موجودة بمكنة وبلادها كثيرة الوارد  
 والصادر وليس بيد ملك من ملوك الهند ما بيده من هذه البضائع 3  
 الموصوفة والتجارات الكثيرة المعروفة ومن الجزائر الموصوفة جزيرة المايد  
 وهي جزيرة فيها عدة مدائن وهي أكبر من جزيرة الموجه طولاً  
 وأوسع عرضاً وأخصب أرضاً وأهلها أشبه بأهل الصين من غيرهم أعني  
 كل من جاور الصين من الأمم والملوكها عبيد خصيان حسان وخدم  
 10 بيض وبلادهم وجزيرتهم تتصل بأرض الصين وهم يرسلون ملك الصين  
 ويهادونه ويهادنونه وبهذه الجزيرة تجتمع مراكب الصينيين الخارجة من  
 جزائر الصين وإليها تفلح وبها تحط ومنها تخرج إلى سائر النواحي .  
 6 ومن جزيرة صنف إلى جزيرة صندى فولات عشرة أيام وجزيرة  
 صندى فولات جزيرة عظيمة فيها مياه عذبة وزروع وأرز ونارجيل  
 وملكهم يقال له زنبد وأهلها يلبسون القوط تأزرا وتوشحا وجزيرة 15  
 صندى فولات تحيط بها من جهة الصين جبال وعرة والرياح بها  
 عاصفة وهي باب من أبواب الصين ومنها يركب إلى مدينة خائفو  
 أربعة أيام وأبواب الصين اثنا عشر باباً وهي جبال في البحر بين كل  
 جبلين فرجة يسار منها إلى موضع بعينه من مدائن الصين المقصودة  
 بالساحل وجميع مراقي الصين لا يكون منها شيء إلا على خور تصعد

## P, G, I, A, C

om. G. وأوسع عرضاً 8 . PGA الموجهة 7 . G المابدة 6 . C والحوضرا إدالجوزبوا 3  
 om. I ويادنونه 11 . om. G من الأمر - بأرض الصين 9-10 . om. C وأوسع  
 G. رند 15 . Pms عشرة - صندى فولات | C صيد فولات 13 . G جميع اسائر 12 . GAC  
 خائفوا GIA خائفوا P. خائفو | om. G.I يركب 17 . C صيد فولات 16 . C زبيد s. p. IA.  
 1 . بينه 19 . C

- فيه المراكب الشهر والأكثر والأقل بين جنات وغياض وناس لهم  
 أغنام وأموال زاكية ومياه جميع الأخوار حلوة لكن المد يدخلها من  
 البحر والجزر يكون منها أيضا في كل يوم وليلة مرتين وفي هذه المراق  
 أسواق ونجار وخرج ودخل ومراكب وبضائع تحمل وأخرى تحط  
 وهذه البلاد الأمن المتصل وفي مملوكها العدل وهو ستمهم وعليه يعملون 5  
 فلذلك اتصلت عمارتهم وحسنت بلادهم وقل جزعهم وكثر أملهم  
 واتسعت أيديهم في الأموال والحالات الحسنة وجميع أهل الهند والصين  
 يقتلون السارق ويؤدون الأمانة وينصفون من أنفسهم من غير احتياج  
 إلى حاكم أو مصلح كل ذلك منهم طبعاً وسجية وأخلاقاً خلقوا بها  
 وطبعوا عليها وللملك قامرون في طاعة جزيرتان تنسبان إلى بلاده واسم 10  
 إحداهما جزيرة بوسا واسم الثانية جزيرة لاسية وفيها قوم ألوانهم  
 إلى البياض وفي نسائهم جمال بارع وفيهم نجدة وبأس شديد وربما  
 قطعوا على الناس في مراكب لهم سابقة الجري وإنما يفعلون ذلك  
 إذا كانوا مع الصينيين في خلاف ولم تكن بينهم هدنة.  
 7 ومن جزيرة الموجه إلى جزيرة السحاب مسير أربعة مجاز أو أكثر 15  
 من ذلك وجزيرة السحاب سميت بهذا الاسم لأنه ربما طلع من  
 ناحيتها سحاب أبيض يظل المراكب فيخرج منها لسان رقيق طويل مع  
 الريح العاصفة حتى يلتصق ذلك اللسان بماء البحر فيغلي له ماء البحر  
 ويضطرب مثل الزوبعة الهائلة فإن أدركت المركب ابتلعته ثم ترتفع  
 تلك السحاب فتمطر مطرا فيه قذى البحر ولا يدرى أستقت السحاب 20  
 ذلك من البحر أم كيف هذا وهي جزيرة بها تلؤلؤ رمل إذا مستها النار

## P, G, I, A, C

GIA: non bene قامرون 10 . GC om. منهم 9 . P وأخر 4 . A وأخو[ر] والجزر 3  
 . C لآسيه، A لسه، I لآسيه | C برصي، A بوسا، G برسا، P بوسا 11 . C تأيرون leg. P.  
 om. رمل | C أم ابتدته، G أم لا | أم كيف هذا 21 . A alt. om. السحاب | A بط [يدري] 20  
 IA .

- انسبكت وعادت فضة خالصة وفيما يليها من جهة جزائر الواق واق مواضع مقطوعة بالجبال والجزائر فلا يصل السالك إليها لامتناع بلادها وصعوبة مسالكها وسكانها مجوس لا يعرفون ديننا ولا اتصلت بهم شريعة ونساؤهم يكشفن رؤوسهن ويجملن فيها الأمشاط المتخذة من العاج المكلفة بالصدف وربما كان في رأس المرأة منهن عشرون مشطا وغير ذلك ورجالهم يغطون رؤوسهم بشبه القلائس وتسمى بلغة الهند البعاري وهم متحصنون بجبالهم لا يصلون إلى أحد ولا يتصل بهم أحد ولكنهم يشرفون على البحر ويتطلعون إلى المراكب وربما تكلموا معهم بكلام لا يفهم منهم وهم مقيمون في بلادهم بهذه الحالة التي وصفناهم بها وتتصل بهذه الجزائر جزائر الواق واق ولا يعرف ما بعدها وربما وصل أهل الصين إليها في الندرة وهي جزائر عدة ولا عامر بها إلا القليلة وطيرها كثير جدا وبها شجر حكي المسعودي عنها أمورا لا تقبلها العقول من جهة الإخبار عنها لكن الله على ما يشاء قدير.
- ومن جزيرة صنف إلى جزيرة ملاي مسافة اثني عشر يوما بين جزائر وجبال شارعة في البحر وهذه الجزيرة معترضة من المغرب إلى المشرق ولكنها تتصل من جهة المغرب بساحل الزنوج وتمر مع المشرق وفي جهة الشمال معترضة اعتراضا مؤربا إلى أن تماس ساحل الصين وهي أطول الجزائر قطرا وأكثرها عمارة وأخصبها جبالا وأوسعها مملكة وأنفعها تجارة وبها القيلة والكركدن وضروب الأفاويه والعطر مثل القرنفل والقائلة والسنبيل والخرنوبة والجوزبوا وفيها جبال فيها معادن ذهب عجيب بالغ الطيب وهو أفضل ذهب يكون ببلاد الصين ولأهل هذه الجزيرة بيوت وقصور يتخذونها على الخشب على مراكب تعوم على وجه الماء

وهم ينقلونها حيث أرادوا ولهم أرحاء تدور بالرياح وفيها يطحنون  
الأرز والحنطة وسائر ما يتخذونه لمعايشهم.

- 9 ومن جزيرة المايد في الشرق إلى جزيرة صنجي مسير ثلاثة أيام  
خفاف وهي جزيرة عامرة فيها خصب ومياه عذبة وأهلها ألوانهم بين  
البياض والسمرة يحملون في آذانهم أقراط النحاس للرجل قرط واحد  
5 وللمرأة قرطان وأكلهم الأرز والقصب كثير عندهم والتارجيل وفي  
بلادهم معادن الذهب المذكورة في الكثرة والجودة وبهذه الجزيرة أيضا  
أصنام عدة على ذنفة البحر كل صنم منها رافع يده اليمنى كأنه يشير  
إلى الناظر إليه أن ارجع إلى حيث جئت فليس خلفي أرض تسير إليها.  
10 ومن هذه الجزيرة يسار إلى جزائر السبلا وهي كثيرة متقاربة بعضها  
من بعض وفيها مدينة تسمى الكيوه من دخلها من المسافرين استوطنها  
ولم يرد الخروج عنها لطيب ثراها وكثرة خيرها والذهب بها كثير جدا  
حتى أن أهلها يتخذون سلاسل كلابهم وأطواق قرودهم من الذهب  
ويأتون بالتمص المنسوجة فيبيعونها وكذلك في جزائر الواق واق مثل  
15 ذلك أعني من الذهب الكثير وإن التجار يدخلون إليها مع الطلاب  
ويسبكون الذهب فيها ويخرجونه من هناك مسبوكا وقد يخرجون ترابه  
فيذيبونه في بلادهم على الصنعة المعروفة بينهم وفي جزائر الواق واق  
الأبنوس الذي لا يفوقه شيء في الجودة.

- 11 وأيضا فلن هذا البحر الصيني مع ما يليه من بحر الصنف وبحر  
دارلاروي وبحر هركد وبحر عمان يوجد بها المد والجزر وقد حكوا عن  
20 بحر عمان وبحر فارس أن المد والجزر يكونان فيهما مرتين في اليوم والليلة

P. G. I. A. C

السيلا A. اميلا | السبلا 10 . C بين السواد والبياض 4 . C صنجي | صجي | C المايد 3  
ارلاوي: 793 coll.: دارلاروي 20 . C انكويه. A. انكويه. G. I. انكويه. P: الكيوه 11 . C  
om. اليوم والليلة 21 . C هركد. G. هركد. P. هنكد | A ارلاوي. G. ارلا. PIC.  
IA, C<sup>me</sup> .

وحكى ربانيو البحر الهندي والبحر الصيني أن المد والجزر يكونان مرتين في السنة فمرة يمد في شهور الصيف شرقا ويجزر ضده البحر الغربي ثم يرجع المد غربا ستة أشهر وقد ذكر في المد والجزر أقوال كثيرة وجب لنا أن نذكر بعضها بالوجيز من القول مع استيفاء المعنى فأما أرسطوطاليس وأرشميدس فإنهما قالا في ذلك إن المد والجزر 5 يحدثان عن الشمس إذا حركت الريح البحار وموجتها فإذا انتهى ذلك إلى البحر المسمى أطلنطيقس وهو البحر المحيط كان عنه المد وإذا صارت هذه الريح في النقصان والسكون كان عنها الجزر وأما ساطوطس فإنه يرى أن علة المد والجزر تكون بامتلاء القمر وزيادته وأن الجزر يكون بنقصانه وهذا كلام يحتاج إلى الزيادة فيه والبيان عما أتى به 10 الفلاسفة مجملا فنقول إن المد والجزر الذي رأيناه عيانا في بحر الظلمات وهو البحر المحيط بغربي الأندلس وبلاد برطانية فإن المد يبتدئ فيه في الساعة الثالثة من النهار إلى أول الساعة التاسعة ثم تأخذ في الجزر ست ساعات مع آخر النهار ثم يمد ست ساعات ثم يجزر ست ساعات هكذا يمد في اليوم مرة وفي الليل مرة ويجزر في اليوم مرة وفي 15 الليل مرة أخرى وعلة ذلك أن الريح تهب هذا البحر في أول الساعة الثالثة من النهار وكلما طلعت الشمس في أفقها كان المد مع زيادة الريح ثم تنقص الريح عند آخر النهار ليل الشمس إلى الغروب فيكون الجزر أيضا وكذلك الليل أيضا تهب الريح في صدره وتركب مع آخره وزيادة الماء في المد يكون في ليلة ثلاث عشرة وليلة أربع عشرة وليلة خمس 20 عشرة وليلة ست عشرة ففي هذه الليالي المذكورة يفيض المد أيضا

## P, G, I, A, C

A. ابيطيقس I. ابيطيقس G. ابيطيقوس 7 . om. IA, C<sup>ms</sup> وحكى - مرتين في 1-2  
 أتى به 10 . C, non bene leg. P . C, ساطوطيس A, ساطوس I, ساطوس 8 . C الطليطيقس  
 A, non leg. P . الثانية G I C الثالثة 13 . C برطانية 12 . IA عما أحلوه والفلاسفة مجملا  
 GIAC الرياح | GIAC أيضا 19 .

كثيرا ويصل إلى أنكة لا يصل إليها إلا إلى مثل تلك الليالي من  
الشهر الآتي وهذا من آيات الله المبصرة في هذا البحر يراه أهل المغرب  
مشاهدة لا استراء فيه ويسمى هذا المد فيضا.

- 12 وكل ما في بحر الهند والصين من المراكب السفرية صفارا كانت  
أو كبارا فإنها منشأة من الخشب المحكم نجره وقد حمل أطراف بعضه 5  
على بعض وندم وخرز بالليف وجلفط بالدقيق وشحم البابة والبابة  
دابة كبيرة تكون في بحر الهند والصين منها ما يكون طوله نحو من  
مائة ذراع في عرض عشرين ذراعا يثبت على سنام ظهرها حجارة  
صدفية وربما تعرضت للمراكب فكسرتها وحكى أيضا الربانيون أنهم  
10 يرشقونها بالسهم فتتنحى عن طريقهم وذكروا أيضا أنهم يتصيدون  
ما صغر منها فيطبخونها في القدور فيلوث جميع لحمها ويعود شحما  
مذابا وهذا الدهن مشهور ببلاد اليمن في عدن وغيرها من المدن الساحلية  
وفي بلاد فارس وساحل عمان وبحر الهند والصين وهو عمدتهم في  
سد خروق المراكب بعد خرزها ومن العجائب التي في بحر الهند  
والصين مما أخبر به تجار التاحية أن في هذا البحر جبال ومضايق تجري 15  
معهما المراكب وربما تطاير من البحر إلى المراكب صبيان صفار مثل  
صبيان الزنج سود طول أحدهم نحو من أربعة أشبار يدورون في  
المراكب ولا يؤذون أحدا ثم يعودون إلى البحر وهذا عندهم مشهور  
فإذا رأى هذا أهل المراكب علموا أنها علامة لقدم الريح التي تسمى  
ريح الحب وهي ريح خيثة مخوفة فيستعدون لذلك ويأخذون أجهتهم 20  
لقدمها فيخففون الأمتعة عن المراكب ويلتقون بها في البحر ويلقون

P. G. I. A. C

إما صفر 11 . A الهامة البابة 6 . A الصينية السفرية 4 . P الماء وذلك | G انتر 3  
non ويلقون - ويلقون 21 . A ولا 18 . om. A تجري معها المراكب 15 . Maq. بأصغر  
leg. P .

- أيضا بما معهم من السمك والملح حتى لا يتركوا منه شيئا ويقطعون  
من طول الصواري ذراعين وأكثر مخافة أن تنكسر قهب الريح المذكورة  
قولا وفلا في حين هبوبها ويصايرها من قدر الله له بالخلاص حتى  
ينجو أو يتلف كيف شاء الله له وعندهم علامة أخرى للخلاص إذا  
قضى الله بذلك وهي أن يرى أهل المركب على صاربهم طائرا ذهبي 5  
اللون كأنه شعلة نار ويسمى البهن فإذا رآوه علموا أنه من علامات  
التخلص وهذا مما قد أبصر عيانا وتواترت الأخبار عنه حتى لا يقدر  
على إنكاره وفي بحر الصين دابة تعرف بالغيدة لها جناحان كالقلاعين  
تشيلهما في الجو وتحمل على المراكب فتقلها ويكون طول هذه الدابة  
مائة ذراع أو نحوها وإذا رأى أهل المراكب هذه الدابة ضربوا الخشب 10  
بعضها ببعض فتفر منها تلك الدابة وتخرج لهم عن الطريق وقد قبض  
الله سبحانه لهذه الدابة سمكة صغيرة تسمى الهييدة فإذا رأتها هذه  
الدابة الكبيرة نفرت منها ومرت على وجهها فلا تستقر بمكان من البحر  
ما دامت الهييدة تنبها.
- 13 وملوك الهند والصين ترغب في ارتفاع ظهور القبلة وتزيد في أثمانها  
الذهب الكثير وأرفعه تسعة أذرع إلا فيلة الأخوار فإنها عشرة أذرع  
وأحد عشر ذراعا وأعظم ملوك الهند بلهرا وتفسير هذا الاسم ملك  
الملوك ويتلوه الككم وبلاد الساج وبعده ملك الطافن وبعده ملك  
جاية وبعده ملك الجزر وبعده غابة وبعده دهمي ويحكى أن له خمسين  
ألف فيل وله الثياب الخمسة ومن بلده العود الهندي ثم يتلوه الملك 20  
المسي قامرون ويتصل ملكه بالصين.

## P, G, I, A, C

I. بانصده 8 • G البهمن 6 • om. IA في حين هبوبها 3 • P non leg. وأكثر مخافة أن 2  
• C<sup>cc</sup> بلهر 17 • G om. فإذا - الهييدة 12-14 • om. IA كالقلاعين | C بالعبدة • A بالصد  
P. الجزر | G حافة إجابة 19 • Maq. الككم C. الشككنكم G. المكيم PIA. المككم 18  
C. غانه I. عابه إجابة | om. A وبعده غابة - الخمة | Maq. الجزر A. الجزر I. الحرر GC. الجزر  
Maq. عابه •

- 14 وأهل الهند سبعة أجناس أحدها الساكهرية وهم الأشراف منهم  
والملك يكون فيهم ولا يكون في غيرهم جميع الأجناس يسجدون لهم  
عند اللقاء وهم لا يسجدون لأحد ثم البراهمة وهم عباد الهند ولباسهم  
جلود النمر أو غيرها من الجلود وربما وقف الرجل منهم ويده عصا  
ويجتمع إليه الناس فيقف على رجليه يوما إلى الليل يخطب عليهم ويذكرهم  
5 الله عز وجل ويصف لهم أمور من هلك من سائر الأمم الماضية وهؤلاء  
البراهمة لا يشربون الخمر ولا شيتا من الأنبذة وعبادتهم الأصنام على  
جهة التوسط إلى الله تعالى وبعدهم الجنس الثالث وهم الكسترية يشربون  
من الخمر ثلاثة أقداح فقط ولا يسرفون في شربها مخافة أن يفارقوا  
عقولهم وهذه الطبقة يتزوجون في البراهمة والبراهمة لا تتزوج فيهم  
10 وبعد هؤلاء الشوذرية وهم الفلاحون وأصحاب الزراعات وبعدهم  
الفسية وهم أصحاب الصناعات والمهن ومنهم السندالية وهم أصحاب  
اللحون وفي نسائهم جمال مشهور ومنهم الركية وهم سر أصحاب لهو  
ولعب ومعارف وأنواع من الآلات.
- 15 ومذاهب أكثر أهل الهند اثنتان وأربعون ملة فمنهم من يثبت الخالق  
والرسل ومنهم من يثبت الخالق وينفي الرسل ومنهم من ينفي الكل  
ومنهم من يتوسط بالأحجار المنحوتة ومنهم من يتوسط بالأحجار المكسدة  
يصب عليها الدهن والشحم ويسجد لها ومنهم من يعبد النار ويحرق  
نفسه بها ومنهم من يعبد الشمس ويسجد لها ويعتقد أنها الخالقة المدبرة  
20 للعالم ومنهم من يعبد الشجر ومنهم من يعبد الثعابين يحوطنها بحظائر

## P, G, I, A, C

ملك 6 • om. A أو غيرها من الجلود 4 • C الساكهرية A الساكهرية G الساكهرية I  
الودوية 11 • C الكسترية A الكسترية I الكسترية G الكسترية 8 • A وهؤلاء الأمل C ملك  
G القبية P العبية 12 • Maq. الشودية C السدوية A الشودية I. G, non bene leg. I  
سر C البركية A الركية I الركية G Maq. الركية 13 • C السدالية A السدالية I السدالية  
G C بحظائر 20 • om. G I A



ويطعمونها أرزاقا مقدرة وهم يتوسلون بها ومنهم من لا يتعب نفسه  
بعبادة ولا غيرها وينكر الكل وسنذكر أمور الهندية واحدا فواحدا بعد  
هذا بيمن الله وتسديده.

- 16 ولما تكلمنا على هذا الجزء بره وبحره وجزائره وجننا من ذلك  
بما تيسر للذكر رأينا أن نكمل القول فيما بقي من مراتي الصين التي على  
5 الساحل حسب ما تقدم رسمه قبل هذا بعون الله تعالى فأول مراتي  
الصين كما قدمناه مدينة خانفو وهي المرقى الأعظم وهي على خور  
يصعد فيه إلى كثير من بلاد البغوغ وهو ملك الصين بأسره لا ملك  
فوقه بل كل ملوك ذلك المكان تحت طاعته والذكر له ومن مدينة  
10 خانفو إلى مدينة خانكو وهي مدينة جلييلة بديعة البناء بهجة الأسواق  
حسنة البساتين والرياضات كثيرة الفواكه ويصنع بها الغضار الصيني  
وثياب الحرير وبالجملة إن فيها جميع ما في مدينة خانفو وهي على خور  
كبير يحيط بها ويصعد في هذا الخور إلى عدة من بلاد الصين كما  
قلناه أيضا وفيما يذكر أن في الصين ثلاث مائة مدينة كلها عامرة وفيها  
15 عدة ملوك لكنهم تحت طاعة البغوغ والبغوغ يقال له ملك الملوك كما  
قدمنا ذكره وهو ملك حسن السيرة عادل في رعيته رفيع في همته  
قادر في سلطانه مصيب في آرائه حازم في اجتهاده شهم في إرادته  
لطيف في حكمته حلیم في حكمه وهاب في عطائه ناظر في الأمور  
القرية والبعيدة بصير بالعواقب تصل أمور عبيده المستضعفين إليه من  
غير منع ولا توسط من ذلك أن له في قصره مجلسا قد اتقن بنيانه  
20 وأحكم سكه وأبدعت محاسنه له فيه كرسي ذهب يجلس فيه ووزراؤه

## P. G. I. A. C

بره | A الجزيرة الجزء 4 • A إن شاء الله تعالى إيبين - وتسديده 3 • A نريه [ولا غيرها 2  
PGIA. خانكوا | GIA خانقوا P. خانفو 10 • GIA خانقوا P. خانفو 7 • I: om. cett.  
om. G • يدبر بالعوانب 19 • GIA خانقوا P. خانفو 12 • C خانكوا

حوله في كل جمعة مرتين وعلى أعلى رأسه جرس معلق تمتد منه سلسلة ذهب إلى خارج القصر مهندمة الوضع ويتصل طرف السلسلة إلى أسفل القصر فإذا جاء المظلوم بكتاب مظلمته جاء إلى طرف السلسلة فاجتذبتا فتتحرك الجرس فيخرج وزير الملك يده من الطاق وذلك علامة يفهم بها أنه يقول له اصعد إلينا فيصعد المظلوم هناك إلى المجلس على 5 درج مختص بصعود المظلومين عليه حتى يقف بين يدي الملك فيسجد المظلوم ثم يقف فيمد الملك يده إلى المظلوم ويأخذ الكتاب منه وينظر فيه ثم يدفعه إلى وزرائه ويحكم له بما يجب الحكم به بما يقتضيه مذهبه وشرعه من غير تسويف ولا تطويل ولا وساطة وزير ولا حاجب ومع ذلك فإنه يجتهد في دينه مقيم لشريئته ديان محافظ كثير الصدقة على 10 الضعفاء ودينه عبادة البدود وبين مذهبه ومذهب الهندية انحراف يسير وأهل الهند والصين كلهم لا يتكرون الخائن ويشبتونه بحكته وصنعتة الأزية ولا يقولون بالرسول ولا بالكتب وفي كل حال لا يفارقون العدل والإنصاف.

17 وأهل الإقليم الأول كلهم سمر أو سود فأما أهل الهند والسند والصين وكل 15 من احتضن منهم البحر فالوانهم سمر وأما أهل الصحارى من الزنج والحبشة والنوبة وسائر السودان الذين سبق ذكرهم فلقلة الرطوبة البحرية وتوالي إحراق الشمس لهم وممرها عليهم دائماً تفلقت شعورهم واسودت ألوانهم وأنتنت أعراقهم وتفتشت جلود أقدامهم وتشوهت خلقهم وقلت معارفهم وفسدت أذهانهم فهم في نهاية الجهالة واقعون وإليها ينسبون 20 وقلما أبصر منهم عالم أو نبيل وإنما يكتب ملوكهم السياسة والعدل بالتعليم من أقوام يصلون إليهم من أهل الإقليم الرابع أو الثالث ممن قرأ السير وأخبار الملوك وقصصها.

P, G, I, A, C

إشوروم 18 • G سود | سمر | C | ألوانهم 16 • ont. PG • أو سود 15 • A مهندمة 2  
• C رؤوسه •

- 18 وفي هذا الإقليم الأول من الحيوانات التي لا توجد بغيره من الأقاليم الستة الباقية الفيلة والكركدنات والزرائف والقردة ذوات الأذنان والبقر والجواميس التي لا أذنان لها والناسن وهم صنف من الخلق وقد تقدم ذكرهم قبل هذا وأنهم يتعلقون بالشجر فلا يلحقون والثعابين الراجية التي ذكرها ابن خرداذبه وحكاها صاحب كتاب العجائب وأخبر 5 أيضا عنها جماعة من المؤلفين والكل منهم باتفاق يقولون إن في جبال جزيرة الراج ثعابين تلتقم الفيل والجاموس ولا يفوتها إذا ظفرت به.
- 19 وبهذا الإقليم أيضا معدن الزمرد ولا يوجد على الأرض إلا في المعدن المذكور قبل هذا والياقوت بأنواعه لا يوجد إلا بجزيرة سرنديب وكذلك الدابة التي في بحر اليمن وبحر هركد المسماة بالباباة لا توجد 10 إلا في هذا البحر دون غيره وكذلك الدابة المسماة بالفيدة لا تكون إلا في هذا البحر وسكة الفرا توجد به كثيرا وأيضا السكة المسماة سقنقورا لا تكون إلا في هذا النيل من هذا الإقليم لا في غيره وفي هذا الإقليم من الطيب القرنفل والصندل والكافور والعود وكل هذه لا يوجد شيء منها في سائر الأقاليم ولا يكون إلا في هذا الإقليم بعينه 15 والليل والنهار فيه متكافيان في حال الاعتدال متساويان في تقدير الساعات وإن كان في آخره من جهة العرض نقص يسير فلا يتبين ذلك إلا عن بحث وعناء كل ذلك قسمة حكيم وتدبير خلاق عليم وفيما ذكرناه من الأخبار من هذا الإقليم الأول بلغة وكفاية لأهل الطلب والعناية والحمد لله أولا وآخرا لا رب غيره ولا معبود سواه ولا مرجو إلا هو. 20

P, G, I, A, C

إهركد | om. G وكذلك - دون غيره 10 . C الراضيه, A الرعيه, s. p. G الراجية 5  
في هذا الجزء (A البحر) من النيل الذي في هذا 13 . بالمبد, GA بالمبد 11 . A هريكة  
الأول | GI في أم 19 . om. GIAC من الأخبار 18 . GIAC الإقليم ولا تكون في غيره  
om. IAC | البحث | الطلب .

بجز الجزء العاشر من الإقليم الأول والحمد لله ويتلوه الجزء الأول  
من الإقليم الثاني إن شاء الله .

---

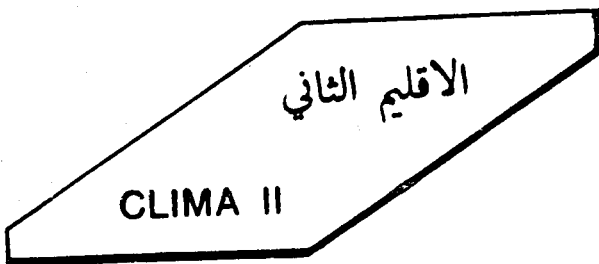
P. G. I. A. C

انفقى الكلام على الجزء العاشر من الإقليم الأول يتلوه الكلام على الجزء om. GIA. - الله 1  
C الأول من الإقليم الثاني الحمد لله كما هو أمه صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

أبو عبد الله، محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريس الجعفي الحسيني  
المعروف بالشريف الإدريسي  
(من علماء القرن السادس الهجري)

كِتَاب

زُهَيْرُ الْمَشْتَقَاتِ  
فِي أَخْشَاقِ الْآفَاقِ



#### CONSPECTVS CODICVM

- P** = Parisiensis 2221, a. 1300.  
**I** = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.  
**A** = Parisiensis 2222, a. 1344.  
**a** = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.  
**C** = Cayrensis, a. 1348.  
**O** = Oxoniensis, Pocock 375, a. 1456.  
**S** = Sophiensis 3198, a. 1556.  
**G** = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40).

#### CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x = littera erasa.  
 [a] = littera codicis detrimento deleta.  
 [[a]] = littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.  
 C<sup>3</sup> = eadem manu, e correctione.  
 C<sup>4</sup> = eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>5</sup> = eadem manu, in margine.  
 C<sup>6</sup> = alia manu.  
 C = tabula.

#### VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 101-214 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERUNT

- Jaub.** = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
**De Goeje** = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Leyde 1866.  
**Kam.** = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.  
**Maq.** = S. Maqbul Ahmad, *India and the Neighbouring Territories as described by the Sharih ul-Idrisi*, Aligarh 1954.

# الجزء الأول

## SECTIO PRIMA

1 إننا لما رسمنا الإقليم الأول وما احتوى عليه في عشرة الأجزاء التي قسمناه بها وذكرنا في كل جزء منه حصته الواجبة له من الأمصار والقرى والجبال والأرضين المعمورة والمغمورة وما بها من الحيوانات والمعادن والبحور والجزائر والملوك والأمم وما لهم من السير والزي والأديان وجب علينا أن نذكر في هذا الإقليم الثاني ما فيه من البلاد والقلاع والمدن 5 والأمصار والبراري والقفار والبحار وجزائرها وأممها ومسافات طرقها حسبما سبق لنا من ذكر ذلك في الإقليم الأول ونبتدئ الآن بذكر الجزء الأول من الإقليم الثاني بحول الله وعونه.

2 فنقول إن هذا الجزء الأول من الإقليم الثاني مبلوّه من المغرب الأقصى حيث بحر الظلمات ولا يعلم ما خلفه وفي هذا الجزء من الجزائر 10 جزيرة مسفهان وجزيرة لقوس وهما من الجزائر السنة المتقدم ذكرها وتسمى الخالدات ومنها بدأ بطلميوس بالتعديل وأخذ أطوال البلاد وعروضها وإلى هتين الجزيرتين وصل ذو القرنين أعني الإسكندر ومنها رجع.

P, G, I, A, C

وسيرم [وما لهم من السير 4 . G, om. C والممورات [والمغمورة 3 . C لكل [في كل 2  
A . om. G سبق 7 . G ومسافتها وأممها وطرقها . A . om. C والأمصار 6 . C وأديانهم | C  
om. A, وعونه . om. A بحول الله وعونه | G أول [الثاني 8 . A بحول الله وقوته : الأول post  
وفي هذا الجزء | G الظلّة | om. C الأقصى 10 . GC الغرب | P فأقول 9 . G I C  
I. مسفهان , G. مسفهان , P. مسفهان 11 . C وفي هذا البحر الذي هو في الجزء [من الجزائر  
C بطلميوس . G I A بطلميوس 12 . A لقوس , I. لقوس , G. لقوس | C مسفهان  
P: om. cett. . وعروضها 13

3 فأما جزيرة مسفهان فحكى صاحب كتاب العجائب أن في وسطها  
 جيلا مدورا عليه صنم أمر بناه أسعد أبو كرب الحميري وهو ذو  
 القرنين الذي ذكره تبع في شعره ويسمى بهذا الإسم كل من بلغ طرفي  
 الأرض وإنما نصب أبو كرب الحميري ذلك الصنم هناك ليكون علامة  
 لمن قصد تلك الناحية من البحر ليعرفه أنه ليس خلفه مسلك يسلكه ولا  
 موضع يخرج إليه وأيضا أن في جزيرة لغوس المذكورة صنم وثيق البناء  
 لا يمكن الصعود إليه وفي هذه الجزيرة يقال مات الذي بناه وهو تبع ذو  
 المرائد وقبره هناك في هيكل مبني من المرمر والزجاج الملون وحكى  
 صاحب كتاب العجائب أن في هذه الجزيرة دواب هائلة وأن فيها أمورا  
 10 تطول أوصافها وتمتنع العقول عن قيوها.

4 وفي سواحل هذا البحر الصادر عن هذه الجزائر وغيرها يوجد العنبر  
 الجيد ويوجد أيضا في ساحله حجر البهت وهو مشهور عند أهل المغرب  
 الأقصى ويباع الحجر منه بقيمة جيدة لا سيما في بلاد لشونة وهم يحكون  
 عن هذا الحجر أن من أسكه وسار في حاجة قضيت له بأوفى عناية  
 15 وشفع فيها وهو جيد عندهم في عقد الألسنة على زعمهم ويوجد أيضا  
 بساحل هذا البحر أحجار كثيرة ذات ألوان شتى وصفات مختلفة يتنافسون  
 في أثمانها ويتوارثونها بينهم ويذكرون أنها تتصرف في أنواع من العلاجات  
 الطيبة القاعلة بالخاصية فمن ذلك أحجار تعلق على الثدي الموجعة فتبرأ من  
 وجعها مسرعا ومنها أحجار تعلق للولادة فتسهل وأحجار يمكها الماسك

## P. G. I. A. C

- [شعره | C 'تبع P, تبع 3 . C كرتب P, كرب 2 . C مسفهان P, مسفهان 1  
 لغوس A, لغوش G, لغوس 6 . cett. وراو: P: خلفه 5 . C كرب, I كرتب 4 . A سفره  
 المرمر 8 . C ذو المرائد A, ذو مرائز G, ذو المرائز 7-8 . om. GC يقال 7 . C  
 . C om. وغيرها | C الجزيرة 11 . GA وتبع 10 . G ذن | أن في 9 . A الزورد  
 ذوات | C om. كبيرة 16 . C لشونة, I لشونة 13 . GC المرب | G البيت | البيت 12  
 om. القاعة | GA الضبة | الضبية 18 . A وينوادوسيا | وينوادوسيا 17 . C om. وصفات | A  
 . IAC فيراً من وجهه 18-19 . C om. IA, الوجه G, توجع | الموجعة | GIAC



- بيده وبشير على من شاء من النساء والأطفال فيتبعه وبمثل هذه الأحجار  
عندهم كثيرة وهم بالرق عليها مشهورون وبه معروفون.
- 5 وفيما تضمنه هذا الجزء بقية من أرض مقزارة السودان ومازها قليل  
ولا عمارة بها ولا سالك فيها إلا في النادر لقلته وجود الماء كما قلنا  
وسالكها لا يمكنه سلوكها إلا أن يعد مع نفسه الماء لدخول هذه الأرض  
مع بعض ما يليها من أرض قنورية.
- 6 وأرض قنورية منها في جهة الشمال متصلة من غربها بالبحر المظلم  
وتتصل من جهة شرقها بصحراء نيسر وعلى هذه الصحراء طريق تجار  
أهل أعنت وبجلماسة ودرعة والنول الأقصى إلى بلاد غانة وما اتصل بها  
من أرض ونقارة التبر وأما أرض قنورية المذكورة فكانت بها مدن  
10 للسودان مشهورة وقواعد مذكورة لكن أهل زغاوة وأهل لمتونة الصحراء  
الساكنون من جهتي هذه الأرض طلبوا هذه الأرض أعني أرض قنورية حتى  
أفتوا أكثر أهلها وقطعوا دابهم وبددوا شملهم على البلاد وأهل بلاد  
قنورية فبما يذكره التجار يدعون أنهم يهود وفي معتقدهم تشويش وليسوا  
بشيء ولا على شيء ولا ملك فيهم ولا ملك عليهم بل هم محبونون من  
15 جميع الطوائف المجاورين لهم المحدثين بأرضهم وكانت في القديم من الزمان  
السالف لأهل قنورية مدينتان عامرتان اسم إحداهما قنورى واسم الأخرى  
نغبرا وكانت هتان المدينتان تحتويان على أم من القمنورية وبشر كثير  
وكان لهم رؤوس وشيوخ يدبرون أمرهم ويحكمون في مظالمهم وما وقع  
بينهم فأفتتهم الأيام وتوات عليهم الفتن والغارات من جميع الجهات فقتلوا  
20

## P. G. I. A. C

- مقزارة A. مفراره. s. مفرلوه. I. مقزارة. G. مقزارة. P. مقزارة 3 . A أشار إنا. 1  
وأرض 7 . C قنوربه. A. قنودبه. I. قنودبه. P. قنوربه 6 . A مالك لها [سالك فيها 4 . C  
C غانته 9 . C نيسر. A. نيسر 8 . IA بغربها إمن غربها | C قمنوربه | A. om. قنورية  
الأرض 12 . C دغارة. P. زغاوة 11 . C قمنوربه | C ونقارة. A. وضاره [ونقارة 10  
om. اسم 17 . cett. المجاورة P: المجاورين 16 . C قمنوربه 14 . C قمنوربه | C البلاد  
ميرا. A. تمبر. A. نغبرا. I. نغبرا. G. نغبرا [نغبرا 18 . C قمنوربه. A. قنوربه. I. قنورى | C  
C القمنورية | P القمنورية

في تلك الأرض وفروا عنها واعتصموا في الجبال وتفرقوا في الصحارى ودخلوا في ذمة من جاورهم وتستروا في أكنافهم فلم يبق من أهل قنورية إلا قوم قلائل متفرقون في تلك الصحارى وبمقربة من الساحل عيشهم من الألبان والحوت وهم في تكد من كد العيش وضيق الحال وهم ينتقلون في تلك الأرض مع مهادة من جاورهم ويقطعون أيامهم 5 مسالة إلى حين.

7 وبين بلاد قنورية وبلد سلى وتكرور طرق مجهولة الآثار دارسة المسالك قليلة السالك ماؤها غائر وعلامتها خفية وبين قنورية وسلى وتكرور مسير ستة عشر يوما ومن نغيرا إلى سلى نحو من اثني عشر يوما وكذلك 10 منها إلى بلد ازقي من بلاد لمتونة اثنتا عشرة مرحلة وماؤها قليل يتزود لقلته من حفر يحفرها السالكون المجتازون بتلك الأرض وفي بلاد قنورية جبل مانان ويتصل بالبحر المحيط وهو جبل منيع عالي الذروة أحمر التربة وفيه أحجار لماعة تعشي البصر إذا طلعت عليها الشمس لا يكاد الناظر ينظر إليها لشعاعها وبريق حرمتها وفي أسفله يتابع بالماء العذب يتزود ويحمل في الأوعية إلى كل جهة. 15

8 وما يلي مدينة نغيرا وفي شرقها مع ميل إلى الجنوب جبل بنوان وهو من أعلى جبال الأرض أجرد أبيض التربة لا ينبت فيه شيء من النبات إلا ما كان من الشيع والغاسول المسمى الحرض ومن علو هذا الجبل

## P, G, I, A, C

بلد | C قنوريه 7 • G كيد [كد] 4 • C قنوريه 3 • C جاورم من الأمم 2  
خية [خفية] 8 • P وتكرور | C وسبق: سلى post | C سلى P سلى | om. GIAC  
ومن نغيرا - | A سلا | A نغيرا, G نغيرا [نغيرا] | A خية, G خية عشر [سنة] عشر 9 • P  
• C لمتونته | C ازقي, IA, ارقي, G ارقي [ازقي] | A om. بلد 10 • C عشر يوما  
P دايدان: A مانان 12 • C قنوريه | om. C بلاد | A يجفرونها | A من قلته ومن 11  
نغيرا P نغيرا 16 • C ماء [بلاء] 14 • GAC نقشي 13 • C مائقان I مائقان G مايقان  
[جبال] الأرض 17 • C كيدان A كيدان G كيدان [بنوان] | C نغيرا A نغيرا I نغيرا G  
• om. G نهي • | G جبل خلق الله في تلك الأرض

في الهواء حكى صاحب كتاب العجائب عنه أن السحاب تمطر المطر  
دونه ولا تصيب رأسه.

- 9 ويلي هذه الأرض المذكورة صحراء نيسر وهي الصحراء التي قدمنا  
ذكرها وعليها يدخل المسافرون إلى اودغست وغانة وغيرها من البلاد  
كما قلناه قبل وهذه الصحراء قليلة الأنس ولا عامر بها وبها الماء قليل  
ويتزود به من مجابات معلومة ومنها مجابة نيسر التي ذكرنا أنها أربعة  
عشر يوما لا ماء بها ولا يوجد له أثر فيها وهي مشهورة بذلك وفي  
هذه الصحراء المعروفة بصحراء نيسر حيات كثيرة طوال القدود غلاظ  
الأجسام والسودان يصيدونها ويقطعون رؤوسها ويرمون بها ويطبخونها بالملح  
والماء والشح ويأكلونها وهي عندهم أطيب طعام يأكلونه وهذه الصحراء  
يسلكها المسافرون في زمان الحريف وصفة السير بها أنهم يوقرون أجسامهم  
في السحر الأخير ويمشون إلى أن تطلع الشمس ويكثر نورها في الجو  
ويشند الحر على الأرض فيحطون أجسامهم ويقيدون أجسامهم ويعرسون أمتعتهم  
ويخيمون على أنفسهم ظللا تكنهم من حر الهجير وسموم القائلة ويقيمون  
كذلك إلى أول وقت العصر وحين تأخذ الشمس في الميل والانحطاط في  
15 جهة المغرب يرحلون من هناك ويمشون بقية يومهم ويصلون به المشي  
إلى وقت العتمة ويعرسون أينما وصلوا ويبتون بقية ليلهم إلى أول الفجر  
الأخير ثم يرحلون وهكذا سفر التجار الداخلين إلى بلاد السودان على هذا

## P, G, I, A, C

P, اودغست 4 • G وهو [وهي] C بيسر A نيسر P نيسر 3 • om. A. رأسه 2  
A | ويتزودونه [ويتزود به] 6 • GA القليل 5 • GAC وغيرها | AC اودغست I اودغست  
نيسر | C بذلك [صحراء] 8 • C التي قدمنا ذكرها وهي [التي ذكرنا أنها] C بيسر A نيسر  
• C بلله والملح [الملح-والشح] 9 • IAC غليظة | cett. طويلة P: طوال | C بيسر A نيسر P.  
أجسامهم ويقيدونها 13 • IA om. في السحر - أجسامهم 12 • om. C بها 11 • om. G يأكلونه 10  
في الانحطاط والميل | A وحق G حين [وحيث] A وقته لأمير 15 • A ويفرسون | G  
[ويبيتون] | A ويفرسون 17 • G IAC om. به | A هناك | C om. المغرب 16 • P  
أرض السودان | G وهذا [وهكذا] 18 • cett. وقت P: أول | A يومه [ليلته] | G ويقيمون  
A وإلى بلادهم .

الترتيب لا يفارقونه لأن الشمس تقتل بحرهما من تعرض للمشي في القافلة عند شدة القيط وحرارة الأرض وبهذا السبب يلزمون النقلة على هذه الصفة التي ذكرنا.

10 وفي هذا الجزء أيضا قطعة من شمال أرض غانة وفيها مدينة اودغست وهي مدينة صغيرة في صحراء ماؤها قليل وهي في ذاتها بين جبلين شبه مكة في الصفة وعامرها قليل وليس بها كبير تجارة ولأهلها جمال ومنها يتعيشون.

11 ومنها إلى مدينة غانة اثنتا عشرة مرحلة وكذلك من اودغست إلى مدن وارقلان إحدى وثلاثون مرحلة ومن اودغست أيضا إلى مدينة جرمه نحو من خمس وعشرين مرحلة وكذلك من اودغست أيضا إلى جزيرة 10 اوليل معدن الملح شهر واحد.

12 وأخبر بعض الثقات من متجولي التجار إلى بلاد السودان أن بمدينة اودغست ينبت بأرضها بقرب منابع المياه المتصلة بها كآء يكون في وزن الكم منها ثلاثة أرتال وأزيد وهو يجلب إلى اودغست كثيرا يطبخونه مع لحوم الجمال ويأكلونه ويزعمون أن ما على الأرض مثله وقد صدقوا. 15 نجز الجزء الأول من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله.

P, G, I, A, C

اودغست | om. A | مدينة | om. A | أيضا | G | البحر | الجزء 4 • G | الشمس | للمشي 1  
اودغست P, اودغست 8 • P | يمتنون 7 • A | كثير | كبير 6 • C | اودغست A, اودغست I,  
IA, اودغست P, اودغست | A وارجلان IC, وارقلان 9 • C | اودغست A, اودغست I,  
PIA, اودغست 10 • C | جرمه A, عرجه I, جرمه P, جرمه | om. C | أيضا | C | اودغست  
التجار الثقات 12 • C | أوليل I, أوليل 11 • A | مدينة | جزيرة | C | اودغست G, اودغست  
IA | om. IA - ينبت - اودغست | C | اودغست IA, اودغست 13 • cett. | في P | إل | A | المتجولون  
كثير | C | اودغست | om. C | وأزيد | C | الكدأة الواحدة | الكدء 14 • C | وبنافع | بقرب منابع |  
وهنا انقضى ذكر ما G, non leg. I, om. G. نجز - الله 16-17 • A | على وجه الأرض 15 • A | بضخونه  
وحده A C et post تضمنه om. C | ذكر ما تضمنه الجزء الأول من الإقليم الثاني والحمد لله وحده  
• C | وصلوانه على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كبيرا

## الجزء الثاني

### SECTIO SECVNDA

1 إن هذا الجزء الثاني من الإقليم الثاني تضمن في حصته من الأرضين  
بقية صحراء نيسر وجملة أرض فزان بما فيها من المدن وكذلك أيضا تحصل  
فيه جملة بلاد من أرض زغاوة السودان وأكثر هذه الأرضين صحار  
متصلة غير عامرة وجهات وحشة وجبال حرش جرد لا نبات فيها والماء  
بها قليل جدا لا يوجد إلا في أصل جبل أو في ما اطمان من سباحها  
وبالجملة إنه هناك قليل الوجود يتزود به من مكان إلى مكان وأهل تلك  
الأرضين يدلون في أكافها وطزقاتها ويجولون في ساحاتها ووهادها وجبالها.  
2 وفي هذه الصحاح المذكورة يقع أقوام رحالة ينتقلون في أكافها  
ويرعون مواشيهم في أدانها وأطرافها وليس لهم ثبوت في مكان ولا مقام  
بأرض وإنما يقطعون دهرهم في الرحلة والانتقال دائما غير أنهم لا يخرجون  
10 عن حدودهم ولا يفارقون أرضهم ولا يمتزجون بغيرهم ولا يطمشون  
إلى من جاورهم بل كل أحد منهم يأخذ حذرة وينظر لنفسه قدر جهده  
وأهل المدن الذين يجاورونهم من أجناسهم يسرقون أبناء هؤلاء القوم  
الرحالة الذين يعمرن هذه الصحارى ويسرون بهم في الليل ويأتون بهم

#### P. G. I. A. C

1A. من بلاد [بلاد من أرض 3. C. نيسر. A. نيسر. P. نيسر 2. I. om. من الإقليم الثاني 1.  
A. يتزودونه [يتزود به 6. G. وبها [وجهات 4. C. زغاوة | C. بلاد من بلاد  
عن 11. C. نبات. A. بيوت [ثبوت 9. C. ينتقلون [ينتقلون | A. رحالة | GIAC النضاح 8  
GC. أبناءهم أعني أبناء هؤلاء. | أبناء هؤلاء 13. C. om. منهم | G. لمن [إلى من 12. A. om.  
A. الرحالين. I. الرحالين 14. A. أبناءهم أعني. I. أبناءهم أعني هؤلاء.

إلى بلادهم ويخفونهم حينما من الدهر ثم يبيعونهم من التجار الداخلين  
إليهم بالبخس من الثمن ويخرجونهم إلى أرض المغرب الأقصى ويبيع  
منهم في كل سنة أم وأعداد لا تحصى وهذا الأمر الذي جئنا به من  
سرقه قوم أبناء قوم في بلاد السودان طبع موجود فيهم لا يرون به بأسا.  
5 وهم أكثر الناس فسادا ونكاحا وأغزهم أبناء وبنات وقلما توجد منهم  
المرأة إلا ويتبعها أربعة أولاد وخمسة وهم في ذاتهم كالبهايم لا يسألون  
بشيء من أمور الدنيا إلا بما كان من لقمة أو نكحة وغير ذلك لا يخطر  
لهم ذكره على بال.

4 وفي بلاد زغاوة من المدن والقواعد سفوة وشامة وبها قوم رحالة  
يسمون صدرانة يقال إنهم برابرو وقد تشبهوا بالزغاويين في جميع حالاتهم  
10 وصاروا جنسا من أجناسهم وإليهم يلجؤون فيما عن لهم من حوائجهم  
ويبيعهم وشرائهم ومن مدن زغاوة شامة وهي مدينة صغيرة شبيهة بالقريّة  
الجماعة وأهلها في هذا الوقت قليلون وقد انتقل أكثر أهلها إلى مدينة  
كوكو وبينهما ست عشرة مرحلة وأهل شامة يشربون الألبان ومياهم  
زقاق وعيشهم من اللحوم الطرية والمقددة والأحشاش بتصيدونها كثيرا  
15 ويطبخونها بعد سلخها وقطع رؤوسها وأذناها وخيئتد يأكلونها والجرب  
لا يفارق أعناق هؤلاء القوم بل هو قيم موجود وهم به مشهورون وبه  
يعرف الزغاويون في جميع الأرض وقبائل السودان ولولا أنهم يأكلون

## P. G. I. A. C

- بها | به | A عندم وفيه 4 . G وعة أو أعداد 3 . IA ثم يخرجه التجار أو يخرجونهم 2  
من الدنيا ولا من أمورها 7 . C خمسة من الأولاد وأربعة وأكثر | IA امرأة | المرأة 6 . A  
GIA . بال ذكره | om. C ذكره | IA 4 لهم 8 . C إنعامهم بلقمة | إلا - لقمة | A  
C ومدينة شامة . P وشامة | C مدينة سفرة | A سفلة | سفوة | PC البلاد | المدن | C زغاوة . 9  
زغاوة 12 . A عندهم | لهم | G واليوم | إليهم 11 . C صدراته . A صدراته . P صدراته 10 . A رجالة  
C سامة | شامة | C كوكو 11 . G في ذاتهم | في هذا الوقت 13 . C سامة | C زغاوة . G  
C مرونوب | مشهورون | om. A وهم به مشهورون | IA الزغاويين | القوم 17

الأحناش لتقطعوا جذاما وهم عراة يسترون عوراتهم فقط بالجلود المدبوغة من الإبل والبقر ولهم في هذه الجلود التي يسترون بها ضروب من القطع وأنواع من التشريف يحكمونها.

5 ولهم في أعلى أرضهم جبل يسمى جبل لونيا وهو على الارتقاء صعب لكنه ترب وترابه أبيض رخو وفي أعلاه كهف لا يقربه أحد إلا هلك ويقال إنه فيه ثعبان كبير يلتقم من اعترض مكانه على غير علم منه بذلك وأهل تلك الناحية يتحامون ذلك الكهف وفي أصل هذا الجبل مياه نابعة تجري غير بعيد ثم تنقطع وعليه أمة تسمى سفوة من قبائل زغاوة وهم قوم ظواعن رحالة والإبل عندهم كثيرة اللقاح حسنة النتاج وهم ينسجون المسوح من أوبارها والبيوت التي يعمرونها ويأوون إليها ويتصرفون في 10 ألبانها وأسماها ويتعيشون من لحومها والبقول عندهم قليلة وهم يزرعونها وينتجعونها وأكثر ما يزرعه أهل زغاوة الذرة وربما جلبت الخنطة إليهم من بلاد وارقلان وغيرها.

6 وفي جهة الشمال وعلى ثماني مراحل من موضع قبيلة سفوة مدينة خراب تسمى نبرته وكانت فيما سلف من المدن المشهورة لكن فيما 15 يذكر أن الرمل تغلب على مساكنها حتى خربت وعلى أيهاها حتى نشفت وقل ساكنها فليس بها في هذا الزمان إلا بقايا قوم تشبوا بمقامهم في

## P, G, I, A, C

C من الجلود | C لا يسترون إلا بما ستر عوراتهم | يسترون عوراتهم | G الحناش | الأحناش 1  
الارتقاء | C لونيا, A<sup>om</sup> لونيا | G لونيا | alt. om. G | P<sup>om</sup> أرضهم 4 • IA والمز | والبقر 2  
om. كبير | AC ثمانا | GIAC | إن | إنه 6 • G في | وفي | A تراب 5 • cett. المرتقى : P  
ينتمون عن ذلك المكان وينتمون (A) ويخافونه | يتحامون ذلك الكهف | G الجهة | الناحية 7 • A  
| C سفوة, A - سفوة | IA وعليها 8 • A نائمة | نائمة | om. G | مياه | G أصول | IA  
• IA وهم يعرفون 10 • IA om. حسنة النتاج | A رجالة 9 • C زغاوة. P (?) زغاوة  
سموة 11 • C وأرقلان, A, وأرقلان, P, وأرقلان 13 • C زغاوة | A وينتجعونها | وينتجعونها 12  
om. C بمقامهم 17 • C سرقه, A, ببلته, I ينبله, G نبرته, P نبرته 15 • C سمره, A, سمد, P

بقايا خرابها حنانا للموطن وبهذه المدينة في جهة شمالها جبل يسمى غرغة  
 حكى صاحب كتاب العجائب أن فيه نملا على قدر العصافير وهي أرزاق  
 الحيات طوال غلاظ تكون في هذا الجبل ويحكى أن هذه الحيات قليلة  
 الضرر والسودان يقصدون إلى هذا الجبل فيصيدون به هذه الحيات  
 ويأكلونها كما قدمنا ذكره قبل هذا.

5 ومن مدينة نبرنته إلى مدينة تيرق من بلاد ونقارة التبر سبع عشرة  
 7 مرحلة.

8 ويلى أرض زغاوة أرض فزان وبها من البلاد مدينة جرمة ومدينة  
 تساوة والسودان يسمون تساوة جرمى الصغرى وهاتان المدينتان يقرب  
 بعضهما من بعض وبينهما نحو مرحلة أو دونها وقدرهما في العظم وكثرة  
 10 العامر سواء ومياههم من الآبار وعندهم نخيلات ويزرعون النرة والشعير  
 ويسقونها بالماء نكلا بالآلات يسمونها انجقة وتسمى ببلاد المغرب هذه  
 الآلة بالخطارة وعندهم معدن فضة في جبل يسمى جبل جوجيس وفائده  
 قليل وقد ترك الطالبون عمله واستخراجه لمن قصده ومن تساوة إلى هذا  
 المعدن نحو من ثلاث مراحل لمن قصده ومن مدينة تساوة إلى قبيل من  
 15 البربر في جهة المشرق نحو من اثني عشر يوما ويسمون أرزاق وهم قوم  
 رحالة وإبلهم كثيرة وألبانهم غزيرة وهم أهل نجدة وقوة وبأس ومنعة  
 لاكنهم يسلون من سالمهم ويميلون على من حاولهم وهم يصفون ويربعون

P, G, I, A, C

يتصلون 4 . A مرعه G غرغه PI غرغه | G الشمال | C حيانا A عيانا [حنانا 1  
 تترقى I يترقى GA تبرى [تيرقى | C نبرنته A نبرنته I نبرنته G نبرنته P نبرنته 6 . A  
 تساوة pr. تساوة 9 . AI وبلاد [ومدينة | C جرمه P جرمه | AI بلاد [مدينة 8 . C  
 أو دونها | IA تون [نحو 10 . IA تقرب إحداهما من الأخرى | C نشاوه A سلوه P  
 I انجقة G انجقة P انجقة | om. C بالماء | GAC ويسقونها 12 . IA وقدر [وكثرة | om. IA  
 جرجيس GIA جرجيس P جوجيس 13 . IA وتسمى هذه الآلة بالمغرب | C انجقة A الحفة  
 C نساوة P نساوة | a. cett. | P لمن قصده 15 . C نساوه G نساوه P نساوة 14 . C  
 AC رحالة 17 . C أرزاق 16 .



حول جبل يسمى طنطنه وفي محيطه من أسفله بنايع وعيون مياه جارئة  
ومناقع كثيرة تجتمع بها المياه وينبت عليها الحشيش كثيرا وإبلهم ترعى  
هناك وينتقلون منه إلى أمكنة من عاداتهم المقام بها.

9 ومن هذا الجبل الذي يستدير حوله آرزارة إلى أرض بقامة عشرون  
مرحلة في أرضين خالية من الأنيس قليلة المياه منحرقة الهواء دارسة  
المسالك دائرة العالم ومن قبيلة آرزار إلى مدينة غدامس ثماني عشرة مرحلة  
ومن آرزار أيضا إلى مدينة شامة نحو من تسع مراحل وبينهما مجابتان  
مياههما قليلة وربما أفرطت الريح بهما مع حر الهواء فتشفت المياه حتى  
لا توجد البتة.

10 وأهل آرزار فيما يذكره أهل المغرب الأقصى أعلم الناس بعلم الخط  
الذي ينسب إلى دنيال النبي عليه السلام وليس يدري بجميع بلاد البربر  
على كثرة قبائلها قليلة أعلم بهذا الخط من أهل آرزار وذلك أن الرجل  
منهم صغيرا كان أو كبيرا إذا تلفت له ضالة أو عدم شيئا من أموره  
خط لها في الرمل خطا فيعلم بذلك موضع ضالته فيسير حتى يجد متاعه كما  
أبصره في خطه وربما سرق الرجل منهم متاع صاحبه ويدقته في الأرض  
بعيدا أو قريبا فيخط الرجل الذي فقد متاعه ويقصد موضع الخيبة  
ويخط يازاتها خطا ثانيا ويقصد بعلمه إلى موضع الخيبة فيستخرج منها  
متاعه وما ضاع له ويعلم مما خطه الرجل الذي تعدى على أخذ متاعه  
ويجمع أشياخ القبيلة فيخطون له خطا فيعلمون من ذلك البرئ من الفاعل

## P, G, I, A, C

للمقام | GIA عاداتهم 3 • A • 2 • G وهي [وفي] P طنطنته | om. IA يسى 1  
• A • om. A • الهواء | A هجرته, GIC منحرقة 5 • C نملت, P بامة | C ارمار, I آرزارة 4 • A •  
| قشفت | GIAC بها 8 • C سامة, G سامة | om. C أيضا | I (?) آرزار 7 • C آرزار 6  
أبصر 15 • C بجدهما زيجه متاعه 14 • om. AI قبية 12 • G بالخط بعلم الخط 10 • A قشفت  
تطلب عليه, GIA تعدى عليه وأخذ P: تعدى على أخذ 18 • A يازاء ذلك إيازاتيا 17 • A  
• A • بذلك إمن ذلك البرئ. 19 • C وتعدى وأخذ

وهذا عند أهل المغرب مشهور مذكور ولقد أخبر بعض المخبرين أنه رأى رجلا من هذه القبيلة في مدينة سجلماسة وقد خيبت له خيبة بحيث لا يعرف فخط لها خطا وقصد موضعها فاستخرجها وأعيد عليه العمل بذلك ثلاث مرات فاستخرجها في الثانية والثالثة مثل ما فعل في المرة الأولى وهذا شيء عجيب من قوتهم على هذا العلم على كثرة 5 جهلهم وغلظ طبعهم وفيما جئنا به في ذلك كفاية والحمد لله على ذلك. نجز الجزء الثاني من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه إن شاء الله.

## P, G, I, A; C

• cett. كما P: مثل ما 4 • om. C رجلا 2 • A مخبر من: أخبر post | C الغرب 1  
وهنا اتلفى ما (I ذكر لما) تضمن الجزء, G. om. نجز - الله 7 • C, om. IA كثيرا [على ذلك 6  
وهنا اتلفى ذكر هذا الجزء الثاني والحمد لله كثيرا, IA الثاني من الإقليم الثاني والحمد لله (A لله وحده)  
• C كما هو أهل وصل الله على محمد وآله وسلم تسليما وزادهم شرقا وتمقيما

## الجزء الثالث

### SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثالث من الإقليم الثاني من الأرضين بعض أرض ودان وأكثر بلاد كوار وبعض بلاد التاجوين المجوس وأكثر بلاد فزان.
- 2 وأما أرض ودان فإنها جزائر نخل متصلة بين غرب وشمال إلى ناحية البحر وكانت فيما سلف أكثر الأرض عمارة وكان الملك في أهلها ناشئا متوارثا إلى أن جاء دين الإسلام فخافوا من المسلمين فتوغلوا هربا في بلاد الصحراء وتفرقوا ولم يبق بها الآن إلا مدينة داود وهي الآن خراب ليس بها إلا بقايا قوم من السودان معاشهم كدرة وأمورهم نكدة وهم في سفح جبل طنطنة وإبلهم قليلة وأكثر أهلها يحفرون أصول نبات يسمى أغرسطس وهو النجيل وهو عندهم من نبات الرمال 10 فيجففونه ويدقونه بالحجر ويخزونه خبزا يتقوتون به ويأكلون منه ويأكل جلتهم وخيارهم اللحوم الجمالية مقددة ويشربون ألبان الإبل وأكثر نيرانهم يقدونها في بعر الجمال وبعض الشوك والحطب عندهم قليل.
- 3 وفي جهة الشمال من هذه المدينة مدينة زويلة بناها عبد الله بن

#### P, G, I, A, C

- C الداجوسن, A التاجر من PI التاجوين | AC كوار | C ودان, A ودان 2  
• C om. فخافوا من المسلمين 6 • A فيها في أهلها | G الأرضين [الأرض] 5 • IA متصل 4  
• A غرسطس, I اغرسطس, P اغرسطس 10 • I سفح 9 • P داود | om. IA الآن 7  
• C الجمال | A اللحم | G جلود 12 • G بالحجارة 11 • C الصخر [النجيل] | C اغرسطس  
• P زويلة 14 • A المقددة

خطابهوري وسكنها هو وبنو عمه في سنة ست وثلاث مائة وهي  
منسوبة إلى هذا الرجل وبه اشتهر اسمها وهي الآن عامرة وسنأتي  
بذكرها في موضعها من الإقليم الثالث بعون الله.

4 وفي جبل طنطنة معدن حديد جيد وفي جنوب هذه الأرض مساح  
ومرايح لازقار وهم قوم من البربر رحالون في هذه الأرض منتجعون  
5 يبلهم وقد ذكرنا لهما من أخبارهم.

5 وما جاء في جنوب هذا الجزء بقية من أرض كوكو والدمدم  
وهناك بقية من جبل لونيا وتراه أبيض رخو ويقال إن به حيات  
قصار الطول في رأس كل حية منها قرنان ويقال أيضا إن به حيات  
10 ذوات رأسين.

6 وقد اختلف قوم كثير من السودان في نهر كوكو فبعض قال إنه  
يخرج من جبال لونيا ويمر في جهة الجنوب حتى يمر بكوكو ثم يجوز  
بها ويمر في الصحراء وبعض قالوا إنما هو نهر يمد نهر كوكو وإن  
نهر كوكو على الصحة يخرج من أسفل جبل يتصل رأسه بالنيل وزعموا  
15 أن النيل يفوس تحت ذلك الجبل ويخرج من طرفه الآخر حيث يظهر  
خروجه ويمر حتى يتصل بكوكو ثم يمر مغربا في الصحراء فيفوس في  
الرمال.

7 ويتصل بهذه الأرض من جهة المشرق أكثر كوار وهي أرض  
مشهورة وبلادها مقصودة ومنها يخرج الشب المعروف بالشب الكواري

## P. G. I. A. C

- PA سبحانه: الله post 3 . C وسنذكرها [وسنأتي بذكرها 2 . C وابن [ابن 1  
الأرض post | A رحالون | C لأجارم, I لازقار, P. الأرض 4 post  
P. والدمدم | C كوكو, PI كوكو | IA هذه الأرض [هذا الجزء 7 . GIAC كافسنا  
om. أيضا | C om. منها 9 . C لونيا, P. لونيا 8 . C والدمدم, I. والدمدم, G. والدمدم  
P. فينس - يجوز بها | GIAC om. من السودان | C om. كثير 11 . G بها [به | IA  
إن هذا, C. إن هذا [إنما | C om. بها - وبعض 13 . Cett. فيجوز: P. ثم يجوز | G جبل 12  
om. G بالشب 19 . P يبين [يفوس 16 . G يمد في | IA غير: هو post | IA النهر

ولا يعدله شيء في الطيب وبلاد كوزار يحويها بطن واد يأتي من جهة الجنوب مارا إلى الشمال لا ماء به إلا أن الماء إذا حفر عليه وجد به معيئا كثيرا وعلى هذا الوادي من البلاد مدينة صغيرة تسمى القصبه وهي مدينة حسنة البناء يحيط بها من جميع جوانبها نخل وأنواع من الشجر البري وأهلها متحضرون يلبسون القنوط والأزر والقنادير المتخذة من الصوف وأهلها مياسير وتجولهم وسفرهم إلى سائر البلاد كثير وشربهم من آبار فيها ماء كثير حلوا.

8 ومن هذه المدينة إلى مدينة أخرى تليها في جهة الجنوب يومان واسمها قصر أم عيسى وليست بالمدينة الكبيرة لكن أهلها مياسير ولهم إبل يسافرون بها شرقا وغربا وأكبر بضاتهم الشب وهو رأس أموالهم 10 وحول هذه المدينة نخيلات وآبار ماء حلوة ومنها يشربون.

9 ومنها إلى مدينة انكلاس أربعون ميلا في بطن الوادي وهي مدينة من أكبر بلاد كوار قطرا وأكثرها تجارة وعندهم معادن الشب الخالص المتناهي في الطيب ويوجد في أجبلها كثيرا لكنه يتفاضل في الجودة والطيب وأهل هذه المدينة يتجولون حتى يتتوا في جهة المشرق بلاد 15 مصر ويتصرفون في جهة المغرب فيصلون بلاد وارقلان وسائر أرض المغرب الأقصى وأهلها يلبسون المقندرات من الصوف ويربطون على رؤوسهم كرازي الصوف ويتلثمون بفواضلها ويسترون أفواهم وهي عادة من عوائدهم توارثها الأبناء عن الآباء لم ينتقلوا عنها ولا تتحولوا منها وفي هذه المدينة في هذا الوقت رجل نازر من أهل البلد وله عصبة 20

## P. G. I. A. C

والقنادير IAC وبلدون 5 . A حصينة [حسنة] 4 . C om. من البلاد 3 . G بها [به] 2  
انكلاس 12 . A ماها حلوا 11 . A وأكثر [وأكثر] 10 . PG كثيرا 6 . A والقنادير I.  
om. C . و يوجد - والذيب 14 . A معدن 13 . IA مدينة أكبر من مائر | C انكلاس I.  
وارجلان 16 . om. IA بلاد مصر ويتصرفون في جهة المغرب | C الشرق | G يتجولون 15  
G عصبة 20 . A من [عن] 19 . om. C عانة | A بفواضلها 18 . C وارقلان A.

وقرابة يقوم بهم وهم يعضدونه وله كرم مشهور وسيرة حسنة وأحكامه شرعية وهو مسلم.

10 ومن مدينة انكلاس إلى مدينة صغيرة تسمى إزر مسافة يومين وإزر هذه على تل تراب وحولها نخيل ومياها عذبة وبالقرب من هذه المدينة معدن شب فائق الجودة لكنه يتجرّف كثير الرخاوة ولباس أهل هذه 5 المدينة القوط ومآزر الصوف وهم يتجرون بالشب.

11 ومن إزر إلى مدينة تلملة يوم وهي أيضا مدينة صغيرة ومياها قليلة ونخلها أيضا قليل وعمرها طيب جليل وبها معدن شب قليل الفائدة لأن معدنه يخالطه عروق تراب كثيرة وإنما يخلط بغيره ويباع من التجار وهي من مدن كوار ومدينة تلملة قد ذكرناها فيما سلف من الإقليم 10 الأول.

12 وهذا الشب الذي يكون في بلاد كوار بالغ في نهاية الجودة وهو كثير الوجود ويتجهز منه في كل سنة إلى سائر البلاد بما لا يحصى كثرة ولا يقاوم وزنا ومعادنه لا تنقص كبير نقص وأهل تلك الناحية يذكرون أنه ينبت نباتا ويزيد في كل حين بمقدار ما يؤخذ منه مع 15 الساعات ولولا ذلك لأفنوا الأرض كلها لكثرة ما يخرج منه ويتجهز به إلى جميع الأرض.

13 وعلى مقربة من إزر وفي جهة المغرب بحيرة كبيرة عميقة القمر طولها اثنا عشر ميلا وعرضها ثلاثة أميال وفيها حوت كبير كثير شبيه بالبورى له

## P. G. I. A. C

I. إيزر . GC. إيزر . P. إيزر | C انكلاس . G انكلاس . P انكلاس 3 . C له [وله 1  
يتجهزون [يتجهزون 6 . G يتصرف 5 . A وبها آبار [ومياها | PG C om. هذه 4 . A<sup>om</sup> إيزر  
P. تلملة 10 . IA om. كثيرة 9 . C وثمرها أيضا 8 . I تلملة . P. بلملة | C إيزر 7 . A  
G. om. مع | A om. ما يؤخذ - لكثرة 15-16 . C به [منه | A كبير [كثير 13 . C تنسلّمه  
A : om. cett. . 19 . A في [وفي | GIC إيزر . P إيزر 18 . C من

شحم عذب المأكّل بسمونه البقق ويستخرج منه من هذه البحيرة كثير ويملح ويحمل إلى جميع بلاد كوار وهو بها رخيص موجود.

14 وأما ما حاز هذا الجزء من أرض التاجوين وهم السودان الذين ذكرناهم قبل هذا في الإقليم الأول وقلنا إنهم مجوس لا يعتقدون شيئا فإتهم بشر كثير وجمع غزير ولهم إبل كثيرة وفي بلادهم مراعى كثيرة وهم 5 رحالة لا يقيمون في مكان وكل من جاورهم يذوهم ويغير عليهم ويتحيل على أخذهم وليس لهم مدن إلا مدينتان وهما تاجوة وسمية ومد تقم ذكرهما في الإقليم الأول ويحيط بشمال هذه الأرض جبل مقور وهو جبل أغبر إلى البيضاء وفيه عروق ترابية لينة تنفع من أوجاع العين الرمدة مثل ما ينفع رهج الغار الذي يقفر مدينة طلييرة من بلاد 10 الأندلس النافع من جرب العين ويأكل ما فيها وهو غبار يوجد هناك لونه أخضر ما هو وهذا الغبار هو مشهور المنفعة في جميع بلاد الأندلس معروف بالتجربة.

15 وأيضا إن هذه الأرض تتصل بها أرض الواحات الخارجة وهي الآن تعرف بأرض سنترية وسترية هذه محدثة قرية العهد سناتي بذكرها 15 بعد هذا وفيها مما يلي جنوبها مدينة هي الآن خراب وقد كانت فيما سلف عامرة بالخلق أهلة بالناس وتسمى هذه المدينة تثر و قد تهتم بناؤها وغارت مياهها وتشرذ حيوانها وتكرت معالمها فلم يبق منها إلا

## P, G, I, A, C

om. موجود | P: om. cett. • 2 • C<sup>cc</sup> (?) البقق, A, العين [البقق] | G المأكول 1  
التاجوين | C بلاد [أرض] | C جار الحزم, IA جاوَر (جاور A) هذه الأرض [حاز هذا الجزء] 3 • G  
A رجالون, C رجاة 6 • alt. om. C كثيرة 5 • om. GAC هذا 4 • C الفاجرين, GA  
G, وسنه, P, وسمية | C تجرّه, A, (?) نلحوة, I, نلحوة, G, تاجرّه | GIAC مدينتين 7  
يعبر, G, بقرب: PI يقفر | A الرمدة 10 • C مقور, P, مقور: GIA مقور 8 • C سنه  
| A وة كل | C اللابع, IA, om. النقع 11 • C ظلييرة | om. A مدينة | C يقفر, A,  
C سنترية, A, سنترية, I, سنترية, G, سنترية 15 • De Goeje ماعر [ما هو] 12 • om. A هو  
A, شور, I, نثرُو, G, نثرُو: P, نثرُو 17 • C وفيما يلي 16 • C ومدينة سنترية, G, وسنترية  
• GC تقدم [تيم] | C تدور

طلل دارس وائر طامس وبها بقايا نخل ماحلة وربما بلغت العرب عند  
تصرفها في أكتاف هذه الأرض وبشرقي هذه المدينة مع الشمال جبل  
وعمر ليس بكثير العلو لكنه ممنوع الصعود إليه لانقطاع أحجاره وفي  
أسفله بحيرة كبيرة دورها نحو من عشرين ميلا ماؤها عذب لكنه قليل  
العمق وفي وسطها نبات وبها حوت كثير الشوك سهك الطعم ويمد هذه  
البحيرة عين ماء تأتيها من جهة الجنوب وتقع فيها وعلى هذه البحيرة  
نزل رحالة أهل كوار وربما زاحمهم العرب عليها فأوقعوا الضرر بهم  
وبهذه الأرض في وقتنا هذا مدينة مرندة وهي مدينة عامرة بأهلها  
والداخل إليها قليل لقلّة بضاعتهم واختصار صنائعهم وعدم الخيرات لديهم  
لكنها ملجأ ومسكن للوارد والصادر من رحلتهم وظواعنهم.

10

وبشمال هذه الأرض يتصل بها مدينة زالة وزالة هذه بها حصن  
منيع فيه رجل نائر بنفسه وبين هذه المدينة وبلد سرت تسعة أيام بين  
غرب وشمال إلى ناحية البحر ومن زالة أيضا إلى أرض ودان ثمانية  
أيام ومن زالة إلى زويلة عشرة أيام متحرقة إلى الجنوب مع الغرب  
وقد ذكرنا في هذا الجزء ما يحتاج إليه مستقصى بحمد الله وتأييده.  
نجز الجزء الثالث من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع  
منه إن شاء الله.

16

15

## P, G, I, A, C

om. C . 2 مع الشمال . C بلتها | C ساحة [ماحة] | C ولها [وبها] | G دوارس [دارس] I  
غير [عين] 6 . om. C . 6 ويمد | GIAC om. الطعم | om. A سهك | G المنق 5 . A بانقطاع 3  
ضروم [الضرر] بهم | GIAC om. أهل | A رحالة | IA om. ينزل 7 . A وعلى رأس هذه | A  
رحلتهم 10 . A عندهم [لديهم] | GA بضاعتهم 9 . C مريده . non bene leg. I. مرندة 8 . A  
ومدينة زاله [وزالة] | C زاله | om. cett. : P بها | GIAC تتصل | C المدينة [الأرض] 11 . AC  
C . ودان I. ودان P. ودان | C زاله 13 . PIC سرت | cett. ومدينة : P . وبلد 12 . AC  
A . المغرب | A منحرفة . GIC منحرفة | C زوله I. زوله P. زوية | C زاله P. زالة 14  
وهنا انقضى ذكر ما تضمنه . G. om. . 16 . الله - الله . GI : om. cett. بحمد الله وتأييده 15  
وهنا انتهى الكلام على الجزء الثالث . IA الجزء الثالث من الإقليم الثاني والحمد لله وحده (om. I. وحده)  
C . من الإقليم الثاني والحمد لله كما هو أهل وصلواته على محمد وآله وسلم تسليما وزادهم شرفا وتخصيما



## الجزء الرابع

### SECTIO QVARTA

1 إن هذا الجزء الرابع من الإقليم الثاني تضمن بقية من أرض الواحات  
الخارجة بما اتصل بها في جنوبها من أرض التاجوين وأكثر بلاد الجفار  
والبحرين واجما في أرض ستيرية التي عرضنا بذكرها قبل هذا وذاها  
في مساكن بني هلال نازلا مع الجبل المسمى جبل جالوت البربري  
وإنما سمي به لأن جالوت هزم عسكره به ولجأ هو وجملة من خيله إلى  
5 هذا الجبل فسمي بذلك إلى الآن وفي الشرق من هذا الجبل جملة من  
بلاد مصر على ضفة النيل النازل إليها من أعلى بلاد النوبة وسنذكر  
هذه البلاد عند وصفنا لها بلدا بلدا وقطرا قطرا مع ذكر ما يليق بها  
من الأخبار الكائنة بها بعون الله وما خلف النيل من العمارات المتصلة  
من أرض مصر إلى نواحي أمريت وشرونة وبياض التي تلي منازل بلي  
10 وجهينة وصفارة إلى أقصى الصعيد مع اتصاله بالعلاقي وأيضا ما يلي  
أسفل الجزء من منازل التيم والنجوم والقبط.

2 فنقول إن أعلى هذا الجزء من ناحية المغرب حيث بقية أرض التاجوين  
كله خلاء صحار متصلة وإن كانت المياه بها كثيرة والغدر موجودة فليس  
بها ساكن لأن بها رمالا سائلة تنقلها الرياح من مكان إلى مكان وليس  
15

P, G, I, A, C

التاجرين G, التاجريين 2 . GIAC إن في هذا الجزء - ما تضمنه (C. om. ما تضمنه) 1  
والنجوم 12 . cett. المشرق P: الشرق 6 . C قنم [مزوم] 5 . GA شتريه 3 . C التاجرين A,  
cett. جهة P: ناحية 13 . C والمعوم A, والمعوم I, والمعوم G, والمعوم P:

- لأحد بها مستقر لاعتداء الرمال عليها وكثرة جري الرياح بها وكذلك  
يتصل هذا الرمل بأعلى أرض الواحات فيعدو عليها ويغير ما فيها من  
الآثار وتتصل هذه الرمال بالغرب إلى أرض سبلماسة إلى البحر.
- 3 وبلاد الواحات الخارجة الآن صحراء لا أنيس بها بلقع لا عامر لها  
والمياه بها موجودة وكانت على القدم معمورة متصلة الثمار والعمارات 5  
وكان فيما سبق من الزمان الدخول عليها ومنها إلى مدينة غانة في طرق  
مسلوكة ومناهل معروفة لكنها انقطعت ودرست وبالواحد الخارجة أغنام  
وبقر متوحشة كما قدمنا ذكره فيما سبق وبين الواحات وحد النوبة  
مسير ثلاثة أيام في مفاوز غير عامرة وفي أرض الواحات الخارجة جبل  
علساني المعترض بها وهو جبل سامي الذروة عالي القمة متساو عرضه 10  
أسفل وفوق وفيه معدن يستخرج منه حجر اللازورد ويحمل إلى أرض  
مصر فيصنع بها ويصرف وفي أرض الواحات يكون الثعبان ولا يكون  
البته في غيرها من الأرضين والثعبان على ما يحكيه أهل تلك النواحي  
يرى كاتل الكبير يلتقم العجل والكبش والإنسان وهو حيوان على  
صورة الحية ينساب على بطنه وله أذنان بارزتان وأنياب وأسنان وحركته 15  
بطيئة ويأوي إلى الكهوف والدهاس فمن قصده أو اعترضه بمساءة التقمه  
وأمضى عليه ولا يخرج عن هذه الأرض إلا ويموت وهذا مشهور  
الذكر شائع الخبر.
- 4 وأما الواحات الداخلة فإن بها قوما من البربر وعربا متحضرين  
يزرعون هناك حيث المياه النيلج كثيرا والنيلج المعروف بها يفوق كثيرا 20

## P, G, I, A, C

وبالواحد 7 • G, om. IAC من الزمن | G سلف [سبق] 6 • Pec الداخلة [الخارجة] 4  
[الخارجة] 9 • GIA وأبقار 8 • IA وبالواحات الخارجة Pec وبالواحد الداخلة: GC الخارجة  
• Pec C [الخارجة] [الداخلة] 19 • om. C والدهاس 16 • A غلسان I, علسان 10 • Pec الداخلة  
والنيلج النواحي معروف بالطيب والجودة ويفوق كثيرا من النيلج الذي [والنيلج] - معروف (123) 20  
• IA بغيرها

من النيلج في الطيب والجودة وإليها ينسب النيلج الواحي وهو بها معروف وتنتج هذه الأرض مع ما اتصل بها من أعلى أرض أسوان حمير صغار المقادير في مقدار الكباش ملمعة بسواد في يياض لا تحمل الركوب عليها وإذا أخرجت عن أرضها هلكت لا عمالة وبأعلى صعيد مصر حمير ليست بكثيرة اللحم لكنها في غاية من السير وسرعة المشي 5 ويرمال الواحات وما اتصل بها من أرض الجفار حيات كثيرة تستقر في الرمل فإذا مرت بها الجمال ثارت من الرمل ورمت بأنفسها حتى تقع في الحامل فتنهش هناك من وافقته فيموت في الحال وأيضا إن أرض الجفار بأسفل الواحات وهي أرض خالية قفرة وكانت فيما سلف من الزمان متصلة العمارات كثيرة البركات مشهورة بالخيرات وكان 10 أكثر زراعة أهلها الزعفران والعصفر والنيلج وقصب السكر وأما الآن فلإن بها مدينتين معمورتين اسم إحداهما الجفار والثانية البحرين وهما قريتان كالحصنين قد أهدقت النخل بهما من كل التواحي وماؤهما غزير عذب ومن البحرين إلى الجفار يومان ومن الجفار إلى الواح ثلاثة أيام لا ماء فيها والواح هذه المذكورة الآن في وقتنا هنا قرى كثيرة 15 صغار وفيها ناس أخلاط يزرعون النيلج وقصب السكر وهي في ضفة الجبل الكبير الحاجز بين أرض مصر والصحارى المتصلة بأرض السودان. ومن البحرين إلى مدينة سنترية أربع مراحل ومدينة سترية صغيرة 5 وبها منبر وقوم من البربر وأخلاط من العرب المتحضرة وهي على أول الصحراء ومنها إلى البحر الشامي في جهة الشمال تسع مراحل وهناك 20 تكون لكة الساحلية وشرب أهل سنترية من آبار وعيون قليلة وبها نخل

- كثير ومنها إلى جبل قلمرى أربعة أيام وفي هذا الجبل معدن حديد جيد  
ومن سنترية يسير من أراد الدخول إلى أرض كوار وسائر بلاد السودان  
وكذلك من سنترية إلى أوجلة مغربا عشرة أيام وفي هذه الناحية جبل  
بريم الأحمر ويقال إن مسلمي الإسكندرية نحتت منه.
- 5 وأما مدينة القيس التي على ضفة النيل وبغريه فهي مدينة قديمة  
6 حسنة البناء جميلة الجهات فيها قصب السكر الكثير وأنواع التمور والخيرات  
الكثيرة وبينها وبين دهروط في جهة الشمال مخوض ثمانية عشر ميلا.  
7 ومن مدينة القيس إلى منية ابن الخصب مقدار نصف يوم وهي  
قرية عامرة حولها جنات وأراض متصلة العمارات وقصب وأعنا ب كثيرة  
10 ومنتزهات ومبان حسان وهي في الضفة الشرقية من النيل.  
8 ومن منية ابن الخصب إلى مدينة الأشموني مسافة نصف يوم أر  
أكثر قليلا وهي مدينة صغيرة حسنة عامرة بها جنات وبساتين ونخيل  
وزروع وضروب من الحبوب والفواكه والنم السابغة ويعمل بها ثياب  
معروفة كثيرة.
- 9 وأمامها من شمال النيل بوصير وهي مدينة صغيرة القدر والعمارات  
بها متصلة وفيما يحكى أن أكثر صحرة فرعون كانوا من هذه المدينة  
وبها الآن بقية من طلاب السحر.
- 10 ومن بوصير إلى أنصنا شرقي النيل ستة أيام وهي مدينة قديمة  
البناء حسنة البساتين والمنتزهات كثيرة الثمار غزيرة الخصب والفواكه  
وهي المدينة المشهورة بمدينة السحرة ومنها جلبهم فرعون في يوم الموعد  
20 للقاء موسى النبي عليه السلام.

## P, G, I, A, C

قديم C. مرم G.A. مريم [بريم] 4 • G, om. 1 A C جديد [جيد] | A ملون I. قلدزي 1  
De Goeje • om. A أكثر 16 • P : om cett. كثيرة 14 • C الاسمرتين A, الأسبور 11 •  
18 مدينة om. C •

- 11 وهناك بلاد صغار يكون بينها وبين النيل ميلان وأكثر وأقل ومنها النجاشية وهي قرية عامرة جامعة كثيرة الخصب والثمار ومنها مما يقابلها في الغربي من النيل بلد يسمى منساوة لها نخل وزروع وضرع وبساتين وجنات.
- 12 ومنها مدينة طحا وهي أسفل من مدينة الأشموني وهي مدينة مشهورة 5 يعمل بها وفي طرزها ستور صوف وأكسية صوف منسوب إليها ويقال إن التمساح يضر في عدوة الأشموني ولا يضر بعدوة أنصنا ويقال إنها مطلسة.
- 13 ومن مدينة أنصنا المتقدم ذكرها إلى بلد صغير يسمى المراغة به نخل وقصب سكر وزراعات وجل بساتين وبينهما نحو من خمسة أميال 10 والمراغة بغربي النيل.
- 14 ومنها إلى مدينة تزمنت نحو من خمسة أميال وهي بغربي النيل كثيرة البساتين والجنات متصلة العمارات.
- 15 ومنها إلى قرية صول نحو من يوم وهي قرية كبيرة بها أسواق وجماعات من الناس ونخيل وثمار ومنافع جمة وهذه القرية على قم الخليج 15 المسمى بخليج المنهى وهو الخليج الذي يتصل بشرقي أرض الواحات ويصرف في ستي كثير من الأرضين هناك ومن هذا الخليج احتفرت خلجان الفيوم وسنأتي بذكر ذلك في موضعه بحول الله وقوته.
- 16 ومن مدينة صول إلى أخميم يوم ومدينة أخميم في شرقي النيل وتبعد

P, G, I, A, C

طحا 5 • om. G ومنها - وجنات | C النجاشية، PGIA الجاشية 2 • om. P وأقل 1  
 C تزمنت، GA، برمنت، I، تزمنت، P، تزمنت 12 • om. PIC من | PIA De Goeje  
 • cett. قرية: P مدينة 19 • A بلاد [أرض 16 • C والنخيل، GI، والحيل [ونخيل 15

عنه نحو ميلين وأخيم والبلينا مدينتان متقاربتان في كثرة العمارة وبهما نخيل كثير وقصب سكر.

17 وبمدينة أخيم البناء المسمى بربا وهو بيت بناه هرمس الأكبر من قبل الطوفان وذلك أنه رأى في علمه أن الأرض يهلك من فيها غير أنه لم يتحقق من ذلك ما السبب في هلاك الأمم أيكون بالنار أو بالماء فأمر أن تبنى له بيوت من الطين من غير أن يوقد النار عليها فلما جفت أمر أن ينقش له فيها ما أحب من الصور والعلوم ففعل ذلك وقال إن كان المهلك للعالم نارا صبرت هذه البيوت على النار وحسنت بها وكان ما فيها من النقوش بضروب العلوم باقيا ثابتا يقرؤه من يأتي بعده ثم أمر أيضا أن تبنى له بيوت غيرها من الحجارة ويستوثق منها وينقش فيها جميع العلوم التي رأى الاحتياج إليها ففعل ذلك وقال أيضا إن كان المهلك للعالم ماء فإن البيوت التي بنيت بالطين تتحلل وتبقى البيوت الحجرية بما فيها من العلوم فلا يضر بها الماء فلما كان الطوفان وغمر الأرض الماء وهلك كل ما فيها تحللت تلك البيوت المبنية من الطين وبقيت البيوت المبنية بالحجارة بما فيها من العلوم 15 وهي الآن ثابتة باقية وهي براب كثيرة منها بربا أسنا وبربا دندرة وبربا أخيم وهو أنبتها بناء وأحسنها رسوما وذلك أن في هذا البيت بعض صور الكواكب وبعض صور الصنائع وصناعاتها وجل من الكتابات وسائر العلوم وهذا البناء المسمى بربا هو في مدينة أخيم متوسطها كما قدمناه.

- 18 وفي الضفة الغربية من النيل وفوق فم خليج المنهى مدينة تسمى زماخر وهي مدينة حسنة البناء كثيرة البساتين غزيرة المياه تحتوي على ضروب من الفواكه وجل من أنواع الحبوب وهي في ذاتها جميلة حسنة.
- 19 ومنها مع ضفة غربي النيل إلى جبل الطيلمون مقدار خمسة أميال وهذا الجبل يأتي من جهة المغرب بتأريب فيعترض مجرى النيل والماء 5 ينصب إليه بقوة جري ويخرج عنه بقهر وانضغاط يمنع المراكب الصاعدة من مصر إلى أسوان وغيرها لأن صب النيل وقوة جريه هناك يمنع الصعود في وجهه ويذكر أهل زماخر أن بأعلى هذا الجبل كانت دهبية الساحرة ساكنة في قصر لم يبق منه الآن إلا رسم محال ويشيعون من 10 أمرها أنها كانت تتكلم على المراكب فلا تقدر على الجواز عليها البتة مع عون قوة جري الماء وانصبابه وانزعاج قوته عند الجبل وهذا المكان من النيل إلى الآن صعب المهجاز جدا وهو معروف.
- 20 ومن هذا الجبل إلى جبل تانسف نحو مرحلتين وهذا الجبل المسمى تانسف في جانبه حافة ملساء فيها شق صغير ضيق يجتمع إليه في يوم من السنة جبل من الطير المسمى بوقير وهو طير ملون من طيور الماء 15 فيأتي كل طائر منها فيدخل رأسه في ذلك الشق من الجبل ويخرجه ويمضي طائرا على حاله إلى أن ينطبق ذلك الشق على رأس أحدها فيبقى مضطربا حتى يموت ويتساقط ريشه وتطير الباقي من الطير فلا تترد إلا لمثل ذلك اليوم من السنة وهذا مشهور معلوم في ديار مصر وقد أثبت ذلك في كثير من الكتب.

## P, G, I, A, C, O

G الطيلمون [الطيلمون] 4 . cett. المباني : P البناء 2 . GIAC فم الخليج المسمى المنهى 1  
 GIC جبل A, نجيل : P عال 9 . A دهبية [دهية] 8 . IA يفت في وجهها [ينبع - وجهه] 7  
 P يوم | I نانسف, G قانسفت [تانسف] 14 . C بانسف, I نانسف, G قانسفت : PA تانسف 13  
 cett. يوم ما .

وقيل إن بعض الطير خلص فلازمه الطير بانفرب حتى مك بالشق فولت عنه : 20 schol. O.

- 21 ومن جبل الطيلمون المتقدم ذكره إلى مدينة أسيوط وهي على الضفة الغربية من النيل مجرى يوم ومدينة أسيوط مدينة كبيرة عامرة أهلة جامعة لضروب المحاسن كثيرة الجنات والبساتين مدخرة لضروب الحبوب واسعة الأرضين جميلة حسنة.
- 22 ومن مدينة أسيوط إلى أخميم صاعدا مع النيل نصف مجرى ومن 5 مدينة أخميم إلى مدينة قفط مجرى نصف يوم بالقلاع ومدينة قفط متباعدة عن ضفة النيل من الجهة الشرقية وأهلها شيعة وهي مدينة جامعة متحضرة بها أخلاط من الناس وفيها بعض بقايا من الروم وبها مزارع كثيرة للبقول مثل اللفت والحس وذلك لأنهم يجمعون بذورها ويطحنونها ويستخرجون أدهانها ويصنعون منها انواعا من الصابون يتصرفون به في 10 جميع أرض مصر ومنها يتجهز به إلى كل الجهات وصابونها معروف النظافة.
- 23 ومنها إلى مدينة قوص بالجهة الشرقية من النيل سبعة أميال ومدينة قوص مدينة كبيرة بها منبر وأسواق جامعة وتجارات ودخل وخرج والمسافر إليها كثير والبضاعات بها نافقة والمكاسب رابحة والبركات ظاهرة 15 وشرب أهلها من ماء النيل ولها بقول طيبة وضروب من الحبوب كثيرة ممكنة ولحوم سدقة حسنة المنظر طيبة المأكل ولكثرة نعمها كان هواؤها وبائيا وأهلها مصفرة ألوانهم وقليل ما دخلها غريب وسلم من المرض إلا نادرا.
- 24 ومن مدينة قوص إلى دماويل بشرقى النيل نحو من سبعة أميال 20

P, G, I, A, C

منه GC منها 10 . cett. ويطحنونها P : ويطحنونها 9 . om. G وهي على - أسيوط 1-2  
 P : طيبة | A مدقة [سدة] 17 . IA مريجة [رابحة] 15 . om. IAC بها 14 . PIA  
 . cett. للذبة .



- ومدينة دماويل محدثة حسنة البناء طيبة الهواء كثيرة الزراعات بمكنة الحنطة وسائر الحبوب وأهلها أخلاط والغالب عليهم أهل المغرب والغريب عندهم مكرم محفوظ سرعى الجانب وفي أهلها مواسة بالجملة.
- 25 ومنها إلى قرية قولة خمسة أميال وهي كالمدينة جامعة متحضرة مكنتفة لكل نعمة وفضيلة وأخبر بعض الثقات في هذا العصر فقال رأيت 5  
بها أنواعا من الفواكه وضروبا من الثمر من جملتها عنب ما توهمت أن على الأرض مثله طيبا وحسنا وكبرا حتى إنه دعنتي نفسي إلى أن وزنت منه حبه فوجدت في زنتها اثني عشر درهما وفي هذه القرية من الدلاع وأنواع الموز ما يجلب عن المقدار المعهود وكذلك من الرمان والسفرجل والإجاص وسائر الفواكة ما لا يكون إلا بمثلها وكل شيء 10  
من ذلك كثير يباع بأيسر الأثمان.
- 26 وبشمال هذه القرية جبل يمر من الجنوب إلى الشمال إلى أن يقارب مدينة أسيوط وهذا الجبل يقال له بران يقال إن فيه كنوز ولد أشمون بن مصرايم وفيه مطالب وطلاب إلى الآن.
- 27 ومن هذه القرية إلى مدينة إسنا بغربي النيل مجرى يوم وهي من المدن القديمة من بناء القبط الأول وبها مزارع وبساتين حسنة وبها رخاء شامل وأمن وادع وبها أعناب كثيرة ولكثرته هناك يعمل منه زبيب كثير ويحمل إلى جميع أرض مصر فيعملها وهو بالغ في الطيب وجودة الحلاوة وبها بقايا بنيان للقبط وآثار عجيبة.
- 28 ومنها إلى أرمنت في الضفة الشرقية مجرى يوم وهي مدينة من بناء القبط حسنة وبها نخيل وشجر تحمل أنواعا من الثمر المعلومة المحمودة

القليل الوجود مثلها في كثير من الأقطار طيبا وحسنا ومن مدينة أرمنت إلى مدينة أسوان مجرى يوم في النيل وقد ذكرنا مدينة أسوان فيما صدر من ذكر الإقليم الأول في موضعه من الكتاب.

29

ولنرجع الآن إلى ذكر الخليج الخارج من معظم النيل كما قدمنا القول فيه بعون الله فنقول إن هذا الخليج يخرج إلى جهة المغرب عند مدينة 5 صول ويسمى هناك المنهى فيمر جاريا نحو المغرب فيصل إلى مدينة البهنسا على أربع مراحل وهي بالجهة الغربية من هذا الخليج وهي مدينة عامرة بالناس جامعة لأم شتى ومن هذه المدينة إلى مصر سبعة أيام كبار وبهذه المدينة كانت وإلى الآن طرز ينسج بها للخاصة الستور المعروفة بالبهنسية والمقاطع السلطانية والمضارب الكبار والنياب المتخيرة وبها طرز كثيرة للعامة يقيم 10 بها التجار الستور الثمينة طول الستر منها ثلاثون ذراعا وأزيد وأنقص مما قيمة الزوج منها مائتا مثقال وأكثر من ذلك وأقل ولا يصنع فيها شيء من الستور والأكسية وسائر الثياب المتخذة من الصوف والقطن إلا وفيها اسم الطرز المتخذة بها كانت من طرز الخاصة أو من طرز العامة سمة مكتوبة فعلها الجليل المتقدم وتبهمهم على ذلك من خلفهم من الصناع 15 إلى حين وقتنا هذا وهذه الستور والفرش والأكسية مشهورة في جميع الأرض.

30

وينزل هذا الخليج مع الشمال إلى مدينة اهناس وذلك مرحلتان وهي مدينة صغيرة متحضرة كثيرة الأهل واسعة الخيرات جامعة للبركات نامية 20 الزراعات وكل شيء من المأكول بها كثير رخيص ومتاجرها نافقة وأسواقها مريحة.

- 31 ومنها إلى اللاهون مرحلتان.
- 32 ومنها إلى مدينة دلاص وهي في الضفة الشرقية من معظم النيل وعلى بعد ميلين منه نحو من مسير يومين وبمدينة دلاص هذه تصنع اللجم الدلاصية المنسوبة صنعها إليها وهي مدينة صغيرة عامرة جليلة وصناعة الحديد بها قائمة الذات كثيرة المصنوعات ومدينة دلاص كانت في أيام القبط كثيرة الديار مثبتة في ذكر الأمصار إلا أنها الآن في وقتنا هذا ليست بالكبيرة لأن البرابر من لواتة وشرار العرب تسلطوا على أطراف عمارات هذه البلاد فأفسدوها فقل ساكنوها لذلك وينتهي هذا الخليج إلى الفيوم ويصل إلى بحيرة أقبى وتهمت وسنستقصي ذكر ذلك في موضعه من الإقليم الثالث بحول الله.
- 10 وأما ترفة وشمسطا فضياع وقصور بعيدة من معظم النيل على مسافة ميلين منه وهما عامرتان بالناس وفيهما مزارع للقصب السكري ويعمل بها من السكر والقانيد ما يقوم بأكثر ديار مصر ويستغنى به عن غيره وجميع بلاد مصر تتقارب مسافاتهما فلا يكون بين البلد والبلد أكثر من يوم أو يومين وهي لا تفارق ضفتي النيل من كلتا الناحيتين وعماراتها متصلة ومن مصر إلى أسوان مسافة خمس وعشرين مرحلة وقد ذكرنا في هذا الجزء ما فيه كفاية وبلاغ.
- 15 نجز الجزء الرابع من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس من إن شاء الله تعالى.

## P, G, I, A, C

P: تسلطوا - البلاد 7-8 . om. IA مدينة [ومدينة 5 . om. cett. P: ومنها - مرحلتان 1  
 تربه [ترفة 11 . A وتهمت | C اقبى [أقبى 9 . cett. تسلطوا عليها فأنشأ عمارات أطراف هذه البلاد  
 وهنا انقضى ذكر . om. GI نجز - الله تعالى 18 . om. PG وبلاغ 17 . C شمسطا | C بركة A.  
 وهنا تم القول على الجزء الرابع من الإقليم الثاني A. ما تضمنه الجزء الرابع من الإقليم الثاني والحمد لله  
 C والحمد لله كثيرا كما هو أهله بصنوانه على محمد وعلى آله وسلم نسيا وزادهم ترفا وتمظيلا

## الجزء الخامس

### SECTIO QUINTA

1 إن هذا الجزء الخامس من الإقليم الثاني تضمن من البلاد التي على ساحل بحر القلزم مدينة عيذاب وما اتصل بها قبلها من الصحراء المنسوبة إلى عيذاب وليس بها طريق معروف ولا يستدل عليها إلا بالجبال والكدى الناتئة لأنها رمال سائلة وضحاظ غامرة وربما أخطأ بها الدليل الماهر وأكثر الاستدلال بها بالنجوم ومسير الشمس من المشرق 5 إلى المغرب وفي هذا الجزء قطعة من بحر القلزم وجملة من جزائره العامرة والحالية ومراسيه المشهورة المذكورة والكور الصغار مثل السرين والسقية وجدة والجحفة والجار وفيه من البلاد البرية صنكان ومكة والطائف وقديد والمدينة وعيذاب ونحن واصفون الآن جميع ما ذكرناه من ذلك وصفا تاما باستقصاء وشرح متقن بفضل الله تعالى وقوته. 10

2 فنقول إن جبل المقطم الذي أوله من ديار مصر يأخذ من مصر فيمير في الصحراء إلى أن ينتهي إلى قرب أسوان وهو جبل مشهور بالطول وأما علوه فإنه يملو في مكان وينخفض في مكان ويتقطع منه مواضع تسمى اليحاميم سود وتحفر منه المغرة والكلس وفيه ذهب كثير

### P, G, I, A, C

والجار 8 • A السويس G الدين | السرين 7 • A الثابتة | الناتئة 4 • om. P | إن - الثاني 1  
A • مين | متقن 10 • G ثرها الله : ومكة | post C | والجارونية A, والجارونية I, والجارونية G,  
C النعاميم G, حاميم | اليحاميم 14

وكذلك في تربته إذا دبرت استخرج منها ذهب صالح وتتصل منه قطع  
بديار مصر الداخلة إلى البحر الملح بناحية القلزم رهو بحر الحجاز وفي  
هذا الجبل وما اتصل به كثير من الكنوز مما خبأته ملوك مصر في  
العصر الأول وفيه كثير من هياكل الكهنة وعجائبهم ومما يلي البحر  
منه الجبل المنحوت المدور الذي لا يستطيع أحد أن يصعده ولا يجد  
5 سببا للطلوع إليه وذلك لملاسته وارتفاع علوه ويذكر أن فيه كنوزا  
عظيمة لمقطام الكاهن وإليه ينسب هذا الجبل بأسره وفيه أيضا كنوز  
كثيرة لبعض ملوك مصر من المال والجوهر وتربة الصنعة والتماثيل  
العجيبة وأصنام الكواكب وقد كانوا رأوا في علومهم أن ملكا من  
10 ملوك الإفرنجية يقصدهم لما كان اتصل به من كثرة أموالهم والصنعة  
التي كانوا يدبرونها لعمل الذهب فكان ما خافوه من ذلك حقا وقصدهم  
الملك الإفرنجي وغزا ديار مصر في ألف مركب فهرب أكابرهم إلى  
هذا الجبل وتستروا في الأماكن الخفية فيه وبعضهم أمعن في الهروب  
حتى لحق بالواحات فلم يوصل إليهم ونجا أكثرهم بأموالهم وكان السبب  
15 في مجيء هذا الملك الإفرنجي إلى ديار مصر أن كاهنا من الكهنة وصل  
إليه ملك مصر بأذى فهرب الكاهن أمامه إلى ملك الإفرنجية ولم يزل  
يرغبه في غزوه وأخذ أموالهم وانتهاك حرمتهم حتى غزاهم ومضى بهم  
الكاهن إلى هذا الجبل الأملس الذي ذكرناه قبل فحاول الصعود إليه  
فلم يصله ولا قدر على شيء مما أمله فيهم فدل الكاهن على كنوز لأهل  
20 مصر في غير ذلك الجبل فأخذها ورجع إلى بلده.

3 وبالغربي من هذا الجبل تكون نواحي أهريت وبشرونة وبياض وصول.

- 4 وبشرقه أيضا أرض فيها بعض منازل بلي وجهينة وصفارة وبلي هؤلاء في جهة الشمال مما بلي القلزم قوم من العرب أنذال الأفعال خيسو الحسم ناقضو العهد فساق لئام أنكاد يعرفون بيني بجرية لا يرجعون عن محرم ولا يخيفهم سفك دم إن استنصر بهم خذلوا وإن اطمئن إليهم قتلوا لا أمانة لهم ولا رعاية ولا ديانة وقد أعطاهم الله 5 جل جلاله أوفر حظ من الفقر وابتلاهم بأنواع من الأسقام وهم مع ذلك عن الإضرار لا ينتقلون وعن الأذى لا يتحولون.
- 5 وفي أعلى الأرض من هذا الجزء صحارى عذاب وهي متصلة الخلاء ليس بها ساكن ولا ينزلها قاطن إلا قوم من البجة رحالة قليلو الإقامة فيها لعدم الماء بأمكنتها وقلة وجوده بها وعرض هذه الصحراء يقطعه 10 السالك من قوص إلى عذاب في عشرين يوما إلى ما دونها وفي هذه الصحراء يكون جب حميرة وهو من أعجب العجب وذلك أن ماءه لا ينزل به من شربه من حيث تنزل المياه من الإنسان ولا يقيم بالعدة شيئا وإنما هو إذا شربه الإنسان لم يلبث أن ينزل به من مقعدته مسرعا من غير تأخير ولا إقامة وهذه الصحراء لا تسلك في اشتداد الحر 15 وسموم القبيظ لجفوف الماء بها ورياحها المنشفة وأرضها النارية المهلكة وإنما يمر بها السالكون في آخر أيام الحريف.
- 6 وفي أعلى هذه الصحراء في ضفة البحر الملح مدينة عذاب وأهلها سود وشربهم من آبار وليست بالكبيرة القطر ولا بالآهلة العامرة بالخلق ومنها الحجاز إلى جدة وعرضه هناك مجرى يوم وليلة ومدينة عذاب 20 ينزلها عامل من قبل رئيس البجة وعامل من قبل ملك مصر يقتسمون

جبايتها بنصفين وعلى عامل صاحب مصر القيام بحلب الأرزاق والمعيشة إلى عيذاب وعلى رئيس البجة القيام بحمايتها من الحيشة والرئيس المقيم بعيذاب من قبل ملك البجة ينزل الصحارى ولا يدخل المدينة إلا غيا وأهل عيذاب يتجولون في كل النواحي من أرض البجة يشترون ويبيعون ويحلبون ما هنالك من السمن والعسل واللبن وبالمدينة زوارق يصاد بها 5 السمك الكثير اللذيذ الطعم الشهى المأكول وبها يؤخذ المكس في وقتنا هذا من حاج الإسلام القاصدين من بلاد المغرب وهذا المكس مبلغه على كل رأس ثمانية دنانير من أي الذهب كان مسوكا أو مكسورا أو مسوكا ولا يعبر أحد من حاج المغرب إلى جدة إلا أن يظهر مكسه ومتى جوزه رباني بحر القلزم ولم يكن عنده مكس غرمه الرباني فلذلك 10 لا يجوز أحد من عيذاب إلى جدة حتى يظهر الرباني البراءة مما يلزمه فإذا جاز المركب البحر وسهل الله عليه الوصول إلى جدة أرسى على بعد ودخل الثقات من ناحية والى جدة فحرزوا ما هنالك من الموجودات المكسة اللازمة وأثبتوها في دواوينهم ثم نزلوا وزل الناس بحملتهم فتقتضى منهم المكوس اللازمة لهم الواجبة عليهم فإن عثروا على رجل 15 منهم لا مكس معه لزم حقه على الرباني الذي جوزه وربما سجن الرجل الحاج حتى يفوته الحج وربما قبض الله له من يفرج عنه بما لزمه من المكس وهذا المكس يأخذه الهاشمي صاحب مكة فينفقه في أرزاق أجناده إذ منافعه قليلة وجباياته لا تفي بلوازمه ورزق من معه.

7 وهذا البحر الذي ضمه هذا الجزء بحر صعب الحجاز كثير القالات 20

P, G, I, A, C

A: om. أو مسوكا 8 . AC الكبير [الكثير] 6 . GIA عذاب 2 . P om. صاحب 1  
 مآ G, ما [بها] 17 . C بحر زورا . PGI فحرزوا 13 . om. A . إلا أن - البراءة 9-11 . cett.  
 . P: ينفقه 18 . A . cett.

- والتروش والجلال الناتئة وفيه عدة جزائر خالية في زمن الشتاء وفي مدة  
خوض البحر وركوبه في أيام السفر فيه قوم يعبرون هذه الجزائر سمر  
الألوان يأتون إليها في زوارقهم فيتصيدون فيها السمك الكثير ويخففونه  
في الشمس ثم يطحنونه ويخبزونه ويتعيشون منه أكثر دهرهم ولزومهم  
في هذه الجزائر لصيد الحوت واستخراج اللؤلؤ الدقيق منه وأخذ السلاحف  
البحرية التي يكون على ظهورها الذبل وهو بها كثير حسن الصفة.
- 8 وأكبر جزيرة فيه من هذا الجزء جزيرة النعمان وبها قوم لازمون  
لها ساكنون بها ومنها جزيرة السامري يسكنها قوم يهود سامرية وعلامتهم  
أن يقول أحدهم إذا لقي إنسانا «لا مساس» وبهذه اللفظة يعرف أنهم  
من اليهود المنسوين إلى السامري صاحب العجل في زمن موسى عليه السلام.
- 9 وفي هذا البحر من السمك حوت مربع عرضه قريب من طوله يقال  
له اليهار وربما بلغ وزن الحوت منه نصف قنطار أو نحوه وهو حوت  
أحمر شهى الطعم حسن الذوق ولا سهك به وفيه سمك آخر طوله شبر  
ونصف له رأسان رأس في موضع رأسه ورأس في موضع ذنبه وفي كل  
رأس من هذين الرأسين عينان وفم وتصرفه في البحر يزعج مرة إلى أمامه  
وتارة إلى خلفه ويسمى هذا السمك الخنجر وفي هذا البحر أيضا سمك  
يقال له القرش وهو نوع من كلاب البحر في فمه سبعة صفوف أضراس  
ويكون منه ما طوله عشرة أشبار وأكثر وأقل من ذلك وضرره بمن  
أمكنه في البحر كثير جدا.
- 10 ومراكب هذا البحر كلها مؤلفة بالدرس ومخروزة بجبال الليف مجلفطة

P. G. I. A. C

P. البهار 12 . PC النمن 7 . C الدبل , A الدمل 6 . C التابة , A التابة [التانة I  
وتصرفه في البحر وتصرفه - إلى خلفه 15-16 . om. I نصف | IA الواحدة [الحوت منه | AC البهار  
وتصرفه في البحر يرجع مرة إلى أمامه ويرجع IA. يكون مرة إلى هنا ومرة إلى هنا إلى أمام وإلى خلف  
. C الدستور . om. G. بالدرس 20 . C مرة إلى خلفه



بدقيق اللبان ودهن كلاب البحر المد لذلك والربانيون في هذه المراكب لهم آلات متخذة بحكمة مهندسة موضوعة في أعلى الصاري الذي يكون في مقدمة المركب فيجلس به الرباني ويبصر ما لاح أمامه من التروش التي تحت الماء مخفية فيقول للماسك على المركب «خذ إليك» و«ادفع عنك» ولولا ذلك ما عبره أحد وآفاته كثيرة في المراكب والمسافرون في هذا البحر بأوون منه في كل ليلة إلى مواضع يسكنون فيها ويلجأون إليها خوفا من معاطبه وينزلون بها نهارا ويقلمون عنها نهارا حالا دائما سير النهار وإقامة الليل.

- 11 وهو بحر مظلم كربه الروائح وحش الجزائر لاخير في ظاهره ولا في باطنه وليس كبحر الهند والصين الذي في بطنه اللؤلؤ النفيس وفي جباله الجواهر وفي مدنه أصناف الطيب وفي سواحله محلات الملوك ومدنها وفي جزائره منابت الأبنوس والبقم والخيزران وشجر العود والكافور والأفاويه وفي أرضه دواب المسك وطيأوه وجميع ما يقع إلى بحر القلزم من العنبر فإنما هو مما شذ إليه من بحر الهند وقد ذكرنا مسافة طوله وعرضه فيما سبق من ذكر جملة البحور المذكورة في صدر الكتاب.
- 12 وعلى ساحل هذا البحر الواقع في هذا الجزء في الجهة الشرقية حصن حلي والسرين والسقية وجدة والحجفة والجار وكل هذه معاقل ومواطن يسافر إليها ويتجهز منها وفي كل واحدة منها وال وعامل.

## P, G, I, A, C

فيه G, 4 om. P, به 3 . A الساري [الصاري] 2 . A في هذا البحر [في هذه المراكب] 1  
في هذا البحر | om. A والمسافرون في هذا البحر 5 . P جر إليك 4 . om. GA الرباني | A  
P من ذكرنا له في جة 15 . om. cett. P : وطيأوه 13 . G كثير [كرهه] 9 . om. IC  
A, واحفة G, والحجفة | C والسفة P, والسفة | GI والسرين | GIA حلي P, حلي 17  
IA بار [بانر] 18 . G والمار | C والحجفة

- 13 فأما حلي فإنها مدينة صغيرة ووالها منها وهو من قبل صاحب تهامة وهي فرضة من جاء من اليمن وفرضة لمن صعد من القلزم وبها جبايات على الداخلة والخارج وكل شيء إليها جلب ومنها على البرية إلى مدينة عثر جنوبا خمسة أيام.
- 14 ومنها أيضا إلى مدينة ضنكان مرحلتان خفيفتان وذنكان بلد صغير فيه 3 أهله مقيمون به لا يتحولون عنه إلى غيره وربما مات الرجل منهم والرجال الكثيرة ولم يخرجوا منه لرؤية غيره لا ارتحالاً ولا تزهة والناس واردون عليها وصادرون عنها وبضائع أهلها قليلة وأموالهم يسيرة وصنائعها نزره حقيمة وضياعها ضيقة وثمارها قحطة وجلتها غير حسنة لكن البارئ جل وعز حب أرضها لأهلها.
- 15 وعلى الساحل مدينة السرين وبينها وبين حلي خمسة أيام في جهة الشمال والسرين حصن حصين حسن موضعه كثيرة مياهه ولواله وجايه شيء معلوم ورسم ملزوم على المراكب الصاعدة والنازلة من اليمن بالتجارات والمتاع والرقيق وجباياته المحصلة يصل نصفها إلى صاحب تهامة ونصفها الثاني يصل إلى الهاشمي بمكة وكذلك من السرين إلى ذنكان مرحلتان.
- 16 ومن السرين إلى مرسى السقية ثلاث مراحل وهي قرية عامرة وبها مستراح للمراكب.
- 17 ومنها إلى جدة على الساحل ثلاث مراحل وهي فرضة لأهل مكة

## P, G, I, A, C

• om. G مدينة | G يجب 3 • om. A ووالها - القلزم | GIA حلي P حلي 1  
 • سنكان | om. cett. P أيضا 5 • C حونا A عقوما [جنوبا] | C عثر A, عين G, عثر P, عثر 4  
 • om. C منه | P: om. cett. الكثيرة 7 • A يتحولون 6 • I سنكان G, صيكان [pr.  
 I, حلي G, حلي P, حلي I | G السيرين P, السيرين 11 • C برهة [زهة] | C ارتحالاً | C لرؤيته  
 السيرين | GIAC إلى صاحب مكة الهاشمي 15 • A لواله [لواله] | P والسيرين 12 • A حلي  
 • CC السقية P, السقية 16 • om. GIAC سنكان مرحلتان ومن السرين إلى I السيرين P.

وبينهما أربعون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة تجاراتها كثيرة وأهلها مياسير  
ذوو أموال واسعة وأحوال حسنة ومرايح ظاهرة ولها موسم قبل وقت الحجيج  
مشهود البركة تنفق فيه البضائع الجلوبة والأمتعة المتخبة والذخائر النفيسة  
وليس بعد مكة مدينة من مدائن الحجاز أكثر من أهلها مالا ولا أحسن  
منهم حالا وبها وال من ناحية الهاشمي صاحب مكة يقبض صدقاتها 5  
ولوازمها ومكوسها ويحرس عمالتها ولها مراكب كثيرة تنصرف إلى جهات  
كثيرة وبها مصائد للسماك الكثير والبقول بها بمكنة وبهذه المدينة فيما  
يذكر أنزلت حوا من الجنة وبها قبرها.

18 مدينة مكة قديمة أزلية البناء مشهورة الشناء معمورة مقصودة من جميع  
الأرض الإسلامية وإليها حجهم المعروف وهي مدينة بين شعاب الجبال 10  
وطولها من المعلاة إلى المسفلة نحو ميلين وهو من حد الجنوب إلى جهة  
الشمال ومن أسفل جبل أجياد إلى ظهر جبل قعيقعان ميل والمدينة مبنية  
في وسط هذا الفضاء وبنائها حجارة وطين وحجارة بنائها من جبالها  
وأسواقها قليلة وفي وسط مكة مسجدها الجامع المسمى بالحرم وليس لهذا  
الجامع سقف وإنما هو دائر كالخظيرة والكعبة وهو البيت المسقف في 15  
وسط الحرم وطول هذا البيت من خارجه من ناحية الشرق أربعة وعشرون  
ذراعا وكذلك طول الشقة التي تقابلها في جهة الغرب وبشرقي هذا الوجه  
باب الكعبة وارتفاعه على الأرض نحو قامة وسطح الكعبة من داخل  
مساو لأسفل الباب وفي ركنه الحجر الأسود وطول الحائط الثاني الذي

## P. G. I. A. C

- I • وإليه وإليها 10 • C التناء [البناء] 9 • om. GC • كبيرة | IAC وجدة [وهي] I  
| PG قنمان | C احناد I اجناد P اجنناد 12 • IA om. جهة | cett. جهة P : حد 11  
• A القامة 18 • A السمة [الشقة] 17 • GIAC وهذا البيت طوله 16 • 130 فذت ميل [ميل]  
• IAC om. الثاني 19

من جهة الشمال وهو الشامي ثلاثة وعشرون ذراعا وكذلك الشقة الأخرى التي تقابلها في جهة اليمن ومع أصل هذه الشقة موضع محجوز في دائر وطوله خمسون ذراعا وفيه حجر أبيض يقال إنه قبر إسماعيل بن إبراهيم عليهما السلام وفي الجهة الشرقية من الحرم قبة العباس وبئر زمزم وقبة اليهودية وما استدار بالكعبة كله حطيم يوقد فيه بالليل مصابيح ومثاعل 5 وللكعبة سقفان وماء السقف الأعلى يخرج عنه إلى خارج البيت في ميزاب من خشب وذلك الماء يقع على الحجر الذي قلنا إنه قبر إسماعيل والبيت كله من خارج على استدارته مكسو بثياب الحرير العراقية لا يظهر منه شيء وارتفاع سمك البيت المذكور سبعة وعشرون ذراعا وهذه الكسوة معلقة فيه بأزرار وعرى وصاحب بغداد المسمى بالخليفة يرسلها في كل 10 سنة إليها فتكسى بها وتزال الأخرى عنها ولا يقدر أحد يكسوها غيره وفيما يذكر أهل الخبر أن الكعبة كانت خيمة آدم عليه السلام وكانت مبنية بالطين والحجارة فهدها الطوفان وبقيت مهدمة إلى مدة إبراهيم وإسماعيل عليهما السلام فيقال إن الله أمرهما ببنائها فنهنض إبراهيم عليه السلام إلى ابنه إسماعيل وتعاونوا في بنائها بالحجر والطين وليس بمكة ماء 15 جار إلا شيء أجري إليها من عين على بعد من البلد ولم يستم فلما كانت أيام المقتدر من بني العباس استم بناؤه.

ومياه مكة زعاق لا تسوغ لشارب وأطيبها ماء بئر زمزم وماؤه شروب غير أنه لا يمكن إدمان شربه وليس بجميع مكة شجر مشر إلا شجر البادية ويسكن صاحب مكة في قصر له بالجهة الغربية بموضع يعرف بالمربعة على 20

ثلاثة أميال من مكة وهو قصر مبني من الحجارة وتجاوره حديقة قريبة  
 العهد فيها نخيلات وكثير من المقل وبها جملة شجر منقولة إليها وليس  
 للهاشمي صاحب مكة عسكر خيل وإنما معسكره رجاله لا خيل لهم وتسمى  
 رجالته الحراة ولباسه البياض والعمائم البيض ويركب الخيل وسياسته  
 حسنة وحكمه عدل وإنصافه ظاهر وإحسانه غدق على قدر إمكانه ولمكة 5  
 موسمان يفتن فيهما كل ما جلب إليها أحدهما في أول رجب والثاني  
 موسم الحجيج ولأهلها أموال صامته وأحوال فاشية ودواب وجمال ولا  
 زرع بها ولا حنطة إلا ما جلب إليها من سائر البلاد والتمر يأتي إليها  
 كثيرا مما حولها والعنب يجلب إليها من الطائف وهو بها قليل جدا  
 والغالب على ضعفاء أهلها الجوع وسوء الحال وإذا خرج أحد عن مكة 10  
 في كل جهة تلقاه أودية هناك جارية وعيون مطردة وآبار غدقة وحوائط  
 كثيرة ومزارع متصلة.

20 ومن مكة إلى المدينة التي تسمى يثرب على طريق الجادة نحو من  
 عشر مراحل وذلك أن من مكة إلى بطن مر ستة عشر ميلا وهو منزل  
 فيه عين ماء في مسيل رمل وحوله نخيلات يأوي إليه قوم من العرب. 15  
 21 ومن بطن مر إلى عسفان ثلاثة وثلاثون ميلا وعسفان حصن بينه  
 وبين البحر نحو من عشرة أميال وبه آبار ماء عذبة ويسكنه قوم من  
 جهينة.

22 ومنه إلى قديد أربعة وعشرون ميلا وقديد حصن صغير فيه أخلاط

## P. G. I. A. C

عندم لهم | om. AC عسكر | om. C مكة 3 . A البقل | المقل 2 . A بن | بني 1  
 . P ومنها : حولها post | om. C ما حولها 9 . A ضاحية | صامتة 7 . codd. إليها 6 . IA  
 | وحوله 15 . G بطن مر | PI بطن سر 14 . A عذبة | غدقة | om. A في كل جهة 11  
 . I قديد 19 . P وعسفان 16 . cett. إليها : P إليه | A ونحوه .

- من العرب سمة الشقاء عليهم بادية ولهم نخيلات يتعيشون منها وبين قديد والبحر خمسة أميال.
- 23 ومن قديد إلى الجحفة ستة وعشرون ميلا والجحفة منزل عامر أهل فيه خلق كثير لا سور عليه وهو ميقات أهل الشام ومنه إلى البحر نحو أربعة أميال.
- 5
- 24 ومن الجحفة إلى الأبواء سبعة وعشرون ميلا والأبواء منزل فيه آبار.
- 25 ومنه إلى السقيا سبعة وعشرون ميلا والسقيا منزل على نهر جار وبه بستان وحدائق نخل وفيه قوم من طي وسائر قبائل العرب.
- 26 ومن السقيا إلى الرويثة ستة وثلاثون ميلا وفيها برك ماء أربع وليس بها عامر.
- 10
- 27 ومنها إلى سيالة أربعة وثلاثون ميلا وهو منزل قليل العامر فيه آبار ماء شروبة.
- 28 ومنها إلى ملل سبعة عشر ميلا وهو منزل وبه آبار غدقة كثيرة الماء.
- 29 ومنها إلى الشجرة وهو ميقات أهل المدينة اثنا عشر ميلا وهو منزل به قوم من العرب قلة ومنها إلى المدينة ستة أميال الجبلتان مثنان وسبعون 15 ميلا.
- 30 وطريق آخر من مكة إلى المدينة وهو طريق الجبال وفيه تحليق وذلك أن يأخذ المار من مكة في طريق الساحل إلى بطن مر ثم إلى عسفان ثم إلى قديد إلى الخرار إلى ثنية المرأة إلى مدلجة مجاح إلى بطن مرجح

## P, G, I, A, C

C ماء [آبار] | om. منزل | G الابواء 6 . C عليهم 4 . G om. سمة | C الفرب 1  
 I ظل [امل] 13 . C سلة, A السفلة, GI سفلة P, (?) سيالة 11 . codd. أربعة 9 . G جارية 7  
 وهو منزل - مثنان وسبعون ميلا | C om. اثنا عشر - المدينة 14 . A المياه | A عذبة [غدقة] | C ملل  
 وفي | IA إلى بطن مر في الساحل [في طريق] - بطن مر 18 . C وهو [وذات] 17 . om. A  
 A. الحوار, PGI الحوار 19 . A عسفان, P عسفان | Gms ساحل - إلى بطن ذات (143)  
 143, مدلجة | C المرأة, A الحده, GI المره: P المرأة | GIAC الثنية إلى, P الثنية | C الحوار  
 C مجاح, GI, om. A, مجاح | coll. مدله: .

إلى بطن ذات كشد إلى الأجدد إلى ذي شمر إلى بطن أعداء إلى مدجلة  
يعفر ثم إلى العينا إلى أذان القاحة إلى طرف جبل العرج إلى ثنية الأعيار  
إلى رثما إلى حي عمرو بن عوف إلى المدينة.

- 31 والمدينة في مستو من الأرض حارة سبخية كان عليها سور قديم  
وبخارجها خندق محفور وهي الآن في حين تأليفنا لهذا الكتاب عليها سور 5  
حصين منبع من التراب بناه قسيم الدولة الغازي ونقل إليها جملة من  
الناس ورتب المير إليها وأهلها فقراء قليلو المال لا صنع لهم ولا  
ضياح عندهم وحوطها نخل كثير وتمرها حسن وبها يتقوتون في معاشهم  
وليس لهم زرع ولا ضرع وشرب أهلها من نهر صغير يأتي إليها من 10  
جهة المشرق جلبه عمر بن الخطاب وجاء به إليها من عين كبيرة إلى  
شمال المدينة وأجراه بالخندق المحفر بها ومقدار مدينة يثرب على قدر  
نصف مكة ومياه نخيلهم وزروعهم من الآبار يسقيها العبيد وبقيع الغرقد  
خارج باب البقيع في شرقي المدينة.

- 32 وقباء خارج المدينة على نحو ميلين مما يلي القبلة وكانت به بيوت  
يجتمع إليها الأنصار وهي الآن قرية معمورة وبها عين ماء جارية وجبل 15  
أحد في شمال المدينة على مقدار ستة أميال وهو أقرب الجبال إليها وهو  
جبل مطل على أرض فيها مزارع وضياح كثيرة لأهل المدينة وعلى أربعة  
أميال من المدينة في جنوبها وعلى طريق مكة واد يسمى بوادي العقيق

P, G, I, A, C

أغذى | A سم, PI, شير | C الاحرد, A, الاجود, P, الاجرد | C لسند, A, كبس | كشد 1  
| العينا | P: om, cett. ثم | C سبر, G, يفر, P, يفر 2 | مدجلة | C اعدا, A, أعزى, G, I.  
C. الاعا, P, الأعيار | P العرج | C اذان العاحه, A, اذان العاجه, I, اذان القاجه | G انمينا  
ومنه: P: وبها 8. cett. المير: P: المير 7. C. om. C. | وقال [ونقل] 6. C. والمدينة يثرب 4  
| I وزرعهم | A ... | مكة 12. A. عمر بن الخطاب رضي الله عنه 10. C. ولا [وليس] 9. cett.  
| معمورة 15. G. وبها [وقباء] 14. GIC شرق 13. C. المرمد, I, القرقد, G, القرقد, P, القرقد  
C. om. C. وعلى - من المدينة 18-19. C. om. C. كثيرة 17. A. عامرة

وعليه مزارع ونخل وقبائل من العرب ومن المدينة إلى البحر ثلاثة أيام وفرضتها الجار والجار قرية أهلة عامرة وكانت قبل هذا مدينة قريبة من جدة.

33 والطريق من المدينة إليها تخرج من المدينة إلى <ذو> خشب مرحلة ومنه إلى عذيب مرحلة في حضيض جبل وبه بئر معينة الماء عذبة المشرب 5 ومنه إلى الجار مرحلة والجار على ضفة البحر الملح والمراكب إليها قاصدة ومقلعة وليس بها كبير تجارات وكذلك من الجار إلى جدة نحو من عشرة أيام في البر بطول الساحل والبحر يبعد تارة ويقرب أخرى وأكثر هذه المراحل في رمال ناشفة وطرق دارسة يستدل فيها بالبحر والجبال وفي شرقي مكة الطائف وبينهما ستون ميلا والطائف من أرادها 10 من مكة سار منها إلى بئر بن المرتفع وهي قرية عامرة فيها عرب بادية ثم إلى قرن المنازل وهو حصن عامر بأهله على قارعة الطريق ومنه إلى الطائف ومن أراد من مكة إلى الطائف على طريق العقيق يأتي عرفات على ثلاثة أميال ثم إلى بطن نعمان وهو موضع فيه نخيلات ثم يصعد 15 عقبة كرى ثم يشرف على الطائف.

34 ثم ينزل ثم يصعد عقبة خفيفة ثم يدخل الطائف والطائف منازل ثقيف وهي مدينة صغيرة متحضرة مياهها عذبة وهوؤها معتدل وفواكهها كثيرة وضياعها متصلة وبها العنب كثير جدا وزبيبها معروف يتجهز به إلى جميع الجهات وأكثر فواكه مكة تصدر عنها وبالطائف تجار مياسير وجل بضائعهم صنع الأديم وأديمها عالي الجودة رفيع القيمة وبالنعلم 20

P. 5 - C إليها PGIA، إلى حسب 4 . A أميال [أيام] C ومن البحر إلى المدينة 1  
C ناسفة 9 . IA قاصدة وواردة ومقلعة 7 . om. GIAC الملح 6 . A وبها | C عذبة A. عرب  
om. A . om. العقيق | C من مكة إلى 13 . A قبر [بئر] 11 . C بالحر [البحر] | C بدل [يستدل]  
A . om. AI | om. ثم ينزل - الطائف 16 . I كرى، G كرى، P كرى 15 . C بطن نعمان 14



الطائف ي ضرب المثل وهذا مشهور والطائف على ظهر جبل غزوان  
وعلى ظهر جبل غزوان ديار بنى سعد المضروب بهم المثل في كثرة  
العدد وبه جملة من قبائل هذيل وليس في بلاد الحجاز بأسرها جبل  
أبرد من رأس هذا الجبل وربما جمد به الماء في الصيف لشدة برده  
والغالب على نواحي مكة مما يلي المشرق بنو هلال وبنو سعد في قبائل 5  
من هذيل ومن غربيها قبيلة مدلج وغيرها من قبائل مضر.

35 وللمكة مخاليف وهي الحصون فمنها بنجد الطائف ونجران وقرن المنازل  
والعتيق وعكاظ وليمه وترية وبيشة وكننة وجرش والسراة ومن حصونها  
بتامة ضنكان والسرير والسفيه وغشم وبيش وعك ومن مخاليف المدينة  
المنسوبة إليها تيماء ودومة الجندل والفرع وذو المروة ووادي القرى 10  
ومدين وخيبر وفدك وقرى عريية والوحيدة والسيارة والرحبة والسيالة  
وسبابه وراهظ وعراب والاكحل والحمة.

36 والطريق من مكة إلى صنعاء يخرج من مكة إلى بئر بن المرتفع وفيه  
بئر ثم إلى قرن المنازل وهي قرية كبيرة ثم إلى صفر وهي قرية صغيرة  
وبصفر بئران ماؤها غدق عذب يشرب منهما ثم إلى كرى وهي قرية 15  
عامرة كثيرة النخل بها عيون مطردة ثم إلى الروثة وهي قرية كبيرة

## P, G, I, A, C

- Gms وعلى ظهر غزوان | GC om. جبل 2 • C غزوان, P غزوان | A om. ظهر 1  
• IC مدلج | C ومن جهة غربيها 6 • I الشرق | C نواحي 5 • IA om. العدد 3  
وعكاظ, G وعكاظ 8 • C ونجران | C بنجد, A سعد, I بنجد, P بنجد | IC مخاليف 7  
إركنته | C ونشته, A, ومته, G, ودهش | C وقرية, A, وترية, I, وترية | A ولسة, IC, وليه | C  
والسوي, P, والسرير | GIA سكان 9 • C وحرس, GI, وجرش | A وكيش, GIC, وكيش, P, وكيش  
المشورة: المدينة post | IC مخاليف | A ونشر, G, وبيش | C وعشم | A والسفيه, P, والسقيه | A  
عريية | عريية 11 • C القرى, G, ووادي القرى | C والقرى, A والقرى, PI, والقرى 10 • IC  
وعراب, A, وعرايد, G, وعراب, PI, وعزاب 12 • C عزنة, A, عريية, I, عريية, G, عريية, P,  
P, كرى | om. C غدق 15 • A صفر, PI, صفر 14 • A قبر, G, سير, P, قبر | بئر 13 • C  
• A الروثة, IC, الروثة, G, الروثة 16 • C كرى

فيها نخل كثير وعيون جارية ثم إلى مدينة تبالة وبها عيون كثيرة ونخل  
ومزارع وهي صغيرة في منخفض أكمة ثم إلى بيشة يقطان وهي مدينة  
صغيرة منحصرة جيدة المساكن حسنة البقعة فيها ماء ظاهر وقليل نخيل  
ثم إلى قرية حسداء وفيها بئر فيها ماء قليل وساكنها قليل ثم إلى بيات  
وهي قرية عظيمة بها بشر كثير ونخل كثير وبها عين ماء عذبة ثم إلى 5  
سبخة وهو منزل خلاء لا عامر فيه ثم إلى كتنه وهي قرية عظيمة فيها  
عيون وكروم ونخل باسق وبقول ثم إلى النجم وهي قرية عامرة فيها  
بئر ومنها إلى سدوم راح وهي قرية كبيرة فيها سكان وعمارتها متصلة  
وفيها عيون كثيرة وكروم ومدينة جرش منها على ثمانية أميال وجرش  
ونجران متقاربتان في الكبر وبهما نخل كثير وبهما مدايح للجلود وهي 10  
بضائعهم وبها تجاراتهم وأهلها مشهورون بذلك.

37 ومن سدوم إلى المهجرة وهي قرية عظيمة فيها عيون وفيها بئر بعيدة  
القرع غزيرة الماء وبهذه القرية شجرة عظيمة تسمى طلحة الملك تشبه شجرة  
الخلاف غير أنها أعظم منها وهي حد ما بين عمل مكة وعمل اليمن ومنها  
إلى عرقة وهي قرية حسنة ثم إلى صعدة وهي مدينة صغيرة لكنها 15  
منحصرة وبها دور الدباغة يدبغ بها الأديم الجيد ويتأهبز منها إلى كثير  
من بلاد اليمن والحجاز ومنها إلى صنعاء مائة وثمانون ميلا منها إلى  
الأعمشية وهي منزل به عين صغيرة ولا ساكن بها ثم إلى مدينة خيوان

## P, G, I, A, C

non حسنة - ماء. 3 . C معطان, A, بغضان | C' سه, G, سه 2 . C تاله, IA, تباله 1  
سب, A, هيات, I, تيات, G, باب: P, بيات | GIAC, om. وساكنها قليل | P<sup>om</sup> بئر فيها 4 . leg. P  
النجم, A, النجم 7 . C, كشد, A, كه, GI, كته, P, كته [كتنه] 6 . C غزير [alt.] كثير 5 . C  
I, عرقة 15 . C . pr. om. C . 14 . C الحرة [المهجرة] 12 . I جرس, GAC, جرس 9 . C  
خيوان 18 . IA الأماكن من [بلاد] 17 . AC به [منها] 16 . A بلدة [مدينة] | AC عرقة  
C . حيران, GA, حيوان, PI, حنوان: 151a coll.

- وهي حصن منيع وفيها بركتان للماء وأهلها أخلاط من العمرين وفيها  
كروم تحمل عنيا كبير الحب جدا ويصنع منه زبيب طيب الذوق جليل  
المقدار ويحمل إلى البلاد المجاورة لها والبعيدة منها ومنها إلى صنعاء اثنان  
وسبعون ميلا وكذلك من خيوان إلى صعدة ثمانية وأربعون ميلا وبخيوان  
5 قرى وعمارات ومزارع ومياه معمورة بأهلها وبها أصناف من بطون  
غسان وجل من قبائل العرب ويقرب من خيوان بلاد الإباضية وبلادهم  
عامرة وحصونهم مانعة وزراعتهم كثيرة وعماراتهم متصلة.  
ومنها إلى اثافت وهي مدينة فيها كروم كثيرة وقليل نخل وشرب 38  
أهلها من بركة كبيرة فيها ينابيع ماء ومنها إلى ريذة وهي مدينة صغيرة  
كالحصن حفت بها كروم كثيرة وزروع متصلة وعيون دافقة ولأهلها 10  
مواش وجمال وفي الريذة البئر المعطلة والقصر المشيد الذي ذكر في  
الكتب ومنها إلى صنعاء مرحلة وقد ذكرنا مدينة صنعاء فيما تقدم من  
ذكرها في موضعها من الإقليم الأول وهذا الطريق الذي ذكرناه تأخذه  
القوافل في عشرين مرحلة.
- 39 والطريق من مكة إلى ذي سحيم من خولان تخرج من مكة إلى ملكان 15  
وهو ماء ينزل به المسافرون ومنه إلى يللم مرحلة وهو جبل معترض  
من المشرق إلى المغرب وبه ميقات أهل تهامة ثم إلى منزل في قفر به  
عين ماء مرحلة ومنه إلى قينة وهي قرية صغيرة فيها بئران مرحلة ومنه  
إلى دوقه وعليه وهما قريتان عامرتان بأهلها مرحلة ومنهما إلى الحسبة

## P, G, I, A, C

بخيوان | C خيران, G جنوان, PIA حنوان coll.: 151 خيوان 4 • C كبير [كبير 2  
• codd. حنوان coll.: 151 خيوان 6 • C وبخيران, G وبخيوان, PIA بحنوان coll.: 151  
• C رنده, A الوجدة, G رنده 9 • AC اثافت, I اثابت, G ثافت, P اثافت 8 • codd. وزراعتهم 7  
من الأقاليم 13 • GIAC من ذكر موضعها 12 • C الرنده, A الوجدة, I رنده 11 • A دفاقة 10  
ومنها | C درقة, G درقة, PIA درقة 19 • C قنيه, IA قينه, G قنيه [قنيه 18 • IA في الإقليم  
• GA الحسبة, PIC الحسبة | GIAC

وهي قرية صغيرة فيها ماء كثير مرحلة ومنها إلى قنونا مرحلة وقنونا منزل فيه بئر مرحلة ثم إلى بيشة حاران وهو منزل فيه بقايا عرب وبه بئر عذبة مرحلة ومنها إلى مدينة حلي وهي على البحر صغيرة مرحلة وقد ذكرناها في مكانها ومن حلي الساحلية إلى وادي ضنكان الواصل إلى مدينة ضنكان مرحلة ومنه إلى بيشة يقظان التي ذكرناها 5 في طريق صنعاء مرحلة ثم إلى حاران القرين وهي قرية صغيرة لكنها عامرة وفيها مياه جارية ونخيلات قليلة مرحلة ومنها إلى خولان ذي سحيم وهي قلعة حصينة ولأهلها منعة وفيهم عزة.

40 وجميع هذه البلاد التي ذكرناها هي في أرض تهامة وتهامة قطعة من اليمن وهي جبال مشتبكة أولها من البحر القلزمي ومشرقة عليه وتمر منها 10 قطائع في جهة المشرق وحدود تهامة في غربها بحر القلزم وفي شرقها جبال متصلة من الجنوب إلى الشمال وطول أرض تهامة من الشرجة إلى عدن على الساحل اثنا عشرة مرحلة وعرض أرض تهامة اليمن من الجبال إلى عمل غلافقة يكون مسير أربعة أيام وفي شرقها أيضا مدينة 15 صعدة وجرش ونجران وفي شمالها مكة وجدة وفي جنوبها صنعاء على نحو عشر مراحل وبأرض تهامة صراح العرب من جميع القبائل ومكة قطب ومقصد لأهل جزيرة عربية وهي بلاد اليمن فن مكة إلى صنعاء عشرون مرحلة ومن مكة إلى زبيد عشرون مرحلة ومن مكة إلى اليمامة إحدى

## P, G, I, A, C

إبيشة | om. G مرحلة 2 . G<sup>om</sup> وقنونا - عذبة مرحلة | C فدونا, G قنونا, P قانونا 1  
 | om. P إلى | I حلي, PAC حلي 4 . PIA حلي 3 . G حاران | C بسة, A قسه  
 مرحلة 7 . om. A القرين | om. A صنعاء 6 . G بطان | GC بيشة 5 . codd. ضنكان  
 . I السرجة, PGAC السرجة 12 . G<sup>om</sup>, C<sup>om</sup> في غربها - تهامة | A الشرق 11 . om. A  
 وجرش 15 . C مسافة - مسير | C غلافقة, G علافة, P غلافقة | C أرض - عمل 14 . om. A اليمن 13  
 . om. C زبيد 18 . A صرحاء, GIC مرحا 16 . C وحرس, A وجرس, GI وحرش, P.

وعشرون مرحلة ومن مكة إلى دمشق ثلاثون مرحلة ومن مكة إلى  
البحرين خمس وعشرون مرحلة وستأتي بهذه الطرقات المذكورة في أمكنها  
بمؤن الله تعالى.

نجز الجزء الخامس من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء السادس  
منه إن شاء الله تعالى.

5

P, G, I, A, C

• rep. PI (148<sub>18</sub>-149<sub>1</sub>) ومن مكة إلى اليمامة أحد عشر [sic] مرحلة: مرحلة 2 post  
سبعائه وتمال وإياه نستخير وبه نستعين وعليه أتوكل وهو حسي ونعم الوكيل ولا حول ولا إنا لل  
وهنا انقضى ذكر ما تضمنه om. G, نجز - الله تمال 4 • C وقوته A, تمال وقوته G, قوة إلا بالله  
وهنا انقضى الكلام في الجزء IA<sub>2</sub> الجزء الخامس من الإقليم الثاني والحمد لله وحده (om. D وحده)  
الخامس من الإقليم الثاني والحمد لله كثيرا وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما وزاد  
• C شرقا وتمظيما

## الجزء السادس

### SECTIO SEXTA

1 إن هذا الجزء السادس من الإقليم الثاني تحصل فيه من البلاد المعمورة  
والكفور المشهورة ما نذكره الآن مجملا ثم نفسره بعد ذلك باستقصاء من  
القول على حسب ما سبق لنا في ذلك بعون الله ففي هذا الجزء من  
قواعد البلاد المعلومة جرش وبيشة وتباله وعكاظ ونجران وعلو يحصب  
وظفار ومأرب والشحر وسفل يحصب وشبام وحضرموت وصور وقلهات 5  
ومسقط وسمار والعفر وسعال ومنح وسرعمان وبثرون وحجر وحضرمة  
والقريتين ووجرة ورامة ومعدن النقرة وسلمية وبرقة واضح وهجر وبيрман  
والجيل وجلفار.

#### P, G, I, A, C

في ذلك | om. P لنا | C تقدم | سبق 3 . A المروفة | المصورة | C يحصل | تحصل فيه I  
| C وبيشته, A وشه P, وبيشه | C جرس, A حرس 4 . A الله سبحانه | om. C  
ونجران, PI ونجران | C وعكاظ, GA وعكاظ, P وعكاظ | C, om. A, وتباله, GI وتباله  
وطها, non leg. P, وظفار 5 . C وعلو "محصب", A, وعلق محصب, P, وعلق محصب | C  
| C وشبام, A, وشبام, GI, وشبام | GC محصب, A, محصب, P<sup>ms</sup>, والشحر وسفل يحصب | G  
G, والعفر, P, والنقر 6 . C وصور بلهات, G, وقلهات | I وصور | P حضرموت | وحضرموت  
| A وبلغ, P, ومنح | C وسعال, GI, وسعال, P, وسعال | C والبير, A, (?) والنمر, I, والنمر  
P, وحضرمه | P وحجر | C وبيرون, A, وبيرون, P, وبثرون | C وسرعمان, PI, وسرعمان  
ووارمته, GIA, ووارمه | C وجره, IA, ووجره, G, ووجوه 7 . C وحضرمته, G, وحضرمه  
I, وسلمية, G, وسلمية, P, وسلمية | C البقرة, A, النقرة, G, البقرة | PI البقرة | النقرة | C  
| I وهجر, non leg. P, وهجر | C وبرقه, IA, وبرقه, P, وبرقه | C وسلمية, A, وسلمية  
GA, وحلفار | I والحل, GAC, والجيل, P, والجيل 8 . C وبيрман, GIA, وبيрман  
C وحلفار .

- 2 وفي البحر الفارسي مما تضمنته حصته جزيرة ابرون وجزيرة خير  
 وجزيرة كيش وجزيرة ابن كاوان والدردور وجبال كسير وعوير وفيه  
 من بلاد كرمان السبرين وجبال مسكن وهذه البلاد كلها قواعد وبلاد  
 يعمرها طوائف وأمم نذكرهم الآن بحول الله.
- 3 فنقول إن مدينة جرش ومدينة خيوان ومدينة نجران كلها بلاد تتقارب  
 في المقدار والعمارة وبها تدبج الجلود اليمانية التي لا يبلغها شيء في  
 الجودة كما سبق ذكره ولها مزارع وضياح ومكاسب وتجارا يتقلبون  
 فيها ويتعشون منها وبين جرش وخيوان أربع مراحل وبين خيوان ونجران  
 ست مراحل وكذلك من جرش إلى نجران مثل ذلك.
- 4 وأما تبالة فإنها من مخاليف مكة وبينها أربع مراحل ومدينة تبالة  
 صغيرة بها عيون متدفقة ومزارع ونخل وهي في أسفل أكمة تراب ولما  
 وليها الحجاج بن يوسف من قبل عبد الملك بن مروان «وصار إليها  
 وبلغ إليها لم يرها فسأل عنها فقيل له إنها في أسفل هذه الأكمة التي  
 بين يديك فقال إن بلدة تسترها أكمة لخليق أن يقال فيها أهون بها ثم  
 انصرف عنها فصار ذلك مثلا فيقال أهون من تبالة على الحجاج.
- 15

## P, G, I, A, C

- om. G • جزيرة خير, C, جبر, A, حر, P, حير | C ابرون, GI, ابرون, P, ابرون 1  
 I, om. C | والدردور, P, والدردور, om. C | وجزيرة ابن كاوان, A, اركلمان | G كيش 2  
 مسكن, P, مسكن | C السبرين, A, السبرين, I, السوس, G, السوسين 3 • P وعوير | P كسير  
 جرس, I, حرس, G, حرش, P, جرش 5 • om. C - مسكن - الله | A مكر, I, مسكن, G,  
 non leg. | C حيزان, A, حيران, I, حنوان, P, حنوان, G<sup>ms</sup>, ومدينة خيوان | AC  
 جرس, G, حرش, P, non leg. | وبين جرش 8 • A الثانية [اليمانية] 6 • om. C | بلاد | P  
 ونجران | C حيران, PGIA, حنوان | C وحيزان, GIA, وحنوان, P, وحنوان | IAC  
 • GAC تبالة, P, non leg. وأما تبالة 10 • AC حرس, I, حرس, G, حرش 9 • P  
 فلما وصلها, GI, فلما بلغ إليها 13 • IAC سار, P, سار 12 • IA من تراب | P منفعة 11  
 • non leg. P على الحجاج 15 • non leg. P تسترها 14 • om. G • هذه | C فلما بلتها, A.

- 5 ومن تبالة إلى بيشة خمسون ميلا وكذلك من بيشة إلى جرش أربع مراحل ومن تبالة إلى سوق عكاظ ثلاث مراحل وسوق عكاظ قرية كالمدينة جامعة لها مزارع ونخل ومياه كثيرة ولها سوق يوما في الجمعة وذلك يوم الأحد يقصد إليها في ذلك اليوم بأنواع من التجارات المھوج إليها أهل تلك الناحية فإذا أمسى المساء انصرف كل أحد إلى موضعه 5 ومكانه ومن سوق عكاظ إلى مدينة نجران خمس مراحل.
- 6 وظفار هي قصبة يحصب وكانت ظفار فيما سلف من البلاد الكبار المشهورة وكان بها قصر ريدان المشهور وبه كانت تنزل ملوك اليمن وهي الآن خراب أكثرها قد تهدم بناؤها وقل ساكنها لكن بها في هذا الوقت بقايا من أهلها ساكنون بها ولم فضول أموال وبضائع ولم 10 مزارع قليلة ونخل فيه كفاية لأهله.
- 7 ومن مدينة يحصب التي اسمها ظفار إلى ذمار ستة وثلاثون ميلا وكذلك من ذمار إلى صنعاء أربعون ميلا ومن علو يحصب إلى حصن الثجة ستة وثلاثون ميلا ومن الثجة إلى الجند سبعة وعشرون ميلا والجند حصن عامر وبه قوم من خولان وبه آبار ماء وهو على تل كبير ومن 15 الجند إلى صنعاء مائة وأربعون ميلا ومن ظفار إلى حصن علق أربعة

## P, G, I, A, C

- تبالة GIA، تباله 2 . GIAC جرس | bis A بيشة، bis GIC بيشة pr. P. بيته 1  
 non يوما 3 . bis IC 'عكاظ' bis G، عكاظ alt. P، عكاظ pr. non leg. P، عكاظ | C  
 عكاظ، PIC 'عكاظ' 6 . non leg. P، الناحية فإذا 5 . C المخرج [المھوج] 4 . leg. P  
 [وكان بها | C المشهورة 8 . GA محصب | C om. هي 7 . non leg. P، مراحل | G  
 . G om. وبه | G المشهورة | P non bene leg. قصر - ملوك | A قصور | C وبظفار كان  
 1، محصب P، محصب 12 . non leg. P، كفاية لأهله 11 . non bene leg. P، هذا - ساكنون 9  
 ومن صنعاء إلى [ومن علو | C ذمار P، ذمار 13 . C دمار، PI، ذمار | C محصب، A، محصب  
 bis البجة pr. P، البجة 14 . om. A، حصن | C محصب، A، محصب P، محصب | A هلق  
 . A مانع [عامر 15 . 1 والحند G، والحند P، والحند GI | الحند P، الحند | bis A الحند، G،  
 . I الحند، G، الحند P، الحند 16



عشر ميلا وهو حصن يحصب وبه جلة من العرب القديمة وبه مياه جارية  
وقليل نخيلات ومنه إلى حصن سفلى يحصب ستة عشر ميلا وبه نخيل  
ومياه جارية من عيون عذبة.

8 ومن ظفار إلى قرية مأرب ثلاث مراحل وهذه القرية كانت في القدم  
مدينة كبيرة عامرة بالخلق مشهورة في بلاد العرب وبها قصر سليمان بن  
5 داود ويسمى هذا القصر صرواح ولم يبق منه الآن إلا ظلل دارس وأثر  
غابر وبمأرب قصر القشيب وهو قصر بلقيس زوج سليمان وبها كان  
السد المسمى بالعرم وهذا السد ذكره مشهور وخبره معلوم في جميع الأمم  
وذلك أن هذه المدينة المسماة مأرب كان أكثر أهلها سبأ من قبائل العرب  
الحميرية وكان لهم من التيه والعجب والكبر على سائر الأمم ما قد شاع  
10 ذكره وكانوا مع ذلك يكفرون بأنعم الله سبحانه وكان لهم بهذه المدينة  
في مجرى الماء سد عظيم البناء وثيق الصنعة قد أمنوا من خلاله وكان  
الماء يرتدع فيه نحو من عشرين قامة وكان الماء محصورا من جوانبه قد  
أثقفوه وأوقفوا صناعته وكانت مساكنهم عليه وكان لكل قبيلة شرب معلوم  
ينصب إليهم فيسقون منه ويصرفونه في مزارعهم بقسمة عدل وكان السد  
15 يعلو هذه المدينة كالجبل المنيف فلما أراد الله انقطاع دولهم وتشتت جماعتهم  
وانصرام أيامهم أرسل عليهم السيل الكبير فجاءهم وهم نائمون فرفع  
السد ومر بالمدينة وما جاورها من القرى والأمم والبهائم والبناءات وقتل  
الكل بالكل وفرقهم شذر مذر وتفرقت العرب وتبليت الألسن وصاروا

## P. G. I. A. C

- om. A. 4 قرية . cett. حصين P: يحصب | om. A. قليل - جارية 2 . G جلة [جدة] 1  
P. القشيب 7 . AC قصر واح P. صرواح | G داود عليه السلام 6 . C عامرة كبيرة الخلق 5  
P. أكثر 9 . A الأرض [الأمم] | G وهو [وهذا] | C بالقديم 8 . G لقبس | A القشيب  
دولتهم | A الله سبحانه 16 . G وأثقفوا [وأوقفوا] 14 . C جرابته [جوانبه] | IA خلفه [فيه] 13  
IA والبهائم والأمم | C وهو [ومر] 18 . A الكثير [الكبير] | C أرسل الله 17 . IA  
IA . وماروا 19 .

في المشارق والمغارب وبقي من المدينة آثار تراجع إليها قوم من حضرموت فعمروها إلى الآن.

- 9 ومن مأرب إلى مدينة شبام من بلاد حضرموت أربع مراحل ومدينتنا حضرموت إحداهما تريم والثانية شبام فأما تريم فقد تقدم ذكرها وأما شبام فهو حصن منيع جامع بأهله في قنة جبل شبام وهو جبل منيع 3 جدا لا يرتقى إلى أعلاه إلا بعد جهد وفي أعلاه قرى كثيرة عامرة ومزارع ومياه جارية وغلات ونخل وخصب زائد ويوجد في هذا الجبل أحجار العقيق وأحجار الجمست وأحجار الخزع وهي في ذاتها عند وجودها أحجار مغطاة بأغشية ترايبية لا يعرفها إلا طلابها بعلاماتها المشهورة لها فتعمل هذه الأحجار فإذا عملت وصقلت ظهر حسنها وصفاء جوهرها ويحكي 10 طلابها ومستخرجوها أنهم يجدون هذه الأحجار في أودية محصاة وحصاها ملون بأنواع من الألوان الحسنة فيلقطون هذه الأحجار من بينها ويأتون بها إلى صناعها فيحكرنها ويتجهز بها التجار من هذه البلاد.
- 10 وتتصل بأرض حضرموت من جهة شرقها أرض الشحر وبها قبائل مهرة وهم عرب صرح والإبل المنتجة عند هؤلاء العرب لا يعدل بها 15 شيء في سرعه جريها ومن غريب ما ينسب إليها أنها تفهم الكلام وتعلم ما يراد منها بأقل أدب تعلمه ولها أسماء إذا دعيت بها جاءت وأجابت من غير تأخير ولا توان في ذلك وقصة أرض مهرة تسمى الشحر ولسان

## P. G. I. A. C

A مرم I. برتم pr. P. تريم 4 . C سيلم [شليم] 3 . A أنوام | G وتراجع 1  
 تقدم [قد تقدم] | C تريم A. بريم alt: تريم | P شبام | G والأ... IAC والأخرى [والثانية]  
 PI. الجمست 8 . G عامرة 6 . om. C منيع - وهو جبل | C شبام 5 . GIAC  
 فيعكونها 13 . P non bene leg. بأغشية - وصفاء 9 . C الحبست A. الجمست G. الجست  
 G مهرة P. مهرة 15 . GC الشحر PI. الشحر | IA om. من جهة شرقها 14 . C  
 والاتوان [ولا توان] 18 . C من [في] 16 . C يمدلها [بمدلها] | A صراح | I مهرة AC.  
 C . GC الشحر | C .

أهل مهرة مستعجم جدا لا يكاد يفهم وهو اللسان الحميري القديم وأكثر هذه الأرض قفر لا يعمرها إلا رواحل مهرة وجل مكاسبهم الإبل والمعز وجملة دوابهم التي في بلادهم تعلف السمك المعروف بالوزق يصاد في ذلك البحر من بلاد عمان وهو حوت صغير جدا يصاد ويشمس وتعلف به الدواب والإبل وأهل مهرة لا يعرفون الحنطة ولا خبزها وإنما أكلهم السموك والتمور وشربهم الألبان وقليل الماء قد اعتادوه وأقوه فلا يعولون على غيره من الأغذية ومتى دخل أحدهم البلاد المجاورة لهم وأكل شيئا من الحنطة وجد لذلك ألما وربما مرض لذلك ويقال إن طول بلاد مهرة تسع مائة ميل وعرضها في جميع طولها من خمسة وعشرين ميلا إلى خمسة عشر ميلا إلى ما دون ذلك وهذه الأرض كلها رمل سيال والرياح لاعبة به تنقله من مكان إلى مكان ومن آخر بلاد الشحر إلى عدن ثلاث مائة ميل.

11 ويتصل بأرض مهرة بلاد عمان وهي مجاورة لها في جهة الشمال وبلاد عمان مستقلة بذاتها عامرة بأهلها وهي كثيرة النخل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والتين والعنب ونحو ذلك ومن بلاد عمان مدينتا صور 15 وقلهات وهما على ضفة البحر الملح الفارسي وهما مدينتان صغيرتان لكنهما عامرتان وشربهما من الآبار ويصاد بهاتين المدينتين التؤلؤ قليلا وبين صور وقلهات مرحلة كبيرة في البر وفي البحر دون ذلك.

## P, G, I, A, C

وأكثر (D أهل) هذه الأرض رواحل وهي قفر تنتقل بها نياثل مهرة | C وهذا [وهو] 1 والإبل 5 . om. A . جدا 4 . C بالورق, A بالورق, I بالورق | C المسمى المعروف 3 . IA . om. G . طول 8 . C وأقوه وأقوه | IA وقد اعتادوا ذلك 6 . C مهرة [مهرة] | om. G . الجرومية, P العزومية 14 . C عمان 13 . IC شجر | om. G . بلاد 11 . G رمال سيال 10 . PIC صور | C عمان | C والفرجل: والرمان post 15 . C الجرومية, A الحردية, I, C وقلهات, A, وقلدات | A حور, PIC صور 18 . om. C . الملح | C وقلهات, A, وقلدات 16 .

- 12 ومن صور إلى رأس المحجمة خمسة أيام في البر وفي البحر مجريان  
ورأس المحجمة هو جبل عال على ضفة البحر يمر في شرقي غب الحشيش  
ويندفن في الماء فلا يعلم حيث يصل وربما تكسرت المراكب عليه وفي  
رأس المحجمة مغايص لؤلؤ.
- 13 ومن قلهاث على الساحل إلى مدينة صحار مائتا ميل وبقرب منها على  
الساحل قرية دما وهي قرية يكون في الشتاء عامرها قليلا ومعايشها  
كاسدة وتصرف أهلها قليل وأما في الصيف فإنها تكون كالمدينة العامرة  
لأن بها مغاص اللؤلؤ الجيد جدا وهي مشهورة بجيد اللؤلؤ المستخرج بها.
- 14 ومن مسقط إلى صحار وهما مدينتا عمان أربع مائة وخمسون ميلا لا  
ساكن بها ومدينة صحار على ضفة البحر الفارسي وهي أقدم مدن عمان  
وأكثرها أموالا قديما وحديثا ويقصدها في كل سنة من تجار البلاد ما  
لا يحصى عددهم وإليها يجلب جميع بضائع اليمن ويتجهز منها بأنواع  
التجارات وأحوال أهلها واسعة ومتاجرهم مربحة وبها نخل كثير ومن  
الفواكه الموز والرمان والفرجل وكثير من الثمار العجيبة الطيبة وكان في  
القديم من الزمان تسافر منها مراكب الصين فانقطع ذلك وسبب انقطاع  
15 السفر من مدينة عمان أن في وسط بحر فارس مما يقابل مسقط جزيرة  
تسمى جزيرة كيش وهي جزيرة مربعة طولها اثنا عشرة ميلا في عرض  
اثني عشرة ميلا وفيها مدينة كيش فولها عامل من اليمن فحصنها وأحسن

## P, G, I, A, C

- P المَحْجَمَة 2 • A أميال [أيام] | I المَعْجَمَة, PC المعجَمَة | A حور, C صور 1  
| C ديا [دما] 6 • P وبقرب | C om. على الساحل 5 • C المعجَمَة 4 • C وسدق 3  
منها, G, om. بها | GC جيد 8 • C قليلا 7 • A عامرة قليل, P non leg. عامرها قليلا  
جميع 12 • C عمان | C om. بها 10 • GIAC مدينتان عامرتان [مدينتا عمان] 9 • AC  
• C om. من الزمان 15 • GIAC الحسنة : الثمار 14 • C مربحة 13 • G om.  
• C كيش 17 • A om. جزيرة نسي 16

إلى أهلها وعمرها وأنشأ بها أسطولا فغزا به بلاد اليمن الساحلية فأضر  
 بالمسافرين والتجار ولم يترك لأحد مالا وأضعف البلاد وانقطع بذلك السفر  
 من عمان وعاد إلى عدن وصاحب جزيرة كيش يغزو بهذا الأسطول  
 مدينة الرانج ويصل إلى بلاد القامرون وأهل الهند يخافونه ويهابون شره  
 ويواسونه بالمراكب المسماة المشعيات وقد ذكرناها في بلاد الهند وحكيها  
 5 عن أن خبرنا بها أن هذه المشعيات يكون طول المركب منها طول الغراب  
 الكامل من عود واحد يجذف فيه مائتا رجل وأخبر مخبر في وقت هذا  
 التأليف أن عند صاحب مدينة كيش من هذه المراكب المسماة بالمشعيات  
 خمسون مركبا كل واحد منها من قطعة واحدة وعنده من سائر المراكب  
 10 الملققة جملة عديدة وهو الآن على هذه الحال يغزو ويسبي وعنده أموال  
 كثيرة وليس لأحد به طاقة وبمدينة كيش زروع وأغنام وأبقار وكروم  
 وفيها مغايص اللؤلؤ الجيد ومن صحار إلى هذه الجزيرة مجريان وبجاذي  
 هذه الجزيرة من بلاد اليمن مسقط وبينهما مجرى ومن ساحل كرمان  
 التيزوشط.

15 ويقابل صحار في البرية على مسير يومين بلدان متصلان بينهما واد  
 يسمى وادي الفلح واسم أحد البلدين سعال والأخر العفر وهما مدينتان  
 صغيرتان عامرتان بهما نخل كثير ومزارع وحدائق فحل وتمر وهما  
 متقاربتان في القدر وشربهما من نهر الفلح وتسمى الأرض التي هما فيها

P, G, I, A, C

- A سفره [شره] | C السند [هند] | A القامرون | A الرانج, I الرانج | C جزر [مدينة] 4  
 أن 6 • om. IA وقد ذكرنا - المشعيات | C بالمشعيات, A بالمشعيات, PG المشعيات, I بالمشعيات 5  
 • PGAC بالمشعيات 8 • C يذف, I عذف | C om. الكامل 7 • C أنها هذه المشعيات  
 وبجاذي | IA وبها [وفيها] 12 • C وفيها كروم | C om. به 11 • A هذا | C الملققة 10  
 | C الفلح 16 • C التيرسط, A البروشط, I التيزوشط, G البروشط, P التيزوشط 14 • G  
 • C وتمر | G بها 17 • C المنقر, I منقر, P المنقر | I والأخرا, P والأخرى | P سعال  
 • A ويسمى | C الفلح 18

زوة ويتصل بهاتين المدينتين على قدر نصف يوم مدينة منح وهي مدينة صغيرة في أسفل جبل يسمى جبل شرم بها نخيل وعيون ماء وهي على ضفة نهر الفلح ومن منح إلى سر عمان غربا مرحلتان وهي في أسفل جبل شرم حيث منبعث نهر الفلح وهو نهر كبير عليه قرى وعمارات متصلة إلى أن يصب في البحر بمقربة قرية جلفاره.

5

والغالب على أهل بلاد عمان الشراة وأكثر الشراة في وقتنا هذا منحشرون عامرون بلدة تسمى بثرون في غربي بلاد عمان ولهم هناك قرى وعمارات وهم متحصنون بجبل لهم وبثرون في أسفله.

10

وفيما يقال إن حدود بلاد عمان دورا تكون تسع مائة ميل وهي بالجملة بلاد حارة ويذكر بأن جبل شرم ينزل بأعلاه ثلج قليل وبين

17

نجد وبلاد عمان برار متصلة وفي بلاد عمان حية تسمى العربد وإليها ينسب السكران المعربد وهي حية تنفخ ولا تؤذي وهي كثيرة التقاقر ويحكى أنها متى أخذت ووضعت في آنية زجاج وتوثق من رأسها ووضعت في وعاء وأخرجت عن بلاد عمان ثم تفقدت الآنية لم توجد الحية فيها بوجه وهذا مثبت في هذه الحية والإخبار بها شائع وفي بلاد عمان أيضا دويبة صغيرة تسمى القراد إذا ظفرت بجارحة من الإنسان عضته فلا تزال عضتها تربو وتزايد إلى أن تقيح وتنفود ولا يزال ذلك اللود

P. G. I<sub>1</sub>-17. A. C. O<sub>17</sub>. S<sub>17</sub>

حيث منبعث نهر الالغ إليها نخيل - نهر الفلح 2 . A مع | IA مقدار [نسر] | A روه 1  
بلاد 6 . A حلفاره 5 . om. IA . P=GC: ومن منح إلى سر (G نهر) - نهر الفلح 3 . IA  
بثرون A | بلاد | بلدة 7 . bis A السراة | C بمحان | C | بلاد | om. IA | أهل | G أهل  
non leg. I. om. C | عمان 9 . C وبثرون A. وبثرون 8 . C عمان | C | بيثرون A.  
C | عمان | GAC وبلاد | C | عمان | C | بحر | نجد 11 . IAC أن | C حارا 10 . A  
ويحكى | IA | نبت 15 . om. C ووضت في وعاء | G رأسه | G آية 13 . P العربد  
des. I | أن | C | تزيد وتزايد | لوتزايد 17 . C القداد A. القواد P. القراد 16 . A في بلاد  
S . ويتنود O. نودود C. تنودد A. تنودد G. وتترود | COS تنفخ A. تنفخ G. تنقيح

يسمى في جوف الإنسان حتى يموت وبجبال عمان قردة كثيرة تضر بأهلها  
إضراراً كلياً وربما اجتمع منها العدد الكثير حتى لا يطاق دفاعها إلا  
بالخروج إليها بالقسي والسهام والصلاح العام وحينئذ يقدر على دفاعها.  
ومن مدينة صحار إلى بلاد البحرين نحو من عشرين مرحلة وطريق عمان  
في البرية إلى مكة أو غيرها صعبة جداً لكثرة القفار وقلة السكان وإنما  
يسافرون في المراكب على البحر إلى مدينة عدن ومن عدن يسافرون إن  
شاؤوا براً أو بحراً وكذلك من صحار التي من أرض عمان إلى البحرين  
في جهة الشمال طرق متعذرة السلوك لتنازع العرب بها ومحاربتهم وغاراتهم  
بعضهم على بعض فليس لسافر معهم أمان في نفسه ولا في شيء من  
ماله.

ويتصل بأرض عمان من جهة الغرب ومع الشمال أرض اليمامة وهي  
بلاد الزرقاء اليمامة وكانت هذه الزرقاء اليمامة في عهد الجاهلية ولها  
أخبار مشهورة مذكورة في الكتب وتولى قتلها وسببها وأخذ أموالها وال  
من قبل عمر بن الخطاب وبلادها محدة بواد يسمى أفنان وعلى هذا  
الوادي عماراتهم وقراهم ومدينتهم المعروفة تسمى الحضرة وهي مدينة عامرة  
بها مزارع ونخيل وتمر كثير وتمرها أكثر من سائر التمر ببلاد الحجاز.

P, G, A, C, O, S

إلا - دفاعها | om. A. الكثير | C. شديد | كليا 2 • A. وبجبل | O. يستقى | يسمى 1  
وبلاد صحار ومنها AOS بلاد [مدينة 4 • A. التلم | العام | om. AS. بالقسي 3 • om. OS  
om. GA على البحر 6 • G. الساكن | O. جدا هو | ACOS صب | om. O. في 5 • C  
أخبارا 13 • AOS الغرب | C. عمان II • A. معذرة | C. طريق 8 • C. عمان 7 • COS  
خالد بن الوليد [والد من قبل عمر بن الخطاب | A. وتوالى | om. C. مذكورة | G. مشهور | O  
أفنان | A. عمر بن الخطاب رضي الله عنه 14 • O. الوالي من قبل أبي بكر الصديق رضي الله عنهما  
الحضرة P. الحضرة | O. ونسى | O. عمارته ACS. عمارتهم 15 • OS. أفنان C. أفنان A. أفنان P.  
ونمرها | om. GACOS. ونمر | O. لها [بها 16 • O. الحضرة C. الحضرة A. حضرة A.  
G. تمر بلاد الحجاز | C. التمر | GACOS •

- 20 ومن مدنها حجر وهي الآن خراب وبها كانت اليمامة الملكة ساكنة في وقتها ويتصل بها برقة وسلمية وهما مدينتان متقاربتان في القدر والعمارة والصغر من البلاد.
- 21 ومن اليمامة إلى مكة طريق وهو من اليمامة إلى العرض مرحلة ثم إلى الحذيفة مرحلة ثم إلى الشنية مرحلة ثم إلى السفرا مرحلة ثم إلى صدا 5 مرحلة ثم إلى حصن القريتين الذي في طريق البصرة مرحلة وبالقريتين يجتمع الطرق ومن القريتين إلى رامة مرحلة ثم إلى طقجة مرحلة ثم إلى صربة مرحلة ثم إلى جديلة مرحلة ثم إلى قلجة مرحلة ثم إلى الرقيبة مرحلة ثم إلى قباء مرحلة ثم إلى مران مرحلة ثم إلى وجرة مرحلة ثم إلى اوطاس مرحلة ثم إلى ذات عرق مرحلة وهي بنهامة ثم إلى بستان 10 ابن عامر إلى مكة مرحلة وسنذكر هذه المراحل من هذه الحصون والقرى والاماكن في مواضعها ذكرنا شافيا بحول الله.
- 22 ومن بلاد اليمامة وأعراضها حجر التي ذكرناها وبين الحضرمة وحجر

## P, G, A, C, O, S

وسليم s. وسليمه, C. وسليمة, P, s.p. A, non bene leg. P | برقة 2 • حجر 1  
العرض | CS وهي GAO وهو 4 • om. AOS من البلاد | C الصفور, A. الصمر 3 • O  
C. الجديفة, A. الحذيفة, G. الحذيفة, P. الحذمة 5 • O النوس, A. المرص, P. non bene leg. P.  
A • صدا | O صغرا, GAC. الصفرا | C التنته, G. (?) التقيه, P. التنيئة | O الحديده  
A, s.p. يجتمع 7 • O القرينين, P. القرينين | om. C ثم إلى حصن - إلى رامة مرحلة 6  
مرقة 8 • S طقجة, CO. طقجه, A. طمعه, G. طمعه | OS رامة. s. دامة, A. رامة | O القريتين | O  
C. فلجه, G. قلعه | C حديله, A. حديية, GO. جديله, P. حديلة | O صوبه, C. صوبه, A. صوبه, G.  
| O نيا, AC. قبا, P. قبا 9 • O. s.p. C. الرقيبة, A. الرقه, G. (?) الرنيه | O مرقلعه  
| O اولحاس, P. اوطاس 10 • O وجده, C. وجران, GA. وجره, P. وجره | P مران  
الحضرمه, P. الحضرمه 13 • C بحول الله وقوته, A. انه تعالى | C موضعا 12 • PA ذات عرق  
• C وحجر, P. وحجر | O الحضرمه, C. حضرمه, G.



- مرحلتان ومعنى العرض في هذه الأرض هو وادي افتان وهو يشق اليمامة من أعلاها إلى أسفلها وعليه قرى عامرة ومزارع متصلة ونخل وحدائق أشجار. 23 وهذه القرى هي منفوخة ووبرة والقرقة وعبرا وبهيشة والسال والعامرية ونيسان وبرقة ضاحك وسلمية وتوضح والمقراة والمجازة.
- 24 وبين هذه القرى مسافات متقاربة لتجاورها بعضها ببعض وبين سلمية والسال مرحلة وبين السال وحضمة اليمامة مرحلة وسلمية قرية حسنة عامرة قد أحدثت بها حدائق النخل وفيها تمرور حسنة الألوان شهية المأكول وكذلك السال قرية صغيرة بها قوم من العرب مستضعفون قليلون وبها آبار وعين ماء خوارة.
- 25 ومن أراد المسير من اليمامة إلى البصرة سار من حضمة إلى السال 10 مرحلة ثم إلى سلمية مرحلة ثم يمر في صحراء متصلة إلى المزاب وهي قرية صغيرة بها قوم من العرب ثلاث مراحل ينزل على مياه آبار في مواضع قفرة ثم يسير ثلاث مراحل أخرى إلى الصمان وهي قرية عامرة يسكنها قوم من العرب جياح عراة قد كتب الفقير لهم بأمان ومن الصمان

P, G, I<sub>3-14</sub>, A, C, O<sub>1-5</sub>, S<sub>1-5</sub>

وأشجار | C وعليها 2 . O وادي افتان A, وادي افتان P, وادي افتان | P المرض 1  
 | O ووبر. C ووبره A, ووبرة G, ووبرا P, ووبرة | P, s.p. A منفوخة 3 . AOS  
 | O والوبره C, والمقراة A, والميرا P, وعبراً | OS والمرهه C, والمرهه A, والمقراة P, والقرقة  
 ونيسان 4 . O, s.p. P, والمايرية | OS وبهيشه C, وبهيشه A, ونهيشه G, ونهيشه P, وبهيشة  
 وسلمية - اليمامة مرحلة | C برقة ضاحك P, وبرقة ضاحك | S وستان C, ونيسان A, ونيسان GO  
 والمجازة A, والمجازة S | المقراة CO, والمقراة | C وسلمية A, وسلمية P, وسلمية | om. G  
 مرحلة 6 . A سلمية P, سلمية | A يتجاور بعضها لبعض I, inc. I, يتجاورها 5 . O والمجازة C,  
 بها حدائق 7 . A وسلمية G, وسهله | C وحفرمة I, وحصرمه P, وحفرمة | om. C وبين السال  
 حرارة I, حراره G, حرارة 9 . C شبيه الألوان | C ثمرار G, ثمرور | A وبها | bis A  
 A, سلمية P, سلمية 11 . C حصرمه G, حصرمه P, حصرمة | C صار 10 . A حراره s.  
 الصمان P, الصمان 13 . G<sup>m</sup> ثلاث مراحل 12 . C المزاب A, المراد I, المراد | C سلمية  
 P الصمان | IA إليهم لهم 14 . AC

إلى طقجة مرحلة وهي قرية صغيرة يتصل أرضها بأرض البحرين ومنها إلى المدينة المسماة كاظمة أربع مراحل وكاظمة حصن منيع على جبل عالي الذروة وهذه الأربع مراحل ينزلها المسافرون مع العرب على مياه وآبار وعيون ومن كاظمة إلى قرية دهان مرحلة ثم إلى البصرة مرحلة فجملة هذا الطريق من اليمامة إلى البصرة خمس عشرة مرحلة ومن اليمامة إلى 5 البحرين نحو ثلاث عشرة مرحلة وكذلك من اليمامة إلى عمان نحو ثلاث عشرة مرحلة.

26 ومن عمان الطريق على الساحل إلى بلاد البحرين وذلك من صحار ودما إلى مسقط إلى الخليل إلى جلفار وهاتان قريتان بهما مفايص اللؤلؤ ويقابلهما في البحر طرف جبل كبير غائص في البحر يظهر منه القليل في بعض 10 الأماكن ويغيب في غيرها فإذا وصلت المراكب الصاعدة من البصرة إلى عمان ووصلت إلى هذا الحد فرغت في الساحل ما فيها من الأمتاع حتى تخف السفينة وتجاوز ذلك الطرف ثم توسق بعد ذلك وتسير إلى عمان.

27 ومن جلفار وأنت نازل إلى البحرين تصير إلى مرسى السبخة وهو مرسى فيه عين نابعة عذبة ومنه إلى شقاب وبوار وبحر عويص صعب 15 السلوك وتسمى هذه الأمكنة ببحر قطر وفي هذا البحر عدة جزائر خالية لا عامر بها يأوي إليها أجناس من الطير البحري والبري فيجتمع بها

## P, G, I, A, C

وهذه | C الذروة 3 . P وكاظمة 2 . A تتصل | C طقجة, A, طقجة G, طقجة I | P كاظمة 4 . C om. وآبار | C وهذه المراحل الأربع, A, هو أربع مراحل, I, أربع المراحل . C ودما | I صحاري 8 . om. GIAC وكذلك - ومن عمان 6 . C دهان P, دهان . I ويقابلها | C حلفار, codd., حلفار | C جبل, GIA, الجبل [الخليل] | P= إلى مسقط 9 ووصلت 12 . C من البصرة الصاعدة | add. P (del.?) وينكر الماء بها : غيرها post 11 تير | C الحرس | C جلفار, G, حلفار 14 . G الأمتة | A المل [الحد] | om. GIAC . C سير | C الحرس | AC سحاب, I, سحاب, G, شهاب | A عين ماء نابعة 15 . C سير, IA, C الأماكن 16 . A وبار صبة, I, وبار صمة | AC عريش [عويص] | C وعر | C وبار

من زبولها المقادير الكثيرة فإذا طاب ماء هذا البحر للسفر قصدت إليها  
المراكب فتوسق تلك الزبول التي قد كومتها الطير في تلك الجزائر وتصير  
بها إلى البصرة وغيرها فيبيعونها هناك بالثمن الكثير وتلك الزبول تصرف في  
عمارات الكروم والنخل والجنات والبساتين وليس على بحر قطر ساكن  
ولا يأوي إليه احد وهو مكان مخوف برا وبحرا ومنه يسار إلى مرسى  
المفقود وهو مرسى جليل مكن من رياح شتى وبه عين ماء غزير عذب  
ومنه إلى ساحل حجر وهو أول بلاد البحرين ومن ساحل حجر إلى البصرة  
طريق على الساحل غير معمورة وسنذكره إذا جاء موضع ذكره في  
الإقليم الثالث بعون الله تعالى.

- 28 وأما معدن النقرة فهو قرية كبيرة عامرة يجتمع بها حاج البصرة وحاج  
الكوفة ومن أراد المسير إلى المدينة سار ذات اليمين إلى الغسيلة وهو  
منزل فيه أعراب وبها آبار ملحة ستة وأربعين ميلا ومنها إلى بطن نخل  
وهي قرية كثيرة الماء والنخل ستة وثلاثون ميلا ثم إلى الطرف وهو منزل  
خلا وربما قصده بعض العرب فنزله وعمره وبه برك يجتمع بها ماء  
السماء اثنان وعشرون ميلا ثم إلى المدينة خمسة عشر ميلا وأما الطريق  
15 من مكة إلى بغدادا على القريتين فسنذكره في موضعه بعد هذا بعون الله  
تعالى.

## P, G, I, A, C

- I ونسب | I تكومتها | A om. التي قد كومتها - وتلك الزبول | GIAC om. تلك 2  
عذب | A هذبة جزيرة الماء | C المقفود 6 • GIA, om. الخيل 4 • codd. ويبيموته 3  
معمور 8 • om. C وهو - ساحل حجر | G alt. حجر | P, non leg. حجر 7 • om. C  
• C وفوته [تأل] | A بحول [بعون] 9 • GIAC ذكرها | GIAC وسنذكرها | C  
• GAC هي [هو] | C البقرة. PG, non leg. IA. البقرة: 150, coll. | P ممدن' 10  
| C وفيه [وبها] 12 • C المسله. IA. المسيله. G. المسية. P. الفسيية | C الكوفة [المدينة] 11  
P. بطن نخل | C<sup>om</sup> ومنها إلى بطن نخل - ست وأربعون ميلا | GAC وأربعون | C مليحه  
[بعون] | P القريتين 16 • C اثنان وأربعون | P اثنان 15 • C وبها 14 • A بطن نخل  
• C وفوته. A. سبحانه [تأل] 17 • C بحول

- 29 وأما بحر فارس فلإنا قد ذكرنا أنه خليج مبدؤه من البحر الكبير الهندي وأنه يخالف سائر البحور والخلجان في بحره وموجه وفيه مما يلي شط اليمن جبلا كسير وعوير ويحاذي هذين الجبلين المكان المسمى دردورا ويسمى بحر موضعه بحر عزرة والدردور موضع يدور فيه الماء كالرحى دورانا دائما من غير فترة ولا سكون فإذا سقط اليه مركب او غيره 5 لم يزل يدور حتى يتلف وهذا الماء موضعه يكون في جنوب جزيرة ابن كاوان وجزيرة ابن كاوان بينها وبين جزيرة كيش اثنان وخمسون ميلا وهو نصف مجرى وجزيرة ابن كاوان مقدارها اثنان وخمسون ميلا في عرض تسعة أميال وأهلها شراة اباضية وفيها عمارة وزروع ونارجيل وغير ذلك وترى منها جبال اليمن وعندها الدرودور المذكور وهو مضيق 10 على مقربة من جبلي كسير وعوير تسلكه السفن الصغار ولا تسلكه السفن الصينية وهذان الجبلان غائران تحت الماء لا يظهر منها شيء والماء يكسر على أعلاهما والربانيون يعرفون مكانيهما فيجنبونهما وهذه الدرودورات ثلاثة منها هذا الواحد والثاني بمقربة جزيرة قمار والدرودور الثالث منها هو في آخر الصين وفيما بين سيراف ومسقط سيف بن الصفاق وهو أنف قائم 15 في البحر ويلزائه جزيرة صغيرة.
- 30 وفي هذا البحر سمك يسمى الدفسين له رأس مربع فيه قرنان في

## P, G, I, A, C

خليجا : الهندي 2 • C أنه قد خرج IA أنه يخرج G أنه خرج [أنه خليج مبدؤه 1  
 G, كسير وعوير, P, كسير وعوير | C جبلان | A الين 3 • IA البحار | GIAC  
 G I, بحر عزرة 4 • P دردورا | A هذه [هذين | C وعركبير, A, كسير وعوير (عدير s).  
 ابن post | A om. وهو نصف - وخمسون ميلا 5 • P والدرودور | C بحر غرره, A, بحر عرده  
 • C حسن [مضيق | P الدرودور | AC ويرى 10 • add. بينها وبين كيش ما ذكرنا و : كاوان  
 الواحد 14 • P فيجنبوها | مكانهما 13 • C كسير وعوير, A, كسير وعوير, P, كسير وعوير 11  
 الصغار, IA, الصفاق | C سيراف, A, سراف 15 • P قمار | IA بمقربة من | C من الواجد  
 • A الفز s. الفز, P, الدفسين | C يقال له [يسن | IA هذه الجزيرة [هذا البحر 17 • C

طول الاصبع إلى الدقة ما هي وجسد هذا السمك قليل وفمه شبيه بالقمع  
لا يفتحه ولا يغلقه وداخل فمه شيء أشبه بالقمع أحمر غض وفي فمه  
شق ذو أسنان به يقطع ويبلع ويقال إن هذا السمك إذا أكله الأجدم  
ودام على أكله برئ من علته وهذا مشهور في أرض فارس وفي أرض  
كرمان.

5

نجز الجزء السادس من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء السابع  
منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

• A فارش 4 • A بالقمع [بالقمع] GIAC وفي داخل 2 • A بالقدح [بالقمع] 1  
وهنا اتقى ذكر ما تضمنه (om. C) ما تضمنه هذا (om. AC) هذا (om. G, om. G) - الله تعالى 6  
• IAC الجزء السادس من الإقليم الثاني والحمد لله وحده (om. IC) وحده

## الجزء السابع

### SECTIO SEPTIMA

إن المدائن التي في هذا الجزء السابع من الإقليم الثاني هي كيه وكيز وأرمابيل وبند وقصرقند وفيربوز والحور وقبلي ومنجباري والديبل والثيرون والمنصورية ووندان وأصفه ودزك وماسورجان وقزدار وكيزكانان وقديرا وبسد والطويران والملتان والجندور والسندور والرور وأتري وقالري وبثرا ومسوام وسلدوسان وبانيه ومامهل وكتبايه وسوياره وسندان وسيمور وأساول ولفقهره وراسك وشروسان وكوشه وكشد وسوره ومنه ومحيك ومالون وقاليرون وبيلين.

#### P, G, I, A, C

P. وأرمابيل 2 . codd. وكيز | C كته, A كه, G كيه, P. كيه | A التي ذكرتها في I  
 AC: والحور | A, om. C | P. وفيربوز | C قصرقند, G. قصرقيد, P. قصرقند: (226)  
 A, ومنجباري, G. وهماجري, PL. ومنجباري | G قبلي, PI. وقبلي | I والجور, PG. والحوزا  
 وندان, I. ووبدان, G. وبدان | C والثيرون, A. والرور, PGI. والثيرون 3 . C ومسطاري  
 C | IAC وأصفه, G. وأصفه, P. وأصفه | C sicut apud al-Hwārizmī (*Sūrat al-ard*  
 14) sicut apud I. Hawqal وقزدار | AC وملسورجان | I ودرك, GAC. ودرك, P. ودرك: (226)  
 AC ونقيرآ, G. ونقيرآ, PI. وقديرا | A وكيركانان, G. وكيركانان, P. وكيركانان: (226)  
 PL. واتري | IC والجندور | PI والطويران | C وتسمك, A. وشبك, I. وبشمك, P. وبشمك  
 C | A. ونيرى, P. ونيرى | C ومالوي, PAL. وقالري | C وايدى, A. وايرى, G. واتري  
 C | PI. ومامهل, G. ومانيه | A. om. A. وسلدوسان - وراسك | C ومسرام, A. وسوام  
 P. ubi أساول - وبيلين 6 . C وسيمور, I. وسيمور, P. وسيمور, G. وسيدان, P. وسندان  
 AC وكوشه | C وبسدوسان, GI. وشروسان | A. [ورا] سك وكشد [وع] يك [وب] solum leg. وبهمه, I. وبهمه, G. وبهمه: (226) sicut apud al-Bīrūnī (*Alberuni's India*, 102) | IAC وكشد  
 C وقاليرون, G. وقاليرون | C وقالون, om. IA. ومالون 7 . C ومحيك, A. ومحياط | C ومه, A.  
 C . وبليق, IA. وبلك

- 2 وفي بحر هذا الجزء جزيرة ثارة وجبلا كبير وعوير والدردور وجزيرة  
الديبل وفيها مدينة كسكهار وجزيرة اوبكين وجزيرة المند وجزيرة كولم  
ملى وجزيرة سندان.
- 3 وفي كل هذه الأقاليم أم وعالم مختلفو الأديان واللباس والعادات وها  
نحن لكل ذلك واصفون وعنه بما صح من ذلك مخبرون وبالله التوفيق. 3
- 4 فنقول إن أول هذا الجزء يأخذ من شرقي البحر الفارسي.
- 5 فأما جنوبه ففيه مدينة الديبل ومدينة الديبل كثيرة الناس جدية الأرض  
قليلة الخصب ليس بها شجر ولا نخل وجبالها جرد وسهولها قشفة عديمة  
النبات وأكثر بنينهم بالطين والخشب وإنما سكنها أهلها بحسب أنها  
فرضة لبلاد السند وغيرها ونجارات أهلها من وجوه شتى وأسباب متفرقة 10  
يتصرفون فيها.
- 6 وأيضا أن مراكب العمانيين تقصدها بأمتعتها وبضائعها وقد ترد عليها  
مراكب الصين والهند بالثياب والأمتاع الصينية والأفاويه العطرية الهندية  
فيشترون من ذلك جزافا لأنهم أهل يسار وأموالهم كثيرة ويمكنها حتى  
إذا سارت المراكب عنهم وختل السلع أخرجوا أمتعتهم وباعوا وسافروا 15  
إلى البلاد وقارضوا وتصرفوا في أموالهم كيف شاءوا.
- 7 وبين الديبل وموقع نهر مهران الأعظم ستة أميال في جهة المغرب منها.

## P, G, I, A, C

A. كهار, I. كسكهار, P. كسكهار | A. الديبل 2 . G. والدرد | A. وعوير 1  
om. وما 4 . G. كولم ملي | P. المند | C. اوتكين, A. اوسكن, G. اوبكين | C. كسكهار  
A. سكنوها أهلها 9 . G. om. شرقي | IA. البحر [الجزء] 6 . C. om. من ذلك 5 . C.  
| GC سارت 15 . C. om. مراكب 12 . cett. بسب P. بسب | C. سلكوها أهلها  
الأعظم - منها 17 . PGIC وسافروا | cett. اخرجوها P. اخرجوا أمتعتهم | G. عندهم [عندهم]  
C. ثلاث مراحل, A. قليل, om. GI.

- 8 ومن الديبل إلى النيرون في غربي مهران ثلاث مراحل وهي في وسط الطريق إلى المنصورة وبها يجوز نهر مهران من جاء من الديبل يريد المنصورة.
- 9 والنيرون مدينة ليست بالكبيرة ولا بالكثيرة الأهل وعليها حصن حصين وأهلها مياسير ولم قليل شجر ومنها إلى المنصورة ثلاث مراحل 5 وبعض مرحلة.
- 10 والمنصورة مدينة يحيط بها ذراع من نهر مهران ويبعد عنها وهي على معظم مهران من الجانب الغربي.
- 11 ومهران يأتي من منبعه حتى إذا وصل إلى مدينة قالري التي هي في غربي النهر وبينها وبين المنصورة مرحلة انقسم قسمين وسار معظمه 10 إلى المنصورة ومر النراع الثاني منه أخذنا مع الشمال إلى ناحية سدوسان ثم أخذنا راجعا في جهة المغرب إلى أن يلتصق بصاحبه وهو القسم الثاني من النهر وذلك أسفل مدينة المنصورة وعلى نحو اثني عشر ميلا منها فيصيران واحدا ويمر منها إلى النيرون ثم إلى البحر.
- 12 ومقدار المنصورة في الطول نحو ميل في عرض ميل وهي مدينة 15 حارة بها نخل كثير وقصب سكر وليس لهم شيء من الفواكه إلا نوع من الثمر على قدر التفاح يسمونه الليمونه وهو حامض شديد الحموضة

## P, G, I, A, C

بثرون A. بيرون | I = ومن الديبل إلى بثرون om. G. ومن الديبل إلى النيرون I  
 • om. GIA - بها - المنصورة | IA المنصورة 2 • om. GIAC في غرب مهران | C  
 وأهل 5 • IA ومدينة الحرون (A البيرون) صغيرة وليست (A om.) و بكثيرة الأهل C. والبثرون 4  
 • C مهران I. مهران | A والمنصورة 7 • om. C. وبعض مرحلة 6 • A المنصورة | P  
 • C وسار | A المنصورة 10 • G هو [هي] | C نالوي A. باكرى [قاري] | C om. مدينة 9  
 الغرب 12 • C شروسان G. شروسان PI شروسان | C ومع P. وبر [وسر] | A المنصورة II  
 • C البثرون A. بيرون I. بثرون [البيرون] | C بصيران 14 • A المنصورة 13 • C  
 GIC الحفة | om. G حامض | GAC الثمر 17 • C الميل [الطول] 15



- ولهم فاكهة أخرى تشبه الخوخ وتقاربه في الطعم.
- ١٣ ومدينة المنصورة محدثة بناها المنصور من بني العباس في صدر ولايته  
فنسبت إليه وبنا هذا الملك الملقب بالمنصور أربع مدن بأربعة طوابع  
وقد رأى في علمه في ذلك أنها لا تحرب أبداً وأحد هذه البلاد الأربعة  
بغداد في العراق وهذه المنصورة في السند والمصيصة على بحر الشام 5  
والرافقة بأرض الجزيرة.
- ١٤ والمنصورة مدينة كبيرة فيها بشر كثير وتجار مياسير وأموال ماشية  
وزروع وحدائق وبساتين وبناءها باللبن والآجر والجص وهي فرجة المساكن  
ولأهلها نزاهات وأيام راحت والتجار بها كثيرون والأسواق قائمة  
والأرزاق دارة وزيمهم ولباس عائمهم زي العراقيين وملوكهم يتشبهون 10  
بملوك الهند في لباس القراطق وإسبال الشعور.
- ١5 ودرهمهم فضة ونحاس ووزن الدرهم عندهم خمسة دراهم وربما جلبت  
إليهم الدراهم الطاطرية فيتعاملون بها.
- ١ ويصاد بهذه المدينة حوت كثير واللحم بها رخيص والفواكه مجلوبة  
إليها وبها أيضا فواكه.
- ١7 واسم المنصورة بالسندية باميرمان.
- ١ وهي والديبل والنيرون وبانية وقالري وأتري وسدوسان والجنذور

## P, G, I, A, C

om. I في ذلك 4 . GC بأربع 3 . om. A من بز - بالمنصور | A المنصورة 2  
P والمصيصة | om. P هذه | C بغداد 5 . om. C الأربعة | IA المدن البلاد  
المساكن | om. C والجص 8 . I ماشية | A والمنصورة 7 . GAC والرابعة [الرافقة 6  
[السندية 16 . G يشبهون | P ولباسهم [ولباس عائمهم 10 . G اجات [راحت 9 . GAC  
G. وقالري PI وقالري | C وبانية A. وبانية G. وبانية 17 . PG بالهندي  
G. om. IA والجنذور P. والجنذور | C واندي [أتري | C ومالتوي A. وتاكري .

والسندور ومنجبارى وبسمد والملتان كل هذه المدن من السند ومحسوبة فيها.

- 19 فأما بانية فهي مدينة صغيرة كثيرة النعم رخيصة الأسعار وأهلها أخلاط ولهم رفاة عيش ولهم كثرة خصب على أنفسهم وأكثرهم مياسير.
- 20 ومن هذه المدينة إلى المنصورية ثلاث مراحل ومنها إلى مامهل ست مراحل ومن الديبل إلى هذه المدينة مرحلتان.
- 21 ومنها إلى مامهل إلى كنباه على البحر مفازة متصلة لا عامر بها ولا أنيس وماؤها قليل وليس لاحد بها سلوك لوحشة أرضها وبعد أقطارها.
- 22 ومدينة مامهل هي بين الهند والسند.
- 23 وفي أطراف هذه المفازة قوم يسمون المند والمند قوم رحالة ينتجعون إلى أطراف هذه المفازة وتتصل مراعيهم وجولانهم إلى مامهل وهم قوم عددهم كثير وجمعهم غزير ولهم إبل وأغنام وقد يتنون في أكثر الأوقات في مسارحهم إلى الرور على شط نهر مهران وربما زادوا فوصلوا قرب حدود مكران.
- 24 والرور مدينة حسنة كثيرة الناس حافلة كثيرة الجوامع عامرة الأسواق 15 ناققة التجارات وهي حصينة عليها سوران ويمر النهر بها من جهة المغرب وأهلها في رفاة وخصب عيش وهي في قدرها تضاهي الملتان.

P, G, I, A, C

C وسنجارى, A, ومنجبارى, G, وهنجبارى, PI, وسعارى | om. PGC والسندور I  
 • om. GIAC ولهم 4 • C فيه 2 • C وشمه, IA, وبشمك, G, وسك, P, وبسند  
 لوحة 8 • C مامهل, P, مامهل 7 • GA هذا 6 • C مامهل, P, مامهل | GIC المنصورة S  
 • A رجالة | om. C والمند قوم | C المند 10 • C مامهل, P, مامهل 9 • C لخصه, A,  
 الدور 15 • PC الدور 13 • A عدد 12 • C مامهل, P, مامهل | pr. om. GIAC إلى II  
 • om. P عليها - بها 16 • om. A مدينة - عليها | A

- 2٤ ومن الرور إلى بسمد ثلاث مراحل وكذلك من الرور أيضا إلى أترى أربع مراحل.
- 2٥ ويتصل بمدينة أترى مدينة قالري وبينهما مرحلتان.
- 27 ومدينة قالري على شط نهر مهران السند وفي غربيه وهي مدينة حسنة حصينة محاسنها ظاهرة وخيراتها وافرة ومتاجرها رابحة.
- 5 وعلى قرب منها بجهة الغرب ينقسم نهر مهران قسمين فيمر معظمه غربا حتى يصل ظهر المدينة المسماة بالمنصورة وهي في غربيه وينزل القسم الثاني مع الشمال وأكثره في جهة الغرب ثم يمر آخذا في جهة الشمال ثم في جهة الغرب حتى يتصل بصاحبه أسفل المنصورة على نحو اثني عشر ميلا.
- 10 ومدينة قالري مدينة متنجية عن الطريق وقاصدها كثير لحسن معاملات أهلها ومنها إلى المنصورة مرحلة كبيرة يكون عدد أميالها أربعين ميلا ومن قالري إلى مدينة شروسان ثلاث مراحل.
- 3١ ومدينة شروسان جليلة المقدار كثيرة العيون والأنهار أسعارها رخيصة ونعمها ممكنة ولأهلها كفاف مال وتجارتهم حسنة والقاصد إليهم كثير والبضائع عندهم نافقة.
- 15

## P, G, I, A, C

- C اثروي، A اتروي، P اترى | A لمن | من | AC سد | C الزور، PA الدور 1  
 • مدينة 4 • C قألوي، A ماكرى، P قألري | C اثروي، A اتروي، G اترى، P اترى 3  
 مهران، P مهران | om. GIAC شط | C قألوي، A ماكرى، P قألري | A وهي قالري  
 • G وينقسم [وينزل] 7 • C على شطه القوي، GIA، وعلى شطه القوي [وفي غربيه] | C  
 • A ماكرى [قالري] 11 • C وعلى | C في حته [أسفل] 9 • om. A يمر | A وأكثر 8  
 P المنصورة 12 • om. A، C بحسن | A متنجية، G متنجية | om. C مدينة | C قألوي  
 om. مدينة 14 • C وعلى [ثلاث] | G شروسان | C قألوي، A فاكرى 13 • A مدينة [مرحلة  
 • C وتجارتهم | C كثيرة مسكنة 15 • C والأنهار [والأنهار] | C

- 31 ومنها إلى مدينة منجباري ثلاث مراحل غربا ومدينة منجباري مدينة في وطاء من الأرض حسنة البناء بهيجة الأرجاء ولها مزارع وبها جنات وشرب أهلها من العيون والأنهار ومن هذه المدينة إلى مدينة فيربوز ست مراحل وكذلك من مدينة منجباري إلى الديبل مرحلتان والطريق من الديبل إلى فيربوز على منجباري.
- 32 وبين فيربوز ومنجباري مدينة تسمى الحور وهي مدينة صغيرة عامرة.
- 33 وأما مدينة فيربوز فمدينة عامرة بالناس والتجار وأهلها أصحاب أموال وفيهم حسن معاملة وسلامة واجتناب الرب وهم في ذاتهم أعفاء نبلاء ومدينة فيربوز من بلاد مكران.
- 34 ومن مدنها أيضا كيز ودزك وراسك وهي مدينة الخروج ومدينة به وبند وقصرقند وأصفه وفلفهه ومشكي والتيز والبليان وهذه كلها من مدن مكران وهي بلاد متصلة ونواح واسعة عريضة والغالب عليها المفاوز والقحط والضيق.
- 35 وأكبر مدنها مدينة كيز وهي تقارب الملتان في مقدارها وبها نخيل كثير ومزارع متصلة وأسعار موافقة وتجارات كثيرة.

## P, G, I, A, C

C | منجباري, A, منجباري, G, منجباري, P, منجباري | pr. om. P | مدينة | om. C | ومنها 1  
 G, فيربوز, P, فيربوز | om. C | مدينة 3 . alt. om. C | مدينة | C منجباري, A, منجباري  
 . C منجباري, A, منجباري, G, منجباري, P, منجباري | om. I | مدينة 4 . C فيربوز  
 فيربوز 6 . C منجباري, A, منجباري, P, منجباري | C فيربوز, G, فيربوز, P, فيربوز 5  
 الحور, P, الحور | C منجباري, فيربوز, A, فيربوز, G, I, منجباري, فيربوز, P, منجباري  
 . PC فيربوز 9 . C فيربوز, A, فيربوز, P, فيربوز 7 . C البسون, A, الجوز, G, I,  
 PI . IAC | الحور, P, الحور | C وراسك | P ودراك | A كبر 10  
 وفضلتهرة | IC وأصفهه | IC وقصرقند, P, وقصرقند | C (به وبند) سندويه, P, وبند 11  
 PGIA | البليان | A واليز, P, والتيز | C ومسكن, PI, مسكن | C وقهلفهه, I, فلفهه, P,  
 . om. A | منصلة 15 . IA نخل | P كبر 14 . IA على أنماها | عليها 12 . P ونحو هذه

- 3 وبقرها في جهة المغرب مدينة التيز والتيز على البحر مدينة صغيرة مشهورة عابرة تقصدها مراكب فارس ويسافر إليها من مدينة عمان ومن جزيرة كيش في وسط بحر فارس إليها نحو مجرى وافر ومن التيز إلى كيز نحو من خمس مراحل ومن كيز إلى فيربوز مرحلتان كبيرتان.
- 3 وبين مدينة كيز ومدينة أرمابيل إقليمان متجاوران يسمى أحدهما الراهون 5 والآخر كلوان فأما كلوان فهي من مكران وتنضم إلى أعمالها والإقليم الثاني المسمى بالراهون من حد المتصورة وهذان الإقليمان بهما زروع كثيرة ومكاسب جليلة وثمارها قليلة وإنما عمدة أهلها على المواشي من الأبقار والأغنام.
- 3 ومن أراد النهوض من فيربوز إلى أرض مكران فطريقه على كيز 10 ومن مدينة كيز إلى مدينة أرمابيل من مكران مرحلتان.
- 3 وهي مدينة على قدر فيربوز أو نحوها وبها عمارات وحدائق ومنتزهات وأهلها مياسير.
- 4 ومن مدينة أرمابيل إلى مدينة قنبي مرحلتان ومدينة قنبي تقابل أرمابيل في القدر وحسن المباني وكثرة العمارات واتساع الأحوال والمال وبين 15 قنبي والبحر نحو ميل ونصف ميل وأرمابيل وقنبي مكانهما بين الدليل ومكران.

## P, G, I, A, C

- P bis كبير 4 . P فارس | A بقصدها 2 . A والتيز, P والتيز | P التيز 1  
 زرع 7 . C يضم 6 . A إحداهما | I أرمابيل, G أرمابيل, PC أرمابيل 5 . P فيربوز  
 فيربوز 10 . A الأذعار [الأبقار 9 . C om. المواشي | GA أهلبا | GA وثمارها 8 . A  
 وهي 12 . G أرمابيل, P أرمابيل | P كبير | C مدينة كيز - مرحلتان 11 . P كبير | P  
 A أرمابيل, G أرمابيل, P أرمابيل 14 . I عمارة | P فيربوز | C مدينة - مرحلتان  
 AC أرمابيل, G أرمابيل, P أرمابيل | C تماثل, GIA تماثل [تقابل | C قنبي [قنبي  
 P وأرمابيل | om. cett. P: ميل | C ونحو نصف | P قنبي 16 . I العمارة 15

- 41 ومن مدينة فيربوز إلى ذلك ثلاث مراحل ودرك مدينة جليلة كبيرة عامرة وبها تجارات كثيرة وبضائع نافقة وأقاليم متصلة وشرب أهلها من عيون وآبار وفي جهة الغرب مائلا مع الجنوب جبل كبير منيع ويسمى الجبل الملح وإنما سمي بذلك لأن أكثر مياهه ملحة وبه عمارات وقرى.
- 42 ومن ذلك إلى راسك ثلاث مراحل ومدينة راسك أهلها خوارج ولها إقليان يدعى أحدهما الخروج والثاني يدعى كيركايان وهذه المدينة وأقاليمها قصب السكر كثير والفانيد يعمل بها كثيرا ويتجهز به منها إلى سائر الآفاق.
- 43 وقد يعمل بناحية ماسكان أيضا سكر كثير وفانيد وكذلك إقليم قصران يزرع به قصب السكر كثيرا فيحمل منه السكر والفانيد كثيرا شرقا وغربا وقصران وماسكان يجاوران الطويران وعامة أهلها والغالب عليهما الشراة.
- 44 ويتصل بنواحي كرمان مدينة مشكي وهي عامرة بالناس وفي أهلها منعة وشدة بأس وبها نخل وزروع ولابل وجل من الفواكه الصرودية.
- 45 ولسان أهل مكران فارسي ومكراني وبهما يتكلمون ولباس عامتهم القراطق ولباس التجار والجله منهم القمص المحكمة وإردية ويتعممون بالفوط والمناديل المصفحة بالذهب مثل زي تجار أهل العراق وفارس.
- 46 ومن بلاد مكران مدينة فلفهرة وأصفهه وبند وقصرقند وهذه البلاد

## P, G, I, A, C

P درك 5 . P<sup>me</sup> وإنما - بذلك 4 . AC الغرب 3 . P درك | P فيربوز 1  
 كثيرا | A om. كثير 7 . A كركانان | PIC الخروج 6 . PI راسك | PI راسك  
 om. كثيرا | AC om. والفانيد | P منها | منه | P<sup>me</sup> به 10 . P ماسكان 9 . om. A  
 GA عليها | cett. أهلها : I أهلها | P الطويران | P وماسكان 11 . PGC  
 om. منهم 15 . AC وبها | P فارسي 14 . A سده ومنعة I شدة ومنعة | منه - بأس 13  
 فلفهرة | om. PGC مدينة | A وبين | ومن 17 . om. C تجار | IA على مثل 16 . C  
 P وبند | P راصفه | P

كلها بلاد تتقارب في القدر وتشبه أحوال أهلها وبها تجارات وعمارات ومقاصد رابحة.

- 47 ومن فلفهرة إلى راسك مرحلتان ومن فلفهرة إلى أصقفه مرحلتان  
ومن أصقفه إلى بند مرحلة غربا ومن أصقفه إلى ذلك ثلاث مراحل  
5 ومن بند إلى قصرقند مرحلة ومن قصرقند إلى كيه أربع مراحل.  
4 ومن المنصورة إلى مدينة طوران نحو خمس عشرة مرحلة والطوران  
مدينة مجاورة للفهرج من بلاد كرمان.  
4 والطوران واد فيه مزارع وعمارات وقصبته تدعى طوران منسوبة  
إلى الوادي وهي مدينة حصينة لها فرج ومنتزهات وزراعات متصلات.  
5 ومنها إلى قزدار أربع مراحل وهي مدينة عامرة كبيرة صالحة القدر  
10 بها أسواق وتجارات وأحوال حسنة ولها أقاليم وقرى عامرة.  
5 وبغربها مدينة كيزكانان وبها ينزل والي الطوران ومدينة كيزكانان  
متحضرة كثيرة الناس رخيصة الأسعار ولها بساتين وحدائق وأعشاب  
وفواكه ولا نخل بها.  
5 ومن مدينة الطوران إلى مدينة مستنج في وسط المفازة ثلاث مراحل  
وهي مدينة صغيرة قليلة الفواكه كثيرة نتاج الإبل والأغنام.  
5 ومنها إلى مدينة اللتان في آخر بلاد السند عشر مراحل ومدينة اللتان  
مجاورة لبلاد الهند وهي مدينة نحو المنصورة في الكبر وبعض الناس

## P, G, I, A, C

اصقفه | P بند 4 . P اصقفه | P راسك | bis فلفهرة 3 . A حبات [تجارات 1  
طوبران 6 . A كه [كيه | A قصرقند alt. P, قصرقند pr. P . 5 P ذلك | P  
[تدعى | C والطوران 8 . A لفهوج 7 . P والطوران | C نحو من | C الطوران, P,  
G وال | A كيزكانان, P كيزكانان 12 . A فردان, G فردان, PI فردان 10 . C ترعى  
C لها [بها 14 . A غفزة [متحضرة 13 . A كيزكانان, PC كيزكانان | P الطوران  
om. G وهي مدينة - الناس 18 . P مُسْتَج | P الطوران 15

- يَجْعَلُهَا مِنْ بِلَادِ الْمَنْدِ وَتَسْمَى فَرْجَ بَيْتِ الذَّهَبِ.
- 54 وبها صنم يعظمه أهل المند ويحجون إليه من أقاصي بلدانها ويتصدقون عليه بأموال جمة وحلي كثير وطيب وشيء يقصر الوصف عنه تعظيما له وإجلالا وله خدام وعباد يأوون إليه ويتفقون ويلبسون من ماله المتصدق به عليه.
- 5
- 55 وسُميت الملتان باسم الصنم.
- 56 والصنم على صورة الإنسان مربع على كرسي من جص وآجر وقد البس جميع جسده جلدا يشبه السختيان أحمر لا يتبين من جسده شيء إلا عيناه فمنهم من يزعم أن بدنه من خشب ومنهم من يدفع ذلك القول عنه وينكره غير أنه لا يترك بدنه مكشوبا وعيناه جوهرتان وعلى رأسه 10 إكليل من ذهب مرصع والصنم قد تربع ومد ذراعيه على ركبتيه كأنه يحسب أربعة وهو معظم عندهم جدا.
- 57 وببيت هذا الصنم في وسط الملتان وبأعمر سوق فيها وهي قبة عظيمة مزخرفة منسقة قد أتقن بنائها وشيدت عمدها ولونت صنعها وأوثقت أبوابها والصنم فيها.
- 15
- 58 وحول القبة بيوت مبنية يسكنها خدام هذا الصنم ومن يعتكف عليه.
- 59 وليس بالملتان من الهند والسند قوم يعبدون الأوثان إلا هؤلاء الذين في هذا القصر مع هذا الصنم وغير ذلك من أهل الهند والسند إنما

## P, G, I, A, C

بلدانهم 2 . G بنت إيت | فرج, PGA فرخ | G ورس | om. G يجعلها - الهند 1  
 P, السختان 8 . om. C به 5 . A ياور [أاوون] A وإجلالا له 4 . C عنه [عليه] 3 . C  
 . G أن بدنه لا يترك 10 . C مديته [بدنه] 9 . A شيئا | A لا بين إنسان | C السختان  
 قد أتقن | om. C, A, مسكفه, G, منته [منسقة] | C مزخرفة 14 . C وأعمر | om. G بيت 13  
 البيت [القبة] 16 . C ابدانها [أبوابها] 15 . C ووثقت | C سميتها, A, صيها | C قد أتقن, P,  
 C sicut apud I. Hawqal (ed. Kramers, من الهند والسند 17 . I مسكونة مبنية | C  
 . PC السند والهند 18 . codd. بالسند ولا بالهند: (321)



يحتجون إليه تعظيماً له ولما عابنوه من أمره وذلك أن ملوك الهند المجاورون  
 للملتان إذا قصدوا إليها وأرادوا خربها وانتزاع هذا الصنم منها تبادر  
 خدامه فأخفوا الصنم وأظهروا كسره وإحراقه فيرجع القاصدون إليها عن  
 خربها ولولا ذلك لخربت الملتان فيقول المصلون بهذا الصنم إنه نصره  
 الله في هذا المكان فيعظمونه تعظيماً كثيراً.

5

ولا يعرف من صنع هذا الصنم ولا يحدون لصنمه أولاً وهو غريب.  
 6 الملتان مدينة كبيرة عامرة عليها حصن منيع ولها أربعة أبواب  
 وبخارجها خندق محفور ونعما كثيرة وأسعارها رخيصة ولأهلها أموال  
 طائلة.

10

وإنما سميت الملتان فرج بيت الذهب لأن محمد بن يوسف أخا  
 الحمجاج أصاب بها أربعين بهار ذهب والبهار ثلاث مائة وثلاثة وثلاثون  
 منا وكلها في بيت فسميت بذلك فرج الذهب والفرج الشفر.

15

وللملتان نهر صغير عليه أرحاء ومزارع ويصب في نهر مهران السند.  
 ومنها إلى جنود وهي قصور مجتمعة ميل ونصف وهذه القصور  
 محكمة البناء شاهقة الدرى وتخرقها مياه عذبة كثيرة.

15

6 والوالي يتزها في أيام الربيع وفي أيام فرجه وحكى الحوقلي أن والي  
 هذه المدينة كان على عهدده يركب من هذه القصور إلى الملتان في يوم  
 كل جمعة على فيل له سيرة متوارثة عن آباءه.

## P, G, I, A, C

C فأخفوا A, وأخفوا 3 . GC تبادروا | PIC حربياً [خربها] 2 . om. G له 1  
 وأسعارها 8 . GIAC ولا يحدون 6 . A المصلون 4 . PI عن حربها . om. G عن خربها  
 فرخ بيت الذهب: (ed. Kramers, 321) I. Hawqal sicut apud I. بيت الذهب 10 . om. C  
 فرخ | A فسمى ذلك I, فسمى بذلك 12 . C من ذهب 11 . 1A بيت فرخ الذهب, PGC  
 . codd. والفرخ البهار: (BGA, VI, 56) I. Hurradāqbih sicut apud I. والفرخ التمر |  
 om. C له | A له [على] 18 . C في كل يوم جمعة 17 . الدرى [الدرى] 15 . C أحد دور 14  
 . متوارثة C .

- 66 والغالب على أهل الملتان أنهم مسلمون والحكم فيها للإسلام ورئيسهم مسلم.
- 67 وبجهة الجنوب من مدينة الملتان إلى مدينة السندور ثلاثة أيام وهي مدينة عامرة جامعة للخيرات مشهورة بالبركات وبها تجار وناس نظاف ولباسهم الثياب المحكمة وزيهم حسن ومعايشهم خصبة ويقال إنها من بلاد الهند.
- 68 وهي على ضفة نهر عذب يمد نهر مهران ويفرغ فيه قبل أن يتصل بسند وبعد الملتان.
- 69 ومن مدينة الملتان إلى جهة الشمال برية متصلة بشرفي الطويران.
- 70 ومنها أيضا إلى حد المنصورة قوم رحالة يسمون البدهة وهم قبائل وبشر كثير متفرقون متقلبون ما بين حدود الطويران ومكران والملتان ومدن المنصورة وهم كالبادية من البربر لهم أخصاص وآجام يأوون إليها وبطائح مياه يعيشون فيها وهي في غربي نهر مهران.
- 71 ولهم إبل فارمة حسنة وبها تنتج الفالج وهي إبل يرغب فيها أهل خراسان وغيرهم من أهل فارس وأشباهاها لتتاج البخت البلخية والنوق السمرقندية وذلك أن هذه الجمال لما خلق حسان ولكل بختي منها سنامان بخلاف هذه الإبل التي عندنا في بلادنا.
- 72 ومن المنصورة إلى أول حدود البدهة ست مراحل ومن آخر حدود

## P, G, I, A, C

رجالة 10 . C . ويفرغ 7 . C ولها [و] 4 . C ومدينة السندور عامرة | I جهة [pr. مدينة 3  
 وهي 13 . PG الطويران | C om. كثير 11 . C التدهة G البدهة P التدهة  
 البخت البلخية 15 . I الفارج GAC الفارج P الفارج [الفالج | I يتبع GAC يتبع 14  
 ومن أول التدهة (A البدهة) ست عشرة مرحلة [ومن المنصورة - ست عشرة مرحلة (1792) 18 . P  
 PGIC التدهة | IA ومن المنصورة - ست مراحل

- البدهة إلى مدينة كيز نحو عشر مراحل ومن أول البدهة إلى التيز التي  
 بآخر مكران ست عشرة مرحلة.
- 73 والمدينة التي يلجأ إليها أهل البدهة في بيعهم وشرائهم وقضاء  
 حوائجهم مدينة قنداييل.
- 74 وبين كيزكانان وقنداييل إقليم يعرف بإيل وفيه مسلمون وغيرهم  
 من ابدهة المقدم ذكرهم ولهم غلات وزروع وأحوال واسعة وكروم  
 مشرة وخصب وإيل وغم وبقر وإنما سمي هذا الإقليم بإيل لأنه تغلب  
 على هذه الناحية رجل كان اسمه إيلا وظهرت البركة فيهم أيام مدته  
 فسموا هذا الإقليم بإيل على اسمه إلى الآن.
- 75 ومن قنداييل إلى المنصورة نحو عشر مراحل.
- 76 ومن بلاد السند أيضا مدينة خوكخليا وكوشه وقديرا وهما مدينتان  
 متقاربتان في القدر وبهما عمارات ومتاجر للبدهة.
- 77 ومن مدن الطويران محباك وكيزكانان وسورة وقزدار وكشدان  
 وماسورجان.
- 78 وبين مدن الطويران إلى بلاد المنصورة مفاوز وبرار متصلة ومنها

## P, G, I, A, C

البدهة G, الندمة P, الندمة | om. PGC أول | GC كبير, P كبير | GC الندمة P, الندمة 1  
 GI الذي بآخر, A الذي يأخذ | التي بآخر | C التيز, A البير, GI التيز | التيز | C الندمة I,  
 وبين كيزكانان وقنداييل 5 . P قنداييل 4 . C الندمة P, الندمة | om. C أهل | C تلجا 3  
 om. وبقر 7 . P الندمة 6 . G باييل | C وكيركرايان, A وكيركانان, PI وكيركايان nos:  
 | A فسي 9 . IAC ايل 8 . C باييل, G بايل | I الاسم | الإقليم | PIAC وبقر وبقر | G  
 خوركعليا, G حوركعلنيا, P خوركعليا 11 . C قنداييل, P قنداييل 10 . om. PGC باييل  
 الكه PG للندمة | C ولها | وها 12 . A وقديرا, G وقديرا | P وكوشه | C كعليا, A  
 | A كركانان, PGC وكيركايان | A عمراك, G, om. محباك | PGC الطويران 13 . A  
 وماسورجان 14 . C وكشدان, G وكتران, P وكشران | C وقردان, A, ويردان, P وفردان  
 . G om. وبرار - ومنها | I مدن | بلاد | PC الطويران 15 . AC

- أيضا في جهة الشمال إلى ناحية سجستان مفاوز وعشار معطلة متصلة.  
79 ومدينة ماسورجان مدينة كبيرة عامرة بها متاجر ومكاسب ولها عمارات  
وقرى كثيرة وهي على نهر الطويران.  
80 ومنها إلى قصبة الطويران اثنان وأربعون ميلا.  
81 ومن ماسورجان إلى درك يامونه مائة وأحد وأربعون ميلا.  
82 ومن درك يامونه إلى فيربوز ويقال فيربوس بالسین مائة ميل وخمسة  
وسبعون ميلا.  
83 فهذه جملة بلاد مكران والسند والطويران.  
84 وكذلك من الطويران إلى المنصورة ألف ميل وسبعون ميلا.  
85 فأما ما اتصل بالسند من بلاد الهند فمدينة مامهل وكنباية وسوبارة  
10 وخابرون وسندان وماسويا وصيمور.  
86 ولها من الجزائر البحرية أوبكين وجزيرة المنسد وجزيرة كولم ملي  
وجزيرة سندان.  
87 ومدن الهند كثيرة منها مامهل وكنباية وسوبارة وأساوول وجناول  
15 وسندان وصيمور والجنذور والسندور وزويلة في المفازة ولطة وأودغست  
ونهر وارة ولهاور وغيرها مما سنأتي بذكره في أمكته بعون الله تعالى.

## P, G, I, A, C

GA الطويران | C<sup>٥٥</sup> وهي على نهر - اثنان وأربعون ميلا 3 • om. G أيضا - مفاوز 1  
C دَرْد باموت 6 • C دَرَك يامونه 5 • G الطويران, P الطويران | IA ومنه 4  
P مامهل 10 • om. A هذه جملة - وسبعون ميلا 8-9 • om. C ميل | C فيربوز, P فيربوز  
اوبكين I, اوسكين G, اوسكن 12 • A وصور | C واسبوتا, P واسبوتا | P وخابيرور 11  
مامهل 14 • A سندان 13 • P كولم ملي | G الهند | C | om. C جزيرة المنسد | C ارتكين A,  
G وسندان, P وسندان 15 • C وحتاول, A وحتاول | C وامساوول, A وامساوول | P  
واوغست | AC وكليطه, PG وكليطه | C ورومله, GA ورملة, P ورومة | او زويلة | A وصور  
C ولهاور, P ولهاور | C ونهر اوره, A ونهر اوره, P ونهر واده 16 • A اوغست, PC  
om. PGIC • A امكته | C وغير هذه

فاما مدينة مامهل فقوم يحسبونها من الهند وقوم يجعلونها من السند وهي على رأس المفازة المتصلة بينها وبين كناية والديبل وبانيه. وهي مدينة جامعة عامرة وهي طريق الداخلين من السند إلى بلاد الهند وبها تجارات وحولها عمارات وهي قليلة الفواكه كثيرة الكسب والمواشي ومنها إلى المنصورة تسع مراحل على مدينة بانيه. 5  
ومن مامهل إلى مدينة كناية خمس مراحل ومدينة كناية على ثلاثة أميال من البحر وهي في ذاتها حسنة الشكل وبها الإقلاع والخط وبها جبل بضائع وتجارات من كل الآفاق ويخرج منها إلى كل الجهات. وهي أيضا على خور تدخله المراكب وترسي به وماؤها كثير. وعلى هذه المدينة حصن منيع بنته ولاية الهند عند ما تغلب عليها 10 صاحب جزيرة كيش.

ومن مدينة كناية في البحر إلى جزيرة أوبكين مجرى ونصف. وكذلك من جزيرة أوبكين إلى جزيرة اللدليل مجريان وهي أول بلاد الهند وبنيت في أرضها الزروع والأرز وفي جبالها تنبت القنا الهندية وأهلها عباد بدود. 15

ومنها إلى جزيرة الهند ستة أميال وأهلها لصوص.  
ومنها إلى كولي ستة أميال.  
ومن كولي على الساحل إلى مدينة سوبارة نحو خمس مراحل وهي

## P. G. I. A. C

- وبانيه G. ومايه P. وبانيه | G بينهما 2 . C مامهل P. مامهل | om. PGC مدينة 1  
على مدينة بانيه | G والمواشي 5 . A وهما 4 . C om. بلاد | A وهي على طريق 3 . C  
C مدينة [جزيرة] 11 . A اللد [الهند] 10 . C مامهل P. مامهل 6 . P: om. cett.  
G. اوبكين P. اوبكين 13 . C اوتكين G. اوبكين PA. اوسكن | C مدينة [جزيرة] 12  
I . بول [كولي] | om. G . منها - أميال 17 . GC الأزرق 14 . C اوتكين A. اوبكين  
C | إلى [على] | I بول | 18 ومن كولي 18

تبعد عن البحر نحو ميل ونصف وهي مدينة متحصرة عامرة كثيرة  
الساكن ولها تجارات ومرافق وهي فرضة من فرض البحر الهندي وبها  
مصائد ومغايص اللؤلؤ.

- 98 وعليها جزيرة ثارة وهي صغيرة وفيها قليل نارجيل وقسط.
- 99 ومن مدينة سوبارة إلى مدينة سندان نحو خمس مراحل وبينها وبين  
البحر ميل ونصف ميل وهي مدينة متحصرة الأهل وسكانها أهل حدق  
ونبالة وهم تجار مياسير متجولون وهي كبيرة القدر والمسافر إليها كثير  
والخارج عنها كثير.
- 100 وفي جانب الشرق منها جزيرة تسمى بها وتنسب إليها وهذه الجزيرة  
واسعة القطر كثيرة الزرع والنخل والتارجيل وبها تنبت القنا والخيزران  
وهي في عداد بلاد الهند.
- 101 ومن مدينة سندان إلى صيمور خمس مراحل وصيمور مدينة واسعة  
حسنة. جليلة المباني حسنة الجهات وبها نارجيل كثير وقنا وبجبالها كثير  
من النبات العطر المحمول إلى سائر الآفاق.
- 102 وفي البحر منها على خمسة أيام جزيرة تسمى ملي وهي جزيرة كبيرة  
حسنة البقاع قليلة الجبال كثيرة النبات وبجزيرة ملي ينبت شجر الفلفل

## P, G, I, A, C

عامرة كثيرة - وهي مدينة متحصرة (هـ 182) | C 'متحصرة' om. P, متحصرة | P ونصف ميل 1  
C ثارة, A ثارة 4 . A الجوهر [اللؤلؤ] 3 . C ولها [وبها] | C قرصه [فرضة] 2 . om. G  
'متحصرة' | C وسندان [وهي] | IC om. ميل | ق نحو ميل ونصف 6 . C وبينهما | A سندان 5  
P وبها [مع الجنوب]: وفي جانب 9 ante . C متجولون | C مياسير 7 . om. A وسكانها أهل | C  
IAC ومدينة صبور واسعة | C سيون 12 . C عده . om. A, عداد 11 . GIAC ينبت 10  
GIA من كورم ملي [منها] 15 . C جميع [سائر] | AC المطري 14 . om. PGC حسنة 13  
شجر | C الجمال [الجبال] 16 . codd. أميال: (BGA, VI, 62): sicut apud I. Hurradāqbih أيام  
om. IA .

ولا يكون إلا بها أو بفندرينة أو بجرباتن ولا يوجد منه شيء إلا بهذه البلاد الثلاثة.

103 وهو نبات له ساق أشبه شيء بساق شجرة العريش وورقه كورق النبات اللباب فيه طول ولا تشريف له وله عناقيد مثل عناقيد الشبوقه وكل عقود منها تكنه ورقه من المطر ويحني إذا بلغ والقلفل الأبيض 5 منه هو ما كان جني منه في أول بلوغه وقبل ذلك.

104 وحكى ابن خرداذبه أن هذه العناقيد إذا كان المطر انحنت ورقاتها عليها وأكتها من المطر فإذا ارتفع المطر ارتفعت الورقة عن العناقيد فما تعاودها إلا في حين المطر فان عاد المطر عادت الورقة عليها وهذا غريب.

105 وأما كنباية وسوبارة وسندان وصيمور فكلها من بلاد الهند. 10

106 وصيمور بلدة من بلاد الملك المسمى بلهرا.

107 ومملكه عظيم وبلاده واسعة العمارات كثيرة التجارات جامعة الخيرات وجباياته وافرة وأمواله مقنطرة وبلادها أيضا أنواع وصنوف من أفاويه المطر.

108 وتفسير بلهرا ملك الملوك وهذا الاسم يتوارثه الملوك المستأخذة عن الملوك الماضية وكذلك سائر الملوك بالهند إذا صار الملك للملك منهم تسمى

#### P, G, I, A, C

C بجرتين A بجرهن G بجرى P بجربتن | C بفندرينه A بفندرينه P بفندرينة 1  
الورق P ورقة | C بكنهه | تكنه 5 . G البلاد [اللباب] | GA نبات 4 . C om. شجرة 3  
بن خرداذبه A ابن خرداذبه 7 . C منه جنى في G om. جني منه 6 . P ويحني | C  
فما تعاودها - | codd. الورق | C واكتتها P واكته 8 . C اوراقها P ورقاته | C  
فما تفارقها ما دام المطر ولا تعاودها إذا أقنمت إلا في حين المطر ومن عادو المطر عادت [الورقة عليها  
بلهرا G بلهرا | G وظيور 11 . IA صيمور وسندان وسوباره | C وسوباره 10 . IA  
C متواترة | C بلهرا 15 . C وضروب [وصنوف] 13 . I الخيرات | C وبلاد 12 . C  
C السلك منهم ملك يُسمى [الملك] - تسمى 16 . C المستأخره A المستأجرة

باسم الملك الذي كان قبله وأسماءهم متوارثة بينهم لا ينتقلون عنها وقد صار ذلك بينهم سيرة يتبعونها.

109 وكذلك أيضا ملوك النوبة وملوك الزنج وملوك غانة وملوك الفرس وملوك الروم يتوارثون الأسماء وقد ذكر أبو القاسم عبيد الله بن خرداذبه في كتابه من هذا ما يجب ذكره في هذا المكان الذي بدأنا به فقال إن للملوك ألقابا متوارثة بينهم مثل ملوك الصين لا يسمى أحد منهم إلا البغوغ والبغون أيضا بالنون من آلاف السنين إلى اليوم اسم توورث وتدل بين الصينيين.

110 ومن ملوك الهند بلهرا وجابة والطافن والجرز وعابة ودمى وقامرون وكل واحد من هذه الأسماء لا يسمى بها إلا ملك يملك بلادا وناحية لا يشركه في ذلك الاسم مشارك ولا ينتقل عنه وإنما يسمى بذلك الاسم من ملك ذلك المكان بعينه.

111 وكذلك ملوك الترك والتبت والخزر أسماءهم خاقان إلا الخرخ فإنه يسمى جيفويه وهو اسم متوارث يسمى به من ملك ترك الخرخ وكذلك ملوك الزايج يسمى الملك فيهم الفعجب اسما متوارثا.

112 وملوك الروم يسمون بالقياصرة وقبصر اسم متوارث واقع بمن ملك

## P, G, I, A, C

يتوارثون P, يتوارثون 4 . PI الزنج | I non leg. النوبة 3 . C لا تغلبون 1  
C توارثوه 8 . A المنبون, I والبغون | I البغوغ, G بالبغوغ 7 . C متوارثة 6 . C  
I والحرر | C والطائر, PI والطائر | C تحابه | C بلهوا 9 . C وتدل, G وتدل  
| I لا يسمى 10 . I وقامرون | C ودبسي, I ودمى | P, ودسي | C وعانه | C والبعور  
الخرخ, PI الخرخ | C اسمهم | C والجرز | I وتبت 13 . C بلدا أو ناحية | I non leg. بها  
خيفوية | C فإن ملكهم اسمه, IA فإن ملكهم يسمى, G فإن ملكهم يسمى, P فإنه يسمى | C  
PGI, الرابع 15 . C الخرنج, I الخرنج | PGIA يسمى | C حيمونه, I خيفونه, P,  
C أسماء | PGIA يسمى | I Hurrad&qbih (BGA, VI, 16) الزايج, C, الرابع, A, الزايج  
I . عن يمن | C وقبصر | C بالقياسيره | PGIA يسمون 16



الرومية كلها والأغزاز يسمى ملكها بشاه شاه أي ملك الملوك وهو اسم يتوارثه ملوكهم بينهم لا ينتقلون عنه وكذلك الفرس تسمى ملوكهم بالأكاسرة وأما السودان فإنما تنسب ملوكها إلى بلادها فاسم صاحب غانة غانة وملك كوغة اسمه كوغة وفيما جئنا به من هذا الفن إقناع وكفاية. 113 ومن بلاد الهند المضمنة في هذا الجزء خابرون وأساول وهما مدينتان 5 عامرتان بالناس والتجار والفعلة وأموالم وافرة وصنعمهم حسنة وبضاعاتهم ناقه.

114 وقد وصل المسلمون إلى أكثر هذه البلاد وتغلبوا على أطرافها في هذا الوقت وسنذكر ما اتصل بهذه البلاد من غيرها بحول الله وقوته. 10 نجز الجزء السابع من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن منه إن شاء الله تعالى.

## P G, I, A, C

GC | شاه بشاه | A ملك | C يسمون A, ينسى GI, يسمى P, تنسى I | الاعزاز 1  
 • P غانه | om. C | إلى بلادها 3 • C تنسى P, تنسى 2 • C<sup>ms</sup> أي ملك الروم وهذا - عنه  
 P, واساؤل | C خابرون, G خامرون, P خابرون 5 • alt. P كوغة | om. I اسمه 4  
 بحول الله سبحانه وقوته ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم 9 • GA وبضاعتهم 6 • C واساؤل  
 وهنا om. G, نجز - الله تعالى 10 • C بحول الله, A بحول الله تعالى, G وحبنا الله ونعم الوكيل  
 انتفى ذكر (C القول على) ما تضمنه الجزء السابع من الإقليم الثاني والحمد لله وحده om. C والحمد لله  
 • IAC (وحده om. I, وحده

## الجزء الثامن

### SECTIO OCTAVA

- 1 إن هذا الجزء الثامن من الإقليم الثاني تضمن في حصته من البلاد الهندية بلادا ساحلية على بحر الهند.
- 2 منها بروج وسندابور وتانه وفندرينه وجرباتن وكلكيان وضنجي وكلكسار ولولوا وكنجه وسمندر.
- 3 ومن البلاد البرية مدينة دولقه وجناول ونهروارة والقندهار وزويلة ولطة وأودغست وكل هذه على رأس المفازة وكابل وخواش وحسك وموريدس وماديار وتته ودهه ومينيار ومالوه ونياست وأطراسا ونجه وقشمير السفلى وميدره وكارموت وقشمير العليا والقنوج وأسناند.
- 4 وفي بحره من الجزائر الهندية جزيرة ملي وجزيرة بليق وتروي بليخ

#### P, G, I, A, C

- C وبلادا | om. A الهندية 2 . G جهته | حصته | om. PGIC من الإقليم الثاني 1  
وجرباتن | C وفندرته, P وفندرينه | C وتابه, A وبانه, G وبانه, P وبانه | G وسرابور 3  
om. PA, وضنجي | C وكلكيار, A وكلكيان, G وكلكار, P وكلكيان | G حرين, P,  
om. P, ولولوا | C وكلكان, G وكلكار, om. PA, وكلكسار 4 . C وصحي, G وصحي  
دولة 5 . C وسمندر, A وسمندر | C وكنجه, om. P, وكنجه | A ولولوا, GC ولولوا  
P وكليطه 6 . GA رومه, P ورؤمة | C حناول, GA وحناول | C دولقه, G دوانه, P,  
وحسيك | P وخواس | C واوغت, A واوغت, G وارغت, P واوغت | A وكنيطه, G,  
PG, وتيه | C ومادتار, A وماكريار | C ومرودتين, A وسردس, G وموريدس 7 . C  
P, واطراسا | G ونياست | G وملوه | C ومينيار, G ومينيار | C ودده, C وتيه, A وتيه  
ومندوه, A ومندره, G وميدره, P وميدرة 8 . C وعنه, G وعنه, PA ونجه | C واطراسا  
A, ميان, G, ملن, P, ملن | om. I جزيرة 9 . C ورستاند, A ورستاند, P ورستاند | C  
• A بلخ, GC, ملح, P, قليح | P بليق | C تمي

- جزيرة المسخا وجزيرة سمندر وما نحن لأوصافها ذاكرون ولغراب  
احتوائها واصفون بمن الله وقوته.
- 5 فأما مدينة بروج فإنها مدينة كبيرة جليلة جميلة حسنة البناء بناؤها  
بالآجر والحصن ولأهلها هم عالية وأحوال وافرة وأموال صامئة وتجارات  
معروفة وهم وقف على الإغتراب والجدول وكثرة الأسفار وهي فرضة  
5 من جاء من الصين وفرضة لمن جاء من السند ومنها إلى صيمور يومان.  
6 ومن بروج إلى مدينة نهروارة ثمانين مراحل في بر متصل لا جبل به  
والسفر بينهما يكون على العجل.
- 7 وليست ببلاد نهروارة كلها ولا ما جاوزها من البلاد للمسافرين سفر  
إلا على العجل يحملون عليها أمتعتهم والبقر تجرها وتسير بهم حيث  
10 شأوا ولكل عجلة سائق وقائد.
- 8 وبين بروج ونهروارة مدينتان اسم إحداهما جناول واسم الثانية  
دولقه وهما متضاربتان في القدر وبين الواحدة والأخرى أشف من  
مرحلة.
- 9 ومدينة دولقه على نهر يصل إلى البحر ويكون خورا وعلى غريبه  
مدينة بروج وتروي بروص.
- 10 وجناول ودولقه في أسفل جبل معترض من جهة شمالهما يسمى جبل

## P, G, I, A, C

- C لغراب لأوصافها A ولغرابها | C سمندر A سمندر P سمندر | A السبحا 1  
• P بروج 3 • C بجول الله وعونه فنزل A بجول الله تعالى I بمن الله وقوته [بمن الله وقوته 2  
ومن جاء من السند [وفرضة - السند 6 • C والتحول 5 • A والخص 4 • C بروج P بروج  
| C om. لغراب | A مهرواره 9 • PGI (من اخند ومن جاء من السند C من اخند والسند)  
أحدها | A مهرواره 12 • A وكذلك [ولكل 11 • A تسيروا بـ P C وتصير بهم 10 • G سفرا  
• G دوانه [دولقه 13 • C والأخرى [واسم الثانية | C جناول GA جناول P جناول | PC  
• A وروى | C منه [مدينة 16 • C جوراً A خورا G خورا | GA يتصل | G دوانه 15  
• om. I جبل | G جناول P وحناول 17

- أوندرون وتراه أبيض إلى الصفرة وبنبت فيه القنا وقليل نارجيل.  
 11 وبالقرب من مدينة جناول مدينة أساول.  
 12 وكل هذه الثلاثة بلاد يشبه بعضها بعضا في الصفات والقدر وأحوال أهلها واشتباه زيهم ولكل واحدة منها تجارات ومقاصد أرباح ممكنة.  
 13 فأما مدينة نهروارة فلها ملك عظيم يسمى بلهرا وله جيوش وقيلة 5 وعبادته صنم البد وهو يحمل تاج الذهب على رأسه ويلبس الخلل المنسوجة من الذهب ويركب الخيل في سائر الأيام.  
 14 وقد يركب في كل جمعة مرة ويركب حوله نحو مائة امرأة ولا يمشي معه أحد سواهن وقد لبسن القراطق المذهبة وتحلين بأحسن الخلية واحتملن الأساور من الذهب والفضة في أيديهن وأرجلهن واسبلن شعورهن 10 على أردافهن وهن يتلاعبن ويتدافعن والملك يقدمهن وأما جملة وزرائه وعظماء رجاله فلا يركبون معه إلا إذا خرج محاربا لمن قام عليه أو لمن انتقم شيئا من عمالاته أو إلى من قصد بلاده من الملوك المجاورين له وله من القيلة كثير وهي عمدة حربته.  
 15 وهذا الملك متوارث الذات والاسم لا ينتقل عنهم وبلهرا تفسيره 15 ملك الملوك كما قدمناه.  
 16 ومدينة نهروارة يصلها كثير من تجار المسلمين وبها تجولهم والمسافرين بها لإكرام من ملكها وضبط لما بأيديهم.

## P, G, I, A, C

- G وقيل [وقيل] | P وتبت | A السفر | C أوندر، A، اوبدوق، P، اوندرن 1  
 • A بالصفات | GA تشبه | G وهذه البلاد تلك 3 • P أساول | G حناول، P، حناول 2  
 | G القواطن 9 • G الخيل 6 • A أرباح، G، ارباع | P واحد | A زيهم، P، زيهم واحد 4  
 • om. IA. 12 • G ويرقصن [ويتدافعن] | A أردافن 11 • G وانسبلن 10 • G المرهة  
 • G والمسافرين 17 • P وبتهراً 15 • G حربته 14 • A أعظم، G، استهضم 13

- 17 وبسط العدل في أهل الهند طبيعة هولاء لا يعولون على شيء سواه  
ولفضل عدالتهم وحفظ عقودهم رحمن سيرهم ذكروا أنهم وجلة أهل  
تلك البلاد في خير وكثر القاصد إليهم وبلادهم عامرة وأحوالهم راجحة  
وادعة.
- 18 ومن انقياد عوامها للحق واتباعهم له وكراحتهم للباطل أن الرجل 5  
يكون له عند أحد منهم حق فيلقاه حيث ما لقيه فيخط له خطأ في  
الأرض كالحلقة ويدخله الطالب في تلك الحلقة فيدخلها المطلوب طائعا  
من ذاته ولا يبرح منها إلا بإنصاف عنه وأداء ما لزمه أو يعفو عنه  
الذي له الحق فيخرج عن الحلقة.
- 19 وطعام أهل نهروارة الارز والحمص والباقي واللوييا والعدس والماش 10  
والسمك والحيوانات التي تموت موتا طبيعيا.
- 20 ولا يذبجون طائرا ولا حيوانا لا كبيرا ولا صغيرا وأما البقر فإنها  
محرمة عندهم البتة فإذا ماتت دفنت وهذا فعلهم في البقر خاصة دون  
سائر البهائم وإذا ضعفت البقر عن الخدمة والتصرف رفعت عن التعب  
وأمر بالنظر إليها وبالعلف من غير أن تستخدم ظهورها إلى أن تموت. 15
- 21 وأهل الهند يحرقون موتاهم ولا قبور لهم.
- 22 وإذا مات الملك صنعت له عجلة على قدره عريضة ارتفاعها عن  
الأرض مقدار شبرين أو نحوهما وتوضع على العجلة قبة مكلفة ويوضع

P, G, I, A, C

C محمود | G وافضل 2 . P ولا مدلون | om. C GA. om. C هوأ [هولاء] 1  
أن الرجل يكون له عند أحد 5 . om. P راجحة 3 . om. A جلة | A سم G I م [أنهم  
G ذلك] تلك 7 . I أن الرجل منهم يكون له عند أحد حق فيلقاه حيث لقيه G فيلقاه حيثما لقيه  
G I عليهم [عندهم] 13 . G ولا يذبجون 12 . A عليه [له] 9 . om. P عنه | P بانصراف 8  
P I ويوضع | codd. نحوها 18 . P يموت 15 . A البقرة 14 . AC

- الملك بعلية كنفه على تلك العجلة ويطاف به على المدينة كلها يحمره  
عبيده ورأسه مكشوف لمن يراه وشعره ينجر على تراب الأرض  
وينادي عليه مناد بلسان الهندية بكلام تفسيره بالعربية أيها الناس هذا  
ملككم فلان بن فلان عاش في ملكنا ناسا قادرا كذا وكذا سنة وها هو  
قد مات وفتح يده بما معه لا يملك من ملكه شيئا ولا يدفع عن  
جسمه أذى ففكروا فيما أتم إليه صائرون وإليه راجعون وكل هذا  
باللغة الهندية فإذا فرغ من الطواف به أخرج إلى مكان النار التي من  
عادتهم أن يحرقوا بها موتى ملوكهم فيلقونه في النار حتى يحترق.  
23 وأهل الهند لا يخزنون كثيرا ولا يقولون بالهموم جملة.
- 24 وجملة البلاد الهندية الخجورة للسند الذين قد مزجهم المسلمون يدفعون  
10 موتاهم في بيوتهم بالليل تسترا ويسون التراب عليهم ولا يكون ميتا  
ولا يخزنون عليه كثيرا كما قدمناه.
- 25 والزنا في جميع بلاد بلهرا مباح إلا في الزوجات.
- 26 والرجل إن ارتضى نكاح بنته أو أخته أو خالته أو عمته ما لم  
تكن مزوجات فعل ذلك والأخ يفعل بأخته مثل ذلك.  
15 ويقابل مدينة بروج الساحلية في البحر جزيرة ملي وفيها الفلفل كثيرا.  
27 ومنها إلى جزيرة سندان مجريان.  
28 ومن هذه الجزيرة إلى جزيرة بليق يومان وهي جزيرة عامرة كبيرة  
29

## P. G. I. A. C

كذا كذا | G ابن | ابن 4 . om. A تراب | P ينجر 2 . A يجره | G كفه | P كفه 1  
مازجهم 10 . A الموق موق ملوكهم | G موتاهم وموق ملوكهم | G عادتها 8 . G هذه 6 . PI  
non جميع 13 . om. G كأنسناه 12 . G ويسون | A نسا | G في البيوت 11 . A  
non bene بأخته | G متزوجات | GA يكن 15 . A ابنته 14 . bene leg. P. om. A  
GA ملق P. بليق 18 . GA ملق P. ملق إمي 16 . leg. P .

بها نارجيل كثير وموز وأرز وبها تفترق الطرق إلى جزائر الهند ومن هذه الجزيرة إلى اللجة العظمى مسيرة يومين ومن هذه الجزيرة أيضا إلى جزيرة سرنديب مجرى وزائد.

30 ومن مدينة بروج على الساحل إلى مدينة سندابور أربع مراحل ومدينة سندابور على خور كبير ترسى به المراكب وهي مدينة تجارات وبها 5 عمارات ومقاصد أرزاق.

31 ومنها إلى مدينة تانه على الساحل أربعة أيام ومدينة تانه مدينة جليلة على ضفة خور كبير تدخله السفن وتحط به الأرحال.

32 ويجالها وأرضها تنبت القنا والطباشير يتخذ فيها من أصول القنا ومنها يحمل إلى سائر البلاد من المشرق والمغرب. 10

33 والطباشير يغش بعضا من القيل المحرقة والصافي منه ما كان من أصول هذا القصب الهندي الشركي كما ذكرناه.

34 ومن تانه إلى مدينة فندينه على الساحل أربع مراحل ومدينة فندينه على خور واد يأتي من ناحية منيار وتحط به مراكب التجار من جزائر الهند ومراكب السند أيضا ولأهلها أموال يأسرة وأسواق عامرة ومتاجر 15 ومكاسب.

35 وبشمال هذه المدينة وعليها جبل كبير سامي العلو كثير الشجر عامر بالقري والمواشي وتنبت في حوافه القاقلة ومنها تحمل إلى سائر أقطار الأرض.

## P, G, I, A, C

G بروج 4 . A واحد [وزائد] 3 . A الجزيرة اللجة العظمى 2 . G الجزيرة [الغرق] 1  
A بانه alt. G, تانه pr. G 7 . A سندابور, P سندابور 5 . A سندابور, P سندابور  
A ويجالها 9 . A السفن والمراكب | G تدخلها | A كثير [كبير] 8 . om. I مدينة |  
GI تانه P تانه 13 . P تانه [ذكرناه] | codd. الشركي | PG الهندي 12 . A بها  
P وينت 18 . om. I واد 14 . A فندينه, alt. G فندينه | A فندينه, pr. G فندينه  
G الأقطار [أقطار الأرض] | C جوانه, P حوافه | GIA وينت

- 36 ونبات القاقلة تكون أشبه الأشياء بنبات الشهدانج ولها مزاود فيها بزرها.
- 37 ومن مدينة فندرينة إلى مدينة جربان خمس مراحل وهي مدينة عامرة على خور صغير وهي بلد أرز كثير وحبوب كثيرة ويذكر أن منها ميرة سرنديب وينبت بجبالها شجر الفلفل كثيرا. 5
- 38 ومن جربان إلى ضنجي وكلكسار مسير يومين وهما مدينتان على البحر عامرتان متقاربتان وفيهما أرز وحبوب كثيرة.
- 39 ومنها إلى كلكيان يوم.
- 40 ومن كلكيان إلى اللولوا وكنجة مسيرة يومين وفيهما أرز وحنطة وينبت بأرضهما البقم كثيرا ونبات البقم شبيه بنبات الدفلى وبها نارجيل وفاكهة كثيرة. 10
- 41 ومن كنجة إلى مدينة سمندر ثلاثون ميلا وهي مدينة واسعة المتاجر كثيرة. المنافع لأهلها بضائع وأموال كثيرة والإقلاع منها والحط بها كثير وهي من أعمال القنوج وهو ملك تلك البلاد.
- 42 وهي أيضا على خور يصل إليها من مدينة قشمير. 15
- 43 وفي هذه المدينة حبوب وأرز كثير وحنطة ممكنة ويحمل إليها العود من مسيرة خمسة عشر يوما في ماء عذب من بلاد كارموت وهناك

## P, G, I, A, C

ومدينة [وهي] P | جربان | G قديرته 3 • A مزورد, G مزارد | PGA تكون 1  
 A وتنت | C جزيرة سرنديب, PG مدينة سرنديب 5 • P بلاد 4 • IA جربان (A جربان)  
 وكنكان, GIA, وكيكسار, P, وكيكسار | A صنعى, G صنعى | G جربان 6 • G كثيرة  
 كلكيان | GAC ومنها 8 • G عامرتان على البحر, om. P, عامرتان 7 • PGC يوم | C  
 P | اللؤلؤ | A كلكيان, P<sup>٥</sup> ومن كلكيان 9 • P<sup>٥</sup> يوم | A كلكيان, G كلكيان, P,  
 كنجة 12 • PA الدفلى 10 • om. C وينبت - كثيرة | C مسير يوم | G كنجة, P, وكنجة  
 • A مسير 17 • G كثيرة 16 • P سمندر | C مدينة كنجة, P,



- منابت عود جيد طيب في بخوره ويحلب هناك من جبال قامرون.
- 44 ولذو المدينة جزيرة كبيرة تسامتا وبينهما مجرى ساعة وهذه الجزيرة عامرة بالناس والتجار من كل الآفاق ومنها إلى جزيرة سرنديب أربعة مجار.
- 45 وبالشمال من مدينة سمندر مدينة قشيمر الداخلة وبينهما سبع مراحل 5 ومدينة قشيمر مدينة مشهورة بين بلاد الهند في طاعة الملك القنوج وكذلك من قشيمر إلى كارموت أربع مراحل.
- 46 ومن مدينة قشيمر الداخلة إلى القنوج نحو سبع مراحل وهي مدينة كبيرة حسنة كثيرة التجارات وبها يسمى الملك المسمى القنوج.
- 47 وهي على نهر كبير يمد نهر مسلي بالهند ونهر مسلي ذكره صاحب 10 كتاب العجائب فقال هو النهر المسمى نهر الطيب ومخرجه من جبال قامرون ويمر بركن مدينة اسناند ثم يمر حتي ينتهي إلى سفح جبل لونيا فيمر من تحته إلى ركن مدينة كلكيان ويصب في البحر وينبت بصفتي هذا النهر أنواع من الطيب وبذلك سمي.
- 48 ومن مدينة أسناند إلى مدينة قشيمر الخارجة أربع مراحل وقشيمر 15 مدينة من مدن الهند المشهورة.
- 49 وأهلها يحاربون كافر ترك وربما بلغت مضرة الترك الخرجية إليها.

P, G, I, A, C

C سمندو، G سمندو 5 . C بلاد مامون، A قارن، PGI قنون إقامرون | I مجوره 1  
 • A ومنها إو كذلك من قشيمر | om. A الملك 6 . A وبينها | om. C وبينهما - الداخلة  
 GI om. بالهند | P. pr. مسلي | G يمد على 10 . C تسع مراحل، P<sup>ms</sup> نحو سبع مراحل 8  
 P، اسناند | GA قارن، P، قانوثون 12 . PG جبل 11 . C مسلي، P. alt. مسلي | AC  
 كلكيان | C لونيا، G لونيا، P لونيا 13 . C اسناند، A اسناند، I اسناند، G اسناند  
 • A رستانير، I رستانير، P رستانير 15 . I ولذلك | C في صفتي 14 . A بلكيان، P  
 • C المرجليه، A المرجليه، I المرجليه، G المرطية، P الخرجية | A مصره 17

- 50 ومن مدن القنوج مدينة أطراسا وبينها وبين مدينة قشمير الخارجية ست مراحل وهي مدينة على نهر جنجس الهند وهي حسنة كثيرة المباني كثيرة المياه وهي ثغر من ثغور القنوج تتأخم كابل إلى أرض لهاور.
- 51 وهذا الملك القنوج كثير الرجال والقبيلة عظيم المملكة شامخ الملك وليس في ملوك الهند البرية ملك عنده من القبيلة ما عنده منها وله حمة عالية وعنده عدد وأسلحة وأموال وسطوته مهابة على من يليه.
- 52 ومن مدينة أطراسا إلى مدينة نيست خمس مراحل وهي على نهر جنجس الهند وهي مدينة عامرة كثيرة الساكن بها وبها حنطة وأرز وجوب كثيرة.
- 53 ومنها إلى مدينة ماديار على ضفة جنجس سبع مراحل ومدينة 10 ماديار واسعة العمارات كثيرة القرى والديار وبها تجارات وأهلها أصحاب أموال طائلة.
- 54 ومنها إلى مدينة نهروارة سبع مراحل ونهروارة في غربي نهر جنجس وقد سبق ذكرها.
- 55 ومن مدينة ماديار المذكورة إلى مدينة مالوه خمس مراحل ومالوه 15 مدينة حسنة كثيرة الوارد والصادر ولها قرى وعمارات وعمالات.
- 56 ومن مدنها مدينتا دده وتته.
- 57 وبين مالوه ودده أربع مراحل وبين دده وتته مرحلتان.

## P, G, I, A, C

A وكثيرة [كثيرة] 3 • A جنجس 2 • G (نهر) om. مدينة | P اطراسا 1  
 وسطوة 6 • A عنة [عنده] 5 • PIA كثير الفية [والقبيلة] 4 • G لها P لهاور | P القنوج  
 كبيرة كثيرة | A جنجس 8 • تتأخم A سامت | C اضطاسا A اطراسا 7 • GIA  
 • A ماديار P ماديار 11 • A جنجس | A ماديار P ماديار 10 • G om. بها | IA الدامر  
 | IA مدينة 17 • G om. وعمارات 16 • P ماديار 15 • IA om. نهر | A نهروارة 13  
 • A وتته I وتته G وتته P ونه [وتته] | P دده | P دده 18 • A وتته G وتته P دده

- 58 ولهاور أرض هذه البلاد المذكورة.
- 59 وكذلك من موريدس إلى دده ثلاث مراحل ومدينة موريدس حصينة الحصن عامرة الأهل بها تجار وجيوش تحرس ثغر كابل.
- 60 وهي في حضيض جبل عظيم صعب الصعود إلى أعلاه وتنتبت به قنا كثيرة وخيزران.
- 5 61 ومن مدينة موريدس إلى مدينة القندهار ثماني مراحل وهي في بعض الجبل الذي قدمنا ذكره والطريق بينهما مع ذيله.
- 62 ومدينة القندهار مدينة كبيرة القطر كثيرة الخلق وهم قوم يمتازون بلحاهم عن غيرهم وذلك أنهم يتركون لحاهم تطول حتى يصل الأكثر من لحاهم إلى الركب ودونها وهي عراض كثيرة الشعر ووجوههم مدورة 10 والمثل يضرب بهم بكبر لحاهم وطولها وزهيم زي الأتراك وعندهم وفي بلدهم حنطة وأرز وجيوب وأغنام وأبقار.
- 63 وهم يأكلون الأغنام الميتة ولا يأكلون البقر الميتة كما قد ذكرناه قبل هذا.
- 64 ومن مدينة القندهار إلى مدينة نهروارة خمس مراحل بسير العجل 15 وأهل القندهار يجاربون ملك كابل.
- 65 وكابل من مدن الهند المجاورة لبلاد طخارستان وهي مدينة جليلة المقدار حسنة البنية وبجبالها عود جيد وبها النارجيل والإهليلج الكابلي

## P. G. I. A. C

موريدس P. موريدس | P دده | A موريدس G موريدس P. موريد 2 . P ولهاور 1  
 G. موريدس P. موريدس 6 . I وينت 4 . C موريدس A. موريدس I. موريدس G.  
 | G حتى تطول فتصير 9 . om. C مدينة 8 . om. C وهي في بعض - مع ذبلة | I موريدس  
 | GAC كما قد (om. GC) فسمنا ذكره | om. G الميتة 13 . A لكبر 11 . AC تصل  
 . IA وكابل (وهي | G طخارستان 17 . om. A مدينة القندهار - يجاربون 15 . I ذكرنا  
 . P الاهليلج 18

- المنسوب إليها وينبت في جبالها ويزرع بأباطحها بصل الزعفران ويرفع منه بها الكثير ويتجهز به منها إلى ما جاورها من البلاد وهي من غرر البلاد وأحسنها هواء وبها حصن موصوف بالتحصن ولا يوجد الصعود إليه إلا من طريق واحد وفيها مسلمون كثيرون ولها ربح في الكفار من اليهود.
- 5
- 66 ولا يتم ملك من ملوك الشاهية عقد بيعة إلا بمدينة كابل ويعقد بها عليه شروط قديمة تم بها البيعة والقصد إليها من الآفاق القريبة والبعيدة.
- 67 ويزرع بسواد أرض كابل كلها النبلج الذي لا يوجد نظيره في سائر البلاد المحيطة بها كثرة وطيبا ويحمل منها إلى كل الآفاق ويعرف بها.
- 68 ويتجهز أيضا من مدينة كابل بثياب تصنع من القطن حسان تحمل 10 إلى الصين وتخرج إلى بلاد خراسان وقد يسافر بها إلى السند وأعمالها وينصرف بها كثيرا.
- 69 وفي جبال كابل معادن حديد مشهورة كثيرة النفع وحديدها قاطع حسن.
- 70 ولكابل بلاد كثيرة منها أرزلان وخواش وخير ولجا قلاع وقرى 15 وعمارات متصلة.
- 71 ومن مدينة كابل إلى خواش أربع مراحل.
- 72 ومن خواش إلى حسك خمس مراحل ومن حسك إلى كابل ثلاث مراحل.

## P, G I, A, C

ولا يتم ملك لأحدم (IA لأحدم ملك) من 6 • C بالتحصن A. بالتحصن 3 • G om. به 2  
 بها 9 • A عليه بها | C ولا يتم ملك لأحد من الشاهية ولا عقد GIA ملوك الشاهية ولا عقد  
 وحديدها - كثيرة | G البقع النفع 13 • I كثير 12 • I om. مدينة 10 • P مثله كثرة  
 وخواش PC وخواش | C أرزلان G, ازلان PI, أرزلان | I كثيرة النفع 15 • om. A  
 PGI, خواش | C<sup>m</sup> ومن مدينة كابل - ومتصرفات (197) 17 • P وخيبر | A وخواش I,  
 • A خواش [alt. حسك | G حسك, P حسك | A خواش PG خواش 18 • A<sup>cc</sup> خواش

- 73 وهذه البلاد متساوية المقادير وبها متاجر ومنصرفات.
- 74 ومن مدينة كابل إلى مدينة لمطة أربع مراحل ومدينتا لمطة وزويلة هما على طرف المفازة المتصلة بين الملتان وبلاد سجستان.
- 75 ولمطة وزويلة بلدان قدرهما قدر متوسط ربهما جل من الناس من السندية وبعض أهل الهند وقليل من أهل سجستان وبها مزارع حنطة 5 وأرز وقليل فواكه وشرب أهل هذه البلاد من عيون وأنهار صفار وجباب وآبار ويعمل بها ثياب قطن حلوة يتجهز بها منها إلى ماجاورها من البلاد.
- 76 ومن البلاد التي بشرقي الملتان مدينة أودغست ومنها إلى القندهار أربع مراحل 10 ومن أودغست أيضا إلى الملتان أربع مراحل وبأودغست ينبت شيء من القنا وأهلها قليلو التجارات والتصرف في الأسفار لكن أهلها مياسير لهم أموال كثيرة.
- 77 ومن مدينة أودغست إلى مدينة زويلة عشر مراحل.
- 78 ومن مدينة زويلة إلى لمطة ثلاث مراحل.
- 79 ومن مدينة أودغست إلى مدينة السندور ثلاث مراحل. 15
- 80 فهذه جملة صفات البلاد التي تضمنها هذا الجزء وأما بحره أيضا فقد

## P, G, I, A, C

كليفه I, كلبطة P, كلبطة | PGA ومدينة A | كلبطة I, كلبطة | لمطة 2 • A المقدار 1  
 PIA, و كلبطة 4 • C سجستان 3 • C ورومته I, ورومة P, ورومة | C طبطبه A,  
 C البلاد, G البلاد 6 • PG وبها 5 • PGA وبها | C ورومته PI, ورومة | C وكلبطه  
 G, ارغست, PI, ارغست | P<sup>om</sup> ومن - أربع مراحل 9 • C<sup>om</sup> ويعمل - الملتان | GA وحباب 7  
 C | ارغست, A, ارغست, G, ارغست, PI, ارغست 10 • P القندهار | C | ارغست A ارغست  
 الجارة 11 • A وبارغست, IC, وبارغست, G, وبارغست, P, وبارغست | non leg. P الملتان  
 PIA رومته | A ارغست, G, ارغست, PI, ارغست 13 • non leg. C الأسفار | G  
 ارغست, G, ارغست, P, ارغست 15 • A كلبطه, I, كلبطه P, كلبطه : GI رومته P, رومته 14  
 A ارغست, I, ارغست 16 • GA om التي

- ذكرنا ما قبله من الجزائر مما فيه كفاية وقصد معنى .
- 81 وأما جزيرة سرنديب التي سبق لنا ذكرها في الإقليم الأول فإن الخارج منها إذا أراد ذلك قصد أقرب بر لها وهو أرض مدينة جربان وبينهما أقل من نصف مجرى.
- 82 وإن أخذ المشرق بتأرب فإنما تقع تصفيته إلى مدينة كلكسار أو يصل 5 آخر جبل الامرى وهذا الجبل هو جبل عال كثير العلو جدا يخرج عن البحر في جهة الشرق ويتجون البحر عليه جونا كبيرا ومن طرف هذا الجون إلى جزيرة سرنديب نحو من أربعة مجار وجميع نبات هذا الجبل إنما هو نبات البقم ومنه يتجهز به ويخرج إلى سائر الأقطار وهذا الجبل 10 جبل مشهور وعروق البقم تنفع من نهش الحيات بلا تأخير كما قدمنا ذكره فيما سبق والحمد لله أولا وآخرا.
- نجز الجزء الثامن والحمد لله رب العلمين ويتلوه الجزء التاسع منه إن شاء الله تعالى.

## P, G, I, A, C

P, كيكتار | A بنارب, G بتاريف, P بتاريب 5 . P جربان | بد [بر 3 . I بما [ما 1 om. إنما 9 . IA الشمال [الشرق 7 . IAC الاسرى [الامرى 6 . C كلكتسان, I كلكتار نجز - 12 . IA . G, om. والحمد لله كثيرا أولا وآخرا 11 . A قد قدمنا | C ينفع 10 . A وهنا انقضى ذكر ما تضمنه هذا الجزء الثامن من الإقليم الثاني والحمد لله وحده. G. om. الله تعالى وهنا انقضى ذكر الجزء الثامن من الإقليم الثاني بحول الله وموته والحمد لله كثيرا IA. D om. وحده) C . وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما وزادهم ترفقا وتمظييا وحسبنا الله ونعم الوكيل

## الجزء التاسع

### SECTIO NONA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء التاسع من الإقليم الثاني من المدن الهندية والصينية منها مدن الهند وهي أوريسين على ضفة البحر الملح ولوقين وقاقلا وأطراغا.
- 2 وفيه من بلاد الصين طريغيوفن وقطيغورا وكاشغرا وخيغون وإسقىريا وإشقىريا وبورا وطوخا وأطراغن وقرنابول.
- 3 وفي حصة بحره جزيرة أوريسين وجزيرة سناسا وفي كل بلد منها أمور مختصة بها لا توجد بغيرها وها نحن لكل ذلك ذاكرون بحول الله وعونه.
- 4 فأما مدينة أوريسين فإنها مدينة صغيرة على الساحل.
- 5 وإنما المذكور منها جزيرتها لأنها عظيمة المقدار كثيرة الجبال والأشجار 10 وفيها فيلة كثيرة وبها تصاد وينجهر منها بأنباها.

P, G, I, A, C

المدن الهندية | GIAC من | منها 2 . C السندية | الهندية | om. P, G, I من الإقليم الثاني 1  
| om. IA الملح | A لورشيق, I اورشيق, G اوريشق, P اوريشن | GIAC مدينة (وهي | C  
om. وفيه - بورا 4 . C وباتيل, G وقللا 3 . C ولوقر, A, ولوس, I, ولوس, G, ولوقن  
وحمون | GIA وكاشغرا | G ومظمورا | A طريغيوفن, I, ضرفيومن, P, ضرفشوفن | C  
واسقىريا, I, واسقىريا, G, واسمرا, P, واسقىريا 5 . A واسقىريا, I, واسقىريا | A وجميوز, G,  
وفرنابول, P, وقرنابول | C وأطراغن, P, وأطراغن | G ضرخا, P, وطوخا | P ونورا | A  
. A ساسا, I, ساسينا, G, ساسا, P, ساسا | A اوريشن, G, اويشيق 6 . C قربابيل, G,  
. A لورشيق, I, لورشيق, P, اوريشين 9 . I لذلك | الكسر ذلك | I بغيره | IA به | 7  
. G جزيرة 10

6 وقد اختلف في صيد القيلة وأكثر القول في ذلك فمن الناس من قال إن الصائدين للقيلة يقصدون إلى مواضع مبيتها والأماكن التي تألتها فيحفرون لها حفائر مثل ما تحفره البرابر لصيد الأسود وصفة هذه الحفرة يكون أعلاها واسعا وأسفلها ضيقا ويسترونها بالخشب الرقاق والحشيش ويسون بالتراب فوق ذلك حتى تخفى الحفرة فإذا جاءت القيلة إلى 5 مواضعها التي من عاداتها المبيت فيها أو في طرق مائها التي تعودت الشرب منه فإذا وافت الحفرة سقط منها واحد على رأسه وفر الباقي من القيلة على وجوهها وصاندها يكونون هنالك في أماكن لم ينظرون منها إلى سقوط القيلة فإذا نظروا إليها أسرعوا بالجري إلى ما سقط في الحفرة وفتحوا خواصرها وفتقوا بطونها وتركوها إلى أن تموت ثم 10 يتعاونون على تجزيرها وإخراجها عن الحفر قطعاً قطعاً ويخرجون أنيابها ويأخذون كموبها.

7 وفي كثير من أخبار الهند أن القيلة في بلادها تمشي قطارا وتبيت في الغياض اثنين في واحد وثلاثة وأربعة في واحد ورقادها هو أن تقصد الشجر فتترك على أصولها ويورك بعضها على بعض وتنام وقوفاً لغلظ 15 أرساغها وطول مفاصلها فيقصد الصائدون إلى تلك الأشجار بالنهار فيقطعون أكترها ويتركون الشجرة قائمة مستهلكة فإذا جن الليل وأتت القيلة على جري العادة إلى الأشجار التي من عاداتها الرقاد بالإعتماد عليها فلا يزال يثقل بعضها على بعض إلى أن تمر الشجرة على أوائلها وتسقط القيلة مع سقوط الشجر فلا تقدر أن تقوم فيثب الصائدون إليها بالخشب 20

## P, G, I, A, C

I و [أو] I om. I من 6 . A تكون 4 . PGIC يحفره | GIAC فيحفرون 3 .  
A الحفرة 11 . P سقط من القيلة 9 . G هناك | P وجهه 8 . A على على رأس 7 .  
A تزال | A والاعتدال 18 . PG الشجر 17 . A فيورك, GC وتورك | A الشجرة 15 .  
G سقط [سقوط] 20 . PG الشجر | om. C نمر - أوائلها | A تنقل 19 .



ويضربون رؤوسها إلى أن تموت وتستخرج أنيابها وتباع من التجار بأموال كثيرة ونحمل إلى الآفاق وتصرف في كثير من الأعمال المرصعة وأخبر غير واحد أن النابيين الكبيرين من القبلة يكون وزنهما ستة عشر قنطاراً إلى ما فوقها أو دونها.

- 8 مما يحكي التجار المسافرون إلى الهند عن ولادة القبلة أن الإناث منها 5  
تلد أولادها في المياه الراكدة فتخرج أولادها عند الوضع فتسقط في الماء فتسرع الأمهات إليها فتقيمها في الماء على سوقها وتخرجها عنه وتديم لعقها إلى أن تجف وتستدرجها مشياً إلى أن يكمل خلقها فتبارك الله أحسن الخالقين.
- 9 ولا يدري فيما خلقه الله من البهائم ذوات الأربع أنهم من الفيل ولا 10  
أقبل منه للتعليم ومن خواص الفيل أنه لا ينظر في عورة الإنسان.
- 10 وملوك الهند تتنافس في اكتساب القبلة وتتغالى في أثمانها وتنظر الملوك 11  
إليها بعين المحافظة عليها وتجلب إلى مرابطها عندهم صغاراً فتنشأ على الناس بالناس.
- 11 ويصادر بها في القتال لأن الفيل الكبير المحجف يقاتل على ظهره 15  
اثنا عشر رجلاً بالحجف والسيوف والدايبيس المتخذة من الحديد ويقف على رأس كل فيل منها رجل يسوقه بمخطاف يجر به خطمه ويضرب أعلى رأسه بخشبة أو بمصفع متخذ لذلك وبه يدار الفيل وأمر القبلة في القتال أنها يحمل بعضها على بعض فيمر الأقوى على الأضعف ولها كرات

P, G, I, A, C

يكون في وزن لاثنتين منها [يكون وزنهما 3 . I البلاد [الآفاق 2 . I يضربون [ويضربون 1 .  
A تكمل | G تحف 8 . C المسافرون G والمسافرون 5 . I يكون في PG |  
تسمى [تنشأ | C مرابطها G, من ابطها [مرابطها | A وعليها 13 . cett. اقتناء P: اكتاب 12  
أو بمصفع | C على [أعلى 18 . A رجل منها رجل [فيل منها رجل 17 . G المحجف 15 . C  
om. C . ولها كرات | A نحل 19 . G وفيه [وهـ I مصفع om. C - الفيل

- ورجمات وكل ذلك مشهور من أمر الفيلة مشهود في بلاد الهند.
- 12 والفيلة بجزيرة أوريسين كثيرة وتستولد بها وتخرج منها إلى سائر البلاد من الهند.
- 13 وبهذه الجزيرة معادن حديد.
- 14 وينبت في أكثر جبالها الراوند والراوند الذي يجلب من بلاد الصين 5 أفضل لأنه أصلب جسما وأصبغ لونا وأبلغ فيما يراد منه في إصلاح الكبد وجلة منافعه.
- 15 وفي هذه الجزيرة شجر على صفة الخروع إلا أنه كثير الشوك وشوكه بارز يمنع من لمسه ويسمى الشهكير وله عروق سود وملوك الصين والهند تقتنيه لأنهم يدبرون منه سم ساعة وهو مشهور الذكر.
- 10 وأهل الهند والصين لا يقتلون أحدا من ذوي محارمهم ولا من خدامهم ولا ممن يمكنهم التحيل عليه إلا بالسم.
- 17 وفي كل خور من أخوار الهند وأخوار الصين يظهر منها في البحر مما يقابل كل خور أحناش ملعة بأنواع ألوان وصفات مختلفة من الترقيط وأهل البحر يعلمونها ويميزونها ويعلمون أحناش كل خور منها وأين هي 15 من الأرض بما يعرفون من صفاتها وبها يستدلون وهذا أيضا مذكور وتسمى هذه الأحناش باللسان الهندى الميزرة.
- 18 ومن أوريسين إلى لوقين ثلاث مراحل على الساحل وهي مدينة حسنة

## P, G, I, A, C

A. اورنشق, I. اوريشن, PG. اوريشين | I في جزيرة 2 • om. C. ورجمات - الهند 1  
وهذه 4 • I الهند وغيره | P الآفاق | البلاد 3 • A ويستولدونها | I كثير | C أوريشين  
| om. G | P الراوند | G أكثرها | أكثر جبالها 5 • A الحديد | I الجزيرة بها  
• I الهند والصين | P -وهـ | A الشيكير, G الشهير 9 • I من | في 6 • om. I بلاد  
| بما 16 • C ويرفونها | يعلمونها 15 • A ألوان - يعلمونها 14 • C يدرون 10  
• C المبرره, I. om. A, I. الموره, G. البورة s. البورة: P الميزرة 17 • PGI يعرفونه | C مما  
• C - مدينة, IA, ومدينة لوقين | وهي مدينة | A اورلشق, PGI اوريشين 18

- على البحر وعلى ضفة خور عذب والمراكب تدخله.  
 19 ومنها إلى مدينة طريغيون أربع مراحل وهي مدينة. عامرة على ضفة البحر الملح.
- 20 ويتقابل هذه المدينة في البحر جزيرة سناسا وهي جزيرة عامرة كثيرة الصادر والوارد وبينها وبين الساحل أقل من نصف مجرى.
- 21 وفيها يذكر أن في هذه الجزيرة بثرا تخرج منها في بعض الأوقات نار محرقة ثم تحمد في بعض الأوقات.
- 22 ومنها إلى قطيغورا ست مراحل ومدينة قطيغورا على البحر وهي على خور ماء حلو وهي مدينة جليلة فيها مكاسب ومتاجر وهي محسوبة في بلاد الصين.
- 10 23 ومنها إلى الصنف ثلاث مراحل والصنف من بلاد الصين وقد ذكرناها وجزيرتها فيما سلف وتقدم من ذكر الإقليم الأول.
- 24 ومن قطيغورا إلى كاشغرا أربع مراحل ومدينة كاشغرا من بلاد الصين وهي مدينة عامرة كثيرة الخيرات مشتملة البركات فيها متاجر وبضائع وأسار وحركات منجحة وهي على نهر صغير يأتي إليها من جهة شمالها 15 من جبل قطيغورا وفي هذا الجبل معادن فضة طيبة فائقة الجودة سهلة التخليص من خبثها.
- 25 ومن مدينة كاشغرا إلى مدينة خيغون ثماني مراحل ومدينة خيغون

## P, G, I, A, C

P: الملح 3 . C طراغيوس . A طراغون . I طراغون . G طراغون . P طريغيون 2  
 | A نيرا [بثرا] 6 . C استانتا . A سانا . I سانا . G سانا . P سانا 4 . om. cett.  
 قطيغورا . G قطيغورا | C قطيغورا . I قطيغورا . A قطيغورا . G قطيغورا . P قطيغورا 8 . A يجرج  
 وتقدم . C جزيرة 12 . I الصنف 11 . GIA متاجر ومكاسب 9 . A قطيغورا . IC  
 | IAC كاشغرا . G كاشغرا | A قطيغورا . I قطيغورا . G قطيغورا 13 . GIA من إذكر  
 IC كاشغرا 18 . C خبثها 17 . G قطيغورا . P قطيغورا 16 . Kاشغرا . GIA كاشغرا  
 C خيغور . G alt. جيغون | A جيغون . G pr. جيغون | A كاشغرا

مدينة عامرة من مدن الصين والقاصد إليها كثير وبها التجارات الكثيرة.  
 26 وبأرضها توجد دواب المسك والزباد أما دواب المسك فهي صنف  
 من أصناف المعز بل هي أشبه بالفزلان لكنها صغار وألوانها صهب إلى  
 الحمرة وجلودها لدنة المحجة ورعيها أنواع نبات الطيب ولها صرر يجتمع  
 فيها دم يكون دمها أول شيء أحمر ثم لا يزال يتغير إلى السواد حتى  
 5 يكون لونه أسود إلى الشقرة فتعلق بها الطباء فتحكها وتقرضها تارة  
 بأظلافها وتارة بالعض بأفواها إلى أن تسقط.

27 وحكي صاحب كتاب العجائب أن في برية بلاد التبت جبلان خلف  
 مدينة وحلان يمر بينهما نهر عذب الماء وفي هذين الجبلين ينبت سنبل  
 الطيب كثيرا أو ضرب منه فترعاهما الطباء المسكية وتأتي إلى ذلك الماء  
 10 فتنفخ صررها وتمتلي دما فتحكها بأظلافها حتى تنقطع وهذه الدواب  
 تصاد في وقت معلوم لصيدها فتمسك إلى أن تؤخذ منها تلك الصرر  
 ثم تحمل إلى المواضع التي صيدت فيها فتطلق بها وهي بها مستأنسة لا  
 تفكر كثيرا.

28 وأما دابة الزباد فهي في هذا الإقليم الثاني من أوله إلى آخره موجودة  
 به وهي دابة تشبه القط بالسواء لافرق بينهما لكنها كبيرة وتمسك في  
 اقاص كبار وتطمم اللحم فإذا كان في أول الصيف وآخر الربيع ابتداء  
 الرشح في أخصبها فتى نظر إليها وقد اجتمع من الزباد فيها شيء قبض

## P. G. I. A. C

- لونه 6 . IA . om. أصناف 3 . G في صيف [صنف] A والزيادة 2 . IA . om. مدينة 1  
 PG بمنز [أفواها] 7 . G وتقرضها | C فيقتلن | G IA فتعلق | A السقرة | A لينة  
 C فترعاه 10 . A . om. ينبت | GC . om. الماء | C وحان | A وحدان 9 . G التبة 8  
 الصرر [الصرر] | G IA . om. تلك | A . om. تصاد 12 . C بأظلافها | C فيتنفخ [فتتنفخ] 11  
 بينهما - كبيرة | C يشبه | C . om. به 16 . C لا يتغير [لا تنفر] | G IA منها [فيها] 13 . C  
 C . ويطمم 17 . C بينهما في القدر لكن في الألوان مختلفون لكن كثيرة

عليها وكبست في أوعية الخيش وجردها منها ما اجتمع على خصاها من الدرن فذلك الزباد المحض ثم تعاد إلى أقطابها فتكون بالحالة الأولى إلى أن يجتمع بها الدرن ثانية وثالثة ثم تعاود إلى الجرد والأخذ هكذا من أول الربيع إلى آخر الخريف وهذا الحيوان يكون بالغرب الأقصى كثير في بلاد الملتمين وهو مشهور قد رأيناه عيانا.

5

29 ومدينة خيغون عليها حصن حصين وجنات محدقة بها وبساتين لا عنب بها ولا تين البتة ومدينة خيغون على ضفة نهر يصب في نهر خندان الصين.

30 ومن مدينة خيغون إلى مدينة إسقيريا أربع مراحل ومدينة إسقيريا مدينة من مدن الصين على نهر يمد نهر خندان وهي عامرة وبها ملوك 10 وسادات وجملة وعمال وبها تجتمع أموال الصين التي تصل إلى ملكها الأكبر بعد تخليصها من جميع التواب وذلك أن جميع الجبايات المجموعة في بلاد الصين برا أو بحرا يصير بها عمالها إلى مدينة إسقيريا فيدفعونها هناك إلى عمال وأمناء يحصلونها ويحاسبون بها وعليها ثم ينصرف العمال إلى بلادهم فإذا اجتمعت الأموال بإسقيريا وكان الوقت المعلوم من العام 15 المؤرخ عندهم لحمل المال جمعت تلك الأموال بأسرها ورقعت إلى مدينة تاجه وهي مدينة الملك العظمى فيستودع هناك المال الذي جيئ به في

P, G, I, A, C

بالغرب 4 . GC ثم تعاد | A المخلص [المعش] | C كذلك 2 . C الخيش, A الحيس 1  
 GIA . ولا عنب | لا عنب | C جيمون, A خيمون, G حمون 6 . C الملتمس, G التلين 5 . A  
 خيمون 9 . C سحران, GA حدان | I خور [نهر] | C حمون, A خيمون, G خيغون 7 .  
 C اسقيريا, A alt. اسقيريا | C اسقيريا, A اسقيريا, I اسقيريا, G اسقيريا | AC خيمون, G  
 . G يجتمع 11 . C سحران, A حدان | C om. مدينة من مدن الصين | IA om. مدينة 10  
 G اسقير, P اسقيريا | C لها إيا | IA يصل [يصير] 13 . G المجموعات | A يجمع 12  
 باسقيريا, P باسقيريا 15 . GA يخلصونها [يخلصونها] | A هناك 14 . C اسقيريا, A اسقيريا  
 تاجه, G باجه 17 . IAC يحمل, G يحمل 16 . C باسقيريا, A إلى مدينة اسقيريا, I باسقيريا, G  
 . I قستودع | C om. الملك - في خزائن (206) | C تاجه, A باجه, I

خزائن الملك البغوغ وهذه سيرة دائمة لا تقطع ولا يصل إلى بيت مال الملك شيء يحتاج فيه إلى الإخراج منه وإنما يوصل إليه ما كان مخلصا من جميع الثواب وأهل إسقيريا يرمون موتاهم في النهر ولا يدفنون ميتا البتة وسنذكر نهر خندان وما يصنع به أهل الصين.

5 31 ومن مدينة إسقيريا إلى مدينة طوخا ستة أيام ومدينة طوخا على نهر كلهى الصينى الكبير وهي عامرة بالناس وفيها تجار وبضائع وذخائر ويصنع بها الثياب الطوخية من الحرير القسي ولها قيمة وافرة ويتجهز منها بها إلى سائر البلاد وهي ثياب مطرقة كالثياب العتاية ومنها ثياب مريشة ويعمر الثوب منها كثيرا.

10 32 ومن مدينة طوخا إلى مدينة بورا يومان انحدارا في نهر كلهى وفي البر أربعة أيام وبورا كثيرة الخلق والتجارات متصلة العمارات وافرة النعم بها حنطة وأرز وشجر مقل شهى الأكل.

33 ومن مدينة بورا إلى مدينة كاشفرا السابق ذكرها ثماني مراحل ومن مدينة بورا إلى مدينة إسقيريا سبع مراحل ومن مدينة إسقيريا إلى مدينة كاشفرا ثماني مراحل.

15

## P, G, I, A, C

خدان 4 • IA موتاهم ميتا | C اسقيريا A اسمونا I اسقونا G اسقريا P اسقيريا 3  
 G طرخا | C اصغرنا A اسقريا I اسقيريا G اسقريا P اسقيريا 5 • C سحران A  
 القى 7 • IAC الصين | C لهر G كلهى | كلهى 6 • C طرخا G طرخا | C طرخا  
 وعمرتها إلى جميع البلاد وهي [ويتجهز - مريشة | A لها G وله | C اندى I القسى GA التي P  
 مطرقة | om. A إلى سائر البلاد - الثوب منها 8 • C مطوية كالثياب العتاية وفيها ثياب مريشة  
 وبوري P وبورا 11 • G كلهى | IC بورا | GC طرخا 10 • P الشايبة | G  
 كاشفرا | I بورا 13 • GIAC للأكل | A ويا | A العدة 12 • IAC ومدينة بورا G  
 | om. GIAC (II) مدينة 14 • C<sup>ms</sup> ومن مدينة بورا - ثماني مراحل | A كاشفرا GIC  
 (IV) مدينة | I اسقرا | om. GI (III) مدينة | I اشعرا G اشعرا | om. GI (II) مدينة  
 • A كاشفرا I كاشفرا G كاشفرا 15 • om. GIA

- 34 ومدينة إسقيرا على نهر يمد نهر بهنك وأهلها يعبدون الأصنام وهم كفرة ومنها إلى طريغيون سبع مراحل ومن إسقيرا أيضا إلى أطراغن أربع مراحل وهي مدينة على بركة ماء كبيرة عذبة الماء ولا يوجد لوسطها قعر وماؤها مائل إلى الدكنة وبها سمك وجوهها كوجوه البومة على رؤوسها شبه قلانس الديكة ويرغم أهل كفران ترك أنها تفعل بالرجال 5 ما يفعل الإسقنور من كثرة الإنعاط وغزر الباه.
- 35 ومن مدينة أطراغن إلى مدينة قرنابول أربع مراحل وهي مدينة صغيرة في سفح جبل لكنها عامرة وربما طرقها الترك فأضرت بأهلها وسبت بعض قراها ومواشها لأنها متاخمة للأتراك الخرجية وهي مدينة على نهر صغير ونهرها يصب في نهر كلهي الصين ومن قرنابول إلى 10 طوخا ست مراحل وطوخا أيضا قد تقدم ذكرها.
- 36 ومن لوقين التي على الساحل من بلاد الهند إلى قاقلا سبعة أيام.
- 37 وهي على ضفة نهر صغير يصب في نهر بهنك الهند.
- 38 وبمدينة قاقلا حرير كثير وأهلها يربون دود الحرير كثيرا وإليها تنسب الثياب القاقلية والحرير القاقلي.

## P, G, I, A, C

- طرفنوعن I طريغيون, G طريغيوس 2 . C بيد, A بهك | I اشعرا, PG اشقيرا 1  
 C اطراغن, PIA اطراغن | om. C أيضا | C اسقرا, A اسقرا, G اسقرا | A  
 وماؤها 4 . C ومدينة اطراغن على بركة كبيرة عذبة الماء, IA, وهي مدينة كبيرة على بركة ماء عذبة 3  
 . GIA يفتله 5 . Ims وبها سمك - الديكة | C وكون تماها ال الدكنة امائل إلى الدكنة  
 | C اطراغن, A اطراغن 7 . C وعرد, I وغور | C الانعاط, I الانعاط | IA السقنور 6  
 . واخة | I لكنها لأنها 9 . G صفح 8 . ومدينة - مدينة صغيرة, IA, ومدينة قرنابول صغيرة  
 . C سرتابوك | I كلهي 10 . C الحولحه, A الحولحه, GI الخرجية, P الخرجية | A للاتراك  
 I, وهي مدينة 13 . P في اعلى | C لومين, A لوقين 12 . GC وطرخا | GC طرخا 11  
 القاقليه 15 . G كثير | GIA ولدنية 14 . C كهند, A بهك, G بهك | A ومدينة قاقلا  
 I . I القاقلي | om. G والحرير القاقلي | I

- 39 ومن مدينة قاقلا إلى مدينة قشمر عشر مراحل.
- 40 ومن قاقلا أيضا إلى مدينة أطراغا أربع مراحل وأطراغا مدينة كبيرة  
للك من ملوك الهند على ضفة نهر بهنك.
- 41 وبها جيوش كثيرة ورجال وأسلحة وهم بخاربون الأتراك وبها أرز  
5 وخصب ومن أطراغا إلى أطراغن عشر مراحل.
- 42 وبهذا الجزء من الأتهار الهندية نهر بهنك ونهر كلهي وبعض نهر  
خندان الصين الكبير فأما نهر بهنك الهند فإنه يخرج من الجبل المحيط  
بأقصى شمال الهند ويمر إلى شرقي مدينة أطراغا إلى موقع نهر قاقلا إلى  
أن يتصل بالبحر فيصب فيه وذلك عند مدينة طريغون.
- 43 ومن أهل الهند قبيلة تسمى الجلهكتية تزعم أن هذا النهر غاص به  
10 الملك جلهكت وأنه يتراعى لهم فيه في أكثر الأوقات.
- 44 فإذا أذنب الرجل منهم ذنبا أتى إلى هذا النهر فيدخل فيه إلى  
وسطه ويقم فيه ساعة وأكثر ويديه أنواع الرياحين ثم يقطعها صغارا  
ويلقي بعضها إثر بعض على ماء النهر ويسبح ويقرأ فإذا أراد الانصراف  
حرك الماء بيديه أخذ منه بكتلي يديه وصبه على رأسه وظهره ثم يسجد  
15 وينصرف.

## P. G. I. A. C

هنك I. هنك P. هنك om. A | ضفة 3 . PG نقل 2 . I قاقلا | om. A مدينة 1  
خندان 7 . G كلتي | C هند A. بهنك P. هنك 6 . IAC أطراغن 5 . C هند A.  
C نقل I. نقل | GC موضع [موقع] 8 . C هند A. بهنك P. بهنك | C خزان A.  
G. الجلهكتية P. الجلهكتية 10 . A طريغون I. طريغون G. طريغون P. طريغون 9  
| C حلسكت A. هنك I. جلهكت P. جلهكت 11 . C الخنكتية A. الجلهكتية I. الجلهكتية  
حرك الماء بيديه - 15 . I من الرياحين 13 . om. G إلى 12 . C سرائ | I تيرادل  
حرك الماء بيديه (non bene leg. بيديه) خذ منه بكتلي يديه وصبه على رأسه وظهره (رأسه وظهره  
حرك الماء بيديه وصبه على رأسه G. حرك الماء بيديه واخذ منه بكتلي يديه وصبه على رأسه وظهره P.  
حرك الماء بيديه واخذ منه بكتلي يديه وصبه على ظهره I.A. وظهره (non bene leg. وظهره)  
C وراسه .



45 ومن أنهار الصين نهر كلهي وأهل الصين الساكنون بصفتيه لم سنة معتادة في هذا النهر إذا أذنب الرجل منهم ذنبا وأراد تكفير ذلك سار إلى هذا النهر وحوله جماعات الناس يدعون له بالطوبى ويوعدونه بالكرامة والخلود فإذا وصل إلى هذا النهر أغرق نفسه فيه حتى يموت.

5 - نجز الجزء التاسع من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر منه إن شاء الله تعالى.

P, G, I, A, C

• A ودعونه | GI بالطوي | om. A هذا 3 . A ان يكفر 2 . A كلي G كلي 1  
وهنا انقضى ما تضمنه الجزء التاسع من الإقليم الثاني, om. G - نجز - الله تعالى 5 . om. P هذا 4  
كثيرا وصلواته على سيدنا محمد وآه وصحبه : الله IAC et post والحمد لله وحده (om. IC وحده)  
• C وسلم تسليما كثيرا والحمد لله رب العالمين امين

## الجزء العاشر

### SECTIO DECIMA

1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الثاني وبه تمام الإقليم الثاني تضمن من البلاد الصينية الشرقية مدينة سوسة الصين وسعلا وطوغما وصينية الصين واسنخوا وشذخو وباجة وبشيار وقاشا وسارخا وبه من الجزائر التي في البحر الشرقي جزيرة الننج وجزيرة السبارة وفيه من الأنهار الكبار نهر خندان الصين وهو من الأنهار الكبار المشهورة التي نطقت 5 بها التواريخ وأثبت ذكرها الكتب.

2 وها نحن نبتدئ الآن بشرح معلوماتها ونوضح صفاتها بحول الله وعونه فنقول إن مدينة سوسة مدينة مشهورة معلومة مذكورة كثيرة التجارات متصلة العمارات جامعة الخيرات وأموال أهلها كثيرة وتجاراتهم مباركة موفورة وقراضهم مفترق في الآفاق ومتصل بكل الأمصار. 10

3 ويصنع بها الغضار الصيني الذي لا يعدله شيء من فخار الصين جودة وبها طرز كثيرة مشهورة بعمل الحرير الصيني الرفيع القيمة المحكم الصنعة الذي لا يقرب به غيره وسوسة الصين على شرقي نهر خندان الكبير

#### P, G, I, A

وطوغما | P وسنلا | A سوسة, سوسة, سوسة 2 • om. A وبه تمام الإقليم الثاني 1  
واسعداء. s. واسعزا, I. واسعدا, G. واسعدا, P. واسنخوا 3 • P وسينية | G وطوغما, P.  
PG به 6 • I السهارة, G. السبارة 4 • GIA وسارخا | P وبشيار | G وسدحو | A  
A • وتتصل | A مفترقون | om. G موفورة 10 • A تعال فوته | وعونه 7 • PG ذكره  
IA لعل 12 • A المزار | om. G بها 11

- ومنها إلى مدينة قابطوا أربع عشرة مرحلة وكذلك من سوسة أيضا إلى مدينة صينية الصين ست عشرة مرحلة ومن سوسة أيضا إلى مدينة سعلا ثمانية أيام.
- 4 ومدينة سعلا على ضفة نهر وهي عامرة بالسكان حسنة المساكن كثيرة التجارات موفورة العمارات وإليها مقصد التجار من كل الأقطار المجاورة لها والمتباعدة عنها بضروب البضائع ونوافق الأمتعة وأنواع من التجارات وليست بكبيرة القطر لكنها مجتمعة متحضرة ويعمل بها ثياب حرير كثيرة وفخار.
- 5 ومنها إلى مدينة صينية الصين سبع عشرة مرحلة ومن سعلا إلى طوغما ثماني مراحل ومدينة طوغما مدينة كبيرة لا حصن عليها لكنها عامرة وبها 10 جبل بضائع ويتجهز منها بأصناف من التجارات.
- 6 ومنها إلى صينية الصين ثماني مراحل وصينية الصين في أقصى الصين ولا تعلها مدينة في الكبر وكثرة العامر وسعة التجارات وكثرة البضائع واجتماع التجار إليها من سائر الأقطار ومن بعض المدن الهندية المجاورة للصين وبهذه المدينة ملك من ملوك الصين من أهل الملك لكنه تحت يد 15 البغوغ وهذا الملك الأعظم كما حكينا عنه.
- 7 ومن مدينة الصينية إلى مدينة اسنخوا ثماني مراحل وهي على بطحاء أرض شتدة لا ينبت بها شيء إلا الزعفران غرسا ومن ذات نفسه بريا ومنها يتجهز بالزعفران إلى سائر أقطار الصين ويبيع بها منه ما يعم الكل كثرة وطيبا وقد يعمل بهذه المدينة الحرير والغضار وليس في هذه 20

- البلاد التي ذكرنا صنعة أجل عند أهلها من الفخار. والرسم ولا فوق  
الرسم عندهم صنعة.
- 8 وما يحكى في الكتب الصحيحة الأخبار أن ملوك الصين وأكثر ملوك  
الهند لا يتركون الرسم بل يقولون به ويتعلمونه ويتكلمون منه أكثر مما  
يتكلمه المتعلمون له حتى أنه لا يولي الملك من أبنائه إذا كان عنده كثرة  
5 أولاد إلا أرسهم وأمهرهم في صنعة الرسم.
- 9 ولم تزل ملوك الهند تعمل مثل هذا ولا تقدم على الرسم أيضا والتصوير  
صنعة وإنما يلحق بها في الفضل صنعة الفخار وذلك أنهم يسمون صانع  
الفخار خالقا صغيرا والمصور خالقا كبيرا.
- 10 وكذلك من مدينة اسنخوا إلى باجة أربع مراحل وهي مدينة الملك  
المسمى البغوغ وبهذه المدينة دار ملكه وموضع رجاله وخزائن أمواله  
ومصون حرمة وعياله.
- 11 وما حكى صاحب كتاب الأخبار عن ملوك الأمصار أن هذا الملك  
له أبدا مائة زوجة بمهور وأنقاد ومتى لم يملك الملك منهم هذه العدة  
لا يسمى عندهم بملك الملوك وله من القبيلة أيضا العدة الحرب ألف فيل  
15 عجفة برجالها وأسلحتها وأمتعتها ومتى لم تكمل له هذه العدة فليس بملك  
الملوك عندهم وبهذين الشيتين من النساء والقبيلة يفتخرون على غيرهم من  
الملوك.
- 12 ولا يلي الملك بالصين إلا من ورثه عن آبائه أو إخوته أو أقاربه وهم  
جارون على سنن العدل وطريق الأمان وسيرهم حميدة مبنية على الحق. 20

P, G, I, A

وأهمهم 6 . G ملك الصين 3 . IA يفوق | IA والرسم post عند أهلها | I ذكرناها 1  
om. G . IA ومدينة باجة (add. A هذه) هي [وهي] | I مدينة باجة 10 . IA للملك المسمى  
IA للحروب 15 . IA المدد 14 . A العجائب [الأخبار] | rep. A صاحب 13 . IA  
16 عجفة codd. . G قرابته [أقاربه] | A و [bis] أو 19 .

- 13 وهذه المدينة على ضفة نهر خندان وعلى هذا النهر يصعد إلى هذه المدينة من خانقوا وخانكو وغيرها من مراقي الصين المشهورة ومن مدينة باجة إلى مدينة شنخو أربع مراحل ومدينة شنخو على نهر صغير يقع في البحر الشرقي وبين مدينة شنخو والبحر أربع مراحل ومن مدينة شنخو إلى مدينة بشيار تسع مراحل.
- 5
- 14 ومدينة بشيار مدينة فيها رئيس من قبل البغوغ له خيول ورجال وحشم وعبيد وملك عظيم وهو يقاتل الترك الداخلين إليه ممن يجارره منهم وهم الترك المسمون بالحقانية والخزلية ولهذا الملك خيول مندوبة لحراسة أبواب هناك في الجبل العظيم الحاجز بينهم وبين الترك وزعيم وزبي الأتراك سواء لا فرق بينهم في ذلك.
- 10
- 15 ومن مدينة بشيار إلى مدينة قاشا ثمان مراحل وهي مدينة أهلها خوارج عن مذهب أهل الصين وهم يجرقون موتاهم بالنار على مذهب الهندية ومن مدينة قاشا إلى مدينة شارخيا أربع مراحل وهي مدينة عامرة ومن قاشا إلى مدينة باجة عشر مراحل كذلك من مدينة شارخيا إلى مدينة باجة عشر مراحل.
- 15
- 16 فأما نهر خندان الصين فإنه نهر عظيم وعليه عمارات وحكي صاحب كتاب العجائب أن في هذا النهر شجرة عظيمة باسقة يقال إنها من حديد وتسمى باللسان الهندية برشول وهي مبنية في قعر النهر مثبتة وطولها من

## P, G, I, A

وخانكوا, I وحاسكو, G وحايكوا, P وجانكوا | A خانقوا, I خانقو, G خاهو, P خايقوا 2  
 • G فيها : رئيس post | IA om. مدينة 6 • GI ومن شنخو [ومن مدينة شنخو 4 • A  
 إلى مدينة شارخيا - ومن قاشا 13 • IA زي 10 • I والخزلية, G والمرحلية | A بالهامانية 8  
 باللسان الهندي 18 • G لها حديد [إنها من حديد | G كتب 17 • A عليه 16 • IA om.  
 • IA فوق [من فوق | IA باللغة الهندية, G

فوق الماء نحو من عشرة أذرع في غلط ذراع وكسر وفي رأسها ثلاث  
شعب غلاظ مسنونة محدودة كالنار.

- 17 وعندها رجل قاعد يقرأ كتابا ويقول للنهر يا عظيم البركة وسبيل  
الجنة أنت الذي خرجت من عيني الجنة ودلت الناس عليها فطوبى لمن  
صعد هذه الشجرة وألقى بنفسه على هذا العمود فينتدب لذلك واحد أو  
5 عدة ممن حوله فيصعدون إلى الشجرة ويلقون أنفسهم على العمود فيسقطون  
ويموتون في ماء النهر والحاضرون هناك من الناس يدعون لهم بالطوبى  
والمسير إلى الجنة واللذة الدائمة ويقال إن نهر كرك يقع فيه.
- 18 وأما جزيرة التمنج التي في البحر الشرقي فإن مجرمي الصين يجمعون  
عليها ويدخلون إليها وحكى صاحب كتاب العجائب أن في هذه الجزيرة  
10 قوما لهم أذنان ولهم ملك منهم.
- 19 وفيما ذكرناه كفاية لذوي العناية وإلى هاهنا انتهى آخر الإقليم الثاني  
والحمد لله كثيرا.

نجز الجزء العاشر من الإقليم الثاني والحمد لله ويتلوه الجزء الأول  
من الإقليم الثالث إن شاء الله.

## P, G, I, A

مجموعون 9 • GIA واحد (A واحدا) من حوله أو عدة [واحد - حوله 5 • G منسوبة 2  
A | وحده [كثيرا 13 • A آخر من الجزء العاشر من الإقليم 12 • om. A الجزيرة 10 • I  
P: om. cett. • نجز - الله 14 • G وصلى الله على محمد: كثيرا

#### CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.  
 I = Costantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.  
 A = Parisiensis 2222, a. 1344.  
 a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.  
 C = Cayrensis, a. 1348.  
 O = Oxoniensis, Pocock 375, a. 1456.  
 S = Sophiensis 3198, a. 1556.  
 G = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40).

#### CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x = littera crasa.  
 [a] = littera codicis detrimento deleta.  
 [[a]] = littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.  
 C<sup>cor</sup> = eadem manu, e correctione.  
 C<sup>l</sup> = eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>ms</sup> = eadem manu, in margine.  
 C<sup>al</sup> = alia manu.  
 C<sup>t</sup> = tabula.

#### VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 215-346 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
 De Goeje = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Leyde 1866.  
 Kam. = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.  
 p = eiusdem libri pars repetita.  
 I = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.  
 L = Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.  
 A = Parisiensis 2222, a. 1344.  
 a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.  
 G = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero», in Studi Magrebini I, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisi, in Annali dell'Istituto Orientale, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 551-60).*

CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x = littera erasa.  
 [a] = littera codicis detrimento deleta.  
 [[a]] = littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.  
 C<sup>o</sup> = eadem manu, e correctione.  
 C<sup>11</sup> = eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>ms</sup> = eadem manu, in margine.  
 C<sup>an</sup> = alia manu.  
 C<sup>t</sup> = tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 347-521 SIVE EDIDERVNT SIVE-EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
 Gild. = J. Gildemeister, *Beiträge zur Palästinakunde aus arabischen Quellen. 5. Idrīsī, in Zeitschrift des deutschen Palaestina-Vereins, VIII (1885), pp. 117-145+28 ar.*  
 Bran. = R. A. Brandel, *Om och Ur den Arabiske Geografen 'Idrīsī*, Upsala 1894.  
 Kam. = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.  
 Rub. = R. Rubinacci, *Il Tibet nella Geografia d'Idrisi*, in *Gururūjamañjarikā, Studi in onore di Giuseppe Tucci*, vol. I, Napoli 1974, pp. 195-220.



# الجزء الأول

## SECTIO PRIMA

1 إنا لما تكلمنا فيما سبق من ذكر المدن الواقعة في الإقليمين المتقدمين  
قبل هذا رأينا أن نأتي بمثل ذلك في هذا الإقليم الثالث ونذكر ما فيه من  
المدن والأكور والقرى والأمصار ونأتي بمسافاتها وطرقاتها على ما هي عليه  
من الأميال والمراحل ونذكر كل بلد من ذلك ذكرا مفردا وكيف هو في  
5 حاله وداخله وخارجه وما جاوره من البحار والأودية والمانع والبرك ونأتي  
بصفات الجبال الواقعة فيه وأطوالها وعروضها وما تحتوي عليه من النبات  
والأشجار والمعادن والحيوانات ونصف مبادئ الأنهار ومواقعها وحدود  
مساقتها حسب ما سبق ذكره وتقدم الأخبار عنه ونأتي بكل ذلك في موضعه  
مبيناً ملخصاً رؤية رسم وأخبار على توال ونسق بعون الله فنقول إن هذا  
10 الجزء الأول من هذا الإقليم الثالث مبدؤه من البحر الكبير المحيط بالجهة  
الغربية من كرة الأرض وفيه من الجزائر جزيرة ساوة قرب البحر المظلم  
يقال إن ذا القرنين نزلها قبل أن تدخلها الظلمة وبات بها وكانوا يرمون  
بالحجارة وأوذي بذلك جماعة من أصحابه وجزيرة السعالي فيها خلق كخلق  
النساء لهم أنياب بادية وعيونهم كالبرق وسوقهم كالخشب المحرق يتكلمون

P, G, I, A

وأطوالها وعروضها 6 . om. G مفردا 4 . IA alt. om. هذا | pr. P., om. cett. هذا 2  
om. عن 8 . IA وحدودها ومساقتها | om. IA وموانعها | A والحيرات 7 . om. GIA  
إها 12 . De Goeje سارة, A سارة 11 . IA الله تمال | G مخلصا 9 . A  
IA المحرقة 14 . A فيها .

بكلام لا يفهم ويحاربون الدواب البحرية ولا فرق بين الرجال منهم والنساء  
إلا بالذكر والفروج لا غير ورجالهم لا لحى لهم ولباسهم ورق الشجر  
ومنها جزيرة حسران وهي أرض واسعة وفيها جبل عال في سفحه ناس  
سمر قصار ولهم لحى تبلغ ركبهم ووجوههم عراض ولهم آذان كبيرة  
5 وطعامهم وعيشهم مما تبتته الأرض هناك من الحشيش وموافق النبات مثل  
ما تأكله البهائم وعندهم نهر صغير عذب يجري من تحت الجبل وفيه جزيرة  
الغور وهي كبيرة الطول والعرض كثيرة الأعشاب والنبات وفيها أنهار وغدران  
وآجام تأوي إليها حمر وبقر لها قرون طوال جدا وفيه جزيرة المستشكين  
يذكر أنها جزيرة عامرة فيها جبال وأنهار وأشجار وثمار وزروع وعلى  
10 المدينة حصن عال وفيما يحكى من أمر هذه الجزيرة أنه كان فيها فيما سلف  
من قبل عهد الإسكندر تين عظيم يتلع كل من مر به من انسان أو ثور  
أو حمار أو ما أشبهها فيقال إن الإسكندر لما دخلها استغاث به أهلها وشكوا  
إليه أضرار التين بهم وإنه قد أئلف مواشيم وأبقارهم حتى أنهم جعلوا  
له ضريبة في كل يوم ثورين ينصبونهما بمقربة من موضعه فيخرج إليهما  
15 فيتلعهما ثم يعود إلى موضعه وكذلك يأتي من الغد فيفعلون له ذلك فقال  
لهم الإسكندر يأتيكم هذا التين من مكان واحد أو من أمكنة كثيرة قالوا  
من مكان واحد قال لهم أروني مكانه فانطلقوا به إلى قرب من موضعه ثم  
نصبوا له الثورين فأقبل التين كالسحابة السوداء وعتاه تلمعان كالبرق والنار

## P, G, I, A

صفحه | I خسران, GA خسران, P حسران | A ومنها الى 3 . codd. لءاء [لحى] 2  
GIA ثبت 5 . GIA كيار: P كبيرة | codd. لءاء [لحى] | G صار لهم [قصار ولهم] 4 . G  
A المستشكين, P المستشكين | A وفيها | A بأوي 8 . A القور, P القور 7 . A يأكله 6  
نأه [أنهم] 13 . A وما أشبه ذلك, I أو ما أشبه ذلك [أو ما أشبهها] 12 . A يبلع [يتلع] 11  
كالبرق 18 . G يومين ثور [يوم ثورين] | IA ضربته, G صرية, P ضريبة [ضريبة] 14 . A .

- تخرج من جوفه فابتلع الثورين وعاد إلى موضعه فأمرهم الإسكندر أن يجعلوا له في اليوم الثاني عجلين وفي اليوم الثالث مثل ذلك فاشتد جوعه فأمر الإسكندر عند ذلك بثورين عظيمين فلسخا وحشيت جلودهما زفتا وكبريتا وكلسا وزرنيخا وجعلهما في ذلك المكان المعلوم فخرج التنين إليهما على حسب عادته فابتلعهما ومضى فاضطربت تلك الأشياء في جوفه فلما أحس باشتعالها 5 وكان قد جعل في تلك الأخلاط كلاليب حديد ليتقيا ذلك من جوفه فتشبكت الكلاليب في حلقه فخرّ واقعا وفتح فمه ليستروح فأمر عند ذلك الإسكندر فحميت قطع الحديد وحملت على ألواح حديد وقذفت في حلق التنين فاشتعلت الأخلاط في جوفه ففات ففرج الله بذلك من أهل تلك الجزيرة فشكروا الإسكندر عند ذلك والطفوه ووهبوه من طرائف ما عندهم 10 وكان فيما حملوه إليه من طرائف ما عندهم دابة في خلق الأرنب يبرق شعره في صفرة كما يبرق الذهب يسمى بغراج وفي رأسه قرن واحد أسود إذا رأته الأسود وسباع الوحش والطير وكل دابة هربت عنه.
- 2 وفي هذ البحر جزيرة قلهان فيها أمة مثل خلق الناس إلا أن رؤوسهم مثل رؤوس اللوالب بغوصون في البحر ويخرجون ما قدروا عليه من دوابه فيأكلونها 15 وفي هذا البحر أيضا جزيرة الاخوين الساحرين اللذين يسمى أحدهما شرهام والثاني شرام ويقال إنهما كانا بهذه الجزيرة يقطعان على المراكب التي تمر بها ويهلكان جميع أهلها ويأخذان أموالهم فسخط الله بهما لظلمهما وبقيتا حجرتين

## P, G, I, A

- اضطربت P: فاضطربت 5 . om. IA المعلوم 4 . A وحشيا I, وحشياً G, وحشياً 3  
 . om. cett. P: بذلك | GI وفرج 9 . IA | يتروح | G تشكت 7 . G باشتعالها | cett.  
 بغراج IA, مغراج G, بغراج P. بغراج 12 . om. A وكان - عندهم 11 . P وشكروا 10  
 | والثاني 17 . A سرهام 16 . A كخلق الإنسان 14 . A دابة مرت عليه 13 . De Goeje  
 . A وبهلكان | وبينكان | A عليهما GI, هما إياها 18 . A والآخر

على ضفة البحر قائمين ثم عمرت هذه الجزيرة بالناس وهي تقابل مرسى  
آسفى ويقال إن الصفاء إذا عم البحر ظهر دخانها من البر وكان أخضر  
بذلك أحمد بن عمر المعروف بدقم الإوز وكان واليا لأمير المسلمين على بن  
يوسف بن تاشفين على جملة من أسطوله فعزم على الدخول إليها بما معه من  
المراكب فأدركه قبل الدخول إليها الموت ولم يبلغ أمه في ذلك ولهذا  
الجزيرة قصة غريبة أخبر عنها المغزون من أهل مدينة اشبونة بالأندلس  
حين أسقطوا إليها بمراكبهم وكيف سميت آسفى بهم وهي مرسى وحديثها  
طويل وسنأتي به في موضعه عند ذكرنا للمدينة اشبونة إن شاء الله.

3 وفي هذا البحر جزيرة الغنم وهي جزيرة كبيرة والظلمات بها وفيها من الغنم  
ما لا يحصى عددها وهي صغار ولا يقدر أحد أن يأكل لحومها لمرارتها وقد  
10 أخبر بذلك أيضا المغزون منها وتليها جزيرة راقا وهي جزيرة الطيور ويقال  
إن فيها جنسا من الطير في خلق العقبان حمراء ذوات مخالب تصيد دواب  
البحر وتأكلها ولا تبرح من هذه الجزيرة ويقال إن بها ثمرا يشبه التين  
الكبير وأكله ينفع من جميع السموم وحكى صاحب كتاب العجائب أن  
15 ملكا من ملوك افرنجة أخبر بذلك فوجه إليه بمركب معد ليحلب له من  
ذلك الثمر ويصاد له من تلك الطيور لأنه كان له علم في دماثها ومراراتها  
فتلف المركب الذي أنقذه ولم يعد إليه ومنها جزيرة الشاصلند طولها خمسة  
عشر يوما في عرض عشرة أيام وكان فيها ثلاث مدن كبار وبها قوم

## P. G. I. A

- P. الإوز | A برقم PI بدتم 3 . G الصفى | P semper آسفى 2 . A تلك هذه 1  
A وحين أوكيف | GI بمركبهم 7 . G المغزونون 6 . IA أجه الموت 5 . A الأوز  
| G المغزونون 11 . G والظلمت 9 . G تمال : الله post | A ذلك المدينة المدينة 8  
G تمرا | A فيها إياها 13 . A حمر 12 . P راقا | IA ويليها | om. GIA منها  
G ومرارتها | G الثمر 16 . A بمراكب معدة للحلب | IA إليها | A افرنجة 15  
G صغار كبار 18 . A الصاصلو, GI الصاصلند P: الشاصلند 17

- يسكنونها وكانت المراكب تجتاز بهم وتحط عليهم وتشتري منهم العنبر والحجارة الملونة فوقت بين أهل تلك البلاد شرور وطلب بعضهم بعضا حتى فني أكثرهم وانتقل جماعات منهم إلى عدوة البحر من الأرض الكبيرة للروم وبها الآن من أهلها خلق كثير وسنذكر هذه الجزيرة عند ذكرنا جزيرة ارلاندة وفي هذا البحر جزيرة لاقة ويقال إن فيها شجر العود كثير 5 ولكنه لا رائحة له فإذا أخرج عنها وحمل في البحر طابت روائحه وهو في ذاته أسود رزين وكان التجار يقصدونها ويستخرجون العود منها وكان يباع بأرض الغرب الأقصى من ملوكها بتلك النواحي ويذكر أيضا أنها كانت مسكونة عامرة بالناس لكنها خربت وتغلبت الحيات على أرضها فلا يمكن الآن دخولها لهذا السبب وفي هذا البحر من الجزائر على ما ذكره بطليموس 10 الأقلودي سبعة وعشرون ألف جزيرة ما بين عامرة وغامرة وإنما ذكرنا منها قليلا من كثير مما قرب مكانها من البر ووصلت العمارات إليه وأما غير ذلك فلا حاجة بنا إلى ذكرها هنا.
- 4 وأيضا إن في هذا الجزء من بلاد الصحراء نول لمطة وتازكغت واغرنوا وفيه من بلاد السوس الأقصى مدينة تارودنت وتيوبوين وتامامت وهي 15 بلاد السوس وفيه من بلاد البربر سجلماسة ودرعة وداي وتاذلة وقلعة مهدي بن تواله وفاس ومكناسة وسلا وسائر المراسي التي على البحر الأعظم

## P, G, I, A

om. IA . خلق | G من خلقها قوم [من أهلها خلق 4 . G جماعة 3 . A المدن [البلاد 2  
 أرضها 9 . GIA ملوكه | GIA في أرض [بأرض 8 . G رائحته [روائح 6 . IA كثيرا 5  
 مكانه | G ما [ما 12 . A الأفلون، I الأفلوني، G الأفلودي، P الأفلودي 11 . A أهلها  
 A يون، G نول، P نول 14 . A ذكره هاهنا 13 . G إليها | IA العمارة | IA  
 تارودنت 15 . A واعزبوا، I واعزبو، P واعزبوا | A وتاركاغت، I وتاركاغت، G وتاركاغت  
 P، ودرعته 16 . G وتامامت: PIA وتامامت | A وتوبوين | A تارودنت، I تارودنت، P  
 . I ومكناسة، P ومكناسة 17 . I ودرعة

ومدينة تلمسان وتطن وقرى وصفروى ومغيلة واقرسيف وكرنانطة ووجدة  
 ومليلة ووهران وتاهرت وأشير وفيه من بلاد الغرب الأوسط تنس وبرشك  
 وجزائر بني مزغنا وتدلّس وبجاية وجيجل ومليانة والقلعة والمسيلة والغدير  
 ومقرة ونقاوس وطبنة والقسنطينة وتسجس وباغاي وتيفاش ودار مرين  
 وبلزما ودار ملول وميلة والغالب على ما ذكرناه من البلاد البرابر وكانت  
 5 ديار البرابر فلسطين وكان مكلهم جالوت بن ضريس بن جانا وهو أبو  
 زنانة المغرب وجانا هو ابن لواء بن برّ بن قيس بن الياس بن مضر فلما  
 قتل داود عليه السلام جالوت البربري رحلت البربر إلى المغرب حتى انتهوا  
 إلى أقصى المغرب ففرقت هناك ونزلت مزانة ومغيلة وضريسة الجبال  
 ونزلت لواتة أرض برقة ونزلت طائفة من هوارة بجبال نفوسة ونزل الغير  
 10 منهم بأرض الغرب الأقصى ونزلت معهم قبائل مصودة فعمروا تلك البلاد  
 وقبائل البربر زنانة وضريسة ومغيلة ومقدر وبنو عبد ربه وورفجوم ونفزة  
 ونفزاوة ومطماطة ولطة وصنهاجة وهوارة وكتامة ولواتة ومزانة وصدراة  
 ويصلاسن ومديونة وزبوجة ومداسة وقالمة واوربة وهطيطة ووليطة وبنو  
 منهوس وبنو سمجون وبنو وارقلان وبنو يسدران وبنو زيرجي وورداسا  
 15 وورزون وسائر قبائل البربر ممن سنأتي بذكرهم في عمارات بلادهم بحول الله.

## P, G, I, A

ومغيلة | De Goeje وكرنطة | A وصرافى I وصرْفُوى G وصرْفوي P وصرْفُوى 1  
 مَزَغَنَّا 3 • P وأشير | A وتهرت P وتاهرت 2 • A واجرسيف P وآقرسيف | I ومغيلة P  
 وباغاي | وباغاي | A والحسن G وتيجس PI وتيجس 4 • A والعور I والعنير P والتقدير | P  
 ودار مدين PGI: ودار مرين | A وسماوش I وبقاوش P وتيفاش | A وباغاي I وباغاي P  
 • I ومليبة GA ومليبة | A ومليبة | G, om. IA ونلرمة | وبلزما 5 • De Goeje ودور مدين A  
 مصودة | GIA بالمغرب | بأرض الغرب 11 • A البرابر | البربر 8 • IA لوى | A المغربى 7  
 ويصلاسن P ويصلاسن 14 • P وصدراة 13 • om. A ومغيلة—وصنهاجة 12 • om. IA  
 | De Goeje وزبوجة A وزبوجة I ووجه G وريوحه P وزبوجة | P ومديونه | I  
 • P وهطيطة | A واورية I وورية G ولورية P واورية | G وقاطة | I ومراسة | ومداسة  
 ريجي I ريجي G ريجي P زيرجي | A سدران I سدران | A وارجلان | وارجلان 15  
 • I ووززون GA ووززون P ووززون 16 • P وورداسا | A

5 فأما بلاد نول الأقصى وتازكاغت فهي بلاد لمتونة الصحراء وملتونة قبيل من صنهجة وصنهجة ولطة أخوان لأب واحد وأم واحدة وأبوهم لبط بن زعزاع من أولاد حمير وأمههم تازكاي العرجاء وأبوها زناني وهوار أيضا أخ لصنهج ولط من أم وأبوه المسور بن المثني بن كلاع بن أيمن بن سعيد بن حمير وإنما قيل له هوار لكلمة تقولها فسمي بها هوارا وذلك أن قبائل 5 العرب نزلت على قبائل البربر فنقلوهم إلى لسانهم بطول المجاورة لهم حتى صاروا جنسا واحدا وأن أميرا من أمراء العرب يسمى المسور كان ساكنا مع قومه في بلاد الحجاز فضاعت له إبل فخرج يطلبها ويبحث عنها إلى أن عبر النيل بمصر وسار في بلاد المغرب طالبا لها فر بجبال طرابلس فقال 10 لغلامه أين نحن من الأرض فقال له الغلام نحن بأرض إفريقية فقال له لقد تهورنا والتهور عند العرب هو الحمق فسمي بهذه اللفظة هوارا ونزل المسور المذكور بقوم من زناتة فحالفهم ورأى بأرضهم تازكاي أم صنهج ولط التي ذكرناها آنفا وكانت جميلة حسنة بدنة تليعة بارعة الكمال فولع بها المسور فسأل عنها ورغب في زواجها فتزوجها وكانت تازكاي يومئذ خلوا 15 من زوج ومعها أبنائها صنهج ولط وهما أبنا لبط الأكبر فولد للمسور منها ولد سماه المثني ثم مات المسور عنها وبقي ولده المثني مع أخويه لبط وصنهج عند أمهم تازكاي وعند أخواله من زناتة فولد للمط أولاد كثيرة وولد لصنهج مثل ذلك فكثر نسلهم وتسلطوا على الأمم فاجتمع عليهم قبائل

## P, G, I, A

- A عرايم PI عزاع [زعزاع] 3 • A لطة [لطا] 2 • A وتازكاغت I وتازكاغت 1  
 • هوارا | IA فالما [تقولها] | GI بكلمة | P هوار 5 • G خلاع [كلاع] | P المسور 4  
 • A لصر 9 • De Goeje المسور G المسور PI المسور 7 • GIA السنتهم 6 • P  
 • I تازكاي semper P تاشكاي 12 • alt. om. GIA | A في أرض | pr. om. IA له 10  
 • I تاشكاي | om. P عنها ورغب 14 • A برقة بليفة [بدنة تليعة] | IA ذكرنا آنفا 13  
 • G صنهج 18 • I تازكاي G تازكاي 17 • A ولدا سمى 16 • IA إذ ذاك [يومئذ]  
 • cett. كذلك P: مثل ذلك •

البربر فأزعجهم إلى الصحارى المجاورة للبحر المظلم فنزلوها وبها قبائلهم إلى الآن متفرقة بنواحيها وهم أصحاب إبل ونجب عتاق رحالة لا يقيمون بمكان واحد ولباس الرجال منهم والنساء أكسية الصوف ويربطون على رؤوسهم عمام الصوف المسماة بالكرازي وعيشهم من ألبان الإبل ولحومها مقددة مطحونة وربما جلبت إليهم الحنطة والزبيب لكن الزبيب أكثر لأنهم كثيرا ما يتبعون الزبيب في الماء بعد الدق ويشربون صفوه نقيعا حلوا وفي بلادهم العسل كثير وجل طعامهم وأحفظه الطعام المسمى بالبربرية آسلاوا وهو أنهم يأخذون الحنطة فيقلونها قليلا معتدلا ثم يدقونها حتى تعود جريشا ثم يمزجون العسل بمثله سمنا ويمجنون به تلك الحنطة على النار ويضعونه في مزارد لهم فيأتي طعاما شهيا وذلك أن الإنسان منهم إذا أخذ من هذا الطعام 10 ملء كفه وأكله وشرب عليه اللبن ثم مشى بقية يومه ذلك لم يشته طعاما إلى الليل.

6 وليس لهم مدينة بأوون إليها إلا مدينة نول لمطة ومدينة آزقي للمطة أيضا فأما مدينة نول الغربية فمنها إلى البحر ثلاثة أيام ومنها إلى سجلماسة ثلاث عشرة مرحلة ومدينة نول مدينة كبيرة عامرة على نهر يأتي إليها من 15 جهة المشرق وعليه قبائل لمتونة ولمطة وبهذه المدينة تصنع الدرق اللطيفة التي لا شيء أبدع منها ولا أصلب منها ظهرا ولا أحسن منها صنعا وبها يقاتل أهل المغرب لحصاتها وخفة حملها وبهذه المدينة قوم يصنعون السروج واللجم

## P, G, I, A

- GIA ومضونة 5 • IA والنساء منهم 3 • IA أصحاب نجب 2 • G فنزلوا 1  
 • I وضمونها 9 • IA تصير [تعود] | G om. حتى تعود 8 • P بالبرية | G وأحفظه | 7  
 • عندم لهم 13 • IA ومشى | P اللين [اللبن] | A ملي [ملء] 11 • GIA مزاردم 10 • A  
 • om. GIA الغربية | IA أيضا للمطة 14 • A أرقي | I أرقي | G أرقي | P أرقي | G  
 • IA لمطة ولتونه 16 • A كبيرة [مدينة كبيرة] 15



- والأقتاب المعدة لخدمة الإبل وتباع بها الأكسية المسماة بالسفسارية والبرانس التي يساوي الزوج منها خمسين ديناراً وأقل وأكثر وعند أهلها البقر والغنم كثير جداً والألبان والسمن عندهم موجود وإلى هذه المدينة يلجأ أهل تلك الجهات فيما يعين لهم من مهم حوائجهم وفتون مطالبهم.
- 7 ومن قبائل لمطة مسوفة ووشان وتمالته ومن قبائل صنهاجة بنو منصور 5 وتيمية وجدالة ولتونة وبنو إبراهيم وبنو تاشفين وبنو محمد وحمل من صنهاجة وأما مدينة آزكي فإنها من بلاد مسوفة ولمطة وهي أول مراقي الصحراء ومنها إلى سجلماسة ثلاث عشرة مرحلة ومنها إلى نول سبع مراحل وهذه المدينة ليست بالكبيرة لآكها متحضرة وأهلها يلبسون منقدرات ثياب الصوف ويسمونهم بلقتهم القداور وقد أخبر بعض من دخل هذه المدينة أن النساء 10 اللواتي لا أزواج لهن بها إذا بلغت المرأة منهن أربعين سنة تصدقت بنفسها على من أرادها من الرجال فلا تدفع عن نفسها ولا تمنع من يريدها وتسمى هذه المدينة بالبربرية آزقي وبالجنواوية قوقدم ومن أراد الدخول إلى بلاد سلى وتكرور وغانة من بلاد السودان فلا بد له من هذه المدينة
- 8 وأما مدينة سجلماسة فمدينة كبيرة كثيرة العامر وهي مقصد للوارد والصادر 15 كثيرة الخضر والجنات رائقة البقاع والجهات ولا حصن عليها وإنما هي قصور وديار وعمارات متصلة على نهر لها كثير الماء يأتي إليها من جهة المشرق من الصحراء يزيد في الصيف كزيادة النيل سواء ويزرع بمائه حسبما يزرع

P, G, I, A

om. عدم موجود | GIA كثيرة 3 • GIA والبرانس | om. P المسماة - وأكثر 1  
 مسوفة P, مسوفة 5 • P وتخرج منها الأكسية المسماة - وأكثر (1-2): مطالبهم 4 • GIA  
 وجدالة | A سنة G, وسنة P, وتيمية 6 • IA ومالته P, ومالته | P ووشان | A مسوفة I,  
 • A نبع إسبع 8 • PG لمطة ولمطة | De Goeje آزكي, GA آزكي, PI آزكي 7 • GI  
 ارقي I, آزقي G, آزقي P, آزقي 13 • A القوائد 10 • om. A الصوف | codd. مقندرات 9  
 om. IA إليها 17 • G الوارد 15 • PI سلى | A نوفم, G قرقدم, PI قوقدم | A  
 • IA يزرع: PG يزرع | GIA ويزرع: P يزرع | om. G سواء 18 •

فلاحو مصر ولزراعته إصابة كثيرة معلومة وفي أكثر الأعوام الكثيرة المياه المتواترة عن خروج هذا النهر ينبت لهم ما حصده في العام السابق من غير بذر وفي الأكثر من السنين إذا فاض النهر عندهم ثم رجع بذروا على تلك الأرضين زرعهم ثم حصده عند تناهيه وتركوا جذوره إلى العام القادم فينبت ذلك من غير حاجة إلى بذر زراعة وحكى الحوقلي أن البذر بها يكون 5 عاما والحصاد فيه في كل سنة إلى تمام سبع سنين لاكن تلك الخنطة التي تنبت من غير بذر تتغير عن حالها حتى تكون بين الخنطة والشعير وتسمى هذه الخنطة يردن تيزواو وبها نخل كثير وأنواع من التمر لا يشبه بعضها بعضا وفيها الرطب المسمى بالبرني وهي خضراء جدا وحلاتها تفوق كل حلاوة ونواها صغار في غاية الصغر ولأهل هذه المدينة غلات القطن وغلات 10 الكمون والكروياء والحناء ويتجهز منها إلى سائر بلاد المغرب وغيرها وبناءاتها حسنة غير أن المخالفين في زماننا هذا أتوا على أكثرها هدمًا وحرقا وأهل سجلماسة يأكلون الكلاب والحيوان المسمى الحردون ويسمونه بلسان البربر اقزيم ونساؤهم يستعملنه في السمن وخصب البدن وكذلك هن في نهاية السمن وكثرة اللحم وقل ما يوجد من أهلها صحيح العينين بل أكثرهم 15 عمش.

9 ومن مدينة سجلماسة إلى مدينة اغمات وريكة نحو من ثماني مراحل ومن مدينة سجلماسة إلى مدينة درعة ثلاث مراحل كبار ودرعة ليست بمدينة

## P, G, I, A

[سج 6 • A الأرض | الأرضين 4 • GIA بخروج 2 • IA بعض G كثرة | أكثر 1  
 يردن يزوار G, non bene leg. I, يردن تيزواو P, يردن تيزواو 8 • G ولاكن | A تسع  
 • A البلاد من المغرب وغيره 11 • A البون, I الوقتي, G بالبرني, P بالبرني 9 • A  
 يستملونه | A لقرم, G اقزيم, PI اقزيم 14 • I الحردون, G الحردون, P الحردون 13  
 ومن 17 • om. A بل - عمش | G صحيحا للميتين 15 • A والحصب | رخصب البدن | A  
 • P: om. cett. كبار 18 • A ومدينة [pr. مدينة

يحوطها سور ولا حفير وإنما هي قرى متصلة وعمارات متقاربة ومزارع كثيرة يتناول ذلك فيها جبل وأخلاق من البربر وهي على نهر سجلماسة النازل إليهم وعليه يزرعون غلات الحناء والكمون والكروياء والنبيلج ونبات الحناء يكبر بها حتى يكون في قوام الشجر يصعدون إليه ومنها يؤخذ بذره ويتجهز به إلى كل الجهات ونبات الحناء لا يؤخذ بذره إلا في هذا الإقليم 5 فقط ولا يؤخذ بغيره من الأقاليم البتة وأما النبيلج المزروع في مدينة درعة فليس طيبه هناك ولكنه يتصرف به في بلاد الغرب لرخصه وربما خلط مع غيره من النبيلج الطيب وبياع معه.

10 ومن أرض درعة إلى بلاد السوس الأقصى أربعة أيام ومدينته هي تارودنت وبلاد السوس قرى كثيرة وعماراتها متصلة بعضها ببعض وبها من الفواكه الجليلة أجناس مختلفة وأنواع كثيرة كالجوز والتين والعب العذاري والسنبل والرفج والرمال الإلميسي والأترج الكبير المقدار الكثير العدد وكذلك المشمش والتفاح المنهد وقصب السكر الذي ليس على قرار الأرض مثله طولا وعرضا وحلاوة وكثرة ماء ويعمل ببلاد السوس من السكر المنسوب إليها ما يعم أكثر الأرض وهو يساوي السكر السليماني والطحين بل يشف على 15 جميع أنواع السكر في الطيب والصفاء ويعمل ببلاد السوس من الأكسية الرقاق والياب الرفيعة ما لا يقدر أحد على عمله بغيرها من البلاد ورجالها ونساؤها سمر الألوان وفي نساتهم جمال فائق وحسن بارع وجمال ظاهر

## P, G, I, A

A لا يوجد إلا يؤخذ 5 . A حتى يصير [حتى يكون 4 . A كبيرة [كثيرة 2 . om. مدينة | IA المزروع [الزروع | P النيل [النبيلج | A بغير | A ولا يوجد [ولا يؤخذ 6 . G ومدينة 9 . PGI النيل [النبيلج 8 . IA بغيره [مع غيره | G المغرب 7 . GIA . P الاميليسي 12 . I السدّاري , P السدّاري 11 . I تازدنت , G تارودنت , P تارودنت 10 الربيعة 17 . om. A . om. A جميع 16 . A أهل : الأرض ante 15 . A الامليسي 18 . om. GIA الألوان . om. A من البلاد | A الرقيقة , G الدقاق

وحذق صناعات بأيديهم وهي بلاد حنطة وشعير وأرز ممكن بأيسر قيمة وأسعارها رخيصة والغالب على أهلها الجفاء وغلظ الطبع وقلة الانقياد وهم أخلاط من البربر المصامدة وزيمهم لباس الأكسية من الصوف التثافا وعلى رؤوسهم الشعور الكثيرة ولحم بها اهتمام وحفظ وذلك أنهم يصبغونها في كل جمعة بالحناء ويغسلونها في كل جمعة مرتين برقيق البيض والطين الاندلسي 5 ويحتمون في أوساطهم بمآزر صوف ويسمونها سفاقس ولا يمشي الرجل منهم أبدا إلا وفي يده رحمان قصار العصي طوال الأسنان رقاها ويتخبونها من أطيب الحديد ويأكلون الجراد أكلا كثيرا مقلوا وملوحا وأهل السوس فرقتان فأهل مدينة تارودنت يتمذهبون بمذهب المالكية من المسلمين وهم حشوية وأهل بلد تويون يقولون بمذهب موسى بن جعفر وبينهم أبدا القتال 10 والفتنة وسفك الدماء وطلب الثأر غير أنهم أرفه الناس عيشا وأكثرهم خصبا وشرابهم المسمى آنزير وهو حلو يسكر سكرا عظيما ويفعل بشاربه ما لا تفعله الخمر لثامته وغلظ مزاجه وذلك أنهم يأخذون من عصير العنب الحلو فيطبخونه بالنار إلى أن يذهب منه الثلث ويزال عن النار ويرفع ويشرب ولا سبيل إلى شربه إلا أن يخلط بمثله ماء وأهل السوس الأقصى 15 يرون شربه حلالا ما لم يتعد به إلى حد السكر.

11 وبين مدينتي السوس أعني تارودنت وتويون يوم في جنات وبساتين وكروم وأشجار وأنواع من الفواكه واللحوم عندهم ممكنة رخيصة جدا والغالب

## P, G, I, A

[بمآزر 6 • GIA وبالطين 5 • A والمصامدة | AI البرابر 3 • A انقياد | الانقياد 2  
 | om. A | الحديد 8 • A أطيه | I أسفاقس, A اسفاقس, G اسفاقس, P سفاقس | G بإزار  
 om. 11 • GIA تويون: P بلد تويون 10 • A وأهل إناهل 9 • G وملوحا | وملوحا  
 • om. G من 13 • De Goeje آنزير, A اخزير, P آنزير | om. A المسمى 12 • GIA  
 | A تارودنت | om. A السوس 17 • om. G | إلى | G تراهه 16 • om. GA ويربع 14  
 • GIA وتويون: P وتويون

عليهم الشرة والبطر ومن بلاد السوس إلى مدينة اغمات نست مراحل في بلاد وقبائل من البرابر المصامدة يقال لهم اتني تات وبنو اسنو وانكوطاون وانسطيط وارغن واكنفيس وانتوزكيت وكل هذه القبائل من البرابر المصامدة العامرين لهذه البلاد والجهات ومنهم نفيس الجبل ونفيس مدينة صغيرة حولها عمارات وطوائف من قبائلها المنسويين إليها وبها من الحنطة والفواكه واللحوم ما لا يكون في كثير من البلاد غيرها وبها جامع وسوق نافقة وبها من أنواع الزبيب كل عجيبة من جمال المنظر وحلاوة الذوق وكبر المقدار وهو مع ذلك كثير جدا مشهور العين في بلاد الغرب الأقصى.

والطريق من تارودنت السوس إلى مدينة اغمات وريكة مع أسفل جبل درن الأعظم الذي ليس جبل مثله إلا القليل في السمو وكثرة الخصب وطول المسافة واتصال العمارات ومبذوه من البحر المحيط في أقصى السوس ويمر مع المشرق مستقيما حتى يصل إلى جبال نفوسة فيسمى هناك بجبل نفوسة ويتصل بعد ذلك بجبال طرابلس ثم يدق هناك ويخفى أثره وقد حكى غير واحد من الفيوغ أن طرف هذا الجبل يصل إلى البحر حيث الطرف المسمى اوثان وفي كل هذا الجبل كل طريفة من الثمار وغرائب من الأشجار والماء يطرد منه وبوسطه وحوافيه يوجد النبات أبدا مخضرا في كل الأزمان وعلى أعلاه جبل من قلاع وحصون تشف على نيف وسبعين حصنا ومنها الحصن المنيع القليل مثله في حصون الأرض بنية وتحصنا ومنعة وهو في

## P, G, I, A

ويقال P | المصامدة | IA البربر | GIA قبائل [بلاد وقبائل 2 • GIA مدينة [بلاد 1  
 IA اسنو G, واسوا P, واسنو PG | بنو: IA وبنو | A تبات | A ابني P, اتني s. اتني | A  
 وايتوركيت G, وايتوركيت P, وانتوركيت | A وارغن | A وانسطيط 3 • IA وانكوطاون  
 المنرب 8 • A المتقريين [المنسويين | G ومن [وطوائف من 5 • P برابر | A وايتوركيت, I,  
 A • هناك | A جبل [جبال 12 • IA في الأرض: مثله 10 post • P1 تارودنت 9 • A  
 • G اوثان 15 • A القنوج G, القنوج [الفيوج 14 • A هناك 13

أعلى الجبل ومن حصانته وثقافته مكانه أن أربعة رجال يسكونه ويمنون  
 الصعود إليه لأن الصعود إليه على مكان ضيق وعر المرتقى لأنه يشبه الدرج  
 الحرج ولا ترتقي إليه دابة البتة إلا بعد جهد ومشقة واسم هذا الحصن  
 تاملت وهو كان عمدة المصمودي محمد بن تومرت حين ظهر بالمغرب  
 وهو الذي زاد في تشييده ونظر في تحصينه وجعله مدخرا لأمواله وبه الآن 5  
 قبره لأنه أمر بذلك فلما مات يجبل الكواكب احتمله المصامدة إليه وحموه  
 ودفنوه بهذا الحصن وقبره في هذا الوقت بيت جعله المصامدة حجا يقصدون  
 إليه من جميع بلادهم وعليه بناء متقن كالثقبة العالية لاكنها غير مزخرقة ولا  
 مزينة كل ذلك على طريق التاموس.

13 وفي هذا الجبل من الفواكه التين الكثير الكبير الطيب المتناهي في الطيب 10  
 البالغ الخلاوة وفيه العنب المستطيل العسلي الذي لا يوجد في أكثره نوى  
 ومنه يتخذ الزبيب الذي عليه يتنقل ملوك المغرب لرقه قشرته وعلوبة طعمه  
 واعتدال غذائه وفيه الجوز واللوز وأما السفرجل والزمان فيكون به منها  
 ما يباع الحمل منه بقيراط واحد وبه من الإجاص والكمثرى والمشمش كل  
 غريبة وكذلك الأترج والقصب الحلج حتى أن أهل هذا الجبل لا يبيعونه 15  
 بينهم ولا يشترونه لكثرتهم وعندهم شجر الزيتون والخرنوب والمشتبي وسائر  
 الفواكه وبهذا الجبل شجر كبير يسمى بالبربرية ارقان وهي تشبه شجر  
 الإجاص أغصانا وفروعا وأوراقا ولها ثمر شبيه بثمر العيون في أول نباته  
 قشرته العليا رقيقة خضراء فإذا تاهت اصفرت لاكنها في نهاية العفوصة

## P, G, I, A

om. IA | 4 . A الجبل | الحصن | P ترتقى 3 . A سكونه [يسكونه 1  
 G . الطيب الكبير | om. IA | 10 . G وجنوده [وجمعه | A احتمته 6 . om. A محمد  
 وعلوبته [وعنوبه طعمه | I بشرته [قشرته | A المررب | I القرب [المغرب | A يتقل | G يتنقل 12  
 I, (sic) أرقان, P آرقان 17 . A والمشتبا, G والمشتبي 16 . om. A هذا 15 . A  
 G وله 18 . A أرقان

والحموضة وداخله بوى شبيه بالزيتونة المحدودة الرأس صلب ولا يطيب طعم هذا الثمر البتة فإذا كان في آخر شهر شتبر جمع ووضع بين يدي المغز فتبتله بعد أن تأكل قشرته العليا ثم تلقه بعد فيجمع ويعسل ويكسر ويدق له ويعصر فيخرج منه دهن كثير صافي اللون عجيب المنظر إلا أنه ليس يعذب الطعم فيه أدنى حرافة وهذا الزيت كثير جدا معروف ببلاد الغرب 5 الأقصى ولكثرته يسرجون به قناديلهم ويقلي به الدخانيون الإسفنج في الأسواق وله إذا مسته النار رائحة كريمة حريفة ولاكنه يعذب طعمه في الإسفنج ونساء المصامدة يدهن رؤوسهن به على المشط فتحسن شعورهن بذلك وتطول وتكسر ويمسك الشعر على لونه من السواد.

- 14 ومدينة اغمات وريكة أسفل هذا الجبل من جهة الشمال في فحص أفيح 10 طيب التراب كثير النبات والأعشاب والمياه تخترقه يمينا وشمالا وتطرده بساحاته ليلا ونهارا وحوطها جنات محدقة وبساتين وأشجار ملتفة ومكانها أحسن مكان من الأرض فرجة الأرجاء طيبة الثرى عذبة الماء صحيحة الهواء وبها نهر ليس بالكبير يشق المدينة ويأتيها من جنوبها فيمر إلى أن يخرج من شمالها وعليه أرحاؤهم التي يطحنون بها الحنطة وهذا النهر يدخل المدينة يوم 15 الخميس ويوم الجمعة والسبت والأحد وباقى أيام الجمعة يأخذونه لسقي جناتهم وأرضيهم ويقطعونه عن البلد فلا يجري منه إليه شيء.
- ومدينة اغمات مدينة تكنفها جبل درن كما قلناه فإذا كان زمن الشتاء 15

P, G, I, A

كثير جدا [كثير صافي اللون 4 . om. A ويكسر 3 . codd. والحمضة nos: والحموضة 1 وفيه 5 . IA وهو (om. I) معروف ببلاد الغرب (A المغرب) الأقصى وهو دهن صافي الجوهر منه 7 . A الطباخون [الدخانيون | GA ويغلي [ويقلي 6 . om. IA وهذا - الأقصى | G PA: من جهة الشمال 10 . om. IA وتطول 9 . IA به رؤوسهن 8 . A حريفة | G . A عذقة, I عرافة [عذقة | IA البيون: بساحاته post 12 . A (? ) امخ ; GI من شماله يكنفها | om. A مدينة 18 . P: orn. cett. A ويوم الأحد GIA ويوم السبت 16 . A في زمن | A .

تحللت الثلوج النازلة بجبل درن فيسيل ذوبانها إلى سهر اغمات وورما جد في داخل المدينة حتى يجتاز الأطفال عليه وهو جامد فلا يتكسر لشدة جموده وهذا شيء عايناه بها غير مرة ومدينة اغمات أهلها هواره من قبائل البربر المتبررين بالمجاورة وهم أملياء تجار مياسير يدخلون إلى بلاد السودان بأعداد الجمال الحاملة لقناطر الأموال من النحاس الأحمر والملون والأكسية وثياب الصوف والعمائم والمآزر وصنوف النظم من الزجاج والأصداف والأحجار وضروب من الأفايه والطر والآت الحديد المصنوع وما منهم رجل يسفر عبيده ورجاله إلا وله في قوافلهم مائة جبل والسبعون والثمانون جملا كلها موقرة ولم يكن في دولة الملثم أحد أكثر منهم أموالا ولا أوسع منهم أحوالا وبأبواب منازلهم علامات تدل على مقاديرهم وذلك أن الرجل منهم إذا ملك أربعة آلاف دينار يمسكها مع نفسه وأربعة آلاف يصرفها في تجارته أقام على يمين بابه وعن يساره عرصتين من الأرض إلى أعلى السقف وبنيتهم بالآجر وبالطوب والطين أكثر فإذا مر الخاطر بدار ونظر إلى تلك العرص مع الأبواب قائمة عدها فيعلم من عددها كم مبلغ مال صاحب الدار لأنه قد يكون من هذه العرص خلف الباب أربع وست مع كل عضادة اثنتان وثلاث وأما الآن في وقت تأليفنا هذا الكتاب فقد أتى على أكثر أموالهم وغيرت المصامدة ما كان بأيديهم من نعم الله ولاكنهم مع هذا أملياء مياسير

## P, G, I, A

G جد به النهر في وسط [جد في داخل] | cett. مدينة P: سهر | A من جبل [جبل] 1  
 I هواره, PG هواره | codd. غيرا مرة [غير مرة] | IA om. بها 3 • G جودها 2 • IA  
 موقرة 9 • IA om. جملا | I الجمل | GA اللثة 8 • A اجد [رجل] 7 • P المجاورة 4  
 | IA om. دينار 11 • GIA مقادير أموالهم 10 • A om. ولا—أحوالا | GA الملثم | A  
 [يساره 12 • IA يمسكها مع نفسه [يصرفها في تجارته] | IA يصرفها في تجارته [يمسكها مع نفسه  
 [تلك العرص | IA وبالطين: PG والطين | GA والطوب: PI وبالطوب 13 • A عرصتين | ساه  
 • G بلغ [بلغ] | A om. مع الأبواب— هذه العرص 14 • A هذه العرص, I هذه العرص  
 • G الله سبعانه | GIA المصامدة وغيرت 17 • GIA لهذا 16 • A اثنتان | A أو ست 15



- أغنياء لهم نخوة واعتزاز لا يتحولون عنه وبمدينة اغمات غقارب كثيرة وكثيرا ما تلسب الناس فتؤذيهم وربما مات من لسبته وبمدينة اغمات ضروب من الفواكه وأنواع من النعم وكل شيء من المأكول بها رخيص ممكن.
- وبشمال هذه المدينة وعلى اثني عشر ميلا منها مدينة بناها يوسف بن تاشفين في صدر سنة سبعين وأربع مائة بعد أن اشترى أرضها من أهل اغمات بجملة أموال واخططها له ولبنى عمه وهي في وطاء من الأرض ليس حولها شيء من الجبال إلا جبل صغير يسمى ايجليز ومنه قطع الحجر الذي بني منه قصر أمير المسلمين علي بن يوسف بن تاشفين وهو المعروف بدار الحجر وليس في موضع مدينة مراكش حجر البتة إلا ما كان من هذا الجبل وإنما بناؤها بالطين والطوب والطوايى المقامة من التراب وماؤها الذي تسقى به البساتين مستخرج بصنعة هندسية حسنة استخرج ذلك عبيد الله بن يونس المهندس وسبب ذلك أن ماءهم ليس يبعيد الغور موجود إذا احتفر قريبا من وجه الأرض وذلك أن هذا الرجل المذكور وهو عبيد الله بن يونس جاء إلى مراكش في صدر بنائها وليس بها إلا بستان واحد لأبي الفضل مولى أمير المسلمين المقدم ذكره فقصد إلى أعلى الأرض مما يلي البستان فاحتفر فيه بئرا مربعة كبيرة الترييع ثم احتفر منها ساقية متصلة الحفر على وجه الأرض ومر بحفر بتدرج من أرفع إلى أخفض متدرجا إلى أسفله بميزان حتى وصل الماء إلى البستان وهو منسكب مع وجه الأرض يصب فيه فهو جار مع الأيام لا يفتر وإذا نظر الناظر إلى مسطح الأرض لم ير بها كبير ارتفاع يوجب خروج الماء من قعرها إلى وجهها وإنما يميز

- ذلك علم بالسبب الذي به استخراج ذلك الماء والسبب هو الوزن للأرض  
 فاستحسن ذلك أمير المسلمين من فعل عبيد الله بن يونس المهندس وأعطاه  
 مالا وأثوابا وأكرم مثواه مدة بقائه عنده ثم إن الناس نظروا إلى ذلك ولم  
 يزالوا يحفرون الأرض ويستخرجون مياهها إلى البساتين حتى كثرت البساتين  
 والجنان وانصلت بذلك عمارات مراکش وحسن قطرها ومنظرها ومدينة 5  
 مراکش في هذا الوقت من أكبر مدن المغرب الأقصى لأنها كانت دار  
 إمارة لتونة ومدار ملكهم وسلك جميعهم وكان بها أعداد قصور لكثير من  
 الأمراء والقواد وخدام الدولة وأزقتها واسعة ورحابها فسيحة ومبانيها سامية  
 وأسواقها مختلفة وسلعها ناققة.
- 10 وكان بها جامع بناه أميرها يوسف بن تاشفين فلما كان في هذا  
 الوقت وتقلب عليها المصامد وصار الملك لهم تركوا ذلك الجامع عطلا  
 مغلق الأبواب لا يرون الصلاة فيه وصنعوا لأنفسهم مسجدا جامعا  
 يصلون فيه بعد أن نهبوا الأموال وسفكوا الدماء وباعوا الحرم كل  
 ذلك بمنزلة لهم يرون ذلك فيه حلالا وشرب أهل مراکش من الآبار  
 ومياهها كلها عذبة وآبارهم قريبة معينة وكان علي بن يوسف قد جلب 15  
 إلى مراکش ماء من عين بينها وبين المدينة أميال ولم يستم ذلك فلما تقلب  
 المصامد على الملك وصار لهم وبأيديهم تمموا جلب ذلك الماء إلى داخل  
 المدينة وصنعوا به سقايات بقرب دار الحجر وهي الحظيرة التي فيها القصر  
 منفردا متحيزا بذاته والمدينة بخارج هنا القصر وطول المدينة أشرف من ميل

## P. G. I. A

- قطرها 5 . om. A الأرض 4 . GI عيد: PA: عبد | G واستحسن 2 . G الب 1  
 المصمدة P. المصامد 11 . PG مختلفة 9 . G وملك [وسلك] 7 . om. A ومنظرها | om. GI  
 أميالا | om. A إلى مراکش 16 . cett. وبنوا: P: وصنعوا | cett. ولا: P: لا 12 . cett.  
 . om. G داخل | om. G ذلك | I المصامد P. المصمدة 17 . IA تقلبت | G  
 . A بأهل [بخارج] 19 . G الحظيرة 18

وعرضها قرب ذلك وعلى ثلاثة أميال من مراکش نهر لها يسمى تانسيفت وليس بالكبير لانه دائم الجري وإذا كان زمن الشتاء حمل بسيل كبير لا يبقى ولا يذر وكان أمير السلمين علي بن يوسف بنى على هذا النهر قنطرة عجيبة البناء متقنة الصنع بعد أن جلب إلى عملها صناع الأندلس وجلا من أهل المعرفة بالبناء فشيدها وأتقنوا بنائها حتى كملت ثم لم تلبث 3 غير أعوام يسيرة حتى أتى عليها السيل فاحتمل أكثرها وأفلت عقدها وهدمها ورعى بها في البحر الزخار وهذا الوادي يأتي إليه الماء من عيون ومياه منبعثة من جبل درن من ناحية مدينة اغمات ايلان.

18 واغمات ايلان مدينة صغيرة في أسفل جبل درن المذكور وهي في الشرق من اغمات وريكة السابق ذكرها وبينهما ستة أميال وبهذه المدينة يسكن يهود 10 تلك البلاد وهي مدينة حسنة كثيرة الخصب كاملة النعم وكانت اليهود لا تسكن مدينة مراکش عن أمر أميرها علي بن يوسف ولا تدخلها إلا نهارا وتنصرف عنها عشية وليس دخولهم في النهار إليها إلا لأمر له وخدم تختص به ومتى عثر على واحد منهم بات فيها استبيح ماله ودمه فكانوا 15 ينافرون المبيت بها حياطة على أموالهم وأنفسهم.

19 وأهل مراکش يأكلون الجراد ويباع منه بها كل يوم الثلاثون حملا فما دونها وفوقها بقبالة عليه وكانت أكثر الصنع بمدينة مراکش متقبلة عليها مال لازم مثل سوق الدخان والصابون والصفرة والمغازل وكانت القبالة على كل شيء يباع دق أو جل كل شيء على قدره فلما ولي

## P, G, I, A

- G • تثبت [تلبث] 5 • GA بنا 3 • A تانسفت, I تانسيفت, G تانسيفت, P تانسيفت 1  
 على بن يوسف 12 • IA وهذه المدينة يسكنها 10 • P وذلك: منبعثة post 8 • A إليها [إليه] 7  
 • cett. فيها P: بها 15 • G وحزم [وخدم] | A بالنهار | G وتنصرف 13 • A بن تاشفين  
 قبالة | om. G وفوقها | IA وأكثر وأقل [فما دونها وفوقها] 17 • om. A بها | om. G منه 16  
 • A والمغازيل 18 • GIA بمراكش [بمدينة مراکش] | A وكان | A لقبالة, PI قبالة: G:

المصاميد وصار الأمر إليهم قطعوا القبالات بكل وجه وأراحوا منها واستحلوا قتل المتقبلين لها ولا تذكر الآن القبالة ذكرا في شيء من بلاد المصامدة ويسكن بقبلة مراكش من قبائل البربر ايلان وهم مصاميد وحولها من القبائل نفيس وبنو يدفر ودكالك ورجراجة وزودة وهسكورة وهزرجة ويسكن بغربي اغمات وشرقيها مصاميد وريكة.

5

ومن مدينة مراكش إلى مدينة سلا على ساحل البحر تسع مراحل أولها تونين وتونين قرية على أول فحص أفيج لا عوج به ولا أمتا وطول هذا الفحص مرحلتان ويسكنه من قبائل البربر قزولة ولمطة وصدرات ومن تونين إلى قرية تيقطين مرحلة إلى قرية غفسيق مرحلة وهي قرية على آخر الفحص المذكور وصحن هذا الفحص كله نبات الشوك المسمى بالسدرة 10 الشمرة بالنبق وفيه السلاحف البرية التي تفوق السلاحف البحرية كبرا وعظما وأهل تلك النواحي يتخذون من جلودها دسائى للغسل ومعاجن للدقيق الحنطة وغيره.

20

ومن قرية غفسيق إلى قرية أم ربيع مرحلة وهي قرية كبيرة جامعة وبها أخلاط من برابر رهونة وبعض زناتة وتامسنا وقبائل تامسنا شتى مفترقة 15 فمنهم برغواطة ومطماطة وبنو تسلت وبنو اويقمران وزقارة وبعض من زناتة

21

## P, G, I, A

octt. ودكالة P: ودكالك | IA نفر [يدفر] 4 • A المصاميدة, GI الصامدة, P المصاميد 1  
وهزرجة | I وهسكورة, P وهسكورة | A (?) وزحونة, P وزودة | P ورجراجة  
• A وصدرات, GI وصدرات | A جزولة [قزولة] 8 • A وهروج, I وهورج, G وهزرجة, P  
غفسيق, I غفسيق, G غفسيق | P غفسيق | pr. G: om. PIA مرحلة | A يتقطن [تيقطين] 9  
G, حوفا: P جلودها 12 • GIA المنمر 11 • IA بالدر, G بالدر [بالدرة] 10 • A  
om. الحنطة وغيره | A الدقيق | GA دسائر, PI دسائر De Goeje دسائى | A صدها, I خرصا  
• A هي [شئ] | GA وتامسنا, PI وتامسنا | IA رهونه, G رهونه, P رهونة 14 • GIA  
وسمران: P اويقمران | IA سلت, G سلب [نسلت] | P ومطماطة | A برغواطة, I برغواطة 15  
• om. G وبسن | A ورفاده, G ورفا, P وزقارة | GIA

وبنو يجفش من زناة وكل هذه القبائل أصحاب حرث ومواش وجمال والغالب عليهم القروسية وآخر سكانهم مرسى فضالة ومرسى فضالة على البحر المحيط الغربي وبينه وبين وادي أم ربيع ثلاث مراحل.

- 22 وأم ربيع على واد كبير خرار يجاز بالمراكب سريع الجري كثير الانحدار كثير الصخور والجنادل وهذه القرية ألبان وأسمان ونعم رعدة وحنطة في نهاية الرخص وبها بقول ومزارع القطاني والقطن والكمون وهي في جنوب الوادي ويجاز هذا الوادي إلى غيضة كبيرة من الطرفاء والأنشام وكثير العليق وهي غابة كبيرة ملتفة والأسد بها كثيرة وربما أضرت بالمار والجائي غير أن أهل تلك النواحي لا يهابونها وقد تمهروا في مقاتلتها بأنفسهم من غير سلاح وإنما يلقونها بأنفسهم عراة يلقون أكسيهم على أذرعهم ويمسكون معهم قنات من 10 شوك السدره وسكاكينهم بأيديهم لا غير وقد لقيت الأسود منهم هناك نكايات فلا مهابة بذلك لها عندهم بل تخاف ضرهم وتجتنب طرقهم وربما هجمت على الضعفاء من الناس ممن يقتاد حمارا أو غير ذلك.

- 23 ومن أم ربيع إلى قرية ايفيسل مرحلة وهي قرية حسنة وبها عيون كثيرة دفاعة بالماء بين صخور صلدة وهذا الماء يتصرف في سقي كثير من زروعهم. 15

- 24 ومن هذه القرية إلى قرية انقال مرحلة ويقال لها دار المرابطين أيضا وبها عين عليها أقباء وماؤها معين وهي حسنة في موضعها كثيرة الزروع والمواشي والإبل والبقر وقبالتها فحص طويل قد انخرت إليه طيور

## P, G, I, A

- om. IA ومرسى فضالة 2 • I يجفش P, يجفش | om. GA وبنو يجفش من زناة 1  
 قنات | G اذراعهم | أذرعهم 10 • G أخرت | أضرت 8 • codd. غيظة: De Goeje غيظة 7  
 ومن قرية أم | ومن أم ربيع 14 • IA عليهم | عندهم 12 • A هناك | IA السدر 11 • codd.  
 • IA دفقة | دفاعة 15 • A بها | وها | A الجليل, I الجليل, G الجليل: P ايفيسل | IA ربيع  
 IA والنم: والبقر post 18 • A الزرع 17 • om. IA أيضا | A انقال, PI انقال 16  
 • IA وقد: PG قد

النعام فهي في أكتافه سارحة وعلى مراقبه دارجة وهي آلاف لا تحد ولا تعد وأهل تلك النواحي يصيدونها طردا بالخيول فيقبضون منها جملا كبارا وصغارا وأما بيضها الموجود في هذا الفحص فلا يحاط به كثرة ولا يحصل ومنه يحمل إلى كل البلاد وطعامها وخيم يفسد المعد وأما لحوم النعام فلحوم باردة يابسة وشحومها نافعة عندهم من الصمم تقطيرا ومن سائر الأوجاع 5 البدنية.

25 ومن انقال إلى قرية مكول مرحلة وقرية مكول على أبطح ويتصل بها فحص يقال له فحص خراز وطوله اثنا عشر ميلا لا ماء به وقرية مكول كالحصن الكبير عامرة بالبربر ولها سوق ناقصة بما يجلب إليها من جميع 10 المجلوبات من السلع والمتاجر التي يضطر الاحتياج إليها وبها زروع كثيرة ومواش وأنعام ومن مكول إلى قرية اكيس مرحلة صغيرة والطريق على فحص خراز وفي آخر الفحص واد فيه ماء جار دائما وعليه غابات ثمار والأسود فيها ظاهرة للناس عادية عليهم بالليل والتهار ظاهرة لا تستر في غياضها وبهذه القرية المسماة اكيس بيت متخذ لصيد الأسود حتى أنه ربما 15 صيد منها في الجمعة الثلاثة والأربعة والأكثر من ذلك والأقل والأسود تفر من النار إذا رأتها ولا سبيل لها على صاحب نار.

26 ومن قرية اكيس إلى مدينة سلا مرحلة ومدينة سلا الحديثة على ضفة البحر وكانت في القديم من الزمان مدينة شالة على ميلين من البحر وموضعها

## P, G, I, A

مكول | A انكال, P انقال 7 • IA لحومها | لحوم النعام 4 • A أكتافها | A النعم 1  
 • A يتصل | ويتصل | GIA بطح, P بَطْح | om. A مرحلة وقرية مكول | I مكول P,  
 G, ايكييس: P اكيس 11 • A عامر 9 • A خراز, I خزان, P خراز | om. A له 8  
 ظاهرة | IA فيه | فيها 13 • A خراز, I خزان, P خراز 12 • A ايكييل, I ايكييس  
 النار: codd. نار | PG رآته 16 • A ايكييل, I ايكييس: PG اكيس 14 • om. IA  
 سلا مرحلة - الزمان | PI سلا | A ايكييل, I ايكييس: PG اكيس 17 • De Goeje  
 G موضعها | وموضعها | G سالا | شالة 18 • om. A مدينة

على ضفة نهر اسمير الذي يتصل الآن بمدينة سلا الحديثة وهناك مصبه في البحر وأما شالة القديمة فهي الآن خراب وبها بقايا بنيان قائم وهياكل سامية ويتصل بخرابها عمارات متصلة وزروع ومواش لأهل سلا الحديثة وسلا الحديثة على ضفة البحر الملح منيعة من جانب البحر لا يقدر أحد من أهل المراكب على الوصول إليها من جهته وهي مدينة حسنة حصينة في أرض 5 رمل ولها أسواق نافقة وتجارات ودخل وخرج وتصرف لأهلها وسعة أموال ونمو أحوال والطعام بها كثير رخيص جدا وبها كروم وغللات وبساتين وحدائق ومزارع ومراكب أهل اشيلية وسائر المدن الساحلية من الأندلس يتلقون عنها ويحطون بها بضروب من البضائع وأهل اشيلية يقصدونها بالزيت الكثير وهو بضاعتهم ويتجهزون منها بالطعام إلى سائر بلاد الأندلس الساحلية 10 والمراكب الواردة عليها لا ترسى منها في شيء من البحر لأن مرساها مكشوف وإنما ترسى المراكب بها في الوادي الذي قدمنا ذكره وتجاوز المراكب على فمه بدليل لأن في فم الوادي أحجار وتروش تنكسر عليها المراكب وفيه أعطاف لا يدخلها إلا من يعرفها وهذا الوادي يدخله المد والجزر في كل يوم مرتين وإذا كان المد دخلت المراكب به إلى داخل الوادي وكذلك 15 تخرج في وقت خروجها وفي هذا الوادي أنواع من السمك وضروب من الحيتان والحوت بها لا يكاد يباع ولا يشتري لكثرة وجودته وكل شيء من المأكولات في مدينة سلا موجود بأيسر القيمة وأهون الثمن.

ومن مدينة سلا مع البحر الملح إلى جزائر الطير اثنا عشر ميلا ومنها في 27 جهة الجنوب إلى مرسى فضالة اثنا عشر ميلا ومرسى فضالة ترده المراكب 20

P, G, I, A

om. الملح 4 . A سلا G, ساله | G فأما 2 . G الجديدة [الحديثة] | P سلا 1  
 om. A . مرتين 15 . I مرتين في كل يوم 14 . GIA وفيها | IA تنكسر 13 . IA  
 om. GIA . الملح 19 . IA موجود 18

من بلاد الأندلس وحائط البحر الجنوبي فتحمل منها أوساقها طعاما حنطة  
وشعيرا وفولا وحمصا وتحمل منها الغنم أيضا والمغز والبتتر.

28 ومن فضالة إلى مرسى آفا أربعون ميلا وهو مرسى مقصود تأتي إليه  
المراكب وتحمل منه الحنطة والشعير ويتصل به في ناحية البر عمارات من  
البرابر من بني يدفر ودكال وغيرهما.

29 ومن آفا إلى مرسى مازيغن خمسة وستون ميلا روسية ومن مازيغن إلى  
البيضاء جون «وهو» ثلاثون ميلا ومن البيضاء إلى مرسى القيط خمسون ميلا  
وهو جون ثان ومن القيط إلى آسفي خمسون ميلا ومن آسفي إلى طرف جبل  
الحديد ستون ميلا ومن طرف جبل الحديد إلى القيط التي في الجون خمسون  
ميلا وكذلك من طرف مازيغن إلى آسفي روسية خمسة وثمانون ميلا وتقورا  
10 مائة وثلاثون ميلا ومرسى آسفي كان فيما سلف آخر مرسى تصل إليه  
المراكب فأما الآن فهي تجوزه بأكثر من أربعة مجار وآسفي عليه عمارات  
وبشر كثير من البرابر المسمين رجراجة وزودة وأخلاط من البرابر والمراكب  
تحمل منه أوساقها في وقت السفر وسكون حركة البحر المظلم وإنما سمي  
هذا المرسى بآسفي لأمر سنائي به عند ذكرنا لمدينة اشبونة بغربي الأندلس  
15 وذكر الشيء في موضعه أليق وأوفق والحمد لله كثيرا.

30 ومن مرسى آسفي إلى مرسى ماست في طرف الجون مائة وخمسون ميلا

#### P, G, I, A

GIA أنفا P: آفا 3 . GIA أيضا الغنم | GA منه PI: منها 2 . GA منه PI: منها 1  
[alt. البيضاء 7 . IA أنفا G: أنفي P: آفا 6 . A وذكال P: وكال | IA نفر 5 . A om. به 4  
codd. التي 9 . codd. أنفا: alt. De Goeje | آسفي P | آسفي | G تأتي 8 . P آسفي | A أنفا  
وَأما 12 . P آسفي 11 . P آسفي | آسفي | A مازيغن, P مازيغن 10 . De Goeje الذي  
باسفي P: بآسفي 15 . I وزوده | A رجوخمه PI: رجراجة | bis البرابر 13 . GIA  
لذكرنا عند [عند ذكرنا لمدينة | G يذكره | به | A لأن من الأمر | A باسفي I: باسفي G,  
GIA بلاد الأندلس P: الأندلس | IA من غربي G: من غرابي P: بغيري | IA مدينة  
G: ضربي | non leg. P ماست | P آسفي 17 .



ومرسى الغيظ مرسي حسن ممكن من بعض الرياح والمراكب تصل إليه فتخرج منه الخنطة والشعير ويتصل به من قبائل البربر ذكالة وأرض ذكالة كلها منازل وقرى ومناهل ومياها قليلة وتتصل ذكالة إلى مرسي ماست إلى تارودنت السوس ويسكنها قوم من المصاميد لهم حرث وزرع ومواش كثيرة وقد ذكرنا ذلك قبل هذا.

- 5 ومن مدينة اغمات مع الشرق والشمال إلى مدينتي داي وتادلة أربعة أيام وبين داي وتادلة مرحلة ومدينة داي في أسفل جبل خارج من جبل درن وهي مدينة بها معدن النحاس الخالص الذي لا يعدله غيره من النحاس بمشارك الأرض ومغارها وهو نحاس حلو لونه إلى البياض يتحمل التزويج ويدخل في لجام الفضة وهو إذا طرق جاد ولم يتشرح كما يتشرح غيره 10 من أنواع النحاس وهذا المعدن ينسبه العوام إلى السوس وليست مدينة داي من بلاد السوس لان بينهما مسافات أيام كثيرة ومن هذا المعدن يحمل إلى سائر البلاد ويتصرف به في كثير من الأعمال ومدينة داي صغيرة لاكنها كثيرة العامر والقوافل عليها صادرة وواردة ويزرع بها وبأرضها كثير القطن ولكنه بمدينة تادلة يزرع أكثر مما يزرع بمدينة داي ومن مدينة تادلة يخرج 15 القطن كثيرا ويسافر به إلى كل الجهات ومنه كل ما يعمل من الشيايب القطنية ببلاد المغرب الأقصى ولا يحتاجون مع قطنها إلى غيره من أنواع القطن المجلوب من سائر الأقطار وبها تين البلدين أرزاق ومعاش وخصب

P, G, I, A

alt. P. ذكالة | A ذكالة, GI ذكالة, 2. P. ذكالة | P الرياح | G الغيظ, P الغيظ 1  
اغمات 6. G وزرع | G المصامة 4. PI ماست 3. A ذكالة, I ذكالة, G ذكالة  
A يحمل 9. I درن, P درن 8. A دايه | I داي, G semper داي, P داي 7. P  
| P داي 13. IA ماسة 12. P داي 11. IA وإذا | وهو إذا | G لحم | لجام 10  
ولكنه - 15. A بها | بها | IA واردة وصادرة | G om. صادرة 14. A عامرة: لاكنها post  
om. I من سائر الأقطار 18. IA om. كثيرا

ونعم شتى وأهلها أخلاط من البربر.

- 32 وفي شرقي تادلة ودای من البرابر بنو وليهم وبنو ويزكون ومنداسة ويسكن بهذا الجبل النازل إلى داي قوم من صنهاجة يقال لهم املو.
- 33 ومن مدينة تادلة إلى مدينة تظن وقرى أربع مراحل وهي مدينة صغيرة لانها متحضرة يسكنها قوم من أخلاط البرابر وبها مزارع وحنطة كثيرة 5 ولها مواش وأغنام ومن مدينة تظن وقرى إلى مدينة سلا التي على الساحل يومان وقد ذكرنا مدينة سلا قبل هذا.
- 34 ومن مدينة سلا إلى مدينة فاس أربع مراحل ومدينة فاس مدينتان بينهما نهر كبير يأتي من عيون تسمى عيون صنهاجة وعليه في داخل المدينة أرحاء كثيرة تطحن بها الحنطة بلا ثمن له خطر والمدينة الشمالية منهما تسمى 10 القرويين وتسمى الجنوبية الأندلس والأندلس ماؤها قليل لاكن يشقها نهر واحد يمر بأعلاها ويتنفع منه ببعضها وأما مدينة القرويين فيأهاها كثيرة تجري منها في كل شارع وفي كل زقاق ساقية متى شاء أهل الموضع فجروها فغسلوا مكانهم منها ليلا فتصبح أزرقهم ورحابهم مغسولة وفي كل 15 دار منها صغيرة كانت أو كبيرة ساقية ماء نقيا كان أو غير نقى وفي كل مدينة منهما جامع ومنبر وإمام وبين المدينتين أبدا فتن ومقاتلات وبالجملة إن أهل مدينة فاس يقتل فتيانها بعضهم بعضا وبمدينة فاس ضياع ومعايش ومبان سامية ودور وقصور ولأهلها اهتمام بحوائجهم ومبانهم وجميع

P, G, I, A

I, ومداسه, P, ومينداسة | IA وركون, G, وركون | A ولم أولهم | IA البربر 2  
 • GIA البربر 5 • P اميلو | A ويقال | A داي, I داي, G داي, P داي 3 • A ومنداسه  
 والأندلس 11 • om. A تسمى | GA منها | منها 10 • A أرحى | G في إدخال | في داخل 9  
 منها 15 • om. A منها | G وغلوا 14 • codd. ببعضه 12 • A يسقيا | يشقها | om. A  
 • GIA مدينتي فاس 17 • IA منها, G, منها 16 • om. GIA

- آلاتهم ونعمها كثيرة والحنطة بها رخيصة الأسعار جدا دون غيرها من البلاد القريبة منها وفواكهها كثيرة وخصبها زائد وبها في كل مكان منها عيون نابغة ومياه جارية وعليها قباب مبنية ودواميس محنية ونقوش وضروب من الزينة وبخارجها الماء مطرد نابغ من عيون غزيرة وجهاتها مخضرة مؤنقة وبساتينها عامرة وحدائقها ملتفة وفي أهلها عزة ومنعة.
- 5
- ومنها إلى سجلماسة ثلاث عشرة مرحلة والطريق على صفروى إلى قلعة مهدي إلى تادلة إلى داي إلى شعب الصفا ويشق الجبل الكبير إلى جنوبه ومن هناك إلى سجلماسة فأما مدينة صفروى فنها إلى فاس مرحلة وكذلك منها إلى قلعة مهدي مرحلتان و صفروى مدينة صغيرة متحضرة بها أسواق قليلة وأكثر أهلها فلاحون وزرورهم كثيرة ولهم جمل مواش وأنعام ومياهم عذبة غدقة.
- 10
- وأما قلعة مهدي فهي حصن حصين فوق جبل شامخ ولها أسواق وعمارات ومزارع وغللات وبقر وغنم وأحوال واسعة ومن قلعة مهدي إلى مدينة تادلة مرحلتان ويسكن في قبلة قلعة مهدي قبائل زناتة من بني سمجون وبني عجلان وبني تسكدت وبني عبد الله وبني موسى وبني ماروى
- 15
- وتكلمان واربلوشن وانتقفاكن وبني سامرى وكذلك بين مدينة فاس

## P. G. I. A

• A يانغ [نابغ] 4 • A متقنة [مبنية] | A يانعة, G نائمة [نابغة] 3 • A لها [pr.] منها 2  
 P, صفروى 8 • P داي | om. A إلى داي 7 • A صفروى, I صفروى, P صفروى 6  
 أحوال 13 • A جيلة, G om. قليلة 10 • G السوق | P و صفروى 9 • A صفروى, I صفروى  
 [تسكدت] 15 • GIA من زناتة | om. GA قبة 14 • om. GIA مدينة | I صالحة واسعة  
 G, وبكلمان, P, وتكلمان 16 • G ماروى, P مازول [ماروى] | A نسكدت, I بسكرت  
 واسمعاكن, P, وانتقفاكن | A واربلوس, GI, واربلوسن, P, واربلوشن | A وتكلمان, I, وتكلمان  
 • G مدينتي فاس | G سامرى, PI سامرى | A اسمعاكن, I, واسمعاكن, G

ومكناسة أربعون ميلا في جهة المغرب ومكناسة مدائن عدة وهي في طريق سلا والطريق إليها من فاس إلى مدينة مغيلة.

37 ومدينة مغيلة كانت قبل هذا الوقت متحضرة كثيرة التجارات متصلة العمارات وهي في فحص أفيح كثير الأعشاب والخضر والنواير والأشجار والثمار وهي الآن فيها بقايا عمارات وخراباتها متصلة والمياه تخرق في كل 5 جانب منها ومكانها حسن وهوؤها معتدل.

38 ومن مغيلة إلى وادي سنات إلى فحص النخلة إلى مكناسة ومدينة مكناسة هي المسماة تاقرت وهي الآن باقية على حالها لم يدركها كبير تغير وهي مدينة حسنة مرتفعة على الأرض بحري في شريقها نهر صغير عليه أرحاء وتتصل بها عمارات وجنات وزروع وأرضها طيبة للزراعات ولها مكاسب 10 وأحوال طائلة ومكناسة سميت باسم مكناس البربري لما نزلها مع بنيه عند حلولهم بالمغرب وأقطع لكل ابن من بنيه بقعة يعمرها مع ولده وكل هذه المواضع التي أحلهم فيها تتجاوز وتتقارب أمكنتها بعضها من بعض وبلاد مكناسة منها التي تعرف ببني زياد وهي مدينة عامرة لها أسواق عامرة وحمامات وديار حسنة والمياه تخرق أزقتها ولم يكن في أيام الملثم بعد 15 تاقرت عمر قطرا من بني زياد وبينهما نحو من ريع ميل.

39 ومنها إلى بني تاورة نحو ذلك وبين تاورة وتاقرت نحو ذلك وكانت مدينة تاورة متحضرة جامعة عامرة وأسواقها كثيرة والصناعات بها نافقة والنعم والفواكه لا تقضى بها حاجة والماء يأتيها من جنوبها من نهر كبير

## P, G, I, A

ومكناسة. Pms مكناسة | cett. المغرب: P المغرب | A ومدينة مكناسة, P ومكناسة 1  
مكناسة, P مكناسة | A النملة [النخلة] 7 . GIA ومغيلة [ومدينة مغيلة] 3 . I ومكناسة, G  
تاقرت, P تاقرت 16 . P اثنتان 15 . IA بصبا [يدركها] | G تاقرت, P تاقرت 8 . I  
وتاقرت | alt. PI تاورة | I تاورة, G تاورة, P تاورة pr.: تاورة 17 . P مائة | G  
om. GIA وأسواقها — حاجة | A تاورة, I تاورة, P تاورة 18 . I وتاقرت, P .

فينقسم في أعلاها ويمر ما انقسم هناك من المياه فيخترق جميع أزقتها وشوارعها وأكثر دورها.

- 40 وبين تاورة وبني زياد مدينتان صغيرتان إحداهما القصر وهي مدينة صغيرة في الطريق من تافررت إلى السوق القديمة على رميتي سهم وهذه المدينة بناها أمير من أمراء المثلثين وجعل لها سورا حصينا وبني بها قصرا 5 حسنا ولم تكن بها أسواق كثيرة ولا طائل تجارات وإنما كان ذلك الأمير يسكنها مع جلة بني عمه والمدينة الأخرى في شرقي هذه المدينة تعرف ببني عطوش وهي ديار متصلة وعمارات في بساتين لهم هناك ولهم أشجار وغللات وزيتون كثير وشجر تين وأعناب وفواكه حمة وكل ذلك بها يمكن رخيص. 10 ومن أسفل هذه المنازل إلى قيياة من مكناسة على مجرى الماء الذي يأتي من بني عطوش وتسمى هذه القبيلة بني برنوس وهي منازل وديار لهم وبها مزارع وكروم وعمارات وشجر زيتون كثيرة وفواكههم موجود تباع بالثمن اليسير وفي شمال قصر أبي موسى سوق يقصد إليها في يوم كل خميس يجتمع إليه جميع قبائل بني مكناس وهي سوق نافقة لما جلب إليها ويقصد إليها من بعيد وقريب وتسمى السوق القديمة ومن قبائل بني مكناس المجاورة 15 لهذه البلاد بنو سعيد وبنو موسى ويسكنها من غير قبائل مكناسة بنو بسيل ومغيلة وبنو مصعود وبنو علي وورباغل ودمر وواربة وصبغاوة وهي من

## P, G, I, A

- A تافرة, I تافررت, P تافررت 4 • GA توره, PI توره 3 • IA هناك 1  
 مكناسه P مكناسة 10 • A هناك | PA عطوش 8 • A حصينا | ح 6 • GA وبنا 5  
 بالثمن الرخيص اليسير | بالثمن اليسير | IA كثير 12 • GA بنو PI بنو 11 • G يأتي به | A  
 اجمع 14 • A on. في يوم — جلب إليها | G في كل يوم خميس | A (?) G وسوق 13 • A  
 | مكناس | G ويسمى | G من قريب وبعيد 15 • G منسكس | مكناس | G جمع  
 وورباغل P وورباغل | IA وبنو مصعود ومغيلة 17 • A سيل 16 • A مكناس G مكناس  
 وصبغاوة | IA وواربه G وواربه | P وواربة | A ودمر I ودمر P ودمر | A وورباغل G  
 • IA وصنفوه G وصنفاره P

أخصب البقاع أرضا وأنماها زرعاً وأكثرها خيراً وأنجبها نتاجاً وهم برابر  
يلبسون الأكسية ويربطون العمام.

42 ومن بلاد مكناسة في جهة الغرب إلى قصر عبد الكريم ثلاث مراحل  
وقصر ابن عبد الكريم يسكنه قوم من البربر يسمون دنهاجة وهي مدينة  
صغيرة عامرة بأخلاق دنهاجة وهي على نهر اولكس ويجري منها في جهة  
5 الجنوب وبينها وبين البحر نحو من ثلاثة أميال في أرض أكثرها رمل ولها  
مزارع وخصب وصيود بر وبحر وبها سوق عامرة وجمل صناعات ومن  
قصر عبد الكريم إلى مدينة سلا التي على البحر الملح مرحلتان من القصر  
إلى المعمورة ومن المعمورة إلى سلا ونهر اولكس نهر كبير من أنهار المغرب  
المشهورة وتمده أنهار كثيرة وعيون نابعة وعليه عمارات وقرى وديار.

10 43 ومدينة فاس قطب ومدار لمدن المغرب الأقصى ويسكن حولها قبائل من  
البربر ولاكنهم يتكلمون بالعربية وهم بنو يوسف وفندلاوة وبهلول وزواوة  
ومجاصة وغياتة وسلاجون وفاس هذه هي حضرته الكبرى ومقصدها الأشهر  
وعليها تشد الركائب وإليها تقصد القوافل ويجلب إلى حضرته كل غريبة  
من الثياب والبضائع والأمتعة الحسنة وأهلها مياسير ولها من كل شيء حسن  
15 أكبر نصيب وأوفر حظ ومن مدينة فاس إلى مدينة سبتة على بحر الرقاق  
شمالاً سبع مراحل.

44 ومن فاس إلى تلمسان تسع مراحل والطريق بينهما هو أن تخرج من

## P, G, I, A

دنهاجة P, دنهاجة | om. A ابن 4 . PG مكناسة 3 . GIA الكرازي العمام 2  
P سلا 9 . P سلا 8 . IA كلها [أكثرها] | IA ثمانية [ثلاثة] | G وبينهما 6 . G  
وغيايه PI, وعبايه 13 . G وزواوة | I وبهلول, P, وبهلول | A وفندلاوة, G, ودلاوة 12  
عريب 14 . GIA ومدينة فاس [وفاس هذه] | I وسلاجون, PG, وسلاجون | A وغيايه, G,  
P . وكذلك من [ومن] 18 . GIA التي : سبتة : pos | G<sup>na</sup> فاس 16 . A

- فاس إلى نهر سبو وهو نهر عظيم يأتي من نواحي جبل القلعة لابن تواله  
ويمر حتى يحاذي فاس من جهة شرقها وعلى ستة أميال منها وهناك يقع  
نهر فاس مع ما اجتمع معه من سائر العيون والأنهر الصغار وعليه قرى  
وعمارات ويمر الطريق منه إلى تمالثة مرحلة وهي قرية وعمارات على نهر  
لها يأتيها من جهة الجنوب يقال له وادي ايناون. 5
- ومنها إلى كرانطة مرحلة وكانت أيضا فيما سلف من الزمان مدينة لها 45  
كروم كثيرة وفواكه ومزارع على السقي ومنها إلى باب زناتة نحو من  
عشرة أميال وهو واد عليه حرث يسقى به وبه أغنام وأبقار وزروع كثيرة  
تقرب من نهر ايناون.
- ومنها إلى قلعة كرمطة مرحلة وبها سوق وزروع وضرع وهذه القلعة مطلة 46  
على نهر ايناون ومن كرمطة في أسفل الجبل إلى مراوز وهي قلعة صغيرة  
أكثرها خلا مرحلة وبها القمح والشعير كثيرا.
- ومنها إلى وادي مسون مرحلة والطريق إليه على تابرندا وهو حصن منيع 47  
على أكمة مطلة على وادي ملوية ووادي ملوية يقع إلى وادي صاع فيجتمعان  
معا ويصبان في البحر ما بين جراوة ابن قيس ومليلة. 15
- ومنها إلى صاع مرحلة وهي مدينة لطيفة صغيرة بأسفل كدية تراب 48  
مطلة على نهر كبير يشق أرباضها ويخترق ديارها وهي الآن مهلمة خربها

## P, G, I, A

GIA, ثماله P, تمالته 4 . A مواله, G نواله [تواله] | A القلعة التي | IA وادي [نهر] 1  
كرانطه P, كرانطه 6 . A أيباوت, I إيباوت, G ايباور, P ايباوز [ايناون] 5 . De Goeje نمالته  
om. A كثيرة - سوق وزروع 8 . G كروم وفواكه كثيرة 7 . (I كرنطه) GIA  
| I ايباوز, PGA ايباوز 11 . G وبه | om. G مرحلة 10 . I إيباوز, PG ايباوز 9  
هون [مسون] 13 . A كثير 12 . A مزاوز, I مواور, G مراور, P مراوز | A كرنطه  
جراوة | A البحر [البحر] ما 15 . I تابرنديه, G تابرندا, P تابرندا | A مسون, I مسون, G  
أرباطها, P أرباضها | A يسق 17 . A إلى وادي صاع 16 . I جراوه, G حرارة: PA  
A أرباضها, G .

المصاميد ومنها إلى جراوة مرحلة وبين جراوة والبحر ستة أميال وكانت عامرة.

- 49 ومنها إلى برقانة مرحلة وهي قلعة عليها حصن منيع ولها سوق عامرة وبها مياه كثيرة ولها جنات وكروم ومنها إلى العلويين مرحلة وهي قرية كبيرة على نهر يأتيها من القبلة وفواكهها فاضلة وخيراتها شاملة.
- 50 ومنها إلى تلمسان مرحلة لطيفة وتلمسان مدينة أزلية ولها سور حصين متقن الوثيقة وهي مدينتان في واحدة يفصل بينهما سور ولها نهر يأتيها من جبلها المسمى بالصخرتين وعلى هذا الجبل حصن بناه المصودي قبل أخذه تلمسان ولم تزل المصامدة قاطنين به إلى أن فتحوا تلمسان وهذا الوادي يمر في شرقي المدينة وعليه أرحاء كثيرة وما جاورها من المزارع كلها مسقي وغللاتها ومزارعها كثيرة وفواكهها جيدة وخيراتها شاملة ولحومها شحيمة سميحة وبالجملة إنها حسنة لرخص أسعارها ونفاق أشغالها ومراج تجارتها ولم يكن في بلاد المغرب بعد مدينة اغمات وفاس أكثر من أهلها أموالا ولا أرفه منهم حالا ومدينة فاس أكبر من تلمسان قطرا وأجل منها قدرا وأكثر خيرا ومالا وأعلى همة في المباني واتخاذ الديار الحسنة.
- 51 والطريق من مدينة فاس إلى بني تاودا مرحلتان وهذه المدينة بناها أمير من قبل الملثم وكانت مدينة قائمة بذاتها لكثرة زروعها ومفيد غلاتها وغزر

## P, G, I, A

A برقانه, I نورمانه, G بقوته: P برقانة 3 • P جراوة | GI المصامدة, PA المصاميد 1  
ومدينة تِلْمَسَان (I تلمسان) PG: وتلمسان مدينة 6 • codd. العلويين 4 • A أسواق  
الصخرتين 8 • A om. يفصل بينهما سور 7 • IA om. حصين | A سوق [سور] IA  
om. وما—ومزارعها كثيرة 10 • P ولم يزلوا: GIA ولم تزل المصامدة 9 • A أخذ | A  
• P اغمات 13 • I جة [شاملة] | A om. وخيراتها شاملة 11 • codd. سقي [مسقي] A  
IA إلى مدينة بني | G om. مدينة 16 • A أمة 15 • IA om. منها | G أحوالا [حالا] 14  
| A قيمة, G قديمة [قائمة] | I الملثم 17 • A تاردا, GI تاردا, P تاردا | G om. بني  
• A زروعها



- ألبانها وسمنها وعسلها وأسواقها عامرة وخيراتها وافرة وكانت على مقربة من جبل غمارة وكانت بمكانها شبه الثغر سدا مانعا من طغاة غمارة العاشين بتلك النواحي المغيرين على جوانبها وبينها وبين طرف جبل غمارة ثلاثة أميال وبين بني تاودا وفاس برية يشق في وسطها وادي سبو وبين وادي سبو في طريق بني تاودا وبين فاس عشرون ميلا ويسكن هذه البرية قبائل من البربر يسمون لمطة وحد 5 عمارتهم من مدينة تاودا إلى وادي سبو المذكور ويمتدون بالعمارة إلى قرية عكاشة وبين هذه القرية وبني تاودا يوم وبينها وبين مدينة فاس يومان وهي أول مدينة من مدن الغرب التي حل بها الفساد ونزل بها التغيير واستأصلها المصامدة وهدموا أسوارها وصيروا قائم مساكنها أرضا ولم يبق من هذه المدينة المنسوبة لبني تاودا إلا مكانها وقد تراجع إلى مكانها نحو من مائة رجل 10 فعمروها وزرعوا في أرضها لطيب ترابها ونمو زروعها وجودة حنطتها.
- وأما من أراد الطريق إلى تلمسان من سجلماسة فالقوافل تسير من 52 تلمسان إلى فاس ومن فاس إلى صفروي إلى تادلة إلى اغمات إلى بني درعة إلى سجلماسة.
- والطريق الآخر تأخذه القوافل أيضا لاكن في النادر لأنه مفازة فن شاء 53 ذلك سار من مدينة تلمسان إلى قرية تارو مرحلة ومنها إلى جبل تامديت مرحلة ومنها إلى غايات وهي قرية خراب وبها بئر ماء معينة مرحلة ومنها

## P, G, I, A

- المدينة البرية 5 . PI تاودا 4 . P تاودي 3 . G تشب [شبه] 2 . P جبال 1  
 om. إلى وادي - وبني | A تاودا | cett. بني تاودا : P مدينة تاودا | GI عماراتهم 6 . A  
 من هذه المدينة (om. G) المدينة المنسوبة 9 . IA الثغير | A المغرب 8 . A وبينهما 7 . A  
 . IA بالقوافل | GIA من مدينة سجلماسة 12 . G زرعا 11 . IA منها : PG لبني ثورتا  
 درعة | om. IA بني | om. IA إلى اغمات | P تادله | I صفروي P صفروي 13  
 تارو I تاروا PG تارو | om. GIA مدينة 16 . I ولكن | om. A أيضا 15 . P  
 مرحلة : خراب | post. om. PIA pr. om. منها 17 . A تاملت I تامديت : PG تامديت | A  
 . alt. om. GIA | مرحلة GIA

إلى صدرات وهي أرض قوم من البربر مرحلة ومنها إلى جبل تيوى مدينة خراب وبها عين ماء خزارة وهي في أسفل جبل مرحلة ومنها إلى فتات بئر في وسط صحراء مرحلة ومنها إلى شعب الصفا مرحلتان وهذا الشعب هو بين جبال درن ويجرى نهر يأتي من هناك والطريق بينهما مرحلة ومنه إلى تندلى وهي قرية عامرة مرحلة ومنها إلى قرية تمسان مرحلة ومنها إلى 5 تقربت مرحلة ومنه إلى سجلماسة ثلاث مراحل وهذا الطريق قليل سالكوه إلا ندره في الدهر.

54 ومدينة تلمسان قفل بلاد المغرب وهي على رصيف للداخل والخارج منها لا بد منها والاجتياز بها على كل حالة والطريق من تلمسان إلى مدينة تنس سبع مراحل تخرج من تلمسان إلى قرية العلويين وهي قرية كبيرة عامرة 10 على ضفة نهر ولهم بها جنات ومياه جارئة من عيون.

55 ومنها إلى قرية بابلوت مرحلة وهي قرية جليلة كثيرة الأهل والعمارة على نهر ليس به أرحاء وتسقى منه مزارع ومن بابلوت إلى قرية سنى التي على نهر مرغيت مرحلة وهو صغير والعيون بها والمياه تترد في كل 15 وجهة.

56 ومنها إلى رحل الصفاصف مرحلة وهو رحل عامر أهل على نهر يأتي من افكان من جهة المشرق ومن الرحل إلى افكان مرحلة وافكان هذه مدينة

## P, G, I, A

om. GIA | مرحلة | GIA مرحلة: صدرات post | A صدراته I صدراته P صدرات 1 | om. A | وهي صحراء | GIA مرحلة: خزارة post 2 • A تيوى GI تيوى P: تيوى من هناك: والطريق post | P وبين محرى [ومجرى] | PI درن 4 • I باب فتات | om. GI مرحلة | A مستان I, مستان G, مان P: تمسان | A لول I, non leg. I, G, تيدلي P: تندلى 5 • rep. I • G, non leg. I, P, تقربت [تقربت] 6 • om. A' • ومنها إلى تقربت مرحلة [منه] 13 • A بابلوت | pr. om. A قرية 12 • cett. حال P: حالة 9 • IA, om. G منه [منها] 8 • PG, مرغيت 14 • A سنى I, سنى G, سنى P, سنى | IA بابلوت PG, بابلوت | A به • GA جهة [وجهة] 15 • I وهو نهر صغير om. A, وهو صغير | A مرغيت I, مرغيت P • وافكان 17 • I رحل الصفاصف G, رحل الصفاصف P, رحل الصفاصف 16

- كانت لها أرحاء وحمامات وقصور وفواكه كثيرة وكان عليها سور تراب  
 لكنه الآن تهدم وبقي أثره وواديها يشقها نصفين ويمضي منها إلى تاهرت. 57  
 ومنها إلى المعسكر مرحلة والمعسكر قرية عظيمة لها أنهار وثمار ومنها إلى جبل  
 فرحان مارا مع أسفله إلى قرية عين الصفاصف وبها فواكه كثيرة وزروع  
 ونعم دارة مرحلة. 5  
 58 ومنها إلى مدينة يلل مرحلة ومدينة يلل بها عيون ومياه كثيرة وفواكه  
 وزروع وبلادها جيدة للفلاحة وزروعها نامية.  
 59 ثم إلى مدينة غزة وهي مدينة صغيرة القدر فيها سوق مشهورة لها يوم  
 معلوم وبها حمام وديار حسنة ولها مزارع.  
 60 ومنها إلى مدينة سوق إبراهيم مرحلة وهي على قدر غزة وموضعها على  
 ضفة نهر شلف.  
 61 ومن سوق إبراهيم إلى باجة مرحلة وهي مدينة حسنة صغيرة لها إقليم  
 به شجر التين كثير جدا ويعمل بها من التين شرائح على مثال الطوب  
 وبذلك تسمى وتحمل منها إلى كثير من الأقطار.  
 62 ومنها إلى مدينة تنس مرحلة ومدينة تنس على مقربة من ضفة البحر  
 الملح وعلى ميلين منه وبعضها على جبل وقد أحاط بها السور وبعضها في  
 سهل الأرض وهي مدينة قديمة أزلية عليها سور حصين وحظيرة مانعة دائرة  
 بها وشرب أهلها من عين ولها في جهة الشرق واد كثير الماء وشربهم منه

## P, G, I, A

- P, تاهرت | IA بنصفين, G نصفان 2 • IA بها, G فيها | لها | om. GIA كانت 1  
 I, فوحان, G, مرحان: P فرحان 4 • P المنسكر | om. IA ومنها—ونمار 3 • A تاهرت  
 • bis G يلل 6 • P ذارة 5 • G عين الصفاصف, P عين الصفاصف | A فرعان  
 | لها يوم | I سوق مشهورة مشهودة | A غده, I غزه, G غزة, P غزة 8 • G العلاح | الفلاحة 7  
 | GIA كثيرا 13 • P: om. cett. ضفة 11 • A غده, GI غزه, P غره 10 • IA في يوم  
 • A الشرق 18 • De Goeje به | لها | IA على | وعلى 16 • A من التين به | I به | لها

في أيام الشتاء والربيع وبها فواكه وخصب وبها إقلاع وحط ولها أقاليم وأعمال ومزارع وبها الحنطة ممكنة جدا وسائر الحبوب موجودة وتخرج منها إلى كل الآفاق في المراكب وبها من الفواكه كل طريفة ومن السفرجل الطيب المعتق ما يفوت الوصف في كبره وحسنه.

- 63 والطريق من تلمسان إلى مدينة وهران الساحلية وهما مرحلتان كبيرتان 5 وقيل بل هي ثلاث مراحل وذلك أنك تخرج من تلمسان إلى وادي وارو فتزل به وبينهما مرحلة ومنها إلى قرية تانيت فتزل بها وهي مرحلة ومن هذه القرية إلى مدينة وهران ووهران على مقربة من ضفة البحر الملح وعليها سور تراب متين وبها أسواق مقدرة وصنائع كثيرة وتجارات نافقة وهي تقابل مدينة المرية من ساحل بحر الأندلس وسعة البحر بينهما مجريان ومنها 10 أكثر ميرة ساحل الأندلس ولها على بابها مرسى صغير لا يستر شيئا ولها على ميلين منها المرسى الكبير وبه ترسى المراكب الكبار والسفن السفرية وهذا المرسى يستر من الريح وليس له مثال في مراسي حائط البحر من بلاد البربر وشرب أهلها من واد يجري إليها من البر وعليه بساتين وجنات وبها فواكه ممكنة وأهلها في خصب والعسل بها موجود وكذلك السمن والزبد 15 والبقر والغنم بها رخيصة بالثمن اليسير ومراكب الأندلس إليها مختلفة وفي أهلها دهاقنة وعزة أنفس ونخوة.

64 والطريق من مدينة تنس إلى المسيلة من بلاد بني حماد بالغرب الأوسط تخرج من مدينة تنس إلى بني وازلفن مرحلة لطيفة في جبال وعرة وشواحق

## P, G, I, A

- A حنطة | الحنطة 2 . P وحط | GIA وإقلاع | وبها إقلاع | G وفيها pr.: وبها 1  
 | om. A بل 6 . om. 1A وما 5 . cett. في صفته وكبره: P في كبره | A بقوق | يفوت 4  
 P: الملح | om. A ووهران | P ووهران 8 . P تانيت 7 . A ور, I وارو P, وآرو  
 A جزيرة: ساحل 11 post . GI, om. A بر | بحر | P المرية 10 . om. cett.  
 . GIA وبه | وبها 15 . G وعليها | A البرية | البربر 14 . GIA من كل ربيع 13  
 . om. P بلاد | P السبية 18 . codd. دهقنة 17 . A والمراكب | المراكب الأندلس 16  
 . I وازلفن, PG. وازلفن | P تنس 19 . PI حنّاد | G

- متصلة وبنو وازلفن قرية كبيرة لها كروم وجنات ذوات سوان يزرعون عليها البصل والشهدانج والحناء والكمون ولها كروم كثيرة ومعظمها على نهر شلف ومن تنس إلى شلف مرحلتان.
- 65 ومن بني وازلفن إلى الخضراء مرحلة وهي مدينة صغيرة حصينة على نهر صغير عليه عمارات متصلة وكروم وبها من السفرجل كل بديع ولها سوق وحمام وسوقها يجتمع إليه أهل تلك الناحية.
- 66 ومن الخضراء إلى مدينة مليانة مرحلة وهي مدينة قديمة البناء حسنة البقعة كريمة المزارع ولها نهر يسقي أكثر حدائقها وجناتها وجانبي مزارعها ولها أرحاء بنهرها المذكور ولأقاليمها حظ من سقي نهر شلف وعلى ثلاثة أيام منها وفي جنوبها الجبل المسمى بجبل وانشريس يسكنه قبائل من البربر منها مكناسة وحرسون واوربة وبنو أبي خليل وكتامة ومطماطة وبنو مليت وبنو وارتيجان وبنو أبي خليفة ويصلتان وزولات وبنو واتمشوس وزواوة ونزار ومطفرة ووارترين وبنو أبي بلال وايزكروا وبنو أبي حكيم وهوارة وطول هذا الجبل أربعة أيام وينتهي طرف هذا الجبل إلى قرب تاهرت.
- 67 ومن مدينة مليانة إلى كزنابة مرحلة وهو حصن أزلي له مزارع وأسواق وهو على نهر شلف وله سوق يوم الجمعة يقصده بشر كثير.

## P, G, I, A

- IA إليها 6 . A والسهرايح G والشهرانح 2 . G اوازلفن | A وهو [و]بنو 1  
 بنهرها 9 . GI مزارعها وحدائقها وجناتها 8 . IA أزية: البيا post | IA ومليانه [وهي] 7  
 | A وانشريس | IA om. | A في [وفي] | A أميال أيام 10 . P: cett. على نهرها: P  
 om. وبنو أبي خليل | A واوربة G واوربة P واوربة | IA وحرشون 11 . G البرابر  
 | IA واربعان P وارتيجان 12 . A مليت P مليت | IA حليل [خليل] | A بني [أبي] | G  
 واتمشوس G تمسوس | IA وصلوات G وزولات P وزولات | PI ويصلتان | A بني [أبي]  
 | IA ومطفوره G ومطفوره [ومطفرة] | A ونزاز G ونزاز [ونزار] 13 . A ونزاره | I  
 بنهرت [تاهرت] 14 . A بني [bis] أبي | A ووارترين I ووارترين G واورتوين P واورتوين  
 وله سوق له يوم GA: وله سوق يوم الجمعة 16 . A كزنابه GI كزنابه P كزنابه 15 . A  
 . I وله سوق يوم في الجمعة P في الجمعة

68 ومن سوق كزناية إلى قرية ريفية مرحلة ولهذا القرية أرض متسعة وحرث ممتدة وفواكه وبساتين ولها سوق صالحة تقصد في يوم معلوم في كل جمعة يباع بها ويشترى ويقضى منها حوائج وهذه القرية المذكورة مياه كثيرة وعيون مطردة ومنها إلى ماورغة مرحلة وهي قرية حسنة لكنها لطيفة القدر وبها زراعات وخصب ومياه جارية ومنها إلى اشير زيري مرحلتان 5 وهو حصن حسن البقعة كثير المنافع وله سوق يوم معروف يجلب إليه كل لطيفة ويباع به كل طريفة ومنه إلى تامزكيدة مرحلة.

69 ثم إلى المسيلة مرحلتان وهي مستحدثة استحدثها علي بن الأندلسي في ولاية إدريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن أبي طالب وهي عامرة في بسيط من الأرض ولها مزارع ممتدة أكثر مما يحتاج إليه ولأهلها 10 سوائم خيل وأغنام وأبقار وجنات وعيون وفواكه وبقول ولحوم ومزارع قطن وقمح وشعير ويسكنها من البربر بنو برزال ونداج وهوارة وصدراتة ومزاتة وهذه المدينة أيضا عامرة بالناس والتجار وهي على نهر فيه ماء كثير مستنبط على وجه الأرض وليس بالعميق وهو عذب وفيه سمك صغير فيه طرق حمر حسنة ولم ير في بلاد الأرض المعمورة سمك على 15 صفته وأهل المسيلة يفتخرون به ويكون مقدار هذا السمك من شبر إلى ما دونه وربما اصطيد منه الشيء الكثير فاحتمل إلى قلعة بني حماد وبينهما اثنا عشر ميلا.

## P, G, I, A

I. نقصد في يوم كل جمعة, G. يقصد في كل جمعة [تقصد] جمعة — جمعة 2 . A كزناية, P كزناية I  
تامزكيدة 7 . I وبها مياه [ومياه] 5 . A ماورعة, PI ماورغة 4 . A نقصد في كل يوم جمعة  
post | G الحسين: alt. الحسن 9 . IA أعني المسيلة: وهي post 8 . G تامزكيدة, P  
A | خيل: وأبقار post | G حيل [خيل] 11 . A وأكثر 10 . A رضي الله عنه: أبي طالب  
I, ووزاح, G, ووزاح, P, ونداج | P برزال | A بني [بنو] 12 . IA ولحم | G وجنت  
بالمبيق 14 . P وصدرات | GA وهوارة, PI وهوارة | De Goeje ونداج, A ووزاح  
G دون ذلك [دونه] 17 . A بالمسق, G .

70 ومدينة القلعة من أكبر البلاد قطرا وأكثرها خلقا وأغزرها خيرا وأوسعها أموالا وأحسنها قصورا ومساكن وأعمها فواكه وخصبا وحنطتها رخيصة ولحومها طيبة سميئة وهي في سند جبل سامي العلو صعب الارتقاء وقد استدار سورها بجميع الجبل ويسمى تاقربست وأعلى هذا الجبل متصل بسيط من الأرض ومنه ملكت القلعة وبهذه المدينة عقارب كثيرة سود 3 تقتل في الحال وأهل القلعة يتحرزون منها ويتحصنون من ضررها ويشربون لها نبات الفوليون الحراني ويزعمون أنه ينفع شرب درهمين منه لعام كامل فلا يصيب شاربها شيء من ألم تلك العقارب وهذا عندهم مشهور وقد أخبر بذلك من يوثق به في وقتنا هذا وحكى عن هذه الحشيشة أنه شربها وقد لسبته العقرب فسكن الوجع مسرعا ثم إنه لسبته العقارب في سائر العام ثلاث 10 مرات فما وجد لذلك اللسب ألما وهذا النبات يبلى القلعة كثير.

71 والطريق من مدينة تلمسان إلى مدينة المسيلة من تلمسان إلى مدينة تاهرت أربع مراحل تخرج من تلمسان إلى تادرة وهي قرية في حضيض جبل فيها عين ماء خرازة مرحلة ومنها إلى قرية نداى مرحلة وهي قرية صغيرة في فحص أفصح بها بئران ماؤهما معين ومنها إلى مدينة تاهرت مرحلتان. 15

72 وبين مدينة تاهرت والبحر أربع مراحل ومدينة تاهرت كانت فيما سلف من الزمان مدينتين كبيرتين إحداهما قديمة والأخرى محدثة والقديمة من هاتين المدينتين ذات سور وهي على قنة جبل قليل العلو وبها ناس وجبل من

## P, G, I, A

- A om. منها ويتحصنون 6 • IA القلعة [المدنية] | A ملكة [ملكت] 5 • A وحنطة 2  
 • IA بيلاذ | om. A اللسب | A ولد [وجد] 11 • A يشربها 9 • G واحد [كامل] 7  
 • A نداى 14 • A مادرة, I مادره, P تادرة 13 • om. A من تلمسان إلى مدينة تاهرت 12  
 • A ومن [وبين] 16 • A تهرت, I تاهرت, P تاهرت | A أفصح [أفصح] 15 • A نداى  
 • A كبيرة: [إحداها] 17 post • om. A والبحر | bis A بتهرت

- البرابر ولحم تجارات وبضائع وأسواق عامرة وبأرضها مزارع وضياح حجة  
وبها من نتاج البراذين والحيل كل حسن وأما البقر والغنم بها فكثيرة جدا  
وكذلك العسل والسمن وسائر غلاتها كثيرة مباركة وبمدينة تاهرت مياه  
متدفقة وعيون جارية تدخل أكثر ديارهم ويتصرفون بها ولحم على هذه المياه  
بساتين وأشجار تحمل ضروبا من الفواكه الحسنة وبالجملة إنها بقعة حسنة. 5
- ومن تاهرت إلى قرية اعبير مرحلة وهي قرية صغيرة على نهر صغير 73  
ومنها إلى قرية دارست مرحلة وهي قرية صغيرة جدا وزراعتها كثيرة  
ومواشها عامة ومنها إلى مدينة ماما مرحلتان وهي مدينة صغيرة لها سور من  
تراب وأكثره طوب ولها بما استدار بسورها خندق محفور ولها واد عذب  
عليه مزارع وغللات وإصابتها في الحنطة كثيرة ومن مدينة ماما إلى قرية ابن 10  
مجير مرحلة وهي قرية كبيرة كثيرة الزروع عذبة المياه وشربهم من العيون  
وسكانها زناتة ومنها إلى اشير زيري التي قدمنا ذكرها مرحلة ومن اشير  
زيري إلى قرية سطيت مرحلة وبها عين ماء جارية ومنها إلى قرية هان في  
فحص رمل مرحلة وإليها مياه عيون وهي الآن خراب ومنها إلى المسيلة  
مرحلة. 15
- وبين مدينة تلمسان وتاهرت يسكن بنو مرين وورتنغير وزير وورتيدي 74

## P, G, I, A

A تيهرت 3 • IA فكثيرة بها | G om. بها | A جنس [حسن | G البراذيين 2  
أعبير | A تيهرت P تاهرت 6 • A وتعمل 5 • IA وم يتصرفون 4 • A ماء مندقة (sic)  
وزراعتها | G om. جدا | P دارست 7 • GA om. وهي - دارست مرحلة | I أعبير P,  
مجير 11 • A مدينة إفرية 10 • IA ومدينة ماما [وهي مدينة | I ماما P. ماما 8 • G  
| I زري om. P. 13 • PI زيري : GA زيري 12 • A الزرع | A مجير G,  
P, وورتنغير 16 • GIA وبها [وإليها 14 • De Goeje هان : codd. هان | P سطيت  
ورتيدي I, وورتيدي G, وورتل P, وورتيدي | A وورم I, وورم [وزير | A ويطغر G, ووطغير



وماني واومانوا وسنجاسة وغمرة ويلومان وورماكسين وتنجين وورشفان  
ومغراوة وبنو راشد وتمطلاس ومنان وزقارة وتيمنى وكل هذه القبائل  
بطون زناتة وهم أصحاب هذه الفصوص وهم قوم رحالة طواعن ينتجعون  
من مكان إلى مكان غيره لاكنهم متحضرون وأكثر زناتة فرسان يركبون  
الخيل ولهم عادية لا تؤمن ولهم معرفة بارعة وحذق وكياسة ويد جيدة في  
علم الكتف ولا يدري أن أحدا من الأمم أعلم بعلم الكتف من زناتة وهم  
منسوبون إلى جانا وهو أبو زناتة كلها وهو جانا ابن ضريس وضريس هو  
جالوت الذي قتله داود عليه السلام وضريس ابن لوى بن نفجاء ونفجاء  
هو أبو نفزاوة كلها ونفجاء ابن لوى الأكبر بن برا بن قيس بن الياس  
بن مضر وزناتة في أول نسبهم عرب صرح وإنما تبرروا بالمجاورة والمخالفة  
للبرابر من المصاميد.

ولترجع الآن إلى ذكر مدينة وهران فنقول إن «من» مدينة وهران  
السابق ذكرها إلى مدينة تنس مجريان وهي من الأميال مائتا ميل وأربعة  
أميال ومن مدينة تنس إلى برشك على الساحل ستة وستون ميلا ومن مدينة  
تنس إلى مدينة مليانة في البر مرحلتان وبين مليانة وتاهرت ثلاث مراحل.  
ومدينة برشك مدينة صغيرة على تل وعليها سور تراب وهي على ضفة  
البحر وشرب أهلها من عيون وماؤها عذب وافتتحها الملك المعظم رجار

## P, G, I, A

P, وورماكسين | IA وعموه, G, وغمره, P, وغمره | P وسنجاسة | G وباى [ومان] 1  
• A وورشفان, PI وورشفان | A ولجن, P, وتنجين | IA وورماكسين, G وورماكسين  
P, وتيمنى | codd. ورقاره | A ومنازل [ومنان] | A وتمطلاس, G وبمطلاس | P راشد 2  
• A متحذرون : متحضرون post 4 • G ومنها [وم] 3 • A وسى, I, وبنى, G, وبنى  
| A فكلها وكفجا وابن 9 • GA وهو [ونفجاء] هو 8 • GIA من زناتة بعلم الكتف 6  
De من 12 • A om. صرح | A نسبهم 10 • IA برّ, PG, برّا | A لوى, P, لوى  
• G om. المعظم | G وشراب 17 • IA سنة وثلاثون 14 • IA ذكرها منها 13 • Goeje

- في سنة (-) وخمس مائة وبها فواكه وجبل مزارع وحنطة كثيرة وشعير. 77  
ومنها إلى شرشال عشرون ميلا ويصل بينهما جبل منيع يسكنه قبيلة من  
البربر تسمى ربيعة ومدينة شرشال صغيرة القدر لآكها متحضرة وبها مياه  
جارية وآبار معينة عذبة وبها فواكه حسنة كثيرة وسفرجل كبير الجرم ذو  
أعناق كأعناق القرع الصغار وهو من الطرائف غريب في ذاته وبها كروم 5  
وبعض شجر تين وما دار بها بادية لأهلها مواش وأغنام كثيرة والنحل  
عندهم كثير والعسل بها ممكن وأكثر أموالهم الماشية ولهم من زراعة الحنطة  
والشعير ما يزيد على الحاجة.
- ومن شرشال إلى الجزائر لبني مزغنا سبعون ميلا ومدينة الجزائر على 78  
ضفة البحر وشرب أهلها من عيون على البحر عذبة ومن آبار وهي عامرة 10  
آهلة وتجاراتها مربحة وأسواقها قائمة وصناعاتها نافقة ولها بادية كبيرة وجبال  
فيها قبائل من البربر وزراعتهم الحنطة والشعير وأكثر أموالهم المواشي من  
البقر والغنم ويتخذون النحل كثيرا فلذلك العسل والسمن كثير في بلدهم  
وربما يتجهر بهما إلى سائر البلاد والأقطار المجاورة لهم والمتباعدة عنهم  
وأهلها قبائل ولهم حرمة مانعة. 15
- ومن الجزائر إلى تامدغوس شرقا ثمانية عشر ميلا وتامدغوس مرسى 79  
حسن عليه مدينة صغيرة خراب وأكثر سورها قد تهدم وقل أهلها وبها  
بقايا بناء قديم وهياكل وأصنام حجارة ويذكر أنها كانت من أعظم البلاد  
كبيرا وأوسعها قطرا.

## P, G, I, A

- om. بها 7 . PGA والنخل I: والحل 6 . A وتسمى 3 . وفضل G, وصل 2  
pr. om. A من 12 . A قائمة [نافقة] | A وتجارتها 11 . GA جزائر بني 9 . A  
om. IA . لها 14 . GIA في بلد كبير | G الكثير | GI النخل 13 . G وزراعتها  
A . وأوسعها [أوسعها] | om. G . كبرا 19 . P وتامدغوس | I تامدغوس P, تامدغوس 16

80 . ومن تامدفوس إلى مرسى الدجاج عشرون ميلا ومدينة مرسى الدجاج كبيرة القطر لها حصن دائر بها وبشرها قليل وربما فر عنها أكثر أهلها في زمن الصيف ومدة السفر خوفا من قصد الأساطيل إليها ولها مرسى مأمون ولها أرض ممتدة وزراعات متصلة وإصابة أهلها في زروعهم واسعة وحفظهم مباركة وسائر الفواكه واللحوم بها كثيرة وتباع بالثمن اليسير والطين خاصة 5 يحمل منها شرائح طوبا ومنتورا إلى سائر الأقطار وأقاصي المدائن والأمصار وهي بذلك مشهورة.

81 . ومن مدينة مرسى الدجاج إلى مدينة تدلس أربعة وعشرون ميلا وهي على شرف متحصنة لها سور حصين وديار ومنتزهات وبها من رخص الفواكه والأسعار والمطاعم والمشارب ما ليس يوجد بغيرها مثله وبها الغنم والبقر 10 موجودة كثيرا وتباع جملتها بالأثمان اليسيرة ويخرج من أرضها إلى كثير من الآفاق.

82 . ومن تدلس إلى مدينة بجاية في البر سبعون ميلا وفي البحر تسعون ميلا ومدينة بجاية على البحر لاكنها على جرف حجر ولها من جهة الشمال جبل يسمى مسيون وهو جبل سامي العلو صعب المرتقى وفي أكنافه جبل من 15 النبات المنتفع به في صناعة الطب مثل شجر الحوض والسقولوفندوريون والبرباريس والقنطوريون الكبير والرزاوند والقسطون والإفستين أيضا وغير ذلك من الحشائش وفي هذا الجبل كثير من العقارب صفر الألوان لاكن

## P, G, I, A

A زرعهم 4 . G دائرها [دائريا] 2 . bis A الزجاج | I تامدفوس . P تامدفوس 1  
PG بيع 11 . I تدلس . P تدلس | A الزجاج 8 . A طوبا 6 . P تباع [وتباع] 5  
امينون [ميون] 15 . G سيعون [تسعون] | om. P وفي البحر تسعون ميلا 13 . I وبيع  
IA والبربارس 17 . I الصليب | A الصناعات الطبية | P المنتفع | A النباتات 16 . A  
om. GIA أيضا | IA والزراوند . PG والزراوند

ضررها قليل ومدينة بجاية في وقتنا هذا مدينة الغرب الأوسط وعين بلاد  
 بني حماد والسفن إليها مقلعة وبها القوافل منحة والامتعة إليها برا وبحرا  
 مجلوبة والبضائع بها نافقة وأهلها مياسير تجار وبها من الصناعات والصناع  
 ما ليس بكثير من البلاد وأهلها يجالسون تجار المغرب الأقصى وتجار الصحراء  
 وتجار المشرق وبها تحمل الشدود وتباع البضائع بالأموال المقنطرة ولها بواد  
 ومزارع والحنطة والشعير بها موجودان كثيران والتين وسائر الفواكه منها  
 ما يكفي لكثير من البلاد وبها دار صناعة لإنشاء الأساطيل والمراكب والسفن  
 والحرايب لأن الخشب في جبالها وأوديتها كثير موجود ويجلب إليها من أقاليمها  
 الزيت البالغ الجودة والقطران وبها معادن الحديد الطيب موجودة ويمكنه  
 10 وبها من الصناعات كل غربية ولطيفة وعلى بعد ميل منها نهر يأتيها من جهة  
 المغرب من نحو جبل جرجرة وهو نهر عظيم يجاز عند فم البحر بالمراكب  
 وكلما بعد عن البحر كان ماؤه قليلا ويجوز من شاء في كل موضع منه.  
 ومدينة بجاية قطب لكثير من البلاد وذلك أن من بجاية إلى اتكجان يوم  
 83 وبعض يوم ومن بجاية إلى بلزمة مرحلتان وبعض ومن بجاية إلى سطيف  
 يومان وبين بجاية وباغاية ثمانية أيام وبين بجاية وقلعة بشر خمسة أيام وهي  
 15 من عمالة بسكرة وبين بجاية وتيفاش ست مراحل وبين بجاية وقالملة ثمانية  
 مراحل وبين بجاية وتبسة ستة أيام وبين دور مدين وبجاية إحدى عشرة  
 مرحلة وبين بجاية والقصرين ستة أيام وبين بجاية وطبنة سبع مراحل.

## P, G, I, A

تجار 3 . IA والسلع إليها: وبحرا post | IA والأبصار أو الأمتة | A محطة 2  
 بها منها A: om. P, منها IA وكثير من سائر إوسائر | om. IA كثيران 6 . IA مياسير  
 يأتي إليها 10 . A الزيت | الزيت 9 . om. A موجود | GIA أوديتها وجبالها 8 . GI  
 ارجان P, اتكجان 13 . IA ويجوزة 12 . G بمدينة بالمراكب | PI جرجرة 11 . A  
 وباغاته G, وباغية 15 . A تلزمة | بلزمة 14 . De Goeje ابكسان, ارجان s, ارجان GI,  
 | PI دور | A وسه, I, وسه P, وتبسة 17 . P بسكرة 16 . A اشير إيشر | A  
 . G مدين, P مدين .

- 84 وأما مدينة بجاية في ذاتها فإنها عمرت بحراب القلعة التي بناها حماد بن بلقين وهي التي تنسب دولة بني حماد إليها والقلعة كانت في وقتها وقبل عمارة بجاية دار الملك لبني حماد وفيها كانت ذخائرهم مدخرة وجميع أموالهم مخزنة ودار أسلحتهم والخنطة تختزن بها فتبقى العام والعامين لا يدخلها الفساد ولا يعثر بها تغيير وبها من الفواكه المأكولة والنعم المتخبة ما 5 يلحقه الإنسان بالثمن اليسير ولحومها كثيرة وبلادها وجميع ما يتضاف إليها تصلح فيها السوائم والدواب لأنها بلاد زرع وخصب وفلاحتهم إذا كثرت أغتت وإذا قلت كفت فأهلها أبد الدهر شباع وأحوالهم صالحة وقد ذكرنا حالها وصفتها في ذات بنائها فيما تقدم لنا وهي متعلقة بجبل عظيم مطل عليها وقد احتوى سورها المبني على جميع الجبل المذكور طولا وعرضا وأمامها في 10 جهة الجنوب أرض سهلة متصلة الانفراج لا يرى الناظر فيها جبلا عاليا ولا شرفا مطلا إلا على بعد منها وعلى مسير أربع مراحل يرى جبالا لا تبين. وعلى اثني عشر ميلا منها المسيلة التي تقدم ذكرها غربا والمسيلة في 85 أرض طينة وفي جهة المغرب من مدينة القلعة ومن القلعة أيضا في جهة المشرق مدينة محدثة تسمى الغدير وبينها وبين القلعة ثمانية أميال والغدير 15 مدينة حسنة وأهلها بدو ولهم مزارع وأرضون مباركة والحراث بها قائم الذات والإصابة في زروعها موجودة والبركات في معاملاتهم كثيرة وبين المسيلة والغدير ثمانية عشر ميلا.

## P, G, I, A

تغير 5 • I دارا الملك بني 3 • G بنى | IA om. التي | A بلقين P بليكين | بلقين 2  
وصفتها 9 • G فيه | فيها 7 • A بالثمن الرخيص اليسير | G الأوس | الإنسان 6 • GIA  
bis P • المسيلة 13 • G تبين | G مظلا 12 • A من | في 10 • GIA وصفة | في ذات  
وفي جهة المشرق من مدينة القلعة [ومن القلعة - المشرق | A الغرب | PGI طينة: A طينة 14  
| ميلا 18 • G زرعها 17 • IA ومدينة الغدير | والغدير 15 • IA (A الشرق)  
• G مرحلة

- 86 والطريق من مدينة بجاية إلى القلعة تخرج من بجاية إلى المضيق إلى سوق  
الأحد إلى وادي رمت إلى حصن تاكلات وبه المنزل وحصن تاكلات حصن  
منيع وهو على شرف مطل على وادي بجاية وبه سوق دائمة وبه فواكه  
ولحوم كثيرة رخيصة وبحصن تاكلات قصور حسان وبساتين وجنات ليحي  
ابن العزيز.
- 5
- 87 ومن حصن تاكلات إلى تادرفت إلى سوق الخميس إلى حصن بكر وبه  
المنزل وحصن بكر حصن حصين على مراغ ممتدة والوادي الكبير يجري  
مع أصلها وبجنوبها وفيه سوق وبيع وشراء ومن حصن بكر إلى حصن وارفو  
ويسمى أيضا رافو إلى القصر وهو أيضا قرية وهناك ترك وادي بجاية  
غربا وتمر في جهة الجنوب إلى حصن الحديد مرحلة إلى الشعراء إلى قبور  
10 بني تراکش إلى تاورت وهي قرية كبيرة عامرة على نهر ملح وبها المنزل  
وشرب أهلها من عيون محفرة ببطن واد يأتيها من جهة المشرق وهذا الوادي  
لا ماء به.
- 88 ومن تاورت إلى الباب وهي جبال يخترق بينها الوادي الملح وهناك  
مضيق وموضع مخيف وإلى هاهنا تصل غارات العرب وضررها ومنه إلى  
15 السقائف وهو حصن.
- 89 ثم إلى حصن الناظور إلى سوق الخميس وبه المنزل وهذه الأرض  
كلها تجولها العرب وتضر بأهلها وسوق الخميس حصن في أعلى جبل

## P, G, I, A

تاكلات | I رمت, G وهب, P رمت | om. A إلى وادي رمت 2 • PI المضيق 1  
تاكلات 4 • om. GIA وهو 3 • GIA وهو: P وحصن تاكلات | P وبها | A تاكلات  
A مزارع [مزاع] 7 • P وبها | A تادرفت, I تادرفت, G تادرفت, P تادرفت 6 • A تاكلات  
| G بيع [وبيع] | G وبجنوبها, IA وبجنوبها | IA أصله 8 • A يخرج [يجري]  
• GIA قصور [قبور] | om. GIA جهة 10 • I رافو, G وارفوا, P رانفو 9 • P وآرفو  
تاورت 14 • A بنا فيه [ماء به] 13 • P تاورت | A تراكس, I راكس, P راکش [تراکش] 11  
• om. A وبه 17 • G تاورت, P

وبه مياه جاررية ولا تقدر العرب عليه لمنعته وبه من المزارع والمنافع قليل.

- 90 ومنه إلى الظماطة وهو فحوص في أعلى جبل ومنه إلى سوق الاثنيين وبه المنزل وهو قصر حصين والعرب محذقة بأرضه وفيه رجال يحرسونه مع سائر أهله.
- 5 ومنه إلى حصن تافلكايت وهو حصن إلى تازكا وهو حصن صغير ومنه إلى قصر عطية وهو حصن على أعلى جبل ثم إلى حصن إلى حصن إلى حصن القلعة مرحلة وجميع هذه الحصون أهلها مع العرب في مهادة وربما أضر بعضهم ببعض غير أن أيدي الأجناد فيها مقبوضة وأيدي العرب مطلقة في الإضرار وموجب ذلك أن العرب لها دية متتولها وليس عليها دية فيمن 10 تقتل.
- 92 ومن المسيلة إلى طينة مرحلتان وطينة مدينة الزاب وهي مدينة حسنة كثيرة المياه والبساتين والزرع والقطن والحنطة والشعير وعليها سور من تراب وأهلها أخلاط وبها صنائع وتجارات وأموال لأهلها متصرفة في ضروب من التجارات والتمر بها كثير وكذلك سائر الفواكه.
- 15 وتخرج من المسيلة إلى مقرة مرحلة وهي مدينة صغيرة وبها مزارع وحبوب وأهلها يزرعون الكتان وهو عندهم كثير ومن مقرة إلى طينة مرحلة وبين طينة ومدينة بجاية ست مراحل وكذلك من طينة إلى باغاي أربع مراحل.
- 94 ومن طينة شرقا إلى دار ملول مرحلة كبيرة وكانت فيما سلف من 20

## P, G, I, A

تافلكايت 6 . I الضماطة P, الظماطة 3 . om. G . وبه مياه — وهو فحوص في أعلى جبل I  
 G. ثم إلى حصن إلى حصن إلى حصن إلى حصن 7 . A تافلكايت I, تافلكايت G, تافلكايت P,  
 باغاي P I, باغاي 18 . codd. لأهلها وإهلها 14 . I, om. A . ثم إلى حصن إلى حصن  
 P I منل 20 . A باغاي

الدهر مدينة عامرة وأسواقها قائمة ولها مزارع وغللات حمة وفيها حصن مطل فيه مرصد من البلد ينظر إلى مجال العرب في بلادهم ويتطلع منه إلى ما بعد من الأرض وشربهم من ماء عيون بها جارية وبين دار ملول ونقاوس ثلاث مراحل وجبل اوراس منها على مرحلة وزائد وكذلك من دار ملول إلى القلعة ثلاث مراحل وجبل اوراس قطعة يقال إنها متصلة من جبل درن 5 المغرب وهو كاللام محني الأطراف وطوله نحو من اثني عشر يوما ومياهه كثيرة وعماراته متصلة وفي أهله نخوة وتسلط على من جاورهم من الناس. ومن مدينة طبة إلى مدينة نقاوس مرحلتان ومدينة نقاوس مدينة صغيرة كثيرة الشجر والبساتين وأكثر فواكهها الجوز ومنها يتجهز به إلى ما جاورها من الأقطار وفيها سوق قائمة ومعايش كثيرة ومن نقاوس إلى المسيلة أربع 10 مراحل وقيل ثلاث ومن مدينة نقاوس أيضا إلى حصن بسكرة مرحلتان وهو حصن منيع في كدية تراب عال وبه سوق وعمارة وبه أيضا من التمر كل غريبة وطريفة.

ومنه إلى حصن بادس وهو في أسفل طرف جبل اوراس ثلاث مراحل وهو حسن عامر بأهله والعرب تملك أرضه وتمنع أهله من الخروج عنه إلا 15 بمخافة رجل منهم ومنه إلى مدينة المسيلة أربعة أميال.

## P, G, I, A

- IA العرب (A) الغرب) منه ويتطلع [العرب في بلادهم ويتطلع | G الغرب] العرب 2  
 • 4 جبل اوراس P. ونقاوس ثلاث مراحل | G داز ملول P, دار ملول | IA الأرض منه 3  
 ملول | P منها: مرحلة post | G اوراس, P, اوراس | IA om. منها — ثلاث مراحل  
 :الغرب post 6 • PI درن | IA قلعة G, om. [متصلة | IA om. قطعة | P اوراس 5 • P  
 • G ميلا [يوما | G وطولها | GIA محنية | GIA وهي [وهو | IA متصل به. G. متصلة به  
 الجوز 9 • GIA صغيرة [مدينة صغيرة | P نقاوس | G om. ومدينة 8 • G وعمارة 7  
 • P المسيلة | GIA بها [وفيها 10 • GA om. به | G يتجوز [يتجهز | A om.  
 | IA وعمارات 12 • A بكرة, G بكرة, PI بسكرة | G ثلاث مراحل | A ثلاثة 11  
 | A نقوس, I, نقوس. G. ماوس P. بلوس [بادس 14 • G om. أيضا | GIA وفيه: alt. وبه  
 • A أمنه [أرضه | IA أهل [بأمله 15 • IA om. في



- 97 وفي الشرقي من مدينة قلعة بني حماد مدينة ميلة وهي على أربع مراحل منها ومدينة ميلة حسنة كثيرة الأشجار ممكنة الثمار وفواكهها كثيرة ومحاسنها ظاهرة ومياها غدقة وأهلها من أخلاط البرابر جملة والعرب تحكم بخارجها وكانت في طاعة يحيى بن العزيز صاحب بجاية.
- 98 ومنها في الشرق إلى مدينة قسنطينة الهواة ثمانية عشر ميلا ويصل بينهما جبل والطريق به رمدينة القسنطينة عامرة وبها أسواق وتجار وأهلها مياسير ذوو أموال وأحوال واسعة ومعاملات للعرب وتشارك في الحرث والأدخار والحنطة تقيم بها في مطامرها مائة سنة لا تفسد والعسل بها كثير وكذلك السمن يتجهز به منها إلى سائر البلاد ومدينة القسنطينة على قطعة جبل منقطع مربع فيه بعض الاستدارة لا يتوصل إليه من مكان إلا من جهة باب في غربها 10 ليس بكثير السعة وهناك مقابر أهلها حيث يدفنون موتاهم ومع المقابر أيضا بناء قائم من بناء الروم الأول وبه قصر قد تهدم كله إلا قليلا منه وبه دار ملعب من بناء الروم شبيه بملعب ثرمة من بلاد صقلية.
- 99 وهذه المدينة أعني القسنطينة يحيط بها الوادي من جميع جهاتها كالعقد مستديرا بها وليس للمدينة من داخلها سور يعلو أكثر من نصف قامة إلا 15 من جهة باب ميلة وللمدينة بابان باب ميلة في الغرب وباب القنطرة في الشرق وهذه القنطرة من أعجب البناءات لأن علوها يشف على مائة ذراع بالذراع الرشاشي وهي من بناء الروم قسي عليا على قسي سفلي وعددها في سعة الوادي

P, G, I, A

IA فواكهها [وفواكهها] A ميلة 2 . A ميلة [ميلة] | IA alt. om. مدينة | IA الشرق 1  
 أو يصل | G الهوى | IA om. مدينة 5 . G عبد العزيز 4 . A البربر | A عذبة [غذقة] 3  
 إليها [إليه] 10 . G om. منها 9 . IA أحوال وأموال 7 . G ذو 6 . A وفصل G, ويفصل  
 المقابر | P وفيها [حيث] | PG مقابر | A بكبير [بكتير] 11 . om. A في | De Goeje  
 ثرمة I, ثرمة G, ثرمة P, ثرمة 13 . A وهو [منه] | codd. قليل | A قديم [قائم] 12 . PG  
 [عليا]—وعدها 18 . IA om. إلا من جهة باب ميلة 15 . A يحيط | A قسنطينة 14 . A  
 IA عليها قسي عددها .

- خمس والماء يدخل على ثلاث منها مما يلي جانب الغرب وهي كما وصفناها  
 قوس على قوس والقوس الأولى يجري بها الماء أسفل الوادي والقوس  
 الأخرى فوقها وعلى ظهرها المشي والجواز إلى البر الثاني وبقي القوسين  
 اللتين من جهة المدينة فإنما هما مفردتان على الجبل وبين القوس والقوس أرجل  
 تدفع مضرة الماء ومصادرة الماء عند حمله بسيوله وعلى رقاب الأرجل قسي 5  
 فارغة كالبنات صغار فرجما زاد الماء في بعض الأوقات عند سيوله فعلا  
 الأرجل ومر في تلك الفرجات وهي من أعجب ما رأيناه من البناء.
- 100 وليس في المدينة كلها دار كبيرة ولا صغيرة إلا وعتبة بابها حجر  
 واحد وكذلك جميع عضادات الأبواب فمنها ما يكون من حجرين ومنها ما  
 يكون من أربعة أحجار وبنائها من التراب وأرضها كلها حجر صلد وفي 10  
 كل دار منها مطمورتان وثلاث وأربع متقورة في الحجر ولذلك تبقى بها  
 الخنطة لبرودتها واعتدال هوائها وواديها يأتي من جهة الجنوب فيحيط بها  
 من غربها ويمر شرقا مع دائر المدينة ويستدير في جهة الشمال ويمر مغربا  
 إلى أسفل الجبل ثم يسير شمالا إلى أن يصب في البحر في غربي وادي  
 سهر والقسنطينة من أحسن بلاد الله وهي مطلة على فحوص متصلة ولها 15  
 مزارع الخنطة والشعير ممتدة في جميع جهاتها ولها في داخل المدينة ومع  
 سورها مستقى يستقون منه ويتصرفون به عند أوقات الحصار لها بمن طرقها.  
 101 وبين القسنطينة وباغاي ثلاث مراحل وكذلك من القسنطينة إلى مدينة

## P, G, I, A

- PG | الذين [الذين] 4 . G الأول | P القوس [pr. والقوس] 2 . A وصفنا [وصفناها] 1  
 . A فعلى 6 . A عن [عند] | G IA alt. om. الماء | A ترفع [تدفع] 5 . codd. مفردتين  
 [من التراب] 10 . IA عضادات جميع 9 . cett. رأي: P رأيناه | PG I الفرجات: A الفرجات 7  
 . G IA om. ويمر مغربا—شمالا 13 . G به [بها] | A يحيط [ينحيط] 12 . IA بالتراب  
 . IA منه om. PG, nos: به | G om. منه | A يسقون 17 . G مظلة | A بهر [بهر] 15  
 . IA مدينة om. IA 18 .

- بجاية ستة أيام أربعة منها إلى جيجل ومن جيجل إلى بجاية خمسون ميلا  
وكذلك من القسنطينة إلى اربس خمس مراحل ومنها إلى بجاية أربع مراحل  
ومنها إلى قلعة بشر يومان ومنها إلى تيفاش يومان كبيران ومنها إلى قالمة  
يومان كبيران ومنها إلى القصرين ثلاثة أيام ومنها إلى دور مدين ستة أيام  
ومنها إلى مرسى القل يومان في أرض العرب. 5
- 102 والطريق من القسنطينة إلى بجاية من القسنطينة إلى النهر إلى فحص فارة إلى  
قرية بني خلف إلى حصن كلديس وكلديس حصن منيع جدا ومنه إلى  
القسنطينة عشرون ميلا وليس بينهما جبل ولا خندق وكلديس على جرف  
مطل على نهر القسنطينة.
- 103 ومن حصن كلديس إلى جبل سحاو ثمانية أميال وهو من أعظم الجبال  
علوا وأسماها ارتقاء وأصعبها مسلكا وعلى أعلاه حصن يسمى (-) ويصعد  
إلى أعلاه نحو من خمسة أميال ويسار في أعلاه أيضا نحو من ثلاثة أميال  
وهذا الجبل لا تتعداه العرب إلى غيره ولا تجوزه وينحدر منه إلى أسفل  
واد هناك يسمى وادي شال ويمر معه إلى سوق يوسف وهي قرية في سند  
جبل ممتنع السلوك اثني عشر ميلا وهو جبل تحترقه مياه عذبة. 15
- 104 ومنه إلى سوق بني زندوي وهو حصن في بسيط قليل الحصانة وهي  
سوق لها يوم في الجمعة وأهل تلك الناحية يقصدونها في ذلك اليوم وهذه  
القبيلة من البربر قوم يعمرن هذه الجهات ولهم منعة وتحصن وهم أهل

## P, G, I, A

مديني I, مرسى G, اربس P, اربس nos: 2 • A ومنها [ومن جيجل | pr. I | جبل 1  
الغرب [العرب] 5 • A دار [دور] | A القصر [القصرين] 4 • P تيفاش 3 • A خمس [أربع] | A  
وحصن [وكلديس] | G كلدس 7 • IA ناره [فارة] | bis codd. فنطينة 6 • G الغرب P,  
[ثلاثة] 12 • IA om. يسمى (-) 11 • P قلدس [كلديس] 10 • G مظل 9 • GIA كلدس  
منبع 15 • G نرشال | A وهو واد يسمى [يسمى] 14 • G وتعدر [وينحدر] 13 • IA أربعة  
pr. om. في 17 • A مزدوي I, بزندوي G, بزندوي P, زندوي 16 • codd. اتنا | IA  
• A وتحصن [وتحصن] | A نوم GI, نوم م [من البربر قوم] 18 • GA

خلاف وقيام بعض على بعض والجبايات التي تلزمهم لا تؤخذ منهم إلا بعد نزل الخيل والرجال عليهم في تلك النواحي ومن عوائدهم التي هم عليها أن صغيرهم وكبيرهم لا يمشي من موضعه إلى موضع غيره إلا وهو شاكي السلاح بالسيف والرمح والدرقة الممطية.

- 105 ومن هذا الحصن إلى تالة وهو حصن خراب وبه المنزل ومنه إلى المغارة إلى ساحل البحر إلى مسجد بهلول إلى المزارع إلى مدينة جيجل وهي مدينة على ضفة البحر والبحر يحيط بها ولها ربض ولما ظفر بها أسطول الملك المعظم رجار ارتفع أهلها عن المدينة إلى جبل على بعد ميل منها وبنوا هناك مدينة حصينة فإذا كان زمن الشتاء سكنوا المرسى والساحل وإذا كان زمن الصيف ووقت سفر الأسطول نقلوا أمتعتهم وجملة بضائعهم إلى الحصن 10 الأعلى البعيد من البحر وبقي الرجال باليسير من التجار في الضفة يتجرون وهي إلى الآن خراب مهدمة الديار مثلثة الأسوار ليس بها ساكن ولا بقربها قاطن وهي مدينة حسنة بها الألبان والسمن والعسل والزروع الكثيرة وبها الحوت الكثير العدد المتناهي في الطيب والقدر ومن مدينة جيجل إلى طرف مزغيطن إلى جزائر العافية إلى فج الزرزور إلى حصن المنصورية على 15 البحر إلى متوسة وهي قرية عامرة وبها معادن الجص ومنها يحمل إلى بجاية وبينهما اثنا عشر ميلا وكذلك من جيجل إلى بجاية الناصرية خمسون ميلا.
- 106 ومدينة جيجل لها أيضا مرسيان مرسى منهما في جهة جنوبها وهو مرسى

## P, G, I, A

وجيجل مدينة [وهي مدينة 6 • P المغارة | pr. om. A | إلى A, I, G, P: تالة 5  
om. عن المدينة | G om. المظم 8 • G om. أسطول | GA عيط | يحيط 7 • IA صغيرة  
A بالبر من التجار في ضفة [باليسير - الضفة 11 • A هناك | GIA من المدينة | منها | GIA  
GI: مزغيطن 15 • GIA om. في 14 • GA بقربها | بقربها 13 • om. GA إلى 12  
G • متوسة [متوسة 16 • A الزرزور, G الزرزور, PI الزرزور | A مرعيطن, P مرعيطن  
• GIA منها | منها 18 • G العمانية [الناصرية 17

وعر الدخول إليه صعب لا يدخل إلا بدليل حاذق وأما مرساها من جهة الشمال ويسمى مرسى الشعراء فهو ساكن الحركة كالحوض حسن الإرساء به لانه لا يحتمل الكثير من المراكب لصغره وهو رمل.

107 ومن جيجل إلى مدينة القل سبعون ميلا وهو آخر مدن هذا الجزء

5 المرسوم والقل قرية عامرة وكانت في سالف الدهر مدينة صغيرة عامرة والآن هي مرسى وعليه عمارات والجبال تكنفه من جهة البر ومن القل إلى مدينة القسنطينة مرحلتان جنوبا والطريق في أرض تغلبت العرب عليها.

108 وعلى مقربة من مدينة بجاية إلى جهة الجنوب حصن سطيف وبينهما

مرحلتان وحصن سطيف كبير القطر كثير الخلق كالمدينة وهو كثير المياه والشجرة المثمرة بضروب من الفواكه ومنها يحمل الجوز لكثرتة بها إلى سائر الأقطار وهو بالغ الطيب حسن ويباع بها رخيصا وبين سطيف وقسنطينة أربع مراحل.

109 وبقر ب سطيف جبل يسمى ايكجان وبه قبائل كتامة وبه حصن حصين

ومعقل منبع وكان قبل هذا من عمالة بني حماد ويتصل بطرفه من جهة

15 الغرب جبل يسمى جلاوة وبينه وبين بجاية مرحلة ونصف

110 وقبيلة كتامة تمتد عمارتها إلى أن تجاوز أرض القل وبونة وفيهم كرم

وبذل طعام لمن قصدهم أو نزل بأحدهم وهم أكرم الرجال للأضياف حتى استسهلوا مع ذلك بذل أولادهم للأضياف النازلين بهم ولا تتم عندهم

## P, G, I, A

- P . واقل 5 . om. A . مدن 4 . A . وهو 2 . G . مرساها [مرساها] | om. A . إليه 1  
 A . وهو [و حصن سطيف 9 . om. A . وبينهما مرحلتان 8 . G . تغلب | om. IA . مدينة 7  
 P . وقسنطينة 11 . A . لائر [إلى سائر | G . ومنه [ومنها | GIA . الثمر : P . المثمرة 10  
 G . حلاوة 15 . G . قنصق [منبع 14 . A . ايكجان , I . انكجان , P . انكجان : G . ايكجان 13  
 . IA . بهم [بأحدهم 17 . A . بونه , I . وبونه , G . وبونه , P . وبونه | IA . عمارتها 16 . A .  
 18 . om. G . | om. A . بذل 18

الكرامة البالغة إلا بميت أبنائهم من الأضياف ليلتقوا منهم الإرادة ولا ترى  
 كتابة بذلك عارا ولا ترجع عن ذلك البتة وقد أصابتهم الملوك بذلك وأبلغت  
 في نكاياتهم فما أقلعوا ولا امتنعوا عن عاداتهم في ذلك ولا تحولوا عن شيء  
 منه ولم يبق من كتابة في وقت تأليفنا لهذا الكتاب إلا نحو أربعة آلاف  
 5 رجل وكانوا قبل ذلك عددا كثيرا وقبائل وشعوبا وأعف قبائل كتابة  
 وأقلهم فعلا منهم لهذا العمل من كان في جهة سطيف لأنهم من القدم لا  
 يرون ذلك ولا يستجيزونه ولا يستحسنون فعل شيء من هذه المنكرات التي  
 تأتيها قبائل كتابة الساكنون بجهة القل وأجبلها المتصلة بأقاليم قسنطينة الهواء.  
 111 وبمقرية من قسنطينة حصن يسمى بلزمة وبينها يومان وهو حصن لطيف  
 وفي أهله عزة ومنعة ولها ربح وسوق وبها آبار طيبة وماؤها أيضا غدق  
 10 وهو في وسط فحص أفح وبنائه الحجارة الكبار القديمة ويذكر أهل تلك  
 الناحية أنه من أيام السيد المسيح وهذا السور يراه الراؤون من خارج عاليا  
 جدا والمدينة في ذاتها مردومة بالتراب والأحجار فإذا نظر الناظر إلى السور  
 من خارج رأى سورا كاملا وإذا دخل المدينة لم يجد لها سورا لأن أرض  
 الحصن مساو للشرفات وهي مردومة كما ذكرنا وهذا غريب في البناء.  
 15 وأما حصن بشر فهو قلعة عامرة من أعمال بسكرة وهو في ذاته حصن  
 112 جليل ومقل جميل وله عمارات هي الآن في أيدي العرب وبينها وبين بجاية  
 أربعة أيام وهي إلى قسنطينة أقرب وبينهما مرحلتان وقد ذكرنا من صفات  
 البلاد وغرائب البقاع مما تضمنه هذا الجزء ما فيه كفاية.

## P, G, I, A

أقلعوا | IA نكاياتهم 3 • IA وأصابتهم PG: وقد أصابتهم 2 • A ليلتقوا | 1  
 جهة | 8 • om. A من القدم | PG الفن: IA العمل | om. A منهم 6 • IA انتقلوا  
 | I قسنطينة P قسنطينة | IA وأقاليمها وأجبلها G وأقاليمها وأجبالها | وأجبلها | GIA  
 من داخل | ذاتها | om. GIA جدا 13 • GI بالحجارة 11 • P قسنطينة 9 • G الهوى  
 | جميل 17 • A وإلا | لأن 14 • IA السور رأى سورا كاملا من خارج | السور - كاملا | A  
 • A البلاد ما | البقاع ما 19 • P القسنطينة 18 • IA حليل

- 113 وبقي علينا أيضا أن نذكر سواحل البحر بهذا الجزء وأجوانه وجباله وعدد أمياله تقويرا وروسية إذ ليس يمكننا هاهنا ذكر سواحل هذا البحر على جملة لأنه منه ما يأتي في الأقليم الثالث ومنه ما يأتي في الإقليم الرابع فوجب لذلك أن نذكر منه ما تحصل في كل جزء من هذه الأجزاء المرسومة ونأتي بذلك كله على توال ونسق بحول الله وعونه.
- 5 فن ذلك أن وهران من هذا الجزء على ضفة البحر الملح كما قدمنا ذكرها ومنها إلى طرف مشانة روسية خمسة وعشرون ميلا وعلى التقوير اثنان وثلاثون ميلا ومن طرف مشانة إلى مرسى ارزاو ثمانية عشر ميلا وهي قرية كبيرة تجلب إليها الخنطة فيسير بها التجار ويحملونها إلى كثير من البلاد ومنها إلى مستغانم على البحر مع الجون وهي مدينة صغيرة لها 10 أسواق وحمامات وجنات وبساتين ومياه كثيرة وسور على جبل مطل إلى ناحية الغرب وهذا الجون تقويره أربعة وثلاثون ميلا تقويرا وروسية أربعة وعشرون ميلا.
- 116 ومن مستغانم إلى حوض فروح تقويرا أربعة وعشرون ميلا وروسية خمسة عشر ميلا وهو مرسى حسن وعليه قرية عامرة وبلي حوض فروح في 15 البر مع الشرق مدينة مازونة على ستة أميال من البحر وهي مدينة بين أجبل وهي أسفل خندق ولها أنهار ومزارع وبساتين وأسواق عامرة ومساكن

## P, G, I, A

على 3 . A الجزء البحر | om. GIA هاهنا 2 . A البحر الجزء | om. GIA أيضا 1  
تعالى [وعونه | A التوالى اتوال ونسق 5 . I يحملتها ونذكر GA, بجملة لأنه P, جته لأن  
مشانة 8 . om. A . A | om. G روسية - مشانة 7 . GIA ذكرنا [فهيما ذكرها 6 . A  
تقويره - فروح (14) 12 . G مست غانم P, مستغانم 10 . A ازوار, I, ارزاو, G, ارزوا | P  
De Goeje فروج, I, فرّوخ, P, فرّوح | G مست غانم 14 . om. GI تقويرا | om. A  
De Goeje فروج, I, فرّوخ, G, فرّوج, P, فرّوح 15 . om. IA وروسية خسة عشر ميلا  
De ومدينة مازونة على codd., وعلى [على | : مازونة, GA, مازونه, P, مازونة | A الشرق 16  
P1A لها [ولها 17 . Goeje

موتقة ولسوقها يوم معلوم يجتمع إليه أصناف من البربر بضروب من التواكه والألبان والسمن والعسل كثير بها وهي من أحسن البلاد صفة وأكثرها فواكه وخصبا.

- 117 ومن حوض فروح إلى طرف جوج وهو أنف خارج في البحر تقويرا أربعة وعشرون ميلا وفي البر اثنا عشر ميلا ومن هذا الطرف تأخذ جونا 5 إلى جهة الجنوب فمن هذا الطرف مع الجون إلى جزائر الحمام أربعة وعشرون ميلا تقويرا وثمانية عشر ميلا روسية ومن جزائر الحمام إلى مصب وادي شلف اثنان وعشرون ميلا ومنه إلى قلع الفراتين في وسط الجون اثنا عشر ميلا والقلوع جباة بيض ومن القلوع إلى مدينة تنس اثنا عشر ميلا مع الجون ومنها إلى طرف الجون ستة أميال فذلك من طرف جوج إلى طرف 10 الجون تقويرا ستة وستون ميلا وروسية أربعون ميلا.
- 118 ومن الطرف إلى مرسى امتكوا عشرة أميال ومن امتكوا طالعا في الجون إلى مرسى وقور تقويرا أربعون ميلا وروسية ثلاثون ميلا وهو مرسى ضيق يستر من الريح الشرقية ولا يستر من غيرها ووقور في آخر الجون.
- 119 ومن وقور إلى مدينة برشك عشرون ميلا وقد ذكرنا شرشال فيما 15 تقدم وبين برشك وشرشال (عشرون ميلا) على البحر يتصل بينهما جبل كبير

## P, G, I, A

PI. جُوح: A: جوج | GIA فروح, P: فَرُوح 4 . A: وخصب 3 . A: مولقة [موتقة] 1  
إلى جزائر الحمام — 6 . A: جون جوج, I: جون [جونا] | I: يأخذ, GA: يأخذ 5 . G: جرج  
الفراتين, (sed non bene leg.), P: الفراتين | G: الفراتين 8 . A: قصب [مصب] 7 . P<sup>rus</sup>: روسية  
I<sup>rus</sup>: ومن القلوع — اثنا عشر | om. IA: والقلوع جباة بيض | I<sup>rus</sup>: alt. ميلا 9 . A: العواسن, I:  
الجون 11 . I: جوج, P: جُوج | A: فكذلك | IA: والقلوع جباة بيض : سنة أميال 10 post  
امتكو [alt. امتكوا] | bis I: امتكو | om. A: مرسى — ومن | om. I: مرسى 12 . lac. A:  
A: ووقوز, G: ورفروق, PI: ووقور 14 . I: وقوز, G: وقور, P: وقور 13 . A: لسكر, G:  
De عشرون ميلا 16 . GIA: برشك وشرشال [شرشال] | I: برشك | C: ورفروق [وقور] 15  
om. GIA: بينهما | Goeje .



منبع يسكنه قوم من البربر يسمون ربيعة ومن شرشال إلى طرف البطال وهو خارج في البحر اثنا عشر ميلا ويقابل هذا الطرف جزيرة صغيرة في البحر ومن طرف البنطال ابتداء جون هور وهذا الجرن يقطع روسية أربعين ميلا وتقويره ستون ميلا ومور قرية صغيرة في وسط الجون وعلى بعد من البحر وبها قوم صيادون للحوت ومكانها أقصر لا يسقط فيه أحد ويتخلص منه 5 البتة.

- 120 ومنه آخر جون هور إلى جزائر بني مزغنا ثمانية عشر ميلا وقد ذكرناها فيما مضى من الذكر في صفات البلاد أولا ومنها إلى تامدقوس ثمانية عشر ميلا وهو مرسى وعليه عمارة ومزارع متصلة ومنه إلى مرسى الدجاج عشرون ميلا ومرسى الدجاج قد ذكرناه قبل هذا.
- 10
- 121 ومنه إلى طرف بني جناد وهو أنف يدخل البحر اثنا عشر ميلا ومن طرف بني جناد إلى مدينة تدلس اثنا عشر ميلا وقد ذكرناها قبل هذا.
- 122 ومن مدينة تدلس إلى طرف بني عبد الله أربعة وعشرون ميلا تقويرا وروسية عشرون ميلا ومن طرف بني عبد الله إلى جون زفون روسية عشرون ميلا وتقويرا ثلاثون ميلا ومن زفون إلى الدهس الكبير تقويرا 15 ثلاثون ميلا وروسية خمسة وعشرون ميلا ومنه إلى الدهس الصغير ثمانية أميال ومن الدهس إلى طرف جرية خمسة أميال وهي مزارع كثيرة.

## P, G, I, A

non leg. I | قرية صغيرة في 4 . PI هور 3 . om. A . ومن شرشال - صغيرة في البحر 1  
G, تامدقوس P, تامدقوس | om. GIA . أولا 8 . I مزغنا P, مزغنا 7 . A على [وعلى  
GIA . وقد [ومرسى الدجاج قد | A الرجاج [pr. الدجاج 10 . G عمارات 9 . I تامدقوس  
تدلس 13 . om. A . ومن طرف - اثنا عشر ميلا | om. A . بني | om. G . ومنه إلى - قبل هذا 11  
P, زفون 15 . A اصفون P, زفون [زفون 14 . om. G . تقويرا - عشرون ميلا | PI  
خسون [خسة وعشرون 16 . G الدهس P, semper الدهس | A اصفون I, زفون G, أصفون  
I . جريته G, جريته P, جريته | I الدهس G, الدهس 17 . I الدهس | A .

- 123 ومن طرف جربة إلى مدينة بجاية في البر ثمانية أميال وفي البحر اثنا عشر ميلا ومدينة بجاية في جون ينظر إلى الشرق ومن مدينة بجاية إلى متوسة اثنا عشر ميلا على التقوير وروسية ثمانية أميال ومن متوسة إلى المنصورية في وسط الجون على التقوير عشرة أميال ومن المنصورية إلى فج الزرور اثنا عشر ميلا ومنه إلى مزغيطن وهو طرف خارج في البحر أحد 5 عشر ميلا فن هذا الطرف إلى بجاية خمسة وأربعون ميلا.
- 124 ومن مزغيطن إلى مدينة جيجل خمسة أميال.
- 125 ومن متوسة إلى فج الزرور روسية خمسة وعشرون ميلا ومن فج الزرور إلى جيجل على التقوير عشرون ميلا.
- 126 ومن جيجل إلى وادي القصب عشرون ميلا وهناك مسقط واد يأتي من 10 ظهر ميلا مع الجنوب.
- 127 ومن وادي القصب إلى مرسى الزيتونة على التقوير ثلاثون ميلا وروسية عشرون ميلا ومرسى الزيتونة أول جبال الرحمان وهي جبال وجبأة عالية مشرقة على البحر ومنها إلى القل وبه ديار وناس ساكنون بها وهم الآن في أيام سفر الأسطول يرحلون إلى الجبال ولا يقون بها شيئا من آثارهم وإنما 15 يبقى بالقل في زمن الصيف الرجال فقط.
- 128 ومن القل إلى مرسى استورة عشرون ميلا.

## P, G, I, A

أومن | A pr. 2 بجاية I • GA بجاية | om. 1A مدينة | GI جربه P جربة 1  
متوسة PA متوسة [alt. متوسة | A متوسة G متوسة P متوسة [pr. متوسة 3 • A وبين  
• I مزغيطن A (?) مزغيطن P مزغيطن | I الزرور PA الزرور 5 • I فج 4 • G  
I متوسة P متوسة 8 • A مزغيطن I مزغيطن G مزغيطن P مزغيطن 7 • I بجاية 6  
القصب 12 • PI القصب 10 • PI الزرور 9 • PI الزرور | bis PI فج | A متوسة  
[ومنها إلى القل وبه 14 • A جبل [pr. جبال | I الزيتونة P الزيتونة 13 • PG الزيتون | PI  
[بها | GIA بدحون [رحلون 15 • IA وفي زمن [بها - أيام | G ومنه إلى القل وبها P بها  
• IA به [بالقل 16 • A أبنائهم [آثارهم | A به

129 ومن استورة إلى مرسى الروم ثلاثون ميلا تقويرا وروسية ثمانية عشر ميلا.

130 ومن مرسى الروم إلى تكوش ثمانية عشر ميلا وهي رابطة وبها قوم ساكنون ومنها إلى رأس الحمراء ثمانية عشر ميلا.

131 ومن رأس الحمراء إلى بونة في قاع الجون ستة أميال وسنذكر مدينة بونة فيما يأتي بعد هذا إن شاء الله فمن بناية إلى بونة روسية مائتا ميل وقد أتينا بما ذكرناه من وضع هذه البلاد بما فيه كفاية حسب الطاقة والحمد لله على ذلك كثيرا كما هو أهله ومستحقه.

نجز الجزء الأول من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله تعالى.

10

## P, G, I, A

A | تكوس P. تكوش 3 . P استورة | G ومن مرسى استوره [ومن استورة 1  
 مما [pr. بما 7 . PIA بونه 6 . A فونه, PI بونه, G بونة 5 . G وبها رابطة وقوم  
 نجز - 9 . A رب المعلمين, I. om. على ذلك - ومستحقه | G. om. على ذلك 8 . GIA  
 . A وحده [تعال | A وهنا انقضى [نجز | G I. om. الله تعال

## الجزء الثاني

### SECTIO SECVNDA

1 إن الذي وقع بهذا الجزء الثاني من الإقليم الثالث جبل من مدن وأقاليم  
وحصون وقلاع وأجناس وأم فأما البلاد فمنها قودة وباغاي ومسكيانة ومجانة  
وباجة وبونة ومرسى الخرز وبنزرت والاريس ومرماجنة وقسطيلية وييلقان  
وتقيوس وزرود وقفصة ونفطة والحمة وتونس واقليبية وهرقلية وسوسة  
5 والمهدية وسفاقس وقابس ورغوغا وصبرة واطرابلس ولبدة وعلى ساحل هذا  
البحر بهذا الجزء حصون ومحارس وعمارات نذكرها فيما يأتي بعد هذا بعون  
الله .

2 فأما مدينة باغاي فمدينة كبيرة عليها سوران من حجر وربض عليه سور  
وكانت الأسواق فيه وأما الآن فالأسواق في المدينة والأرباض خالية بلفساد  
العرب لها وهي أول بلاد التمر ولها واد يجري إليها من جهة القبلة وشرهم  
10 منه ولهم أيضا شرب من آبار عذبة وكانت لها بواد وقرى وعمارات والآن

#### P, G, I, A

I. وعماه G. وبجاه 3 . PG وبجانه | PG ومسكيانه | PI وباغاي | P قودة 2  
ومرماجه G. ومرماجنة | I وبنزرت | PI ومرسى الخرز | I وبؤونه G. وبونه | om. A  
وموس 4 . A وسلمان | non bene leg. I. G. وسلقان | A وقسطيله. GI. وقسطيله | I  
وصفاقس 5 . G وهرقلية P. وهرقلية | G والحامة P. والحمة | I وزرود G. وزرد | P  
وطرابلس | I وصبره G. وصبره P. وصبرة | A وزعوعا G. ورغوغا | om. G. وقابس | A  
A . بحول إبعون | GIA قنور ومراس حصون ومحارس 6 . om. A . هذا | P ولبده | A  
P. باغاي 8 . PIA وعليه | I باغاي .

- كل ذلك قليل فيها وحولها عمارات برابر يعاملون العرب وأكثر غلاتهم  
الحنطة والشعير وقبض معاوينها وتصرف أحوالها لأشياخها.
- 3 ويتصل بها وعلى أميال منها جبل اوراس وطوله نحو من اثني عشر يوما  
وأهله مسلطون على من جاؤهم.
- 4 ومن مدينة باغاي إلى قسطينة ثلاث مراحل ومن باغاي إلى طنبه الزاب 5  
أربع مراحل ومن باغاي إلى مدينة قسطيلية أربع مراحل.
- 5 وهي تسمى توزر ولها سور حصين وبها نخل كثير جدا وتمرها كثير  
يعم بلاد إفريقية وبها الأترج الكبير الحسن الطيب وأكثر الفواكه التي بها  
في حال معتدلة وبقولها كثيرة موجودة متناهية في الكثرة والجودة وماؤها غير  
طيب ولا مرو وسعر الطعام بها في أكثر الأوقات غال لأنه يجلب إليها 10  
وزروع الحنطة والشعير بها قليل يسير.
- 6 ويتصل بها بين جنوب منها وشرق مدينة الحمة وبينهما مرحلة صغيرة وماء  
الحمة ليس بطيب لكنه شروب قنع به أهلها وبها نخل كثير وتمر غزير.
- 7 ومنها إلى تقيوس نحو من عشرين ميلا وهي مدينة حسنة تقع بينها وبين  
قفصة وهي مدينة عامرة لها غلات الحناء والكمون والكروياء وبها نخل وتمر 15  
حسن وجملة بقول طيبة ناعمة ومن تقيوس إلى مدينة قفصة مرحلة.
- 8 ومدينة قفصة مدينة حسنة ذات سور ونهر جار مساؤه أطيب من ماء  
قسطيلية ولها في وسطها العين المسماة بالظرميد ولها أسواق عامرة ومناجر

## P, G, I, A

om. GA - إلى قسطينة - ومن باغاي 5 . PI أوراس 3 . . codd. معاوينها 2 . P فنكل 1  
توزر P, توزر 7 . G ثلاث [أربع] A قسطيله | P\*\* ومن باغاي إلى مدينة - أربع مراحل 6  
G | منها إبا 12 . P وزرع 11 . GA مر 10 . A وبها الآن 8 . . A ولها إوبها | I  
A ونمر | IA وفيه G, وفيها [وبها] 13 . G . semper الحامة P, الحمة | om. IA منها  
I بالظرميد G, بالظرميد | IA وله | A قسطيله 18 . I نفعة P, نفطة 15 | G ققيوس 14  
A بالظروس .

كثيرة وصناعات قائمة ويظيف بها نخل كثير يشتمل على ضروب من أنواع  
التمر العجيب ولها جبل جنات وبساتين وقصور قائمة معمورة يزرع بها  
ضروب من غلات الحناء والقطن والكمون وأهلها متبررون وأكثرهم يتكلم  
باللسان اللطيني الإفريقي.

- 9 ومن مدينة قفصة إلى جهة الغرب ومع الجنوب يتصل بها هناك مدينة 3  
قاصرة وهي مدينة مذكورة ومدينة نقاوس ومدينة جونس في الشرق منها  
وهذه البلاد كلها تتقارب في حالاتها وتتداني في صفاتها ونخلها ومياها  
وغلاتها والحنطة بها أبدا قليلة لأنها في الأغلب تجلب إليها.
- 10 ومدينة قفصة مركز والبلاد بها دائرة فن قفصة إلى مدينة القيروان شمالا  
مع شرق أربع مراحل وعلى جهة المغرب مع الجنوب مدينة بيلقان على 10  
خمس مراحل وهي الآن خراب أفسدتها العرب واستولت على مناقعها وعلى  
جميع أرضها ومياها كثيرة ومنها إلى قفصة أربع مراحل ومن قفصة في  
جهة الجنوب إلى ناحية جبل نفوسة مدينة زرود وبينهما خمس مراحل ومن  
مدينة قفصة إلى مدينة نفطة مرحلتان صغيرتان وهي مدينة متحضرة عامرة بأهلها  
لها أسواق وتجارات ونخل وغلات ومياه جارية ومن قفصة إلى نفاوة جنوبا 15  
يومان وبعض يوم ومن توزر إلى نفاوة يوم ونصف يوم كبير.
- 11 ومن مدينة قفصة إلى جبل نفوسة في جهة الجنوب نحو من ستة أيام وهو جبل

## P. G. I. A

المغرب 5 • A يتكلمون 3 • om. P قائلة 2 • om. GIA أنواع | A ومطيف 1  
• om. I منها | IA جونس | I نقاوس | PI قاصرة 6 • A به | A مع [ومع | G  
وهي 11 • A بلقان, G بيلقان | om. P مع شرق 10 • alt. om. A مدينة 9 • A كله 7  
(15) جارية post: (IA ومدينة بيلقان) الآن - خمس مراحل (13) (om. A ومن قفصة - مراحل)  
ونخيل | A ولها 15 • GIA محضرة | alt. om. GIA مدينة 14 • PI زرود 13 • IA  
ومدينة 17 • om. GIA مدينة 16 • IA يوم 16 • IA

- عال يكون نحوًا من ثلاثة أيام طولًا أو أقل من ذلك وفيه منبران لمدينتين  
تسمى إحداهما شروس في الجبل ولها مياه جارية وكروم وأعناب طيبة وتين  
وأكثر زروعهم الشعير الطيب المتناهي طيبًا مما إذا خبز كان أطيب من سائر  
الطعام في سائر الأقاليم ولأهله في صنعة الخبز حذق وتمهر فاقوا في ذلك  
كل الناس ومن مدينة قفصة إلى مدينة سفاقس ثلاثة أيام.
- 5 وفيما بين جبل نفوسة ومدينة نفزاوة مدينة لوحقة ويتصل بها غربًا  
12 مدينة بسكرة وبادس.
- 13 وكل هذه البلاد تتقارب في مقاديرها وصفاتها وفي متاجرها وأسواقها.
- 14 ومن جبل نفوسة إلى وارقلان اثنتا عشرة مرحلة ومن نفطة إلى مدينة  
قابس ثلاث مراحل وبعض مرحلة.
- 10 وقابس مدينة جلييلة عامرة حفت بها من نواحيها غابات جنات ملتفة  
15 وحدائق مصطفة وفواكه عامة رخيصة وبها من التمر والزروع والضباع ما  
ليس بغيرها من البلاد وفيها زيتون وزيت وغلات وعليها سور منيع يحيط  
به من خارجه خندق ولها أسواق وعمارات وتجارا وبضاعات وكان بها  
فيما سلف طرز يعمل بها الحرير الحسن وبها الآن مدايق للجلود ويتجهز  
15 بها منها ولها واد يأتيا من غدير كبير وعلى هذا الغدير قصر سجة ويسنه  
وبين قابس ثلاثة أميال وهي مدينة صغيرة متحضرة وبها من ناحية البحر  
أيضا سوق وباعة وحريريون كثيرون وشربهم من وادي قابس وماء مدينة

## P, G, I, A

لها كروم | I شرون, GA شرون | A أحدهما 2 • A سيدان [منبران] | PGA وأقل 1  
[ونهر] 4 • A اخبز | om. A طيبا | A مزرعهم 3 • om. IA طيبة | IA ومياه جارية  
وماوس De Goeje وبادس | PI بسكر 7 • A لوحه, I لوحه, G لوحه 6 • A وماوس  
om. I ثلاث 10 • A وارجلان 9 • IA ومتاجرها [وفي متاجرها] 8 • IA وماوس, PG  
قصر 16 • A مدغ 15 • A وبضائع 14 • G لديرها 13 • GA والزرع 12 • PGA  
• G كبير | A ودباعه [وباعة] 18 • P سجة

- قابس غير طيب لكنه شروب وأهلها يستيغونونه ومدينة قابس بينها وبين البحر ستة أميال من جهة الشمال ويتصل بآخر غابة أشجارها إلى البحر رملة متصلة متتار ميل وهذه الغابة أشجار وجنات وكروم وزيتون كثير يستعمل منه زيت كثير يتجهز به إلى سائر النواحي وبها أيضا نخل ملتف به من الرطب الذي لا يعدله شيء في نهاية الطيب وذلك أن أهل قابس 5 يجنونها طرية ثم يودعونها في دنانات فإذا كان بعد مدة من ذلك خرجت لها عسلية تعلق وجهها بكثير ولا يقدر على تناول منها إلا بعد زوال العسل عنها من أعلاها وليس في جميع البلاد المشهورة بالتمر شيء من التمر يشبهه ولا يحاكيه ولا يطابقه في علوكمه وطيب مذاقته.
- 10 ومراسها في البحر ليس بشيء لأنه لا يستر من ريح وإنما ترسى القوارب بواديا وهو نهر صغير يدخله المد والجزر وترسى به المراكب الصغار وليس بكثير السعة وإنما يطلع المد للإرساء نحوها من رمية سهم وفي أهلها قلة دمنة ولحم زي ونظافة وفي باديتها عتو وفساد وقطع سبل.
- 17 ومن مدينة قابس إلى مدينة سفاقس نازلا مع الجون سبعون ميلا ومدينة سفاقس بينها وبين قفصة بين جنوب وغرب ثلاثة أيام.
- 15 ومدينة سفاقس مدينة قديمة عامرة لها أسواق كثيرة وعمارة شاملة وعليها سور من حجارة وأبواب عليها صفائح من حديد منيعة وعلى أسوارها محارس نفيسة للرباط وأسواقها متحركة وشرب أهلها من المواجل ويجلب إليها من مدينة قابس نفيس الفواكه وعجيب أنواعها ما يكفيها ويربى كثرة ورخص قيمة
- 18

## P. G. I. A

به 5 • A منه [به] G فيتجهز | GIA ويستعمل 4 • I ينسيفونونه | GIA وأهله I  
 [دمنة] 13 • G أهله | P به : يطلع post 12 • A مذاقه 9 • om. G لها 7 • om. A  
 من | A سوق [سور] 17 • alt. om. IA مدينة 16 • A semper سفاقس 14 • A نقاعة  
 • A الرباط 18 • A محاريس G, علسر | om. G منيحه | alt. om. GIA



ويصاد بها من السمك ما يعظم خطره ويكثر قدره وأكثر صيدهم بالزروب المنصوبة لهم في الماء الميت بضروب حيل وجل غلاتها الزيتون والزيت وبها منه ما ليس يوجد بغيرها مثله وبها مرسى حسن ميت الماء وبالجملة لأنها من عز البلاد وأهلها لهم نخوة وفي أنفسهم عزة وافتتحها الملك المعظم رجار في عام ثلاثة وأربعين وخمس مائة من سني الهجرة وهي الآن معمورة وليست 5 مثل ما كانت عليه من العمارة والأسواق والمتاجر في الزمن القديم.

ومن سفاقس إلى مدينة المهديّة مرحلتان ولها عامل من قبل الملك المعظم رجار والمهديّة مدينة لم تزل ذات إقلاع وحط للسفن الحجازية القاصدة إليها من بلاد المشرق والمغرب والأندلس وبلاد الروم وغيرها من البلاد وإليها تجلب البضائع الكثيرة بقناطير الأموال على مر الأيام وقد قل ذلك 10 في وقتنا هذا ومدينة المهديّة كانت مرسى وفرضة للقيروان واستحدثها المهدي عبيد الله وسماها بهذا الاسم وهي في نحر البحر ترحل من سفاقس إلى رقادة القيروان ثم ترحل إليها من مدينة رقادة ومدينة المهديّة من مدينة القيروان على مرحلتين وكانت فيما سلف المسافرين إليها كثير والبضائع إليها مجلوبة من سائر البلاد والأقطار والأمتعة والمتاجر بها نافقة وفيها بائعة والحهم 15 على أهلها موقوفة وإليهم راجعة ولها حسن مبان لطيفة نظيفة المنازل والمتبوات وديارها حسنة وحماماتها جليّة وبها خانات كثيرة وهي في ذاتها حسنة الداخل والخارج بية المنظر وأهلها حسان الوجوه نظاف الثياب ويعمل بها

## P. G. I. A

- om. G العظيم | G واستفتحها | G غر [عز] 4 • IA om. لم 2 • GI ويكبر 1  
 • واحطاط [رحط] 8 • G om. العظيم | A مدينة 7 • G om. مثل 6 • IA سنة [عام] 5  
 ترحل - | A تدخل [ترحل] 12 • A السفن | IA وهي مدينة حسنة مقعد: وحط | post G  
 • P رقادة القيروان | G pr. om. مدينة | A تدخل [ترحل] 13 • lac. P إلى رقادة القيروان  
 • A والتزهات [المتبوات] | P om. نظيفة | I om. لطيفة | G ولها مبان قضيّة 16  
 • A خانات [كبيرة]

من الثياب الحسنة الدقيقة الجيدة المنسوبة إليها ما يحمل ويتجهز به التجار إلى جميع الآفاق في كل وقت وحين ما ليس يقدر على عمل مثله في غيرها من البلاد والأمصار لجودته وحسنه وشرب أهلها من المواجل وآبارها غير عذبة ويحيط بالمهدية سور حسن مبني من الحجارة وعليها بابان من حديد لثق بعضه على بعض من غير خشب وليس يدري في معمور الأرض مثلهما 5  
صنعة ووثاقة وهما من عجائبها الموصوفة وليس لها جنات ولا بساتين نخل وإنما يجلب إليها شيء من الفواكه من قصور المنستير وبينهما في البحر ثلاثون ميلا والمنستير قصور ثلاثة يسكنها قوم متعبدون والأعراب لا تضرهم في شيء من شجرهم ولا من عماراتهم وبهذا المكان أعني المنستير يدفن أهل المهدية موتاهم يحملونهم في الزوارق إليها فيدفنونهم بها ثم يعودون إلى بلدهم وليس 10  
بالمهدية جبانة تعرف في وقتنا هذا والمهدية في حين تأليفنا لهذا الكتاب مدينتان إحداهما مدينة المهدية والثانية مدينة زويلة ومدينة المهدية يسكنها السلطان وجنوده وبها قصره الحسن البناء العجيب الاتقان والارتقاء وكان بها قبل ان يفتحها الملك المعظم رجار في سنة ثلاث وأربعين وخمس مائة طيقان الذهب وكانت مما يفتخر به ملوكها واستفتحت المهدية وسلطانها يومئذ 15  
الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعز بن باديس بن المنصور بن بلقين ابن زيري الصنهاجي وبمدينة زويلة الأسواق الجميلة والمباني الحسنة والشوارع الواسعة والأزقة الفسيحة وأهلها تجار مياسير نبلاء ذوو أذهان ثاقبة وأفهام

## P, G, I, A

GA بالحجارة | A بالمدية [المهدية] 4 . om. A والأمصار 3 . P يجلب [يحمل] 1  
تيه 7 . IA ولا فاكهة إلا ما [وإنما] 6 . GA مثلها | P في معمور أرض المنسوب ولا بغيره 5  
PG المدينة [المهدية] | A عمارتهم 9 . P ثلاثة قصور 8 . A المنستير وبينها | om. IA  
A يفتنتها 14 . A الاتفاق [الاتقان] 13 . P semper زويلة [زوية] 12 . G فيفتنوم 10  
post 17 . A بلقين P بلقين | om. G بن يحيى 16 . A يفتخرها 15 . om. G المعظم  
G الحسنة : والشوارع .

ذكية وجل لباسهم البياض ولحم هم في أنفسهم وملابسهم وفيهم الجمال  
ولحم معرفة زائدة في التجارات وطريقتهم حميدة في المعاملات ولهذا المدينة  
أسوار عالية حصينة جدا تطيف بها من سائر جهاتها ونواحيها البرية والبحرية  
وجميعها مبني بالحجر وفيها فنادق كثيرة وحمامات حمة ولهذا المدينة من جهة  
البر خندق كبير تستقر به مياه السماء وبخارجها من جهة غربها حصى كان  
5 قبل دخول العرب أرض إفريقية وإفسادهم لها فيه جنات وبساتين بسائر  
الثمار العجيبة والفواكه الطيبة ولم يبق الآن منها بهذا الحصى المذكور شيء  
وعلى مقربة من هذه المدينة قرى كثيرة ومنازل وقصور يسكنها قوم يواد لحم  
زرور كثيرة ومواش وأغنام وأبقار وإصابات كثيرة في القمح والشعير وبها  
10 زيتون كثير يعتمر منه زيت طيب عجيب يعمر سائر بلاد إفريقية ويتجهز  
به إلى سائر بلاد المشرق وبين هاتين المدينتين أعني المهديّة وزويلة فضاء  
كبير يسمى الرملة مقداره أشرف من رمية سهم والمهديّة قاعدة بلاد إفريقية  
وقطب مملكتها.

20

وإذ قد انتهى بنا القول في ذكر بلاد إفريقية فلنرجع الآن إلى ذكر  
بلاد نفاوة فنقول إن مدينة سيطة كانت مدينة جرجيس ملك الروم  
15 الأفارقة وكانت من أحسن البلاد منظرا وأكبرها قطرا وأكثرها مياه وأعلمها  
هواء وأطيبها ثرى وكانت بها بساتين وجنات وافتتحها المسلمون في صدر  
الإسلام وقتلوا بها ملكها العظيم المسمى جرجيس ومنها إلى مدينة قفصة  
مرحلة وبعض ومنها أيضا إلى القيروان سبعون ميلا.

## P, G, I, A

بالحجارة 4 . A وبهذه | PA جيدة حميدة | A وفيهم | ولهم 2 . om. A . ولهم هم 1  
P . h.i. وزويلة | om. P سائر 11 . om. G منها 7 . om. IA فيه | P إلى أرض 6 . A  
المنظم 18 . I سيطة . P سيطة 15 . om. A إفريقية - إلى ذكر بلاد 12-14 . IA مقدار 12  
A .

- 21 ومدينة القيروان أم أمصار وقاعدة أقطار وكانت أعظم مدن الغرب قطرا وأكثرها بشرا وأسرها أموالا وأوسعها أحوالا وأتقنها بناء وأنفسها همما وأربحها تجارة وأكثرها جباية وأنفقها سلعة وأنماها ربما وأجهرهم عصيانا وأطعاهم أغمارا والغالب على فضلائهم التمسك بالخير والوفاء بالعهد والتخلي عن الشبهات واجتناب المحارم والتفنن في محاسن العلوم والميل إلى 5 القصد فسلط الله سبحانه عليها العرب وتوالت الجوائح عليها حتى لم يبق منها إلا أطلال دارة وآثار طامسة وهي الآن في وقتنا هذا على جزء منها سور تراب وولاية أمورها العرب وهم يقبضون ما يتوفر من جباياتها وبها أقوام قليلون تجاراتهم يسيرة ومنافعها نيرة وفيما يذكر أهل النظر أنها عما قريب ستعود إلى ما كانت عليه من العمارة وغير ذلك ومياها قليلة وشرب 10 أهلها من ماء الماغل الكبير الذي بها وهذا الماغل من عجيب البناء لأنه مبني على تربع وفي وسطه بناء قائم كالصومعة وذرع كل وجه منه مائتا ذراع وهو كله مملوء ماء والقيروان كانت مدينتين إحداهما القيروان والثانية صبرة وصبرة كانت دار الملك وكان فيها أيام عمارتها ثلاث مائة حمام وأكثرها للديار وباقيا مبرز للناس كافة وصبرة الآن في وقتنا هذا خراب 15 ليس بها ساكن وعلى ثلاثة أميال منها قصور رقادة الشاهقة الذرى الحسنة البناء الكثيرة البساتين والثمار وبها كانت الأغالب تربع في أيام دولتها وزمان بهجتها وهي الآن خراب لا ينتظر جبرها ولا يعود خيرها.
- 22 ومن مدينة القيروان إلى مدينة تونس مرحلتان وبعض بسير القوافل وهي مدينة حسنة يحيط بها من جميع جهاتها فحوص ومزارع للحنطة والشعير وهي 20

P, G, I, A

- والنخلى 5 • A أعمارا 4 • A ربما [ربما] 3 • A أوجواما [أحوالا] | A ضرا [ضرا] 2  
 • A منها | A قديم [قائم] 12 • G جبايتها 8 • A تمال [سبحانه] 6 • A والتجلى G.  
 • A ترجع G. نزع [تربع] 17 • A وصبرة | G صبرة. PI. صبرة 14 • A مدينتان 13  
 • A الحنطة 20

أكبر غلاتها وجل معاملات أهلها مع ثقات العرب وأمرائها وهي الآن في حين تأليفنا لهذا الكتاب معمورة موفورة الخيرات يلجأ إليها القريب والبعيد وعليها سور تراب وثيق ولها أبواب ثلاثة وجميع جنتها ومزارع بقولها في داخل سورها وليس لها خارج السور شيء يعول عليه والعرب تجاور أرضها وتأتي بأنواع الحبوب إليها والعسل والسمن ما يكفي أهلها غدقا ويعمل بها 5 من الخبز وأنواعه ما لا يمكن عمله في غيرها من البلاد ومدينة تونس في ذاتها قديمة أزلية حصينة اسمها في التواريخ ترشيش ولما افتتحها المسلمون وأحدثوا البناء بها سموها تونس وشرب أهلها من آبار شتى لكن أعظمها قدرا وأحلاها ماء بثران احتفرتهما بعض سيدات الإسلام ابتغاء الثواب وهما 10 في نهاية من سعة القدر وكثرة الماء وهذه المدينة مصابة لقرطاجنة المشهورة بالطيب وكثرة الفواكه وحسن الجهة وجودة الثمار واتساع الغلات ومن غلاتها القطن والقنب والكروياء والعصفر وقرطاجنة في وقتنا هذا خراب لا ساكن بها.

23 ومدينة تونس في وسط جون خارج عن البحر وهي على بحيرة محتفزة وعرضها أكثر من طولها وذلك أن طولها ستة أميال وعرضها ثمانية أميال 15 ولها فم يتصل بالبحر وهو المسمى فم الوادي وذلك أن هذه البحيرة لم تكن قبل وإنما حفر في البر حفر انتهى به إلى مدينة تونس لأن بين تونس والبحر ستة أميال كما وصفناه قبل وسعة هذا النهر المحفور نحو من أربعين ذراعا وعمقه من أربع قيم إلى ثلاث وقعره طين وطول هذا الحفر المسمى

P. G. I. A

إما | IA ومن السمل 5 . I الصور [السور] 4 . A وقت [حين] 2 . A أكثر [أكبر] 1  
 | P. om. C 7 . IA لا يمكن بنيرها عمله G لا يمكن عمله في غير بلاد 6 . GI بما  
 . G مصافية [مصافة] 10 . om. A وهما - الماء | A احتفرها 9 . IA طرشيش P. طرشيز  
 اثني عشر [أربعين] | GIA البحر [النهر] 18 . A حفر [حفر] 17 . G أيلم [bis] أميال 15  
 A .

هرا أربعة أميال ثم أجروا ماء البحر في ذلك النهر المحفور فعلا على الحفر حتى جاوز أعلاه بربع قامة وأقل وأكثر إلى أن بلغ الماء خده فوقف وعند آخر هذا الحفر يتسع فيه الماء ويعمق واسمه وقور وإليه تصل المراكب الحمالة والنواشي والخرابي وترسى هناك واتصل فيض الماء الطافي في هذا النهر المحفور إلى مدينة تونس فهي على نحر البحيرة وأوساق المراكب تفرغ 5 بوقور في زوارق صغار تعوم في أقاصير المياه إلى مدينة تونس ودخول المراكب من البحر إلى النهر حتى تصل إلى وقور واحدا بعد واحد لأن سعة النهر لا يحتمل أكثر من ذلك ويتصل بعض من هذه البحيرة في جهة المغرب حتى يكون بينها وبين قرطاجنة ميلان ومن فم هذه البحيرة إلى مدينة قرطاجنة ثلاثة أميال ونصف.

10

وهي الآن خراب وإنما يعمر منها قطعة مرتفعة تسمى المعلقة يحيط 24 بها سور تراب ويسكنها رؤساء من العرب يعرفون ببني زياد ومدينة قرطاجنة كانت في وقت عمارتها من غرائب البلاد المذكورة بما فيها من عجائب البناء وإظهار القدرة في ذلك وبها الآن بقايا من بتيان الروم المشهور بها مثل الطياطر التي ليس لها نظير في مباني الأرض قلدة 15 واستطاعة وذلك أن هذه الطياطر هي بناء في استدارة وهي نحو من خمسين قوسا قائمة في الهواء سعة كل قوس منها أزيد من ثلاثين شبرا وبين كل قوس وأختها سارية وعظمتها وسعة السارية والعضادتين أربعة أشبار ونصف ويقوم على كل قوس من هذه الأقواس خمسة أقواس قوس على قوس صفة

## P. G. I. A

P. بعمق [ربع 2 • A فلى | om. GIA | المحفور | G | الحفر | النهر | A | هذا [نهر] 1  
والنواشي G. والواشي 4 • P وقور | G البحر | P. النهر | الحفر 3 • om. G • أقل | A برفق  
| P بونفور 6 • A بحر | G البحر | النهر 5 • PA الصاق | الطافي | A | الحراق | A  
G قطة 11 • om. IA • مدينة 10 • A القرب 9 • GIA البحيرة | النهر 7 • IA وتوم  
PG وأخيه [وأختها 18 • G الهوى 17 • GIA بين 12 • A

واحدة وبناء واحدا من الحجر الكذبان الذي لا يجانسه شيء في الجودة وعلى  
أعلى كل قوس من هذه القسي بحر دائر وقد صور في البحر الدائر على  
القسي السفلى أنواع من الصور وضروب من التماثيل العجيبة الثابتة في  
الصخر من صفات الناس والصناع والحيوانات والمراكب وكل ذلك قد  
أتمن بأبداع صنعة وأحذق حكمة وسائر البناء الأعلى أملس لا شيء به 5  
ويقال إن هذا البناء كان ملعبا ومجتمعا في فصل ما ويوم ما من السنة  
ومن عجائب البناء بقرطاجنة الدواميس التي يبلغ عددها أربعة وعشرين  
داموسا في سطر واحد طول كل داموس مائة وثلاثون خطوة في عرض  
ست وعشرين خطوة ولكل داموس منها أقباء في أعلاه وبين كل داموس  
10 منها وصاحبه أنقاب وزراقات تصل منها المياه من بعض إلى بعض كل ذلك  
بهندسة وحكمة وكان الماء يجري إلى هذه الدواميس من عين شوقار التي  
هي بقرب القيروان وطول مسافة جري هذا الماء من العين إلى الدواميس  
ثلاث مراحل وكان جري الماء من هذه العين إلى هذه الدواميس على عدة  
قناطر لا يحصى لها عدد وجري الماء بوزنة معتدلة وهذه القناطر قسي مبنية  
بالصخر فما كان منها في نشز الأرض كان قصيرا وما كان منها في بطن 15  
الأرض وأخاديدها كان في نهاية العلو وهذا من أعرب شيء أبصر على وجه  
الأرض والماء في وقتنا هذا مقطوع عن هذه الدواميس لا يصل إليها منه  
شيء كل ذلك أوجبه خراب مدينة قرطاجنة ومع ذلك إنها من يوم خرابها

## P. G. I. A

عليه [به] 5 • I الناتية GA، الناتية [الثابتة] | om. A السلي 3 • GIA واحد [واحد] 1  
وزرقات P، وزوايات 10 • G مبلغ، P1 تبلغ 7 • om. A ويوم ما | GA مجتمعا [ومجتمعا] 6 • A  
| om. A جري - وكان | I بفرق [بقر] 12 • G شرقا 11 • IA بعضها [pr. بعض] | G  
• IA alt. om. هذه | I ثلاثة أيام [ثلاث مراحل] 13 • I هذا الجري [جري هذا الماء  
• IA بطنون | PG منه [منها] | A في الصحراء [بالصخر] 15 • GA القناطر | A قناطر 14  
• IA وهي [وهذا] | IA طويلا : كان post | A احاديدها 16

إلى الآن يخفر على ما تهدم من قصورها وأصول بنائها فيستخرج منه من أنواع الرخام ما بكل عنه الواصف ولقد أخبر خير بها أنه رأى ألواحاً استخرجت من الرخام طولها أربعون شبراً في عرض سبعة أشبار فما دونها والحفر في خرابها دائماً لا ينقطع وإخراج الرخام منها لا يقضي ورخامها يحمل إلى جميع أقطار الأرض ولا سبيل إلى أن يخرج أحد منها في مركب 5 أو غيره إلا ويحمل معه من رخامها الشيء الكثير حتى اشتهر ذلك وقد يوجد بها من أعمدة الرخام ما يكون يحيط دور الواحدة منها أربعين شبراً فما دونه.

- 25 ويحيط بمدينة قرطاجنة أوطية من الأرض وسهول ولها مزارع وضروب غلات ومنافع جمة ويتصل بأرض قرطاجنة من جهة المغرب إقليم مدينة 10 سطفورة وهو إقليم جليل به ثلاث مدائن فأقربها إلى تونس اشلونة وتينجة وبنزرت وهي مدينة على البحر حصينة أصغر من مدينة سوسة في ذاتها وبين تونس وبنزرت يوم كبير في البر ومدينة بنزرت صغيرة عامرة بأهلها وبها مرافق وأسواق قائمة بذاتها وبالجهة الشرقية منها بحيرتها المعروفة بها والمنسوبة إليها وطولها ستة عشر ميلاً وعرضها ثمانية أميال وقها متصل 15 بالبحر وكلما أخذت في البرية اتسعت وما قربت من البحر ضاقت وانخرطت. وهذه البحيرة من أعاجيب الدنيا وذلك أن بها اثني عشر نوعاً من السمك 26 يوجد منها في كل شهر نوع واحد لا يمتزج بغيره من أصناف السمك فإذا

## P. G. I. A

• IA ولا [أر] 6 • alt. om. GA إلى | A الأقطار [أقطار الأرض] 5 • IA بنيابا 1  
 • A سطفورة I سطفورة P سطفورة 11 • G وضروب وضياع وغللات 9 • G عيما 7  
 • I وتينجة GA وتينجة P وتينجة | A اسلونه I اسلونه P اسلونه | G بمدائن | G جبل  
 • مدينة : صغيرة ante | P بنزرت | P وبنزرت 13 • A تونس [سوسة] | P وبنزرت 12  
 • I وهذا [وهذه] 17 • A في البر 16 • A يتصل 15 • A حنة : صغيرة post | P  
 • om. IA واحد | IA منه [منها] | G يوضع [يوجد] 18



تم الشهر لم يوجد شيء من ذلك النوع في الشهر الآتي ثم يوجد في الشهر الآتي صنف من السمك آخر غير الصنف الأول لا يمتزج بغيره هكذا لكل شهر نوع من السمك لا يمتزج بسمك غيره إلى كمال السنة هكذا في كل عام وهذه الاثنا عشر نوعا من الحوت التي ذكرناها هي البوري والقاجوج والمحل والظلنط والاشبليينات والشلبة والقاروض واللاج والوجوة والكحلاء والطنفلو والقلا.

- 26 ويتصل بهذه البحيرة من جهة الجنوب مع انحراف إلى الغرب بحيرة ثانية تسمى بحيرة تينجة وطولها أربعة أميال في عرض مثلها وبينهما فم تتصل منه مياه بعضها ببعض وفي أمر هاتين البحيرتين عجيب وذلك أن ماء بحيرة تينجة عذب وماء بحيرة بنزرت ملح وكل واحدة من هاتين البحيرتين تصب في أختها ستة أشهر ثم ينعكس جريهما فتمسك الجارية عن الجري وتصب البحيرة الثانية إلى هذه الأولى ستة أشهر أخرى فلا بحيرة تينجة يتملح ماؤها ولا يعذب ماء بحيرة بنزرت وهذا أيضا عجب آخر من عجائب هذا الصقع والسمك بينزرت وبتونس أيضا كثير رخيص جدا.
- 27 ومن بنزرت إلى مدينة طبرقة سبعون ميلا وطبرقة حصن على البحر قليل العمارة وحوله عرب لا خلاق لهم ولا يحفظون في أحد من الناس إلا ولا ذمة وبها مرسى للمراكب ومراكب الأندلس تصفي إليها وتأخذها في قطعها روسية.

## P, G, I, A

والماجوج, I, والقاجوج 5 • G إلى غيره كل السنة [غيره - السنة] IA بغيره [بسمك غيره 3  
 A • والمرح, P, والوجوة | A, والقاروس | A والنلبه [والشلبة | A والاشبليينات | A  
 | بعضها بعض | A متصل 9 • GIA تنجه, P, بتنجه 8 • GIA والكحلاء, P, والكحلاء 6  
 • P بنزرت | GIA تنجه 10 • GIA البحيرتين post : أمر | GIA إحداهما بالأخرى  
 • IA فلا ماء | P, om. IA آخر | om. A هذه | om. A البحيرة 12 • A البحيرتين 11  
 P بين زرت | A الصنع [الصقع 14 • P بين زرت | IA om. ماؤها | GIA تنجه 13  
 De Goeje تنفي.: codd. تنفي 17 • PG بين زرت 15 • A وتونس | G بين بنزرت

- 28 وعلى بعض الطريق من طبرقة إلى تونس مدينة باجة وهي مدينة حسنة في وطاء من الأرض كثيرة التمح والشعير ولها من غلات ذلك ما ليس بالمغرب مثله كثرة وجوده في المواضع المضاهية لباجة وهي صحيحة الهواء كثيرة الرخاء واسعة الدخيل على والبا والعرب مالكة لخراج قطرها ومنتصل أرضها وبها عين في وسطها ينزل إليها بأدراج ومنها شرب أهلها وليس لها 5 في خارجها عود نابت إلا فحوص ومزارع وبين باجة وطبرقة مرحلة وبعض ويقابل باجة في جهة الشمال وعلى نحر البحر الملح مدينة مرسى الحرز وبينهما مرحلة كبيرة.
- 29 وهي مدينة صغيرة عليها سور حصين ولها قصبة وحولها عرب كثير وعمارة أهلها لها على صيد المرجان والمرجان يوجد بها كثيرا وهو أجل 10 جميع المرجان الموجود بسائر الأقطار مثل ما يوجد منه بمدينة سبتة وصقلية وسنذكر سبتة التي على مجاز البحر المسمى بالزقاق المتصل ببحر الظلمات ويقصد التجار من سائر البلاد إلى هذه المدينة فيخرجون منه الكثير إلى جميع الجهات.
- 30 ومعدن هذا المرجان في هذه المدينة مخدوم في كل سنة ويعمل به في 15 كل الأوقات الخمسون قاربا والزائد والناقص وفي كل قارب العشرون رجلا وما زاد ونقص والمرجان ينبت كالشجر ثم يتحجر في نفس البحر بين جبلين عظيمين ويصاد بالآلات ذوات ذوائب كثيرة تصنع من القنب

## P, G, I, A

G. (sic) قصرها [نظرها 4 . IA كثيرة الشعير [والشعير 2 . IA ومدينة باجة [وهي مدينة 1  
ومرسى [وهي 9 . I مرسى الحرز | om. GIA الملح 7 . A وبمض مرحلة 6 . A طرفها  
بحر | IA om. مجاز 12 . P بمدينة صقلية وبمدينة سبتة 11 . IA كثير | IA الحرز  
IA السنة [الدينة | A الجواهر [هذا المرجان 15 . A سائر [جميع 14 . GIA الزقاق  
بين - عظيمين 18 . A متحجر | om. IA ثم | PI نبت [ينبت 17 . A والزائد عليها 16  
om. GIA | ذات G .

تدار هذه الآلة في أعلى المراكب فتلتف الخيوط على ما قاربها من نبات  
المرجان فيجذبه الرجال إلى أنفسهم ويستخرجون منه الشيء الكثير مما يباع  
بالأموال الطائلة وعمدة أهلها على ذلك وشرب أهلها من الآبار وهي قليلة  
الزروع وإنما يجلب إليها قوتها من بوادي العرب المجاورة لها وكذلك القواكه  
ربما جلبت إليها من بونة وغيرها.

5

31 وبين مدينة مرسى الحرز ومدينة بونة مرحلة خفيفة وفي البحر أربعة  
وعشرون ميلا روسية.

32 ومدينة بونة وسطه ليست بالكبيرة ولا بالصغيرة ومقدارها في رقعتها

كالاريس وهي على نحر البحر وكانت لها أسواق حسنة وتجارة مقصودة

10

وأرباح موجودة وكان فيها كثير من الخشب موجود جيد الصفة ولها بسايتين

قليلة وشجر وبها من أنواع القواكه ما يعم أهلها وأكثر فواكهها من باديها

والقمح بها والشعير في أوقات الإصابات كما وصفنا كثير جدا وبها معادن

حديد جيد ويزرع بأرضها الكتان والعسل بها موجود ممكن وكذلك السمن

وأكثر سوانمهم البقر ولها أقاليم وأرض واسعة تغلبت العرب عليها وافتتحت

15

بونة على يدي أحد رجال الملك المعظم رجار في سنة ثمان وأربعين وخمس

مائة وهي الآن في ضعف وقلة عمارة وبها عامل من قبل الملك المعظم رجار

من آل حماد وعلى مدينة بونة وبجنيها جبل يدوغ وهو عالي الذروة سامي

القمة وبه معادن الحديد التي ذكرناها آنفا.

33 ومن مدينة باجة المتقدم ذكرها إلى مدينة الاريس مرحلتان ومن الاريس

#### P, G, I, A

I. كالاريس P. كالاريس 9 . A رفضها | PGI الصغيرة 8 . om. GIA مدينة 6

المعظم 15 . om. A جيد 13 . G موجودة 10 . PGI أسوار [أسواق | A كلا رين

. A معادن 18 . A يدوغ | A وبجنيها 17 . om. G المعظم 16 . om. G

. om. A مرحلتان ومن الاريس | A semper الاريس [الاريس 19 .

- إلى مدينة القيروان ثلاث مراحل وكذلك بين باجة والبحر مرحلتان خفيفتان.  
ومدينة الأربس مدينة في وطاء من الأرض عليها سور تراب جيد وفي 34  
وسطها عين ماء جارية لا تجف وشرب أهلها الآن من ماء تلك العيون  
واسم العين الواحدة منها عين رباح والأخرى عين زياد وماء عين زياد  
أطيب من ماء عين رباح وماؤها صحيح ولها معدن حديد وليس حولها من 5  
خارج شجرة نابتة البتة وهي على مزارع الخنطة والشعير ويدخر بها منها  
الشيء الكثير ومنها على اثني عشر ميلا مدينة أبة وهي بغربي الأربس وبها  
من الزعفران ما يضاهي الزعفران الأندلسي في الكثرة والجودة وأرضهما  
واحدة مختلطة وفي وسط مدينة أبة عين ماء جارية منها شرب أهلها وهي  
غدقة ماؤها غزير وكان على أبة فيما سلف من الزمان سور مبني من الطين 10  
وأسعارها رخيصة وأكثرها الآن خراب.
- ومن مدينة الأربس إلى مدينة صغيرة تسمى تامديت مرحلتان وعليها 35  
سور تراب وشرب أهلها من عيون بها وغلات أهلها من الخنطة والشعير  
المقدار الكثير.
- وبين الأربس وتامديت مدينة صغيرة تسمى مرماجنة وهي لأهلها وللغرب 36  
عليها ضريبة ويصيبون من القمح والشعير ما يعم بالكفاف وزيادة.
- ومن تينجس إلى بونة الساحلية ثلاث مراحل ومن تينجس إلى مدينة 37  
المسيلة خمس مراحل وكذلك من مدينة الأربس إلى القيروان ثلاث مراحل

## P, G, I, A

P الأربس | codd. أبة 7 . G alt. ماء 3 . G I A om. مرحلتان خفيفتان 1  
أبة G, أبة P, أبة A | مدينة 9 . G A وأرضها | G om. ما يضاهي - الأندلسي 8  
A | post وعليها 16 . G مرماجنة | P وتامديت 15 . P تمديت 12 . A أبة I,  
G, سبع إخمس | A<sup>ل</sup> باغاي المسيلة 18 . G pr. تنجس 17 . G I A المقدار الكثير: والشعير  
om. G . من مدينة الأربس إلى القيروان ثلاث مراحل | IA ثلاث

ومن مدينة الاربس إلى تونس مرحلتان ومن تينجس إلى قسنطينة يومان  
وبين الاربس ومدينة بجاية اثنتا عشرة مرحلة ومن مرماجنة إلى مدينة مجانة  
مرحلتان خفيفتان بل هي مرحلة كبيرة.

38 وهي مدينة صغيرة عليها سور تراب وكان بها قديما يزرع بصل  
الزعفران كثيرا ولحم واد غزير الماء يأتي من جبل بمقربة منها يزرعون عليه  
5 غلاتهم وهو جبل شاهق ومنه تقطع أحجار المطاحن التي إليها الانتهاء في  
الجودة وحسن الطحين حتى أن الحجر منها ربما مر عليه عمر الإنسان فلا  
يحتاج إلى نقش ولا إلى صنعة هذا لصلابته ودقة أجزائه وأرض مجانة تغلبت  
العرب عليها وبها تخزن طعامها وبينها وبين القسنطينة ثلاث مراحل ومنها إلى  
10 بجاية الناصرية ست مراحل.

39 وبين تونس والحمامات مرحلة كبيرة وهذه المرحلة هي عرض الجزيرة  
المسماة بجزيرة باشو وهي أرض مباركة وطيبة ذات شجر زيتون وعمارات  
متصلات وبركات وخيرات وغللات ومياه ليست بكثيرة الجري على وجه  
الأرض لكنها مكملة مياه الآبار وفيها بالجملة خصب زائد وهذه الجزيرة  
15 إقليم لما مدينة باشو ولم يبق الآن منها إلا مكانها وفيه قصر معمر ومنها  
قصر على البحر يسمى نابل وكان بالقرب من هذا القصر في أيام الروم  
مدينة عامرة فخربت وبقي الآن مكانها وهو قصر صغير معمر وكذلك  
قصر توسيهان بالقرب منها أثر مدينة كانت عامرة في أيام الروم فخربت  
وبقي مكانها.

#### P, G, I, A

- A تنتهي I ينتهي [الانتهاء في 6 • A عزيز | om. GIA كثيرا | 5 • A مزدرع 4  
• I وبه 9 • IA ودقته [ودقة أجزائه 8 • A عليها | IA الحجر الواحد | IA الطلح 7  
باشو 15 • IA تين وزيتون | GA باشوا, PI باشو 12 • P التي وصفها : المرحلة 11  
om. معمر | IA مدينة كبيرة 17 • om. G ومنها - وهو قصر صغير | GA باشوا, PI  
• A توسيهان P توسيهان 18 • GIA

40 وبين تونس ومدينة القيروان جبل زغوان وهو جبل عال جدا تقصد إليه المراكب من ظهر البحر لعلوه وارتفاعه في الجو وهو أكثر الجبال ماء وفيه خصب ومزارع وعمارة ويعمر منه في أماكن قوم عباد مسلمون متفردون وكذلك جبل اسلات وطوله يومان ومنه إلى تونس يومان وبينه وبين القيروان خمسة عشر ميلا وفيه عمارات كثيرة ومياه جارية وفيه من الحصون حصن الجوزات وحصن تيناف وحصن القيطة ودار إسماعيل ودار الدواب وكل هذه البلاد يعمرها قبائل من البربر وهم أهل هذه الناحية وهم في خصب ولهم مواش أبقار وأغنام وبغال ورمالك والعرب متغلبون على سهول هذه الأرض كلها.

41 ولنذكر الآن الطرقات المسلوكة بين هذه البلاد فمن ذلك الطريق من القيروان إلى تاهرت.

42 فمن القيروان إلى الجهنين وهي قرية مرحلة.

43 إلى مدينة سبية مرحلة وهي مدينة أزية كثيرة المياه والجنات وعليها سور من حجارة حصين ولها ربحض فيه الأسواق والخانات وشربهم من عين جارية كبيرة عليها جئاتهم وبساتينهم وغلاتهم من الكمون والكروياء والبقول.

44 ومنها إلى مرماجة وهي قرية هوازة مرحلة.

P, G, I, A

om. في 3 . G وارتفاعه في البحر [وارتقائه في الجو 2 . I زغوان | A مدينة تونس 1  
 . I وأسلت, G, سلات, P, وأسلت | G جبلي | G منفردون, P, منفردون 4 . IA  
 . P ودور الدواب | P (?). القداقة [القيطة | I بيقاف, s. نيماف | I الجوزات 6  
 . A تيهرت, I, تاهرت, P, تاهرت 11 . A ورحال [ورمك | G ونم | A ولهم [وم في 8  
 إلى [مرحلة | P سببة | A وإل 13 . A الجهنين, I, الجهنين, G, الجهنين, P, الجهنين 12  
 ترماجة 17 . A سوق [سور 14 . IA ولها [وعليها | G مدينة أخرى يقال لها تيمزذكت  
 P هوازة | P .

- 45 ومنها إلى مدينة مجانة التي قدمنا ذكرها مرحلة.
- 46 ثم إلى مسكينة مرحلة وهي قرية عامرة قديمة وبها زروع ومكاسب  
وعيون ولها سوق ممتدة كالسماط وهي أكبر من مرماجة.
- 47 ومنها إلى باغاي وهي مدينة عامرة وقد قدمنا ذكرها فيما سلف من  
هذا الجزء والطريق يتمادى من مدينة باغاي إلى المسيلة كما قدمناه فيما  
سلف.
- 48 وطريق ثان يأخذ من القيروان إلى المسيلة على غير الطريق الذي قدمنا  
ذكره وهو يخرج من القيروان إلى جلولة مرحلة خفيفة وهي مدينة صغيرة  
عليها سور وبها عين ماء جارية عليها بساتين كثيرة ونخل كثير.
- 49 ومنها إلى أخرى مرحلة وهي قرية حسنة ماؤها من الآبار وفيها زروع  
وحنطة وشعير كثير.
- 50 ومنها إلى قرية طامجة مرحلة ولها فحص كبير وحنطتها وشعيرها يمكن  
كثير رخيص جدا.
- 51 ومنها إلى مدينة الأربس مرحلة.
- 52 ومن الأربس إلى تيفاش مرحلة وهي أيضا مدينة أزية قديمة عليها سور  
قديم بالحجر والجيار وبها عين ماء جارية ولها بساتين ورياضات وأكثر  
غلاتها الشعير.
- 53 ومن تيفاش إلى قصر الإفريقي مرحلة ولا سور لها وبها مزارع وإصابات  
جدة في الحنطة والشعير.

## P, G, I, A

P • مرماجة 3 • GIA أزية : قديمة post | A مسكانه I مسكانه P مسكانه 2  
تدنا | P المسيلة | I باغاي P بناي | A والطريق من يتادى إلى باغاي 5 • PI باغاي 4  
De اجتر | أخرى 10 • P وعليها | P وفيها | وبها 9 • GA جلولة P جلولة 8 • A  
om. IA مدينة 14 • om. IA كثير 13 • G طامجة 12 • G كل ذلك | كثير 11 • Goeje  
A ورياضات : وإصابات post | A وبه G<sup>o</sup> وبها | A 18 • I نيماس P تيفاش 15

- 54 ومنها إلى قرية ازكو مرحلة ولها جنات وعيون ومياه وبساتين وغللات قمح وشعير وخير واسع.
- 55 ومنها إلى قرية البردوان مرحلة وكانت قرية كبيرة وهي من أقاليم القمح والشعير.
- 56 ومنها إلى قرية النهرين مرحلة وهي في وطاء من الأرض وفيها آبار ماء عذبة وكان لها سوق والغالب عليها البربر من كتامة ومزانة.
- 57 ومنها إلى قرية تامسيت كتامة مرحلة وبها أشجار وعمارات.
- 58 ومنها إلى دكة مرحلة وهي قرية لها سوق وأهلها من كتامة.
- 59 ومنها إلى اوسحنت مرحلة وهي قرية للبربر وبها مياه جارئة ومزارع حنطة وشعير.
- 10 60 ومنها إلى المسيلة أقل من مرحلة.
- 61 ومن مدينة المسيلة إلى وارقلان اثنتا عشرة مرحلة كبار وهي مدينة فيها قبائل مياسير وتجار أغنياء يتجولون في بلاد السودان إلى بلاد غانة وبلاد ونقارة فيخرجون منها التبر ويضربونه في بلادهم باسم بلدهم وهم وهيبة لباضية نكار خوارج في دين الإسلام.
- 15 62 ومن وارقلان إلى غانة ثلاثون مرحلة ومن وارقلان إلى كوغة نحو من شهر ونصف ومن وارقلان إلى قفصة ثلاث عشرة مرحلة.

## P, G, I, A

I, البردوان, P, البردوان 3 • G وخير [وخير] 2 • A ازكوا, I, اركو, P, ازكو 1  
 G1 ومزانه, P, مزانه 6 • A الهرون, I, النهرون, G, النهرون, P, النهرين 5 • A البردوان  
 وسحب 9 • A ولها [وأهلها] 8 • G1A om. كتامة | A تامسيت, I, تامسيت, P, تامست 7 • A  
 [في] 13 • A om. كبار | G خمسة عشرة | A semper وارقلان 12 • A البربر | A  
 | IA كوغة, P, قفصة 17 • G نكاره. 15 • IA ونقاره. 14 • om. P إلى بلاد | P من  
 • G خمسة عشرة



- 63 فلترجع الآن إلى ذكر مدينة قابس التي في نحر البحر الملح وهي مدينة الأفارقة التي تقدم ذكرها وذلك أن من مدينة قابس إلى الفوارة ثلاثون ميلا وكانت فيما سلف قرية وهي الآن خراب ومنها إلى آبار خبت ثلاثون ميلا ومن آبار خبت إلى قصر الدرق ثمانية وعشرون ميلا ومن قصر الدرق إلى بئر الجمالين ثلاثون ميلا ومنها إلى صبرة أربعة وعشرون ميلا ومن قصر صبرة إلى اطرابلس مرحلة وكل هذه المنازل التي ذكرناها في هذا الطريق خلاء بلقع قد أتت العرب على عمارتها وطمست آثارها وأخربت عشارها وأفنت خيراتنا فليس بها الآن أنيس قاطن ولا حليف ساكن وهي مستباحة لقييلة من العرب تسمى مرداس ورياح.
- 64 وطريق آخر من قابس إلى وادي احناس ثم إلى بئر زناتة ثم إلى تامدقيت إلى آبار العباس إلى تافنات إلى بئر الصفاء إلى اطرابلس.
- 65 ومدينة اطرابلس مدينة حصينة عليها سور حجارة وهي في نحر البحر بيضاء حسنة الشوارع متقنة الأسواق وبها صناع وأمتعة يتجهز بها إلى كثير من الجهات وكانت قبل هذا مفضلة العمارات من جميع جهاتها كثيرة شجر الزيتون والتين وبها فواكه جمة ونخل إلا أن العرب أضرت بها وبما حولها من ذلك وأجلت أهلها وأقضت بواديها وغيرت أحوالها وأبادت أشجارها وأغورت مياهها واستفتحها الملك رجار في سنة أربعين وخمس مائة فسبي حرمها وأقنى رجالها وهي الآن له في طاعته ومعدودة في جملة بلاده وأرض

## P, G, I, A

الفوارة | om. GIA أن 2 • om. GIA الملح | om. G التي في - مدينة قابس 1  
 قصر | صبرة P, صبرة | I الجمالين 5 • om. A ومن آبار خبت - ثلاثون ميلا 4 • PI  
 عثارها | IA وأخرت | G عماراتها 7 • GIA هذه [هذا] | GIA طرابلس 6 • I صبره  
 بلد قيت, PI تامدقيت 11 • A حانس, G احناس, P احناس 10 • P ورياح, GIA: ورياح 9 • A  
 [واقضت] 16 • A طرابلس 12 • AG طرابلس | A مادات [تفنات] | IA ثم إلى آبار | G  
 • A أربعين وسبع مائة | P لئله الله : رجار post | GIA وغورت 17 • GIA واخلت

مدينة اطرابلس عديمة المثال في إصابة الزرع ولا يدري أن على معمور الأرض مثلها في ذلك وهذا مشهور معلوم.

66 ومن مدينة اطرابلس في جهة المشرق إلى مدينة صرت مائتا ميل وثلاثون ميلا وهي إحدى عشرة مرحلة وذلك أن السائر يخرج من مدينة اطرابلس إلى المجنتى عشرون ميلا ومن المجنتى إلى ورداسا اثنان وعشرون ميلا ومن ورداسا إلى رغوغا خمسة وعشرون ميلا ومن رغوغا إلى تاورغا اثنان وعشرون ميلا ثم إلى المنصف خمسة وعشرون ميلا ثم إلى قصور حسان بن النعمان الغساني أربعون ميلا ثم إلى الاصنام ثلاثون ميلا ثم إلى صرت ستة وأربعون ميلا وهذا الطريق يبعد عن الساحل تارة ويقرب أخرى وكل ذلك في ملك قبيلتين من العرب وهما عوف ودباب.

67 ومدينة صرت بينها وبين البحر ميلان وعليها سور تراب وما استدار بها رمل وبها بقايا نخيل ولا زيتون بها وبها كثير من شجر التوت وبقايا شجر التين أيضا كثير غير أن العرب تأتي على أكثر ذلك يافسدها وليس بها من العشب ما باوجلة ولا من التمر ما يوردان وكان نخيلهم فيما سلف فوق الكفاف لهم وكانت لهم أعتاب وفواكه إلا أنها قد تلفت في وقتنا هذا ولم يبق منها شيء إلا ما كان في بطون الأودية ورؤوس الجبال ومياهها من المطر في المواجل وآبارها قليلة وعليها قبائل من البربر.

68 وعلى مدينة اطرابلس جبل مقدة وبينهما ثلاث مراحل ومن مدينة

## P, G, I, A

ومن المجنتى | A المحتق 5 . IA في جهة الشرق : اطرابلس post 4 . GIA الشرق 3  
المنصف 7 . A تاورغا P, تورغا | bis A زعوغا 6 . A ومن رعوغا إلى تاورغا إلى ورداسا  
وبين 11 . P عوف ودباب 10 . PI صرت | PI الاصنام 8 . A قصر | PI  
IA وبقايا من | om. G وبها | A لها | A نخل 12 . GIA مدينة صرت والبحر  
16 ante . PI يوردان | PI بأوجلة | A العنب العشب 14 . G بها , IA om أيضا 13  
om. وبينها | I مقده P, مقده | om. G جبل - اطرابلس (299) 18 . GIA بها : منها  
P .

اطرابلس إلى جبل نفوسة ست مراحل وكذلك من جبل نفوسة إلى سفاقس  
تسع مراحل ومن جبل نفوسة أيضا إلى قسطلية ست مراحل وأهل جبل  
نفوسة كلهم إسلام لكنهم خوارج نكار على مذهب ابن منبه اليماني وقد  
ذكرنا هذا المذهب في ذكرنا أهل جزيرة جربة.

69 ومن جبل نفوسة إلى جبل دمر ثلاث مراحل في رمل متصل وفي 5  
أطراف هذا الجبل قوم من البربر يسمون رهانة وهم قوم ينتجون الإبل  
ويركبون أمضاها واسرعها خطاء ويسرون فرقا إلى ما تباعد منهم من قبائل  
العرب فيضربون عليهم ويغيرون على إبلهم ويعودون بغنائمهم إلى جبلهم  
ومواضع مساكنهم التي يأوون إليها وليس لهم شغل إلا هذا وليس أحد  
من العرب المجاورين لهم إلا ويتشكى أذيتهم وقليل ما يظفر بأحد منهم 10  
لسرعة جري نجهم ودلالتهم بتلك الأرض وتعصنهم في أمكنتهم كما قلناه  
وتتصل هذه البلاد في جهة الجنوب ببلاد ودان.

70 ونحن الآن ذاكرون ما تضمنه هذا الجزء الذي نحن في وصفه من  
مراسي البحر وقراطله وما عليه من القصور المعورة والبلاد المقصودة  
حسبما وصل إليه الطلب والبحث وبلغه الجهد والطاقة وبالله الإرشاد. 15

71 فأقول إن من مدينة بوثة الغربية إلى الطرف ستة أميال إلى جون الأزقاق  
وهو جون صغير وفي آخره مرسى الخرز وهذا القرطيل داخل في البحر  
أربعون ميلا.

72 ومن مرسى الخرز إلى طبرقة أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى طرف

#### P. G. I. A

قوم 6 . GIA ذكر 4 . I قسطليه G قسطله 2 . om. A وكذلك - ست مراحل 1  
G | قليل G | ويشكى P. ويشكى من | P المجاورة 10 . IA وموضع 9 . alt. om. G  
om. GIA . الذي نحن في وصفه 13 . IA الأرضين | om. IA جري 11 . IA بأحدم  
IA إن مدينة بوثة منها [إن - الغربية 16 . A وبالله تعالى 15 . om. A وقراطله 14  
P حصن طبرقة [طبرقة 19 .

الجون خمسة عشر ميلا روسية وعلى التقوير أربعة وعشرون ميلا وهناك  
رملة تسمى المنشار ستة عشر ميلا ومن طرف المنشار إلى قلعة ابي خليفة  
عشرة أميال ومنها قطع جون روسية عشرون ميلا وتقويرا ثمانية وعشرون  
ميلا وإلى رأس الطرف اثنا عشر ميلا.

- 73 ومنها إلى بنزت ثمانية أميال وقد سبق ذكرها. 5
- 74 ومنها إلى مرسى بني وجاص اثنا عشر ميلا.
- 75 ومن طرف بني وجاص إلى رأس الجبل ثلاثة عشر ميلا جونا وعلى  
هذا الجون قصور فن أول رأس بني وجاص إلى قصر مرسى الوادي ثلاثة  
أميال وهو مسقط نهر صغير ومنه إلى قصر ترشة داود ثلاثة أميال ومنه  
إلى قصر صونين خمسة أميال ومنه إلى طرف الجبل ميلان وهذا الطرف 10  
يعرف بالكنيسة وهو أول الجون الذي في وسطه مدينة تونس وبجربتها.
- 76 بجزاء طرف الجبل مع التقوير إلى موقع نهر بجرده ستة أميال ومن  
موقع الوادي إلى قصر جلة على مقربة منه نحو من أربعة أميال ومنه إلى  
قصر جردان ميلان ومنه إلى مدينة قرطاجنة ميلان ومدينة قرطاجنة خراب  
كما قدمنا ذكرها.
- 77 ومن قرطاجنة إلى حلق وادي تونس ثلاثة أميال وهذا الوادي هو في  
نصف الجون ومن فم الوادي إلى قصر جهم اثنا عشر ميلا ومن قصر  
جهم إلى قصر قربص ستة عشر ميلا ومن قصر قربص إلى طرف افران

## P, G, I, A

om. IA | بني | om. P مرسى 6 • G جنيفة [خليفة | G طرف يسمى [رملة تسمى 2  
صونين 10 • P ومنها [alt. ومنه | A ترشه, GI ترشه, P برشة 9 • semper IA وقاص [وجاص  
GIA فن [بجذاء 12 • A جون : وسطه post 11 • P ومن قصر صونين [ومنه | P  
om. GIA • على - نحو من | G حله, PI جلة 13 • I مجرادة, P مجرادة  
G ومنها [ومن قرطاجنة 16 • A ذكرنا وقدسنا 15 • A حرجان, PI  
om. GIA | ومن قصر قربص 18 • om. cett., om. P ومن قصر جهم | G هم, PI

- أربعة عشر ميلا وهو قرطيل داخل في البحر فجميع تقوير هذا الجون  
أربعة وسبعون ميلا وقطعه روسية من رأس الجبل إلى طرف افران ثمانية  
وعشرون ميلا وكذلك من وسط الجون حيث فم وادي تونس إلى طرف  
افران إذا قطع روسية ثمانية وعشرون ميلا وتقويرا ستة وخمسون ميلا.
- 5 ومن طرف افران إلى مرسى قصر النخلة ستة أميال. 78
- ومنه إلى قصر مينزت اثنا عشر ميلا. 79
- 80 ومنه إلى قصر نوبة ثلاثون ميلا فذلك من فم وادي تونس إلى نوبة  
سبعون ميلا ويوازي نوبة في البحر الجامور الكبير والجامور الصغير وبينهما  
سبعة أميال ومن الجامور الكبير إلى نوبة اثنا عشر ميلا.
- 10 ومن نوبة روسية إلى رأس الرخيمة ميل واحد بجون وهذا الجون على  
التقوير ستة أميال وهو قصير كله. 81
- 82 ومن رأس الرخيمة إلى طرف البقلة وهو طرف الجبل المسمى ادارو وهو  
من ناحية اقلبية في المشرق.
- 83 ومن رأس الرخيمة إلى الجامور الصغير ستة أميال وهذه الجوامير جبلان  
قائمان في البحر ويرسى بهما عند انقلاب الرياح.
- 15 84 فجميع ما بين نوبة واقليبية ثلاثون ميلا ومن طرف اقلبية إلى المنستير  
مجرى فن سار من اقلبية إلى قصر ابي مرزوق سبعة أميال ومنه إلى قصر  
لبنة ثمانية أميال ومن لبنة إلى قصر سعد أربعة أميال ومن قصر سعد إلى

## P, G, I, A

P: مينزت 6 • om. IA حيث - تونس | G جنب [حيث 3 • G تقويره أهني 1  
من فم | A بونه, I نونه, P بونة 7 • De Goeje بتزت, A بتزت, I بترب, G بسورة  
بونه, GI نوبه, P بونة | A وبوادي [ويوازي 8 • A بونه, I نوبه, P بونة | P الوادي وادي  
P, ومن بونية 10 • A بونه, I نوبه, P بونة 9 • PI والجامور | I الجامور, P الجامور | A  
om. وهو من | A ادارون, PI ادارو 12 • PIA جون | I الوخيمة | GIA ومن نوبه  
• A مروان, P مرزوق 17 • A نوبه, I نوبه, G بونه, P بونة 16 • I اقلبية 13 • P  
• P سعد 18

- قصر قرية ثمانية أميال إلى طرف توسيهان عشرة أميال.
- 85 وطرف توسيهان يدخل في البحر ميلا ونصفا وهو كالضرس الخارج ومن هذا الضرس إلى قصر توسيهان في الجون أربعة أميال.
- 86 ومن توسيهان إلى قصر نابل ثمانية أميال ونابل كانت مدينة للروم كبيرة جدا عامرة فلما استفتحت الجزيرة في صدر الإسلام استبيحت مصالحها 5 ومحاسنها حتى لم يبق لها رسم ولا أثر إلا مكان قصر فقط وبقيت بقايا خرابها دالة عليها.
- 87 ومن قصر نابل إلى قصر الخياط ثمانية أميال وبينه وبين البحر نحو من ميلين ومن قصر الخياط إلى قصر التخييل ستة أميال ثم إلى طرف الحمامات سبعة أميال.
- 10 ومن هذا الطرف راجعا في البر إلى مدينة تونس مرحلة كبيرة وهذه المرحلة هي عرض الجزيرة المسماة بجزيرة باشو المتقدم ذكرها.
- 88 وهذا الطرف المسمى بطرف الحمامات هو قصر مشيد على طرف يدخل في البحر نحو من ميل.
- 89 ومن الحمامات إلى المنار وهو قصر خمسة أميال وهذا القصر على بعد 15 من البحر ومنه إلى قصر المرصد ثم إلى قصر المرابطين ستة أميال وهذا القصر في قاع جون المدفون ومنه إلى طرف قرطيل المدفون ستة أميال ومن طرف القرطيل المذكور إلى حصن اهرقبة ثمانية أميال.
- 90 ومن اهرقبة إلى مدينة سوسة ثمانية عشر ميلا وهي مدينة عامرة بالناس 91

P, G, I, A(1-17)

G خراب 7 . P بها 6 . A ونصف 2 . semper A توسيهان | GI قرية 1  
 المرصد 16 . G om. الطرف 13 . PI باشو | G هذه الجزيرة 12 . P وهي (وهذه 11  
 ومن 19 . G اهرقبة P اهرقبة | om. P طرف 18 . A des. طرف 17 . PG  
 om. I اهرقبة .

كثيرة المتاجر والمسافرون إليها قاصدون وعنها صادرون بالمتاع الذي يعدم قرينه من أنواع الثياب والعمائم النسوبة إليها وهو من جيد المتاع ونفيسه وبها أسواق عامرة ومباهم من المواجل وعليها سوز من حجر حصين.

ومن سوسة إلى قصر شقانس ثمانية أميال ومن شقانس إلى قصر ابن 92

الجعد أربعة أميال ومنه إلى قصور المنستير ميلان فذلك من حصن اقليبية 5 إلى المنستير قطع روسية مائة ميل وهو مجرى وعلى التقوير مائة وعشرون ميل.

ويقابل المنستير في البحر جزيرة قورية ومنها إلى المنستير تسعة أميال 93

ومن هذه الجزيرة إلى لمطة عشرة أميال ومنها إلى الديماس اثنا عشر ميلا 10 ومنها إلى المهديّة عشرون ميلا.

وكذلك أيضا من المنستير إلى المهديّة ثلاثون ميلا ومن المنستير إلى قصر 94

لمطة سبعة أميال ومن قصر لمطة إلى الديماس ثمانية أميال ومن الديماس إلى المهديّة ثمانية أميال.

والمهديّة يحيط بها البحر كما قلنا ذكره ومنها يبدأ البحر يتجون في 95

15 جهة الجنوب.

ومن المهديّة إلى قصر سلقطة ستة أميال ومنه إلى قصر العالية ستة أميال 96

إلى قبوذية ثلاثة عشر ميلا.

وقبوذية قصر حسن ويصاد به من الحوت كل طريفة وهو بها كثير 97

رخيص.

ومن قبوذية إلى قصر مليان ثمانية أميال ومن قصر مليان إلى قصر 20 98

الريحانة أربعة أميال إلى قصر قناطة أربعة أميال ويعمل بقصر قناطة فخار كثير ساذج يتجهز به إلى المهديّة وغيرها وطينه احمر.

99 ثم إلى قصر اللوزة أربعة أميال إلى قصر زياد ستة أميال ومن قصر زياد إلى قصر مجدونس ثمانية أميال ومن قصر قاساس ثمانية أميال ومن قصر قاساس إلى قصر قزل ميلان فذلك من قصر زياد إلى 5 طرف قزل ثمانية عشر ميلا.

100 ومن طرف قزل إلى قصر حبله ميلان في جون ومنه إلى مدينة سفاقس في الجون خمسة أميال الجميع من ذلك من قبوذية إلى سفاقس ثمانية وأربعون ميلا تقورا وروسية ثلاثون ميلا.

101 وقبالة قصر زياد في البحر مع المشرق جزيرة قرقة ومكانها وموضعها 10 بين قصر زياد وسفاقس وذلك لأن من قرقة إلى قبوذية عشرون ميلا ومن قرقة إلى سفاقس نحو من خمسة عشر ميلا وهي جزيرة حسنة عامرة بأهلها وليس بها مدينة وإنما سكناهم في أخصاص وهي خصيبة كثيرة الكروم والأعشاب وغللات الكمون والانيسون وهي الحبة الحارة واستفتحها الملك المعظم رجار في سنة ثمان وأربعين وخمس مائة وفي الطرف الغربي منها كهوف 15 وغيران يتحصنون فيها ممن يريدهم وتسمى القربدي والقربدي هناك يتصل به حجر قصير عشرون ميلا ومن القربدي إلى بيت القصير خمسة وثلاثون ميلا وطول هذه الجزيرة ستة عشر ميلا وعرضها ستة أميال.

102 ثم نرجع الآن إلى ذكر سفاقس فنقول إن منها إلى طرف الرملة أربعة أميال

## P, I :

حبله P, حبله 7 . I نصر [طرف] 6 . om. I ثمانية - ومن قصر قاساس | P I مجدونس 4  
وسفاقس post | I من [أين] 11 . De Goeje قصر زياد, codd., قبوذية 8 . I قصر [مدينة] |  
[خصيبة] 13 . De Goeje قصر زياد, codd., قبوذية | om. I من | P لأن [أن] | I وسطا  
[القربدي] 16 . P القمر s. القمر [الفردي] 15 . om. I وهي الجبة الحلوة. 14 . P حصينة  
semper I . الفردي



- ومن طرف الرملة راجعا في جهة الجنوب وهو أول الجون إلى قصر المجوس أربعة أميال ومنه إلى قصر بنقة عشرة أميال ومن قصر بنقة إلى قصر تنيذة ثمانية أميال ومنه إلى قصور الروم أربعة أميال ومنه إلى مدينة قابس خمسة وسبعون ميلا وقد وصفنا قابس فيما تقدم ذكره بما هي عليه من الصفة.
- 103 فن قابس مع الساحل إلى قصر ابن عيشون ثمانية أميال إلى قصر زجونة 5 ثمانية أميال ومن قصر زجونة إلى قصر بني مأمون عشرون ميلا ومن قصر بني مأمون إلى امرود أحد عشر ميلا ومنه إلى قصر الجرف ثمانية عشر ميلا فذلك من قرطيل رأس الرملة إلى هذا الطرف المسمى بالجرف على التخليه خمسون ميلا وعلى التقوير مائة وخمسون ميل.
- 104 ومن طرف الجرف إلى جزيرة جربة في البحر أربعة أميال وهي جزيرة 10 عامرة بقبائل من البربر والسمره تغلب على ألوان أهلها والشر والنفاق موجود في جبلتهم وكلامهم بالبربرية خاصهم وعامهم وهم أهل فتنه وخروج عن الطاعة وافتتحها الملك المعظم رجار باسطول بعثه إليها وذلك في آخر سنة تسع وعشرين وخمس مائة ثم استقر من بقي فيها إلى سنة ثمان وأربعين وخمس مائة ثم نافقوا وخرجوا عن طاعة الملك المعظم رجار فزاهم في 15 هذه السنة بالأسطول فاستفتحها ثانية ورفع جميع سببها إلى المدينة وطول جزيرة جربة ستون ميلا من المغرب إلى المشرق وعرض الرأس الشرقي خمسة عشر ميلا ومن هذا الطرف إلى البر الكبير عشرون ميلا ويسمى هذا الطرف الضيق رأس كرين ويسمى الطرف الواسع انتيجان.

## P. I

P. زجونة 5 . I لبيده | I بئق [alt. بنقة] | I بئق [pr. بنقة] | I قصور [pr. قصر] 2  
 . om. I ومن قصر بني مأمون | I يامون [مأمون] | om. I ومن قصر زجونة 6 . I رجونه  
 . I التخليه 9 . PI بالجرف 8 . PI الجرف | om. I ومنه | I امرود P. امرود 7  
 وهذا الطرف الضيق يسمى 18 . I والشرور | عليهم [على ألوان أمها] 11 . PI الجرف 10  
 . I semper انتيجان 19 . I رأس

105 ويتصل بهذه الجزيرة إلى جهة المشرق جزيرة زيزوا وهي صغيرة جدا وفيها نخل وكروم وبين جزيرة زيزوا والبر نحو من ميل ويقابلها قصر بني خطاب وهذه الجزيرة عامرة بأهلها وهم قوم نكار خوارج في الإسلام مذهبهم الوهبية وكذلك جميع الحصون والقصور التي تلي هاتين الجزيرتين يتمدھبون بمثل ذلك وذلك أنهم لا يماسح ثوب أحدهم ثوب رجل غريب 5 ولا يمسه بيده ولا يؤاكله ولا يأكل له في آنية إلا أن تكون آنية محفوظة لا يقربها أحد سواه ورجلهم ونساؤهم يتطهرون في كل يوم عند الصباح ويتوضؤون ثم يتيممون لكل صلاة وإن استقى عابر سبيل شيئا من مياه آبارهم وعائنه طردوه واستخرجوا ذلك الماء عن البئر وثياب الجنب لا يقربها الطاهر وثياب الطاهر لا يقربها الجنب وهم مع ذلك كله ضيافون 10 يطعمون الطعام ويندبون إلى طعامهم ويسالمون الناس في أموالهم وفيهم عمالة بينة لمن نزل بهم.

106 ومن طرف الجزيرة أعني جربة المسمى انتيجان إلى قصر البيث تسعون ميلا وكذلك من طرف انتيجان إلى القنطرة التي في قرقة اثنان وستون ميلا. ورجع بنا القول إلى طرف الجرف المتقدم ذكره فنه إلى رأس الاودية 15 على الساحل أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى قصور الزارات عشرون ميلا وهذه القصور الثلاثة تلي طرف جزيرة جربة وبينهما في البحر عشرون ميلا ومن قصور الزارات إلى قصر بني ذكومين خمسة وعشرون ميلا ومن بني ذكومين إلى قصر الهري ستة أميال ومنه إلى قصر جرجيس ستة أميال.

P. I, A(16-19)

1 . من مياههم [من مياه آبارهم] 8 . I مذهبهم 4 . h.l. P خطار [خطاب] 3 . I زيزوا 1  
ومن هذه جربة من طرفها [ومن طرف - جربة] 13 . I أموالهم [أموالهم] I I [فيه] إلى طعامهم 11  
I ذكومين 18 . om. IA جزيرة 17 . inc. A الزارات 16 . P I الجرف 15 . I  
A الهوادسه I الهوا A ذكومن I ذكومين 19 . A ذكومن

- 108 ومن قصر جرجيس إلى قصر بني خطاب خمسة وعشرون ميلا وقصر  
بني خطاب هو على آخر سباخ الكلاب من جهة المغرب ويقابل قصر بني  
خطاب في البحر اسقالة جزيرة زيزوا وطولها أربعون ميلا وعرضها نحو  
نصف ميل وبعضها معمور بالنخل والكروم وبقايا تحت الماء كما قدمنا  
ذكره والماء يشف على وجهها نحو قامة وأزيد من ذلك وأقل. 5
- 109 ومن قصر بني خطاب إلى قصر شماخ خمسة وعشرون ميلا وبينهما جون  
صغير ويسمى جون صلب الحمار.
- 110 ومن قصر شماخ إلى قصر صالح عشرة أميال وقصر صالح على قرطيل  
يأخذ من المشرق إلى المغرب طوله خمسة أميال ويسمى رأس المخبز.
- 111 ومنه إلى قصر كوطين عشرون ميلا ومن قصر كوطين إلى قصر بني  
لول عشرون ميلا ومن قصر بني لول إلى مرسى مركيا عشرون ميلا  
ومن قصر مركيا إلى قصر عفسلات عشرون ميلا ومن قصر عفسلات إلى  
قصر سربة أربعة أميال ومنه إلى قصر سنان ميلان ومنه إلى قصر البنداري  
ثلاثة أميال ثم إلى قصر غرغرة عشرة أميال ومن قصر غرغرة إلى قصر  
صياد ستة أميال ثم إلى مدينة اطرابلس عشرون ميلا وقد وصفنا مدينة  
اطرابلس فيما مر على استقصاء وصفها وحالها في ذاتها. 15
- 112 ومن مدينة اطرابلس إلى قصر على رأس قاليوشا أربعة عشر ميلا ومنه

## P, I, A

ومن بني ذكومين إلى قصر: ميلا post | IA om. بني | IA ومنه [ومن قصر جرجيس 1  
[النخل - وياتها 4 . A زير [زيزوا 3 . om. خطاب 2 . rep. I (306, 18) الهري ستة أميال  
طب | صلب 7 . I شماخ 6 . om. ذكره 5 . IA بالقصور والنخيل والكروم وبعضها  
I, مركيا | IA ومنه [ومن قصر بني لول | A زلول I, زلول P, وتلول 11 . A  
I عسلات, P عفسلات | I هيلات, A هيلات, P عفسلات | A مركيا 12 . A مركيا  
غرغره, P غرغرة | IA om. ثم 14 . A البنداوي | P سنان | I سربة, P سربة 13  
في وصفها | I طرابلس 16 . semper A طرابلس 15 . IA ومنه [ومن قصر غرغرة | I  
IA قاليوشا, P قاليوشا 17 . IA .

إلى قصر الكتاب ثمانية أميال ومنه إلى قصر بني غسان اثنا عشر ميلا إلى مصب وادي لادس ثمانية عشر ميلا ومنه إلى طرف رأس الشعراء أربعة عشر ميلا فذلك من رأس قاليوشا إلى رأس الشعراء روسية أربعون ميلا وعلى التقوير اثنان وخمسون ميلا.

- 113 ومن رأس الشعراء إلى قصر شريكس أربعة عشر ميلا إلى قرطيل المسن وهو طرف داخل في البحر أربعة أميال ومنه إلى بلدة أربعة أميال.
- 114 وكانت مدينة بلدة كثيرة العمارات مشتملة الخيرات وهي على بعد من البحر فتسلطت العرب عليها وعلى أرضها فغيرت ما كان بها من النعم وأجلت أهلها إلى غيرها فلم يبق الآن منها بها إلا قصران كبيران وعمارهما وسكانهما قوم من هواراة البربر ولها على نحر البحر الآن قصر كبير عامر 10 أهل به صناعات وسوق عامرة والبلدة نخل كثير وزيتون يستخرجون زيته في وقته.
- 115 ومن بلدة إلى قصر بني حسن سبعة عشر ميلا ومنه إلى مرسى باكروا ميل واحد وهو مرسى حسن يكن من كل الرياح.
- 116 ومنه إلى قصر هاشم إلى قصر سامية اثنا عشر ميلا ومن قصر سامية إلى سوقة ابن منكود اثنا عشر ميلا ومن السوقة إلى طرف قانان المشهور عشرون ميلا فذلك من اطرابلس إلى طرف قانان على التحلية مائة ميل وثمانون ميلا وعلى التقوير مائتان وعشرة أميال.

## P, I, G(5-10), A

قاليوسا I, قاليوسا P, قاليوشا 3 . semper A الثمري | A لادس, PI لادس 2  
 . A انس I, البسق P, البسن G inc. ميلا | A شريكس I, شريكس 5 . A  
 . om. GIA بها 8 . A لبدة, PI لبدة 7 . A لبدة, PI لبدة | A البر البحر 6  
 . اكبروا De Goeje: باكروا | PGI لبدة 13 . PGI ولبدة 11 . G وعمارها وسكانها 9  
 | I قانان 17 . A منكود, PI منكود 16 . A ربح 14 . A ناكبو I, ناكبو P, التحلية I .

117 وهنا انقضى ذكر ما تحصل في هذا الجزء من ساحل البحر الشامي

حسبما أوجبه القسمة له وسأني بذكر ما بقي منه فيما يأتي بحول الله تعالى.

118 والسويقة التي ذكرناها تنسب إلى ابن مذكود ويسكن حولها وبها قبائل

من هوارة برابر تحت طاعة العرب وبها سوق مشهودة وهي قصور كثيرة

5 وأهلها يحرثون الشعير على السقي والعرب يخزنون بها طعامهم.

نجز الجزء الثاني من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه

إن شاء الله تعالى.

---

P, I, G, A

[يخزنون 5 • A مشهود | A البربر 4 • om. GIA وبها 3 • om. GI تمال 2  
وهنا انقضى ما I, وهنا انقضى الجزء الثاني والحمد لله om. G, نجز - الله تمال 6 • A يحرثون  
• A تضمنت الجزء الثاني من الإقليم الثالث والحمد لله

## الجزء الثالث

### SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثالث من الإقليم الثالث من الأرضين أكثرها  
2 خلاء وعامرها قليل وأهلها عرب مفسدة في الأرض مغيرة على من جاورها.  
3 وفيها من البلاد زويلة ابن الخطاب ومستيح وزالة وأوجلة وبرقة.  
4 وعلى ساحل البحر المحيط قصور جبل يحيط بها التفصيل وفيها من البلاد  
5 المشهورة صرت وأجدابية أما وإن كانتا في زماننا هذا في نهاية ضعف وقلة  
6 عامر فقد بقي لهما ومنها توهم رسم مع حلية اسم والمراكب ترد عليهما  
7 بالأمته النافقة فيهما ومنافعهما على قدرهما وها نحن ذاكرون هذه المدن  
8 والأرضين والقصور والبحور واصفون بحالاتها والحول والقوة لله سبحانه.  
9 فأما مدينة برقة فمدينة متوسطة المقدار ليست بكبيرة القطر ولا بصغيرة غير  
10 أنها في هذا الوقت عامرها قليل وأسواقها كاسدة وكانت فيما سلف على  
11 غير هذه الصفة وهي أول منبر ينزله القادم من بلاد مصر إلى القيروان  
ولها كور عامرة بالعرب وهي في بقعة فسيحة يكون مسيرها يوما وكسرا  
في مثله ويحيط بهذه البقعة جبل وأرضها حمراء خلوية التراب وثياب أهلها  
أبدا حمر وبذلك يعرف أهلها في سائر البلاد المحيط بها والصادر عنها  
15 والوارد إليها كثير في الأحيان لأنها بعيدة عن البلاد المجاورة المقاومة لها

P, G, I, A

بلاد 11 • G التامى المحيط 4 • A وعمارها 2 • A: om. cett. من الإقليم الثالث 1  
• G القامة 15 • IA ديار

في جميع حالاتها وهي بركة بحرية وكان لها من الغلات في سالف الزمان القطن المنسوب إليها الذي لا يجانسه صنف من أصناف القطن وكان بها وإلى الآن ديار لدباغ الجلود البقرية والتمور الواصلة إليها من أوجلة وهي الآن يتجهز منها المراكب والمسافرون الواصلون إليها من الإسكندرية وأرض مصر بالصوف والعسل والزيت وتخرج منها التربة المنسوبة إليها فينتفع بها الناس 5 ويتعاجلون بها مع الزيت للجرب والحكة وداء الحية وهي تربة غبراء وإذا ألقيت في النار فاحت لها رائحة كرائحة الكبريت وهي فظيعة الدخان كبرية الرائحة والطعم.

5 ومن برقة إلى مدينة أوجلة في البرية عشر مراحل بسير القوافل وكذلك من برقة إلى أجدابية ست مراحل وهي من الأميال مائة واثنان وخسون 10 ميلا ومن برقة إلى الإسكندرية إحدى وعشرون مرحلة وهي من الأميال خمس مائة ميل وخسون ميلا والأرض التي بينهما يقال لها أرض برنيق.

6 وأجدابية مدينة في ضحضاح من حجر مستو كان لها سور فيما سلف وأما الآن فلم يبق منها إلا قصران في الصحراء والبحر منها على أربعة أميال وليس بها ولا حولها شيء من النبات وأهلها الغالب عليهم يهود ومسلمون 15 تجار ويطوف بها من أحياء البربر خلق كثير.

7 وليس بأجدابية ولا ببرقة ماء جار وإنما مياههم من المواجل والسواني التي يزرعون عليها قليل الحنطة والأكثر الشعير وضروب من القطني والحبوب ومن أجدابية إلى أوجلة خمس مراحل.

## P, G, I, A

P فضيحة 7 . الحنث الحية 6 . P من بلاد الإسكندرية 4 . PG سائر [سالف 1  
 om. P . بسير القوافل - ست مراحل 9-10 . PG . om. الرائحة 8 . I فظيعة GA,  
 ومن برقة إلى الإسكندرية أرض تسمى أرض [الأرض - برنيق 12 . om. ومن برقة - ميلا 11-12  
 . G I A زالة [أوجلة 19 . I المراحل [المواجل 17 . I البرابر 16 . I A G برنيق

- 8 ومدينة أوجلة مدينة صغيرة متحضرة فيها قوم ساكنون كثير و التجارة  
وذلك على قدر احتياجهم واحتياج العرب وهي في ناحية البرية يطيف بها  
نخل وغللات لأهلها ومنها يدخل إلى كثير من أرض السودان نحو بلاد كوار  
وبلاد كوكو وهي في رصيف طريق والوارد عليها والصادر كثير وأرض  
أوجلة وبرقة أرض واحدة ومياها قليلة وشرب أهلها من المواجهل. 5
- 9 ومن أوجلة إلى مدينة زالة عشر مراحل غربا وهي مدينة صغيرة ذات  
سوق عامرة وبها أخلاط من البربر من هواره وتجارات وفي أهلها حماية  
ومروة.
- 10 ومن زالة يدخل إلى بلاد السودان أيضا وكذلك من مدينة زالة إلى مدينة  
زويلة عشرة أيام وبين زالة وزويلة مدينة صغيرة تسمى مستيح ومن زالة 10  
إلى أرض ودان ثلاثة أيام.
- 11 وودان جزائر نخل متصلة وعمارات كثيرة ومن زالة إلى مدينة صرت  
تسعة أيام ومن مدينة صرت إلى أرض ودان خمس مراحل وودان هذه ناحية  
في جنوب مدينة صرت وهما قصران بينهما مقدار رمية سهم والقصر الذي  
يلي الساحل خال والذي مع البرية مسكون ولها آبار كثيرة ويزرعون بها 15  
الذرة وبغريبها غابات وحولها شجر التوت كثير وشجر تين ذاهب ونخل كثير  
وتحور لينة حلوة أما وإن كانت تمور أوجلة أكثر فتمور ودان أطيب ومنها  
يدخل إلى بلاد السودان وغيرها.
- 12 وأما مدينة زويلة ابن خطاب فنها إلى صرت خمس مراحل كبار ومنها  
إلى السوق المسماة بسوق ابن مذكود ست عشرة مرحلة ومدينة زويلة ابن 20

P, G, I, A

GIA . ومن هواره | البرابر | I اسواق 7 . G om. وبرة 5 . A أقوام 1  
صرت 14 . P صرت 12 . om. A الى بلاد-مدينة زالة | I om. ومن زالة-تسمى مستيح 9  
P . صرت 19 . A خلا [خال 15 . P .



خطاب في صحراء وهي مدينة صغيرة وبها أسواق ومنها يدخل إلى جبل من بلاد السودان وشرب أهلها من آبار عذبة ولها نخل كثير وتمرها حسن والمسافرون يأتونها بأمتعة من جهازها وجمل من أمور يحتاج إليها والعرب تجول في أرضها وتضر بأهلها قدر انطاقة.

- 13 وكل هذه الأرضين التي ذكرناها ملك بأيدي العرب فمن قصر العطش إلى قافر هي لناصره وعميرة وهما قبيلتان من العرب.
- 14 ومن قافر إلى طلمیثة إلى لك هي لقييلة من البربر متعربين يقال لهم مزاة وزناتة وفزارة وهم يركبون الخيول ويعتقلون الرماح الطوال ويحمون تلك الأرض عن العرب إن تدوس ديارهم ولهم عزة ونخوة وجلادة.
- 15 فأما البحر الذي تضمنه هذا الجزء فهو لمن قطعه روسية سبع مجار وأمياله سبع مائة ميل وهذا الجون على تقويره ثلاث عشرة مجرى وأمياله ألف ميل وثلاث مائة ميل وذلك لأن من طرف قانان إلى مدينة صرت ثلاث مجار وقد ذكرنا مدينة صرت فيما سلف.
- 16 ومن مدينة صرت إلى قصر مغداش مجرى ونصف ومنه إلى الجزيرة البيضاء مجرى ونصف إلى قصر سربيون مجرى ومن قصر سربيون إلى قصر قافر نصف مجرى إلى برنيق نصف مجرى إلى الأربعة بروج مجرى ثم إلى توكرة خمسون ميلا ثم إلى طلمیثة خمسون ميلا ثم إلى الطرف مجريان وهذا ذكر مجمل.
- 17 ونريد أن نذكر ما عليه من التصور فإذا خرج الخارج من طرف قانان

P, G, I, A

- G الخيل الخيول | I وزناتة 8 . I لكي لك 7 . A يحتاج أهلها 3 . IA جة 1  
 سرت 13 . PGI على تقويره | om. A وهذا الجون - مائة ميل 11 . om. A روسية 10  
 الأبراج الأربعة 16 . IA ثم [ومن قصر سربيون 15 . G معراس P, معراش 14 . P  
 P القاصد الخارج 19 . G اوكره [توكرة 17 . IA .

- صار إلى قصور حسان قطعاً في البرية أربع مراحل كبار ليس بها شيء من الماء وهو وطاء ولا عوج به ولا أمت وقصور حسان لا عامر بها وإنما هي الآن في وقتنا هذا خراب لم يبق منها إلا أثر غابر وبها ماء يشرب من بئرين قريبتَي القعر ومنهما يتزود بالماء المار بها والجائي ويأخذ منهما ما يكفيه لشربه في مسافة سفره ومنها إلى الأصنام ثلاثون ميلاً ويسمى هذا 5 الجون جون زديف والماء يوجد بها في خروق أحساء محفورة في الرمل على ضفة البحر الملح وسميت الأصنام لأن بالقرب منها في البرية عدة أصنام وهي من بناء الروم الأول.
- 18 ومن الأصنام إلى القرنين وهو قصر كبير عامر وفي وسطه بئر عميقة وإليه تصب مياه الأمطار في زماننا ومنه إلى صرت ثلاثة عشر ميلاً ومدينة 10 صرت ذكرناها قبل هذا بما فيه كفاية ومنها إلى قصر العبادى على البحر أربعة وثلاثون ميلاً ومن قصر العبادى إلى اليهودية أربعة وثلاثون ميلاً وهو قصر عامر وفيه زراعات على مياه تستخرج بالسواني من آبار ومن اليهودية إلى قصر العطش أربعة وثلاثون ميلاً وهو قصر عامر وفيه زراعات وفيه 15 ثلاث جباب.
- 19 ومن قصر العطش إلى منهوشة ثلاث مراحل لا ماء فيها وهي سباخ وطيفة ومنهوشة على البحر ومياهها في أحساء تحتفر في الرمل على البحر وسميت منهوشة لأن في رمالها أفاع صغار طول الواحدة شبر لا زائد وهي تضر وتنهش من لا يعلم أمرها ومن أسرى بالليل في تلك الأرض وبها قطائع

## P, G, I, A

- خروق | I<sup>m</sup> بها في خروق - عدة أصنام | GI زديف 6 • PI هذه الجون [هذا الجون 5  
 • P سرت | P في وقتنا G: في زمانها | PI تصب 10 • om. GIA الملح 7 • om. P  
 • PG om. وهو قصر - زراعات 14 • om. G وهو قصر - من آبار 12-13 • P سرت 11  
 • G om. تحتفر في 17 • GA وطية 16

بقر وحشية وكذلك بها ذئاب كثيرة وضباع نفترس السالك إذا تبين الضعف فيه.

- 20 ومن منهوشة إلى بئر النغم نحو من ثلاثة عشر ميلا وهي على آخر السبخة المنسوبة إلى منهوشة ومنها إلى الفاروخ مرحلة وهي من الأميال ثلاثون ميلا ومن الفاروخ إلى حرقرة خمسة وعشرون ميلا ثم إلى بوسمت عشرون ميلا 5 ثم إلى سلوق أربعة وعشرون ميلا ثم إلى اوررار ثلاثون ميلا ثم إلى قصر اللسل اثنا عشر ميلا ثم إلى مريئة سبعة وعشرون ميلا ثم إلى برقة خمسة عشر ميلا والطريق من سلوق إلى قافر مرحلة.
- 21 وقافر قصر في وسط وطاء برنيق وفي شرقها غابة متصلة إلى البحر وبينها وبين البحر أربعة أميال وبمقربة من قافر في جهة الشرق بحيرة مع 10 طول البحر يحجزها تل رمل وماؤها عذب وطولها ستة عشر ميلا وفي سعتها نحو من نصف ميل ومن نصف هذه البحيرة تبتدئ الغابة وهذه الأرض قبائل رواحة.
- 22 ومن قافر إلى قصر توكرة مرحلتان وهو قصر كبير عامر أهل وفيه قوم من البربر وحوله أرض عامرة وسوان يزرع عليها القطني والشعراء محيطة بها. 15 ومنها إلى قانس وهو قصر عشرة أميال ومنه إلى اوطليط وهو قصر عامر بالناس نصف يوم ومنه إلى الأربعة بروج وهو قصر يوم ومنه إلى قصر اللعين عشرة أميال.
- 24 ومنه إلى قصر طلميثة وهو حصن جيد عليه سور حجارة عشرة أميال

## P. G. I. A

ثم إلى مريئة سبعة 7 . om. A ثم إلى اوررار - خمسة عشر ميلا 6 . G ترجمت [بوسمت 5  
 . A وهو قصر يومان : اوطليط 16 post . I قابر , G تقوم 8 . om. GI وعشرون ميلا  
 . IA الدين [اللعين 13 . IA الابراج الاربعة | om. G الأربعة بروج - وحوله (316) 17

وهو عامر بالناس والمراكب تقصد إليه بالمتاع الحسن من القطن والكتان  
 ويتجهز منه بالعلل والقطران والسمن في المراكب الواصلة إليه من الإسكندرية  
 وحوله قبائل رواحة من جهة المغرب ومن طلمبثة إلى جهة المشرق قبائل هيب  
 وسأتي بما اتصل بهذه البلاد والأرضين بعد هذا إن شاء الله تعالى.

25 نجز الجزء الثالث من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع منه 5  
 إن شاء الله.

---

P, G, I, A

وهنا انقضى ذكر ما تضمنه om. G. نجز - إن شاء الله 5 . om. G. ومن طلمبثة - هيب 3  
 IA. الجزء الثالث من الإقليم الثالث (om. I) من الإقليم الثالث) والحمد لله وحده (om. I) وحده)

## الجزء الرابع

### SECTIO QVARTA

1 إن الذي تضمن هذا الجزء الرابع من الإقليم الثالث من البلاد البرية  
ستريه وصحار متصلة إلى أعمال الإسكندرية ومع ذلك ديار مصر وبعض  
بلادها العليا وبلاد أسفل الأرض منها متصلة بمعظم النيل وبلاد الفيوم  
والريف ثم أسفل الأرض وما تحويه من الأقاليم والبلاد المعمورة التي هي  
5 من أعمال مصر ومنسوبة إليها ونذكر ذلك ذكرا متصلا شافيا ونذكر من  
أخبار مصر وعجائب بنيانها ومشاهير عجائبها والداخل فيها والخارج عنها  
مقاييس مياهها كل ذلك على توال ونسق إن شاء الله تعالى.

2 فنقول إن من مدينة برقة إلى الإسكندرية على طريق مستقيم إحدى وعشرون  
مرحلة وذلك من مدينة برقة إلى قصر الندامة ستة أميال ومنها إلى تاكنست ستة  
وعشرون ميلا إلى مغار الرقيم خمسة وعشرون ميلا وهنا يجتمع لهذا الطريق بالطريق  
10 الأعلى ومن مغار الرقيم إلى جب حلينة خمسة وثلاثون ميلا ومن جب حلينة  
إلى وادي مخيل خمسة وثلاثون ميلا ومن وادي مخيل إلى جب الميدان خمسة  
وثلاثون ميلا ومن جب الميدان إلى جناد الصغير خمسة وثلاثون ميلا إلى  
جب عبد الله ثلاثون ميلا ثم إلى مرج الشيخ ثلاثون ميلا ثم إلى العقبة

P, G, I, A

وهنا - | G مغير رقيم P مغار رقيم 10 . A ومشاهد ومشاهير 6 . A om. المعمورة 4  
إلى جب - | P الميدان 13 . P om. خمسة وثلاثون ميلا 12 . P رقيم 11 . P om. الأعلى  
P . om. أي حلينة (318)

عشرون ميلا ثم إلى حوانيت أبي حلينة عشرون ميلا ومن حوانيت أبي  
 حلينة إلى خربة القوم خمسة وثلاثون ميلا ثم إلى قصر الشماس خمسة عشر  
 ميلا ومن قصر الشماس إلى سكة الحمام خمسة وعشرون ميلا ومن سكة  
 الحمام إلى جب العوسج ثلاثون ميلا ومن جب العوسج إلى كنائس الحرير  
 إلى الطاحونة أربعة وعشرون ميلا ومن الطاحونة إلى حنية الروم ثلاثون ميلا 5  
 ومن حنية الروم إلى ذات الحمام أربعة وثلاثون ميلا ومن ذات الحمام إلى  
 ثونية ثمانية عشر ميلا ومن ثونية إلى الإسكندرية عشرون ميلا وهذه الطريق  
 هي الطريق العليا في الصحراء وأما طريق الساحل فإنه من الإسكندرية إلى  
 رأس الكنائس ثلاثة مجار ومن رأس الكنائس إلى مرسى الطرفاوى مجرى  
 ومن مرسى الطرفاوى إلى أول جون رمادة خمسون ميلا ومنه إلى عقبة السلم 10  
 ومن عقبة السلم إلى مرسى عمارة عشرة أميال ومن مرسى عمارة إلى الملاحه  
 ثلاثون ميلا ومن الملاحه إلى لكة عشرة أميال ومما يلي لكة في البرية قصران  
 يسمى أحدهما كيب والثاني قمار ومن لكة إلى مرسى طبرقة خمسون ميلا ومن  
 طبرقة إلى مرسى رأس تبنى مجرى ونصف ومن رأس تبنى إلى البندرية  
 مجريان ومن البندرية ينعطف البحر مارا جهة المنرب على استواء طرف 15  
 التعديبة مجريان لا عمارة بهما وإنما هناك مما يلي البحر جبال وشعاب لا يقدر  
 أحد على سلوكها لصعوبة مراقبها وخشونة طرقاتها وتعذر منافذها ومن طرف  
 التعديبة يأخذ جون درين في الابتداء إلى آخره وهذا الجون الذي تأتي  
 البندرية في أوله إلى أن ينتهي إلى الإسكندرية قطعة روسية سنة مجار وهو

## P, G, I, A

[alt. المومج 4 • I حربه, PA. جربة 2 • om. G ومن حوانيت - وثلاثون ميلا 1  
 الطرفاوى | GIA مرسى [alt. رأس 9 • IA الضوحونه, P الطاحونة 5 • A المومج  
 A سان [قمار 13 • om. PG ومنه - السلم | A الضوفان [الطرفاوى 10 • A الطوفان  
 طرف | IA واجما في [مارا 15 • GA البندرية | G وثنى [alt. تبنى | A تقى [pr. تبنى 14  
 om. A الذي 18 • G, om. IA على رأس

ستمائة ميل وطول هذا الجون على التقدير إلى الإسكندرية أحد عشر مجرى  
ونصف وهي من الأميال ألف ميل ومائة وخمسون ميلا ومن آخر عمالة  
طلميثة المتقدم ذكرها يكون أول عمالة هيب ورواحة وهم قبائل من العرب  
أهل إبل وأغانم وثروة وبلادهم آمنة وادعة وبجبال أوثان حروث كثيرة  
وأهلها يتصيدون فيها وينبت بها البطم والعرعر والصنوبر كثيرا وفي هذه  
5 الجبال زراعات ومعاش ونخل كثير وعسل عجيب وآخر عمل هيب لكدة  
وبعد البندرية على نحو عشرة أميال قصر كبير يسكنه قوم من لحم ويسمى  
القصر بهم وأهله كلهم عسالة يتخذون النحل ويشتارون عسلها وأكثرهم  
يستعملون قطع العرعر ثم يستخرجون منه القطران ويسافرون به إلى ديار  
مصر.

10

وأما الإسكندرية فهي مدينة بناها الإسكندر وبه سميت وهي مدينة على  
3 نحر البحر الملح وبها آثار عجيبة ورسوم قائمة تشهد لبانيها بالملك والقدرة  
وتعرب عن تمكن وبصر وهي حصينة الأسوار نامية الأشجار جليلة المقدار  
كثيرة العمارة رائجة التجارة شاحخة البناء رائعة المغنى شوارعها فساح وعقائد  
بنيانها صحاح وفرش دورها بالرخام والمرمر وحنايا أبنيتها بالعمد المشمر  
15 وأسواقها كثيرة الاتساع ومزارعها واسعة الانتفاع والنيل الغربي منها يدخل  
تحت أقيية دورها كلها وتتصل دواميس بعضها ببعض وهي في ذاتها كثيرة  
الضياء متقنة الأشياء وفيها المنارة التي ليس على قرار الأرض مثلها بنيانا ولا  
أوثق منها عقدا أحجارها من صميم الكدكان وقد أفرغ الرصاص في أوصالها  
فبعضها مرتبط ببعض معقود لا ينفك التامها والبحر يصدم أحجارها من  
20

P, G, I, A

وفي هذا الجبل 5 . A أوثان 4 . om. PG ورواحة 3 . A ألف وخمسون ميلا 2  
رائحة 14 . IA والإسكندرية فهي 11 . I عم , P عم , GA لحم 7 . A هبت [هيب] 6 . A  
A • 20 مفقود . A • codd الكدكان 19 . cett. رائحة P:

الجهة الشمالية وبين هذه المنارة وبين المدينة ميل في البحر وفي البر ثلاثة أميال وارتفاع هذه المنارة ثلثمائة ذراع بالرشاشي وهو ثلاثة أشبار وذلك أن طولها كله مائة قامة منها ست وتسعون قامة إلى القبة التي في أعلاها وطول القبة أربع قامات ومن الأرض إلى الحزام الأوسط سبعون قامة سواء 5 ومن الحزام الأوسط إلى أعلاها ست وعشرون قامة ويصعد إلى أعلاها من درج عريض في وسطها كالعادة في أدراج الصوامع ومنتهى الدرج الأول إلى نصفها ثم ينقبض البناء في نصفها من الأربعة أوجه وفي جوف هذا البناء وتحت أدراجه بيوت مبنية ومن هذا الحزام الأوسط يطلع بناؤها إلى أعلاها مقبوضا عن مقدار البناء الأسفل بمقدار ما يستدير به الإنسان من 10 كل ناحية ويصعد أيضا إلى أعلاها من هذا الحزام في أدراج أقل أبنية من الأدراج السفلى وفيه زراقات أضواء في كل وجه منها يدخل الضوء عليها من خارج إلى داخل بحيث يبصر الصاعد فيها حيث يضع قدميه حين يصعد فيها وهذه المنارة من عجائب بنيان الدنيا علوا ووثاقة والمنفعة فيها أنها علم توقد النار بها في وسطها بالليل والنهار في أوقات سفر المراكب فيرى أهل المراكب تلك النار بالليل والنهار فيعملون عليها وترى من بعد مجرى لأنها 15 تظهر بالليل كالنجم والنهار يرى منها دخان وذلك أن مدينة الإسكندرية في قعر الجون متصلة بها أوطحة وصحار متصلة لا جبل بها ولا علامة يستدل بها عليها ولولا تلك النار لضلت أكثر المراكب عن القصد إليها وهذه النار تسمى فانوسا ويقال إن الذي بنى هذه المنارة هو الذي بنى الأهرام التي في حد مدينة القسطنطينية من غربي النيل ويقال أيضا إنها من بنيان الإسكندر 20 عند بنيان الإسكندرية والله أعلم بصحيح ذلك وبالإسكندرية المملكتان وهما

P. G. I. A



حجران على طولها مربعان وأعلاهما أضيقت من أسفلهما وطول الواحدة  
منهما خمس قيم وعرض قواعدها في كل وجه عشرة أشبار محيط الكل  
أربعون شبرا وعليها كتابات بالخط السرياني وحكى صاحب كتاب العجائب  
أنهما منحوتان من حجر جبل بريم في بلاد مصر وعليها مكتوب أنا  
يعمر بن شداد بنيت هذه المدينة حين لا هرم فاش ولا موت ذريع ولا  
5 شيب ظاهر وإذا الحجارة كالطين وإذا الناس لا يعرفون لهم ربا إلا يعمر  
فأقت أسطواناتها وفجرت أنهارها وغرست أشجارها وأردت أن أطول على  
الملوك الذين كانوا بها بما أجعله فيها من الآثار المعجزة فأرسلت الثبوت بن  
مرة العادي ومقدام بن الغمر بن أبي رغال الثمودي إلى جبل بريم الأحمر  
فأقطعا منه حجرتين وحملاهما على أعناقهما فانكسرت ضلع الثبوت فوددت  
10 أن أهل مملكتي كانوا فداء له وأقامهما لي الفطن بن جارود المؤتفكي في  
يوم السعادة وهذه المسلة الواحدة في ركن البلد من الجهة الشرقية والثانية  
من هذه المسلات أيضا في بعض المدينة وقيل إن المجلس الذي يجنوب  
الإسكندرية المنسوب إلى سليمان بن داود أن يعمر بن شداد بناه ويقال أيضا  
15 إن سليمان بن داود بناه وأسطواناته وعضاداته باقية إلى الآن وصفته أنه  
مجلس مربع الطول في كل رأس منه ست عشرة سارية وفي الجانبين  
المتطاولين منه سبع وستون سارية وفي الركن الشمالي منه اسطوانة عظيمة  
ورأسها عليها وفي أسفلها قاعدة رخام في محيط تربيع وجوها ثمانون شبرا  
في عرض كل وجه عشرون شبرا في ارتفاع ثمانين شبرا ودور محيط هذه

## P, G, I, A

- تربيع G, تديع P, بديم 4 . A ومحيط | G I A في كل واحد من وجوهها [في كل وجه 2  
. A اصول [أصول 7 . P: om. cett. | لا يعمر | PG وإذا [dr.] وإذا 6 . A فديم I.  
في عرض - أربعون 19 . A مربع [تربيع 18 . P المسلات 13 . P بريم | G رغال 9  
(322) om. G I A شبرا .

- السارية أربعون شبرا وطولها من القاعدة إلى رأسها تسع قيم والرأس منقوش محرم بأحكام صنعة وأثبتن وضع ولا أخت لها ولا يعلم أحد من أهل الإسكندرية ولا من أهل مصر ما المراد بوضعها مفردة في مكانها وهي الآن ماثلة ميلا كثيرا لكنها ثابتة آمنة من السقوط والإسكندرية من عمالة مصر وقاعدة من قواعدها.
- 5 وأرض مصر تتصل حدودها من جهة الجنوب ببلاد النوبة ومن جهة الشمال بالبحر الشامي ومن جهة الشام بفحص التيه ومن جهة الشرق ببحر القلزم ومن جهة المغرب بالواحات.
- 4 وأما طول النيل فن ساحل بحر الروم حيث ابتداؤه إلى أن يتصل بأرض النوبة من وراء الواحات نحو خمس وعشرين مرحلة ومن حد النوبة مما يلي 10 الجنوب مصابقا لبلاد النوبة نحو ثمانين مرحلة ويمتد من هناك إلى أول الحد الذي ذكرناه نحو اثنتي عشرة مرحلة.
- 6 ومدينة القسطنطينية هي مصر سميت بذلك لأن مصرام بن حام بن نوح عليه السلام بناها في الأول وكانت مدينة مصر أولا عين شمس فلما نزل عمرو بن العاصي والمسلمون معه في صدر الإسلام وافتتحها اختط المسلمون 15 حول قسطنطينية فعمروا مكان مصر الآن وهو المكان الذي هي الآن فيه ويقال إنما سميت بالقسطنطينية لأن عمرو بن العاصي لما استفتح مصر وأراد المسير إلى الإسكندرية أمر بالقسطنطينية أن يحط ويسار به أمامه فنزلت حمامة في أعلاه وياضت بيضتها فأخبر بذلك عمرو فأمر أن يترك القسطنطينية على حاله إلى أن تخلص الحمامة فرخها ففعل وقال والله ما كنا لنسيء لمن ألقنا واطمأن بجانبنا 20

## P, G, I, A

اختطت 15 . PIA بنتها G: بناها 14 . A القلزم [الروم] | om. P . وأما طول النيل 9  
 . GIA بيضتها P: فرخها 20 . om. A . في أعلاه 18 . P فراد 17 . IA

حتى تشجع هذه الحمامة بكسر ييضها فترك الفسطاط وأقام بمصر إلى أن  
تخلص فرخ الحمامة ثم ارتحل وتسمى مدينة مصر باللسان اليوناني بيلونة  
وهي الآن مدينة كبيرة على غاية من العمارة والخصب والطيب والحسن  
فسيحة الطرقات متقنة البناءات قائمة الأسواق نافقة التجارات متصلة العمارات  
نامية الزراعات لأهلها هم سامية ونفوس نقية عالية وأموال مبسطة نامية 5  
وأمتعة راتقة لا تشتغل نفوسهم بهم ولا تعقد قلوبهم على غم لكثرة أمنهم  
ورفاة عيشتهم وانبساط العدل والحماية فيهم وطول المدينة ومقدارها ثلاثة  
فراسخ والنيل يأتيها من أعلى أرضها فيجتازها من ناحية جنوبها ويتعطف  
مع غربها فينقسم قدامها قسمين يعدى في المدينة من الذراع الواحد إلى  
الآخر.

10

7 وفي هذه الجزيرة مساكن كثيرة جليلة ومبان متصلة على ضفة النيل وهذه  
الجزيرة تسمى دار المقياس وسنصفه بعد هذا بحول الله وهذه الجزيرة يجاز  
إليها على جسر فيه نحو ثلاثين سفينة ويجاز القسم الثاني وهو أوسع من  
الأول على جسر آخر وسفنه أكثر من الأول أضعافا مضاعفة وطرف  
هذا الجسر يتصل بالشط المعروف بالجزيرة وهناك مبان حكمة وقصور شاهقة 15  
العلو وسوق وعمارة.

8 وأرض مصر سبخة غير خالصة التراب وبنيان دورها كلها وقصورها  
طبقات بعضها فوق بعض والأعم من ذلك تكون طباقها في العلو خمسة وستة  
وسبعة وربما سكن في الدار المائة من الناس وأكثر وأخبر الحوقلي في كتابه  
أنه كان بمصر على عهد تأليفه لكتابه دار تعرف بدار عبد العزيز في 20  
الموقف يصب لمن فيها في كل يوم أربعمئة راوية ماء وفيها خمسة مساجد

P, G, I, A

عالية - | JA نقيه [نقيه 5 • G بسلرنة, PIA بيلونة | IA, om. G | الجيمي | اليوناني 2  
• P يكون 18 • GIA نحو من 13 • PI من | 9 • om. A • أمته

وحمامان وفرنان ومعظم بنيان مصر بالطوب وأكثر سفلى ديارهم غير مسكون ولها مسجدان جامعان للجمعة والخطبة فيما أحدهما بناه عمرو بن العاصي في وسط أسواق تحيط به من كل جهة وكان هذا الجامع في أوله كنيسة للروم فأمر به عمرو فقلب مسجدا جامعاً والمسجد الجامع الثاني هو بأعلى الموقف بناه أبو العباس أحمد بن طولون ولابن طولون أيضاً جامع 5 آخر بناه في القرافة وهو مكان يسكنه المتعبدون وجعل من أهل الخير والعفاف وبالجزيرة التي بين ذراعي النيل جامع وكذلك في الضفة الغربية المسماة بالجزيرة.

9 ومصر بالجملة عامرة بالناس نافقة بضروب المطاعم والمشارب وحسن الملابس وفي أهلها رفاة وظرف شامل وحلاوة ولها في جميع جوانبها بساتين 10 وجنات وشجر ونخل وقصب سكر وكل ذلك يستقى بماء النيل ومزارعها ممتدة من أسوان إلى حد الإسكندرية ويقوم الماء في أرضهم بالريف منذ ابتداء الحر إلى الخريف ثم ينضب فيزرع عليه ثم لا يستقى بعد ذلك ما زرع عليه ولا يحتاج إلى سقي البتة وأرض مصر لا تمطر ولا تتلج البتة وليس بأرض مصر مدينة يجري فيها الماء من غير حاجة إلا الفيوم. 15

10 وأكثر جري النيل إلى جهة الشمال وعرض العمارة عليه من حد أسوان ما بين نصف يوم إلى يوم إلى أن ينتهي إلى القسطاط ثم تعرض العمارة وتتسع فيكون عرضها من الإسكندرية إلى الحوف الذي يتصل بعمارة القلزم نحو ثمانية أيام وليس في أرض مصر مما يجوز ضفتي النيل شيء قفر وإنما هو كله معمور بالبساتين والأشجار والمدن والقرى والناس والأسواق 20 والبيع والشراء وبين طرفي النيل فيما ثبت في الكتب خمسة آلاف وست

## P, G, I, A, O

من أهل G, من أهل المائة والهدف | cett. البناد P: المتبذون | cett. موضع P: مكان 6  
A المائة | codd. الجرف [الحوف 18 • O إلا يسير في بعض أيام الشتاء : البتة 14 post • A المائة  
cett. • P: بعمارة

مائة وأربعة وثلاثون ميلا وفي كتاب الخزانة أن طوله أربعة آلاف وخمسة مائة وخمسة وتسعون ميلا وعرضه في بلاد النوبة والحبشة ثلاثة أميال فما دونها وعرضه ببلد مصر ثلثا ميل وليس يشبه نهرا من الأنهار.

- 11 وأما الجزيرة التي تقابل مصر وهي التي قدمنا ذكرها حيث المباني والمنتزهات ودار المقياس فإنها جزيرة عرضها بين التقسيم من النيل مارة 5 مع المشرق إلى جهة المغرب وطولها بالضد وهو من الجنوب إلى جهة الشمال وطرفها الأعلى - حيث المقياس - عريض ووسطها أعرض من رأسها والطرف الثاني محدود وطولها من رأس إلى رأس ميلان وعرضها مقدار رمية سهم ودار المقياس هي في الرأس العريض من الجهة الشرقية مما يلي القسطاط وهي دار كبيرة يحيط بها من داخلها في كل وجه أقبية دائرة على 10 عمد وفي وسط الدار فسقية كبيرة عميقة ينزل إليها بدرج رخام على الدائر وفي وسط الفسقية عمود رخام قائم وفيه رسوم أعداد أذرع وأصابع بينها وعلى رأس العمود بنيان متقن من الحجر وهو ملون مرسم بالذهب واللازورد وأنواع الأصباغ المحكمة والماء يصل إلى هذه الفسقية على قناة عريضة تصل 15 بينها وبين ماء النيل والماء لا يدخل هذه الجابية إلا عند زيادة ماء النيل وزيادة ماء النيل تكون في شهر أغشت والوفاء من مائة ستة عشر ذراعا وهو الذي يروي أرض السلطان باعتدال فإذا بلغ النيل ثمانية عشر ذراعا روى جميع الأرضين التي هناك فإن بلغ عشرين ذراعا فهو ضرر وأقل زيادته تكون اثني عشر ذراعا والذراع أربعة وعشرون اصبعًا فما زاد على الثمانية عشر ضرر لأنه يقطع الشجر ويهدم وما نقص عن اثني عشر كان بذلك 20

P, G, I, A

والماء لا يصل 15 . cett. جهة: P وجه 10 . P فأما 4 . A ننت | A بلاد إبيلد 3  
A | وهو ضرر I, ضرر: P G ضرر 20 . om. P على الثانية عشر 19 . A إلى هذه الفسقية  
om. P عن اثني عشر .

## النقص والجذب وقلة الزراعة.

- 12 وما يلي جنوب القسطاط قرية منف وبناحية شمالها المدينة المسماة عين شمس وهما كالقريتين مما يلي جبل المقطم ويقال إنهما كانتا متزهين لفرعون لعنه الله فأما منف فهي الآن خراب أكثرها وأما عين شمس فهي الآن معمورة وهي أسفل جبل المقطم وعلى مقربة منها على رأس جبل المقطم 5 مكان يعرف بتنور فرعون وكانت فيه مرآة تدور على لولب فكان إذا خرج من أحد الموضعين أعني منف أو عين شمس أصد في هذا المكان الآخر من يعدله ليعاين شخصه ولا تفقد هيئته والتمساح لا يضر بشيء مما جاور القسطاط ويحكي عنه أنه إذا انحدر من أعلى النيل أو صعد من أسفل وأتى قبالة القسطاط انقلب على ظهره وعام كذلك حتى يجاوز القسطاط 10 وحماه ويقال إن ذلك بطلم صنع له وكذلك أيضا عدوة بوصير لا يضر بها ويضر بعدوة الأشمونى وبينهما عرض النيل وهذا عجب عجيب وبعين شمس مما يلي القسطاط ينبت اللسان وهو النبات الذي يستخرج منه دهن اللسان ولا يعرف بمكان من الأرض إلا هناك.
- 13 وبأسفل القسطاط ضيعة سيروا وهي ضيعة جليظة يعمل بها شراب العسل المتخذ بالماء والعسل وهو مشهور في جميع الأرض ويتصل بأرض القسطاط جبل المقطم وبه جبل من قبور الأنبياء عليهم السلام كيوسف ويعقوب والأسباط.
- 14 وعلى ستة أميال من مصر الهرمان وهما بناءان في مستو من الأرض ولا يعرف فيما جاورهما جبل يقطع منه حجر يصلح للبناء وطول كل واحد 20 من هذه الأهرام ارتفاعا مع الجو أربعمائة ذراع وعرضه في الدائر كارتفاع

P. G. I. A

وما 19 . G om. كيوسف - والأسباط 17 . G سيروى 15 . I القسط : القس post 1  
 IA بجاورهما 20 . P وذلك أن هذين الهرمين مبيان : GIA بناءان

الكل مبني بحجارة الرخام التي ارتفاع كل حجر منها خمسة أشبار وطوله خمسة عشر ذراعا إلى العشرة فزائدا وناقصا على قدر ما توجه الهندسة وموقع الحجر من جوار لصيقه وكلما ارتفع بناؤه على وجه الأرض ضاق حتى يصير أعلاه نحو مبرك جمل ومن شاء الخروج إليهما من البر جاز إلى الجزيرة على الجسر ومر من الجزيرة إلى قرية دهشور ثلاثة أميال وهناك 5 سجن يوسف عليه السلام ومنها إلى الهرمين وبين الهرم والهرم نحو من خمسة أميال وبينهما وبين أقرب موضع إلى النيل خمسة أميال وفي بعض حيطانه كتابات قد درس أكثرها وفي داخل كل هرم منهما طريق يسير فيه الناس وبين هذين الهرمين طريق مخترق في الأرض واضح يفضي من أحدهما إلى الآخر ويحكى أنهما علامات على قبور ملوك ويذكر أنهما كانا قبل أن يكونا 10 قبورا أهراء للغلات.

15 ويتصل بمصر في الجانب الغربي منها مدينة الفيوم وبينهما مرحلتان والفيوم مدينة كبيرة ذات بساتين وأشجار وفواكه وغلات ولها جانبان على وادي اللاهون وهو فيما يقال أن يوسف عليه السلام اتخذ له مجريان للماء في وقت الفيض ليدوم لهم الماء فيها وقومهما بالحجارة المنزلة ومدينة الفيوم في 15 ذاتها مدينة طيبة كثيرة الفواكه والغلات وأكثر غلاتها الأرز وهو الأكثر في سائر حبوبها وهوؤها وبيء غير موافق منكر لمن دخلها من الطائرين والغرباء النازلين بها وبها آثار ببيان عظيم ونواحيها مسماة بها ومنسوبة إليها وكانت هذه العمارة المحيطة بها كلها تحت سور يجمع على جميع أعمالها ويحيط بجميع مدنها ويقاعها وما بقي منه الآن شيء إلا ما لا يرى بشيء ونهر 20 اللاهون اخترقه وأجرى الماء فيه يوسف الصديق عليه السلام وذلك لما كبرت

سنه وأراد الملك راحته وانتزاعه عن الخدمة وقد كثرت حاشيته وأهله من ذريته وذرية أبيه وأقطعه أرض الفيوم وكان الفيوم بحيرة تصب إليها المياه وكانت ذات آجام وقصب وكان الملك يكره ذلك منها لأنها كانت قريبة منه فلما وهبها ليوسف عليه السلام نهض إلى ناحية صول واحتفر الخليج المسمى بالمنهى حتى أتى به إلى موضع اللاهون ثم بنى اللاهون وأوثقها بالحصى 5 والكلس واللبن والصدف كالحائط المرتفع وجعل على أعلاه في الوسط بابا وحفر من ورائه خليجا يدخل إلى الفيوم شرقيا وعمل خليجا غربيا متصلا بهذا الخليج يمر به من خارج الفيوم يقال له تنهت فخرج الماء من الجونة إلى الخليج الشرقي فجرى إلى النيل وخرج ماء الخليج الغربي يصب إلى صحراء تنهت بالغرب فلم يبق من الماء شيء إلا وخرج وكل ذلك في أيام 10 يسيرة ثم أمر الفعلة فقلعوا القصب التي هناك والعصاب وعقد الأدياس والطرفاء وكان ذلك في وقت جري الماء في النيل فدخل في رأس الخليج المسمى بالمنهى فجرى حتى وصل اللاهون فقطعه إلى خليج الفيوم وسار الماء إليها وسقاها وعم جميعها وصارت لجة وكان ذلك في سبعين يوما فلما نظر إليها الملك قال هذا عمل ألف يوم فسميت بذلك الفيوم ثم إن يوسف عليه 15 السلام قال للملك إن عندي من الحكمة أن تعطيني من كل كورة من أرض مصر أهل بيت واحد فأعطاه ذلك فأمر يوسف القوم بأن يبني لكل بيت منهم قرية ففعلوا ذلك وكان عدد هذه البيوتات خمسة وثمانين بيتا وكانت قراهم على عدد ذلك فلما فرغوا من ببناء القرى ضرب لكل قرية من

## P, G, I, A

- cett. وأوثقه بالحجارة P: وأوثقها بالحصى 5 • A ينصب إليها الماء GI, تنصب إليها المياه 2  
 | A تنهت GI, تيمت | G مجرى [صحراء] 10 • I ينهت [تنهت] 8 • I والصرف [والصدف] 6  
 الأدياس والطرفاء P, الأدياس والضرفاء | A والنصاب [والعصاب] 11 • P: om. cett. بالقرب  
 فعلوا ذلك 18 • P: om. cett. القوم 17 • A تمطي 16 • om. PI عليه السلام 15 • A  
 P: om. cett.



- الماء بقدر ما يصير إليها من الأرض لا يكون لها في ذلك زائد ولا ناقص  
 ثم صير لكل قوم شربا في زمان ما لا ينالهم الماء إلا فيه فهذه صفة الفيوم.  
 16 ومن خرج من مصر على معظم النيل يريد الصعيد سار من الفسطاط إلى  
 منية السودان وهي منية جليلة تتصل بها عمارات بضروب من الغلات وهي  
 في الضفة الغربية من النيل ومنها إلى مصر نحو من خمسة عشر ميلا. 5  
 17 ومنها إلى بياض عشرون ميلا وهي قرى وضياح عامرة وغلات حسنة  
 وبساتين تشتمل على ضروب من الفواكه.  
 18 ومنها إلى الحمى الصغير عشرون ميلا.  
 19 ثم إلى الحمى الكبير في الجهة الشرقية عشرة أميال وهي قرية عامرة  
 ولها بساتين وكروم ومزارع قصب. 10  
 20 ومنها إلى دير الفيوم في الجهة الشرقية عشرون ميلا.  
 21 ثم إلى قرية تونس في الجهة الغربية ميلان وهي منتجة عن النيل ومنها  
 إلى دهروط نصف يوم ودهروط في الجهة الغربية من النيل.  
 22 ومنها إلى مدينة القيس في الجهة الغربية نحو من عشرين ميلا ومدينة  
 القيس مدينة قديمة أزلية وقد تقدم ذكرنا لها فيما سلف من ذكر بلاد 15  
 مصر في الإقليم الثاني قبل هذا والطريق منها إلى مدينة أسوان على النيل ولا  
 حاجة بنا إلى إعادة ذكر ذلك.  
 23 وأما أسفل الأرض من مصر فن أراد المسير إليها سار منحدرًا مع النيل  
 إلى المنية خمسة أميال ومنها إلى منية القائد خمسة أميال وهي مدينة كبيرة  
 عامرة ذات مزارع وبساتين وخصب وقصب وسكر. 20

P, G, I, A

P. 11 om. GIA - إلى الحمى الصغير عشرون ميلا 6-8 - PG لها [إليها] 1  
 • GA إلى دهروط في الجهة الغربية 13 • I وس, GA, يونس: P تونس 12 • om. cett. •  
 • om. P خمسة أميال | GIA مدينة: P منية 19

- 24 . ومنها إلى شبرة خمسة أميال وهي قرية وضياح كالمدينة يعمل فيها شراب  
السل المقوه المشهور في جميع الأرض وبها خيمة البشنس.
- 25 ومنها إلى بيسوس خمسة أميال وهي قرية عامرة حسنة.
- 26 ومنها إلى قرية الخرقانية خمسة أميال وهي قرية عامرة لها مزارع وضياح  
وبساتين كثيرة للملك.
- 5
- 27 ومنها إلى قرية سرودس خمسة أميال.
- 28 ومنها إلى شلقان خمسة أميال وهي قرية كبيرة عامرة.
- 29 ومنها إلى قرية زفينة خمسة عشر ميلا وبها تجتمع المراكب التي يصاد بها  
الحوت بأسرها وهذه القرية على رأس الجزيرة حيث ينقسم النيل خلجانا.
- 30 وهذه القرية تصاقب مدينة شنطوف التي على رأس الخليج الذي ينزل  
إلى تيس وديماط.
- 31 وفي أعلى شنطوف ينقسم النيل على قسمين ينزلان إلى أسفل ويتصلان  
بالبحر ويضرع من كل واحد من هذين القسمين خليجان يصلان البحر فأما  
الخليجان الكبيران فإن مبدأهما من شنطوف فيمر الواحد في جهة المشرق  
حتى يصل تيس ويضرع من هذا الخليج ثلاثة خلجان فأحدها يخرج عند  
15 أنتوهي من جهة المغرب فيمر بتقويس إلى أن يرجع إلى معظمه عند دميس  
ويضرع أسفل ذلك منه خليج في جهة الغرب فيمر حتى يصل ديماط وأما  
الخليج الآخر فإنه يمر من نحو شنطوف في جهة المغرب إلى قرب قيس  
أنمار فينقسم منه قسم يمر في جهة المغرب فينعطف إلى قرية ببيج ثم ينزل  
ويضرع هناك منه خليج يصل إلى الإسكندرية وهذا الخليج يسمى خليج  
20

## P, G, I, A

• cett. سروت: P سرودس 6 • De Goeje البشنس I الفيش PGA البشنس 2  
I, نسح G, تنيخ: P ببيج 19 • IA سنطوف 10 • P بنسح: GIA بنسح 9 • A سلقان 7  
• A نسح

- شابور وفه وابتداء مخرجه من أسفل ببيج ولا يكون الماء فيه في كل السنة وإنما يكون فيه الماء مدة خروج النيل فإذا رجع ماء النيل جف ماؤه حتى لا ينحدر أحد فيه ويخرج من معظم هذا القسم المتصل برشيد أسفل سنديون وسمونس أسفل فوه وفوق رشيد ذراع من النيل فيمر إلى مستقر بحيرة تتصل بقرب الساحل ثم تمر ممتدة مع الغرب إلى أن يكون بينها وبين الإسكندرية نحو من ستة أميال ومن هناك تتحول الأمتعة من المراكب في البر إلى الإسكندرية وعلى هذه الخللجان كلها مدن كثيرة متحضرة وقرى عامرة متصلة وها نحن لأكثرها ذاكرون وبالله التوفيق.
- 32 فن أراد النزول من مصر إلى تنيس وبينهما تسعة أيام ومن تنيس إلى دمياط مجرى ومن دمياط إلى رشيد يومان ومن رشيد إلى الإسكندرية مجرى 10 ومن الإسكندرية إلى مصر ستة أيام ومن مصر إلى قرية زفيشة التي قدمنا ذكرها وقلنا إن بها تجتمع مراكب صيد السمك بأسرها ومبلغ مقدار عددها مائة مركب ونيف خمسون ميلا ويقابلها من الضفة الغربية شنطوف وهي مدينة حسنة.
- 33 ومن شنطوف إلى شنوان خمسة وعشرون ميلا ينزل منها إلى قرية الشاميين 15 عشرة أميال وهذه القرية يزرع فيها قصب السكر والبذائل والقشاة وهذه أكبر غلاتها وأكثرها وهي بذلك مختصة وهي في الضفة الشرقية ويقابلها في الضفة الغربية طنت وهي قرية حسنة كثيرة المزارع والغلات.
- 34 ومن طنت إلى شنوان وهي مدينة صغيرة خمسة عشر ميلا.
- 35 ومنها منحدرًا إلى قشيرة الأبراج نحو من اثني عشر ميلا وهي قرية 20 عامرة وفيها غلات وعمارات كثيرة.

P, G, I, A

خسون ميلا 13 . A1 أميال [أبام] 9 . G وأسفل 3 . A مخرجه [مخرجه] | A سابور 1  
 نشره [تشيعة] 20 . A الشاميين I, السامن PG, الشاميين De Goeje: الشاميين 15 . om. P .  
 A فمية G .

- 36 وتقابلها قرية سيوجة.
- 37 ومنها منحدرًا إلى الصالحية نحو عشرة أميال وهي مدينة متحضرة وفيها عمارات وزراعات وأهلها لصوص لهم أذية فاشية وهم بالشر موسومون.
- 38 وأسفل الصالحية منية العطف في الغربية وهي قرية كثيرة الخيرات ومنها إلى شيرجة عشرة أميال.
- 5
- 39 ومنها منحدرًا إلى مدينة جدوة خمسة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة لها أسواق عامرة وزراعاتها متصلة وخيراتها كثيرة وفي هذه المدينة مراكب كثيرة معدة لتعدية العساكر مختصة بذلك.
- 40 ومن جدوة عشرون ميلا إلى منية العطار وهي قرية صغيرة وبها بساتين وجنات وغللات.
- 10
- 41 ويقابلها من الضفة الغربية مدينة أنتوهي وهي مدينة صغيرة وبها بساتين وجنات وزراعات وغللات معلومة ولها سوق في يوم معلوم.
- 42 ومن منية العطف السابق ذكرها إلى قرية شميرق عشرة أميال بالجهة الغربية ومن قرية شميرق وهي تقابل جدوة وبأسفلها قليلا إلى قرية أنتوهي السابق ذكرها نحو من عشرة أميال.
- 15
- 43 وأسفل أنتوهي يتقسم النراع من النيل على قسمين فيمر منه القسم الواحد إلى ناحية الغرب والقسم الثاني يمر بالجهة الشرقية فيكون بينهما جزيرة ثم يجتمعان بشبرة ودمسيس ثم يمران غير بعيد فينقسمان قسمين ويمر

## P, G, I, A

P: شيرجة 5 • De Goeje سيوجة, A, سيوجه, I, شيُوخه, G, سنُوخه, P, شيرجة [سيوجة] I  
 ومن جدوة إلى (-) عشرون ميلا ومنها منحدرًا إلى منية المطار 9 • A سيوفه, I سيومه, G سيوه  
 • A شنبوق, I سميرق, G شنون: P: شميرق 13 • G وجنات وزراعات وغللات 10 • PIA  
 • I بسيره 18 • P أيضا: الثاني post 17

- القسم الشرقي إلى تنيس ويمر القسم الثاني وهو الغربي إلى دمياط.
- 44 ثم يرجع بالقول إلى مدينة أنتوهي حيث يتقسم النيل فن انحدر على الذراع الشرقي صار من أنتوهي إلى منية العطار وهما متقابلتان فانحدر إلى بنة العسل وهي منية جليلة كثيرة الأشجار والفواكه وتتصل بها عمارات وتقابلها في الضفة الغربية منيتها الكبرى المنسوبة إلى بنة.
- 5
- 45 ومنها إلى قرية أتريب في الشرقية وهي قرية لها سوق عامرة.
- 46 ومنها إلى قرية جنجر وهي كثيرة الغلات والمزارع.
- 47 ويقابلها في الجهة الغربية منية الحوفي وهي قرية ومنية كبيرة.
- 48 ومنها إلى قرية سنيت في الشرقي ويقابلها من الجهة الغربية قرية ورورة وهي قرية كثيرة الخصب عامرة بالناس ولها سوق حسنة.
- 10
- 49 ومنها إلى قرية الخمارية ويقابلها في الغربية منية الحرون.
- 50 وينحدر منها إلى قرية صحرشت الكبرى في الجهة الشرقية.
- 51 ومنها إلى صحرشت الصغرى في الشقة الغربية وهي قرية عامرة وبها من غلات السمسم والقنب وأنواع الجبوب كل حسن.

## P, G, I, A

- I • اريت, G, ايت, PA, اريت [أتريب] 6 • GA منية إبنة 4 • I سار, GA, مار [مار] 3  
 • GIA وزورة 9 • om. GIA منية الحوفي - من الجهة الغربية 8-9 • A جنجو, G حيجو 7  
 صحرشت - ومنها إلى | G صحرشت 12 • I الجرون, P, الحر, GA De Goeje الجرون 11  
 • I كل حنة, G, جل حنة 14 • om. A

إلى أشمون الرومان ثم إلى منية ابن سليل ثم يمر نازلا إلى أول أرض [تنيس] I schol. I المنزة المعروفة بمنزة ابن حنون ثم يتقسم قسان (sic) فيمر القسم الشمالي إلى أن يمر على نفس المنزة المذكورة والقسم الثاني منه يمر مقيلا ثم ينطف شرقا إلى البحيرة التي بها تنيس ودور هذه البحيرة نحو من ثلاث مائة ميل وفيها نحو من خمسين جزيرة يبت فيها قصب الغاب وقليل من الطرافه وغير ذلك وكل هذه الجزائر خالية لا ساكن بها غير من يأتي لصيد السمك.

- 52 ومنها إلى قرية منية غمر بجهة الشرق وهي قرية لها سوق ومتاجر ودخل  
وخرج قائم.
- 53 ويقابلها في الجهة الغربية منية زفته.
- 54 ومن منية زفته إلى منية الفيران في الجهة الغربية وهي قرية يزرع بها  
5 غلات الكمون والبصل والثوم برسم قصر الملك.
- 55 ويحاذيها في الشرق قرية قدقوس وهي قرية كبيرة جدا ذات بساتين  
وزروع ولها سوق نافقة وهي يوم الأربعاء.
- 56 ومنها ينحدر إلى منية فيماس وهي قرية حسنة كثيرة الخيرات كثيرة  
الغلات.
- 57 ويقابلها في الجهة الغربية قرية حانوت وهي قرية ذات مياه جارية  
10 وعمارات وهي برسم زراعة الكتان وهو غلتها وعليها يعول أهلها ونبات  
الكتان يجود فيها.
- 58 ومنها إلى منية إسنا بالشرقي من الخليج وهي قرية حسنة ولها سوق <في>  
يوم معلوم.
- 59 ومنها إلى قرية دمسيس المقدم ذكرها وهي قرية عامرة أهلة ولها سوق  
15 وهو يوم السبت وسوقها يباع بها ويشترى من الثياب والأمتعة كل طريفة  
والتجار يقصدونها لنفاقها.
- 60 ومن أراد النزول إلى الخليج الغربي من أنتوهي سار من أنتوهي إلى  
مدينة مليج عشرين ميلا وهي مدينة عامرة ولها أسواق وتجارا ويقابلها في  
20 الضفة الشرقية منية عبد الملك وهي قرية عامرة كبيرة كثيرة الخيرات مفيدة  
الزراعات.

## P. G. I. A.

- A منية الفيران | I رفته، PA رقبه، G زفته 4 . PGA منية عمرو I منية غمر 1  
De Goeje اسنا، I اسناط، A اسنا : PG إسنا 13 . P om. أهلها 11 . A دمرفوس 6  
codd. مليج [مليج] 19 . A om. ومنها - يوم السبت 15

- 61 ومن مليج نازلا الى طنطنة في جهة الغرب خمسة عشر ميلا وهي مدينة متحضرة صغيرة لكنها ذات سوق وأرزاق دارة وأحوال صالحة وأهلها في رفاهة وخصب ومن طنطنة إلى مدينة طلطي في الضفة الغربية خمسة عشر ميلا ويقابلها في الجهة الشرقية الجعفرية وهي قرية ذات مزارع وغللات ومن مدينة طلطي إلى قرية بلوس في الضفة الغربية ويقابلها في الضفة الشرقية قرية السنطة وهي قرية جليلة عامرة.
- 62 ومن قرية بلوس إلى مدينة سنباط في الغربي ومزارعها كنان وفيها سوق عامرة وتجارات وأرباح وأموال ممدودة ونعم ومنها بالمحاذاة في الضفة الشرقية إلى مدينة ونعاصر ومن مدينة سنباط إلى مدينة شبرة التي على فم الخليج المقابل لدميس المتقدم ذكرها قبل ذلك.
- 63 فمن أراد المسير من دميس إلى تنيس على النيل نزل في النيل إلى منية بدر نحو ميلين ومنها يخرج خليج شنشا في الجهة الشرقية فيمر إلى مدينة شنشا وهي مدينة حسنة كثيرة الأشجار والمزارع وبها معاصر لقصب السكر وخيرات شاملة وينحدر منها إلى مدينة البوهات في الشرقي أربعة وعشرون ميلا وهي مدينة عامرة ذات أسواق ومنافع جمّة وعليها سور قديم مبني بالصخر ومنها إلى سفناس ثمانية عشر ميلا وهي مدينة متحضرة صغيرة ومنها إلى جهة الغرب في البر إلى مدينة طنح التي على خليج تنيس في الضفة الشرقية منه خمسة وعشرون ميلا ثم إلى بحيرة الزار وهي على مقربة من الفرما.
- 64 وبحيرة الزار متصلة ببخيرة تنيس وبينها وبين البحر الملح ثلاثة أميال وهذه البحيرة التي ذكرناها بحيرة كبيرة واسعة القطر وفيها من الجزائر غير

- مدينة تنيس جزيرة حصن الماء وهي مما يلي ناحية القرما وبقرب منها وإليها وصل الملك بردوين الذي استفتح بلاد الشام بعد الإسلام وغرق بفرسه بقربها ومنها انصرف إلى ما خلفه وبالشرق من تنيس ومع الجنوب قليلا جزيرة تونة وهي في بحيرة تنيس وفي جنوب تنيس ويبحيرتها جزيرة نبليّة.
- 65 وفي غربي خليج شنشا الذي ذكرناه آنفا قرى وضياح وشوارع متصلة بضروب من الغلات وجمل من المنافع ومن أحب النزول من دميسيس على معظم الخليج إلى تنيس صار من دميسيس إلى منية بدر التي قدمنا ذكرها قبل ذلك ومنها إلى بنا في الضفة الغربية عشرة أميال وهي قرية حسنة لها بساتين وفدادين غلاتها وافرة.
- 66 وفوقها يتقسم النيل على فرقتين فتصير بينهما جزيرة صغيرة على غربيها قرية بوصير وهي عامرة وعلى الذراع الثاني مما يلي المشرق رحل جراح وهي مدينة صغيرة عامرة ولها دخل وخرج ومنافع وغلل وبين رحل جراح وبين فم خليج شنشا أربعون ميلا وكذلك بين بوصير وبنا ومن منية ابن جراح نازلا في النيل إلى سمود اثنا عشر ميلا وهي في الضفة الشرقية ويقابلها في الجهة الغربية مدينة سمود وهي مدينة حسنة كثيرة الداخل 15 والخارج عامرة أهله وبها مرافق واسعار رخيصة ومن مدينة سمود في البرية في جهة الغرب بالمقابلة إلى مدينة سندفة التي على خليج بلقينة ثمانية أميال ومن مدينة سمود إلى مدينة الشعبانية ثمانية عشر ميلا وهي مدينة عامرة وبها أسواق وعمارات وتجارات وهي في الغربي من الخليج ومنها إلى منية عساس اثنا عشر ميلا وهي قرية كثيرة البركات جامعة لضروب من الغلات 20

## P, G, I, A

- I سار, GA ساد [سار] 7 • I نونة [تونة] 4 • I وبالجنوب 3 • A جزيرة [مدينة] 1  
 • IA om. ابن | IA مدينة [منية] | GIA إلى [ومن] 13 • GIA ومنها إلى ضفة بنا 8  
 • IA الضفة [الجهة] 15



ومها نازلا إلى جوجر اثنا عشر ميلا ويقابلها في الضفة الشرقية ويش الحجر وهي مدينة صغيرة بها بساتين وأشجار ومن ويش الحجر إلى مدينة سمود المقدم ذكرها ستة وثلاثون ميلا ومن ويش الحجر نازلا إلى مدينة طرخا وهي بالضفة الغربية من النيل وبينها وبين جوجر اثنا عشر ميلا.

- 67 وأسفل طرخا ينقسم هذا الخليج قسمين يصل أحدهما إلى بحيرة تنيس شرقا والثاني يصل غربا إلى مدينة ذمياط فن شاء أن ينزل إلى تنيس ينزل من طرخا إلى منية شهار في الغربي وهي مدينة صغيرة عامرة بها تجارات وأموال قائمة ويقابلها في الضفة الشرقية محلة دمينة وبينها خمسة أميال ومنية دمينة أسفل من مدينة شهار ومن محلة دمينة إلى قباب البازيار اثنا عشر ميلا وهي قرية كبيرة ومنها نازلا إلى قباب العريف ستة عشر ميلا ومنها إلى 10 قرية دمو خمسة عشر ميلا ومن دمو إلى مدينة طماخ ميلان في الضفة الشرقية وهي مدينة حسنة كثيرة العامر فيها أسواق ومتاجر قائمة ومنها إلى شمون عشرة أميال وهي قرية عامرة ومنها إلى قرية الأنصار في الضفة الغربية عشرون ميلا ومنها إلى قرية وييدة عشرون ميلا في الضفة الشرقية ومنها إلى برنلين عشرون ميلا وهي في الضفة الغربية ثم إلى شنيسة أربعون ميلا 15 ثم غربا إلى بحيرة تنيس خمسة عشر ميلا.

68 وبحيرة تنيس إذا امتد النيل في الصيف عذب ماؤها وإذا جنز في الشتاء إلى أوان الحر غلب ماء البحر عليها فلح ماؤها وفيها مدن مثل الجزائر

## P, G, I, A

إلى مدينة سمود - نازلا | A ورنش, PG ولش: I ويش 2 . A جرجوا [جوجو] 1  
وبينهما - ومن محلة | G دمينة 8 . A سهاد [شهار] 7 . PA alt. om. PA 6 . om. IA  
A وسدة [وييدة] 14 . I شمس, G سموس [شمون] 12 . G I ضاح 11 . A om. A دمينة  
I. حسه. G حسه om. P ثم | I برنلين, A ترسلت [برنلين] 15 . G الغربية [الشرقية]  
om G خمسة عشر ميلا om A غربا 16 . A حسه

- تطيف البحيرة بها وهي نبلى وتونة وسمناة وحصن الماء ولا طريق إلى واحدة منها إلا بالسفن وبمدينة تنيس وذيماط يتخذ رفيع الثياب من الديقى والشروب والمصبغات من الحلل التنيسية التي ليس في جميع الأرض ما يدانها في الحسن والقيمة وربما بلغ الثوب من ثيابها إذا كان مذهبا ألف دينار أو نحو ذلك وما لم يكن فيه ذهب المائة والمئتين ونحوها وأصولها من الكتان 5 أما وإن كانت شطا ودبقو ودميرة وما قاربها من تلك الجزائر يعمل بها الرفيع من الأجناس فليس ذلك بمقارب للتنيسي والذمياطي وفيما يذكر أن بحيرة تنيس بها كانت الجنتان التي ذكرت في الكتب وكانت لرجلين من ولد أتريب بن مضر وكان أحدهما مؤمنا والآخر كافرا فافتخر الكافر بكثرة ماله وولده فقال له أخوه المؤمن فما أراك شاكرا على ما رزقت فنزع 10 ذلك منه ويقال إنه دعا عليه ففرق الله جميع ما كان للكافر في البحر حتى كأنها لم تكن في ليلة واحدة وهذه البحيرة قليلة العمق يسار في أكثرها بالمعادي وتلتقى فيها السفيتان فتجانب إحدهما الأخرى هذه صاعدة وهذه نازلة بريح واحدة وكلاهما مملوء القلاع بالريح وسيرهما في السرعة سواء.
- 69 وأما ذيماط فإنها مدينة على ضفة البحر وبينهما مسافة وبذيماط يعمل من غريب الصنع في الثياب الديقية وغيرها ما يقارب الثياب التنيسية سواء وذراع النيل ينصب إليها من الذراع النازل إلى مدينة تنيس وخروجه أسفل طرخا التي قدمنا ذكرها.
- 70 فن شاء النزول إليها من مصر سار على ما وصفناه من القرى والمدن والعمارات حتى يصل طرخا فيأخذ في الذراع الغربي الواصل إلى ذيماط 20

P, G, I, A

• G وسمناة | A وبونة | A على I، نبلى G، نبلى P: نبلى | IA تحيط [تطيف] I  
 الصنع في 16 • أتريب G، أتريب PI، 9 • PI الحيتان [الجنتان] 8 • I سطا [شطا] 6  
 om. GIA •

فينحدر إلى مدينة دميرة عشرة أميال وهي في غربي الخليج وهي مدينة صغيرة ويعمل بها ثياب حسنة يتجهز بها إلى كثير من البلاد وبها صناع كثيرة وتجار قاصدون وبيع وشراء ومن دميرة نازلا مع الخليج إلى شرنقاس في الضفة الغربية سبعة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة عامرة حسنة ذات مزارع وغللات وصناعات ومنها إلى مدينة شرماسح في الضفة الشرقية 5 عشرون ميلا وهي مدينة جلييلة لكنها ليست بالكبيرة ولها سوق جامعة لضروب بيع وشراء وأخذ وعطاء ومنها إلى منية العلق عشرون ميلا وهي قرية متحضرة لها معاصر قصب وغللات قائمة نامية وهي في الضفة الشرقية من الخليج ومنها إلى قرية فارسكور عشرة أميال في الضفة الشرقية من الخليج ومن فارسكور إلى بورة وهي قرية جامعة ذات زراعات وغللات وجنات 10 وبساتين وخيرات خمسة عشر ميلا ومن بورة إلى دمياط ثلاثة عشر ميلا فذلك من طرخا إلى دمياط مائة ميل وخمسة أميال وكذلك من طرخا إلى منية دمسيس مائة ميل وعشرة أميال ومن دمسيس إلى أنتوهي نحو من تسعين ميلا ومن فم أنتوهي إلى قرية شنطوف مائة ميل ومن شنطوف إلى القسطاط خمسون ميلا.

15

71 ورجع بالقول إلى خليج المحلة وفوخته تخرج من أسفل طنطى فيمر في جهة الغرب نازلا حتى يحاذي شرماسح التي على خليج دمياط ومن فوخته إلى منية غزال في الشرق عشرون ميلا وهي قرية جامعة لمحاسن شتى وضروب غلات مختلفة وتقابلها عملة أبي الهيثم في الضفة الغربية ومنها إلى ترعة بلفينة خمسة عشر ميلا وهي قرية كثيرة البساتين والجنات متصلة

P, G, I, A

GA, شرنقاس 4 . GA, ماهرون [قاصدون | G ضياع | P, non bene leg. IA: صناع 3  
فارسكور, G, فارسكور, P, فارسكور 9 . A, منية العلق 7 . IA, شرماسح 5 . I, شرنقاس  
شرماسح 17 . I<sup>10</sup>, شنطوف, I, شنطوف 14 . P, دمسوس | IA, مدينة [منية] 13 . A, فارسكور, I,  
A . بلقينة [بلقينة] 20 . IA, منفرة [مختلفة] 19 . I

- العمارات والغلات ومنها يخرج أيضا خليج آخر يأخذ في الغرب مستقيما إلى صخا وعليه من أوله قرية دار البقر في الغرب وأسفلها في الغرب أيضا قرية المعتمدية ومنها إلى متبول في الغرب وهي قرية عامرة لها سوق في يوم معلوم ومنها إلى صخا وصخا في البرية وبها إقليم متصل ومنها في جهة الجنوب في البرية إلى محلة صرت ومنها إلى منوف العليا وهي قرية صغيرة 5 عامرة ولها إقليم معمور وبها غلات وخير كثير ومن منوف العليا إلى سكاف وهي قرية حسنة شاملة لأهلها محدقة بخيرها متصلة عماراتها ومنها إلى شنطوف. 72 وراجع بالقول إلى ترعة بلقينة السابق ذكرها فمنها منحدرًا إلى المحلة وهي مدينة كبيرة ذات أسواق عامرة وتجارات قائمة وخيرات شاملة وبما يقرب من المحلة على خمسة وأربعين ميلا في البرية مدينة سنهور وإليها تصل 10 ترعة بلقينة ويقابلها في جهة الشرق مدينة سندقة وبينهما نحو ميل ونصف وهي مدينة جليلة جميلة كثيرة الفواكه والنعم وبين سندقة ومدينة سننود في البرية خمسة عشر ميلا ومدينة سننود على خليج تيس ودمياط ومن سندقة إلى مدينة المحلة ومنها إلى محلة الداخل وهي قرية حسنة لها بساتين وجنات في غربي الخليج ومنها إلى دميرة التي ترسم بها الثياب الشروب وهما مدينتان 15 كبيرتان فيهما طرز للخاصة وطرز للعامة ومنها يخرج إلى ذمياط كما قدمنا. 73 وقد ذكرنا من أوصاف الخليجان الشرقية وتشعبها على ما هي عليه ما فيه كفاية وبقي علينا أن نذكر الخليجين الغربيين حسب ما يجب ونأتي بما عليهما من البلاد وكيفية تشعبهما فنقول من ذلك: من شاء الاتحادار من مصر

## P, G, I, A

وهي - ومن منوف | G سرف [صرت 5 . om. GIA مستقيما - وأسفلها في الغرب 1 على خسة وأربعين ميلا : المحلة post 8 . I<sup>8</sup> سنطوف, GI سنطوف 7 . om. GA العليا A سندي G سندي PI سندي [سندقة II . IA وما [وبما 9 . I

إلى الإسكندرية خرج من مصر منحدرًا إلى جزيرة أنفاس ونبابة وهما مدينتان بين شطي النيل كانتا برسم تربية الوحوش فيهما في مدة أيام الأمير صاحب مصر عشرة أميال ومنها إلى الأخصاص وهي قرية حسنة لها بساتين وجنات وروضات ومبانٍ ومنتزهات عشرون ميلاً ومنها منحدرًا في النيل إلى ذروة خمسة أميال ومنها إلى شظوف عشرون ميلاً وشظوف مدينة صغيرة متحضرة 5 لها مزارع وخصب ومنها في الضفة الغربية إلى قرية تسمى أم دينار وهي قرية حسنة ومن أم دينار إلى أشمن جريش خمسة عشر ميلاً وهي مدينة صغيرة في الغرب كثيرة العمارات والبساتين والجنات ومنها إلى مدينة الجريش ثمانية عشر ميلاً وهي في الضفة الشرقية وهي مدينة حسنة على إقليم جليل كبير وهي كثيرة التجارات والعمارات والكروم والأشجار ومنها إلى رمال 10 الصنم وبها آية من آيات الله سبحانه وذلك أنه يؤخذ العظم فيدفن في هذه الرمال سبعة أيام فيعود حجراً صلداً بأذن الله ومن رمال الصنم إلى أبي يحنس وهي قرية كبيرة عامرة لها سوق وحولها بساتين وغراسات وكذلك منها إلى ترنوط وهي مدينة صغيرة متحضرة لها سوق وتجار مياسير ومن ترنوط هذه إلى شظوف خمسون ميلاً وبمدينة ترنوط معدن النظرون الجيّد 15 ومنه يحمل إلى جميع البلاد ومدينة ترنوط على بحر شابور وذلك أن هذا الذراع من النيل إذا وصل إلى رمال الصنم انقسم قسمين فيمر القسم الأول إلى ناحية المغرب إلى أن يصل إلى ترنوط ثم إلى بستامة إلى طنوب ومنها إلى شابور وهي مدينة كالقرية الجامعة ومنها إلى محلة السيدة ثم إلى دنشال

P, G, I, A

om. في مدة أيام 2 . A رساله I ونباله G وخمالة [ونبابة] A اعلاس I أنفاس G أبغاس 1  
 P الحريش IA الجريش 8 . I أسمن جريش GA أسمن حريش 7 . om. GI أيام | A  
 1 . I أبي يحنس GA أبي يحنس P أبي يحنس | A الصنم 12 . G خة [ثمانية] 9 . s.p. G  
 codd. رسيال [دنشال] | GIA شابور 19 . A بسامه I بسامه PG بستامة 18 .

ثم إلى قرطسا ثم إلى سوق أبي منى ومنها إلى قرنفيل ثم إلى الكريون ومنها إلى قرية الصير ثم إلى الإسكندرية.

74 وهذا الخليج لا يدخله الماء ولا يسافر فيه إلا عند زيادة النيل لأن فوهته مرتفعة على مجرى النيل فلا يصل إليه الماء إلا في الوقت الذي ذكرناه وذلك أن فوهة هذا الخليج إذا وصل إلى ترنوط انعطف إلى جهة المشرق حتى 5 يجتمع بأخيه عند ببيج وتصير بينهما جزيرة ييار وفم الخليج الشرقي يخرج من نحو رمال الضنيم فيمر في جهة الشمال إلى أن يتصل بصاحبه عند ببيج وعلى فوهته وأسفل منه مزارع وقرى متصلة في الضفة المشرق تتصل بأعلى منوف السفلى.

75 ومنها إلى قرية تنا ومن قرية تنا إلى فيشة إلى البندارية ويقابلها المنار <و> 10 في الضفة الغربية ببيج وهناك يجتمع الخليجان فيصيران واحدا وفوق ببيج قرية قلب العمال وينزل النيل مع الشمال إلى صاه في الضفة الشرقية ويقابلها من الجهة الشرقية محلة نكلا خمسة عشر ميلا ومن صاه إلى قرية إصطافية في الضفة الشرقية عشرون ميلا وهي قرية حسنة عامرة ومنها إلى محلة العلوي خمسة عشر ميلا وهي قرية كبيرة ذات بساتين وضياع ويقابلها في الضفة 15 الغربية سرنبي وهي قرية عامرة ومن محلة العلوي إلى فوة خمسة عشر ميلا وهي مدينة حسنة كثيرة الفواكه والخصب وبها أسواق وتجارات.

76 وينقسم النيل أمامها قسمين فتكون بينهما جزيرة الراهب وعلى آخرها مدينة سنديون وكانت قبل ذلك مدينة لكنها دثرت وبقي منها معالم وقرى متصلة ومن فوة إلى سنديون في الضفة الشرقية نحو من خمسة عشر ميلا 20

P, G, J, A

alt. قرية | codd. تنا [تنا] | IA مدينة [قرية] 10 • A فرنطا, GI فرنطا: P قرطسا 1  
ومن 13-15 • PI البندارية: GA البندارية | J قيسة, GA قيسة, P فيشة [فيشة] | om. GIA  
• G مدينة سنديون 20 • om. GIA صاه - حة عشر ميلا

وبحاذيها في الجهة الغربية قرية سمديسي وبين سمديسي وسيريني خمسة عشر ميلا.

77 وعلى مقربة من أسفل سمديسي يخرج ذراع من النيل ليس بالكبير فيتصل ببحيرة مارة ما بين غرب وشمال طولها أربعون ميلا في عرض ميلين أو نحوها وماؤها ليس بعميق حتى تأتي ساحل البحر الملح وتنعطف ههنا 5 والبحيرة مع الساحل على بعد ستة أميال من رشيد ثم ترجع إلى فم ضيق في أعلى سعتها مقدار عشرة أبواع في طول رمية حجر.

78 ثم تتصل هذه البحيرة ببحيرة أخرى طولها عشرون ميلا وسعتها أقل من سعة الأخرى وماؤها أيضا ليس بعميق فيسار فيها إلى أعلاها ومن هناك إلى الإسكندرية ستة أميال ثم يتحول الناس عن المراكب إلى البر فيسيرون على 10 اللواب إلى الإسكندرية وأما النزول إلى رشيد فعلى معظم الخليج فيسار من سمديسي إلى قرية الحافر عشرون ميلا ويقابلها في الضفة الشرقية قرية نطوبس الرمان ومن الحافر إلى الجديدية خمسة عشر ميلا وهي قرية عامرة. 79 ومن الجديدية إلى رشيد وهي مدينة متحضرة بها سوق وتجار ونفقة ولها مزارع وغللات حنطة وشعير وبها جبل بقول حسنة كثيرة ولها نخيل كثير 15 وأنواع من الفواكه الرطبة وبها من الحيتان وضروب السمك من البحر الملح والسمك النيلي كثير وبها يصاد الدليس ويملحونه ويسافرون به إلى كل الجهات وهو من بعض تجاراتهم.

80 وأكثر رساتيق مصر وقراها في الجوف والريف والريف هو ما كان من النيل جنوبا وأكثر أهل هذه القرى قبط نصارى يعقوبية ولهم الكنائس 20 الكثيرة وفيهم قلة شر وهم أهل يسار وأخبار الحوقلي في كتابه أن المرأة

العظيمة من نساء القبط ربما ولدت الاثنتين والثلاثة في بطن واحد وبحمل واحد ولا يجدون لذلك علة إلا ماء النيل .

81 ومن رشيد إلى مدينة الإسكندرية ستون ميلا وذلك أنك تسير من رشيد إلى الرمال إلى بوقير ثلاثين ميلا إلى المصريين إلى الإسكندرية ثلاثين ميلا ولأهل الإسكندرية في بحرهم سمكة مخططة لذينة الطعم تسمى العروس إذا 5 أكلت مشوية أو مطبوخة رأى آكلها في نومه كأنه يؤتى إن لم يتناول عليها شيئا من الشراب أو يكثر من أكل العسل.

82 فأما الطريق من مصر إلى أسوان وأعلى الصعيد فقد ذكرناه وكذلك الطريق من مصر إلى إفريقية قد ذكرناه على مسافة فريد الآن أن نذكر الطريق من مصر إلى البنسا ثم إلى مدينة سجلماسة مرحلة مرحلة وهو 10 الطريق الذي أخذه المرابطون في سنة ثلاثين وخمسة تخرج من مصر إلى البنسا سعة أيام ومن البنسا إلى حب مناد مرحلة ثم إلى فيدلة مرحلة ثم مرحلة بلا ماء ثم مرحلة بلا ماء ثم إلى عين قيس مرحلة ثم إلى غيات مرحلة إلى جبل أمطلاس مرحلة إلى نسات مرحلة إلى وادي قسطرة مرحلة إلى جبل سرواي مرحلة إلى صحراء تيدبت ثلاث مراحل بلا ماء إلى غدبر 15 شناوة وماؤه شروب مرحلة إلى جبل تاتي مرحلة إلى ساملا مرحلة إلى سيرو في الجبل مرحلة إلى صحراء متالوت وهي ست مراحل لا ماء فيها ثم إلى نقاو مرحلة ثم إلى سلوبان جبل مرحلة ثم إلى جبل وجاد مرحلة ثم

## P, G, I, A

ثم مرحلة 13 . IA فندلة G قبدلة 12 . om. IA - ذلك - إلى الإسكندرية ثلاثين ميلا 3-4 نسات | A أبضلاس 14 . A غباب | GI غيات | GI قيس : PA قيس | om. G بلا ماء مرحلة ثلاث مراحل | G بتريت | I سرواني G سرواي 15 . A نسانس G كنت : PI مار [نقاو 18 . G متالوت 17 . G جبل تاتي | I شاره G شادة : PA شناوة 16 . G A .



إلى ندرسة ثم إلى جبل قزول مرحلة ثم إلى جبل أيدير ثلاث مراحل صحراء بلا ماء إلى سلكايا مرحلتان ثم إلى تسامت مرحلة إلى سجلماسة مرحلة وهذا الطريق قليلا ما يسلكه أحد وإنما يسلكه المثلثون بدليل.

83 وكذلك من مصر إلى بغداد خمسمائة وسبعون فرسخا تكون ألف ميل وسبعمائة ميل وعشرة أميال.

5.

84 والطريق من مصر إلى مدينة يثرب تخرج من مصر إلى الجب إلى

البويب ثم إلى منزل ابن صدقة ثم إلى عجرود ثم إلى الدوينة ثم إلى الكرسي ثم إلى الخضر ثم إلى منزل ثم إلى أبله ثم إلى حقل ثم إلى مدين ثم إلى الأعراء ثم إلى منزل ثم إلى الكلاية ثم إلى شعب ثم إلى البيضاء ثم إلى وادي القرى ثم إلى الرحبية ثم إلى ذي المروة ثم إلى مر ثم إلى السويداء 10 ثم إلى ذي خشب ثم إلى المدينة يثرب.

10

85 وطريق آخر على ساحل البحر القلزمي من مصر إلى عين شمس إلى

قرية المطرية إلى بركة الجب وهو غدير يفرغ فيه خليج القاهرة إلى جب عجرود ثم إلى جب العجوز إلى القلزم ثم إلى بطن مغيرة وهو مرسى عليه بركة ماء ثم إلى جون فاران ثم إلى مزيد ثم إلى تيران وهو مكان خبيث 15 تعطب فيه المراكب عند الهول وذلك أنه جون على ضفته جبل قائم فالريح إذا هبت عليه تلوت وزلت إلى البحر فهاجت موجه أتلقت ما لقيت هناك من السفن وإذا هبت الريح الجنوب فلا سبيل إلى سلوكه ومقدار هذا المكان

P, G, I, A

- A قامت، GI تأمت، P تأمت | A مكلاك، I سكلايا 2 • GA جبل نزول 1  
 • A جهل، I حقل، G جهل، P جهل 8 • GIA الدوينة | A أبي [ابن] 7 • A بغداد 4  
 انه، G ذي المر | A الوجيبه [الرحبية] 10 • A معب [شعب] | IA انكلاية: PG الكلاية 9  
 فاران 15 • A مجرود 14 • A شعب [خشب] 11 • A مرة | om. G ثم إلى مر | A المرو  
 • A تيران، GI يثرب، P يثرب [تيران] | A حريد، I مريد، G مديد: P مزيد | om. G  
 • GIA الموضوع: P المكان 18 • GIA تأتلقت | A قوته [موجه] 17

الصعب نحو من ستة أميال ويقال إن في هذا الموضع غرق فرعون لعنه الله وبالتقرب من فاران موضع صعب إذا سلك والريح الصبا مغربا أو الدبور مشرقا ويسمى جيئات ومن جيئات إلى جبل الطور إلى الأيلة إلى الحقل إلى مدين إلى الحوراء إلى الجار إلى قديد إلى عسفان إلى بطن مر إلى مكة.

5

والطريق من مصر إلى الفرما من مصر إلى بليس مرحلة إلى فاقوس مرحلة وهي مدينة ثم إلى جرجير مرحلة وسنذكر حال الفرما بعد هذا إن شاء الله تعالى.

86

نجز الجزء الرابع من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس منه إن شاء الله تعالى.

10

P, G, I, A

[الجار 4 • IA أيلة, G الأيلة | G جيلان, PIA جيلان [جيئات | GIA والدبور] أو الدبور 2 | I<sup>om</sup> بليس, I بليس, GA تنيس: P بليس 6 • G جند, PA خديد: I قديد | G الجور وهنا, om. G, I • I خدحير [جرجير 7 • G نابوس, PIA نابوس [فاقوس] • IA انقضى ذكر ما تضمنه الجزء الرابع من الإقليم الثالث والحمد لله وحده (om. I وحده)

## الجزء الخامس

### SECTIO QUINTA

- 1 إن هذا الجزء الخامس من الإقليم الثالث تضمن قطعة من بحر القلزم وفحص التيه وبعض البحر الشامي بما عليهما من المدن والمراسي والحصون العامرة وأرض فلسطين والشام وأسفل أرض الحجاز مع قطعة من غربي البادية وفيها من البلاد المشهورة القلزم وفاران والأيلة ومدين وخيبر ووادي القرى والحجر وتبوك ودوما ومعدن النقرة والمادي والسيالة وراهط ثم 5 الفرما وعسقلان وغزة والرملة وبيت المقدس وطبرية ونابلس ودمشق وبعبك وحمص ويافا وقيسارية وأرسوف وعكة وصور وبيروت والناعمة وجبيل واطرابلس وانظرطوس وبيسان وجبله واللاذقية والسويدة وأنطاكية ونحن ذاكرون لما في كل واحدة منها من المباني والعجائب والطرق 10 والمصنوعات وما يجلب إليها وما يخرج عنها وما بينها من الأميال والفراسخ وأمكتنها على التقصي بحول الله.
- 2 فأما بحر القلزم فإنه كما قدمنا ذكره طوله نحو ثلاثين مرحلة وعرضه

#### P, G, I, A

- والأيلة | GIA وفيه 4 . G غرب | P وأرض [أسفل أرض 3 . G غرب | بحر 1  
ودوما | P وتبوك | PI والجحر 5 . I ومدين G ومدن P ومدتين | IA وابه G,  
P . وراهط | A والسيالة | I البقرة PA البقرة [القرة | A ودمار I ودوما G وكوما  
codd. | وبعك بك 7 . GIA وغزة P وغزة | A الفرما GI الفرما P الفرما 6  
وبيسان | IA انطرسوس 8 . I والناعمة | P وأرسوف | I (?) وقانا [ويافا | I وحمص  
A والسويدية I والسويدية G والسويدية P والسويدية A وبلسان G وبلسان P وبليناس I:  
GIA نحو من 12 . A بحول الله تعالى وفوته G بحول الله تعالى 11 . G بينهما 10

أوسع ما يكون قدر ثلاثة مجار ثم لا يزال يضيق حتى يرى من بعض جوانبه الجانب الآخر وأوسع مكان فيه حيث القلزم.

3 وبجر القلزم في ذاته كالنهر وفيه جبال عادية فوق الماء وفيه تروش وقلات ظاهرة ومخفية وطرق السفن فيما بينها معلومة لا يدخل بينها إلا الربانيون وأولو المعرفة بالبحر والتمهر في الرياضة فيه العالمون بطرقاته 5 المجترئون على مجالته والسير في هذا البحر بالنهار فقط وأما بالليل فلا يسير أحد فيه لصعوبة طرقه وتعاريج مسالكه وكثرة معاطبه.

4 والقلزم كانت مدينتين وهما الآن أكثرهما خراب لتسلط العرب عليهما وأخذهم ما بأيدي أهليهما والتضييق الدائم عليهم حتى قلت عمارتهما وخاف قاصدهما وانقطعت طرق تجارتهما وفي ما بأيدي أهليهما وضاعت معاشهم 10 وشرب أهلهما من عين السويس وهي عين ناشعة في وسط الرمل وماؤها ماء زعاق لا يسيغه شارب.

5 وبين القلزم ومصر تسعون ميلا وكذلك من القلزم إلى الفرما في البر مما يلي الشمال سبع مراحل وهو ما بين البحر القلزمي والبحر الشامي من المسافة وما بينهما يسمى فحص التيه وهناك تاهت بنو إسرائيل في زمن موسى عليه 15 السلام.

6 وبالقلزم تنشأ السفن السائرة في هذا البحر وإنشاؤها شيء طريف وذلك أن الكلكل ينسبط على الأرض عريضا ثم لا يزال اللوح يتركب منه على

P (10-18 leg. passim), G, I, A

مجازاته ومجالاته 6 • P alt. non leg. بينها A, bis بينهما | A وباللات 4 • P ترش 3  
وتعاريج | GIA فيه أحد 7 • GI أبدا: بالتهار | ante GIA فيه: P في هذا البحر | A  
• G om. والتضييق - أهليهما | GIA أمها 9 • P non leg. العرب 8 • P non leg.  
السبس, G السبس, PI السديس | A om. P, non leg. من عين 11 • GA أمها 10  
• A الفزقا. s. البرقا, PI الفرما 13 • GI om. ما. 12 • P non leg. A, ناشفة | A  
• P G يركب | P اللوح منها 18

- ما لصق به حتى يتهدم ثم يجوز بحبال الليف والدرس ويوصل بينهما بالجسور  
 الماسكة فإذا كمل ذلك بأسره جلفظ بالشحم المتخذ من دواب البحر ودقاق  
 اللبان وقيعان مراكبه عراض دون تعميق في تركيبها لتحمل بذلك كثير  
 الوسق ولا تدرس على كبير عمق.
- 7 ومن التلزم على الساحل إلى فاران أربعون ميلا ومدينة فاران في قعر  
 جون وهي قرية صغيرة يأوي إليها بعض عرب تلك الناحية.
- 8 وإزاء فاران موضع متجون من قبل البحر وعلى ضفته جبل من حجر  
 صلد والماء يتردد معه ويستدير وسلوكه عند هيجان الريح به صعب لا يقدر  
 أحد على جوازه إلا بعد جهد وربما تلف السالك فيه إلا ما دفع الله وفيما  
 يذكر أن بهذا البحر غرق فرعون لعنه الله.
- 10 ومنه إلى جبل الطور وهو على مقربة من البحر ويمتد معه وبينه وبين  
 البحر طريق مسلوكة وهو جبل عال يصعد إليه على مدارج وفي أعلاه  
 مسجد وله بئر ماء ناشئة ومنها يشرب من هناك من الصادقين والواردين.
- 10 ومن الطور إلى المصدف وهو مكان حسن رمل وماؤه صاف ويصاد به  
 اللؤلؤ.
- 15 ومن هذا المصدف إلى شرم البيت وهو مرسى لا ماء فيه.
- 11 ومنه إلى شرم البئر وهو مرسى لا ماء فيه.
- 12

P (1-2 leg. passim), G, I, A

G والدرس | Gild. يجوز A, يجري non leg. P, يجوز | G, non leg. P يتهدم 1  
 G ترش [عمق] | A كبير [كبير] | A ترش [تدرس] 4 • om. A ذلك 2 • A بالجسود  
 • I بنجون | G وان بعض [موضع] | IA وإزاء 7 • GIA فاران أهرتون 5 • IA  
 [وه] 13 • IA لا يصعد إليه إلا 12 • om. A وبينه 11 • A الله تعالى | A جبهه ومشقة 9  
 الصادرين والواردين | من الصادرين والواردين | om. GIA من | A نابعة [ناشئة] | IA وبه  
 ومنه [ومن هذا] - إلى شرم البيت 16 • I المصدف, G الصدف 14 • IA الوارد والصادر, G  
 • IA به [وبه] | I المصدف, G الصدف, P المصدف | A إلى رأس المصدف إلى شرم البيت  
 • om. GIA رمنه إلى شرم البئر - لا ماء فيه 17

- 13 ومنه إلى رأس أبي محمد وهو مرسى لا ماء فيه وهو رأس عقبة أيلة.
- 14 وأيلة مدينة صغيرة والعرب يأوون إليها ويتصرفون فيها.
- 15 ثم إلى العونيد وهو مرسى فيه الماء وتقابله جزيرة النعمان وبينها وبين  
البر عشرة أميال وجزيرة النعمان معمورة فيها قوم من العرب أشقياء عيشهم  
5 من صيد الحوت.
- 16 ومنها إلى مرسى ظبا فيه ماء.
- 17 ومنه إلى العطوف ثم إلى الحوراء وهي قرية عامرة وأهلها أشراف  
وعندهم معدن يقطعون فيه الأبارم ومنها يتجهز بها إلى سائر الأقطار المصاوبة  
والمتباعدة ويتصل بها في جهة الجنوب وعلى قرب منها جبل رضوى وفيه  
10 حجر المسن الذي يحمل إلى جميع أقطار الأرض من بلاد المشرق والمغرب  
وشرب أهل الحوراء من آبار عذبة وبها إرساء وقصر.
- 18 ومنه إلى وادي الصفراء وهو مرسى حسن.
- 19 ومنه إلى القويعة وهو مرسى عامر وماؤه يجلب من بعيد.
- 20 ومنها إلى الجار ثم إلى الجحفة ثم إلى قديد ثم إلى عسفان ثم إلى جدة  
15 وقد سبق لنا ذكر هذه الحصون والمعاقل فيما سبق من ذكر الإقليم الثاني  
حيث جاء ذكر الجحفة وقديد وعسفان والجار والسقيا ولا حاجة بنا إلى  
إعادة ذكر ذلك.
- 21 وعلى ساحل بحر القلزم مدينة مدين وهي أكبر من تبوك وبها البئر

## P, G, I, A

om. I معمورة 4 • A العونيد I العونيد 3 • om. G ومنه إلى رأس - لا ماء فيه 1  
ومنه [ومنها] 6 • IA صيد الحوت أكبر (A أكثر) مبيشم (A عيشهم) [عيشهم - الحوت] | A  
| IA البرام G الغرام 8 • G اخوزا I الحوراء | P العطوف 7 • GIA طنا | IA  
• P الصفراء 12 • I رضوى G رضوي P رضوى | G بها 9 • GIA ومنه [ومنها]  
وقديد 16 • GA سلف [سبق] 15 • A الجحفة | P الجار ثم إلى | GIA ومنه [ومنها] 14  
• P1 مدين 18 • I السقيا | I وعسفان P وعسفان | P

- التي استقى منها موسى عليه السلام لسائمة شعيب ويحكى أنها بئر معطلة  
وقد عمل عليها بيت وماء أهلها من عين تجري إليهم وسميت مدين بالقبيلة  
التي كان منها شعيب وبها معاش ضيقة وتجارات كاسدة.
- 22 ومن مدينة مدين إلى أيلة خمس مراحل.
- 23 ومن أيلة إلى الجار نحو من عشرين مرحلة.
- 5 24 ومن مدين إلى تبوك في البرية شرقا ست مراحل.
- 25 ومدينة تبوك بين الحجر وبين أول الشام وأول الشام منها على أربع  
مراحل في نحو نصف طريق الشام ولها حصن يطيف بها وشرب أهلها من  
عين ماء خراة وبها نخيل كثير ويقال إن أصحاب الأيكة الذين بعث الله  
إليهم شعيبا كانوا بها وكان شعيب من مدين.
- 10 26 والحجر من وادي القرى على مرحلة وهو حصن نظيف الحال بين  
الجبال وبها كانت ديار ثمود وبها بيوت منقورة في الصخر وأهل الحجر  
وتلك النواحي يسمونها الأثالب وهي جبال في ذاتها متصلة في العيان حتى  
إذا توسط المار بها كانت كل قطعة منها قائمة بذاتها يطاف بكل واحدة  
منها من غير أن يمازج بعضها بعضا أو يختلط بعضها ببعض وبها الآن بئر  
15 ثمود ويحيط بالحجر من كل ناحية جبال ورمال لا يكاد أحد يرتقي إلى  
ذراها إلا بعد جهد ومشقة.
- 27 ومن الحجر إلى تيماء أربع مراحل ومن تيماء إلى خيبر أربع مراحل.
- 28 ومدينة خيبر مدينة صغيرة كالحصن منبعة ذات نخيل وزروع وكانت

## P, G, I, A

non bene - ومن مدينة - مراحل 4 . PI مدين 2 . A ممظمة [معطلة] | G<sup>m</sup> شعيب 1  
[يطيف] 8 . GA om. وأول الشام | GA om. وبين 7 . I ايله | G ايله | I مدين | P leg.  
om. ديار ثمود 12 . A من [بين] | PI والحجر 11 . G نخل 9 . P أهله | G نظيف  
GIA إليها وتوسطها : بها post 14 . IA ذاته | PIA الأبال 13 . PI الحجر | A  
I بالحجر 16 . A تختلط 15 .

- في صدر الإسلام دارا لبني قريظة والنضير وكان بها السموءل بن عاديا  
المضروب به المثل في الوفاء.
- 29 ومنه إلى المدينة أربع مراحل.
- 30 وبقر ب خيبر جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب وأودية ورأسه  
من يتابع الماء به كخضرة البقل وفيه مياه كثيرة وأشجار ومنه تحصل 5  
أحجار المسن إلى سائر الآفاق.
- 31 وفيما بينه وبين ديار جهينة وساحل البحر ديار يسكنها قوم من ذرية  
الحسن بن علي بن أبي طالب وهم يسكنون بيوت الشعر وهم خلق كثير  
زيهم زي الأعراب يتجمعون المراعي والمياه كانتجاع العرب لا فرق بينهم  
وبين العرب في خلق ولا خلق وتتصل ديارهم مما يلي المشرق بوادي أردادان 10  
وهو من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الأبواء التي في طريق الحاج ستة  
أميال.
- 32 ومن تيماء إلى دومة الجندل أربع مراحل.
- 33 ودومة الجندل حصن منيع ومعقل حصين وبه عمارة وتتصل به عين  
التمر وبرية خساف من بادية السماوة وبرية خساف وهي ما بين الرقة 15  
وبالس عن يسار الذهاب.
- 34 وتيماء حصن عامر وبنية أزلية وهو أعمر من تبوك وبينهما أربع مراحل  
وبين تيماء وأول الشام ثلاثة أيام وتيماء مياه ونخيل ومنه تمتاز البادية وبه  
تجارات قلائل ويسكن بين أيلة وتبوك إلى وادي القرى قبائل لخم وجذام

## P, G, I, A

الجنوب [المشرق 10 • GIA وزيبه 9 • A دار [pr. ديار 7 • om. IA والنضير 1  
خشاف | A اليمن, PGI التمر 15 • G ويتصل | G وبها [وبه 14 • G أردادان | GIA  
P, وبالس 16 • P الرقة | A السادية, PGI السماوة | A ناحية [بادية | A غشاف, PGI  
PI • جذام | PGI لخم 19 • GI وتيماء, 18 • G الراهب | I وبالس



وجهيئة ويلي وبلادهم بلاد إبل وألبان وأسمان وهم يتجمعون مراعي هذه الأرضين ولهم كرم وبذل لما في أيديهم وهم يسكنون بيوت الشعر وينقلون من موضع إلى موضع لا يقيمون بمكان ولهم مصايف ومرابع ينورون عليها وينقلون إليها مع الدهر وهم مترددون إليها.

- 5 وأما جبل اللكام فإننا ذكرناه لأنه ليس بمعمور الأرض أطول منه فإنه يتنادى من بحر التلزم فيمتد إلى نواحي الشام فيسمى هناك جبل لبنان ثم ينتهي إلى حمص فيجاورها ويسمى هناك جبل بهرا وتنوخ ثم يمر إلى أن يجاور اللاذقية ثم يسمى اللكام وينتهي إلى عين زربة والهارونية ثم إلى مرعش إلى أن يصل شمشاط وهي عليه ثم يتصل بأعمال آمد ويسمى هناك جبل السلسلة ثم ينقسم فتمر منه شعبة مع المشرق إلى حصن منصور إلى 10 الباب والأبواب ويتعلق به جبل القبق وتمر الشعبة الثانية منه مع آمد إلى أحواز ميفارقين ويمر مع الجنوب إلى حدود بارما ويسمى هناك جبل الكرد إلى أن ينتهي إلى شهرزور إلى أحواز حلوان إلى الجبال من أحواز الصيمرة إلى جنوب إصبهان ثم يعطف إلى أن يأتي قاشان إلى قم ثم يصل إلى الري ويتصل به هناك جبال الديلم ويمر مع ساحل البحر الخزري إلى 15 أن ينتهي «إلى» بحيرة خوارزم ثم يمر متصلا بجنوب الغزبة حتى يتصل بفاراب ثم يمر في شرقي بلاد الشاش «و» ينتهي إلى أقصى بلاد فرغانة فيتصل

## P, G, I, A

• A لأنه [إنه] 5 • A يترددون 4 • om. P مراعي | A ويلي, I وبتلى, G ويلي 1  
 • P زربة | GA يجاوزها 8 • IA وسوح, G وينوح, P وتنوح | A كهرا [بيرا] | A ويجاوزها 7  
 • A ترعس, I مرعش, P مرعش 9 • PI والهارونية | A زوه, I زربة, G زوبه  
 • A إلى احد [مع آمد] | IA شياه كربه [القبق] | GIA ويتصل [ويتعلق] 11 • G  
 • GIA إلى (G<sup>II</sup>) أن يصل [ثم يصل] | I, s.p. A الضيمرة, G الضيمرة 14 • A  
 في جهة [في شرقي] | A معارته 17 • I المزنية, G القرية [الغزبة] 16 • A الحرره | G به  
 • GIA om. ينتهي | A الساس, I الناس | P بلاد الشاش - فرغانة | IA

هناك بجبال فردحس الخارجة من البحر الصيني المحيط على وغان فيقطع بلاد التبت لا في وسطها بل على غربها ومشارك بلاد الخرتلية إلى أن يأتي من حدود الإسلام إلى فرغانة.

- 36 فتمر منه قطعة إلى الجنوب من فرغانة إلى جبال التيم وبها يسمى هناك على جنوب أشروسنة ومياه سمرقند تنبعث منه وتنفذ قطعة منه إلى نصف 5 على جنوب الصغد إلى كش ونسف ونواحي زم على جيحون ثم تصل شعبتان منه فتمر إحداهما شمالا إلى الجوزجان ويمتد على الجوزجان ويأخذ على الطالقان إلى مرو الروذ إلى طوس آخذا على نيسابور فتكون نيسابور في سفحه وهو في شرقها ويمتد سائرا إلى الري فيكون عن يمين القاصد من خراسان إلى العراق وينجر مع معظمه كما قدمناه فيما سلف.
- 10 37 وأما حدود فلسطين وهي أول أحواز الشام وحدودها مما يلي المغرب مقدار أربعة أيام وذلك من رفح إلى اللجون وعرضه من يافا إلى ربحا مسيرة يومين وزغر وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وجبال الشراة مضمومة إليها وهي منها في العمل إلى حدود أيلة.
- 15 38 وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وزغر إلى بيسان وطبرية تسمى الغور

## P, G, I, A

I, وخان, G, وغان, P, وغان | A, فردحوس, I, فردحوس, G, مردحس, P, فردحس 1  
الخزلية, G, الخوتية, PA, الخزلية | codd. جنوبها: I, Hawqal, 168, غربها 2 • A, وغان  
اسروسنة, I, اشروسنة, P, اشروسنة | IA, وعلى 5 • G, التيم, P, التيم | G, جبل 4 • I  
جنحون, I, جيحون | PI, زم | P, ونسف | A, الصغد 6 • PI, نسف | A, وينفذ | A  
om. A | ويمتد على الجوزجان | I, الجوزجان, G, (?) الجوزجان, P, الجوزجان 7 • A  
وهو في شرقها 9 • G, IA, إلى الري: pr. نيسابور post | I, الطالقان 8 • I, alt. الجوزجان  
قدمنا | om. G | وينجر مع معظمه 10 • A, على | عن | om. GIA | وهو في شرقها  
PG | اللجون | A, رفح, PI, رفح | رفح 12 • G, انرب | فلسطين 11 • G, ذكره  
s.p. الشراة | G, ورعرا, P, وزعرا | وزغر | I, مسير 13 • A, ربخا, I, ربخا, P, ربخا | ربخا  
• A, نيسان | G, ورعرا, P, وزعرا | PG, المينة | المنتنة 15 • A

لأنها بقعة بين جبلين وسائر مياه الشام تنحدر وتجتمع فيكون منها نهر زخار  
أوله من بحيرة طبرية فيأخذ من طبرية وجميع الأنهار تصب إليه مثل نهر  
اليرموك والحد وأنهار بيسان وما ينصب من كور مآب وجبال بيت المقدس  
وجبل قبر إبراهيم عليه السلام وجميع ما ينصب أيضا من نابلس فإنه يجتمع  
الكل منها حتى يقع في بحيرة زغر وتسمى بحيرة سادوم وغاموراء وهما 5  
كانتا مدينتين لقوم لوط ففرقهما الله تعالى فعاد مكانهما بحيرة ممتدة وسميت  
البحيرة الميتة لأن ما فيها شيء له روح لا حوت ولا دابة ولا شيء متكون  
مثل ما يتكون في سائر المياه الراكدة والمتحركة وماؤها حار كريحه الراححة  
وفيه سفن صفار يسافر بها في تلك الناحية وتحمل عليها الغلات وصنوف  
التمر من زغر والدارة إلى ريمحا وسائر أعمال الغور وطول هذه البحيرة 10  
ستون ميلا وعرضها اثنا عشر ميلا.

- 39 ومن ريمحا إلى زغر يومان.  
40 ومن زغر إلى جبال الشراة ومن جبال الشراة إلى آخر الشراة يومان.  
41 ومن ريمحا إلى بيت المقدس مرحلة.  
42 ومن بيت المقدس إلى عمان والبلقاء يومان.  
43 [ومن الرملة إلى قيسارية مرحلة كبيرة.]

## P, G, I, A

من الطبرية | om. A فيأخذ من طبرية 2 . codd. نهرا زخارا | G تنحدر [تنحدر 1  
P, كور مات | A نيسان | A والحر, P, والحد | A اليرموك, I اليرموك, P البرمة, 3 .  
وغاموراء - 5 . A وما [وجميع ما 4 . A وجبل [وجبال | A كوريات, I كور مات, G كور مات  
A ولا حوت 7 . GA مينة [ممتدة | om. GI شمال 6 . codd. وعامورا, P الميتة  
فيها] 9 . GA جار [حار | GIA مما شأنه أن يتكون (IA يكون) [مثل ما يتكون 8  
ارمحا, GI, ارمحا P: ريمحا 12 . IA ارمحا, PI ارمحا | codd. زعرا 10 . IA ويحمل | IA  
A . s.p. bis A | I زعرا, G زغرا, PA زعرا 13 . G زعره, PIA زعرا | IA  
ومن الرملة - كبيرة 16 . om. A مرحلة ومن بيت المقدس | A ارمحا, GI ارمحا P: ريمحا 14  
G الرملة, P الرملة | infra quoque 356, 2

- 44 وربحا المذكورة من أجل بقاع الغور وعمتا وبيسان وأكثر غلات بلاد  
الغور التليج وأهله سمر بل هم إلى السواد أقرب.
- 45 والجى بلد من بلاد فلسطين صغير ماؤه حار وهوؤه وخيم.
- 46 وأما مدينة بيسان فصغيرة جدا وبها نخل كثير وينبت بها السامان الذي  
يعمل منه الحصر السامانية ولا يوجد نباته البتة إلا بها وليس في سائر الشام  
5 شيء منه.
- 47 وفلسطين ماؤها من الأمطار والسيول وأشجارها قليلة وديار فلسطين  
حسنة البقاع بل أزكى بلاد الشام ومدينتا الشام هما الرملة ثم بيت المقدس.
- 48 فأما الرملة فهي مدينة حسنة عامرة وبها أسواق وتجارا ودخل وخرج  
10 ومنها إلى يافا التي على ساحل البحر الملح نصف يوم.
- 49 ومن الرملة إلى نابلس يوم.
- 50 ومن الرملة إلى قيسارية مرحلة كبيرة.
- 51 ونابلس مدينة السامرية وبها البئر التي حفرها يعقوب عليه السلام وبها  
جلس السيد المسيح وطلب من المرأة السامرية الماء ليشرب وعليه الآن كنيسة  
15 حسنة ويزعم أهل بيت المقدس أن السامرية لا يوجد أحد منهم إلا بهذه المدينة.
- 52 وبآخر مدن فلسطين مما يلي الجفار وطريق مصر مدينة غزة وبينهما  
من الأميال ثلاثون ميلا.
- 53 ومن فلسطين إلى مدينة عسقلان مرحلة كبيرة.
- 54 وبين عسقلان وغزة نحو من عشرين ميلا وهي الآن عامرة بأيدي الروم  
ومرسى غزة تيدا.
- 20

## P. G. I. A

IA نبات [غلات] | A بلاد [بقاع] | G أجل [أجل] | I وربحا GA, واربحا P, وربحا 1  
| A والحي I, والحي G, والحي P, والحي 3 . A وأنها | P اللوز [الغور] 2 . om. G بلاد  
ومن الرملة - يوم 11 . om. GIA . أنتج 10 . IA تمثل 5 . A جار [حار] | G صغيرا  
[وطريق] | om. GIA الجفار 16 . G بيت أهل القدس 15 . P وبه [وبها] 13 . om. G  
A1 تيدا [تيدا] | A مرة [غزة] 20 . om. IA من الأميال 17 . IA طريق

- 55 ومن ميماس إلى عسقلان شرقا عشرون ميلا.
- 56 والعريش مدينة كانت ذات جامعين مفترقة المباني والغالب على أرضها الرمال ولها ثمار وجل فواكه وهي على مقربة من البحر.
- 57 وأيضا فإن الطريق من الرملة إلى بينى «نصف مرحلة ومنها» إلى يزدود في البر مرحلة ومن يزدود إلى غزة وقد تقدم ذكرها مرحلة.
- 58 ومن غزة إلى مدينة رفح وهي مدينة صالحة مرحلة ومنها إلى العريش مرحلة ومن العريش إلى الوردادة وهي منزل قرب البحر مرحلة.
- 59 ومن الوردادة إلى الفرما وهي مدينة على بحر الشام مجاورة لبحيرة تنيس مرحلة.
- 60 وأما مدينة عسقلان فهي مدينة حسنة ذات سورين وبها أسواق وليس لها من خارجها بساتين وليس بها شيء من الشجر واستفتحها صاحب القدس بعساكر الروم من الإفرنج وغيرهم في سنة ثمان وأربعين وخمسة وهي الآن بأيديهم وعسقلان معدودة في أرض فلسطين ويقابلها في جهة الجنوب ناحيتان جليلتان وهما جبال وشرارة فأما جبال فمديتها تسمى دراب وشرارة أيضا مديتها تسمى أذرح وهما في غاية الخصب وكثرة أشجار الزيتون واللوز والتين والكروم والرمان وعامة سكانها من قيس.
- 61 وكذلك بين جنوب منها وشرق قرية مؤتة ومنها إلى عمان تمر فيما بين

## P, G, I, A

G. بلنى P. و [بين] 4 . om. مدينة 2 . A نيبان GI. بيسان P. ميماس 1  
 . om. المرودود PIA. مرودود [يزدود] | I. Hawqal, 34 نصف مرحلة ومنها | A إلى s.p. I.  
 . A سمج P. رفح [رفح] | om. مدينة 6 . G<sup>ms</sup> ومن مرودود - وأما مدينة (10) 5  
 . del. G, om. ومن الوردادة إلى الفرما 8 . P<sup>ms</sup> قرب البحر - تنيس مرحلة | P الوردادة 7  
 | I A وليس بها شيء من | om. Eسقلان 10 . om. GIA . وهي مدينة عني - تنيس مرحلة |  
 أذرح 15 . GI و سرة | A (?) فاحجيل [فأما جبال] | PGA وسرة 14 . P ولا شيء من  
 . om. A مؤتة - ويمر (358) | A من [بين] 17 . A اندراج I. اندراج G. اندراج P.  
 alt. om. G . بين | PGI

شعبي جبل يقال له الموجب وهو واد عظيم عميق القعر ويمر فيما بين هذين الشعبين وليسا بمتباعدين وذلك يمكن أن يكون بمقدار ما يمكن أن يكلم إنسان إنسانا وهما واقفان على ضفتي النهر فيسمع بعضهما بعضا ينزل فيه السالك ستة أميال ويصعد ستة أميال.

- 62 ومن عقلاق الساحلية المتقدم ذكرها إلى حصن الماحوز الأول على البحر خمسة وعشرون ميلا ويقابله في البرية كوم زنجل وبيت جبريل وهما إعلان ينزل بهما ثم إلى الماحوز الثاني خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة يافا وهي قرصة بيت المقدس وبينهما مرحلتان خفيفتان.
- 63 وبيت المقدس مدينة جليلة قديمة البناء أزية وكانت تسمى إيلياء وهي على جبل يصعد إليها من كل جانب وهي في ذاتها طويلة وطولها من المغرب إلى المشرق وفي طرفها الغربي باب المحراب وهذا الباب عليه قبة داؤود عليه السلام وفي طرفها الشرقي باب يسمى باب الرحمة وهو مغلق لا يفتح إلا من عيد الزيتون لمثله ولها من جهة الجنوب باب يسمى باب صهيون ومن جهة الشمال باب يسمى باب عمود الغراب وإذا دخل الداخل من باب المحراب وهو الباب الغربي كما قلناه يسير نحو المشرق في زقاق 15 شارع إلى الكنيسة العظمى المعروفة بكنيسة القيامة ويسمى المسلمون قمامة وهي الكنيسة المحجوج إليها من جميع بلاد الروم التي في مشارق الأرض ومغاربها فيدخل من باب في غربها فيجد الداخل نفسه في وسط القبة التي تشتمل

## P, G, I, A

IA يكون G. يمكن مقدار بمقدار [يمكن أن يكون بمقدار 2 . om. G عميق 1  
 الماخور PA. الماخون 5 . IA أحدهما الآخر [بعضهما بعضا 3 . IA انسان ان يكلم انسانا  
 الماخون 7 . G كرم ونخل [كوم زنجل | om. A ويقابله - ميلا | I ويقابلها 6 . GI  
 IA إلى مته 13 . G pr. om. باب 12 . om. GIA أزية 9 . I الماخور PGA.  
 غربيا 18 . om. A التي 17 . G وقع [زقاق . om. IA عمود | om. G باب يسمى 14  
 GA في داخل [في وسط | A .

- على جميع الكنيسة وهي من عجائب الدنيا والكنيسة أسفل ذلك الباب ولا يمكن أحدا النزول إليها من هذه الجهة ولها باب في جهة الشمال ينزل منه إلى أسفل الكنيسة على ثلاثين درجة ويسمى هذا الباب باب شنت مرية وعند نزول الداخل إلى الكنيسة تلقاه المقبرة المقدسة المعظمة ولها بابان وعليها قبة معقودة قد أتقن بنائها وحصن تشييدها وأبدع تنميقها وهذان البابان 5 أحدهما يقابل الشمال حيث باب شنت مرية والباب الآخر يقابله من جهة الجنوب ويسمى باب الصلوية وعلى هذا الباب قننار الكنيسة ويقابلها من جهة الشرق كنيسة عظيمة كبيرة جدا يقدر فيها إفرنج الروم ويقربون.
- وفي شرقي هذه الكنيسة منحرفا بشيء لطيف إلى الجنوب الحبس الذي 64 حبس فيه السيد المسيح ومكان الصلوية وأما القبة الكبيرة فهي قوراء مفتوحة 10 للسماء وبها دار بها الأنبياء مصورون والسيد المسيح والسيدة مريم والدته ويوحنا المعمدان وعلى المقبرة المقدسة من القناديل المعلقة على المكان خاصة ثلاثة قناديل ذهب وإذا خرجت من هذه الكنيسة العظمى وقصدت شرقا أقيمت البيت المقدس الذي بناه سليمان بن داؤود غنيه السلام وكان مسجدا محجوجا إليه في أيام دولة اليهود ثم انتزع من أيديهم وأخرجوا عنه إلى مدة 15 الإسلام فكان معظما في ملك المسلمين وهو المسجد المعظم المسمى بالمسجد الأقصى عندهم وليس في الأرض كلها مسجد على قدره إلا المسجد الجامع الذي بقرطبة من ديار الأندلس وفيما يذكر أن مسقف جامع قرطبة أكبر

## P, G, I, A

ويقابلها - هذه الكنيسة 7 . A سنتمرية [شنت مرية | om. G منه 3 . PGA احد 2  
 | لطيف | rep. et del. I تلقاه المقبرة المقدسة: الكنيسة post 9 . om. G كبيرة 8 . om. A  
 وربما [وبها | A إلى السماء للسماء 11 . G قورة [قوراء | A الكبرى 10 . IA يسير  
 | GIA مدة: ملك 16 . om. PIA عليه السلام 14 . A والدته مريم | A وما G,  
 المسلمين [الأندلس | GIA بلاد [ديار 18 . G بالأقصى [بالمسجد الأقصى | A الإسلام [المسلمين  
 الجامع وصحن المسجد الأقصى أكبر من صحن جامع [جامع قرطبة - المسجد الأقصى (360) | A  
 . A قرطبة والمسجد الأقصى

من مسقف الجامع الأقصى و صحن المسجد الأقصى هو في تربع طوله مائتا  
 باع في عرض مائة وثمانين باعا نصفه مما يلي المحراب مسقف بأقباة صخر  
 على عمد كثيرة صفوفًا والنصف الثاني صحن لا سقف له وفي وسط  
 الجامع قبة عظيمة تعرف بقبة الصخرة وهذه القبة مرصعة بالنص المذهب  
 والأعمال الحسنة من بناء خلفاء المسلمين وفي وسطها الصخرة المسماة بالواقعة 5  
 وهو حجر مربع كالدرقة في وسط القبة رأسها الواحد مرتفع عن الأرض  
 مقدار نصف قامة أو أشف من ذلك ورأسها الثاني لاصق بالأرض وطول  
 هذه الصخرة مقارب لعرضها يكون بضعة عشر ذراعًا في مثلها وينزل من  
 باطنها وأسفلها إلى سرداب كالييت المظلم طوله عشرة أذرع في عرض  
 خمسة وارتفاع سمكه يشف على القامة ولا يدخل إلى هذا البيت إلا بمصباح 10  
 يستضاء به ولهذه القبة أربعة أبواب والباب الغربي منها يقابله مذبح كان  
 بنو إسرائيل يقربون عليه القرابين وبالقرب من الباب الشرقي من أبواب  
 هذه القبة الكنيسة المسماة بقدس القدس وهي لطيفة القدر والقبلي منها يقابله  
 المسقف الذي كان مصلى للمسلمين فلما استفتحها الروم وبقي بأيديهم إلى  
 وقت تأليفنا لهذا الكتاب صيروا هذا المسقف من المسجد بيوتا يسكنها الجليل 15  
 المعروفون بالداوية ومعناه خدام بيت الله ويقابل الباب الشمالي بستان حسن  
 مفروس بأنواع الأشجار ودائر هذا البستان أعمدة رخام مضمفورة بأبدع

## P, G, I, A

- om. G. هو I أكبر من صحن جامع قرطبة والمسجد الأقصى: و صحن المسجد الأقصى post 1  
 الصخر 4 . A سقف لا صحن له [صحن لا سقف له | G فيه له | A صفوفه | G كبير 3  
 لاصق 7 . Gild. مرتفع كائنة [مربع كالدرقة 6 . om. GIA وهذه القبة - الصخرة | G  
 A يستوفى به 11 . A انظم [انظم | G سرداب 9 . A يقابل [مقارب 8 . non leg. I  
 IA, om. G القبة [الكنيسة 13 . A يرسون عليه العراس [يقربون عليه القرابين 12  
 IA وبقيت | I الملبون [الروم | A من ايدي المدين 13 من ايدي: استفتحها 14 post  
 G وديار [ودائر 17 . A بالرواس G بالداوية 16 . G الكتب 15



65 ما يكون من الصنعة وفي آخر البستان مجاس برسم الغذاء للقيسين والمدرجين. وتخرج من هذا المسجد أيضا شرقا فتصل إلى باب الرحمة المغلوق كما قدمنا وبالقرب من هذا الباب باب آخر مفتوح يعرف بباب الأسباط عليه الدخول والخروج وإذا خرجت من باب الأسباط سرت في حدود مقدار رمية سهم فتجد كنيسة كبيرة حسنة جدا على اسم السيدة مريم ويعرف 5 المكان بالجسمانية وهناك قبرها يبصر جبل الزيتون وبينه وبين باب الأسباط نحو ميل.

66 وفي طريق الصعود إلى هذا الجبل كنيسة عظيمة حسنة متقنة البناء تسمى كنيسة بامر نصر وعلى أعلى الجبل كنيسة أخرى حسنة معظمها وفيها رجال ونساء محبوسون يبتغون بذلك أجر الله سبحانه وفي شرقي هذا الجبل المذكور 10 منحرفا قليلا إلى الجنوب قبر العازر الذي أحياه السيد المسيح وعلى ميلين من جبل الزيتون القرية التي جلب منها الأتان لركوب السيد المسيح عند دخوله إلى أورشليم وهي الآن خراب لا ساكن بها.

67 وعلى قبر العازر يؤخذ طريق وادي الأردن وبين وادي الأردن وبيت المقدس مسافة يوم واحد ومن قبل أن تصل إلى وادي الأردن مدينة ربحا السابق 15 ذكرها وبينها وبين الوادي ثلاثة أميال وعلى الوادي المسمى الأردن كنيسة عظيمة على اسم شنت يوحنا يسكنها رهبان الإغريقيين ووادي الأردن يخرج من بحيرة طبرية ويصب في بحيرة سادوم وغامورا اللتين كانتا مدينتي قوم

## P, G, I, A

- A المورجين G المدرجين | GA الغذاء [الغذاء] | P non bene leg. ما يكون 1  
 كبيرة 5 . A وبالقرب [وبالقرب من] | A ذكره: نعمنا 3 . IA المغلق | GIA ويخرج 2  
 om. G . الجبل كنيسة - أعلى 8 . A فيصير I بصر P بصر | GA بالجسمانية 6 . om. G  
 . GIA . السيد 11 . GIA في شرقيه: المذكور post | GIA om. شرقي 10 . GIA  
 الطريق إلى وادي | A تاخذ 14 . A أورشليم I أورشليم [أورشليم] 13 . G حمل [جلب] 12  
 الإغريقيين G الإغريقيين | G عبّاد [رهبان] | om. A يسكنها 17 . G الواد 16 . IA  
 . A لقوم | om. A مدينتي | A غامورا PGI غامورا | P سادوم 18 . IA

- لوط ففرقهما الله بذنوب أهلها ومما يلي قبلة وادي الأردن برية متصلة.  
 68 وأما ما يلي بيت المقدس في ناحية الجنوب فإنك إذا خرجت من باب  
 صهيون وسرت مقدار رمية حجر وجدت كنيسة صهيون وهي كنيسة  
 جليلة حصينة وفيها العلية التي أكل فيها السيد المسيح مع التلاميذ وفيها المائدة  
 باقية إلى الآن ولها ميعاد في يوم الخميس ومن باب صهيون تنزل في 5  
 خندق يعرف بوادي جهنم وفي طرف الخندق كنيسة على اسم بطرس وفي  
 هذا الخندق عين السلوان وهي العين التي أراها السيد المسيح الضرير  
 الأعمى ولم تكن له قبل ذلك عينان ومن هذه العين المذكورة إلى الجنوب  
 الحقل الذي يدفن فيه الغرباء وهي أرض اشتراها السيد لذلك وبقرها بيوت  
 كثيرة متقورة في الصخر وفيها رجال قد حبسوا أنفسهم فيها عبادة. 10
- 69 وأما بيت لحم وهو الموضع الذي ولد فيه المسيح فيبينه وبين القدس ستة  
 أميال وفي وسط الطريق قبر راحيل أم يوسف وأم ابن يامين ولدي يعقوب  
 عليهم السلام وهو قبر عليه اثنا عشر حجرا وفوقه قبة معقودة بالصخر  
 وبيت لحم هناك كنيسة حسنة البناء متينة الموضع فسيحة مزينة إلى أبعد  
 غاية حتى إنه ما أبصر في جميع الكنائس مثلها بناء وهي في وطاء من الأرض 15  
 ولها باب من جهة المغرب وبها من أعمدة الرخام كل مليحة وفي ركن  
 الهيكل من جهة الشمال المغارة التي ولد بها السيد المسيح وهي تحت الهيكل  
 ودخلت المغارة المنود الذي وجد به وإذا خرجت من بيت لحم نظرت في  
 الشرق منه كنيسة الملائكة الذين بشروا الرعاة بولادة السيد المسيح.

## P, G, I, A

IA سلوان G سلوان 7 . G طريق [طرف] 6 . GI يزل 5 . IA أهلها 1  
 - A عليها [عليه] | G عليه [عليه] 13 . A ابن امين [ابن يامين] 12 . A منها I فيها [بها]  
 [المنود] 18 . GA om. السيد | GIA فيها [بها] | GIA في [من] 17 . A مدينة [مزينة] 14  
 يموله [بولانة] | I المبيكة [الملائكة] | IA الشرق 19 . A باب [بيت] | A المهدي G المنود  
 GIA .

- 70 ومن بيت لحم إلى مسجد إبراهيم في الجنوب نحو من ثمانية عشر ميلا وهي قرية ممدنة وفي مسجدها قبر إبراهيم وإسحق ويعتوب عليهم السلام وكل قبر من قبورهم تجاه قبر امرأة صاحبه وهذه المدينة في وهدة بين جبال كثيفة الأشجار أعني شجر الزيتون والتين والجميز وفواكه كثيرة.
- 71 وليس بشمال بيت المقدس شيء من البناء ومن مدينة بيت المقدس 5 شمالا إلى مدينة نابلس يومان وكذلك من نابلس إلى الرملة يوم كبير.
- 72 ومن بيت المقدس إلى عمان والبقاء يومان وبعض يوم.
- 73 ومن بيت المقدس إلى طبرية تسعون ميلا وكذلك من طبرية إلى الرملة ثلاث مراحل وطبرية مدينة الأردن الكبرى وهي قصبتها فمنها إلى صور يومان كبيران ومنها إلى عقبة أفيق نحو يوم ومنها إلى بيسان بعض يوم 10 ومنها إلى عمّتا مدينة الغور إلى آخر عمل الأردن ومنها إلى موضع يعرف بالجميلة يوم.
- 74 ومن طبرية إلى عكة يومان خفيفان وهي مدينة جلييلة على جبل مطل طويلة في ذاتها قليلة العرض وطولها نحو من ميلين وأسفلها من جهة المشرق بحيرة عذبة الماء طولها اثنا عشر ميلا في عرض مثلها ولها مراكب ساجحة 15 تحمل فيها الغلات إلى المدينة ولها سور حصين ويعمل بها من الحصر السامانية كل عجيبه وقليل ما يصنع مثلها في بلد من البلاد المعروفة وفي

## P, G, I, A

[وهدة | om. GIA | صاحبه | GIA امرأته | امرأة | A بقبر | قبر | A تجاره | تجاه | 3  
وليس بشمال بيت المقدس 5 . P والجميز | om. GIA أعني | A والأشجار 4 . G ومد  
نحو | PG, s.p. A | أفيق : G<sup>m</sup>I : 10 . G om. شمالا - ومن بيت المقدس 6 . bis A .  
ومنها : يوم post 12 . A عما G غيباط P عمّتا : G<sup>m</sup>I : 11 . A بيسان | GI بعض  
| جهة 14 . IA وطبرية | وهي | A عكان | عكة 13 . IA إلى بيسان (A بيسان) بعض يوم  
A الحصور | الحصر | A يحمل 16 . PIA المغرب : G المشرق | GIA ناحية

هذه المدينة حمامات حامية من غير نار توقد لها فهي حارة في الشتاء والصيف وفيها حمام يعرف بحمام الدماقر وهو كبير عظيم وماؤه في أول خروجه حار تسمط فيه الجداء والدجاج ويسلق فيه البيض وماؤه ملح وبها حمام اللؤلؤ وهو أصغر من حمام الدماقر وماؤه حار عذب وهذا الماء الحار يخرق في الدور المجاورة له وبه يقتلون ويتصرفون ومن حماماتها 5 حمام المنجدة وماؤه حار عذب وليس فيها حمام توقد له النار إلا الحمام الصغير الذي بها وذلك أنه بناه أحد الملوك الإسلامية في داره ليدخله هو ومن له من أهل وولد وحاشية فلما مات أخرج وجعل للناس عامة فهم يدخلونه وماؤه يسخن بالنار وحده وفي جهة الجنوب منها حمامات كثيرة مثل عين موقعين وعين الشرف وغيرهما تصب إليها عيون مياهها حارة 10 مدى الدهر ويقصد إليها من جميع النواحي أهل البلبايا من الناس مثل المقعدين والمفلوجين والمرياحين وأصحاب القروح والجرب فيقيمون بها في الماء ثلاثة أيام فيبرؤون بإذن الله من ذلك.

ومدن سواحل فلسطين منها عسقلان وأرسوف ويافا وهذه كلها مدن 75 تتقارب مقاديرها وصفاتها وأحوال أهلها مع أنها لطاف حصينات كثيرة الممارات وبها شجر الزيتون والكروم كثيرة جدا ويافا في ذاتها مدينة ساحلية وهي فرضة لبيت المقدس وبينهما ثلاث مراحل خفاف. 76 وين يافا والرملة عشرون ميلا.

## P, G, I, A

A | الحذاء [الجداء] 3 . GIA om. عظيم | A ومنها [وفيها] 2 . IA om. لها | G يوقد 1  
 G النار فيه [إنه النار] 6 . IA om. وهذا الماء - حار عذب 4 . A وتسلق, G ويسلق [ويسلق]  
 GI حاة [حذات] 9 . IA om. فهم | IA إلى الناس [لناس] | A وخاصة [وحاشية] 8  
 وأرسوف 14 . G عز وجل : الله post 13 . A ويتصل بها [ويقصد إليها] 11 . G يعب 10  
 G حصينة | G وأحوالها مع أهلها 15 . IA وكل هذه مدن يتقارب | IA وأسرود P,

- 77 وقيسارية بلد كبير عظيم له ربض عامر وحصن منيع حسن.
- 78 وبين يافا وقيسارية ثلاثون ميلا ومن قيسارية إلى نابلس مرحلة وكذلك  
من قيسارية إلى الرملة مرحلتان خفيفتان ومن قيسارية إلى مدينة حيفا على  
الساحل يومان.
- 79 وحيفا تحت طرف الكرمل وهو طرف خارج في البحر وبه مرسى  
حسن لإرساء الأساطيل وغيرها ومدينة حيفا هي فرضة لطبرية وبينهما ثلاث  
مراحل خفاف.
- 80 ومن حيفا إلى مدينة عكة مرحلة في البر وهي من الأميال ثلاثون ميلا  
وفي البحر رؤوسية ثمانية عشر ميلا ومدينة عكة كبيرة واسعة الأرجاء  
كثيرة الضياع ولها مرسى حسن مأمون وناسها أخلاط فمن طبرية إلى عكة  
10 يومان ومن عكة إلى حصن الزيت اثنا عشر ميلا وهو حصن حسن على  
ضفة البحر الملح.
- 81 ومنه إلى النواقر وهي ثلاثة جبال بيض شواحق مطلة على ضفة البحر  
نحو من ثمانية عشر ميلا ومن وسط النواقر إلى مدينة الإسكندرية خمسة  
15 أميال.
- 82 ومن الإسكندرية إلى مدينة صور خمسة عشر ميلا وهي مدينة حسنة على  
ضفة البحر وبها للمراكب إرساء وإقلاع وهو بلد حصين قديم والبحر قد  
أحاط به من ثلاثة أركانه ولهذه المدينة ربض كبير ويعمل بها جيد الزجاج

## P, G, I, A

ومن قيسارية - خفيفتان 2 . om. GIA حسن | لها G | عظيمة G | كبيرة 1  
وناسها 10 . I عكا 8 . PIA الكرما: G الكرمل 5 . semper A حيفا 3 . G<sup>m</sup>  
GIA فن عكة إلى طبرية | A واهلها اخلاط ناس شق I, واخلطها ناس شق | اخلاط  
om. ضفة | GIA شفعة 13 . om. GIA الملح 12 . codd. الزيت: A<sup>m</sup>: G<sup>m</sup> الزيت 11  
IA به | 18 . PGI اسكندرية 14 . rep. G ومنه إلى النواقر: البحر post | IA

والفخار وقد يعمل بها من الثياب البيض المحمولة إلى كل الآفاق كل شيء حسن عالي الصفة والصنعة ثمين القيمة وقليل ما يصنع مثله في سائر البلاد المحيطة بها هواء وماء.

83 ومن صور إلى طبرية يومان كبيران ومنها إلى عدلون وهو حصن منيع على البحر ومنه إلى صرفند عشرون ميلا وهو حصن حسن ومنه إلى صيداء 5 عشرة أميال وبين صور وصرفند يقع نهر لبطقة ومنبعه من الجبال ويقع هناك في البحر ومن مدينة صور في البر إلى طبرية يومان كبيران ومن صور إلى دمشق أربعة أيام.

84 ومدينة دمشق من أجل بلاد الشام وأحسنها مكانا وأعدلها هواء وأطيبها ثرى وأكثرها مياهها وأغزرها فواكه وأعمها خصبا وأوفرها مالا 10 وأكثرها جندا وأشمخها بناء ولها جبال ومزارع تعرف بالغوطة وطول الغوطة مرحلتان في عرض مرحلة وبها ضياع كالمدن مثل المزة وداريا وبرزة وحرسة وكوكبا ونبلاس وكفرسوسية وبيت الأهواء وبها جامع قريب الشبه بجامع دمشق ومن باب دمشق الغربي وادي البنسج وطوله اثنا عشر ميلا وعرضه ثلاثة أميال وكله مغروس بأجناس الثمار تشقه 15 خمسة أنهار وغير ذلك ويكون في كل واحدة من هذه الضياع من ألقى رجل إلى ألف وأقل وأكثر والغوطة أيضا هي أشجار وأنهار ومياهها معتقة تشق البساتين والديارات وبها من أنواع الفواكه ما لا يحيط به تحصيل

## P, G, I, A

• G<sup>om</sup> أيلم 8 • om. IA • ومن مدينة - كبيران 7 • A منبئة [منبعه | codd. لطة 6  
وفردا 13 • A. ودياريا، G<sup>om</sup> وداريا، PG وديارها [وداريا | P المرة 12 • A ماء [مياها 10  
I، ونبلاس [وبلاس | P وكوكبا [وكوكبا | G وحرسته، PIA وحرسته [وحرسة | P  
طوله [وطوله 14 • IA الأهراء | A وكفرسوسيا، G وكفرسوسة، P وكفرسوسة | A وتلاس  
• A والديار 18 • A من هذا 16 • A بأنواع [بأجناس | P<sup>om</sup> مغروس 15 • PIA •

4 Schol. I: مدينة صور اليوم خراب غير أنها قابلة للعمارة وقد احتج إليها لخدانتها لو عمرت  
لتغلب العدو على صيداء لكن الملوك غير مهتمين بعمارة البلاد.

ولا يأتي به تمثيل كثرة وخصبا وطيبا ودمشق أنزه بلاد الله من خارج. 85  
 ومياه الغوطة الجارية بها تخرج من عين الفيحة وهذه العين في أعلى جبل  
 وينصب ماؤها من أعلى هذا الجبل كالنهر العظيم له صوت هائل ودوي  
 عظيم يسمع على بعد ويرى نزول الماء من أعلى الجبل على قرية ابل حتى  
 ينتهي إلى المدينة فتتفرع منه الأنهار المعروفة بها منها نهر يزيد ونهر ثورة 5  
 ونهر بردى ونهر قناة المزة ونهر باناس ونهر سقط ونهر يشكور ونهر عادية  
 وهذا النهر ليس بمشروب منه لأن عليه مصبات أوساخ المدينة وأوذار  
 غسالاتها وقنوات صغار ويشق هذا النهر وسط المدينة وعليه قنطرة يجتاز  
 عليها الناس وكذلك أيضا سائر الأودية التي ذكرناها تخرج منها سواق تخترق  
 المدينة وتجري إلى دورها وحماماتها وبساتينها وأسواقها. 10

وبها المسجد الجامع الذي ليس على الأرض مثله بناء ولا أحسن منه 86  
 صفة ولا أتقن منه إحكاما ولا أوثق منه عقدا ولا أغرب منه رسما ولا  
 أبدع منه تلميعا بأنواع الفصص المذهب والآجر المحكوك والمرمر المصقول  
 وهو في مربعة تعرف بالميزاب فمن جاءه من ناحية باب جيرون صعد إليه  
 في درج رخام كبير واسع نحو من ثلاثين درجة ومن تأسده من ناحية 15  
 باب البريد والقبة الخضراء وقصر اليتيمين وحجر الذهب وباب الفراديس  
 كان مدخله مع الأرض بغير درج وفيه آثار عجيبة فمنه الخوان والقبة

## P, G, I, A

الفجبة I، الفجبة G، non leg. P، الفجبة: P، الفجبة: I، الفجبة: A، om. A، بها 2 • GIA، بمثل I، به 1  
 rep. IA، قَيْتَنِي إلى المدينة: المدينة post. 5 • codd. ابل | bis A، ويرى 4 • G، وهذا A |  
 [المزة] P، بَرْدَى 6 • I، نَوْرَة [ثورة] | I، منها [منه] | A، فيتفرع I، قنفرع، قنفرع، قنفرع  
 | om. IA، منه 7 • I، يشكور | A، القنوات [سقط] | A، باناس، GI، باناس | P، المرة  
 • A، أسواق [سواق] | A، المدينة [الأودية] 9 • A، وأنذار [وأوذار] | IA، مصبت [مصبات]  
 • A، يعرف | G، وهي [وهو] 14 • GIA، الفجر [الفصص] 13 • GIA، وأسواقها وبساتينها 10  
 من غير [بغير] 17 • A، التفتحين، G، النفيس، P، البقيين [اليتيمين] 16 • om. IA، كبير واسع 15  
 • A، الخزان، I، الخمران، G، الجدار [الخوان] | GIA، فمنها [منه] | A

التي فوق المحراب عند المقصورة ويقال إنها من بناء الصابئة وكان مصلاهم  
 بها ثم صار في أيدي اليونانيين فكانوا يعظمون فيه دينهم ثم صار من بعدهم  
 للملك من عباد الأوثان فكان لهم موضعا لأصنامهم ثم انتقل إلى اليهود فقتل  
 في ذلك الزمان يحيى بن زكرياء فنصب رأسه على باب المسجد المسمى باب  
 جيرون ثم تغلبت عليه النصارى فصار ملكا بأيديهم فحولته بيعة يقيمون  
 5 بها دينهم ثم استفتحها الإسلام فصار لهم فاتحنوه جامعا فلما كان في أيام  
 الوليد بن عبد الملك من بني أمية عمره فجعل أرضه رخاما ومعاقده رؤوس  
 أساطينه ذهباً ومغراه مذهباً وسائر حيطانه مرصعة بأشباه الجواهر ودور  
 السقف كله مكتبا كما يدور بترايع جدران المسجد مذهباً بأحسن صنعة  
 10 وأبدع تميم ويقال إنه جعل بأعلى السقف حصر رصاص محكمة التأليف  
 وثيقة الصنعة والماء يصل إليه في قنوات رصاص فتمنى احتاج ذلك المسجد  
 إلى الغسل فتح إليه الماء وغسل جميع صحنه بأهون سعي ويقال إن الوليد  
 ابن عبد الملك المقدم ذكره أنفق في إتقان هذا المسجد الجامع خراج الشام  
 كله ستين.

87 ومدينة دمشق محدثة وإنما كان القديم من موضعها موضعاً يسمى الجابية  
 15 وذلك في أيام الجاهلية وبنيت دمشق عليها ولها أبواب شتى فمنها باب  
 الجابية وعرض الأرض المعمورة أمامه ستة أميال طولاً في عرض ثلاثة  
 أميال كل ذلك أشجار وعمارات ويشقها خمسة أنهار ومن أبوابها باب توما  
 وباب السلامة وباب الفراديس ودير مران يقابله والباب الصغير.

## P, G, I, A

فضيلته: النصارى post | A جيزون 5 • G الزمن | om. G في 4 • om. A صار من 2  
 • A بن مروان: عبد الملك post 7 • IA صار لهم | P به: GIA: بها 6 • Gild.  
 • om. GIA مذهباً | G جدار [جدران] | G ترايع | A مكتب 9 • A ذهباً [مذهباً] 8  
 توما 18 • P, om. G موضع [موضعا] 15 • A شيء [سعي] 12 • I فما [فنى] | A [إنها] 11  
 • G الفراديين [الفراديس] 19 • IA توما P. ربما G.



88 ومدينة دمشق جامعة لصنوف من المحاسن وضروب من الصناعات وأنواع من الثياب الحرير كالخز والديباج النفيس الثمين العجيب الصنعة العديم المثال الذي يحمل منها إلى كل بلد ويتجهز منها به إلى كل الآفاق والأمصار المصابقة لها والمتباعدة منها ومصانعها في كل ذلك عجيبة يضاهي ديباجها بديع ديباج الروم ويقارن ثياب تستر وينافس أعمال إصهبان ويشف 5 على أعمال طرز نيسابور من جليل ثياب الحرير المصمتة وبدائع ثياب تيس وقد احتوت طرزها على أفانين من أعمال الثياب النفيسة ومحاسن حمة فلا يعادلها جنس ولا يقاومها مثال ولدمشق في داخلها على أوديتها أرحاء كثيرة والمنظفة فيها كثيرة جدا وأنواع الفواكه وأما الحلوات فيها (فمنها ما لا يوجد بغيرها ولا يوصف كثرة وطيبا وجودة وأهلها في خصب عيش 10 واتصال أمن وصناعاتها نافقة وتجاراتها رابحة وهي من أعز البلاد الشامية وأكلها حسنا.

89 ومنها إلى مدينة بعلبك في جهة الشمال مرحلتان وهي مدينة خصيبة على سفح جبل وعليها سور حصين مبني بالحجارة وسعته عشرون شبرا والماء يشق في وسطها ويدخل كثيرا من ديارها وعلى هذا النهر أرحاء ومطاحن 15 وهي كثيرة الغلات نامية الإصابات وافرة الفواكه والطرف غزيرة الكروم والأشجار خصيبة المآكل والأسعار وفيها من عجيب البناء المذكور آثار يجب ذكرها لشماختها ووثاقة صنعها وذلك أن بها من عجيب البنان الملعبين وهما

## P, G, I, A

يضاهي ديباجها بديع | Pms عجيبة 4 • G alt. om. كل | A om. الذي 3 • A ثياب 2  
 | Gild. دستوا codd., دستر | A وتقران [و:قارن] 5 • A تضاهي ديباجة, I يضاهي ديباجة [ديباج  
 أعلها] وأهنا | om. P يوجد بغيرها ولا 10 • G om. والمنظفة فيها كثيرة 9 • A وينافس  
 | PGI الشرق: A الشمال 13 • A رابحة | om. A وتجاراتها | om. A أمن 11 • G  
 لشماختها صنعها وودتها 18 • A عجائب 17 • Gild. والظرف 16 • A حصينة PGI: خصيبة  
 GIA •

الصغير والكبير فالكبير يحكى أنه بنى في أيام سليمان بن داؤود وهو عجيب المنظر فيه حجارة يكون طول الحجر منها عشرة أذرع وأقل وأكثر ومنه شيء مبني على عمد شاهقة يروع منظرها والملعب الصغير قد تهدم أكثره وذهبت محاسنه وبقي منه الآن حائط قائم طوله عشرون ذراعا وارتفاعه على الأرض عشرون ذراعا وليس فيه إلا سبعة أحجار حجر واحد في أسفله 5 وحجران فوقه وأربعة أحجار فوق الحجرين وفي هذة المدينة من البناء كل شيء عجيب.

90 ومن مدينة دمشق إلى بيروت يومان كبيران ومنها إلى مدينة صيدا مثل ذلك ومن دمشق إلى أذرعات وهي البثنية أربع مراحل ومن دمشق إلى نابلس ست مراحل غربا ومن دمشق إلى اطرابلس الساحلية خمس مراحل. 10 فأما مدينة صيدا فهي على ساحل البحر الملح وعليها سور حجارة وهي تنسب إلى امرأة كانت في الجاهلية وهي مدينة كبيرة عامرة الأسواق رخيصة الأسعار محدة بالبساتين والأشجار غزيرة المياه واسعة الكور لها أربعة أقاليم وهي متصلة بجبل لبنان بإقليم يعرف بإقليم جزين وفيه مجرى وادى الحز وهو مشهور بالخصب كثير الفواكه وإقليم السربة وهو إقليم 15 جليل وإقليم كفر قيلا وإقليم الرامي وهو نهر يشق جبالها ويصب إلى البحر وجميع هذه الأربعة أقاليم تشتمل على نيف وستمائة ضيعة وشرب أهلها من ماء يجري إليها من جبلها في قناة وبهذه المدينة أعني صيدا عينها المعروفة

P, G, I, A

- G عليه السلام : داؤود post | codd. سليمان | om. A فالكبير | IA الكبير والصغير 1  
 om. G ومن دمشق - غربا 9 . G في [وفي] 6 . GIA وفيه [ومنه] | G وأكثر وأقل 2  
 GA حرير, PI حرير | G بميال 14 . om. IA الملح 11 . A تانيس [نابلس] 10  
 السربة [السربة] | IA وكثرة الفواكه, G الكثير وفواكه كثيرة | A الحز, G الجر, P الحيز 15  
 أربعة 17 . A فيلا, I ملا, P فيلا : G فيلا 16 . A الشربة, I الشوية, G الشربة, P الشوية  
 A . جبالها 18 . A والأقاليم, I الأقاليم | 1

وذلك أنه ينشأ بها في أيام الربيع سميكات على طول الإصبع سواء منها ذكور ومنها إناث ولها علامات تعرف بها إناثها وذكورها فإذا كان وقت سفادها أخذت صيدا ثم تجفف فإذا احتيج إليها أخذت منها واحدة فتسحق وتصف بالماء فإن الرجل ينعظ إنعاظا قويا ويجمع ما شاء ولا يصيبه عن ذلك عجز ولا فتور وهذه السميكات صفار على هيئة الوزغ لها أيد وأرجل 5 خفية صفار وقد رأيناها غير ما مرة.

92 ومن صيداء إلى الجية وهو حصن على البحر ثمانية أميال ومنه إلى حصن القلمون على البحر خمسة أميال وهذا الحصن على قنطرة والقنطرة على واد وهي عريضة جدا وقد بني الحصن عليها وهو حصن منيع في عطفة جون. 93 ومنه إلى حصن الناعمة وهو كالمدينة الصغيرة سبعة أميال والناعمة مدينة حسة وأكثر نبات أرضها شجر الخرنوب الذي لا يعرف في معمر الأرض مثله قلدا ولا طيبا ومنها يتجهز به إلى الشام وإلى ديار مصر وإليها ينسب الخرنوب الشامي أما وإن كان الخرنوب في الشام كثيرا طيبا فهو بالناعمة أكثر وأطيب.

94 ومن حصن الناعمة إلى طرف بيروت أربعة وعشرون ميلا ومدينة 15 بيروت أيضا مدينة على ضفة البحر الملح عليها سور حجارة كبيرة واسعة ولها بمقربة منها جبل فيه معدن حديد طيب جيد القطع ويستخرج منه الكثير ويحمل إلى بلاد الشام ولها غيضة أشجار صنوبر مما يلي جنوبها تتصل إلى جبل لبنان وتكسب هذه الغيضة اثنا عشر ميلا في مثلها وشرب أهلها من الآبار.

## P, G, I, A

إخنة 8 • Gild. الجية، GIA، الحمة: P الجية 7 • IA صغار خفية 6 • GIA يعرف 2 ضيا | A بالشام 13 • P واليه: GIA وإليها | P ومنه 12 • A بمسور 11 • IA حطة نمطة non bene leg. I، [غيضة 18 • GIA om. الملح | IA om. مدينة 16 • IA om. A. النمطة [النيسة 19 • A يتصل | G الشجر الصنوبر | A

- 95 ومنها إلى دمشق يومان ومن مدينة بيروت إلى حصن المرداسية ثمانية أميال ومنه إلى نهر الكلب ستة أميال وهو على البحر حصن صغير ومنه إلى جونية أربعة أميال وجونية حصن كبير على البحر وأهله نصارى يعاقبة ومنه إلى عطفة سلام وهو جون كبير طوله عشرة أميال ومنه إلى ماحوز جبيل وهو حصن حصين ثم إلى موقع نهر إبراهيم ثلاثة أميال.
- 96 ومن النهر إلى مدينة جبيل خمسة أميال وهي مدينة حسنة على البحر لها سور من حجر حصين ولها كورة واسعة وأشجار وفواكه وكروم وليس لها ماء جار وإنما يشرب أهلها من مياه الآبار وبها إرساء وحط ومن مدينة جبيل على البحر إلى حصن برون عشرة أميال وهو حصن حسن ومنه إلى أنف الحجر على البحر خمسة أميال ومن حصن أنف الحجر إلى مدينة اطرابلس الشام ثمانية أميال.
- 97 ومدينة اطرابلس الشام مدينة عظيمة عليها سور من حجر منيع ولها رساتيق وأكوار وضياح جليلة وبها من شجر الزيتون والكروم وقصب السكر وأنواع الفواكه وضروب الغلات الشيء الكثير والوارد والصادر إليها كثير والبحر يأخذها من ثلاثة أوجه وهي معقل من معاقل الشام مقصود إليها بالأمته وضروب

## P. G. I. A

وحوفية | I حوفية، G حوفية [جونية] 3 • om. I ثمانية | A المرادسية، PI المرادسية 1  
 GA ماحوز، PI ماحوز 4 • A بعاقبة | IA وأهل هذا الحصن [وأهله] | I وحوفية، G  
 الشيء الكثير 14 • Pms الحجر 10 • G برون | om. A على البحر 9 • A حجارة [حجر] 7  
 • G معقل [معاقل] 15 • Pms

اضرابلس هذه التي ذكرها المصنف قد تحول أهلها عنها إلى الجبل وبنوا مدينة على: 11 Schol. I:  
 اسم اضرابلس القديمة بينها وبين البحر نحو أربعة أميال ولم يبق من القديمة إلا جامعها وهو إلى الآن  
 عامر ويسمى بالجامع العمري أقيمت به في أيام رباطنا بالساحل ليلي وأياما وانتقال أهلها من  
 الساحل خوفا من العدو المخذول وليس على هذه التي استجدت سور إلا نبي، يسير من جهة البحر  
 وبناه الأمير منبج سنة ثمان وستين وثمانمائة في دولة السلطان شعبان .

الأموال وصنوف التجارات وينضاف إليها عدة حصون وقلاع معمورة داخلة في أعمالها مثل أنف الحجر المتقدم ذكرها وحصن القالمون وحصن أبي العدس وأرطوسية ولها من أمهات الضياع المشهورة المذكورة أربعة فمنها الضيعة المعروفة بالشفيقية والزيتونية والراعية والحلث وأميون وبها من شجر الزيتون وأنواع الفواكه أكثر مما في غيرها ومنها في جهة الجنوب حصن بناه ابن صنجيل الإفريقي ومنه افتتح اطرابلس وبينهما أربعة أميال وهو حصن منبع جدا وهو بين واديين.

98 ويقابل مدينة اطرابلس أربع جزائر في صف فأولها مما يلي البر جزيرة النرجس وهي صغيرة خالية وإليها جزيرة العمدة ثم إليها جزيرة الراهب ثم إليها جزيرة أرذقون.

10 99 ومن مدينة اطرابلس على الساحل إلى رأس الحصن وهو مدينة صغيرة عامرة أهلة وهي على طرف جون وهذا الجون طوله رؤوسية خمسة عشر ميلا وتقورا مع الساحل ثلاثون ميلا ويسمى جون عرقة وفي وسط هذا الجون ثلاثة حصون تتقارب بعضها من بعض اسم أحدها مما يلي اطرابلس لوتورس والآخر بابية وهو على نهر جار يسمى نهر بابية والحصن الثالث 15 يسمى حصن الحمام وهي تتقارب بعضها من بعض ومنه إلى عرقة وهي مدينة عامرة حسنة في سفح جبل قليل العلو ولها في وسطها حصن على قلعة عالية ولها ربض كبير وهي عامرة بالخلق كثيرة التجارات وأهلها مياسير وشربهم من ماء يأتيهم في قناة مجلوبة من نهرها ونهرها جار ملاصق

## P. G. I. A

[أرطوسية 3 . om. A وحصن القالمون | P<sup>ms</sup> الحجر 2 . GIA القلات [الأموال 1  
والزيتونية | A بالشفيقية | GI بالشفيقية | Gild القرية [الضيعة 4 . A وانوسية | PGI وارموسية  
لوفوروس 15 . G عرقة 13 . GIA صنجيل 6 . G والراعية | G والزيتونية | PIA  
A كثير [كثيرة 18 . GIA om. الحسنة | A باسة | I باسة | G باسة | IA لويديروس G .

لها وبها بساتين كثيرة وفواكه وقصب سكر وبها مطاحن على نهرها المتقدم ذكره وبينها وبين البحر ثلاثة أميال وحصنها كبير وعيش أهلها خصيب رغد وبتاؤها بالجص والتراب والخير بها كثير.

- 100 وأما أرض حمص فإن مدينتها حمص وهي مدينة حسنة في مستو من الأرض وهي عامرة بالناس والمسافرون يقصدونها بالأمتعة والبضائع من كل فن وأسواقها قائمة ومسرات أهلها دائمة وخصبهم رغد ومعايشهم رفيقة وفي نساؤها جمال وحسن بشرة وشرب أهلها من ماء يأتيهم في قناة من قرية بقرب جوسية والمدينة منها على مرحلة مما يلي دمشق ونهر الأرنط المسمى المقلوب يجري على بابها بمقدار رمية سهم أو أشف قليلا ولهم عليه قرى متصلة وبساتين وأشجار وأنهار كثيرة ومنها تجلب الفواكه إلى المدينة وكانت في مدة الإسلام من أكثر البلاد كروما فتلغ أكثرها وثرها طيب للزراعات واقتناء الغلات وهوؤها أعدل هواء يكون بمدن الشام وهي مطلسمه لا تدخلها حية ولا عقرب ومتى أدخلت على باب المدينة هلكت على الحال وبها على القبة العالية الكبيرة التي في وسطها صنم نحاس على صورة الإنسان الراكب يدور مع الريح حيث دارت وفي حائط القبة حجر عليه صورة 15 عقرب فإذا جاء إنسان ملدوغ أو ملسوع طبع في ذلك الحجر الطين الذي يكون معه ثم يضع الطين على اللسعة فتبرأ للحين وجميع أزقتها وطرقها مفروشة بالحجر الصلد وزراعاتها مباركة كثيرة وزروعها تكتفي باليسير من السقي وبها مسجد جامع كبير من أكبر جوامع مدن الشام.

## P, G, I, A

قبة إدائة 6 • GIA في كل 5 • IA ومدينة حمص [وهي مدينة 4 • A مرغد 3  
اشف 9 • codd. الارط | G حوسية | G تعرف [بقرب 8 • G بشارة 7 • IA  
A • post | pr. om. A على 14 • G لا يدخلها عقرب ولا حية 12 • PA تجلب 10 • A  
الطر والنقي 19 • A فيراً 17 • IA كيف [حيث 15 • G الانس | rep. I: العاية: الكبيرة  
om. A • مدن | GIA

- 101 ومن مدينة حمص إلى حلب خمس مراحل.
- 102 ومن حمص إلى انطرطوس على البحر مرحلتان والطريق من عرقة إلى انطرطوس على الساحل تخرج من مدينة عرقة إلى الحصن المسمى شنج ثم إلى مدينة انطرطوس وهي في آخر جون كبير وعلى أكثره جبال ممتدة
- 103 ويقطع هذا الجون رؤوسية خمسة عشر ميلا ومدينة انطرطوس مدينة صغيرة 5 على البحر لها سور حصين وعلى مقربة منها في البحر جزيرة أرواد وهي جزيرة كبيرة فيها كنيسة كبيرة معمورة متقنة البناء شاهقة منبعا ذات أبواب حديد وهي كالمحرس.
- ومن انطرطوس في جهة الجنوب من البر إلى حصن الخواي على أعلى الجبل خمسة عشر ميلا وهذا الحصن حصن منيع وأهله حشيشية خوارج في 10 الإسلام لا يعتقدون شيئا من البعث ولا القيامة من بعد الموت لعنوا بمذهبهم.
- وانطرطوس فرضة حمص ومن حمص إلى دمشق خمس مراحل وكذلك 104

## P. G. I. A

ارواد PG. اوراد 6 . Pms وهي في آخر 4 . om. A ثم | P (→) : المسمى 3 post  
 om. IA . حصن 10 . G الخواي | A انطرطوش 9 . 1cc

سقط له ذكر مدينة حاة وهي مدينة حسنة على النهر المسمى بالعامي بينهما مرحلة 1 Schol. I وهي من المدن الحسنة الكثيرة الخيرات وكذلك لم يذكر فيما بين حاة وحلب مدينة سرمين (و) للمرة وسرمين بلد أهل كثير الخيرات وأما مرة العمان فبلد كبير مدينة أهلها مياسير وبها خيرات كثيرة وهي تنفق على جميع بلاد الشام عدة من قلب الفسق الذي لم يعد له مثله على وجه الأرض وكذلك التين التي بها يحمل إلى جميع بلاد الشام وإلى إقليم مصر وغيره ولم أعلم احدا قال إنه رأى مثله في نوعه .

بل جزيرة ارواد تقابل مدينة مرقية وهي على ساحل البحر وبينها وبين جزيرة ارواد 6 Schol. I نحو رميتي قوس وهذه الجزيرة قنعت من أيدي الإنفنج في أيام الملك الناصر محمد بن قلاوون وهي اليوم لا عامر لها وكذلك خلت مدينة مرقية انتقل أهلها إلى الجبل خوفا من الإنفنج وهي اليوم خلاء بلقع غير أن بيوتها ودورها عامرة إلى الآن وكذا ممررة السكر التي خارجها من جهة الشرق .

من اطرابلس الشام إلى دمشق خمس مراحل.

- 105 والطريق من دمشق إلى مدينة يثرب تخرج من دمشق إلى منزل على نهر صغير ومنه إلى دعة مرحلة ومنه إلى ذات المنازل وهي قرية عامرة ومنها إلى ينوع مرحلة ومنها إلى البنية مرحلة ومنها إلى دمة مرحلة وهي قرية ومنها إلى مدينة تبوك ثم إلى المحدثه ثم إلى الاقصر ثم إلى الحنيفة ثم إلى 5 الحجر مرحلة وهو حصن منبع بين جبال في ديار ثمود ومنه إلى وادي (-) وهي مدينة صغيرة جدا على نهر صغير ومنه إلى الرحبة ثم إلى ذي المروة ثم إلى المر ثم إلى السويدة ثم إلى ذي خشب ثم إلى المدينة يثرب.
- 106 والطريق من دمشق إلى الرقة نحو من ثماني عشرة مرحلة.
- 107 والشام اسم لجملة بلاد وأكوار مثل بلاد فلسطين التي منها أطباق القدس 10 وكورة عمواس وكورة لد وكورة بينا وكورة يافا وكورة قيسارية وكورة نابلس وكورة سبسطة وكورة عسقلان وكورة غزة وكورة بيت جبرين.
- 108 وفي جنوب هذه البلاد فحص التيه وهي الأرض التي هام فيها بنو إسرائيل أربعين سنة لم يدخلوا مدينة ولا أووا إلى بيت ولا بدلوا ثوبا ولا ازداد أحد منهم في قدره وطول هذا الفحص الذي هو أول أرض التيه 15 نحو من ستة أيام.

P, G, I, A

[ومنها | IA ينوع, G, بيوع 4 • G ومنه [ومنها | G حصه [دعة] 3 • P<sup>me</sup> على نهر 2  
 • IA عامرة: قرية post | IA دنه, G دنية | G ومنه [ومنها | I البنية, G البنية | G ومنه  
 • IA إلى بلاد صغير, G إلى واديين وهو بلد صغير جدا [إلى وادي (-) وهي مدينة صغيرة جدا 6  
 I, عمراس [عمواس 11 • PIA والقدس 10 • A عشر, G ثمان عشرة 9 • A ذي المر 7  
 سنبله 12 • G om. كورة بانا | G بغيا, A. s.p. بينا | PGA لك: I لد | A عمران  
 om. أول 15 • G أربعون 14 • A<sup>ee</sup> تاه [هنا] | om. A التيه 13 • A سيطة, I سيطة, G  
 • A فصص [أول أرض | GI

المنزل يقال له الكسوة وهي بلد على قل غربي النهر وشرقيا خان لتزول المسافرين I. Schol. 2  
 والنهر يسمى الاعوج ويصب فائضه في البحر الذي في غرصة دمشق.



109 ريلي كورة فلسطين من جهة المشرق كورة الأردن وأكبر بلادها مدينة طبرية ومنها اللجون ومنها كورة السامرية وهي نابلس وبيسان وريحا وزغر وعمتا وحبيس وجلدر وابل وسوسية وكورة عكة وكورة ناصرة وكورة صور ويلها من جهة المشرق أرض دمشق ومن كورها الغوطة وأرض بعلبك والبقاع وإقليم لبنان وكورة حولة وكورة اطرابلس وكورة جبيل 5 وكورة بيروت وكورة صيداء وكورة البثنية وكورة حوران وكورة جولان وكورة ظاهرة وكورة البلقاء وكورة جبرين الغور وكفرمآب وكورة عمان وكورة الشراة وبصرى والجابية.

110 ويلى هذه الأرض من جهة المشرق أرض البادية ويلها من ناحية الجنوب أرض السماوة وأرض عاد ويلى أرض دمشق أرض العواصم وأرض قنسرين 10 وسنذكرها أيضا في أمكتها عند اتصالها بالمصورة الآتية من الإقليم الرابع.

111 ومدينة دمشق قطب ومدار لمدها فمنا إلى بعلبك مرحلتان ومنها إلى حمص خمسة أيام ومن دمشق إلى طبرية أربع مراحل ومن دمشق إلى اطرابلس على بحر الروم مسيرة خمسة أيام ومن دمشق إلى أقصى الغوطة يوم وهناك تتصل بطرف البادية ومن دمشق إلى بيروت يومان ومن دمشق 15 إلى صيداء يومان ومن دمشق إلى أذرعات وهي البثنية أربعة أيام ومن دمشق إلى الجولان يومان.

## P, G, I, A

GI, اللجون P, الغون 2 . om. A أكبر | A وكورة [alt. كورة | IA كورة [جهة 1  
وحسن PGI, وحسن [وحبيس | A وعمتا PG, وعمتا 3 . codd. وزعرا | A الجون  
ومن 4 . GIA سوسة P, سوسة | codd. وابل | IA وجسر G, وخذ P, وخذار | A  
| om. A وكورة حوران | IA البثنية G, البثنية 6 . GIA أرض [إقليم 5 . G كورتها  
السارة 10 . PIA السارة 8 . codd. وكفرطاب | codd. ظاهرا 7 . PGI جول [حوران  
A بأرض [بطرف | PA يتصل 15 . IA -مير 14 . G بالنعورية 11 . A السار PGI .  
codd. الجول 17 . IA البثنية G, البثنية 16 .

112 والشام أول طوله من ملطية إلى رفح والطريق من ملطية على منبج وبينهما أربع مراحل ومن منبج إلى حلب يومان ومن حلب إلى حمص خمسة أيام ومن حمص إلى دمشق خمسة أيام ومن دمشق إلى طبرية أربعة أيام ومن طبرية إلى الرملة ثلاثة أيام ومن الرملة إلى رفح يومان فذلك خمس وثلاثون مرحلة.

5

نجز الجزء الخامس من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء السادس منه إن شاء الله تعالى.

## P, G, I, A

: رفح post | A زبح, I رفح, P رفح | bis A ملطية | ملطية | أوله G | bis G والشام 1  
 • PG أيام [مراحل] | PG أربعة 2 • A منح [منبج] | A الطريق ومن ملطية إلى رفح  
 • 3 - الله - PG خمسة | A رفح, G رفحه, P I رفح 4 • om. A ومن حمص - خمسة أيام 3  
 وهنا انتهى ذكر هذا الجزء من هذا الإقليم والحمد لله كثيرا كما هو أنه والصلاة والسلام على P: تعالى  
 وهنا انقضى ذكر (om. A) ما تضمنه الجزء الخامس من الإقليم الثالث والحمد لله, G سيد المرسلين  
 IA •

## الجزء السادس

### SECTIO SEXTA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء السادس من الإقليم الثالث في غريبه قطعة  
من أطراف البادية فيها من البلاد مدينة فيد والثعلبية وزباله والحيرة والقادسية  
والصمان وطخفة والقرعاء وكاظمة وهناك من بلاد شمال أرض البحرين  
القطيف والزارة والأحساء والعقير والخرج وبيشة وجزيرة أوال وسائر ما  
5 بين بلاد البحرين وعمان صحراء تسكنها العرب وهي قليلة الماء.
- 2 وفيه انتهى البحر الفارسي وعليه من البلاد عبادان والأبلة ومهروبان  
وسينيز وجنابا ونجريم وصحار وسيراف وحصن «ابن» عمارة وهذه كلها  
من أرض فارس ويتلوها على البحر من بلاد كرمان مشورة وهرمز وبوادي  
جبال القفص وفي هذا البحر من الجزائر جزيرة خارك وجزيرة لانت وهي  
10 تصاقب سيراف وطرف «بني» الصفار وجزيرة أوال.
- 3 وفيه من بلاد سواد العراق الحيرة والقادسية والكوفة وسورا والقطر ونهر

### P, G, I, A

- وطخفة om. PG. 3 codd. ورملة [وزباله] | A والثعلبية | A قد G. sp. فيد 2  
والزارة P. والرازة 4. om. IA. بلاد | A والطرما GI. والفرعا P. والفرعا | A وطخمه I.  
A - ونبله [وبيشة] | GA والخرج P. والخرج | A والقفير GI. والقفير P. والقفير | A  
P. ومهراوتن | P. sp. والأبلة | A عمان [عبادان] 6. PG وهو قليل | PG نكهة 5  
PA ونجريم | codd. وحنانا | A وسنس G. وسنين [وسينيز] 7. I ومهروبان GA. ومهراوتن  
P. وهو مزد | A سوره G. شرورة PI: مشورة 8. A وسراف | IA وصنهار PG. وصنار  
G الصمان. PIA الصفاق [الصفار] | P تجانب [تصاقب] 10. I لانت G. لانت | IA حارك 9  
codd. والتامر [والقطر] 11

الملك وكوثاربا وواسط والبطائح وفم الصلح والمذار والمفتح وبيان وسليمانان والأبلة والبصرة وعبادان وجرجراي.

4 وفيه من حدود خوزستان مدينة الباسيان وجي والدورق وديرا وآسك وأزم وسنبيل وايندج ورام هرمز وسوق الأربعاء وهرمز وهي الأهواز وعسكر مكرم وجندي سابور وتستر وكرخة والسوس وقرقوب والطيب 5 ومتوث وبردون وبصنا وفيه من بلاد إصبهان البندجان والبيضاء وإصبهان وفيه من بلاد فارس أرجان وكازرون والنوبندجان وجور وشيراز وهزار وماين وكيسا وجم وجهرم ونحن لهذه البلاد ذاكرون ولما فيها واصفون بحول الله ومعونته.

5 فنقول إن مدينة فيد من بلاد البادية وهي في نصف الطريق ما بين بغداد ومكة وأما البادية فإنها دار لفزارة وجهينة ولحم وبلي وقبائل مختلطة من اليمن وربيعة ومضر وأكثرها يمن وبنو أسد والرمل المعروف بالهيبير هو الرمل الذي بالشقوق إلى الأجر عرضا وطوله من وراء جبلي طيء إلى

## P, G, I, A

I وعباذان 2 . A وسان | G والمفتح P. المفتح | codd. والمدار | GA وكوثاربا I  
GI, الناشيان | A حورستان, G خورستان 3 . A وجرجان I, وجرجيران PG, وجرجراي  
A | والروران I, والأوزان G, والأوزق P, والأوزق | G وحى PA, وحى | A التاسبان  
I | وأبوح, GA وأبوح | I وأزم 4 . G وأترك, IA, واشك P, (؟) وأشا | A وديزا, G, وديارا  
P, G, I: ورام هرمز | A ورام I, وازم G, وأبوح P, وايندج | IA وسنبيل G, وسيل P, وسبيل  
A . وقرقوب | IA وكوغة PG, وكوغة 5 . G وهريز | cett. ودار هرمز P, ودار هزير  
P, التندجان | G ونصبا | codd. وبردون | A وصورب GI, ومنوف P, ومبوب [ومتوث 6  
وكارون | IA الأرجان P, s.p. G, . IA البيضاء والتندجان (A) والتندجان | G الترخان  
non leg. وهزار | A وسرار | A وصور | A التريندجان, GI, والتوبندجان P, والتوبندجان | codd.  
PG, وخم | A وكنا | A وماين I, وماين PG, وماين 8 . IA وهرار G, وهوار P, وهوار  
leg. P, ونوقه non leg. P, ومونته 9 . IA ذاكرون هذه البلاد | codd. وجرم | IA وجم  
A . ويمن [وبلي | A فهي [إنها | A البلاد [البادية | GA بنداذ 11 . GA نيد 10  
إلى أن يتصل - | PA جبل | A بالشقوق 13 . s.p. A أكثرها [وأكثرها 12  
P: om. cett. . (381,)

أن يتصل شرقا بالبحر الفارسي ويمضي من وراء جبلي طيء إلى أن يرد  
الجفار من أرض مصر.

- 6 ومن مدن البادية مدينة الثعلبية وبها مجتمع للعرب وبها سوق عامرة ومنها  
مدينة زباله وكانت من قبل مدينة فأما الآن فما بقي منها إلا رسم مجير وموضع  
ياوي إليه المسافرون وليس بمدينة ولا حصن وأما القادسية فهي مدينة على  
5 جنب البادية بتنها الأكاسرة من ملوك فارس وهي الآن مدينة صغيرة ذات  
نخيل ومياه عذبة وأكثر زراعاتها الرطبة ويتخذ منها القنت علفا للجمال  
الصادرة والواردة في طريق الحجاز ومنها يتزودون علفاتهم ومدينة القادسية  
غرب مدينة بغداد وهي ثغر من ثغور العراق ومن القادسية إلى الكوفة  
10 مرحلتان ومن القادسية إلى مدينة السلام بغداد أحد وستون فرسخا.
- 7 ومدينة الكوفة على شاطئ نهر الفرات ذات بناء حسن وأسواق عامرة  
وحصن حصين ولها ضياع ومزارع ونخل كثير وأهلها مياسير وتشبه مبانيها  
أبنية البصرة في الإتقان والنفاسة ومياهها عذبة وهواؤها صحيح وأهلها من  
صرح العرب لكنهم الآن متحضرون وعلى ستة أميال من الكوفة قبة عظيمة  
مرتفعة الأركان من كل جانب لها باب مغلق وهي مستورة من كل ناحية  
15 بفاخر الستور وأرضها مفروشة بالحصر السامانية ويذكر أن بها قبر علي بن

## P, G, I, A

- مجم | om. IA مدينة | PG بلاد [مدن] 3 . P del. مصر 2 . G ترد | P جبل 1  
GI وأما | P: om. cett. من | A رباله 4 . A جامعة عامرة, P عامر | A العرب | PG  
A . P, om. A . جانب 6 . GIA وليست 5 . GIA عيل | P: مجير | cett. بها: P: منها | A  
rep. I . ومن القادسية - مرحلتان 9 . A علفاتهم | منه [ومنها] 8 . A القوت [القنت] 7  
A . مربعة [مرتفعة] 15 . A والقلاسه 13 . IA om. نهر | A ومن مدينة 11 . G البام 10  
codd. مفروش | A بياجر [بفاخر] 16 .

أبي طالب وما استدار بالقبة مدفن لآل أبي طالب وهذه القبة بناها أبو الهيجاء عبد الله بن حمدان في دولة بني العباس وكان قبل في دولة بني أمية مخفيا لو يويه به.

8 والقادسية والحيرة على خط البادية وحاشيتها مما يلي المغرب ويحيط بهما  
5 مما يلي المشرق المياه الجارية والساتين المتصلة والنخل الكثير التمر العذب  
المذاق وهذان البلدان ومدينة الكوفة في أقل من مرحلة والحيرة مدينة صغيرة  
جاهلية البناء طيبة الثرى مفترشة البناء وكانت فيما سلف أكبر من قطرها  
الآن لكن أكثر أهلها انتقلوا إلى الكوفة وخف أهل القادسية والحيرة لذلك  
والكوفة والقادسية والحيرة كلها داخله في أعمال العراق وجباياتها مرتفعة  
10 إلى ديوان بغداد وكذلك عمالها والناظرون في جميع أعمالها من قبل عمال  
بغداد.

9 ومدينتا واسط على جانبي دجلة وبينهما قنطرة كبيرة مصنوعة على جسر  
سفن يعبر عليها من أراد الاجتياز من إحدى المدينتين إلى الأخرى وفي كل  
مدينة منهما جامع يختط فيه والمدينة الغربية تسمى كسكر وهي من بنيان  
الحجاج بن يوسف الثقفي وبها مزارع ونخيل وبساتين وعمارات متصلة  
15 والمدينة الأخرى التي في الضفة الشرقية تسمى واسط العراق وهي أيضا  
مثل أختها حسنة البناء فسيحة الأرجاء مبانيها سامية وسموكها عالية وبساتينها  
وأموالها كثيرة وناسها حسان الزري وملابسهم البياض والعمائم الكبار وأهلها

## P, G, I, A

- IA لآل علي وآل أبي طالب | A بالقبة [بالقبة] | GA رضي الله عنه : ابن طالب post 1  
ومذه [وهذان] 6 • codd. بها 4 • A تربة, G يود [يويه] 3 • G قبل ذلك | codd. عبيد [عبيد] 2  
• P: om. alt. البناء | P الأثر | GIA حسنة البناء | A خالية [جاهلية] 7 • IA om. مدينة | codd.  
• IA الاجتياز بها من | G سبر 13 • codd. المدجة | PG جانب [جانبي] 12 • P أكبر | cett.  
نخل ومزارع 15 • A سكر, P كسكر | om. الغربية | G منها | واحدة [مدينة] 14  
• G الكبار 18 • codd. من [في] | P: om. cett. التي 16 • A

أخلاق من أهل العراق وغيرها وليس بها بطائح وأرضها واسعة وطبعتها ممتدة وهوؤها أصح من هواء البصرة وهي من أعمر بلاد العراق وعليها معول ولاية بغداد وبها قوامها ونواحي واسط عمل مفرد عن أعمال العراق وأمواها ترتفع إلى مدينة السلام ومن مدينة السلام عامل واسط أبدا.

- 10 ومن مدينة واسط إلى بغداد ثماني مراحل وكذلك منها إلى البصرة سبع 5  
 مراحل وكذلك من واسط أيضا إلى مدينة الكوفة ست مراحل على طريق البطائح ومن الكوفة إلى البصرة نحو اثني عشرة مرحلة ومن الكوفة إلى المدينة نحو عشرين مرحلة ومن الكوفة إلى بغداد خمس مراحل ومن الكوفة إلى القادسية مرحلتان ومن القادسية إلى العذيب وهي أول خط البادية ستة أميال ومن واسط تنزل مع دجلة إلى نهر أبان في النهر نصف يوم وفي 10 البر مرحلة ومنها إلى دجلة العوراء ثم إلى نهر معقل ثم تنحدر في فيض البصرة.

- 11 والبصرة مدينة عظيمة لم تكن في أيام العجم وإنما اختطها المسلمون في أيام عمر ومدنها عتبة بن غزوان وبغريها البادية وبشرقيها مياه الأنهار متفرشة وهي نيف على مائة ألف نهر مجري في جميعها السماريات ولكل نهر منها 15 اسم ينسب إلى صاحبه الذي احتضره أو إلى الناحية التي يصب فيها وهي في استواء من الأرض لا جبال فيها ولا بحيث يقع البصر منها على جبل وفيما حكى أحمد بن (أبي) يعقوب صاحب كتاب المسالك والممالك أن البصرة كان فيها سبعة آلاف مسجد ونيف وأما الآن فأكثرها خلاء وما بقي منها

P, G, I, A

• om. A مدينة 6 . GA بغداد 5 . I وطنها PGA. وطنها | وطبتها | om. G أهل 1  
 • PGA ينحدر | P . فعل 11 . A نهرمان | codd. الدجة | A ينزل 10 . GA بضاد 8  
 • GIA فيها P: في جميعها | A بجري GI تجري 15 . A عتبة بن مروان 14  
 • P والمالك

إلا عمارة ما دار بالمسجد الجامع الذي فيها وحكى بعض التجار المسافرين إليها أنه اشترى التمربها في عام ستة وثلاثين وخمسمائة رطل بدينار. 12  
وبها نهر يعرف بنهر الأبله طوله اثنا عشر ميلا وهو مسافة ما بين البصرة والأبله وعن جانبي هذا النهر قصور وبساتين متصله كأنها بستان واحد ويحويها حائط واحد وينصب إلى هذا النهر عدة أنهار كثيرة مما تقاربه أو 5 تقاومه في الكبر وجميع نخلها في اعتداد قدوده ونضارة فروعه كأنما أفرغ في قالب واحد أو غرس سائرته في يوم واحد وجميع أنهار البصرة المحيطة بشرقها يصب بعضها في بعض ويشعب بعضها من بعض وأكثرها يدخله المد والجزر من البحر فإذا كان المد دخل الماء من البحر وتراجعت مياه الأنهار فصبت في البساتين والمزارع وسقتها وإذا كان الجزر انحجرت وعادت 10 الأنهار جارية على حسب عاداتها ومنها أنهار كثيرة محتفرة لا يجري بها ماء وإنما يدخلها ردة المياه الواصلة إليها مع المد والغالب على مياه هذه الأنهار الملوحة.

والأبله مدينة على هذا النهر من إحدى جهاتها بل هو منها في شمالها 13 وجانبا الآخر وهو الشرقي على غربي دجلة وهي صغيرة المقدار حسنة الديار واسعة العمارة متصله البساتين والضباع عامرة بالناس وأهلها مياسير وعندهم خصب من العيش ورفاهة ودعة ومن أسفل الأبله المفتح والمذار على ضفة دجلة وهي مدن متقاربة القدر متشابهة العظم عامرة بالأسواق والتجارات

## P, G, I, A

codd. | A فيها [بها] | G اشتراها 2 . G om. | A به المسجد [بالمسجد] 1  
G واحد | G بساتين [بستان] 4 . GA اثني | A الأبله [الأبله] 3 . A رحلا | A om. | خمسمائة  
I, انجمرت, PG انجمرت | PG فإذا 10 . A وتراجعت 9 . A يدخلها 8 . A اغتدال 6  
وهو 15 . codd. | A صنم (?) الملوحة 13 . IA وبها [وبها] 11 . A انجمرت  
G المفتح, P المفتح [المفتح] | A الأبله [الأبله] 17 . om. | IA الضباع 16 . om. | IA الشرقي  
IA وتتشابه في [متشابهة] | A المقدار [القدر] | IA تقارب في [متقاربة] 18 . codd. | والمدار



- والأبلة أكبر منها قدرا وأكثر خلقا وأغنى أهلا وأوسع عمارة.
- 14 وفي حدود البصرة وبين عماراتها وقراها آجام كبيرة وبطائح ماء معمورة وتسير عليها الساريات والزوارق بالمدافع لتقرب قعرها وارتمام نجارها بالتراب وربما زادت الأمطار في أوقات الشتاء فحملت دجلة والفرات
- 5 وصبت في هذه الأنهار سيولها فحفرت منها موضعا وردمت آخر.
- 15 ومن البصرة إلى عبادان مرحلتان وهي ستة وثلاثون ميلا وعبادان حصن صغير عامر على شط البحر وإليه يصل جميع مياه دجلة وهو رباط ومحرس لطراق هذا البحر وعبادان في الضفة الغربية من دجلة ودجلة هناك تتسع على وجه الأرض كثيرا ومن عبادان إلى الخشبات ستة أميال وهذه الخشبات
- 10 على متصل بحر فارس بمصب دجلة وهي خشبات مغروزة في قعر البحر وعليها مناصب من ألواح مهندمة ويجلس عليها حراس البحر ومعهم زورق يركبون فيه إلى هذه الخشبات وبه ينزلون إلى الساحل.
- 16 وهذا البحر الفارسي شطه الأيمن للعرب والأيسر لفارس وعرضه مائتا ميل وعشرة أميال وعمقه من سبعين باعا إلى ثمانين باعا ومن الخشبات
- 15 إلى <هجر> مدينة البحرين في شط العرب مائتا ميل وعشرة أميال ومن البصرة إلى البحرين على الجادة إحدى عشرة مرحلة وليس في طريق الساحل ماء وهو نحو من ثمانين مرحلة في قبائل العرب مياههم محمولة معهم وهو مسلوك غير أنه مخوف ومن البصرة إلى المدينة نحو من عشرين مرحلة

## P, G, I, A

اليها [عنها] 3 . om. A . 1A كثيرة [كبيرة] | A عمارتها 2 . A والايه [والأبلة] 1  
 | A فصب 5 . codd. الدجلة | A السيول GI. بالسيول [بالتراب] 4 . P والمدافع | codd.  
 | A اطواق [لطرارق] 8 . codd. الدجلة | GA تعدل 7 . A مرحلة 6 . IA موضعا [آخر]  
 يركب 12 . P ومه | G مهندمة [مهندمة] 11 . IA تتسع هناك | A دجلة [ودجلة] | I الدجلة  
 . GIA والآخر الايسر P. والآخر [والأيسر] | A للعرب 13 . P ينزل | om. A فيه | P  
 . G الا [غير] 18 . GA العرب 15

ويلتقي «الطريق» مع طريق الكوفة بقرب معدن النقرة ومن البحرين إلى المدينة نحو من خمس عشرة مرحلة.

- 17 والطريق من البصرة إلى البحرين من عبادان إلى (—) مرحلة لا ماء فيها ولا عامر بها ثم إلى الحدوة مرحلة ثم إلى عرفجا مرحلة ثم إلى حنيان مرحلة ثم إلى القرى مرحلة ثم إلى مسلحة مرحلة ثم إلى الأحساء مرحلة ثم إلى 5 حمص مرحلة ثم إلى ساحل هجر مرحلة وهذه المراحل كلها مراس ومواقع لا ماء فيها وعامرها قوم من العرب رحالة لا يستقرون في مكان واحد.
- 18 فأما الأحساء فهي مدينة حنة لكنها صغيرة وبها أسواق تقوم بها في تصرفها. القرامطة وهي مدينة حنة لكنها صغيرة وبها أسواق تقوم بها في تصرفها.
- 19 وأما مدينة القطيف فإنها مجاورة للبحر وهي في ذاتها كبيرة وبين القطيف والأحساء مرحلتان ومن القطيف إلى حمص يومان وهي على البحر الفارسي 10 ومن مدينة القطيف إلى يشة مرحلة كبيرة ويتصل بالقطيف إلى ناحية البصرة بر متصل لا عمارة فيه أي ليس به حصن ولا مدينة وإنما به أخصاص لقوم من العرب يسمون عامر ريعة.
- 20 ومدن البحرين منها هجر وحمص والقطيف والأحساء ويشة والزارة 15 والخط التي تتسب إليها الرماح الخطية وسميت البحرين بجزيرة أوال وذلك أن جزيرة أوال بينها وبين فارس مجرى ومنها إلى بر العرب مجرى وهي ستة أميال طولاً وستة أميال عرضاً ومنها إلى البصرة خمسمائة ميل وأربعون

## P, G, I, A

om. (—) | GIA على عبادان: البحرين 3 post. • codd. البقرة [القرة] | G ويلتقي 1  
 | A اعروجا, PGI عربجا | A الحدوة, I الحدوة, G الحدوة, P الحدوة [الحدوة] 4 • I  
 : فيها 7 post. • IA om. ومواقع | IA مراحل [مراس] 6 • A حنان, I حيان, G حنيان  
 وبين القطيف — 10 • A تصرفاتها | P بها [وبها] 9 • A رجلة | IA وعامرها [وعامرها] IA ومراس  
 والخطي 16 • GIA ويشة 15 • A فيه [alt. به] 13 • A يشة, GI يشة 12 • A om. مرحلتان  
 وعرضاً منها [وستة أميال عرضاً] 18 • G om. بر 17 • A الجهة بالبحرين, I الجهة البحرين | codd.  
 • A وعرضاً كذلك, GI

- 21 ميلاً لأن أيضاً من جزيرة أوال إلى جزيرة خارك متان وأربعون ميلاً. وجزيرة خارك ثلاثة أميال في ثلاثة أميال وبها زروع وأرز كثير وكروم ونخل وهي جزيرة حسنة كثيرة الأعشاب خصيبة.
- 22 وجزيرة أوال جزيرة حسنة بها مدينة كبيرة تسمى البحرين وهي عامرة حسنة خصيبة كثيرة الزروع والنخل وفيها عيون ماء كثيرة ومياهها عذبة منها عين تسمى عين بو زيدان ومنها عين مريضة ومنها عين غذار وكلها في وسط البلد وفي هذه العيون مياه كثيرة نابعة مترعة دفاعة تطحن عليها الأرحاء فالعين المسماة عين غذار فيها عجب لمبصرها وذلك أنها عين كبيرة قدرا مستديرة القم في عرض ستين شبرا والماء يخرج منها وعمقها يشف على خمسين قامة وقد وزن المهندسون وحذاق العلماء علو فيها فوجدوه 10 مساويا لسطح البحر وعمامة أهل البلاد التي في هذه الجهة يزعمون أنها متصلة بالبحر ولا اختلاف بينهم في ذلك وهذا غلط ومحال لا يشك فيه لأن العين ماؤها حلو عذب لذيد شهبي بارد وماء البحر حار زعاق ولو كانت كما زعموا لكان ماؤها ملحا كماء البحر.
- 23 وفي هذه الجزيرة أمير قائم بنفسه وقد رضيه أهل البحرين لعدله ومثاقه دينه ولا يلي مكانه إذا مات إلا من هو مثله في العدل والقيام بالحق.
- 24 وفي هذه الجزيرة رؤساء الغواصين في البحر ساكنون بهذه المدينة والتجار يقصدون إليها من جميع الأقطار بالأموال الكثيرة ويقيمون بها الأشهر الكثيرة حتى يكون وقت الغوص فيكترون الغواصين بأسوام أجرة معلومة

## P, G, I, A

وجزيرة أوال - عامرة 4 . PGI خارك 2 . GI متان ميل [متان] | PGI خارك 1  
P. مويقة | om. G ومنها عين مريضة | G عيون بو زيدان 6 . om. GIA حسنة خصيبة  
والحذاق من العلماء 10 . IA دفقة | G نابعة 7 . G وهي [ومنها] | A مريضة I مريضة  
I ساكنين 17 . om. A ملحا | A لكات 14 . A عذب حلو 13 . G هذا II . A  
G فيكترون 19 .

تفاضل على قدر تفاضل الغوص والأمانة وزمان الغوص في شهر أغشت  
 وشتر فإذا كان أوان ذلك وصفا الماء للغطاس وأكرى كل واحد من  
 التجار صاحبه من الغواصين خرجوا من المدينة في أزيد من مائتي دونج  
 والدونج أكبر من الزورق وفي إنشائه وطاء ويقطعها التجار أقساما في كل  
 5 دونج منها خمسة أقسام وستة وكل تاجر منهم لا يتعدى قسمه من المركب  
 وكل غواص له صاحب يتعاون به في عمله وأجرته على خدمته أقل من  
 أجره الغطاس ويسمى هذا المعاون المصفي ويخرج الغواصون من هذه المدينة  
 وهم جملة في وقت خروجهم ومعهم دليل ماهر ولهم مواضع يعرفونها  
 عيانا بوجودهم صدف اللؤلؤ فيها لأن للصدف مراعي تجول فيها وتنقل إليها  
 10 وتخرج عنها في وقت آخر إلى أمكنة أخر معلومة بأعيانها فإذا خرج الغواصون  
 عن أوال تقدمهم الدليل والغواصون خلفه في مراكبهم صفوفًا لا تتعدى  
 جريه ولا تخرج عن طريقه فكلما مر الدليل بموضع من تلك المواضع التي  
 يصاد بها صدف اللؤلؤ تنحى عن ثيابه وغطس في البحر ونظر فإن وجد  
 ما يرضيه خرج وأمر بمحط قلاع دونجه وأرسي وحطت جميع المراكب  
 حوله وأرست وانتدب كل غواص إلى غوصه وهذه المواضع يكون عمق  
 15 الماء فيها من ثلاث قيم إلى قمتين فدونها وصفة غوصهم أن الغواص يتجرد  
 عن ثيابه ويبقى بستره تستر عورته لا غير ويضع في أنفه الخلسنجل وهو  
 شمع مذاب بدهن الشيرج يسد به أنفه ويأخذ مع نفسه سكينًا ومشنة يجمع  
 فيها ما يجده هناك من الصدف ومع كل غواص منهم حجر وزنه من ريع

## P. G. I. A

GA المراكب | I دونج 5 . I والدونج 4 . I دونج 3 . IA لغوص [الغطاس 2  
 الصدف [الصدف | A بأغلاها وأعيانها GI بأعيانها 9 . G في حة 8 . A يتعلق [يتعاون 6  
 قلاع 14 . A وتنحى 13 . A يخرج 12 . A يتعدى | A أول 11 . codd. مراغ | G  
 لا غير | IA في ستره G بستر 17 . GIA وارسى دونجه (D دونجه) | GIA قلاع [دونجه  
 om. GIA .

فقطار إلى ما نحوه مربوط بحبل رقيق وثيق فيدليه في الماء مع جنب الدونج ويمسك الحبل صاحبه بيده إمساكا وثيقا ويتخلى الغواص بنفسه في الماء فيجعل رجله على الحجر ويمسك الحبل بيديه ثم يرسل صاحبه الحبل من يده دفعة واحدة فينزل الحجر مسرعا حتى يصل قعر البحر والغائص عليه يمسك الحبل بيديه فإذا استقر في قعر البحر نزل إلى قعر البحر وجلس 5 وفتح عينيه في الماء ونظر إلى ما أمامه وجمع ما وجد هناك من الصدف في عجل وكر فإن امتلأت مشته كان وإلا اندرج إلى ما قاربه والحجر لا يفارقه ولا يترك يده عن إمساك حبله فإن أدركه الغم كثيرا صعد مع الحبل إلى وجه الماء واسترد نفسه حتى يستريح ويرجع إلى غوصه وطلبه فإذا 10 امتلأت مشته اجتذبتها صاحبه من أعلى الدونج وفرغ المشنة مما فيها من الصدف في قسمه من المركب وأعادها في البحر إلى الغواص إن كان الصدف هناك كثيرا وعلى قدر الوجود له يكون طلبه فإذا تم الغواصون في البحر مقدار ساعتين صعدوا ولبسوا ثيابهم وتذثروا وناموا وانتدب المصنفي وهو صاحب الغواص فيشق ما معه من الصدف والتاجر ينظر إليه حتى يأتي على آخره فيأخذه التاجر منه ويصره عند نفسه بعدد مكتوب فإذا كان عند العصر 15 انتدبوا إلى طعامهم فصنعوه وتعشوا وناموا ليلتهم إلى الصباح ثم يقومون وينظرون في أغذية يأكلونها إلى أن يحين وقت الغوص فيتجردون ويغوصون هكذا كل يوم وكلما فرغوا من مكان أفنوا صدفه انتقلوا إلى غيره ولا

## P, G, I, A

بيده - ويمسك الحبل 2 . PI الدونج | A جيد : وثيق post | GIA أو نحوه | إلى ما نحوه 1  
نزل 5 . A دفعة واحدة . I دفعة | مسرعا | G فيمتد | فينزل 4 . IA . om. صاحب 3 . GIA . om.  
A . تدرج 7 . I وجميع 6 . A نزل عليه إلى القعر . GI نزل عنه إلى القعر | إلى قعر البحر  
G . بما | بما | PGI الدونج 10 . A ويرجع 9 . IA . من الحبل . G عن إمساك في حبله 8  
هكذا 18 . IA مع [pr. عند | A يأخذ 15 . IA ضبه له 12 . G وإن | G المراكب 11  
IA . متى | وكذا | A هذا .

يزالون بهذه الحال إلى آخر أغشت ثم ينصرفون إلى جزيرة أوال في الجمع  
الذي خرجوا فيه وما معهم من الجوهر في صرهم وعلى كل صرة منها  
مكتوب اسم صاحبها وهي مطبوعة بطابع فإذا نزلوا أخذت تلك الصرر من  
التجار وصارت في قبض الوالي وفي ذمته فإذا كان في يوم البيع اجتمع  
التجار في موضع البيع فأخذ كل واحد مكانه وأحضرت الصرر ودعي باسم  
5 كل واحد من أصحابها وفضت خواتمها واحدة بعد واحدة وصب ما في  
الصرة من لؤلؤ في غربال موضوع تحته ثلاثة غرايل وتلك الغرايل لها  
أعين بمقادير ينزل منها الدقيق والمتوسط وبمسك كل نوع منها في صحن  
غربال فلا يبقى على وجه الغربال الأول الأعلى إلا ما غلظ من الجوهر  
ويبقى على وجه الغربال الثاني اللؤلؤ المتوسط ويستقر على الغربال الثالث  
10 اللؤلؤ الدقيق ثم يعزل كل صنف منها وينادى عليه بأسوامه ومستحق أثمانه  
فإن أحب التاجر سلعته كتبت عليه وإن شاء يبعها من غيره باع وقيض  
ماله والتاجر إذا اشترى متاعه إنما يكون عليه أن يؤدي اللوازم التي وجبت  
عليه ويتصف التجار من الغواصين والغواصون من التجار ويفصل كل أحد  
من كل أحد وينصرف الناس ثم يعودون إلى هناك في العام القابل هكذا أبدا.  
15 ولصاحب جزيرة كيش التي ذكرناها في الإقليم الثاني وموضعها في بحر  
فارس على التجار الذين يعاملون الغواصين شيء معلوم يقبض له في ديوان  
البيع منهم ويبيث إليه بذلك ضريبة وما وجد من الجوهر الغالي التفتيس

## P. G. I. A

- A ودعا 5 • G واجتمع | G التجارة 4 • G om. كل 2 • G أغشتا | A بهذا 1  
• om. صحن 8 • IA تحت غربال ونحنه آخر إلى [نحنه] | A الصرر [المرّة] 7 • A om. بمد 6  
• G1 الأخير [الثالث] 10 • G om. إلا | A om. الأعلى | G1A om. الأول 9 • IA  
• A ويتصف | G1 وينصرف [وينفصل] 14 • IA باعها 12 • G بأثمانه 11 • A الآخر  
[ويبيث] 18 • A rep. على التجار : الغواصين post 17 • IA اللبل | G om. من كل أحد 15  
• G1A العالي | G om. إليه | G1A ويرسل

- أمسكه الوالي وكتبه على نفسه باسم أمير المؤمنين والعدل لا يقارقههم في البيع  
والشراء حتى لا يضام منهم أحد ولا يشكو ظلما.
- 26 والجوهر يتكون حبه خلقا في هذا الصدف على ما يصفه أهل بحر فارس  
من ماء مطر نيسان وإن لم يطر مطر نيسان لم يجد الغواصون منه شيئا في  
سنتهم تلك وهذا عندهم شيء مشهور صحيح متفق عليه بينهم. 5
- 27 والغوص في بلاد فارس صنعة تتعلم وينفق عليها الأموال في تعليمها  
وذلك أنهم يتدربون في رد أنفاسهم على آذانهم حتى أن الرجل منهم في  
أول تعليمه تتزكم آذناه وتتسلط وتسيل منها المادة ثم يتعالجون من ذلك  
فيرثون منه وأعلامه أجرة أصبرهم تحت الماء وكل واحد منهم يميز صاحبه  
ولا يتعدى طوره ولا ينكر فضل من تقدمه وفاقه في المعرفة والصبر. 10
- 28 وفي هذا البحر الفارسي جميع مغايص اللؤلؤ وأمكنته ثم إن أمكنته نحو  
من ثلثمائة مكان مقصودة كلها مشهورة بالغوص وقد ذكرنا منها أكثرها  
عند ذكر أمكنتها في مواضعها من سواحل البحور والجزائر ومغايص بحر  
فارس أكثر نفعا وأمكن وجودا للطلب من سائر البحور الهندية واليمينية وقد  
ذكرنا من ذلك ما فيه بلغة بل كفاية. 15
- 29 ولترجع الآن إلى ما كنا فيه من ذكر البلاد وصفاتها وطرقاتها على الكمال  
بحول الله فمن ذلك صفة الطريق من البصرة إلى البحرين ثم إلى اليمامة على  
البادية وهو طريق العرب وقليل ما يسلكه التجار فمن ذلك أن الخارج عن  
البصرة يسير إلى منزل في الصحراء فيه عين ماء مرحلة ثم إلى كاظمة مرحلة

## P, G, I, A

- تلمه 8 • G البلاد [في بلاد 6 • om. G شيء 5 • A مضرا 4 • A يضار [يضام 2  
ثلاث 12 • A om. منهم | GIA om. منه 9 • GIA من بعد ذلك | G منه [منهما | A  
نترجع 16 • IA om. بلغة بل 15 • IA البحر | A om. ذكر 13 • GI om. مكان | G  
A بحول الله تعالى وقوته 17 • GIA • IA om. مرحلة 19 • A بحول الله تعالى وقوته 17 • GIA

ثم إلى منزل في الصحراء ثم إلى منزل ثم إلى منزل ثم إلى القرعاء وهو منزل فيه عرب ومنه إلى طخفة منزل عرب مرحلة ومنه إلى الصمان مرحلة وهو منزل فيه عرب ثم إلى منزل فيه ماء ثم إلى منزل لا ماء فيه ثم إلى منزل فيه ماء ثم إلى اليراني من غربي بلاد البحرين ومنها إلى منزل ثم إلى منزل ثم إلى منزل ثم إلى سلمية ثم إلى السيال ثم إلى حضرة اليمامة وقد ذكرنا هذه البلاد فيما سلف.

30 وفي شرقي موضع دجلة في بحر عبادان أرض خوزستان ومنها الأهواز ومدينة الأهواز تعرف بهرموزشهر وهي القطر الكبير والمصر المعمار والناحية الحسنة التي ينسب إليها سائر الكور وبها أسواق وتجارات وعمارات متصلة وأرزاق دارة وخيرات جمّة وفيها ناس أخلاط من قبائل فارس 10 والعرب المتحضرة بها مياسير لهم أموال كثيرة وبضائع وافرة ومصانع مكسبة وعيش ممكن وخصب رغد.

31 والأهواز هي قاعدة بلاد خوزستان وأرض خوزستان هذه أرض وطيدة حسنة ثرية موضعها فسيح وهواؤها صحيح وهي سهلة الأرجاء كثيرة المياه وبلادها كثيرة عامرة منها الأهواز وعسكر مكرم وتستر وجندي سابور 15 والسوس ورام هرمز والمرقان وسرق واسمها دورق الفرس وايندج وبيان وجبي وبصنا وسوق سنيل ومناذر الكبرى ومناذر الصغرى وقرقوب

## P, G, I, A

- GIA om. ومنه إلى طخفة - فيه عرب 2 • A العرغا, GI الفرعا, P الفرعاء 1  
 • P حضرة | A s.p. السيال | A سلمه 5 • GIA من بلاد البحرين من غربيها 4  
 • G بهرمزكهر, PIA بهرمزكهر | GIA والأهواز | ومدينة الأهواز 8 • G ومنها إلى الأهواز 7  
 • IA | om. حسنة 14 • A جملة إجابة 10 • GIA تنسب 9 • IA المعروف المعمار  
 • I, وشرق | codd. وشرقان 16 • om. عامرة 15 • A وماؤها وهواؤها | A برية  
 • A وانوح, I, وايندج, G, وابوح | وايندج | A العريش | الفرس | IA دوق | دورق | A وسرت  
 • GA ومناذر | P, s.p. G, وبصنا | IA وبصنا | G وحى, P, وحى 17 •



والطيب وكلويان ونهر تيرى وموت وبردون وكرخة وأزم وسوق الأربعاء  
 وحصن مهدي على البحر والباسيان وسليمانان.  
 32 وبأرض خوزستان مياه جارية وأودية غزيرة وأنهار سائلة وأكبر أنهارها  
 نهر تستر ويسمى دجيل الأهواز وهو نهر عجيب منبعه من جبال من ناحية  
 اللور وعليه الشاذروان الذي أمر بعمله سابور الملك وهو من العجائب  
 5 المشهورة وذلك أنه بنى أمام تستر من الضفتين بنيانا وثيقا عاليا وأقام في  
 صدر مجرى الماء سدا موثقا بالحجر العظيم والعمد الحجازية حتى ساواه مع  
 ضفتي بنائه وارتدع به الماء حتى صار بإزاء تستر وذلك أن تستر في نشز  
 من الأرض عال والماء مرتدع بين يديها ويجري هذا النهر من وراء عسكر  
 10 مكرم ويمر بالأهواز حتى ينتهي إلى نهر السدرة إلى حصن مهدي ويقع  
 هناك في البحر ويخرج من نهر تستر نهر يسمى بنهر المشرقان فيمر مغربا  
 حتى ينتهي إلى مدينة عسكر مكرم وعليه هناك جسر كبير نحو من عشرين  
 سفينة. وتجري فيه السفن الكبار ويتصل بالأهواز وبين عسكر مكرم والأهواز  
 ثلاثون ميلا في الماء فإذا كان الماء في المد وزيادته في أول الشهر عبر هناك  
 15 بالمراكب وإن كان الجزر لم يمكن المراكب السير فيه لأن الماء به يجف ولا  
 يبقى منه إلا عدد منقطعة عن اتصال الجري وهذا النهر لا يضيع من مائه  
 شيء وإنما يتصرف كله في سقي الأرضين هناك تسقى به غلات القصب  
 وضروب الحبوب والنخل والبساتين وسائر المزارع المعمورة ويجري في

## P. G, I, A

A وبوت, I, منوت, G, وموت, P, موت | codd. وكلوان: coll. 397, 1 وكنيوان 1  
 والناسيات 2 • A وارم | A وحركة, P, وكرخة | A وبزدون, G, وبردون, PI, وبزتون  
 تستر: post | P دسر 6 • • • pr. om. G نهر 4 • PG وسلامانان: IA وسليمانان | codd.  
 PI دسر | A فارتدع 8 • A ساوه | PIA الحجازية | GIA om. مجرى 7 • A مع ضفة النهر بنا  
 (به) 13 • codd. المشرقان | PGI دسر II • A السدرة 10 • G انه [النهر] 9 • A مرد [نشز  
 • A متصل عن انقطاع [منقطعة عن اتصال 16 • GIA البور [السير] 15 • A وتنعزل | A فيها

- جنوب خوزستان نهر طاب وهو الحد المميز بين خوزستان وفارس وجميع مياه خوزستان كلها تتألف وتنصب في البحر عند حصن مهروبان ويضفة حصن مهدي وليس بأرض خوزستان بحر إلا ما ينتهي إليها عن زاوية من حد مهروبان إلى قرب سليمانان بحذاء عبادان وهو شيء يسير من بحر فارس وأرض خوزستان كلها سهول وأرضها رمل وليس بها شيء من الجبال إلا 5 ما كان بنواحي تنستر وبالجملة إنها كلها سهول وفجاج غير عالية.
- ومدينة المرقان مدينة عامرة بأهلها والصادرون عنها والواردون عليها 33 كثير ولهم معاش وأرزاق كثيرة وأكثر شجرهم النخل وفيها الرطب الموصوف المسمى الطن إذا أكله الإنسان وشرب عليه ماء المرقان وجد عليه رائحة الخمر سواء وعندهم من الخنطة والشعير الشيء الكثير وسائر 10 أنواع الحبوب موجودة بها وأكثر الحبوب عندهم الأرز وهم يطحنونه ويتخلون منه خبزاً يأكلونه ويفضلونه على الخنطة وبالمرقان من غلات القصب الشيء الكثير الذي يفوق ما بسائر الآفاق من ذلك.
- والسوس مدينة جليلة حاضرة بكل خير جامعة لكل فضل وأهلها أخلاق 34 وهي من بلاد السكر ويصنع بها منه كل شيء كثير ويتجهز به إلى كل 15 الآفاق ويصل فاضله إلى أقصى خراسان وينسب إليها ويصنع بها من الخبز العتيق كل جليلة وبها فواكه كثيرة.

## P, G, I, A

[وهو] PGI مهروبان 4 • GI مهروبان P, مهر ومان | A تنصب | om. A تألف 2  
 | A منها [عنها] . codd. المشرقان 7 • PG دسر 6 • GIA عبادان [فارس] | A وهي  
 | G الخنق [الطن] | om. A الموصوف 9 • G, om. A ولها [ولهم] 8 • GA عليها  
 وبالمشرقان 12 • P فيها [بها] 11 • om. G وسائر أنواع - الشيء الكثير 10 • codd. المشرقان  
 ويصنع - وينسب 15 • GA البلاد والآفاق | om. A الذي | A القصب [القصب] 13 • PIA  
 • A من كل شيء | om. G إليها

- 35 ومدينة عسكر مكرم مدينة كبيرة حسنة على نهر المنرقان ولها جسر  
 قدمنا وصفه وهي عامرة بالتجار وأخلاق الناس وبها أسواق وأرزاق  
 وصناعات ولها مزارع متصلة وبها صنف من العقارب على قدر ورقة  
 الأبخذان وصفرتها تسمى الجرارة إذا لسبت أحدا مات لحينه وقل ما يسلم  
 من لسبته وبين عسكر مكرم وتستر مرحلة ومن عسكر مكرم إلى رام هرمز 5  
 مرحلتان وهي مدينة عامرة جليلة وبها أسواق ومتاجر ويصنع بها من ثياب  
 الإبريسم ما يحمل إلى كثير من المواضع وكذلك من مدينة عسكر مكرم إلى  
 الدورق نحو أربع مراحل ومن الدورق إلى الأهواز أربع مراحل خفاف.  
 36 والدورق مدينة عامرة بأهلها وبها من أخلاق الناس جبل ومتاجرها  
 كثيرة وتسمى مدينة الرستاق وبغربها مدينة باسيان على مرحلتين منها. 10  
 37 وباسيان مدينة وسطة في الكبر عامرة يشقها نهر فيصير نصفين وهي  
 فرجة حسنة من داخلها وخارجها وبين باسيان وحصن مهدي مرحلتان غربا.  
 38 ومدينة تستر هي كما قدمنا ذكره مرتفعة عن وجه الأرض والماء يرتفع  
 في الشاذروان إلى بابها وبهر تستر فيما يقال تابوت دانيال وقال الحوقلي في  
 كتابه إن أبا موسى الأشعري وجد بها القبر المذكور وكان أهل الكتاب 15  
 يديرونه على مجامعهم ويتبركون به ويستسقون به المطر إذا أجذبوا فأخذه  
 أبو موسى وشق من النهر الذي على باب السوس خلجانا وجعل فيه ثلاث  
 قبور مطوية بالآجر ودفن ذلك التابوت في أحد القبور ثم استوثق منها كلها

## P, G, I, A

- من الناس | GIA ذكره [وصفه | G كما قدمنا 2 . A خبر [جسر | codd. المشرقان 1  
 متاجر | G om. أسواق 6 . PG دستر | A om. مكرم 5 . IA يتخلص [يسلم 4 . A  
 والناشيان 11 . G rep. والناشيان على مرحلتين منها : منها post . | codd. الناشيان 10 . G  
 om. غربا | codd. الناشيان 12 . A نهري [نصفين | A نهر صغير | A om. في | codd.  
 . A التي 17 . IA يديرونه بينهم 16 . PG دستر 14 . PG دستر 13 . A

- وعماها ثم فتح إليها الماء حتى قلب ذلك الثرى الكثير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها إلى يومنا هذا ويقال إن من نزل إلى قعر النهر وجد القبور هناك وما يتأخم آسك في جهة حد فارس جبل أذروان وهو بركان نار يقذف بها ليلا ونهارا والدخان لا يطفأ أبدا فيه وهذا الجبل شبيه بجبل النار الذي في جزيرة صقلية ويصنع بتستر الديباج العجيب المنظر المتقن 5 الصنعة وكان قبل هذا يعمل بها كبوة الكعبة فأما الآن فإن الكسوة تعمل بالعراق ومنها تحمل كل سنة ومن المسكر إلى ايدج في جهة المشرق أربع مراحل وهي مدينة عجيبة فرجة الرقعة بسيطة المكان مناخا للجبل المتصل بإصهان وبها متاجر وصنائع وأموال متصرفة وأسواق نافقة مما جلب إليها 10 ومن مدينة تستر إلى مدينة جندي سابور مرحلة كبيرة.
- ومدينة جندي سابور في نشز من الأرض حسنة حصينة منيعة وهي 39 تميز من جاورها بخيرها وبها نخل وزروع كثيرة ومياه ولها عمارات وخصب وفواكه وأسواق جامعة لضروب من البضائع نافقة المتصرفات ومن جندي سابور إلى السوس مرحلة.
- والسوس مدينة ليست بالكبيرة جدا لكنها منحضرة ولها بساتين وجنات 40 ونخل وقصب كثير يعمل منه السكر الكثير كما قدمنا وصفها.
- ومنها إلى قرقوب مرحلة وهي المدينة التي ينسب إليها الرقم القرقوبي في 41 جميع الأرض ويعمل بها ديباج معين بالذهب يسمى خرد وقليل ما يوجد

## P, G, I, A

أذروان | om. A | جبل | IA | om. IA | حد | codd. | آسك | 3 . IA | عليها | إليها | 1  
 | IA | صقلية | في جزيرة صقلية | G | الذي هو | 5 . om. A | فيه | GIA | بدأ | يطفأ | 4 . P  
 . IA | بما | IA | متصرفة نافقة | 9 . A | اندج, I, اندج, G, اندج, P, اندج | 7 . codd. | بدستر  
 ونخيل | 16 . G | مدينة السوس | 14 . GIA | نخل كثير وزروع | نخل - كثيرة | 12 . P | دستر | 10  
 . A | وصفه | I, om. A .

مثله بآفاق الأرض وهو الديقاج القرقوبي وبمدينة قرقوب مثل ما بمدينة السوس من الطرز للسلطان لنسيج الخلل والديقاج والخزوز وسائر الثياب النفيسة الغالية الثمن.

- 42 ويتصل بمدينة قرقوب في جهة الشمال مدينة الطيب على مرحلة وليست كبيرة وإنما هي حسنة الذات كثيرة الخيرات جامعة لأشتات البركات ويصنع 5 بها تكك تشبه التكك الأرمينية لا يوجد في بلاد الإسلام مثلها بعد تكك أرمينية حسان وبركانات ثمينة محكمة ويصنع بها كثير من الصنائع لا يجارى صناعتها فيها ولهم كيس في الأمور وحذق ومنها إلى واسط مرحلتان.
- 43 ويتصل بها في جهة الشرق مدينة صغيرة تسمى متوث وهي في مستو 10 من الأرض حسنة الجهات كثيرة المنزهات خيرا عام وشكلها تام وبين متوث والسوس مرحلة ومتوث منها غربا.
- 44 ويتصل بمدينة السوس في جهة الغرب مدينة برذون وهي صغيرة القدر كثيرة الأهل وبها مزارع وعمارات.
- 45 ومنها مدينة بصنا أيضا وبين بصنا والسوس مرحلة وكذلك من السوس إلى بردون مرحلة ومدينة بصنا مدينة صغيرة الجرم خلقها كثير وبها طرز 15 للسلطان يعمل بها الستور المنسوبة إليها المشهورة في جميع الآفاق المكتوب على نظريتها مما عمل ببصنا وقد يعمل برذون وكليوان وغيرهما من المدن ستور يكتب عليها بصنا ويدلس بها في ستور بصنا.

## P, G, I, A

وسائر الثياب النفيسة من الخلل والديقاج والخزوز [وبمدينة قرقوب- الغالية الثمن | A في آفاق 1 [تكك 6 . A لاسباب [أشتات 5 . GIA تنج بطرزها السطانية مثل ما في طرز السوس P موت 11 . codd. موت | om. IA . صغيرة 9 . om. IA في بلاد الإسلام | G التكك | om. G مدينة بردون- ومنها 12 . codd. وموت | A (—) om. I, مرحلة | A بنوت GI . om. GA مدينة | IA مدينة بردون, G بردون 15 . A مردون, I بردون, P بردون ويدلس 18 . PG وكليوان: IA وكليوان 17 . IA الأرض [الآفاق | IA المتر | G تعمل 16 . G وتدلس | om. A - بصنا

- 46 ومن السوس إلى الأهواز ثلاثة أيام والأهواز وعسكر مكرم في سمت واحد والأهواز من عسكر مكرم جنوبا ورام هرمز منها كأحد الأثنائي شكلا مثلثا متساوي الأضلاع.
- 47 ومن عسكر مكرم إلى سوق الأربعاء وهو السوق المسمى بسوق الأهواز مرحلة وهي مدينة حسنة ولها سوق مشهورة في يوم معلوم وبها فواكه 5 ونعم كثيرة ومتاجر ودخل وخرج وجباية طائلة.
- 48 ومن سوق الأهواز إلى دورق في الماء ثمانية وأربعون ميلا وعلى الظهر في البر اثنان وسبعون ميلا.
- 49 ومن سوق الأربعاء إلى حصن مهدي على البحر الفارسي مرحلة وهو حصن منبع حسن البنية متين وبه يجتمع مصب مياه هذه البلاد ويتسع هناك 10 حتى يكون عرضه نحو ثلاثة أميال.
- 50 ومن سوق الأهواز إلى أزم مرحلة وأزم على نهر يقع في نهر تستر وهي متحضرة ولها سوق متحركة وبها بيع وشراء وهي رصيف متوسط لمن جاء من فارس يريد العراق.
- 51 ويحاذيها من خلف النهر قرية آسك وهي قرية عامرة وعلى طريق من 15 جاء من فارس.
- 52 ومن مدينة الأهواز إلى نهر تيرى مرحلة ونهر تيرى مدينة سالحة القدر عامرة بالديار والأسواق كثيرة الخيرات والأرزاق بها طرز يتخذ فيها ثياب حسنة ويذكر أنها من أرض فارس ومستذكرها في تخوم فارس بحول الله

## P, G, I, A

السوق 4 • GIA غربا [جنوبا] 2 • G ثمانية [ثلاثة] | IA ومن الأهواز إل السوس 1  
 • G وتتسع 10 • G ظهر | A وهي على [وعلى] 7 • GIA السوق [سوق] | om. GIA  
 دستر | om. A يقع في نهر | IA ومدينة ازم 12 • om. GIA نحو | om. G عرض 11  
 ويذكر- بحول الله 19 • A منها [فيها] | GA وبها 18 • codd. اشك [آسك] 15 • PG  
 om. GIA •

- ومن مدينة نهر تيرى إلى مدينة بيان مرحلتان.
- 53 مدينة بيان على الدجلة من الضفة الشرقية وهي مدينة صغيرة حسنة الداخل والخارج وبها منبر ولأهلها حرص على طلب الآداب والعلوم وفيهم اعتلاء على من ساوهم من أهل البلاد وأخبر أحمد بن يعقوب في كتاب المسالك الذي أنه أن نهر تيرى دارا لا تعمر وكل من يسكنها لا يلبث 5 أكثر من يوم ولا يجاوز الليلة إلى الغد ومن مدينة بيان إلى الأبله مرحلة ومن بيان إلى حصن مهدي مرحلة.
- 54 ويتصل بالأبله المفتح والمذار وهما مدينتان على مجاري الدجلة والمفتح مدينة صغيرة المقدار عامرة القطر حسنة البناء متحركة الأسواق وليست من أمهات البلاد والداخل إليها والخارج منها كثير ولها بساتين ومزارع 10 ومنتزهات ومنها إلى مدينة المذار مرحلة خفيفة والمذار مدينة صغيرة تشبه مدينة المفتح في مقدارها وتجانسها في مبانيها وآثارها وبها من الأسواق والمصانع ما بالمفتح وأشرف من ذلك وأهلها متنافسون فيما بينهم ولهم اهتمام بالأمر وصيانة لما بين أيديهم من أموالهم وشح بين ولها مزارع كثيرة وعمارات جليلة وغللات رابحة.
- 15 ومن الباسيان إلى جبي اثنا عشر ميلا وجبي مدينة ورستاق عريض مشبك العمارة بالنخل وقصب السكر وغيرهما من الفواكه ولأهلها رفاهة وخصب ومنها أبو علي الجبائي إمام المعتزلة ورئيس المتكلمين في عصره.
- 56 ومن جبي إلى مدينة سليمان خمسة عشر ميلا وهي مدينة على ضفة

P, G, I, A

codd. والمدار | PIA المفتح 8 • G مدينة الأبله | A يوم واحد 6 • om. P أهل 4 | وأوتارها | A المصح, I المفتح, P المفتح 12 • GIA والمدار | GIA اندار 11 • PIA والمصح | codd. الناشيان | الباسيان 16 • GIA ولم [ولها] 14 • A بلاص, I بالمفتح, P بالمفتح 13 • G ومدينة سليمانان [وهي مدينة | GIA جباى 19 • codd. وجباي | G اني | codd. جباي 1A •

نهر الدجلة حسنة المطلاع بجهة النواحي مفيدة الزراعات والغلات وبها حوت كثير ولحوم وأرزاق ومنها مع الدجلة إلى مدينة بيان ثمانية عشر ميلا.

57 ومن مدن خوزستان المتاخمة لأرض فارس مدينة اللور وهي مدينة حسنة صغيرة ولها إقليم بذاته خصيب والغالب عليه هواء الجبل وكان من خوزستان فسير إلى أعمال الجبل ولها بادية وإقليم ورستاق والغالب على سكانه الأكراد وبهم كثر خصبه وكثرت غلته ومن اللور إلى مدينة تستر مرحلتان.

58 ومن أكوار الخوزستان المجاورة لأرض فارس كورة سنيل وهي كورة متاخمة لفارس وكانت أيضا معدودة في أرض فارس فحولت إلى أرض خوزستان وهي عامرة وبها سواثم ونتاج.

59 ومن تلك الأكوار المجاورة لأرض فارس كورة الزط والجازان وهما كورتان عامرتان متجاورتان كثيرتا الخير متاخمتان للسردن من أرض فارس وحد إصبهان وهوؤها هواء الصرود وهي باردة ويقع الثلج بها في إبان سقوطه والألبان بها والسمن كثير جدا وبها قوم يتخذون النحل للعسل وهو بها كثير موجود.

60 وآسك أيضا قرية كبيرة عامرة ولا منبر بها ولها حدائق نخيل كثيرة وزراعات وغلات جمة ومن قرية آسك إلى أرجان مرحلتان خفيفتان ومن آسك أيضا إلى الدورق مرحلتان ومن قرية آسك تحمل الأدياس المنسوبة إلى آسك ويعمل منها الحصر بالعراق وهذا الديس مفضل على كل ديس ينبت

## P, G, I, A

- PG دستر | A وكثر، G وكثرة 6 . A اللوز 3 . A إلى إمع | A ولحم 2 .  
 متاخمة لفارس 8 . s.p. سنيل | om. IA كورة سنيل - لأرض فارس | P المتجاورة 7  
 | السردن 11 . A والخاران، PGI والخازان | الجازان 10 . G كانت | وكانت | om. G  
 ومن قرية آسك 16 . codd. وانك | وآسك 15 . IA أوان | إبان 12 . codd. لسروان  
 bis اشك 17 . PIA الرجان | أرجان | اشك | om. G - إلى الدورق مرحلتان  
 codd. اشك 18 . PIA .



في بلاد أرجان وغيرها وبهذه القرية كانت وقعة الأزارقة المذكورة في الكتب وذلك أن الأزارقة كان عددهم أربعين رجلا من الشراة امتنعوا في مكان منها فخرج إليهم من الجند ألفا رجل في بعثتين فقتلهم الأزارقة حتى أتوا على آخرهم.

- 61 وأما منازر الكبرى ومنازر الصغرى فقريتان عامرتان لا منابر بهما وكورهما عامرة وأزاقهما دارة ونواحيها متسعة ومياههما كثيرة وبهما من حدائق النخل كثير ومزارعهما كثيرة وافرة النفع.
- 62 وبقي أن نذكر الأرض وحدودها بعد هذا إن شاء الله تعالى وأرض خوزستان كما قدمنا وصفها حسنة البقع كثيرة الخيرات متصلة العمارات وأهلها يتكلمون بالفارسية والعربية ولسان آخر ليس بعربي ولا سرياني يستعملونه بينهم وزبهم زي أهل العراق يلبسون القمص والطبالسة والعمائم وعمامهم يلبسون الأزرق والمآزر وفي أنفسهم وأطباعهم الشر والتنافس بعضهم على بعض وفي ألوانهم تغيير بصفرة وسمرة وفواكههم كثيرة إلا الجوز فهو عندهم قليل وفيما ذكرناه بلاغ وزيد الآن أن نذكر من طرقها المشهورة المسلوكة ما لا بد من ذكره والعون بالله.
- 15 فالتطريق من أرجان إلى قرية آسك مرحلتان ومن آسك إلى ديرا مرحلة وديرا قرية ثم منها إلى الدورق مرحلة ثم من الدورق إلى خان تنزله السابلة يعرف بالخان ثم إلى مدينة الباسيان مرحلة ومن الباسيان إلى حصن

## P, G, I, A

- A المروفة [المذكورة] | A وقعة | A الرجال, G الجوان, PI الرجان [أرجان] 1  
 • IA منبر | GIA منادر 5 • A تميمين, G بمين 3 • G وكان | PG الأزارق 2  
 • سريان | GIA بغارسي [عبري] 10 • om. GI تعالى | A بعون الله [بعد هذا إن شاء الله] 8  
 | codd. اشك | codd. الرجان [أرجان] 16 • GIA فإنه [هو] 14 • G القيص 11 • GI  
 ثم من [ومن] | codd. الناشيان 18 • om. GIA من الدورق | P وذيرا 17 • I ذرا, P ذرا  
 • codd. الناشيان | G •

مهدي مرحلتان وبها منبر ويسلك منها في الماء وهو أيسر من البر ومن  
حصن مهدي إلى بيان مرحلة على الظهر وبيان على الدجلة فتركب منها إن  
شئت إلى الأبله في الماء وإن شئت على الظهر إلى أن تحاذي الأبله فتركب  
منها إلى العراق.

- 64 وطريق آخر على واسط إلى بغداد من أرجان إلى سوق سنبل مرحلة 5  
ثم إلى رام هرمز مرحلتان ثم إلى عسكر مكرم مرحلتان ومن عسكر مكرم  
إلى تستر مرحلة ومن تستر إلى جندي سابور مرحلة ومن جندي سابور إلى  
السوس مرحلة ومن السوس إلى قرقوب مرحلة ومن قرقوب إلى مدينة  
الطيب مرحلة ثم إلى واسط مرحلتان وقد يكون طريق آخر من عسكر مكرم  
إلى مدينة واسط أقرب من هذا وهو على عبر يسير.
- 10 الطريق من ايندج إلى مدينة إصبهان من ايندج إلى جواردان اثنا عشر ميلا  
65 ثم إلى رستاجرد اثنا عشر ميلا ثم إلى سليدست وهي قرية ثمانية عشر ميلا  
ثم إلى بوين خمسة عشر ميلا ثم إلى قرية سوجر ثمانية عشر ميلا ثم إلى  
الرباط ثمانية عشر ميلا ثم إلى خان الأبرار أحد وعشرون ميلا ثم إلى  
إصبهان ثمانية عشر ميلا.
- 15 والطريق من سوق الأهواز إلى شيراز من سوق الأهواز إلى أزم ثمانية  
66

## P, G, I, A

الرجان [أرجان] 5 . IA . om. في الماء 3 . G إلى [إن] | IA في دجلة : منها 2  
ومن جندي | om. GIA . P ومن دستر | PGA دستر 7 . GA سيل [سنبل] | codd.  
G . om. إلى مدينة الطيب - عسكر مكرم | om. GIA . 8 ومن السوس om. GIA . سابور  
ثم إلى 12 . A مدينة خوان ادار , PGI خوان ادار [جواردان] | sp. GIA | ايندج 11  
codd. . سلند [سليدست] | A رستاجرد , I رستاجرد | om. G رستاجرد - ثمانية عشر ميلا  
[سوجر] | GI بوتر , P بوين | om. A ثم إلى بوين - ثم إلى الرباط ثمانية عشر ميلا 13  
من | om. G والطريق - ثمانية عشر ميلا ثم (403) 16 . G الأبراز 14 . PGI جوسر  
I أزم | om. P سوق الأهواز إلى شيراز .

عشر ميلا ثم إلى عبيدین وهي قرية خمسة عشر ميلا ثم إلى الزط ثمانية عشر ميلا ثم إلى قنطرة على وادي الملح ثمانية عشر ميلا ثم إلى أرجان ثمانية عشر ميلا وهي من أرض فارس ومنها إلى اصفن خمسة عشر ميلا وهي قرية ثم إلى الدرخويذ ثمانية عشر ميلا ثم إلى مدينة التوبندجان أربعة وعشرون ميلا ثم إلى قرية جويم خمسة عشر ميلا ثم إلى شيراز خمسة عشر ميلا وأيضا 5 فإن من مهوربان التي على ساحل بحر فارس إلى حصن «ابن» عمارة وهو طول فارس على البحر أربعمائة ميل وثمانون ميلا ومن حصن «ابن» عمارة إلى سيراف مرحلتان ومن سيراف إلى نجيرم ستة وثلاثون ميلا.

وفي هذا الجزء المرسوم من أرض فارس قطعة كبيرة فيها من بلاد فارس سينيز وجنابا ونجيرم وسيراف وحصن «ابن» عمارة وجهرم وجور 10 وفسا ودارابجرد وسابور والزنجان وتارم ورساق الرستاق والفسجان وخورستان وكازرون وكران وجرمق وإصطخر ورباط السرمقان [أوجور] واقليد وميذ ونايين وكشة والروذان وصاهك ويزد وعقدة وسردن وتوج والبيضاء ومايين وسوران وكثير من قلاعها مما سنأتي بأسمائه وسائر صفاته وأوصافه وهيأته بعد هذا بحول الله.

15

## P, G, I, A

- ٣٠٠ أرجان - ثمانية عشر ميلا له إلى 2 . A حرين I, s.p. G حريد P, خدين [عبيدین] 1  
 A أيدبجورك I, الديجورك G, اندبجورك P, الدبجورك [الدرخويذ] 4 . A s.p. اصفن 3  
 خبة post | G حردن, PIA جردن: 415. coll. جويم 5 . A البويرخان G, الوبيديجان  
 نجيرم 8 . om. GIA ساحل | G مهوربان P, مهوربان 6 . IA وهي قرية: pr. عشر ميلا  
 | G وجنابا: PIA جنابا | I شينز, G السينير, PA شينز 10 . A المرم G, الحيوم: PI  
 وسا 11 . . A وجور, G وحورهم وجوم [أوجور] | A وحرمهم GI, وجرهم | GA ونجيرم  
 والفسجان | A وبارم, PGI وبارم | A s.p. والزنجان | GA وداربجرد I, وداربجرد | A  
 | IA وكوران, G وكارون, P, وكوان | GIA وكارون 12 . G والفسجان, PIA  
 . om. GIA, P, وجور | A المرمقان, G السرقان | A ورباق | A وجز من اصطخر  
 وكية PG, وكية | A ويانس, G, ونايين, PI ويابين | A s.p. I, وميذ, G, وميذ, P, وميذ 13  
 G, وماينق, P, وماينق 14 . GIA وتوح | A وارودان, G, وارودان, PI وارودان | IA  
 . IA بذكره. واسه [بأسماه] | IA وحوران, PG وحوزان [سوران] | A ويابين, I, وماين

- 68 فنقول إن أرض فارس يحيط بها من ناحية الشرق المفازة الكبيرة المتصلة بأرض السند من أعلاها وتصل بالري من أسفلها ويحيط بها من جهة المغرب بحر فارس ومن جهة الجنوب أرض مكران ومن جهة الشمال أرض خوزستان وكور فارس خمس كور.
- 69 فمنها كورة أرجان وهي أصغر كور فارس وقاعدتها سابور كما قلناه وهذه الكورة مدينة منذ والنوبدجان وكازرون ولكن هذه كورة تنسب إلى سابور وهو الذي ابنتى المدينة المسماة بسابور وإليها تنسب الثياب السابورية ومنها سينيز واسلجان والملجان وفرزك وباش.
- 70 ومنها كورة دارابجرد ومدينتها دارابجرد وفسا وهي أكبر وأعم غير أن الكورة منسوبة إلى دارا الملك وطمستان وكردبان ونيريز والفتجان والابجرد والاندبان وجويم وماذوان وخسوا وفرج وتارم.
- 71 وإصطخر أكبر بلادها ومن كور إصطخر مدينتها البيضاء ونهران وابرغ وماين والبرانجان والميادوان والكاسكان وكرم والهزار وناحية الروذان والأذركان وارقويه.

## P, G, I, A

GI مند: P: منذ 6 . codd. الرجاء 5 . A كمران [مكران 3 . A جهة [ناحية 1  
 النسابورية | GIA om. وهو 7 . GIA وكازرون | PGI, non leg. A النوبيدجان | A  
 والمجان | A واللعان, I, والبسان, PG, والبجان | A سينيز | G om. ومنها سينيز 8 . A  
 | A دان معدد, PGI دارابجر 9 . IA فنول, G, وفول, P, وفول [وفرزك | codd.  
 | codd. وكوديان | G وسلطان, PIA, ولسمان [وطمستان 10 . om. A ومدينتها دارابجرد  
 P, s.p. G, والايديان 11 . G والفسيجان, P, والفسمان | A ويريد, G, وسرسر, PI, ونيرس  
 [رخسوا | codd. مروان | IA وحويم, G, وحرير, P, وحويم | A والايديان, I, والايديان  
 [ونهران 12 . G وجلوم, PIA, وبارم | A ونوح, G, ونوح, PI, ويوح [وفرج | codd. وحدوان  
 [وماين | GIA ووح, P, وترج [وبرج 13 . A ونهران, I, ونهران, G, والنهران, P, وبهواره  
 P, والمنادوان | GIA om. P, والبرانجان [والبرانجان | IA وبابلين, G, وبابلس, P, ومايلين  
 . GIA الرودان | I والنهران, GA, والنهران, P, والهزارة | I والمنادوان, G, المنادوان  
 وارقويه, G, وارقويه, P, وارقوت | A والاركان, I, والاركان, G, والاذكان, P, والاركان 14  
 . A ارقويه, I.

- 72 ومن الكور أيضا بفارس كورة سابور وهي كورة حسنة ومدنها كثيرة  
فمنها النوبندجان وبندرهمان ودشت بارين والهنديجان وجنجان وتبوك  
والدرخويد وملتون ودرنجستان والخوبدان والكيمارج وماهان والراميغان  
والدينينجان والشاهجان والشادروذ ومور وخمايجان العليا وخمايجان السفلى.
- 73 ومن كور فارس أيضا كورة أردشير خرة ومن مدنها شيراز وجور ونابند  
وميمند والصيمكان والبرجان والكرينجان والخوروستان وكوار وسيراف  
ونجيم وسينز وجه وكير وكبرين وكران وكام فيروز والرويجان.
- 74 وقاعدة فارس مدينة شيراز وهي دار مملكة فارس وينزلها الولاية  
والعمال وبها الديوان والمجسبي وهي مدينة إسلامية بناها محمد بن القاسم بن  
أبي عقيل ابن عم الحجاج وتفسير شيراز جوف الأسد وإنما سميت بذلك 10  
لأنها مدينة يجلب إليها المير من سائر البلاد ولا يخرج منها ميرة البتة ولما  
وصل عسكر الإسلام إلى فارس عرس المعسكر بمكانها وأقام به إلى أن  
استفتحت إصطخر وجميع كردها فترك المسلمون بذلك فبنوا شيراز هناك في

## P, G, I, A

وسدوهمان [وبندرهمان | A الوسدحان, I الوبيذحان, G النوييدحان, P الموييدحان 2  
P, وتنفوك | A وحسان, I وحيجان, G وحنجان, P وجيجان | A ودست مارس | codd.  
ودرخيغان | I وملتون | A الدهرير, PGI الداخوند 3 . A وتفرک, I وتفرک, G وبفرک  
post | IA والهودان, G والهودان, P والهودان | A ودرسحان, I ودرنججان, P, s.p. G,  
A . A والراحان | A والندارج, PGI والمدارج [والكيمارج | P rep. والسدوهمان : والهودان  
والشاه بوران [والشادروذ | A والريمان, G, om. I, والريبعان, P, والرينيجان [والدينينجان 4  
وماهان والرسحان والريبعان [العليا | G وخانجان, PIA وخانجان | IA والشاهبوران, PG,  
PA, ومانق [ولابند | IA وحور, G وخور | G خوره, I حوه, PA خوه [خره 5 . G  
والرحان | A والسكان, P, s.p. I, وليكان [والصيمكان | codd. ومميد 6 . I وباقى, G وباقى  
والخوان [والخوروستان | I والكرسحان, GA والكرسحان, P والكرنيجان | A والوحيان, I  
وسحتم, s.p. G, ونجيم 7 . codd. وكوران | A والخوان وسيان, I والحوار وسيان, PG وسيان  
ودام | codd. وكوران | I وكسر, PGA وكبير [وكبرين | G, s.p. A | وشير | A  
GIA . بذلك المكان [هناك - المعسكر (406) 13 . A فيروز

موضع المعسكر وهي مدينة جليلة المقدار حسنة التواحي والأقطار طولها نحو من ثلاثة أميال في مثلها وهي متصلة البناء لا سور لها شبيهة بمصر وبها أسواق وعمارة وهي قرارة الجيوش وأولي الحرب والدواوين والجبايات وشرب أهلها من الآبار.

- 75 ومدينة إصطخر مدينة جليلة كبيرة جميلة كثيرة الأسواق والمتاجر وبتاؤها 5  
بالطين والحجارة والجص ومدينة إصطخر أقدم مدن فارس وأشهرها اسما وكانت مدارا للملكها وملوكها إلى أن ولي أردشير الملك فنقل ملكه إلى جور وجعلها دارا للملكه ويروى في الأخبار أن سليمان بن داؤود كان يسير من طبرية إليها من غدوة إلى عشية وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان وإصطخر على نهر فرواب ولها قنطرة تسمى بقنطرة خراسان وهي قنطرة حسنة وخارج 10  
القنطرة أبنية ومساكن بنيت في عهد الإسلام ومن إصطخر إلى شيراز ستة وثلاثون ميلا وهواء إصطخر هواء فاسد وخيم وبإصطخر تفاح عجيب تكون التفاحة منه نصفها حلو صادق الحلاوة ونصفها حامض صادق الحموضة ومن شيراز إلى جور ستون ميلا.

- 76 ومدينة جور بناها أردشير وكان مكانها فيما يحكي منقح مياه تجتمع به 15  
فاحتال لخروج ذلك الماء وبني مدينة جور بها وهي مدينة جليلة لها سور من طين وخلفه خندق ولها أربعة أبواب ومقدارها نحو إصطخر وسابور ودارابجرد كثيرة البساتين والجنات رحية الأبنية والجهات غدقة الفواكه والثمرات نزيهة جدا فرجة من جميع جهاتها الأربع يسير السائر بها بين

## P, G, I, A

وبناء إصطخر [وبتاؤها] A التجارات 5 . GI ويشرب 4 . A صور [سور] 2 . G طوله 1  
بناها - 15 . G الحامضة | GA منها 13 . IA قرواب 10 . IA دارا [مدارا] 7 . IA  
فرجة 19 . IA ودارابجرد G ودارسرد P وداربجرد 18 . A om. بها 16 . G om. جور  
A منها [بها] | G .

قصور عالية ومنتزهات سامية كاملة الحسن طيبة الهواء وكان في وسطها فيما سلف من الزمان بنيان يسمى الطربال بناه أردشير الملك وجعل له من العلو مقدار ما إذا صعد الإنسان إلى أعلاه أشرف على جميع المدينة ورساتيقها وكان له في أعلى هذا البناء بيت نار فهدمت الإسلامية أكثره ولم يبق منه الآن إلا رسم دائر ويعمل بمدينة جور ماء الورد الكثير الخالص البالغ في 5 الطيب والصفاء وعبق الرائحة وقلّة التغير في المدة الكثيرة وإليها ينسب ماء الورد الجوري.

77 ومن مدينة شيراز إلى مدينة دارابجرد مائة وخسون ميلا ودارابجرد ابتناها دارا الملك ونسبها إلى نفسه وتفسير بجرد بالعربية عمل وهي لفظة فارسية فكأنه قال عمل دارا وهي مدينة كبيرة عامرة أهلة فرجة وبها تجار وأسواق 10 وبيع وشراء وهي مقصد ومجمع للتجار المتصرفين في ديار فارس وعليها سور حصين كسور جور ويدور بسورها خندق تجتمع إليه فضول المياه التي يسقى بها النخل ومسالات مياه عيون حمة وفي هذا الماء حشائش وغدران تمنع من خوضه وبه سمك كثير لا شوك فيه ولا عظم ولا له فقار ولا على جسمه فلوس وهو من ألد السمك طعاما ويصرف فيما يصرّف فيه اللحم 15 ولهذه المدينة أربعة أبواب وفي وسطها جبل عال كالقبة ليس يتصل بشيء من الجبال وبنيان أهلها بالحجارة والطين والجص ومن مدينة دارابجرد إلى مدينة فسا أربعة وخسون ميلا.

## P, G, I, A

alt. om. GIA مدينة 8 . om. GIA الخالص | PG ربما دائرا 5 . om. A الملك 2  
 A . وينا دارالحرد I . وبن دارابجرد | دارابجرد ابتناها | A داربجرد G داربجرد PI دارابجرد  
 P ومصلات | IA النخيل | G تسقى 13 . A يجتمع 12 . A التجار 11 . GA دار 10  
 G . om. G كثير 14 . om. GIA وغدران | rep. G عيون حمة : الماء post | A وفضلات GI,  
 G . داربجرد A داربجرد PI دارابجرد 17 . om. A ألد | A وهذا إوهو 15

ومدينة فسا مدينة مفترشة البناء واسعة الشوارع وأبنيتها أفصح وأشمخ  
من أبنية شيراز وبنينهم بالطين وخشبها كثير والغالب عليه خشب الصنوبر  
والسرور وهي عامرة بالناس والجللة والتجار المياسير وهي تقارب شيراز في  
كبر مقدارها وكثرة عمارتها وهوؤها أصح من هواء شيراز وعليها حصن  
حصين وأبواب خشب محدة وحولها في الدائر خندق واسع عميق ولها 5  
ربض كبير وأكثر أسواقها في ربضها ذلك وبها من غلات الرطب والبلح  
والجوز والأترج والسفرجل والتصب الحلو ما يقوت ويكفي ويشف على  
الحاجة إليه ومن مدينة فسا إلى مدينة شيراز ستون ميلا ولدراجمرد من  
الرساتيق رسناق كرم ورسناق جهرم ورسناق نيريز ورسناق الفستجان  
ورسناق الإجمرد ورسناق الانديان ورسناق جويم ورسناق فرج ورسناق تارم 10  
ورسناق طمستان وهذه الرساتيق بها مدن وقرى كالمدن عامرة أهلة وبها  
أسواق وتجارات وبقرية من قرى داراجمرد الموميا الذي يحمل إلى الآفاق  
وهي ملك للسلطان ولا نظير لها وهي في غار في جبل وقد وكل بها حفظة  
والغار مسدود الباب مطبوع على غلقه بعلامات كثيرة ويفتح في كل سنة  
مرة فيوجد قد اجتمع في قعره حجر على قدر الرمانة فيطبخ عليه بمحضر 15  
من ثقات السلطان ويحمل إلى شيراز ويباع هناك وهو الصحيح وما سواه  
من الموميا فليس بشيء.

## P, G, I, A

- IA • بغوت | G والهور 7 • ربضها 6 • G الدارين | الدائر 5 • G النيان | البناء 1  
I, تيريق, G, سرس, P, تبرن | codd. بهرم 9 • A ولدراجمرد, G ولدراجمرد, PI ولدراجمرد 8  
الابديان 10 • IA أمهان, P السعان | الفستجان | G om. ورسناق الفستجان - ورسناق تارم | A نيروز  
PIA, طمان 11 • IA تارم, P, يارم | PI فرج | I, s.p. PA, حويم | IA الانديان, P,  
A جميع الأوق | GA تحمل | A التي | G دارجمرد, PIA دارجمرد 12 • G طمان  
IA بعلامات | بعض من ثقات 15 • GIA السعان | كثيرة 14 • A به | بها | A نذير 13  
A • سوى ذلك | IA ويفتح في كل سنة مرة ويطبخ عليه بعض ثقات السلطان: السلطان 16 post



- 79 ومن فسا إلى كازرون ستة وخمسون ميلا وهي مدينة حسنة لها سور وحصن وأبواب خشب وحديد ولها قلعة داخلها حصينة ولها ربض عامر فيه أسواق ومتاجر وصناعات وبها فواكه عامة وخير كثير ومن كازرون إلى جور ثمانية وأربعون ميلا.
- 80 والجنجان تناخم كازرون وهي مدينة عامرة أهلة من كورة سابور وعليها سور منبع وبها تجارات وبيع وشراء.
- 81 والراميجان مدينة حسنة من كور سابور ولها سور تراب حصين ولها رستاق خصيب ويسمى بها وينسب إليها.
- 82 والخويذان أيضا مدينة صغيرة عامرة بالناس كثيرة الخلق ولها سوق وتجار وصناعات وبيع وأشربة ولها رستاق كبير وجانب متسع وينضاف 10 إليها عمل المورستان وبها منبر وبشر كثير وفواكه ونعم دارة.
- 83 ومن كورة سابور مدينة جرة وهي عامرة عليها سور من طين حصين ولها رستاق أهل كثير العمارة وأفضيتها واسعة والدرخويد وتيبوك رستاقان متقاربان في الكبر عامران ولهما مزارع ومنافع وغللات وكذلك رستاق الكيمارج حسن الموضع واسع الجهات تمتد مستغل لكل فائدة وأما الراميجان 15 والشاهيجان وابنوران والشادرود وخايجان العليا والسفلى وتيرمردان فهذه

## P, G, I, A

P كورون 3 . IA ومدينة كازرون (I كورون) وهي مدينة | A كورون, GI كورون 1  
 I كورون, G كورون, PA كورون | G واليجان, PIA واليجان 5 . A كازرون, I كورون, G  
 ومدينة الداميجان (A الداميجان), G والداميجان, P الداميجان 7 . A حصن [سور] 6 . IA كور  
 الورسان 11 . A تجارة 10 . IA والجوندان, G والويدان, P والخويذان 9 . IA  
 والدارحويد, P والدارخوند | G وأفضيتها 13 . I جره, GA جره, P جرة 12 . codd.  
 G, المذار, PA المذارج [الكيمارج] 15 . IA وسوك, G وتيبوك | A والدارخويد, GI  
 والشاهيجان 16 . A الرابعان, I الراتيجان, G الراميجان | GIA مغل [مستقل] | I اندارج  
 رجانجان | I والسادران, PGA والشادروان [والشادرود] | G واليودان, PIA وابنودان | om. A  
 I, وتيرمردوان, G وتيرمردوان, P وتيرمردان | A وحاجان, I وحاجان, G وحاجان, P,  
 A وتيرمردوان .

كلها رساتيق وحصون وقرى كالمدن متقاربة الأقدار واسعة الأقطار خيراتها  
 عامة وأموالها وافرة وخلقتها كثير وجملتها من كورة سابور المتقدم ذكرها.  
 ويتصل بما ذكرناه من جهة الجنوب مع الغرب من هذا الجزء المرسوم 84  
 مدن وقلاع ورساتيق من كورة أردشير مثل جور وقد تقدم ذكرها ولها  
 رستاق جليل عامر ونابند ورستاقها ممتد متسع الأرجاء وكذلك الصيمكان 5  
 وهو حصن منيع وله عمارات ورستاقه منسوب إليه وخورستان مدينة حسنة  
 عامرة بسوق وحصن منيع ولها رستاق كبير عامر له غلات مفيدة وكذلك  
 الفوشجان مدينة صغيرة وأهلها بشر كثير وبها صناعات وتجارات ولها  
 رستاق يسمى باسمها ومن كورة أردشير مدينة كران وهي مدينة صغيرة  
 حصينة ولها رستاق معروف باسمها وبها طين أخضر كالسلق يؤكل لا 10  
 نظير له.

ومن مدنها مدينة سيراف وهي على ساحل البحر الفارسي وهي مدينة 85  
 كبيرة وبها تجار مياسير وأهلها مولعون بكسب المال واستجلابه على أي  
 وجه أمكن وهم أكثر عباد الله تقربا ونجولا في الآفاق حتى إن الرجل  
 منهم يتجول العام والعشرين ولا يرجع إلى أهله ولا يكثرث بمن خلفه 15  
 وسيراف فرضة فارس ومبانيها بالساج وأبنيتهم طبقات مشبكة البناء كثيرة  
 الأهل ولأهلها هم في نفقات الأبنية وضروب التحسين والتحصين وفراكلهم  
 ومياهم تصل إليهم من جبل مشرف عليهم يسمى جم وهذا الجبل مظل

## P, G, I, A

[ونابند 5 • om. G وقلاع ورساتيق 4 • IA مع الغرب 3 • IA كالمدن كلها 1  
 وجورسيان 6 • codd. الصمکان | A واليا ناس, I واليا باين, G واليا باين, P واليا (?) باين  
 G, المرسان, P القوئغان [الفوشجان 8 • om. G حسنة | I وخورستان, G وجورسان, P  
 | G بلاد [عباد | G كان [أمكن 14 • A كوار, PIA كران 9 • A الموصان, I القوئغان  
 | om. G يسمى جم 18 • G بالساج 16 • GIA العشرين عما 15 • A الواحد [الرجل  
 • A خم, PI حم

على البحر وليس به زرع ولا ضرع وهي شديدة الحر جدا ولها منبران  
أحدهما نجيرم وهي مدينة على البحر وكذلك مدينة الغندجان ورستاقها يسمى  
دشت بارين وفيه حصن به منبر وسوق.

86 ومدينة صفارة صغيرة على البحر وبها سكان وهم مياسير ولهم رستاق  
معمور يسمى الرستقان.

5

87 ومن كورة أردشير نوح وهو حصن عامر بأهله منيع وكذلك الجرمرق  
أيضا قصبة حسنة حصينة عامرة أهلة وكذلك كير قصبة معمورة كبيرة ولها  
رستاق حسن جليل مفيد ومنها أبزر وهو قصبة جامعة وملجأ وبها أسواق  
وكذلك سميران مدينة صغيرة لها رستاق جليل متسع العمارات كثير العامر  
وأيضا مدينة كوار متوسطة عليها سور تراب وفيها أسواق وتجار مياسير وهي  
10 مقصد لأنواع تجارات ولها رستاق كبير فيه عمارات وخير وافر ومستغلات  
جمة والرستاق بلسان القرس معناه الإقليم أي عمل بجهة.

10

88 وفي البحر جزيرة ابن كاوان وفيها مدينة وجامع أهل وهي من كورة  
أردشير وبقرها جزيرة أوال وبها أيضا مدينة ولها جامع وفيها أسواق صالحة  
وكلا هاتين الجزيرتين على مقربة من البر ويتصل بهذه الأكوار كورة أرجان  
15 المتقدم ذكرها وفيها مدن كثيرة كبار وصغار يجب ذكرها هاهنا وسنأتي  
بمسافاتها في الطرقات المتصلة بالبلاد.

## P, G, I, A

دست بارينق 3 • A المدجان, I المدحان, G النيدحان, P الميئجان | G يحترم [نجيرم 2  
• G om, PIA, صمار 4 • G وبه | A دست بارين, I دست بارين, G دست فارس, P  
| A وهي [وهو | A نوح, G نوح, PI نوح 6 • A الرسعان, PGI الرسفان | GA ويسمى 5  
| IA جيلة [جامعة | A نر, I بور, PG أبور 8 • A كير 7 • A الجرمرق, G الخرمن  
ومستغلات 11 • PGI كوان 10 • A om لها رستاق-متوسطة 9 • G اسواق كبيرة  
GI وبها [ولها 14 • كور | G وبها جامع | A جزاير 13 • om. GIA معناه 12 • G  
• بذكرها ومسافاتها 17 • codd. الرجان 15 • A

- 89 فأما أرجان فإنها حد بين فارس وخوزستان وهي مدينة حسنة في غاية الطيب ولها رساتيق وخصب ونخيل وكروم وفواكه عامة مثل الجوز والأترج والخوخ والزيتون الكثير والزيت وماؤها غير طيب ولا شروب وعلى باب أرجان مما يلي خوزستان على نهر طاب قنطرة تنسب إلى الديلمي طيب الحجاج بن يوسف وهي طاق واحد سعة ما بين عموديهما على وجه الأرض 5 ثمانون خطوة وارتفاعها ما يحمل ذلك.
- 90 ومدينة سابور مدينة بناها سابور الملك وهي تباهي إصطخر في هيأتها وأبنيتها لكن مدينة سابور أكثر بشرا وعمارة وأهلا وأوفر حالا وبها جامع ومنبر
- 91 وأما مدينة ريشهر فإنها صغيرة لكنها عامرة ولها جامع ورستاق كبير 10 منسوب إليها وبه عمارات وقرى ومزارع وكذلك.
- 92 وايح حصن جامع ومعقل مانع وبه منبر وله عمالة وقرى.
- 93 وجنابة مدينة كبيرة عامرة أهلة ذات أسواق عامرة وطرز يصنع بها ثياب الكتان الفاخرة على ضروب وبها أنواع من التجارات ولها رستاق وعمالة.
- 15 ومنها مدينة سينيز وهي بقرب البحر وبها منبر وينسب إليها الكتان 94 السينيزي المجمع عليه بالقول العام أنه ليس بجميع أقطار الأرض كتان يعدله ولا يقاومه قوة ولينا ومن شأنه أنه لا يتعلق بالثياب كفعل الكتان في ذاته وحاله في التعليق بالثياب الملامسة له ومن رساتيقها العامرة اسلجان

## P, G, I, A

| GIA رى سهر, P رى شهر 10 • G ما [تا] | codd. الرجان 4 • codd. الرجان 1  
 وانح [وايح] 12 • G وصنایع ومزارع 11 • om. GIA جامع - عمارات | GIA وبها [ولها]  
 وعمارة 15 • A نوات | A وجنابه, GI ونجابه, P ونجابه [وجنابه] 13 • A رابع, I, واح, G رابع, P  
 PGI ابلجان [اسلجان] 19 • codd. الشينيزي 17 • A سينير, G شندر, PI شينيز 16 • A  
 • A انحنان

وبها منبر ومنها الملجان وفرزك وباش كلها حصون ومواطن معنورة تتقارب في أقدارها وتتشابه في عماراتها وفي كل واحدة منها منبر وجماعات ومن أرض فارس بلاد كثيرة بقي علينا ذكرها وسنأتي بها في الجزء الآتي إثر هذا الجزء بحول الله.

95 وفي هذا الجزء الذي نحن في ذكره قطعة من أرض كرمان وفيها من بلادها سوروا وهرمز وجبال القفص تأتي بذكرها بعد ذكرنا لطرقات بلاد فارس ومشهورها إلى ما يليها من قواعد الأمصار المصابقة لها إن شاء الله.

96 فمن ذلك صفة الطريق من شيراز إلى سيراف ومن شيراز إلى قرية كفرة خمسة عشر ميلا ومن كفرة إلى قرية نخذ خمسة عشر ميلا ومن نخذ إلى مدينة كوار ستة أميال ومدينة كوار تقسم ما بين نخذ والبيمجان لأن من نخذ إلى قرية البيمجان اثني عشر ميلا ومن البيمجان إلى مدينة جور السابق ذكرها ثمانية عشر ميلا ومن جور إلى رستاق دشت شوراب خمسة عشر ميلا ومنها إلى خان «آزادمرد» وهي قرية في صحراء «قدر» تسعة أميال وهذه الصحراء كلها تنبت زرجا مضاعفا [ومن حار إلى خان آزادمرد وهي قرية] ثمانية عشر ميلا ومن خان آزادمرد إلى قرية كبرند ثمانية عشر ميلا ومن كبرند إلى قرية مي ثمانية عشر ميلا ومن مي إلى رأس العقبة

## P, G, I, A

G • بهذا [بها في] GA وبقي 3 • A وفوزك G وفرول PI وفوزل | codd. الملجان 1  
الله تعالى 8 • GIA بلاد 7 • codd. وهرمز | codd. سوريا 6 • GA الله تعالى 4  
[مدينة 11 • A نجد G نجد PI بخر [نخذ | om. P ومن كفرة—خسة عشر ميلا 10 • G  
نخذ PI بحر | G تقسم | codd. كوان | IA وقرية [ومدينة | codd. كوان | IA قرية  
البيمجان | GA نجد PI بحر 12 • G لا [لأن | A والبيمجان, PGI والبيمجان | A نجد G,  
| GIA om. السابق ذكرها 13 • A البيمجان, PGI البيمجان | A البيمجان, PGI  
et deinde آزادمرد | GIA حار P حار [خان 14 • G دست سوارب, PIA دست سوارب  
| G آزادمرد 16 • G آزادمرد | GIA حار | A كلها 15 • I. Hawqal, 283 قدر  
• G من [مي | A كبرند, I كبرند, P كبرند 17 • A كبرند, PI كبرند

وهناك منزل يسمى اذركان ثمانية عشر ميلا ومن اذركان إلى خان بركانة  
اثنا عشر ميلا ومن بركانة إلى مدينة سيراف نحو أحد وعشرين ميلا يكون  
الجميع مائة وثمانين ميلا.

97 والطريق من شيراز إلى جنابة على البحر من شيراز إلى خان الأسد وهو  
على نهر السكان ثمانية عشر ميلا ومن خان الأسد إلى خان دشت أرزن 5  
اثنا عشر ميلا ومن دشت أرزن إلى قرية تيرة اثنا عشر ميلا ومن تيرة إلى  
مدينة كازرون السابق ذكرها ثمانية عشر ميلا ومن كازرون إلى قرية دريز  
اثنا عشر ميلا ومنها إلى مدينة توج أربعة وعشرون ميلا ومن توج إلى جنابة  
سته وثلاثون ميلا فذلك مائة واثنان وثلاثون ميلا.

98 والطريق من شيراز إلى إصهبان من شيراز إلى مدينة الهزار اثنا عشر  
ميلا ومنها إلى ماين مدينة أحد وعشرون ميلا ومن ماين إلى مدينة كسنا  
ثمانية عشر ميلا ومنها إلى كنار وهي قرية اثنا عشر ميلا ومن كنار إلى قرية  
قصر «ابن» أعين أحد وعشرون ميلا ومنها إلى قرية إصطخران أحد وعشرون  
ميلا ومنها إلى خان روشن وهي قرية عامرة أحد وعشرون ميلا ومنها إلى  
قرية كرد أحد وعشرون ميلا ومنها إلى قرية كزة أربعة وعشرون ميلا 15  
ومن كزة إلى خان لنجان أحد وعشرون ميلا ومنه إلى إصهبان أحد  
وعشرون ميلا فذلك من شيراز إلى خان روشن اثنان وسبعون ميلا ومن

## P, G, I, A

• A حابه, G حناه 4 • P om. ميلا 3 • GIA om. نحو 2 • A أركانة [بركانة 1  
G, تيردت, P تيرت [تيرة] | codd. دست اردن 6 • codd. دست اردن | IA اسكان 5  
ومن 7 • I تيرت, G تيرت, P تير | A om. ومن تيرة - اثنا عشر ميلا | A تيرت, I تيوزت  
• A الهران, PGI الهزان 10 • GIA نوح 8 • G om. كازرون - أربعة وعشرون ميلا  
[كنار 12 • codd. فسا [كسنا] | codd. باسن | GIA om. ومنها إلى ماين - ثمانية عشر ميلا 11  
I om. ومنها إلى خان - عامرة أحد وعشرون ميلا 14 • codd. اصطخر 13 • codd. كيان  
| A om. ومنها إلى قرية كزة أربعة وعشرون ميلا | A كود, P كيرد 15 • PG روس | A  
إلى | A لحن, GI لحنان | I كرده, PGA كرده 16 • IA كرده, PG كرده [كزة  
• GI روس, P روس 17 • A om. إصهبان - خان روشن (415)

خان روشن إلى إصبهان ثلاثة وتسعون ميلا الجملة من ذلك مائتان وخمسة وعشرون ميلا.

- 99 والطريق من شيراز إلى خوزستان من شيراز إلى جويم وهي مدينة حسنة نبيلة متقنة خمسة عشر ميلا ومن جويم إلى خلار اثنا عشر ميلا وخلار قرية كبيرة ومنها إلى قرية الحرارة خمسة عشر ميلا وهي قرية عامرة قليلة الماء ومن الحرارة إلى قرية الكركان خمسة عشر ميلا ومن الكركان إلى التوبندجان وهي مدينة كبيرة عامرة ذات أسواق وتجاراات وقد ذكرناها فيما سلف ثمانية عشر ميلا ومنها إلى قرية الخوبدان اثنا عشر ميلا ومنها إلى قرية زايدة اثنا عشر ميلا ومنها إلى خان حماد وهي قرية عامرة اثنا عشر ميلا ومنها إلى راسين اثنان وعشرون ميلا ومنها إلى أرجان أحد وعشرون ميلا ومنها إلى بينك وهي قرية تسعة أميال ومنها إلى قرية العقارب وتعرف بهر اثنا عشر ميلا ومن أرجان أيضا إلى سوق سنبل ثمانية عشر ميلا والحد قنطرة ثكان من أرجان على غلوة سهم فالجملة من ذلك من شيراز إلى أرجان مائة وثلاثون ميلا.

- 100 والطريق من شيراز إلى يزد ويزد في جهة الشرق وهي على جانب المقازة في طريق خراسان ونحن نذكر هذا الطريق مجردا على حاله وسنذكر

P, G, I, A

PGA خلان | A حويم, I حوم, G حرم, P حويم 4 • I حوم, G حرم, PA حويم 3  
التوبندجان 7 • codd. الكركان | codd. الحرارة 6 • codd. الحرارة 5 • codd. وخلان | I خلان  
ومنها إلى قرية | I الجردان, GA الحربران, P الجردان 8 • A التوبندجان, G التوبندجان, PI  
اثنان وعشرون | IA راسين, G راسين 10 • om. زايدة-عامرة اثنا عشر ميلا (10)  
ومنها إلى بينك-تسعة 11 • I الرحان, PGA الرجان | om. P ومنها | om. PIA : G ميلا  
الرجان | A همرا, GI همرا, P بهرنا 12 • A بيدل, I بنذل, P بنذل [بيذك] | om. G أميال  
اسم | GA علوة | codd. الرحان | GIA بكار, P\*\* نكر 13 • om. A أيضا | codd.  
• GIA وعلى [وهي على] | A بر, G بر, PI بر [يزد] 15 • codd. الرجان 14 • A منه  
• IA ونذكر [ونحن نذكر] 16 •

البلاد التي تأتي هناك على استقصاء في موضعها إن شاء الله فمن ذلك تخرج  
 من شيراز إلى الزرقان ثمانية عشر ميلا والزرقان منازل على واد عذب إلى  
 مدينة إصطخر ثمانية عشر ميلا ومن إصطخر إلى قرية تير اثنا عشر ميلا  
 ومن تير إلى قرية كهنك أربعة وعشرون ميلا ومن كهنك إلى قرية بيذ  
 أربعة وعشرون ميلا ومن بيذ إلى مدينة ابرقويه ستة وثلاثون ميلا ومن  
 ابرقويه إلى قرية الأسد تسعة وثلاثون ميلا ومن قرية الأسد وهي قرية ذات  
 حصن منيع إلى قرية الجوز ستة فراسخ ومن قرية الجوز إلى قلعة المجوس  
 ثمانية عشر ميلا ومن قلعة المجوس إلى مدينة كشه من حومة يزد خمسة  
 عشر ميلا ومن كشه إلى يزد ثلاثون ميلا وسنذكر هذه البلاد بعد هذا  
 في الجزء الآتي بعون الله.

10

والطريق من شيراز إلى السيرجان والسيرجان مدينة كرمان من شيراز  
 إلى إصطخر ستة وثلاثون ميلا ومن إصطخر إلى زياداباذ وهي قرية من  
 رستاق خفرز أربعة وعشرون ميلا ومن زياداباذ إلى كلودر أربعة عشر  
 ميلا ومن كلودر إلى جوبانان وهي قرية عامرة على بحيرة ثمانية عشر  
 ميلا «ومن الجوبانان إلى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ» وهي مدينة تسمى  
 ابادة وسنذكرها ومنها إلى مدينة البوذنجان ثمانية عشر ميلا ومنها إلى صاهك  
 وهي مدينة عامرة أربعة وعشرون ميلا ومن صاهك إلى رباط السرمقان

101

## P, G, I, A

- G | كهنك، PIA كهنك 4 • G تيرا 3 • om. A منازل 2 • IA فذلك [فمن ذلك 1  
 | GIA تيرا، P بند 5 • G تيرا، P بند | om. IA ومن كهنك - أربعة وعشرون ميلا  
 إلى قرية 7 • IA ستة [سنة | om. G إلى قرية الأسد 6 • I مرقوية، G بروونه، P برقويه  
 • codd. يرد [يزد | GIA قرية : P قلعة 8 • codd. قرية [قلعة | I. Hawqal, 283 - الجوز  
 حومانان، G حومانان، PI حوبايات 14 • codd. جور [خفرز 13 • bis codd. ودي اباد 12  
 G الريدة، P الريدة [ابادة 16 • I. Hawqal, 284 ومن الجوبانان - فراسخ 15 • A  
 • G (-)، P التوينجان | om. IA ومنها إلى مدينة - ثمانية عشر ميلا | IA الريدة  
 • om. IA ومن صاهك - أربعة وعشرون ميلا (417) | IA اثنان وأربعون [أربعة وعشرون 17



- مفازة أربعة وعشرون ميلا ومنه إلى رباط بشت خم سبعة وعشرون ميلا ومنها إلى السيرجان سبعة وعشرون ميلا ورباط السرمقان المتقدم ذكره من حد فارس وما بعده من حد كرمان فجميع ذلك من حد السرمقان إلى شيراز مائة وثمانون ميلا ومنه إلى مدينة السيرجان أربعة وعشرون ميلا.
- 5 والطريق من شيراز إلى تارم من جروم كرمان من شيراز إلى خان ميم أحد وعشرون ميلا وخان ميم قرية من رستاق الكهركان ومنه إلى مدينة خورستان أحد وعشرون ميلا ومن خورستان إلى منزل يعرف بالرباط اثنا عشر ميلا ومنه إلى قرية كرم اثنا عشر ميلا ومن كرم إلى مدينة فسا المتقدم ذكرها خمسة عشر ميلا ومن فسا إلى طمستان وهي مدينة اثنا عشر ميلا ومن طمستان إلى ناحية التستجان وهي مدينة ثمانية عشر ميلا ومنها إلى 10 الدراكان اثنا عشر ميلا ومنها إلى مدينة مرزجان اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة كثيرة التجارات عامرة الأسواق حسنة المباني ومنها إلى سنان اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة ومنها إلى دارابجرد ثلاثة أميال ومنها إلى رم المهدي وهي مدينة حسنة بهية المنظر ذات حصن حصين خمسة عشر ميلا ومنها إلى رستاق الرستاق خمسة عشر ميلا ومنها إلى فرج وهي مدينة جليلة كاملة 15 أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى تارم وهي مدينة اثنان وأربعون ميلا فالجميع من شيراز إلى تارم مائتان وستة وأربعون ميلا.

## P, G, I, A

- ومنها إلى السيرجان 2 . A سظيف حام, IA سيف حم, P سيف خام | om. G مفازة 1  
 . A السرمقان 3 . om. IA المتقدم ذكره | I السرمقان | om. GIA سبعة وعشرون ميلا  
 | om. G من شيراز | IA حدود [جروم] | IA بارم, PG تارم 5 . I السيرجان, G السيرجان 4  
 . P الكركمان | om. GIA وخان ميم - أحد وعشرون ميلا 6 . GIA خارميه, P خارميه  
 كبير [كرم] | om. IA ومنه إلى قرية - خمسة عشر ميلا 8 . I جورسيان, P جور | P جورسيان 7  
 ومن طمستان - الدراكان اثنا 10 . G مدينة عامرة | G طمان, PIA طمان 9 . G كرا, P  
 non مرزجان | G التاركان, P1 التاركان [الدراكان] 11 . PGI الفيحان | om. A عشر ميلا  
 . I زم | GA دارابجرد, PI دارابجرد 13 . PI, s.p. GA سيان 12 . GIA بركان, leg. P  
 . codd. بارم 17 . I تارم, PGA بارم | G وأربعون [وعشرون] 16 . G فرج, PI فرج 15

- 103 . وبقي أن نذكر شيئا من مسافات بلاد فارس ومن شيراز إلى كوار ثلاثون ميلا وهي قرية حسنة عامرة وبها معدن طين أخضر كالسلق بل هو أشد خضرة منه وهو شهبي للأكل ولا يعدله شيء في ذلك ومن شيراز إلى البيضاء أربعة وعشرون ميلا ومن شيراز إلى توج ستة وتسعون ميلا ومن شيراز إلى خرمة اثنان وأربعون ميلا ومن سيراف إلى نجيرم ستة وثلاثون ميلا 5 ومن رودان إلى أنار أربعة وخسون ميلا ومن أنار إلى الفهرج خمسة وسبعون ميلا ومن الفهرج إلى مدينة كثة ستة وثلاثون ميلا ومن كثة إلى ميبد <عشرة فراسخ ومن ميبد> إلى عقدة ثلاثون ميلا ومن عقدة إلى نابين خمسة وسبعون ميلا.
- 104 ولأرض فارس أربعة رموم وتفسير الرموم محال الأكراد ولكل رم منها قري ومدن مجتمعة وفيها رئيس من الأكراد التزم درك النواب الكاتبة في 10 ناحيته وحفظ الطرق حتى لا يصيب أحدا في أرضه مكروه.
- 105 فمنها رم الحسن بن جيلويه ويسمى الريمجان وهو مما يلي إصبهان ويأخذ طرقا من كورة سابور وطرقا من كورة أرجان فحد منه يتهي إلى البيضاء وحد منه يتهي إلى إصبهان وكل ما وقع فيه من المدن والقرى فكأنه من عمل إصبهان ويتأخهم من عمل إصبهان المازنجان الذين هم من بر شهريار 15 وبعده عن شيراز على اثنين وسبعين ميلا.
- 106 والرم الثاني منها هو رم اللديوان المعروف برم الحسين بن صالح ويسمى

P, G, I, A

P, حرمة 5 . A فرح I نوح G نوح P بوح 4 . A من بلاد فارس ومن مسافاتنا 1  
 G الهيرج | A امان, G ايان | A ايان, G ايان 6 . A صسر, G يعرم | IA صومه, G حومه  
 . Hawqal, 287 I عشرة-ميبد | A مند I, ميبد G, منبر P, ميبد | G كثة 7 . IA الفهرج  
 sem- زم | G والأرض 9 . GIA مائتان وتسعون <خسة وسبعون | PI, s.p. GA باين 8  
 G الريحان | A خالويه, PGI خالوية 12 . G الدرك لتوابب 10 . PIA مجال | per codd.  
 الناينجان 15 . G الرحان, P الرجان 13 . IA om. ويأخذ-إصبهان | A الرمعان, I الريمجان  
 برم 17 . IA سهران, G سهران P: شهريار | A الناينجان, I الناينجان, G اللاس حان, P,  
 P بالهين | الحسين .

- السوران وهو من كور سابور وحد منه يلي أردشير خرة والثلاثة حدود  
الباقية منه تنعطف بها كورة سابور وكل ما كان من المدن والقرى في  
أصقابه فهو منها وأقرب حده إلى شيراز على أحد وعشرين ميلا.
- 107 والرّم الثالث منها هو رم اللوالجان لأحمد بن الليث وهو من كورة أردشير  
خرّة فحد منه يلي البحر ويلي ثلاثة حدوده أردشير وما وقع في أصقابه من 5  
المدن والقرى فهو منها وهو من شيراز على ثمانية وأربعين ميلا «وأما رم الكاريان  
فإن حدا منه إلى سيف بني الصفار» وحد منه إلى المازنجان وحد منه إلى حدود  
كرمان وحد منه إلى حدود أردشير فحدودها كلها مجتمعة في أردشير خرة.
- 108 ويزيد هؤلاء الأكراد الذين هم في هذه الرموم على خمسمائة بيت  
ويخرج من الحمي الواحد ألف فارس وأقل من ذلك وأكثرهم ينتجعون في 10  
الشتاء والصيف إلى المراعي وكل واحد من أهل هذه الرموم لا يتحول عنها  
ولا ينتقل منها بل ينتقل جميعهم فيما لهم من النواحي المختصة بهم لا  
يدخلون أرض غيرهم وحكى ابن دريد أنهم من العرب من ولد كرد بن  
مرد بن عمرو بن عامر وللأكراد في بلاد فارس أغنام ورمك وإبل وليس  
لهم خيل عتاق بل أكثرها هجن وفيها بحومة المازنجان خيل عتاق ولها 15  
عندهم أثمان غالية لحسن خلقها وكريم خلقها.
- 109 وبأرض فارس قلاع منيعة وحصون حصينة في جبال شاهقة الذرى لا  
يقدر أحد من الملوك على فتح شيء منها عنوة البتة فمنها قلعة داكباياه وهي

## P, G, I, A

A ضاعة, GI أضغانها [أصقابه] 3 . IA منها [منه] 2 . GIA والحدود الثلاثة | G كوره 1  
إرهو من | A اللورجان, I اللورجان, G اللورجان, P اللورجان | om. G هو 4 . GIA منه [منها]  
I. Hawqal, 270 . وأما- الصفار | G ومن [رهو من] 6 . GIA أضغانه 5 . GIA ومن  
om. IA إلى 11 . IA في الصيف والشتاء 10 . A المارحان, G المارحان, PI المارحان 7  
المارحان, G المارحان, PI المارحان 15 . A بلادهم [بلاد فارس] P عمر | codd. مرة [مرد] 14  
IA داكبايه, G ذاكبايه, P ذاكبايه 18 . GIA عالية 16 . A

- جبال ثلاثة كالآثافي القائمة على رأس كل شعبة منها حصن لا يقدر أحد أن يرقى إليه بنفسه إلا أن يرقى به في شيء من البحر وهي مراصد لآل عمارة على البحر تقصد إليها المراكب لأنها ترى من بعد في البحر يستدل بها على فرضات فارس ويذكر أنها من بنيان الجلندي بن كنعان.
- 110 ومنها قلعة الكاريان وهي على جبل طين وليس لأحد ارتقاء إليها إلا 5 على طريق مثل مدرج النمل حرج.
- 111 ومنها قلعة اسفندياذ من كورة إسطنخر في أعلى جبل شاهق والارتقاء إليها في طريق صعب ثلاثة أميال ولا يقدر أحد على من تحصن فيها وامتنع بنفسه ومياهها من الأمطار وإنما تؤخذ بالقعود عليها ومنع الميرة عنها.
- 112 ومنها قلعة اشكونان وهي من رستاق ماين في نهاية من العلو وامتناع 10 من الصعود إليها وفيها عين ماء جارية.
- 113 ومنها قلعة جوذرز ومكانها بموضع يعرف بالسويقة من كام فيروز وهي قلعة لا يبصرها الناظر إليها إلا عن جهد وطريقها صعب وقلعة الجص بناحية أرجان وسكانها قوم مجوس وتسمى قلعة بندارس وهي قلعة منيعة جدا لا يستطاع التغلب عليها لامتناع الارتقاء إليها وفيها عين ماء جارية وقلعة ابرج 15 مثلها في المنعة وصعوبة الارتقاء وبها عين ماء جارية.
- 114 وفي بلاد فارس أنهار كثيرة كبار وأودية صغار تمد الأنهار وزيد الآن أن نذكر أكثرها حسب ما تبلغه الطاقة وتمكنه القوة والحمد والقوة لله وجميع أنهار فارس تخرج من الجبال المتاخمة لأرض إصهبان وتصب في البحر

P, G, I, A

اسفندياذ P اسفندياذ 7 . G om. مثل - طريق 6 . IA الكمان ناس 5 . G om. به 2 .  
 PIA. ماسن | اسكونان PIA. اسكونان 10 . G النبع : ومنع : post: 9 . A اسفندياذ I,  
 . codd. الحصن | اجس 13 . A حردون I, حردون PG, حودن | جوذرز 12 . G ناس  
 . A له وحده | GIA om. والقوة 18 . IA امدح, G اندرج, P ايدج 15 . codd. الرجان 14 .

الفارسي ومياها كلها عذبة طيبة.

- 115 فمنا نهر مسن وهذا النهر الخارج من نواحي إصبهان إلى نواحي السردن  
يجتمع بنهر طاب عند قرية تسمى مسن ولا يزال فاضلها عن حاجتهم جاريا  
إلى باب أرجان تحت قنطرة ثكان وهي قنطرة بين فارس وخوزستان قليلة  
النظير وهي تضاهي قنطرة قرطبة الأندلس وهي من عجائب البناء وغريبة  
5 ويمر هذا النهر حتى يأتي رستاق ريشهر ثم يقع في البحر عند سينيز.
- 116 ومن أنهار فارس نهر شيرين ومخرجه من جبل ديبان الذي من ناحية  
بازرنج فيسقي رستاق فرزك والجلادجان ثم يمر فيخترق رستاق (—) ثم  
يمر فيصب في البحر نحو جنباه.
- 117 وأما نهر الشاذكان فإنه يخرج من بازرنج وجبالها حتى يدخل تنبوك  
وهو رستاق ثم يمر بخان حماد ويسقي رستاق زبداباد ونابند والكهركان  
ثم يمتد إلى دشت الرستقان ثم يدخل البحر.
- 118 وأما نهر درخيد فإنه يخرج من الجويخان (فيقع في بحيرة درخيد ونهر  
الخوبدان فيخرج بالخوبدان) فيسقي نواحيها ثم يمر بأبنوران ثم يصب إلى  
الجلادجان متفرقا ويتساقط في البحر.
- 15

## P, G, I, A

- PG ومجمعا IA: مجتمع بنهر طاب 3 • A السردان | om. G وهذا النهر— مسن 2  
روسهر P, روسهر 6 • G النظار | IA ما بين | G ذكار, PIA بكر [ثكان | codd. الرجان 4  
I. سوس G. سوس P, سيرين 7 • A non leg. I, سير G, سير P, شينيز | IA روسهر G.  
P, بدرك [فرزك | I بارح, GA, P, بازرنج 8 • IA دسان G, ديبان P, ديبان | A سوس  
P, رحابه [جنبه 9 • P (—) | GI الخلدحان, PA الخلدجان | A برك, I, برك G, مدرك  
| A بازرنج, I, نارنج, G, نارنج P, نارنج | codd. الساذكان 10 • A رحانه, I, رحانه G, رحانه  
P, om. G, ونابند [ونابند | P, s.p. GIA ريرارد 11 • I نوك, GA, نوك P, ينوك  
• A الرسيقان, G, s.p. I, الرسقان | codd. دست 12 • codd. والكركان | s.p. IA  
فيقع — بالخوبدان | A الجويدان, GI الحريران P, الجويران | codd. ذرجند [درخيد 13  
• GIA الخلدجان P, الخلدحان 15 • A بالبوران 14 • I. Hawqal, 275

- 119 ونهر رس يخرج من الحمامان العليا حتى يصير بالزبزبان فيسقط في نهر سابور فيمضي إلى توج فيمضي مارا بياها ومنها إلى البحر.
- 120 ومنها نهر اخشين يخرج من خلاق داذين فإذا بلغ الجنتان وقع في نهر توج.
- 121 ونهر سكان يخرج من رستاق الرويجان من قرية تدعى شاذفزي فيسقي زرعها ثم ينحدر إلى رستاق سياه فيسقيه ومنها إلى كوار فيسقيها ثم يمر إلى قرية سك وهذا النهر منسوب إلى سك ثم يقع في البحر وليس في أنهار فارس نهر أكثر عمارة وارتفاعا من هذا النهر لأن ماءه يخرج عنه فيسقي الرساتيق والعمارات.
- 122 وأما نهر جرشيق فإنه يخرج من رستاق ماصرم ونجبريم فيمر برستاق المشجان حتى يخرج تحت قنطرة عادية تعرف بقنطرة سيول حتى يدخل رستاق جرة فيسقيه ثم إلى رستاق داذين ويقع في نهر اخشين.
- 123 فأما نهر كر فإنه يخرج من كروان من حد الارد وينسب إلى الكروان وهو من شعب بوان المذكور المشهور ويسقي كام فيروز وينحدر فيسقي

## P, G, I, A

بالزبزبان | A الحمامان, GI الحمامان, P الجناجان | A ورس, PGI ورش | رس 1  
 | GA om. فيمضي | P, s.p. نوح 2 . A بالوروان, I بالوزبان, G بالوروان, P,  
 I احسن, P, s.p. G | GA ومنها إلى نهر 3 . GI الحيرة, PA البحيرة | البحر  
 PG, نوح 4 | IA الحيفان, P, s.p. G | الحيفان | PI, s.p. GA | وادين | ادين | A احسن  
 . GI سلومري, PA سارفزي | A يسمى, I تدعى | A الدولخان, G الروجان 5 . s.p. I  
 | GIA اشك, P استك 7 . I بوان, PGA بوان | كوار | GIA ومنه | om. G سياه 6  
 ماصرم | A يوسين, I يوسين, G بوسن, P بوسيق | جرشيق 10 . om. A وهذا النهر - إلى سك  
 . P سيول | PIA المنجار 11 . om. A, I, وجربريم, s.p. G | GIA  
 I, اخين, PG, احين | A دارن, I دارن, P, s.p. G | داين | A جره, I خوه 12  
 وينحدر فيسقي قرية 14 . G البكروان, PIA الكروان | PG الازد 13 . A احسن  
 om. IA .

- قرية وراجمرد وكاسكان والسطوح فينتهي إلى بحيرة البختكان.
- 124 وأما نهر فرواب فإنه يخرج من الجورقان ويعرف بفرواب فيخرج على باب إصطخر تحت قنطرة خراسان حتى يسقط في ناحية الكر.
- 125 ونهر برزة يخرج من ناحية دارجان سباه فيسقي رستاق الخنيفغان وجور حتى يمتزق رستاق أردشير خره ثم يقع في البحر.
- 126 وبأرض فارس من الأودية الصغار كثير أضربنا الآن عن ذكرها خوفا من السامة والملل وبالله التوفيق.
- 127 وبأرض فارس بحيرات كثيرة عليها عمارات وقرى مسكونة ومزارع ومستغلات فنذكر منها أكبرها قطرا وأكثرها عمارة وخيرا فنها بحيرة البختكان التي يقع فيها نهر كر وهي بناحية خفرز وتتصل إلى قرب صاهك 10 كرمان وطولها يكون نحو ستين ميلا وعرضها في أماكن ستة أميال وأكثر من ذلك وهي ملحة الماء وتعقد أطرافها في سائم الصيف ملحا كثيرا يتصرف به وحواليها رساتيق وقرى وعمارات متصلة ويتصل طرفها بكورة إصطخر.
- 128 ومن البحيرات الفارسية بحيرة بدشت أرزن من كورة سابور وطولها نحو ثلاثين ميلا وماؤها عذب ويحف أكثرها في سهل الصيف وحميم 15 القبط حتى لا يبقى منها إلا الشيء اليسير وربما امتلأت فكان عمقها نحو ست قيم وأقل وأكثر وفيها زوارق كثيرة يصاد فيها السمك العجيب الكثير

## P, G, I, A

احيكان P I, انجيكان [البختكان] | P I A, non leg. G | والسطوح | P G I, s.p. A | ونجورد 1  
P, تيروه [برزة] 4 • A, non leg. G | الجورقان, P I, الجورقان | G | مراب [فرواب] 2 • G A  
الخنيفغان | A, non leg. G | دارحان شاه, I, دارجان شاه | om. A | ناحية | A | سر, I, تروه, G, تروه  
P I, حنكان [البختكان] 10 • om. G I A • وبالله التوفيق 7 • A الحفان, I, الحفان, P, s.p. G  
ايام: P: سائم 12 • G | صاهك | A | حمر, P G I, حفر [خفرز] | A | حكان, G, حكان  
G | مكان [فكان] | G القبط 16 • I A | وجميع [وحميم] 15 • codd. بدست اردن 14 • cett.  
om. G | وأقل 17 •

العدد الكبير القدر وعامة سموكها تحمل إلى شيراز وتشف كثرتها على ما يحتاج إليه.

129 وبجيرة مور من كورة سابور بموضع يعرف بكازرون وطولها نحو من ثلاثين ميلا وتتصل إلى قرب مورق وماؤها ملح وفيها زوارق وعامة الساكنين بها يتصيدون السمك ويسرون به إلى تلك الأقطار المدانية المجاورة لها.

130 وأما بجيرة الجتكان فاؤها ملح وطولها ستة وثلاثون ميلا ويرتفع منها ملح كثير وبها مصايد للسمك ومعايش وحولها قرى الكهرجان وهي من أردشير خرة وأولها من شيراز على ستة أميال وآخرها حد الخوزستان.

131 وبجيرة الباسفرية التي عليها دير الباسفرية طولها نحو من أربعة وعشرين ميلا وماؤها ملح وسمكها كثير ومع أطرافها آجام كثيرة فيها قصب وبردي وحلفاء وغير ذلك مما ينتفع به أهل تلك النواحي وهي من إصطخر متاخة للمزرقان من رستاق هزار وبها من البرك والمناقع كثير ولا حاجة بنا إلى ذكرها.

132 وبجميع أرض فارس وفي كل مكان منها بيوت نيران وهي كثيرة يفضلون بعضها على بعض فنها بيت الكاريان وهو بيت معظم لئاره موقده مذ ألف سنة ونيف ومنها بيت نار بجرة وهي منسوبة إلى دارا بن دارا وهو بيت معظم عند الفرس وبه يقسمون وهي أعظم أيمانهم التي يحلفون

## P, G, I, A

I, مورين 4 • G بكارون | codd. كور [مور] 3 • IA om. كثرتها | GA وسف 1  
الطهرجان 8 • A الحكان PG, الحكان 7 • G وبيرون | G أهنها | الساكنين بها 5 • A مورين  
وهي من 12 • A الناقرية, I الناصرية, G الناصرية, P التاسفرية, IA الطهرجان PG,  
GA الكرون, PI الكرون 16 • GA والينابيع | المناقع | s.p. للمزرقان 13 • G  
دارويه [alt. دارا | A داربجرد, I داربجرد, G داربجره | A وازيد, I وازيد PG: نيف 17  
• G om. وهي أعظم - جور (425) | G يقسودن به | A وبها | G معظم 18 • codd.



- بها وبمخها ومنها بيت بارين وموضعها عند بركة جور ومنها بيت نار عند باب سابور وتعرف بسيوخشين ومنها بيت نار آخر على باب سابور أيضا ومخاذا لباب ساسان ويسمى بمخند كاوسن ومنها بيت نار بكازرون أيضا وهو معظم عندهم ومنها بيت شيراز وهو كبير عند أهله معظم يقسمون به ومنها بيت نار يسمى بهرمزد وعلى مقربة من شيراز بالقربية المعروفة بالسوكان وهو على شرف عال وأهل شيراز يرونه من قطرهم وقربة السوكان في شمال شيراز وعن يسار طريق يزد الآخذ إلى خراسان وبينها وبين شيراز نحو ميل وكان بأرض فارس بيوت نيران كثيرة تعطلت برجوع أكثر الفرس إلى دين الإسلام وبقي أكثر أماكنها إلى الآن بلاقع.
- 10 وأرض فارس مربعة الطول والعرض وطولها أربعمائة وخمسون ميلا في أربعمائة وخمسين ميلا وأرض فارس مستوية على خط من لدن أرجان إلى النوبنجان إلى كازرون إلى جرة ثم تمتد على الرموم ودارابجرد إلى فرج وتارم فما كان مما يلي الجنوب فجروم وما كان مما يلي الشمال فصرود.
- 134 ويقع في جرومها أرجان والنوبنجان ومهروبان وسينيز وجنابة وتوج

## P, G, I, A

om. G | وتعرف - سابور 2 . G على عند | A وادس PI مادين | IA om. وبمخها 1  
 G | وأخر أيضا | IA om. ومنها بيت نار آخر - بمخند كلوسن | IA بدير حين P بدير حسين  
 كبير عند | IA om. وهو معظم عندهم 4 . A بكارون G بكازرون | G كلوس P بمخيل كلونس 3  
 om. بالقربية - نحو ميل | GA نهر مرد PI نهر مز | IA وهو | ومنها 5 . G بيت | أهله معظم  
 | وعن | A التيركان PI التيركان 7 . PIA سراف | IA بالتيركان P بالتيركان | بالسوكان 6 . G  
 أهل فارس | أكثر - بلاقع 9 . IA يوم | نحو 8 . IA وبينه | A برد PI برد | IA وعلى  
 أرجان إلى 11 . IA om. في أربعمائة وخمسين ميلا 10 . G للإسلام وأكثر أماكنها خراب الآن  
 كازرون | A الويندحان I التوسدحان P التويندجان 12 . PIA الرجان | IA om. التويندجان إلى  
 IA . P توح | فرج | A وداربجرد I وداربجرد P وداربجرد IA عند | I كازرون G  
 I. Hawqal, 287: الشمال | codd. المشرق 287: الجنوب | IA وبارم P وبارم 13  
 P والنوبنجان | IA om. والنوبنجان - وخيه فاسد (426) | codd. الرجال 14 . codd. المشرق  
 - PIA ومهروبان | A والنوبنجان I والنوبنجان

ودشت الرستقان وجرة وداذين ومور وكازرون ودشت بارين وجينزير  
 ودشت البوشقان ورم اللوالجان وكير وكيرين وابزر وسميران وخمايجان  
 وكران وسيراف ونجريم وحصن «ابن» عنارة وما في أضعاف ذلك.  
 135 ويقع في الصرود إصطخر والبيضاء ومايين وابرج وكام فيروز وكرد  
 وخلاز وسروستان والاوزبجان والارد والرون وصرام وبازرنج والسردين  
 والحزمة والبيرز والمساكنات والايح والاصطهبانات وبرم ورهنان وبران  
 وطرخيشان والجورقان واقليد والسرمق وبرقويه ويزد وجارين ونارين وما  
 في أضعاف ذلك من البلاد وهواء بلاد الصرود ضحيح معتدل وهواء الجروم  
 وخيم قاسد وفيما ذكرناه من أخبار فارس كفاية لذوي التفهم والدراية.  
 136 وبهذا الجزء من بلاد كرمان مدينة هرمز والمنوجان وقرية سوروا على  
 البحر وجبال البلوص وسنذكر أرض كرمان بذاتها وجميع بلادها على التفصي  
 عند ذكرنا ما في الصورة التي تأتي بعد هذا إن شاء الله تعالى.  
 نجز الجزء السادس من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء السابع منه  
 إن شاء الله.

## P, G, I, A

P, ودست بارين | IA ومو P, ومو | PIA ودارس | PIA ودست الرسقان (I الرسقان) 1  
 | PIA وزم القواجان | P, om. IA ودست للموسيقان 2 . sp. IA . وجيرين | IA ودست مارس  
 P, وخمايجان | A واووذ I, واووذ P, واووذ | A وكبروس I, وكبروس P, وكبرين (وكبرين  
 . A وايدج I, وايدج P, وايدج | om. A ومايين 4 . PIA وكوان 3 . IA وحاسان  
 والاسقان I, والاوزبجان P, والاوزبجان | A وسروسس PI, وسروسين | A ودجلان PI, وحلان 5  
 . IA 4p. P, وبازرنج | IA والورد P, والزوز (الوردون) | A والارد, PI, والازد | A  
 P, والانع | I والمساكنات, PA, والمساكنات | A, sp. I, وانبرين P, وانبرين | PIA والحومة 6  
 . PIA وبارم | A والاصهيدنات, I, والاصهيدنات P, والاصهيدنات | A والانع, I, والامح  
 | A والحربوتان I, والحربوتان P, والجوزقان | A وطرحسان I, وطرخسان P, وطرخستان 7  
 وحن P, وحن (وجارين) | A ويرد I, ويرد P, ويزد | A وابرقويه I, وابرقويه P, وابرقويه  
 | PIA الوثقان | om. G مدينة - كرمان 10 . A وبانس I, وبانس P, وفانين | A ورجان I,  
 نجز - 13 . IA وهو المين بفضلته om. G, تماي | IA الآتية التي تأتي 12 . PIA سورا  
 . IA وهنا اتقنى ذكر ما تضمنه الجزء السادس من الإقليم الثالث, P: om. G, إن شاء الله

## الجزء السابع

### SECTIO SEPTIMA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء السابع من الإقليم الثالث في حصة من البلاد المعمورة كورة إصطخر ومدنها مثل كثة وميبد ونايين والفهرج والروذان على أنها كانت فيما يذكر من أعمال كرمان فقلبت في دواوين فارس وامتداد هذه الناحية نحو مائة وثمانين ميلا ومن مدنها ابرقويه واقليد والسرمق والجوبرقان ومشكان والارجمان وبرم ومدينة عبد الرحمن ومهرزنجان وصاهك الكبرى 5 وهراة والأذركان والخيرة وابرج وخرمة والسرداب وكين وبجة وكرد والورجان.
- 2 وفي هذا الجزء أيضا يتصل بجنوب هذه البلاد بلاد كرمان وفيها من المدن المنبوجان ورويست وولاشجرد والخبروقان والروذان ورستاق الرستاق

#### P, G, I, A

GI, وميبد P, وميبد IA | كية G, كيه P, كثة 2 . om. PGI من الإقليم الثالث 1  
IA | والمهرج G, والمهرج P, والمهرج A | ونايس I, ونايس G, وناس P, ونايين A | وممتد  
A | ابرقونه I, ابرقويه G, ارمونه P, ابرقويه 4 . A | والروذان G, والرودا P, والروذان  
والجورقان I, والجورقان G, والجورمان P, والجورقان A | A (?) | والمومر G, om. PI, والسرمق  
I | والارجمان GA, والارجمان P, والارجمان A | وسكان G, وسكان PI, وسكان 5 . A  
ومهررجان G, ومهررجان P, ومهرزنجان cett. | مدينة G: مدينة P, om. G | وبرم P,  
والاركان IA | وهراة G, وهراة P, وهراة 6 . G الكفري P | وصاهك A | ومهرجان I,  
GI, والحرمه P, والحيره IA | ومهراة والارح والاركان: والاذركان post | GIA | والاركان P,  
والسرداب IA | وحومه G, وحومة P, وحومة IA | G, om. IA | واطرح P, واطرح A | والحرمه  
وسه G, ولجة P, وبجة GI | وكبر PA, وكبير وكمين | GIA | والسردان P, والسردان  
ورويست I | المرتعان GA, المرسان P, المرتجان المنبوجان 8 . GI | والورجان IA |  
A | ولاسعود I, وولاشجرد P, om. G, وولاشجرد | GIA | ووردست P, ... دتت: 440, coll.  
والروذان G, والرويدان P, والروذان A | والحزرقان I, والحزرقان G, om. P, والجورقان  
P . | ورستاق الرستاق A | والروذان I,

- والسيرجان وبردسير وزرند وماهان وخبيص وختاب وجيرفت وهرمز وسوروا  
 وقبيز والريقان وبم والنهرج ونرماشير وسبيج وكل هذه مدن كرمان.  
 3 ويتصل بكلتا الناحيتين من أرض فارس وأرض كرمان في جهة الشرق  
 المقازة العظيمة التي ليس في معمور الأرض مثلها وفيها جبل قري وبضفاتها  
 مدن ستأتي بذكرها في موضعها ويتصل بهذه المقازة أكثر أرض سجستان  
 5 وفيها من المدن المشهورة مدينة زرنج والطاق والقرنين وخواش وسروان  
 وبست والزقان وبنجواي واسفنجاي وسيوي وبشلك وبغنين وجزة وفرة  
 ودزة ودزق وقلائي وكركويه وهيشوم وباشورد.  
 4 ويتصل بهذه المدن من جهة الشمال من بلاد خراسان قطعة فيها بعض  
 10 بلاد خراسان المعمورة المشهورة منها قاي وزوزن وسلومك وينابذ ومالن

## P, G, I, A

I. وبردشير G, وبردسير P, non bene leg. P, وبردسير | PIA والشيرجان G, والسيرجان I  
 وخبيص | G وماها P, وماهان | A وزرند I, وزرند P, om. G, وزرند | A وبردشير  
 P, وهرمز | IA وجيرفت G, وحره P, وجيرفت | G وحاب, PIA, وختاب | GIA  
 | A وفرة G, وهرمز P, ونبذ I: وقبيز 2 . A وسورة PGI, وشوره | I وهرمز G, وهومن  
 P, والنهرج: I والنهرج | IA وم, G, وم, P, وبم | A والرماق I, والرمان G, الرمان P, والريقان  
 وسنج P, وسبيج | A وبرناسن GI, ورماشير P, وبرماشير | A والمفرح G, والمبرح  
 : موضعها post 5 . A وأكتر | وأرض | A بهاتين I, بهذين | بكنتا 3 . I وبسنت, GA  
 P, زرنج 6 . I سجتان, G سجتان | A باذن الله تعالى G, إن شاء الله  
 والعرس, PIA, والفرس | P والطاق | om. A والطاق - سيوي | A زرنج I, ندغ G, ورج  
 G, وست PI, وسبت 7 . I وسروان | GIA وحواس P, non bene leg. P, وخواش | G  
 G, om. PI, وبنجواي | A والرامان I, والريقان G, الرامان P, والرائان | A وست  
 وشك | وبشلك | A, om. G, وتهد P, وتيري: I وسيوي | om. G, واسفنجاي | A وسعواني  
 | IA وجره G, وحره | A ونس I, وبين G, وبغنين P, وبغنين | A وسنك I, وبسنت, PG  
 وبلاي I, وبلاي | G وبلاق | GIA ودرق P, ودرق | cett. | ودره P, ودره 8 . P وقره  
 : هيشوم post | G وهيشوم P, وهيشوم | A وكركويه G, وكركويه PI, وكركويه | A  
 ويشورد P, وباشورد | A والطاق والفرس وحواش وسروان وست والرامان وسعواني واسفنجاي  
 | A قانين I, قانين G, قانين P, قانين 10 . A المقازة I, om. I, والمدن 9 . A وباسرودة I,  
 وينابذ | وينابذ | G وسامك, PIA, وسامك | I, وزوركان G, وروان PA, وزوزان  
 P, om. G, وينابذ I, وينابذ .

والواديقان وسرخس وبوزنجان وبها من بلاد قوهستان باشين وكارين وطيس  
وخاسكين وبشتاذران وكل هذه البلاد المذكورة نريد أن نذكرها بلدا بلدا  
وقطرا قطرا على ما هي عليه من الصفات المختلفة والكور المتلفة والأقاليم  
والرساتيق حسب ما جرت به عادتنا فيما سلف قبل هذا بحول الله تعالى  
وحسن معونته وتوفيقه.

3

5 فنقول إن كورة إصطخر من أرض فارس أعظم كورها وأكثرها بلادا  
وأوسعها عمارة وأكثرها جهات وأزكاها غلات ومدينة إصطخر هي كما قدمنا  
ذكرها أكبر هذه البلاد قطرا وأكثرها عمارة وخلقا ومنها إلى ابرقويه ستة وتسعون  
ميلا ومدينة ابرقويه مدينة حصينة خصيبة كثيرة العامر مقصودة بالتجارات  
عليها سور تراب والغالب على أبنيتها لبن الطين وليس بها ماء جار ولا حولها  
10 شيء من الشجر ولا عمارة بما استدار بها لكن بها مزارع الحنطة والحبوب  
وأسعارها رخيصة وبقرب ابرقويه تلال رمال وجبال عظام طولها أكثر من  
ميلين وبين إصطخر وابرقويه مدينة بجة وهي متوسطة بين إصطخر وابرقويه  
وهي مدينة صغيرة عامرة ولها رستاق يسمى الأرد كثير العمارة والقرى.  
6 ومن ابرقويه إلى كثة مائة وثلاثة وعشرون ميلا وكثة هي مدينة جليلة  
15

## P, G, I, A

G. وبورجان, P. وبوزنجان | I وسرخس, G. وسرخس | A والواديقان, G. والواديقان  
P. وطيبين | A وكارين, P. وكارين | G باسين, P. باشين | A وابورجان, I. وبورجان  
P. وبشتاذران | IA وحاسكين, G. وخاسكن, P. وحاسكين 2 . IA وطيبين, G. وطيس  
هي كما قلنا 7 . om. GIA . وتوفيقه 5 . om. P . تعال 4 . A وبشتاذران, GI. وبشتاذران  
G. ابرمونه, PI. ابرقويه 8 . GIA من أعظم فارس كما ذكرنا (GI كما وصفنا) وهي [ذكرها  
om. IA . ولا حولها شيء من الشجر 10 . IA . خصيبة | GIA وهي [ومدينة ابرقويه 9  
وابرقويه 13 . G ورمال, P. رمال | GIA تاول, P. تلال | G وبقرها [وبقرب ابرقويه 12  
وابرمونه, PI. وابرقويه | IA لجه, G. لجه, P. بجه | A وارقويه, I. وارقويه, G. وابرمونه, P.  
ابرقويه 15 . I الازد, P. الازد | om. IA . مدينة | om. GIA وهي 14 . A وارقويه, G.  
هي | A وكه, GI. وكه, P. وكته | IA كه, G. كه, P. كته | A ابرقويه, G. ابرمونه, P.  
om. GIA .

عامرة أهلة كثيرة التجارات متصلة العمارات على طرف المنازة لها طيب  
 هواء البرية وصحته وهي من أخصب البلاد وأكثرها أرزاقا ولها رستاق  
 يشتمل على ربض والغالب على أبنيتها ابن الطين ولها مدينة محصنة بمحصن  
 وللحصن بابان من حديد يسمى أحدهما باب اندور والباب الثاني باب المسجد  
 وإنما سمي بباب المسجد لقربه من المسجد الجامع وجامعها في الربض ومياهها  
 5 من القنوات لا نهر لها وماء قنواتها يأتي من ناحية القلعة غربا وبينهما ثمانية  
 عشر ميلا وعلى قرب من هذا الحصن قرية تعرف بدنج وفيها معدن الآتك  
 ومنها يتجهز به إلى سائر الأقطار وهذه القرية زينة جدا ولهذه المدينة المقدم  
 ذكرها رساتيق ممتدة عريضة خصيبة وهي ورساتيقها كثيرة الشجر طيبة الثمر  
 وربما كثرت فيجفف أكثرها ويحمل إلى سائر الأقطار والأكثر إلى أرض  
 10 لإصهان وما جاورها وجبالها كثيرة الشجر والنبات وخارج المدينة ربض  
 يشتمل على أبنية وأسواق قائمة العمارة وأهلها متأدبون طالبون للعلوم.  
 7 ومن كثة إلى يزد شرقا ثلاثون ميلا ومدينة يزد مدينة متوسطة المقدار  
 رخيصة الأسعار عامرة وانجيرة بينها وبين يزد أربعة وعشرون ميلا وانجيرة  
 15 موضع فيه قباب وعين ماء عليها أصول شجر تين ومنها تأخذ الطريق إلى  
 خراسان وهي على رأس المنازة.  
 8 ومن مدينة كثة إلى عقدة ثلاثون ميلا وعقدة مدينة صغيرة عامرة قائمة

## P, G, I, A

P I أندور 4 • A والصحة om. G. وصحته | om. G البرية 2 • A فاضلة [متمة] 1  
 I بدع, G بدليج, P بدنج 7 • G تآل 6 • G باب [باب] 5 • om. GIA الباب |  
 • om. A وهذه - إلى سائر الأقطار (10) | GI كثير من [سائر] | G منها [منها] 8 • A مدليج  
 برد, P بُرد [يزد] | A كه, I كه 13 • IA الممارات | I, om. A وأبنية [أسواق] 12  
 | A على [عليها] 15 • codd. برد | cett. والحيرة, P, وانجيرة 14 • om. A متوسطة | cett.  
 ومدينة برد متوسطة المقدار رخيصة الأسعار عامرة والحيرة بينها وبين: ميلا post 17 • GIA ياخذ  
 • rep. A برد أربعة وعشرون ميلا

- الأسواق وأهلها مياسير وكرد تناخم ابرقويه وهي أكبر من ابرقويه وبنائها  
كبناء ابرقويه بلبن الطين وفيها خصب ورخص أسعار.
- 9 ومن عقدة إلى ناين خمسة وسبعون ميلا وناين مدينة حسنة ذات سور  
من طين ولها أسواق ومتاجر وأموال متصرفة ومن ناين إلى إصبهان ثمانية  
وسبعون ميلا.
- 10 ومن كثة إلى النهرج في جهة الجنوب خمسة عشر ميلا والفهرج مدينة  
صغيرة متحضرة لها سوق عامرة وأهلها أكياس ومن النهرج إلى أنار وهي  
مدينة صغيرة لا سور لها خمسة وسبعون ميلا ومن أنار إلى الروذان أربعة  
وخسون ميلا وكذلك من قرية أنار إلى المريزجان مرحلة خفيفة وهي متاخمة  
للمفازة وهي حصينة كثيرة الأهل وبها أجناد وأعمال وجبايات.
- 11 والروذان مدينة كبيرة كثيرة الخيرات متصلة العمارات لها أسواق  
ومكاسب وأهلها مياسير ولها رستاق عامر ممتد فيه من المنابر كثير والروذان  
في ذاتها قرية من ابرقويه في الشبه وقدر الكبر وحسن المباني.
- 12 وأما مدينة خرمة فقرية الشبه من ابرقويه كبرا وعمارة وتصرف تجارات  
ومنها إلى مدينة شيراز ستة وثلاثون ميلا والمدينة خرمة رستان يعرف بالطسوج
- 15 وكذلك مدينة ميذ واحدة من كورة كثة وكذلك مدينة ناين والفهرج اللتين

## P, G, I, A

كبنيان P: كبناء 2 • om. A وهي أكبر من ابرقويه | om. G ابرقويه - من ابرقويه 1  
non leg. وناين | A نانس, I ماين, G باس, P باين 3 • A واسمار وخصب [خصب] GIA  
والفهرج | I المهرج, PGA المهرج [الفهرج] 6 • A نانس, I ماين, G بايس 4 • G وناين, P,  
• codd. ابان [انار] | om. G متحضرة - صغيرة 7 • A والمهرج, I والفهرج, G والمهرج, P,  
[المريزجان] | codd. ابان 9 • GIA الوردان | codd. ابان | om. G خمسة وسبعون ميلا 8  
| G والوردان 11 • G خفية 10 • I المورحان, GA المورجان, P<sup>m</sup> المورجان, P الشرجان  
في | I ابرقويه, G ارمونه | om. A من 13 • G والوردان | A فيها 12 • om. A كبيرة  
حومة | om. G شيراز 15 • G ابرقونه | PG حومة [خرمة] 14 • om. IA الشبه - ابرقويه  
نمد, P مَسِيْد [ميذ] 16 • P, non leg. I, GA السطوح, P بالطسوج | A جرمه, GI حومه, P,  
GIA والفهرج | GA نانس, PI باس [ناين] | om. IA واحدة | A نمد, GI

قلعنا ذكرهما فهذه البلاد الأربعة كورة واحدة وليس في جميع النواحي ناحية بها أربعة منابر غير هذه الناحية.

- 13 وما يجاور ابرقويه مدينة اقليد والسرمق مدينة خصيبة جلييلة رخيصة الأسعار كثيرة الأشجار عامرة القطر كثيرة التجارات قائمة الأسواق ولها رستاق واسع كثير الزراعات خصيب والجورقان رستاق كبير ومدينة مشكان 5 وهي مدينة متوسطة المقدار خصيبة أسواقها عامرة وأحوالها حسنة.
- 14 ومن مدن كورة إصطخر مدينة صاهك وهي مدينة لها سور تراب وهي عامرة وأهلها يتجولون ويسافرون وأموالهم كثيرة وأحوالهم سالحة ومنها إلى شيراز مائة وثمانية وثلاثون ميلا وصاهك على الطريق بين شيراز وكرمان ومن صاهك أيضا إلى السيرجان من كرمان تسعون ميلا وكذلك من 10 شيراز إلى السيرجان على صاهك مائتان وثمانية وعشرون ميلا.
- 15 وأما مدينة البيضاء فهي مدينة كبيرة لها حصن وربض عامر وهي أكبر مدن كورة إصطخر وإنما سميت البيضاء لأن قلعتها بيضاء يرى بياضها من بعد واسمها بالفارسية نسايك وهي في الكبر تضاهي إصطخر وبنائها من طين ولها حروث متشعبة وخصب زايد وأكثر ميرة شيراز منها وأهلها 15 مياسير وزيهم زي العراقيين في اللباس والعمائم ومن البيضاء إلى شيراز أربعة وعشرون ميلا.

## P, G, I, A

بها 2 • IA rep. وكذلك مدينة (A ومدينة) ميمد - مدينة ناين (431,6) : كورة واحدة 1 post  
 om. G1A واسع | G رستاق 5 • A جلييلة حصينة | G أفند P, أفند | G ابرمونه 3 • om. G  
 بشكان I, تسكان PG, مشكان | A والجورظن I, والجورقان G, والحورمان P, والجورزقان |  
 IA | صاهك | ومن صاهك 10 • A om. على الطريق - ومن صاهك 9 • G om. تراب 7 • A  
 G, السيرجان PI, السيرجان 11 • G سيراز | A السيجان G, السيرجان PI, السيرجان  
 PIA, نشابك 14 • IA om. كورة 13 • A حسنة [ كبيرة 12 • IA مائة | A السيجان  
 • G سيراز 15 • G لسابك



- 16 والأرجمان مدينة ولها رستاق متسع الطنب يسمى المريزجان.
- 17 وأما إقليم السرداب وحومتها وكين فلهما منبران وجماعات وعمارات.
- 18 ومدينة بجة لها رستاق يسمى الأرد وهي مدينة صغيرة ومثلها في القدر  
مدينة كرد وهي متحضرة ولها منبر ولها رستاق صغير. وأما مدينة اللورجان  
فهي صغيرة حسنة ورستاقها السردن فهذه جملة ما في كورة إصطخر من  
أرض فارس ويتصل بها بأرض كرمان.
- 19 وأرض كرمان متوسطة بين أرض فارس وأرض مكران وأعظم مدنها  
السيرجان والسيرجان ينزلها العمال والولاية وبها الدواوين وعليها سور تراب  
حصين وأبنيتها بشتى حجر لقله الخشب بها وبها أسواق كثيرة عامرة بالناس  
وبها مياسير ذوو أموال كثيرة وأحوال حسنة وشرب أهلها من الآبار  
وهي أكبر مدينة بكرمان وفي أهلها عفة وخير ظاهر وفي تجاراتهم  
حسن معاملة وانقياد ورجوع إلى الحقائق وفيهم نزاهة عن كثير من  
أخلاق السوق والفعلة بسائر البلاد ومنها إلى جيرفت ست مراحل  
والطريق على باخته.
- 20 ومدينة جيرفت كبيرة طولها نحو ميلين وهي ممدنة أهلة عامرة ولها  
غلات وزروع كثيرة وزروعهم على السقي وماؤهم الذي يسقون به  
ويشربون منه هو من واديهما المسمى هري رود وهو نهر صغير شديد

## P, G, I, A

المريزجان G, المرمدحان P, الميزرجان | IA والأرجيمان G, والأرجان P, والأرجيمان 1  
أو كين | G وحرهما | IA السودان G, المردان P, السردان | السرداب 2 . A المرمدحان I,  
الأرد P, الأزد: A: الأرد | A لجه, I لجه, G لجه, P بجه 3 . A وكر, G وكبرها, PI وكبير  
السردن | IA ورستاق السودان 5 . G الفورحان, P الأورجان | om. A ولها منبر 4 . GI  
وأبنيتها فهي حجر G, وأبنيتها حجر 9 . codd. السيرجان 8 . G أرض | بأرض 6 . om. G  
G حرهت, PIA جيرفت 13 . I خله, om. G, ظاهر | A بكوان | بكرمان 11 . A  
A مندة | IA وجيرفت, G وحرهت, P, ومدينة جيرفت 15 . GIA ناحية, P ناحية | باخته 14  
IA مري رود, G رود, P مري رود | GIA يشربون منه ويسقون به 17 .

الجرمي له وجبة وخرخرة زائدة وجره على الصخور لا يستطيع أحد أن يجوزه راكبا بل يجوزه الجائر له على رجليه لكثرة أحجاره وملاسها ومقدار مائه ما يدور به خمسون رحي ويقرب من مدينة جيرفت جبل يعرف بالميزان وفيه جنات لها فواكه جنة وفواكه جيرفت وحطبها أكثره يجلب من هذا الجبل إليها ومن موضع يعرف بدرقارد ويجيرفت من الفواكه ما 5 يجلب إليها من الصرود والجروم كالبلح والرطب والجوز والأترج والأعنان والقصب الحلو ولأهلها زي حسن وعيش خصيب وبها متاجر خراسان وسجستان وتجلب إليها الخيرات والبضائع والتجارات وهي مدينة حسنة كاملة من كل شيء وبساتر جروم جيرفت التمر مائة منه بدرهمين ولهم في تمرهم 10 سيرة حسنة وهي أنهم لا يرفعون منه ما تسقطه الريح وأن السابلة يأخذونه دون أربابه.

21 ومن مدن كرمان مدينة بيمند وبينها وبين السرجان خمسة عشر ميلا وهي مدينة متوسطة متحضرة لها سوق نافقة وفواكه تجلب إليها من بساينها وجناتها وبها عيون وماء كثير ومن مدن كرمان مدينة باخنة وهي صغيرة حسنة 15 صالحة العمارة ولها أسواق وبها صناعات ومنها إلى السرجان شمالا مائة ميل وميلان ومنها إلى جيرفت جنوبا ستون ميلا وبجنوب باخنة مدينة خير وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى جيرفت اثنان وسبعون ميلا ومنها إلى باخنة

## P, G, I, A

- G باليران PI بالميزان 4 • IA جيرفت P, s.p. G جيرفت 3 • GIA الصخر 1  
 • I وعرفت P, s.p. GA وبجيرفت | A برزقازيد I بورفارد P بورذقارذ 5 • A بالميزان  
 om. التمر | IA والتي باثر جروم (A جودم) اوبساتر جروم | om. G وبساتر - بدرهمين 9  
 P, ميمند 12 • A يأخذ | A السائل والسائل I السائلة | A يقطها 10 • A بدرهم | IA  
 مدينة [صغيرة] | A ناجه GI ناجه P ناجية [باخنة] | A ماء [وماء] 14 • A ممد GI. ممد  
 [جنوبا سنون ميلا | G خيرت. PIA جيرفت | om. G وميلان 16 • GIA المارات 15 • A  
 • A وناجه I وناجية [وهي] GIA خير P. خير [خير] | A اثنان وسبعون ميلا  
 17 codd. ناجية •

ثمانية عشر ميلا وهي مدينة جليلة الزراعات والأشياء إليها تجلب من المدن. 22  
ومن المدن التي بين جيرفت والفهرج مدينة هرمز الملك المسماة في هذا  
الوقت قرية الجوز وهي كانت مدينة هرمز وفيها كانت مملكته إلى أن هلك  
وانفصل الملك عنها إلى السرجان فهرمز الآن صغيرة وساكنوها من أهلها  
وأخلطت من الناس وهي مدينة حسنة الداخل والخارج كثيرة المياه وبها 5  
أسواق وتجارات بقدرها وبيننا وبين جيرفت غربا مرحلة ومنها إلى مدينة  
بم مرحلة.

ومدينة بم مدينة كبيرة ذات أسواق عامرة وأموال كثيرة ولها نخل 23  
وكروم وقرى كثيرة وهي أصح هواء من جيرفت ولها قلعة منيعة حصينة  
مشهورة بالتحصين المذكورة في جميع بلاد كرمان وفي أهلها تجار مياسير 10  
وبها صناعات قائمة وطرز منصوبة لعمل ثياب القطن الحسنة يصنع بها منها  
المتاع الكثير ويتجهز به إلى سائر الأقطار وكذلك تصنع عندهم الطيالة  
الفاخرة المقورة التي يساوي الطيلسان الرفيع منها ثلاثين دينارا فما فوقها وما  
تحتها ويتجهز بها التجار إلى سائر الأرض من العراق والشامات وديار  
مصر وكذلك يصنع بها من العمام الرفيعة كل شيء بديع وثيابهم حسنة 15  
الصنعة ثابتة الأصول تبقى مع الدهر ولا تفتي إلا بعد مدد وأزمان طويلة  
والملوك يتنافسون في ثيابها وجيد متاعها ويقتنونها ادخارا في خزائهم.

ومن بم إلى جيرفت مرحلتان كبيرتان وهما ستون ميلا ومن بم إلى 24  
زماشير مرحلة وزماشير مدينة متوسطة على قارعة المغازة وهي مدينة فيها

## P. G. I. A

om. IA . الملك | A جيرفت، PG I جيرفت 2 . om. PIA من المدن | PIA جلب 1  
om. G . المقورة 13 . GA يصنع 12 . IA وعمارات | عامرة 8 . P بيم 7 . om. G . الملك 4  
إلا بعد مدة طويلة وأزمان | إلا - طويلة 16 . GIA به 14 . GIA ونحتها | وما نحتها | IA  
P.I.A. بزماشير 19 . codd. جيرفت | P بيم 18 . GIA وهم يقتنونها 17 . IA متباعدة  
IA . ومدينة ترماشين، G، ورماشين، P، ورماشين | G رماشين

أسواق وعمارة وتجاراات داخلة وخارجة.

25 ومن مدن كرمان مدينة هرمز الساحلية التي على بحر فارس وهي فرضة مدن كرمان وهي في ذاتها مدينة كبيرة كثيرة العمارة كثيرة النخل حارة جدا ويزرع بنواحيها الكمون الكثير والنبيلج الذي إليه المنتهى في الطيب المضروب به المثل ويتجهز به منها إلى كل الآفاق وأهل مدينة مغون وأهل مدينة ولاشجرد ليس لهم غلة إلا هو ولهم بفرسه اهتمام لكثرة فائدته وعموم منفعته وجودته عندهم وقد يصنع في هذه البلاد من قصب السكر السكر الكثير والقانيد والغالب على طعام هؤلاء الساكنين بهذه البلاد الشعير وهو أكثر زراعاتهم وجل حبوبهم وفي هذه البلاد النخل الكثير الطيب التمر ومدينة هرمز على خليج يسمى الجير يخرج من بحر فارس تدخل فيه السفن 10 من البحر إلى المدينة.

26 وأما التهرج فهي مدينة على رأس المفازة المتصلة بسجستان بها أسواق عامرة ولها سور تراب ومنها إلى سجستان مائتان وعشرة أميال وذلك عرض المفازة بينهما ومن الفهرج إلى زماشير السابق ذكرها مرحلة وأما ما بقي من سائر بلاد كرمان فأكثرها حواضر صغار المقادير ونحن الآن نذكر ما 15 بقي منها على طرقاتها المشهورة إن شاء الله.

27 فن ذلك الطريق من السرجان إلى رستاق الرستاق من حد فارس وذلك أربع مراحل تخرج من السرجان إلى مدينة كاهون مرحلتين وكاهون بلد

P. G. I. A

om. G . وأهل - ولاشجرد | I متنون GA. ميمون P. ميمون 5 . P هرامز 2  
[هؤلاء | GI والقانيد | om. G السكر 8 . A ولكثرة | IA ولاشجرد P. ولاشجرد 6  
مايتا ميل [مائتان 13 . G يدخل | GA. non leg. I الجير 10 . A هذه  
طرقاتها [صردتها 16 . A وأكثرها 15 . I رماشين G. رماشين PA. رماشين 14 . A  
مرحلتان | codd. السرجان 18 . codd. السرجان 17 . A إن شاء الله تعالى | A ومالكها

- حسن كثير النخل مليح الجهات به سوق نافقة وريح كثير ومن كاهون  
إلى بلد خشناباد مرحلة ومن خشناباد إلى رستاق الرستاق من فارس مرحلة.
- 28 والطريق من السيرجان إلى الروذان من حدود فارس أربع مراحل تخرج  
من السيرجان إلى مدينة بيمند اثني عشر ميلا وهي مدينة لها سور تراب  
وبها مساكن عامرة وأسواق قائمة وصناعات دائمة ومن بيمند إلى مدينة 5  
كردكان ستة أميال وهي مدينة خصبة كثيرة الحصب والزراعات ومنها إلى  
اناس مرحلة كبيرة واناس مدينة متوسطة القدر حسنة الأسواق فسيحة الطرق  
وبها عمارات ومن اناس إلى مدينة الروذان من حد فارس مرحلة خفيفة.
- 29 وكذلك الطريق من السيرجان إلى رباط السرمقان من حد فارس مرحلتان  
كبيرتان وليس بينهما منزل يعول عليه والسرملقان قرية صغيرة ولا منبر بها. 10
- 30 والطريق من مدينة السيرجان إلى مدينة البم المتقدم ذكرها تخرج من  
السيرجان إلى الشامات مرحلة وبينهما رستاق كبير ويعرف بقوهستان وهو  
رستاق عامر وفيه قرية سلطانية ومن الشامات إلى مدينة بهار مرحلة وهي  
مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى خناب وهي مدينة صغيرة مرحلة خفيفة ومنها  
إلى مدينة غيرا مرحلة خفيفة وغيرا مدينة صغيرة لكنها ذات سوق وتجار 15  
وصناع ومعارف ومن غيرا إلى جوين وهي مدينة ثلاثة أميال وهي في وطاه

## P, G, I, A

G. خشيافاد P. خشناباد [alt. خشناباد] | A. عشيايا I. خشياباد G. حسياباد P. خشياباد 2  
G. حد | G. الروذان | codd. السيرجان 3 . om. A. من فارس | A. عشيايا I. خشياباد  
P. ميند | om. A. وبها 5 . IA. ولها [لها] | A. اثنا | A. ميند G. ميند P. ميند 4  
| A. اناس G. I. اباس P. اباس [اناس] 7 . IA. حسنة G. حصية [حصية] | P. كردكان 6  
G. اباس P. اباس 8 . P. فاسحة | A. حسنة: مدينة post | A. واناس G. I. اباس P. اباس  
به P. البسم | G. بها من [من] 11 . codd. السيرجان 9 . GA. الروذان | A. اباس I. اناس  
A. بكوهستان G. بكرهان P. بكوهستان | G. الشامات | codd. السيرجان 12 . A  
غيرا G. غير P. غيرا 13 . IA. جناب P. جناب 14 . om. G. وهي مدينة - خفيفة 13  
جوين | I. s.p. A. غيرا G. غير P. غيرا 16 . IA. وعيرا G. وعير P. وعيرا | IA  
non bene leg. P. حون | G. IA. وهي . om. P .

من الأرض حسنة الجهات والمقابلات ومن جوين إلى راين مرحلة وراين مدينة متوسطة المقدار تشبه جوين في ذاتها وجميع أحوالها ومعايش أهلها ومنها إلى سروسنان مرحلة وسروسنان مدينة عامرة حسنة البقع كثيرة المزارع رائحة الجهات كثيرة الحيرات وبها سوق ومنها إلى دارجين مرحلة ودارجين حسنة كاملة بديعة المصانع والمباني ومن دارجين إلى بم المدينة مرحلة فالجملة تسع 5 مراحل.

31 والطريق من سروسنان إلى جيرفت وبينهما مرحلتان وكذلك من مدينة السيرجان إلى مدينة جيرفت قصدا على باخنة من السيرجان إلى باخنة أربع مراحل وقد تقدم ذكر مدينة باخنة ومنها إلى خبر مرحلة ومن مدينة خبر السابق ذكرها إلى جبل القضة مرحلة ومن هذا الجبل إلى درفارد مرحلة 10 ودرفارد عمارة ومكان خصيب ومنه إلى جيرفت مرحلة خفيفة.

32 والطريق من السيرجان إلى مدينة خبيص ست مراحل ترحل من السيرجان إلى قرية كرج مرحلة ومنها إلى مدينة فردين مرحلة وفردين مدينة ذات أسواق وسور تراب ولها قصبه ومنها إلى مدينة ماهان مرحلة وماهان مدينة صغيرة متحضرة لها مزارع وغللات وعميون جارية ومنها إلى ندغ 15 مرحلة وهي قرية عامرة ومنها إلى قرية داروا مرحلة ومن داروا إلى مدينة

## P, G, I, A

- A باين، I باين، G ناس، P باين [راين] | A حون، I جون، G خون، P جُون 1  
 P، وشَرُوسِيان | GA سروسنان، PI شَرُوسِيان 3 • A حوين، G حون، P جُون 2  
 ومن 5 • GIA ودارجين | GA دارجين 4 • IA رائحة [رائحة] | IA وهي، G وسورسيان  
 | om. GIA على باخنة 8 • A سروسنان، G سروسنان، PI شَرُوسِيان 7 • GIA دارجين  
 om. مدينة | A جير، PGI جير [pr. خبر] | GA ناحية، P ناحية 9 • GIA ناحية، P ناحية  
 داربارد، I داربارد، G داربارد، P داربارد 10 • IA جير، G حر، P خير [alt. خير] | GIA  
 إلى مدينة خبيص - السيرجان 12 • om. IA، G داربارد، P وداربارد 11 • IA مرحلة | A  
 ومدين، PI وفردين | A فردين | A كوح، I كوخ، G كروح، P كروح [كرج] 13 • om. A  
 • PG داروا [alt. داروا] | G دارو، PI داروا 16 • A برع، I تزع، G ندع، P ادع 15 • G

خبيص مرحلة ومدينة خبيص على طرف المفازة الكبيرة وهي مدينة عامرة صغيرة من جروم كرمان وماؤها جار وبها نخيل كثير وهي حصينة رخيصة الأسعار.

33 والطريق أيضا من مدينة السرجان إلى زرند أربع مراحل وذلك أن من السرجان إلى مدينة بردسير مرحلتان وهي مدينة حسنة عامرة كثيرة الخصب لها سور وخنديق وأبواب وبها أسواق كثيرة وصناعات مفتعلة نافقة ومنها إلى جنزروذ مرحلة كبيرة ومدينة جنزروذ مدينة كبيرة عامرة بأسواق وصناعات ومنها إلى مدينة زرند مرحلة ومدينة زرند مدينة متوسطة بسور تراب على ضفة المفازة الكبيرة وبها خصب وزراعات وإصابات وفوائد جمة وفيها مدايع للجلود وبها تصنع البطائن الزرنديّة المعروفة والتجار يتجهزون بها إلى 10 العراق وربما حملت إلى مصر.

34 والطريق من جيرفت إلى الرستاق بأرض فارس من جيرفت إلى قناة الشاه مرحلة وهي رستاق ومنها إلى مغيون مرحلة ومغيون مدينة صغيرة فيها أسواق ومنها إلى مدينة ولاشجرد ويقال ولاشكرد بالكاف مرحلة وهي مدينة عامرة صغيرة القدر كثيرة العامر ولها سوق ومنها تفرق طريق إلى 15 هرمز.

35 والطريق من ولاشجرد إلى مدينة اذركان مرحلة وهي مدينة صغيرة

## P, G, I, A

جيزرود 7 . IA om. مفتحة 6 . GI نردشير PA, يزُدشیر 5 . codd. السرجان 4  
 الشام: I الشاه 13 . GI حيرود PA, جيزرود [alt. جنزروذ | I حيرود G, حرود PA,  
 A. ومغون | A مغون, G ممدن P, مغيون | G وهي من [وهي | 13 الشام, PGA,  
 صغيرة عامرة 15 . A ولاسجود, I ولاسجود, G ولاسجود P, ولاشجراد 14 . G وهي  
 ولاسجود 17 . A يفرق الطريق | IA om. القدر-العامر | G om. القدر | GIA  
 IA اذركان G, اذكان P, اذركان | IA ولاسجود, G ولاسجود P.

متحضرة ومنها إلى خيروقان ثلاثة أميال وهي مدينة جيدة جامعة صغيرة ذات أسواق ومعايش ومنها إلى كشتان مرحلة خفيفة وهي مدينة متوسطة القدر متحضرة ومن كشتان إلى الرستاق مرحلتان.

- 36 والطريق من جيرفت إلى هرمز الساحلية تسير من جيرفت إلى قناة الشاه مرحلة إلى مفنون مرحلة إلى ولاشجرد المتقدم. ذكرها مرحلة ومن ولاشجرد 5 تعال الطريق إلى جهة المغرب إلى مدينة كومين مرحلة وهي مدينة جيدة متوسطة المقدار حسنة المباني تزيه فرجة ومنها إلى المنوجان مرحلتان مرحلة إلى نهر زنكان ومرحلة من نهر زنكان إلى المنوجان ومن المنوجان إلى هرمز مرحلتان وهرمز قد تقدم لنا وصفها قبل هذا ولا يحتاج إلى إعادته.
- 37 والطريق من هرمز إلى فارس من هرمز إلى قرية سوروا على البحر وهي 10 مدينة صغيرة لا سور عليها وليس بها منبر وبها صيادون للسماك على البحر كثيرون ومن سوروا إلى مدينة رويست ثلاث مراحل ومن رويست إلى تارم ثلاث مراحل ورويست مدينة حسنة عامرة ذات نخيل وبساتين.
- 38 ولسان أهل كرمان الفارسية إلا القفص فإن لهم لسانا آخر.
- 39 ومما يلي الجبال المناخة نكران وهي أنجبان نفسماء جبان تبارز حان 15

## P, G, I, A

كشنان, G, كسان, P, كشتيان 2 • A, حروبان, I, حرومان, G, حرومان, P, جيروقان 1  
 [الشاه 4 • A, مرحلة | A, كسيان, I, كشتان, G, كان, P, كشتان 3 • A, كسيان, I,  
 | om. GA, مرحلة | G, معدن [مفون | P<sup>ms</sup> إلى مفنون مرحلة 5 • G, السام, P, IA, السام  
 | om. G, ومن - مرحلة (6) | A, ولاشجرد, G, ولاشجرد, P, ولاشجرد | G, وإلى [alt. إلى  
 P, المتوحان | IA, جدا [فرجة | IA, القدر 7 • IA, كورين | A, يعدل 6 • P, ولاشجرد  
 P, المتوحان | G, نهر واكن, P, IA, نهر ولكان 8 • A, المودعان, I, المرتعان, G, المرتعان  
 • om. GIA, قبل - إعادته 9 • om. GIA, ومن النوجان | A, المزيجان, I, المودعان, G, المرتعان  
 pr. روس, bis P, رويست | IA, سورا, G, سور | G, كثير 12 • GA, سورا, P, شور 10  
 ورويست, GI, ورويست | I, مارم, PGA, مارم 13 • alt. GA, روس | pr. A, رويست, I,  
 • IA, بالباردة, PG, بالجبال الباردة | A, الكرمان [نكران 15 • A, البعض [القفص 14 • A<sup>ms</sup>



القوم الذين يسمون بالأخواش ويقال الخواش وهم بواد هناك أصحاب إبل ومواش ولهم أخصاص ينزلون فيها ولهم نخل كثير ويرتفع بين خواش ونواحيها الفانيد الذي يحمل إلى سجستان وغير ذلك.

- 40 ونقود أهل كرمان الدراهم والدنانير.
- 41 وبأرض كرمان جبال وعرة عالية منها جبال القفص وجبال البارز وجبال معدن الفضة وبين البلاد منها مفاوز متصلة وقنار عامرة وليست عمارة أرض كرمان متصلة مثل اتصال عمارة فارس لأن أرض فارس كلها متصلة غير منفصلة وكرمان بضد ذلك.
- 42 فأما جبال القفص فهي جبال تناخم البحر الفارسي وشمالها بلاد نجيرمان وجنوبها البحر الفارسي وبعض مفاوز مكران وغربها البحر الفارسي مع بعض البلوص وحدود نواحي الموتجان ونواحي هرمز ويقال إنها سبعة جبال ولكل جبل رئيس منهم وهم صنف من الأكراد رحالة ولا دواب لهم وألوانهم سمر بخفاء الأبدان وهم أصحاب مواش ونخل ونخل وبين شمال هذه الجبال ومع المشرق قليلا البلوص وهم قوم يسكنون في سفح الجبل بعينه وهم أولو نجدة وحدة شوكة وعرامة زائدة ومئة قائمة مع قلة أذيتهم وتأمينهم الطرق وهم أصحاب نعم وسوام ولهم بيوت شعر مثل بيوت العرب وأهل جبال القفص يخافون عاديتهم ويسألونهم عن غلبة.
- 43 وأما جبال البارز فهي جبال متصلة ولها شعاب وهي بين غرب وشمال

## P, G, I, A

ويقال الخواش | IA بالأحراس G بالأجراس P بالأخواس | A المسون [الذين يسمون 1  
إوغير ذلك | G التاسد 3 • IA حواس P الخواش | IA من [بين 2 • IA الحراس | om. G  
والجبال الباردة | G جبل القفص 5 • A الدنانير والدراهم G1 الدنانير والدراهم 4 • IA وغيرها  
• A محوم I نجيرمان G نعرمان 9 • A تتصل [مثل 7 • GIA • om. معدن 6 • codd.  
| IA • om. منهم 12 • I الموتجان G المرتجان P المانجان [الموتجان 11 • A كرمان | مكران 10  
| G العصر 17 • om. A وهم 14 • PIA هذا الجبل | om. G ونخل 13 • GIA لا ولا  
codd. الجبال الباردة 18 • G ويسألونهم [ويسألونهم

من جيرفت وهي في ذاتها خصيبة مشجرة كثيرة الخصب وهي بلد صرود  
والثلج يقع فيها دائما وأهلها أهل عفاف لا يؤذون الناس ولا يقولون بشر  
وبها معادن حديد جيد القلع طيب بالغ الجودة في العمل ويتصل بهذا الجبل  
جبل به معادن الفضة وهو جبل يمتد على ظهر جيرفت ويتصل بكورة درفارد  
ودرفارد هذه شعب خصيب كثير الفوائد والقرى العامرة ومنه إلى جبل 5  
الفضة مرحلة.

44 وأما المفازة الكبيرة فإنها مفازة متصلة بين بلاد كرمان وفارس والمثلثان  
وسجستان وبلاد قوهستان وطرف بلاد خراسان ويتصل أسفلها ببلاد قومس  
والري وهي مفازة قليلة العمارة متصلة المفاوز كثيرة اللصوص والقطاع  
وذلك لأنها ليست في إقليم قوم بأعيانهم فيحفظونها وهذه المفازة قد أحاطت 10  
بها أمم مختلفة الألسن والهيئات من أعمال خراسان وقومس وعمل سجستان  
وبعضها من عمل كرمان وفارس وإصهبان وقاشان والري ومع ذلك فإنها  
مفاوز يصعب سلوكها بالخيول وإنما تقطع منها طرق معلومة بالإبل دون  
الأحمال والسفار يقطعونها في مشقة وجهد على طرق معروفة ومياه معلومة  
إن نكب عنها قاصد هلك لكثرة شقائها ولكثرة عواذها وللصوص في هذه 15  
المفاوز مأو يعتصمون بها ويلجأون إليها وأمنعها مأوى وأكثرها منعاً جبل  
كركس كره وجبل سياه كره وبها للصوص أموال مدفونة وذخائر مخفية

## P. G. I. A

• om. IA . 3 طيب | IA خصيبة كثيرة الشجر والخصب [خصيبة - الخصب | G حوت 1  
ووارنارد I ودارنارد PG ودارفارد 5 • A واربارد I دارنارد PG دارفارد | G حوت 4  
G قومس PI قومس | G بلاد [بلاد | G بذلك : ويتصل post 8 • A خصيبة كثيرة الفواكه | A  
PI: قومس | G والسات [الهيئات 11 • IA أنها لأنها 10 • G المفازة 9 • A فرمس  
وإصهبان وفارس | GIA وبعض 12 • GIA وسجستان [وعمل سجستان | A وفرس G وقومس  
A طريق 14 • A والأحمال [دون الأحمال | G يقطع 13 • A وواسان PGI وقاشان | GIA  
واللصوص | A وكثرة | A سمايها [شقائها | A منها [عنها | A وإن 15 • IA معلومة ومياه معروفة  
PG ساكويه [سياه كره | G كركس P كركس كويه 17 • om. IA - سياه كره

- فأما جبل كركس كوه فإنه جبل ليس بالكبير ولكنه منقطع عن الجبال  
تحيط به المفاوز ويذكر أن دور أسفله نحو من ستة أميال ومع أسفله مياه  
قليلة وفي وسطه مثل الساحة وهو يحملته وعر المسالك صعب الطرقات وشعابه  
وحشة من توارى فيها لا يظهر وكذلك جبل سياه كوه مأوى للصيود  
وليس فيه عمارة وبينهما مقدار يسير. 5
- والطرق المألوفة السلوكية بهذه المفازة هي طرق قليلة نذكرها على التوالي 45  
إن شاء الله فالأول منها تمر من النهج الذي من أرض كرمان إلى أرض  
سجستان من النهج إلى الأحساء والآبار أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى جرج  
منارة أحد وعشرون ميلاً ثم إلى رباط معبد أحد وعشرون ميلاً ثم إلى اسيد  
سبعة وعشرون ميلاً ثم إلى كراغان أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى بئر القاضي 10  
أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى راسك ثمانية عشر ميلاً ثم إلى كاوشيك اثنا عشر  
ميلاً ثم إلى برزدين أربعة وعشرون ميلاً ثم إلى جارون خمسة عشر ميلاً ثم  
إلى مدينة سجستان ثمانية عشر ميلاً.
- والطريق الثاني من زماشير إلى سجستان فمن زماشير إلى بدجان مرحلة 46  
وهو ماء ينزل عليه في أصل جبل ومنه إلى ملدراة ماء آخر ينزل عليه مرحلة 15  
ومنه إلى دمراهباد مرحلة ومنه إلى رباط القاضي مرحلة ومنه إلى رباط

## P, G, I, A

نحو من | أ 2 • G كركس P, كركس كوه | أ om. فأما جبل - المفاوز 1  
تعال: الله post 7 • IA السلوكية المألوفة 6 • G سكوكيه, PIA ساكويه 4 • om. G  
خرج مناره (A مناره), G خروج ملدراة, P خرج منارة 8 • IA يخرج G, م [تمر] | GA  
أرار s. اسوا, PGI اسيد [اسيد] | أ om. ثم إلى رباط معبد أحد وعشرون ميلاً 9 • IA  
| أ راعان, I برعان, G مراغان [كراغان] | أ أربعة وعشرون [سبعة وعشرون] 10 • A  
راسك, P راسك 11 • G سي [بئر] | أ ثم إلى رباط معبد أحد وعشرون ميلاً pr.: ميلاً post  
G, ردين, PI برزدين 12 • A كارو اسيف, I كارولسف, G كارواسف, P كارو اسيف | GIA  
فرماشين, G فرماشين, P فرماشين 14 • A حارون, I حارون, G حارون, P جارون | أ برزدين  
| G إلى سجستان alt.: زماشير post | أ فرماسن, G فرماسن, alt. فرماشين | أ فرماشين, I  
| أ مداره, G مداره 15 • A مرحلتان, G om. مرحلة | أ, I بدجان, G رحان, P بدجان  
| bis om. G. IA دمراه باد 16 • om. G آخر

الناسي مرحلة ومنه إلى كاونيشك مرحلة وهما رباطان ثم إلى برزدين وهو بئر  
ماؤها عذب مرحلة ومنه إلى دارك مرحلة ومنه إلى جارون مرحلة ومن  
جارون إلى سجستان مرحلة وهذه المراحل كلها خفاف.

- 47 وإن أخذت من زماشير إلى كروة مرحلة ومنها إلى ندباه مرحلة ثم إلى  
شروه مرحلة ومنها إلى تمانيج مرحلة ثم إلى سبيج مرحلة وسبيج مدينة 5  
صغيرة عامرة في وسط المفازة وهي من عمالة كرمان غير أنها منقطعة عنها  
وهي عامرة بأهلها ولها زراعات يسيرة ونخل يتقوتون به.
- 48 ومن مدينة سبيج تأخذ طريقين طريق ذات اليمين إلى سجستان وهي  
سبع مراحل وطريق ذات اليسار إلى هراة.
- 49 فمن شاء طريق سجستان سار من سبيج في المفازة إلى ديرن مرحلة وهي 10  
عين ماء ناشعة ومنه إلى بئر كردوج مرحلة ومنه إلى رباط نارح مرحلة  
وهو خلاء لا عامر به ومنه إلى تارست باد وهو ماء ينزل عليه مرحلة  
ومنه إلى باسباد رباط خال مرحلة ومنه إلى سدح مرحلة ثم إلى سجستان.
- 50 ومن أراد المسير من سبيج إلى هراة سار ذات اليسار إلى منزل خلاء  
ثم إلى منزل آخر خلاء ثم إلى رباط عزة مرحلة وهذا الرباط ربما كان 15

## P. G. I. A

A كان بنك I كان سك G كان سبيك P كان بنشك | A الناس I النابشي P الناسي I  
جارون 3 . GI جارون PA جارون 2 . I مرن GA مرن P برين 443<sub>12</sub> coll. برزدين  
P. ندباه s. ندباه | G كوره | G مرماين P قرماين 4 . IA om. وهذه - ومنها | GI  
A مستنج. GI مسح P. مستنج [سبيج | G مسح 5 . G om. إلى شروه - ومنها | G سدما  
[عمالة | A هي I. om. G وهي عامرة [عامرة 6 . A وسطيج I مسح G مسح P. ومستنج  
وهو | GIA ضريقان [تأخذ طريقين | A مستنج I مسح G مسح P. مستنج 8 . IA عمل  
ديرن | A مستنج I مسح G مسح P. مستنج | G ومن 10 . A om. مراحل 9 . A  
A . يانوح GI يانوح P. يانوح | A كردج. GI كردوج P. كردوج 11 . G درزن P.  
om. رباط خال | A ناساد I ماسباد G. om. باسباد 13 . cett. تارست باد P. تارست باد  
G | om. خلا. ثم | A. om. آخر 15 . I مسح GA. مستنج P. مستنج 14 . P مسح | IA  
A . غره I. غره G. غره P. غزه

معمورا أو غير معمور ومنه إلى جبل مذر مرحلة ومنه إلى قرية سلم مرحلة وهي قرية عامرة كبيرة لها زراعات وحروث ومنها إلى رباط خسك مرحلة ثم إلى ندم مرحلة ثم إلى سمجان مرحلة ثم إلى حوض ناجة مرحلة ثم إلى مدجان مرحلة ثم إلى سردان مرحلة ثم إلى بست مرحلة ثم إلى كرددم مرحلة ثم إلى عطياه مرحلة ثم إلى فره مرحلة وفره من أعمال سجستان 5 وبها تجمع هذه الطريق مع طريق سجستان إلى هراة ومن فره إلى دزة مرحلة ومن دزة إلى كويسان إلى خاشان مرحلة وهي من الاسفزار والاسفزار أول بلاد هراة ومن خاشان إلى قناة سري مرحلة ومن قناة سري إلى الجبل الأسود مرحلة ومن الجبل الأسود إلى جدمان مرحلة ثم إلى هراة مرحلة.

10

وطريق آخر من زماشير إلى قرية سلم وهو الطريق الجديد تخرج من زماشير إلى دارستان مرحلة وهي قرية عامرة فيها عيون ماء جارية ونخل كثير وليس وراءها عمارة ومنها إلى رأس الماء مرحلة ورأس الماء عين جارية يجتمع فاضل مائها إلى بركة كبيرة ومنها يقطع في عرض المفازة أربع مراحل إلى قرية سلم وهذه المراحل الأربع كبار كلها مفازة متصلة مخوفة 15

## P, G, L, A

ثم إلى - | A مدم, G ندم 3 . cett. حك, P حَك 2 . IA مذر, G مدرس, P مدر 1  
مدحان 4 . om. G ثم إلى مدجان مرحلة | G حوس ناحة | G سمجان | A om. سمجان ناجة مرحلة  
| بست | I سردان, G سودان, P سُرْدان | A om. ثم إلى سردان مرحلة | I مرجان, P  
| عطياه [عطياه] 5 . A كرددم, G كورد, P كَرْدَرَم | A انت, I ننت, G سب, P ننت  
دزة 7 . P دَرَه | A قرب, G فره, PI قره | IA تجتمع | IA وبه 6 . G فوه, PIA قره  
G حراسان, P حَرَّاشان [خاشان] | A كويسكان, GI كوسكان, P كويسكان | A om.  
P والاسفزان 8 . A وهي الاسفراز, G من الاممران, PI من الاسفراز | IA خراسان  
| P سري 9 . GIA خراسان, P حَرَّاشان [خاشان] | IA والاساران, G والاسفزان  
G فرماشين, PI فرماشين 11 . G حومان, IA حدمان, P حَدَّ مان: 458 coll. جدمان  
G دارمتان, P دارستان | GA فرماشين, PI فرماشين 12 . G سليم, P سَلَم | A فرماشين  
GA مدنة [قرية] 15 . A العين غير [الماء عين] 13 . A دارسان, I دارستان

ومن قرية سلم إلى سجستان عشر مراحل وكذلك منها إلى فره عشر مراحل وفره قرية كبيرة بقرب البحيرة التي يقع فيها نهر الهيزمند وهو نهر سجستان.

- 52 والطريق من خبيص إلى خراسان وخبيص مدينة صغيرة على شفير المفازة من جروم كرمان ولها ماء جار ونخل كثير وأسعارها رخيصة فمن خبيص 5 إلى مكان يسمى الدروازق مرحلة وهو موضع فيه أبنية مهلمة كثيرة ما مد البصر وبها تلال وعلى أنها كانت مسكونة ليس بها بئر ولا عين ولا نهر ولا علامة لماء ومنها إلى شورروز مرحلة وشورروز واد جاف أرضه سبخة وتجري فيه مياه السيول فقط وهذه المفازة مالحة التربة ومنها إلى جبل بارسك مرحلة ومنه إلى مكان يعرف بالحوض وهو موضع يجتمع فيه ماء المطر 10 مرحلة ومنه إلى رأس الماء مرحلتان وهو عين ماء يجتمع في حوض يسقي زراعتها وهو رباط يكون فيه الواحد والاثنتان وقد لا يكونون به ومن رأس الماء إلى كركورة وهي قرية على شفير المفازة وهي من حد قوهستان ومن كركورة إلى خوسب مرحلتان وهو حصن صغير ومن خوسب إلى خور 15 مرحلتان ومن خور إلى قاين يوم وقاين قاعدة مدن قوهستان وهي من أرض خراسان.

P, G, I, A

G, البلد P, الهند | GIA ودره P, وقره 2 • GIA دره P, قره • A من [ومن 1  
تلول 7 • A الدوراق GI, الدواوي P, الدوراق 6 • G مدينة عامرة [مدينة 4 • IA الهند منه  
مرحلة وشورروز | A سورروق I, سورنور G, سور P, سوروز 8 • IA ومع [وعلى | IA  
نارسك | GIA ملحة | A ويجري 9 • I وسورنور G, سور P, وسوروز | om. A  
وهو - زراعتها | G أرض [رأس 11 • G بالحوس | A ومنها 10 • A بارشك I, نارسك PG,  
P, كركورة 13 • A فيه [به | G لا يكون به أحد 12 • A تقي | A تجتمع | om. G  
G, حوسب P, حوسب [pr. حوسب | P كركورة 14 • P كوهستان | GIA كركورة  
• IA حومر P, خور | A خوشب GI, حوسب P, حوسب [alt. حوسب | A خرسك I, حوسب  
[وهي من | G وفارس PIA, وقان | I نان GA, نان P, قاين | IA حور G, جر P, خور 15  
• G حورستان 16 • PGA وهي

وطريق آخر من راور إلى كرين من أرض خراسان وراور مدينة عامرة عليها حصنان ولها ماء جار وبها نخل وبعض زراعة وهي من حدود كرمان فمنا إلى مكان يدعى دركوجوى مرحلة وهو منزل قفر لا بناء فيه وفيه عين ماؤها قليل ومنها إلى شور دوازده مرحلة وهناك رباط قفر قد خرب وفيه نخيل وهو مخوف وقلما يخلو من اللصوص ومنه إلى دير بردان قفر لا بناء فيه مرحلة ومنه إلى رند وهو منزل فيه حوض تجتمع فيه مياه الأمطار مرحلة وليس هناك بناء ومن هذا الجبوض إلى رباط نابند ويسكنه مقدار عشرين بيتا وفيه ماء وعليه رحى صغير ولهم زرع ونخل يسقى بماء عين لهم وقبل أن تصل إلى نابند بفرسخين تجد عين ماء وفيه نخيلات وبناء ليس فيه أحد وهو مأوى للصوص وأهل رباط نابند يتعاهدون هذا المكان ويحمونه ويحمون ثمر ذلك النخل الذي هناك ومن نابند إلى اردغه منزل قفر مرحلة ومنه إلى بئر شك مرحلة وفيها ماء طيب ومن بئر شك إلى خوب مرحلة ولا عامر بها ومنها إلى خور مرحلتان ومن خور أيضا إلى كرين نحو ثلاث مراحل وكرين من بلاد نيسابور من خراسان.

وطريق آخر من يزد إلى ترشيز من يزد إلى انجيرة مرحلة وبها عين ماء

## P, G, I, A 1-9, a 9-19

A تدعى | A om. مكان 3 • P وراور | GIA كرين | GIA روار P راور 1  
 A • سور، PGI سورد [شور دوازده 4 • A كودري، G كودري، PI كودري [دركوجوى  
 R، I رند، P دند 6 • IA عامر [بناء | IA دردان، G داردان، P دردان [دير بردان 5  
 • I ناند، G باييد، P بانند | A ماء [بناء 7 • G الأرض [الأمطار | A يجتمع | A بئ  
 | إلى نابند - ومن قل (448) | inc. a إلى نابند 9 • A بيته، G قلية، PI بيته P عشرون 8  
 Pa. بانند | om. G ويعدونه 11 • om. a، G، بايد، PI بانند 10 • IA بانند، G باييد، P بانند  
 | om. A | I بيرسك 12 • om. a قفر | G ارس اودعه، PIا اودعه | I نا. . . G نا.  
 حور | GI، om. a حوسب، P حوسب: P<sup>om</sup> خور 13 • GIA حور، P حوز: P<sup>om</sup> حوسب  
 • om. a من خراسان | GI وكريس، P وكرين 14 • I كرين، G كور، Pa كرين | GIA  
 codd. | I برد [alt. يزد | I برسين، G برسين، Pa برسين | a برد، I برد، G برد، P برد [يزد 15  
 • G، om. a الحمرة، PI الحمرة [انجيرة

وحوض يجتمع فيه ماء المطر وليس بينهما عمارة ومن انجيرة إلى خراثة  
مرحلة وليس بينهما عمارة وخراثة قرية عامرة تحتوي على أزيد من مائتي  
رجل وبها زرع وضرع وبساتين وعين جارية من تحت خراثة وعليها حصن  
منيع وهي على تل تراب مدور مرتفع جنب واد على ضفتيه البساتين والكروم  
وعندهم خصب على قدم الأيام ومن خراثة إلى تل سياه سيذ «مرحلة» وليس  
5 بينهما عمارة وهو منزل قفر لا عامر به وفيه حوضان يجتمع بهما ماء  
الأمطار ومن تل سياه سيذ إلى ساغند مرحلة وليس بينهما عمارة وهو حصن  
فيه نحو من مائة رجل وبه عين ماء جارية يزرع عليها ولها قنوات مياه  
وبساتين لكن خراثة السابق ذكرها أعمر من ساغند وأحصن بنية ومن  
10 ساغند إلى بشت باذام مرحلة كبيرة وليس بينهما عمارة وبها خان ومنزل  
ومياها من الآبار ومن بشت باذام إلى رباط محمد مرحلة خفيفة وهو  
رباط فيه نحو ثلاثين رجلا ولهم زروع وعيون ماء ومنه إلى الريبك  
مرحلة والريبك منزل قفر لا ساكن فيه وفيه ميزاب ماء يصب في حوض  
ماء والريبك رمل قدره نحو ستة أميال ومن الريبك إلى المهلب مرحلة وهو  
15 خان وفيه عين ماء وليس بينهما عمارة ومنه إلى رباط خوران مرحلة ورباط

## P, G, I, a

G. حواه، P. خراثة [خراثة] | PGI الحيرة [انجيرة] | om. a. ومن انجيرة - عمارة 1  
a. خراثة 3. • om. a. عمارة | Pa. وخراثة | om. G. وليس بينهما عمارة 2. • I. خراثة  
ماء سد، P. شاة سَنَدَ [سياه سيذ] | A. خزانة، I. خراثة، G. خراثة، P. خراثة 5. • GI. خراثة  
[سياه سيذ] 7. • GI. إليها [بها] 6. • I. Hawqal. 408. مرحلة | a. شاة سَنَدَ، I. شاه مند، G.  
ساعدا، GI. ساعدا، P. ساعندا | A. شاة سَنَدَ، a. ساند، I. ساه سد، G. شاه سَنَدَ، P. شاة سَنَدَ  
G. ساعندا، PI. ساعندا | Ia. خراثة، G. خراثة، P. خراثة 9. • Ia. خان، G. خال [حن] | a  
ست نارام، bis Pa. بشت نارام | a. ساعندا، I. ساعدا، G. ساعدا، P. ساعندا 10. • a. ساعندا  
خفيفة وهو رباط: مرحلة post 13. • a. الديك، I. الروك، G. الريبك، P. الريبك 12. • bis GI.  
[فيه] | G. والديك، Ia. والديك، P. والريبك | rep. Ia. فيه نحو ثلاثين رجلا ولهم زروع وعيون  
• P. Ia. حوران 15. • GI. a. والديك | om. Ga. ماء 14. • om. a. ماء | a. به



خوران رباط من جص وحجارة يكون فيه ثلاثة نفر أو أربعة يحفظونه وبه عين ماء وليس له زرع ومن رباط خوران إلى زاداخرة مرحلة وزاداخره بئر ماء وخان ليس فيه ساكن وليس بينهما عمارة ومنه إلى بشتاذران مرحلة ومن بشتاذران إلى بن مرحلة خفيفة وبن قرية عامرة فيها أشف من خمائة نفس وفيها ماء جار وزروع ومواش وخصب ومن بن إلى دارونة مرحلة وليس 5 بينهما عمارة ودارونة منزل فيه ماء جار ولا ساكن به ومنه إلى ريكن مرحلة وليس بينهما عمارة وريكن رباط فيه زرع وماء جار وهذا الرباط في أكثر الأوقات قفر ومنه إلى اسنيشت مرحلة ليس فيها عمارة ومن اسنيشت إلى ترشيز مرحلة وترشيز من حومة نيسابور.

55 وطريق آخر ثالث وهي التي من يزد وإصهبان ونابين وهذه الطرق الثلاث كلها تجتمع بكرين وكرين قرية كبيرة وما عليها سور وفيها نحو من ألفي رجل ولها رستاق كبير وبين طبس وكرين تسعة أميال.

56 فمن يزد إلى شور مرحلة وشور بئر على شفير المفازة فيه ماء ملح وليس بها قرية ولا عمارة ومنه إلى قرية بيرة وهي قرية صغيرة بها دون عشرة

## P, G, I, a

om. G | له زرع - وخان ليس 2 . G om. رباط | Ga حوران PI. خوران 1  
 P. بشتاذران | om. Ia ماء 3 . Ia | زاد اجره P, زاد اجرة | Ia زاد احره P, زاد اجرة  
 . G حمة | G نيف | أشف | Ia بن G, بن P, بن P<sup>ms</sup>, إلى بن 4 . a | بشتاذران GI. بشتاذران  
 . GIA راثوية P, زاد توبه | درونة | om. GIA وزرع ومواش - فيه ماء جار | a نفر | نفس 5  
 . G منزل | رباط | G وريكن P, وريكن 7 . P ريكن | a om. ريكن - ومنه إلى (8) 6  
 P, وريشيز | a بريشتن GI, برسين P, برشيز 9 . bis GIa bis انسييت P, انسييت 8  
 | I نك G, om. ناك | om. a آخر 10 . G هرمة | حومة | a وبرشير I, وبرشيتن G, ورسى  
 ولا | وما | P وكرين | P بكرين 11 . G ونابين P Ga, وبابين | a بزد PG I, بزد  
 العشر | a نيرة 14 . GIA وسور | GIA سور | codd. بزد 13 . Ia سور عليها | GIA  
 G .

الأنفوس وهي من حدود كرمان ومنها إلى عين مغول مرحلة ومنها إلى  
 غمرسرخ مرحلة وغمرسرخ عين كبيرة في وهدة طين أحر وعليه جبل أحر  
 مرحلتان ومنه إلى جاه بر مرحلة وهو عين ماء لا عمارة عليها ومنه إلى حوض  
 هزار [[جوين]] مرحلة وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر ومن حوض هزار  
 5 [[جرين]] إلى شور وهو عين ماء ملح شروب ولا عامر عليه وبه قباب خالية مرحلة  
 ومنه إلى عين ماء تسمى مغول مرحلة ولا عامر على هذه العين ومنها إلى كرين  
 مرحلتان وعلى اثني عشر ميلا منها بركة عظيمة يجتمع إليها مياه السيول  
 والأمطار وهذه المراحل كلها مخوفة كبار والناس يقطعونها على وجل وحفز  
 وفي المفازة التي بين شور وبيرة على يمين طريق الذهاب من خراسان إلى  
 10 كرمان على نحو فرسخين منها صور أنواع الفواكه من اللوز والجوز والتفاح  
 والكمثرى والأترج ونحو ذلك وكلها من حجارة.

والطريق الثاني منها من نايين إلى كرين من نايين إلى دارمرد مرحلة وهو  
 57 ماء لا ساكن به ومنه إلى حوملة مرحلة وهو حوض يجتمع فيه ماء المطر  
 ومنه إلى باذان مرحلة وباذان قباب خالية وبئر فيها ماء ومنها إلى دهك  
 مرحلة ودهك رملة فيها تل من تراب أحر صلب وبئر ماء ومنه إلى بعلكيك  
 15 مرحلة وهو عين ماء قليل لا عامر به ومنه إلى سندبند مرحلة وسندبند

## P. G. I, a

bis عموسوح G, bis عمرسرخ P, عموسوح 2 . a معلود PG, معلول | G I a أنفوس 1  
 دار G, رار حوين P, زار جوين pr. هزار جوين 4 . a بترجاد PGI, بترحاد [جاه بر 3 |  
 I a . a رارجوين, G دارحون, P زار جوين alt. هزار جوين | G om. ماء a رار جوين I, جوين  
 كبيرة [عظيمة 7 . I a كوين G, كرين P, كرين | a معلود G, معلول PI, معلول 6 . G a سور  
 | I a شورين G, -ور | a في [وفي 9 . a وحفور G, وحفز P, وحفز 8 . I a تجتمع |  
 I a . a الجوز واللوز | G I a أنواع من 10 . a وبين I, وشوه G, وبيره P, وبيرة  
 بادان 14 . P حوملة 13 . PGI دار مررد | G om. إلى كرين من | G مابين P I a,  
 | G I a om. قليل 16 . G a بملك P I, بملكك | P ودهك 15 . P دمك | codd.  
 . G I a om. مرحلة وسندبند | a سندبند P, سندبند | G I a عمارة فيه [عامر به

رباط خال لا عامر به ومنه إلى رشداد مرحلة وهو جبل في أصله رباط فيه  
بئر ماء وهو خلاء لا عامر به ومنه إلى درنة مرحلة وهي قرية قليل أهلها  
وموضعها على تل تراب محجوز ومنها إلى نيمكثروذ مرحلة وهو حوض  
تجتمع فيه مياه الأمطار ومنه إلى كرين مرحلة.

- 5 والطريق الثالث من إصبهان إلى كرين وهو طريق مخوف قليل العمارة  
وقليلا ما يسلك لأنه كثير المفاوز متصل الجبال بحجر واللصوص بأوون إلى  
تلك الشعاب الممتعة السلوك يخرج من إصبهان إلى اندرة وهو جبل في وسط  
مفازة به بئر ماء مرحلة ومنه إلى ندرسار مرحلة وهو بئر ماء لا عامر عليه  
ومنه إلى افشوط وهو حوض تجتمع فيه مياه الأمطار مرحلة ومنه إلى زفزان  
مرحلة وهو جبل وفي أصله عين ماء واللصوص بأوون إليه ومنه إلى بدخس باذ  
10 مرحلة وهو رباط خال لا ساكن به ومنه إلى خيدجين مرحلة وهي  
عين ماء لا ساكن به ومنه إلى دمندار وهي عين ماء خراة ومنه إلى  
عران باذ مرحلة ومنه إلى كرين مرحلتان.

- 59 ومن شاء سار من خيدجين إلى مارسان مرحلة وهي شعبة من جبل فيها  
ماء في قفر ومنه إلى بغيس مرحلة ومنه إلى دمغدين مرحلة وهو رباط قفر  
15

## P, G, I, a

P, نيمكثروذ | om. G إلى 3 • a دربه I, دربه G, درنه P, درنة 2 • P رشداد 1  
وطريق ثالث 5 • a وهي | om. G I a مرحلة | a تكيرود I, نيمكثروذ G سمكر  
G, ندرسار P, ندرسار | G I a وبه [به] 8 • P اندرة 7 • a om. المارة | G I a  
G a, زفزان P, زفزان | a افشوط 9 • alt. om. G I a ماء | a وهي | a بدرسار  
• a بدخس باذ I, برخس باد G, رحس باد P, بدخس باد | a في [وفي] 10 • I زفزان  
هي I هو [وهي] | a حيدجيز I, حيدجيز P, خيدجين | om. G ومنه إلى - ماء خراة 11  
• a عدان باد GI, عران باد P, عران باد 13 • a خواراة | P دمندار 12 • a  
• a مارسان P, مارسان | I a حيدجين P, خيدجين | om. G من خيدجين إلى مارسان 14  
om. ومنه إلى دمغدين مرحلة | I بغيس s. بغيس G, بغيس P a, بغيس | om. G قفر 15  
G I a | P دمغدين •

ومنه إلى باذمة مرحلة وهو عين ومنه إلى نخاسكين مرحلة ومنه إلى بادرست  
مرحلة ومنه إلى قبرسة مرحلة ومنه إلى نيسابور ثمانية عشر ميلا.  
60 وطريق من إصبهان إلى مدينة الري من إصبهان إلى دالجي مرحلة ودالجي  
قرية عامرة ومنها إلى رباط عابر مرحلة وهو رباط خال وكان فيه قبل ذلك  
5 قوم يحرسون الطريق على الحماية وبه حوض يجتمع إليه ماء عين يأتي إليه  
من جهة الغرب ومنها إلى رباط أبي علي بن رستم مرحلة ومن رباط أبي  
علي إلى حصن دزة مرحلة وهو حصن حصين لكنه صغير ومن حصن  
دزة إلى قاشان وهي مدينة مرحلتان في مفاوز وعشار معطلة ومن مدينة  
قاشان إلى قرية المجوس مرحلة وأهل هذه القرية مجوس ومنها إلى مدينة قم  
مرحلة ومدينة قم مدينة حسنة تحيط بها العمارات وأكثر هذه المفازة  
10 التي بينها وبين قرية المجوس عامرة بقرى وعمارات ومن مدينة قم إلى  
قرية كاج مرحلة وقرية كاج خربة وهي قليلة الساكن والمساكن ومياها  
من الأمطار ومن كاج إلى دير الجص مرحلة في غير عمارة ودير  
الجص حصن حصين مبني بالجص والآجر أهل عامر بالناس والأجناد  
15 ومن دير الجص إلى مدينة دزة مرحلة وهي مدينة متوسطة القدر

## P, G, I, a

P, بدرست | I حاسكيز, G حاسكين, P حاسكين | Ia بادمه, G نادمه, P باذمة 1  
om. G Ia مدينة | om. a وطريق 3 . I قبرسة, G فرسه, Pa قبرسه 2 . G Ia بادرست  
G, ودو الهى, P ودالجى | G دي الهى, P Ia دالجي | om. G من إصبهان | a ومن  
G Ia فيه [إليه] | om. G Ia على الحماية 5 . Ia به [فيه] | G Ia عامر 4 . Ia ودالجي  
G Ia دره, P دره 8 . a دزة, G دره, P دره 7 . om. G Ia إليه | a تال, G تال  
وم [ومدينة قم 10 . A عباد, P, om. G وعشار | G مرحلة [مرحلتان | om. G وهي مدينة  
G Ia كاج 12 . Ia قرية [مدينة | a بالقرى [بقرى وعمارات 11 . Ia مدينة | G  
codd. دير الحصن | G Ia كاج 13 . om. a والمساكن | G Ia كاج | om. a مرحلة  
. a دزة, G دره, P I درزة [دزة | codd. دير الحصن 15 . om. G أهل 14

وبها منبر ولها عمارات ومزارع ولها ماء جار في نهر وهذه المرحلة محاذية لجبل كركس كوه وجبل سياه كوه ومن دزة إلى الري مرحلة والري مدينة كبيرة وسيأتي ذكرها في موضعها على التمام بحول الله تعالى.

- 61 وطريق آخر من إصبهان إلى الري على المفازة بين جبلي كركس كوه وسياه كوه تسير على الطريق الأول إلى دير الجص ثم تعرج على اليمين 5 فتعدل بك الطريق إلى ما بين جبلي كركس كوه وسياه كوه ومن كركس كوه إلى دير الجص اثنا عشر ميلا وبعد ما بين الجبلين سبعة وعشرون ميلا ثم ترجع الطريق على اليسار إلى دزة وبينهما أحد وعشرون ميلا ثم إلى الري فهذه جميع الطرقات التي في هذه المفازة وقد جئنا بها على الكمال والتمام حسب الجهد والطاقة وبالله التوفيق.

10

62 ولتذكر الآن ما في هذا الجزء من بلاد سجستان فنقول إن مدنها زرنج وكس ونه والطاق والقرنين وخواش وفره وجزة وبست وروذان وسروان وزالقان وبغنين ودرغش وتل وبشلنك وبنجواي وكهك

## P, G, I, a

كركش كوه | om. G Ia • 2 لجبل | Ga • نهر [نهر] | alt. om. G | لها | a | لها [pr. لها] • 1  
 GI, دوره | P, دَرزَة | GIa • سياه كوه | P, شياه كوه | Ia | لكركش كوه | G, لكركويس | P,  
 كركس | P, كركش كوه | G • جبلين • 4 • om. Ia • تعالى | GIa • بعون [بحول] • 3 • A • دوره  
 دير الحصن | a • من سير | I, وسير | G, بير | Ga • وسياه كوه | PI, وشياه كوه • 5 • GIa • كوه  
 كركس | P, كركش | a • ستمد [فتعدل] • 6 • codd. الباسر: P<sup>ms</sup> اليمين | G • دن الحصن, PIa  
 G اثني عشر | G الحصن, PIa الحصن • 7 • a • om. G, وسياه كوه | PI, وشياه كوه | GIa • كوه  
 G, دوره | I, دَرزَة, P, دَرزَة | codd. اليمين: P<sup>ms</sup> الباسر | a • يرجع إلى [ترجع] • 8 • Ia • وهو [وبعد] |  
 I, زرنج, G, رريج | P, زَرَنج • 12 • a • من [إن] | om. a • هذا • 11 • a • التمام والكمال • 9 • a • دره  
 | G والفرس, PIa والفرس [والقرنين] | GI, ونه | Pa, ونه | GI, وكه | Pa, وكير [وكس] | a • ذريح  
 ونسنت | GIa • حوره | P, وحره | Ga • وحره, P, وقره | Ia • وحواس | G, وحداس | P, وحواس  
 G, وسراق | P, وسرآن • 13 • a • ومودان | I, ووردان | G, ووردان | P, وزَرَدان | a • ودست | P,  
 P, ودرغش | a • وبغنين | G, om. PI, وبغنين | GI • ومالكان | Pa, ومالكان | Ia • وسران  
 وتشكيك, G, وسكيك | P, وتشككنك | a • وبل | GI, وبل | P, وتل | I • ودرغش | Ga • ودرغش  
 • a • وكهد | P, وكهك | a • وبنجواتي | PI, om. G, وبنجواتي | a • وتشكيك | I,

وغزنة والقصر وسيوي واسفنجاي وجدمان.

- 63 ومدينتها العظمى تسمى زرنج وهي مدينة كبيرة عامرة الأسواق وأسواقها دائرة بالمسجد الجامع الذي بها ولها أرباض عامرة وفي كل مكان منها أسواق على غاية العمارة ولها سور حصين وخنديق دائر بالحصن ولها على أرباضها حصون دائرة وخننادق وفي الخندق المستدير بسور الحصن ماء نايح ينبع من مكانه وتقع فيه جبل من فضول المياه التي في المدينة وللمدينة نفسها خمسة أبواب وللربض ثلاثة عشر بابا وبنائوها بالطين آراج معقودة لأن الخشب بها يتسوس فلا يقيم ومسجدها الجامع في المدينة دون الربض وفي داخل المدينة نفسها ثلاثة أنهار منها نهر يدخل من الباب المسمى بالباب العتيق والنهر الثاني يدخل على الباب الجديد والنهر الثالث يدخل على باب الطعام وهي كلها صغار وهي مفرقة في دور المدينة وبساتينها وحماماتها وأرض زرنج سبخة رملية في سهل متصل لا يرى بها شيء من الجبال وهي حارة ولا يقع بها الثلج البتة وأكثرها بها الرياح العواصف الدائمة حتى إنهم قد صنعوا أرحاء تطحن بالريح لكثرة رياحهم والرمل في أكثر الأحوال يضر بهم.
- 64 وهذه الأنهار التي تأتي المدينة وتنشق أعراضها هي مستخرجة من نهر هيلمند وهو نهر عظيم يخرج من ظهر الغور حتى يصل حد رنج وبلدي

P. G. I. a

واسفنجاي | a سيوي G. وسري P. وشيوي | a ونحوه I. وعونه G. وعومه P. وغزنية I  
 G. روج P. زرنج 2. G. وخلصان P I a. وخلصان coll. 458. وجدمان | a واستحاي om. G.  
 آراج - فلا يقيم 7. a ويقع 6. | a بالحصن الذي بها [بالحصن 4. a ذريح I. روج  
 P. زرنج 11. codd. باب الحديد 10. G. والباب [والنهر | P. om. G. العتيق 9. om. G.  
 والرياح عندهم [وأكثرها - الدائمة 13. | a فيها [alt. | بها 12. a سويج I. زرنج om. G.  
 [لكثرة رياحهم 14. G. أرحيا | om. G. قد | a القائمة [الدائمة | I a. وأكثرها | G. دائمه  
 | codd. هدمند 16. GI أرباضها [أعراضها | om. G. التي 15. G. للازمة الرياح لهم  
 G. في [وبلدي | a رنج I. زرح G. روج P. زنج [رنج | a المرود

- الداور ثم يجري على بست حتى ينتهي إلى سجستان ثم يقع في بحيرة زرة. 65  
وزرة هذه بحيرة يتسع الماء فيها ويتنقص بقدر زيادة الماء ونقصانه  
وعليها قرى ومزارع وطولها يكون نحو من تسعين ميلا من ناحية كرين على  
طريق قوهستان إلى قنطرة كرمان على طريق فارس وهي عذبة الماء ويصاد  
فيها سمك كثير وهي عامرة من نواحيها إلا ما كان مما يلي المفازة فأما النهر  
الذي يخرج من هيدمند فيمر إلى ناحية نيشك فلا يصل منه شيء إلى هذه  
البحيرة.
- 66 وسجستان ناحية وفيها زرنج وغيرها وهي حصينة كثيرة الطعام والتمور  
والأعاب وأهلها مياسير ويقارضون التجار بفواضل أموالهم ويتصل بالجنوب  
من سجستان ناحية بالس وموضعها بين سجستان وناحية السند ومدينتها 10  
سيوي غير أن الوالي يسكن منها موضعا يسمى القصر وبينهما نحو مرحلتين.  
67 ورخج اسم الإقليم ومدينته بنجواي وكهك وموضع هذا الإقليم هو بين  
بلدي الداور وبالس والداور اسم إقليم خصيب وهو ثغر للغور وبغنين وخلق  
وبشلنك وبلد الداور اسم إقليم ومدينته تل وله من المدن أيضا درغش وهما  
على ضفتي نهر هيدمند غير أن بغنين وخلق وبشلنك نالنية تناخم الغور. 15  
68 والخلق صنف من الأتراك وصلوا على قديم الزمان إلى تخوم الهند ونواحي

## P, G, I, a

P, ودرة 2. GIA دره, P, درة | Ia الدراوس, G, الدراوس, P, الدراوش [الداور 1  
كوهتان, G, كوهستان, PI, كوهستان 4. GIA كرين, P, كورين 3. G فيها الماء | cett. ودره  
فيصل [فلا يصل | a بيك, I, نيشك, PG, نيشك | codd. هندمند 6. a ويعبر [ويصاد | a  
P, النمر | I خصية | a زروع, I, زرنج, P, زرنج | om. G وفيها زرنج وغيرها 8. Ia  
om. G وموضعا - يسكن منها | codd. باليس 10. Ia والأليان والأعاب [والأعاب 9  
P, الراوود 13. om. Ia هو | a ورجح, I, وزحج, P, ورخج | om. G ورخج - وبالس 12  
وبنشك, PI, وبنشك 14. om. G وبغنين - تل | a والدوار, G, والدور, P, والراوود | a الموار  
PG, درغش | a بك, P, تبط [تل | Ia ومدينته إقليم الراور (a الراور) [وبلد - ومدينته | a  
رحلج ونشك تناخم [وخلق - النور | codd. هندمند 15. a ودربل : درغش post | I درغش  
G Ia نواحي الهند وتغوم | a om. على 16. P والغور [وبشلنك | G Ia النور والغور ناحية

- سجستان والغور فزلوا بها وعمروها واتخذوها أوطاناً وهم أصحاب أغنام وأبقار وخيل ونعم كثيرة وهم على زي الأتراك وهياتهم.
- 69 ومن المدن المجاورة لزرنج الطاق وهي على مرحلة من زرنج وهي على يمين المار إلى خراسان وهي مدينة صغيرة متحضرة ولها رستاق واسع كثير الخصب وبها أعناب كثيرة وفواكه ونعم يتسع فيها أهل سجستان.
- 70 ومنها القرنين وهي مدينة متوسطة ولها سور وأسواق وهي كانت في سالف الدهر دار رسم الشديد ودار ملكه وبها أثر مربوط فرسه ولها قرى ورساتيق وهي على مرحلة من سجستان على يسار الذهاب إلى بست.
- 71 ثم مدينة خواش وهي أكبر من القرنين وأشمخ بناء ولها سور تراب وبها سوق نافقة وأمتعة وترف أحوال وهي من القرنين على مرحلة عن 10 يسار الذهاب إلى بست وبينها وبين قارعة الطريق ميل ونصف ولها مزارع وعمارات ونخيل وأشجار وفواكه كثيرة ومياه جارية وقنوات وأهلها مياسير.
- 72 ومدينة جزة مدينة متصل عماراتها بعمارة فره عن يمين الذهاب من سجستان إلى خراسان على نحو مرحلة وهي ناحية حسنة قدرها نحو القرنين ولها جبل قرى وعمارات ورساتيق خصيبة وبنائها بالطين والحجارة وشرب 15 أهلها من مياه تدخل إليها في قتي.
- 73 ومن جزة إلى سجستان ثلاث مراحل وبين جزة وفره مرحلة وجزة بين فره والقرنين.

## P. G 1-3, I, a

G, الرزنج, P, لزرنج 3 . G أبقار وأغنام | a يتزلون بها, I فزلوا بها, G فزلوها 1  
 des. G مدينة صغيرة | I من [إلى] | a دمع المال من [يمين] المار إلى 4 . a لزرنج, I لزرنج  
 | a<sup>me</sup> المرس, a العرب, I, الفرس, P, الفرس [القرنين] 6 . om. Ia وفواكه | a ولها [وبها] 5  
 الفرس [القرنين] | P1a خواس 9 . P بُسنت 8 . Ia وبه [وبها] 7 . Ia وكانت [وهي كانت  
 codd. فرة | I جرة, P, جرة 13 . P<sup>me</sup> الطريق 11 . a وبها [ولها] | P1a  
 . om. a وجزة | P1a جرة 17 . a حسنة 15 . P1a الفرس [القرنين] 14



74 ومدينة فره أكبر من القرنين ومن جزءة وهي مدينة حسنة وعليها سور تراب وهي في أرض سهلية ومبانيها بالطين ولها رستاق يشتمل على نحو ستين قرية ولها نخيل كثير وفواكه حمة وأعناب وهي على نهرها المعروف بها وهو يسقي أكثر رساتيقها ويصل فضله فيقع في بحيرة زرة وبين زرة وفره مرحلة.

5

75 ويتصل بمدينة فره مدينة نه وتعرف براجحة وهي صغيرة القدر متحضرة خصية كثيرة الفواكه والأعناب وبينها وبين فره مرحلة كبيرة وهي مما يلي المفازة وكذلك مدينة سروان مدينة صغيرة متحضرة شبيهة بالقرنين في قدرها وأبنيتها ولها أرض واسعة ومزارع ورساتيق وعمارات وقرى وفواكه عامة وأعنابها كثيرة وخيرها واسع وهي من بست على مرحلتين واسم المرحلة 10 الأولى فيروزقند والثانية نهر سروان ويتصل بسروان بلاد الداور والرخج. وأما مدينة الزالقان فهي مدينة من بست على مرحلة وهي مدينة متحضرة 76 ذات سور وأسواق ومياه جارية ونخيل وكروم وزروع ومواش وتكون على قدر القرنين كبرا وأكثر أهلها حاكة وتجارها يتجرون بالثياب ويتجهزون بها من سنة المدينة ويمشون بها إلى جميع الأقطار لكثرتها ومبانيها بالآجر 15 والطين.

77 وأما مدينة روذان فإنها صغيرة لكن عليها سورا ومبانيها بالطين وهي أصغر من القرنين وهي بقرب فيروزقند وهي على يمين الذهاب إلى

## P, I, a

• a om. وبين زرة | a دره P. I. ذرة 4 • Ia سهلة 2 • codd. الفرس [القرنين 1  
P. a. بالقرس | P سوران 8 • om. Ia خصية كثيرة - متحضرة 7 • Ia به P. به 6  
نهر [سروان | a فيرورند I فيرورند P فيرورند 11 • om. a عامة 9 • I بالفرس  
[من | I الرمان 12 • a والرجح I والرجح | Ia الروان P الراور [الداور | IA سروان  
I. Hawqal, 421: روذان 17 • codd. الفرس [القرنين 14 • a وزروع وكروم 13 • a بين  
codd. واسمها في القم: I. Hawqal, 421: وهي بقرب 18 • Ia سور | codd. سروان  
• a فيرورند I فيرورند P فيرورند

- الرخج وبها فواكه وأعتاب ولها مزارع وزروع وغللات وأكثرها المنج  
ولها مياه جارية تسقى أكثر رساتيقها.
- 78 وأما مدينة كس فهي صغيرة القدر لها سور وسوق عامرة وصناعات  
وأهلها متحرفون متجولون وأكثرهم حاكة وبين كس وزرنج تسعون ميلا  
وهي على شفير المفازة ويعبر إليها نهر الهيزمند ولها زروع وغللات. 5
- 79 والطريق من سجستان إلى هراة أول مرحلة منها تسمى كركوبية ومن  
كركوبية إلى بستر اثنا عشر ميلا والعبير على قنطرة يجري فيها فضل مياه  
هيزمند ومن بستر إلى قرية جوين مرحلة ثم إلى البست مرحلة ومن البست  
إلى كنكرة مرحلة ومن كنكرة إلى سرشك مرحلة ومن سرشك إلى قنطرة  
وادي فره مرحلة ومن قنطرة وادي فره إلى حصن دزة مرحلة وهي على 10  
ضفة البحيرة التي يصب فيها نهر هيزمند ومن دزة إلى كويسان مرحلة  
ومن كويسان إلى خاشان مرحلة وخاشان من الاسفرار والاسفرار من بلاد  
هراة ومن خاشان إلى قناة سري مرحلة ومن قناة سري إلى الجبل الأسود  
مرحلة ومن الجبل الأسود إلى جدمان مرحلة ومن جدمان إلى هراة مرحلة.  
80 والطريق من سجستان إلى بست أول مرحلة إلى زانبوق ومن زانبوق إلى 15

## P. I. a

- a الملح I المنج | om. Ia وزروع | Ia ومزارع | ولها مزارع | a الرجج I الرجج I  
• a وزديج I وزروع | P Ia كلس 4 • om. Ia القدر | Ia كلس P كلس | كس 3  
تعتها | فيها | a والبور | a بست I ستر P دُستر | بستر P كركوبية 7 • a والى | أول 6  
| Ia كركوبية P كركوبية 9 • Ia أنت P أنتت | البست | P Ia دستر | بستر 8 • Ia  
ومن | ومن قنطرة - وهي | bis P Ia فره 10 • P Ia بترشك | Ia كركوبية alt. P. كنكرة  
كوسكان | a البحر الذي | البحيرة التي 11 • Ia القنطرة إلى وادي دره مرحله وهو حصن  
وجستان | a خاشان I خاشان P خاشان | Ia كوسكان P كوسكان 12 • Ia كوسكان P  
• I خاشان Pa خاشان 13 • a الاسفران P I الاسفران | a وخاشان I وخاشان P  
P بست 15 • om. a هراة | Ia حدمان alt. P. حدمان | Ia حدمان P حدمان 14  
• a ريسون I رسون P زنبوق | زانبوق

شروزن وهي قرية عامرة سلطانية مرحلة ومن شروزن إلى حرورى وهي قرية عامرة سلطانية وبينهما نهر نيشك وعليه قنطرة من آجر ومن حرورى إلى دهك والمنزل في رباط من حد دهك ومن هذا الرباط المفازة فمزل منها رباط يسمى آب شور مرحلة ومن آب شور إلى كرووين وهو رباط مرحلة ومن رباط كرووين إلى رباط هفشيان مرحلة ومنه إلى رباط عبد الله 5 مرحلة ومن رباط عبد الله إلى مدينة بست مرحلة.

81 والطريق من بست إلى غزنة في جهة الشرق مع الجنوب من بست إلى رباط فيروز مرحلة ومن رباط فيروز إلى رباط ميغون مرحلة ومنه إلى رباط كثير مرحلة ومنه إلى الرخج وهي مدينة تسمى بنجواي مرحلة وبنجواي مدينة من مدن الداور وبالس وعامتها صواف ولها غلات وسواثم وأنعام كثيرة 10 ويرتفع منها منافع حمة وبلاد الداور إقليم خصيب وهو ثغر للغور وبغتين وخليج وبشلك ومن مدينة بنجواي إلى تكين آباد مرحلة ومنه إلى الاوق مرحلة وهي قرية ومنها إلى رباط خنكل آباد مرحلة ثم إلى قرية غرم مرحلة ثم إلى جابشت مرحلة وهو منزل ثم إلى قرية جومة مرحلة ثم إلى خابسان

## P, G 12-14, I, a

سلطانية 2 . P حرورى | Ia سرورن | P سرورن | Ia ميرورن | P سرورن 1  
آب P آب سور 4 . Ia بمنزل [منزل منها رباط 3 . a بشك I, بلشك P, بلشيق | Ia om.  
[ومن رباط كرووين 5 . codd. كرووين | alt. آب شور | Ia سور وهو رباط  
مفون 8 . Ia غرية P, عزبه [غزنة 7 . Ia هسيان | Ia كرووين P, كرووين | Ia ومنه  
مرحلة | a بنجواي | a الرجح I, الرجح P, الدجج | codd. كير [كثير 9 . Ia موعن P,  
PI, سواق: 418, Hawqal, I. صواف | Pa الراود [الداور 10 . a وبنجواي | Ia om.  
| a وبشلك I, رشلك P, وبشلك | Ia وخليج P, وخليج 12 . P الداور 11 . a أسواق  
[ومنها 13 . G الان, Ia الارق | inc. مرحلة ومنه | codd. مكين اباد | a بنجواي  
جابشت 14 . a غرنر I, عزيز PG, عرر [غرم | G جيكل PIa, جيكل اباد | G1a ومنه  
G, حاسن PI, خابسان | alt. om. G1a مرحلة | codd. حومة | I حابست G, حالت Pa,  
a جاسان .

- مرحلة وخابسان أول حد غزنة ثم إلى قرية خسراجي مرحلة ثم إلى رباط  
هنا وهي قرية عامرة مرحلة ثم إلى غزنة مرحلة.
- 82 وغزنة مدينة جليلة عامرة كثيرة الأسواق ذات تجارات وتجار مياسير  
ومنها يدخل إلى بلاد الهند.
- 83 وفي هذا الطريق إذا جئت مدينة بنجواي فإن شئت أخذت ذات اليمين  
إلى مدينة بالس التي هي على شفير المقازة وسرت من مدينة بنجواي إلى  
رباط الحجرية منزل ثم إلى رباط كنكي منزل ثم إلى رباط بر منزل ثم  
إلى حصن اسفنجاي مرحلة فذلك من مدينة بنجواي إلى اسفنجاي أربع مراحل.
- 84 واسفنجاي حصن مانع وله زراعات وماشية وإلى جانبه حصن القصر  
وهو حصن كبير كثير العمارة وبينهما ثلاثة أميال ومن اسفنجاي إلى مدينة  
10 سيوي مرحلتان وهي متاخمة لمفاوز السند وهي مدينة حصينة عامرة ويجلب  
مما دار بأرضها الخلتيت الذي لا نظير له ويجني منه الشيء الكثير الذي لا  
يتحصل لكثرتة.
- 85 وبين مدينة بنجواي وبين كهك في جهة المشرق مقدار ثلاثة أميال ومن  
مدينة بست إلى مدينة سروان مرحلتان في جهة المشرق وسروان مدينة حسنة  
15

## P, G, I, a

1 | عربي، GI، عربي، P، غزبة | Ia حدود | a، وهما، G، وحاسان، PI، وحابسان 1  
ثم | a، هروي، I، هرزي، G، هارون، P، هنوي 2 • a، حصن احي، G، حرا، PI، خسراجي  
I، وعربية، G، وعربه، P، وغزنية 3 • a، غزبه، I، غزبه، G، عربه، P، عربيه [غزنة] | om. G  
• Ia، om. مدينة | om. G، من مدينة بنجواي | om. Ga، هي 6 • a، هذه 5 • a، وغزبه  
سفنجاي، G، سمحاري، PI، سفنجاي 8 • alt. om. a، ثم | a، كفك، PGI، كسكر [كنكي] 7  
• G، منيع | G، واسفيجان 9 • G، سمحان، PI، سفنجاي | om. a، إلى اسفنجاي | a  
P، سري [سيوي] 11 • a، اسفنجواني، G، اسماي، P، اسفنجاي | om. G، حصن 10  
| بأرضها | a، با [ما] 12 • G، خصيبة [حصينة] | a، السندي | a، ري، I، سوي، G، سري  
| G، الشرق | GIa، وكهك [وبين كهك] 14 • a، بنهر [يتحصل] 13 • a، رباطها  
• a، وسردان، om. G، وسروان 15 • om. GIa، مقدار - الشرق

لها سور وأسواق حسان وتجارات وفوائد ومنها في جهة الشمال إلى ضفة  
نهر هيذمند مرحلة فتعبر هذا الوادي وتدخل مدينة درتل وهي على ضفة  
النهر وهي مدينة حسنة الصفة حصينة الوضع متقنة الأسواق وفيها تجارات  
وخيرات شاملة.

86 ومنها إلى مدينة درغش مرحلة والطريق على ضفة النهر ودرغش مدينة  
حسنة متقنة لها أسوار ومساكن عامرة وتجارات قائمة وهي على نهر هيذمند  
ودرغش ودرتل من بلاد الداور.

87 ومن درتل إلى بغنين يوم في قبائل بشلنك ومدينة خابين من بلاد  
بشلنك وهي عامرة كبيرة ولا سور عليها ولها قلعة حصينة.

88 ومن مدينة هراة التي يأتي رسمها وذكرها بعد هذا إلى مدينة بوزنجان  
ثمانية أيام وبوزنجان من بلاد خراسان وهي مدينة عامرة لها أسواق  
وحمامات وعمارة متصلة ومنها إلى نيسابور ست مراحل.

89 ونيسابور في أرض سهلة وليس لها ماء جار إلا نهر يخرج إليهم فضله  
في السنة ولا يدوم ماؤه وهو فضل مياه هراة وزروعهم بعلية وهي مدينة  
يكون قدرها نصف قدر مدينة مرو.

90 وأما سرخس فطيبة ائثرى معتدلة الهواء وليس لها رساتيق ولا قرى  
كثيرة ولأهل بواديا همة في انتخاب الجمال وتنسيلها وشربهم من مياه

## P. G. I. a

وهي مدينة 3 . G I a درتل، P درتل | om. I a مدينة | G هند [هيذمند 2 . G إلى [في 1  
درغاش P. درغاش 5 . a الصنعة والأسواق G I، الصفة والأسواق الأ-واق | I a ومدينة درتل  
ودرغش - 7 . codd. هندمند 6 . a ودرغاش G I، ودرغاش P، ودرغاش | G درغاش I a.  
a الرادر P I، الرادر | a ودرغاش I، ودرغاش P، ودرغاش | om. G حصينة (9)  
G I، بوريجان P، بوزنجان 10 . P I a بنتك 9 . I خاش P a، حاش [خابين | a بعينين 8  
| om. I a وحمامات 12 . I a وبوريجان G، ونورنجان P، وبوزنجان 11 . a بروجان  
مرو | om. G I a مدينة 15 . a فلا [ولا 14 . a ما، إلا نهر جار 13 . G I a وعبارات  
الجمال | om. I a كثيرة 17 . I a فمدينة طيبة [فطيبة | I سرخس P، سرخس 16 . P I  
om. a .

الآبار وأرحاؤهم تديرها الدواب وبنائها بالطين واللبن ومن مدينة سرخس إلى هراة خمس مراحل بين جنوب وشرق ومن سرخس إلى بوزنجان أربعة أيام. 91  
 ومن مدينة بوزنجان إلى مدينة ياباذ خمس مراحل ومن بوزنجان إلى مالن مرحلة وهي مدينة صغيرة عامرة ويقال لها مالن كواخرز وليست بمالن هراة ومن مالن إلى خايمند مرحلة وهو قطر كبير عامر ومن خايمند إلى 5  
 سنكان مرحلة ثم إلى مدينة ياباذ مرحلتان ومدينة ياباذ أكبر في القدر من مدينة خور وهي مدينة صغيرة متحضرة بناؤها بالطين وفيها أسواق قائمة دائمة ولها قرى ومزارع وغللات وماؤها من ماء يدخل البلد في قنوات. 92  
 ومن مدينة ياباذ إلى مدينة قاين مرحلتان وهي عامرة أهلة عليها سور تراب وبنائها من طين ولها قصبة وعليها خندق ولها مسجد جامع ودار 10  
 الإمارة منها في القصبة وشرب أهلها من ماء جلب إليهم في قنن وبساتينهم قليلة وقراها متفرقة وهي في القدر نحو سرخس وهي قصبة قوهستان ومن حومة قاين وعلى مرحلتين منها في طريق نيسابور يحمل الطين النجاشي الذي يحمل إلى سائر الآفاق للأكل وهو طين أبيض عجيب.

## P. G. I. a

بوزيجان, I بوريجان, G بوريجان, P بوزنجان 2 . PI سرخس | om. G Ia مدينة 1  
 | Ia ياباذ, G سيابذ, P ياباذ | a بوريجان, I نوريجان, G نوريجان, P بوزيجان 3 . a  
 حاين, P حايمان 5 . G Ia كواخور, P كواخور 4 . Ia بوريجان, G بوريجان, P بوزيجان  
 | G om. سنكان - القدر من 6 . Ia حامن, G خاين, P حايمان [alt. خايمند] | G Ia  
 . Ia om. في القدر | P ياباذ [alt. ياباذ] | I ياباذ, P a ياباذ | Ia سكن, P سنكان  
 ولها قرى - قنوات | G مرحلة [دائمة] 8 . G Ia صغيرة | I حور, G a حور, P خور 7  
 قانن | Ia ياباذ, om. G, P ياباذ 9 . a يدخل من [من ماء] - في | I om. من ماء | G om.  
 [وعليها] | a om. ولها قصبة | Ia بالطينين 10 . a على [عليها] | G om. أهلة | G قاس, P Ia  
 نحو 12 . a وبساتين أهلها | a إليها [إليهم] | a om. في القصبة | a فيها [منها] 11 . a ولها  
 [النجاشي] | a om. وعلى | G ناس, PI قانين 13 . codd. كوهستان | P سرخس | G من  
 . a النجاشي, I النجاشي, G النجاشي, P النجاشي

- 94 ومن قايين إلى الزوزن ثلاث مراحل والزوزن مدينة عامرة كثيرة التجارات قائمة الأسواق حسنة حصينة.
- 95 ومن الزوزن طريق إلى هراة وذلك أنك تخرج من الزوزن إلى مدينة خرکرد يوم وهي مدينة صغيرة حسنة ومنها إلى مدينة فرکرد مرحلتان وفرکرد حصن عامر كبير به مسجد وسوق عامرة ومن فرکرد إلى بوشنج 5 يومان وبوشنج مدينة متحضرة وبين بوشنج وهراة مرحلة وسنأتي بذكر هذه البلاد على التقصي بعد هذا إن شاء الله تعالى.
- 96 ومن قايين إلى الطيبس ثلاث مراحل والطيبس أكبر قطرا من ياباذ وهي أصغر من قايين وهي مدينة جرومية ولها نخيل وعمارات ولها سور تراب وبنائوها بالطين وماؤها من مياه مجلوبة إليهم في قتي ونخيلها وبساتينها أكثر 10 من بساتين قايين ولا قصبة لها ومن الطيبس إلى خور مرحلتان كبيرتان وخور مدينة صغيرة على شفير المفازة وتدعى بخوسب وبين خور وخوسب مرحلتان.
- 97 وكذلك من قايين إلى خور يومان وخور مدينة أصغر من الطيبس وبنائوها بالطين وليس لها حصن ولا قصبة وبساتينها قليلة ونخلها قليل وماؤها يدخل 15

## P, G, I, a

1 a طريق: الزوزن post | a الزوراني G, الروران P, الزوزان | codd. قايين 1  
om. وذلك - مسجد (5) 3 . G خسية [حصينة] 2 . a والزوراني G, والروران PI, والزوزان  
كركرده P, قَر كَر كَر دة | I, om. a قرية [alt.] مدينة | a حركره PI, خركره 4 . G  
بوسيج | a كركرده PGI, فركرده | om. a وفرکرد - عامرة 5 . Ia  
a وسياتي ذكر هذه البلاد على اصطفاه بمد [وسنأتي - بمد هذا] | P1a وبوسيج 6 . P1a  
بيناند | a قطر [أكبر قطرا] | G والطيبس | I نك | G الطيبس | G مانس | P1a قان 8  
قايين 11 . G ونخلها 10 . G نخل | Ia قان, G مان, P قايين 9 . a سابه G, مانس PI,  
بحوسب 12 . G1a وحور | P كيار | G1a كبيرتان | Ga حور | P طيبس | G1a قان P.  
G كثير [قليل] 15 . I قان, G مان, P قايين 14 . I وحوسب, P G a وحوسب | codd.  
Ia وماؤها قليل [ونخلها - وماؤها .

البلد في قتي حجر مسربة إليهم وخوسب مدينة أكبر من خور وبها مسجد  
ومنبر وأسواق حسان وتجاراات دائرة.

97 وكذلك من خوسب إلى مدينة كرين نحو ثلاث مراحل وكرين هذه قرية  
كبيرة مأبجة لا سور لها ولها رستاق كبير وبين كرين وطبس اثنا عشر  
ميلا.

5 ومن مدن نيسابور مدينة ترشيز وهي مدينة عامرة متحضرة ذات سور  
98 حصين وخذق وبساتين وتجارة وبينها وبين نيسابور أربع مراحل وبين  
ترشيز وبنابذ المتقدم ذكرها مرحلتان تخرج من ترشيز إلى كندر مرحلتان  
ثم إلى بنابذ مرحلة وكندر حصن متحضر لها سوق عامرة ومن الزوزن  
10 المتقدم ذكرها إلى سلومك مرحلتان وسلومك عن يسار سكان ومن سكان  
إلى بنابذ مرحلتان.

99 وجملة ما بين قايين ونيسابور عشر مراحل لأن من نيسابور إلى مالن  
أربع مراحل ومن مالن إلى سكان مرحلتان ومن سكان إلى بنابذ مرحلتان  
ومن بنابذ إلى قايين مرحلتان وكذلك من نيسابور إلى الزوزن عشر مراحل.

P, G, I, a

وحوسب P, وحوسب a لهم om. GI, إليهم | om. GIa | حجر | Ga | إليها | البلد 1  
دائنة | دائرة | Ia | وجامع G, جامع | وديبر 2 | Ga | حور | om. GIa | مدينة | GIa |  
| Ga | om. ماينة 4 . a | هذه | G | كرين | Ga | حوسب P, حوسب 3 . G  
بوسين, P, برشين | ترشيز 8 . G | برشيق, P, برشيين | ترشيز 6 . Pms | ماينا | اثنا عشر  
برشين, P, برشين | om. Ia | مرحلتان تخرج - ذكرها (10) | a | بياند, om. G, PI, وبياند | G  
وكيدرم | Ia | مدينة بايبد, G, بايبد P, بياند 9 . G | مرحلة | G | كيدرم P, كيدرم | G |  
I, سواك, G, سوايك, P, ساومك 10 . G | الرورون | G | عامر | G | لها | G | وكيدرم P,  
فانس, P, قانين 12 . G | بايبد, P, بياند 11 . a | سكان, PGI, سَيِّكان | a | سواك  
PI, قانن | G | بايبد, P, بايبد 14 . G | بايبد, P, بايبد | codd. | سَيِّكان 13 . G  
a | الزوران, G, الرودان, PI, الزوزن | a | قانين, G, قانق .



100 ومن نيسابور إلى مالن أربع مراحل ثم إلى سنكان يومان ومن سنكان إلى سلومك يومان ومن سلومك إلى الزوزن يومان.

101 وكذلك من ترشيز إلى خاسكين أربع مراحل وخاسكين مدينة صغيرة بها مسجد ومنبر ولها مزارع وعمارات متصلة ومنها إلى نيسابور ستة وستون ميلا وبين قاین وترشيز خمس مراحل وكذلك من ترشيز إلى ينابذ ثلاث مراحل ومن ترشيز إلى قرية سلم ست مراحل وقرية سلم في المقازة وقد سبق ذكرها وهاهنا انقضى ذكر ما في هذا الجزء السابع والحمد لله على ذلك كثيرا دائما ويتلوه الجزء الثامن من الإقليم الثالث وحسبنا الله وحده.

## P, G, I, a

- G I a سيكان P سيكان [alt.] سنكان | a سكان I سيكان G سيكان P سيكان 1  
 • 3 برشين G الروزان P I a الزوزان | om. a ومن سلومك | G ساهك P I سوامك 2  
 | a قانين G فاس P I قان 5 • G وبها | بها | I a ومدينة حاسكين P وحاسكين | codd.  
 | G وهنا 7 • G برسين P I a برشين 6 • I a ببايد G باد P بياند | codd. وبرشين  
 • om. G I دائما - وحسبنا الله وحده 8 • om. a على ذلك - وحسبنا الله | a ما تضمن [ما في

## الجزء الثامن

### SECTIO OCTAVA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثامن من البلاد والأكوار بقية من أرض سجستان إلى ما يليها من بلاد الباميان وبلاد الغور قبلها ثم بلاد بدخشان ثم بلاد وخان وبلاد الختل وبلاد بلخ وبلاد هراة وبلاد مرو وسائر بلاد خراسان إلى ما عدا النهر المسمى بيجحون من بلاد بخارا وسمرقند ثم بلاد اشروسنة ثم بلاد فرغانة والتبت مع ما يليها من بلاد الشاش وفاراب وفي كل أرض 5 من هذه الأرضين التي سطرنا ذكرها عدة بلاد وقلاع معمورة مشهورة ونحن نريد أن نتكلم فيها حسب ما قدمناه في ذكر غيرها من الأرضين الكائنة في الإقليم الأول والثاني بحول الله تعالى.
- 2 فنقول إن شرق بلاد سجستان يتصل بالغور والإقليم الذي يلي الغور يسمى الداور وهو إقليم واسع كثير الخير خصيب وهو ثغر للغور وبغنين وخليج 10 وبشلنك وخوابين وبغنين بلد حسن خصيب كثير الفواكه ومنه إلى درتل

#### P, G, I, a

بن حسان P, بدخشان | Ia الناميان, G, اللامان P, التاميان | I سجستان, P, سجستان 2  
 اخيل G, الخيل P, العيل | الختل 3 . om. cett. P: ثم بلاد وخان | a بحسان I, بدحسان G,  
 اشروسنة | cett. وبلاد P: bis ثم بلاد | G بحمون P, جيجون 4 . om. G وبلاد مرو | Ia  
 قدمناه - والثاني 7 . G الأراضي 6 . Ia الشاس G, الساس P, الشاش 5 . I اشروسنة G,  
 الراور 10 . P سجستان 9 . cett. قمتنا (G قدمناه) في غيرها من الأجزاء والأقاليم المتقدمة 10  
 [وخليج | om. G وبغنين - قاتل بشلنك (467)] | non leg. P ثغر للغور | G Ia الراور P,  
 P, وحاش [وحوابين | Ia وبشك P, وبشك] وبشلنك 11 . a وحنج I, وحنج P, وحنج  
 . Ia درتل P, درتل | P وسين | I وحاش G, وحاش

يوم في قبائل بشلنك ودرتل مدينة على ضفة نهر هيذمند وهي من قواعد بلاد الداور وبها عمارة ومزارع ولا سور لها ومن بلاد الداور أيضا مدينة تل ومدينة درغش وقد سبق ذكرها ويعمر هذه الأرض قبيلة تسمى الخلج وهم صنف من الأتراك وقعوا إلى هذا المكان في قديم الدهر واتصلت عمارتهم إلى شمال الهند وظهر الغور وبعض بلاد سجستان 5 الشرقية وهم أصحاب سواثم وأنعام وحرث وخير شامل وزيمم زي الأتراك في اللباس والهيئة وجميع أفعالهم وفي حروبهم وسلاحهم وهم مهادنون لا يقولون بشر ولا يرونه.

ويعبّر النهر في درتل ويسار إلى مدينة سروان وبينهما مرحلة ومدينة 3 سروان مدينة صغيرة القدر لكنها عامرة متحضرة ولها قرى ورساتيق وغللات 10 ومنافع جمة وهي أكبر من القرنين وأكثر خيرا وبها فواكه ونعم عامة وأغراب تحمل منها إلى بست وغيرها وبين مدينة بست وسروان مرحلتان تخرج من سروان إلى منزل يسمى فيروزقند ومنه إلى بست وفيروزقند مدينة صغيرة متحضرة ولها سوق على قدرها وهي على يمين الطريق لمن سار

## P, G, I, a

صفه | a ودرتل, I ودرتل, G ودرتل, P ودرتل | a بشلنك, I بشلنك, P بشلنك 1  
 G. عمارات | GIa الراور, P الراور [bis الداور 2 . cett. منمنند, P هندمند | Ga  
 ذكرها post | a ذكرها | Ia برغش, G برغش, P درغش | codd. بك 453 coll. تل 3  
 . Ia الارضين | G. om. الأرض | P وكذلك مدينة خابين (cod. حاش) أيضا قد سبق ذكرها  
 سجستان | G النهر الهند 5 . P على | GIa, I. Hawqal, 419: | Ia الخلج, G الخلج, P الخلج 4  
 سروان 10 . G سروان, P I سروان | codd. درتل 9 . cett. الغربية: P الشرقية 6 . P I  
 Pa, بست pr. 12 . a الفرس, I الفرس, G الفرس, P الفرس [القرنين 11 . P I  
 سروان 13 . I سروان, P سروان | a بست, G بست, P بست [alt. بست | G بست  
 فيروزقند, I فيروزقند, G, s.p. P, فيروزقند | P. om. cett. | P منزل يسمى | I سروان, P  
 ومدينة, I ومدينة فيروزقند, G وفيروزقير, P وفيروزقند | a بست, G بست, P بست | a  
 . a فيروزقند

إلى الرخج والرخج اسم لإقليم ومدينتها بنجواي وقد سبق ذكر بنجواي في أول بلاد سجستان ويقابل مدينة درتل في الضفة الجنوبية من نهر هينمند مدينة رودان وهي مدينة صغيرة خصية وأما مدينة تل فهي مدينة متاخمة لأرض الغور وهي صغيرة خصية.

- 4 والغور جبال عامرة ذات عيون وبساتين وأنهار وهي خصية منيعة كثيرة  
5 الزرع والمواشي ولسانهم غير لسان أهل خراسان وليسوا بمسلمين ويطيف  
بالغور مما يلي هراة والجوزجان بلد فراوة وبلد داؤود بن العباس ورباط  
كروان وغرجستان وهذه كلها بلاد خصية وأهلها مسلمون وأكثر رقيق  
الغور يقع إلى هراة وسجستان لأن أهل تلك النواحي المجاورين لهم  
يسرقون أبناءهم ونساءهم ويستخرجونهم إلى بلادهم.

10

5 ومن شاء أن يلدخل من بنجواي إلى غزنة سار إليها عن تسع مراحل  
شرقا فن بنجواي إلى تكين اباذ مرحلة ثم إلى رباط الاوق مرحلة ثم إلى  
رباط خنكل اباذ مرحلة ثم إلى قرية غرم مرحلة ثم إلى خاست مرحلة ثم إلى

## P, G, I, a

a والريح I والرمح G والرحم P والرّخج | a الريح I الزمخ G الريح P الرّخج I  
om. P. بنجواي | alt بنجواي | G ذكرها | a بنجواي G. سحراي P. بنجواي | pr. بنجواي  
P. هينمند | a درتل G. درتل P. درتل | P سجستان 2 . a بنجواي I. بنجواي G.  
لأرض 4 . codd. بك [تل] | non leg. P. وأما - مت | a رودان P. رودان 3 . cett. هينمند  
P. والجوزجان 7 . om. G غير 6 . a صغيرة | a وهي مدينة | non leg. P - وهي  
داؤود | a فراوة I. مروه G. فراوة P. فراوة | a والحوركان I. والحوركان G. والحورجان  
I وحوسيان G. وحوسان P. ونجوسيان | G كوران P. كروان 8 . G فراؤذ  
بنجواي I. بنجواي G. سحراي P. بنجواي 11 . om. cett. P. ونجستان 9  
P. بنجواي | om. G فن - حد غزنة (469) 12 . a عده I. عربة G. عربه P. عربة | غزنة | a  
جيكل 13 . I الرباط | a مكين اباذ I. مكين اباذ P. مكين اباذ | بنجواي  
حاست P. حاست | a غدري I. عمرز P. عزيز | غرم | a جيكل اباذ I. جيكل اباذ P. اباذ  
1a .

قرية جومة مرحلة ثم إلى خابسان مرحلة وهي قرية وهو أول حد غزنة ثم إلى قرية خسراجي مرحلة ثم إلى رباط هندوا وهي قرية عامرة مرحلة ومنها إلى غزنة مرحلة خفيفة.

6 وغزنة مدينة كبيرة حسنة عليها سور تراب وخذق يستدير بها وهي كثيرة العمارة أهله وبها أسواق دائمة وجبايات قائمة وتجارات وأموال ظاهرة 5 وغزنة فرضة للهند.

7 ويتاخم مدينة غزنة مدينة كابل وبينهما تسع مراحل وكابل مدينة كبيرة في نحو الهند لها أسوار ومنعة ولها في داخلها قصبة حصينة ولها ربحض خارج المدينة وملوك الشاهية لا تم لهم الولاية إلا لمن عقدت له بالملك في كابل وإن كان منها على بعد فلا بد له من المسير إليها حتى تعقد له الشاهية 10 بالملك وكابل وجزرا وسكاوند كلها جروم حارة غير أنها لا نخيل بها ويقع في بعضها الثلوج وهي في حيز الصرود.

8 ومدينة سكاوند مدينة عامرة بأهلها وبها أسواق وتجارات وأموال حاضرة وبينها وبين مدينة كابل سبعة أيام وكذلك من سكاوند إلى مدينة جزرا

P, G, I, a

Ia وهي P: وهو | هجستان, I. خابسان, P. خابسان | a جومه, I. حومة, P. حومة 1  
I. جِسْرَاجِي, G. حِسْرَاجِي, P. جِسْرَاجِي 2 . a عديبه, I. عريه, P. عريه | Ia حدود, P: حد  
. a عديبه, I. عريه, G. عريه, P. عريه 3 . a هدوا, I. هدوا, G. هروا, P. هدوا | a جراجي  
وعمارات وتجارات | om. G. أهله 5 . om. G. حسنة | a وعديبه, GI. وعريه, P. وعريه 4  
عريه, P. عريه 7 . a وعديبه, I. وعريه, P. وعريه | om. G. وغزنة فرضة للهند 6 . Ia  
| في كابل 9 . a حسنة [حصينة] 8 . om. Ia: coll. 9 . وبينهما تسع مراحل | a عديبه, GI.  
Ia . I. إلى كابل [إليها] | Ia كان الوالي 10 . Ia: coll. 7 . بمدينة كابل وبينهما تسع مراحل  
| a وخريات, I. وخوياب, P. وخرياب: coll. 486. وجزرا | om. G. وكابل - الصرود 11  
مدينة | G. سكاروند, P. سكاروند 14 . G. الكوند, P. سكاروند 13 . P. وسكاروند  
. a خوياب, I. خوياب, G. خوياب [جزرا] | om. G.

سبع مراحل.

9 فالطريق من بلاد الغور إلى هراة تخرج من حدود الغور إلى مدينة جشت  
مرحلة خفيفة ومنها إلى مدينة اوفة مرحلتان واوفة مدينة حسنة لها سور  
تراب ومنها إلى ماراباذ مرحلة وهي مدينة جبلية قليلة البساتين صغيرة المقدار  
أصغر من مالن ولهم زروع ومن ماراباذ إلى استريان مرحلة خفيفة وهي  
5 مدينة صغيرة خصبة وهي فيما بين جبال وهي أصغر من مالن ولها مياه  
كثيرة وبساتينها قليلة والزروع عندهم كثيرة وفيها جمل كروم على البعل  
ومن استريان إلى مدينة خيسار مرحلة وخيسار مدينة كبيرة القطر كثيرة  
الخير ومنها إلى باشان مرحلة وباشان مدينة صغيرة حسنة بها أسواق  
وصناعات ومنها إلى هراة يوم.

10

10 وهراة مدينة عامرة لها ريف وفي مدينتها قسبة ولها أبواب كثيرة كلها  
خشب مصفحة بالحديد إلا باب سراي فإنه كله حديد والمسجد الجامع في  
المدينة والأسواق محيطة به والسجن في قبلته وهذا المسجد كبير الفناء حسن  
البناء به من فقهاء المسلمين وعلماهم خلق كثير وهي فرضة لخراسان  
وسجستان وفارس والجبل من هراة على ستة أميال على طريق بلخ ومعتطمهم  
15

P, G, I, a

G I a اوفه P اوفة 3 . Ga حسب P I حسب جشت | G I والطريق 2  
مارياد 5 . a مارياد I مارياد G مارياد P مارياد 4 . I واوفه Ga واوفه P واوفة  
وهي 6 . a استراباد I اسراباد G استراباد P استراباد | استريان P | G I a مارياد P  
[خيسار | G I a استراباد P استراباد 8 . G البتل | G حمل 7 . om. I a أصغر من مالن  
مدينة | I a وناجيتان G وناحسان P وناحيتان | a ناچيتان I ناچيتان G ناحسان P باچيتان  
عامرة كبيرة 11 . codd. وناشان | G ناسان P I a ناشان: 472 coll. باشان 9 . a عامرة  
I | وناجيتان P وناجيتان 15 . a سري I سري G سرا P سري 12 . I a  
codd. وبسيط بهم: I. Hawqal, 438. ومعتطمهم .

من مفازة بينها وبين اسفزار وليس لهذا الجبل محتطب ولا مرعى وإنما يرتفقون منه بالحجارة للأرحاء وفرش قيعان الديار وغير ذلك والبساتين متصلة على طريق سجستان مقدار مرحلة بضمفة النهر ووالي هراة كان ينزل قبل هذا بمكان يسمى خراسان اباذ بينه وبين المدينة نحو من تسعة أميال على طريق بوشنج في غربي هراة وأبنتها من طين وبها قصر ومسجد جامع وطول خراسان أباذ ميل ونصف في مثله.

11 ونهر هراة يخرج من جبال الغور من قرب رباط كروان فإذا خرج عن حد الغور خرجت منه أودية كثيرة يسقى بها ويزرع عليها فمنها نهر يعرف بوخوى يسقى رستاق سنداسنك ونهر آخر يسمى بارست ويسقى به رستاق سوسان ونهر آخر يسمى سكوكان يسقى رستاق شغلة ونهر آخر 10 يسمى كراغ يسقى به رستاق كوكان ونهر آخر يعرف بفوسجان يسقى رستاق كوك ونهر آخر يعرف بنهر كبك يسقى رستاق غوتان وكر بكرد ونهر آخر يعرف بسبغر يسقى رستاق سرخس في حد بوشنج ونهر المدينة يسمى انجير.

## P, G, I, a

a بنتفون [يرتفقون] 2 . a استوان I اسفران G اسفران P اسفران [اسفزار] 1 .  
 a خراشان اباد I خراشان اباد G خراسان اباد P خراشان اباذ 4 . a فوش [وفرش] خراشان G خراشان اباد P خراشان اباد 6 . I بوسج G برسج Pa بوسج [بوشنج] 5  
 I تسقى الزروع والفلات [يسقى] - عليها 8 . a طروان G كوران P كروان 7 . I اباد سنداسه I سنداسه G سنداسه P سنداسه | Ia بزجرى G رحوى P بوجرى 9 . a يسقى رستاق سكوكان [يسقى] - شغلة | I سوسان P سوسان 10 . G بارست P بارست | a كراغ P كراغ 11 . G سله P شغلة | P شكوكان | Ia ورستاق شغله (a سله) عرسيجان I عرسيجان G عرسيجان P عوسيجان | GIa كركان P كركان | GIa | a | Ia عربان G عربان P غرئان | GIa كك P كك | G كرك P كوك 12 . a I شغر G سيفر P سيفر 13 . a وكرىكر I وكرىكر G وكرىكر P وكرىكر | a شغر | a فوسج I فوسج P. s.p. G بوسج | I سرخس G سرخس P سرخس | a بشغر | a الحبر I الحبر G الحبر P الحبر [انجير] .

- 12 ويلي مدينة هراة مدينة كروخ وبينهما ثلاثة أيام وهي مدينة متحضرة عليها سور حصين من تراب وبنان المدينة بالطين وهي في شعب بين جبال كثيرة وبساتينها كثيرة عامرة كثيرة المياه والكروم والأشجار ويرتفع من كروخ الكشمش المجلوب إلى الآفاق وهو الزيب العجيب المنظر الحسن الطعم الذي يحمل إلى العراق وغيرها لكثرتة وطيبه وكذلك أكثر الزيب . 5 العجيب المحمول إلى هذه الجهات يكون من مالن هراة.
- 13 ومالن هراة مدينة حسنة كثيرة البساتين والجنت والكروم التي لا تعد كثرة وبين مالن وهراة مرحلة وكذلك مدينة باشان مدينة كبيرة كثيرة الأسواق والصنائع وأهلها مياسير ولهم همم في ملابسهم وزيهم وهي قليلة الأشجار والمياه وقدرها أصغر من مالن وأهلها أهل جماعة وبينها وبين هراة مرحلة 10 وكذلك من مدن هراة مدينة اوفة وهي أصغر قدرا من مدينة هراة ولها أسواق عامرة وتجارات كثيرة ولها بساتين وجنت وكروم ومنها إلى خيسار ثلاث مراحل وما يجاور هراة على طريق سجستان مدن اسفزار وهي أربعة منها كواسان وهي أكبرها وهي مدينة أصغر من كروخ ولها مياه وبساتين كثيرة ومنها مدينة كوران وهي مدينة متحضرة صغيرة وبها متاجر وصناعات 15 ومنها كوشك وهي أيضا مدينة حسنة تشبه كواسان في القدر والمباني ومنها اذرسكن وهي مدينة صغيرة حسنة لها بساتين وزراعات ومياه كثيرة عذبة

## P, G, I, a

- a كروم, I كرونح, G كروح, P كرونج 4 . a كروح, G كروح, PI كرونج 1 .  
 non bene leg. P . 5 . G I a قاشان, G ماسان 8 . P المطعم 5 . G I a القشمش .  
 ناجيتان [خيسار] 12 . a اوتر, G I اوقه, P اوقه 11 . non leg. P . بينها-هراة 10 .  
 a استوان, I اسفزان, PG اسفزان [اسفزان] I a ارض سجستان, P سجستان 13 . codd. .  
 كروح, G كروح, PI كرونج | G أكبر [أصغر] | I كراسان, G كرمان, P كراسان 14 .  
 I a كوسد, G كوسد, P كوشد 16 . G كوران 15 . PG ماء: I a مياه | a  
 I a G I ادرسكن, P ادرتشكن 17 . a كراسان, I كراسان, G كرمان, P كراسان |  
 . a بساتين وسور .



- وهذه المدن الأربع عامرة متقاربة الأقدار وهي كلها في أقل من مرحلة.
- 14 وبين اسفزار وهراة ثلاث مراحل ومن هراة إلى قاين من قوهستان ثمان مراحل ومن هراة إلى مرو الروذ ست مراحل ومن هراة إلى سرخس خمس مراحل.
- 15 ومن مدن هراة أيضا مدينة بوشنج وهي في القدر نحو نصف هراة وهي 5 هراة في مستو من الأرض ومن بوشنج إلى الجبل ستة أميال ولها سور وخنق وثلاثة أبواب وبنائها بالآجر والجص ولهم في مبانيهم همة وهم أصحاب تجارات وأموال صامته ولها مياه وأشجار كثيرة ولهم بهذا الجبل شجر عرعر كثير يفوق كل خشب جودة وكثرة ومنها يتجهز به إلى سائر الآفاق وشرب أهلها من النهر وهذا النهر الذي يصل إلى سرخس عليه القناطر 10 المعقودة في وسط البلد ومن بوشنج في جهة المغرب خرکرد وفرکرد وبين بوشنج وفرکرد مرحلتان وفرکرد مدينة صغيرة متحضرة أصغر من كوسرى وبها مياه وزروع كثيرة ومن فرکرد إلى مدينة خرکرد يومان ومن خرکرد إلى الزوزن يوم وخرکرد مدينة صغيرة المقدار أهلة كثيرة الأهل وبها

## P, G, I, a

PI. قان | a استوان G, انمران PI, اسفران | اسفزار 2 . a وكلها | Ia الاطوار I  
 G, مرو الروذ P, مرو الروذ 3 . a فوهتان G, موهان P, فوهتان | a قانين G, ماس  
 بوسج P, بوسج 5 . I سرخس G, سرخس Pa, سرخس | a مرو الروذ I, مرو الروذ  
 سرخس 10 . a ظامية | صامته 8 . Ia بوسج G, بوسج P, بوسج 6 . Ia بوسج G,  
 حدكوده P, حر كرتة | خر كرتد | P Ia, s.p. G | بوسج | G البلدان 11 . I سرخس P,  
 . a وحر كده I, وخر كوه G, وحدكوده P, وجر كوة | وفر كرتد | a خر كده I, خر كده G,  
 I, وخر كرتة G, وحدكوده P, وجر كرتة | pr. وفر كرتد | G بوسج P Ia, بوسج 12  
 كوسرى | a وخر كده I, وخر كوه G, وحدكوده P, وجر كرتة | alt. وفر كرتد | a وخر كوه  
 pr. | خر كرتد | a خر كده I, خر كوه G, حدكوه P, وجر كرتة | وفر كرتد 13 . G Ia كوسرا P,  
 alt. | خر كرتد | om. G | مرو خر كرتد | a خر كوه I, خر كوه G, حدكوده P, وخر كرتة  
 | Ia الزوزان G, الروزان P, الروزان 14 . a خر كوه I, خر كوه P, وخر كرتة  
 . G هابنة اهله | أهلة | a وخر كده I, وخر كوه G, وحدكوده P, وخر كرتة

أسواق و عمارات وماؤها قليل الجري وأهلها أصحاب سوائم.  
 16 ومن مدينة بوشنج وأنت خارج إلى فركرد مدينة كرة وبينهما اثنا عشر  
 ميلا عن يسار الذهاب إلى نيسابور ومدينة كرة كثيرة المياه كثيرة المساكن  
 لها بساتين وجنات وبين كرة وطريق الجادة نحو ثلاثة أميال وأكبر المدن  
 5 بعد مدينة بوشنج كوسرى وهي حصينة لها سور حصين ومقدارها نحو الثلث  
 من مدينة بوشنج وبناءها بالطين ولها مياه جارية وبساتين كثيرة وبالشرق  
 من بوشنج بادغيس ومدنها جبل الفضة وكوه وغناباذ وبست وجاذوا  
 وكابرون وكالرون ودهستان ومدينة دهستان كبيرة طولها نحو من ميل ونصف  
 ميل وبنائها باللبن والطين وهي على ظهر جبل لا بساتين لأهلها ولا  
 10 كروم ولهم أسراب كثيرة في الأرض ولهم ماء جار في حضيض الجبل  
 قليل الجري وجبل الفضة على طريق سرخس من هراة وأما كوه فهو أكبر  
 من جبل الفضة ويسمى بجبل الفضة لأنه كان في أعلى الجبل معدن عظيم  
 الفائدة فانقطع لبعده غوره ولانقطاع الحطب الذي يسبك به وأما مدينة كوه

## P, G, L, a

خر كوه, I, خر كوه, G, حد كوه, P, جر كوة | a بوسج, I, بوسج, G, توسج, P, بوسج 2  
 كوه: P: كوة 4 . G . om. كثير المياه | cett. كوه: I: كوة 3 . cett. كوه: P: كوة | a  
 لها سور حصين | I كوسرى, P, كوسرى | a بوسج, G, بوسج, P, بوسج 5 . cett.  
 بوسج, P, بوسج 7 . a بوسج, PI, بوسج | om. G من مدينة - وبالشرق 6 . G . om.  
 وغناباذ | cett. وكوه, P, وكوة | Ia بادغش, G, بادغش, P, بادغش | Ia بوسج, G,  
 وحاذوا | G Ia وست, P, وبست | Ia وكوغناباد, G, وكوغناباد, P, وكوغناباذ: coll. 475,  
 وكانوا, I, وكانوا, G, وكانوا, P, وكانوا (وكابرون) 8 . Ia وحاذوا, G, وحاذوا, P,  
 وهستان | I ووهستان, G, ووهستان, P, ووهستان: a وهستان | om. cett. P: كالرون | a  
 كوه: Hawqal, I, كوه فهو أكبر | P سرخس 11 . I وهستان, G, وهستان, P,  
 بعد 13 . a كر وكرا أكبر فهما, I, كوه وكوا أكبر فهما, G, كو وكرا أكبر فهما, P, وكوا أكبر فهما  
 I كوه, G, كو, P, كوه | P وفراغ: G Ia ولانقطاع | P لمق: G Ia

- فإنها في صحراء وهي صغيرة فيها سوق وعمارة وكذلك غناباذ وبست  
وجاذوا كلها تتقارب قعودها وأشكال أهلها ومتاجرهما وبنائهما ولهم مياه  
وبساتين وأكثر زروعهم على المطر وكذلك كبرون وكالون وهما متجاورتان  
في نحو ثلثة أميال وليس بينهما مياه جارية ولا بساتين عامرة وإنما مياههم  
من الآبار والأمطار وهم أصحاب زروع وأغنام وأبقار كثيرة. 5
- وفي ناحية الشرق وإلى ناحية بلخ رستاق كنج وبه ثلاث مدن منها بين  
وكيف وبغشور ومدينة بين ينزلها سلطان تلك الناحية وهي أكبر من بوشنج  
وهي عامرة كثيرة التجارات وأهلها مياسير ولهم مياه وبساتين وبنائهما  
بالبن والطين وكذلك مدينة كيف مدينة حسنة عامرة بالوارد والصادر ولأهلها  
أحوال صالحة وأموال مدارة في أنواع التجارات وبنائهما بالطين ولها مياه 10  
جارية كثيرة وبساتين وغللات وكروم وأما مدينة بغشور فمدينة حسنة عامرة  
كبيرة يكون مقدارها مثل بوشنج ونحو كيف وبها جنات وبساتين ومنتزهات  
ولأهلها أحوال صالحة وتجارات رابحة وتربتها صحيحة وهواؤها معتدل وأكثر  
زروعها على المطر ومياهها من الآبار والمطر.
- ومن مدينة هراة إلى بين مرحلة ومن إلى كيف مرحلة ومن كيف 15  
إلى بغشور مرحلة.

## P, G, I, a

- وجاذوا 2 Gā . وست P, وبست | I a غناباذ, G عاباذ, P غناباذ | G فانها مدينة 1  
كانوز 3 . a ما, | G واشكالها في أهلها | G مقدما | a وحدرا, I وحدرا, G وحدرا, P  
G كبير, P كنج [كنج] 6 . G وكالروز, P وكالتون' | a كالروز, I كابوز, G كبرور, P  
ويغور, P I لغشور | codd. وكنف [وكيف] 7 . G بير, P I a تير [بين] | a كنج, I كنج  
فرسخ, I بوسج, G بوسج, P بوسج | G السلطان بنك | codd. تير [بين] | a ولسور, G  
إسل 12 . codd. لغشور | om. G مدينة 11 . codd. كنف 9 . G a ولاهلها [ولهم] 8 . a  
P a تير [بين] 15 . cett. كنف, P كنف | I a بوسج, G بوسج, P بوسج | a مقدار  
G لفسور, P I a لغشور 16 . bis codd. كنف | G نين, P I a تير [بين] | G I تير

- 19 وتصل هذه البلاد بغربي بلاد مرو الروذ ولمرو الروذ بلاد كثيرة عامرة ومدينة مرو الروذ أكبرها وهي أكبر من بوشنج وهي على غلوة سهم من النهر.
- 20 ومرو مدينة قديمة في مستو من الأرض بعيدة عن الجبال أرضها سبخة كثيرة الرمل وأبنيتها من الطين وفيها ثلاثة مساجد للجماعات ولها قسبة في نشز مرتفع وماء المدينة يجلب إليها في قنوات كثيرة وللمدينة أربعة أبواب 5 ولمرو نهر عظيم تشعب منه أنهار يسقى بها الرساتيق ومبدؤه من شمال جبل الباميان واسم هذا النهر نهر مرغاب ويجري هذا النهر على مرو الروذ وعليه ضياعهم وفي هذه الضياع مبان متقنة ومنتزهات حسنة ومساكن متحصنة ومدينة مرو معتدلة الهواء حسنة الثرى حكى الحوقلي أن البطيخ بها يقصد ويحمل إلى سائر الآفاق ويرفع من مرو الإبريسم والقز الكثير ويتجهز منها 10 بالقطن العجيب الذي ينسب في سائر الأقطار إليها وهو الغاية في اللين ويعمل بها منه ثياب تحمل إلى كل الآفاق ولها منابر مضافة إليها ومعدودة منها مثل كشمين وهي على مرحلة منها ولها منبر ويجري عليها نهر كبير ولها بساتين وأشجار وأسواق قائمة عامرة وبها فنادق وحمامات ومنها هرمزفرة على مقدار فرسخ من كشمين عن يسارها وعليها 15 طريق مفازة سيفاية التي تؤدي إلى خوارزم وهي مدينة متوسطة ذات عمارات وأسواق ودخل وخرج ولها منبر ومنها سنج وهي مدينة مثل

## P, G, I, a

- codd. ولمرو الروذ | a مرداردد G, مرو والروذ P I, مرو الروذ | I a om. بلاد 1  
 h.l. وهي على غلوة سهم من النهر | P I a, s.p. G بوسنج | codd. مرو الروذ (P<sup>ms</sup> الروذ) 2  
 G: سبخة | codd. وهي [ومرو] 3 • a om. سهم | I. Hawqal, 442: post (4) الطين codd. | 4  
 | a الغاميان P G I, الغاميان 7 • G I a جبال. | G تسقي | a ولها [ولرو] 6 • P I a سبخة  
 | G om. بها 12 • a om. إليها 11 • a مرو الروذ 9 • codd. مرو الروذ | G مزغاب  
 • G om. ومدودة - كشمين | I a ممانا: مضافة ante | G مصافة [مضافة] | I a منه بها  
 كشمين | I a هرمزفرة G, هرمز P, هرمزفرة 15 • P<sup>ms</sup> وهي | a كشمين I, كشمين 13  
 • I a مسح G, مسح P, مسح [سنج] 17 • a سنفا I, سنفا P, s.p. G, سنفاية 16 • s.p. G a, •

هرمزفزة وهي على مرحلة من مرو غربا وبها منبر ولها بساين وزروع  
ومن مدنها أيضا جيرنج وهي مدينة صغيرة لها أسواق وتجار مياسير وبها  
منبر وهي على تسعة أميال من مرو قبل زرق بثلاثة أميال وهي على ضفة  
النهر وكذلك الدندانقان على مرحلتين من مرو على طريق سرخس وهي مدينة  
حسنة لها سور وحصن وأسواق وحمامات وفنادق وبها مسجد جامع ومنبر 5  
ومن مدنها القرينين وهي مدينة حسنة حصينة خصبة بها سوق ومسجد جامع  
وخطبة قائمة ولها مياه جارية وبساين ومنها إلى مرو أربع مراحل ومن  
مدنها باشان وهي مدينة عامرة حسنة المباني فرجة الأرجاء متقنة الأسواق  
وبها فنادق وحمامات ومسجد جامع ومنبر يمشى إليه وهي من هرمزفزه  
على ثلاثة أميال ومن مدنها السوسقان وهي مدينة كبيرة عامرة رحبة المساكن 10  
فرجة كثيرة التزه لها مياه جارية وبساين كثيرة وبها مسجد ومنبر ومدينة  
السوسقان يسرة زرق غير أنها أبعد منها بثلاثة أميال وزرق على نهر مرو  
وبينها وبين مرو اثنا عشر ميلا بين طريق سرخس وأيبورد.

ومن مدن مرو <الروذ> قصر أحنف وهو على مرحلة من مرو <الروذ> 21  
في طريق بلخ وهي من الأميال خمسة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة بها سوق 15  
عامرة وعليها سور تراب ولها مياه جارية وبساين وفواكه كثيرة ومن مدنها

## P. G. I. a

- جريح I، جريح G، جريح P، جيرنج 2 • a هرمزفزه I، هرمزفزه P، s.p. G، هرمزفزة 1  
| a الدوامان I، الدوامان G، الدن العان P، الدندانقان 4 • codd. ذوق [زرق] 3 • a  
G، القرينين P، القرينين 6 • G I a سور حصين P: سور وحصن 5 • G سرحس | I a مرحلة  
om. جامع | G ومسجد | G، om. I a خصبة | G، om. خصبة | a القرينين I، القرينين  
| a om. يمشى إليه 9 • G، om. فرجة الأرجاء | G ماسان P I a، باشان 8 • G I a  
om. كثيرة التزه 11 • G الموسقان 10 • a هرموزفزه I، هرموزفزه G، هرمز P، هرمزفزة  
om. عشر 13 • G، om. وزرق على نهر مرو | G دون P I a، ذوق | G انوسقان 12 • G  
• I a أخيف G، أخيف P: أحنف 14 • P I، om. G وانسورد | a

مدينة دزة وهي على اثني عشر ميلا من قصر أحنف وهي مدينة صغيرة بها فواكه وبساتين وكروم وعمارات ونهر مرو يشقها نصفين وبينهما قنطرة يعبر عليها.

22 والطاقان مدينة كبيرة نحو من مرو الروذ في الكبر ولها مياه جارياة وعمارات متصلة وبساتين قليلة وبتاؤها بالطين وهي أصح هواء من مرو الروذ ومن مرو الروذ إليها اثنان وسبعون ميلا والطاقان في جبل يتصل بجبال الجوزجان ولها رساتيق في الجبل ويعمل في طرزها اللبود المنسوبة إليها ويتجهز بها منها إلى كل الجهات وليس يصنع في بلد من البلاد مثلها إتقانا وحصافة والطاقان على رصيف الطريق من مرو إلى بلخ ومن الطاقان إلى مدينة الفارياب ستون ميلا.

23 والفارياب مدينة من الجوزجان أصغر من الطاقان قطرا وهي أكثر خلقا وأوفر عمارة وبساتين ومياهها جارياة عذبة وفيها طرز وصنائع وتجار مياسير وبتاؤها من طين ولها مسجد جامع وليس مع مسجدها منارة وبينها وبين الطاقان في جهة الغرب مرحلتان كبيرتان.

24 ومنها إلى اشبورقان شرقا أربعة وخمسون ميلا واشبورقان من مدن الجوزجان والجوزجان اسم الناحية وليس بمدينة واشبورقان مدينة عامرة بها مياه جارياة قليلة وعليها زروع أهلها وبساتينها قليلة وفواكهها عديمة وإنما

### P, G, I, a

- codd. مرو الروذ 5 . codd. مرو الروذ 4 . Ia أخيف | a دره G, درة 1
- Pia الجوزقان 7 . Gia وهي مدينة (om. G) مدينة) في سفح جبل [والطاقان في جبل 6
- a الفارياب, G, القاربات, PI, الفارياب [الفارياب 10 . G وحصانة 9 . G الحورقان
- الحورجان, I, الحوزجان, G, الحورجان, P, الحوزجان | a والفارياب, I, والماريان, PG, والقاربات 11
- P, الحوزجان 16 . G, واسرفان, Pia, واستورقان | G استورقان, Pia, استورقان 15 . 7
- P, واستورقان | Ia والحورجان, G, والحورجان, P, والحوزجان | Ia الحورجان, G, الحورجان
- Ia وأما استورقان, G, واسرفان

- تجلب إليها مما جاورها من البلاد ومن اشبورقان إلى بلخ أربعة وخمسون ميلا.  
 25 ومن مدن الجوزجان أنبار وبينها وبين اشبورقان مرحلة في ناحية بين  
 الغرب والجنوب وهي مدينة كبيرة أكبر قطرا من مرو الروذ ولها مياه  
 وخصب وكروم وبساتين وعمارتها متصلة وبها طرز ومصانع لجمل من  
 الثياب يتجهز بها منها إلى كل الأقطار وبنائها بالطين وهي مدينة جليلة  
 5 وبها يقيم السلطان في الشتاء و«مقامه في» النصف «بالجزوان» ومن اشبورقان  
 إلى اليهودية طريق مرحلتان وكسر ومن الفارياب إلى اليهودية مرحلة.  
 26 واليهودية مدينة مقتدرة جامعة ولها سور وأسواق وعمارة وصناعات  
 وبها مسجد جامع ولجامعها منارتان ومن اليهودية إلى مدينة سان مرحلة وهي  
 صغيرة لها مياه وبساتين وجنات وهي من مدن الجبل وكندرم أيضا مدينة  
 10 جليلة متحضرة كثيرة الكروم والفواكه المختلفة الأجناس وهي في ذاتها  
 جامعة للخيرات وهي من مدن الجبل ومن اشبورقان إلى كندرم أربع مراحل  
 ومن اليهودية إليها مرحلة بين شرق وجنوب ومدينة زيان مدينة عامرة  
 موضعها بين اليهودية والفارياب.  
 15 وأما الجزوان فهي مدينة بين جبلين أشبه بلد بمكة وشعابها كشعابها ومزارعها  
 قليلة وبساتينها مثل ذلك وبها مياه جارية وعيون مطردة ومن اشبورقان إليها  
 ثلاث مراحل خفاف ومن اشبورقان إلى اندخذ مرحلتان بين جنوب وشرق.

## P. G. I. a

- G. الخورجان. P. الخوزجان 2. • a اسورقان PGI. استورقان | om. Ia من البلاد 1  
 ومقله في الصيف 6. • codd. مرو الروذ 3. • G اسورقان P Ia. استورقان | Ia اخورجان  
 G. القاربات P. القاربات 7. • G اسورقان P Ia. استورقان | I. Hawqal, 443 بالجزوان  
 P Ia. وكيدرم 10. • Ia وهي مدينة صغيرة | a سار PG. سار I: سان 9. • a القارجات  
 P: اليهودية 13. • G كيروم P Ia. كيدرم | G اسورقان P Ia. استورقان 12. • G وكيروم  
 القاربان G. القاربات P. القارجات 14. • ا مرقان G. مرقان P a. مرقان [نريان] | G Ia سار  
 • codd. استورقان | a الجورقان I. الجورحان G. الخوزيان non leg. P. الجزوان 15. • a  
 • a الروذ G. الوحد P. الرخذ [السخد] | G اسورقان P Ia. استورقان 17

28 ويجلب من مدن الجوزجان الجلود المدبوغة التي يتجهز بها إلى سائر بلاد خراسان وبلادها بلاد خصب ودعة وفواكه كثيرة عامة وبها تجارات وتختلف إليها الرفق مارة وقادمة بضروب من التجارات والمجالب.

29 ويتصل بمرور من جهة المغرب بلاد الفرج وهما مدينتان إحداهما

تعرف ببشين والأخرى شورمين وهما متقاربتان في الكبر وليس مقام سلطانها 5 في شيء منهما وإنما يقيم في الجبل المسمى بلكيان وبها مياه جارية ومزارع ممتدة وغلات وفوائد ويرتفع من بشين أرز كثير يحمل إلى بلخ وسائر الجهات لكثرت وطيبه ويرتفع من شورمين زبيب كثير طيب جيد الطعم قليل النوى يتجهز به إلى كثير من الأقطار لكثرت وطيبه وبين بشين ودزة 10 مرو الروذ مرحلة في المطلع وهي من نهر مرو الروذ على غلوة من شرقه ودزة بمقربة من التهر ومن بشين إلى شورمين مرحلة مما يلي الجنوب وهي في الجبل المعروف بلكيان.

30 وفي الشمال من مدينة مرو إلى مدينة أبيورد ست مراحل ومن مرو الروذ

إلى مرو الشاهجان ست مراحل فذلك من مرو الشاهجان إلى هراة اثنتا عشرة 15 مرحلة ومن هراة إلى مرو الروذ ست مراحل وكذلك من مرو الروذ إلى بلخ ست مراحل ومن مرو الروذ إلى سرخس خمس مراحل ومن مرو إلى

P. G. I. a

الفرج P I. a. المرح [الفرج] 4 . a الجوزقان I, الجوزقان G, الحورحان P, الحوزجان I  
إني شيء منها 6 . G, s.p. a شورمين PI شورمين | a بشين G, بشين PI, بشين 5 . G  
شورمين 8 . I a بشين G, بشين P: بشين 7 . I a بلكمان G, بلكمان P, بلكمان | I a بها  
إودزة مرو الروذ | a بشين G, بشين PI: بشين | I a يحمل [يتجهز به] 9 . a om. جيد | a  
I. على غلوة سم | codd. مرو الروذ 10 . G I a ودرق ومرو الروذ P, ودرق مرو الروذ  
P. شورمين | a بشين G, بشين PI: بشين | codd. ودرق [ودزة] 11 . a على غلوة بينهم  
codd. مرو الروذ | codd. انورد 13 . codd. بلكمان 12 . a ثرمين G, شورمين



آمل على شط نهر جيحون ست مراحل خفاف وهي من الأميال مائة وأربعة وعشرون ميلا وآمل بينها وبين النهر المسمى جيحون ثلاثة أميال وآمل هذه مدينة حسنة متوسطة القدر ولها بساتين وعمارة وبها ناس وتجارة ومنافع ونجبايات كافية وهي على شفير مفازة.

31 ومن آمل إلى مدينة خوارزم المسماة الجرجانية اثنتا عشرة مرحلة ومن الجرجانية إلى بحيرتها ست مراحل وكذلك من آمل إلى زم طالعا مع النهر أربع مراحل ومن زم إلى الترمذ في النهر خمس مراحل ومن الترمذ مع النهر إلى بدخشان ثلاث عشرة مرحلة وهذا طول خراسان وخوارزم مع جرية النهر وجميع ذلك يكون أربعين مرحلة.

32 وأما مدينة زم فمدينة تقارب آمل في الكبر ولها ماء جار وبساتين وعمارات وزروع وتجارات وصنائع مكثفة بذاتها وهي وآمل يجتمع بها مسافرو خراسان وآمل أكثر معبرا إلى ما وراء النهر ويحيط بهما جميعا مفاوز تتصل من حدود بلخ إلى بحيرة خوارزم والغالب على هذه المفازة الرمال ومن مدينة زم إلى الترمذ وهي في الضفة الشرقية من النهر المسمى بجيحون أربع مراحل في نفس جيحون.

33 وهذا النهر يخرج من بلاد ونخان في حدود بدخشان ويسمى هناك نهر جرياب ثم يجتمع إليه أنهار خمسة كبار في حدود الختل والوخش فيصير منها نهر عظيم لا نظير له في أنهار الأرض كثرة ماء وسعة مجرى وعمق

## P. G. I. a

- G | الجرجانية 6 • G | الجرجانية 5 • G I | وفيها | G | عمارات 3 • a | اعل | آمل على 1  
 • a | برستان, G | بدشان, P I | بدشان 8 • a | الترمذ | G | 7 • G | رم | G | بحير  
 om. من 14 • a | الضرف | الكبر | a | ثم 10 • a | ويكون ذلك, G I | ويكون جميع ذلك 9  
 • I a | بدخشان, G | رحسان, P | بدخشان | a | رخار, G | رحان, P | وجان | I | وخان 16 • a  
 • I | الل, G a | الجبل, P | الجبل | الختل | a | خربات, I | خريات, G | خرياب, P | خرياب 17

قمر فأما نهر جرياب فإليه نهر يسمى باخشوا وهو نهر هلبك وبلي هذا النهر  
 نهر ثان ويسمى نهر بلبان وبلي هذا النهر نهر فارغر ثم يليه نهر انديجاراغ  
 ويليه أيضا نهر وخشاب وقد يقع إلى هذا النهر أنهار كثيرة صغار تخرج  
 من جبل البتم وغيره ومنها أنهار الصغانيان وأنهار القواذيان فتجتمع كلها قبل  
 القواذيان وتقع في نهر جيحون ونهر وخشاب يخرج من بلاد الترك حتى 5  
 يظهر في أرض الوخش ويسير تحت جبل كبير ويغور تحته ويعبر الجبل  
 كالقنطرة ولا يعلم مقدار جريه تحت هذا الجبل ثم يخرج عن الجبل ويمجري  
 في حدود بلخ إلى أن يصل الترمذ وهذه القنطرة الحد بين الختل وواشجرد  
 ثم يجري هذا النهر من الترمذ إلى كيلف إلى زم إلى آمل إلى أن يتهي إلى  
 بحيرة خوارزم وليس يتنفع أحد من الناس بماء هذا النهر من حيث خروجه 10  
 من منبعه إلى أن يصل زم وآمل فيتنفون به قليلا ثم يمنع خيره إلى أن  
 يصل إلى بلاد الغزيرة فيسقى به هناك ويتنفع بمائه.

34 والترمذ مدينة في نفس جيحون والنهر يضرب سورها ومدينتها على حجز  
 طريق الصغانيان ولها ربض كبير ويحيط بها وربضها سور ودار الإمارة في  
 قصرها ولها أسواق وعمارات وأسواقها في مدينتها وأبنيتها من طين وهي 15  
 مدينة حسنة عامرة أهلة مفروشة الأزقة والشوارع بالآجر وهي فرضة لتلك  
 النواحي التي على جيحون وشرب أهلها من جيحون ومن نهر كرى الجاني  
 من الصغانيان فيمر تحتها ويقع هناك في نهر جيحون ومن مدنها صرمنجي  
 وهاشم جرد ومن الترمذ إلى بلخ مرحلتان كبيرتان.

## P, G, I, a

جبل P, منك I: ملك | G1a باخش P. باخسوا | a خريبات P1, s.p. G. خرياب 1  
 رجارع P1a, بسجراع | G1a فارغن P. فارغر | G بلان P1a, بدان 2 . a هلك G.  
 وواشجرد | G, om. a الجنين P1, الجبل الختل 8 . G1a وغيرها | G1a جبال 4 . G  
 وطريقها P: ومدينتها على حجز طريق 13 . a كلين G, كيلف P1: كيلف 9 . codd.  
 صرمنجي 18 . Ia وطريقها على طريق G. على حصر طريق codd.

35 ومدينة بلخ في مستو من الأرض وأقرب الجبال إليها على اثني عشر ميلا وهي دار مملكة الأتراك والملك بها لازم وبها العساكر والأجناد والملوك والقواد والعمال والأسواق العامرة والمتاجر المكسبة والأموال الواسعة والأحوال الصالحة وبنائوها بالطين واللبن ولها سبعة أبواب في محيط سورها وسورها من تراب ولها روض عامر كثير الساكن وبه أسواق وصناعات ومسجد 5 جامعها في المدينة في وسطها والأسواق دائرة به وهي على ضفة نهر متوسط مقدار ما يدير مازه عشر أرحاء وهو جار على باب النوبهار ويسقي رساتيقها وقد أحاط بجميع جوانبها الكروم والجنات والبساتين والمباني والمتزهات وبها مدارس للعلوم ومقامات للطلاب والأرزاق جارية على من شاء شيئا من ذلك وبهذه المدينة أموال وملوك مياسير وتجار وأحوال صالحة ومدينة بلخ يتصل 10 بها من جهة جنوبها بلاد طخارستان وبذخشان وأعمال الباميان ومن جهة غربها ومع شمالها بلاد مرو وبلاد الجوزجان وهي قطب ومدار لما جاورها والطريق منها إلى طخارستان وبذخشان.

36 ومدن طخارستان هي خلم وسمنجان وبقلان وسكلكند وورواليز وآرهن وراون والطايقان وسكيمشت وروا وسراي وخب اندراب «واندرابة» 15 ومئر وكه.

## P, G, I, a

وباخستان 11 . | a | اراد | شاه 9 . | G I a | جميعها من كل الجهات: P بجميع جوانبها 8 .  
 a | الخورجان, G I | الخورجان, P | الخورجان 12 . | codd. | التاميان | G I | باحسان, P a,  
 P, وتملان | G I a | سمنجان, P, وسمنجان | codd. | حل 14 . | G | باحسان, P I | وبذخشان 13  
 وورا والين, P I, ووروالين | a | وسكلكند, P G, وسكلكند | a | وميلان, I, وميلان, G, وتملان  
 والطالقان | a | وروان, P G I, وزوان 15 . | G a, om. I | وارهه, P, وازهر | a | ودوالين, G,  
 ووروسر, P, ووزوسر | وروا وسراي | G | وسكمت, P I a, وسكيمت | I | والطايقان, G a,  
 G I a | واندراب: P | اندراب | codd. | وحب | a | ورووسر, I, ووروسر, G,  
 codd. | P | وكه .

- 37 فن بلغ إلى ورواليز يومان وورواليز أيضا مدينة حسنة ذات أسوار وأسواق ومنافع ولها ريف عامر وبها تجارات ولها قرى وعمارات ومنها إلى مدينة الطابقان مرحلتان ومدينة الطابقان مدينة عامرة أهله قدرها ربع بلغ ولها سور طين ومبانيها بالطين والجيار وهي في مستو من الأرض ولها نهر كبير وكروم وعمارات ولها أسواق وتجارا نافقة وكثير من الصناعات. 5
- 38 ومن شاء أخذ من بلغ إلى خلم يومان وخلم في غربي ورواليز وبينهما يومان وهي مدينة حسنة كثيرة الخيرات مشتملة على بركات ولها مزارع ومياه جارية ومنافع حمة ومن خلم إلى سمنجان يومان وسمنجان في غربي الطابقان وبينهما مرحلتان وهي في ذاتها مدينة حسنة أهله عامرة بالتجار والناس والجللة ولها سور تراب ومن سمنجان إلى أندراب خمسة أيام وهي 10 مدينة في سفح جبل ومنها تجمع الفضة التي من جارباية وبنجهير وللمدينة أندرابه نهران أحدهما يسمى أندراب والآخر يسمى نهر كاسان ولها بساتين وحدائق ومنتزهات وأشجار كثيرة وكروم ومن الطابقان أيضا إلى مدينة بدخشان سبع مراحل وكذلك من أندرابه إلى بدخشان شرقا أربع مراحل 15 ومن أندرابه إلى جارباية جنوبا ثلاث مراحل.
- 39 ومدينة جارباية مدينة صغيرة وهي في أسفل جبل على نهر يأتي إليها من بنجهير فيشق المدينة ولا يتنفع بشيء من ماء النهر فيها ويستهي إلى أن يمر

## P, G, I, a

| I الطابقان. pr. G a. الطابقان 3 . I وورواليز P G a. وورواليز | codd. ورواليز 1  
 . codd. ورواليز | codd. وحلم | codd. حل 6 . a الطابقان, I الطابقان, alt. G. الطابقان  
 P الطابقان 9 . G وسحان, P I a. وسمنجان | G سحان, P I a. سمنجان | codd. حل 8  
 I, حاربانه, G حاربانه, P حاربانه 11 . G سحان, P I a. سمنجان 10 . a الطابقان, G I  
 بدخشان | G بدحان, P I a. بدخشان 14 . a الطابقان, P G I. الطابقان 13 . a حاربانه  
 حاربانه, P حاربانه 16 . a حاربانه, I حاربانه, G حاربانه, P حاربانه 15 . G بدحان, P I a.  
 . om. G من بنجهير | om. G وهي | I a حاربانه, G.

بفروان ويتصل بأرض الهند فيصب في نهر نهروراة وليس لأهل جارباية شيء من الشجر ولا بساتين إلا قليل. مياقل وإنما يسكنونها على استخراج المعادن التي فيها ولا شيء أفضل من معدنها ومعادن بنجهير أيضا مثلها وكلاهما على جبل وعمر ومن جارباية إلى بنجهير يوم وبنجهير مدينة صغيرة على جبل وأهلها أشرار أسلاط فساد ولهم نهر يأتي من جبلهم ويصل إلى 5 جارباية كما وصفناه قبل وكلا هاتين المدينتين أهلهما أصحاب طلب ومعرفة باستخراج المعادن وسبكها واستخراجها من أرضها وما لصق بها ومن بنجهير إلى فروان مرحلتان جنوبا ومدينة فروان مدينة صغيرة حسنة الجهات متحضرة الأسواق وبها تجارات وناس مياسير وبنائوها بالطين واللبن وهي على نهر بنجهير الواصل إلى الهند وفروان فرضة لدخول الهند.

40 ومن أندرابية السابق ذكرها إلى بغلان مرحلتان ومن بغلان إلى سمنجان مرحلتان ومن بغلان إلى بلخ ست مراحل ومدينة بغلان مدينة عامرة حسنة متحضرة ذات أنهار وأشجار وعمارات وقرى كثيرة ومتاجر وخيرات واسعة ومن بغلان إلى الباميان ثلاث مراحل غربا ومدينة الباميان تكون على 15 مقدار ثلث بلخ وهي على رأس جبل الباميان وليس بنواحي الباميان مدينة على جبل سواها وتتحد من جبلها أنهار ومياه كثيرة تتصل بنهر أندراب

## P, G, I, a

حارباية | Ia ولا أشجار لأهل حارباية [وليس - الشجر] | G نهروراد | codd. بفروان 1  
حارباية G حارباية P حارباية 4 . om. G بنجهير 3 . om. G مياقل 2 . G حارباية P حارباية G حارباية P حارباية 6 . a بحري [يأتي] 5 . Ia ومدينة بنجهير | G سحر | Ia  
وفروان 10 . codd. فروان | G مروان P Ia فروان 8 . G شهر 7 . Ia حارباية  
سحان P Ia سحان | Ga تملان P I تملان | a تملان G سلان P I تملان 11 . codd. .  
a تملان P I تملان | G وهي [ومدينة بغلان] | a تملان G سلان P I تملان 12 . G .  
codd. التاميان 15 . codd. التاميان | a تملان P G I تملان 14

ولها سور وقصبة ومسجد جامع وريض كبير لاصق بها ومن مدن الباميان بشغورقند وسكاوند وكابل وجرأ وفروان وغزنة وبشغورقند وسكاوند متقاربتان في الكبر والصفة وبهما عمارات وأسواق وتجارا وخيرات عامة وأما كابل وغزنة والقروان فقد تقدم ذكرها في غير هذا الموضع.

- 5 والطريق من بلخ إلى الباميان تخرج من بلخ إلى مذرست مراحل وهي مدينة صغيرة عامرة في مستو من الأرض والجبل يبعد عنها يسيرا ومنها إلى مدينة كه مرحلة وهي مدينة صغيرة متحضرة لها سوق وعمارة ومنير ومنها إلى الباميان ثلاث مراحل وكذلك من مدينة بلخ إلى بدخشان ثلاث عشرة مرحلة ومن بلخ إلى الطابقان أربع مراحل ومن الطابقان إلى بدخشان سبع مراحل وذكر الحوقلي في كتابه أن من بلخ إلى اشبورقان ثلاث مراحل 10 ومن اشبورقان إلى الفارياب ثلاث مراحل ومن الفارياب إلى الطالقان ثلاث مراحل ومن الطالقان إلى مرو الروذ ثلاث مراحل وهذه المراحل مراحل صغار وقد ذكرنا فيما تقدم أن لهذه المراحل من الأميال التي بين مرو وبلخ ثلثمائة وثمانية وأربعين ميلا.
- 42 ولترجع الآن إلى ذكر مدينة بدخشان فنقول إن مدينة بدخشان مدينة 15

## P, G, I, a

P: وجرأ | a سغورقند I, سورقند G, سور P, سغورقند 2 . codd. الناميان 1  
 وسغورقند | a وعرله G, s.p. I, وعربية P, وعربية | codd. وقروان | a وبحرا G, I, وبحرا  
 | a I, s.p. a وعربية G, وعرة P, وعربية 4 . a وسغورقند I, وسغورقند P, om. G, سورقند  
 ثلاث: G I a, I. Hawqal, 457: ست | codd. مذر | codd. الناميان 5 . codd. والقروان  
 . G برحان P I a, بدخان | codd. الناميان 8 . om. G صغيرة - إلى مدينة 6 . P  
 P I a, استورقان 10 . G بدخان P I a, بدخان | bis الطابقان P G I, bis الطابقان 9  
 | a الفارياب I, الفارياب G, الفارياب P, الفارياب | G استورقان P I a, استورقان 11 . G استورقان  
 الضابقان | I الفارياب G, الفارياب P, الفارياب | om. a ومن الفارياب إلى الطالقان ثلاث مراحل  
 . codd. وأربعمون 14 . om. I a مراحل | codd. مرو الروذ P الطابقان 12 . I الطابقان P,  
 . a بدخان I, بدخان G, بدخان P, بدخان | a برحان G, بدخان P I, بدخان 15

- صغيرة ولها رساتيق كثيرة خصبة ولها كروم وأشجار وعيون جارية وعليها سور تراب حصين وبها أسواق وفنادق وحمامات وتجار وأموال متصرفة وهي على نهر جرياب وفي غريبه ونهر جرياب هو معظم نهر جيحون الأعظم وبجبالها دواب كثيرة ونتاج كثير ويجلب منها الخيل والبغال والرمالك المنتخبة وترفع منها الحجارة ذوات الجواهر النفيسة التي تشاكل الباقوت الأحمر 5 والرماني وسائر أنواع الحجارة ويجلب منها اللازورد ويستخرج بها منه الشيء الكثير ويحمل إلى سائر أقطار الأرض فيعمرها كثرة ولا شيء يفوقه ويقع إليها المسك من طريق وخان من أرض التبت ومدينة بدخشان هذه متصل ببلاد القنوج من الهند.
- 43 وأول كورة على جيحون مما وراء النهر الختل والوخش وهما كورتان 10 غير أنهما مجموعتان في عمل واحد ومكانهما هو بين نهر جرياب ونهر وخشاب وتصل بالشرق من نهر جرياب بلاد الختل ثم الوخش المقدم ذكرها فمدن الوخش هلاورد ولاوكند ومدن الختل كاربنك وتمليات وهلبك وسكندرة ومنك واندنجاراغ وفارغر ورستاق بيك والختل أكثره جبال إلا ناحية وخش وأكبر مدينة في الختل منك.
- 15

## P, G, I, a

G خراب I خراب P a خراب | G وفي غربية خراب | G جار P I a خراب 3  
 ذوات 5 . om. G والرمالك | om. a ويجلب | om. I a كثير | om. G ونتاج كثير 4  
 بدخشان | P التبت 8 . G I a فوقه | G الأقطار [أقطار الأرض 7 . ذات I a الملونة  
 | a الجبل G الخيل P I الجبل [الختل 10 . I a القنوج G الموح 9 . G بدحسان P I a  
 الجبل | G خراب P I a خراب 12 . G خراب P I a خراب 11 . om. G والوخش  
 P a كاربنك | I a الجبل G الجبل P الجبل | codd. ولاكند 13 . I الجبل G الجبل P a  
 I a: h. l. I. Hawqal, 447: وتهلتان | I وتهلتان G هنتان P a وتهلتان [وتدليات | G كاربك I a:  
 وقاقر P وتلفز | G لى الجبل [وانديجاراغ - منك 14 . ولاوكند codd. et post وهناك  
 واكبر: I. Hawqal, 448: منك 15 . a والجبل P I والجبل | P, om. a بك | I a  
 . P I a (I a واكبر) وهي مدينة تناخم منك في الختل (P الجبل I الجبل a الجبل)

- 44 ومدينة هلاورد مدينة عامرة حسنة فيها أسواق وتجارات وداخل وخارج وكذلك مدينة لاوكند مثلها في الكبر والأسواق والتجارات وأما مدينة هلبك فهي مدينة حسنة البقعة رائعة الرقعة كثيرة البساتين والمتزهات وبنائها بالطين والجيار وبها أسواق كثيرة وقوم مياسير والسلطان ينزل بها وبين هلبك ومدينة منك مرحلتان ومدينة منك وسطة في الكبر ولها سور من 5 حجارة وجص ولها عمارة وأسواق وبشر كثير وهلبك أصغر من منك ومنك تليها في الكبر وخان وكران وبها أسواق وصناعات وعمارة كثيرة وكذلك من معبر آرهن وهي مدينة صغيرة إلى هلاورد مرحلتان ومن المعبر إلى هلبك مرحلتان وكاربنج أيضا مدينة فوق معبر آرهن على نهر جرياب بنحو ثلاثة أميال ومدينة تمليات هي من قنطرة الحجر على اثني عشر ميلا 10 في طريق منك ومن معبر بذخشان إلى طريق منك مرحلتان ومن رستاق بيك تعبر نهر انديجاراغ ثم تدخلها وبين رستاق بيك وانديجاراغ مرحلة وانديجاراغ مدينة كبيرة حسنة الأسواق والمباني كثيرة الخيرات والمنافع ومن انديجاراغ تعبر نهر فارغر وبينهما يوم ثم تعبر نهر بلبان إلى منك وقد تقدم وصفها ومن الترمذ إلى القواذيان مرحلتان. 15
- 45 والقواذيان مدينة أصغر من الترمذ وعليها سور تراب وبها أسواق وتجار مياسير وضياع وفعلة ولها أكوار وقرى عامرة ومنافع وغللات ولها من

## P, G, I, a

- codd. هانك [هلبك] 5 . Ia والأجر والجيار 4 . codd. هانك [هلبك] | codd. لاكند 2  
 معبر 8 . codd. وهانك [هلبك] 6 . a ولها سوق سور | om. G ولها سور - تليها في الكبر  
 معبر | a وكويج, I, وكونج, G, وكونج, P, وكونج | codd. هانك [هلبك] 9 . codd. ارمن  
 خرناب, P Ia, خرناب | rep. Ia وهي مدينة - وكاربنج (8-9): معبر آرهن post | codd. ارمن  
 P I, بدخشان 11 . a تلهات, I, تلهات, P G, تلهات | Ia وتعبد عنه نحو [بنحو] 10 . G  
 om. وانديجاراغ مدينة - وقد تقدم وصفها 13 . codd. رستاق منك | a بدخشان, G بدحان  
 I, مارغز 14 . Ia جيدة: حسنة post | Ia ومدينة انديجاراغ | G  
 . a مرحلة 15 . P Ia بلبان | a ماوعرر



المدن نودز وهي مدينة أصغر من القواذيان لكنها متحضرة ذات سوق عامر  
وتجارات وبضائع وبينهما مرحلة ومن القواذيان إلى الصغانيان ثلاث مراحل.  
والصغانيان مدينة أكبر من الترمذ ولها ريف وعلية سور حصين ومساكنها 46  
وشوارعها فساح وأهلها قليلون والترمذ أكثر بشرا وأعظم أموالا وأكثر  
تصرفا ونجولا وللصغانيان قهنتز حصين حسن ولها مسجد جامع وخطبة 5  
وقهفاء وطلاب للعلم ولها رستاق وقرى وعمارات متصلة وبها مياه جارئة  
وأهوار تتصل بجزرها مع أهوار القواذيان وتجتمع بقرب القواذيان حتى تصل  
أسفل الترمذ.

والطريق من الترمذ إلى الصغانيان أربع مراحل ومن الترمذ إلى جرمتقان 47  
مرحلة وجرمتقان مدينة صغيرة ولها رستاق وقرى متصلة ومبان حسنة ولها 10  
سوق ومياه جارئة ومن جرمتقان إلى صرمنجي مرحلة وهي مدينة صالحة  
القدر عامرة بالناس والتجار والأسواق والتجارات والصادر والوارد ولها  
مناقع ومنها إلى دارزنجي مرحلة وهي من الأميال أحد وعشرون ميلا وهي  
مدينة حسنة كاملة المنافع متينة الأسواق والشوارع ولها رباطات عامرة  
ومساكن متينة ولأهلها أموال وتجارات ومن دارزنجي إلى الصغانيان مرحلتان. 15  
ومن الصغانيان إلى واشجرد تخرج من الصغانيان إلى نونذك تسعة أميال 48  
ثم إلى همواران أحد وعشرون ميلا وبينهما وادي وخشاب وعرضه هناك  
يكون ثلاثة أميال وأقل من ذلك وأكثر وهمواران مدينة عامرة في غربي  
النهر متحضرة كثيرة الأهل غزيرة التجار والصنائع والأموال صالحة الأحوال

## P. G. I. a

جرميغار PGI, خرميقار [جرمتقان] 9 . a مرون I, مرون G, بورن non leg. P, نودز I  
| a خرميقار G, s.p. I, خرميقار P, خرميقار 11 . a صمنخي GI, ضمخي P, صرمنجي  
a . داروني I, داروسي G, داروسي 13 . a صمنخي GI, ضمخي P, صرمنجي  
ربدا G, بوند P, بوندا [نونذك] | codd. واشجرد 16 . a داريمي GI, داروسي 15  
a . ترد I.

ولها عمارة متصلة وبساتين ومنتزهات ومنها إلى ابان كسوان أربعة وعشرون ميلا وهي قرية كبيرة عامرة ثم منها إلى شومان خمسة عشر ميلا ومدينة شومان متوسطة المقدار كثيرة الساكنين والتجار وبها أسواق قائمة وخيرات دائمة وبنائوها بالطين ولها سور منيع ومن مدينة شومان إلى مدينة افيديان يوم وهي مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى واشجرد يوم خفيف وهي خمسة عشر ميلا ومدينة واشجرد جيدة المقدار كثيرة العمارات واسعة التجارات بها مياسير وجلة ومسافرون وفي نساء أهلها جمال وبها صناعات وأحوال صالحة ويرتفع من شومان وواشجرد زعفران كثير يحمل إلى كثير من الآفاق والبلاد البعيدة وهو أجل غلة بواشجرد ويرتفع من القواذبان الكمون والقطن والقوة التي يصنع بها الخمرة ويجتمع بها منها الشيء الكثير ومنها تحمل إلى بلاد الهند وللسلطان فيها سهم ومن واشجرد إلى الجبل الذي يدخل نهر وخشاب تحته ويخرج في ناحيتها مرحلة خفيفة.

49 فمن أراد بلاد الراشت انحرف مع الشرق قليلا وسار من مدينة واشجرد إلى مدينة دربند مرحلة وهي مدينة صغيرة متحضرة بأسواق وعمارات وناس مياسير ومنها إلى مدينة جاركازان مرحلة وهي أيضا مدينة تقارب دربند في الكبر وبها ما فيها من الصناع والقعة والتجارات سواء ومن مدينة جاركازان إلى مدينة القلعة مرحلة وهي مدينة عامرة منيعة في آخر الراشت مما يلي الأتراك على جبل عال وهم من الأتراك متحذرون والراشت أقصى خراسان

P (6-11 leg. passim), G, I, a

- codd. سومان 2 . a ابارفسرا I, امارفسرا G, بارفسرا P, ابار كفسرا [ابان كسوان I  
PGI. افيديان [افديان] | codd. سومان 4 . I a متصلة الدارة: متوسطة ante | codd. سومان 3  
| codd. واشجرد | codd. سومان 8 . codd. واشجرد 6 . codd. واشجرد 5 . a تديان  
| codd. الراشت 13 . codd. واشجرد 11 . codd. بواشجرد 9 . G om. يعدل إلى كثير  
وهي أيضا - مدينة القلعة | PG حاركازان 15 . G I a درنيك P, درنيك 14 . codd. واشجرد  
codd. الراشت 17 . PG حاركازان 16 . G I a درنيك P, درنيك | I a om. مرحلة

من ذلك الوجه وهي مدينة بين جبلين كان منها مدخل للترك إلى القارة  
فأغلق الفضل بن يحيى بن خالد بن برمك هناك بابا وجعل عليه من  
يحرسه ثم تداولت الملوك حراسته إلى الآن.

50 وما يلي الوخش والمحتل وخان والشقينة في بلاد الترك وبين وخان والتبت  
ثمانية عشر يوما وبوخان معادن الفضة التي لا نظير لها في الكثرة والطيب  
5 وفي أوديتها ذهب تبر يسيل مع الباء في وقت جري السيول فيجمعونه هناك  
ويخرجونه إلى البلاد ويقع منها المسك والرقيق والشقينة مدينة من مدائن الأتراك  
الخرجية وبينها وبين وخان خمسة أيام وهي تتاخم الوخش.

51 وبجوار مدينة الصفغان بلاد كثيرة عامرة فمنها مدينة باسند وبينهما  
مرحلتان وهي مدينة عامرة أقطارها زاهرة وعمارتها متصلة وخيراتها ومرافقها  
10 كثيرة ومن الصفغان إلى بوراب مرحلة بين شرق وجنوب وهي مدينة  
حسنة كثيرة التجارات والعمارات وأهلها مياسير وبها طرز وصناعات وبين  
بوراب وباسند مرحلة ومن الصفغان أيضا إلى ريكدشت ثلاثة أميال وهي  
مدينة صغيرة ومنها إلى زينور مرحلة شرقا.

15 ومن الترمذ أيضا الطريق إلى بخارا وهي إحدى عشرة مرحلة وذلك أنك  
تخرج من الترمذ إلى هاشم جرد وهي مدينة صغيرة مرحلة ومنها إلى رباط  
دارنك ومنها إلى باب الحديد وهي مدينة صغيرة متحضرة ومن باب الحديد

## P, G, I, a

I | والجبل، G، والجبل، Pa، والجبل | المحتل | G الوحس 4 . Ia بينهما، G، om. منها 1  
والسفة، P، والسفة 7 . I والتبت | Pa، s.p. G، والتبت | I والسفة، P، om. G، والسفة  
a: الوحس، I، الوخش | Ia الخرجية، G، الخرجية، P، الخرجية 8 . a والسفة، I، والسفة، G،  
| codd. توراب 13 . P Ia، s.p. G، توراب 11 . G باسند 9 . G أرض (-)، P، أرض الصين  
P، ريتون 14 . a نكليسه، I، فكنه، P، non bene leg. G، رنكهس [ريكدشت] | PI وباسندا  
P . دارنك 17 . a ريتون، I، ريتون، G، ريتون

إلى كندك مرحلة وكندك مدينة صغيرة متحضرة شبيهة بباب الحديد في الصنائع والأعمال والمتصرفات ومنها إلى الديزكي مرحلة ومنها إلى سوبخ مرحلة وسوبخ أيضا مدينة حسنة نبيلة المباني والأسواق محتوية على منافع ومن سوبخ إلى نسف مرحلة.

- 5 ومدينة نسف كبيرة في مستو من الأرض لها سور وربض كبير عامر يحيط به السور ولها أربعة أبواب وفي المدينة قهندز ليس بالحصين ولها بالربض مسجد جامع وأسواقها في الربض مجتمع متصلة بين دار الإمارة والمسجد الجامع وليس لها كثير قرى ونواح والجبال منها على نحو مرحلتين شرقا مما يلي كرش ومنها في الجانب الغربي مفازة متصلة بنهر جيحون لا جبل فيها ولها نهر واحد يجري في وسط المدينة ودار الإمارة عليه ويتصل هذا 10 النهر بها من كرش فإذا خرج عن المدينة سقى الزارع منها وليس بنسف ورسايقها ماء جار إلا هذا النهر وينقطع جريه في السنين المحيلة ولهم مياه نابعة جارية تسقى الكثير من بساتينهم ومباقلهم والغالب على مدينة نسف الخصب والسعة والخفض والدعة وبها يجتمع طريق سمرقند بهذه الطريق ولها منبران سوى المدينة ويسمى أحدهما بزدة والثاني كسبة وهما مدينتان صغيرتان 15 عامرتان فيهما مساجد ومنابر وجاعات ومن مدينة نسف إلى مايمرغ مرحلة

P (1-3 leg. passim), G, I, a

الديزكي 2 . G I a وكيدك non leg. P, وكندك | G I a كيدك non leg. P, كندك 1  
 سوربجر, G I, سورج non leg. P, سوبخ | a الرفذكند, I, الدتدكن, G, الوندكن non leg. P,  
 سورج non leg. P, سوبخ | G om. مدينة | a وسوربجر, G, وسورج, PI, وسورنج 3 . a  
 متصلة 7 . P, om. a وله [pr.] ولها | P بها [به] 6 . a نشف 4 . a سوربجر, I, سورنج, G,  
 G . ولها [ولهم] 12 . om. G من كرش 11 . G كس 9 . G I a ولا نواح 8 . om. I a  
 | G I a برده 15 . om. I a والحفض 14 . I a من مزارعهم وبساتينهم | om. I a جارية 13  
 . G مايمرغ, P, مايمرغ 16 . G كس, PI a, كس

ومنه إلى ميانكال مرحلة ومنه إلى فراجون مرحلة وهي قرية عامرة ومها إلى بخارا مرحلة.

- 54 والطريق أيضا من آمل إلى بخارا تخرج من آمل إلى النهر ثلاثة أميال فتعبر في المراكب إلى مدينة فربر في الضفة الشرقية من النهر وهي مدينة عامرة حسنة المباني ظريفة الشوارع والمسالك ولها زراعات وبساتين وهي في نفسها حصينة ومن فربر إلى مدينة بيكند مرحلة وهو متوسط الطريق إلى بخارا وهي مدينة متوسطة لها عمارات وسوق قائمة ومزارع وغللات ولها سور حصين ومسجد جامع مزخرف بنيانه وقبلته في تزخرفها وحسبها لا يعلم بناء مثلها وهي مدينة منفردة بذاتها ومن بيكند إلى بخارا مرحلة.
- 55 وبخارا مدينة تشف على المدن كبرا وترهي على المحاسن نظرا فرجة الأرجاء والجهات كثيرة الأشجار والثمرات وهي مدينة في مستو من الأرض وبتأوها خشب مشبك ويحيط بهذا البناء المشبك من القصور والبساتين والمحال والسكك المقترشة والقرى المتصلة ما يكون طوله ستة وثلاثين ميلا في مثلها ويحيط بها كلها سور يجمع هذه القصور والمساكن والمحال التي تعد من القصبة ويسكنها من يكون من أهل القصبة شتاء وصيفا وداخل هذا السور 15 سور آخر يكون عرضه نحو ثلاثة أميال في مثلها وداخل هذا السور مدينة حسنة

P. p10-16 G1-10 I1-10 L10-16 a1-10 A10-16

والطريق 3 . . a فراجون P.G. s.p. I فراجون a ميانكك I ميانكك P.G. ميانكك I ومدينة بخارى تشف 10 . P فربر 6 . P فربر 4 . P om. G1a . أيضا - إلى بخارا مرحلة (9) وستذكرها في موضعها من الإقليم الرابع وكذلك مدينة سمرقند وحنة أرض : نصرا G1a . post LA: om. P. فرجة - والتمرات : G1a الصفة والرسوة إن شاء الله (om. Ia) إن شاء الله) وتلاتون 13 . A والنجال LA ويحيط بهذا الخشب انسث والنا من القصور 12 . des GI . post 15 . A والنجال A : كلها : القصور post A : جميع pL بجميعها : بها كلها 14 . A . om. A وداخل هذا السور - ثلاثة أميال . A قوم . ويسكنها

- متقنة لها سور مجصص ولها قهندز خارج المدينة متصل بها ومقدار هذا القهندز يكون كالمدينة الصغيرة وفيه قلعة ومسكن حسن وقصور يروق الأبصار إطلاعها وبريع الألباب اختراعها وينزلها الولاة من ولد سامان لحسن مصانها وغرائب افتانها ووثاقه بنيانها وللمدينة بخارا ربض طويل عريض عامر الديار فسيح المجالات وأكثر أسواقها في هذا الربض وفيها مسجد جامع عديم المثال 5 كثير الاحتفال وموضعه على باب القصبه في المدينة وبيخارا من الخلائق ما لا يحصى لهم عدد ولا يحيط بهم خبر وجلة أهلها أملياء أغنياء مياسير أولو أموال طائلة وأحوال صالحة وتجارات واسعة ويشق ربضها نهر الصغد ويخترق أكثر أزقتها وشوارعها وأسواقها وهذا النهر هو فاضل نهر الصغد الجاني إليها من سرقند ولأهل بخارا عليه طواحين أرحاء عدة وبضفتيه المنازه 10 والبساتين والجنان والحدائق الملتفة الأشجار والمزارع الممتدة ويسقط فاضله في بركة كبيرة في ناحية بيكند وعلى قرب من فربر وتسمى هذه البركة بساجن وللمدينة سبعة أبواب حديد ولبخارا رساتيق كثيرة وأعمال مشهورة وقرى جليلة وضباع وأكثرها بل كلها تحت الحائط الذي قدمنا ذكره وليس فيما يحيط به هذا الحائط من داخله جبل ولا مفازة ولا أرض 15 غير عامرة وأقرب الجبال إليها جبل وركة وهو حجارة مصفحة ومنه يجلب

## P, P, L, A

- P LA ومقدارها [ومقدار هذا القهندز | P LA قصبه [قهندز | A في جس [بحصى 1  
om. عريض - المجالات 4 • P أهل [ولد | P LA ويروع النظار (LA الناظر) [وبريع الألباب 3  
بشر كثير وعدة [من اخلائق - عدد | P om. كثير الاحتفال 6 • om. A عامر الديار | P  
صالحة وتجارات 8 • om. P مياسير | P وأهلها [وجلة أهلها 7 • P LA أم لا يحصيه العدد  
وهو الواصل [الجاني | P LA هو ما فضل من ماء [هو فاضل | P LA ديارها [أزقتها 9 • om. P  
• om. P المنازه | P LA طواحين | P وعليه [ولأهل بخارا عليه 10 • P LA  
بحيرة [بركة 12 • P LA ويقع [ويسقط | P om. الممتدة | P om. الجنات - الأديار 11  
P. بسام جاس. P. بسام جاش [بساجن 13 • A فرين. P. فربر | om. A قرب من | P LA  
[وركة | P إليهم 16 • om. P LA وللمدينة - الفواكه (495) | A بسام حارن. L. بسام حاس  
P. اركر •

إلى بخارا الحجر الكثير تفرش به سطوح الدور والقنادق والشوارع وقد يجلب منه طين الأواني وأحجار الجص وقد يحرق ما صغر من حجره فيتخذ منه الجيار للبيان والسطوح وفي بخارا بستين وجنات يأتي منها ألوان الفواكه التي لا يعدلها شيء من الفواكه.

- 5 ولبخارا عدة مدن في داخل حائطها وفي خارجه فأما المدن التي في داخل الحائط فالطواويس وهي أكبر منبرا في هذه الناحية وبمبكت وزندنة ومفكان وخجادة وهذه كلها من داخل الحائط وأما المدن التي هي خارج الحائط فمنها بيكند وفربر وكرمينية وخديمكن وخرغانكث ومذيا بمبكت وأكبر هذه المدن المذكورة الطواويس وهي مدينة عامرة لها سوق في وقت من السنة معلوم ويقصد إليه الناس والتجار من جميع أرض خراسان للبيع والشراء 10 ويجلب إليه كثير من الأمتعة ويحمل منه الثياب المتخذة من القطن إلى سائر أرض العراق لكثرتها وبها صناعات وطرز لاتخاذ هذه الثياب وبها فواكه

P. P. L. A

PLA الفواويس 6 • PLA منها P: في داخل حائطها - الحائط (6) | PLA ولدينة بخارى 5 ومببكت | PLA om. وهي أكبر منبرا في هذه الناحية | A ومنه L. ومنيه P. ومنية et deinde post | A وفردانه L. ووردانه P. ووردانة P. ووردانية | L. s.p. A | ونببكت P. ونببكت P. والطريق: وخجادة | PLA وحجادة 7 • codd. ومكان | PLA وبيكند وفربر: وزندنة من بخارى إلى سمرقند فن بخارى إلى شزع (A) اثنا عشر ميلا ثم إلى طول سيقن ثمانية عشر ميلا (P) ثم إلى طول - ثمانية عشر ميلا: LA ثم إلى الدبوسية ثمة عشر ميلا) ثم إلى كود ثمانية عشر ميلا ومن كود إلى كرمينية اثنا عشر ميلا ثم إلى الدبوسية ثمة عشر ميلا ثم إلى اربنجن (ارتيهن codd. ثمة عشر ميلا ثم إلى زرمان ثمانية عشر ميلا (om. LA) ثم إلى الدبوسية - إلى زرمان ثمانية عشر ميلا) ثم إلى فسر عتمة ثمة عشر ميلا ثم إلى سمرقند ستة أميال ومن مدينة بخارى إليها مائة om. وهذه كلها من داخل الحائط | PLA ميل واحد عشر ميلا من داخل الحائط المحيط بخارى post | A وفربر اوفبربر 8 • PLA بخارج (هي خارج | PLA وايضا ان | PLA | PLA PPL. وجرغانكث | A وخرسكن PPL. وخديمكن | PLA والطواويس: وكرمينية om. A | جميع 10 • A ومرمانببكت L. ومدمانمببكت Pp. ومدمانمببكت | A وجرغانكث • وبها اجناس فواكه (وبها فواكه مختلفة الأجناس 12 • LA بلاد [أرض

مختلفة الأجناس وبساتينها كثيرة ومرافقها موجودة والمياه تخترق طرقها وهي  
 حصينة وفيها قهندز وسور يدور بها ومسجدها الجامع في المدينة ومنها إلى  
 بخارا مرحلة وهي سبعة وعشرون ميلا وبمجمكت مدينة أصغر من الطواويس  
 وهي عامرة متحضرة ولها سور تراب وصناعات كثيرة ولها بساتين وجنات  
 وعمارة متصلة وبمجمكت في شمال بخارا وبينهما أربعة وعشرون ميلا وزندنة 5  
 أيضا تشبه مدينة بمجمكت في حالها وعمارة قطرها ولها مياه جارية وبساتين  
 وفواكه وهي على شمال المدينة على اثني عشر ميلا وبينها وبين الطريق نحو  
 ميل ونصف ومغكان أيضا كذلك مدينة صغيرة فيها أسواق وتجارات قائمة  
 بذاتها ولها بساتين وعمارتها متصلة وهي على يمين طريق بيكند وتنحرف  
 عن الطريق نحو تسعة أميال وخجادة أيضا مثل هذه المدينة قدرا وكبرا ولها 10  
 أسواق وعمارات متصلة وهي عن يمين الذهاب من بخارا إلى بيكند على  
 تسعة أميال وبينها وبين الطريق نحو ثلاثة أميال ومن الطواويس إلى  
 كرمينية مرحلة في طريق سمرقند وكرمينية مدينة أكبر من الطواويس وأعمر  
 وأكثر خلقا وأخصب أرضا وأكثر فواكه وألطف هواء ولها مسجد جامع  
 ومنبر ولها قرى كثيرة ومن كرمينية إلى خديمكن ثلاثة أميال مما يلي بلاد 15  
 الصفد وبين خديمكن وطريق سمرقند غلوة سهم على يسار الذهاب إلى  
 سمرقند ومدينة مذياجمكت خلف وادي الصفد أعلى من خديمكن بمقدار ثلاثة

## P, p, L, A

p L وكذلك منجمكت هي P, ومنجمكت 3 . p L A فسية [قهندز] 2 . p L A جهاتها P: طرقها 1  
 P p L منجمكت 6 . P p L ووردانة | P p L ومنجمكت | om. A وبمجمكت - قطرها 5 . A  
 وحجاده | P اثني عشر ميلا: p L A, I. Hawqal, 491 نحو تسعة أميال 10 . codd. ومكان 8  
 . P اثني عشر ميلا: p L A, I. Hawqal, 491 تسعة أميال 12 . cett. وعمارة: P: وكبرا | A  
 . cett. سنة: P: ثلاثة | A حريكين, p خديمكن, PL خديمكن | P وقرى [ولها قرى] 15  
 . p برما منجمكت (برما) P, مدامنجكت 17 . A حريكين, p خديمكن, PL خديمكن 16  
 . cett. سنة: P: ثلاثة | A حريكين, p خديمكن, PL خديمكن | A مرماننج, L مرماننجكت



أميال وهذه البلاد تتقارب أقدارها كبرا ويتوازي عمارها بشرا وفي كل واحدة منها مسجد ومنبر وخطبة قائمة وخرغانكث بجذاء كرمينية وعلى ثلاثة أميال من وراء الوادي.

5 ويتصل ببخارا من شرقها مع الجنوب أرض الصغد وأولها إذا جرت كرمينية سرت إلى الدبوسية مشرقا مرحلة وهي من الأميال أربعة وعشرون 5 ميلا والدبوسية مدينة حسنة كثيرة البساتين والثمار ولها قرى ومزارع وعمارات حسنة ولها سور تراب وبها مياه جارية ومن الدبوسية إلى أربنجن مرحلة خفيفة وهي من الأميال خمسة عشر ميلا وأربنجن مدينة متوسطة المقدار فيها أسواق وعمارات وتجارات وصنائع وأحوال حسنة ولها 10 مزارع متصلة وبساتين ومنها إلى زرمان ثمانية عشر ميلا ومن زرمان إلى قصر علقمة خمسة عشر ميلا ومنها إلى سمرقند ستة أميال.

5: ومدينة سمرقند مدينة حسنة كبيرة على جنوبي وادي الصغد وقصبة الصغد سمرقند وهي مدينة لها شوارع ومجالات متسعة ومبان وقصور سامية وفنادق وحمامات وخانات وعليها سور تراب منيع يطيف بها خندق وهي 15 كثيرة الخصب والنعم والفواكه ولها أربعة أبواب ويدخل المدينة ماء جلب إليها على جهة الجنوب على باب كاش وهو نهر قد بني له قنطرة عالية على الأرض في بعض المواضع إلى أن يدخل المدينة ويشق أسواقها ويعم أكثر قصور المدينة ولهذا النهر حفظة وحراس ونظر بالغ لئلا يصل إليه شيء من الفساد ولها قهنتز حسن حصين والمسجد الجامع منها في المدينة أسفل القهنتز

P, p, L, A

A وجرعابكت, P, L, وجرعابكت, P, وجرغانكث | om. A قائمة | LA • مسجد جامع 2  
ارنجن, p, ارنجن, P, ارنجن 8 • A وبساتين ومزارع 6 • A فرسخ, p, مرحلة: P ثلاثة أميال  
سوق [أسواق وعمارات | om. P المقدار 9 • A واسجن, p, p, وارتيجن | A ارنجن, L  
• om. cett. P: وخانات 14 • A إلى علقمة [ثمانية - قصر علقمة | A زرمان, P, زرمان 10 • LA  
• om. cett. P: ويشق أسواقها 17 • cett. مبنى عال: P قنطرة عالية | cett. كبير: P كاش 16  
• A في أسفل 19 • A يوصل | om. A بالغ | cett. قصورها: P قصور المدينة 18

وبينهما عرض المحجة الشارعة وفي المدينة ديار كثيرة غامرة وقصور شائعة  
وقليلا ما يكون منها قصر ولا دار كبيرة إلا ويكون فيها بستان وأشجار  
ومياه متدفقة والولاية كانت تنزل قبل هذا بسمرقند إلى أن تحولت الولاية  
إلى بخارا وسمرقند في وقتنا هذا أكثرها خراب وقد صارت عمارتها منتقلة  
إلى بخارا بسبب الرياسة التي فيها وفيما حكاه أهل الخبر أن مدينة سمرقند  
ابتدأ بناءها تبع الأكبر واستتم ذلك ذو القرنين وسمرقند مجتمع رقيق ما وراء  
النهر.

59 ونهر الصفد الذي يصل إلى سمرقند وينفذ منها إلى بخارا أصل منبعه من  
جبل البتم على ظهر الصغانيان وينزل في أول من أعين تطرد من جبل البتم  
وتجتمع في منقع يسمى بورغسر ومنه تشعب أنهار سمرقند كلها ومعظم  
10 الوادي يصل سمرقند ومن هذه الأنهار في جهة المشرق عند مفارقة ورغسر  
نهر برش ثم من أسفله يخرج نهر بارمش ثم نهر بشمين فأما نهر برش فإنه  
يمر ويمتد على ظهر سمرقند ومنه أنهار المدينة والحائط والقرى التي تنصل  
بها من مبدئه إلى منتهاه وأما نهر بارمش فإنه يحاذي هذا النهر من جهة  
الجنوب ومقدار جريه يوم وعليه عمارات متصلة وقرى غامرة من أوله إلى  
15 آخره وأما نهر بشمين فإنه يلي نهر بارمش مما يلي الجنوب وعليه (من) انقري  
والعمارات نحو ما على نهر بارمش وأكبر هذه الأنهار نهر برش ونهر بارمش

## P. p. L. A

- om. A 3 تنزل • A بيتين | P L A وفيها [ويكون فيها] 2 • om. A 1 عامرة  
| P L A 6 • P L A بسبب كون الرياسة قد عادت فيها 5 • P وصارت [وقد صارت] 4  
ترعن 10 • om. L A على ظهر - البتم 9 • A وتمتد [وينفذ] 8 • om. A رقيق | P L A وأقيم  
P L بورغسر P ترعن 11 • cett. ومعظمه P ومعظم الوادي | A بورغسر P L بورغسر P  
برش | A سى E باشمى P بشمى P بشمين | codd. بارمش | codd. برش 12 • A  
| P L s. p. A بشمين P برش 16 • P ناحية [جهة] | L A بأش P بارمش 14 • codd.  
| codd. برش 17 • om. P L A مما يلي - نهر بارمش | codd. بارمش | om. P نهر  
• codd. بارمش •

- لأن السفن تجري فيهما وتنشعب من هذين النهرين أنهار عدة ويتصل بمنقع  
ورغسر إلى آخره حيث يخرج نهر بارمش رستاق يسمى برستاق الدرغم  
وطوله يكون ثلاثين ميلا وعرضه في أوسع موضع اثنا عشر ميلا وفي أضيق  
موضع ثلاثة أميال ويخرج من هذا النهر الوارد إلى سمرقند على مقربة منها  
وبأعلاها ثلاثة أنهار منها نهر بوزماجن يخرج عن النهر في جهة المشرق فيسقي 5  
رستاق تلك الناحية إلى أن يتصل برستاق ويذار ومنها نهر اشتيخن ولا يتنفع  
بشيء منه عند خروجه إلى أن يمر له من مبدئه نحو اثني عشر ميلا ثم يتشعب  
منه خليجان فيسقي مقدار سبعة وعشرين ميلا حتى ينتهي إلى اشتيخن فيسقيها  
ويعم رساتيقها وهو أعظم هذه الأنهار ويتشعب أسفل هذا النهر نهر كينجكت  
فيمر هناك بقري وداكر فيسقي رستاق كينجكت ورستاق المرزبان وغير 10  
ذلك إلى أن ينتهي إلى الكشانية ويجاوزها إلى حدود حائط بخارا ومع ما  
يخرج من هذه الأنهار من نهر الصفد تصل فضله بل أكثره إلى سمرقند  
فيجتاز منه تحت قنطرة جيرد على باب سمرقند الماء الكثير العمق الواسع  
العرض ويزيد ماؤه عند نزول الثلوج بجبال البتم وأشروسنة.
- ولمدينة سمرقند عدة رساتيق ومن مدنها المنسوبة إليها الدبوسية واربنجن 15  
وكش ونسف وباركت وويذار واشتيخن والكشانية وبنجيك وخرغانك  
وفرنك وكبودنجك.

## P, p, L, A

PpL, بارمس | A رغوش, L ورغش, p ورغش, P بورغش 2 • I A بنهر [يمنق 1  
بورمارحي, L نورماحي, Pp بوزماجن 5 • A نحو [يكون 3 • codd. الفراغ | A وارمس  
اسنين, P non leg. اشتيخن 8 • A اسعير, L اسنجر, Pp اسنجر | codd. وبيدار 6 • A  
• A كنجكت, L كيجك, p كينجكت, P كنجيكت 9 • A اسعير, L اسنين, p  
المطر 14 • A حد, L حيد 13 • A كسككت, L كيجك, p كينجكت, P كنجيكت 10  
ونشت 16 • A وارسن, L وارتيغن, p وارتيغن, P وارتيغن 15 • A اليم | LA والثلوج  
| A واسن, PpL واسنين | codd. وبيدار | A وباركت | A ونش, L  
وجرعانك, p وجرعانك, P وجرعانك | A وسككت, PpL ومنجكت | A والكشانية  
وبومنجكت, P وبومنجكت [وكبودنجك | A وفرنك, PpL وفرنك 17 • LA  
• A وبومنجكت, pL.

والطريق من سمرقند على طريق بلخ من مدينة سمرقند إلى مدينة كاش  
مرحلتان وكاش مدينة جليلة كثيرة الأهل عامرة بالناس والتجار ولها رمضان  
وعليها سور ولها مسجد جامع وقهندز غير حصين وطولها نحو من تسعة  
أميال في مثلها وبنائها بالطين والخشب ولها فواكه كثيرة يحمل فاضلها إلى  
سمرقند وبخارا وهي وبيثة وللمدينة الداخلية أربعة أبواب خشب مصفحة  
بالحديد ولها نهران كبيران أحدهما يعرف بنهر القصارين ويخرج من جبال  
سيام ويجري في جنوبي المدينة والثاني نهر أسروذ يخرج من رستاق كاشك  
وجريه على شمال المدينة وتمده أنهار صفار فتنجم فضول هذه المياه كلها  
حتى تصل إلى نسف ويرتفع من مدينة كاش من الملح النراني المعدني ما  
يحمل إلى سائر الآفاق ويقع بجبالها الترنجيين كثيرا.

10

ولمدينة كاش أيضا مدن كثيرة منها نوقد قريش وسويخ من رستاق خزار  
واسكيفن ونوقد قريش مدينة صغيرة متحضرة ذات سور وعمارة كافية  
ومنها إلى كاش مرحلة خفيفة ومن نوقد قريش إلى سويخ مرحلة وهي مدينة  
متحضرة قائمة بما فيها وعليها سور تراب ولها عمارات متصلة ومن سويخ  
إلى نسف مرحلة ونوقد قريش <على> يسار الطريق من كاش إلى نسف  
واسكيفن على ثلاثة أميال من سويخ وسويخ أقرب إلى اسكيفن من

15

## P, p, L, A

- cett. وهي P: وكش 2 . alt. om. LA مدينة | cett. إلى مدينة P: على طريق 1  
أسروذ | cett. ولاخر P: والثاني | A البسام PpL بسام 7 . LA ونقبة [وقهندز 3  
الترنجيين 10 . LA ويعمل [ما يعمل | alt. om. LA من 9 . LA وجريته 8 . codd.  
| LA وسوس Pp وسونج | LA نور فريس P بور نيق P نوقد فريس 11 . codd.  
P وثوبتر فريس P وثوقد فريس | A واسكفن 12 . A حرا L حرار Pp جراز  
بور فريس P بور يس P بثوقد فريس 13 . om. LA كفية | A ورفريش L وبور فريس  
وثوقد 15 . PpL سونج 14 . A وسويخ L وسويخ [وهي | PpL سونج | A بونر L  
| codd. سونج 16 . A نشف | A وبور فريس L وبور فريس P وثوبتر فريس P فريس  
P . منها إلى P LA من | codd. وسونج

نسف ومن نسف إلى مدينة بزدة ثمانية عشر ميلا وكذلك من نسف إلى كسبة وهي مدينة صغيرة اثنا عشر ميلا وهما من بلاد نسف وقد ذكرنا نسف وما هي في ذاتها قبل هذا بحيث لا يجب لنا إعادة ذلك ومن كش إلى نسف ثلاث مراحل ومن كش إلى الصغانيان ست مراحل وكذلك الذي بين بخارا وسمرقند مائة ميل وأحد عشر ميلا.

- 5  
63  
10  
15
- ومن سمرقند في جهة المشرق إلى اباركث مرحلة وهي أحد وعشرون ميلا وباركث مدينة متاخمة لأشروسة صغيرة لا منبر بها ومنها إلى مدينة ويزار مرحلة خفيفة ومدينة ويزار مدينة حسنة جبلية متحضرة متوسطة القدر ويعمل بها الثياب الوبدارية المنسوبة إليها وهي قطن حسن الصنعة غريبة المثال تلبس خاما غير مقصورة وليس بخراسان أمير ولا وزير ولا قاض إلا وهو يلبسها ظاهرة على ملابسه في الشتاء وجمالهم بها ظاهر وزينتهم بها فاشية لأنها ثياب يميل لونها إلى صفرة الزعفران لينة اللمس صفاق جدا ترقة ويعمر الثوب منها كثيرا ويستخدم المدة الطويلة ويبلغ ثمن الثوب منها من ثلاثة دنانير إلى عشرين دينارا على قدر جودته أو رداءته وهي ثياب تفوق الثياب في جودتها وصحة عملها وحسن صنعها ولها رساتيق وأعمال متصلة ويتصل ببعض رساتيقها رستاق المرزيان وبين مدينة ويزار ومدينة سمرقند ستة أميال.

## P, p, L, A

ومن نسف - مائة ميل وأحد عشر | هم ... اثنا عشر ميلا وهي نصف مرحلة : pr. نسف 1 post  
وباركث 7 . codd. بباركث 6 . P ككشد 2 . P بُرْذَة | om. p LA ميلا (5)  
| om. p LA مدينة | A ويزار PpL ويزار 8 . pr. om. p LA مدينة | codd.  
بها 11 . p LA قض في قطن | A الوبدارية PpL الوبدارية 9 . om. p LA متحضرة  
P . om. P ثمن 13 . om. LA ترقة | A صافية [صفاق | om. A لونها 12 . om. p LA  
P | جودتها [في جودتها 15 . om. P عن قدر جودته أو رداءته وهي ثياب تفوق الثياب 14  
وبزار | om. P وبين - ستة أميال 16 . p LA وزيارات P: متصلة | om. LA وحسن صنعها  
A . ويزار pL .

64 ومن رساتيق سمرقند بنجيكت وبها منبر وهي مدينة عامرة حسنة البقعة ولها رستاق كبير ينسب إليها وهو في نهاية من الخصب وبينها وبين سمرقند سبعة وعشرون ميلا وفيما بين بنجيكت وسمرقند مدينة ورغسر وهي مدينة صغيرة كثيرة المتزهات غزيرة الفواكه ولها رستاق يخرج إليه خليج من نهر سمرقند فيسقي جميع مزارعه وغلاته وبينه وبين سمرقند اثنا عشر ميلا 5. ويلي بنجيكت جبال الشاوذار وهي فجاج ذات أنهار جارية تسقي ضياعا ومزارع وبقفارها صيود عدة أجناس وبين الشاوذار وورغسر فيما يلي سمرقند رستاق مايمرغ ورستاق سنجرغفن وهذه كلها رساتيق مشتبكة الأشجار كثيرة القرى عذبة المياه ومن سمرقند أيضا إلى كبوذنجكت ستة أميال وكبوذنجكت مدينة حسنة البقعة كثيرة الخصب طيبة المزارع.

10

65 ومن سمرقند إلى اشتيخن أحد وعشرون ميلا على شمال سمرقند ومن اشتيخن إلى الكشانية مرحلة ومن الكشانية إلى اربنجن مرحلة واربنجن في شمال نهر الصغد على طريق سمرقند أسفل من بخارا والكشانية أيضا في شمال النهر.

## P, p, L, A

ومن مدينة سمرقند إلى بنجيكت سبعة: P LA ومن رساتيق سمرقند - طيبة المزارع (10) 1 وعشرون ميلا وهي مدينة لها رستاق وقرى عامرة ومزارع مشتبكة وكذلك من سمرقند إلى ورغسر (cod. بئورغش) اثنا عشر ميلا ومن ورغسر (cod. بئورغش) إلى بنجيكت خمس عشر ميلا وقال سمكت L بنجيكت, p بنجيكت | P إن من بنجيكت إلى ويزار (cod. ويزار) مرحلة في الجنوب p ورغش | A سمكت L بنجيكت, p بنجيكت 3 . A وهي (وهو | A رساتيق كبيرة 2 . A جبال | A بنجيكت, L بنجيكت, p بنجيكت 6 . LA متحفرة: صغيرة post 4 . LA برغش وورغش | A السودودار, L السودودار, p السودودار 7 . LA السادوار, p السوادار | om. A . A سحي سر, L سجين سر, p سجين فخر | A مايمرغ 8 . A وور, L وورغش, p L وكنودسك, p وكنودبيكت | A كنودسك, L كنودسك, p كنودبيكت 9 p على شرق وجنوب: P على شمال سمرقند | A سخن, P p L استيخن 11 . A وكنودبيكت | P اوتيخن | P استيخن 12 . om. p LA ومن اشتيخن - في شمال النهر | om. LA . P واوتيخن .

ومدينة اشتيخن مدينة مفردة على غاية الزهة وكثرة البساتين ولها قرى 66  
 وزروع ومنتزهات وفرج وسعة أرجاء وحسن مبان ولها قهنتلز حسن وشرب  
 أهلها من مياه الأنهار والعيون المطردة ولها ربحض كبير عامر أهل ومنها إلى  
 الكشانية سبعة وعشرون ميلا وهي أيضا من مدن الصغد وهي واشتيخن  
 متقاربتان في الكبر غير أن قصبه الكشانية أكبرهما وأوفرهما جباية وأعمهما خلقا 5  
 واشتيخن أكثر رساتيق أيضا وأعر أرضا لأن حد اشتيخن من ظهر جبل  
 ساغرج إلى حد الكشانية وذلك مقداره مرحلتان وكلاهما من شمال وادي  
 الصغد والديبوسية واربنجن فإنهما من جنوب الوادي على جادة طريق خراسان  
 وفي الغرب من مدينة الكشانية مدينة خرغانكث على مرحلة وهي تتاخم حائط  
 بخارا من جهة الشمال وهي مدينة صغيرة طيبة الثرى معتدلة الهواء حسنة البناء 10  
 كثيرة الفواكه غزيرة العمارة والزروع.

ومن مدينة سمرقند إلى مدينة بونجكث مرحلة وهي من بلاد أشروسنة 67  
 وأشروسنة اسم لأرض كما أن العراق اسم أرض والشام مثله وكذلك الصغد  
 وفرغانة والشاش هذه كلها أسماء أرضين ولكل أرض منها عدة بلاد وليس

#### P, p, L, A

هجة الباني رائق الماني: P وحسن مبان | A ومزارع 2 . P LA وهي [ومدينة اشتيخن 1  
 P: الكبر 5 . A واسجن L واستيخن Pp, واستيخن 4 . P LA حسن حصين | P LA  
 واسجن PpL, واستيخن 6 . P LA وأكثر: P: وأعمها | P LA أكبر واوفر | P LA القدر  
 Pp, استيخن | om. P LA حد | A وأكثر واعمر | A من استيخن, P L, om. أيضا | A  
 وكذلك الديبوسية 8 . A شاعر, L ساعرا, p ساغر, P ساعرا 7 . A اسجن, L استيخن  
 | P LA alt. om. مدينة 9 . om. P فإنها | A واربنجن, P L, وارتيخن, P, وارتيخن | P LA  
 المياد [العمارة 11 . om. P LA حسنة البناء | P LA طيبة [معتدلة 10 . codd. جرعانكث  
 : بونجكث post | codd. بونجكث | P LA alt. om. مدينة 12 . P LA والزراعات | P LA  
 | P LA للاقليم [الأرض 13 . LA مدينة من مدن, p من مدائن [من بلاد | P LA مع النهر  
 [ولكل - بلاد | P LA om. كلها | PLA والثاس 14 . A بلد [منته | P LA للأرض  
 . om. P LA وليس - الأرض (504<sub>1</sub>) | P LA فيها عدة بلاد كبيرة

بإقليم أشروسنة مدينة اسمها أشروسنة وإنما هي اسم الأرض والذي يطوف بها من إقليم ما وراء النهر فمن شرقها بعض فرغانة وقامر ومن غربها حدود خراسان وشمالها بلاد الشاش وبعض فرغانة وجنوبها شومان وواشجرد والراشت وأعظم مدنها بونجكت وهي مدينة كبيرة لها ربض كبير وعليها سور وعلى ربضها أيضا مثل ذلك وبها مسجد جامع وحلقات علم وبنائوها 5 بالطين وسقوفهم خشب ولها قهندز ولها بالمدينة أسواق عامرة وتجارات قائمة ومكاسب دائرة وصنائع منصرفة ولها بساتين وكروم وزروع كثيرة ويجري فيها نهر عليه رحى يطحن بها ولها مدن كثيرة منها خرقة وأرسيانيكت وهي على حدود فرغانة وعلى سبعة وعشرين ميلا من بونجكت ومن مدنها ففكت وهي على اثني عشر ميلا من المدينة في طريق خجندة وغزق وبين خجندة 10 وغزق ثمانية عشر ميلا وبين غزق وففكت ستة أميال وديرك ومرسمندة وخرقانة وزامين وكل هذه البلاد مشهورة.

فأما مدينة خرقة فإنها مدينة جليلة صغيرة متحضرة ولها سوق وعمارة

## P, p, L, A

P, p, L, A | وقامر | P, LA من P: فمن 2 . P, LA وأشروسنة أرض يعيط P: والذي يطوف 1  
 • P, LA بلاد الصغد والصفادبان P: حدود خراسان | om. A ومن | A ومامن s.p. L,  
 والراشت 4 . P, LA وواشجرد | codd. شومان | om. P, LA وبعض فرغانة | om. P بلاد 3  
 وهي مدينة كبيرة - | A بونجكت, P, L بونجكت | P, LA مدن أشروسنة مدينة | codd.  
 ولها من المدن أرسيانيكت (A ارسي مكث, P, L أرسيانيكت) وكركت P: وكل هذه البلاد مشهورة (12)  
 (A وكركته) وغزق (codd. وعرق) وبونجكت (LA وبونجكت, p وبوخيكث) وساباط (LA وسابك)  
 وزامين (A ورامن, P, L ورامين) وديرك (A وحيرك, L وحيرك, p وحيرك) وخرقانة وهذه مدنها  
 فأما مدينة بونجكت (codd. بونجكت) في ذاتها فمدينة جليلة ينزلها الولاية والعمال وعليها سور حصين  
 ولها ربض في خارجها عليه سور حصين (om. LA) ولها - حصين يتصل بسور المدينة ولها في وسطها  
 نهر كبير عليه أرحاء ومعظم أسواقها في الربض الخارج عنها وسور الربض يشتمل على نحو ثلاثة أميال  
 وعلى ذلك بساتين وزروع وكروم وهذا كله دون السور ولها مسجد جامع وهذه المدينة موضعها في ظهر  
 • P وعرق 10 . P لمكت (فكث) | P بونجكت 9 . P, LA جبل من أشروسنة  
 فأما مدينة - خمسة عشر ميلا (505) 13 . P وديرك | P ولمكت | P عرق | P وعرق 11  
 P: om. P, LA .



وافرة ومنها إلى سمرقند سبعة وعشرون ميلا وكذلك من خرقانة أيضا إلى زامين سبعة وعشرون ميلا وزامين في طريق فرغانة من سمرقند وهي مدينة عامرة القطر كثيرة البشر حصينة لها سور وخنلق وأرزاق كثيرة ومنها غربا إلى اباركث تسعة وثلاثون ميلا ومن اباركث إلى سمرقند اثنا عشر ميلا وهي مرحلة خفيفة ومن خرقانة إلى ديزك خمسة عشر ميلا وديزك مدينة 5 في السهل ولها رستاق ويعرف بفكتان وهي في شمال أشروسنة وبها يربط أهل سمرقند ولها برك ماء جار وبساتين وعمارات ومن زامين إلى خجندة مشرقا على طريق خاوس وكركث فمن زامين إلى كركث تسعة وثلاثون ميلا عن يسار الذهاب إلى فرغانة ومن خرقانة إلى أرسانيكث على حدود 10 فرغانة سبعة وعشرون ميلا وأرسانيكث مدينة جليلة المقدار صغيرة حسنة البناء والأسواق والديبار ولها بساتين وعمارة وهي من بونجكث على سبعة وعشرين ميلا ومن بونجكث إلى فغكث تسعة أميال وهي مدينة صغيرة لها سوق ولا منبر لها ومن فغكث إلى غزق وهي قرية عامرة تجارية ستة أميال ومن غزق إلى خجندة ثمانية عشر ميلا.

69 ومدينة خجندة متاخمة لفرغانة وهي مدينة حسنة عامرة كثيرة الأهل قائمة 15 الأسواق فيها صنائع وجل بضائع وأهلها مياسير وهي على غربي نهر الشاش لكنها منفردة في أعمالها وبها مزارع مشتبكة وخيرات وافرة وبلي مدينة بونجكث المتقدم ذكرها مدينة مرسندة وهي حسنة البقعة جليلة المساكن كثيرة الخيرات وليس لها بساتين ولا كروم والأشجار بها قليلة لكثرة البرد

## P, p, L, A

وجيزك أيضا مدينة: P: وديزك - وعمارات 5 . P: باركث 4 . P: ورامين | P: زامين 2 من مدن اشروسنة بنيتها في مستو من الأرض وهي في أسفل أرض اشروسنة وبها رباط أهل سمرقند بفكتان 6 . p L A: ومدينة جيزك (A جيزك) متحفرة متوسطة المقدار لها ماء جار وبساتين ومياه . P: أرشانيكث 9 . P: رامين | P: om. p L A: ومن زامين - مرحلة كبيرة (506) 7 . P: لمكث 13 . P: لمكث | P: بونجكث 12 . P: بونجكث 11 . P: أرشانيكث 10 . P: بونجكث 14 . P: بونجكث 18 . P: عرق 14

ولها سوق في رأس كل شهر مرة مشهود يأتي إليه أهل تلك النواحي للبيع والشراء وهي سوق مشهورة وبين مرسندة ونوجكث يومان وبين مرسندة وحصن مينك مرحلة كبيرة وخرقانة وزامين وساباط هي كلها على طريق فرغانة إلى الشاش.

- 70 ويتصل بجنوب هذه البلاد أرض البتم وهي جبال شاهقة منيعة وطرقها 5 متعذرة وفي هذه الجبال حصون منيعة وقرى عامرة وأغنام وأبقار وخيل وفيها معادن الذهب والفضة والزاج والشاذر وفي جوانب هذا الجبل كوى كثيرة متفرقة يخرج منها بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل كالنار فيكون منه الشاذر الذي لا يعدله شاذر والبتم ثلاث جهات أول ووسط وطرف ومياه الصغد كلها تجري من الجهة الوسطى من البتم بمكان يعرف بمجى وجريه نحو 10 تسعين ميلا ويجري هذا الماء إلى برغر ثم إلى بونجكث ثم إلى سمرقند وتخرج من مسخا مياه فتقع في برغر وتروي برغر وتختلط بماء سمرقند ونهر الصغانيان ونهر فرغانة في ظهر مسخا من قرب مجى وهو الموضع الذي قلنا إن منه يخرج نهر سمرقند ومينك حصن بشمال جبال البتم حصين منع فرج البقعة مخضر الجوانب كثير الخيرات وبناحية مينك ومرسندة تتخذ 15 آلات الحديد التي تعم بلاد خراسان وما جاورها ويتجهز منها إلى أرض فارس والعراق.

١٧-٥٣، ١٧-٥٤، ١٧-٥٥، ١٧-٥٦، P.

ومدينة خرقانة وزامين (LA ورامين) | P ورامين | P شبك | مينك 3 . P ونيجكث 2  
P: ويتصل بجنوب هذه البلاد 5 . LA وساباط كلها على طريق فرغانة والشاش (LA والشاش) مما يلي I. inc. ويقع في هذا الجزء. inc. G. ويتصل بأرض الصغد واشروسنة مما يقع في هذا الجزء. G. بنانجي | مجى | Ia من مكان | om. Ia من البتم 10 . inc. a يقع في هذا الجزء. اولاً (om. a) أولاً | إلى بركة (a بحيرة) كبيرة، P. آل ترعن | إلى برغر 11 . a بنانجر، I. بنانجي برمنجكث، I. بونجكث، P. منجكث | om. G. ثم إلى بونجكث | G1a تسمى (a تسمى) ترعن | om. Ia ونهر الصغانيان - نهر سمرقند 13 . codd. ترعن | G1a - معاً 12 . a | om. a فرج 15 . G وسبك، P1a وشبك | مينك 14 . P، s.p. G بنانجي 13 . G معاً | codd. وسندة | G شبك، P1a شبك | مينك .

ويتلو شرقي هذه البلاد بعض بلاد فرغانة وهي بلاد كثيرة منها نسيا  
 العليا وهي أول كورة إذا دخلت إليها من ناحية خجندة ومن مدنها وانكث  
 وسوخ وخواكند ورشتان ونسيا السفلى أيضا ومن مدنها مرغينان وانديكان  
 وزندرامش ونجرنك واشتيقان وهلي وهاتان الكورتان سهول ومروج لا جبال  
 فيها ومنها اسبرة وهي جبلية سهلية ومن مدنها طماخش وبامكاخش وقبا وهي  
 من أزه بلاد فرغانة وقدرها مثل قدر أخسيكث وهي مدينة عالية الأسوار  
 حسنة الأقطار كثيرة التجار والعمار والمتجولين والسفار كثيرة البركات جامعة  
 لأنواع الخيرات ولها ربح عامر كبير وأسواق هذه المدينة في ربحها ويحيط  
 بالربض والمدينة سور حسن ولها مياه جارية كثيرة وعلى تلك المياه بساتين  
 وجنات وحدائق مؤنقات وأبنية ومثزهات ولها رستاق كبير عامر فيه قرى  
 كثيرة تتصل بنهر الشاش وذلك مقدار مرحلة ومدينة قبا بناها أنوشروان  
 ووصل إليها من كل بيت قوما وسماها ازهرخانه أي من كل بيت.  
 وخجندة من فرغانة وهي على نهر يأتي من الجنوب وبين قبا وخجندة  
 سبعة وخسون ميلا ومن باخسان إلى قبا ثلاثون ميلا ومن قبا إلى مدينة سوخ  
 مرحلتان وهي خمسة وأربعون ميلا ومدينة سوخ مدينة متنجية عن الطرق

## P, G, I, a

وسبرخ P, ويسوخ 3 . a رانكث 2 . codd. بستا السفلى I Hawqal, 513: نسيا العليا 1  
 P I a, ورستان | a وادروكده G, وادركند P I, وادركندة [وخواكند | I a ويوح G,  
 | a ونسا العليا G I, وبسا العليا P, وبستا العليا: I Hawqal, 513: ونسيا السفلى | G ورستاق  
 ووندرامس G, ورندياس 4 . a وايدكان G I, وايدكان P, وايدكان I, مرغان  
 I, واستيقان P, om. G, | a وبجررك I, وبجررك G, وبجررك P, وبجررك I a  
 طباحس | om. G ومن مدنها - أخسيكث | I a سبه G, سبه P, سبرة 5 . a واستيقان  
 . a وفيها [ولها 8 . G النخل [التجار 7 . codd. ونا | I a وبامكاخش | a طباحس P I,  
 P G I, ازمرجانة 12 . G ما P I a, نا | om. a مقدار | G الباس P I a, الناس 11  
 نا P I a, قنا | a بأحال 14 . G ما P I, قنا | G مدينة [من فرغانة 13 . a انهرحاره  
 I, يسوح P, s.p. G, يسوخ 15 . I يسوح P, s.p. G, يسوخ | codd. قنا [alt. قبا | G  
 . I a الطريق | a يسوخ .

منفردة بذاتها ولها ستون قرية في رستاق وهي عامرة كثيرة الخيرات ويرتفع منها الزئبق ومن سوخ أيضا إلى رشتان مرحلة ومن رشتان إلى قبا مرحلتان خفيفتان وهي مدينة حسنة ومن قبا إلى اوش مرحلة كبيرة وهي ثلاثون ميلا.

- 73 ومدينة اوش حسنة البقعة على ضفة نهر يعرف بها ولها ريف كبير عليه سور حصين متصل بسور المدينة ولها قهنتز حصين وأسواق جامعة وهي في ذاتها على قدر قبا كبيرا ولها ثلاثة أبواب من حديد محصنة ومدينة اوش ملاصقة للجبل المجاور للأتراك التبتية ولأهل المدينة على هذا الجبل مرقب للأتراك يحرس مغانيبهم ومن مدينة اوش إلى مدينة اوزكند وهي آخر مدن فرغانة مما يلي دار الأتراك شرقا مرحلة وهي مدينة كبيرة عامرة بالناس وفيها أجناد ولأهلها حزم ومنعة وعزة أنفس ولها قرى كثيرة وليس في عملها مدينة غيرها ويقرب منها كاسان شمالا وهي مدينة حسنة كثيرة الخصب والعمارات وهي خصبة حصينة وكاسان اسم للمدينة واسم الناحية أيضا ولها قرى كثيرة وجلة ما من فربر على نهر جيحون إلى اوزكند أربع وعشرون مرحلة.

- 15 وتتصل بهذه الكورة في جهة الشمال كورة ميان روذان وهي قرى كثيرة ومدينتها خيلام وسنذكر هذه الكورة فيما يأتي بعد إن شاء الله ومن مدينة

#### P, G, I, a

G نسا P1a, قنا | G رستاق P1a, رستان | I يروح Pa, s.p. G, يسوخ 2 .  
 cett. مصفحة P: محصنة | P1a, s.p. G قنا 7 . om. G وهي 6 . G قنى P1a, قنا 3 .  
 ادركت ويقال ادركند [اوزكند 9 . G1a ولأهل هذا الجبل عليه [ولأهل - الجبل 8 . G ارس  
 ناشان G, ناسان Pa, قسان 12 . G وهي مدينة | I ادركند ويقال ادركت, G ادركت Pa,  
 وجنتها [وجلة ما من فربر 14 . I وقاشان, G وفاسان, Pa, وقاسان | om. G حصينة 13 . I  
 G, مناز رودان P, مارودان 16 . G1 ادركند, Pa, ادركت | I فربر Pa, فربر | G  
 . om. G1 مدينة 17 . cett. قرية كبيرة P: قرى كثيرة | Ia مناز رودان

اوزكند إلى العقبة من الجبل الكبير يوم ومن العقبة إلى مدينة اطباش مسيرة  
 يوم ومن اطباش إلى التبت سبع مراحل بين شرق وجنوب واطباش على  
 رأس جبل منبع ممتنع ممن قصده ولأهله عدة واستعداد وحزم وجلادة وفيما  
 ذكرناه من أوصاف بلاد هذا الجزء ما فيه كفاية والحمد لله على ذلك كثيرا.  
 5 نجز الجزء الثامن من الإقليم الثالث ويتلوه الجزء التاسع إن شاء الله.

P, G, I, a

الجبل جبل 3 • codd. واطباش | codd. اطباش 2 • codd. اذركند 1  
 على ذلك | a له وحده | I om. ما فيه | GI om. اوصاف بلاد 4 • om. منبع | a  
 وهنا انقضى ما تضمنه الجزء. Pa: نجز - الثالث 5 • om. G. I a كثيرا | om. I a  
 • P: om. cett. ويتلوه - إن شاء الله | I الثامن من الإقليم الثالث والحمد لله

## الجزء التاسع

### SECTIO NONA

- 1 إن هذا الجزء التاسع من الإقليم الثالث تضمن أرض التبت وبعض أرض التفرغز وبعض أرض الخرنجية.
- 2 وفي أرض التبت من القواعد المشهورة مدينة التبت والتينخ ووخان والشقينة وبروان وأوج ورمحاخ وذالخوا.
- 3 ومن بلاد خاقان التفرغز مدينة خاقان وتسمى تتنبغ ومدينة ماشه وجرمق وباخوان.
- 4 ومن مدن الصين الخارجة كجا ودارخون.
- 5 ومن بلاد الخرنجية برسخان العليا ونواكت.
- 6 وبها بحيرات مياه عذبة وأودية جازية ومرابع ومصايف للأثراك وزريد أن تأتي بمواضع بلادها على مسافات وحلود أرضها وتكلم في ذلك بما صح 10

#### P, G, I, a

- 1 التبت codd. • 2 التفرغز P, s.p. G, التفرغز I, التفرغز a | الجبلية P, s.p. G, P<sup>a</sup>, s.p. G, شخ Pa, والتنبخ وإالتينخ | التبت 3 • a الجزلية I, الخرنجية I, والسفنه G a, والسفينة P, non leg. • 4 والشقينة P, ووخان | Jaub. شنفيخ I, والتسح G. وعماخ ورمحاخ P, ورمحاخ | GI ووج P, ووج | Jaub. بودان PI, وبروان | Jaub. سقبت P, التمرعر 5 • Jaub. ذالخوا a, وذالخوا GI, وذالخوا P, وذالخوا a | ورمحاخ I, وعماخ a تنبع I, سس G, سع P: non bene leg. | التفرغز I, التفرغز G, البفرعر • a وخرمق I, وجرمق G, وجرمق om. P, وجرمق | G ماشه | om. I مدينة | Jaub. ودارخون P, ودارخون | Ia طغا G, طغا P, كفا 7 • G واحوان om. P, وباخوان 6 a, برسجان PI, رسجان P<sup>a</sup>, برسخان | a الجزلية I, الجزلية P, s.p. G, الجزلية 8 • GI مياه عذبة om. G, مياه 9 • a (sic) وتبوك I, ونواكت G, ونواكت P, ونواكت | G رحسان om. I •

ذكره في الكتب المصنفة على الأخبار الصحاح من كلام الأتراك الذين سلكوا تلك الأرضين وجاوزوها وأخبروا أيضا عنها.

7 فنقول إن بلاد الصين الخارجة إليها مما يلي البحر الشرقي من بلاد التفرغز ويلى بلاد التفرغز مما يلي بلاد فرغانة بلاد التبت وأرض التبت تجاور الصين وبعض بلاد الهند ويتصل بها من جانب الشمال أرض الخرخية وفي شرقها 5 بلاد التفرغز.

8 ومدينتها العظمى المسماة تنتبغ لها اثنا عشر بابا من حديد وأهلها زنادقة ومن الأتراك التفرغزية قوم مجوس يعبدون النار والملك خاقان التفرغز مقيم في مدينة تنتبغ وهي مدينة عظيمة عليها سور منيع وهي على نهر كبير يجري إلى جهة المشرق ومن هذه المدينة إلى برسخان العليا من الأرض المجاورة 10 لفرغانة مسيرة شهرين وتتصل أرض التفرغز إلى البحر الشرقي المظلم.

9 ومن مدينة تنتبغ إلى مدينة باخوان بين غرب وشمال اثنا عشر يوما وهي مدينة من عمالة التفرغز وفيها ملك من أهل خاقان التفرغز له أجناد وحفظه وحصون وعمالة وهي ذات سور حصين وفيها أسواق يصنع بها

P (10-15 leg. passim) G, I, a

- I, البفرغز, G, البفرغز, P, البفرغز | om. G البحر 3 . I a الصحيح, P, الصحيح 1  
 البفرغز, G, البفرغز, P, البفرغز | om. a ويلى بلاد التفرغز | G ويلى من 4 . a التفرغز  
 . a الخرخية, I, الخرخية | P, s.p. G, الخرخية 5 . P alt. التبت | P I pr. التبت | I  
 P. تنتبغ | G يفتح المسماة تنتبغ 7 . a التفرغز, I, التفرغز, G, البفرغز, P, البفرغز 6  
 | a التفرغز, I, البفرغز, G, البفرغز, P, البفرغز 8 . a أهلها | أهلها | a تنبغ, I, سنج  
 P, برسخان 10 . a تنبغ, G, I, s.p. P: تنتبغ 9 . a التفرغز, I, om. a . P, s.p. G, البفرغز  
 من أرض فرغانة من الأرض - لفرغانة | a برسخان, I, برسخان, G, برسخان, P, برسخان  
 البفرغز, P, non leg. التفرغز | G ويتصل | a مسير | A فرغانة 11 . G I المجاورة |  
 | a بنبغ, I, سنج, P: s.p. G, تنتبغ 12 . P non leg. المظلم ومن | a التفرغز, I, البفرغز, G,  
 G, البفرغز | non leg. P من عمالة التفرغز 13 . P non leg. باخوان - شمال | G باخوان  
 . a التفرغز, I, البفرغز, G, البفرغز | non leg. P التفرغز له أجناد | a التفرغز, I, البفرغز  
 . P non leg. بها - الحديد | P non leg. ذات 14

- من الحديد كل غريبة وكذلك من جميع الصنائع من أنواع العود والفخار وغير ذلك وهذه المدينة على ضفة نهر جاز إلى جهة المشرق وحول هذه المدينة مزارع ومرايع للأتراك ومياه ينزلون عليها ويتقلون عنها ومن هذه المدينة تخرج أكثر مصنوعات الحديد إلى أرض التبت وأرض الصين وبجبال هذه المدينة دواب المسك وهي غير برية وقد ذكرنا أحوالها وكيف تكون المسك في أطباعها في ذكر الإقليم الثاني ولا حاجة بنا إلى ذكر ذلك الآن.
- ومن مدينة باخوان إلى مدينة جرمق أربع مراحل بين قرى ومزارع وعمارة متصلة وهي منها بين جنوب وميل إلى غرب مدينة جرمق مدينة سالحة القدر خصيبة لها سوران من تراب وبينهما خندق له عمق كثير وسعة هذا الخندق مقدار سبعين خطوة ولها أربعة أبواب حديد وليس بها سوق إلا ما كان من صناعات الأسلحة لا غير واليها يسكنها ومعه عدة خيل ورجل وهو يجرس جانبه من الملوك التبتية.
- ومن باخوان إلى مدينة التبت أربعة عشر يوما.
- ومن جرمق أيضا إلى مدينة برسخان العليا عشر مراحل.
- ومدينة التبت مدينة كبيرة وأرضها منسوبة إليها وهي بلاد الأتراك التبتية وأهلها قوم يداخلون أهل فرغانة والبتم وأرض رخان ويسافرون إلى أكثر هذه البلاد ويتجهزون بالحديد والفضة والحجارة الملونة والجلود الثمينة والمسك التبتى المنسوب إليها وهي مدينة على نثر عال وفي أسفلها واد يمر

P (1-9 leg. passim) G, I, a

non leg. P على ضفة - جاز 2 . a s.p. والفخار | non leg. P من أنواع - ذلك 1  
 أكثر مصنوعات 4 . non leg P وينقلون 3 . هذه - ومرايع | a الشرق  
 حرمق 7 . a لنا إنا 6 . non leg. P المدينة دواب 5 . a التبت | non leg. P الحديد إلى  
 صناعات 11 . a ليس 10 . a حسيه 9 . a حرمق G حرمق P  
 برسخان | om. G1a مدينة | G حرمق P a حرمق 14 . P التبت | G باخوان 13  
 وأرض | P, s.p. G والبتم 16 . a ترساخان I, رساجان G ترساخان P برساجان P  
 . a خاتان وخان | G1a ويدخلون أرض



إلى بحيرة برران جنوبا ولها سور منيع وملكها ينزل فيها وهو ملك معد  
بالرجال والخيل والتجانيف وبها صناعات كثيرة ويتجهز منها بثياب تصنع  
فيها غلاظ الأجرام خشنة لدنة يباع الثوب منها بدنانيير كثيرة لأنها حريز  
في قزى ويتجهز منها أيضا بالرقيق والمسك أكثر إلى بلاد فرغانة وإلى بلاد  
الهند وليس على معمور الأرض أحسن ألوانا ولا أرق بشرا ولا أجل خلقا  
ولا أنعم أبدانا من رقيق الترك والترك يسرق بعضهم أبناء بعض ويبيعونهم  
من التجار وقد يبلغ ثمن الجارية منهم ثلاثمائة دينار فما فوقها.  
وأرض التفرغز هي بين التبت والصين ويجاورها من جهة الشمال  
الخرخيز.

ومن بلاد التبت المدينة المسماة بشينغ وهي متوسطة الكبر في رأس جبل  
منيع وعليها سور حجارة حصين ولها باب واحد وبها صناعات للترك  
وأعمال وتجارات كثيرة مع من جاورهم ويسافر إليهم من أرض كابل  
وأرض وخان وأرض الختل والوخش ومن بلاد الراشت ويجلب منها الحديد  
المتسوب إلى التبت والمسك ويحكي أن في هذا الجبل المتصل بشينغ ينبت  
السنبل كثيرا وفي غياضه دواب المسك كثيرا ورعي هذه الدواب غض  
نبات السنبل وتشرب من ماء الوادي الجاري إلى شينغ فيكون عن غذائها

P (15-16 leg. passim) G. I, a

والتجانيف P I: s.p. G. والتجانيف 2 . cett. شرقا: P جنوبا | I برزان P. برزان 1  
معمور 5 . om. Ia أكثر | G قزى 4 . om. G لدنة | I حسنة G. حسنة [خشنة] 3 . a  
I. المزعرز P, s.p. G. البفرغز 8 . om. Ia فما فوقها 7 . om. G والترك 6 . G وجه  
I. بتدح P a: s.p. G. بشينغ 10 . Ia الخرخيز P, s.p. G. non leg. الخرخيز 9 . a التفرغز  
non Kابل | G I a وسائر 12 . G الترك 11 . non leg. P. الكبير | Buthinkh Jaub.  
G الراشت | G والوخش P. والوخش | Ia الجبل G. الجبل P. الجبل | الختل 13 . leg. P  
سنبل - 15 . Buthinkh Jaub. I. شينغ P a: s.p. G. بشينغ 14 . non leg. P. الحديد | Ia  
a. شينغ I. G. s.p. I. سح P. non leg. شينغ | P: om. cett. نبات 16 . non leg. P. غياضه  
Buthinkh Jaub. .

هذا المسك وفي هذا الجبل كهف بعيد القعر يسمع في أصله خرير ماء جار ولا يدرك لهذه الهوة من هذا الكهف قعر البتة وصوت الماء وخريره مسموع سماعا فاشيا ولا يعلم حقيقة ما هو إلا الله وحده وينبت بهذا الجبل كثيرا نبات الراوند الصيني وهو به كثير ومنها يتجهز به إلى كثير من الآفاق ويتصل بالشرق والمغرب ويبيع بها وهو معروف ويسمى نهر ثينخ 5 نهر شرماخ.

- 16 ومن ثينخ في جهة الشرق إلى بحيرة بروان خمس مراحل في قرى وغياض للترك التبتية وبها قلاع وحصون منيعة وبحيرة بروان كبيرة يكون طولها أربعين فرسخا وعرضها اثنان وسبعون ميلا وماؤها حلو وبها مسك كثير ويصيده أهل بروان وأهل أوج وبروان وأوج مدينتان من أرض 10 التبت على ضفة هذه البحيرة وبين أوج وبروان مسافة اثني عشر فرسخا سنديية وهي خمسة أميال وبروان وأوج قدرهما في الكبر سواء وهما في تلؤل على ضفة البحيرة ومنها شرب أهلها وهما بلدان قائمان بأنفسهما وبهما أسواق وصناعات تكفيهما ولا يحتاجان مع ما فيهما من ذلك إلى ما في غيرهما 15 من صنائع البلاد وتصب في بحيرة بروان أنهار كثيرة كبار في كل جهة منها.
- 17 وعلى مقربة من مدينة بروان وأوج وفي جنوبهما جبل معطوف على هيئة الدال لا يصل أحد إلى أعلاه إلا عن جهد وطرفاه يتصلان بجبال الهند وفي مجوحتة أرض وطيبة وفيها قصر مبني مربع لا باب له فمن قصده أو مشى نحوه وجد في نفسه فرحا وطربا مثل ما يجده شارب الخمر

P (1 leg. passim, 2-7 non leg.) G, I, a

- Jaub. ثينخ I نصح G, s.p. a: ثينخ 5 • a سبغانه وتعال I سبغانه [وحده] G قاييا 3  
 • PI بروان 8 • G' أوج GI بروان I نصح G, s.p. a: ثينخ 7 • om. نهر ترمناخ 6  
 ويعب 15 • P تريبها [ترب أهلها] 13 • om. GIa مسافة 11 • semper PGI أوج 10  
 om. وطربا - إلى أعلاه 19 • P وفيه [وفيها] a طيبة [وطينة] 18 • G مجيل 17 • Ia  
 G .

ويقال إن من تعلق بهذا القصر وصعد إلى أعلاه لم يزل ضاحكا ثم يرمي  
بنفسه إلى داخل القصر فلا يرى وأظن أن هذا كلام مصنوع وليس  
بصحيح لكنه خبر مستفيض شائع في الناس.

ومدينة كجا من أرض الصين وخارجة عن الجبال المكتنفة للصين وهي  
مدينة عامرة ليست بكبيرة وفيها تجارات وعمارات كثيرة.

وكذلك من مدينة أوج إلى كجا عشر مراحل بسير الإبل.  
وبالشرقي من كجا مدينة دارخون وهي مدينة متوسطة القدر من بلاد  
الصين وهي آخر عمالة الصين في جهة الشمال وتتصل بها عمارات أرض  
الأتراك التفرغزية.

وأما مدينة اطباش فإنها على جبل منيع متحذرة من الأتراك ومنها إلى  
التبت عشر مراحل وكذلك من اطباش إلى برسخان العليا ستة أيام في  
أرض الترك.

وبرسخان العليا مدينة من بلاد الأتراك حصينة لها سوران منيعان وإليها  
يلجأ أكثر الأتراك الساكنين هناك فيما يحتاجون إليه من حوائجهم.

ومن برسخان إلى نواكت في ثغور أرض الخرجية نحو عشر مراحل  
بسير القوافل ولبريد الترك خمس مراحل وسنأتي على أكثر ذلك بعد هذا  
بحول الله.

#### P, G, I, a

a طغا, PGI, كفا 4 . G I a ولكنه 3 . codd. كلاما مصنوعا | om. I a أن 2  
كما, PI, كفا 7 . a Jaub. طغا, GI, كما, P, كفا | PGI أوج 6 . P وعمارة 5 . Jaub.  
om. G أرض | P عمارة | I وتتصل, G ويتصل 8 . P دارخون | a Jaub. طغا, G,  
non leg. P. اطباش 10 . a التفرغزية I, البفرغرية G, المرعريه P, non leg. P. التفرغزية 9  
برساجان | G I a اطاس, non leg. P, اطباش 11 . G I a متحذرة | a طغاس, GI, اطاس  
برساجان 15 . G I a ورساجان العليا P, ورساجان الأعلى 13 . G I a برساجان العليا P, الأعلى  
P, s. p. G, الخرجية | a ثغر | I a نواكت, G نواكب, P نواكت | G برساجان, P I a,  
om. I a . بعد هذا | a وببريد 16 . G أربع [عشر] | a الخرجية I, الخرجية  
I بعون الله, om. G, الله .

- 24 وأما مدينة ماشه فمنها إلى خاقان التفرغز خمسة أيام وماشه من بلاد خاقان التفرغز وهي مدينة عامرة وفيها صناعات كثيرة ومن ماشه إلى باخوان ثمانية أيام غربا وهذه جملة ما في هذا الجزء التاسع من هذا الإقليم والحمد لله كثيرا.
- 5 تجز الجزء التاسع من الإقليم الثالث والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر منه إن شاء الله.

P (1-4 non leg.)<sup>o</sup> G, I, a

البرغز, G البرغز 2 . a وماسه | a التفرغز, I التفرغز, G البرغز | G ماسه 1  
 وحده وصلى الله على من [ كثيرا 4 . G om. في | G باخوان 3 . a ماسه | a التفرغز, I  
 P: om. cett. - تجز - إن شاء الله 5 . a, om. I لا نبي بعده وسلم تليها .

## الجزء العاشر

### SECTIO DECIMA

1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الثالث وهو آخره من جهة المشرق  
تضمن جزءا من بلاد الصين في جنوبيه وهناك للصين أربع مدن إحداها  
سطرويا والثلاث منها خفيت أسماءها وفي هذا الجزء قطعة وسطى من بلاد  
التغرغرية وفيها من بلادها ثلاثة وفيها من بلاد خرخيز قطعة كبيرة وأهلها  
5 يجاورون البحر ولهم في هذا الجزء أربع مدن عامرة.  
2 ونحن نريد أن نكمل أوصافها ونذكر ما هي عليه في حالاتها وهيئاتها  
ونصف مسافاتها إن شاء الله فنقول إن بلاد التغرغز قد ذكرنا حدها فيما  
تقدم قبل هذا ويتصل بها في جهة المشرق بلاد خرخيز مما يلي البحر الصيني  
وحد الصين فوقها في جهة الجنوب ويتصل بهم في جهة الشمال بلاد  
10 الكيماكية.

3 وجميع بلاد الأتراك تكون خلف النهر وفي أقصى بلاد فرغانة والشاش  
والطران وهم أمم لا يحصى لهم عدد لكثرتهم ولهم رؤوس يرجعون إليهم  
ويقومون بحمايتهم والنظر في مشكلات أمورهم.  
4 وهم ظواعن رحالة منتقلون من مكان إلى مكان يطلبون الخصب حيث

#### P, G, I, a

إحسبها G أحدها | a يتضمن 2 . G الشرق | P في آخره الإقليم الثالث [وهو آخره 1  
خرخيز | om. G وفيها من بلادها ثلاثة | a التغرغرية PGI البغرغرية [التغرغرية 4 . a  
من خلف 11 . Ia فوهب 9 . codd. خرخيز 8 . a التغرغز PGI البغرغز 7 . codd.  
لا يقيمون في مكان بل هم مع الدهر [منتقلون من مكان إلى مكان | a رحال 14 . GIa  
Ia منتقلون متحولون من موضع إلى موضع

عرفوا به وهم أصحاب إبل وأغنام وأبقار كثيرة ويوتهم شعر مثل بيوت العرب لا يقيمون في مكان بل هم مع الدهر منتقلون متحولون من موضع إلى موضع آخر ولهم حرث وحصاد وزرع وعندهم السمن والزبد والألبان كثيرة وينتجون الحبل كثيرا ويأكلون لحومها ولا يفضلون على طعامها شيئا من اللحوم.

- 5 وملكهم أهل عدة وشكة واحتفال ونظر وحزم وعدالة قائمة وسير حسنة ولهم قلوب جافية وطباع غليظة غشيمة.
- 6 والترك أصناف عدة فمنهم التبية والتغزبية والخرخيزية والكيماكية والخرخية والجقر والبيجاناك والترکش واذکش وخفشاخ والخلج والغزبية وبلغارية وكلها من خلف النهر إلى جانب البحر الشرقي المظلم.
- 10 وأهلها متمذهبون بمذاهب شتى وهم يغزون المسلمين والأتراك المسلمون الذين بلغهم الإسلام وأسلموا يغزونهم ويسبونهم وجميع من وراء النهر من المسلمين يبلغهم النفير والإنذار بالعدو لكنهم أهل جلادة ونجدة وعزة وقوة ومنعة لا يهابون الترك بوجه ولا سبب فأما مدينة خاقان الخرخية فإن فيها مصلحة للمسلمين ومصلحة للأتراك.
- 15 وجميع مداين الترك الذين ذكرناهم على ما حكاه أبو القاسم عبيد الله بن خرداذبه في كتابه إنها ست عشرة مدينة معمورة وهي بلاد عامرة عليها أسوار ولها حصون مانعة وما منها شيء إلا على جبل حصين منيع ولهم
- 8

P, G, I, a

h.l. om. Ia . لا يقيمون - آخر 2 . om. G كثيرة | G وغنم وبقر | G أصعب 1  
والنفرغرية 8 . Ia وأطباع 7 . a وسيرة | a وشكر, G وسكة | وشكة 6 . a يفضلوا 4  
والجقر | والجقر | codd. والحزلية | والحزلية 9 . codd. والخرخيزية | a والنفرغرية PGI,  
النفير 13 . codd. والقرية | codd. والخلج | codd. والغمامات | والبيجاناك | PIa, om. G  
ذكره | حكاه 16 . codd. الحزلية 14 . Ga وعدة | وعزة | Ia نجدة وجلادة | om. G  
GIa جميعها | إنها | a خرداذبه, G خرداذبه 17 . GIa

- مزارع الحبوب ويتجهز منها بالجلود النمرية والسنجاب والبر والحديد  
والمسك والرقيق والحريز.
- 9 فأما بلاد الصين التي تجاور بلاد التفرغز فإن فيها ملوكا من ملوك الصين  
لهم أجناد وعدد وأموال طائلة وحزم وجلادة على مكابدة الترك وغزوهم  
ومنعمهم من أذية ديارهم وأهل الصين في هذه الجهة زيهم زي الأتراك 5  
من اللباس والركوب وآلات الحروب وعندهم القبلة الكثيرة بصادرون بها  
في صدور مواكبهم.
- 10 والأتراك يهابون سطوتهم ويخافون شوكتهم فيمسكون عن أذية بلادهم  
ويحملون إلى الصين كثيرا مما عندهم من الصناعات والصوف والسمن  
والعسل وكثيرا من السلاح والشكة مثل الدروع والجواشن والأتراس والمقاع 10  
والثياب والمسك ونحو ذلك مما يحتاجون إليه ويتصرفون فيه وأهل الصين  
يهادونهم بسبب ذلك ويرفعون عن غزوهم لكنهم غير متغافلين في جانبهم.  
11 وأما بلاد خرخيز فبلاد كثيرة الخصب والمسافر ومياههم كثيرة وبها  
أنهار جارية تجري إليهم من ناحية تخوم الصين وأعظم أنهارهم نهر يسمى  
منخاز وهو كثير الماء عظيم الجري وجريه على الأحجار وقليل ما يكون 15  
فيه الماء راكدا كالعادة في سائر الأودية.
- 12 ولهم عليه أرحاء يطحنون بها الأرز والحنطة وسائر الحبوب كذلك  
يطحنونها ويخبزونها وقد يأكلونها طبيخا دون طحن وهم يتقوتون بذلك.
- 13 وهذا الوادي ينبت على حافاته شجر العود والقسط الحلو وفيه سمك  
يسمى الشطرون يفعل في الجماع ما يفعل السقنقور الذي يوجد في نيل مصر 20

P<sub>(15-20 leg. passim)</sub> G, I, a

والشكة 10 . a ويصادرون 6 . codd. البغرغر [التفرغز] 3 . 1a والبربر s.p. G. والبير 1  
a الماء فيه 16 . a كثير [alt. كثيرة] | codd. خرخيز 13 . GIa به [فيه] 11 . om. G .  
G في آلة الجماع non leg. P. في الجماع 20 . a طبخا | a ويضحنونها 18 . G به [بها] 17

- ويذكر أن هذا السمك ليس له شوك كثير ولحمه مفصص ولا رائحة له  
مثل رائحة السمك والمدينة التي يسكنها ملك خرخيز هي مدينة حصينة لها  
سور منيع وخندق وفصيل كبير.
- 14 ويفر بها جزيرة الياقوت ولها طريق يتصل بالبر غير أن هذه الجزيرة  
يحيط بها جبل مستدير صعب الصعود إلى أعلاه لا يقدر على الوصول إلى  
5 رأسه إلا بعد جهد ومشقة ولا يقدر أحد على النزول إلى أرض الجزيرة بوجهه.  
15 ويحكى أن بها حيات قتالة وبأرضها حصى الياقوت كثير وأهل تلك  
الناحية يتصدون هذه الياقوت على أصناف حيل يعرفون صنعها وبين هذه  
المدينة والبحر المحيط بهذه الجزيرة نحو من ثلاث مراحل ومدن الخرخيزية  
10 كلها مجتمعة في موضع واحد من الأرض في نحو من ثلاث مراحل وهي  
أربع مدن كبار لها أسوار وحصون منيعة.
- 16 وأهلها أهل عدة وقوة وحمية وأكثر ما يتحذرون من ملك الكيماكية  
لأنه جابر مطالب محارب لمن جاوره وبلاد الخرخيز أيضا تنتج فيها الخيل  
والغنم والبقر وخيلهم قصار الرقاب سمان وهم يلقونها للذبح والأكل وأكثر  
15 تصرفهم وانتقالهم على البقر.
- 17 ونساء الخرخيز يتصرفن في جميع الأشغال كتصرف الرجال وليس  
للرجال تصرف في أكثر من الحرث والحصاد لا غير والنساء بها يحجمن  
أطراف ثديهن لئلا تعظم وفيهن حصافة وشدة وجراءة مثل الرجال وهم  
يحرقون موتاهم ويلقون رمادهم في نهر منخاز ومن بعد منهم عن النهر  
يحرق ميتة ثم يلقيه على الأرض مع الريح حتى يذهب.
- 20

P, G, I, a

بقرها [وبقرها] 4 • Ia وقصيل 3 • codd. خرخيز 2 • om. I 4 | om. G ليس 1  
om. أهل 12 • a ضيقة [منيعة] 11 • codd. الخرخيزية 9 • Ia ويقال [ويحكى] 7 • a  
| codd. الخرخيز 16 • codd. يتحدون [يتحذرون] | om. G وجبة | G  
• a منخار I منخار 19 • a خطوفة [حصافة] 18 • om. Ia كتصرف الرجال | P G a بتصرفون



18 وأما بلاد التفرغر فمها مدينة خزخراكت وبينها وبين مدينة خاقان ملكهم يوم خنيف وهي مدينة كثيرة الخيرات وفيها صنائع ويجلب إليها حديد كثير يتجهز به سائر الآفاق من بلاد الترك ومن خزخراكت إلى مدينة نضخو أربع مراحل ومدينة نضخو على بحيرة كبيرة وتسمى بحيرة كوارث.

19 وهذه البحيرة ماؤها حلو وبها طير كثير يبيض ويفرخ على الماء وهو شبيه بالطائر المسمى بالهدهد مبرقش بضروب الألوان وإلى هذه البحيرة ينتجع كثير من الترك لكثرة ربيعها وعشبا.

20 ومن مدينة نضخو إلى مدينة خاقان أربع مراحل خفاف في عمارة متصلة وقوم ظواعن رحالة ينتقلون من موضع إلى موضع ومنها إلى نثران وهي 10 مدينة كبيرة في جهة الشمال ست مراحل وهي مدينة حسنة للتفرغر على نهر كبير خصيب الضفتين ومواشي أهل هذه المدينة تسرح في ناحيته وجانيه. وبها تجارات وصناعات ويوجد في هذا النهر أحجار اللازورد ويجمع بها منه جل كثيرة فيحمل إلى خراسان والعراق وسائر بلاد الشامات وإلى هنا انتهى بنا القول في الإقليم الثالث بتمام هذا الجزء العاشر والحمد لله 15 أولا وأخيرا.

[نجز الجزء] العاشر من الإقليم الثالث ... والحمد لله [ويتلوه الجزء] الأول من الإقليم الرابع إن شاء الله.

P(9-17 leg. passim) G. I. a

انصحو 4 . G I a مدينة [منها مدينة] | cett. البغري G, التفرغر | G a مدينة [بلاد] 1  
 1 a رواحـ ظواعن G, رواحـ [ظواعن راحة] 10 . G من الألوان 7 . G تصحو  
 وتوحـ non leg. P. ويوحـ 13 . I a جانيه وناحيه 12 . a للتفرغر PGI, للتفرغر 11  
 أولا وأخرا 16 . G العاشر مه I ومـ بتمام G, وبه تم [بتمه] G في هذا الإسم 15 . G  
 وحده وصى الله على سيد محمد وعلى آله وصحبه وسلـ نسبيا كثيرا G, om. I. على ذلك كثيرا P  
 ذلك بعدا إلى يوم الدين من آخره الأول من كتاب زهرة استراق في احتراق الآفاق والحمد لله وحده  
 . P om. cett. مجز - إن شاء الله 17 . a

لِوَعْبَدِ اللَّهِ، مُحَمَّدِ بْنِ مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ رَيْسِ الْجَمُودِيِّ الْجَبِينِيِّ  
الْمَعْرُوفِ بِالشَّرِيفِ الْإِذْرِيِّ  
أَمِيرِ مَجْلِسِ الْعُرَى السَّادِسِ الْخَبْرِيِّ (

كِتَابُ

زَهْرَةُ الْمَشْتِاقِ

فِي أَخْطَرِاقِ الْآفَاقِ

الْمَجْلَدُ الثَّانِي

مَكْتَبَةُ الثَّقَافَةِ الدِّينِيَّةِ

CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.  
 P = eiusdem libri pars repetita.  
 L = Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.  
 A = Parisiensis 2222, a. 1344.  
 a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero», in Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisi*, in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 551-60).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x = littera erasa.  
 [a] = littera codicis detrimento deleta.  
 [[a]] = littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.  
 C<sup>3</sup> = eadem manu, e correctione.  
 C<sup>4</sup> = eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>5</sup> = eadem manu, in margine.  
 C<sup>6</sup> = alia manu.  
 C<sup>7</sup> = tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 523-642 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
 Dozy = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Lugduni Batavorum, 1866.  
 Saav. = D. E. Saavedra, *La Geografía de España del Edrisi*, in *Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid*, X (1881), pp. 249-55, 376-87; XI (1881), pp. 102-115; XII (1882), pp. 46-54; XIV (1883), pp. 81-91; XVIII (1885), pp. 224-42.  
 Schiap. = M. Amari - C. Schiaparelli, *L'Italia descritta nel «Libro del Re Ruggero» compilato da Edrisi*, Romae 1883.  
 Kam. = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.  
 Rizz. = Idrisi, *Il Libro di Ruggero*, tradotto e annotato (limitatamente all'Italia) da U. Rizzitano, Flaccovio, Palermo 1966.

### CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.  
 p = eiusdem libri pars repetita.  
 L = Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.  
 A = Parisiensis 2222, a. 1344.  
 a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrīsī*, in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 551-60).

### CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x = littera erasa.  
 [a] = littera codicis detrimento deleta.  
 [[ø]] = littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc  
 C<sup>3</sup> = eadem manu, e correctione.  
 C<sup>4</sup> = eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>5</sup> = eadem manu, in margine.  
 C<sup>6</sup> = alia manu.  
 C = tabula.

### VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 643-722 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
 Gild. = J. Gildmeister, *Beiträge zur Palästina-kunde aus arabischen Quellen. 5. Idrīsī*, in *Zeitschrift des deutschen Palaestina-Vereins*, VIII (1885), pp. 117-145+28 ar.

# الجزء الأول

## SECTIO PRIMA

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على محمد وعلى آله رب يسر برحمتك  
إن هذا الجزء الأول من الإقليم الرابع مبدؤه من المغرب الأقصى حيث  
البحر المظلم ومنه يخرج خليج البحر الشامي مارا إلى المشرق وفي هذا الجزء  
المرسوم بلاد الأندلس المسماة باليونانية اشبانيا وسميت جزيرة الأندلس بجزيرة  
لأنها شكل مثلث وتضيق من ناحية المشرق حتى تكون بين البحر الشامي  
والبهر المظلم المحيط بجزيرة الأندلس خمسة أيام ورأسها العريض نحو من  
سبعة عشر يوما وهذا الرأس هو في أقصى المغرب في نهاية انتهاء المعمر  
من الأرض محصور في البحر المظلم ولا يعلم أحد ما خلف هذا البحر المظلم  
ولا وقف بشر منه على خبر صحيح لصعوبة عبوره وظلام أنواره وتعاضم  
موجه وكثرة أهواله وتسلط دوابه وهيجان رياحه وبه جزائر كثيرة ومنها  
معمورة ومغمورة وليس أحد من الربانيين يركبه عرضا ولا ملججا وإنما  
يمر منه بطول الساحل لا يفارقه وأمواج هذا البحر تندفع متعلقة كالجبال لا  
ينكسر ماؤها وإلا فلو تكسر موجه لما قدر أحد على سلوكه.

P. L. a

مارا 3 . L السفر الثاني من كتاب نزهة المشتاق : رحمتك post | om. a بنم - رحمتك 1  
a من | بين | L الأندلس | المشرق 5 . La جزيرة | بجزيرة 4 . La البحر | الجزء | om. L  
non leg. P . 9 عبوره وظلام . non leg. P . 8 البحر المظلم . L بالأندلس | بجزيرة الأندلس 6  
non leg. P . 12 معمورة ومغمورة 11 . non leg. P . تسلط دوابه | أمواجه [موجه 10  
a تدفع متعلقة | ولا [pr.] .

- 2 والبحر الشامي فيما يحكى أنه كان بركة منحازة مثل ما هو عليه الآن  
بحر طبرستان لا يتصل ماؤه بشيء من مياه البحور وكان أهل المغرب الأقصى  
من الأمم السالفة يغيرون على أهل الأندلس فيضرون بهم كل الإضرار وأهل  
الأندلس أيضا يكابدونهم ويحاربونهم جهد الطاقة إلى أن كان زمان الإسكندر  
5 ووصل إلى أهل الأندلس فأعلموه بما هم عليه من التناكر مع أهل السوس  
فأحضر القعلة والمهندسين وقصد مكان الزقاق وكان أرضا جافة فأمر المهندسين  
بوزن الأرض ووزن سطوح ماء البحرين ففعلوا ذلك فوجدوا البحر الكبير  
يشف علوه على البحر الشامي بشيء يسير فرفعوا البلاد التي على الساحل من  
بحر الشام ونقلها من أخفض إلى أرفع ثم أمر أن تحفر الأرض التي بين بلاد  
10 طنجة وبلاد الأندلس فحفرت حتى وصل الحفر إلى الجبال التي في أسفل  
الأرض وبنى عليها رصيفا بالحجر والجيار لإفراغا وكان طول البناء اثني عشر  
ميلا وهو الذي كان بين البحرين من المسافة والبعده وبنى رصيفا آخر يقابله  
مما يلي أرض طنجة وكان بين الرصيفين سعة ستة أميال فقط فلما أكمل  
الرصيفين حفر للماء من جهة البحر الأعظم فمر ماؤه بسيله وقوته بين  
الرصيفين ودخل البحر الشامي ففاض ماؤه عليه وهلكت بذلك مدن كثيرة كانت  
15 على الشطين معا وغرق أهلها وطغا الماء على الرصيفين نحو إحدى عشرة قامة.  
فأما الرصيف الذي يلي بلاد الأندلس فإنه يظهر في أوقات صفاء البحر

P, L, a<sub>1-3</sub>, A<sub>3-17</sub>

الأضرار وأهل 3 • a مياه البحر non leg. L, مياه البحور 2 • a om. عليه | L om. أنه 1  
• non leg. P الزقاق 6 • A وأعدوه | P وصل [ووصل 5 • A inc. وأهل | non leg. P  
من أخفض | non leg. L الشام ونقلها 9 • non leg. L التي على 8 • om. L.A فعلوا ذلك 7  
non leg. P إفراغا- البناء 11 • non leg. L الأندلس فحفرت 10 • om. L.A بلاد | non leg. P  
non leg. L حفر- الأعظم 14 • A من ناحية [مما يلي 13 • non leg. L آخر- وكان 12 • L  
فأفاض 15 • L فمر [فر | non bene leg. P فر- وقوته om. A, حفر- الرصيفين | L  
البحر- عل | A من [في 17 • P وطغا L.A: وطغا 16 • om. L.A بذلك | L.A om. عليه | P  
non leg. P خط (527<sub>1</sub>)

في جهة الموضع المسمى بالصفحة ظهورا بينا طوله على خط مستقيم والريبع  
قد ذرعه وقد رأيناه عيانا وجرينا على طوله بطول الزقاق مع هذا البناء وأهل  
الجزيرتين يسمونه القنطرة ووسط هذا البناء يوافق الموضع الذي فيه حجر  
الأيل على البحر وأما الرصيف الآخر الذي بناه الإسكندر في جهة بلاد  
طنجة فإن الماء حملته في صدره واحتفر ما خلفه من الأرض وما استقر ذلك 5  
منه حتى وصل إلى الجبال من كلتا الناحيتين.

4 وطول هذا المجاز المسمى بالزقاق اثنا عشر ميلا وعلى طرفه من جهة  
المشرق المدينة المسماة بالجزيرة الخضراء وعلى طرفه من ناحية المغرب المدينة  
المسماة بجزيرة طريف ويقابل جزيرة طريف في الضفة الثانية من البحر مرسى  
10 القصر المنسوب لمصودة ويقابل الجزيرة الخضراء في تلك العدة مدينة سبتة  
وعرض البحر بين سبتة والجزيرة الخضراء ثمانية عشر ميلا وعرض البحر بين  
جزيرة طريف وقصر مصودة اثنا عشر ميلا وهذا البحر في كل يوم  
وليلة يجزر مرتين ويمتلئ مرتين فعلا دائما ذلك تقدير العزيز الحكيم.  
5 فأما ما على الضفة البحر الكبير من المدن الواقعة في هذا الجزء المرسوم فهي  
طنجة وسبتة ونكور وبادس والمزمة ومليلة وهين وبنو وزار ووهران ومستغانم. 15

## P, L, A

بناء الإسكندر 4 . A هذا الموضع 3 . L مع طوله [عل طوله] 2 . P om. ظهورا - طوله 1  
codd. كتي | om. P آل 6 . LA خلفها | L جملة [حملة] 5 . A om. جهة | om. LA  
LA الجهة [الضفة] 9 . A الجزيرة المسماة بطريف [الدينة] (alt.) - طريف | AL جهة [ناحية] 8  
om. A عرض - ميلا | P سبتة 11 . P سبتة 10 . LA المرسى المسمى بالقصر [مرسى القصر  
A وسبتة] P وسبتة 15 . A البحر [الجزء] | A وأما 14 . A العلم [الحكيم] | A يجرز 13  
P, وزار | codd. | وشنين | PA ومليلة | PL والمزمة | P وبادس | L ونرور, P ونكور  
A . وشماع, PL ومستغانم | codd. ووهران | A وراز, L وراز

- 6 فاما مدينة سبتة فهي تقابل الجزيرة الخضراء وهي سبعة جبال صغار متصلة بعضها ببعض معمورة طولها من المغرب إلى المشرق نحو ميل ويتصل بها من جهة المغرب وعلى ميلين منها جبل موسى وهذا الجبل منسوب لموسى ابن نصير وهو الذي كان على يديه افتتاح الأندلس في صدر الإسلام وتجاوره جنات وبساتين وأشجار وفواكه كثيرة وقصب سكر وأترج يتجهز به إلى 5 ما جاور سبتة من البلاد لكثرة الفواكه بها ويسمى هذا المكان الذي جمع هذا كله بليونش وبهذا الموضع مياه جارية وعيون مطردة وخصب زائد.
- 7 ويلي المدينة من جهة المشرق جبل عال يسمى جبل المينة. وأعلىه بسيط وعلى أعلىه سور بناه محمد بن أبي عامر عندما جاز إليها من الأندلس وأراد أن ينقل المدينة إلى أعلى هذا الجبل فمات عند فراغه من بئان أسوارها 10 وعجز أهل سبتة عن الانتقال إلى هذه المدينة المسماة بالمينة فمكثوا في مدينتهم وبقيت المينة خالية وأسوارها قائمة وقد نبت حطب الشعراء فيها وفي وسط المدينة بأعلى الجبل عين ماء لطيفة لكنها لا تجف البتة وهذه الأسوار التي تحيط بمدينة المينة تظهر من عدوة الأندلس لشدة بياضها ومدينة سبتة سميت بهذا الاسم لأنها جزيرة منقطعة والبحر يطيف بها من جميع جهاتها إلا من 15 ناحية المغرب فإن البحر يكاد يلتقي بعضه ببعض هناك ولا يبقى بينهما إلا أقل من رمية سهم واسم البحر الذي يليها شمالا يسمى بحر الزقاق والبحر الآخر الذي يليها في جهة الجنوب يقال له بحر بسول وهو مرسى حسن

## P, L, A

- LA • على يديه كان | PA نصير 4 • A أجبل | A سبتة, L سبتة, P سبتة 1  
 PL بليونش 7 • L om. هذا | A om. بها | A الكثيرة [لكثرة] | L سبتة, P سبتة 6  
 | A سبتة, L سبتة, P سبتة 11 • A om. فمات 10 • LA المينة 8 • A بنيلوش  
 | A المينة 14 • P non leg. الجبل 13 • A المينة 12 • A بالمينة, L بالمينة, P بالمينة  
 om. منقطعة 15 • A سبتة, L سبتة, P سبتة | A [عدوة] | P non bene leg. عدوة الأندلس  
 والبحر الآخر | LA om. يسمى 17 • LA جهة [ناحية] 16 • A محيط, L محيط [يطيف] | LA  
 • LA om. يقال له | LA جنوبا [في جهة الجنوب] 18 • LA واسم البحر



يرسى به فيكن من كل ربح.

- 8 وبمدينة سبتة مصايد للحوت ولا يعدلها بلد في إصابة الحوت وجلبه ويصاد بها من السمك نحو من مائة نوع ويصاد بها السمك المسمى التن الكبير الكثير وصيدهم له يكون زرقا بالرماح وهذه الرماح لها في أسننها أجنحة بارزة وتنشب في الحوت ولا تخرج وفي أطراف عصيا شرائط القنب الطوال ولهم 5 في ذلك دربة وحكمة سبقوا فيها جميع الصيادين لذلك.
- 9 ويصاد بمدينة سبتة شجر المرجان الذي لا يعدله صنف من صنوف المرجان المستخرج بجميع أقطار البحار وبمدينة سبتة سوق لتفصيله وحكه وصنعه خرزا وقببه وتنظيمه ومنها يتجهز به إلى سائر البلاد وأكثر ما يحمل إلى غانة وجميع بلاد السودان لأنه في تلك البلاد يستعمل كثيرا. 10
- 10 ومن مدينة سبتة إلى قصر مصمودة في الغرب اثنا عشر ميلا وهو حصن كبير على ضفة البحر تتشأ به المراكب والحراريق التي يسافر فيها إلى بلاد الأندلس وهي على رأس الهجاز الأقرب إلى ديار الأندلس ومن قصر مصمودة إلى مدينة طنجة غربا عشرون ميلا.
- 11 ومدينة طنجة قديمة أزية وأرضها منسوبة إليها وهي على جبل مطل على البحر وسكن أهلها منه في مسند الجبل إلى ضفة البحر وهي مدينة حسنة لها أسواق وصناع وفعلة وبها إنشاء المراكب وبها إقلاع وحط وهي على أرض متصلة بالبر فيها مزارع وغللات وسكانها برابر ينسبون إلى صنهاجة.

P, L, A

السمك الكبير المسمى التن وبها: P: السمك - الكبير | om. L من 3 . P شئ: LA: بلد 2 non لذلك ويصاد | PL الصيادين 6 . P non bene leg. أطراف عصيا 5 . LA كثير من A سبتة, P سبتة | A الأرض وبجاراتها البحار 8 . A سبتة, P سبتة 7 . bene leg. P | A والزوارق [والحراريق] 12 . A مصمودة, PL مصمودة | PL سبتة 11 . A وحيكه جبل عال | om. A وأرضها | LA مدينة [قديمة] 15 . om. P إلى بلاد الأندلس | A بها [فيها] . A وعمله [وفضلة] 17 . P منها: LA: منه 16 . LA

- 12 ومن مدينة طنجة ينعطف البحر المحيط الأعظم آخذاً في جهة الجنوب إلى أرض تشمس وتشمس كانت مدينة كبيرة ذات سور من حجارة تشرف على نهر سفدد وبينها وبين البحر نحو ميل ولها قرى عامرة بأصناف من البربر وقد أفنتهم الفتنة وأبادتهم الحروب المتوالية عليهم.
- 13 ومن تشمس إلى قصر عبد الكريم وهو على مقربة من البحر وبينه وبين 5 طنجة يومان وقصر عبد الكريم مدينة صغيرة على ضفة نهر لكس وبها أسواق على قدرها يباع بها ويشترى والأرزاق بها كثيرة والرخاء بها شامل.
- 14 ومن مدينة طنجة إلى مدينة أزيلا مرحلة خفيفة جدا وهي مدينة صغيرة وما بقي منها الآن إلا نزر يسير وفي أرضها أسواق قريبة وأزيلا هذه ويقال أصيلا عليها سور وهي متعلقة على رأس الخليج المسمى بالزقاق وشرب 10 أهلها من مياه الآبار.
- 15 وعلى مقربة منها في طريق القصر مصب نهر سفدد وهو نهر كبير عذب تدخله المراكب ومنه يشرب أهل تشمس التي تقدم ذكرها وهذا الوادي أصله من مائتين يخرج أحدهما من بلد دنهاجة من جبلي البصرة والماء الثاني 15 من بلد كتامة ثم يلتقيان فيكون منهما نهر كبير وفي هذا النهر يركب أهل البصرة في مراكبهم بامتعتهم حتى يصلوا البحر فيسيروا فيه حيث شاؤوا.
- 16 وبين تشمس والبصرة دون المرحلة على الظهر والبصرة كانت مدينة

## P. L. A

A سمردد, L مقتردد P سفدد 3 . A نشر [تشر] | PL وتشمس | PL تشمس 2  
 codd. | عبت | LA طنجه 6 . codd. | عبت | PL تشمس 5 . P وبها : LA ولها | L الميل  
 L, اذيل, P, اذيل, s. اذيل | A طنجه 8 . P . alt. LA: om. P . 7 . P لكوس : LA لكس  
 وازيل | A أسواقها أرض [أرضها أسواق 9 . LA صغيرة جدا | LA صغيرة [خفيفة | A اذلا  
 | om. LA مصب | A على [وعل 12 . A ماء [مياه 11 . PL اصيلا 10 . codd. واذيل, s.  
 . A تشمس, PL تشمس | om. A يشرب 13 . A سفود, L سفرد, P سفود [سفدد  
 . L تشمس, P تشمس 17 . om. A البحر 16 . A كاهه 15 . A دنهاجه P دنهاجه 14

- مفتعدة عليها سور ليس بالحصين ولها قرى وعمارات وغللات وأكثر غلاتها القطن والقمح وسائر الحبوب بها كثيرة وهي عامرة الجهات وهوؤها معتدل وأهلها أعفاء ولهم جمال وحسن أدب.
- 17 وعلى نحو ثمانية عشر ميلا منها مدينة باباقلام وهي من بناء عبد الله بن إدريس بين جبال وشعار متصلة والمدخل إليها من مكان واحد وبالجملة إنها 5 خصيبة كثيرة المياه والقواكه.
- 18 وعلى مقربة منها مدينة قرت وهي على سفح جبل منيع لا سور عليها ولها مياه كثيرة وعمارات متصلة وأكثر زراعاتهم القمح والشعير وأصناف الحبوب وكل هذه البلاد منسوبة إلى بلاد طنجة ومحسوبة منها.
- 19 وفي جنوب البصرة على نهر سبو الآتي من ناحية فاس قرية كبيرة 10 كالمدينة الصغيرة يقال لها ماسنة وكانت قبل هذا مدينة لها سور وأسواق وهي الآن خراب.
- 20 وعلى مقربة منها مدينة الحجر وكانت مدينة معدنة لآل إدريس وهي على جبل شامخ الذرى حصينة منيعة لا يصل أحد إليها إلا من طريق واحد والطريق صعب المجاز يسلكه الرجل بعد الرجل وهي خصيبة رفته كثيرة 15 الخيرات وماؤها فيها ولها بساتين وعمارات.
- 21 ومن مدينة سبته السابق ذكرها بين جنوب وشرق إلى حصن تطاون مرحلة صغيرة وهو حصن في بسط الأرض وبينه وبين البحر الشامي خمسة أميال وتسكنه قبيلة من البربر تسمى بجكسة.

## P, L, A

LA: على | A فرزت 7 • A حصينة | خصيبة 6 • L باباقلام 4 • A كثير | كثيرة 2  
 | LA سبو, P سبو | L البصرة, P البصرة 10 • LA وبها عمارات | عمارات 8 • P في  
 • A ماسنة | P ماسنة | om. A كالمدينة الصغيرة 11 • P فاس | om. A الآتي - فاس  
 وهو 18 • P تطاون | A ما بين 17 • L (?) خصيبة | PL الذرا | LA عالي | شامخ 14  
 • A سخكه, L بجكسة, P مجكسة | A ويسكه 19 • L وهي

- 22 ومنه إلى ازلان وهو مرسى فيه عمارة نحو خمسة عشر ميلا وازلان مرسى عامر وهو أول بلاد غمارة وبلاد غمارة جبال متصلة بعضها ببعض كثيرة الشجر والغياض وطولها نحو من ثلاثة أيام ويتصل بها من ناحية الجنوب جبال الكواكب وهي أيضا جبال عامرة كثيرة الخصب وتمتد في البرية مسير أربعة أيام حتى تنتهي قرب مدينة فاس وكان يسكنها غمارة إلى 5 أن طهر الله منهم الأرض وأفنى جمعهم وخرّب ديارهم لكثرة ذنوبهم وضعف إسلامهم وكثرة جرأتهم وإصرارهم على الزناء المباح والمواربة الدائمة وقتل النفس التي حرم الله بغير الحق وذلك من الله جزاء الظالمين.
- 23 وبين ستة وفاس على طريق زجان ثمانية أيام وأيضا إلى مرسى ازلان.
- 24 وعلى مقربة من ازلان حصن تيقساس على البحر وبينهما نصف يوم وهو 10 حصن معمور في غمارة لاكن أهله بينهم وبين غمارة حرب دائمة.
- 25 ومن تيقساس إلى قصر تازكا خمسة عشر ميلا وله مرسى ومنه إلى حصن مسطاسة نصف يوم وهو لغمارة ومن مسطاسة إلى حصن كركال خمسة عشر ميلا وهو أيضا لغمارة.
- 26 ومن حصن كركال إلى مدينة بادس مقدار نصف يوم وبادس مدينة 15 متحضرة فيها أسواق وصناعات قلائل وغمارة يلجؤون إليها في حوائجهم

## P, L, A

البرية 5 • PL متصل | A om. وبلاد غمارة 2 • LA نحو من | P ازلان 1  
 • L الزرق 7 • A جميعهم | A البلاد [الأرض] 6 • A غمارة, P غمارة | P فاس | A  
 إن [إلى] | A رجان, P زجان | A وفاس | A سته, L سته, P سته 9 • A الله تعالى 8  
 P, تيقساس | P ازلان | LA يقرب منه [وعلى مقربة من ازلان] 10 • P ازلان | codd.  
 تيقساس 12 • P alt. غمارة | A عمارة, P غمارة 11 • LA: om. P | A تيقساس  
 | A ميطاسه, L ميطاسة, P ميطاسة 13 • A تازكا, P تازكا | A تيقساس, P  
 P, كركال 15 • A كركال, PL كركال | A ميطاسه, L ميطاسة, P ميطاسة  
 • A وباديس, L وباديس, non leg. P وباديس | A باديس, L باديس, P باديس | A كركال  
 • A وعمارات وصناعات [وصناعات قلائل] 16

وهي آخر بلاد غمارة ويتصل بها هناك طرف الجبل وينتهي طرفه الآخر في جهة الجنوب إلى أن يكون بينه وبين مدينة تاودا أربعة أميال وكان بهذا الجبل قوم من أهل مزكلدة أهل جرأة وسفاهة ونجاسر على من جاورهم فأبادهم سيف الفتنة وأراح الله منهم.

- 27 ومن مدينة بادس إلى مرسى بوذكور عشرون ميلا وكانت مدينة فيما سلف لاكنها خربت ولم يبق لها رسم وتسمى في كتب التواريخ تكور وبين بوذكور ومدينة بادس جبل متصل يعرف بالأجراف ليس فيه مرسى.
- 28 ومن بوذكور إلى المزمة عشرون ميلا وكانت به قرية عامرة ومرسى توسق المراكب منه ومن المزمة إلى واد بقربها ومنه إلى طرف ثغالل اثنا عشر ميلا وهذا الطرف يدخل في البحر كثيرا ومنه إلى مرسى كرط عشرون ميلا وبشرقي كرط واد يأتي من جهة صاع ومن كرط إلى طرف جون داخل في البحر عشرون ميلا.
- 29 ومن كرط إلى مدينة مليلة في البحر اثنا عشر ميلا وفي البر عشرون ميلا ومدينة مليلة مدينة حسنة متوسطة ذات سور منيع وحال حسنة على البحر وكان لها قبل هذا عمارات متصلة وزراعات كثيرة ولها بئر فيها عين أزية كثيرة الماء ومنها شربهم ويحيط بها من قبائل البربر بطون بطوية.
- 15

## P, L, A

LA | بلد [مدينة] 2 • om. LA طرفه الآخر | non leg. P آخر بلاد غمارة 1  
 الله تعالى 4 • A مذكلدة, L مزكلدة, P مزكلدة 3 • A بني تاودا, L بني تاودا, P تاودا  
 • A تكوذا, P تكوور, 6 • A بوذكور, PL بوذكور | A باديس, L باديس 5 • A  
 | om. A ومن بوذكور 8 • LA وبادس (A وباديس): P ومدينة بادس | P بوذكور 7  
 بعلان, L بعلان [ثغالل] | A المزمة, P المزمة 9 • A وهو مرسى | PA المزمة | PL بوذكور  
 • alt. A كوط, L bis كوط, P bis كوط 11 • om. A عشرون - كوط | F كوط 10 • A  
 بطوته 16 • P وشيع [alt. حنة] | A مليلة, P مليلة 14 • PA مليلة | P كوط 13  
 • A بدوزيه, L بطوته, P.

- 30 ومن مليلة إلى مصب الوادي الذي يأتي من اقرسيف عشرون ميلا وأمام  
مصب هذا النهر جزيرة صغيرة ويقابل هذا الموضع من البرية مدينة جراوة.
- 31 ومن مصب وادي اقرسيف إلى مرسى تافركنيت على البحر وعليه حصن  
منيع صغير أربعون ميلا.
- 32 ومن تافركنيت إلى حصن تابحريت ثمانية أميال وهو حصن حصين حسن  
عامر أهل وله مرسى مقصود ومن تابحريت إلى هنين على البحر أحد عشر  
ميلا ومنها إلى تلمسان في البر أربعون ميلا وفيما بينهما مدينة ندرومة وهي  
مدينة كبيرة عامرة آهلة ذات سور وسوق موضعها في سند ولها مزارع  
كثيرة ولها واد يجري في شرقها وعليه بساتين وجنات وعمارة وسقي كثيرة.
- 10 33 وهنين مدينة حسنة صغيرة في نحو البحر وهي عامرة عليها سور متقن  
وأسواق وبيع وشراء وخارجها زراعات كثيرة وعمارات متصلة وكذلك من  
هنين إلى تلمسان في البر أيضا أربعون ميلا.
- 34 ومن هنين على الساحل إلى مرسى الوردانية ستة أميال ومنها إلى جزيرة  
القشقر ثمانية أميال.
- 15 35 ومنها إلى جزيرة ارشقول وروى ارجكون وكانت فيما سلف حصنا  
عامرا له مرسى وبادية وسعة في الماشية والأموال السائمة ومرساها في جزيرة  
فيها مياه وموажل كثيرة للمراكب وهي جزيرة مسكونة ويصب بحدائها نهر

## P, L, A

- الوادي [النهر] 2 . om. A . عشرون ميلا - وادي اقرسيف | L اقرسيف P اقرسيف 1  
A تافركنيت P تافركنيت 5 . A تافركنيت | P اقرسيف 3 . L جراوة P جراوة | L  
P هنين | P تابحريت 6 . om. A . ثمانية أميال - تلمسان | L تابحريت P تابحريت  
LA عليها 9 . A وموضعها | A وأسواق 8 . A ندرومه L ندرومه P ندرومه 7  
وكذلك - أربعون ميلا | om. A . كثيرة وعمارات | om. LA . وأسواق 11 . om. LA وهي 10  
LA . ومنه [ومنها] | A الوردانية L الوردانية P الوردانية | A إلى [عل] 13 . om. LA  
om. LA له مرسى - جزيرة 16 . A ارجكلون P ارجكلون | P ارشقول . A ومنه [ومنها] 15  
A . كثيرة الماء | A ودراجل [وموажل] 17 . A .

ملوية ومن مصب الوادي إلى حصن اسلان ستة أميال على البحر ومنه إلى طرف خارج في البحر عشرون ميلا.

36 ويقابل الطرف في البحر جزيرة الغنم وبين جزائر الغنم واسلان اثنا عشر ميلا ومن جزائر الغنم إلى بني وزار سبعة عشر ميلا وبني وزار حصن منبع حسن في جبل على البحر ومنه إلى الدفالي وهو طرف خارج في البحر اثنا عشر ميلا.

37 ومن طرف الدفالي إلى طرف الحرشا اثنا عشر ميلا ومنه إلى وهران اثنا عشر ميلا وقد ذكرنا وهران وأحوالها فيما صدر من ذكر الإقليم الثالث والله المستعان.

38 ولنرجع الآن إلى ذكر الأندلس ووصف بلادها ونذكر طرقاتها وموضوع جهاتها ومقتضى حالاتها ومبادي أوديتها ومواقعها من البحر ومشهور جبالها وعجائب بقعها ونأتي من ذلك بما يجب بعون الله تعالى.

39 فنقول أما الأندلس في ذاتها فشكل مثلث يحيط بها البحر من جهاتها الثلاث فجنوبها يحيط به البحر الشامي وغربها يحيط به البحر المظلم وشمالها يحيط به بحر الانقليشين من الروم والأندلس طولها من كنيسة الغراب التي على البحر المظلم إلى الجبل المسمى بهيكل الزهرة ألف ميل ومائة ميل وعرضها من كنيسة شنت ياقوب التي على أنف بحر الانقليشين إلى مدينة المرية التي على بحر الشام ست مائة ميل.

## P, L, A

ومن 4 . P وآسَلتن 3 . A عل [في] 2 . om منه | L آسلان PA اسلان 1  
وبنو وزار- اثنا | A pr. bis وزار | A ويقابل الطرف في البحر [جزائر الغنم إلى  
وهران 8 . om. PA ومنه- ميلا | P الحرشا | A الدوالي [الدفالي] 7 . om. LA عشر ميلا  
ووصف بلادها | A فلنرجع 10 . om. P والله المستعان 9 . om. A ذكر | A وهران P.  
L A من جميع جهاتها 13 . A ومقتضى 11 . A وسوضع | A ولنذكر | om. A  
| L شنت شنت ياقوب P شنت ياقو 17 . P الانقليشين 15 . om. A البحر L وغريبا 14  
P الانقليشين .

- 40 وجزيرة الأندلس مقسومة من وسطها في الطول بجبل طويل يسمى الشارات وفي جنوب هذا الجبل تأتي مدينة طليطلة ومدينة طليطلة مركز لجميع بلاد الأندلس وذلك أن منها إلى مدينة قرطبة بين غرب و جنوب تسع مراحل ومنها إلى لشبونة غربا تسع مراحل ومن طليطلة إلى شنت ياقوب على بحر الانقليشين تسع مراحل ومنها إلى جاكا شرقا تسع مراحل ومنها إلى مدينة بلنسية بين 5 شرق و جنوب تسع مراحل ومنها أيضا إلى مدينة المرية على البحر الشامي تسع مراحل.
- 41 ومدينة طليطلة كانت في أيام الروم مدينة الملك ومدارا لولاتها وبها وجدت مائدة سليمان بن داؤود عليه السلام مع جملة ذخائر بطول ذكرها وما خلف الجبل المسمى بالشارات في جهة الجنوب يسمى اشبانية وما خلف 10 الجبل في جهة الشمال يسمى قشتالة ومدينة طليطلة في وقتنا هذا يسكنها سلطان الروم القشتالين.
- 42 والأندلس المسماة اشبانية أقاليم عدة ورساتيق جملة وفي كل إقليم منها عدة مدن نريد أن تأتي بذكرها مدينة مدينة بحول الله تعالى ولنبدا الآن منها بإقليم البحيرة وهو إقليم مبلوّه من البحر المظلم ويمر مع البحر الشامي وفيه من 15 البلاد جزيرة طريف والجزيرة الخضراء وجزيرة قادس وحصن اركش وبكة وشريش وطشانة ومدينة ابن السليم وحصون كثيرة كالمدن عامرة سنأتي بها في موضعها.

## P, L, A

(vid. L ومنها إلى جاقة شرقا تسع مراحل : و جنوب تسع مراحل post 3 . P من [في 1  
ومنها إلى جاكا شرقا تسع 5 . L اشبونة | om. A - لشبونة - شرقا تسع مراحل ومنها إلى 4 . 5)  
| om. P بن داؤود 9 . A ومدار الملوك [ومدارا لولاتها 8 . L (vid. 3) h.l. om. مراحل  
[بها | A وطشانة, L وطشانه 17 . P القشتالين 12 . LA اشبانيا 10 . A يدوم [بطول  
A مرانمها 18 . A بذكرها .



- 43 ويتلوه إقليم شنونة وهو من إقليم البحيرة شمالا وفيه من المدن مدينة اشيلية ومدينة قرمونة وغلانة وحصون كثيرة.
- 44 ويتلوه إقليم الشرف وهو ما بين اشيلية ولبلة والبحر المظلم وفيه من المعامل حصن القصر ومدينة لبلة وولبة وجزيرة شلطيش وجبل العيون.
- 45 ثم يليه إقليم الكنبانية وفيه من المدن قرطبة والزهراء واستجة وبيانة وقبرة 5 واليشانة وبه جملة حصون كبار سنذكرها بعد هذا.
- 46 ويلي إقليم الكنبانية إقليم اشونة وفيه حصون عامرة كالمدين منها لورة واشونة وهو إقليم صغير.
- 47 ويليه مع الجنوب إقليم رية وفيه من المدن مدينة مالقة وارشونة ومربله 10 وبيشتر وحصن وبشكصار وغير هذه من الحصون.
- 48 ويتلو هذا الإقليم إقليم البشارت وفيه من المدن جيان وجملة حصون وقرى كثيرة تشف على ست مائة قرية يتخذ بها الحرير.
- 49 ثم إقليم بجانة وفيه من المدن المرية وبرجة وحصون كثيرة منها مرشانة وبرشانة وطوجالة وبالش.
- 50 ويتلوه في جهة الجنوب إقليم البيرة وفيه من المدن اغرناطة ووادي آش 15 والمتكب وحصون وقرى كثيرة ومنها إقليم فريرة وهو يتصل بإقليم البشارت وفيه مدينة بسطة وحصن طشكر الموصوف بالمنعة وفيه حصون كثيرة وسنأتي بها بعد.

## P, L, A

[أولية | A أبلة 4 • A وابلة | أولية | P يتلوها 3 • PL وغلشانة 2 • om. A مدينة 1  
 P | وبها | A واليشانة P واليشانة L واليشانة 6 • A واسجه 5 • A سلطش | A ووليه  
 P: وحصن وبشكصار | s.p. A وبيشتر 10 • P ومث: LA ووليه 9 • LA وسنذكرها  
 البيرة 15 • A وبالس | A وطرجاله 14 • A اشرات 11 • A وبسكنسان L وبشكصار  
 om. LA • ومنها إقليم - حصون كثيرة 16 • A غرناطة | s.p. A •

- 51 ثم كورة تدمير وفيها من المدن مرسية واوريوالة وقرطاجنة ولورقة ومولة وجنجاله ويتصل بكورة كونكة وفيها اوريوالة والش ولقنت وكونكة وشقورة ويليه إقليم ارغيرة وفيه من البلاد شاطبة وشقر ودانية وفيه حصون كثيرة.
- 52 ويليه إقليم مريباطر وفيه من البلاد بلنسية ومريباطر وبريانه وحصون كثيرة ويليه مع الجوف إقليم القواطم وفيه من البلاد الفنت وشتت مارية المنسوبة لابن رزين ويتصل به إقليم الوجلة وفيه من البلاد سرته وفتة وقلعة رباح ويلى هذا الإقليم إقليم البلاطة وفيه حصون كثيرة منها ومن أكبرها بطروش وغافق وحصن ابن هارون وغيرها دونها في الكبر.
- 53 ويلى هذا الإقليم غربا إقليم الفقر وفيه من البلاد شنت مارية ومارتلة وشلب وحصون كثيرة وقري ويلى هذا الإقليم إقليم القصر وفيه القصر المنسوب لأبي دانس وفيه يابورة وبظليوس وشريشة وماردة وقنطرة السيف وقورية ويليه إقليم البلاط وفيه مدينة البلاط ومدلين ويلى هذا الإقليم إقليم بلاطة وفيه شترين ولشبوته وشترة.
- 54 ويليه إقليم الشارات وفيه طلبيرة وطلبيلة ومجريط والفهمين ووادي الحجارة واقليش ووبذة ويليه أيضا إقليم ارنيط وفيه من البلاد قلعة ايوب وقلعة دروكة ومدينة سرقسطة ووشقة وتطيطة ثم يليه إقليم الزيتون وفيه جاقة ولاردة ومكناسة وافرغة.
- 55 ويليه إقليم البرتات وفيه طرطوشة وطركونة وبرشلونة ويلى هذا الإقليم

## P, L, A

om. ولقنت | A اوريواله | P وفيه | A فونكة, L فونكة | P بقرب: LA بكورة 2  
 P, الفنت: L الفنت | LA المدن | البلاد | LA القراطم 5 . A لبه, L بلفية 4 . LA  
 . A . L, om. s.p. وفتة | A سرية: PL سرته | P بها: LA به 6 . L وشانت | A اللقنت  
 | P non bene leg. وشلب 10 . P صنت: LA شنت 9 . P من: LA ومن 7  
 s. ومتيه | وشترة | A واشبوته 13 . LA لابن ابي 11 . om. LA وفيه القصر | A الصقر  
 . A الرهون | الزيتون 16 . A اربط, L اربط, P اربط | A ووبذه 15 . A ومتيه  
 . A التراب | البرتات 18 . LA وافرغة ومكناسة 17

غربا إقليم مرمرية وفيه حصون خالية ومما يلي البحر حصن طشكر وكشطالي  
وكتندة فهذه كلها أقاليم اشبانية المسمى جلتها الأندلس.

56 فأما جزيرة طريف فهي على البحر الشامي في آخر المجاز المسمى بالزقاق  
ويتصل غربها ببحر الظلمة وهي مدينة صغيرة عليها سور تراب ويشقها نهر  
صغير وبها أسواق وفنادق وحمامات وأمامها جزيرتان صغيرتان تسمى إحداهما 3  
القتير وهما على مقربة من البر ومن جزيرة طريف إلى الجزيرة الخضراء  
ثمانية عشر ميلا تخرج من الجزيرة إلى وادي النساء وهو نهر جار ومنه إلى  
الجزيرة الخضراء.

57 وهي مدينة متحضرة لها سور حجارة مفرغ بالجيار ولها ثلاثة أبواب  
وإدار صناعة داخل المدينة ويشقها نهر يسمى نهر العسل وهو حلو عذب 10  
ومن شرب أهل المدينة ولهم على هذا النهر بساتين وجنات بكثي ضفته معا  
وبالجزيرة الخضراء إنشاء وإقلاع وحط وبينها وبين مدينة سبتة مجاز البحر  
وعرضه هنالك ثمانية عشر ميلا وأمام المدينة جزيرة تعرف بجزيرة أم حكيم  
وبها أمر عجيب وهو أن فيها بئرا عميقة كثيرة الماء حلوة والجزيرة في  
ذاتها صغيرة مستوية السطح يكاد البحر يركبها. 15

58 والجزيرة الخضراء أول مدينة افتتحت من الأندلس في صدر الإسلام  
وذلك في سنة تسعين من الهجرة وافتتحها موسى بن نصير من قبل المروانين  
ومعه طارق بن عبد الله بن ونمو الزناتي ومعه قبائل البربر فكانت هذه  
الجزيرة أول مدينة افتتحت في ذلك الوقت وبها على باب البحر مسجد يسمى

## P, L, A

ركسوه, L, وكتنوه: P, وكتندة 2 • P مرمرية: A, s.p. L, | om. LA إقليم 1  
non bene لانتير 6 • om. LA صغيرتان 5 • LA أول: P, آخر 3 • LA اشبانيا | A  
• LA هناك 13 • A البلاد [المدينة 11 • om. LA عذب | om. A يسمى نهر 10 • leg. A  
[مدينة 19 • A وهو, L, ونمو, P, ونمو | A مه [ومس 18 • A بئر | LA بها: P, فيها 14  
• A جزيرة

بمسجد الرايات ويقال إن هناك اجتمعت رايات القوم للرأي وكان وصولهم إليها من جبل طارق وإنما سمي بجبل طارق لأن طارق بن عبد الله بن ونمو الزناتي لما جاز بمن معه من البرابر وتحصنوا بهذا الجبل أحس في نفسه أن العرب لا تثق به فأراد أن يزيح ذلك عنه فأمر بإحراق المراكب التي جاز فيها فتبرأ بذلك عما اتهم به.

5

59

وبين هذا الجبل والجزيرة الخضراء ستة أميال وهو جبل منقطع عن الجبال مستدير في أسفله من ناحية البحر كهوف وفيها مياه قاطرة جارية وبمقربة منه مرسى يعرف بمرسى الشجرة ومن الجزيرة الخضراء إلى مدينة اشبيلية خمسة أيام وكذلك من الجزيرة الخضراء إلى مدينة مالقة خمس مراحل خفاف وهي مائة ميل وكذلك من الجزيرة الخضراء إلى مدينة اشبيلية طريقان طريق في الماء وطريق في البر.

10

60

فأما طريق الماء فمن الجزيرة الخضراء إلى الرمال في البحر إلى موقع نهر رباط ثمانية وعشرون ميلاً ثم إلى موقع نهر بكة ستة أميال ثم إلى الحلق المسمى شنت ييطر اثنا عشر ميلاً ثم إلى القناطر وهي تقابل جزيرة قادس اثنا عشر ميلاً وبينهما مجاز سبعة ستة أميال ومن القناطر تصعد في النهر إلى رابطة روضة ثمانية أميال ثم إلى المساجد ستة أميال ثم إلى مرسى طربشانة إلى العطوف إلى قبور إلى قبطل وقبطل وقبتور قربتان في وسط النهر ثم إلى جزيرة ينشالة ثم إلى الحصن الزاهر إلى مدينة اشبيلية فذلك من اشبيلية إلى البحر ستون ميلاً.

15

61

وأما طريق البر فالطريق من الجزيرة إلى الرتبة ثم إلى نهر رباط إلى قرية

P, L, A

- A بلد [مدينة 9 • om. LA عن الجبال 6 • A وإراد 4 • A وهو [بن ونمو 2  
 • om. A ثم إلى جزيرة | LA وقبتور وقبطل 17 • om. LA مدينة | A ومن [وذلك من 10  
 • om. A L ومن اشبيلية P: فذلك من اشبيلية | A سأل، L: non bene leg. P: ينشالة 18  
 • LA مرباط | A المدينة [الرتبة 20

فيسانة وبها المنزل وهي قرية كبيرة ذات سوق عامرة وخلق كثير ومنها إلى مدينة ابن السليم إلى جبل منت ثم إلى قرية عسلوكة وبها المنزل ثم منها إلى المدائن إلى ذرد الحباله وبها المنزل ثم إلى اشبيلية مرحلة.

62 ومدينة اشبيلية مدينة كبيرة عامرة ذات أسوار حصينة وأسواق كثيرة وبيع وشراء وأهلها مياسير وجل تجاراتهم بالزيت يتجهز به منها إلى أقصى المشارق والمغارب برا وبحرا وهذا الزيت عندهم يجتمع من الشرف وهذا الشرف هو مسافة أربعين ميلا وهذه الأربعون ميلا كلها تمشي في ظل شجر الزيتون والتين أوله باشبيلية وآخره بمدينة لبلة وكله شجر الزيتون وسعته اثنا عشر ميلا وأكثر وفيه فيما يذكر ثمانية آلاف قرية عامرة أهلة بالحمامات والديار الحسنة وبين الشرف واشبيلية ثلاثة أميال والشرف سمي بذلك لأنه مشرف من ناحية اشبيلية ممتد من الجنوب إلى الشمال وهو تل تراب أحمر وشجر الزيتون مغروسة به من هذا المكان إلى قنطرة لبلة واشبيلية على النهر الكبير وهو نهر قرطبة.

63 ومدينة لبلة مدينة حسنة أزلية متوسطة القدر ولها سور منيع وبشرقيها نهر يأتها من ناحية الجبل ويجاز عليه في قنطرة إلى مدينة لبلة وبها أسواق وتجارات ومنافع حمة وشرب أهلها من عيون في مرج من ناحية غربيها وبين مدينة لبلة والبحر المحيط ستة أميال وهناك على ذراع من البحر تطل مدينة ولبة وهي مدينة صغيرة متحضرة عليها سور من حجارة وبها أسواق وصناعات

## P, L, A

ذنود L ذرد الجتاله P ذرد الحباله (sic) 3 . LA om. منها 2 . A قيسانة L ميسانه 1  
ذات سوق عامر وخلق P: وأسواق - وشراء | LA لها P: ذات | A عاليه عامرة 4 . A الحالة  
. A ابله لبلة 12 . P ولكنها | A ابله لبلة | LA بمدينة اشبيلية 8 . LA كثير  
om. مدينة | A قنطرت 15 . A وهي متوسطة | A ابله لبلة 14 . P الأظم: LA الكبير 13  
rep. هناك : مدينة ante | PL يصل A: تطل 17 . LA غربها 16 . A ابله لبلة | LA  
codd. . A وليد لبلة 18 .

وهي مطلة على جزيرة شلطيش وجزيرة شلطيش يحيط بها البحر من كل ناحية ولها من ناحية الغرب اتصال بأحد طرفيها إلى مقربة من البر وذلك يكون مقدار نصف رمية حجر ومن هنالك يجوزون لاستقاء الماء لشربهم وهي جزيرة طولها نحو من ميل وزائد والمدينة منها في جهة الجنوب وهناك ذراع من البحر يتصل به موقع نهر لبلة ويتسع حتى يكون أزيد من ميل 5 ثم لا يزال الصعود فيه في المراكب إلى أن يضيق ذلك الذراع حتى يكون سعة النهر وحده مقدار نصف رمية حجر ويخرج النهر من أسفل جبل عليه مدينة ولبة ومن هناك تتصل الطريق إلى لبلة.

64 ومدينة شلطيش ليس لها سور ولا حظيرة وإنما هي بنيان يتصل بعضه ببعض ولها سوق وبها صناعة الحديد الذي يعجز عن صنعه أهل البلاد لجفائه 10 وهي صنعة المراسي التي ترسى بها السفن والمراكب الحاملة الجافية وقد تغلب عليها المحوس مرات وأهلها إذا سمعوا بالمحوس يخطرون عليهم فروا عنها وأخلوها ومن مدينة شلطيش إلى جزيرة قادس مائة ميل ومن جزيرة قادس المتقدم ذكرها إلى جزيرة طريف ثلاثة وستون ميلا.

65 ومن جزيرة شلطيش مع البحر مارا في جهة الشمال إلى حصن قسطلة على البحر ثمانية عشر ميلا وبينهما موقع نهر يانة وهو نهر ماردة وبطليوس وعليه حصن مارتلة المشهور بالمنعة والحصانة وحصن قسطلة على نحر البحر وهو عامر أهل وله بساتين وغللات شجر التين كثيرا ومنه إلى قرية طيرة

## P, L, A

يكون | A ابله لبلة 5 . LA هناك 3 . A الشرق PL: الغرب 2 . bis A شلطش 1  
[حظيرة | A شلطش L شلطيش 9 . A ابنة لبلة | LA يتصل 8 . Pps إلى 6 . P هناك  
. LA بخطور المحوس P: بالمحوس يخطرون عليهم 12 . A الذي يرسي به 11 . A حضيرة  
وهو عامر- قرية طيرة 18 . om. A يانة وهو نهر 16 . A شلطش 15 . A شلطش 13  
. L وغللات وبه | om. A .

على مقربة من البحر أربعة عشر ميلا ومن القرية إلى مدينة شنت مارية الغرب اثنا عشر ميلا.

66 ومدينة شنت مارية على معظم البحر الأعظم والسور منها يصعد ماء البحر فيه إذا كان المد وهي مدينة متوسطة القدر حسنة الترتيب لها مسجد جامع ومنبر وجماعة وبها المراكب واردة وصادرة وهي كثيرة الأعناب والتين ومن مدينة شنت مارية إلى مدينة شلب ثمانية وعشرون ميلا.

67 ومدينة شلب حسنة في بسط من الأرض وعليها سور حصين ولها غلات وجنات وشرب أهلها من واديها الجاري بجنوبها وعليه أرحاء البلد والبحر منها غربا على ثلاثة أميال ولها مرسى في الوادي وبها الإنشاء والعود بجماله كثير يحمل منها إلى كل الجهات والمدينة في ذاتها حسنة الهيئة بديعة المباني 10 مرتبة الأسواق وأهلها وسكان قراها عرب من اليمن وغيرها وهم يتكلمون بالكلام العربي الصريح ويقولون بالشعر وهم فصحاء نبلاء خاصتهم وعامتهم وأهل بوادي هذا البلاد في غاية من الكرم لا يجارهم فيه أحد ومدينة شلب على إقليم الشنشين وهو إقليم به غلات التين الذي يحمل منها إلى أقطار الغرب كلها وهو تين طيب علك للذيذ شهى.

15 ومن مدينة شلب إلى بطليوس ثلاث مراحل وكذلك من شلب إلى حصن 68 مارتلة أربعة أيام ومن مارتلة إلى حصن ولبة مرحلتان خفيفتان ومن مدينة شلب إلى حلق الزاوية عشرون ميلا وهو مرسى وقرية ومنه إلى قرية شقرش على مقربة من البحر ثمانية عشر ميلا ومنه إلى طرف الغرب وهو طرف خارج

## P. L. A

A المد فيه 4 . LA وسورها P: والسور منها | P شانت 3 . P شانت | om. A مدينة 1  
وبها الإنشاء 9 . LA إليها بجهة (من جهة أ) جنوبها [جنوبها | L الجاني [الجارى 8 . A وجامع  
منها | P عليه LA: به | P الشينين 14 . A عاشم وخاصتهم | LA بكلام 12 . om. A  
[الغرب | PL قرب: A مقربة 19 . A كله : طيب post 15 . A الأرض [الغرب | om. LA  
A العرب PL العرف .

- في البحر الأعظم اثنا عشر ميلا ومنه إلى كنيسة الغراب سبعة أميال.
- 69 وهذه الكنيسة من عهد الروم إلى اليوم لم تتغير عن حالها ولها أموال يتصدق بها عليها وكرامات يحملها الروم الواردون عليها وهي في قرطيل خارج في البحر وعلى رأس الكنيسة عشرة أغربة لا يعرف أحد فقدها ولا عهد زوالها وقيسوا الكنيسة يخبرون عن تلك الأغربة بغرائب يتم المخبر بها 5 ولا سبيل لأحد من المجتازين بها أن يخرج منها حتى يأكل من ضيافة الكنيسة ضريبة لازمة وسيرة دائمة لا يتقلون عنها ولا يتحولون منها ورثها الخلف عن السلف وهو متعارف دائم والكنيسة في ذاتها كنيسة عامرة بالقسيسين والرهبان وبها أموال مدخرة وأحوال واسعة وأكثر هذه الأموال محبسة عليها في أقطار الغرب وبلاده وينفق منها على الكنيسة وخدامها وجميع من يلوذ بها 10 مع ما يكرم به الأضياف الواردون على الكنيسة المذكورة قلوا أم كثروا.
- 70 ومن كنيسة الغراب إلى القصر مرحلتان وكذلك من شلب إلى القصر أربع مراحل والقصر مدينة حسنة متوسطة على ضفة النهر المسمى شطوبر وهو نهر كبير تصعد فيه السفن والمراكب السفرية كثيرا وفيما استدار بها من الأرض كلها أشجار الصنوبر وبها الإنشاء الكثير وهي في ذاتها رطبة العيش خصيبة 15 كثيرة الألبان والسمن والعسل واللحوم وبين القصر والبحر عشرون ميلا ومن القصر إلى بيورة مرحلتان.
- 71 وبيورة مدينة كبيرة عامرة بالناس ولها سور وقصبة ومسجد جامع وبها الخصب الكثير الذي لا يوجد غيرها من كثرة الحنطة واللحم وسائر البقول

P, L, A

- A الكنيسة | A وقيسوا 5 . PL عشر 4 . A يتصدقون 3 . A الكنيسة 2 . كنيسة 1 .  
 P<sup>ms</sup> ورثها | A وعادة [وسيرة] | A ضرورة [ضريبة] 7 . A الكنيسة | PL alt. om. من 6 .  
 om. وخدامها - الكنيسة | A الكنيسة 10 . om. A كنيسة | A امر مبتاد L امر: P وهو 8 .  
 om. LA مدينة | LA ومدينة بيورة 18 . LA سطور 13 . LA أو P أم 11 . A



والفواكه وهي أحسن البلاد بقعة وأكثرها فائدا والتجارات إليها داخلة  
 وخارجة ومن مدينة بيورة إلى مدينة بطليوس مرحلتان في شرق.  
 ومدينة بطليوس مدينة جليلة في بسط الأرض وعليها سور منيع وكان  
 لها ربض كبير أكبر من المدينة في شرقها فخلا بالقتن وهي على ضفة نهر  
 يانة وهو نهر كبير ويسمى النهر الغزور لأنه يكون في موضع يحمل السفن  
 ثم يغور تحت الأرض حتى لا يوجد منه قطرة فسمي الغزور لذلك ويسمى  
 جريه إلى حصن مارتلة ويصب في قريب من جزيرة شلطيش ومن مدينة  
 بطليوس إلى مدينة اشيلية ستة أيام على طريق حجر ابن أبي خالد إلى جبل  
 العيون إلى اشيلية ومن مدينة بطليوس إلى مدينة قرطبة على الجادة ستة مراحل  
 ومن بطليوس إلى مدينة ماردة على نهر يانة شرقا ثلاثون ميلا وبينهما حصن  
 على يمين المار إلى ماردة.

ومدينة ماردة كانت دار مملكة لماردة بنت هرسوس الملك وبها من البناء  
 آثار ظاهرة تنطق عن ملك وقدرة وتعرب عن نخوة وعزة وتفصح عن  
 عظمة وعبرة فمن هذه البنات إن في غربي المدينة قنطرة كبيرة ذات قسي  
 عالية الذروة كثيرة العدد عريضة المجاز وقد بني على ظهر القسي أقباء تتصل  
 من داخل المدينة إلى آخر القنطرة ولا يرى الماشي بها وفي داخل هذا  
 الداموس قناة ماء تصل المدينة ومشي الدواب والناس على أعلى تلك الدواميس  
 وهي متقنة البناء وثيقة التأليف حسنة الصنعة والمدينة عليها سور حجارة منجورة  
 من أحسن صنعة وأوثق بناء ولها في قصبتها قصور خربة وفيها دار يقال لها  
 دار الطيخ وذلك أنها في ظهر مجلس القصر وكان الماء يأتي دار الطيخ في

P, L, A

- om. A طريق 8 • A شلطش | LA قريبا P: في قريب 7 • om. LA مدينة 2  
 • A هنا | om. A وعبرة | LA نبلة [عنة] 14 • A اثر 13 • A وماردة مدينة 12  
 • A قصر وغريه | LA في [من] 19 • LA الناس والدوان 17 • A متصل | A غالية 15

ساقية هي الآن بها باقية الأثر لا ماء بها فتوضع صحاف الذهب والفضة بأنواع الطعام في تلك الساقية على الماء حتى تخرج بين يدي الملكة تفرغ على الموائد ثم إذا فرغ عن أكل ما فيها وضعت في الساقية فتستدير إلى أن تصل إلى يد الطباخ بدار الطبخ فيرفعها بعد غسلها ثم يمر ببقية ذلك الماء في سرور القصر ومن أغرب الغريب جلب الماء الذي كان يأتي إلى القصر 5 على عمد مبنية تسمى الأرجالات وهي أعداد كثيرة باقية إلى الآن قائمة على قوام لم تخل بها الأزمان ولا غيرتها الدهور ومنها قصار ومنها طوال بحسب الأماكن التي وجب فيها البناء وأطولها يكون غلوة سهم وهي على خط مستقيم وكان الماء يأتي عليها في قني مصنوعة خربت وفنيت وبقيت تلك الأرجالات قائمة يخيل إلى الناظر إليها أنها من حجر واحد لحكمة اتقانها وتجويد صنعها 10 وفي وسط هذه المدينة أحناء قوس يدخل عليه الفارس بيده علم قائم عدد أحجاره أحد عشر حجرا فقط في كل عضادة منها ثلاثة أحجار وفي القوس أربعة أحجار جنيات وواحد قفل فكانت الجملة أحد عشر حجرا وفي الجنوب من سور المدينة قصر آخر صغير وفي برج منه كان مكان مرآة كانت الملكة ماردة تنظر إلى وجهها فيه ومحيط دوره عشرون شبرا وكان 15 يدور على حرفه وكان دورانه قائما ومكانه إلى الآن باق ويقال إنما صنعته ماردة لتحاكي به مرآة ذي القرنين التي صنعها في منار الاسكندرية.

ومن مدينة ماردة إلى قنطرة السيف يومان وقنطرة السيف من عجائب الأرض وهو حصن منيع على نفس القنطرة وأهلها متحصنون فيه ولا يقدر

74

P, L, A

P . غريب : LA: أغرب 5 . P فيمر : ذلك الماء post | A يصل 4 . A يخرج 2 . جنيات 13 . A عليها 11 . om. P إليها 10 . A غلوة | A وأطولها 8 . A قوائم [قوام] 7 . A هذه المدينة 14 . L جنيات وواحد قفل P جنيات وحجر واحد عن قفل : A وواحد قفل . L وأعله 19 . A باقية 16

لهم أحد على شيء والقنطرة لا يأخذها القتال إلا من بابها فقط ومن مدينة قنطرة السيف إلى مدينة قورية مرحلتان خفيفتان وقورية الآن مدينة في ملك الروم ولها سور منيع وهي في ذاتها أزيلية البناء واسعة الفناء من أحصن المعقل وأحسن المنازل ولها بواد شريفة خصيبة وضياح طيبة عجيبة وأصناف من الفواكه كثيرة وأكثرها الكروم وشجر التين.

5.

ومن قورية إلى قلمرية أربعة أيام ومدينة قلمرية مدينة على جبل مستدير 75 وعليها سور حصين ولها ثلاثة أبواب وهي في نهاية من الحصانة وهي على نهر منديق وجريه بغربها ويتصل جري هذا النهر إلى البحر وعلى مصبه هناك حصن منت ميور ولها على النهر أرحاء وعليه كروم كثيرة وجنات ولها حروث كثيرة متصلة بالغربي منها إلى ناحية البحر ولها أغنام ومواش وأهلها 10 أهل شوكة في الروم.

ومن القصر المتقدم ذكره إلى مدينة لشبونة مرحلتان ومدينة لشبونة على 76 شمال النهر المسمى تاجه وهو نهر طليطلة وسعته أمامها ستة أميال ويدخله المد والجزر كثيرا وهي مدينة حسنة ممتدة مع النهر ولها سور وقصبة منيعة وفي وسط المدينة حمات حارة في الشتاء والصيف ولشبونة على نحر البحر 15 المظلم وعلى ضفة النهر من جنوبه قبالة مدينة لشبونة حصن المعدن وسمي بذلك لأنه عند هيجان البحر يقذف هناك بالذهب والتبر فإذا كان زمن الشتاء قصد إلى هذا الحصن أهل تلك البلاد فيخدمون المعدن الذي به إلى انقضاء الشتاء وهو من عجائب الأرض وقد رأيناه عيانا.

P, L, A

PL: وأحسن - خصيبة 4 . A أحسن [أحصن 3 . LA alt. om. مدينة 2 . A قتال 1  
L, بغربها | A مندبين, L منديق 8 . bis A قلمويه 6 . A وحصنها وبها واد شريف خصب  
[والجزر 14 . bis LA لشبونة | LA مدينة 12 . A البحر منها 10 . A على غربها  
LA والشبونة | (حمات) L<sup>oo</sup> حمات 15 . P non leg. لها | (ملوة) L<sup>oo</sup> ملوة | A والحمر  
. A في زمن | LA التبر [والتبر | LA om. هناك 17 . LA لشبونة 16

ومن مدينة لشبونة كان خروج المغررين في ركوب بحر الظلمات ليعرفوا ما فيه وإلى أين انتهاؤه كما تقدم ذكرهم ولهم بمدينة لشبونة بموضع بمقربة الحمة درب منسوب إليهم يعرف بدرب المغررين إلى آخر الأبد وذلك أنهم اجتمعوا ثمانية رجال كلهم أبناء عم فأنشؤا مركبا حمالا وأدخلوا فيه من الماء والزاد ما يكفيهم لأشهر ثم دخلوا البحر في أول طاروس الريح الشرقية فجروا بها نحو من أحد عشر يوما فوصلوا إلى بحر غليظ الموج كدر الروائح كثير التروش قليل الضوء فأيقنوا بالتلف فرددوا قلاعهم في اليد الأخرى وجروا مع البحر في ناحية الجنوب اثني عشر يوما فخرجوا إلى جزيرة الغنم وفيها من الغنم ما لا يأخذه عد ولا تحصيل وهي سارحة لا راعي لها ولا ناظر إليها فقصدوا الجزيرة فزلوا بها فوجدوا بها عين ماء جارية وشجرة تين بري عليها فأخذوا من تلك الغنم فذبجوها فوجدوا لحومها مرة لا يقدر أحد على أكلها فأخذوا من جلودها وساروا مع الجنوب اثني عشر يوما إلى أن لاحت لهم جزيرة فنظروا فيها إلى عمارة وحرث فقصدوا إليها ليروا ما فيها فما كان غير بعيد حتى أحيط بهم في زوارق هناك فأخذوا وحملوا في مركبهم إلى مدينة على صفة البحر فأنزلوا بها فرأوا فيها رجلا تشقرا زعرا شعور رؤوسهم سبطة وهم طوال القدود ولنسائهم جمال عجيب فاعتقلوا منها في بيت ثلاثة أيام ثم دخل عليهم في اليوم الرابع رجل يتكلم باللسان العربي فسألهم عن حالهم وفيما جاؤوا وأين بلدهم فأخبروه بكل خبرهم فوعدهم خيرا وأعلمهم أنه ترجمان الملك فلما كان في اليوم الثاني من ذلك اليوم

## P. L. A

الحامة 3 . A من قرب: PL بمقربة | LA أشبونه 2 . PA المغررين | LA أشبونه 1  
وعليها شجر تين بري | alt. om. LA بها 10 . A حد [عد 9 . A في [مع 8 . A  
بها P: فيا | LA في دار: بها post 15 . LA إلا [غير 14 . A اثنا عشر 12 . LA  
[نسألهم 18 . om. LA منها | LA شعورهم: P شعور رؤوسهم 16 . A غيرا [زعرا | LA  
om. A . 19 . A من [وأي | L ونيم [وفيسا | P ثم نسألهم

أحضروا بين يدي الملك فسألهم عما سألهم الترجمان عنه فأخبروا بما أخبروا  
 به الترجمان بالأمس من أنهم اقتحموا البحر ليروا ما به من الأحيار والمعجبات  
 ويقفوا على نهايته فلما علم الملك ذلك ضحك وقال للترجمان خبر القوم أن  
 أبي أمر قوما من عبيده بركوب هذا البحر وأنهم جروا في عرضه شهرا  
 إلى أن انقطع عنهم الضوء وانصرفوا من غير حاجة ولا فائدة تجلدي ثم أمر  
 5 الملك الترجمان أن يعد القوم خيرا وأن يحسن ظنهم بالملك ففعل ثم انصرفوا  
 إلى موضع حبسهم إلى أن بدأ جري الريح الغربية فعمر بهم زورق وعصبت  
 أعينهم وجرى بهم في البحر برهة من الدهر قال القوم قدرنا أنه جرى بنا  
 ثلاثة أيام بلياليها حتى جيء بنا إلى البر فأخرجنا وكفنا إلى خلف وتركنا  
 10 بالساحل إلى أن تضحى النهار وطلعت الشمس ونحن في ضحك وسوء حال  
 من شدة الكتاف حتى سمعنا ضوضاء وأصوات ناس فصحتنا يجملتنا فأقبل  
 القوم إلينا فوجدونا بتلك الحال السيئة فحلونا من وثاقنا وسألونا فأخبرناهم  
 بخبرنا وكانوا برابر فقال لنا أحدهم أنعلمون كم بينكم وبين بلدكم فقلنا لا  
 فقال إن بينكم وبين بلدكم مسيرة شهرين فقال زعيم القوم وا أسفي فسي  
 15 المكان إلى اليوم آسفي وهو المرسى الذي في أقصى المغرب وقد ذكرناه قبل  
 هذا.

78 ومن مدينة لشبونة مع النهر إلى مدينة شترين شرقا ثمانون ميلا والطريق  
 بينهما لمن شاء في النهر أو في البر وبينهما فحص بلاطة ويخبر أهل لشبونة  
 وأكثر أهل الغرب أن الحنطة تزرع في هذا الفحص فتقيم في الأرض أربعين

P. L. A

om. حاجة ولا 5 . A جروا | A يركبون: PL: بركوب 4 . PL اخبر | A نهاية 3  
 [ضوضاء 11 . A واخرجنا 9 . LA صرفوا | A يقدم [يعد القوم 6 . A تجري | LA  
 . LA لشبونة 17 . LA سير 14 . A فخيرنا [بخبرنا 13 . A باجمنا [يجملتنا | A ضحك  
 . A هذا [في هذا 19 . A لشبونة L لشبونة 18

يوما فتحصد وأن الكيل الواحد منها يعطي مائة كيل وربما زاد ونقص  
ومدينة شتيرين على جبل عال كثير العلو جدا ولها من جهة القبلة حافة  
عظيمة ولا سور لها وبأسفلها ربض على طول النهر وشرب أهلها من مياه  
عيون ومن ماء النهر أيضا ولها بساتين كثيرة وفواكه عامة ومباقل وخير  
شامل ومن مدينة شتيرين إلى مدينة بطليوس أربع مراحل وعلى يمين طريقها 5  
مدينة بلبش وهي في سفح جبل ولها سور منيع ورقعة فرجة وبها عمارة  
وأسواق وديار كثيرة ولنسائها جمال فائق ومنها إلى بطليوس اثنا عشر ميلا  
ومن ماردة إلى حصن كركوى ثلاث مراحل ومن كركوى إلى مدينة قلعة  
رباح على ضفة نهر يانة وهذا النهر يأتي من مروج فوقها فيمر بقرية يانة  
إلى قلعة رباح ثم يصير منها إلى حصن ارندة ومنه إلى ماردة ثم يمر ببطلوس 10  
فيصير منها إلى مقربة من شريشة ثم يصير إلى حصن مارتلة فيصب في البحر  
المظلم ومن قلعة رباح إلى قلعة ارلية يومان وهو حصن منيع ومنه إلى طليظة  
مرحلة ومن قلعة رباح في جهة الشمال إلى حصن البلاط مرحلتان ومن حصن  
البلاط إلى مدينة طليبة يومان وكذلك من مدينة قنطرة السيف إلى المخاضة  
أربعة أيام ومن المخاضة إلى طليبة يومان وكذلك من مدينة ماردة إلى حصن 15  
مدلين مرحلتان خفيفتان وهو حصن عامر أهل وفيه خيول ورجال لهم سرايا  
وطرقات في بلاد الروم ومن حصن مدلين إلى ترجالة مرحلتان خفيفتان.  
ومدينة ترجالة كبيرة كالحصن المنيع ولها أسوار منيعة وبها أسواق عامرة

## P, L, A

وأسواق 7 . A بلبش | بلبش 6 . om. LA . وخير شامل | A ومباقل 4 . P وتحصد 1  
بقلعة رباح [بقرية - قلعة رباح 9 . bis A كركوي 8 . A وأسواق كثيرة وديار [وديار كثيرة  
ارنده P, ارندة | om. A منها | LA يسير 10 . LA وقبلها بقلعة يانة (A دانه)  
إلى قلعة ارلية - ومن 12 . om. LA يصير | LA يسير 11 . LA بمدينة بطليوس | A  
om. A أسوار منيعة وبها | om. LA كبيرة 18 . A وهما خفيفتان 17 . om. LA قلعة رباح

وخيل ورجل يقطعون أعمارهم في الغارات على بلاد الروم والأغلب عليهم اللصوصية والحدع ومنها إلى حصن قاصرش مرحلتان خفيفتان وهو حصن منيع ومحرس رفيع فيه خيل ورجل يغاورون في بلاد الروم ومن مكثاسة إلى غاضة البلاط يومان ومن البلاط إلى طلييرة يومان.

- 80 ومدينة طلييرة على ضفة نهر تاجه وهي مدينة كبيرة وقلعتها أرفع القلاع حصنا ومدينتها أشرف البلاد حسنا وهو بلد واسع المساحة شريف المنافع وبه أسواق جميلة الترتيب وديار حسنة التركيب ولها على نهر تاجه أرحاء كثيرة ولها عمل واسع المجال وإقليم شريف الحال ومزارعها زاكية وجهاتها حسنة مرضية أزلية العمارة قديمة الآثار وهي من مدينة طلييلة على سبعين ميلا.
- 10 ومدينة طلييلة من طلييرة شرقا وهي مدينة عظيمة القطر كثيرة البشر حصينة الذات لها أسوار حسنة ولها قصبة فيها حصانة ومنعة وهي أزلية من بناء العمالقة وقليل ما رؤي مثلها إتقانا وشماحة بنيان وهي عالية الذرى حسنة البقعة زاهية الرقعة وهي على ضفة النهر الكبير المسمى تاجه ولها قنطرة من عجيب البنيان وهي قوس واحدة والنهر يدخل تحت تلك القوس كله بعنف وشدة جري ومع آخر القنطرة ناعورة ارتفاعها في الجو تسعون 15 ذراعا وهي تصعد الماء إلى أعلى القنطرة والماء يجري على ظهرها فيدخل المدينة ومدينة طلييلة كانت في أيام الروم دار مملكتهم وموضع قصدهم ووجد أهل الإسلام فيها عند افتتاح الأندلس ذخائر تكاد تفوت الوصف كثرة فمنها أنه وجد بها مائة وسبعون تاجا من الذهب مرصعة بالدر وأصناف

P, L, A

ومحرس رفيع فيه 3 . LA قاصرش | A: vid. p. 550<sub>18</sub> . ولها أسوار منيعة جدا : واخذع post 2  
 [زاهية 13 . P وقليل 12 . LA خصية : P حصينة 11 . A يغاورون | A محترس وفيه PL:  
 PL: أهل الإسلام 18 . LA النهر : P القنطرة 16 . LA والماء : P والنهر 14 . LA زاكية  
 . A فيها [بها | A كثيرة 19 . LA كادت : P تكاد | A بها [فيها | A للمسلمون

الحجارة الثمينة ووجد بها ألف سيف مجوهر ملكي ووجد بها من الدر والياقوت أكبال وأوساق ووجد بها من أنواع آنية الذهب والفضة ما لا يحيط به تحصيل ووجد بها مائة سليمان بن داؤود وكانت فيما يذكر من زمردة وهذه المائة اليوم في مدينة رومة والمدينة طليطلة بساتين محدقة بها وأنهار مخترفة ودواليب دائرة وجنات يانعة وفواكه عديمة المثال لا يحيط 5 بها تكييف ولا تحصيل ولها من جميع جهاتها أقاليم رفيعة وقلاع منيعة وتكتنفها. وعلى بعد منها في الجهة الشمالية الجبل العظيم المتصل المعروف بالشارت وهو يأخذ من ظهر مدينة سالم إلى أن يأتي قرب مدينة قلمرية في آخر المغرب وفي هذا الجبل من الغنم والبقر الشيء الكثير الذي يتجهز به الجلابون إلى سائر البلاد ولا يوجد شيء من أغنامه وأبقاره مهزولا بل هي في نهاية 10 من السمن ويضرب بها في ذلك المثال في جميع أقطار الأندلس وعلى مقربة من مدينة طليطلة قرية تسمى بمغام وجبالها وترابها الطين المأكول الذي ليس على قرارة الأرض مثله يتجهز به منها إلى أرض مصر وجميع بلاد الشام والعراقات وبلاد الترك وهو نهاية في لذاعة الأكل وفي نظافة غسل الشعر ولطليطلة في جبالها معادن الحديد والنحاس ولها من المنابر في سفح هذا الجبل 15 مجريط وهي مدينة صغيرة وقلعة منيعة معمورة وكان لها في زمن الإسلام مسجد جامع وخطبة قائمة ولها أيضا مدينة الفهمين وكانت مدينة متحصرة

## P, L, A

- LA وانواعها: والفضة post | LA om. أنواع 2 • A فيها [بها] | A الاحجار 1  
 P المثل | A وانهار جارية 5 • A محدقة | LA بمدينة [في مدينة] | LA زمردة 4  
 LA الا وهو P: مهزولا بل هي 10 • LA في جهة الشمال 7 • A تكتنفها: PL: وتكتنفها 6  
 | A المثل في ذلك | LA ولا يوجد مهزولا البتة: السمن post 11 • LA غاية: P: نهاية من  
 والعراق 14 • A قرار 13 • A مام [بمغام] | A om. مدينة 12 • A اقطار بلاد الاندلس  
 A محريط 16 • A وفي طليطلة [ولطليطلة] 15 • LA تغليف: P: نظافة | LA



حسنة الأسواق والمباني وبها مسجد جامع ومنبر وهي اليوم كلها مع طليطلة في أيدي الروم وملكها من القشتاليين ويتسبب إلى الأذفونش الملك.

83

وفي الشرق من مدينة طليطلة إلى مدينة وادي الحجارة خمسون ميلا وهي مرحلتان ومدينة وادي الحجارة حصينة حسنة كثيرة الأرزاق والخيرات جامعة

5 لأسباب المنافع والغلات وهي مدينة ذات أسوار حصينة ومياه معينة ويجري منها بجهة غربها نهر صغير لها عليه بساتين وجنات وكروم وزراعات وبها من غلات الزعفران الشيء الكثير يتجهز به منها ويحمل إلى سائر العمالات والجهات وهذا النهر يجري إلى جهة الجنوب فيقع في نهر تاجه الأكبر فيمده ونهر تاجه المذكور يخرج من ناحية الجبال المتصلة بالقلعة والفنت فينزل مارا مع المغرب إلى مدينة طليطلة ثم إلى طليطيرة ثم إلى المخاضة ثم إلى القنطرة ثم 10 إلى قنيطرة محمود ثم إلى مدينة شترين ثم إلى لشبونة فيصب هناك في البحر.

84

ومن مدينة وادي الحجارة إلى مدينة سالم شرقا خمسون ميلا ومدينة سالم

هذه مدينة جبلية في وطاء من الأرض كبيرة القطر والعمارات والبساتين والجنات ومنها إلى مدينة شنت مارية ابن رزين ثلاث مراحل خفاف ومنها

15 إلى الفنت أربع مراحل ويين شنت مارية والفنت مرحلتان وشنت مارية والفنت بلدان جليلان عامران بهما أسواق قائمة وعمارات متصلة دائمة وفواكه عامة وكانا في الإسلام منازل القواطم ومن مدينة سالم إلى مدينة قلعة ابوب خمسون ميلا شرقا وهي مدينة راقعة البقعة حصينة شديدة المنعة بهية

#### P, L, A

القشتاليين 2 • A وبها منبر ومسجد جامع وخطبة قائمة L وبها مسجد جامع ومنبر وخطبة قائمة 1  
 P • المسمى LA المذكور 9 • LA لاشتات [الأسباب] 5 • LA خصيبة [حصينة] 4 • P  
 A | محمودة 11 • P • ter. om. P | ثم P | alt. om. P | ثم P | A إلى الغرب [مع المغرب] 10  
 شانت مارية 15 • P شانت مارية 14 • LA كثيرة العمارات P: والعمارات 13 • LA اشبونه  
 بها: PL: هما | LA جليلتان عامرتان | LA مدينتان P: بلادان 16 • P وشانت مارية | P  
 A • LA القراطم 17 • A

الأقطار كثيرة الأشجار والثمار عيونها مخترقه وينابيعها مغدودة كثيرة الخصب  
رخيصة الأسعار وبها يصنع الغضار المذهب ويتجهز به إلى كل الجهات.

- 85 ومن مدينة قلعة ايوب في جهة الجنوب إلى قلعة دروقة ثمانية عشر ميلا  
ودروقة مدينة صغيرة متحضرة كثيرة المياه غزيرة البساتين والكروم وكل  
شيء بها كثير رخيص ومن دروقة إلى مدينة سرقسطة خمسون ميلا وكذلك 5  
أيضا من مدينة قلعة ايوب إلى مدينة سرقسطة خمسون ميلا ومدينة سرقسطة  
قاعدة من قواعد مدن الأندلس كبيرة القطر أهلة ممتدة الأطناب واسعة  
الشوارع والرحاب حسنة الديار والمساكن متصلة الجنات والبساتين ولها سور  
مبني من الحجارة حصين وهي على ضفة النهر الكبير المسمى ابره وهو نهر  
كبير يأتي بعضه من بلاد الروم وبعضه من جهة جبال قلعة ايوب وبعضه 10  
من نواحي قلهرة فتجتمع مواد هذه الأنهار كلها فوق مدينة تطيلة ثم تنصب  
إلى مدينة سرقسطة إلى أن تنتهي إلى حصن جبرة إلى موقع نهر الزيتون ثم  
إلى طرطوشة فيجتاز بغربها إلى البحر ومدينة سرقسطة هي المدينة البيضاء  
وسميت بذلك لكثرة جصها وجيارها ومن خواصها أنها لا تدخلها حية البتة  
وإن جلبت إليها وأدخلت المدينة ماتت وحيا بلا تأخير وللمدينة سرقسطة جسر 15  
عظيم يجاز عليه إلى المدينة ولها أسوار منيعة ومبان رفيعة.

- 86 ومن مدينة سرقسطة إلى وشقة أربعون ميلا ومن وشقة إلى لاردة سبعون  
ميلا ومن سرقسطة إلى تطيلة خمسون ميلا ومدينة لاردة مدينة صغيرة متحضرة  
ولها أسوار منيعة وهي على نهر كبير.

## P, L, A

- A عزيزة [غزيرة] | LA العامر P: المياه 4 • A الغضار PL: الغضار 2 • A وعيونها 1  
| A تلهوه [قلهرة] 11 • om. LA جهة 10 • L والوهاب 8 • non leg. L أهلة ممتدة 7  
حصنها [جصها] 14 • A حمده L حمده P: جبرة | A ينهي 12 • A بطيله [تطيلة] | A فيجتمع  
A • بطيلة 18 • A ودخلت [وأدخلت] 15 • A

- 87 ومن مكناسة إلى طرطوشة مرحلتان وهما خمسون ميلا. ومدينة طرطوشة مدينة حصينة على سفح جبل ولها سور حصين وبها أسواق وعمارات وصناع وفعلة وإنشاء المراكب الكبار من خشب جبالها وبجبالها يكون خشب الصنوبر الذي لا يوجد له نظير في الطول والغلظ ومنه تتخذ الصواري والقرى وهذا الخشب الصنوبر الذي يجبال هذه المدينة أحمر صافي البشرة دسم لا يتغير 5 سريعا ولا يفعل فيه السوس ما يفعله في غيره وهو خشب معروف منسوب ومن طرطوشة إلى موقع النهر في البحر اثنا عشر ميلا.
- 88 ومن مدينة طرطوشة إلى طركونة خمسون ميلا ومدينة طركونة على البحر وهي مدينة اليهود ولها سور رخام وبها أبنية حصينة وأبراج منيعة ويسكنها قوم قلائل من الروم وهي حصينة منيعة ومنها إلى برشلونة في الشرق ستون 10 ميلا.
- 89 ومن مدينة طركونة غربا إلى موقع نهر ابره أربعون ميلا وهذا الوادي هاهنا يتسع سعة كثيرة ومن موقع النهر إلى رابطة كشطالي غربا على البحر ستة عشر ميلا وهي رابطة حصينة منيعة على نحر البحر الشامي يسكنها قوم أخيار 15 وبالقرب منها قرية كبيرة ويتصل بها عمارات ومزارع ومن رابطة كشطالي غربا إلى قرية يانة قرب البحر ستة أميال ومنها إلى حصن بنشكلة ستة أميال وهو حصن منيع على ضفة البحر وهو عامر أهل وله قرى وعمارات ومياه كثيرة ومن حصن بنشكلة إلى عقبة ايشة سبعة أميال وهو جبل معترض عال على البحر والطريق عليه ولا بد من السلوك على رأسه وهو صعب جدا ومنه إلى مدينة بريانة غربا خمسة وعشرون ميلا ومدينة بريانة مدينة جليلة عامرة 20

## P, L, A

إحصينة 9 • om. A في البحر 7 • PL تفعل 6 • A وقلمة 3 • om. LA حصينة 2  
 على نحر - | LA حنة حصينة P: حصينة منيعة 14 • om. LA ويسكنها - منيعة | A حن  
 LA مدينة [قرية] 16 • A مدينة [قرية] 15 • LA يسكنها قوم أخيار على نحر البحر P: أخيار

كثيرة الخصب والأشجار والكروم وهي في مستو من الأرض وبينها وبين البحر نحو من ثلاثة أميال ومن بريانة إلى مرباطر وهي قرى عامرة وأشجار ومستغلات ومياه متدفقة عشرون ميلا وكل هذه الضياع والأشجار على مقربة من البحر ومنها إلى بلنسية اثنا عشر ميلا غربا.

- 90 ومدينة بلنسية قاعدة من قواعد الأندلس في مستو من الأرض عامرة 5  
القطر كثيرة التجار والعمار وبها أسواق وتجارات وحط وإقلاع وبينها وبين البحر ثلاثة أميال مع النهر وهي على نهر جار يتفتح به ويسقي المزارع وعليه بساتين وجنات وعمارات متصلة ومن مدينة بلنسية إلى سرقسطة تسع مراحل على كتنده وبين بلنسية وكتنده ثلاثة أيام ومن كتنده إلى حصن الرياحين مرحلتان وهو حصن حسن كثير الخلق عامر بذاته ومن حصن الرياحين إلى 10  
الفتن يومان ومن مدينة بلنسية إلى جزيرة شقر ثمانية عشر ميلا وهي على نهر شقر ومدينة شقر المذكورة حسنة البقاع كثيرة الأشجار والثمار والأنهار وبها ناس وجلة وهي على قارعة الطريق الشارع إلى مرسية ومن جزيرة شقر إلى مدينة شاطبة اثنا عشر ميلا ومدينة شاطبة مدينة حسنة ولها قصاب يضرب بها 15  
المثل في الحسن والمنعة ويعمل بها من الكاغذ ما لا يوجد له نظير بمعمور الأرض ويعم المشارق والمغارب ومن شاطبة إلى دانية خمسة وعشرون ميلا وكذلك من شاطبة إلى بلنسية اثنان وثلاثون ميلا وكذلك من بلنسية إلى مدينة دانية على البحر مع الجون خمسة وستون ميلا ومن بلنسية إلى حصن قلييرة خمسة وعشرون ميلا [ومن قلييرة إلى دانية أربعون ميلا] وحصن قلييرة قد أحرق البحر به وهو حصن منبع على موقع نهر شقر.
- 20

## P, L, A

وهي في 5 • LA غربا اثنا عشر ميلا 4 • A مدفقة | LA مستغلات P ومستغلات 3  
• A كثره | A وكثره | A كثره [كتنده 9 • A أربع PL: تسع 8 • A مستو  
• alt. om. A مدينة 14 • A وجزيرة [ومدينة 12 • om. A مرحلتان - ومن حصن الرياحين 10  
| coil. p. 557 • ومن - أربعون ميلا 19 • L قلييرة, P قلييرة | om. A • ومن بلنسية - أربعون ميلا 18  
• A قلييرة, I قلييرة, P قلييرة

91 ومنه إلى مدينة دانية أربعون ميلا ومدينة دانية على البحر عامرة حسنة لها روض عامر وعليها سور حصين وسورها من ناحية المشرق في داخل البحر قد بني بهندسة وحكمة ولها قصبة منيعة جدا وهي على عمارة متصلة وشجرات تين كثيرة وكروم وهي مدينة تسافر إليها السفن وبها ينشأ أكثرها لأنها دار إنشاء السفن ومنها يخرج الأسطول للغزو ومنها تخرج السفن إلى 5 أقصى المشرق وفي الجنوب منها جبل عظيم مستدير يظهر من أعلاه جبال يابسة في البحر ويسمى هذا الجبل جبل قاعون ومن مدينة شاطبة إلى بكيران غربا أربعون ميلا وحصن بكيران حصن منيع عامر كالمدينة وله سوق مشهودة وحوله عمارات متصلة وتصنع به ثياب بيض تباع بالأثمان الغالية ويعمر الثوب منها سنين كثيرة وهي من أبداع الثياب عتاقة ورقة حتى لا يفرق 10 بينها وبين الكاغذ في الرقة والبياض ومن بكيران إلى دانية أربعون ميلا ومن حصن بكيران إلى مدينة الش أربعون ميلا.

92 وهي مدينة في مستو من الأرض ويشقها خليج يأتي إليها من نهرها يدخل المدينة من تحت السور فيتصرفون فيه ويجري في حمامها ويشق أسواقها وطرقاتها وهو نهر ملح سبخي وشرب أهل هذه المدينة من الخواصي يجلب 15 إليها من خارجها ومياها المشروبة من مياه السماء ومن مدينة الش إلى مدينة اوربولة ثمانية وعشرون ميلا ومدينة اوربولة على ضفة النهر الأبيض والنهر الأبيض هو نهرها ونهر مرسية وسورها من الناحية الغربية على جرية النهر ولها قنطرة

## P. L. A

ومنها تخرج السفن إلى أقصى المشرق ومنها يخرج 5 • LA . h.l. om. وبها ينشأ - إنشاء السفن 4  
 | L بكيران 8 • L بكيران 7 • LA الأسطول إلى القزو وبها ينشأ أكثرها لأنها دار إنشاء السفن  
 • A مستوي | LA ومدينة الش: P وهي 13 • P العالية | PL بياض. A بيض 9 • A مشهورة  
 ثمانية وعشرون - اوربولة | A اوربولة 17 • A سخن |سخي 15 • A حملاتها | A به إنه 14  
 [نهرها ونهر | om. P والنهر الأبيض هو | LA عشرون ميل النهر - الأبيض post om. LA  
 وله P قنطرة - مراكب LA جريته: P جرية النهر . LA من - حية الغرب 18 • PL هر  
 LA قنطرة عن قوارس يدخل إنب منها .

تدخل إليها على مراكب ولها قصبة في نهاية من الامتاع على قنة جبل ولها بساتين وجنات ورياضات دانية وبها من الفواكه ما لا تحصيل له وفيها رخاء شامل وبها أسواق وضياع وبين اوربولة والبحر عشرين ميلا وبين اوربولة ومدينة مرسية اثنا عشر ميلا ومن مدينة اوربولة إلى قرطاجنة خمسة وأربعون ميلا ومن مدينة دانية المتقدم ذكرها على الساحل إلى مدينة لقنت غربا على البحر 5 سبعون ميلا.

93 ولقنت مدينة صغيرة عامرة وبها سوق ومسجد جامع ومنبر ويتجهز منها بالحلفاء إلى جميع بلاد البحر وبها فواكه وبقل كثير وتين وأعناب ولها قصبة منيعة عالية جدا في أعلى جبل يصعد إليه بمشقة وتعب وهي أيضا مع صغرها تتشأ بها المراكب السفرية والحرايق وبالتقرب من هذه المدينة وبالغرب منها 10 جزيرة تسمى ابلناصة وهي على ميل من البر وهي مرسى حسن وهي مكن لمراكب العدو وهي تقابل طرف الناظور ومن طرف الناظور إلى مدينة لقنت عشرة أميال ومن مدينة لقنت في البر إلى مدينة الش مرحلة خفيفة ومن مدينة لقنت إلى حلوق بالش سبعة وخمسون ميلا وبالش مراسي أفواه أودية تدخلها المراكب ومن بالش إلى جزيرة الفيران ميل وبين هذه الجزيرة والبر ميل 15 ونصف ومنها إلى طرف القبطال اثنا عشر ميلا ومنه إلى برتمان الكبير وهو مرسى ثلاثون ميلا ومنه إلى مدينة قرطاجنة اثنا عشر ميلا ومدينة قرطاجنة هي فرضة مدينة مرسية وهي مدينة قديمة أزلية لها ميناء ترسى بها المراكب

## P, L, A

om. والبحر - وبين اوربولة | bis A اوربولة 3 . A رحا [رخاء] | A وبها [ونها] 2 .  
 om. A . وبالغرب منها | A والزواريف [والحرايق] 10 . A ألبا 9 . A اوربولة 4 . A .  
 الناظر | A يقابل | A وهو [وهي] 12 . A وهو [ter] وهي | A موضع يسمى [جزيرة تسمى] 11  
 وبالش مع مراسي | A بالش 14 . om. A - عشرة أميال - خفيفة ومن مدينة لقنت 13 . bis A  
 | P ومنها [ومنه] 16 . LA الفيزان | A بالش 15 . A اودية كبيرة ، اودية كثيرة | A  
 . A مرسى [ميناء] 18 . A برتمان ، P برتمان

الكبار والصغار وهي كثيرة الخصب والرخاء المتابع ولها إقليم يسمى الفلدون  
وقليلا ما يوجد مثاله في طيب الأرض وجودة نمو الزرع فيه ويحكى أن  
الزرع فيه يثمر بسقي مطرة واحدة وإليه المنتهى في الجودة.

- 94 ومن مدينة قرطاجنة مع الساحل إلى شجانية أربعة وعشرون ميلا وهو  
مرسى حسن وعليه بقربه قرية ومنه إلى حصن آقله اثنا عشر ميلا وهو 5  
حصن صغير على البحر وهو فرضة لورقة وبينهما في البر خمسة وعشرون  
ميلا ومن حصن آقله إلى وادي بيرة في قعر الجون اثنان وأربعون ميلا  
وعلى مصب النهر جبل كبير وعليه حصن بيرة مطل على البحر ومن الوادي  
إلى جزيرة قربنيرة اثنا عشر ميلا ثم إلى الرصيف ستة أميال ثم إلى الشامة  
البيضاء ثمانية أميال ثم إلى طرف قابطة ابن أسود ستة أميال ومن طرف 10  
القابطة إلى المرية اثنا عشر ميلا ومن مدينة قرطاجنة إلى مرسية في البر أربعون  
ميلا ومدينة مرسية قاعدة أرض تدمير وهي في مستو من الأرض على النهر  
الأبيض ولها ربض عامر أهل وعليها وعلى ربضها أسوار حصينة وحظائر  
متقنة والماء يشق ربضها وهي على ضفة النهر المعروف ويجاز إليها على قنطرة  
مصنوعة من المراكب ولها أرحاء طاحنة في المراكب مثل طواحن سرقسطة 15  
التي هي تركب في مراكب تنتقل من موضع إلى موضع وبها من البساتين  
والأشجار والعمارات ما لا يؤخذ بتحصيل ولها كروم وبها شجر التين كثير  
ولها حصون وقلاع وقواعد وأقاليم معدومة المثال ومن مرسية إلى مدينة  
بلنسية خمس مراحل ومن مرسية إلى المرية على الساحل خمس مراحل ومن

## P, L, A

- A على [مع] 4 . LA مثله | A وقليل ما 2 . P الفلدون | A المتابع [المتابع] 1  
A مستوي 12 . L قربنيرة | P قربنيتيرة | LA الجزيرة المسماة [جزيرة] 9 . A سحانه  
[يؤخذ] 17 . om. LA هي 16 . A ويجازوه | om. LA المعروف 14 . om. A حصينة 13  
A مدينة مرسية 18 . A يوجد

مرسية إلى قرطبة عشر مراحل ومن مرسية إلى حصن شقورة أربع مراحل  
ومن مرسية إلى جنجالة خمسون ميلا.

- 95 ومدينة جنجالة مدينة متوسطة القدر حصينة القلعة منيعة الرقعة ولها بساتين  
وأشجار وعليها حصن حسن ويعمل بها من وطاء الصوف ما ليس يمكن  
صنعه في غيرها باتفاق الهواء والماء ولنسائها جمال وحصافة ومن جنجالة إلى  
5 قونكة يومان وهي مدينة أزلية صغيرة على منقع ماء مصنوع قصدا ولها سور  
وليس لها ربض ويصنع بها من الأوطية المتخذة من الصوف كل غريبة ومن  
قونكة إلى قلصة ثلاث مراحل شرقا وقلصة حصن منيع متصل به أجبل كثيرة  
بها شجر الصنوبر الكثير ويقطع بها الخشب ويلقى في الماء ويحمل إلى دانية  
وإلى بلنسية في البحر وذلك أنها تسير في النهر من قلصة إلى جزيرة شقر  
10 ومن جزيرة شقر إلى حصن قليلة وتفرغ هناك على البحر فتملأ منها المراكب  
وتحمل إلى دانية فتنشأ منها السفن الكبار والمراكب الصغار ويحمل إلى بلنسية  
منه ما كان عريضا فيصرف في الأبنية والديار ومن قلصة إلى شنت مارية  
ثلاث مراحل وكذلك من قلصة إلى الفتت أيضا مثل ذلك ومن قونكة إلى  
وبذى ثلاث مراحل ووبذى واقليش مدينتان متوسطتان ولهما أقاليم ومزارع  
15 عامرة وبين ووبذى واقليش ثمانية عشر ميلا.

96 ومن اقليش إلى شقورة ثلاث مراحل وحصن شقورة كالمدينة عامر بأهله  
وهو في رأس جبل عظيم متصل منيع الجهة حسن البنية ويخرج من أسفله

## P, L, A

- جمال فائق | LA الماء والهواء 5 . LA : P ليس 4 . A الرفعة | om. LA مدينة 3  
LA . om. LA الكثير 9 . A يصل 8 . h.l. P كونكة 6 . A وحصانة L وحصافة | LA  
P مرية 13 . PL منه : A منها | LA قليلة 11  
A وبدي P وبذد 16 . P وأقليش | A ووندي P ووبذد | A ووندي P وبذد | وبذد 15  
om. LA وهو 18 . LA وشقورة حصن كالمدينة 17



نهران أحدهما نهر قرطبة المسمى بالنهر الكبير والثاني هو النهر الأبيض الذي يمر بمرسية وذلك أن النهر الذي يمر بقرطبة يخرج من هذا الجبل من مجتمع مياه كالغدير ظاهر في نفس الجبل ثم يغوص تحت الجبل ويخرج من مكان في أسفل الجبل فيتصل جريه غربا إلى جبل نجدة إلى غادرة إلى قرب مدينة ابدة إلى أسفل مدينة بياسة إلى حصن اندوجر إلى القصير إلى قنطرة اشتان 5 إلى قرطبة إلى حصن المدور إلى حصن الجحرف إلى حصن لورة إلى حصن القليعة إلى حصن قطنبانية إلى الزرادة إلى اشيلية إلى قبطل إلى قبتور إلى طريشانة إلى المساجد إلى قادم ثم إلى بحر الظلمات وأما النهر الأبيض الذي هو نهر مرسية فإنه يخرج من أصل الجبل ويحكي أن أصلهما واحد أعني نهر قرطبة ونهر مرسية ثم يمر نهر مرسية في عين الجنوب إلى حصن افرد 10 ثم إلى حصن مولة ثم إلى مدينة مرسية ثم إلى اوريوالة إلى المدور إلى البحر ومن شقورة إلى مدينة سرته مرحلتان كبيرتان وهي مدينة متوسطة القدر حسنة البقعة كثيرة الخصب وبمقربة منها حصن فته ومن حصن فته إلى طليطلة مرحلتان.

97 ومن أراد من مرسية إلى المرية سار من مرسية إلى قنطرة اشكابة إلى 15 حصن لبرالة إلى حصن الحمة إلى مدينة لورقة وهي مدينة غراء حصينة على ظهر جبل ولها أسواق وربض في أسفل المدينة وعلى الربض سور وفي الربض السوق والرهادرة وسوق العطر وبها معادن تربة صفراء ومعادن مفرة تحمل

## P. ١٥ A

P. ابدة 5 . P غادرة | LA ويتصل 4 . A مثل الغدير [كالغدير 3 . om. A يمر 2  
P. الزرادة | A فطانه [قطنبانية | codd. القليعة 7 . codd. المدور 6 . P اشتان | LA ابدة  
alt. ثم 11 . A افرد | A عتق [عين 10 . om. LA ثم 8 . LA كبتور | A الزرادة  
شركة 12 . A اوريوالة LA اوريوالة P اوريوالة | om. P ثم | om. LA مدينة | om. P  
bis P فته | A وبالمقربة 13 . A كبيرة [متوسطة | A سوره LA سرته P .  
A والرهاده 18 . P لركة | A الحامة 16 . A اشكابه 15 .

إلى كثير من الأقطار ومن حصن لورقة مرسية أربعون ميلا ثم من لورقة إلى آبار الرتبة إلى حصن بيرة مرحلة وحد. الحصن حصن منيع على حافة مطلة على البحر ومن هذا الحصن إلى عقبة شقر وهي عقبة صعبة المرقى لا يقدر أحد على جوازها راكبا وإنما يأخذها الركبان رجالة ومن العقبة إلى الرابطة مرحلة وليس هناك حصن ولا قرية وإنما بها قصر فيه قوم حراس 5 للطريق ومن هذه الرابطة إلى المرية مرحلة خفيفة.

ومدينة المرية كانت في أيام المثلث مدينة الإسلام وكان بها من كل الصناعات 98 كل غربية وذلك أنه كان بها من طرز الحرير ثماني مائة طراز يعمل بها الحلل والديباج والسقلاطون والاصباني والجرجاني والستور المكلفة والثياب المعينة والخمر والعنابي والمعاجر وصنوف أنواع الحرير وكانت المرية قبل الآن 10 يصنع بها من صنوف آلات النحاس والحديد إلى سائر الصناعات ما لا يحد ولا يكيف وكان بها من فواكه وادبها الشيء الكثير الرخيص وهذا الوادي المنسوب إلى بجانة بينه وبين المرية أربعة أميال وحوله جنات وبساتين وأرجاء وجميع نعمها وفواكهها تجلب إلى المرية وكانت المرية إليها تقصد مراكب الطريق من الإسكندرية والشام كله ولم يكن بالأندلس كلها أسير من أهلها 15 مالا ولا أتجر منهم في جميع أنواع التجارات تصريفا وادخارا والمرية في ذاتها جبلان وبينهما خندق معمور وعلى الجبل الواحد قصبها المشهورة بالحصانة والجبل الثاني منها فيه ربضها ويسمى جبل لاهم والسور يحيط بالمدينة وبالربض

## P, L, A

P: بها 5 • A المرقا | A شمرا L سقر P سقّر 3 • A حافته 2 • bis P لورقة 1  
 | A المعينة 10 • A والمرجاني الجرجاني 9 • LA مدينة الإسلام في أيام المثلث 7 • LA فيه  
 • A هو المنسوب 13 • A آلات صنوف 11 • A والمعاجر P والعنابي | A والحمد [واخمر  
 • A والمرية | A الصناعات وامناف L اصناف P: جميع أنواع 16 • LA البحر [الطريق 15  
 • LA والربض | A لاهم [لاهم | A فيها P: في L: فيه 18

ولها أبواب عدة ولها من الجانب الغربي ربض كبير عامر يسمى ربض الحوض وهو ربض له سور عامر بالأسواق والديار والفنادق والحمامات والمدينة في ذاتها مدينة كبيرة كثيرة التجارات والمسافرون إليها كثيرون وكان أهلها مياسير ولم يكن في بلاد أهل الأندلس أحضر من أهلها نقدا ولا أوسع منهم أحوالا وعدد فنادقها التي أخذها عد الديوان في التعيب ألف فندق 5 إلا ثلاثين فندقا وكان بها من الطرز أعداد كثيرة قدمنا ذكرها وموضع المرية من كل جهة استدارت به صخور مكلسة وأحجار صلبة مضرمة لا تراب بها وإنما غربت أرضها من التراب وقصد موضعها بالحجر والمرية في هذا الوقت الذي ألفنا كتابنا هذا فيه صارت ملكا بأيدي الروم وقد غيروا محاسنها وسبوا أهلها وخربوا ديارها وهدموا مشيد بنائها ولم يبقوا على شيء 10 منها.

99 وللرية منابر منها مدينة برجة ودلاية وبين المرية وبرجة مرحلة كبيرة وبين برجة ودلاية نحو من ثمانية أميال وبرجة أكبر من دلاية وبها أسواق وصناعات وحرث ومزارع ومن المرية لمن أراد مالقة طريقان طريق في البر وهو تخليق وهو سبعة أيام والطريق الآخر في البحر وهو مائة وثمانون ميلا وذلك أنك تخرج من المرية إلى قرية البجانس على البحر ستة أميال 15 ومن قرية البجانس يمر الطريق في البر إلى برجة ودلاية ومن قرية البجانس إلى آخر الجون وعليه برج مبني بالحجارة مصنوع لوقيد النار فيه عند ظهور العدو في البحر ستة أميال ومن هذا الطرف إلى مرسى النيرة اثنان وعشرون

## P, L, A

LA: عد | A من أهلها حالا [منهم أحوالا] 5 • LA أكثر [أحضر] | om. LA أهل 4  
 • A بها [به] 7 • A أعدادا | rep. L وكان بها | P ثلاثون 6 • PL التعيب | P عدد  
 • om. LA نحو من 13 • om. A مدينة 12 • A وقربوا [وخربوا] 10 • A الحجر 8  
 • bis P البجانس 17 • L البجانس P البجانس A البجانس 16 • A من [لن] 14  
 • A العمد L النيرة P النيرة 19 • bis L

ميلا ومنها إلى قرية عذرة على البحر اثنا عشر ميلا وقرية عذرة مدينة صغيرة لا سور لها وبها الحمام والفندق وبها بشر كثير وبغربيها ينزل نهر كبير منبعه من جبل شلير ويجتمع بمياه برجة وغيرها فيصب عند عذرة في البحر ومن عذرة إلى قرية بليسانة عشرون ميلا وهي قرية آهلة على شاطئ البحر ومنها إلى مرسى الفروح اثنا عشر ميلا وهو مرسى كالحوض صغير ومنه 5 إلى قرية بطرنة ستة أميال وبها معدن التوتيا التي فاقت جميع معادن التوتيا طيبا ومنها إلى قرية شلوبنية اثنا عشر ميلا ومن شلوبنية إلى مدينة المنكب في البحر ثمانية أميال.

- 100 والمنكب مدينة حسنة متوسطة كثيرة مصايد السمك وبها فواكه جمة وفي وسطها بناء مربع قائم كالصنم أسفله واسع وأعلاه ضيق وبه حفيران من 10 جانبيه متصلان من أسفله إلى أعلاه وبيازاته من الناحية الواحدة في الأرض حوض كبير يأتي إليه الماء من نحو ميل على ظهر قناطر كثيرة معقودة من الحجر الصلد فيصب ماؤها في ذلك الحوض ويذكر أهل المعرفة من أهل المنكب أن ذلك الماء كان يصعد إلى أعلى المنار وينزل من الناحية الأخرى فيجري هناك إلى رحى صغيرة كانت وبقي موضعه الآن على جبل مظل 15 على البحر ولا يدري المراد بذلك ما كان ومن مدينة المنكب في البر إلى اغرناطة أربعون ميلا ومن المنكب على البحر إلى قرية شاط اثنا عشر ميلا وبقرية شاط زبيب حسن الصفة كبير المقدار أحمر اللون يصحب طعمه

## P, L, A

وتجتمع | A منبعة 3 • om. A والفندق | A سوق PL: سور 2 • LA ومنه P: ومنها 1 شلوبنية 7 • A بطرنة L بطرنة P بطرنة 6 • A الفروج 5 • LA فصب | LA مياه على [في] | codd. المنكب | A شلوبنية L سلوبية alt. P. شلوبنية | A شلوبنية L شلوبنية P من | codd. المنكب 14 • P جيبه 11 • om. LA قائم 10 • codd. والمنكب 9 • L | A يعلم احد ما L يعلم ما P: يدري 16 • LA اثرها P: موضعه | P كان 15 • LA الى [طعمه] 18 • PA المنكب 17 • A ال غرناطة في البر | codd. المنكب | om. LA ما كان A لونه •

مزارة ويتجهز به إلى كل البلاد الأندلسية وهو منسوب إلى هذه القرية ومن  
 قرية شاط إلى قرية طرش على ضفة البحر اثنا عشر ميلا ومنها إلى قصبة  
 مرية بلش اثنا عشر ميلا وهو حصن على ضفة البحر صغير المقدار ويصب  
 بمقربة منه في جهة المغرب نهر الملاحة وهو نهر يأتي من ناحية الشمال فيمر  
 بالحمة ويتصل بأحواز حصن صالحة فيقع فيه هناك جميع مياه صالحة وتنزل  
 إلى قرية الفشاط وتصب هناك في غربي حصن مرية بلش في البحر ومن  
 مرية بلش إلى قرية الصيرة ولها طرف يدخل في البحر سبعة أميال ومن  
 طرف قرية الصيرة إلى قرية بزليانة سبعة أميال وهي قرية كالمدينة في مستو  
 من الأرض وأرضها رمل وبها الحمام والفنادق وشباك يصاد بها الحوت  
 الكثير ويحمل منها إلى تلك الجهات المجاورة لها.

10

ومن بزليانة إلى مدينة مالقة ثمانية أميال ومدينة مالقة مدينة حسنة عامرة  
 أهلة كثيرة الديار متسعة الأقطار بية كاملة سنية أسواقها عامرة ومتاجرها  
 دائرة ونعمها كثيرة ولها فيما استدار بها من جميع جهاتها شجر التين المنسوب  
 إلى رية وتينها يحمل إلى بلاد مصر والشام والعراق وربما وصل إلى الهند  
 وهو من أحسن التين طيبا وعذوبة وللمدينة مالقة ربضان كبيران ربيض فتتالة  
 وربض التبانين وشرب أهلها من مياه الآبار وماؤها قريب الغور كثير عذب  
 ولها واد يجري في أيام الشتاء والربيع وليس بدائم الجري وسنذكرها بعد  
 هذا بحول الله.

101

15

## P, L, A

الغرب 4 . LA . om. اثنا عشر ميلا | A مدينة L مره [مرية] 3 . A مرارة [مزارة] 1  
 مدينة L مره بلش | LA ويصب | A الفساط 6 . LA وينزل | om. A حصن 5 . A  
 بزليانة | L الصيرة 8 . om. A ولها -- البحر | A مدينة بلش L مره بلش 7 . A بلش  
 P كثير 12 . LA بزليانة P بزليانة 11 . A الكبير [الكثير] 10 . LA بزليانة P  
 رطوبة [طيبا] 15 . LA ديار [بلاد] 14 . A جهاتها كلها [جميع جهاتها] | P في ما [فيما] 13  
 A الله تعالى وقوته 18 . P التبانين 16 . s.p. A فتتالة | A ومدينة | A

- 102 ولنرجع الآن إلى ذكر مدينة المرية فنقول إن الطريق من مدينة المرية إلى اغرناطة البيرة فمن أراد ذلك خرج من المرية إلى مدينة بجانة ستة أميال ومدينة بجانة كانت المدينة المشهورة قبل المرية فانتقل أهلها إلى المرية فعمرت وخربت بجانة فلم يبق منها الآن إلا آثار بنيانها ومسجد جامعها قائم بذاته وحول بجانة جنات وبساتين ومنتزهات وكروم وأموال كثيرة لأهل المرية 5 وعلى يمين بجانة وعلى ستة أميال منها حصن الحمة والحمة في رأس جبل ويذكر المتجولون في أقطار الأرض أن ما مثل هذه الحمة في المعمور من الأرض ولا أتقن منها بناء ولا أسخن منها ماء والمرضى والمعلون يقصدون إليها من كل الجهات فيلزمون المقام بها إلى أن تستقل عليهم ويشغوا من أمراضهم وكان أهل المرية في أيام الربيع يرحلون إليها مع نسائهم وأولادهم 10 باحتفال في المطاعم والمشارب والتوسع في الإنفاق وربما بلغ المسكن بها في الشهر ثلاثة دنانير مرابطة وأكثر وأقل وجبال هذه الحمة كلها حص يحتفر ويحرق وتنقل جلته إلى مدينة المرية وبه جميع عقد بنيانهم وتخصيصهم وهو بها وعندهم كثير رخيص لكثرتهم.
- 103 ومن مدينة بجانة إلى قرية بني عبدوس ستة أميال ومنها إلى حصن مندوجر 15 ستة أميال وبه المنزل لمن خرج من المرية وهي مرحلة خفيفة وحصن مندوجر على جبل تراب أحمر والجبل على ضفة نهر والمنزل في القرية منها وبياع بها للمسافرين الخبز والسمك وجميع الفواكه كل شيء منها في إبانته ثم إلى

## P, L, A

- A المرية 5 . P تيق 4 . A المرية [المدينة] 3 . om. LA مدينة | A غرناطة 2 .  
 عليهم 9 . PL والمعلولون | LA P: لا 8 . A الحامة 7 . A والحامة | A الحامة 6  
 [وتنقل جلته] 13 . A الجهة [الحمة] 12 . A يدخلون [يرحلون] | A المدينة [المرية] 10 . A  
 وبها [وبه] 16 . LA قرية [مدينة] 15 . om. A وعندهم 14 . om. LA مدينة | LA وينقل  
 A non leg. الفواكه | A المسافرون 18 . LA تل [جبل] 17 . LA وهو [ومي] | P

حمة غششر ثم إلى الحمة المنسوبة إلى وشتن ومنها إلى حصن مرشانة وهو على مجتمع النهرين وهو من أمنع الحصون مكانا وأوثقها بنيانا وأكثرها عمارة ومنها إلى قرية بلنوذ ثم إلى حصن القصير وهو حصن منيع جدا على فم مضيق في الوادي وليس لأحد جواز إلا بأسفل هذا الحصن ومنه إلى خندق فيير ثم إلى الرتبة ثم إلى قرية عبله وبها المنزل ومن قرية عبله إلى حصن 5 فنيانة ثم إلى قرية صنصل ثم إلى أول فحص عبله وطول هذا الفحص اثنا عشر ميلا وليس به عوج ولا أمت وعن شمال المار جبل شلير الثلج في حضيض هذا الجبل حصون كثيرة منها حصن فريرة ينسب إليها الجوز وذلك أن بها من الجوز شيئا ينفرك من غير رض ولا يعدله في طعمه جوز غيرها من البلاد ومن حصون هذا الجبل حصن ذلر وبه من الكثرى كل عجيبة 10 وذلك أن الكثرى به يكون منها في وزن الحبة الواحدة رطل أندلسي وأما الأعم منها فكثيرتان في رطل واحد ولها مذاق عجيب.

104 ومن آخر فحص عبله إلى خندق آش ثم إلى مدينة وادي آش وهي مدينة متوسطة المقدار لها أسوار محدقة ومكاسب مؤنقة ومياه متدفقة ولها نهر صغير دائم الجري ومنها إلى قرية دشمة وبها المنزل ومنها إلى الرتبة ثم إلى 15 قرية افرافريلة ثم إلى قرية ود وهي قرى متصلة ومنها إلى مدينة اغرناطة ثمانية أميال ومدينة وادي آش رصيف يجتمع به طرق كثيرة فمن أراد منها

## P, L, A

برشانه P, مرشانة | om. A | حصن | L | رشتن | A | الحامة | PL | غششر | A | حامة 1  
 • om. A | وبها - عبله | L | سير P, فيير A: قبيير 5 • L | بلنوذ 3 • A | مرشانه, L,  
 L, فرره, P, قريرة 8 • A | بين | شمال | A | اما | أمت 7 • A | ششعتر | A | فنيانة 6  
 في طعمه شيء من الجوز من غيرها | A | رض L | رص | A | يتفرك: PL | يتفرك 9 • A | نسيره  
 | om. LA | منها 12 • A | دار, L, دتر, P, ذلر 10 • LA | من الامصار (A | الاطار)  
 موبقة | A | ولها 14 • P | خندق وآش 13 • LA | الرطل | رطل واحد | LA | فكثيران  
 • A | اغرناطه | A | وآد, PL, ود | A | ابرافره, L | افرافريلة 16 • A

مدينة بسطة خرج من وادي آش إلى جبل عاصم ثم إلى قرية يورا إلى مدينة بسطة وبينهما ثلاثون ميلا ومدينة بسطة مدينة متوسطة المقدار حسنة الموضع عامرة أهلة لها أسوار حصينة وسوق نظيفة وديار حسنة البناء رائقة المبنى وبها تجارات وفعلة لضروب من الصناعات وعلى مقربة منها حصن طشكر الذي فاق جميع حصون الأندلس منعة وعلوا ورفعة وطيب تربة وهواء وليس 5 لأحد موضع يصعد منه إلى هذا الحصن إلا موضعان وبين الموضع والموضع اثنا عشر ميلا على طرق مثل شراك النعل ومدارج النمل وبأعلاه الزرع والحصاد والمياه وإليه الانتهاء في الحصب وجودة الحصانة.

105 وكذلك من وادي آش إلى مدينة جيان مرحلتان كبيرتان ومن مدينة بسطة إلى جيان ثلاث مراحل خفاف ومدينة جيان مدينة حسنة كثيرة الحصب 10 رخيصة الأسعار كثيرة اللحوم والعسل ولها زائد على ثلاثة آلاف قرية كلها يربى بها دود الحرير وهي مدينة كثيرة العيون الجارية تحت سورها ولها قصبه من أمنغ القصاب وأحصنها يرتقى إليها على طريق مثل مدرج النمل ويتصل بها جبل كور وبمدينة جيان بساتين وجنات ومزارع وغللات القمح والشعير والباقلاء وسائر الحبوب وعلى ميل منها نهر بلون وهو نهر كبير وعليه 15 أرحاء كثيرة جدا وبها مسجد جامع وجلة وعلماء.

106 ومن مدينة جيان إلى مدينة يياسة عشرون ميلا ويياسة تظهر من جيان وجيان تظهر من يياسة ويياسة على كدية تراب مطلة على النهر الكبير المنحدر

## P, L, A

- A فرورا s. بروا L, يورا, P. يورا | A منها [من وادي آش | LA بسطه, P. بسطة 1  
 • موضعان اثنان 6 • P. طشكر | A ولها [وبها 4 • om. A عامرة 3 • om. LA مدينة 2  
 • pr. مدينة | P وادي ياش 9 • LA الزرع والضرع | LA ومدراج | A طريق 7 • A  
 • والباقل 15 • PL جيان | P كور 14 • om. LA مدينة 10 • PL جيان | om. LA  
 | A يياسة, P. بياسة | A جيان, PL جيان 17 • A حلون, P. ليشون: L. بلون | LA  
 | A وبيات, PL وبياسة | L. بيات, P. بيات | PL وجيان 18 • P جيان  
 • A مظلمة | مظلة



إلى قرطبة وهي مدينة ذات أسوار وأسواق ومتاجر وحولها زراعات ومستغلات  
الزعفران بها كثيرة ومنها إلى مدينة ابدة في جهة الشرق سبعة أميال وهي  
مدينة صغيرة وعلى مقربة من النهر الكبير ولها مزارع وغللات قمح وشعير  
كثيرة جدا وفيما بين مدينة جيان وبسطة ووادي آش حصون كثيرة عامرة  
5 ممدنة أهله لها خصب وغلل نافعة كثيرة فمن ذلك أن بشرفي جيان وقبالة  
بباسة حصنا عظيما يسمى شوذر وإليه ينسب الخلاط الشوذري ومنه في الشرق  
إلى حصن طوية اثنا عشر ميلا ومنه إلى حصن قيشاطة وهو حصن كالمدينة  
له أسواق وربض عامر وحمام وفنادق وعليه جبل يقطع به من الخشب  
الذي تخرط منه القصاع والمخايء والأطباق وغير ذلك ما يعم بلاد الأندلس  
10 وأكثر بلاد المغرب أيضا وهذا الجبل يتصل ببسطة وبين جيان وهذا الحصن  
مرحلتان ومنه إلى وادي آش مرحلتان ومنه إلى اغرناطة مرحلتان ومن وادي  
آش المتقدم ذكرها إلى اغرناطة أربعون ميلا.

107 ومدينة اغرناطة ممدنة من أيام الثوار بالأندلس وإنما كانت المدينة المقصودة  
البيرة فخلت وانتقل أهلها منها إلى اغرناطة ومدنها وحصن أسوارها وبني  
قصبتها حبوس الصنهاجي ثم خلفه ابنه باديس بن حبوس فكملت في أيامه  
15 وعمرت إلى الآن وهي مدينة يشقها نهر يسمى حدرورا وعلى جنوبها نهر  
الثلج المسمى شنيل ومبلوؤه من جبل شلبر وهو جبل الثلج وذلك أن هذا  
الجبل طوله يومان وعلوه في غاية الارتفاع والثلج به دائما في الشتاء والصيف

## P, L, A

- om. مدينة 4 • LA لها: P: ولها 3 • A ابده, L ابده, P ابدة | om. مدينة 2  
A بيات, P بياتة 6 • A جيان, P جيتان 5 • P ياش | A جيان, P خيتان | LA  
طوبه, L طويه, P طوية 7 • P الشوذري | P الخلاط | codd. شوذر | PL حصن عظيم  
غرناطة 11 • P جيتان 10 • om. A بلاد | A بما | ما | A يخرط 9 • A قيجاطه | A  
A بادس 15 • P وحسن | وحسن 14 • A غرناطه 14 • A غرناطه 13 • A غرناطه 12 • A  
A شنيل, P شنيل 17 • A حدرورا, L حدرورا, P حدرورا 16

وادي آسن واغرناطة في شمال الجبل ووجه الجبل الجنوبي مظل على البحر يرى من البحر على مجرى ونحوه وفي أسفله من ناحية البحر برج. ودلاية وقد ذكرناهما فيما سبق ومن اغرناطة إلى مدينة المنكب على البحر أربعون ميلا ومن اغرناطة إلى مدينة لوشة مع جرية النهر خمسة وعشرون ميلا ومن المنكب إلى مدينة المرية مائة ميل في البحر وعن المنكب إلى مدينة مالقة ثمانون 5 ميلا.

ومدينة مالقة مدينة حسنة حصينة ويعلوها جبل يسمى جبل فاره ولها 108 قسبة منيعة وربضان لا أسوار لهما وبهما فنادق وحمامات وبها من شجر التين ما ليس بأرض وهو التين المنسوب إلى رية ومالقة قاعدة رية ومن مالقة إلى قرطبة في جهة الشمال أربعة أيام ومن مالقة أيضا إلى اغرناطة ثمانون 10 ميلا ومن مالقة إلى الجزيرة الخضراء مائة ميل ومن مالقة إلى اشيلية خمس مراحل ومن مالقة إلى مربلة في طريق الجزيرة أربعون ميلا ومربلة مدينة صغيرة متحضرة ولها عمارات وأشجار تين كثيرة وفي الشمال منها قلعة يشتر وهي قلعة في نهاية الامتاع والتحصين والصعود إليها على طريق صعب وأما ما بين مالقة وقرطبة من الحصون العامرة التي هي خواضر في تلك 15 النواحي فمنها مدينة ارشذونة وانتقيرة وبينهما وبين مالقة خمسة وثلاثون ميلا وكانت ارشذونة هذه وانتقيرة مدينتين أختلها قن الثوار بالأندلس بعد دولة ابن أبي عامر القائم بدولة بني أمية ومن ارشذونة إلى حصن اشر عشرون

## P, L, A

المنكب | A غرناطة 3 . om. A. على البحر | om. A. في شمال الجبل | A وغرناطة 1  
 حصينة | حصينة 7 . A في البحر مائة ميل 5 . L.A. لوشة, P. لوشة | A غرناطة 4 . codd.  
 مربلة, L. مربلة, P. مربلة 12 . غرناطة 10 . P. وبها: LA. وبها 8 . PL. فاره | A  
 ارشذونة 16 . om. A. في | A حواظر | A المانعة | العامرة 15 . A الجزيرة الخضراء | A  
 الفتن في L. الفتن زمان الثوار: P. قن الثوار | A ارشذونة, L. ارشذونه, P. ارشذونة 17 . A  
 A. أشر, L. أشر 18 . A زمان الثوار

- ميلا وهو حصن حسن حصين كثير العمارة أهل وله سوق مشهودة.
- 109 ومنه إلى مدينة باغه ثمانية عشر ميلا وباغه مدينة صغيرة القدر لكنها في غاية الحسن لكثرة مياهها والماء يشق بلدها وعليه الأرحاء داخل المدينة ولها من الكروم والأشجار ما لا مزيد عليه وهي في نهاية الخصب والرخاء ويلها في جهة المشرق الحصن المسمى بالقبذاق وبينهما مرحلة خفيفة ومن 5 القبذاق إلى جيان مرحلة خفيفة وحصن القبذاق كبير عامر وهو في سفح جبل ينظر إلى جهة الغرب وبه سوق مشهودة ومنه إلى حصن بيانة مرحلة صغيرة وبيانة حصن كبير في أعلى كدية تراب قد حفت بها أشجار الزيتون الكثيرة ولها مزارع الحنطة والشعير ومن حصن بيانة إلى قبرة مرحلة خفيفة وحصن قبرة كبير كالمدينة حصين المكان وثيق البنيان وهو على متصل أرض 10 وطيبة وعمارات ومزارع ومنه إلى مدينة قرطبة أربعون ميلا.
- 110 ويتصل به بين جنوب وغرب مدينة اليسانة وهي مدينة اليهود ولها ريبض يسكنه المسلمون وبعض اليهود وبه المسجد الجامع وليس على الريبض سور والمدينة مدينة متحصنة بسور حصين ويطوف بها من كل ناحية حفير عميق القعر والسروب وفائض مياهها قد ملأ ذلك الحفير واليهود يسكنون بجوف 15 المدينة ولا يداخلهم فيها مسلم البتة وأهلها أغنياء مياسير أكثر غنى من اليهود الذين يبلاد المسلمين واليهود بها حذر وتحصن بمن قصدهم ومن اليسانة إلى

## P, L, A

- بالقذاق | A الشرق 5 . A ومن الأشجار 4 . A باغته P, باغته 2 . A مشهود 1 . L بيانه PA, بيانه 7 . A القذاق 6 . om. LA ومن القبذاق-مرحلة خفيفة | A بيانه | LA وله |ولها | A الكبيرة |الكثيرة 9 . LA به |بها | A وبيانه P, وبيانه 8 | A من بين 12 . P ومنها: LA ومنه | A وطية 11 . om. A كبير 10 . LA بيانه P, A والمسجد P, وبها المسجد | A اليهودية 13 . A الكبيرة |اليهود | A اليسانه PL, اليسانه LA اغنى |أكثر غنى 16 . LA جوف | om. A ذلك 15 . A غيب | PL ويطيف 14 . A اليسانه PL, اليسانه | A تحذر | LA بسائر بلاد |بلاد 17 .

مدينة قرطبة أربعون ميلا وبلي هذه الحصون حصن بلاي وحصن منترك وهي  
حصون يسكنها البربر من أيام الأمويين ومن حصن بلاي إلى مدينة قرطبة  
عشرون ميلا وبالتقرب من بلاي حصن شنت ياله وهو حصن على مدرة  
والماء بعيد ومنه إلى استجة في الغرب خمسة عشر ميلا ومن حصن شنت  
ياله إلى قرطبة ثلاثة وعشرون ميلا ومدينة استجة على نهر اغرناطة المسمى  
5 شنيل وهي مدينة حسنة ولها قنطرة عجيبة البناء من الصخر المنجور وبها  
أسواق عامرة ومتاجر قائمة ولها بساتين وجنات ملتفة وحدائق زاهية ومن  
استجة إلى قرطبة خمسة وثلاثون ميلا.

- 111 ومن استجة في جهة الجنوب إلى حصن اشونة نصف يوم وحصن اشونة  
حصن ممدن كثير الساكن ومنه إلى بلشانة عشرون ميلا ومدينة بلشانة حصن  
10 كبير عامر له حصانة وثيقة وهو حصن يحيط به شجر الزيتون ومن استجة  
إلى مدينة قرمونة خمسة وأربعون ميلا وهي مدينة كبيرة يضاهي سورها سور  
اشيلية وكانت فيما سلف بأيدي البرابر ولم يزل أهلها ابدا أهل نفاق وهي  
حصينة وعلى رأس جبل حصين منبع وهي على فحوص ممتد جيد الزراعات  
كثير الإصابة في الخنطة والشعير ومنه في الغرب إلى اشيلية ثمانية عشر ميلا  
15 وقد ذكرنا اشيلية فيما سبق ومن مدينة قرمونة إلى شريش من كورة شنونة  
ثلاث مراحل وكذلك من مدينة اشيلية إلى شريش مرحلتان كبيرتان جدا  
ومدينة شريش مدينة متوسطة حصينة مسورة الجنبات حسنة الجهات وقد

## P. L. A

- A | سوك P. منترك | A | وحصون | L | بلاي P. بلاي | A | حصون | حصن | A | هذا 1  
P. ياله | L | بلاي P. بلاي 3 . L | بلاي P. بلاي | PL | الاميين 2 . A | وهي في ذاتها  
اسجة 9 . A | اسجة 8 . A | غرناطه | A | اسجة | P | ياله 5 . A | اسجة L. استجة 4  
om. وهو حصن 11 . A | بلشانه L. بلشانه alt. P. بلشانه | A | بلشانه P. بلشانه 10 . A  
A | ومن كورة 16 . LA | على [وعل 14 . A | تضاهي سورها 12 . A | اسجة LA  
LA | ستورة : om. LA | مدينة 18 .

أطافت بها الكروم الكثيرة وشجر الزيتون والتين والحنطة بها ممكنة وأسعارها موافقة ومن شريش إلى جزيرة قادس اثنا عشر ميلا فمن شريش إلى القناطر ستة أميال ومن القناطر إلى جزيرة قادس ستة أميال.

- 112 ومن اشيلية المتقدم ذكرها إلى قرطبة ثلاث مراحل ولها ثلاث طرق طريق الزنجار وطريق لورة وطريق الوادي فأما طريق الزنجار فقد ذكرناها 5 وهي من اشيلية إلى مدينة قرمونة مرحلة ومن قرمونة إلى مدينة استجة مرحلة ومن استجة إلى قرطبة مرحلة وأما طريق لورة فمن اشيلية إلى منزل ابان ثم إلى مرلش ثم إلى حصن القليعة وبه المنزل وعند سيرك من مرلش إلى القليعة تبصر حصن قطنانية على الشمال والمنزل القليعة وهو على الضفة النهر الكبير يجاز إليها في المركب ومن حصن القليعة إلى الغيران إلى حصن لورة 10 وهو يبعد عن الطريق نحو رمية سهم وعلى يمين المسار حصن كبير عامر على ضفة النهر الكبير ومن لورة إلى قرية صدف ويقابلها على يسار السالك على جبل عال حصن منيع وقلعة متحصنة تسمى شنت فيلة وهي معقل للبربر من قديم الزمان ومن صدف إلى قلعة ملبال وهي على نهر ملبال وهو نهر مدينة فرنجولش ومن هذه القنطرة إلى مدينة فرنجولش اثنا عشر ميلا ومن 15 القنطرة إلى قرية شوشيل وهي قرية كبيرة على نهر قرطبة المسمى بالنهر الكبير ومنها إلى حصن مراد وبه المنزل ومن حصن مراد إلى الخنادق إلى

## P, L, A

- LA ذكرناه وهو | A الزنجار P, الزنجار | A لوره, PL لوره | A الزنجار 5  
مرلش 8 . P. ابان | P الوادي [لورة] | A اسجة 7 . A اسجة | bis om. LA مدينة 6  
بطينانه 9 . A شريش L. ارلس [مرلش] | A وبها [لوره] | om. LA حصن | A شريش P,  
شنت فيله P, شنت فيله | A يسمى 13 . A صاف [صدف] 12 . LA وهي [وهو] | A  
فرنجولش L: فرنجولش | om. LA مدينة 15 . alt. A ملبال | A ملبال 14 . A سب فيله L,  
شوشان L, شوشيل P, شوشيل 16 . A فرنجولش L, فرنجولش alt. P, فرنجولش | PA  
L مراد P, مراد | om. A ومن حصن مراد-وهي المنزل (574) | L مراد P, مراد 17 . A

حصن المدور ثم إلى السواني ثم إلى قرطبة وهي المنزل وبين اشيلية وقرطبة  
ثمانون ميلا على الطريق ومن حصن المدور الذي ذكرناه إلى فرنجولش اثنا  
عشر ميلا وهي مدينة حصينة منيعة كثيرة الكروم والأشجار ولها على مقربة  
منها معادن الفضة في موضع يعرف بالمرج ومنها إلى حصن قسطنطينة الحديد  
5 ستة عشر ميلا وهذا الحصن حصن جليل عامر أهل وبجباله معادن الحديد  
الطيب المتفق على طيبه وكثرته ومنه يتجهز به إلى جميع أقطار الأندلس  
وبقرب منه حصن فريش وبه مقطع للرخام الرفيع الجليل الخطير المنسوب  
إليه والرخام الفريشي أجل الرخام بياضا وأحسنه ديباجا وأشدّه صلابة ومن  
هذا الحصن إلى جبل العيون ثلاث مراحل خفاف ومن شاء المسير إلى قرطبة  
أيضا من اشيلية ركب المراكب وسار صاعدا في النهر إلى أرحاء الزرادة إلى  
10 عطف منزل ابان إلى قطنيانة إلى القليعة إلى لورة إلى حصن الجوف إلى  
شوشيل إلى موقع نهر ملبال إلى حصن المدور إلى وادي الرمان إلى أرحاء  
ناصح إلى قرطبة.

113 ومدينة قرطبة قاعدة بلاد الأندلس وأم مدنها ودار الخلافة الإسلامية  
وفضائل أهل قرطبة أشهر من أن تذكر ومناقبها أظهر من أن تستر وإليهم  
15 الانتهاء في السناء والبهاء بل هم أعلام البلاد وأعيان العباد ذكروا بصحة

## P, L, A

المدور | A على هذا الطريق 2 . L وهو [وهي] | pr. om. L ثم | L المدور P المدور 1  
| A الذهب والفضة 4 . LA حنة [حصينة] 3 . L برنجولش P فرنجولش | A المدور PL  
| om. A ستة عشر - معادن الحديد 5 . LA قسطنطينة | LA بلمرح | A بموضع أي موضع  
| PL فريس 7 . A الاقطار [أقطار الأندلس] | LA ومنها [ومن] 6 . L وهو [وهذا الحصن  
أيضا من اشيلية إلى 9 . LA الفريشي | codd. إليها [إليه] 8 . LA الحطر | LA الرخام  
الجوف II . A الزرادة L الزرادة | A ويعمار P وسار | A المركب 10 . LA قوطبة  
الرمان | PL المدور | A مليون L ملبال | A شوشيل L شوشيل 12 . PL الجوف A:  
A واعين 16 . A أكثر واشهر | A وقبائل [وفضائل] 15 . PL

المذهب وطيب المكسب وحسن الزي في الملابس والمراكب وعلو الهمة في  
 المجالس والمراتب وجميل التخصيص في المطاعم والمشارب مع جميل الخلائق  
 وحميد الطرائق ولم تخل قرطبة قط من أعلام العلماء وسادات الفضلاء  
 وتجارها مياسير لهم أموال كثيرة وأحوال واسعة ولهم مراكب سنية وهم  
 عليّة وهي في ذاتها مدن خمسة يتلو بعضها بعضا بين المدينة والمدينة سور  
 5 حاجز وفي كل مدينة ما يكفيها من الأسواق والفنادق والحمامات وسائر  
 الصناعات وطولها من غربها إلى شرقها ثلاثة أميال وكذلك عرضها من باب  
 القنطرة إلى باب اليهود بشمالها ميل واحد وهي في سفلى جبل مطل عليها  
 يسمى جبل العروس ومدينتها الوسطى هي التي فيها باب القنطرة وفيها المسجد  
 الجامع الذي ليس بمسجد المسلمين مثله بنية وتنميكا وطولا وعرضا. 10  
 114 وطول هذا الجامع مائة باع مرسله وعرضه ثمانون باعا ونصفه مسقف ونصفه  
 صحن للهواء وعدد قسي مسقفه تسع عشرة قوسا وفيه من السواري أعني  
 سواري مسقفه بين أعمدته وسواري قبلته صغارا وكبارا مع سواري القبّة  
 الكبيرة وما فيها ألف سارية وفيه مائة وثلاث عشرة ثريا للوقيد أكبر واحدة  
 منها تحمل ألف مصباح وأقلها تحمل اثني عشر مصباحا وسقفه كله سماوات 15  
 خشب مسمرة في جوائز سقفه وجميع خشب هذا المسجد الجامع من عيدان  
 الصنوبر الطرطوشي ارتفاع خد الجائزة منه شبر وافر في عرض شبر إلا  
 ثلاثة أصابع في طول كل جائزة منها سبعة وثلاثون شبرا وبين الجائزة

## P. L. A

وفي طولها 7 . A ومن الحمامات 6 . A وبين 5 . om. A . قط 3 . LA التخصم 2  
 P، وعرضه ثمانون: L، وعرضه ثمانون باعا 11 . A وتنميكا 10 . LA سفح [سفل] 8 . A  
 الكبرى [الكبرى] 14 . pr. L<sup>ms</sup> سواري 13 . LA ونصف [pr. ونصفه] | A وثمانون باعا  
 | P خد: LA خد | P الطرطوشي 17 . A سُتَقَفَة [سقفه] 16 . LA أكبرها | LA  
 . om. A . L واحد: P وافر

والجائزة غلظ جائزة والسموات التي ذكرناها هي كلها مسطحة فيها ضروب  
 الصنع المنشأة من الضروب المدسة والموربي وهي صنع النقص وصنع الدوائر  
 والمداهن لا يشبه بعضها بعضا بل كل سماء منها مكثف بما فيه من صنائع  
 قد أحكم ترتيبها وأبدع تلوينها بألوان الحمرة الزنجفورية والبياض الاسفيذاجي  
 والزرقة اللازوردية والزررقون الباروقي والحضرة الزنجارية والتكحيل النقيسي 5  
 تروق العيون وتستميل النفوس باتقان ترسيمها ومختلفات ألوانها وتقسيمها  
 وسعة كل بلاط من بلاطات مسقفة ثلاثة وثلاثون شبرا وبين العمود والعمود  
 خمسة عشر شبرا ولكل عمود منها رأس رخام وقاعدة رخام وقد عقد  
 بين العمود والعمود على أعلى الراس قسي غريبة فوقها قسي آخر على عمد  
 من الحجر المنجور متقنة وقد جصص الكل منها بالجص والجيار وزينت 10  
 عليها بحور مستديرة ناتية بينها ضروب صناعات القص بالمغرة وتحت كل  
 سماء منها إزار خشب فيه مكتوب آيات القرآن.

115 ولهذا المسجد الجامع قبله تعجز الواصفين أوصافها وفيها اتقان يهر العقول  
 تنميقها وكل ذلك من الفصص المذهب والملون مما بعث به صاحب القسطنطينية  
 العظمى إلى عبد الرحمن المعروف بالناصر لدين الله الأموي وعلى هذا الوجه 15  
 أعني وجه المحراب سبع قسي قائمة على عمد وطول كل قوس منها أشف  
 من قامة وكا، هذه القسي مزججة صنعة القرط قد أعيت الروم والمسلمين  
 بغريب أعمالها ودقيق تكوينها ووضعها وعلى أعلى الكل كتابان مسجونان بين

## P, L, A

- بأنواع [بالوان 4 . A لما [بما 3 . LA وهو صنعة | LA والمورب | LA الصنائع 2  
 . A وتشتمل 6 . A العسي | A والتكحيل [والتكحيل | A الازوردية 5 . A والبياضي | A  
 . Pms ولكل عمود منها | P وطول كل عمود منها :شبرا 8 post . A منها اعني : بلاط 7 post  
 . A om. فيه 12 . A ثابتة [ناتية | A نحور مدسة :بحور 11 . A وركبت [وزينت 10  
 . PL الامي 15 . A om. به | LA التيفيا [الفصص 14 . A وصفها | A يعجز 13  
 . A مسجونان 18 . A وانسلون | A هذا 17 . A انبت [أشف | A عامرة [قائمة 16



بحرين من القص المذهب في أرض الزجاج اللازوردي وكذلك تحت هذه  
القصي التي ذكرناها كتابان مثل الأولين مسجونان بالقص المذهب في أرض  
اللازورد من القص الملون وعلى وجه المحراب أنواع كثيرة من التزيين والنقش  
وفي عضادتي المحراب أربعة أعمدة اثنان اخضران واثنان زرزوريان لا تقوم  
بمال وعلى رأس المحراب خصبة رخام قطعة واحدة مشوكة محفورة منمقة 5  
بأبدع التتميق من الذهب واللازورد وسائر الألوان وعلى المحراب مما  
استدار به حظيرة خشب بها من أنواع النقش كل غريبة.

116 ومع يمين المحراب المنبر الذي ليس بمعمور الأرض مثله صنعة خشبه  
أبنوس وبقس وعود الحجر ويحكى في كتب تواريخ بني أمية أنه صنع في  
نجارته ونقشه سبعة سنين وكان عدد صناعه ستة رجال غير من يخدمهم 10  
تصرفا ولكل صانع منهم في اليوم نصف مثقال محمدي وعن شمال  
المحراب بيت فيه عدد وطسوت ذهب وفضة وحسك وكلها لوقيد الشمع في  
كل ليلة سبعة وعشرين من رمضان المعظم ومع ذلك ففي هذا المخزن مصحف  
يرفقه رجلان لثقله فيه أربعة أوراق من مصحف عثمان بن عفان وهو  
المصحف الذي خطه بيمينه وفيه نقط من دمه وهذا المصحف يخرج في صبيحة 15  
كل يوم ويتولى إخراجه رجلان من قومة المسجد وأمامهم رجل ثالث بشمعة  
وللمصحف غشاء بديع الصنعة منقوش بأغرب ما يكون من النقش وأدقه  
وأعجبه وله بموضع المصلى كرسي يوضع عليه ويتولى الإمام قراءة نصف

## P, L, A

سحويان 2 . A هذا | L اللازورد | A الزجاج المذهب | LA الفيسا P الفص 1  
أربع سوار [أربعة أعمدة 4 . om. LA من القص الملون 3 . LA بالفيسا [بالقص | A  
om. ونقشه 10 . A وعلى وجه المحراب 6 . P اثنان خضراوان واثنان زرزوريان | P  
| LA أربع 14 . A في [فني | A من شهر رمضان المعظم 13 . om. A منهم 11 . A  
[رجلان | A يوم جمعة 16 . A رضي الله عنه : بيمينه post 15 . om. LA وهو المصحف  
LA منهم [ثالث | LA قوم .

حزب منه ثم يرد إلى موضعه.

117 وعن يمين المحراب والمنبر باب يفضى منه إلى القصر بين حائطي الجامع في ساباط متصل وفي هذا الساباط ثمانية أبواب منها أربعة تنغلق من جهة القصر وأربعة تنغلق من جهة الجامع ولهذا الجامع عشرون بابا مصفحة بصفائح النحاس وكواكب النحاس وفي كل باب منها حلقتان في نهاية من 5 الاتقان وعلى وجه كل باب منها في الحائط ضروب من النصفص المتخذ من الأجر الأحمر المحكوك أنواع شتى وأجناس مختلفة من الصناعات والتريش وصدور البزاة وفيما استدار بالجامع في أعلاه لتمدد الضوء ودخوله إلى المسقف متكآت رخام طول كل متكأ منها قدر قامة في سعة أربعة أشبار في غلظ أربعة أصابع وكلها صنع مسدسة ومثمثة مخرمة منفوذة لا يشبه بعضها 10 بعضا.

118 وللجامع في الجهة الشمالية الصومعة الغربية الصنعة الجليلة الأعمال الرائقة الأشكال التي ارتفاعها في الهواء مائة ذراع بالذراع الرشاشي منها ثمانون ذراعا إلى الموضع الذي يقف عليه المؤذن بقدميه ومن هناك إلى أعلاها عشرون 15 ذراعا ويصعد إلى أعلى هذه المنارة بدرجين أحدهما من الجانب الغربي والثاني من الجانب الشرقي إذا افترق الصاعدان أسفل الصومعة لم يجتمعا إلا إذا وصلا الأعلى منها ووجه هذه الصومعة كله مبطن بالكندان اللكي منقوش من وجه الأرض إلى أعلى الصومعة صنع مقسمة تحتوي على أنواع من الصنع والتزييق والكتابة والملون وبالأوجه الأربعة الدائرة من الصومعة صفان من قسي دائرة على عمد الرخام الحسن والذي في الصومعة من العمد بين داخلها 20

P, L, A

الفنصص 6 . A om. حلقتان - كل باب منها 5 . A تتلق 4 . A تتلق 3  
 . LA om. منها 9 . A<sup>ms</sup> البزاة - متكآت 8 . LA واصناف (وَأَجْناس 7 . LA القصر  
 . P وبالاربعة الارجه 19 . A اسفل [وجه 18 . LA هذا المنار 15

وخارجها ثلاث مائة عمود بين صغير وكبير وفي أعلى الصومعة بيت له أربعة أبواب مغلقة بييت فيه كل ليلة مؤذنان وللصومعة ستة عشر مؤذنا يؤذنون فيها بالدولة لكل يوم مؤذنان على توال وفي أعلى الصومعة على القبة التي على البيت ثلاث تفاحات ذهب واثنتان من فضة وأوراق سوسنية تسع الكبيرة من هذه التفاحات ستون رطلا زيتا ويخدم الجامع كله ستون رجلا وعليهم 5 قائم ينظر في أمورهم وهذا الجامع متى سها إمامه لا يسجد لسهوه قبل السلام بل يسجد بعد السلام.

119 ومدينة قرطبة في حين تأليفنا لهذا الكتاب طحنتها رحى الفتنة وغيرها حلول المصائب والأحداث مع اتصال الشدائد على أهلها فلم يبق بها منهم الآن إلا الخلق اليسير ولا بلد أكبر اسما منها في بلاد الأندلس. 10

120 ولقرطبة القنطرة التي علت القناطر فخرا في بنائها واتقانها وعدد قسيها سبع عشرة قوسا بين القوس والقوس خمسون شبرا وسعة القوس مثل ذلك خمسون شبرا وسعة ظهرها المعبور عليه ثلاثون شبرا ولها ستائر من كل جهة تستر القامة وارتفاع القنطرة من موضع المشي إلى وجه الماء في أيام جفاف الماء وقلته ثلاثون ذراعا وإذا كان السيل بلغ الماء منها إلى نحو حلوقتها 15 وتحت القنطرة يعترض الوادي رصيف سد مصنوع من الأحجار القبطية والعمد الخاشنة من الرخام وعلى هذا السد ثلاث بيوت أرحاء في كل بيت منها أربع مطاحن ومحاسن هذه المدينة وشماختها أكثر من أن يحاط بها خبرا. 121 ومن مدينة قرطبة إلى مدينة الزهراء خمسة أميال وهي قائمة الذات بأسوارها ورسوم قصورها وفيها قوم سكان بأهلهم وذرائعهم وهم قليلون وهي في 20

## P, L, A

- ارحمى إرسمي 8 . LA من الزيت: P زيتا 5 . A فيه إفيها 3 . A بييت إبييت 2  
 . om. A وسعة - ثلاثون شبرا 13 . A وبقرطبه 11 . om. A بها | A حدوث إحلول 9 . A  
 . A الحاسية PL الحاشية: Dozy, p. 263 الخاشنة 17 . LA om. منها | A وان وإإذا 15  
 . om. A منها 18 .

ذاتها مدينة عظيمة مدرجة البنية مدينة فوق مدينة سطح الثلث الأعلى يوازي  
علي الجزء الأوسط وسطح الثلث الأوسط يوازي علي الثلث الأسفل وكل  
ثلث منها له سور فكان الجزء الأعلى منها قصورا يقتصر الوصف عن صفاتها  
والجزء الأوسط بساتين وروضات والجزء الثالث فيه الديار والجامع وهي  
الآن خراب في حال الذهاب.

5  
122 ومن مدينة قرطبة إلى المرية ثمانية أيام ومن قرطبة إلى اشيلية ثمانون ميلا  
ومن قرطبة إلى مالقة مائة ميل ومن قرطبة إلى طليطلة تسع مراحل فمن  
أرادها سار من قرطبة في جهة الشمال إلى عقبة ارلش أحد عشر ميلا ومنها  
إلى دار البقر ستة أميال ثم إلى بطروش أربعون ميلا وحصن بطروش حسن  
كثير العمارة شامخ الحصانة لأهله جلادة وحزم على مكافحة أعدائهم ويحيط  
10 بجبالهم وسهولهم شجر البلوط الذي فاق طعمه طعم كل بلوط على وجه  
الأرض وذلك أن أهل هذا الحصن لهم اهتمام بحفظه وخدمته لأنه لهم غلة  
وغياث في سني الشدة والمجاعة.

123 ومن حصن بطروش إلى حصن غافق سبعة أميال وحصن غافق حصن  
حصين ومقل جليل وفي أهله نجدة وعزم وجلادة وحزم وكثيرا ما تسرى  
15 إليهم سرايا الروم فيكتفون بهم في إخراجهم عن أرضهم وإنقاذ غنائمهم  
منهم والروم يعلمون بأسهم وبسالتهم فينافرون أرضهم ويتحامون عنهم ومن  
قلعة غافق إلى جبل عافور مرحلة ثم إلى دار البقر مرحلة ثم إلى قلعة رباح  
وهي مدينة حسنة وقد سبق ذكرها وكذلك الطريق من قرطبة إلى بطليوس

## P, L, A

- اراد 8 . LA الاسفل الثالث 4 . A صفاته 3 . A يوازي 2 . A يوازي 1  
A مكابدة [مكافحة] 10 . LA حصن [حسن] pr. P | بطروش 9 . A ارلش | A طليطلة  
P وكثير | LA وحزم وجلادة وعزم 15 . A أنه [لأنه] 12 . LA وشولهم [وسهولهم] 11  
A عامر L, عامورا P, عافور 13 . A لهم [إليهم] 16

من قرطبة إلى دار البقر التي تقدم ذكرها مرحلة ومنها إلى حصن يندر  
مرحلة ثم إلى زواغة مرحلة وزواغة حصن عليه سوز تراب وهو على كدية  
تراب ومنه إلى نهر اثة مرحلة ومنه إلى حصن الحنش مرحلة وحصن الحنش  
منبع شامخ الذروة مطل العلوة شاهق البنية حامي الأفنية ومنه إلى مدينة ماردة  
مرحلة لطيفة ثم إلى بطليوس مرحلة خفيفة فذلك من قرطبة إلى بطليوس 5  
سبع مراحل.

- 124 وبشمال مدينة قرطبة إلى حصن ابال مرحلة وهو الحصن الذي به معدن  
الزيتق ومنه يتجهز بالزيتق والزنجفر إلى جميع أقطار الأرض وذلك أن هذا  
المعدن يخدمه أزيد من ألف رجل يقوم للنزول فيه وقطع الحجر وقوم لتقل  
الحطب لحرق المعدن وقوم لعمل أواني سبك الزيتق وتصعيده وقوم لشان 10  
الأفران والحرق قال المؤلف وقد رأيت هذا المعدن فأخبرت أن من وجه  
الأرض إلى أسفله أكثر من ماتي قامة وخمسين ومن قرطبة إلى اغرناطة أربع  
مراحل وهي مائة ميل وبين اغرناطة وجيان خمسون ميلا وهي مرحلتان.  
125 وأما بحر الشام الذي عليه جنوب بلاد الأندلس فمبلوؤه من المغرب وآخره  
حيث انطاكية ومسافة ما بينهما لإجراء في البحر ستة وثلاثون مجرى فأما 15  
عروضه فمختلفة وذلك أن مدينة مالقة يقابلها من الضفة الأخرى الزمة  
وبادس وبينهما عرض البحر مجرى يوم بالريح الطيبة المعتدلة وكذلك المرية

## P, L, A

تراب post 3 . P . om . مرحلة 2 . A سرز P, s.p. L, يندر | A المتقدم [التي تقدم 1  
om. LA . حصن | om. P . ومنه | A انيه L, ايته P: اثة | P ومنه إلى الحنش مرحلة  
om. LA . فيه 9 . A والزنجفور 8 . P ابثال | om. LA . مدينة 7 . PL لقلوة 4  
واخبرت | A قد اوقد 11 . A السبك والتصير, L السبك والتصيد P: سبك-وتصعيده 10  
om. LA . وهي مائة ميل 13 . A غرناطة | LA وخمسين قامة | LA مائة 12 . LA  
om. LA . في البحر 15 . A القرب 14 . PL وهما A: وهي | PL وجيتان | A غرناطة  
A الزمة, PL الزمة 16 . LA فأما عرضه فمختلف | LA .

يوازها في الضفة الأخرى هنين وعرض البحر بينهما مجريان وكذلك أيضا مدينة دانية يقابلها من العدو الأخرى مدينة تنس وبينهما ثلاث مجار وكذلك مدينة برشلونة تقابلها من عدوة الغرب الأوسط بجاية وبينهما أربعة مجار في عرض البحر والمجرى مائة ميل وأما جزيرة يابسة فإنها جزيرة حسنة كثيرة الكروم والأعناب وبها مدينة حسنة صغيرة متحضرة وأقرب الأندلس إليها 5 مدينة دانية وبينهما مجرى وفي شرقي جزيرة يابسة جزيرة ميورقة وبينهما مجرى وبها مدينة كبيرة لها مالك وحارس ذو رجال وعدد وأسلحة وأموال وبالشرق منها أيضا جزيرة منورقة تقابل مدينة برشلونة وبينهما مجرى ومن منورقة إلى جزيرة سردانية أربعة مجار فذلك ما أردنا ذكره والحمد لله.

10 نجز الجزء الأول من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله.

## P, L, A

تقابلها - أريفة | L برشلونة P برشلونة | om. A مدينة 3 . LA الضفة P العدو 2  
 [الأندلس | A وهي [وبها 5 . LA إلى بجاية وهي التي تقابلها من عدوة الغرب أريفة مجار P مجار  
 وهنا P نجز - إن شاء الله 10 . codd. مشورقه 8 . LA مشورقه P مشورقة 6 . LA بر  
 . A كثيرا كما هو أمهه LA et deinde ذكر ما تقسمت الجزء الأول من الإقليم الرابع والحمد لله

## الجزء الثاني

### SECTIO SECVNDA

- 1 إن هذا الجزء الثاني من الإقليم الرابع تضمن قطعة من البحر الشامي وفيه  
جبل جزائر معمورة ومغمورة ومقفولة ومشهورة وشيء من بلاد الروم البرية  
ما تأتي بذكره بعد هذا بعون الله.
- 2 فنقول إن في هذا الجزء من الجزائر الكبار جزيرة سردانية وجزيرة  
قرشقة وجزيرة صقلية.
- 3 وفيها من الجزائر الصغار مثل جزيرة البة وبانوسة وجزيرة استرنجلوا  
وجبل البركان ثم جزيرة البركان وجزيرة ليبر وجزيرة دنلعة وجزيرة أم  
الحمار. وجزيرة الطرفانية وجزيرة انكوذة وجزيرة اشتقة وجزيرة البالية  
وجزيرة الراهب وجزيرة قوصرة وجزيرة الكتاب وجزيرة نموشة وجزيرة  
كمونة وجزيرة مالطة <جزيرة مليطمة>.
- 4 وأما البلاد الساحلية المتصلة بالبر فمنها برشلونة وجرنندة وانبوريش واربونة

P, L, A

إن شاء L, إن شاء الله P: بعون الله | om. LA هذا | P بذكرها 3 . om. A ومقفولة 2  
سقلية | A قوقته, L قرقسه, P قشرقسه 5 . LA سردانية, P سردانية 4 . A الله تعالى بعونه  
راس L, واسترنجلوا | A ومانوسة, L وبانوسة | A, s.p. L, البه | LA وفيه P: وفيها 6 . A  
| P الطرفانية | L الحمار, P (?) الحفار 8 . A ليبر, P ليبر | A جزيرة البركان 7 . A نجير  
L, والبالية P, وجزيرة البالية | LA واشتقة P: وجزيرة اشتقة | A انكوذة, L انكوذة P, أنكوذة  
| LA والكتاب P: وجزيرة الكتاب | A وقوصره, L وقوسره, P وجزيرة قوسرة 9 . A والبالية  
وجزيرة مالطة 10 . A وكشونه, L وكشونة P: وجزيرة كونة | LA ونموشة P: وجزيرة نموشة  
| A برشلونته, L برشلونة, P برشلونة 11 . Schiap. وجزيرة مليطمة | LA ومالطه P:  
A واربونش, L واربونش P, وانبوريش | A وجريرة L وجرندة

وقرقسونة وكل هذه من بلاد غشكونية ومن شرقي هذا الجزء من بلاد قلوورية ريو والماصة وتوجش وأتربة وشتت فيمي وها نحن ذا كروها بحول الله تعالى.

5 فنقول إن من جزيرة منورقة إلى ساحل برشلونة مجرى وكذلك منها إلى جزيرة سردانية أربعة مجار شرقا.

6 وجزيرة سردانية كبيرة القطر كثيرة الجبال قليلة المياه وطولها مائتان 5 وثمانون ميلا وعرضها من المغرب إلى المشرق مائة وثمانون ميلا وطولها مار من الجنوب إلى الشمال مع قليل تشريق وفيها ثلاثة بلاد منها القيطنة وهي مما يلي

جنوبها وهي مدينة عامرة ممدنة ومنها مدينة قالمة وهي رأس المجاز إلى جزيرة قرشقة ومدينتها الثالثة تسمى قشيلية وأهل جزيرة سردانية في الأصل روم

10 أفارقة متبررون ومتوحشون من أجناس الروم وهم أهل نجدة وحزم لا يفارقون السلاح وفي جزيرة سردانية معادن الفضة الجيدة ومنها تخرج الفضة إلى كثير من بلاد الروم وبين جزيرة سردانية وجزيرة قرشقة مجاز طوله عشرون ميلا.

7 وجزيرة قرشقة حولها أركان وهي أجوان شرقيها البحر الذي يسمى

بالعجمية طرانه وبها مدينة حسنة متوسطة عامرة وهي منها في الغربي وطولها

15 مائة وخمسون ميلا وعرضها سبعة وعشرون ميلا وجزيره قرشقة جزيرة خصيبة

كثيرة العمارات وأهلها يتجولون في أرض الروم وهم أكثر الروم سفرا.

8 ومن الجزائر التي تجاور أرض الروم جزيرة البة وبينها وبين قرشقة

## P, L, A

- A ريو, L ريو, P ريتوا 2 • A قلوورية, P قلوورية | A وقرقشونه, L وقرقشونه 1  
 ميورقة 3 • A واثوبه, L واثوبه, P واترربة | A وتوحس, L وتوجش, P وتوجش | P والماصة  
 وعرضها مائة وثمانون ميلا وعرضها من 6 • LA وسردانية جزيرة: P وجزيرة سردانية 5 • A  
 القيطنة, PL القيطنة | LA مدن: P بلاد 7 • om. LA مار | P المنرب إلى المشرق  
 جزيرة 12 • A قشاله, L قشيله: P قشيلية | A قرقشه, L قوقشه, P قرقشه 9 • A مالرد 8  
 LA وهي: P وجزيرة قرشقة 15 • LA قرقشه 13 • LA قرقشه: P قرشقة | om. LA  
 • LA قرقشه | Pms وبينها | L, s.p. A البه 17 • A حسنة: PL خصيبة



- مجري ومحيط دورها على ما هي عليه من الشكل مائة ميل وهي من أعمال  
بيش.
- 9 ومن البه إلى جزيرة بانوسة من جهة الشمال والمشرق خمسة وعشرون  
ميلا وجزيرة بانوسة دورها ثلاثون ميلا وهي خالية.
- 10 ومن بانوسة إلى جزيرة قبريرة ثلاثة عشر ميلا ومن قبريرة إلى وادي  
بيش أربعة وثلاثون ميلا ومن قبريرة إلى جزيرة قبرة شرقا.
- 11 وقبرة هذه جزيرة معمورة وسكانها قوم من أهل ملف بالمواشي ولها  
مدينة متوسطة وفي وسط المدينة فوارة ماء وبين هذه الجزيرة ومدينة سرت  
من أرض قلووية اثنا عشر ميلا وبهذه الجزيرة مرسى صغير في شرقها وبينها  
10 وبين نابل ثلاثون ميلا.
- 12 وبين هذه الجزيرة وشكلة ستون ميلا وهي جزيرة خصيبة ليست بالكبيرة  
وهي تقرب من مدينة نابل الساحلية وفي هذه الجزيرة قوم من الروم يسكنونها  
بنسائهم وذرياتهم في مدينة حسنة تسمى ميور ويقال للجزيرة شكلية ميور  
وبينها وبين نابل ثلاثون ميلا ومن جزيرة شكلية ميور إلى جزيرة بنت برة  
15 خمسون ميلا وفيها مدينة محفورة ودار صناعة للإنشاء مقطوعة في الحجر وميناء  
محفورة في الحجر أمام هذه الدار والماء يدخل إليها على مجرى محفور في  
الصخر.
- 13 ومن بنت برة إلى مدينة غيطة عشرون ميلا وعلى ثلاثين ميلا من بنت برة

## P, L, A

وبانوسة: P: وجزيرة بانوسة 4 . A مانوسة | A اله, L اله 3 . A نس: PL: بيش 2  
P: ومن قبريرة | LA. قبريره, P. قبرشره | LA ومنها P, ومن بانوسة 5 . A وبانوسة L,  
L. وقنوه, P. وقنره 7 . A قبوه, L. قنوه, P. قنره | A قبريره, L. قبريرة 6 . LA ومنها  
وشكلية, P. وشكلية 11 . A وجزيرة سريت, L. وجزيرة سرت, P. ومدينة سرت 8 . A وقبوه  
P: وذرياتهم 13 . om. PL: A: خصيبة | P وجزيرة شكلية: LA: وهي | A وشكله, L.  
ومن مدينة غيطة إلى بنت (A) بيت 18 . A بيت برد, L. بنت برد, P. بنت برة 14 . LA وذراهم  
rep. P . إلى مدينة غيطة عشرون ميلا وعلى ثلاثين ميلا من بنت برة: alt.: بنت برة post | LA برة

- بين غرب وجنوب جزيرتان اسم إحداهما مونسة والأخرى بونسة وهما عامرتان.
- 14 ومن جزيرة قبرة إلى جزيرة استرنجلو بين شرق وجنوب مما يلي صقلية وليس بين ملف وهذه الجزيرة جزيرة أخرى غير قبرة فقط واسترنجلو جزيرة بين الشرق والشمال من جزيرة البركان وهي جزيرة فيها عيون ماء 5 وليس بها مرسى وأقرب بر إلى هذه الجزيرة من براري أرض قلورية بر متية وبينهما أربعون ميلا وبين استرنجلو وجزيرة البركان ثلاثون ميلا.
- 15 وأما جزيرة البركان فجزيرة ليست بالكبيرة وفيها جبل كبير تنفذ فيه في بعض الأحيان نار عظيمة وقليل ما تفتت وإذا هاجت هذه النار كذفت بالحجارة موقدة ويسمع لها دوي يرتاع له ودويها يسمع من بعيد كأنما هو 10 رعد قاصف وفي هذه الجزيرة معز برية وبينها وبين أقرب بر من صقلية وهي دندارة خمسة عشر ميلا.
- 16 ومنها في جهة المغرب مع ميل إلى الشمال جزيرة لير وهي جزيرة تعمر في بعض الأحيان وبها حصن وبين هذه الجزيرة وجزيرة البركان أربعة أميال وبها ماء وحطب ومرسى صغير.
- 15 17 ومن جزيرة لير إلى جزيرة دندمة ثلاثة أميال في الشمال وهي جزيرة صغيرة ولا مرسى بها.
- 18 ومن جزيرة لير إلى جزيرة فيكوذة عشرة أميال في دبور القبلة وهي غير عامرة وليس بها مرسى.

## P, L, A

قبره P، قشره 3 • A بونسه PL، بونسة | LA تونسه P، ثونسة | om. A بين I وهو جبل : مرسى post 6 • LA واسترنجلو | LA، s.p. A، قتره 4 • LA استرنجلو | LA وبين استرنجلو - | LA متية P، شنتية 7 • P: vid. infra 8 شامخ وفيه نار تنفذ في بعض الأوقات • A لير 13 • LA دنداره 12 • P وسع 10 • P وقليل ما 9 • om. LA ثلاثون ميلا ومن جزيرة 18 • A لير 16 • LA حطب وماء: P ماء وحطب 15 • P الأوقات: LA الأحيان 14 • om. LA لير - مرسى

1 ومن جزيرة فيكوذة إلى أركوذة عشرة أميال وفيكوذة من أركوذة بين الجنوب والشرق شلوفا وهي جزيرة صغيرة مستغاث ومرساها حرج ومن أركوذة إلى جزيرة أشتقة أربعون ميلا.

2 وبها مياه ومستراح للشواني وهي تقابل بلقرين من مدينة بلرم صقلية وبينهما أربعون ميلا.

3 وفي الجنوب من جزيرة أشتقة جزيرة الراهب وفيها من جهة جنوبها وشرقها مراس ترسى بها المراكب وفيها مستراح وفيها آبار ماء وهي فوق اطرابنش وبينهما خمسة عشر ميلا وبالشمال من جزيرة الراهب جزيرة صغيرة تسمى اليابسة وليس بها ماء ولا مرسى.

10 وأقرب بر منها من جزيرة صقلية مدينة طرابنش وبينهما عشرة أميال ومن جزيرة الراهب في جهة الغرب جزيرة مليطمة وهي توازي تونس قرطاجنة ومنها إلى جزيرة الراهب ثلاثون ميلا وليس فيها مرسى وفيها من الحيوان المعز والظباء.

15 وفي شرقي مليطمة جزيرة قوصرة وهي أيضا من جزيرة الراهب بين جنوب وشرق وهي توازي نابل من أرض إفريقية وتوازي بين الشاقة ومازر وبينهما مجرى وكذلك من قوصرة إلى بر إفريقية مجرى.

20 وجزيرة قوصرة صغيرة حصينة فيها آبار وسواحل وأشجار زيتون وفيها معز كثيرة برية متوحشة عن الأئيس ولها من جهة الجنوب مرسى مأمون يكن من رياح كثيرة ومنها في عين الشرق جزيرة غودش وبينهما مائة ميل وفيها مرسى مأمون ومن غودش إلى جزيرة صغيرة تسمى كمونة.

## P, L, A

L, وسكوذة | A إلى جزيرة ازكوذة, L إلى جزيرة اركوذة | A فسكوذة, L فسكوذة I  
وفيها آبار ماء وهي فوق : مستراح 4 post . LA اركوذة 3 . A ازكوذة | A وفيكوذة  
البابه 9 . LA طرابنش : P طرابنش 8 . L : طرابنش وبينهما خمسة عشر ميلا  
P . 20 كمنونة . P غودش 19 . P جزيرة [صغيرة] 17 . om. LA من أرض إفريقية 15 . P  
LA كمنونة .

- 25 ومنها في شرقها جزيرة مالطة وهي جزيرة كبيرة وفيها مرسى مأمون يفتح إلى الشرق وفيها مدينة وهي كثيرة المرعى والغنم والثمار والعسل الكثير وبينها وبين أقرب بر من صقلية إلى موضع يقال له أكرنتة ثمانون ميلا وليس بعد مالطة هذه إلى ناحية الشرق والغرب إلا جزيرة إقريطش.
- 26 وأما جزيرة لنبدوشة فيبينها وبين أقرب بر من إفريقية حيث قبودية مجريان 5 وبها مرسى مأمون يكن من كل ربح ويحمل الأساطيل الكثيرة وهذا المرسى منها في اللباج وليس في جزيرة لنبدوشة شيء من الثمار ولا من الحيوان.
- 27 ومنها في جهة الشمال جزيرة لطيفة تسمى جزيرة الكتاب وبينهما خمسة أميال وهذه الجزيرة لطيفة جدا وهي من لنبدوشة مائلة إلى المغرب يسيرا.
- 28 ومن جزيرة الكتاب إلى نموشة في الشرق مع الشمال يسيرا ثلاثون ميلا 10 وليس بجزيرة نموشة مرسى ولا شعراء وفيها حرث والإرساء بها يكون مخاطرة.
- 29 وجزيرة غودش من جزيرة نموشة في الشرق وبينهما مجريان.
- 30 وقد ذكرنا هذه الجزائر بما يحتاج أن يذكر فيها من غير تطويل والحمد لله كثيرا.
- 31 وبقي علينا بعد هذا أن نذكر جزيرة صقلية العليا ونذكر أقطارها تبينا 15 ونصف بلادها مكانا مكانا ونعد مفاخرها ونشر فضائلها بالوجيز من القول مع استقصاء المعاني بحول الله تعالى.
- 32 فنقول إن صقلية فريدة الزمان فضلا ومحاسن ووحيدة البلدان طيبا ومساكن 20 وقديما دخل إليها المتجولون من سائر الأقطار والمترددون بين المدن والأمصار وكلهم أجمعوا على تفضيلها وشرف مقدارها وأعجبوا بزاهر حسنها ونطقوا

P, L, A

• A انبدوشة 7 • A انبدوشة 5 • LA والجنوب [والغرب] 4 • A اكونيه L اكرنته 3  
 • om. A والحمد لله كثيرا 13 • A الكتاب P الكتاب 10 • P الغرب | A انبدوشة 9  
 • LA أن نذكر بعد هذا 15 • om. L كثيرا 14

- بفضائل ما بها وما جمعت من مفترق المحاسن وضمته من خيرات سائر المواطن ودول ملوكها أشرف الدول وصولتهم على من ناوأهم أشد الصول فلوكلها أعظم الملوك قدرا وأكبرهم خطرا وأرفعهم همة وأشمخهم قدرا ورتبة.
- 33 ولما كان في سنة أربع مائة وثلاث وخسين سنة من سني الهجرة افتتح غرر بلادها وقهر بمن معه طغاة ولاتها وأجنادها الملك الأجل والهمام الأفضل 5 المعظم القدر السامي الفخر رجار بن تنقرين خيرة ملوك الإفرنجيين ولم يزل يفرق جموع ولاتها ويقهر طغاة حماتها ويشن عليهم الغارات في الليل والنهار ويرميهم بصنوف من الختوف والبوار ويعمل فيهم ماضي الشفار وعوامل القتا الخطار إلى أن استولى على جميعها غلبة وقهرا وفتحها قطرا فقطرا وملكها ثغرا فثغرا وذلك في مدة ثلاثين عاما ولما صار أمرها إليه واستقر بها سرير ملكه 10 نشر سيرة العدل في أهلها وأقرهم على أديانهم وشرائعهم وأمنهم في أموالهم وأنفسهم وأهليهم وذرايرهم.
- 34 ثم أقام على ذلك مدة أيام حياته إلى أن وافاه أجله المحتوم وتقضاه يومه المعلوم فتوفي في سنة أربع وتسعين وأربع مائة وهو ببعض بلاد قلووية بقلعة مليطو فدفن بها.
- 15 ثم ورث الملك بعده ابنه الملك المعظم المسمى باسمه المقتضي أثر سنته رجار الثاني فأقام الدولة وزين المملكة وشرف السلطنة وأعطى الأمور أقساطها من النظر الجلي والقعل المرضي مع نشور العدل وإقامة الأمان والفضل حتى انقادت الملوك إلى طاعته وأعلموا بشعار مشايته ومتابته وسلموا مقاليد بلادهم

## P, L, A

- PL العرب: A: الهجرة 4 • PL رتبة: A: قدرا ورتبة 3 • A ملكها: LP: ملوكها 2  
 | A: الخطر والفخر: PL: الفخر 6 • LA الهمام الأجل الملك: P: الملك الأجل والهمام الأفضل 5  
 • A: ثغرا ثغرا 10 • om. A: ولاتها - بصنوف من 7 • A: سمرين L: تنقرين, P: تنقرين  
 | A: متابته: PL: مشايته ومتابته | L: وأعلموا: PA: وأعلموا 19 • om. A: أيام 13  
 • A: وسلموا مقاليد الامور في سائر بلادهم اليه: PL: مقاليد بلادهم إليه

إليه وتواردوا من كل الجهات عليه رغبة في التضيؤ بأفياه مملكته والسكنى تحت ظلال أمنه ورحمته وملكه لا يزيد على الأيام إلا رفعة وعلوا وشناخة وسما إلى حين تأليفنا لكتابنا هذا.

36 فأما جزيرة صقلية المتقدم ذكرها فأقدارها خطيرة وأعمالها كبيرة وبلادها كثيرة ومحاسنها جمة ومناقبها ضخمة فإن نحن حاولنا إحصاء فضائلها عددا 5 وذكرنا أحوالها بلدا بلدا عز في ذلك المطلب وضاق فيه المسلك لكننا نورد منه جملا يستدل بها ويحصل على الغرض المقصود فيها فنقول:

37 إن في هذه الجزيرة عند تأريخ هذا الكتاب لسلطانها الملك المعظم رجار مائة بلد وثلاثون بلدا بين مدينة وقلعة غير ما بها من الضياع والمنازل والبقاع ونحن نريد أن نذكر بلدان الجزيرة البحرية منها خاصة ونقتصر عليها وتكتفي 10 بها عما سواها إلى أن نرجع من حيث بدأنا ثم نأخذ بعد ذلك في ذكر ما في حشو الجزيرة من البلاد والحصون والعمل الواسع المكون مكانا مكانا وموضعا موضعا بحول الله تعالى.

38 فأول ذلك مدينة بلرم وهي المدينة السنية العظمى والمحلة البهية الكبرى والمنبر الأعظم الأعلى على بلاد الدنيا وإليها في المفاخر النهاية القصوى ذات 15 المحاسن الشرائف ودار الملك في الزمن الموثنف والسالف ومنها كانت الأساطيل والجيوش تغدو للغزو وتروح كما هي الآن عليه من ذلك وهي على ساحل البحر منها في شرقها والجبال الشواق العظام محدقة بها وساحلها بهيج مشرق فرج ولها حسن المباني التي سارت الركبان بنشر محاسنها في بناءاتها ودقائق صناعاتها وبدائع مخترعاتها.

20

P. L. A

عظيمة PL: خطيرة 4 . A ورحمه PL: رحته 2 . A في بقا PL: في التضيؤ بأفياه 1  
[عما 11 . LA خصه وأولا 10 . A إن شاء الله تعالى LA et deinde منها P: فيها 7 . A  
منها 18 . A بحول الله تعالى وقوته 13 . A بلدا بلدا PL: مكانا مكانا 12 . A عن من  
om. LA الشواق العظام | LA في الجانب الغربي: P: في شرقها .

- 39 وهي على قسمين قصر وريض فالقصر هو القصر القديم المشهور فخره في كل بلد وإقليم وهو في ذاته على ثلاثة أسطة فالسماط الأوسط يشتمل على قصور منيعة ومنازل شايخة شريفة وكثير من المساجد والفنادق والحمامات وحوانيت التجار الكبار والسماطان الباقيان فيهما أيضا قصور سامية ومبان فاخرة عالية وبهما من الحمامات والفنادق كثير وبها الجامع الأعظم الذي كان في الزمن الأقدم وأعيد في هذه المدة على حاله كما كان في سالف الأزمان وصفته الآن تغرب عن الأذهان لبديع ما فيه من الصنعة والفرايب المفتعلة المتخبة المحترعة من أصناف التصوير وأجناس التزاويق والكتابات.
- 40 وأما الریض فمدينة أخرى تحدد بالمدينة من جميع جهاتها وبه المدينة القديمة المسماة بالخالصة التي بها كان سكنى السلطان والخاصة في أيام المسلمين 10 وباب البحر ودار الصناعة التي هي للإنشاء.
- 41 والمياه بجميع جهات مدينة صقلية محترقة وعيونها جارية متدفقة وفواكهها كثيرة ومبانيها ومنزهاتها حسنة تعجز الواصفين وتبهر عقول العارفين وهي بالجملة فتنة للناظرين.
- 42 والقصر المذكور من أكثر الحصون منعة وأعلاهم رفعة لا يتال بقتال ولا يطاق على حال وبأعلاه حصن محدث للملك المعظم رجار مبني بالنصوص الجافية والصخور المنحوتة الضخمة وقد أحكم نسقه وأعليت رققه وأوقفت مناره ومحاريسه واتقنت قصوره ومجالسه وشيدت بناينا ونمقت بأعجب المغتربات وأودعت بدائع الصفات فشهد لها بالفضل المسافرون وغلا في وصفها المتجولون وقطعوا قطعا ألا مباني أعجب من مباني المدينة ولا مكان أشرف 20 من مغانيها وأن قصورها مشارف القصور وأن ديارها منازة الدور.

## P, L, A

P: الحصون 15 • om. A: المفتلة 8 • LA: حاله P: حالكه 6 • P: الذي كان منه 5  
 A | أشرف 21 • A: مناره • PL: مناره 18 • LA: والحجار P: والصخور 17 • LA: القصور  
 LA: دورها P: ديارها •

- 43 والربض المحدق بالقصر القديم المتقدم ذكره هو في ذاته كبير القطر كثير الديار والفنادق والحمامات والحوانيت والأسواق وله سور يحيط به وخذق وفصيل وبه في داخله بساتين كثيرة ومتزهات عجيبة وسقايات ماء عذبة جارية مجلوبة إليها من الجبال المحدقة ببقعتها وبخارج الربض من الجهة الجنوبية منها نهر عباس وهو نهر جار عليه جبل من الأرحاء الطاحنة ما لا يحتاج معها 5 إلى غيرها.
- 44 وبالشرق من المدينة وعلى مرحلة منها قلعة ثرمة وهي على أكمة مطلة على البحر وهي قلعة من أجل القلاع وبقعة من أكبر البقاع وعليها سور يطيف بها ولها آثار أولية وأبنية أزلية منها ملعب غريب الصنعة يدل على قدرة بانيه 10 وبها حصن محدث وبها حمتان متقاربتان من أجل الحماة وعليها بنيان قديم الزمان.
- 45 وبجانبا الغربي محل يعرف بالتريعة وهو من المنازه البديعة وبه مياه جارية وعليه كثير من الأرحاء ولها بادية ورباع واسعة ويصنع بها من الأظرية ما يتجهز به إلى كل الآفاق من جميع بلاد قلورية وغيرها من بلاد المسلمين 15 وبلاد النصارى ويحمل منها الأوساق الكثيرة.
- 46 وبها وادي السلة ونهر السلة نهر كبير كثير الماء غزير يصاد به السمك المعروف بالري في زمن الربيع ويصاد بمرساها السمك الكبير المعروف بالتن.
- 47 ومنها على اثني عشر ميلا حصن بورقاد وهو حصن شاقق به عمارات كثيرة وسوق ومرافق ومياه غزيرة وأرحاء كثيرة وبساتين وجنات وضياع 20 متسعات ومزارع طيبات والبحر منه على ميلين.

## P, L, A

بالتريعة 12 . الحمامات PL: الحماة 10 . بانيه 9 . LA الفنادق والديار 2  
كثيرة وسوق 19 . A شاقق شاقق 18 . LA وهو: P: نهر السلة | P السلة 16 . A بالرسم  
om. A - متسع



- 48 ومن حصن بورقاد إلى صخرة الحديد اثنا عشر ميلا وهو منزل صغير  
وحصن في أعلى الصخرة المذكورة والصخرة داخلية في نحر البحر وعرة  
الجنبات ولها من جهة البر رملة وطية ورباع طيبة ومزارع زكية.
- 49 ومن هذه الصخرة إلى جفلودي مرحلة خفيفة وحصن جفلودي على ساحل  
البحر بمدن به أسواق وحمام ورحى في داخل المدينة على ماء عين يتدفق 3  
هنالك ومن هذا الماء يشرب أهل الحصن وهو عذب بارد وحصن جفلودي  
على تروش متصلة بضفة البحر وله مرسى حسن يسافر إليه من كل قطر وهو  
بلد معمور وبه قلعة مطلة على الحصن في رأس جبل منح لا يكاد يرتقى إليه  
لصعوبة مطلعته.
- 50 ومنه إلى حصن طزعة مرحلة خفيفة وهو حصن أزلي البناء منح منيع التناء 10  
يتصل به ريع عامر وهو وربضه في ذروة جبل منحاز لا يتوصل إليه إلا  
على طرق وعرة ومسالك نكرة وتطيف به أرض تربة خصيبة طيبة واسعة  
البقاع زكية المزارع والانتعاع وهي من البحر على ميلين أو نحوها.
- 51 ومن طزعة إلى حصن قلعة القوارب اثنا عشر ميلا وقلعة القوارب قلعة 15  
عالية قديمة البناء أزلية ولها ربض عامر يحيط بها في الدائر ومزارعها زكية  
وغلاتها كثيرة ومياها غزيرة ولها مرسى مقصود يوسق منه وترسى  
السفن به وبينه وبين الحصن نحو ميل ونصف.
- 52 ومن قلعة القوارب إلى القارونية اثنا عشر ميلا والقارونية أول إقليم دمشق  
وهي قلعة قديمة أزلية وبها حصن محدث ولها جنات وأنهار وكروم وأشجار

P, L, A

A حلقودي, L جلفودي 4 • om. LA ورباع طيبة 3 • codd. الحرير [الحديد 1  
PA ترش 7 • A حلقودي, PL جلفودي 6 • A جلفودي, L جلفودي alt. P. جلفودي  
طرزعة P, طرزة 14 • P (?) تربة: LA تربة 12 • A طرزة, PL طرزة 10 • PA مضمور 8  
LA وترسى به السفن: P وترسى السفن به | om. A وغلاتها كثيرة 16 • A طرزه L.

ومرسى علي البحر وبها شبكة يصاد بها التين الكثير وبين القلعة والبحر نحو ميل.

- 53 ومنها إلى شنت ماركو عشرة أميال وهي قلعة عظيمة ذات آثار قديمة وعماراتها كثيرة وبها أسواق وحمام وجل من الفواكه والثمار ولها بادية ومزارع واسعة ومياه ناشئة وجهات واسعة وينبت بها من جميع جهاتها البنفسج 5 الزكي الرائحة العطر الفائحة وبها من الحرير كثير وساحلها حسن وتنشأ بها المراكب من خشب جبالها.
- 54 ومن ماركو إلى حصن ناصو عشرة أميال وهو حصن مرتفع وبلد متسع ذو عمارة كثيرة وأنهار غزيرة وجنات وأودية عليها مزارع وأرجاء وساحلها بهج وحصنها فرج وبينه وبين البحر ميلان.
- 10 55 ومنه إلى بقطش اثنا عشر ميلا وبقطش حصن منيع وبلد متسع ذو مزارع نامية ومنازل طيبة زكية ومياه جارية وجنات كثيرة وبلد جليل وهو مطل على البحر وعلى ميل منه.
- 56 ومنه إلى ليري ثلاثة أميال وهو منزل حسن جليل وحصن كبير جليل على ساحل البحر وبه سوق وحمام وسكان ومزارع كرام ومياه جارية عليها 15 مزارع وأرجاء وله مرسي حسن ويصاد به التين كثيرا.
- 57 ومنه إلى حصن ميلاص اثنا عشر ميلا وهو حصن كبير القطر على جنب طرف طاعن في البحر مليح الهيئة وثيق البنية بلدة رفيعة وقلعة منيعة من أحسن البلاد وأجملها وأسناها وأفضلها وأشبه شيء بأكابر الحواضر في العمارات

P, L, A

وجهات | A نامة: PL ناشئة 5 . L مازكو, PA ماركوا 3 . A الكبير: PL الكثير 1  
L, باصو, P, باصو | A مازكوا, L, ماركيو, P, ماركيو 8 . P وينشأ 6 . om. A واسعة  
PL وبقطش | A يقطش, PL يقطش 11 . P ذات 9 . A منبع: PL متسع | A حاصوا  
. A بأكبر 19 . codd. ولها [وله 16 . om. LA جليل | L ليري, P ليري 14

والتصرف والأسواق وما بها من المواد والأرفاق وهي على ساحل البحر والبحر محدد بجميع جهاتها إلا جهة واحدة بشمالها يدخل منها إليها ويسافر إليها برا وبحرا ويتجهز منها بالكتان الكثير الطيب ولها مزارع طيبة زاكية وبها مياه غزيرة جارية ومصائد لصيد التين الكثير ومن ميلاص إلى مدينة مسيني مرحلة خفيفة.

5

- ومدينة مسيني هذه مدينة في ركن من الجزيرة بشرقيها والجبال من الناحية الغربية محدقة بها ساحلها بهج وأرضها طيبة المنابت وبها جنات وبساتين ذات ثمار كثيرة ولها أنهار غزيرة عليها أرحاء كثيرة وهي من أجل البلاد وأكثرها عمارة والسفر منها وإليها قصدا وهي دار الإنشاء وبها الحط والإرساء من جميع بلاد الروم الساحلية وبها تجتمع السفن الكبار والمسافرون والتجار من البلاد الرومية والإسلامية القاصدون إليها من جميع الأقطار وأسواقها رائقة وسلعها نافقة وقاصدها كثير وفي جبلها معدن الحديد الذي يتجهز به منه إلى البلاد المجاورة لها ومرساها العجب العجيب المتحدث به في كل البلاد وذلك أن أكبر ما يكون من السفن العظام يرسى من الشاطئ بحيث يتناول ما فيها من البر بالأيدي وبها الهجاز الذي يعبر منه إلى بلد قلورية وبحره صعب الهجاز لاسيما إذا خالف الريح الماء وإذا التقت المياه الداخلة والخارجة في وقت واحد فإنه لا يكاد يسلم من نشب بينهما إلا إن يشاء الله تعالى ومسافة الواسع من هذا الهجاز عشرة أميال وسعة الضيق منه ثلاثة أميال ومن مدينة مسيني مع الساحل إلى طبرمين مرحلة وطبرمين حصن منيع وبلد شامخ رفيع من عيون الحصون الأثرية وأشرف البلاد الأولية وهو على

20

59

P, L, A

ومصائد التين الكثير (A الكبير) P: ومصائد لصيد التين الكثير 4 . A زكية 3 . om. A منها 2  
بلاد الروم 11 . A والإقلاع وبها الإرساء: PL: والإرساء 9 . A محطة: PL: محقة 7 . LA  
om. PL: 18 . PL لسيما 16 . P حيث 14 . LA والإسلام .

جبل مطل على البحر وله مرسى حسن والسفر إليه من كل الجهات ويحمل منه كثير من الغلات وبه منازل وأسواق وهو مجتمع القوافل والرفاق الواصلة إلى مسبني وبها ضياع صالحة ومزارع طيبة زاكية وبها معدن الذهب وبها الجبل المشهور المسمى بالطور الموصوف بالآيات المعروف بالعبادات وبها أنهار غزيرة عليها أرحاء كثيرة وبها جنات فلائل ولها واد عليه قنطرة عجيبة 5 وبنائها يدل على قوة بانيتها وقدرة سلطانه وكذلك بها ملعب من ملاعب الروم القديمة تدل رسومه أيضا على شرف ملك وشماخة قدر وبها معدن الذهب ومنها إلى لياج مرحلة.

60 ولياج بلدة على البحر وهي من البلدان القديمة العمران ذات سوق وبادية ومزارع طيبة زاكية حارة المزاج يحصد بها الزرع قبل غيرها من بلاد الجزيرة 10 ويحمل منها الزفت والقطران والخشب وأشياء كثيرة.

61 وفي الغرب منها الجبل المعروف بجبل النار أيضا.

62 ومن لياج إلى مدينة قطنية ستة أميال وهي البلد الجميل المعروف ببلد القليل الشاخنة القدر العالية الذكر وهي على ساحل البحر وبها الأسواق العامرة والديار الزاهرة والمساجد والجوامع والحمامات والمنازل والحانات وبها مرسى 15 حسن ويسافر إليها من جميع الآفاق ويحمل منها كل البضائع والأوساق وجناتها كثيرة ومياهها من أنهارها وعيونها غزيرة وبها نهر في أمره عجب عجيبي وشأن مستطرف غريب وذلك أنه في بعض السنين يفيض فيضا كثيرا فتنصب عليه الأرحاء وتمتلئ منه الأودية وفي بعضها ينضب فلا يوجد فيه ما يشرب وعمارتها واسعة وباديتها ومزارعها طيبة نافعة وأسوارها 20

P, L, A

P: وقدرة | LA: قدرة: P: قوة 6 • PL: وهي: A: وهو | P: وبها | P: منها [منه 2  
LP: وبها نهر في أمره عجب عجيبي وشأن 17 • om. A - مجبل - المعروف 12-13 • LA: وقوة  
A • وفي البلدة نفسها عجب عجيبي في نهر من أنهارها وشأن

- منبوعة وأقطارها واسعة والنيل الذي اشتهرت به هو طلسم من حجر على صورة  
 فيل كان منصوبا على بناء شاهق في سالف الزمان ثم نقل الآن فنصب داخل  
 المدينة بكنيسة الرهبان وبغربي قطانية وادي موسى النهر العظيم وهو يصب ببحرها  
 وبه من السمك كل نهاية في العظم وحسن الذوق ومدينة طبرمين ولياج  
 وقطانية بسفح جبل النار المتقدم ذكره من الناحية الشرقية منه. 3
- ومن مدينة قطانية إلى حصن لتيني مرحلة وهي قلعة حصينة متحضرة 63  
 الأسواق كالمدينة وهي من البحر على ستة أميال وموضعها على ضفة النهر  
 المنسوب إليها وتصعد فيه المراكب بأوساقها حتى تحط بين يديها من شرقها  
 وبغربها أرض واسعة جدا فيسحة الأرجاء ممتدة الفضاء ولها بوادها أنواع  
 من السمك الجليل المعلوم المثيل ما يحمل منه إلى جميع جهاتها وفي لتيني 10  
 أسواق عامرة وفنادق وبشر كثير ومنها إلى سرقوسة مرحلة كبيرة.
- ومدينة سرقوسة من مشاهير المدن وأعيان البلاد تشد إليها المطي من كل 64  
 حاضر وباد ويقصد إليها قصاد التجار من سائر جميع الأقطار وهي على ساحل  
 البحر وهو محلق بها دائر بجميع جهاتها والدخول إليها والخروج عنها على باب  
 واحد وهو بشمالها وشهرتها تغني عن الكثير من وصفها إذ هي منبر مشهور 15  
 ومقل مذكور وبها مرسيان ليس مثلها في جميع البلدان أحدهما أكبر من  
 الآخر وهو بجنوبها والآخر أشهر وهو بشمالها وفيها فوارة النبودي تتبع من  
 جرف على حاشية البحر وهي عجيبة الأمر وبها ما بأكبر المدن من الأسواق  
 ذوات السماطات والخانات والديار والحمامات والمباني الرائقة والأفنية الواسعة  
 ولها إقليم كبير طائل وضياح ومنازل وهو خصيب المواضع زكي المزارع 20  
 وتوسق منه السفن بالطعام وغيره من الأوساق إلى سائر البلاد والآفاق وبهذه

P, L, A

- P سرقوسة 11 . LA المثال: P المثيل 10 . A الزمن 2 . P والنيل هذا 1  
 P الفوارة النبودي PL وبها: A وفيها 17 . A من جيج: PL بجمع 14 . P سرقوسة 12  
 . A وهذا 21 .

المدينة من الجنات والثمار ما يتجاوز الحد والمقدار ومن سرقوسة إلى نوطس  
مرحلة.

- 65 ونوطس من أرفع القلاع حصنا وأشرف المدن حسنا قطرها واسع المساحة  
شريف المنافع والرجاحة وبه أسواق جميلة الترتيب وديار متقنة التركيب أنهارها  
جارية بياه غزيرة وعليها أرحاء كثيرة وهي من البحر على ثمانية أميال ولها 5  
عمل واسع المجال وإقليم شريف الحال مزارعها أنكى المزارع ومواضعها  
أنخصب المواضع وهي أزية العمارة قديمة الآثار ومن نوطس إلى البحر ثمانية  
أميال.
- 66 وبينهما رحل قسباري وهو رحل حسن الموضع متسع المزرع.
- 67 ومن نوطس إلى طرف الجزيرة من هذا الوجه الشرقي مرحلة وهو كله 10  
خلا ويسمى هذا الطرف بمرسى البوالص.
- 68 ومن نوطس على البحر إلى شكلة مرحلة وهي قلعة في أعلى جبل قلعتها  
أجل القلاع وبقعتها أفضل البقاع وهي من البحر على نحو من ثلاثة أميال  
وحالها في ذاتها أشرف حال أهلة عامرة وهي بادية حاضرة وبها أسواق  
تجلب إليها <البضائع> من سائر الأعمال وهي كثيرة الخيرات واسعة الأحوال 15  
بها جنات تحمل بكل الثمرات ويسافر إليها في البحر من كل قطر من بلاد  
قلورية وإفريقية ومالطة وغيرها ورباعها أطيب الرباع ومزارعها أنفس المزارع  
وباديتها طيبة واسعة وأمورها صالحة وبها أنهار غزيرة عليها أرحاء كثيرة.
- 69 وبها العين المعروفة بعين الأوقات ومن غريب أمرها أنها تجري في أوقات  
الصلوات وتجف في غير ذلك. 20
- 70 ومن شكلة إلى رغوص ثلاثة عشر ميلا وهي قلعة منيعة وبلدة شريفة

P, L, A

L. قشترن P. مستيرن : Schiap. قسباري 9 . A نوطس PL. نوطس | A البلد | المدينة I  
• P الزراع 17 • nos البضائع 15 • A نوطس 12 • A نوطس 10 • A قشبر

قديمة العمران أزلية المكان محذقة بها الأودية والأنهار كثيرة الأرحاء والمطاحن  
 حسنة الأبنية واسعة الأفنية ولها بادية خصيبة ومزارع زكية رحيية وبينها وبين  
 البحر سبعة أميال ونهرها المنسوب إليها يجري منها بجهتها الشرقية وبهذا الوادي  
 عند مصبه في البحر مرسى حسن والمراكب تدخله وبه توسق وتفرغ ولها  
 أسواق يتصرف إليها من جميع النواحي والآفاق ومنها إلى بشيرة مرحلتان 5  
 خفيفتان وهما من الأميال خمسة وأربعون ميلا.

71 وبشيرة قلعة منيعة الحصن رفيعة القدر سنية الذكر أحسن البلاد بادية  
 وحاضرة وأشبه شيء بالمدن الكبيرة العامرة حسنة البنيان مشيدة الأركان ديارها  
 راقية عجيبة وأسواقها مرتبة رحيية وبها مساجد للجماعات وحمام وخانات  
 10 ويدور بها واد من أعظم الأودية محذقة به الجنات من جميع الجهات ولها  
 فواكه طيبة وخيرات كثيرة معجبة وبينها وبين البحر نحو من سبعة أميال  
 ومن بشيرة إلى لنياذة مرحلة وهي من الأميال خمسة وعشرون ميلا.

72 ولنياذة حصن في أعلى حجر محلق به البحر والنهر ولا يدخل إليها إلا  
 من باب واحد بشمالها وبها مرسى تسافر المراكب إليه وتحمل الأوساق منه  
 15 وبها عمارة وسوق ولها عمل واسع وأرضها زكية المزارع ونهرها المنصب  
 ببحرها يسمى الوادي الملح وبه سمك طيب الطعم كثير شحم لذيد المأكول  
 ومن لنياذة إلى كركنت مرحلة وهي خمسة وعشرون ميلا.

73 وكركنت مدينة متحضرة من أشرف الحواضر عامرة بالوارد والصادر  
 قلعتها حصينة سامية ومدينتها حسنة زاهية قديمة العمران مشهورة في جميع  
 20 البلدان بل هي من أعظم الحصون منعة وأجل البلاد رقعة يسعى إليها من سائر

P, L, A

• om. A . وحمام وخانات 9 . om. L A . من الإيالم 6 . A بشيرة L سره P بشيرة 5  
 • A . ولنياذة L ولنياذة 13 . A لنياذة L لنياذة 12 . A وبها PL ولها 10  
 • A جرجنت L جرجنت P جرجنت | A لنياذة 17 . om. PL كثير | PL كثير  
 • A رقعة | خمسة 20 . A وجرجنت L وكركنت P وكركنت 18

الآفاق ويجتمع بها السفن والرفاق ديارها سامية في الديار ومحلاتها تفتن النظار  
وبها أسواق جامعة لأصناف الصنائع وضروب المتاجر والمبائع وبها حدائق  
وجنات رائقات وأصناف كثيرة من الثمرات أزلية أولية تدل آثارها على  
سلطنة عليّة وتحمل كل ما وصل إليها من عظام السفن ما يتجاوز أوساقها  
في الأيام القلائل لاتساع ما بها من مواد الطوائل وبها جنات وغلات  
مشهورات وهي على ثلاثة أميال من البحر ومن كركنت إلى الشاقة مرحلة  
على البحر وهي خمسة وعشرون ميلا.

74 والشاقة بلدة على ساحل البحر مشرفة فرجة وبها عمارة وأسواق وديار  
كثيرة وهي في هذا الزمان أم الأقاليم التي تليها والأعمال التي حولها ومرساها  
أبدا معمور والسفر إليها من إفريقية واطرابلس أبدا كثير وعملها هو عمل  
10 قلعة البلوط.

75 وقلعة البلوط حصن منيع ومعقل شامخ عالي الذرى صعب الارتقاء ذو  
بواد شريفة خصيبة وضياح طيبة عجيبة وأصناف من الثمار غريبة وبها عيون  
وأودية عليها كثير من الأرحاء وكان بها خلق كثير تنقلوا في هذا الوقت  
إلى الشاقة ولم يبق بالحصن إلا رجال قلائل وهم يجرسونه عن يريده  
15 ومن هذه القلعة إلى البحر اثنا عشر ميلا ومنه إلى الشاقة تسعة أميال وكذلك  
من قلعة كركنت إلى قلعة البلوط مرحلة كبيرة ومن الشاقة إلى مازر مرحلتان  
خفيفتان وبينهما رحل كبير يعرف بالأصنام على البحر.

76 ومازر مدينة فاضلة شامخة كاملة لا شبه لها ولا مثال في شرف المحل  
والحال إليها الانتهاء في جمال الهيئة والبناء وما اجتمع فيها من المحاسن التي لم  
20 تجتمع في غيرها من المواطن وهي ذات أسوار حصينة شاهقة وديار حسنة

P, L, A

البلوط 12 . A جرجنت PL: كركنت 6 . P الضوايل | مواد 5 . L<sup>٥</sup> عظام 4  
P مازر | L<sup>٥</sup> ومن الشاقة - رحل كبير | P البلوط | PA جرجنت: L كركنت 17 . P



فائقة بها أزقة واسعة وشوارع وأسواق عامرة بالتجارات والصنائع وحمامات  
فاضلات وخانات واسعات وبساتين وجنات طيبات المزدردعات يسافر إليها  
من جميع الآفاق ويتجهز منها بوافرات الأوساق وإقليمها كثير الاتساع  
يشتمل على منازل جليلة وضياع وبأصل سورها الوادي المعروف بوادي  
المجنون توسق منه المراكب وتشتو فيه القوارب ومن مازر إلى مرسى علي 5  
ثمانية عشر ميلا.

77 مرسى علي كان مدينة قديمة أزلية من أشرف بلاد صقلية وكانت قد  
خربت ودثرت فعمرها القومس رجار الأول وسور عليها سورا فحصلت  
ذات عمارة وأسواق وجباية ولها إقليم واسع وعمل شاسع وسفر أهل بلاد  
إفريقية إليها كثير وشرب أهلها من آبار عذبة في ديارها مع مياه من العيون 10  
التي حولها ولها فنادق وحمامات وبساتين ومزارع طيبات ومنها إلى طرابنش  
مرحلة وهي ثلاثة وعشرون ميلا.

78 وطرابنش مدينة أزلية قديمة المحل على ساحل البحر والبحر يمدق بها من  
جميع جهاتها وإنما يسلك إليها على قنطرة على باب شرقها ومرساها بالجانب  
الجنوبي منها وهو مرسى ساكن غير متحرك يشقى به أكثر السفن في الشتاء 15  
آمنة من جميع الأنواء هاد موجه عند هيجان البحار ويصاد به من السمك  
ما يفوق المقدار ويصاد بها السمك الكبير أيضا المعروف بالتن بشباك كبار  
ويصاد ببحرها المرجان السني وعلى بابها سباح الملح البحري ولها إقليم واسع  
الأجناب ممتد الأطناب أرضها من أكرم الأرضين في الزراعات كثيرة القوائد  
والغلات وطرابنش في ذاتها ذات أسواق رحبية ومعاش خصية. 20

79 وبقرها جزيرة الراهب وجزيرة اليابسة وجزيرة مليطمة ولكل واحدة من

هذه الجزائر مرسى وآبار ومحتطب وطرابنش يسافر إليها ومنها في أيام الشتاء  
لجودة مرساها واعتدال بحرهما وعواثها.

80 ومن طرابنش إلى جبل حامد نحو من عشرة أميال وهو جبل عظيم شامخ  
الذروة عالي القمة حصين منيع من الارتقاء إليه وفي أعلاه أرض سهلة للزراعة  
ومياهه كثيرة وله حصن غير محروس ولا منظور إليه ومنه إلى الحمة 5  
عشرون ميلا.

81 والحمة قلعة حصينة شامخة مذكورة من أحسن القلاع والبحر بشمالها على  
ثلاثة أميال أو نحوها ولها مرسى بني عليه حصن يعرف بالمدارج والمراكب  
مارة به وراجعة إليه ويصاد به التين بالشباك وإنما سميت هذه القلعة بالحمة  
لأن فيها حمة حامية يخرج ماؤها من جرف قريب منها ويستحم الناس فيها 10  
وماؤها معتدل السخونة عذب رطب وبقرها أنهار وأودية عليها أرحاء وبها  
بساتين وجنات وأبنية ومنتزهات وكثير من الثمرات ولها عمل واسع ورباع  
طيبة المزارع وهي من طرابنش على مرحلة خفيفة.

82 ومن قلعة الحمة إلى قلعة اوبى عشرة أميال وهو حصن منيع وبلد فسيح  
له عمل واسع طيب المزارع كثير المنافع وبينه وبين البحر نحو أربعة أميال 15  
وله مرسى يسافر إليه ليوسق الطعام الكثير منه وكذلك يوسق منه سائر الحبوب  
وبه معدن تقطع منه أحجار الأرحاء المائة والفارسية وهذه القلعة من الحمة  
على عشرة أميال ومن قلعة اوبى إلى برطيق اثنا عشر ميلا.

83 وبرطيق بلدة جميلة وطيبة حسنة المنظر بهية وبها رباع زكية يعمل بها  
القطن الكثير والحناء وغير ذلك من أصناف القطاني وبها مياه غزيرة وعليها 20

## P, L, A

- A والحامة 7 . A الحامة PL: الحمة 5 . A القنة PL: القنة 4 . om. A ومنها 1  
اوبى | A الحامة PL: الحمة 14 . A السخانة PL: السخونة 11 . A هذه الحامة بالقلعة 9  
L, نوى P, نوي 18 . A الحامة PL: الحمة 17 . A بوي L, بوي P, نوي: coll. p. 607<sub>19</sub>  
om. PL وطيبة 19 . A بوي

أرحاء كثيرة والحصن المنسوب إليها بمكان يعرف بجبان يطل عليها ولها مرسى يعرف بالركن وفي شمالها على نحو ميلين.

84 ومن برطنيق إلى شنس وهو منزل واسع بأكناف جبل مطل عليه وتليه أرض متسعة طيبة المنابت حسنة المراعي كثيرة الفوكة والبحر منها على شمالها على أربعة أميال أو نحوها.

85 ومن شنس إلى قرينش ثمانية أميال وهي بلدة طيبة جميلة حصينة وبها أصناف من الفواكه كثيرة وبها سوق كبيرة وأكثر ما بالخواضر من الأسواق والحمامات والديار الواسعات ومنها يحمل كثير من اللوز والتين الناشف والخرنوب وتوسق به المراكب والقوارب ويتجهز به إلى كثير من البلاد ومياها غزيرة متدفقة في كل ناحية حتى أن أكثرها بداخل الجنات وبها 10 حصن محدث على ربوة مطلة على البلد والبحر منها بشمالها على نحو ميل منها ومنها إلى المدينة العظمى المسماة بلم. اثنا عشر ميلا.

86 فهذه خمسة وثلاثون بلدا على البحر خاصة وأما ما سوى ذلك من البلدان البرية فهي كثيرة بين حصون وقلاع ومحال وأصقاع وها نحن لها ذاكرون قلعة قلعة وحصنا حصنا إن شاء الله.

87 وأول ذلك نبدأ بالخروج من المدينة إلى قصرباني في وسط الجزيرة.

88 وذلك أن من المدينة إلى منزل الأمير مع الشرق ستة أميال وهو معقل جليل وحصن حصين وله مياه وأرضون ومزارع كثيرة ومنه إلى الخزان ستة أميال وهو حصن في أعلى جبل من أجل القلاع وأفضل البقاع وحالها

## P, L, A

- A على ميلين أو نحوها | A وعلى PL: وفي 3 . L بحسان P بحيان A بجبان 1  
 قرينش | L سس PA شنس 6 . LA في اكناف P بأكناف | A شنس L سس P شنس 3  
 إن 15 . om P به | PL القوارب A المراكب والقوارب 9 . A اقريش L قرينش P:  
 P | ولها 18 . A وأرحال (604) post PL: h.l. وهو معقل - ستة أميال 17 . om PL. شاء الله  
 • LA وحاله P وحالها 19 . A الحون PL: الخزان

أشرف حال وله عمارة وأرحال ومنه يخرج النهر المسمى وادي الأمير وأصله من الخزان فينزل مع الخنادق وتجتمع به مياه قجانة وتبقى قجانة شمالا وبين قجانة وجفلة تسعة أميال وتجتمع المياه تحت مرناو ويبقى مرناو على اليمين وبينها وبين قجانة ميل ونصف ويتصل إلى تحت منزل الأمير ويبقى منزل الأمير شمالا وبينها وبين الوادي ميل وبين مرناو ومنزل الأمير 5 ستة أميال ومنه إلى البحر ميل كبير ومن الخزان إلى جفلة نصف مرحلة وهو نحو من عشرة أميال وكذلك من منزل الأمير إلى جفلة مثل ذلك من الأميال وهي مرحلة.

89 وجفلة بلد مليح وإقليم فسيح وعمل كبير وضياح ومنازل مياهها متدفقة وغدرانها مغدودة ومزارعها واسعة وجهاتها شاسعة ومن الخزان إلى يبقوا 10 خمسة عشر ميلا.

90 ويبقوا حصن عال ومقل مغلق الإقبال له مياه جارية وحروث زاكية وبينه وبين وادي السلة النازل إلى ثرمة ميل وله مزارع متصلة وخيرات مشتملة وحروث كثيرة ونعم وافرة ومن يبقوا إلى بئرانة تسعة أميال.

91 وبئرانة حصن مانع وقفل رائع ممتنع الهجات له مزارع وغللات وأرض 15 تتصل عمارتها ببقوا المتقدم ذكرها.

92 ومن الخزان إلى جاطوا نحو من خمسة عشر ميلا وحصن جاطوا عالي المكانة زائد الحصانة وإليه الانتهاء في صحة المزارع وسعة الأرجاء وبه سجن مطبق يودع فيه من سخط الملك عليه وليس بهذا الحصن مياه جارية ولا حوله أنهار متدانية.

## P, L, A

- ويينه: P: وبينها 4 . PL مرناو | P وجفلة | P ثجانه 3 . A افضل [أشرف] 1  
 ذو: LA: وإقليم 9 . om. LA وهي مرحلة 8 . om. A نصف مرحلة- إلى جفلة 6 . LA  
 السيلة 13 . L ونيقير, P, وبيقير: A: ويبقوا 12 . L نيقير, P, بيقير: A: ببقوا 10 . P اقليم  
 . codd. بئرانة: 606 coll. | L بقير, P, بيقو | om. A وحروث كثيرة 14 . PL  
 . om. A سعة 18 . L جاطو 17 . PL ببيقو 16 . codd. وبئرانة 15

- 93 ومن جاطوا إلى طرزي تسعة أميال وهو حصن علم ومقل أزلي القلم وثيق جدا وله مزارع وأرضه تتصل من جهة الشمال بأرض جاطوا وتتصل أرضه من جهة الجنوب بحصن قرليون وبينهما نحو من ثمانية أميال وبين قرليون وقلعة الطريق شمالا تسعة أميال عربية وهي ثلاثة إفرنجية.
- 94 وقرليون حصن حصين منيع ومقل مشيد رفيع وله عمارات متصلة ويتصل به نهره المنسوب إليه ومن قرليون إلى راية ثمانية أميال عربية وكذلك بين قرليون وجاطوا خمسة أميال إفرنجية ومن قرليون إلى برزوا شرقا عشرة أميال.
- 95 وبرزوا حصن حسن البقعة شديد المنعة ذو ربض مسكون ومياه جارية وعيون ومزارع ممتدة الأطناب وخيرات متوفرة الاكتساب ومنه إلى قصر نوبو نحو من اثني عشر ميلا وكذلك من قصر نوبو إلى قرليون عشرون ميلا.
- 96 وقصر نوبو محل حسن الجهات شامل المنافع والخيرات وله مزارع وغللات ومياه جاريات ومن قصر نوبو غربا إلى راية نحو عشرة أميال وكذلك من برزوا إلى راية عشرة أميال وكذلك من قرليون أيضا إلى راية ثمانية أميال فبرزوا شمالا وقصر بونو شرقا وقرليون غربا وراية جنوبا.
- 97 وراية هذه رحل شريف ومرتبغ حسن منيف ذو مزارع زاكية وأرضين مباركة طيبة.
- 98 ونهر السلة وهو نهر ثرمة يخرج من أصل هذا الجبل المسمى راية غربا

## P, L, A

om. A | 2 بأرض P وهي LA: وهو | A طوري, L طوري, P ترزي | L جاطو 1  
 om. إفرنجية | PL وجاطو 7 . P قرليون | A بأرض حصن: PL بحصن 3 . PL جاطو  
 . L وبرزوا P, وبرزوا 9 . L برزو P, برزو | om. A | من قرليون-عشرة أميال | A  
 محل حسن-ومن قصر نوبو | A ترجوا 12 . A ترجوا [alt. نوبو | A توبوا, PL نوبو 11  
 أيضا | om. A | إلى راية-من قرليون 14 . L, om. A | إلى برزوا: P إلى راية 13 . om. A  
 . A هذا: PL هذه 16 . A توبوا 15 . om. LA .

ومن جبله المكتشف له ويمر جاريا مع الشمال إلى أن يجتاز بمياه برزوا يمينا مع الشرق وبين برزوا والوادي ثلاثة أميال ويتمادي إلى رحل مرغنة وتبقى مرغنة شمالا وبينها وبين الوادي ميل وبين قلعة برزوا ومرغنة أربعة أميال ثم يمر هذا النهر إلى تحت يبقوا وتبقى يبقوا يمينا وبينها وبين الوادي ميل واحد وبين مرغنة وبقوا ثلاثة أميال.

5

99 وهناك يلتقي معه وادي ريغو وأصله من جبل زرارة من مكان يسمى الغنوان وينضاف إليه ماء منزل يوسف ويبقى منزل يوسف يمينا ويجتمعان في الوادي الذي تحت يبقوا ثم يتمادي إلى بترانة فيبقى بترانة يمينا وبينها وبين الوادي ثلاثة أميال وبين يبقوا وبترانة تسعة أميال ويمر من هناك إلى الأبرجا فتبقى الأبرجا يمينا وبينها وبين الوادي ثلاثة أميال وبين الأبرجا وبترانة 10 ميلان ومن هناك يمر إلى تحت ققبش وتبقى ققبش يمينا وبينها وبين الوادي ميلان وبين الأبرجا وققبش ميل واحد ثم يتصل جريه إلى ثرمة وتبقى ثرمة يمينا وبين ققبش وثرمة عشرة أميال وهناك يصب في البحر وبين جفلة المتعلم ذكرها وخصوصا ميلان إفرنجية وكذلك بين خاصوا وبقوا ميلان إفرنجية.

15

100 وخصوصا رحل كثير الزراعات جامع لأصناف الخيرات والحبوب والغلات.  
101 وكذلك من قرليون إلى بطلاي جنوبا أربعة أميال إفرنجية.  
102 ويطلاي حصن أزلي قديم البنية حصين المنعة محدة به الجبال كثير المياه

P, L, A

A • مرغنه, L مرغنه, P مرغنة | LA ويمتد P: ويتمادي | P برزوا 2 • L برزوا 1  
| codd. مرغنه 5 • PL يبقوا 4 • LA ومرغنه P, ومرغنه A | مرغنه L, مرغنه P, مرغنه 3  
| A يترانه, L يترانه, P بترانة | PL يبقوا 8 • om. A ويبقى منزل يوسف 7 • PL ويبقى  
• LA وبترانه 10 • om. A ويمر من - ثلاثة أميال | LA وبترانه 9 • LA فتبقى  
وخاصو 16 • PL ويبقى | A وجاطوا, PL وخصوصا 14 • om. LA وبينها - يمينا 11-13  
• A جبال كثيرة المياه 18 • om. P الخيرات | PL

- ومن بطلاري إلى قلعة البلوط السابق ذكرها عشرة أميال ومن هذه القلعة إلى الشاقة أربعة أميال إفرنجية وهي اثنا عشر ميلا.
- وكذلك من طرزي إلى رجل المرأة ثمانية عشر ميلا عربية وهو رجل عامر كثير المزارع والخصب والألبان والسمن ومن هذا الرجل إلى برطيق مرحلة خفيفة وهي نحو من ثمانية عشر ميلا ومن هذا الرجل غربا إلى الصنم 5 في طريق مازر تسعة أميال عربية.
- والصنم رجل كبير يحتوي على بشر كثير وعليه حصن مطل ومعقل سامي المحل أشجاره مصطفة وبساتينه ملتفة ومياهه متدفقة وخيراته محدقة ومن الصنم إلى مازر سبعة أميال إفرنجية وقد تقدم ذكر مازر إذ هي مدينة كبيرة ومن مازر إلى الأصنام وقد ذكرناها قبل ثلاثة أميال إفرنجية. 10
- ونرجع إلى قصر نوبو المتقدم ذكره فنقول إنه يخرج منه نهر ابلاطنو وهو غزير فيمر إلى قمراطة ثم يتصل إلى ابلاطنو ثم إلى البحر ومن قصر نوبو إلى قمراطة عشرة أميال ومن قمراطة إلى ابلاطنو ثلاثون ميلا وهي مرحلة. 10
- وقمراطة رجل كبير ممتد الجانبين كثير الزراعات وبه حصن مرتفع الذروة حصين المنعة وله بساتين وجنات وفواكه ونعم. 10
- وكذلك حصن ابلاطنو محل شامخ عليه قلعة سامية وذروة نامية وبين ابلاطنو والبحر نحو من ستة أميال أو نحوها.
- ونرجع فنقول إن من حصن جاطوا المتقدم ذكره إلى قلعة اوبي خمسة أميال إفرنجية وقد ذكرناها ومن قلعة اوبي إلى علقمة ميل ونصف عربي. 20

P, L, A

ثم | LA قمراطه, P قمراطة 12 • A توبوا 11 • A كثير الخصب: PL والخصب 4  
 • LA وقمراطه, P وقمراطة 15 • A قمراطه, PL قمراطه 13 • om. L يتصل إلى ابلاطنو  
 اوبي 20 • A بوبي, L اوبي, P اوبي | A حاطوا, PL جاطو 19 • om. LA أو نحوها 18  
 • A بوب, L اوبي, P

- 109 وعلقمة منزل رجب وبه مزارع وخصب وبه سوق قائمة وفعلة وصناعات  
وبين علقمة وميرجا ميل واحد شمالا.
- 110 وميرجا حصن حصين صغير وله ريبض ومساكن وأرض خصبة الأماكن  
ومنه إلى حصن الحمّة ميل إفرنجي وقد ذكرنا الحمّة فيما تقدم وسلف  
ومن حصن الحمّة إلى المدارج ميلان إفرنجيان. 5
- 111 وحصن المدارج أمنع الحصون بنيانا وأحصنها مكانا وحوله خندق دائر به  
مقطوع في الجبل والوصول إليه على قنطرة خشب تزال وترد متى أريد ذلك  
ولها بساتين وكروم وبها فواكه ولها مرسى حرج ومن حصن المدارج إلى  
قلعة اوبى ثلاثة أميال إفرنجية وقد ذكرناها فيما سلف ومن قلعة اوبى إلى  
برطيق ثلاثة أميال إفرنجية وقد تقدم ذكر برطيق فيما تقدم ومن برطيق 10  
إلى حصن جاطوا ثمانية عشر ميلا وقد ذكرناها قبل هذا.
- 112 وزجع الآن فنقول إن من حصن الحمّة إلى قلعة فيمي نحو من ثمانية  
أميال.
- 113 وقلعة فيمي حصن أزلي قديم ومعقل غير ذميم له ريبض عامر وحروث  
ومشاجر ومياهه قليلة فيما استدار به ومن حصن فيمي إلى قلعة الصنم اثنا 15  
عشر ميلا وقد ذكرناه ومن حصن الصنم إلى رحل القائد عشرة أميال وكذلك  
من رحل القائد إلى الأصنام التي على البحر عشرة أميال ومن جبل حجر  
الصنم يخرج نهر طوط ويمتاز بالصنم ويبقى الصنم غربا ويتصل جريه بالبحر  
فيفصب بمقربة من مازر.

## P, L, A

- A وأبومرجا L وميرجا 3 • A وأبومرجا L وميرجا 2 • om. A وفعلة وصناعات 1  
توبي L، أزل P: أوبى 9 • P إفرنجية | A الحامة 5 • om. LA وسلف | bis A الحامة 4  
om. L، فيما سلف P: فيما تقدم 10 • om. L قلعة | om. A وقد ذكرناها - إفرنجية | A  
• A الحامة 12 • om. LA وقد ذكرناها قبل هذا | L جاطو | om. LA حصن 11 • A



- 114 ونرجع أيضا فنقول إن من مازر إلى قصر ابن منكود بين شمال وشرق خمسة عشر ميلا ومن قصر ابن منكود إلى بلجة أربعة أميال بين شرق وشمال ومن بلجة إلى منزل سندي بين شرق وشمال خمسة عشر ميلا ومن منزل سندي إلى قصر ابن منكود ستة أميال ومن منزل سندي إلى رحل الأرملة 3 ومن قلعة مورو إلى بطلاري ستة أميال شرقا.
- 115 فأما قصر ابن منكود فرحل واسع وإقليم متباعد الجهات شاسع قد حفت به الجنات والمزارع وبه رقة تحوطه.
- 116 وكذلك بلجة حصن حصين ومعقل شامخ مصون وقد أهدقت الجبال به من جميع جهاته وحصنت رفته بحماته وحوله أشجار ومزارع قلائل. 10
- 117 ويقرب منه نهر القارب ومبدأ هذا النهر من شمال قلعة قرليون من جبلها المحيط بشمالها فيمرّ بشرقيها ثم ينعطف غربا فيجتاز بغربي منزل سندي ثم يمر بين الجبال في جهة الجنوب إلى شرقي بلجة ثم يمر في عين الجنوب فيقع في البحر على مقربة من الأصنام ومقدار جرية هذا الوادي من منبعه إلى موقعه في البحر خمسون ميلا ومن موقع هذا النهر إلى نهر 15 سلمون خمسة أميال وهو نهر يأتي من جبل قليل الطول ومن نهر سلمون إلى الشاقة اثنا عشر ميلا وكذلك من الشاقة إلى ابلاتنو سبعة عشر ميلا.
- 118 وابلاتنو محل شريف ومعقل منيف وله مزارع وغللات وخيرات واسعات

P, L, A

- L مشكود, P مشكود 2 • om. A • بين شمال - قصر ابن منكود | L مشكود, P مشكود 1  
 • مور 5 • L مشكود, P مشكود | L سيدي 4 • A<sup>me</sup> بين شرق - ومن منزل سندي | L سيدي 3  
 • L بلجة 9 • om. PL • قد | L مشكود, P مشكود | A رحل: PL قصر 7 • LA مور 6 • LA  
 | A ثم يمر, L يمر: P فيمر 12 • A وخصبت أرضه: PL وحصنت رفته 10 • A بلحه  
 • A وابلاتنوا 18 • A وابلاتنوا 17 • A بلحه 13 • LA فيجتاز بمنزل سندي من غربية

كثير البساتين والأشجار أهل بالتقصاد والعمار ووادي ابلاطنو يمر به في  
جهة شرقيه.

- 119 ومن ابلاطنو إلى غردوطة شرقا وهو منزل حفييل ومحل أهل له بساتين  
وأشجار كثيرة ومزارع معمورة.
- 120 ومن غردوطة إلى سطير شمالا والجبال محدقة به من جميع جهاته أهل  
عامر مقصد لطريق الوارد والصادر وبينهما تسعة أميال ومن منزل سطير إلى  
حصن قمرطة السابق ذكره قبل هذا ثمانية عشر ميلا شمالا.
- 121 وكذلك من كركنت إلى المنشار بين شرق وشمال ثمانية عشر ميلا وهو  
حصن على رأس جبل وعر أهل بأهله عامر وله مزارع كثيرة وخصب زائد  
ومن حصن المنشار إلى القطاع جنوبا عشرة أميال.
- 10 122 والقطاع محل مطل ومكانه على جبل وله غلات وزراعات كثيرة وخصب  
زائد وجل من المنافع والفوائد ومن القطاع إلى كركنت اثنا عشر ميلا غربا  
ومن القطاع إلى ابلاطنو عشرون ميلا شمالا.
- 123 ومن كركنت إلى ناروا اثنا عشر ميلا وهي منها شرقا وناروا رحل  
جليل ومنزل حفييل ذو أسواق عامرة وصنائع متحركة وله سوق في يوم  
15 مشهود وله مزارع متصلة وعمارات محتفلة ومن ناروا إلى القطاع شمالا  
عشرة أميال وكذلك من ناروا إلى السابوقة شرقا اثنا عشر ميلا ومن القطاع  
إليها مثل ذلك في جهة الشرق وكذلك من المنشار أيضا إلى السابوقة أحد

## P, L, A

non L جبل P: حفييل | A غردوطة, PL غردوطة 3 . P بها | A ابلاطنو, P ابلاطنو 1  
A: جهاته | om. A شمالا | A غردوطة, L غردوطة 5 . PL ذو: A له | bene leg. A  
حرجنت 8 . om. LA شمالا 7 . LA مقصد للوارد: P مقصد لطريق الوارد 6 . PL نواحيه  
A جرجنت, L جرجنت, P حرجنت 12 . A عشرة أميال جنوبا 10 . A جرجنت, PL  
[حفييل 15 . L وقاروا | L قاروا | A جرجنت: PL كركنت 14 . A ابلاطنو, P ابلاطنو 13  
L السابوقة 18 . L السابوقة | L قاروا 17 . L قاروا | A مختلفة: PL محتفلة 16 . L جبل

عشر ميلا بين جنوب وشرق.

124 والسابوقة حصن عال عامر أهل كثير الزراعات محتفل الغلات مشتمل  
البركات متصل العمارات ومن السابوقة إلى قلعة النساء اثنا عشر ميلا في  
طريق كركنت ومن ناروا إلى قلعة النساء بين شرق وشمال أحد وعشرون  
ميلا.

125 وقلعة النساء قلعة حسنة البناء مطلة على عمارات متصلة ومنافع جمة وغللات  
وأشجار وفواكه وفي الشرق منها وعلى مقربة منها يجري النهر الملح.

126 ومن قلعة النساء إلى قصر ياني ثمانية عشر ميلا وهي مدينة في أعلى جبل  
ذات حصن حصين ومقل متين قطرها واسع وبنائها شاسع ولها أسواق  
جميلة الترتيب وديار متينة التركيب وصنائع وبضائع وصناع ومتاجر وأمتاع 10  
ولها عمل واسع المجال وأقاليم واسعة الحال مزارعها زكية وغللاتها مرضية  
وهواؤها بارد ومرافقها تشفي الصادر والوارد وبالجملة فهي أمنع بلاد الله  
مكانا وأوثقها بنيانا ولها مع حصاتها في جبلها مزارع ومياه جارية لا تحتاج  
إلى البسيط وبها رقة رائقة ورقعة شاهقة لا تغلب في حال ولا يمكن فيها  
القتال.

15 ومن قصر ياني شمالا إلى محكان ثمانية عشر ميلا ومن محكان إلى قصر...  
127 خمسة عشر ميلا بين جنوب وشرق ومن محكان إلى سطير غربا خمسة عشر  
ميلا وكذلك من سطير إلى كركنت ستة وثلاثون ميلا وهي مرحلة كبيرة  
تسير من سطير إلى غردوطة المتقدم ذكرها ثم إلى المنشار ثم إلى القطاع ثم

## P, L, A

جرجنت: P كركنت 4 . om. LA . اثنا عشر - قلعة النساء | L الشابوقة 3 . L والشابوقة 2  
إلى محكان ثمانية 16 . P أنها: LA فهي | L وجملة 12 . P قصر ياني 8 . P ميلا 5 . LA  
[سطير 17 . om. L إلى قصر... - وشرق | A إلى قصر محكان إلى ... عشرين ميلا: PL عشر ميلا  
. L غردوطة, P غركوطة | A شطير 19 . L من حرجنت إلى سطير | A شطير 18 . A شطير

- إلى كركنت ومن سطير إلى قصر نوبو شمالا أربعة وعشرون ميلا وقد ذكرنا هذه القلاع والمعقل فيما صدر من الكتاب.
- 128 ومن كركنت إلى قرقوذي شرقا مائة ميل وثمانية عشر ميلا ومن قرقوذي إلى ناروا أربعة وعشرون ميلا ومن ناروا إلى كركنت اثنا عشر ميلا وكذلك من ناروا إلى قلعة النساء أحد وعشرون ميلا ومن قلعة النساء إلى قرقوذي 5 جنوبا خمسة عشر ميلا.
- 129 وقرقوذي بلد حسن في رأس جبل من أمنع قلال الجبال وله أرض طيبة زاكية وزراعات فاخرة نامية.
- 130 وبين أرضها والوادي الملح قريب وهو في الشرق منها وهذا النهر الملح أصله ومنبعه يخرج من شعراء نزار التي فوق جفلة وبينهما وبين جفلة ميل 10 ونصف وينزل جنوبا أمام جفلة وبينها وبين الوادي ميل ويتصل بالحممة ويتصل من هناك بالرحل المسمى حراقة ويبقى الرحل عن يمين وبينه وبين الوادي رمية حجر وبين هذا الرحل والحممة ستة أميال وفي كل هذا هو حلو ثم يمر حتى يصل إلى أرض محكان ويبقى محكان يمينا ومن قبل هذا يجري الوادي على سباح فيملح ماؤه ويعود ملحا ثم يتصل بغربي أرض قصر ياني 15 ويمر في شرقي قلعة النساء على بعد خمسة أميال إلى أرض الحجر المشقوب وبعدها منه ميلان وهي في شرقيه ثم يمر إلى شرقي قرقوذي كما قدمنا ذكره وبينهما نحو من تسعة أميال ثم ينعطف مارا في عين المغرب فإذا قارب لنييافة مر جنوبا فيصب في البحر ثم في لنييافة وبينهما مقدار يسير.

## P, L, A

- وذر قوذي 7 • A om. أحد وعشرون - قلعة النساء | A باروا, L قاروا 5 • A باروا, L قاروا 4 • A om. ويتصل بالحممة 11 • PL وبينها: A وبينها | A نوار [نزار] 10 • A تلك [قلل] | P om. L ويمر ملحا | A سيخ: PL سباح 15 • A om. ثم يمر 14 • A والوادي [واحدة] 13 درقوذي, P ذرقوذي: A قرقوذي 17 • A om. الحجر 16 • P قصر, P ياني [قصر ياني] | A • • LA فيصب في البحر وبينه وبين لنييافة مقدار يسير 19 • A الغرب 18 • L

- 131 ومن قرقوذي إلى بثيرة جنوبا اثنا عشر ميلا على الجبل وعلى غير الجبل أربعة وعشرون ميلا وقد مر ذكرها ومن بثيرة إلى لنيباذة تسعة عشر ميلا وقد سبق ذكر لنيباذة في ذكر المدن البحرية وبين بثيرة وشلياطة اثنا عشر ميلا شرقا مع الشمال.
- 132 وشلياطة منزل في مستو من الأرض أنهارها جارية وزراعاتها نامية وخيراتها متدانية وغلاتها كثيرة ويتصل جري نهر العسل بغربي أرضها وبين شلياطة وابلاطسة شمالا عشرة أميال ومنها يخرج نهر العسل المذكور.
- 133 وابلاطسة معقل حصين ذو أراض ممتدة ومزارع مباركة وله سوق مشهورة وفيها غلات كثيرة وأشجار وفواكه ومنها إلى قرقوذي غربا نحو من خمسة عشر ميلا ومن ابلاطسة أيضا إلى الحجر المثقوب مثل ذلك والحجر المثقوب 10 حصن حصين ومعقل مكين أطابه ممتدة وأقاليمه معمورة ومياهه كثيرة.
- 134 ومن الحجر المثقوب إلى قصر ياني نحو من اثني عشر ميلا وكذلك أيضا من الحجر المثقوب إلى شلياطة خمسة وعشرون ميلا وبين الحجر المثقوب وقلعة النساء غربا مع شمال سبعة أميال.
- 135 وكذلك بين شلياطة وحصن الجنوب ويسمى قلعة الخنزارية عشرة أميال وهو حصن منيف على شرف جبل منيع أرضه صالحة الزراعة شاسعة الذراعة وبها العسل كثير وبين الخنزارية ورغوص خمسة وعشرون ميلا.
- 136 ورغوص منزل حسن وثيق البنيان سامي العلو حصين منيع على نهر يعرف بها وبينها وبين البحر اثنا عشر ميلا وبين رغوص المذكورة وشكلة اثنا عشر ميلا شرقا وبين شكلة ومودقة ثمانية أميال ومن رغوص إلى مودقة خمسة

P, L, A

وابلاطسه 7 . A شلياطه 6 . LA وهي P: وشلياطة 5 . A وشلياطة 3 . PL ذرقونى 1  
 ابلاطسة 10 . A قرقوذي L ذرقوذي P ذرقوذي 9 . A أرض | A وابلاطسة 8 . A  
 om. LA شاسة الذراعة 16 . A شلياطه 13 . A om. A أيضا | codd.

أميال وهي منها شمالا.

- 137 ومودقة بين جبال منبعة وبها خيرات وفوائد وغلات وبين مودقة وقلعة  
أبي شامة شمالا ستة عشر ميلا وبين أبي شامة ورغوص خمسة عشر ميلا  
جنوبا وبين قلعة أبي شامة ولتيني أربعة وعشرون ميلا.
- 138 وقلعة أبي شامة معقل يركن إليه ويعول عليه والشعراء متصلة به ويتفجر  
5 من جباله نهر الاروا ونهر بتارغة ونهر بتارغة يصب في مينا سرقوسة  
ونهر الاروا يصب في البحر مع ركن الجزيرة في جهة الجنوب وبين لتيني  
وبزيني خمسة وعشرون ميلا في جهة الغرب مع الجنوب وكذلك من رغوص  
إلى بزيني عشرون ميلا وبين شلياطة أيضا وبزيني خمسة وعشرون ميلا.
- 139 وبزيني في سفح جبل ولها مزارع وأرض حسنة ويتفجر من جبلها  
10 واديان فينصبان ثم يجتمعان على بعد منها ثم يشقان الجبال ويمران في أصل  
الشعراء إلى البحر ويسمى هذا الوادي وادي اكريلوا وبين بزيني أيضا وأبي  
شامة خمسة عشر ميلا وبين أبي شامة ونوطس ثلاثون ميلا وبين نوطس  
والبحر من جهة مالطة عشرون ميلا وكذلك بين نوطس وبتارغة تسعة عشر  
ميلا.
- 15
- 140 وبتارغة قد أهدت بها جبال سرقوسة ونهرها المسمى بها يخرج من قلعة  
أبي شامة كما قلنا ذكره وبين بتارغة وسرقوسة شرقا تسعة عشر ميلا  
وبين بتارغة ولتيني اثنا عشر ميلا مع تغريب وبين لتيني وقلعة ميناو غربا

P, L, A

P. بَشَارَقَه | A الازوا L الازو 6 . om. A وبين أبي شامة - أربعة وعشرون ميلا 3  
L برني 9 . A وربي L وبرني 8 . A الازوا 7 . om. A ونهر بتارغة | A بتارعة  
في جهة سفح جبل | om. PL وبزيني 10 . A وبزيني L وبرني | codd. شلياطة | A برني  
ونوطس 13 . A برني L برني | PL اكرلوا A: اكريلوا | om. A وادي 12 . PL  
A بتارعة 17 . A وبتارعة 16 . A وبتارعة | A نوطس 14 . A نوطس | A  
A بتارعة 18 .

مع جنوب أربعة وعشرون ميلا.

- 141 وميناو قلعة حسنة بين جبال بزيني دارة الينابيع كثيرة المزارع كثيرة الفواكه والألبان وأرضها طيبة التربة وبين ميناو وبزيني أربعة عشر ميلا جنوبا ومن ميناو إلى قلعة الخنزارية عشرة أميال غربا ومن ميناو إلى قلعة الفار ثلاثة أميال شمالا وبين ميناو ومنزل ملجأ خليل تسعة أميال.
- 142 ومنزل ملجأ خليل منزل كثير العمارة متصل الزراعة والجبل منها في جهة الجنوب ونهرها يخرج منه ويسمى وادي بوكريط وبين منزل أبي خليل وقلعة الخنزارية تسعة أميال جنوبا وبين منزل خليل وقصرياني أربعة وعشرون ميلا ومن ميناو في جهة الشرق محققا إلى بكير ثمانية عشر ميلا على طريق الجبل.
- 143 وبكير منزل في مستو من الأرض عامر المحلة جليل الغلة سامي الوصف كثير الفواكه ويتصل بالصنوبر المعروف بالنيط من جهة الغرب ومن بكير إلى لتيني شمالا عشرون ميلا ومن بكير إلى أبي شامة جنوبا سبعة أميال وأرضهما مختلطة متصلة.
- 144 ومن قصراني إلى ابلاطسة جنوبا عشرون ميلا وابلطسة حصن بين قلعة الخنزارية وقلعة الحجر المثقوب وبين ابلاطسة والحجر المثقوب أربعة عشر ميلا وكذلك بين ابلاطسة والشلياطة جنوبا اثنا عشر ميلا وبين منزل خليل وباترنو عشرون ميلا وبين أبي شامة وبلنسول ميلان ومن بلنسول إلى قيري اثنان وعشرون ميلا ومن ابلاطسة إلى أيدوني تسعة أميال شمالا.

P, L, A

om. غربا- تسعة أميال 4 . A وبرني, L وزني 3 . A برني, L نري | A ومينا 2  
بالنيط- 12 . A om. على طريق الجبل 9 . L om. ملجأ 5 . L جنوبا P: غربا | A  
وبابرو: PL: وباترنو 18 . codd. والشلياطة 17 . L نالبط, P بالنيط | A om. جنوبا  
A اندروني, L اندول 19 . A سورني, L نيري, P قيري | A

- 145 ويخرج من أيدوني وادي رنبلو فيمر مشرقا ويجتمع مع وادي بوكريط المتقدم ذكره فيمران معا فيجتمعان مع وادي الطين على ثمانية أميال من مجتمع الوادين ويمر الكل حتى يصل قرب البحر فيجتمع مع وادي موسى فتصير هذه الأودية شيئا واحدا فتصب في البحر.
- 146 وبين أيدوني وقصرياني خمسة عشر ميلا بين غرب وشمال وكذلك من 5 أيدوني إلى ملجأ خليل نحو من عشرة أميال ومن قصراني مع الشمال إلى طابس عشرة أميال.
- 147 وطابس حصن جليل ومعقل عال ذو مزارع ومياه وماء وادي الطين يخرج من أرضها ويمر شرقا إلى أن يقع في وادي موسى بمقربة من البحر.
- 148 وكذلك من طابس إلى جوذقة اثنا عشر ميلا شرقا ومن أيدوني إلى جوذقة 10 أيضا اثنا عشر ميلا شمالا.
- 149 وجوذقة منزل كبير وبه بشر كثير مزارعه ممتدة وغلاته كثيرة مفيدة ومن جوذقة إلى ملجأ خليل جنوبا ثلاثة عشر ميلا ومن طابس مع الشمال إلى شنت فيلب أحد عشر ميلا ومن شنت فيلب إلى شنتورب خمسة عشر 15 ميلا.
- 150 وشنتورب محل حسن كثير الفوائد والغلات ممتد الأرجاء والجهات عامرة أرضه شاسع طوله وعرضه وهو من شنت فيلب في عين الشرق.
- 151 وشنت فيلب موضعها من أحسن المواضع وأشرفها بقعة وأكثرها غلة

P, L, A

• om. A 4 شيئا • P فتجتمع | A يصير [يصل] 3 • A اندروني PL بنوي I  
 • LA وملجأ: P إلى ملجأ | A اندروني PL ابنوي 6 • LA بين: P من | اندروني PL ابنوي 5  
 جوذقة | بوذي L شوذد P بدولي | om. A شرقا | A جزدقه L حوذقه 10 • P وطابيس 8  
 فيلب 14 • A معتدلة مفيدة | L وحوذقه 12 • Schiap شرقا om. L شمالا 11 • A جزدقه L  
 وشنتورب 16 • L ستورب | P فيلت | om. A أحد عشر ميلا ومن شنت فيلب | PA فيلت L  
 • L وشنت فيلب PA وشنت فيلت 18 • codd. فيلت 17 • L



- ومنشعة وبين شنتورب وأذرنو ثلاثة عشر ميلا شمالا وفوق أذرنو مجتمع  
نهر طرجينس ونهر جرامي ونهر القيسي وغيرها.
- 152 وأذرنو منزل حسن كالمدينة الصغيرة في شرف حجري وبه سوق وحمام  
ورقة حسنة ومياها كثيرة وهي في ذيل جبل النار من جهة الجنوب.
- 153 ومن أذرنو على سفح الجبل إلى بطرنو ستة أميال.
- 154 وبطرنو معقل مانع وحصن كثير المنافع مزارعه كثيرة وبه فواكه  
وكروم وجنات وهو حصن حسن مطلق على أرضين ومنه إلى نسطاسية سبعة  
أميال بين شرق وجنوب.
- 155 وبين نسطاسية والبحر اثنا عشر ميلا وبين نسطاسية ولتيني جنوبا تسعة  
عشر ميلا وبين نسطاسية ووادي موسى ميلان ونصف.
- 156 ونهر موسى مجتمع من مياه أربعة أحدها وادي جرامي وهو يخرج من  
جبال القيسي والأصل الثاني من جبالها أيضا ومن جناتها فاما وادي جرامي  
فإنه يمر من الجبلين ميلين ونصفا فيلتي مع صاحبه فيمران معا إلى أن يوافي  
جرامي وبين مجتمع الواديين وجرامي نحو من ستة أميال ويتجاوز إلى تحت  
جرامي حيث المطاحن وتبقى جرامي منهما في الشرق وبين جرامي والوادي  
المذكور ميل واحد وبين ملتقى العنصرين وحجر سارلو ثمانية أميال فيقع فيه  
هناك نهر النيقشين وبين النيقشين ونهر جرامي ميل كبير ومن هناك ينزل  
الوادي بجملته إلى ما بين شنت فيلب وغلبيانة فتبقى غلبيانة في شرقي الوادي

P, L, A

A | جرامي L, حرامي | A خنس PL, طرجينس 2 • LA وادرنو | A ستوري 1  
PL: كثير المنافع مزارعه كثيرة 6 • A سطح [سفع] | A وادرنو 5 • A وادرنو 3 • L القسي  
حرامي L, حرامي 11 • bis A بسطاسية 9 • LA بسطاسية 7 • A كثير المزارع والمنافع والغلات  
حرامي PA, حرامي 14 • A نواحي [أن يوافي] 13 • A حرامي L, حرامي P, حرامي 12 • A  
alt. L, حرامي | A حرامي L, حرامي 15 • L نحر [تحت] | A وحرامي L, وحرامي | L  
فيث 18 • A حرامي | A النيقشين 17 • L om. ميل واحد-جرامي 16 • A حرامي  
• A غلبيانة | A غلبيانة | codd.

- بينها وبينه ميل ونصف وتبقى شنت فيلب في الغربي من الوادي بينها وبينه نصف ميل وينزل الوادي المذكور إلى انتر نستيري بين أذرنو وشتورب وتبقى أذرنو في الشرق من الوادي بينها وبينه ميل وتبقى شنتورب في الغربي منه بينهما ميل ونصف وتجتمع في المكان المذكور مع وادي موسى ومع الوادي النازل من طرجينس ووادي يلية ووادي انبله. 5
- 157 ومن طرجينس إلى ملتقى الأنهار المذكورة ثمانية أميال ومن يلية إلى ملتقى الأنهار أربعة أميال ومن أنبله إلى المكان أيضا حيث ملتقى الأودية خمسة أميال ويصير جميع الأودية كلها واحدا ثم ينزل إلى الجرطة وتبقى بطرنو وشت نسطاسية في الشرق وبين بطرنو والوادي نصف ميل ويبقى بين شنت نسطاسية ووادي موسى ميلان ويجتمع نهر موسى ونهر وادي الطين ووادي رنبلو 10 ووادي كريط على مقربة من البحر فيصب في البحر.
- 158 ولترجع الآن فنقول إن من يبقوا إلى بثرانة تسعة أميال ومن بثرانة إلى سقلافية خمسة أميال ومن سقلافية إلى قلعة أبي ثور شرقا ستة أميال.
- 159 وقلعة أبي ثور حصن مانع عامر ذو مزارع صادقة وغللات قائمة.
- 160 ومنه إلى بولس جنوبا خمسة أميال وهو حصن في ذروة مظلة أجل محلة 15 وله مزارع وأرضون طيبة ومن بولس إلى بطرلية شرقا ستة أميال.
- 161 وبطرلية حصن شريف ومعقل منيف مزارعه متصلة الأطناب كثيرة

## P, L, A

L, انتر سيري 2 • LA في الغرب بينها وبين الوادي | A شنت فيلت, P سنت فيلت 1  
ويجتمع مع الوادي المذكور 4 • L ستورب 3 • LA وستورب | A ادرونوا | A ار ييتري  
L: ووادي يلية | A طرجينس, PL طرجينس 5 • LA أنسى وادي موسى في المكان المذكور  
أيضا إلى 7 • A انبله, L بليه, P ثليه | A طرجينس, PL طرجينس 6 • P, om. A ووادي ثليه  
وتجتمع 10 • bis LA بسطاسية 9 • A نصير, PL نزل | codd. وتصير 8 • LA المنكان  
| L بثرانه, PA بثرانه [pr. بثرانة | A يبقوا, L نيقو, P يبقو 12 • PL فتصب 11 • P  
• A نور [ثور | A اسلامه [سقلافية 13 • A بثرانه, PL بثرانة [alt. بثرانة

- الخيرات وبه سوق وقلعة كسائر أسواق المدن الكبار ومن بطولية إلى مقارة  
ثمانية أميال وهو حصن عامر الديار كثير المزارع كثير المنافع.
- 162 ومنه إلى حصن اسبرلنكة عشرة أميال جنوبا وهو منزل كبير شامل لكل  
خير ذو أرض وزروع وعمارات واسعة التدرج ومن اسبرلنكة إلى قمرطة  
ثلاثة وعشرون ميلا وقد ذكرنا قمرطة فيما صدر من الذكر ومن اسبرلنكة  
5 إلى النيقشين شرقا اثنا عشر ميلا.
- 163 والنيقشين حصن حصين من أحسن الحصون له ربض مسكون وعمارات  
كثيرة متصلة ومزارع غير منفصلة ومن النيقشين إلى حصن طرجينس اثنا  
عشر ميلا بين شمال وشرق وأيضا إن طرجينس حصن ممدد وموطن مستوطن  
ومعقل مشرف على الجهات متصل المزارع والعمارات.
- 10 164 ومن طرجينس في جهة الغرب إلى جرامي ثمانية أميال وجرامي منزل  
ذو رقة مطلة عامر أهل الحلة زراعته خصيبة ومباهه كثيرة عذبة ومن جرامي  
إلى قيسي تسعة أميال شمالا.
- 165 وقيسي حصن كثير العمارة حصين القرارة ذو كروم كثيرة ونعم مشتملة  
غزيرة ومن قيسي إلى جاراس خمسة عشر ميلا غربا.
- 15 166 وجاراس كثير الفواكه عامر المزارع ربضه رحب وعماراته منتشرة  
وهو بين جبال شاهقة وأطراف متلاحقة وبين جاراس وبطولية نحو من عشرة  
أميال ومن جاراس أيضا إلى رقة باسيلي شمالا تسعة أميال وهي رقة حسنة  
أرزاقها ممكنة وخيراتها شاملة وزراعاتها طيبة نامية.

P, L, A

طرجينس 8 • A انكتاب PL تذكر 5 • A نغاره L نغاره P نغاره Schiap مقارة 1  
A جرامي L جرامي A طرجينس 11 • A طرجينس L طرجينس 9 • A طرجينس PL  
نسى 15 L (?) ولنتق [وقيسي] 14 • L قسي 13 • A جرامي L جرامي 12 • LA وجرامي  
• L حاراس 18 • L حارس 17 • A وعامر L وحاراس 16 • L حاراس L

- 167 ومن رقة باسيلى إلى الحمار منزل في رأس جبل عشرة أميال غربا وكذلك  
من جاراس إلى الحمار ثلاثة عشر ميلا ومن الحمار إلى بولس ستة أميال  
بين غرب وجنوب.
- 168 ومن الحمار إلى قلعة الصراط تسعة أميال غربا وهي قلعة على تل منيع  
ونشر رفيع كثيرة المياه والمزارع عليها جبل مطل منيف وبها كان الحصن 5  
أولا وكان في نهاية من الحصانة وغاية من الحماية وبه أغنام وأبقار فهدمه  
الملك المعظم رجار ونقله إلى المكان الذي به القلعة الآن.
- 169 ومن قلعة الصراط إلى جنلوذي على البحر ثمانية أميال وبينهما حصن  
قرطيرش وهو حصن صغير وبه خير كثير ومن قلعة الصراط إلى ثرمة  
الساحليه خمسة عشر ميلا غربا مع ميل إلى الشمال وكذلك من رقة باسيلى 10  
إلى طزعة السابق ذكرها عشرة أميال شمالا.
- 170 ونرجع بالقول فنقول إن من طرجينس المقدم ذكرها إلى منياج عشرون  
ميلا وهي تسمى غيران الدقيق وهي قرية عامرة في مستو من الأرض لها  
سوق وتجار وبها خصب كثير وخير شامل.
- 171 ومنياج في الركن الشمالي من الجبل المسمى بجبل النار وبينهما نحو من 15  
خمسة أميال وهي على نهر يأتي إليها من نحو ثلاثة أميال وعليه أرحاء عامرة  
ومن منياج إلى أذرنو والطريق مع وادي موسى عشرون ميلا وقد ذكرنا  
أذرنو فيما مضى ومن منياج شرقا إلى الرنداج عشرة أميال.
- 172 والرنداج في حضيض الجبل المذكور وهي قرية كالمدينة الصغيرة عامرة

## P, G, A

LA بولس | A ثمانية عشر [ثلاثة عشر] | L جاراس 2 • om. A منزل- إلى الحمار 1  
إلى جلفودي- خير كثير (8-9) : قلعة الصراط post | LA قرطيرش 9 • A حلفودي L حلفودي 8  
منياج | A المتقدم | A طرجينس PL طرخينس 12 • L طرعه PA طرعة 11 • A نومه | L rep.  
وعليه أرحاء- 16 • LA ومنياج 15 • om. A قرية | A الدقيزور [الدقيق] 13 • A منياج L,  
LA والرنداج 19 • L الرنداج | L مساج 18 • om. A عشرة أميال

السوق بالتجار والصناع وبها من الخشب كثير ومنها يحمل إلى كثير من الجهات ومن الرنداج إلى قسطلون عشرون ميلا وبينهما حصن كالمنزلة صغير يسمى المد.

- 173 وحصن قسطلون عالي الرقعة كثير المنعة عامر أهل ذو أسواق وبيع وشراء ومنه إلى قرية مصقلة في الركن البحري من الجبال وهي قرية عامرة بأهلها 5 في ربوة جبل عال والمياه تخترق وسطها ومنها إلى الطبرمين على الساحل ستة أميال وبينهما النهر البارد ومخرجه من جبال شامخة في غربي منياج فيمر مشرقا لا يثني إلى أن يرد البحر وطول جريته من أوله إلى آخره ثمانون ميلا.
- 174 ومن الرنداج إلى منت البان عشرون ميلا وهي قلعة بين جبال شامخة صعبة النزول منها والارتقاء إليها وما مثلها مواشي وعسولا وخيرا كثيرا. 10
- 175 ومن منت البان إلى منجبة <...ومن منجبة> إلى غلاط غربا عشرة أميال وهو معقل منيع بين جبال شامخة وهو أهل عامر وله مزارع ومواشي ويزرعون على السقى الكتان الكثير.
- 176 ومنه إلى كنيسة شنت ماركو سبعة أميال بين غرب وشمال ومن شنت ماركو إلى فيلادنت خمسة أميال ومن فيلادنت إلى القارونية أربعة عشر ميلا. 15
- 177 والقارونية حصن على شرف جبل مطل على البحر وبهذا الحصن مصائد للحوت المسمى التن وله كروم وعمارات ومنه إلى قلعة القوارب تسعة أميال وبين القلعة والبحر ميلان ومن قلعة القوارب إلى مرسى طرزة سبعة أميال ومن طرزة إلى جفلوذي اثنا عشر ميلا.

## P. L. A

الرنداج 9 • A مساح L منياج 7 • A om. يسمى المد 3 • A ومنها L ومن الرنداج 2  
شنت [منت] 11 • P منها [إليها] P إليها [منها] 10 • PL البان | codd. شنت [منت] LA  
شنت 10 • bis L بيلاذنت | PL ماركو 15 • PL ماركو 14 • A مسحة PL: نجية | PL البان | A  
سبعة | LA طرزة: P طرزة 18 • P التن: LA لحوت المسمى التن | om. P جبل 16 • bis A  
A • حنقودي PL جفلوذي | LA طرزة 19 • LA سة P:

- 178 وزجج فنقول إن من مسيني إلى قلعة رمطة تسعة أميال ومن قلعة رمطة إلى منت دفرت أربعة أميال جنوبا ومن منت دفرت إلى ميلاص خمسة عشر ميلا شمالا ومن منت دفرت إلى ميقتش جنوبا خمسة عشر ميلا وميقتش موضعها بين مسيني وطبرمين وطريقها طريق صعب.
- 179 وكذلك من لوغاري إلى بريلس خمسة عشر ميلا بين غرب وشمال ومن 5 منت دفرت إلى بريلس عشرون ميلا غربا.
- 180 وبريلس قلعة حسنة البناء واسعة الأفناء لأهلها كسب وسعة حال ومن بريلس إلى المد جنوبا خمسة أميال ومن بريلس إلى منت البان اثنا عشر ميلا وكذلك من منت البان إلى المد عشرة أميال.
- 181 وهاهنا تم ذكر صقلية وليس يدري على قرار الأرض جزيرة في بحر 10 بأكثر منها بلادا ولا أعمر منها قطرا وبقي لنا أن نصف مراسيها مرسى مرسى وأميالها ومراحلها بحول الله تعالى فنقول:
- 182 إن من المدينة المسماة بلرم إلى برقة على التقوير خمسة أميال ومن برقة إلى مرسى الطين خمسة أميال ومن مرسى الطين إلى غالة ميلان ومنه إلى الجزيرة أربعة أميال إلى مرسى قرينش ستة أميال ومنه إلى القرطيل الذي 15 تحت جنش ثلاثة أميال ومنه إلى ساقية جنش ثلاثة أميال ومنها إلى القرطيل الذي بينها وبين برطنيق ثلاثة أميال ومنه إلى الشط الذي تحت برطنيق ميل ونصف ومنه إلى وادي قلعة اوبي خمسة أميال ومنه إلى وادي المدرج ربع

## P, L, A

أربعة أميال - | A دفرت, L برت, P دفرت | A ومنه [إل منت 2 . A وبين [ومن 1  
[ميقتش 3 . om. L إلى ميلاص - منت دفرت | L دبرت | om. A شمالا ومن منت دفرت  
شنت دفرت: A منت دفرت 6 . A نوكتس, L بريلس 5 . A ومنيس, P وميقتش | A منيس  
اليان 9 . PL ايان | bis A بونلش, L بريلس 8 . A وبوبلس 7 . A بوبلس, L بريلس | PL  
فرنس, L, s.p. P: قرينش 15 . A عارة أقطار: PL أمر منها قطرا II . P تم 10 . PL  
om. وادي 18 . A البيط: PL الشط 17 . LA alt. حنش | حنش, L جنش 16 . A  
A . A بوب, PL نوب | A

- ميل ومن المدرج إلى جبل شنت يبطو اثنا عشر ميلا.
- 183 ومنه إلى طرابنش خمسة وعشرون ميلا ومن طرابنش إلى مرسى علي خمسة وعشرون ميلا ومن مرسى علي إلى الرأس الذي بينه وبين مازر اثنا عشر ميلا ومن مازر إلى رأس البلاط ستة أميال ومن رأس البلاط إلى عيون عباس ستة أميال ومن عيون عباس إلى الأصنام أربعة أميال ومن الأصنام إلى ترسة أبي ثور ستة أميال ومنها إلى وادي القارب ستة أميال ومن وادي القارب إلى أنف النسر ستة أميال.
- 184 ومن أنف النسر إلى الشاقة ستة أميال ومن الشاقة إلى وادي البو ثمانية أميال ومن وادي البو إلى أنف النهر نهر ابلاطنو تسعة أميال ومن أنف النهر إلى ترسة عباد ستة أميال ومن ترسة عباد إلى الأختين تسعة أميال ومن 10 الأختين إلى كركنت تسعة أميال ومن كركنت إلى وادي الزكوجي ثلاثة أميال ومن وادي الزكوجي إلى حجر ابن الفتى تسعة أميال ومن حجر ابن الفتى إلى بسوارية ثمانية عشر ميلا ومن بسوارية إلى الملاحة ثلاثة أميال ومن الملاحة إلى الانبيادة ثلاثة أميال.
- 185 ومن الانبيادة إلى الوادي الملح ميل ومن الوادي الملح إلى مرسى الشلوق 15 ثمانية أميال ومنه إلى مرسى بثيرة ثمانية أميال ومنه إلى وادي السواري اثنا عشر ميلا ومن وادي السواري إلى وادي إغريقو اثنا عشر ميلا ومنه إلى جزيرة الحمام اثنا عشر ميلا ومنها إلى كرفي سبعة أميال ومنها إلى وادي

## P, L, A

برشه L, ترشه P: ترسة 6 . om. LA . ستة أميال ومن رأس البلاط 4 . bis P طرابنش 2  
 | codit. البوا 9 . A البوا PL: البوا 8 . LA القوارب 7 . LA القوارب P: القارب | A  
 | om. A تسعة أميال ومن كركنت 11 . bis A برشه | L . om. | إلى ترسة - ترسة عباد 10 . A ابلاطون  
 الفتى 13 . PL الفتى | L الركوسي 12 . om. A . ثلاثة - الزكوجي | A الركوسي L الركوسي  
 . om. A اثنا عشر - السواري 16 . bis A سدويه bis L, بسراويه bis P, بسراوية | PL  
 كرفي L, كرفي P, كرفي | A . om. A جزيرة الحمام اثنا عشر ميلا ومنها إلى 18 . A اغريقوا 17  
 . L تسعة PA: سبعة | A

رغوص اثنا عشر ميلا ومن وادي رغوص إلى جرف الطفل أربعة أميال  
ومن جرف الطفل إلى مرسى شكلثة أربعة أميال ومنه إلى غدِير الشرشور  
ميلان ومن غدِير الشرشور إلى مرسى الدرمان أربعة أميال ومنه إلى مرسى  
الشجرة ميل.

- 5 ومن مرسى الشجرة إلى جزيرة الكراث ثلاثة أميال ومنه إلى مرسى  
البوالص ثلاثة أميال ومنه إلى جزيرة الجرمان ثمانية أميال ومن جزيرة الجرمان  
إلى كرم الربوح ثلاثة أميال ثم إلى قرطيل باشنو ثلاثة أميال ومن قرطيل  
باشنو إلى دخلة القصاع ستة أميال ومن دخلة القصاع إلى مرسى الحمام ستة  
أميال ومن مرسى الحمام إلى دخلة ابن دكني ستة أميال ومنه إلى القاطة ستة  
أميال.

10

- 187 ومنه إلى وادي قسباري اثنا عشر ميلا إلى مرسى الحداق ستة أميال إلى  
الأنكة ستة أميال إلى أنف الجزيرة ثمانية أميال إلى سرقوسة ستة أميال ثم  
إلى خندق الغريق ستة أميال ثم إلى جزيرة مسمار أربعة أميال ثم إلى أكسيفوا  
أربعة أميال إلى رأس الصلية ستة أميال إلى وادي زيدون ستة أميال إلى  
الركن ستة أميال إلى وادي لتيني ثلاثة أميال إلى وادي موسى ثلاثة أميال  
15 إلى قطانية ستة أميال إلى الأنكة ثلاثة أميال إلى جزائر لياج ثلاثة أميال إلى  
وادي لياج ثلاثة أميال إلى شنت شقلى ستة أميال إلى عين القصب ثلاثة  
أميال إلى قرطيل مسقلة ثلاثة أميال إلى الوادي البارد تسعة أميال إلى القصوص

P, L, A

A الرنبج, L الزنبج, P الزنبج 7 • bis A الحرمان 6 • A الدارين [الدرمان] 3  
| om. A ستة- القصاع | L ماسنو 8 • om. A ثلاثة- باشنو | A ماسنوا, L ماسنو P: باشنو  
L قشترى, P قشترى [قسباري] | A ثم PL: ومنه 11 • L ركي [دكني] 9 • om. A ستة- الحمام  
• om. A إلى وادي- لتيني ثلاثة أميال 14 • om. A إلى الأنكة- ثمانية أميال | A مسلوي  
إلى 17 • om. LA إلى وادي لياج ثلاثة أميال | A لياج, L لياج | codd. بطانه [قطانية] 16  
• codd. القصوص: Schiap. مصقلة | L مصقلة 18 • om. A شنت شقلى- مسقلة ثلاثة أميال



ثلاثة أميال إلى الأنباصي خمسة أميال إلى الدرجة «عشرة أميال» إلى شنت بالمى خمسة أميال إلى الأجاصة ستة أميال إلى الدرجة الوسطى ستة أميال إلى عين السلطان ميلان إلى الدرجة الصغيرة ميلان إلى حجر أبي خليفة ثلاثة أميال إلى شنت اصطينن ثلاثة أميال ومن شنت اصطينن إلى الثلاث كنائس سبعة أميال إلى مسيني ستة أميال.

5

188 ومن مسيني إلى الفارو اثنا عشر ميلا إلى وادي عبود اثنا عشر ميلا إلى ميلاص اثنا عشر ميلا إلى الرأس ستة أميال ومن الرأس مع تقوير الجون إلى لبري خمسة وعشرون ميلا إلى رأس دنداري ثلاثة أميال إلى بقطس مع تقوير الجون أربعة أميال إلى رأس خلي ميلان إلى مرسى دالية أربعة أميال إلى جفلودي الصغرى ثلاثة أميال إلى صعغه إلى علقمارة ستة 10 وعشرون ميلا إلى قارونية اثنا عشر ميلا إلى قلعة القوارب ستة أميال إلى طزعة ستة أميال إلى أنف الكلب أربعة أميال ومع تقوير الجون إلى جلفودي ثمانية أميال إلى حجر عمار ميلان إلى الأنف الآخر أربعة أميال إلى الصخرة ستة أميال إلى وادي السواري ثلاثة أميال إلى وادي أبي 15 رقاد ثلاثة أميال إلى ثرمة ستة أميال إلى التريبعة ثلاثة أميال إلى الشبكة ثلاثة أميال إلى قرية الصبر ستة أميال إلى وادي الأمير على التقوير ميلان إلى المدينة ستة أميال.

## P, L, A

Schiap. | عشرة أميال | om. L إلى الدرجة - خمسة أميال | A ومنه إلى الايباض [إلى الانباصي 1 | A اشطين, L. اشطين P. اصطينن 4 . A ومنه إلى الدرجة 3 . A إلى ... P, إلى Schiap. بالمى | ومن مسيني 6 . A ومنه إلى مسيني 5 . LA الكنائس الثلاث | A اشطين, L. اشطين alt. P. اشطينن | L<sup>no</sup> الجون - اثنا عشر ميلا (11) 8 . A ومنه إلى وادي | A القوارب [الفارو | A ومنه om. L. | A عماره, P. علقمارة 10 . P, non leg. L. لبري | om. A إلى لبري - الجون | منه إلى 14 . LA حلفودي 13 . LA ومنه مع P: ومع | A ومنها إلى أنف | LA طرغه 12 | منه إلى قرية 16 . A حرمة [ثرمة 15 . om. LA إلى وادي أبي رقاد ثلاثة أميال | A الصخرة | L. الصبر | A .

189 فقد تكلمنا في هذا الجزء بما وجب وجزيرة صقلية مثلثة الشكل فالجهة الشرقية منها من مدينة مسيني إلى جزيرة الأرنب مائتا ميل ومن جزيرة الأرنب إلى طرابنش أربع مائة ميل وخمسون ميلا وهو الوجه الجنوبي والوجه الثالث من طرابنش إلى الحراش إلى الفارو مائتان وخمسون ميلا وإلى هنا انتهى بنا القول.

5

نجز الجزء الثاني من الإقليم الرابع والحمد لله على ذلك ويتلوه الجزء الثالث منه إن شاء الله.

## P, L, A

وقد : وخمسون ميلا post | PL الفارو | A طرابنش L طرابنش 4 . L طرينس 3  
 بنا 5 . A ذكرنا هذا الصقع كله على نحو ما يجب وعددنا أقاليه وحصونه ومدنه مضمنا بعد موضع  
 بنا في هذا الجزء L في هذا الجزء الثاني من الإقليم الرابع والحمد لله : القول post | h.l. om. A  
 P: om. L.A . 6 . A والحمد لله على ذلك

## الجزء الثالث

### SECTIO TERTIA

- 1 إن هذا الجزء الثالث من الإقليم الرابع تضمن في حصته قطعة من البحر الشامي وفيه من الجزائر البحرية قرفس ولقطة وثو وجفلونية وجزيرة جاجنت وفي هذا الجزء أيضا من البلاد الساحلية والبرية شنت فيمي وأترينة والماصة وتوجش وجراجي ونارطس وقليلبي وقشطرة وأذرت وابرندس ولج ولبلونة وبلدنت وجارة وفاسكيو وبندسة وأذرنوبلي وياننة.
- 2 وقد يجب لنا الآن أن نتكلم في وصف ما ذكرنا بلدا بلدا وقطرا قطرا بحول الله فنقول إن هذا البحر المرسوم في هذا الجزء من الجانب الغربي عرضه ستة مجار كبار وذلك من ريو إلى قابس روسية.
- 3 وريو هذه مدينة من بلاد قلورية على ضفة المجاز إلى صقلية وبين ريو ومدينة مسيني من جزيرة صقلية سبعة أميال وذلك سعة المجاز بين المدينتين
- 10 وريو مدينة صغيرة بها فواكه كثيرة وبقول وهي متحضرة ولها أسواق عامرة وحمامات وسورها من حجر وهو على نحر البحر في الضفة الشرقية من المجاز.

P, L, A

والماصة | LA وأتربه | A البحر [الجزء 3 • A حاجب PL, حاجت | codd. قرفس 2  
ومارطس | A حراجي, L وحراجي, P وجراجي | A ونوحس, L وترجس, P وتوجش 4 • P  
وايزندس, P وابرندس | A ولدرب: PL وأذرت | L ونشطره, PA وقشطره | codd.  
وبندسة | A وباشكيو, L وباسكيو, P وقاشكينو | A وحسارة | A ودرت 5 • A ولبوه | A  
الآن | LA علينا [لنا 6 • A وماله, L وبالية, P وباللة [وياننة | L وبنداسه, P وبدسه: A  
إلى صقلية - 9 • L من قابس إلى ريو | P non leg. ستة 8 • A الله تعالى 7 • om. A  
المجاز om. A •

- 4 ومن مدينة ريو مع الساحل إلى رأس فلامة ستة أميال.
- 5 ومن ريو إلى برصانة جون كنه يسمى جون برصانة وهو على رأس  
المجاز ومن فلامة إلى بثة ثلاثة أميال ومنه إلى بتند قطله في البر ثلاثة أميال  
ومن بثة إلى وادي العسل ستة أميال ومن وادي العسل إلى طابله وهي قرية  
5 ستة أميال.
- 6 ومن طابله إلى رأس جفيرة اثنا عشر ميلا ومن رأس جفيرة إلى بطرقوة  
وهو واد جار ثلاثة أميال.
- 7 ومنه إلى برصانة ستة أميال وبرصانة منزل على جبل وله عمالة وأقاليم  
خصيبة ولأهلها مكاسب غنم وبقر وحرث متصلة وجبايات قائمة.
- 8 ومن برصانة إلى وادي جراجي اثنا عشر ميلا وعلى هذا الوادي مدينة  
جراجي وهي مدينة حسنة كبيرة ذات عمارات وزروع وكروم.
- 9 ومن وادي جراجي إلى وادي الأنة وهو واد يجري من استيلو أربعة  
وعشرون ميلا ومن الأنة إلى بحلاية وهو واد عليه الأرحاء اثنا عشر ميلا  
ومنه إلى اسجلاسة وهو واد تدخله المراكب ستة عشر ميلا ومنه إلى وادي

## P, p, L, A

1 P<sup>ms</sup> ومن ريو إلى برصانة 2 • L بلامه PA: non leg. p فلامة | inc. p ومن ريو إلى رأس 1  
om. cett. ومن 3 • p: om. cett. وهو على رأس المجاز | om. LA P<sup>ms</sup> جون- برصانة | om. cett.  
وهو بالقرب من بتند قطلة [ثلاثة أميال- في البر | p بثة | om. LA p فلامة | LA ومنه p:  
بطرقونه 6 • om. p وهي قرية | p بثة 4 • P<sup>ms</sup> ثلاثة أميال | A بلد L بليد P بلتد | p  
• p ثلاثة أميال وهو نهر جار ترسى به القوارب [وهو واد جار ثلاثة أميال 7 • L بطرخونه PA,  
وبرشانة هذه متخية عن الساحل وهي قرى وعمارات [وبرصانة- قائمة | p ومن بطرقونه [ومن 8  
وهو نهر تدخله المراكب [وعلى هذا الوادي- وكروم | p إلى مصب وادي جراجي 10 • p متصلة  
وهو واد يجري من | p إلى موقع نهر [إلى وادي | p ومن موقع نهر [ومن وادي 12 • p وترسى به  
أربعة وعشرون ميلا وهذا النهر يخرج من جبال استيلو فيمر بها وينصب إلى [استيلو أربعة وعشرون ميلا  
ومن الانة إلى كنيسة شنت جراجي اثنا عشر [ومن الأنة- اثنا عشر ميلا 13 • p البحر وروي استيلو  
[ومنه إلى اسجلاسة- ستة عشر ميلا 14 • p ميلا وهو نهر عليه أرحاء ظاحنة ومرسى به استراحة  
ومن بحلاية إلى وادي استلاجية ستة أميال وهو نهر صغير وعليه كنيسة تعرف بكنيسة أربعين شهيدا  
p • Pp ومنها [ومنه | p

- طاجنو اثنا عشر ميلا ومنه إلى وادي سلميرة اثنا عشر ميلا.
- 10 ومن سلميرة إلى أوسله ستة أميال وهي جزيرة لطيفة ومنها إلى قرط مارية وهو مرسى كبير فيه إسقالات نابتة في البحر ستة أميال.
- 11 ومن قرط مارية إلى افلومية السواري وهي من البنيان الأول ستة أميال ومنها إلى مدينة قطرونة وهو مرسى ومدينة أولية قديمة البناء حسنة القطر 5 عامرة آهلة عشرة أميال.
- 12 ومن قطرونة إلى مرسى وادي شبيرينة اثنا عشر ميلا وهو مرسى يكن من الرياح الثلاث ومنه إلى رأس الليجة أربعة وعشرون ميلا.
- 13 ومن الليجة إلى الكنيسة التي على رأس أبراقنة اثنا عشر ميلا ومنها إلى رسيانة عشرون ميلا ومن رسيانة إلى الوادي الكبير اثنا عشر ميلا ومن 10 الوادي الكبير إلى شنت روشيت اثنا عشر ميلا ومنها إلى صخرة سكن

## P, p, L, A

وطاجنو على طرف خارج من البحر وهي مدينة صغيرة : pr. اثنا عشر ميلا post | LA طاجنو I alt.: اثنا عشر ميلا post | A سلموته, L سلموية, p سنير : P سلميرة | p ومنها [ومنه | p متحفرة om. p: ستة أميال | p إلى جزيرة أوسله | p ومنه [ومن سلميرة 2 • p وهو مرسى متراج • p مرسى قرط مارية | p ومن جزيرة أوسله [ومنها | p على قرب من البر : لطيفة | post. cett. | PL: افلومية | p ومنه [ومن قرط مارية 4 • om. p كبير | A om. وهو مرسى - قرط مارية 3 [ومنها 5 • om. A ستة أميال - ومدينة | p والبنيان [وهي من البنيان | A قنومية, p اقلومة وهي مدينة : PL وهو مرسى (P<sup>ms</sup> مرسى) ومدينة | p قطروني وروي قطرونة | p ومن مدينة اقلومة أولية حسنة أزلية ذات سور حصين ولها مرسى كبير يرسي به [أولية - أهلة | LA أزلية [أولية | p شترية, p سترية, P شترية | p إلى وادي [إلى مرسى وادي | p ومن مدينة قطرونة 7 • p في أمن النجة [الليجة | p om. رأس 8 • p وهو نهر صغير [وهو مرسى يكن من الرياح الثلاث | A شترية, L إلى الكنيسة - اثنا عشر ميلا | A الحة, L النحة, p النجة, P النجة 9 • A الحة, L النحة, p النجة, P • p ومن الكنيسة [ومنها | A اراقه | p إلى رأس أبراقنة اثنا عشر ميلا وهناك كنيسة مبنية قديمة ورسيانة مدينة لطيفة ساحلية متحفرة : عشرون ميلا post | P<sup>ms</sup>, om. A | A رسيانة 10 • om. P • ومن الوادي الكبير | P<sup>ms</sup> اثنا عشر ميلا | P<sup>ms</sup>, om. A | p ومنها مرسى حسن ومدينة روسيت قديمة اتناسيس حسنة البقعة : اثنا عشر ميلا post | P زوسيب | p مدينة [شنت 11 • A سكر : A ومنه | p متحفرة ليست بالكثيرة الديار ونها سور متفن

- اثنا عشر ميلا وهذه الصخرة كانت الحد بين الإفرنجيين والأتكبرذين.  
 14 ومن الصخرة إلى وادي سكتة ستة أميال وهو نهر تدخله المراكب جيد للإرساء ومن هذا الوادي إلى وادي ابراطنة أربعة وعشرون ميلا وعلى هذا الوادي والجبال المحيطة به ينبت الصنوبر الكثير ويعمل هناك منه القطران والزفت ويحمل إلى كثير من الآفاق.  
 5  
 15 ومن وادي ابراطنة إلى وادي اكرة ستة أميال ومنه إلى نهر الموجن ثمانية عشر ميلا إلى وادي ابراغنة ثلاثة أميال ومنه إلى وادي لاطس خمسة عشر ميلا ومنه إلى وادي لمنة ثلاثة أميال ومنه إلى الوادي المعوج ستة أميال ومنه إلى وادي مطاحن طارنت ثلاثة أميال ومنه إلى طارنت ستة أميال.  
 16 ومدينة طارنت مدينة كبيرة قديمة أزلية حسنة البناء المباني والديار كثيرة 10 التجار والسفار توسق منها السفن وتقصدتها الرفاق وهي ذات متاجر وأموال طائلة وبهذه المدينة مرسى في غربي المدينة فيه بحر حي وفي شرقي هذه المدينة مع شمالها بحيرة تدويرها من القنطرة إلى أن تعود إلى باب المدينة اثنا عشر ميلا وهذه القنطرة بين البحر الحي والبحيرة وطول هذه القنطرة من باب

## P. p. L. A

[ومن الصخرة 2 . p وهي [وهذه الصخرة كانت | p والأتكبرذين post اثنا عشر ميلا 1  
 . p ومنه [ومن هذا الوادي 3 . p وبه مرسى مستراح [وهو نهر- للإرساء | p سكتة | p ومنها  
 وتقطع [ويعمل | p شجر الصنوبر | p om. المحيطة به ينبت | p وباجبله [والجبال | p النهر [الوادي 4  
 وتطرح في هذا النهر فتصل إلى حيث مصبه في البحر فتخرج هناك وتحمل إلى سائر [منه- الآفاق | p  
 البلاد [الآفاق 5 . p البلاد ويستخرج أيضا منه الزفت والقطران الكثير فيتجهز بها إلى كل الآفاق  
 المرجن p الموجن | p وهو مرسى صغير : ستة أميال post | p ويروي اكررو : اكرة post 6 . PL  
 : ابراغنة post | p ابراغنة | om. LA إلى وادي ابراغنة- ومنه إلى وادي لمنة ثلاثة أميال 7 . A  
 . p النهر [الوادي 8 . p لاطس | p وبه مرسى راحة : ثلاثة أميال post | p ويروي ابرانة  
 . PL om. البناء | p om. ومدينة طارنت- وأموال طائلة 10 . p المطاحن لأهل طارنت 9  
 مع دبور القبلة [مع شمالها 13 . p وطارنت هذه مرسى في غربها وفيه [وبهذه المدينة- المدينة فيه 12  
 نما [من | om. p بين البحر- القنطرة 14 . p شرقا : القنطرة post | p دورها [تدويرها | p  
 . A يلي

طارنت مما يلي دبور القبلة إلى البر ثلاث مائة ذراع وعرضها خمسة عشر ذراعا وفي هذه القنطرة منافس تفرغ من البحر إلى البحيرة ومن البحيرة إلى البحر في الليل مرتين وفي النهار مرتين وتفرغ في هذه البحيرة ثلاثة أودية وعمق هذه البحيرة من ثلاثين قامة إلى خمس عشرة قامة إلى عشر قيم وهذه المدينة يحيط بها البحر الحلي والبحيرة من كل الجهات خلا الوجه الواحد مما يلي الشمال.

- 17 ومن مدينة طارنت مشرقا إلى اصطورة وهو واد ترسى فيه المراكب اثنا عشر ميلا ومنه إلى وادي أقلوية ثلاثة أميال ومنه إلى مرسى قيطولقة وفيه عين اثنا عشر ميلا ومنها إلى مرسى مجلود وهو مرسى كبير يكن من كل ربح وحوله أحساء وآبار اثنا عشر ميلا ومنه إلى مرسى نوذرس وبيروي نارطس 10 وهو مرسى صغير ثلاثة أميال.
- 18 وبين نوذرس هذه والبحر أربعة أميال ومنه إلى طراجة وهو مرسى حسن فيه ماء طيب كثير اثنا عشر ميلا ومن الطراجة إلى مدينة قليبي ستة أميال.
- 19 ومدينة قليبي مدينة كبيرة قديمة عامرة وهي في بقعة من الأرض والبحر 15

## P, p, L, A

هذه 4 . LA في اليوم مرتين بليل ومرتين بالنهار 3 . p فيها مياه البحر [من البحر 2  
| pms والبحيرة 5 . p ومدينة طارنت [وهذه المدينة | p عشرين [خمس عشرة | p om  
أقلوية 8 . p به [فيه | p وادي اصطورة 7 . p الوجه الشمالي [الوجه الواحد مما يلي الشمال  
p اثنا عشر ميلا وهو مرسى حسن وبه عين ماء نابعة [وفيه عين اثنا عشر ميلا | p قيطولقة | p  
وآبار 10 . p عن [من | p مكن [يكن | p حسن كبير | p مخلودة | LA p ومنه [ومنها 9  
pms ثلاثة أميال 11 . p انورطس | LA نوذرس p انورودس | p ذات مياه مينة  
اثنا عشر [وهو مرسى - اثنا عشر ميلا | p مرسى الطراجة [طراجة | p om وبين - أربعة أميال 12  
p قليبية | p مدينة | p ومنه [ومن الطراجة 13 . p ميلا وفيه بئر لها ماء طيب كثير  
عامرة كبيرة جلييلة في جون مستدير كالحلقة [كبيرة - جزيرة (632) | p وهي [ومدينة قليبي 15  
p ولها مزارع وجنات خصبة .

يحيط بتلك البقعة كأنها جزيرة ومنها إلى أنبانة وهو مرسى فيه عين ماء  
عذبة خمسة عشر ميلا ومنه إلى ليغة خمسة عشر ميلا وليغة قرطيل داخل في  
البحر.

20 وفي هذا المرسى عينا ماء عذب ومنه إلى قاشطرة عشرة أميال وهي مدينة  
صغيرة على نحر البحر ومنها إلى مدينة روث مرت عادلا في البرية اثنا عشر  
5 ميلا ومنها إلى سليت ثلاثة أميال ومنه إلى مدينة لج ستة وعشرون ميلا ومنها  
إلى مدينة اذرتو عشرون ميلا.

21 ومدينة اذرتو مدينة قديمة الآثار كثيرة السكان والعمار فيها أسواق عامرة  
وتجارا دائرة والبحر قد أحاط بسورها من جميع جهاتها الثلاث وتتصل من جهة  
الشمال بالبر ولها واد يأتي من الشمال فيجتاز على بابها ويمر مع جون البنادقة  
10 إلى مدينة ابرنطس وتروى ابرندس وبينهما أربعون ميلا فيصب بها وأهل  
ابرنطس أنكبرديون وكانت من عمالة صاحب القسطنطينة.

22 ومدينة اذرتو هي على رأس الخجاز بين بحر الشام وبحر البنادقين من جهة  
المغرب ومنها في البحر إلى مدينة ادراس سبعون ميلا.

P. p<sub>1-11</sub>, L, A

ومنه إلى ليغة- داخل في البحر | om. p 2 عذبة 2 • A انبانه, L انبانه, p مرسى انبانة 1  
ومنه إلى قاشطرة- | p وفيه عينان مياهها عذبة [وفي هذا- عذب 4 • p في البحر داخل فيه | pms  
A: non leg. P. روث مرت 5 • p وقشطرة [وهي | p مدينة قاشطرة | pms ستة وعشرون ميلا  
| om. p 7 • p ومنها [ومنه 6 • p عادلا عن الساحل | L زرت مرت, p منت رزوت  
[قديمة- دائرة | p واذرتو P, ومدينة اذرتو 8 • P ثلاثون [عشرون | p اذرتو, A اذرتو |  
بها من غربها [بسورها- بالبر 9 • p كبيرة أزلية عامرة معدة كثيرة الخيرات متصلة المصارات  
ولها واد يأتي من الشمال 10 • p وجنوبها ولها سور حسن وهي على مجاز فم الخليج الذي البنادقين  
من غربها فإذا جاوزها أخذ منطلقا إلى جهة الشمال إلى أن يرد مدينة [ويمر مع- فيصب بها | om. p  
L ابرنطس, P ابرنطس 11 • p ابرندس فيصب فيها وبين اذرتو وابرندس ثمانية وخسون ميلا  
L ابرندس 12 • om. P, des. p فيصب بها | A ابرنطس alt. P, s.p. L ابرندس | A ابرنطس  
- codd. اذرتو 13 • A اسكردن L انكبرديون P, من الجبردين [أنكبرديون | A ابرندس  
• om. A سبعون ميلا | A المغرب [البحر 14



- 23 وادراست مدينة كبيرة عامرة كثيرة الخيرات ذات أسواق كثيرة وتجارات وأحوال واسعة وهي على ضفة البحر من المجاز في الجهة الشرقية ومن أدراس إلى مدينة لبلونة وهي على بحر البنادقة مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا مع تقوير الجون.
- 24 ومن لبلونة إلى جمارة مائة ميل مع دور القرطيل واسم جمارة بالرومية 5 بدنتو ومنها إلى بترنتو أربعون ميلا وبترنتو مدينة صغيرة متحضرة ذات أسواق وعمارة.
- 25 وجمارة مدينة كبيرة عامرة ومن جمارة أيضا مع الساحل إلى مدينة فاسكيو ستون ميلا وفاسكيو مدينة متوسطة ولها من الجانب الشرقي خليج صغير كالذراع تدخله المراكب على فم ضيق.
- 10 ومن فاسكيو إلى مدينة بندسة ثلاثون ميلا وعلى التخلية عشرون ميلا وبندسة مدينة متوسطة عامرة ذات سور وسوق وبيع وشراء ومنها إلى نبغتو مائة ميل وخمسون ميلا ويلى جمارة في البحر جزيرة ثنو وبينهما ثلاثون ميلا وهي جزيرة حسنة فيها مرسى ومحتطب.
- 26 ويلى هذه الجزيرة مع الغرب ومحرف جنوب قرفس وهي جزيرة كبيرة 15

P, p<sub>2</sub>, 12, L, A

• p فمن مدينة اذراست 2 • om. P كبيرة | om. L مدينة | A وهي L ومدينة ادرست 1 [البنادقة | p مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا ومدينة لبلونة على الساحل وعلى طرف الجون (وهي - الجون 3 ومن مدينة لبلونة | ومن لبلونة - وشراء (12) 5 • p<sup>ms</sup> وخمسة وعشرون - القرطيل (5) | LA الشام إلى مدينة جمارة بدور القرطيل مائة ميل وجمارة مدينة كبيرة عامرة وبينها وبين مدينة بترنتو أربعون ميلا واسم جمارة باليونانية بدنتو وبترنتو مدينة حسنة صغيرة . متحضرة ذات سوق وعمارة ومنها إلى مدينة صغيرة تسمى فلشكيو أربعون ميلا وفلشكيو على ذراع من البحر ترسى فيه المراكب ومن فلشكيو إلى مدينة بندسة أربعون ميلا - كبيرة | A بدنتو L بدنتو 6 • p على التخلية عشرون ميلا وبندسة على آخر الذراع • LA أربعون P: ستون 9 • A ومن بترنوا L ومن بترنتو P: ومن جمارة 8 • p<sup>ms</sup> عامرة (8) ومنها | A وبندسه L ومدينة بندسه 12 • om: P وعلى التخلية عشرون ميلا | A بندسه L بندسه 11 • des. p | بتتر L, s.p. A •

طولها مائة ميل وبها مدينة عامرة خصيبة حصينة على قبة منيعة ولأهلها عدة وامتناع ممن ناوهم.

28 وبين جزيرة قرفس وجزيرة ثنو ثلاثون ميلا وبين قرفس ومدينة اذرننتو

السابق ذكرها تسعون ميلا وهو مجرى وكذلك من قرفس إلى لبلونة مجرى.

29 ومن الجزائر التي في هذه الجهة جفلونية وهي من قرفس شرقا ودور

جفلونية مائتا ميل وهي عامرة وبها مدينة ومن جفلونية إلى جزيرة جاجنت

خمسون ميلا وهي جزيرة عامرة دورها ثمانون ميلا.

30 ومن جفلونية مع الشمال إلى جزيرة لقاطة أربعون ميلا وهي جزيرة مثلثة

الشكل في طول كل وجه منها عشرون ميلا وقد أكملنا ذكر هذا الجزء بما

فيه والحمد لله على ذلك.

10

نجز الجزء الثالث من الإقليم الرابع والحمد لله بتلوه الجزء الرابع منه إن

شاء الله.

#### P, L, A

L جفلونية 5 • A اذرننتو PL اذرننتو 3 • A عاداهم PL: نواهم 2 • A قبة إقنة I  
 حانت | om. A إلى جزيرة جاجنت - جفلونية | bis A جفلونية bis L جفلونية 6 • A جفلونية  
 A من البلاد والجزائر: بما فيه post | A البحر الجزء 9 • L جفلونية 8 • L حانت P,  
 وهنا انقضى P: نجز - إن شاء الله 11 • A كثيرا كما هو أهل om. L على ذلك 10 • L كفاية  
 • A يتلوه البحر الرابع إن شاء الله تعال L القول في الجزء الثالث من الإقليم الرابع والحمد لله

## الجزء الرابع

### SECTIO QVARTA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الرابع من الإقليم الرابع قطعة من البحر الشامي فيه أعداد جزائر من جزائر الرمانية وجزيرة بلبونس العظمى.
- 2 وهي جزيرة يحيط بها البحر ألف ميل وليس لها منفذ إلى البر إلا في ضيق مقداره ستة أميال وقد كان أحد القياصرة من الروم بنى عليه سورا
- 5 طوله هذه المسافة وهي ستة أميال وفي هذه الجزيرة ثلاثة عشر مدينة قواعد مشهورة مذكورة ومن القلاع الحصينة عدد كثير وقرى وعمارات.
- 3 وفي هذا الجزء من البحر جزيرة اقريطش وهي من أكبر الجزائر البحرية في البحر الشامي وفيه من الجزائر الصغار ثمانية وعشرون جزيرة بين عامرة وغامرة بل أكثرها عامر وها نحن واصفون لها حالا حالا وفصلا فصلا والعون بالله.
- 4 فنقول إن من مدينة بندسة إلى مدينة نبطو مائة وخمسون ميلا وأما على الساحل فمن مدينة فسكيو المتقدم ذكرها إلى الوادي الملح ستة أميال وعلى هذا الوادي مدينة بنلسة المتقدم ذكرها وبينها وبين البحر ثلاثة أميال ومن موقع النهر الملح إلى النهر الحلو وهو مرسى كبير عليه عيون عذبة أربعة

P, P12-13, L, A

- A بلبونس, P بلبونس, L بلبونس 2 • A إن هذا البحر الرابع من الإقليم الرابع تضمن 1  
| A عامرة 9 • om. LA P: وفي هذه الجزيرة- وعمارات 5 • om. P ضيق 4 • A فهي 3  
[إلى | A بدله, L بدنه | om. L, P<sup>ms</sup>, من 10 • A بالله تعالى 9 • A ونحن [وها نحن  
• om. P على | LA كما قدما: نبطو post | A بفتو, L بفتو: P نبطو | L بينها وبين  
المالح | A فمن بدله, L فمن بندسة, inc. P ومنها (بندسة): P فمن مدينة فسكيو المتقدم ذكرها 11  
ومن الوادي الملح (A المالح) إلى الوادي الحلو: P: وعلى هذا الوادي- أربعة وعشرون ميلا (636) | A  
• p LA وهو مرسى كبير أربعة وعشرون ميلا

وعشرون ميلا.

- 5 ومن النهر الحلو إلى مرسى الشجر وهو مرسى كبير مكن من الرياح الثلاثة  
أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى مرسى اللقطة اثنا عشر ميلا وهو مرسى كبير  
وفيه مياه عذبة ومنه إلى الميرة وهو برج على فم مرسى ضيق «يسمى فم  
الصباغين» والمرسى بينهما داخل ثلاثة أميال.
- 6 وداخل هذا المرسى طويل متسع وعليه قرى ومدن منها يغطو وهذا  
الذراع ينتهي إلى فم جزيرة بلبونس ومن طرفه إلى طرف آخر يقابله من  
الناحية الثانية ومسافة ما بينهما ستة أميال كما وصفناه وهذه ستة الأميال هي  
فم جزيرة بلبونس التي تأتي بذكرها بعد هذا بحول الله تعالى.
- 10 ومن الميرة التي سبق ذكرها مساحلا مطيفا بالجزيرة الكبيرة المسماة  
بلبونس إلى قرطيل جزيرة لقاطة التي رسمناها في الجزء الذي قبل هذا  
وبينهما ثلاثون ميلا.
- 8 ومدينة يغطو على ساحل هذا الذراع من جهة الشمال وهي مدينة في  
سند جبل ويقابلها من داخل جزيرة بلبونس مدينة قورنت مع الشرق قليلا  
وبينهما قطع رؤسية خمسة وثلاثون ميلا ومع يغطو في الساحل في البر الكبير  
15 على قرب الذراع مدينة استيه وبينهما خمسة وسبعون ميلا وتروى استيبس  
واستيفس أيضا.

P, p, L, A

ومنه إلى القطة وهو مرسى كبير أربعة وعشرون ميلا ومنه P: ومن النهر الحلو—ثلاثة أميال 2  
يسمى 4 . P.L.A. إلى الميرة (A المره) وهو برج على فم مرسى ضيق يسمى فم الصباغين ثلاثة أميال  
وهو موضع ضيق البحر: P: وداخل هذا المرسى—بحول الله تعالى 6 . P.L.A. coll.: 1, 2. فم الصباغين  
فيه حتى يرى الرجل ضفة الثانية فلا يخفى عنه أكثرها ثم يتصل من خلف هذا المضييق ويتسع الذراع  
om. P: ومن الميرة—ثلاثون ميلا 10 . P.L.A. إلى أن يصل جزيرة بلبونس (p بلبونس, A بلونس)  
ساحل | A بمتو, L بشتو, p نبثو | om. P . P.L.A. ومدينة يغطو—واستيفس أيضا 13 . P.L.A.  
| LA سفح: p سند 14 . L وبضفة الغربية على: pA من جهة الشمال وهي مدينة في | A<sup>m</sup>  
نبثو 15 . L ومع الجنوب: pA مع الشرق | A بورد: pL قورنت | A بلونس, p بلبونس  
L وأيضاً استيفس 17 . om. L في البر | A بفتو, L بمتو, p

- 9 ومن استيبس إلى مدينة قورنت من أرض جزيرة بلبونس مع تلوير  
الجون تسعون ميلا واستيبس بلد مرتفع عن البحر قدر ستة أميال.
- 10 وأما مدينة قورنت فمدينة كبيرة عامرة وهي على نحر البحر تقارب  
المضيق بينها وبينه ثلاثون ميلا وجزيرة بلبونس كما قدمنا دورها ألف ميل  
وهي متصل بالبر وسعة فم المضيق الذي هو مدخل الجزيرة ستة أميال. 5
- 11 وأما البلاد التي في ساحل الجزيرة من داخلها فأولها مدينة قورنت وقد  
ذكرناها ومن مدينة قورنت إلى براس خمسة وعشرون ميلا ومن براس إلى  
حطبناس ثمانية عشر ميلا ومنه إلى باصنة وهذا مرسى كبير وقلعة كبيرة  
أربعون ميلا ومنه إلى مرية وهو قرطيل عليه كنيسة ثلاثة عشر ميلا.
- 12 ومنها إلى اربة حبلانه وهي مدينة متحضرة على مسقط واد اثنا عشر ميلا  
ومنها إلى مدينة بند فمالص ستة أميال وهنا رأس استلارة.

## P, p, L, A

مرتفع 2 • A, s.p. p, بلبونس | A فورنت p, خورث | om. PL | ومن استيبس - بلد 1  
pL: مدخل 5 • A, s.p. p, بلبونس 4 • A فورنت 3 • om. P - خمسة وعشرون ميلا (7)  
فأما المراكب الصفار فإنها تدخل جون الصباغين إلى أن تصل إلى : ستة أميال post | A بداخل  
طرف الخليج وتجر في البر ستة أميال (L ستة الأميال, A الستة أميال) إلى الضفة الثانية (om. A الثانية)  
من البحر هذا لمن أراد التجليل والإنجاز وأما المراكب الكبار فلا (A فإنها لا) تقدر على ذلك وهي  
تدور بالجزيرة ألف ميل وحيث تصل إلى قم الجزيرة وهذه حائل لا بد منها للمراكب الكبار وهذه الجزيرة  
جزيرة عامرة فيها نحو من خمسين مدينة والقواعد الكبار منها المشهورة (L المشهورة منها) نحو من  
om. pLA: (من) ست عشرة (A ستة عشر) مدينة وفيها قرى عامرة ومياه جارية وخلق كثير  
P: حطبناس 8 • A تراس L, بوراس p, بوراس | A تراس L, مراس | A فورنت 7 • P  
• LA مرسي ناجيه p, مرسي ناجيه P: باصنة | pLA p وعشرون عشر | A حطناس pL جنطياس  
P: ومنها 10 • pLA ثمانية وعشرون P: ثلاثة عشر | A نامر, L, باتر, p, باتر: P: مربة 9  
إلى حصن اربه, p<sup>ms</sup> إلى حصن اربه ابلانه P: إلى اربة حبلانه | A ومن نامر, L, p<sup>ms</sup> ومن باتر  
• pLA اثنا عشر ميلا (p<sup>ms</sup>) وبها منصب نهر صغير: P: وهي - اثنا عشر ميلا | LA ابلانه  
وهنا رأس | om. L, pA, pA, حصن P: مدينة | pLA ومنها اربه (A اربه) ابلانه P: ومنها 11  
• om. P LA: استلارة (A استلارب)

- 13 ومنها إلى قرنة وهي مدينة صغيرة لها قلعة مطلة على البحر ثمانية عشر ميلا ومنها إلى مرسى ابروذه ستون ميلا وهو مرسى كبير مكن.
- 14 ومنها إلى مثنوية اثنا عشر ميلا ومثنوية قلعة كبيرة على البحر ولها ريف عامر ومنها إلى اكرونية وهي أيضا مدينة على البحر أربعون ميلا.
- 15 ومن اكرونية إلى مانية عشرون ميلا وهي قرية على البحر عامرة بها سوق عامرة وصنائع قائمة ومنها إلى ميلية أربعة وعشرون ميلا وميلية قلعة كبيرة على البحر وعليها سور منيع وبها تجارات وسوق عامرة.
- 16 ومنها إلى لكذموه وهي مدينة ستة وخمسون ميلا ومنها إلى (-) سبعون ميلا.
- 17 ومنها إلى مياصة عشرون ميلا ومياصة هذه مدينة حصينة مطلة على جبل بساحل البحر يرى منها في مدة الصفاء جبال جزيرة اقريطش وبينهما مجرى صغير.
- 10

## P, p, L, A

إلى مدينة P: إلى قرنة- وهو مرسى كبير مكن | P LA ومن بند (A مدينة) قماص: P: ومنها 1  
 اركدية وبرى (A وروى) ارقدية بالثلاث مائة ميل واركدية مدينة (L ومدينة اركدية) عامرة كبيرة  
 وبها إقلاح وحط ومن اركدية إلى مرسى ابروذه (L ابروذه, A ابروذه) وهو مرسى كبير ثلاثون ميلا  
 اثنا عشر ميلا- ريف 3 • A ومن ابروذه L, ومن ابروذه p, ومن ابروذه P: ومنها 2 • P LA  
 P: ومنها إلى اكرونية- أربعون ميلا 4 • P LA ولها قلعة مطلة على البحر ثلاثون ميلا P: عامر  
 p L ومن مثنوية إلى مرسى نامة (A نامة) اثنا عشر ميلا ومنه إلى مدينة قرونية ثمانية وعشرون ميلا  
 P: عشرون ميلا- وصنائع قائمة | A بانيه, L مانيه, P مانه | P LA ومنها 5 • A  
 P: ميلية | A ومن بانيه p L, ومن مانية P: ومنها 6 • P LA وهي كبيرة عامرة عشرون ميلا  
 ومن ملاية (A ملانه) P: وميلية- عامرة | P LA على البحر: ميلية post | A بلانه, p L, ملاية  
 وهو طرف خارج في البحر ومنه ينمطت البحر إلى جهة الشمال ومن هذا الطرف ترى جزيرة اقريطش  
 P: ومنها 8 • P LA وبينهما مجاز لا بد منه لمن يدخل الرمانية ويخرج منها وسعت ستون ميلا  
 | P LA, om. P: وهي مدينة | A الكذموه, P: لكذموه | A ومن ملانه, p L, ومنها 9 • P LA  
 ولكذموه (A والكذموه) مدينة عامرة كبيرة: ست وخمسون ميلا post | P: ست وخمسون ميلا  
 ومنها 9 • P LA, om. P: ومنها إلى (-) سبعون ميلا | P LA وبينها وبين البحر ست أميال  
 p تسعون P: عشرون | A لمياصه, p L مدينة مياصه | P LA ومنها لكذموه (A الكذموه) P: ومنها  
 وهي مدينة لها قلعة مطلة على البحر عالية جدا يرى منها جزيرة P: ومياصة- مجرى صغير | LA  
 • P LA اقريطش وبين هذه المدينة والجزيرة تسعون ميلا ويفصل ستون ميلا

- 18 ومن ميناصة إلى مرسى بتولية ثلاثون ميلا ومنه إلى انت جريص ثلاثون ميلا ومن انت جريص إلى اقصيله ستون ميلا ومن اقصيله إلى قورنت مائة ميل ومنها إلى الرأس مائة ميل.
- 19 ومن الرأس إلى الرأس ستة أميال كما وصفناه ودور هذه الجزيرة ألف ميل وبها ثلاثة عشر مدينة عامرة كلها وكلها تواعد ذوات أسواق عامرة دائمة. 5
- 20 وأما قلاعها وقراها فكثيرة جدا ولهم مراكب حمالة وليس لهم في البر منفذ إلا هذه الستة الأميال التي تبحر فيها المراكب فمن أراد الجواز باختصار إلى القسطنطينة جر مركبه هذه الستة الأميال التي تبحر فيها المراكب فمن أراد الجواز دار ألف ميل في البحر وذلك عشرة مجار مائة ميل في كل مجرى ومن جزيرة بليونس إلى جزيرة اقريطش ثمانون ميلا وجزيرة اقريطش جزيرة عامرة كبيرة كثيرة الخصب وبها مدن عامرة.
- 21 وهي جزيرة طويلة عريضة طولها من المشرق إلى المغرب من رأس السيف إلى رأسها الآخر المقارن للمشرق ثلاث مائة ميل وخسون ميلا ومن الوجه

## P, p, L, A

• A جنورية L جنورية p جنوريه P بتولية | A مياصه L مياصه P مياصه 1  
 وبتورية (L جنولية) بلد مرتفع على البحر نحو ثمانية أميال ومنه إلى مدينة ارغو : مائة ميل post 3  
 على الساحل سبعون ميلا وارغو بلد جليل وقطر جيل ومنه إلى مدينة انابل تسعون ميلا ومنها إلى مدينة  
 حبرية (LA حبريه) تسعون ميلا وهي مدينة حسنة في وطاء رمل وهي على رأس قرطيل يدخل في  
 البحر نحو من خمسين ميلا وستة خسة وعشرون ميلا وهي على مقربة من حصن اشكلة ومن حبرية  
 (A حبره) إلى مدينة بتدنية (L بتدنية A رله) قطع رؤيه على التخليه مائة وخسة وثلاثون ميلا  
 وبتدنية (A ومدسه) مدينة (L ومدينة بتدنية) بينها وبين رأس اشكلة خمسون ميلا ورأس اشكلة قرطيل  
 يدخل في البحر فيه جبل يداخل أرض بليونس (p بليوس A نلوس) مائة ميل ومن رأس اشكلة إلى  
 P: وصفناه | p LA وبين الرأس والرأس 4 • p LA مياصه (L مياصه) مائتان وثمانون ميلا  
 ومن فم مضيق الجزيرة إلى بتدنية (L بتدنية A بتدنيه) P: ودور - عامرة دائمة | p LA مائتان وثمانون  
 فهذه كلها قواعد في هذه الجزيرة مشهورة ذات أسواق عامرة p LA et deinde مائة وخسة وأربعون ميلا  
 جزيرة 11-12 • LA المذكورة: P التي تبحر - في كل مجرى (10) | L ستة الأميال 7 • LA دائمة  
 • om. L ومن الوجه الآخر مثل ذلك (640) 13 • om. L عامرة - عريضة

الآخر مثل ذلك ثلاث مائة ميل وخمسون ميلا وعرض رأس السيف مائة ميل  
والرأس الآخر عرضه مثل ذلك.

وكذلك من رأس السيف إلى رأس تينى ثلاثة مجار ويقال هي مجريان 22  
ونصف وهذا الخلاف بين القولين إنما يكون بحسب جري المراكب وسلس  
قطعها وقوة الريح أو وضعها. 5

وجزيرة اقريطش جزيرة كبيرة كما قلناه وفيها من المدن مدينة الخندق 23  
وربض الجبن وبها معدن ذهب وأشجار وفواكه ويعمل بها جيد الجبن الذي  
يتجهز به إلى جميع النواحي ولا يعدله شيء من نوعه.

وفي أجبلها الروعول الكثيرة وطولها من المغرب إلى المشرق اثنا عشر 24  
يوما في ستة أيام وبين آخر جزيرة اقريطش في الشرق إلى جزيرة قبرس 10  
أربعة مجار.

وأبضا إن جزائر الرمانية التي تضمنها هذا الجزء منها جزيرة برنبه وهي 25  
جزيرة خالية بينها وبين رأس ملاصة من أرض بلبونس خمسون ميلا وبينها  
أبضا وبين جزيرة ميلو خمسة وعشرون ميلا.

وجزيرة بلبونس منها غربا وجزيرة ميلو منها شرقا ومن جزيرة ميلو إلى 15  
جزيرة بوليو شرقا وهي عامرة أربعة أميال ومن بوليو إلى جزيرة بلقنتر  
شرقاً ستة أميال وهي عامرة ومن جزيرة بلقنتر إلى نيو عشرة أميال.

ونيو جزيرة عامرة خصبة وبها مرسيان وبالقرب منها في جهة الشرق جزيرة 27

#### P, L, A

- A بني م، تي: P تينى 3 • om. L وعرض- مثل ذلك | om. LA ثلاثة مائة- ميلا 1  
من 9 • A سائر [جميع] 8 • A الجهر [الجبن] 7 • A مدينة ربض الخندق 6 • A ضمه 5  
• A بلونس 13 • A برسه: PL برنبه 12 • A pr. om. A جزيرة 10 • A المشرق إلى المغرب  
pr. بولو 16 • om. LA منها | bis LA طيلو | A بلونس 15 • LA طيلو: P ميلو 14  
ونيو 18 • LA بنو: P نيو | om. A شرقا- بلقنتر 17 • A بلقنتر | alt. L بوليا | A  
• A حصية، L خصية | LA وبنو: P



استبلاية وبينها عشرون ميلا ودور استبلاية اثنا عشر ميلا وهي عامرة آهلة وفيها مكاسب أغنام وأبقار.

28 ومن استبلاية إلى شنت ريني أربعة وعشرون ميلا وهي عامرة ومنها إلى رأس اقريطش الشمالي خمسون ميلا وأيضا من جزيرة بلبونس من رأس اسكليا مارا بين جنوب وشرق إلى جزيرة اشكيلو مائة ميل.

29 وهي جزيرة عامرة وبها مدينة عامرة وهي مدينة حسنة ومن اشكيرو إلى جزيرة ابصره وهي خالية خمسون ميلا شرقا ومن ابصره إلى جزيرة خيو خمسة وتسعون ميلا وهي جزيرة كبيرة كثيرة العمارة وفيها مدينة حسنة ومن جزيرة خيو إلى جزيرة صامو خمسة وثلاثون ميلا وصامو جزيرة كبيرة كثيرة أشجار عامرة بالأغنام والأبقار وبها مدينة حسنة.

30 وهذه الجزيرة يجمع علك المصطكي كثيرا ويحمل منها إلى سائر الآفاق المتجاورة والمتباعدة وبها لحوم الصيد كثيرة جدا ومن جزيرة صامو إلى جزيرة لارو في جهة الشمال ثلاثون ميلا.

31 وأيضا فإن من رأس جزيرة بلبونس المسمى اسكليا إلى جزيرة اندره شرقا اثنا عشر ميلا وهي جزيرة عامرة آهلة.

32 ومنها بالمقابلة لرأس جزيرة اندره شرقا جزيرة تسمى تينو وهي عامرة وبينها وبين اندره أربعة أميال ومنها إلى جزيرة ميكللا ثلاثة أميال.

## P, L, A

- A استبلانه, استبلايه 3 • L أبقار وأغنام 2 • bis A استبلانه, bis L استبلايه 1 • A<sup>cc</sup> إلى [alt. من] | A ملونس, P بلونس 4 • A شنت رني, L شنت رني: P شنت ريني اشكيرو, P اشكيلو: 6 • A اشكيلو | L اشكلفاو, PA اشكلفاو | اسكليا 5 • ومن جزيرة خيو-مدينة حسنة 8 • A تنو, P, non bene leg. L خيو | A من [ومن] 7 • A • A لاموا, L لاروا 13 • A صاموا | A المتباعدة [والتباعدة] | A المجاورة 12 • om. A • A اندرب 16 • A اشكلفار, L اشكلفاو, P اشكلفاو | اسكليا | A ملونس 14 • A شكللا: PL ميكللا | A اندرب 17 • A سوما تينو

- 33 وجزيرة ميكللا أكبر قطرا من جزيرة تينو وهي جبل عظيم عريض وطيء  
الأعلى عامر أهل وبه مدينة حسنة ومنها شرقا إلى جزيرة ذيلو اثنا عشر ميلا.
- 34 وذيلوا جزيرة مدورة خالية لا عامر بها وبها مرسى ومنها إلى جزيرة  
تقسية أيضا جنوبا ثلاثون ميلا ونفسية جزيرة عامرة كبيرة وفيها روم يعمرونها  
5 بأغنامهم وأبقارهم ومنها إلى جزيرة نمرغو ثلاثون ميلا وهي جزيرة عامرة  
كبيرة كثيرة البشر وفيها كسب كثير.
- 35 ومنها شرقا إلى جزيرة لارو أربعة أميال وجزيرة لارو عامرة كبيرة فيها  
قلعة ومنها إلى جزيرة قالمو أربعة أميال وهي جزيرة عامرة حسنة ولها مرسى  
حسن.
- 36 ومنها غربا إلى جزيرة كوي عشرون ميلا وهي جزيرة عامرة وبها إرساء  
وحط ومنها في الشرق جزيرة نيسلى وهي عامرة حسنة ولها مرسى مكن  
من جميع الرياح أربعة وعشرون ميلا.
- 37 وبين جزيرة نيسلى وجزيرة رودس مائة ميل ورودس تقابل في البر جون  
المقري ومن رودس إلى قبرس ثلاثة مجار وهي ثلاث مائة ميل وسنأتي  
15 بعد هذا بذكر قبرس وغيرها بعد هذا إن شاء الله تعالى.
- نجز الجزء الرابع من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس إن  
شاء الله.

## P, L, A

وارذيلو [وذيلو] 3 • A ازديلوا PL ارذيلو [ذيلو] 2 • A تينو L تينو | A شكلا 1  
• L عامرة | A وتقسه L وتقسه | LA نفسه 4 • L وهي [وبها] | A وازديلوا PL  
| LA قالموا 8 • A وهي [و] جزيرة لارو | A om. أربعة أميال | LA لاروا 7 • L om. كبيرة 6  
يكن من كل ربيع | codd. تيسلى 11 • A om. عامرة | L om. وهي جزيرة - عشرون ميلا (10)  
alt. بعد هذا | A قبرس 15 • A قبرس P, جبرس | A من [ومن] 14 • A تيسلى 13 • A  
وهنا انقضى ما نفسه (A om. ما تقسنته) P: নিজ - إن شاء الله 16 • L om. تمال | LA om.  
• LA هذا (L om. هذا) الجزء الرابع من هذا (L om. هذا) الإقليم الرابع والحمد لله

## الجزء الخامس

### SECTIO QUINTA

إن هذا الجزء الخامس من الإقليم الرابع تضمن قطعة خامسة من البحر الشامي وفيه من الجزائر جزيرة رودس وجزيرة قبرس وبعض بلاد على الساحل الشمالي من بلاد الروم والمسلمين وفيه حيث انتهى صدر البحر الشامي وعليه من البلاد الشامية انطرسوس واللاذقية وأنطاكية والمصيصة وآذنة وعين زربة وطرسوس وقرقوس وحمرتاش وأنطالية المحرقة وأنطالية المحدثه 5 والباطرة والميرة وجون المقرئ وحصن استروبيلي وفيه من البلاد الشامية البرية فامية وحصن سلمية وقنسرين والقسطل وحلب والرصافة والرقه والراقه وباجروان والجسر ومنبج ومرعش وسروج وحران والرها والحديث وسمياط وملطية وحصن منصور وزبطرة وجرسون والسين والبذندور وقوة وطولب وكل هذه البلاد يجب علينا أن نوضح أخبارها ونأتي بصفاتها وطرقاتها حسب 10 ما تقدم لنا من القول فيما صدر بعون الله تعالى.

فتقول إن جزيرة قبرس جزيرة كبيرة القطر مقدارها ستة عشر يوما 2 وبها قرى ومزارع وجبال وأشجار وزروع ومواش وبها معادن الزجاج

P, L, A

والميرة | A والناظره 6 . A وابطاليه | om. A وأنطالية المحرقة | LA وحمرتاش 5  
L, s.p. وفامية 7 . A اسزوبل PL اسزوبل | A المهري P, المقرئ L: المقرئ | s.p. A  
وسمياط | codd. وششاط | codd. الحديث | A ومنبج P, ومنبج | A وناحروان 8 . A  
L والبذندور | A واللين | LA وجرسون | A وربطوره L, وزنطرة 9 . om. L وملطية  
A معدن | A وزروع كثيرة | om. A وجبال 13 . om. L تعالى 11 . A والبريدور

المسبوب إليها ومنها يتجهز به إلى سائر الأقطار المتناحية والمتقاربة وبها من المدن ثلاث منها النميسون وهي بجنوب الجزيرة وهي مدينة حسنة بها الأسواق والعمارات الكثيرة ومنها مدينة لفقسية وهي متوسطة الوضع في الجزيرة ومنها مدينة كرينية وكتاهما مدينتان حستان ذواتا أسواق وقصب وبهما معايش وصنائع وأرزاق واسعة والعسل بهما كثير موجود.

5  
3  
ومن جزيرة قبرس إلى مدينة اطرابلس الشام مجريان وكذلك من قبرس إلى جبله مجرى ونصف جزيرة قبرس على قدم الأيام رخاؤها شامل وخيرها كامل ومن شمال الجزيرة إلى أقرب بر منها حصن قرقوس ومنه تظهر جبال قبرس وهي أقرب برا إليها وبينهما نحو من سبعين ميلا وبالشرق من هذه الجزيرة صدر البحر الشامي وحيث انتهاؤه في أرض الشام وعليه هناك 10 بلاد تقدم ذكرها.

4  
فمنها انطرسوس وهي على ضفة البحر صغيرة القدر بها أسواق عامرة وتجارات دائرة ومنها إلى حصن المرقب وهو على جبل منحاز من كل ناحية وبين حصن المرقب وانطرسوس ثمانية أميال ومن حصن المرقب إلى مدينة بلنياس ثمانية أميال وبين بلنياس والبحر أربعة أميال وبلنياس مدينة صغيرة 15 متحضرة بها من الفواكه والحبوب كل حسن كثير موجود ومن بلنياس إلى مدينة جبله على البحر عشرة أميال وهي مدينة صغيرة حسنة عامرة كثيرة الخير وهي على واد جار.

P, L, A

اسواق | A التمسون 2 . om. L . وبها من المدن - والعمارات الكثيرة | A المتباينة 1  
وقصب | L . وهما : PA وكتاهما | A كرسه , L كزيت , P كزنيه 4 . A وعمارات كثيرة  
rep. L . وكذلك من قبرس : alt. قبرس post | L طرابلس | om. L جزيرة 6 . LA واسوار  
om. A . 10 . om. L . وهي أقرب برا إليها 9 . A ومنها | A قرقس , PL فروقس 8  
وهو كثير | A كل شيء . | L من الاسواق والفواكه 16 . A متحاز | L وهي (وهو) 13  
om. A . كثيرة الخير - عامرة (645) 17 . A .

- 5 ومنها إلى اللاذقية عشرة أميال واللاذقية مدينة عامرة آهلة كثيرة الخصب والخيرات وهي على نحر البحر ولها ميناء حسنة ترسى بها المراكب والقوارب القاصدة إليها ومن اللاذقية إلى حصن الهربادة ثمانية عشر ميلا والهربادة حصن عامر كبير كثير الأهل كثير الخصب فيه صنائع وعمارات ومن حصن الهربادة إلى حصن السويدية خمسة عشر ميلا والسويدية على البحر وهي فرضة 5 أنطاكية وبين أنطاكية والبحر اثنا عشر ميلا وبالسويدية يقع نهر أنطاكية المسمى بالعاصي.
- 6 وأما أنطاكية فبلدة حسنة الموضع كريمة البقعة ليس بعد دمشق أزه منها داخلا وخارجا كثيرة المياه منخرقة في أسواقها وطرقها وقصورها وسككها ولها سور دائر بها وبساتينها اثنا عشر ميلا وعليها سور عجيب 10 حصين منيع من حجر يحيط بها وبجبل مشرف عليها وفي داخل السور أرحاء وبساتين وجنات البقول وسائر المرافق وبها أسواق عامرة ومبان زاهرة وصناعات نافقة ومعاملات مرفقة وخير كثير وبركات ظاهرة ويعمل بها من الثياب المصنعة الجياد والعنابي والتستري والإصباني وما شاكلها.
- 7 وهي على نهرها المقلوب المسمى بالأرنط ومخرجه من أرض دمشق مما 15 يلي الطريق طريق البريد فيمر بمحص ثم يتصل بمدينة حماة وشيزر ويأتي أنطاكية من جنوبها ثم ينعطف مع الجنوب فيمر وهو يجري مع الجنوب فيصب بجنوب السويدية في البحر الرومي.

## P, L, A

- A عامر أهل 4 . A به | A حسن | A مرسى [ميناء] 2 . L حسنة صغيرة [آهلة] 1  
 . L حسن موضعها كريمة بفتحها | A فمدينة [فبلدة] 8 . LA om. L حصن | A om. كثير الأهل  
 L يطيف [يحيط] 11 . A اثني | A وشكلها [وسككها] 10 . L om. وقصورها | L وطرقاتها 9  
 PL: سائر المرافق | rep. P وفي داخل السور أرحاء كثيرة: وبساتين post 12 . A مطيف  
 . codd. بالاربط 15 . codd. والدستري [والتستري] 14 . A وبها سائر الفواكه والمرافق كثير  
 . om. A فيصب 18 . A بحر [يجري] 17

- 8 ومن السويدية إلى جبل رأس الخنزير عشرون ميلا وعلى هذا الجبل دير كبير وهو أول بلاد الأرمن وآخر بلاد الشام ومن هذا الحصن إلى حصن روسوس على نهر وهي تحت رأس الخنزير سواء عشرة أميال ومن حصن روسوس إلى حصن التينات خمسة عشر ميلا وهو حصن منيع على ترف البحر فيه مقطع خشب الصنوبر الذي يحمل إلى سائر الأقطار الشامية ومنه 5 إلى حصن المثقب ثمانية أميال وهو حصن حسن البقعة ومنه إلى جزيرة البصي وهي جزيرة تختلط بالبر عشرة أميال ومنها إلى حصن الملون خمسة عشر ميلا ومنها إلى قرقوس خمسة وعشرون ميلا وقرقوس حصن منيع على البحر ومنه إلى قرقوس ثلاثة عشر ميلا ومن هذا الحصن تظهر مقطعات جزيرة قبرس.
- 9 ونرجع فنقول إن من مدينة أنطاكية إلى آذنة شمالا ثلاث مراحل ومن 10 أنطاكية أيضا إلى إسكندرونة خمسة وأربعون ميلا وهو حصن على ساحل البحر زبه نخيل وزروع كثيرة زغلات وتحتب زمن إسكندرونة إلى بياس مرحلة خفيفة ومن بياس إلى المصيصة مرحلة فذلك من إسكندرونة إلى المصيصة أربعون ميلا واسم المصيصة بالرومية مامسترا والمصيصة مدينتان على ضفتي نهر جيحان وبينهما قنطرة من حجارة واسم المدينة الواحدة المصيصة والأخرى 15 كفريا ولهما بسايتين وزروع متصلة ونهرها جيحان يخرج من بلاد الروم حتى يصل المصيصة ثم رستاق حصن الملون فيقع في بحر الروم وبين المصيصة والبحر اثنا عشر ميلا وبين المصيصة ومدينة عين زربة مرحلة وعين زربة

## P, L, A

الملون 7 • L, s.p. A النصي P, البصبي | L المثقب PA: المثقب 6 • codd. التينات 4  
 LA: قرقوس 9 • L وقرقس PA, وقرقس | codd. قرقس: p. 643, coll. 8 • PL  
 قزوع 12 • L وهي لوهو 11 • P<sup>ms</sup> ومن أنطاكية - خمسة وأربعون ميلا 10 • P قرقوس  
 A والمصيصة 14 • PL, s.p. A نياس 13 • PL, s.p. A نياس | A ونخيل  
 ومدينة عين 18 • PL الملون 17 • om. LA متصلة | A كفرنبا, L كفرنبا, P كفرنبا 16  
 A وعيون دره [وعين زربة] | L, om. A وعين زربة مرحلة P: زربة مرحلة

- بلد يشبه بلد الغور له ثمار كثيرة حسنة الجملة وافرة الخيرات.
- 10 وأذنة مدينة جليلة عامرة ذات أسواق وصناعات وصادر ووارد وهي على نهر سيحان وبغريه ونهر سيحان في قدره دون نهر جيحان وعليه قنطرة عجيبة البنيان طويلة جدا ومخرج هذا النهر من بلاد الروم ومن آذنة إلى المصيصة مرحلة ومن المصيصة إلى عين زربة مرحلة ومن عين زربة إلى 5 أنطاكية مرحلتان ومن آذنة في جهة الشمال إلى طرسوس مرحلة وطرسوس مدينة كبيرة لها سوران من حجارة وهي كثيرة المتاجر والعمارة والتحصن الزائد وبينها وبين حد الروم جبال متشعبة من اللكام كالحاجز بين العمليين وبين طرسوس والبحر اثنا عشر ميلا وهناك حصن اولاش وهو فرضتها.
- 10 ومن اولاش إلى سلوقية يومان ومن سلوقية إلى أنطالية المحرقة أربعة أميال 11 وهي مدينة قليلة العامر وكانت قبل مدينة عامرة أهلة كبيرة فخريت وعمرت أنطالية الجديدة وبين المدينتين يومان وهي على جبل عال ومنها إلى مرسى ميناء المعطى وهو على ميناء حسنة ثمانية عشر ميلا ومنه إلى جزيرتي الشذونيات يوم في البحر وهي ثلاثة وخمسون ميلا وهما جزيرتان بينهما وبين البر عشرة أميال ومن جزائر الشذونيات إلى جون الفيلقة وطوله عشرون ميلا وفي آخره 15 يصب نهر عظيم وعليه حصن ضرسوا ومن آخر جون الفيلقة إلى الميرة ثلاثون

## P, L, A

- مرحلة 6 . A وهو هذا النهر يخرج [ومخرج هذا النهر 4 . A جيحان 3 . A الحملة 1  
L الارلاش 10 . A ارلان L اولاش P ارلاش | LA وكذلك P: وهناك 9 . A خفيفة  
انطاكية 12 . om. LA قبل مدينة عامرة | LA كانت P: وكانت 11 . A انطاكية | A اولان  
ومنها om. P. منه | om. L على 13 . L وعلى على [ومنها إلى مرسى | A جبال عالية | A  
. A الفليقة | A الشذونيات 15 . A الشذونيات | A جزائر L جزيرة P: جزيرتي | A  
. A الحيرة [الميرة | LA | وبين [ومن | A ضرسو L ضرسو 16

ميلا ومن هناك تدخل المراكب بين جبلين يسميان القيقب وطولهما عشرون ميلا ومنها إلى مدينة الباطرة عشرون ميلا وهي مدينة على البر ومنها إلى جون المقري وهو يقابل جزيرة رودس على التقوير مائتا ميل وقطعه روسية سبعون ميلا ومن آخر جون المقري إلى مدينة استروبيلي خمسون ميلا على البحر وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى رقة شنسيون مائة وعشرون ميلا وهي على 5 ذروة جبل عال مطل على البحر ومنها إلى شام خمسون ميلا ومن شام إلى دير شورنت خمسون ميلا وهو دير كبير وفيه عمار قسيسون ورهبان ومنه إلى مرسى بست اثنا عشر ميلا ومنه إلى ماطلي مائة وعشرون ميلا وماطلي حصن حصين في أعلى رأس جبل ترابي وبينه وبين البحر خمسة أميال والجون يعرف به ومن هذا الحصن إلى قم ابذه مائة ميل وهو المضيق ومنه إلى 10 القسطنطينية مجريان.

12 ونرجع فنقول إن مدينة أنطاكية مدينة جليلة كما قدمنا ذكرها والطريق من أنطاكية إلى الرقة على حلب من أنطاكية إلى قنسرين أربعون ميلا وقنسرين مدينة تنسب أعمالها إليها وقنسرين المدينة نفسها وكان عليها سور حصين فهدم في أيام قتل الحسين بن علي عن أمر يزيد بن معاوية وبقي الآن بها 15 آثار من سورها ولها حصن منيع وبها أسواق وفعلة وهي على نهر قويق وقويق هو نهر حلب يصل في جريته إلى قنسرين ثم يغوص في الأجمة ومن قنسرين إلى حلب عشرون ميلا وحلب هي دار الإمارة بقنسرين وهو بلد كثير الخلق على ره يف الطريق إلى العراق وبلاد فارس وخراسانات وعليها

## P, L, A

P: رقة شنسيون 5 • A اسروبل P استروبلو 4 • A إلى آخر جون | codd. الباطر 2  
 | A ماطلي | A بست 8 • om. A ومن شام - خمسون ميلا 6 • A قنشنون L رقة شنسون  
 • A ينسب 14 • P<sup>ms</sup> LA ثلاثة مجار P: مجريان 11 • om. PA حمة 9 • LA وماطلي  
 • A بلد كبير 18 • P وفويق 17 • P وفويق 16 • A الحسين بن علي رضي الله عنهما 15  
 • LA وخراسان | A وفارس [وبلاد فارس 19



سور حجارة بيض ونهر قويق يجري على بابها وهو نهر صغير ليس بالكثير الماء ويدخل منه إلى البلد في قناة تجري في الشوارع والأسواق والديار ومنه يشرب أهل المدينة وبه يتصرفون ونهر قويق يخرج من قرية تدعى سيناب على ستة أميال من دابق ثم يصير إلى حلب ثمانية عشر ميلاً ثم يمر إلى مدينة قنسرين عشرين ميلاً ثم يمر إلى مرج الأحمر اثني عشر ميلاً ثم يفيض 5 في الأجمة فمن مخرجه إلى مغيضة اثنان وأربعون ميلاً ولمدينة حلب في قصبها عين ماء حسنة.

13 ومن حلب إلى الرقة طريقان أحدهما من حلب إلى الناعورة ثم إلى خساف ثم إلى بالس ثم إلى دوسر ومن الدوسر إلى الرقة والرقعة واسطة ديار مضر ومقصد الوارد والصادر ومقل التجارات وهي مدينة حسنة في شرقي الفرات 10 وبها أسواق ومتاجر وصنائع وأهلها مياسير وهي قاعدة ديار مضر كما قدمناه وتسمى بالرومية بالانيقوس ومن مدنها باجروان وحران والرها وسروج وسميساط ورأس عين وكفرتوثا وتل موزن والزواي ونصيبين وأذمة والرصافة. 14 والطريق من الرقة إلى حمص من الرقة إلى الرصافة أربعة وعشرون ميلاً والرصافة قصور بناها خلفاء بني أمية وحولها مساكن وقرى عامرة وبها 15 أسواق فيها بيع وشراء وأخذ وإعطاء ومن الرصافة إلى المراغة أربعة وعشرون ميلاً والمراغة في طرف البادية وهو حصن عامر والعرب ترح في أرضه ومن المراغة إلى القسطل ستة وثلاثون ميلاً ثم إلى سلمية ثلاثون ميلاً وسلمية

## P, L, A

دابق L, دابق 4 • A سباب P, s.p. L, سيناب | P فويق 3 • A بكثير | P فويق 1  
 codd. • خساف | A الناعورية 8 • A مغيضة 6 • A يغوص | A اثنا 5 • L يسير | A  
 بلاسقوس | L وبسى 12 • om. LA • مقصد - ديار مضر 10 • A ومن دوسر | codd. بالش 9  
 s.p. وكفرتوثا | codd. وشمشاط 13 • om. A • L وحران | L ومنها [ومن مدنها | L  
 وأذمة | A والراوي L, والراوى | A سور L, مسورون P, موزن | A وكفرابانا L,  
 سلمية | A وسلمية 18 • A وأذمة L

- على طرف البادية وهو حصن كالمدينة صغير عامر أهل ومن سلمية إلى حمص مرحلة وهي أربعة وعشرون ميلا وقد ذكرنا حمص فيما سبق.
- 15 ونقول أيضا إن في هذا الجزء المرسوم معظم الفرات وهو النهر المشهور المحسوب في الأنهار الستة الكبار التي هي النيل والدجلة والفرات ومهران السند وجنحس الهند وبغنون الصين وجيحون خراسان ومخرج نهر الفرات 5 من داخل بلاد الروم ومن حومة قزالة من جبال متصلة بقالي قلا ثم يمر في بلاد الروم ويمتد إلى كمنخ ثم يسير منها إلى ملطية حتى يكون منها على ميلين ثم يمتد إلى سميساط فيحمل من هناك السفن والأطواف إلى بغداد ثم يمتد من سميساط مارا في جهة الجنوب مائلا مع الشرق إلى ساحل جريان ثم إلى جسر سنجة ثم إلى الرافقة ويمتاز بالركة وهي منه في الضفة الشرقية 10 ويتصل بالمحمدية من غربها إلى الخانوقة إلى قرقيسيا وهناك مصب نهر الخابور إلى رجة مالك إلى الدالية إلى عانة إلى هيت إلى الأنبار ومن هناك ينزل إلى نهر عيسى إلى بغداد وبغداد على ضفتي دجلة وباقي نهر الفرات يمتد من الرجة مع ظهر البادية فيصل منه خليج إلى صرصر وخليج آخر إلى القصر وخليج ثالث إلى سورا وخليج رابع إلى الكوفة وتغوص هذه الخلجان 15 وتفرق في البطائح.
- فأما مدينة ملطية فهي مدينة محصنة وكانت فيما سلف كبيرة غير أن

## P, L, A

- A من [ومن] 6 . A وببيشون L ومنون 5 . A سلمية | P وسلمية: LA وهو 1  
 PL: كخ 7 . A يقال قلا | A قرال L قرالة: P قزالة | A جهة L جبل P: حومة  
 والأطواف | A فتحمل | A سساط, PL ششاط | A يمتد منها 8 . A بصير | A كخ  
 في | A s.p. سنجة 10 . A جريان L جريان | codd. ششاط 9 . codd. بغداد | om. L  
 | A الخالقومه, PL الخالوقة | L غربها | A بالجنوبية [بالمحمدية] 11 . LA بالضفة: P الضفة  
 ال [مع] 14 . L مع [من] | codd. وبغداد | PL بغداد 13 . A عابه 12 . A قرقيبا  
 . LA متحصنة | A ملطه 17 . L سورا | LA آخر: P ثالث 15 . L النصر [القصر] L

- الروم تغلبوا عليها مرات فغيروا محاسنها وسلبوا نعمها ومنها إلى سميساط أحد  
وخمسون ميلا.
- 17 ومدينة سميساط على الفرات ولها قلعة حصينة وهي في شرقي اللكام  
مطلّة على الفرات ويحتف بها جبال كثيرة فيها الجوز والكروم وسائر الثمار  
الشتوية والصيفية مباحة لا مالك لها. 5
- 18 وبين سميساط وملطية مدينة صغيرة تسمى حصن منصور وهي حسنة  
مشهورة ولها رساتيق وقرى وبها خصب كثير وإصابة غلة وبينها وبين  
سميساط مرحلة وهي من الأميال أحد وعشرون ميلا ومن حصن منصور إلى  
ملطية ثلاثون ميلا ثم إلى زبطرة خمسة عشر ميلا.
- 19 ومن منبج إلى ملطية خمسة أيام ومن منبج إلى سميساط يومان وقيل ثلاثة  
ومدينة منبج كبيرة وبينها وبين الفرات مرحلة كبيرة وعليها سوران وهي  
من بناء الروم الأول وفيها أسواق عامرة وتجاراات دائرة وأموال متصرفة  
وغلات قائمة وأرزاق واسعة وبقرها مدينة سنجة وهي مدينة صغيرة متحضرة  
بقرها قنطرة مبنية بالحجر المنجور وثيقة العقد حسنة الصنعة تعرف بقنطرة  
سنجة وهي من أعجب شيء أبصر من عظام القناطر وذلك أنها أخذت عرض 15  
الفرات كله وتسمى هذه القنطرة جسر منبج.
- 20 ومن منبج إلى مرعش ثلاثة أيام تسير من منبج إلى الحدث يومين ومن  
الحدث إلى مرعش يوم وكذلك من منبج إلى حلب ثلاث مراحل تسير من  
منبج إلى قورس مرحلتين ومن قورس إلى حلب يوما وقورس حصن على

## P, L, A

- ششاط 8 . codd. ششاط 6 . A والكرم 4 . codd. ششاط 3 . codd. ششاط 1  
codd. | L, s.p. A منبج | A ملطه | L, s.p. A منبج 10 . A زبطره | A ملطه 9 . codd. |  
A دائرات | A عامرات 12 . s.p. A منبج 11 . P وقيل ثلاثة | codd. ششاط  
s.p. A سنجة 15 . s.p. A سنجة | A واسمات | A قائمات 13 . A متصرفات  
A الحدث PL, الحدث 18 . A الحدث PL, الحدث | s.p. A منبج 17 . s.p. A منبج 16  
A يوم واحد | alt. P قورس | s.p. A منبج 19 . s.p. A منبج

جبل متصل بجبل اللكام ومن منبج أيضا إلى ملطية خمس مراحل ومن منبج إلى سميساط ثلاثة أيام وقيل يومان ومن سميساط إلى حصن منصور مرحلة كبيرة ومن حصن منصور إلى الحدث يوم كبير ومن حلب أيضا إلى حمص خمسة أيام وكذلك من حلب إلى المعرة أيضا التي هي من حيز قنسرين يوم كبير وتسمى معرة النعمان وهي في ذاتها كبيرة عامرة كثيرة المباني والأسواق 5 وليس بأرضها ولا في شيء من نواحيها ماء جار ولا عين والغالب على أرضها الرمال وشرب أهلها من ماء السماء وهي كثيرة الخير والشجر من الزيتون والكروم والتين والتسحق والجوز ونحو ذلك وأما الحدث ومرعش فمدينتان متقاربتان في الكبر ولهما أسوار حصينة وبهما أسواق ويقصد إليهما 10 بالتجارات والمنافع.

ومن أنطاكية السابق ذكرها إلى الإسكندرونة أربعون ميلا وكذلك من أنطاكية إلى حصن بغراس اثنا عشر ميلا في شمالها وبه منبر وبشر كثير وهو على طريق الثغور وكذلك حصن اولاش حصن منبج على ساحل البحر وبين حصن بغراس والإسكندرونة تسعة أميال وهذه الحصون في الساحل تلو السويدية ثم إلى الإسكندرونة ثم إلى بياس ثم إلى التينات ثم إلى المثقب ثم 15 إلى نهر المصيصة ثم إلى نهر آذنة ثم إلى طرسوس وهذه كلها على توال في الساحل من الإسكندرونة إلى بياس مرحلة خفيفة ومن بياس في البر إلى الهارونية خمسة عشر ميلا ومن الهارونية إلى مرعش من ثغور الجزيرة مرحلة

## P, L, A

- A المغرة 4 • A المجدت, PL المحدث 3 • bis codd. bis شمشاط 2 • A s.p. bis منبج 1  
 A المحدث, PL المحدث 8 • L من الشجر [والشجر] 7 • A مغرة 5 • L أيضا  
 LA وبها P: وبه | A مرعاش, L برعاش P: بغراس 12 • A الإسكندرية 11 • A ومرعش  
 الإسكندرية 15 • A والإسكندرية 14 • LA ارلاش 13 • A بشر [وبشر] | om. A منبر  
 الإسكندرية 17 • om. A ثم إلى المثقب | A التينات, PL التينات | A باس, PL نياس | A  
 om. LA ومن الهارونية - مرحلة كبيرة (653) 18 • A باس, PL نياس | A

كبيرة ومن يباس إلى المصيصة مرحلة كبيرة ومن المصيصة إلى عين زربة  
مرحلة ومن المصيصة إلى آذنة مرحلة ومن آذنة إلى طرسوس مرحلة ومن  
طرسوس إلى الجوزات مرحلتان وأما الهارونية فحصى صغير على شعب من  
شعوب اللكام بناه هارون الرشيد وسنذكر مدينة بغداد في الجزء السادس  
وبقية أرض الجزيرة بعون الله تعالى.

5

نجز الجزء الخامس من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء السادس  
منه إن شاء الله تعالى.

## P, L, A

هارون الرشيد | LA om. شعوب 4 . LA شعبة: P: شطب 3 . A باس PL نياس 1  
وهنا انقضى ذكر P: نجز - الله تعالى 6 . A التالي [السادس | codd. بغداد | A رحمه الله تعالى  
LA ما تضمنه الجزء الخامس من الإقليم الرابع والحمد لله (A كثيرا)

## الجزء السادس

### SECTIO SEXTA

1 إن الذي تحصل في هذا الجزء السادس من الارضين أكثر أرض الجزيرة وبعض أرض أرمينية وبعض أرض آذربيجان وبلاد البهلويين وهي بلاد الجبل والجزيرة ما بين دجلة والفرات ومدن الجزيرة هي الرقة والرافقة والخانوقة وباجروان وعربان وسكير العباس وطابان وتنينير والمحمدية وقرقيسيا والرحبة والدالية وعانة وهيت والرب والانبار وصرصر والقطر وسورا والكوفة 5 وماكسين وسنجان والحضر والموصل وبلد وجزيرة ابن عمر وبرقعيد وأذمة ونصيبين ورأس العين وماردين والرها وحران وسروج وجريان وجرنيس وطنزى وحيني وآمد ونينوا وفيسابور وقردى وبازبدا ومعلثايا وسوق الأحد والحديثة والسن وبارما وكل هذه «من» بلاد الجزيرة.

#### P, L, A

- أرض 2 • A حط, L اهل P: أرض | P الأرض: LA الأرضين | A البحر [الجزء 1  
• codd. والخابوقة | om. LA هي 3 • A المهلوس, PL البهلوس | L آذربيجان | om. A  
وطلبان | A وسكني, PL وسكتا [وسكير | A, s.p. PL, وغربان | A وناحروان, P, وباجروان 4  
[والرب | A non leg. عانة 5 • A وقرقيسا, L وقرقيسيا | codd. وتقبير [وتنينير | codd.  
وسنجان, L وسنجان | A وماكسين 6 • codd. والقصر [والقطر | A والدات, PL والزاب  
L ونصيبين 7 • LA وادرمه, P, وادزمة | A ابو [بن | A والوصل | A والحضر | A  
• A وحرابص, L وحرابص: P: وجرنيس | om. LA وجريان | A وهروج, P, وسروج  
وقلسابور | L وبنو | LA وحسي, P, حتى [وحيني | A ويطرى, PL ويطرى [وطنزى 8  
P, s.p. P, وملثايا | A ناسرا, L, ناميدا, P, تامدى [وبازبدا | A ومردى, P, وقردى | codd.  
• A ورحارما, L, وبارما, P, وبارما [وبارما | codd. والسر [والسن 9 • LA

2 وفيه من بلاد العراق الثرثار والدور وسر من رأى والعلث والجويث وعكبرا وبغداد وحبثون والروحاء والنهروان وجرجرايا ودجيل وكل هذه من بلاد العراق وبلاد الجبل الدسكرة وخانقين وقصر شيرين والسيروان والصيمرة وقرماسين والدينور والزوزان والكرج ودناوند وأما بلاد البهلويين فمنها الري وإصهبان وهمذان ونهاوند ومهرجانتقدق وماسبذان وقزوين 5 ومدنية المبارك وبها من بلاد الديلم قزوين وأهر وزنجان والبير والطيلسان والديلم وآمل وسارية ومامطير وطميسة وفيه من البلاد الأرمينية مرند وبرذعة وجنزة وسلماس وخوي وكل هذه بلاد عامرة وأقطار ممدنة ويجب علينا أن نتكلم عليها كما سبق لنا فيما سلف من الكتاب بعون الله تعالى ونصفها بلدا بلدا وقطرا قطرا.

10

3 فنقول إن الجزيرة هي ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربيعة ومضر ومخرج الفرات من داخل بلاد الروم على ما قدمنا وصفه وعليه من البلاد أيضا ما قد سبق لنا القول فيه ونذكر الآن ما بقي منها فمن ذلك الطريق من بغداد إلى الرقة وهو طريق المغرب من بغداد إلى السليحين اثنا

## P, L, A

P, والقلب [والعلث] | A والكرسوى, PL والزوراء [والدور] | LA الثرثار | P وفيها 1 L وعسر [وعكبرا] 2 • A والأخديثة, L والحربث, P والجربث [الجويث] | A واللب, L والقلب • A وجرجرايا, P وجرجايا | A وحسكون, L وحسون, P وجيون | LA وبغداد | A وعسر | A والصيمرة 4 • A والسيروان, PL والشيروان | A سوز, PL سيرين | om. L من 3 P دياوند | A, sp. L والكرخ | A والروران | L والدينور | A وقرماسين, L وقرماشين | LA وهمذان 5 • A الهونس, L البهلوس, P الهلوس [البهلويين] | A ودناوند, L ودناوند • A وقرابين | codd. ومانندان | A ونهرحاندون, L ومهرجانتقدق, P ومرجانتقدق | A وتهاوند والسيارية | P وآملا 7 • A والمبار, L والقر, P والبير | A وربحان | A وانهر | A قزوين 6 وبرذعة | A ترسى, L برجر, P نزر [مرند] | A الأزمينية | LA وطمسة, P واطنسة [وطميسة] | A نتكلم عليها 9 • LA وحوى | A وسلياس | A, sp. L وحبره, P وجنزة 8 • om. LA • 13 • A ذكره ووصفه 12 • om. L تعالى | P سلف لنا | om. A لنا | non leg. L • LA السليحين, P السليجين | LA بنذاذ | A وهي [وهو] | LA بنذاذ 14 • P فيها | om. A

عشر ميلا ثم إلى الأنبار أربعة وعشرون ميلا والأنبار مدينة صغيرة متحضرة لها سوق وبها فعلة ولها فواكه كثيرة وهي على رأس نهر عيسى وذلك أنه قد كان فيما سلف من الزمان قبل الاسلام لا تصل مياه الفرات إلى دجلة بوجه وإنما كان مفيضها في البطائح دون أن يتصل شيء منها بدجلة فلما جاء الإسلام احتفر نهر عيسى حتى وصل به إلى بغداد وهو الآن نهر 5 كبير تجري فيه السفن إلى بغداد.

4 ومن الأنبار إلى الرب أحد وعشرون ميلا وهي مدينة عامرة ذات قرى وبساتين وعمارة ممتدة ومن الرب إلى هيت ستة وثلاثون ميلا وهيت مدينة من غربي الفرات عليها حصن وهي من أعمر المدن وتحاذي تكريت من حد المشرق وتكريت في شمال العراق وهي في غربي دجلة ومن هيت إلى الناووسة 10 أحد وعشرون ميلا والناووسة مدينة صغيرة متحضرة لها بساتين وفواكه كثيرة وخيرات وهي في جزيرة يحيط بها الفرات ومنها إلى ألوسة أحد وعشرون ميلا وألوسة متتحة عن الفرات وعلى بعد منه.

5 ومن ألوسة إلى عانات أحد وعشرون ميلا وعانات مدينة صغيرة في وسط الفرات يطيف بها خليج من الفرات وفيها سوق وأعمال ومن عانات 15 إلى الدالية أحد وعشرون ميلا والدالية مدينة صغيرة على شاطئ الفرات الغربي ومن الدالية إلى رجة مالك بن طوق على الفرات أيضا من شرقيه ثلاثون ميلا ورجة مالك مدينة خصيبة عامرة عليها سور تراب ولها أسواق

## P, L, A

مفيضها PL مفيضها | codd. الدجلة 4 . om. LA من الرمان 3 . A صيني عيسى 2 وهي الآن نهر : بغداد post | LA بغداد 6 . LA بغداد 5 . P بالدجلة | A يصل | A الزاب 8 . A مدينة كبيرة | A والزاب (وهي) | codd. الزاب [الرب] 7 . A كبير الناوسية 11 . codd. الناوسية | codd. الدجلة | A الشرق 10 . LA ومدينة هيت | codd. يطوف 15 . A وغانات | A غانات 14 . P متحصرة | A والناوسية L والناوسية P | A ملك بن طور [مالك] 18 . A طروق [طوق] | A ملك 17 . A غانات | P خليج | P حصينة A .



وعمارات وكثير من الثمرات ومنها مع الفرات إلى الخابور مرحلتان والخابور مدينة لطيفة على شاطئ الفرات ولها بساتين وحدائق وكثير فواكه ومنها إلى قرقيسيا مرحلتان وقرقيسيا مدينة بالجانب الشرقي من الفرات ويصب أسفلها نهر الهرماس المسمى بالخابور ولها ثمار كثيرة.

- 6 ومن قرقيسيا إلى الخانوقة وتروى الخالوقة يومان والخانوقة مدينة صغيرة عامرة أهلة لها سوق معمورة وتجارات على قدر ومن الخانوقة إلى الرقة مرحلتان وقد ذكرنا الرقة ووصفناها ووصفنا حالها في ذاتها بمجلة والطريق من بغداد إلى الرقة خمس عشرة مرحلة.
- 7 وطريق آخر من بغداد إلى الرقة ويؤخذ في عشر مراحل أو نحوها وذلك أنك إذا خرجت من بغداد وجئت الناووسة فارقت الفرات وسرت في شرقيه متيامنا في البرية من الناووسة إلى ألوسة أحد وعشرون ميلا ومن ألوسة إلى العجينة ثمانية عشر ميلا ثم إلى التهنية ستة وثلاثون ميلا في البرية ثم إلى الدراقي ثمانية عشر ميلا ثم إلى الفرضة ثمانية عشر ميلا ثم إلى وادي السباع خمسة عشر ميلا ثم إلى خليج بني جضع خمسة عشر ميلا ثم إلى جبال قرقيسيا أحد وعشرون ميلا ثم إلى نهر سعيد أربعة وعشرون ميلا ثم إلى الجردان اثنان وأربعون ميلا ثم إلى المبرك ثلاثة وثلاثون ميلا ثم إلى الرقة أربعة وعشرون ميلا فجملة هذا الطريق ثلاثمائة ميل واثنان وسبعون ميلا.
- 8 ومن بغداد أيضا إلى الرقة طريق آخر على الموصل وهو «أن» تسير من

## P, L, A

بغداد 8 . codd. الخابورة 6 . codd. والخابورة | om. A وتروى الخالوقة | codd. الخابورة 5  
 | LA بغداد 10 . LA ونحوها P: أو نحوها 9 . om. LA خمس عشر- إلى الرقة | LA  
 البهنة | التهنية | L المعجينة 12 . om. A من الناووسة- في البرية 11 . L الناووسية P, الناووسة  
 ثم إلى خليج - 14 . A البياع | السباع | pr. om. A | A الدراقي, PL, الدراقي 13 . L  
 | A أحد وعشرون | اثنان وأربعون 16 . LA الجردان 15 . om. L'A خمسة عشر ميلا  
 | LA بغداد 18 . P هذه 17 . L أحد | أربعة | om. A ثم إلى المبرك - أربعة وعشرون ميلا  
 . om. LA من بغداد (658) | om. A أيضا

بغداد إلى الثرثار الجاثي من مدينة الحضر التي من أعمال تكريت ومن الثرثار إلى عكبرا خمسة عشر ميلا وعكبرا مدينة صغيرة على شرقي دجلة ومن عكبرا إلى باحمشا تسعة أميال ثم إلى القادسية أحد وعشرون ميلا وبالقادسية يصنع الزجاج العراقي دائما ورسمه للمملكة ومنها إلى سر من رأى تسعة أميال وسر من رأى بناها المعتصم من بني العباس فخربت وبقي الآن منها 5 قصور وضياع وأموال وفيها بعض أسواق لبيع الفاكهة وتجديد الأزودة.

9 ومن سر من رأى إلى الكرخ ستة أميال والكرخ مدينة صغيرة عامرة بشرقي دجلة ثم إلى جبلنا ثمانية عشر ميلا وهي قرية كبيرة ومنها إلى السن خمسة عشر ميلا والسن مدينة ذات سور حصين وبها سوق وبها يصب نهر الزاب الأصغر وبين السن وتكريت أربعون ميلا وكذلك من السن إلى مدينة 10 البوازج اثنا عشر ميلا وهي مدينة على الزاب الأصغر من غريبه وعلى مصب نهر الزاب الأصغر وعلى غلوة منه هي مدينة السن وهي منسوبة إلى عمل الجزيرة وديار مضر.

10 ومن مدينة السن إلى الحديثة ستة وثلاثون ميلا والحديثة مدينة عامرة ولها غلات واسعة وخير وخصب وهي بشرقي دجلة وبها مصب نهر الزاب 15 الأكبر وعلى عشرة أميال جبل بارما وعلى الزاب مما يلي الجبل حبتون وهي مدينة حسنة لطيفة متحصنة وعلى الزاب من نواحي أرمينية مدينة الروحاء

## P, L, A

- عكري 3 . A وعكري | A عكري [عكبرا] 2 . A الحصن [الحضر] | LA ألى [من] 1  
 المعتصم | A وسر من رأى مدينة 5 . A ياحمشا L ياحمشا P ياحمشا [ياحمشا] | A  
 الأزودة 6 . A منها الآن P إلا بها L الآن منها | A بن أبي [من] بني | PLA المنصور  
 البوازج 11 . LA om. مدينة 9 . A PL, s.p. حليتا [جبلنا] | codd. الدجلة 8 . A اللارودة  
 بشرقي 15 . A وهي [هي] | A علوة 12 . LA om. الأصغر | A القراج L العوارج P,  
 حبتون | LA om. جبل بارما وعلى الزاب | codd. الكبير [الأكبر] 16 . A في شرقي  
 الروحاء | codd. صغيرة [حسنة] 17 . A حبتون L حبتون

- والزابان نهران عظيمان إذا اجتمعا كانا كمنصف دجلة وأكبر.
- 11 ومن مدينة الحديثة إلى بني طبيان أحد وعشرون ميلا ثم إلى مدينة تكريت أحد وعشرون ميلا وتكريت من مدن الموصل وهي في غربي دجلة وبازائها في البرية مدينة الحضر وهي مدينة حسنة لطيفة على نهر الثرثار وأهل تكريت الغالب عليهم أنهم نصارى وأبنيتهم بالجص والآجر ومن تكريت يشق نهر 5 دجيل الآخذ من دجلة فيشق ربضها ويمر إلى سواد سر من رأى فيغمره إلى قريب «من» بغداد ومن تكريت يسير السائر إلى مدينة الرقة في البرية على ديار ربيعة تسع مراحل.
- 12 ومن شاء سار مع دجلة إلى مدينة الموصل مرحلتين خفيفتين والموصل مدينة كبيرة علي غربي دجلة صحيحة التربة معتدلة الهواء وشرب أهلها من 10 ماء دجلة وفيها نهر يقطعها في وسطها وبين مائه ووجه الأرض نحو من ستين ذراعا وبساتينها قليلة وضياعا ومزارعها ممتدة وأبنيتها بالجص والحجارة ولها رساتيق عظيمة وكور كثيرة منها رستاق نينوا وهي مدينة قديمة أزلية بها آثار بيته وهي البلدة التي بعث إليها يونس بن متى كما ذكر في الكتب 15 وهي من شرقي دجلة تجاه الموصل.
- 13 ويحاذي هذا الرستاق رستاق المرج وهو أيضا كبير فيه مدينة تعرف بسوق الأحد فيها سوق مشهودة تحضرها الأكراد لمواعيد معروفة وهي مدينة حصينة تحاذي الجبل وعلى القرب منها مدينة كفر عزي يسكنها نصارى

## P, L, A

وبازائها | codd. الدجلة 3 . A طسان PL طبيان | A من [ومن 2 . A كانا نصف 1  
ومضر [تسع 8 . LA بغداد 7 . A مدينة سرمن رأى | PL الدجلة 6 . om. A - دجلة (6)  
A التوبة | codd. الدجلة | om. P كبيرة 10 . LA مدينة | codd. الدجلة 9 . A  
| A منا [منا 14 . A نينوى L مننو [نينوا 13 . LA وبها [وفيهما | codd. الدجلة 11  
عاري P عري | LA كبيرة [حصينة 18 . P تحضره 17 . A s.p. تجاه 15 . A الكتاب  
LA ويسكنها | LA .

ومسلمون ويعرف النصرارى الذين بها بالشهاجرة وبين كفر عزى وسوق  
الأحد رستاق الزاب الكبير ورستاق حزة أيضا وهما إقليمان لهما إصابة  
الحنطة الكثيرة وأما باقردا وبازبدا فهما أيضا رستقان عظيمان متجاوران  
بشرقي دجلة وفيهما صنائع خطيرة ولهما دخل واسع وكذلك أيضا رستاق  
الخابور فيه مدن كثيرة وأعمال واسعة وهو يجاور رستاق سنجان ويوافي  
5 الجبال وأما رستاق معلثايا وفيسابور فهما رستقان خطيران.

14 وفوق الموصل على شاطئ دجلة مدينة بلد وبينهما أحد وعشرون ميلا  
وبلد هذه من غربي دجلة كالموصل وهي كثيرة الزرع والأموال وليس لها  
ماء جار غير دجلة فمنه شرب أهلها ومنه يتصرفون ومنها إلى مدينة سنجان  
سبعة وعشرون ميلا وسنجان من مدينة بلد في البرية غربا وهي في سند  
10 جبل بها مياه وضياح وعليها سور من حجر حصين وبها ثمار كثيرة ويقرب  
منها الحوالي وهو واد من أودية ديار ربيعة يسكنه قوم من العرب لهم أموال  
ومواش. وضياح وكروم وبالتقرب من الحوالي مدينة برقيعد وبينهما نحو من  
ثمانية عشر ميلا وبين بلد وبرقيعد ستة وثلاثون ميلا ومن برقيعد إلى نصيين  
سبعة وأربعون ميلا.

15 فمن أراد الطريق من الموصل إلى نصيين خرج من الموصل إلى بلد  
أحدا وعشرين ميلا ومنها إلى باعينا ثمانية عشر ميلا ثم إلى برقيعد ثمانية

## P, L, A

ناردا L, فاندا P, قبانرا [باتردا] 3 . codd. حرة [حزة] 2 . A عارى PL, عرى 1  
لهما [ولهما] | codd. صناع | 4 . A ورر, L, وردا P, ورندا [وبازبدا] A  
codd. | ولسابور | A هلبانا L, معلما P, معلثايا | A الجبل 6 . A سنجان 5 . P  
الدجلة 9 . LA واموال | LA ولها زرع كثير [وهي كثيرة الزرع] 8 . codd. الدجلة 7  
ويقرب منها [ويقرب منها] 11 . A s.p. سنجان | LA ومنه [ومنها] | A ومنه [فته] | codd.  
[وأربعون] 15 . A برقيعد | A وبرقيعد 14 . A برقيعد 13 . L الحوالي 12 . A  
باعناسا P, ماغينا | LA ومن بلد [ومنها] | A احد وعشرون 17 . LA وعشرون P, اربعون  
A . برقيعد | A تاغاما L .

عشر ميلا ثم إلى أذمة ثمانية عشر ميلا ثم إلى تل فراشة خمسة عشر ميلا ثم إلى نصيين اثنا عشر ميلا ومدينة برقعيد مدينة حسنة كبيرة كثيرة الخير والخصب ويسكنها قوم من تغلب وكذلك مدينة أذمة صالحة القدر كثيرة العمارة والخصب جليلة الغلات والمزارع ومدينة كفرتوتا لها زروع وخصب كثير وحالات حسنة ورأس العين مدينة كبيرة وفيها مياه كثيرة نحو من 5 ثلاثمائة عين عليها شباك حديد يحفظ ما يسقط فيها ومن هذه المياه ينشأ معظم نهر الخابور الذي يصب بقرقيسيا في الفرات وعليه لأهل رأس عين مدن كثيرة منها عربان وهي مدينة حسنة ومنها إلى قرقيسيا أربع مراحل وبين عربان والخانوقة مدن حسنة تقرب من ضفة الخابور فمنها مما يلي عربان طابان والجحشية وتينير والعيديية وهذه البلاد كلها قد غلبت عليها 10 البادية وهي مدن عليها أسوار لا تصونهم وقد لجؤوا معها إلى الحفائر.

16 ونرجع إلى نصيين فنقول إن نصيين مدينة ديار ربيعة وهي مدينة كبيرة في مستو من الأرض ذات سور حصين وأسواق عامرة ومقاصد تجارات وبها فعلة وصناع وطرز لصنع جيد الثياب ولها مياه كثيرة وجل مياهها خارجة من شعب جبل يقرب من شمالها يسمى بالوسا وهو أزه مكان يعرف 15 بها وتنتشر تلك المياه إلى بساتينها ومزارعها وتدخل إلى كثير من قصورها

## P, L, A

- الخصب والخير | A بوقيد 2 • LA فراسه P مراة [فراشة | LA ادرمه P اذمة 1  
 [زروع | A كفرتوتا L كفرتوتا P كفرتوتا | om. P وخصب 4 • A ادرمه 3 • A  
 [ما | A وتحفظ PL تحفظ | P ماه... عين بير: عين post 6 • om. P كثيرة 5 • A مصالح  
 P غرمان 9 • A قرقيسا | PL غرمان 8 • P العين | A بقرقيسا | A والذي 7 • A ما  
 P طلبان | codd. غرمان 10 • A يقرب [تقرب | A والخانوقة P والخابوقة | L غرمان  
 • A تغلبت | A وبلدان L ولمان P والبلبن [وتينير | A والجل PL والحسنية | LA طلبان  
 non leg. شعب 15 • P وطرر | A قلة 14 • alt. s.p. A نصيين 12 • P عليها البادية II  
 • P ويدخل 16 • P مالوسا | A بقرب [يقرب | P

- ودورها ولها فيما بعد عنها واستدار بها أقاليم وضياح حسنة عظيمة السائمة  
والكرع دارة الغلات والتاج وبأرض نصيين عقارب قتالة.
- 17 وبالقرب منها جبل ماردین من قرار الأرض إلى ذروته نحو ستة أميال  
وعليه قلعة بناها حمدان بن الحسن وتسمى هذه القلعة بالبازي الأشهب  
لايستطاع فتحها بوجه البتة لحصانتها ومنعة موضعها وفي هذا الجبل المسمى 5  
ماردين جوهر الزجاج الجيد ومنه يحمل إلى سائر بلدان الجزيرة وبجبل ماردین  
حيات قتالة وهي به كثيرة جدا.
- 18 وكور ديار ربيعة منها نصيين وأرزن وآمد ورأس عين وميفارقين  
وماردين وباعربايا وبلد وسنجان وقردي وبازيدا وطور عدين.
- 19 فالطريق من نصيين إلى الرقة من نصيين إلى دارا خمسة عشر ميلا ودارا 10  
مدينة صغيرة حسنة لها غلات ومزارع متصلة ومنها إلى كفتوتنا أحد وعشرون  
ميلا ثم إلى الخابور خمسة عشر ميلا ثم إلى حصن مسلمة ثمانية عشر ميلا ثم  
إلى باجزوان أحد وعشرون ميلا وباجروان مدينة صغيرة عامرة بها سوق  
وبيع وشراء ثم إلى الرقة تسعة أميال وحصن مسلمة حصن متيع بناه مسلمة  
ابن عبد الملك بن مروان وهو على تل بني سيار وشرب أهله من ماء المطر 15  
وتل بني سيار مدينة صغيرة عليها سور من حجر وهي على مرحلة من  
رأس عين.

## P, L, A

- [ماردين 3 • A. s.p. نصيين 2 • LA اقليم | LA منها [عنا | A ومن دورها [ودورها 1  
ارزن (A ارون) ونصيين 8 • A باردین 6 • A بالباز 4 • A نحو من | A بلودین  
| A وموبا L وفردا P وقردي | A وعومانا L وعزمانا P وباعربايا 9 • A العين | LA  
من آمد [من نصيين - نصيين 10 • L s.p. عدين | A وباربدی L وماربدی s.p. P وبازيدا  
ثم إلى 12 • A كفتوتوبا L كفتوتانا P كفتوتونا 11 • LA ومدينة دارا [ودارا مدينة | LA  
• om. L أميال 14 • om. A عامرة | P باجزوان 13 • om. A الخابور خمسة عشر ميلا  
• codd. ستان [سيار 16 • LA ويشرب [وشرب | codd. ستان [سيار | om. A وهو 15  
• A العين 17 •

- 20 والطريق من نصيبين إلى آمد من نصيبين إلى دارا خمسة عشر ميلا إلى قصر ابن بارع تسعة وثلاثون ميلا إلى تل زعة ثمانية عشر ميلا إلى آمد أحد وعشرون ميلا وآمد مدينة حسنة خصيبة على جبل من غربي دجلة مطل عليها نحو مائة قامة وعليها سور من حجارة الأرحاء أسود اللون وهي كثيرة الشجر ولها بداخل سورها مياه جارية ومطاحن على عيون مطردة وأشجار وبساتين.
- 21 ثم يجاز نهر دجلة إلى ميفارقين مرحلتين وميفارقين من أرض أرمينية وقوم يعدونها من أعمال الجزيرة وهي من شرقي دجلة على مرحلتين منها وهي مدينة كبيرة حسنة خصيبة في حضيض جبل ويعمل بها من التلك كل حسنة تضاهي التلك التي تصنع بسلامس وربما كانت تفوقها في الجودة 10 وتصنع بها المناديل العراض والسبنيات.
- 22 والطريق من آمد إلى الرقة ذات اليمين من آمد إلى شمشاط سبعة وسبعون ميلا ومن شمشاط إلى تل موزن خمسة عشر ميلا ثم إلى جريان ثمانية عشر ميلا وجريان مدينة صغيرة حسنة ثم إلى بامعدا خمسة عشر ميلا ثم إلى حصن جلاب أحد وعشرون ميلا ثم إلى الرها اثنا عشر ميلا والرها مدينة في بقعة 15 تتصل بجران والرها وسطة من المدن والغالب على أهلها النصارى وبها أكثر من مائتي بيعة ودير ومواقع بها رهبانهم وبها بيعة ليس للنصارى أعظم منها وبها مياه وزروع وكان بها منديل للسيد المسيح فأخذه ملك الروم منهم

## P, L, A

- PA ثم إلى إلى 2 • om. LA إلى دارا خمسة عشر ميلا | bis s.p. A نصيبين 1  
 داخل 5 • A ولها P، وعليه L؛ وعليها 4 • A حسنة خصيبة، L خصيبة حسنة [حسنة خصيبة 3  
 • A خصيبة [خصيبة | om. P كبيرة 9 • codd. الدجلة | P يجوز 7 • A من [عل | A  
 • A كل شي جيد [السبنيات | A من المناديل | A ويصنع 11 • A شيء حسن [حسنة 10  
 جريبات L، جريمان P، جريان | A مؤذن، PL، وورن 13 • P أليار [اليمن | pr. om. A من 12  
 • A وديار [ودير 17 • A وسط 16 • A نامدا، PL، نامدا | P وجريمان 14 • A

وهادنهم مهادنة مؤبدة ومن الرها إلى حران اثنا عشر ميلا وحران مدينة الصابئين ولهم بها تلى عليه مصلاهم وهم يعظمونه وينسبونه إلى إبراهيم عليه السلام وهي من غرر البلاد لكنها قليلة الماء والشجر ولها رساتيق وعمارات وموضعها في مستو من الأرض يحيط بها جبل شامخ مسافته يومان ومن حران إلى باجدا اثنا عشر ميلا ثم إلى باجروان أحد وعشرون ميلا ثم إلى 5 الرقة تسعة أميال.

23 والطريق من الموصل إلى آمد من الموصل إلى مدينة بلد أحد وعشرون ميلا إن شئت في البر وإن شئت في دجلة ومن بلد إلى جزيرة ابن عمر تسعة وستون ميلا وجزيرة ابن عمر مدينة صغيرة ذات أشجار وأنهار وسوق وهي فرضة أرمينية وبلاد الأرمن ونواحي ميفارقين وأرزن وتصل المراكب 10 مشحونة منها بالتجارات إلى الموصل وهي متصلة بجبل ثمانين وباسورين وفيسابور وجميعها في الجبل الذي منه جبل الجودي المتصل بآمد من جهة الثغور وجبل ثمانين هو الجودي الذي استقرت عليه سفينة نوح عليه السلام ومن الجزيرة إلى مسقط نهر سربط وهما نهران يأتيان من جبال بارما فيجتمعان بمقربة من دجلة فيصبان معا في دجلة وعلى ضفتيهما مدينة التل 15 ومن مسقط الواديين إلى مسقط نهر بارما وهو نهر كبير يخرج من بلاد أرمينية ويصب في دجلة من شرقها ومن هذا النهر إلى طنزى وهي مدينة

## P, L, A

- A s.p. باجروان | A ماخرا L باحدا P فاجرا [باجدا] 5 • codd. غر [غر] 3  
 | A مرضه PL فوضة [فرضة] 10 • P وسور [وسوق] 9 • codd. الدجلة 8 • A إلى [pt. من] 7  
 • codd. وماسورين | A عس PL يمين [ثمانين] | A بالتجار 11 • A وأرزن  
 السفينة اعني [سفينة نوح] | A نمس PL يمين [ثمانين] 13 • om. LA المتصل - الثغور | codd.  
 الدجلة 15 • LA جبل | A مريبط PL سربط [سربط] | A مقسط [مسقط] 14 • P سفينة نوح  
 • LA مطيرى P نظيرى [طنزى] | codd. الدجلة 17 • A bis مقسط 16 • bis codd.



صغيرة في الضفة الغربية من دجلة ومنها إلى آمد فذلك من آمد إلى جزيرة ابن عمر ثلاث مراحل.

24 والطريق من مدينة بلد إلى الرقة من بلد إلى تل أعفر خمسة عشر ميلا غربا ثم إلى سنجار أحد وعشرون ميلا ثم إلى عين الحيال خمسة عشر ميلا ثم إلى سكير العباس على الخابور أحد وعشرون ميلا ثم إلى النهرين على 5 الخابور خمسة عشر ميلا ثم إلى ماكسين على الخابور ثمانية عشر ميلا ثم إلى قرقيسيا وهي على الفرات والخابور أحد وعشرون ميلا وبين قرقيسيا والرقة أربع مراحل والرقة والرافقة مدينتان كالمتلاصمتين وكل واحدة متباعدة عن الأخرى بأذرع كثيرة وفي كل واحدة منهما مسجد جامع ولهما عمارات وقرى ومياه كثيرة.

10 وكذلك من آمد إلى سميساط ثلاث مراحل ومن سميساط إلى نصيبين 25 تسعون ميلا ومن نصيبين إلى رأس العين ثلاث مراحل ومن رأس العين إلى الرقة أربع مراحل ومن رأس العين إلى حران ثلاث مراحل ومن حران إلى الرقة ثلاثة أيام ومن حران إلى جسر منبج يومان ومن الرها إلى سميساط ثلاث مراحل وسروج مدينة ديار مضر كثيرة الفواكه وهي عن شمال طريق 15 حران من جسر منبج وهي من حران على يوم فهذه جملة ما تضمنته الجزيرة من البلاد المذكورة والقواعد المشهورة وبالله التأييد.

## P, L, A

- PA • الجبال: L: الخيال 4 • A: الخبر PL: الحير [أعفر] | A: مدينة 3 • A: الدجلة 1  
 خمسة عشر 6 • om. LA • أحد وعشرون ميلا ثم إلى النهرين على الخابور | codd. سكة [سكير] 5  
 واحد 9 • L: متناية, P: متناية | A: مدينتين 8 • A: قرقيسية 7 • om. A: ميلا - على الخابور  
 نصيبين | A: om. ومن | bis codd. شمشاط | A: وكذلك ان 11 • A: ولها | om. A: مسجد | A:  
 ومن رأس العين 13 • om. A: ومن رأس العين إلى الرقة أربع مراحل | s.p. A: نصيبين 12 • s.p. A:  
 • codd. شمشاط | s.p. A: منبج | A: جزيرة [جسر] 14 • om. LA: إلى حران ثلاث مراحل  
 • A: على طريق شمال [عن شمال طريق | A: مصر [مضر] | A: وسروج PL: وسروج 15  
 • A: والتوفيق والعمون: التأييد post 17 • s.p. A: منبج 16

- 26 وأما العراق فإنه في الطول من حد تكريت إلى حد عبادان على قم بحر فارس وعرضه من القادسية على الكوفة وبغداد إلى حلوان وعرضه أيضا من نواحي واسط إلى قرب الطيب وقرقوب ونواحي البصرة إلى جبي.
- 27 ومسافته تكون من حد تكريت إلى البحر مما يلي المشرق مقوسا نحو شهر ومن البحر راجعا في حد المغرب مقوسا إلى تكريت مثل ذلك ومن بغداد 5 إلى سر من رأى ثلاث مراحل ومن سر من رأى إلى تكريت مرحلتان ومن بغداد إلى الكوفة خمس مراحل ومن الكوفة إلى القادسية ثلاث مراحل ومن بغداد إلى واسط ثماني مراحل ومن واسط إلى البصرة سبع مراحل ومن بغداد إلى حلوان ست مراحل وكذلك من بغداد إلى السيروان والصيمرة ست مراحل ومن الكوفة إلى واسط على طريق البطائح ست مراحل ومن 10 البصرة إلى البحر مرحلتان وعرض العراق على سمت بغداد من حلوان إلى القادسية إحدى عشرة مرحلة وعرض العراق من سر من رأى إلى حدود شهرزور من أرض آذربيجان خمس مراحل والعامر منه أقل من مرحلة والعرض بواسطة من الكوفة إلى نواحي خوزستان نحو أربع مراحل ونواحي البصرة من البصرة إلى جبي مرحلة.
- 15 ولنبداً من مدنها بذكر بغداد فبغداد مدينة كبيرة ابتناها المنصور في الجانب الغربي من دجلة وجعل جوانبها قطائع اقتطعها لمواليه وأتباعه فلما وليها المهدي
- 28

## P, L, A

- كثيث P، كتيب [الطيب] 3 • A وعرضها | LA وبغداد 2 • A بر [عل] | LA كما 1  
 رأى 6 • LA بغداد 5 • LA جهة: P حد | A ومسافته 4 • L حي PA، حتى [جبي] | L  
 om. ومن الكوفة - ثماني مراحل | LA بغداد 7 • P أربع مراحل [مرحلتان] | alt. om. A  
 | codd. الشيروان | LA بغداد 9 • om. LA سبع مراحل - إلى حلوان | L بغداد 8 • A  
 وكذلك من بغداد - ست مراحل post | L om. ومن الكوفة - ست مراحل 10 • A الصيمرة  
 | LA من واسط [بواسط] 14 • LA بغداد | codd. ومن [وعرض] 11 • P rep. والصيمرة  
 L حتى P، حتى [جبي] | A ومن [من] 15 • A ومن نواحي [ونواحي] | LA om. من الكوفة  
 • A ولا يتبعه 17 • codd. وبغداد (LA) وبغداد | LA بغداد | A إلى [بذكر] 16 • A

جعل عسكره في الجانب الشرقي فسمي بعسكر المهدي وبنى الناس أقطاعهم  
فعمرت بهم واتصلت المباني من الكرخ أسفل بغداد إلى الجويث وقصر المهدي  
متوسط منها يقابل قصر المنصور من الضفة الأخرى الغربية وتتصل عمارة  
بغداد شرقا إلى كلوذا وكلوذا مدينة بها مسجد جامع وبين المدينتين من  
5 بغداد جسران مربوطان بالسفن يجتاز عليهما من أراد الجواز والتصرف من  
البلدة الغربية إلى البلدة الشرقية وبالضد.

9 والجانب الشرقي بساتينه وأشجاره تسمى بماء النهروان وتامرا وهما نهران  
عظيمان وماؤهما يرتفع منه الكفاية سقيا وشربا وليس يرتفع به من ماء  
دجلة شيء إلا القليل الذي لا يكفي ولا يرضي والجانب الغربي يجري إليه  
نهر عيسى من الفرات كما قدمنا ذكره وعلى فوهته قنطرة دما ويتشعب  
10 منه نهر صغير يسمى الصراة فيصب ماؤه في الجانب الغربي من بغداد فيسقي  
بساتينهم وضياعهم ويدخل المدينة فينتفع به ويشرب منه ونهر عيسى تجري  
فيه السفن من الفرات إلى بغداد وليس به سد ولا حاجز وأما نهر الصراة  
فلا تقدر السفن على ركوبه لكثرة أسداد الأرحاء المتخذة عليه وعلى نهر  
عيسى مدينة بادوريا ولها ديوان مفرد من أجل الدواوين وتنفجر فيها أنهار  
15 كثيرة تشق أسواقها ومحلاتها وعليها المباني والدور والبساتين والضياع.  
30 وبين بغداد والكوفة سواد متصل وأعمال غير متميزة تخترق إليها أنهار

## P, L, A

قصور 3 • L الجزث, PA الحريث [الجويث] | LA بنذاذ 2 • PL مسكر [مسكر] 1  
بمدينة | A وكلوذا | A كلوذا, L كلوذا | LA بنذاذ 4 • A الغربية [الغربية] | A  
الدجلة 9 • LA إليه [به] 8 • A نهروان [نهروان] | A وتامذا 7 • LA بنذاذ 5 • LA  
A | الصراة [الصراة] 11 • A دنينا, L دنيا, P دنينا [دما] | P وفوته [وعل فوته] 10 • codd.  
L باذوريا, P باذوريا 15 • A الصراة | LA بنذاذ 13 • LA بنذاذ | P يصب [فيصب]  
• A يخترق | LA بنذاذ 17 • L وتنفجر, P وتنفجر | A باذوريا

من الفرات أولها مما يلي بغداد نهر صرصر وعليه مدينة صرصر تجري فيه السفن وبين مدينة صرصر وبغداد تسعة أميال وهي مدينة عامرة كثيرة التجار والأسواق وبها فواكه وخير وافر ولا سور لها ولها جسر من مراكب يعبر الناس عليه ومن هذا النهر إلى نهر آخر وبينهما ستة أميال وهو نهر كبير ماؤه غزير ويسمى نهر الملك وعليه مدينة حسنة عامرة أهله كثيرة النخيل والأشجار ولها جسر من مراكب يعبر عليه ومن هذا النهر إلى قصر ابن هبيرة وهي مدينة كبيرة عامرة ذات أسواق وعمارات وهي أعمر البلاد التي في نواحي السواد وأوفرها أموالا وأكثرها نفعا وهي على غلوة من الفرات ومنها إلى بغداد ثلاث مراحل خفاف.

31 ثم تمر من قصر ابن هبيرة إلى مدينة سورا وهي بناحية الفرات وهي في ذاتها مدينة حسنة متوسطة القدر ذات سور وأسواق وبها عمارة كافية ونخيل وأشجار وبساتين وفواكه جمة وزراعات واسعة ومنها ينصب الفرات إلى سائر سواد الكوفة ويقع الفاضل منه في البطائح وكذلك أيضا كربلاء موضعها من غربي الفرات فيما يحاذي قصر ابن هبيرة وبها قبر الحسين بن علي وله مشهد عظيم في أوقات من السنة وسائر المياه تنصب في البطائح فيكون 15 عنها بطيحات كثيرة ومناقع مياه عليها قرى وأعمال.

32 ومن مدينة بغداد إلى النهروان في الجهة الشرقية اثنا عشر ميلا وهي مدينة صغيرة يشتمها نهر النهروان في وسطها ويفضي فضله إلى سواد بغداد

## P, L, A

LA مدينة كبيرة | LA وبغداد 2 . om. A وعليه مدينة صرصر | LA بغداد 1  
 LA مدينة كبيرة | P وهو يسي [ويسى] 5 . P ثالث [آخر] 4 . LA الأشجار [التجار]  
 إلى سائر 13 . om. LA تمر 10 . LA بغداد 9 . A علوة | A مالا 8 . A النخل  
 بغداد 17 . A ومناقع 16 . codd. فيكون [فيكون] 15 . om. LA سواد - من غربي الفرات  
 A السواد من العراق L سواد العراق P: سواد بغداد 18 . LA

إلى اسكاف بني جنيد وجرجراي وبين جرجراي والنهروان مرحلتان والنهروان  
بساتين وجنات وقرى عامرة وغللات نافعة وخيرات وافرة فإذا جرت  
النهروان إلى الدسكرة إلى حدود حلوان على حد طريق خراسان جفت المياه  
وقلت الثمرات ومن النهروان إلى بعقوبا على النهر وبينهما أربعة وعشرون  
ميلا.

5

والطريق من بغداد إلى حلوان من بغداد إلى النهروان اثنا عشر ميلا ومنها  
إلى دير بارما اثنا عشر ميلا ومن بارما إلى الدسكرة أربعة وعشرون ميلا  
والدسكرة مدينة صغيرة بها نخيل وزروع وهي عامرة وبخارجها حصن من  
طين داخله فارغ وهو مزرعة يقال إن الملك كان يقيم به في بعض فصول  
السنة فسمي بذلك دسكرة الملك ومن الدسكرة إلى جلولاء أحد وعشرون ميلا  
وجلولاء مدينة صغيرة ومنها إلى خانقين سبعة وعشرون ميلا وخانقين مدينة  
صغيرة متحضرة ومنها إلى قصر شيرين (ثمانية عشر ميلا).

10

ومن قصر شيرين يفترق طريقان طريق ذات اليسار إلى شهرزور وطريق  
آخر يأخذ مشرقا إلى حلوان فمن أراد شهرزور سار من قصر شيرين إلى  
ديزكران ستة أميال ومن ديزكران إلى شهرزور أربعة وخمسون ميلا ومدينتها  
«نيم راه» أي نصف الطريق إلى المدائن من بيت نار الشير ومن أراد مدينة

15

34

## P, L, A

L, جزجراي | A, وجرجراي s.p. L, وجرجراي | s.p. codd. جنيد | s.p. A بني 1  
خفت [جفت] | L طريق خد [حد طريق] | P النهروان 3 • P نافقة [نافعة] 2 • A جزجواني  
• A بارما 7 • bis LA بنذاذ 6 • om. LA وبينهما | codd. رقوتا [بعقوبا] 4 • A  
post 11 • P حلولا | A سكره [دسكرة] 10 • LA بها [به] 9 • om. P وهي | A نخل 8  
سته فراسخ = ثمانية عشر ميلا | codd. سيرين 12 • LA بها نخيل وزروع وهي عامرة: صغيرة  
شرقا 14 • A يفترق, PL تفترق | A: om. PL ومن قصر شيرين 13 • I. Hurradāqbih, 192  
| codd. في [أي] | A ينم اذراه, L نلم اذراه, P ينم اذراه [نيم راه] 16 • codd. سيرين | A  
• A السد, PL الشير [الشير] | codd. حيث [من] | s.p. A المدائن

حلوان سار من قصر شيرين إلى حلوان خمسة عشر ميلا فذلك من بغداد إلى حلوان ست مراحل وهي من الأميال مائة ميل وأربعة عشر ميلا ومدينة حلوان مدينة كبيرة في سفح الجبل المطل على العراق وقدر داء نحو نصف قدر الدينور وبينها وبين الجبل ستة أميال ولها نخيل كثير وليس بالعراق بعد البصرة والكوفة وواسط أعمر منها ولا أكبر ولا أخصب وجل ثمارها شجر 5 التين وليس بالعراق مدينة تقرب من الجبل غيرها وربما سقط الثلج بها وأما جبلها فالثلج يسقط به دائما.

والطريق من مدينة بغداد إلى البصرة من بغداد إلى المدائن خمسة عشر ميلا والمدائن على غربي دجلة وهي مدينة صغيرة جاهلية كسروية بها آثار هائلة وبقايا من شامخ البناء عظيمة على أن أكثر صخر مبانيها انتقل ويستقل 10 إلى بغداد وهي منها على مرحلة وكانت في القديم مسكن الأكاسرة وبها إيوان كسرى الكبير المضروب به المثل في شامخته وثاقته وهو مبني من آجر وجص ولم يسبق للأكاسرة ببناء مثله ويعرف إقليمها بأرض بابل وقرية بابل هذه قرية صغيرة وكانت قبل مدينة كبيرة وهي أقدم أبنية العراق في زمن الكنعانيين وسكنوها وتداول ملوكهم عمارتها وبها بقايا بانيان وآثار قائمة 15 تخبر أنها كانت فيما مر من الأزمان مصرا عظيما ويروى في بعض التواريخ أن الضحاك أول من بناها وسكنها التابعة ودخلها إبراهيم عليه السلام.

## P. L. A

قدر نصف [نحو نصف قدر | PA الفرات [العراق 3 • LA بغداد | codd. سيرين 1  
صخرها [صخر مبانيها 10 • bis LA بغداد 8 • LA الكوفة والبصرة 5 • A نخل 4 • LA  
LA A rep. pp. 472<sub>11</sub>-473<sub>11</sub> usque مرحلة post | LA بغداد 11 • A وينقل [ويستقل | LA  
إلى المدائن على غربي دجلة وهي مدينة صغيرة شامخة البناء عظيمة وهي على et deinde add. بوشنج  
| L يستبق 13 • P يضرب [المضروب | A القديم P كبير | om. P كسرى 12 • مرحلة  
• A كانت [وكانت 14 • om. A وقرية بابل | PA ويقرب L ويعرف | A مثله بانيان  
قطر P مصر عظيم | A يخبر 16 • A قديمة [قائمة | P ولها [وبها | P عمارتها ملوكهم 15  
• A عظيمة القطر L عظيم

36 وإلى جانبها شرقا مدينة كوئاربا وهي مدينة صغيرة يقال إنه بها طرح إبراهيم عليه السلام في النار وكوئاربا مدينتان إحداهما تعرف بكوئا الطريق والأخرى كوئاربا وبكوئاربا تلال من رماد عالية قد لزق بعضه ببعض ويقال إنه رماد نار النمرود بن كنعان التي طرح فيها إبراهيم عليه السلام ويقرب المدائن على الفرات مدينتا الجامعان وهما صغيرتان على الفرات ولهما 5 رستاق عظيم عامر خصيب.

37 ومن المدائن مع دجلة إلى جرجرايا أربعون ميلا ومدينة جرجرايا مدينة صغيرة ومنها إلى جبل خمسة وعشرون ميلا وجبل أيضا مدينة صغيرة المقدار وبها يصب نهر النهروان ومنها مع دجلة إلى واسط أربعون ميلا ومن واسط إلى نهر أبان إلى الفاروث إلى دير العمال إلى الحوانيت إلى القطر ثم في نهر 10 أبي الأسد ثم في دجلة العوراء ثم في نهر معقل ثم في فيض البصرة إلى البصرة ومن واسط إلى حد الأهواز مائة ميل.

38 وفي الجانب الغربي والشرقي من دجلة من المدن العامرة مدينة واسط ومدينة المذار والمفتح وبيان وسليمانان والابلة وموضعها تحت بيان وسليمانان وقد تقدم لنا ذكر هذه البلاد كلها حسب ما وجب. 15

39 وبقي لنا الآن أن نذكر بلاد الجبال فنقول إن الجبال تشتمل على مدن مشهورة ومعقل مذكورة وأعظمها همذان والدينور وإصبهان وقم وبها جل

## P, L, A

A | كوئاربا L, وكوئاربا P, وكوئاربه 2 • codd. ان [إنه] A | كوئاربا, PL, كوئاربا 1  
 • LA | تلول | L | ويكوئاربا, PA, ويكوئاربا | L | كوئاربا, PA, كوئاربا 3 • L | تقرب [تعرف]  
 | A | جرجاما, L, جرجايا P, جرجايا | codd. الدجلة 7 • P | ولها [ولهما] 5 • L | النمرود 4  
 [العمال] | A | الفاروث | codd. لعان [أبان] 10 • codd. الدجلة 9 • alt. codd. | جرجايا  
 | ابن معقل [معقل] 11 • om. A | في | A | الفصير, PL, الفصير [القطر] | L | الفصال, PA, الفصال  
 | s.p. A | سليمانان | L, s.p. A, والمفتح P, والمفتح | codd. المذار 14 • codd.  
 وقاشان: وقم post 17 • A | ذكرها وذكر [ذكر] 15 • s.p. A | سليمانان | s.p. A | الأبله  
 • om. LA | جل | LA | (A) وقاسان

بلاد أصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند واللور والكرج والبرج وأهر وزنجان وقزوین وإن كان بعض الناس يرى أنها من بلاد الديلم.

40 ونبدأ من ذلك بذكر همدان فنقول إن همدان مدينة كبيرة القطر كثيرة العامر ولها أسواق وتجارات دائرة وأهلها أهل نبالة وأدب وفضل ومروءة وأسعارها مع الأيام مرفقة وبها كثير الأغنام واللحمان السمان والألبان والأجبان.

41 والطريق من همدان إلى حلوان من همدان إلى أسداباذ خمسة وأربعون ميلا وفي كتاب ابن خرداذبه أربعة وعشرون ميلا ومدينة أسداباذ مدينة صالحة كثيرة الأسواق والتجارات ولها رساتيق كثيرة ومزارع متصلة ومن أسداباذ إلى قصر اللصوص أحد وعشرون ميلا وهي مدينة لطيفة حسنة بية 10 المنظر رصيف لمن ورد وصدر ومن قصر اللصوص إلى ماذران أحد وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة وفيها عمار وصناع ومنها إلى قنطرة النعمان خمسة عشر ميلا وهو واد صغير ومنها إلى قنطرة أبي أيوب اثنا عشر ميلا ومنها إلى بهستون وهو جبل عال عليه قرية تدعى سايسانان وفي هذا الجبل كهف متقور مصور فيه كسرى على فرس ويعرف بشبداز ومن بهستون 15 إلى قرماشين وتروى قرمازين بالزاي أربعة وعشرون ميلا وهي مدينة لطيفة بها أسواق وتجارات وديار حسنة وأموال مصرفة وسائمة وعيون متدققة ومياه

## P, L, A

codd. | والكرخ | codd. | والزوزان | I. Hawqal, 358: اللور | P, om. h.l. LA | قاشان I  
استراباد | P استراباد [أسداباذ 7 • L ورنجان om. P, ورنجان | A والروح L والبرج P, والبرج  
P, واستراباد [ومدينة أسداباذ | A om. وفي كتاب - أربعة وعشرون ميلا 8 • A استراباد L  
L, ماذران 11 • A حسنة لطيفة | LA اسراباد P, استراباذ 10 • LA ومدينة استراباد  
| LA ومته: P: منها | A وهي فوق واد صغير 13 • A وضياح [وصناع 12 • A ماذران  
سايسانان P, سانساتاي [سايسانان | A تهشون L, بهشون P, بهشون [بهستون 14 • A om. أبي  
| L بيدان P, بشيدان [بشيداز 15 • A om. وفي هذا الجبل - إلى قرماشين | A سايسانان L  
• A متدققة | LA فبا [بها 17 • A om. بالزاي | A قرمازين L, قرمازين 16 • PL بهشون



جارية ومن قرماشين إلى الزبيدية أربعة وعشرون ميلا وهو منزل حسن ومن الزبيدية إلى مرج القلعة سبعة وعشرون ميلا وهي مدينة ذات سور تراب لطيف لكنها حسنة المنازل والمتزهات كثيرة المرافق والخيرات ولها مياه جارية وأغنام كثيرة ومن المرج إلى حلوان ثلاثون ميلا وقد سبق ذكر حلوان.

5

والطريق من همدان إلى الدينور من همدان إلى أسدأباد على نص ما قد سبق أربعة وأربعون ميلا ومنها إلى صحنة سبعة وعشرون ميلا ومن صحنة إلى الدينور أربعة وعشرون ميلا والدينور مدينة كثيرة الثمار والزروع خصيبة وأهلها أرق طبعا من أهل همدان وفيها مياه كثيرة وبساتين جمّة.

والطريق من همدان إلى الري من همدان إلى ساوه تسعون ميلا وساهه مدينة على ظهر طريق العراق سالحة الحال كثيرة الجمالين وأكثر الحجاج إلى مكة يحجون على جمالهم ومن ساوه إلى الري خمسون ميلا.

والري مدينة كبيرة وكان طولها في أول الزمان أربعة أميال ونصفا في مثلها ولها سور من تراب وبنائها بالطين والجيار والجص والآجر ولها أبواب كثيرة وأسواق عامرة وتجارات دائرة ولها حصن وفيه مسجد جامع وأكثر المدينة خراب ولها ريبض عامر ومياها كثيرة وإنما شربهم من الآبار والفتى المجلوبة إليهم ولها واديان أحدهما يشق المدينة ويمر بسوق الروذه واسم هذا الوادي سوريني والوادي الآخر يسمى الجيلاني ويجري على حاشية المدينة وهو نظيف ومنه شربهم.

## P. L. A

إلى 6 • om. A • أربعة وعشرون ميلا - ومن الزبيدية | A الرنوه [الزبيدية | A قرماس 1  
مدينة كبيرة 8 • bis codd. • 7 • LA استراباد P, استراباد | om. A الدينور من همدان  
| A يحجون إلى مكة 12 • om. LA • مدينة 11 • A ناهوه | A ناهوه [ساره 10 • LA  
[سوريني 18 • A الروذه L, اللوده 17 • A وفيها [وفيه 15 • PA ونصف 13 • A ناره  
codd. | الحولاني codd. • سورا

45 والطريق من حلوان إلى الري قصدا من المغرب إلى المشرق من حلوان إلى قرية ماذرواستان اثنا عشر ميلا ثم إلى قصر يزيد اثنا عشر ميلا ثم إلى الزيدية ثمانية عشر ميلا ثم إلى خشكاريش تسعة أميال ثم إلى قصر عمرو اثنا عشر ميلا ثم إلى قرماشين تسعة أميال وماسبدان منها على تسعة أميال يسرة وأنت تريد طريق خراسان ثم إلى الدكان أحد وعشرون ميلا فمن أراد 5 نهاوند وإصبهان أخذ من الدكان على اليمين إلى ماذران المتقدم ذكرها ثم إلى نهاوند وهي إحدى كور الجبل.

46 وكور الجبل همذان والروذراور وبروجرد والكرج وفراونده وقصر اللصوص وصحة وأسداباد والمرج وطزر وحومة «سهرورد» وشهرزور وزنجان وأهر وسمنان وقم وقاشان وروذه وبوسته والكرج والبرج وإصبهان 10 وخان لنجان وبارما ومدينة الصيمرة وماسبدان ومهرجان قنق وماء الكوفة وهي الدينور وماء البصرة وهي نهاوند وهمذان وقم.

47 ومن الدكان إلى قصر اللصوص أحد وعشرون ميلا ثم إلى أسداباد أحد وعشرون ميلا ثم إلى قرية العسل تسعة أميال ثم إلى وظيفة همذان سبعة 15 فراسخ ثم إلى همذان خمسة عشر ميلا ومن همذان إلى قرية اذرتو خمسة

## P, L, A

ثم إلى قصر يزيد | A ماذرواستان PL ماذرواستان 2 • om. A إلى الري - من حلوان 1  
 | A قوماسين 4 • خشكارم PL خشكارم 3 • PL زياد [زيد] | om. A اثنا عشر ميلا  
 PL والروذان [والروذراور] | A همذان 8 • A ملدران PL ماذران 6 • codd. وماسبدان  
 • codd. فراونده [وفراونده] | L والكرج | A وبروجرد PL وبروجرد | A والروذان  
 [وطزر وحومة] | PL والمرج | LA استراباد P، استراباد [وأسداباد] | A وصحة PL وصحة 9  
 PA، وريجان [وزنجان] 10 • L Hawqal، 361 :سهرورد | om. A، L وطورحومه P، وطورحومه  
 وبرسته P، وبرسته [وبوسته] | A وروزه L، وزرة P، وزره [وروده] | A وأهر | L وريجان  
 | A وخر الحان PL، وخان الجان 11 • P، om. LA، والبزج | A وكرج [والكرج] | LA  
 استراباد P، استراباد 13 • A ونهر حاس L، ومهرحاندو P، ومهرجانبند | codd. وماسبدان  
 • A اذرتو L اذرتو | LA همذان 15 • LA همذان | A العليل L العليل 14 • LA

عشر ميلا ثم إلى زرة اثنا عشر ميلا ثم إلى طزرة اثنا عشر ميلا وهي قرية ثم إلى الأساوره اثنا عشر ميلا والأساوره قرية كبيرة كالمدينة ذات سوق ثم إلى داوداباذ اثنا عشر ميلا ثم إلى قرية سوستين تسعة أميال ثم إلى ساوه خمسة عشر ميلا وساوه مدينة وقد سبق ذكرها ومن ساوه إلى مشكويه سبعة وعشرون ميلا ثم إلى الري أحد وعشرون ميلا.

5 والطريق من همدان إلى إصبهان من همدان إلى رامن أحد وعشرون ميلا ورامن مدينة صالحة الحال ومن رامن إلى بروجرد ثلاثة وثلاثون ميلا وبروجرد أيضا مدينة أكبر من رامن وأحسن حالا في جميع الوجوه وفواكهها كثيرة وتحمل منها إلى الكرج وغيرها حتى إلى همدان وإلى الري ومن بروجرد إلى الكرج ثلاثون ميلا والكرج منازل أبي دلف وهي أيضا مدينة كبيرة أكبر من بروجرد وأكثر عمارة منها وأغزر أمواه وأكثر تصرفا في الصناعات والتجارات ومن الكرج إلى البرج ستة وثلاثون ميلا والبرج أيضا مدينة حسنة الحال ومن البرج إلى قرية خونيجان ثلاثون ميلا ومن خونيجان إلى إصبهان تسعون ميلا لا مدينة فيها.

10 والطريق من همدان إلى خوزستان فمن همدان إلى الروذراور سبعة وعشرون ميلا والروذراور إقليم حسن وناحية شريفة ينبت بها الزعفران الذي

## P, L, A

داردآباد P, داودايداد 3 . A والاساوره | A الاساوره 2 . LA طزره | LA زره 1  
مشكويه | PL وناوة 4 . P ساوة | A سوسمن, L سوسن, P سوستين | A داردآباد, L  
- LA برزجرد, P برزجرد 7 . alt. LA همدان | A همدان 6 . A مسكويه, L مسكويه P,  
L برزجرد, P برزجرد 10 . A الكرخ, PL الكرخ 9 . A وبرزجرد, PL وبرزجرد 8  
وأغزر- | A برزجرد, L برزجرد, P برزجرد 11 . A والكرخ | A الكرخ | A برزجرد  
الكرخ, PL البزج 13 . A والنرخ, PL والبزج | P البزج 12 . om. LA ستة وثلاثون ميلا  
| A همدان | PL خوزستان 15 . alt. A خونيجان, pr. A خونيجان bis L خونيجان | A  
A والروذدان, PL والروذدان | L<sup>me</sup> ميلا 16 . A الزردان, PL الروذدان

- ليس على قرار الأرض مثله ومدينته مدينة كرج الروذراور وهي مدينة صغيرة ومن الروذراور إلى نهاوند أحد وعشرون ميلا.
- 50 وناوند مدينة جليلة على جبل ذات سور من طين وبنائوها طين ولها بستين وجنات وفواكه ومنتزهات ومياهها كثيرة وهي كثيرة التجارات والرسائق والعمارة.
- 51 ومن نهاوند إلى لاشتر ثلاثون ميلا ومن لاشتر إلى الشارخاست إلى اللور تسعون ميلا لا مدينة فيها ولا قرية ومن اللور إلى قنطرة اندامس إلى جندي سابور ستة أيام ومن همدان إلى ساوه تسعون ميلا ومن ساوه إلى قم ستة وثلاثون ميلا تقطع في يومين.
- 52 وقم مدينة حسنة كبيرة وكذلك قاشان مدينة جليلة وكلاهما ذواتا أسواق وتجارات والغالب على أهل قم التشيع وعلى أهل قاشان الحشوية.
- 53 والطريق من همدان إلى قزوین من همدان إلى بارسيان ثلاثون ميلا ومن بارسيان إلى أود أربعة وعشرون ميلا ومن أود إلى قزوین يومان وليس بين قزوین وهمدان مدينة وليس لقزوین أيضا قرين في كثير من البلاد وبها أسواق وتجارات وعمارات متصلة وأهلها لهم مروءات وآداب ونفوذ في العلوم.
- 54 ومن همدان إلى الدينور نيف وستون ميلا ومن الدينور إلى شهرزور أربع مراحل وكذلك من حلوان إلى شهرزور أربع مراحل ومن الدينور إلى

## P, L, A

والعمارات 5 . . A الرودان PL الروذان 2 . A الرودان PL الروذان | A كرج 1  
 . A السارجاس L السارجاس P السارجاس | A الاسر PL الاسير [لاشتر] 6 . LA  
 ذوات | A ماسان PL قاسان 10 . om. A تسعون ميلا ومن ساوه | PL ساوة | L همدان 8  
 إلى بارسيان - | L: om. PA إلى قزوین من همدان | A همدان 12 . A قاسان 11 . codd.  
 قزوین | P اود | L بارستان P نازستان 13 . L بارستان P نازستان | om. A ومن أود  
 . A همدان 17 . A لقزوین | LA وهمدان | A قزوین 14 . L<sup>ms</sup> ليس | A

الصيمرة > خمس مراحل ومن الدينور إلى السيروان أربعة مراحل ومن السيروان إلى الصيمرة > يوم ومن اللور إلى الكرج ست مراحل ومن إصبهان إلى قاشان ثلاث مراحل ومن قم إلى قاشان مرحلتان ومن قم إلى ساوه يومان.

5 وإصبهان مدينتان إحداهما تعرف باليهودية والأخرى شهرستان وبينهما مقدار ميلين وفي كل مدينة منهما منبر واليهودية أكبر من شهرستان مرتين وبنائهما من طين وهما أخصب مدن الجبال وأوسعها وأكثرها أهلا وأموالا وهي فرضة لفارس والجبال وخراسان وخوزستان وهي كثيرة الجمال وجمالهم صالحة للحمولات والسفر وبمدينة إصبهان طرز تصنع بها الثياب العتائية والوشي وسائر ثياب الحرير وثياب القطن والتجار يقصدونها لاستخراج ذلك منها 10 ويتجهزون به إلى كل الجهات وبها من الزعفران كل شيء حسن وليس بعد الري أكبر من إصبهان.

56 ومن حلوان إلى السيروان مرحلتان كبيرتان ومن السيروان إلى الصيمرة مرحلتان ومن السيروان إلى اللور مرحلتان وتؤخذ في مرحلة كبيرة وهي في سفح الجبل ومنها إلى مدينة بغداد تسع مراحل. 15

57 والسيروان والصيمرة مدينتان صغيرتان غير أن الغالب على بنائهما الجص والحجر يشبه بناء الموصل وفيهما فواكه كثيرة كالتمر والجوز وجميع ثمار الصرود وبهما مياه كثيرة تجري في أسواقهما وأكثر ديارهما وهما في نهاية النزه وحسن البقع.

## P, L, A

- L Hawqal, 361 خمس مراحل - إلى الصيمرة | A سريه L شيرمة P شيرمة [الصيمرة 1  
 • PL شهرياته 5 • LA إصبهان P: ساوه | bis A قاشان 3 • A الكرج | A اللوز 2  
 • LA سائر [كل 11 • codd. وخوزستان 8 • A شهرسامه PL شهرياته 6 • A شهرماه  
 • cf. supra 2 ومن السيروان إلى الصيمرة مرحلتان | bis A الشروان PL bis السيروان 13  
 • LA غاية [نهاية 18 • P شبه [يشبه 17 • A والشروان PL والشروان 16 • codd. بغداد 15

- 58 وأما قزوين فهي مدينة حسنة وهي ثغر لبلاد الجبل وبينها وبين الري تسعون ميلاً ومنها إلى مستقر ملك الديلم ستة وثلاثون ميلاً والطاقان أقرب إلى الديلم منها وليس لقزوين ماء جار إلا مقدار شربهم وماؤهم يجري في قناة إلى الجامع وهو ماء ليس بصادق الحلاوة.
- 59 وأما مدينتا أبهر وزنجان فصغيرتان حصيتان كثيرتا المياه والأشجار والزروع وزنجان أكبر من أبهر وأهل أبهر أحذق وأنبيل طباعاً وأهل زنجان تدركهم غفلة وجهل وبين زنجان والدينور تسعون ميلاً.
- 60 وتتصل بأرض البهلويين وهي أرض الجبال كورة طبرستان وطبرستان بلاد كثيرة عامرة كثيرة المياه والشمار والأشجار والعياض بها كثيرة وأبنيتها الخشب والقصب والمطر عندهم في أكثر الأوقات ومن مدن طبرستان آمل 10 وناقل وكلاز وميلة ومامطير وسارية وطميسة وأستاراباذ وجرجان ودهستان وآبسكون وشالوس وموقان والطاقان وويمه وخوار وسمنان والدامغان وبسطام ورويان وترنجي وجبال الديلم والمدخل إلى طبرستان من الري على شالوس وشالوس مدينة على نحر البحر الملح وهذا البحر يسمى بحر الخزر ويعرف أيضاً ببحر طبرستان وسنذكره في موضعه إذا بلغ بنا القول إليه بحول الله 15 تعالى.
- 61 والطريق من الري إلى آمل من الري إلى برزيان مرحلة خفيفة ومن

## P, L, A

- خصيتان | A ورحمان | أما A 5 • A إلى الحمام وإلى الجامع 4 • A وبها إوهي 1  
 • om. A طبرستان | codd. اليهوس [البهلويين] 8 • om. A وأهل أبهر | A وزنجان 6 • A  
 | A وساربه | A ومامطير | A وميله [وميلة] | codd. وكلان | LA وانا P وناقل 11  
 وشالوس | codd. والسكون 12 • A وحرجان L وجرجان | LA ومدينة استراباذ | A وطمنته  
 • A والطاقان | A وسمنان | A وجوار PL وحوار | A وره PL وريمة | codd.  
 • codd. وشالوس 14 • codd. سالوش | A وفرحي L ورجي P وترجي | codd. ودومان 13  
 • om. A ومن برزيان | A نومان L مورنان 17

- برزيان إلى نامهند مرحلة وهي مدينة كبيرة ومنها إلى أشك مرحلة ومن أشك إلى بلور مرحلة ومن بلور إلى آمل مرحلة.
- 62 ومن آمل إلى عين ألهم على البحر مرحلة وبقرّب هذه العين يصب نهر آمل في البحر.
- 63 والطريق من الري إلى ناحية الجبال من الري إلى قسطانة مرحلة ومن 5 قسطانة إلى مشكويه مرحلة ومن مشكويه إلى ساوه سبعة وعشرون ميلا.
- 64 والطريق من الدينور إلى المراغة ثم إلى أردبيل من الدينور إلى الخبارجان سبعة وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى تل وان ثمانية عشر ميلا ومنه إلى سيسر أحد وعشرون ميلا ثم إلى أندراب اثنا عشر ميلا 10 وأندراب مدينة ومنها إلى البيلقان خمسة عشر ميلا وهي مدينة طيبة ذات أشجار وبساتين وثمار على أنهار وعلى هذه الأنهار أرحاء طاحنة فمن أخذ مشرقا إلى بردعة سار أربعة وعشرين ميلا ومدينة بردعة كبيرة طولها ثلاثة أميال في عرض دونها وهي تزيهة خصيبة ذات أشجار وأنهار ومياه جارية وهي أم بلاد الران كلها ومن قصد أردبيل سار من البيلقان إلى برزه ثمانية عشر ميلا وبرزه من أرض أرمينية ومن برزه إلى سابرخست وهي قرية 15 أربعة وعشرون ميلا ثم إلى المراغة أحد وعشرون ميلا.
- 65 والمراغة مدينة حسنة كثيرة الخصب والقواكه تزيهة الأقطار لها بساتين

## P, L, A

- عين L عين الهر 3 • codd. بلون 2 • A ناقته L بامته P تاقته | L دوريان 1  
 • A قسطانه L قسطانه P قسطانة 5 • LA وهي على البحر P: على البحر مرحلة | A التزمز  
 • PL ساوة | A مسكونه L مسكونه P. alt. مسكونه | LA مسكونه P, يسكونه | L قسطانه 6  
 • A ... إيسر 9 • A تل واره L تل واره | L محضرة 8 • L الخنازجان PA الخنازجان 7  
 P: دونها 13 • A alt. بوده | A بوده | A شرقا 12 • A السلقان | P: ومنها إلى 10  
 شابرخست | A وبذره 15 • A ندره | A البيلقان 14 • LA ومياه تجارية كثيرة | LA مثلها  
 ولها | A والمراغة 17 • A المراغة 16 • A قرية [قرية] | A شابرخست L شابرخست P,  
 LA •

وجنات وزراعات وغللات وخيرات رساتيقها ممتدة وخيراتنا شاملة ويحبب إليها من بعض قراها بطيخ يعرف بالاردهرى مستطيل أحمر الداخلى أخضر الخارج طعمه يزيد على العسل في حلاوته.

66 ومن المراغة إلى داخرقان ثلاثة وثلاثون ميلا ثم إلى تبريز سبعة وعشرون ميلا ثم إلى مرند ثلاثون ميلا ثم إلى الخان اثنا عشر ميلا ثم إلى خوي ثمانية عشر ميلا ثم إلى كولسره ثلاثون ميلا ثم إلى النير خمسة عشر ميلا ثم إلى أردبيل.

67 ومدينة أردبيل مدينة حسنة كبيرة وهي دار الإمارة وبها الأجناد والمسكر وتكون أعمالها تسعين ميلا في مثلها وأبنيتها من الطين والآجر وأسعارها أبدا موافقة وتجارها نافقة ولها رساتيق كثيرة ويلها في الكبر المراغة وقد قلنا 10 ذكراها.

68 والطريق أيضا من مدينة أردبيل إلى زنجان من أردبيل إلى قنطرة سيذروذ مرحلة. ومن سيذروذ إلى سراه يوم ومن سراه إلى توى يوم ومن توى إلى زنجان مرحلتان.

69 وسراه قصر كبير كالمدينة له سوق ومشهد شبيه بالموقف من الحج بل هو أحفل وحكى عنه الحوقلي كثيرا حتى إنه أخرجه عن حد الوصف.

70 وسراه في طريق المراغة لمن جاء من أردبيل ومن شاء سار من أردبيل

## P, L, A

L, زر P, تزد [مرند] 5 • A تبريز | A الحورقان PL, الحرقان 4 • PL بالازدهرى 2 إلى خواست (A خوارست) ثلاثة أميال [إلى خوي ثمانية عشر ميلا | P اتق | A الخان | A برر اليسى [النير | codd. كواسر 6 • إلى خوي ستة فراسخ : L Hurradāgbih, 120 coll. ستور [سيذروذ | A رحمان 12 • A المراهه 10 • P تمون 9 • A الشسي L اليسى P, alt. بوي | PL بوي [توى | om. A ومن سراه إلى توى يوم | PL براه 13 • codd. PL, وسراه 17 • P شبه | codd. وسراه 15 • A رحمان 14 • A ري L بوي P, • A إلى الشام ستين ميلا [ومن شاء-ستين ميلا (681) | A وسراه



- إلى الميانج ستين ميلا والميانج مدينة صالحة في ذاتها ريفية زهية مرفقة رخيصة  
الأسعار كثيرة البساتين والأشجار والمياه الغدقة ومن الميانج إلى الخونج مرحلة  
وهي أيضا مدينة حسنة ذات بيع وشراء وصناعات وأمواال متصرفة وفيها  
مرصد على ما يخرج من أذربيجان إلى نواحي الري من الرقيق والدواب  
5 وضروب التجارات والأغنام والأبقار.
- 71 ومن الخونج إلى أذربيجان مرحلة كبيرة وكذلك من الميانج إلى زنجان  
على غير الخونج مرحلتان ومن أردبيل إلى موقان على نحر البحر بومان.
- 72 والطريق من شهرزور إلى المراغة من شهرزور إلى حدران وهي قرية  
للأكراد في حضيض الجبل مرحلة في طريق صعب ومن حدران إلى فوق  
10 وهو حصن قليل العمارة في ملك الأكراد مرحلة ثم إلى نريز مرحلة ثم إلى  
المراغة مرحلتان.
- 73 والطريق من جزيرة ابن عمر إلى بلاد أرمينية من جزيرة ابن عمر إلى  
التل مرحلة والتل قرية كالمدينة عامرة وهي على نهر سريط ومن التل إلى  
جبل جوغان على نهر سريط مرحلة وهناك معدن حديد جيد يستخرج منه  
الكثير ويحتمل إلى كثير من الآفاق ومن جبل جوغان إلى الجبل مرحلة  
15 والمنزل في أعلاه وهناك عيون مندفة ومياه جارئة وزراعات للأكراد والتلوج  
تنزل هناك شتاء وصيفا لا تفتقر في حال ومن الجبل ينحدر السالك إلى مذلان

## P, L, A

- A ريفية | LA صالحة المعاش: ذاتها post | A والمناج, PL والمناج | PL المناج 1  
أذربيجان PL أذربيجان 4 • A الخولقة, L الخولج, P الخويج | A المناج, L المناج, P المناج 2  
L المناج, P المناج | A أذربيجان, L أذربيجان, P أذربيجان | LA الخولج, P الخويج 6 • A  
| om. A إلى المراغة من شهرزور 8 • LA الخولج, P الخويج 7 • A ويحان | A المناج  
| A جذران | L<sup>m</sup> ون حدران- إلى نريز مرحلة | om. LA في طريق صعب 9 • A حدران  
قرية كبيرة 13 • A مترو<sup>m</sup> L non leg. P: نريز | pr. om. P, non leg. L • 10 LA قويق  
P جوغان 15 • om. A على نهر- ومن جبل خوغان | LA جدعان, P جوغان 14 • LA  
• A • 17 • L متدفة 16 • L جدعان

وهي مدينة خراب وكانت كبيرة غير أن الأكراد تغلبت. عليها وأتت على أهلها فغيرت نعمهم وفر منها ساكنوها فهي الآن خراب ومن مدلان إلى مرصان مرحلة ثم إلى سلماس من أرمنية مرحلة.

74 وسلماس مدينة على بعد من بحيرة كبوذان وهي بحيرة ملحة الماء ليس فيها دابة ولا سمك وفيها مراكب كثيرة تختلف من أرمية والمراغة وأعمال تبريز وداخرقان وحواليها من جميع جهاتها قرى عامرة ورساتيق متصلة وبين هذه البحيرة والمراغة من شرقها خمسة عشر ميلا وبينها وبين أرمية من غربها ستة أميال وبين داخرقان وهذه البحيرة اثنا عشر ميلا وطول هذه البحيرة أربع مراحل بين الشمال والجنوب وعرضها بين المراغة وأرمية نحو ستين ميلا وتكون فيها أمواج عظام في الشتاء تذهب فيها المراكب وفي وسط هذه البحيرة أجيال مسكونة لكنها منيعة يسكنها أصحاب المراكب بعيالهم ومياهم رديئة قليلة وقد ذكرنا من أخبار البلاد المضمنة في هذا الجزء ما فيه كفاية والله المستعان.

نجز الجزء السادس من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء السابع إن شاء الله تعالى.

## P, L, A

LA سمكة 5 . A كتوان , L كتودان , P كتودان 4 . A مدلان | A وهي 2  
 وداخرقان , L وداخرقان | A سوي , PL سري : 345 I. Hawqal, تبريز 6 . codd. أرمنية  
 وأرمنية 9 . A داخرقان , L داخرقان 8 . om. P من | LA أرمنية , P. om. أرمية 7 . A  
 والله 13 . A البحر [الجزء] | A المضمنة 12 . LA أجيل 11 . LA نحو من | codd.  
 وهنا انقضى الجزء السادس من الإقليم الرابع والحمد لله : P نجز - الله تعالى 14 . A المستعان بمته وكومه  
 . A كثيرا كما هو أهله : والحمد لله LA et post له

## الجزء السابع

### SECTIO SEPTIMA

- 1 إن هذا الجزء السابع من الإقليم الرابع تضمن بقايا من أرض الجبال وبلاد  
اذريجان وبلاد قوهستان المجاورة للمفازة الكبيرة وبعضها من بلاد خراسان  
ونحن نريد أن نصفها بلدا بلدا على توال ونسق كما قد جرت به عادتنا من  
قبل في الكلام على البلاد الواقعة في الأقاليم السالفة بحول الله.
- 2 فنقول إن جبل لاشان المتصل من إصبهان إلى الري فيه من البلاد قم 5  
وقاشان والطريق عليهما من أراد المسير من الري إلى إصبهان يخرج من الري  
إلى مدينة دزه مرحلة ودزه مدينة صغيرة عامرة وبها منبر وجماعة ولها ماء جار  
في نهر وليس من الري إلى هذه المدينة عمارة إلا مقدار ستة أميال في وسط  
الطريق ومن دزه إلى دير الجص مرحلة في مفازة لا عامر بها وهو حصن  
حصين له سور مبني من جص وأجر يسكنه قوم متأهلون وهم حراس للطريق 10  
وهو منزل للمجتازين وليس به زرع ولا شجر وشرب أهله من بئر زعاق  
وأكثر شربهم من مياه الأمطار تجتمع عندهم في حوضين خارجين عن الدير  
والمفازة تحيط به من كلا الجانبين ومن دير الجص إلى قرية كاج مفازة

P, L, A

- A الاشان | L جبال 5 • A الله تمال | A الكالفة [السالفة] 4 • A هوقشان 2  
• P, ودرزة | A دررة, L, دررة, P, درزة [دزه] 7 • LA تخرج | LA لمن | A وقاشان 6  
• codd. الحصن [الجص] | A درره, PL, درزة 9 • A نهر 8 • A ودرره, L, ودرزه  
• حصن الدير, P, دير الحصن | LA كل الجوانب [كلا الجانبين] 13 • A عند [من] | A يجمع 12  
• codd. كاج | LA

وكاج قليلة العمارة وبها المنزل وشرب أهلها من مياه الأمطار في حياض  
 هناك تغير طعم الماء إلى الملوحة ومن قرية كاج إلى مدينة قم مرحلة والطريق  
 بينهما مفازة لا عمارة فيها حتى إلى قرب المدينة وعلى ستة أميال منها وقم  
 مدينة كبيرة عامرة عليها سور تراب حصين ومياههم من الآبار ومياه بساتينهم  
 5 تستخرج من الأرض بالسواني وعليها زراعاتهم وبها فواكه وأشجار الفستق  
 والبندق وليس يوجد الفستق والبندق فيما جاورها من البلاد لكنه في قم كثير  
 حتى إنه يحمل لكثرتة إلى كثير من البلاد والآفاق والغالب على أهلها التشيع ومن  
 مدينة قم إلى قرية المجوس مرحلة وهي طريق عامرة وفي هذه القرية قوم  
 مجوس ومن هذه القرية إلى مدينة قاشان مرحلة ومدينة قاشان صغيرة القطر  
 عامرة بالناس وبها متاجر وصناعات وبنائها بالطين وسائر هذه البلاد المذكورة  
 10 صفار.

3 والطريق من الري إلى نيسابور فمن الري إلى مفضلاباذ اثنا عشر ميلا ثم  
 إلى افردين أربعة وعشرون ميلا وهي قرية عامرة ومن افردين إلى كهده  
 أحد وعشرون ميلا وكهده منزل حسن وفيه مياه وزراعات ومنه إلى خوار  
 15 ثمانية عشر ميلا وخوار مدينة صغيرة عامرة وفيها ناس وخواص يرجعون  
 إلى مروءات وآداب ولهم ماء يخرج من ناحية دنباوند ولها ضياع ومزارع  
 ودنباوند جبل عظيم يحكى أن ظله في وقت العصر يطول اثني عشر ميلا  
 وعلى رأسه دخان لا يفتقر الدهركله ثم إلى قصر الملح ثمانية عشر ميلا ومنه  
 إلى رأس الكلب أحد وعشرون ميلا ثم إلى سمنان أربعة وعشرون ميلا

## P, L, A

- عامرة 4 • LA على [وعل 3 • A ومن كاخ [ومن قرية كاج 2 • codd. وكاخ 1  
 codd. معقل اياد [مفضلاباذ 12 • bis قاشان 9 • LA قرية [مدينة 8 • LA كثير الامل  
 • A كهده, L كهتره, P كهتره | alt. PL, s.p. A فرندن | A قوبدن, L فوبدن, P فرندن 13  
 دنياروند 16 • LA وحوار 15 • LA حوار, P حوار | A وكهده, L وكهتره, P وكهتره 14  
 • A سينان 19 • L ودنياروند, P ودنياروند 17 • L دنياروند, P

وسمان مدينة حسنة متوسطة بها أسواق وصناعات وهي أول بلاد قومس  
ومن بلاد قومس الدامغان وبسطام وبسطام أصغر من سمان وسمان أصغر  
من خوار الري ومن سمان إلى آخرين سبعة وعشرون ميلا ثم إلى قومس  
الدامغان أربعة وعشرون ميلا فمن الري إليها مائة ميل وتسعة وثمانون ميلا  
ثم إلى الحدادة أحد وعشرون ميلا وهي مرحلة ومن الحدادة إلى بلش مرحلة 5  
وهي أحد وعشرون ميلا ومن بلش إلى مورجان مرحلة ثم إلى هفندر مرحلة  
وهي ستة وثلاثون ميلا ثم إلى هشكيد أحد وعشرون ميلا ثم إلى بهمن اباد  
ثمانية عشر ميلا ثم إلى النون ثمانية عشر ميلا ثم إلى خسروجرد ثمانية عشر  
ميلا ثم إلى حسين اباد اثنا عشر ميلا ثم إلى نهاباذ خمسة عشر ميلا ومن  
نهاباذ إلى بهشكند ثمانية عشر ميلا ومن بهشكند إلى نيسابور خمسة عشر ميلا 10  
وآخرين المتقدم ذكرها في هذه الطريق هي مدينة صغيرة لها عمارة وزراعات  
وكذلك الحدادة قرية كبيرة عامرة في سند جبل وبلش قلعة حصينة وأما  
مورجان قرية كبيرة القطر عامرة فرجة الأرجاء وهفندر مدينة صغيرة ونهاباذ  
مدينة صغيرة وهي أول عمل نيسابور وأما خسروجرد فمدينة صغيرة ومنها  
إلى سبزوار غربا ستة أميال وسبزوار مدينة متحضرة حسنة. 15  
والطريق من طبرستان إلى جرجان من أمل إلى ميلا وهو حصن كبير بل 4

## P, L, A

وسمان | A سمان | A الدامغان [ومن بلاد قومس الدامغان وبسطام 2 • A وسمان 1  
PL الجراة 5 • A احرن L اجسون P اجوين | A سمان | A حرار P حرار 3 • A  
هفندار | A بلش L بلش 6 • A بلش L مدش | A الحراة PL alt. الجراة | A الجراة  
P جسر واجرذ | P التون 8 • A بهمن اباد PL بهمن اباد 7 • A مقران L مقران P  
• codd. نهاباذ | A جراباد PL جسر اباد [حسين اباد 9 • A جسر واجرذ L جسر واجرذ  
L بهشكيد P alt. بهشكند | A بهشكين L بهشكيد P بهشكند | LA نهاباذ P نهاباذ 10  
PL الجراة 12 • LA هنا | A واجوين PL واجوين 11 • A نيسابور | A بهشكيد  
ونهاباذ مدينة | A هفتار L هفتار P هفتار 13 • LA وبلش P وبلش | A الجراة  
| codd. ساراوان [سبزوار 15 • A بسرواحرد PL جسر واجرذ 14 • om. LA صغيرة  
A ميلا 16 • LA ومدينة ساراوان P وساراوان مدينة

- مدينة متوسطة المقدار حسنة ستة أميال ومن ميله إلى ترنجي تسعة أميال وهي قرية ومن ترنجي إلى ساربه مرحلة وساربه مدينة متحضرة صغيرة ومن ساربه إلى بارست مرحلة ثم إلى اباذان مرحلة ومنها إلى طميسة مرحلة وهي قرية كبيرة كالحصن الأهل ومنها إلى أستاراباذ وهي مدينة متوسطة متحضرة ومنها إلى رباط حفص مرحلة ومن رباط حفص إلى جرجان مرحلة ورباط حفص 5 حصن كبير عامر به سوق عامرة وأهله مياسير ومن شاء قصد من ميله إلى مامطير إلى درش مرحلة ثم إلى عين رامس مرحلة إلى نجران مرحلة ثم إلى أستاراباذ مرحلة والطريق الأولى أقصد لأن فيها منبرين.
- 5 والطريق من آمل إلى جبال الديلم فمن شاء خرج من آمل إلى ناتل وهي مدينة صغيرة مرحلة ومنها إلى شالوس مرحلة وشالوس مدينة متحضرة عليها 10 سور حصين وبها سوق عامرة ومنها إلى كلار مرحلة وكلار مدينة حاضرة عامرة ومنها إلى الديلم مرحلة.
- 6 والديلم متحصنون في جبال لهم منيعة والمكان الذي فيه الملك يسمى الطرم وبه مقام آل حسان ورياسة الديلم فيهم ويقال إن الديلم قبيلة تنتمي إلى ضبة وجبالهم ونواحيهم كثيرة الشجر والغياض وأكثر ذلك في وجه الجبل الذي 15 يقابل البحر وطبرستان وهم أهل زرع وسواثم وليس عندهم من الدواب ما يستقلون بها ولسانهم منفرد عن الألسن الفارسية والرائية والأرمينية والغالب

## P, L, A

- نارست 3 . A ساربه | A ترنجي, L توشي, P ترنجي 2 . A ترنجي, L ترنجي, P ترنجي 1  
 وأهلها 6 . LA استراباد 4 . A طنسه | A منها ومنها | codd. اباذان | L نارست, P  
 . LA استراباد, P استراباذ 8 . A نجران | om. LA إلى درش 7 . A ميله | LA  
 P, وسالوس | A سالوس, PL سالوس | LA om. P<sup>ms</sup>, pr. مرحلة 10 . codd. بابل 9  
 والجبل [والمكان] 13 . codd. وكلان | LA كلان, P كلان 11 . A وسالوس, L سالوس  
 اللسان 17 . LA كثيرة المطر والشجر 15 . A s.p. نبة 14 . codd. الكوم [الطرم] | LA  
 P .

عليهم النخافة وقلة الشعر والطيش وقلة الثبات في الأمور ولا يكثرثون بشيء ولا يبالون بمصاب إذا دهمهم وكان الديلم كفارا إلى مدة الحسن بن زيد بن محمد بن إسماعيل بن الحسن بن زيد بن الحسن بن علي بن أبي طالب فتوسطهم العلوية وأسلم أكثرهم.

- 7 وجبال الديلم ثلاثة أحدها باذوسبان والروينج وقارن وهي جبال منيعة لكل جبل منها رئيس وهي في نهاية من الخصب والرفاحة وأما جبل قارن وشعابه فهي قرى وعمارات وليس به مدينة إلا مدينة شهمار وهي على مرحلة من سارية ومستقر رئيس قارن بريم وهو موضع تحصنهم وذخائرهم ومقر ملكهم والملك مدار بهم منذ أيام الأكاسرة وأما جبل باذوسبان وشعابه فيها قوم رئيسهم يسكن قرية ارم وليس بجبال باذوسبان منبر وبين قرية ارم 10 وسارية مرحلة وكذلك جبل روينج فيه رئيس وهو في حصن له عمارات وموضعه بين طبرستان والري والمدخل إلى الري من طبرستان على شالوس وهي على نحر البحر ولها منعة ومن هذه الجبال من حد الديلم إلى أستاراباذ وإلى البحر أكثر من يوم وقد يتصل طرف الجبل بالبحر وبين الجبال التي 15 تقدم ذكرها وبين البحر يومان وأكثر.
- 8 وتتصل بغربها مدن ابر وزنجان والطاقان ويتصل بالري الخوار وشلنبه

## P, L, A

P. والروغ | A بودوسان L بوفوسيان P باذوسيان 5 . pr. om. LA بن الحسن 3 متعة ولكل | LA والثالث فاران (A فازان) P وقارن | LA والثاني الروغ (A الروغ) سهام L سهام P سهام | om. A إلا 7 . A فازان L فاران P مارن 6 . LA P باذوسيان 9 . A مرن L يبيرس P يشرن | A فازان L فاران P فارن 8 . A L باذوسيان P باذوسيان | L آرم P الزم: A ارم 10 . A باذوسيان L باذوسيان . A روج PL روج 11 . A آرم L آرم P ارم | om. LA قرية | A باذوسيان والطاقان | A وريجان | A احمر PL ابهر 16 . LA استارباد 13 . codd. سالوس 12 . A وشليه L وشلية P وشلنبه | A الحان L الحرار | P والبيلقان: LA

وويمه ويقع في قومس سمنان والدامغان وبسطام ويقع في طبرستان آمل وناتل وشالوس وكلار والروبان وميلة وترنجي وعين ألهم ومامطير وسارية وطميسة ويقع في عمل جرجان جرجان وأستاراباذ وآبسكون ودهستان.

- 9 والغالب على أعمال جرجان الجبال والقلاع وربما بلغت قلاعها سبع مائة قلعة وجرجان وطبرستان مدينتان بين عمل خراسان والري وجرجان أعمالها 5 مصابقة لطبرستان وهي مدينة كبيرة جدا ليس لها نظير في نواحيها وبتاؤها بالطين وأمطارها دائمة وهي مدينتان والنهر يشق بينهما ونهرها كثير الماء وعليه قنطرة معقودة وجرجان اسم المدينة الشرقية من النهر واسم المدينة الغربية بكراباذ وهي أصغر من جرجان ولها ضياع وبساتين وزراعات وعمارات متصلة وبها كثير من الكرم والتمر الكثير والتين والزيتون وسائر القواكه وفي أهلها مروءة ظاهرة وفيهم علماء وطلاب للأدب ونقودهم 10 ونقود أهل طبرستان الدنانير والدرهم والجرجان فرضة على البحر تسمى آبسكون وهي مدينة حسنة صالحة ويركب من آبسكون إلى بلاد الخزر وباب الأبواب والجبل والديلم وستذكر آبسكون مع ذكر البحر فيما يأتي بعد من الإقليم الخامس بعون الله تعالى.

10 والطريق من الري إلى شلمبه وويمه فمن الري إلى جبل دنهاوند مرحلة

#### P, L, A

• A وبابل L وبابل P, وقابل (وناتل) | A سمان | A ورسه L ورنيسة P, ورنيزة 1  
ورنجي L ورنجي P, ورنجي | LA والروبان | LA وكلان P, وكلان | codd. وسالوس 2  
| om. LA عمل 3 • A وطسة, LA وطسة, P, وطسنة | A ومليطير | A وعين الهند | A  
P: وهي 6 • LA تسع: P: سبع 4 • codd. والسكون | LA واسترابادان P, واسترابادان  
bis] آبسكون 13 • LA الكروم 10 • LA بوكراباد P, بَشْكَرَابَاد 9 • LA وجرجان  
L, شلثة P, سلبية 16 • codd. السكون | PA, s.p. L والجبل [والبجبل 14 • codd. السكون  
:مرحلة post | A ذنداوند L, ذنداوند | LA من [فن | A ورسة, PL, ورنيسة | A سلبه  
• coll. p. 689<sub>2</sub> LA: وفي جانبه حصن دنياوند وهي قلعة حصينة



- وجبل ديناوند في نهاية من العلو وكثيرة المنعة وقليل ما يصل أحد إلى أعلاه وتنحدر منه مياه كثيرة وفي جانبه حصن ديناوند وهي قلعة حصينة وحول هذه القلعة قرى منها قرية دبيران ودرمنه ونامل وربقة وسدهار وبوأ ولا يعلم في تلك النواحي جبل أعلى منه ومن ديناوند إلى ويمه وشلنبة مرحلة ومكانهما بين ديناوند والديلم وهما مدينتان صغيرتان أصغر من الخوار وويمه أكبر من شلنبة ولهما زروع ومياه وبساتين وكروم وأعاب ومدينة خوار من هاتين المدينتين في ناحية الجنوب وهي شديدة البرد جدا وهي تجاور المفازة الكبيرة المتصلة بأرض خراسان وأرض سجستان وفارس وكرمان.
- 11 والطريق من جرجان إلى قومن من جرجان إلى جهينة مرحلة وجهينة قرية حسنة على واد ومن جهينة إلى ذهل ثمانية عشر ميلا ومن ذهل إلى بسطام مرحلة وبسطام مدينة حسنة عليها سور تراب وبها أسواق عامرة وجبايات قائمة ومن بسطام إلى وسطاريا وهو حصن من قومن ومن وسطاريا إلى الدامغان مرحلة والدامغان مدينة أكبر من خوار الري وهي أحضر مدينة بقومس.
- 12 والطريق أيضا من جرجان إلى نيسابور خراسان من جرجان إلى جرجا 15 مرحلة وهي قرية عامرة ومنها إلى دینارزاري مرحلة وهي مدينة صغيرة

## P, L, A

هذه القلعة 3 . P ديناوند | h.l. om. LA وفي جانبه - حصينة 2 . LA ديناوند 1  
 ودزهيّة | A دساري, L دساري, P دبراني | LA قلعة [قرية] | LA قرى كثيرة | LA قلعة  
 ونويان | L وسدهار | om. LA وربقة | A وقابل, L ونامل | A ودبرته, L ودوهه, P,  
 P, وشلية | A رسمه, L زمنة, P رينة | LA ديناوند 4 . A وبوسان, L وبومان, P,  
 L وزنيه, P وزينته | A الحرار, PL الخوار | L, s.p. A ديناوند 5 . A وسلهه, L وشلية  
 وجهينه | A جهينه 9 . A حوار, PL حوار | A سليه, L ثلثة, P ثلية 6 . A ورسمه  
 P, جرجا | A ومن [من] 15 . om. LA ومن وسطاريا - بقومس 12 . A جهينه 10 . A  
 . A دياراي, L دياراي, P ديارازي 16 . LA جرجا

- عامرة ومنها إلى املواتلوا وهي قرية حسنة على نهر صغير ومنها إلى اجغ  
مرحلة وهو منزل كبير أهل وبه حصن وسوق ومن اجغ إلى سنداسب  
مرحلة وسنداسب مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى اسفرايين مرحلة واسفرايين  
مدينة متوسطة المقدار متحضرة الأهل وبها متاجر وأرزاق ومن اسفرايين وهو  
آخر عمل نيسابور إلى نيسابور خمس مراحل. 5
- ونيسابور مدينة جليلة في مستو من الأرض وأبنيتها من طين وهي قديمة  
البناء ومقدارها ثلاثة أميال في مثلها ولها روض كبير عامر دائر بها ومسجد  
جامعها في روضها ولها قصبة منيعة ولها أربعة أبواب أحدها باب «رأس»  
القنطرة والثاني باب سكة معقل والثالث باب القصبة والرابع باب قنطرة  
درميكين ولها نهر يشربون منه ويسقون رساتيقهم. 10
- ولنيسابور حدود واسعة ورساتيق عامرة وفيها مدن كثيرة معروفة مثل  
البوزجان ومالن وخايمند وسلومك وستكان وزوزن وكندر وترشيز وخان  
روان وازادوار وخسروكرد وبهن اباد واسفرايين وخوجان وريوند ونوقان  
وتروغوذ. 14
- ومدينة نيسابور قطب لما حولها من البلاد والأقطار وذلك من نيسابور 15

## P, L, A

- P اختع 2 • P اخج | P اشلولو | om. LA ومنها إل-صغيرة عامرة 1  
A واصفراس L واصقراس P واشقراس | A اصفراس L اصقراس P اصقراس 3  
• I. Hawqal, 431 رأس 8 • LA أهل [عامر 7 • A اصفراس L اصقراس P اصقراس 4  
A وعالن | A اليرحار 12 • codd. درميكين 10 • LA والرابع باب القنطرة قنطرة 9  
وزورقان | A وسكان L وسكان P وسكان | codd. وسامل | L, sp. A وحايته P وحايته  
وخان زاون | A وبرسين L وبرشين P وبرسين | PL وكيدر | A وورومان L وزوزنان P  
PL وبهن اياد | A وحركود PL وخروكرد | A وارادوان PL وارادوان 13 • PL  
[ريوند | A وحرحان L وحرحان P وحوجان | A واسفران PL واسقران | A وبهن اباد  
L وبرذغور P وبرذغور 14 • LA ومورقان P ومونقان | LA ودنكران P ودنكران  
• A يسافر [alt. نيسابور 15 • A وردعور

- إلى آخر حدها مما يلي قومس وهي أسداباذ سبعة منازل ومن نيسابور إلى  
 سرخس ست مراحل ومن سرخس إلى مرو [[الروذ]] خمس مراحل ومن  
 مرو إلى آمل على شط جيحون ست مراحل.
- 16 فمن أول عمل نيسابور مما يلي قومس إلى وادي جيحون على السمت  
 ثلاث وعشرون مرحلة.
- 17 ومن نيسابور إلى بوزجان أربع مراحل جنوبا ومن بوزجان إلى بوشنج  
 أربع مراحل ومن بوشنج إلى هراة مرحلة ومن هراة إلى اسفزار ثلاث  
 مراحل ومن اسفزار إلى دزق وهو آخر عمل هراة مرحلتان ومن دزق إلى  
 سجستان سبع مراحل فالجميع من آخر عمل نيسابور إلى سجستان على دزق  
 10 تسع عشرة مرحلة.
- 18 ومن نيسابور إلى طوس أربع مراحل بين شرق وشمال وكذلك من طوس  
 إلى نسا ست مراحل ومن نسا إلى فراوه أربع مراحل.
- 19 وكذلك من نيسابور إلى قاین قصبه قومستان نحو تسع مراحل بين غرب  
 وجنوب ومن قاین إلى هراة ثماني مراحل.
- 20 ومن نيسابور إلى بهتاياذ غربا خمس مراحل.
- 21 وبين نيسابور وخسروجرد مرحلتان ويلى خسروجرد سيزوار وبينهما  
 فرسخان.

## P, L, A

من | bis A سرخس 2 . L استراباد P استراباد | om. A إلى آخر حدها - نيسابور 1  
 . LA على هذا (هذا L<sup>om</sup>) سمت 4 . om. P . LA, L Hawqal, 453: سرخس - ست مراحل  
 | A بوسج PL بوسج 7 . A بوسج PL بوسج | alt. LA نورجان | A نورجان 6  
 . LA دره P دره [دزق] | A دزق PL دزق | codd. اسفزان 8 . A اسفزان PL اسفزان  
 P قانن 13 . P فراوة 12 . om. LA بين شرق - أربع مراحل 11 . LA دوق P دوق 9  
 . A بهتاياذ L بهتاياذ P بهتاياذ 15 . A قانن L قانن P قانن 14 . A باتن L قانن  
 خلدواجر L جسرواچرد P جسرواچرد | A جسرواچرد L جسرواچرد P وجسرواچرد 16  
 . codd. ساروان [سيزوار] A |

- 22 ومن نيسابور إلى ترشيز أربع مراحل.
- 23 ومن نيسابور إلى خان روان مرحلة شمالا ومن خان روان إلى مهرجان  
مرحلة ومن مهرجان إلى ازادوار يوم ومن ازادوار إلى ديواره يوم ومن  
ديواره إلى مهرجان يومان.
- 24 وأما مدينة طوس فإنها مدينة كبيرة حسنة المباني كثيرة الأسواق شاملة 5  
الأرزاق عامرة الأمكنة راققة الجهات ولها مدن بها منابر منها الرايكان وطبران  
وتروغوز والرايكان مدينة صغيرة متحضرة بها سوق عامرة وطلع نافقة وكذلك  
مدينة خان روان مدينة حاضرة أهلة نافقة الأمتاع حسنة المباني فسيحة المسالك  
متقنة الأشكال.
- 25 وأما مهرجان فإنها مدينة عامرة الديار والأسواق كثيرة الخيرات والأرزاق 10  
جليلة لها سور تراب وريض عامر وشرب أهلها من ماء يأتي إليها جلبا  
ومن مهرجان إلى ديواره مرحلتان وديواره مدينة عامرة لها سور وريض  
وبنياتها بالطين والتراب والجيار وشرب أهلها من الآبار وماؤها عذب.
- 26 ومدينة نوقان أيضا مدينة من غرر البلاد المذكورة ولها سوق وسور 15  
حصين من تراب وبها مياسير وتجار وصناع وفعلة ولها حصن منيع وبها  
قبر علي بن موسى الرضا وبجبل نوقان معدن الأحجار التي يقطع منها البرام  
لسائر بلاد خراسان وفي جبلها أيضا معادن الفضة والنحاس والحديد ويوجد

## P, L, A

- pr. A • خان روان 2 • P برشين | om. LA • ومن نيسابور إلى ترشيز أربع مراحل 1  
دنوادة | A ارادوان, L اراروان, alt. P ارادوان | A ارادوان, L ارادوان, P ارادوان 3  
P, ويرد غور 7 • A الراتكان, PL الراتكان 6 • A دنوادة, PL دنوادة 4 • A دنوادة, PL  
خان 8 • om. LA • متحضرة | A والانتكان, PL والراتكان | A وردعور, L وسيردغور  
PL, دنوادة 12 • A ما [من ماء] | A عامرة 11 • A خان دودان, L خان دودان, P دودان  
| codd. موقن 14 • A وبتازها 13 • LA سوق [سور] | A ودنداده, PL ودنوادة | A دنداده  
• A البرم | codd. موقن 16 • LA غرا

به من أحجار الفيروزج والحماهن والدهنج والبلور وكانت نوقان دار الإمارة بخراسان إلى أيام الطاهرية فانتقل الملك منها إلى نيسابور فخرّب أكثرها وتغيرت محاسنها.

- 27 ومدينة سرخس هي بين نيسابور ومرو وهي في أرض سهلة وقد قدمنا من ذكرها ما فيه كفاية.
- 28 وكذلك مدينة نسا مدينة خصيبة كثيرة المياه والبساتين وهي في القدر نحو سرخس ومياهم كثيرة تجري في ديارهم وسككهم وهي في غاية النزهة والحسن ولها رساتيق خصيبة والجبال تكنفها من شمالها.
- 29 وأيضا فإن مدينة فراوه مدينة متحضرة لكنها قليلة التجارات والصنائع بها قدر الكفاية وهي رباط لخراسان في نحر المفازة التي تلي الغزوة اثنتا عشرة 10 مرحلة في مفاوز لا أنيس بها ولا تتصل بها عمارة ولا قرية لأهلها وشربهم من ماء عين في جوف البلد وجميع مياقلهم هو على فاضل هذا الماء وليست بكثيرة.
- 30 ومن مدينة فراوه غربا إلى تستيج أربع مراحل وهي مدينة صغيرة ذات سور حصين وأسواق مقدرة وشرب أهلها من الآبار وهي أيضا على شفير 15 المفازة التي بين جرجان وفراوه ولها رباط وكذلك من مدينة نسا إلى مدينة اسفرايين التي من عمالة نيسابور غربا أربع مراحل وبينها قرى وعمارات ومن اسفرايين إلى طوس ست مراحل وبينها مدينة راوينج وبين راوينج

## P, L, A

هي بين مرو الزود (L<sup>98</sup> هي بين مرو الرود) | A سرحس 4 • LA مودقان P موقان 1  
 | A حنة [خصيبة] | LA فسا [نسا] 6 • LA بما [ما] | om. LA من 5 • LA ونيسابور  
 • LA هي [هو] 12 • A قراره, L. قراوه, P. قزارة 9 • A سرجس 7 • A البناء [المياه]  
 L وقراره, P. وقزارة 16 • A سج, L. تستنج: P. تستنج | A قراره, L. قراوه, P. قزارة 14  
 تسع (→) [أربع مراحل] | LA اسفراس P. اسفراس 17 • A فسا, L. فسا | A وقراره  
 A • A راوبح et زاوبح, L. راوبح bis P. راوبح bis 18 • A

وفراوه أربع مراحل ومن راوينج جنوبا إلى مهرجان مرحلتان ومن مهرجان إلى نيسابور مرحلتان وكذلك من اسفرايين إلى مهرجان خمس مراحل خفاف وأيضا إن من مدينة خان روان إلى مهرجان مرحلة ومن خان روان إلى نيسابور مرحلة وكذلك من ازاوار إلى ديواره مرحلة وبين ديواره ومهرجان مرحلتان وكل هذه البلاد تتقارب في الصفات وتشارك في الهيئات وتشبه في مقاديرها ومتصرفات أمورها.

31 والطريق من نيسابور إلى النهر من نيسابور إلى بغنش خمسة عشر ميلا ومن بغنش إلى الحمراء ثمانية عشر ميلا ثم إلى النوقان ثمانية عشر ميلا إلى مرو الشاهجان اثنا عشر فرسخا ثم إلى النكته وهي قرية أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة سرخس ثمانية عشر ميلا ومن سرخس إلى مرو الروذ 10 مائة ميل وخمسة وثلاثون ميلا بين شرق وشمال ومن سرخس أيضا إلى آمل قصدا ثماني مراحل وستأتي بذكر ذلك موضعا بعون الله تعالى.

نجز الجزء السابع من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الثامن منه إن شاء الله تعالى.

## P, L, A

استقراس 2 • A راوسح L راوينج P راوينج | A وقراره L وقراره P وقزاوة 1  
bis دبواة | A ادراوان L اداروان P اذاروان 4 • A مرجان | P من 3 • codd.  
bis نقيس L bis نفيس 7 • A وكذلك [وكل 5 • A دنواة et دنلواة L bis دنواة P  
• A النكه L النكه 9 • PL الموقان | om. A ثم إلى النوقان ثمانية عشر ميلا 8 • A  
بعون الله تعالى | A ويأتي ذكر 12 • A سرخس 11 • codd. الروذ | bis A سرخس 10  
• L A وهنا انقضى الجزء السابع من الإقليم الرابع والحمد لله P -نجز- الله تعالى 13 • L ويمته

## الجزء الثامن

### SECTIO OCTAVA

- 1 إن هذا الجزء الثامن من الإقليم الرابع تضمن جزءا من بلاد خراسان والنهر وما خلفه من بلاد فرغانة واشروسة وبلاد الشاش وإيلاق وبلاد فاراب وبلاد الأغزاز وفي كل واحد من هذه الأكوار جبل بلاد معمورة وقواعد مدن مشهورة.
- 2 فأما بقية بلاد مرو وهي كشمين وهرمزفره وباشان فقد ذكرناها فيما مضى من ذكر الإقليم الثالث لكن نقول إن كشمين من مرو الروذ على مرحلة وهي على رأس المفازة لها منبر ونهر كبير وفواكه وأشجار وسويقة صالحة وفنادق وحمامات ويقربها في جهة الشمال على ثلاثة أميال مدينة هرمزفره وعلى طريق مفازة سيفايه التي على غربي النهر المؤدي إلى الجرجانية من أرض خوارزم وهذه المفازة كبيرة متصلة وليس بها أنيس لكن المياه بها كثيرة.
- 3 وأما ما جاور النهر فمن أعلاه مدينة زم وأسفله بحيرة خوارزم المشهورة ومدينة زم ومدينة أمل قد ذكرناهما في الإقليم الثالث بأكمل صفاتها وما

P, L, A

LA فهي 5 • om. P وإيلاق | codd. الشاس 2 • A يتضمن | om. A إن هنا 1  
L, وماسان P, وقاسان | A وهرمزمره L وهرمزقرة P, وهرمزقرة | LA كش P, كشم...  
عل | codd. الروذ | A الشس PL, كشمش 6 • om. A فيما مضى | A وقاسان  
• om. A بها 11 • A سيفايه L, سفايه P, سفاية | A هرمزقوه PL, هرمزقرة 9 • P  
• om. LA مدينة | A جاوز 12

يعني عن إعادة ذلك وآمل بينها وبين النهر ثلاثة أميال ومن آمل إلى مدينة الجرجانية من بلاد خوارزم اثنا عشرة مرحلة ومن الجرجانية إلى بحيرتها ست مراحل.

- 4 والطريق من آمل إلى خوارزم من آمل إلى مدينة ويزه مرحلة وهي مدينة صغيرة متحضرة لها سوق وحولها عمارات تتصل بالنهر ومن ويزه إلى 5 مردوس مرحلة ومردوس قرية كبيرة عامرة أهلة ولها مزارع كريمة وخيرات جسيمة تتصل عماراتها إلى ضفة النهر ومن مردوس إلى اسباس مرحلة واسباس حويصرة حسنة لها سور ولا ريبض لها وبها سوق وهي على قرب النهر الكبير ومن اسباس إلى سيفايه مرحلتان خفيفتان وهي أول عمالة بلاد خوارزم 10 ومن سيفايه إلى الطاهرية من خوارزم مرحلة والطاهرية مدينة ظاهرة الحسن لها دخل وخرج ومزارع وبركات وفواكهها عامة تقوت أهلها وتفضل عنهم ومن مدينة الطاهرية إلى راش ت مرحلتان وراشت على مقربة من النهر وهو حصن عامر أهل به زراعات وبساتين وغلات وفوائد ومن راش ت إلى خيوه من الجرجانية مرحلتان وخيوه مدينة عامرة ظاهرة الحسن كاملة القوائد ولها سور حصين وجهاث واسعة ومزارع وفواكه ومنها إلى الجرجانية مرحلة. 15 5 وهي المدينة الكبرى والقاعدة العظمى من خوارزم وهي مدينتان على ضفتي النهر ويجاز بينهما بالمرابك واسم المدينة الشرقية منهما درغاش والمدينة الغربية تسمى الجرجانية وهي مدينة كبيرة عامرة ذات أسواق وربض وسور

## P, L, A

- 4 [مردوس] 6 • A وبرة, B وبرة, P وبصرة [ويزه] 5 • L ورة, PA وبرة [ويزه] 4  
 PL استناس 9 • A واستناس, PL واستناس | A استناس, PL استناس 7 • LA وهي  
 | A سفانيه, L سفانيه, P سفانيه 10 • A سفانيه, L سفانيه, P سفانيه | A استناس  
 ورايت | A رايت, L رايت, P رايت 12 • L ومرار [ومزارع] 11 • A مدينة الطاهرية  
 | A حنوه, PL حنوه [خيوه] 14 • L رايت, PA رايت 13 • A ورايت, L ورايت, P  
 • LA يجاز [ويجاز] 17 • A وليس لها [ولها] 15 • LA وحنوه, P وحنوه



محيط بالريض والمدينة طولها نحو من تسعة أميال في مثلها وهي متجر الغزية  
ومنها تخرج الرفاق إلى أرض جرجان وكانت تخرج إلى الخزر على مر الأيام  
وإلى سائر بلاد خراسان.

6 وخوارزم اسم الإقليم وهو منقطع عن أرض خراسان وبعيد عما وراء  
النهر وتحيط به المفاوز من كل جانب وهي ناحية عريضة وأعمال واسعة  
ومدن كثيرة فمن مدنها درغاش وتروي درغاز وهزارسب وخيوه  
واردخشمين وسافردز ونزوار وكردران خواش وكردر وقرية قرانكين  
ومزدانخان وكاث.

7 وأول عمالة خوارزم الطاهرية من غربي النهر والعمارات ممتدة بطول  
الجانب الغربي من نهر جيحون وليس في شرقيه عمارة وكذلك العمارة أيضا  
10 من مدينة الطاهرية إلى هزارسب وليست بكبيرة العرض وتكون العمارة على  
نهر جيحون مما يقابل مدينة خوارزم مقدار تسعة أميال إلى أن تنتهي قرية  
كيث ولا زائد عليها وقرية كيث على أسفل جبل وبها مياه مطردة وعيون  
ناشئة جارية ووراء هذا الجبل المفازة.

8 ومن هزارسب إلى سائر ما على غربي جيحون أنهار منها نهر هزارسب  
يأخذ من جيحون مما يلي آمل وهو كبير يحمل المراكب وهزارسب على  
ضفته ثم على ستة أميال من هزارسب إلى نهر يعرف بكردران خواش وهو

## P, L, A

واردخشمين 7 • LA وحنوه P, وحنوة | LA ونمراشت P, وهراشت 6 • A الجزر 2  
وبوران P, ويوران | A وسافرون L, وسامرون P, وشاقرون | A واردخشمين L, وارذخمس P,  
قرانكين | A وكودن PL, وكردن | A ومدينة كردوان حراس PL, وكردوان خواس | LA  
هراشت 11 • A وكان | A ومرداحقان L, ومرداحقان P, ومرداجقان 8 • A فرانكين PL,  
هراشت 15 • A bis خبث PL, bis خبث [كيث 13 • A هراشت L, هراشت P,  
هراشت L, هراشت P, هراشت | L أنهار-جيحون | A هراشت L, هراشت P,  
A هراشت L, هراشت P, هراشت 17 • L وهراشت PA, وهراشت 16 • A  
• A بكردوان حراس PL, بكردوان خواس

أكبر من هزارسب ومدينة خواش عليه وهي مدينة صغيرة متحضرة عامرة ذات مزارع وبساتين وعمارات وبعده نهر خيوه وهو مثل نهر كردران خواش وتجري فيه السفن إلى خيوه وبعده على ميلين نهر مذرى وهو نهر كبير يأخذ من جيحون تجري فيه السفن إلى مذرى ومذرى مدينة حسنة عامرة ذات سور وسوق وبعده نهر مذرى نهر آخر يفضي إلى مدينة الجرجانية 5 ويسمى وذلك والسفن تجري فيه ويصب أسفل مدينة الجرجانية وعلى ستة أميال منها وبعده نهر وذلك يخرج نهر بوه من جبل على شفير المفازة فيقع أسفل على مقربة من درغاش.

9 وعلى ستة وثلاثين ميلا من المدينة وأسفل من خوارزم بحذاء كيث في الجانب الشمالي المدينة المعروفة بمذمينيه وهي من جيحون على اثني عشر ميلا 10 غير أنها من الجرجانية وليس على شط النهر بعد مذمينيه عمارة. وبين كردد وجيحون رستاق مزداختان ومدينة مزداختان صغيرة المقدار 10 كثيرة العمار وربما وصل إليها الأغزاز عند الهدنة وبين مدينة مزداختان وجيحون ستة أميال وهي تحاذي الخرجية ثم تنقطع منها العمارة إلى أن تصل البحيرة المنسوبة إلى خوارزم وهناك قوم صيادون ليس لهم قرية ولا بناء 15 ويعرف موضع النهر في البحيرة بخليجان وعلى شط هذه البحيرة من مقابل

## P, L, A

كراع [مزارع] 2 • A حراس, PL خواس | A هراست, L هراست, P هراست 1  
 • A كردوان حراس, L كردون خواس, P كردوان خواس | A حنوه, PL حنوة | LA  
 ومذرى, PL ومذرى | codd. مذرى 4 • L مذرى, PA, مذرى | A حنوه, PL حنوة 3  
 • P ودآل | om. LA ويسى - الجرجانية 6 • A مذرى, PL مردى | L وبعده 5 • A  
 • P درغاش 8 • A بوره, L بوره, P بوره | A ودال, PL ودآل | LA وبعده 7  
 • P مذنيه 11 • om. A من | A بمدنيه, PL بمدنيه 10 • A كبت | alt. om. P من 9  
 • bis A مرداجفان, PL bis مرداجفان | A رستاق | codd. كردن 12 • A مدنيه, L مدنيه  
 انخرلية 14 • A مرداجفان, PL مرداجفان | A العمارة | A وكثيره 13 • A كبيرة [صغيرة  
 • A الخرجية, PL

أرض الغزية قوم رحالون فإذا كان الصلح جاؤوا إلى قرية قراتكين ومن الجانب الآخر إلى الجرجانية ومن موقع النهر إلى الموضع حيث يصب نهر الشاش نحو من عشرة أميال.

11 ودور هذه البحيرة فيما بلغنا نحو ثلاث مائة ميل وماءها ملح وليس لها

مفيض ظاهر وتقع فيها أنهار كثيرة مثل جيحون ونهر الشاش ونهر برك ونهر 5  
إبلاق والأنهار السابق ذكرها فلا يعذب ماؤها ولا تزيد فيها على صغرها  
ويذكر والله أعلم أن قعر هذه البحيرة يتصل من تحت الأرض ببحر الخزر  
وبين البحيرة والبحر نحو ثمانى عشرة مرحلة على السمت ويوشك أن يكون  
هذا حقا.

12 وأهل خوارزم مياسير وأهل مروة ظاهرة وهم أكثر الناس أسفارا

وأوسعهم أموالا وترتفع منها ثياب القطن والصوف وسائر الأمتعة الكثيرة  
تحمل إلى سائر الجهات ولسان أهل خوارزم لسان منفرد بذاته وهم أهل  
غلظة ونجدة والأغزاز يهابون سطواتهم ويحذرون من مصادرهم وتقع إليهم  
من بلاد الغزية والخزر المواشي والدواب والرقيق والأوبار مثل القنك والسمور  
والثعالب والأرانب وغير ذلك من أصناف الوبر. 15

13 وهذه مسافات بلادها مجملة فمن خوارزم أغني قصبها وهي كاث إلى  
مدينة خيوه مرحلة ومن خيوه إلى هزارسب مرحلة ومن كاث إلى الجرجانية  
ثلاث مراحل إحداها من كاث إلى اردخشيثن مرحلة ومنها إلى توزوار

P, L, A

[الآخر 2 • A فرتكين PL, قراتكين | non leg. P, L قوم رحالون | A العربيه [الغزية 1  
منيص 5 • A نحو ن | A الجزيرة [البحيرة 4 • A الساس PL, الشاش 3 • LA القزبي  
ويقع 13 • A نحو من ثمانية 8 • A ولا يزيد فيه 6 • codd. الشاش | LA وقع | A  
• om. A إلى مدينة-ومن كاث | A كاث 16 • A والجزر | A القزبيه 14 • A  
كاث | A اميال [مراحل 18 • L حواس P, هزارسب | alt. PL حنوه | حنوه 17  
• A مرووزم L, بوروزم P, بوروزم | A ادرخشش L, اردخشمين P, اردخمين | A

مرحلة ومنها إلى الجرجانية مرحلة ومن خيوه إلى سافردز خمسة عشر ميلا  
ومن سافردز إلى المذمينيه تسعة أميال ومن المذمينيه إلى كردد تمشي إلى  
درخاس مرحلتين ومن درخاس إلى كردد مرحلة ومن كردد إلى مدينة  
مذمينيه يومان ومذمينيه وقرية قراتكين متقاربتان في القدر وأقربهما إلى  
جيحون مذمينيه وبين مذمينيه وجيحون اثنا عشر ميلا.

5 وأما ما خلف النهر من بلاد خراسان فمن آمل إلى النهر إلى مدينة فربر  
14 وهي مدينة حسنة على مقربة من النهر ومضمومة بجملتها إلى بخارا وذلك أن  
من فربر إلى بيكند مرحلتان خفيفتان وذلك أن تخرج من فربر إلى حصن  
أم جعفر ثمانية عشر ميلا ومن حصن أم جعفر إلى بيكند ثمانية عشر ميلا  
ويكند مدينة جميلة الأسواق حسنة الشوارع والطرق ومن بيكند إلى بخارا أحد  
10 وعشرون ميلا.

15 والطريق من سمرقند إلى زامين ثم إلى فرغانة أو الشاش فمن سمرقند  
إلى اباركت اثنا عشر ميلا وذلك نصف مرحلة ومنها إلى رباط سعد خمسة  
عشر ميلا وهي مرحلة ومنها إلى مدينة زامين مرحلة وهي مدينة حاضرة  
بجميع ما يحتاج إليه من المتاجر والصناعات وبها مفرق الطريقين فطريق لمن  
15

## P, L, A

سافرون 2 . خمسة - سافردز | A ساقرون, L ساقرون, P سافرون | codd. حنو 1  
| alt. L المذمينيه | A bis المدينة, L المدينة, P bis المذمينيه | A سافرون, L ساقرون, P  
كردن | A دراحس, L دحارس, P alt. دحارس | A دحارس, PL دحارس 3 . codd. كردد  
مدينة, L مدينة, P مرثيه 4 . | om. A مدينة | PL كردن | om. A مرحلة - كردد | codd.  
مدينة 5 . | A فرانكين, PL قرانكين | L ومدنيه, P ومدنيه | om. A يومان ومذمينيه | A  
وأما ما خلف النهر - أحد وعشرون 6 . | A مدينة, L مدينة, alt. P, مدينة | A مدينة, L مدينة, P  
- om. A أن | codd. بخارى | LA مضمومة (ومضمومة 7 . و cf. supra p. 493. ميلا (11)  
om. ومن حصن - ثمانية عشر ميلا 9 . | A فربر | om. A ذلك أن | non leg. A فربر 8  
A . | pp. 493<sub>10</sub>-506<sub>3</sub> | post أحد وعشرون ميلا | codd. بخارى | LA المشارع 10 .  
LA: vid. supra p. 493 n. 10 . | codd. رامين 12 . | LA الشاس | P باركت 13 .  
L, تبركت A . | codd. رامين 14 .

أراد فرغانة والطريق لمن أراد الشاش.

- 16 فمن أراد المسير إلى فرغانة سار من زامين إلى ساباط مرحلة وساباط مدينة صغيرة متحضرة متحركة الأسواق فيها صنائع ومنها إلى اركند مرحلة وهي مدينة ومن اركند إلى شاوكت مرحلة ومن شاوكت إلى خجندة مرحلة ومن خجندة إلى قرية كند مرحلة ومن كند إلى سوخ مرحلة ومن سوخ 5 إلى باخسان مرحلة وهي ثمانية عشر ميلا وأيضا فإن من خجندة إلى باخسان خمسة عشر ميلا وباخسان وسط بلاد فرغانة فالجملة ما بين سمرقند وباخسان مائة وستون ميلا ومن باخسان إلى مدينة قبا المتقدم ذكرها مرحلة وهي مدينة من أجل البلاد مساكن وأكثرها نعما وأوفرها خيرا وأوسعها مزارع وتقارب مدينة أخسيكث في القدر ولها قصبه وجامع حسن وربض في خارجها عليه 10 سور يحيط به وبساتين كثيرة ومياه جارية عذبة ويقال إن كسرى أنوشروان بناها ونقل إليها من أهل كل بلد بيتا وعمرها بهم وسماها ازهوخانه أي من أهل كل بيت ومن خجندة إلى قبا ثمانية وأربعون ميلا وبين قبا وخجندة مدينة باخسان وبين باخسان وقبا ثلاثون ميلا وبين باخسان وخجندة سبعة وعشرون ميلا ومن قبا إلى اوش عشرة فراسخ وهي مدينة كبيرة وقد 15 ذكرناها ومنها إلى اوزكند وهي آخر بلاد فرغانة مما يلي التبت وقد ذكرنا صفات هذه البلاد في الجزء الثامن من الإقليم الثالث على استقصاء كاف بعون الله تعالى.

## P, L, A

- اوركند P, ادركند 4 • LA اوركند P, ادركند 3 • LA زامين 2 • LA الشاش 1  
P, كينه [pr. كند 5 • A باركت L, ساوكت P, alt. ساوكت | LA باركت P, ساوكت | LA  
bis نسوج L, bis يسوج P, bis يسوج | A كنده L, كيه P, كينه [alt. كند | A كبيرة L, كيه  
PL: مائة وستون ميلا 8 • om. LA ما 7 • om. A إلى باخسان مرحلة - من عجة 6 • A  
codd. قتا 13 • A خشيكث PL, اخسيكث 10 • codd. قتا | A مائة ميل وعشرون ميلا  
codd. قتا 15 • A بعون الله تعالى (18) post: وبين باخسان - وقد ذكرناها | codd. قتا 14  
• A البيت [التبت] | LA اركند P, ادركند 16

- 17 ثم زجع فنقول إن مدينة بونجكت قاعدة اشروسنة ولها مدن منها فغكت  
وبينهما تسعة أميال وعلى طريق خجندة وهي مدينة صغيرة ذات أسواق  
ومتاجر وعمارات وزراعات ومدينة غزق صغيرة متحضرة بسوق عامرة  
وحصن قائم وبينها وبين فغكت ستة أميال ومن غزق إلى خجندة ثمانية عشر  
5 ميلا وفغكت وغزق كلاهما من اشروسنة وهما على طريق خجندة من  
بونجكت وأما خرقانة فإنها من بلاد اشروسنة وهي مدينة رائقة المنظر كبيرة  
القطر عامرة ومنها إلى زامين سبعة وعشرون ميلا وكذلك من خرقانة إلى  
ديزك خمسة عشر ميلا شمالا وديزك مدينة عامرة حسنة في وطاء من الأرض  
ولها رستاق يعرف بفككان وهي في شمال اشروسنة وبها يربط أهل سمرقند  
10 وبها مياه جارية سائبة وبساتين وعمارات ومن زامين على طريق خاوس إلى  
كركت تسعة وثلاثون ميلا عن يسار الناهب إلى فرغانة وبين مدينة اشروسنة  
وساباط تسعة أميال مما يلي الجنوب والمشرق وبين نوجكت وخرقانة ستة  
أميال مما يلي الجنوب والمشرق من خرقانة وأما ارسانيكث فهي على حدود  
فرغانة وهي من شرقي مدينة اشروسنة على سبعة وعشرين ميلا فهذه جملة  
15 بلاد اشروسنة على التفصيل.
- 18 وأما الشاش وإبلاق فمقدار عرضها مسيرة يومين في ثلاثة أيام وليس

## P, L, A

- وهي إدعل 2 • A بمكت PL, لمكت [فغكت] | A يومنحك, L بومنحك, P بومنجكت 1  
ولمكت 5 • codd. عرق | A بمكت, PL لمكت [فغكت] 4 • codd. عرق 3 • LA عل  
repp. L وهي مدينة صغيرة - وزراعات (2-3) : خجندة post | codd. عرق | A وبمكت, PL  
- 504<sub>12</sub> cf. supra pp. 504<sub>12</sub> : وأما خرقانة - عل التفصيل (15) 6 • P, om. LA من بومنجكت | A  
PL, وجيزك | A حنوك, PL جيزك 8 • codd. زامين 7 • LA قرية [مدينة] | 505<sub>14</sub>  
إلى : زامين post | codd. زامين 10 • A بمكان, PL بفككان | L ويعرف 9 • A وحنوك  
وبين 12 • om. LA مدينة | codd. كركت 11 • P - أباط تسعة أميال ومن طرمين (sic)  
• om. A مدينة 14 • P= ستة أميال | L نوخيكث, P بوخيكث | om. A نوجكت - والمشرق  
• LA سير | LA الشاش 16 •

فيما وراء النهر إقليم على هبتها أكثر منابر وقرى عامرة وسعة وبسطا في العمارة وحدها من نهر الشاش وحدها الآخر يتصل بباب الحديد حيث البرية المعروفة بالفلاص المجاورة لاسيحاب والشاش في أرض مستوية سهلة لا جبل فيها ولا أرض مرتفعة وبساتينها وخضرتها ومنتزهاتها كثيرة وهي من الثغور التي في نحر الترك ولأهلها شوكة ومنعة ومن أخصب بلادها وأمنها 5 بنكث ودنفغانكث وجينانجكث ونجاكث وفناكث وخرشكث واستيفوا واردلانكث وخذبينكث وكنكراك وكلسجك وغركنده وغناج وجبوزن ووردوك وكبرنه وغدرانك ونوجكث وغرك وابرذكث وبنكث وبركوش وخاتونكث وجيفوكث وفرنكث وكذلك وتكالك فهذه مدن الشاش.

10 فأما مدينة بنكث فمدينة جليلة المقدار كثيرة الساكن والعمار والتجارات الواسعة والأرزاق الدارة والخيرات الوافرة وعليها سور حصين ولها مياه جارية ومنتزهات عالية ولها ريف خارج المدينة عليه سور وأكثر الأسواق العامرة في الريف وللشاش نهر آخر يقع في نهرها يعرف بنهر برك يخرج بعضه

## P, L, A

- A والشاش L والساس | A s.p. L لاشحاب P لاشجاب 3 • LA الشاش 2  
 [ودنفغانكث | codd. نيكث ]بنكث 6 • LA في ناحية الترك في نحرها P: في نحر الترك 5  
 P. ونياكث | A وجاكت PL وجاكت | A وحيانجكث L وحيانجكث | codd. ودعناكث  
 L وشنمو P وشينفو | A وحرسكث L وخرنيك P وخرشيكث | A وساكت L وياك  
 | A وحرنيكث L وحدسكث P وخذبنيكث | A واردلاكت PL ودرلاكت 7 • A وسقر  
 وجيشورن | om. A L واكلمسك P وكنكسك | A وكنكواك L وكنكراك P وكنككراك  
 PL ونشورانك. [وغدرانك | A وكبره PL وكبيره 8 • P ووزدوك | A وحررون L وحثورن P,  
 P. ولبرزكث | A وغرك L وغرك | A ورحكث L وبرجكث P وبرجكث | A ونمواك  
 PL وخاتونكث | A وبمدكش L وبمكوش | A وبنسكث | A وليودكث L وليودكث  
 L وفرسكث P وفرزكث | A وحنوموكث L وجيفوكث P وجيفوكث 9 • A وحاتونكث  
 • LA الشاش | A ونكالك L وبكالك P وبكالك | A وكالك PL وكالك | A وقرنكث  
 • LA والشاش 13 • A عليها 12 • A الدائرة [الدائرة 11 • codd. نيكث 10

- من بسكام وبعضه من جدغل وأصل منبهما من بلاد الترك الخرجية فيقع  
 في نهر الشاش بمحاء نجاكث ويلي بنكث في الكبر خرشكث وهي مدينة عامرة  
 حسنة الصفة كثير الزاهات عامرة الأفنية والدور ويلي خرشكث في الكبر  
 مدينة استوركث وهي مدينة حصينة خصيبة كثيرة المياه والعمارات وباني  
 مدن الشاش أصغر من هذه وأضيق نفعا وأقل جباية وعمارة. 5
- 20 وأما مدن ايلاق فهي مجاورة للشاش من جهة الجنوب وقصبتها تعرف  
 بتونكث ولها من المدن سكاكث وبانجخاش ونوكث وبالايان وتكث واريلخ  
 ونموذغ وخرمك ونوجكث وكهشم ودخكث وخرخانكث.
- 21 فأما تونكث فهي قسبة ايلاق وهي مدينة كبيرة لها ريبض عامر وعليها  
 سوران حصينان وفي سورها عدة أبواب وأسواقها عامرة وجباياتها وافرة 10  
 والمياه نخرق أزقتها وتسمي رساتيقها وتقوم بعمارتها وايلاق قصبتها هي  
 تونكث وهي أقل من نصف بنكث ولها قسبة حصينة والمدينة وأسواقها مع  
 ريبضا على ضفة نهر برك والأرض منها تتصل بنواحي اسيجاب وهي مدينة  
 عامرة ومكانها في مستو من الأرض ولها من البلاد بدخكث وسبانكث

## P, L, A

- الشاش 2 . A الجرجيه, L الخرجية, P الخرجية | LA جدغل, P خدغل | LA بنظام 1  
 خرسيكث, PL خرسيكث | A نياكث, PL نيكث | codd. نياكث [نجاكث] | A الشاش, L  
 LA اسوركث, P اسوركث 4 . A om. في الكبر | A حرسكث, PL خرسيكث 3 . A  
 سكاكث | codd. بنوكث 7 . LA الشاش 6 . A rep. نفعا: جباية post | LA الشاش 5  
 | A وبركث, P ونوكث | A والحجاس, L والحجاس, P والحجاش | A سكاكث, PL  
 LA وادناح, P واديلخ | A ونكث, L ونكث, P وبكث | A وبالاران, L وبالوان  
 P, وبوجكث | A ولخيرك, L ولخزك, P ولخزك | A ونموداج, L ونموداج, P وبموداخ 8  
 | A ورحكث, L وزحكث, P وزجكث | L وكهشم, PA وكهشم | A ونوجكث, L ونوجكث  
 بعماراتها 11 . A بيركث, PL بنوكث 9 . A وحرحاكث, L وخرخاكث, P وخرخانكث  
 | LA بأرض [بنواحي] 13 . codd. نيكث | A بنوكث, L بنوكث, P بنوكث 12 . LA  
 بدخكث, P بدخكث 14 . LA ونواحيها: اسيجاب post | A, s.p. L, استنخاب, P استنخاب  
 . A وسناسكث, PL وسنانكث | A بدحك, L



- والطراز واطلخ وشلجي وكدر وستكند وشاوغر وصبران ووسيج.
- 22 فأما سبانك فإنها قصبه كورة كنجدة وأما كدر فإنها قصبه باراب ووسيج أيضا من بلاد باراب وصبران هي مدينة تجتمع بها الغزية للصلح والهدنة والتجارات إذا انعقد الصلح بينهم وباراب اسم الناحية ومقدارها في الطول والعرض أقل من يوم ولها منعة وبأس وهي ناحية متخية ذات غياض 5 ومزارع.
- 23 وستكند بها منبر وهي مجتمع للأتراك وهي على ضفة الوادي ويصب نهر برك بمقربة منها وهي في الجانب الغربي من الوادي وبين باراب وكنجدة مزارع ومراع خصيبة وحولها أمم من الأتراك الغزية قد أسلموا منذ عهد قديم وهم مقيمون بهذه الناحية يتجمعون هذه المراعي وكذلك مدينة الطراز 10 فهي متجر للمسلمين وبين الأتراك وبينهم حصون منسوبة إليهم ويليه من شمالها الترك الخزلية وبينهم في أكثر الأوقات حروب وغارات وإذا كانت الهدنة كانت بينهم تجارات ومعاملات بالامتعة والسائمة والأوبار وغير ذلك.
- 24 وأما خجندة فإنها متاخمة لفرغانة وهي في جلتها منفردة في الأعمال وهي في غربي نهر الشاش وطولها أكثر من عرضها ومدينة كند من خجندة على 15 ثلاثة أميال وهي حسنة جليلة وكلها كروم وبساتين وليس في عملها مدينة غير كند وهي بساتين ودور مقربة ومدينة وقصبه وجامعها في المدينة ودور

## P, L, A

- L, وسلخسي, P, وسلخي | A, واملج, L, واملح, P, واملح | A, والطارق, PL, والطران 1  
 وسافنين, L, وسافنن, P, وشافنن | LA, وسكند, P, وسكند | L, وكدن, PA, وكدن | sp. A  
 | LA, كدن, P, كدن | A, ستانك, PL, ستانك 2 . A, ووسح, PL, ووسح | A  
 . codd. وفاراب 4 . codd. فاراب | A, ووسح, PL, ووسح 3 . A, فارات, PL, فارات  
 الطرآن 10 . A, وكنده | codd. فاراب 8 . A, وستكند, PL, وسكند 7 . LA, بأس, وشنة 5  
 حجده, P, حجندة 14 . A, الخزليه, L, الخزلية, P, الخزلية 12 . A, الطوان, L, الطرآن, P,  
 [وجامعها | A, وسور [وقصبه 17 . A, ححده, L, حجده, P, حجندة | LA, الشاس 15 . A  
 . A, جامعها .

يومين طولاً وفي أقل من يوم عرضاً وأما ما بين نهر ايلاق ونهر الشاش من غربي من تونكت فإنها اربلخ ونمودلغ في مقدار خمسة عشر ميلاً وجينانجكت على طريق وينكرد إلى بنكت وبينها وبين نهر الشاش ستة أميال ونجاكت على نهر الشاش ويجمع الواديان عندها أعني نهر برك بنهر الشاش وبينها وبين [[نهر]] بناكت تسعة أميال وخاتونكت على نهر برك بقرب خذنيكت 5 على سمتها ومنها إلى خذنيكت اثنا عشر ميلاً على سمت المشرق وسنذكر بقية بلاد الشاش فيما بعد بحول الله تعالى.

نجز الجزء الثامن من الإقليم الرابع والحمد لله يتلوه الجزء التاسع منه إن شاء الله تعالى.

## P, L, A

1 | A, s.p. L, اذملح, P, اذيلخ | A بونكت, L بونكت, P نونكت 2 • LA الشاش 1  
يكرد | LA وجانكت, P وجانكت 3 • P<sup>ms</sup> عشر | A ونموداج, L ويموداج, P ويموداخ  
| A ولحاكت, PL ومحاكت 4 • LA الشاش | A نكت, PL نيكث | A نكود, L نيكرد, P  
ويضا-نهر 5 • A, om. L, والنهرشاش, P<sup>ms</sup> بنهر الشاش | P الوادي: LA الواديان | LA الشاش  
وخنونكت | L بهلكت, P بهلكت [بناكت] | I. Hawqal, 523 coll. [نهر] | om. A برك  
• A حرنيكث, L خذنيكت, P خذمينكت 6 • A خذنيكت, L خذنيكت, P خذنيكت | PL  
وهنا انقضى ما تضمنه الجزء الثامن من الإقليم الرابع والحمد لله: P: بنجز-الله تعالى 8 • LA الشاش 7  
• A كثيراً كما هو أهله: LA et post له

## الجزء التاسع

### SECTIO NONA

1 إن الذي تضمن هذا الجزء التاسع من الإقليم الرابع قطعة من بلاد خاقان  
خرلخ والأتراك الخرخجية وهي رودان وبلاد يالان وبلاد برسخان السفلى  
وأرض الخلجية ومدنها وأنهاها وقلاعها وبعض بلاد الكيماكية ونحن نريد  
أن نذكر ذلك على نص حقيقة ما هو عليه كما سبق لنا قبل هذا بحول  
الله تعالى.

5

2 فنقول إن الطريق من اخسيكث إلى قرنطية من بلاد التفرغز فمن اخسيكث  
إلى كشوكث مرحلة ثم إلى انشت مرحلة إلى كنشكات مرحلة ثم إلى بوكند  
مرحلة ثم إلى كركث مرحلة ثم إلى الجبل مرحلة ومن الجبل إلى حولك  
ثلاث مراحل ومن قرية حولك إلى مدينة خاقان خرلخ ثلاثة وثلاثون ميلا  
وهي مدينة خاقان الخرخجية وهي مدينة كثيرة العمارة والحصانة والرجال  
والعدد ثم إلى اطراقانا وهي مدينة كبيرة من مدن الخرخجية ست مراحل

10

#### P, L, A

رودان L, رودان | A الخولجية, L الخولجية, P الخولجية | A خولج, L خولج, P خرلخ 2  
عل نص 4 . A الخولجية, L الخولجية, P الخولجية 3 . L برسانجان, PA برسانجان | A  
A قرنيطه | codd. اخسيكث 6 . A بحول آله تعالى وعونه | LA حقيقت وما هو عليه  
om. LA . ثم | A كنشكان | A انشت 7 . codd. اخسيكث | A البفرغر, PL البفرغر  
rep. ثم إلى كشوكث مرحلة ثم إلى بوكند مرحلة: ثم إلى كركث مرحلة post | bis om. LA ثم 8  
حولج, L خزلج, P خرلخ | Pms حوك 9 . P حوك | om. LA ومن الجبل | P  
om. وهي مدينة | A الخولجية, L الخولجية, P الخولجية | LA ومدينة P: وهي مدينة 10 . A  
A الخولجية, L الخولجية | PL اطراقانا 11 . LA .

ومدينة اطراقانا لها حصن حصين وماؤها من عيون ناشعة وفيها رجال أنجاد من تحت ملك الخرخية ومن مدينة اطراقانا إلى مدينة قرنطية عشر مراحل في مفازة فيها قوم من الترك رحالة ولهم سوائم وجمال وحالات حسنة ومدينة قرنطية أول مدينة من مدن الكيماكية وهي كبيرة طولها تسعة أميال في عرض ثلاثة أميال وهي على بحيرة كبيرة تسمى بحيرة غاغان وطولها فيما يحكى ستة أيام في عرض يوم ونصف وملك قرنطية ذو بأس وجلادة ورجال وعدد كثيرة وخيول ورماة قسي بل كلهم يرمون بالقسي ومنها إلى مدينة ملك الكيماكية أربع وعشرون مرحلة وهذا الطريق كله من الغرب إلى المشرق.

3 ومن مدينة قرنطية إلى باخوان سبعة أيام ومن اطراقانا إلى باخوان ثلاث 10 مراحل جنوبا.

4 وهذه البحيرة المنسوبة إلى غاغان عليها من جهة المغرب مدينة غاغان وبينها وبين قرنطية ست مراحل وغاغان مدينة حسنة كثيرة الخيرات دارة البركات وبها طرز لعمل ثياب الحرير ويتخذ بها من ثياب الوبر كل غريبة وتجار الترك يتجهزون بها بالكثير إلى سائر بلاد الأتراك.

5 ومن مدينة غاغان إلى دموريا غربا أربعة أيام ومدينة دموريا مدينة من بلاد الكيماكية عامرة القطر كثيرة البشر ومن دموريا إلى مدينة سراوس بين شمال وشرق مرحلتان في عمارة وقرى للترك الكيماكية وسراوس مدينة

## P, L, A

ومنها إلى [إلى] | P | اطراقانا | LA | مدنها | مدينة | A | المرخية L | الخرخية P | الخوخية 2  
 • LA الكيماكية (4) post: عشر مراحل - ومدينة قرنطية | A | قرنيته P | قرنطية | LA  
 | A | ناخوان | A | قرنطه 10 • Pms ملك 8 • om. LA • وهي | A | قرنيته 4 • LA • نماوز 3  
 | بلاد 15 • LA | الحرير | الوبر 14 • A | قرنطه 13 • om. LA • سبعة أيام - إلى باخوان  
 عامرة القطر - لترك : الكيماكية post 18 • A | سراوس | نهر ساريا 17 • LA | مدن  
 • A | وسراوس L | وسراوس | rep. L | الكيماكية (17-18)

كبيرة لها سور حصين وخيول وفرسان وأنجاد من الترك ومنها إلى غاغان جنوبا ثلاثة أيام.

- 6 ودموريا وسراوس على نهر شريا وهو نهر كثير الماء لين الجرية والسفن فيه مختلفة صاعدة ونازلة ونهر شريا منبعه من عينين إحداهما عين في أصل جبل اشلوب والثانية من أرض دموريا ثم يجري ماؤهما شرقا إلى مدينة سراوس ثم يمر حتى يصب في بحيرة غاغان في أسفلها من جهة الشمال وذلك أن جرية هذا النهر من أوله إلى مصبه في البحر خمسة وسبعون فرسخا وهي من الأميال مائتا ميل وخمسة وعشرون ميلا.
- 7 وكذلك من مدينة سراوس إلى مدينة بنجار شرقا والطريق بينهما مفاوز وأرض جذبة والطريق في حضيض جبل غرعز عشرة أيام غير أن هذه الطريق آمنة جدا ومدينة بنجار كبيرة القطر عامرة بأصناف الترك الكيماكية وفيها أجناد وعدد وأموال يتصرف أهلها فيها وفي جبالها معادن فضة ويصاد فيها أنواع من النمرور [[والنبر]] والبير واليلغش وعدة من الحيوانات ذات الأوبار والتجار يخرجونها إلى سائر البلاد.
- 8 ومن أراد السفر أيضا في الماء إلى غاغان أو إلى قرنطية أو إلى سراوس أو إلى دموريا سار من بنجار إلى قرية دهراة وبها المراكب الحمالة وهي على ضفة البحيرة وبينهما يوم ونصف يوم تخرج من بنجار إلى رأس العقبة وبها المنزل ثم تنزل من العقبة إلى قرية دهراة فتركب في المراكب فمن شاء

## P, L, A

- شاربا PL ساريا 4 . A ساريا 3 . LA على ثلاثة أيام 2 . om. A كبيرة 1 . codd. والثاني 5 . LA وهو في أصل | LA في أحدهما | LA جبلين [عينين] | A بنجاو L بنجاو 9 . LA ثم إلى بحيرة غاغان (L غاغان) ويصب | P (P<sup>ms</sup> سر) سراوش 6 . اصناف الحيوانات 13 . A بنجاو L نيجار | LA آمن 11 . LA هنا | A جذبة 10 . A om. يوم 17 . A دهراة | A بنجاو 16 . LA سارس | A قربطه 15 . L ذوات | LA . LA دهراة 18 . A بنجار | LA .

المسير إلى قرنطية سار في طول البحيرة ست مراحل بالمدافع والمشى فيها مساحلا وإن قطع روسية بالقلع قطعها في ثلاثة مجار وكذلك إن أراد مدينة غاغان قطع إليها عرضا في يوم وليلة بالريح الطيبة ومن شاء مدينة سراوس أو مدينة دموريا ركب البحر من قرية دهراة إلى مصب نهر سراوس ومر بطول النهر إلى مدينة سراوس أو إلى مدينة دموريا أيهما شاء إن شاء جذفا 5 أو جريا بالقلع.

9 ومن دموريا إلى مدينة خاقان خرلخ اثنا عشر يوما مفاوز لا عامر بها وهو طريق مخوف وقلما يسلكه أحد إلا في العسكر الكبير وهذه المفازة حجز بين بلاد خرلخ وبلاد الكيماكية.

10 والطريق من الطراز إلى برسخان السفلى تسعة وثلاثون ميلا وهي قرى وعمارات ثم إلى كصراباس ستة أميال وهي جرمية يشق في مراعيها الترك الخرخية وبقربها مع الجبل مشى الخلجية وهم صنف من الأتراك مهادنون ومنها إلى كول شوب اثنا عشر ميلا ثم إلى جبل شوب وهي قرية عامرة للأتراك اثنا عشر ميلا ثم إلى كولان قرية غناء خمسة عشر ميلا ومن قرية كولان إلى قرية برك خمسة عشر ميلا ونهر برك يخرج من جبلها وإليها ينسب 15 فيمر ببلاد ايلاق ويصب في نهر الشاش ومنها إلى اشبره خمسة عشر ميلا ثم

## P, L, A

- A ساوس L- سارسن 3 • LA من إن | LA قطعت [قطمها] 2 • A قرنطه 1  
 | P داموريا 7 • P دامورية 5 • om. LA ركب البحر-مدينة دموريا | P دامورية 4  
 الطران 10 • A خولج L خزلخ P خزلج | A بلادي 9 • A خولج L خولج P خولج  
 قصباس L قصباس P كصراباس 11 • A برساجان L رساجان P رساجان | codd.  
 | A الخزليه L الخزلية P الخزلية 12 • codd. جنوبية: I. Hurradāḡbih, 28: جرمية | A  
 ثم إلى كولان 14 • A كوك مهوب PL كوك شوب 13 • A الخلخيه L الخلخية P الخلخية  
 P كولان غيا 15 • codd. ثم إلى قرية كولان غيا (A عتا): I. Hurradāḡbih, 28: قرية غناء  
 • A اسره L اشرة | LA الناس 16 • A كولان عتا L كولان إلى غيا

إلى قرية غناء بوركث أربعة وعشرون ميلا ثم إلى قرية جول اثنا عشر ميلا وهي قرية عظيمة ثم إلى سارغ وهي قرية عظيمة أحد وعشرون ميلا ثم إلى مدينة خاقان اثنا عشر ميلا ثم إلى نواكث اثنا عشر ميلا ثم إلى كبال ستة وثلاثون ميلا ثم إلى برسخان العليا نحو عشر مراحل بسير القوافل في مراغ خصبة ومياه جارية فأما لبريد الترك فخمسة أيام.

- 5 والطريق من الطراز إلى بنجار من بلاد الكيماك وهي ستة وثلاثون مرحلة من الطراز إلى كصرا خمسة وأربعون ميلا ثم يتجاوز الجبل ويمر إلى دمرناخ أربع مراحل ودمرناخ مدينة صغيرة على أصل جبل وفيها رجال أنجاد وعدد وأسلحة ومنها في مفاوز وأرض غير عامرة كثيرة الخصب وبها قوم من الخلجية طواعن لهم بيوت شعر يأوون إليها مثل العرب إلى قلعة خيخم عشرون 10 مرحلة شرقا وهي قلعة للأتراك الخلجية وبها ملكهم وله عدة واستعداد وعساكر وأجناد وبلاد خصبة وهذه القلعة منقورة في رأس جبل والماء قد عم ذلك الحفر المستدير بجمل الحصن فصار كالبحيرة المستديرة به وفي هذا الماء حوت كثير وسمك غزير ويصاد به منه الشيء الكثير ومن حصن خيخم إلى قلعة ذهلان شرقا سبع مراحل وقلعة ذهلان أيضا حصن منيع ومقل 15 رفيع وبه عدة ورجال وهو من عمالة كيماك وهو أول نظره وأسفل هذا الحصن أيضا بركة ماء كبيرة عظيمة عذبة في نفس الجبل ومنها يشرب أهل

## P. L. A

- PL جركث إجول | L ثم إلى ثم إلى | om. A ثم إلى قرية جول - أحد وعشرون ميلا 1  
 A كباب | PL كباب | P نواكث | LA أحد وعشرون [اثنا عشر] 3 . PL سارغ [سارغ] 2  
 | codd. الطران 6 . A مزارع P مراعي | A برسخان L برسجان | P<sup>ms</sup> برسخان - بسير 4  
 . A ودمرناخ L ودمرناخ 8 . A دمرناخ L دمرناخ | codd. الطران 7 . A بنجار  
 خصبة 12 . A وبها [وله] | codd. الخلجية 11 . LA خيخم | A ضواغن | codd. الخلجة 10  
 L خيخم | om. A به | A غزيرة | A كبير [كثير] 14 . om. LA به 13 . LA  
 om. LA كبيرة عظيمة 17 . alt. A ذهلان | A ذهلان 15 . A خيخم

الحصن ومن قلعة ذهلان إلى بنجار أربع مراحل في عمارة متصلة ومزارع حنطة وشعير وأرز.

- 12 ومن قلعة ذهلان إلى خناوش ستة أيام شمالا ومدينة خناوش عامرة للكيمائية وهي على نهر يخرج من الجبل الذي عليه قلعة ذهلان وهذا النهر أيضا يقع فيه نهر آخر يخرج من جبل لالان.
- 5 13 ومن خناوش إلى مدينة لالان ست مراحل غربا ومدينة لالان في أسفل جبل عال وعلى أعلى الجبل صنم عظيم مبني على أعلاه صورة رخام وأهل تلك الناحية يتعبدون إليه ويصدقون عليه ويأتونه من كل فج عميق.
- 14 والطريق من مدينة دمرناخ إلى مدينة لالان طريقان فالطريق الأعلى من مدينة دمرناخ إلى مدينة شالونيا شرقا أربع مراحل ثم إلى مدينة بغراز ست 10 مراحل شرقا وهي قلعة حصينة ومنه إلى لالان سبع مراحل.
- 15 ومن مدينة شالونيا إلى جينقو أربع مراحل شمالا ومن جينقو إلى نغران ست مراحل ونغران مدينة حسنة في سفح جبل ولها قلعة حسنة لا تتال إلا بعد جهد ولها عمارات وزراعات متصلة وشرب أهلها من الآبار المنقورة في الصخر ومنها إلى مدينة لالان شرقا ست مراحل.
- 15 16 ومدينة لالان مدينة كبيرة القطر كثيرة العمارة وهي في سفح جبل يكتشفها من جنوبها وهذا الجبل يعرف بجبل لالان وعلى مسير يومين من غربها يتفجر نهر كبير يمر في جهة الغرب فيقع في بحيرة كبيرة كثيرة

P, L, A

من الجبل | A الكيمائية 4 • A خناوش | A دهلان 3 • P بنجارى | A دهلان 1  
 • A درمتناج L درمتناخ P درمتناخ 9 • LA عال عظيم 7 • om. LA الذي - نهر آخر يخرج  
 ثم إلى مدينة - أربع مراحل شمالا (12) | LA سالونيا | A درمتناج L درمتناج P درمتناخ 10  
 نغران L نغران | alt. A جينقوا | L شرقا P: شمالا | L سالونيا 12 • L بغراز | om. A  
 • A يكتشفها 17 • A وحولها [ولها] 14 • LA ومدينة نغران (L نغران) حسنة 13 • A  
 • A يتفجر 18



الماء والحوث بصادها كثيرا.

17 ومن شاء سار من دمرناخ المتقدم ذكرها إلى بنخدخ خمس مراحل شمالا وهي مدينة حسنة ومن بنخدخ إلى جينقو خمس مراحل وجينقو مدينة كبيرة عامرة ومنها إلى نفران ست مراحل وكذلك من نفران إلى لالان ست مراحل وقد ذكرنا ذلك.

5 . . . . .  
نجز الجزء التاسع من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر إن شاء الله تعالى.

---

P, L, A

om. وهي مدينة حسنة 3 . A الحدع, L بنجدغ, P بنخدخ | LA درمناج, P دمرتاع 2  
 . A وجينقوا, P وخينقو | A جينقوا, P حينقو | A الجذع, L بنجدغ, P بنخدخ | A  
 وهنا انقضي ذكر ما تضمنه الجزء التاسع من الإقليم الرابع: P نجز - الله تعالى 6 . bis A بفران 4  
 . A كثيرا كما هو أهله LA et deinde والحمد له



## الجزء العاشر

### SECTIO DECIMA

- 1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم الرابع تضمن قطعة من بلاد ما خلف  
النهر من بلاد الكيماكية فيها عدة من بلادها وأملاكها ولها أنهار كثيرة  
ومراع وجهات وبتمام هذا الجزء يتم ذكر الإقليم الرابع ثم نذكر الإقليم  
الخامس على تواليه وزيد أن نذكر ما في هذا الجزء على التصفي مثل ما  
سبق لنا في سائر الأجزاء السالفة من هذا الكتاب. 5
- 2 فنقول إن ملك الكيماكية من أعظم الملوك قدرا وأجلهم خطرا والكيماكية  
بشر كثير وجمع غزير وهم مجوس يعبدون النار وفيهم زنادقة وسكناهم في  
غياض وأشجار ملتفة يتبعون الكلاً وبين الطراز وموضع مدينة الملك التي بها  
ملكه أحد وثمانون يوما في مفاوز بلاد الأتراك الخلجية وبلادهم أوسع البلاد  
أقطارا وأكثرها خصبا وغمارا. 10
- 3 وكيماك في جنوبها التغرغز ومع غربها وجنوبها الخرجية مما يلي ناحية  
التبت وفي غربها الخلجية وفي شرقها بحر الظلمة أيضا وفي هذا البحر جزائر  
عامرة والتجار يسافرون إليها في الماء خوفا على ظهور الدواب ويبيتون  
في كل ليلة على الشجر ودوابهم مربوطة في الماء إلى أصول تلك الشجر.

P. L. A

يتبعون 8 . A وخلق [وجمع] 7 . om. LA . ثم نذكر- على تواليه | LA ومزارع [ومراع] 3  
الخليجيه, PL الخلجية | LA في مفاوز وبلاد 9 . om. LA . مدينة. | codd. الطران | A يتخون  
ومع | A البزغر, L البُسزغر, P البُسزغش 11 . LA وغمارا | LA قطرا 10 . A  
الخليجيه, PL الخلجية 12 . L الخرجية, P الخرجية | om. A غربيا-التبت

- 4 ومدائن ملوك الكيماكية ست عشرة مدينة فمنها مدينة أسطور ونجعة  
وبوراغ وسيسيان ومنان ومستاح ومدينة الملك المسمى خاقانا وبنجار وذهلان  
وخواوش.
- 5 والطريق من بنجار إلى مدينة خاقان يخرج من بنجار مارا في عين الشرق  
إلى مدينة أسطور ست مراحل في مفاوز وأرضين غير عامرة.
- 6 ومدينة أسطور مدينة عامرة بالأتراك ممتدة الزراعات ومياها كثيرة وغلاتهم  
الحنطة والأرز وبها معادن الحديد ويصنع منه الصناعات كل مليحة ويصوغون  
منه كل عجبية وهي على نهر غماش وأهلها أنجاد لهم عزم وحذر من ذلك  
أنهم لا يمشون إلا وهم حذرون شاكون في سلاحهم وأهلها بالجملة عن الهواء  
والماء أشجع الأتراك نفوسا وأنفذهم عزما وأحماهم جانبا وأنجحهم طالبا  
10 ولهم عند ملوكهم حظوة وإعزاز ولهم أموال واسعة وأحوال وادعة.
- 7 ومن مدينة أسطور إلى سيسيان اثنا عشر يوما شرقا في البر وفي النهر أقل  
من ذلك.
- 8 ومدينة خاقان الملك مدينة عظيمة لها أسوار محذقة متحصنة وأبواب حديد  
وللملك بها أجناد كثيرة وعساكر واستعداد وملوك الأتراك تهاب سلطانه  
15 وتحاف نفمته وتحذر سطوته وتتوق غاراته لما علموا له من ذلك وما تقدم  
فيهم من فعله وهو ملك عظيم ولا يتولى الملك فيهم إلا من هو من أهل  
الملك مع القدم.

## P, L, A

وبورام 2 . A وبجعه L ونجعه P ومحنة | PL أسطور | om. A | فمنها مدينة 1  
ومستاح | P non bene leg. | منان | A وسيان, L وسيان, P, وسَيَان | A وبورام, L  
المناع بها 7 . A bis النار, L. pr. بنجار 4 . A وبنجار, P, وبنجارى | LA خاقان | A  
A على [عن] 9 . A أهلها [وأهلها] 8 . om. LA كل مليحة ويصوغون منه | LA  
A والملك 15 . A سيبي, L سيبي | A من [ومن] 12 . om. A وأحماهم جانبا 10  
A . om. A الأتراك .

- 9 وملك الكيماكية يلبس حلة الذهب وقلنسوة الذهب المكحلة ويظهر لأهل مملكته في أربعة أوقات من السنة وله حاجب ووزراء. ودولة عادلة مأمونة وأهل دولته يحبونه لإحسانه إليهم ونظرة في أمورهم وحمايته لهم من أعدائهم ولهذا الملك قصور ومبان شائعة ومتزهات راضحة وله مع ذلك همة عالية وكرم طبع.
- 5 وأهل مدينته لا يقولون بالهموم ولا تجدها قلوبهم ولا يقولون على فانت ولا يكثرثون بالمصائب وهم أخصب أهل البلاد أندية وأطيبهم معاش وأكثرهم إنفاقا وأعلامهم همما ولباسهم الحرير الأحمر والأصفر ولا يلبس هذا النوع من الثياب إلا الخاصة والمياه تخرق أزقتهم وأسواقهم وبيعهم وسائر ديارهم وهم يدينون بدين الصابئين ويعبدون الشمس والملائكة.
- 10 ومن مدينة خاقان الملك إلى مدينة مستنح أربعة أيام في البر شمالا ومع النهر انحدارا أقل من ذلك ومستنح مدينة كانت فيما يذكر دار الملك قبل هذا وانتقلت المملكة عنها إلى المدينة التي هي الآن قاعدة دار الملك ومن هذه المدينة إلى البحر المحيط مسير ستة أيام.
- 11 وجملة هذه المدن التي ذكرناها وأكملنا أوصافها على نهر غماش وهو 15 نهر كبير يخرج من جبال بنجار فيذهب في ناحية المشرق إلى مدينة أسطور وهي في الجنوب وينحدر إلى أن يأتي مدينة سيسان وهي منه في الشمال ومنها ينحدر حتى يأتي مدينة الملك وهي منه في الجنوب ومنها ينعطف النهر مارا في جهة الشمال إلى مدينة مستنح وهي منه في الضفة الغربية ومن هذه

## P, L, A

- A. om. أندية 7 • A. ولهم إوله 4 • A. في إن | A. أربع 2 • L. A. om. المكحلة 1  
 • L. مستنح, P. مستنح 11 • A. الصابية 10 • om. A. وأسواقهم 9 • A. الأبيض والأحمر 8  
 • om. ستة 14 • A. om. دار | A. ومنساح, L. ومنساح, P. ومنساح 12 • A. انساح  
 • A. ومنه [ومنها] 18 • A. سستان, L. سيان 17 • A. بنجار 16 • A. عماش 15 • L. A.  
 • P. مستنح 19 • L. A. ينحدر [ينحدر]

- المدينة ينحرف إلى جهة الشرق إلى أن ينصب في البحر.
- 13 وبه سمك كثير وحيتان عظيمة وفيما حكى صاحب كتاب العجائب إن به سمكة صنجة وهي التي يستعمل منها أطباء الهند والصين السم القاتل من ساعة وليس فيما يدري من السموم شيء أفعل ولا أوحى قتلا منه والسم منها في مرارتها وهو لا يتغير ولا يبطل له فعل أربعين سنة. 5
- 14 ويقع في هذا النهر أنهار كثيرة تمده وتفخم جريته وعلى ضفتيه غياض ملتفة وأشجار مصطفة وأكثر أشجاره الكركهار الذي ذكره أبو بكر بن وحشية في كتابه ويحكى أن عروق أصوله شفاء من سم ساعة.
- 15 ومن مدينة خاقان الملك إلى مدينة بوراغ أربع مراحل بين جنوب وغرب ومن مدينة اسطور إلى مدينة نجمة وهي مدينة صغيرة على جبل منيع وليس 10 لأحد صعود إلى رأس هذا الجبل بوجه ولا بسبب وبه للملك أموال وعدد وذخائر وعليها حراس وحفاظ من ناحية الملك.
- 16 وجميع ساحل بحر الكيماكية يوجد به التبر عند هيجان البحر وتعاضم أمواجه والأثر الكماكي لهذا الساحل يقصدون منه مواضع معلومة بأعيانها فيستخرجون بها التبر على ما جرت العادة به من الجمع والغسل بالماء 15 تصويلا ثم يجمعون دقيقه بالزبيب فيسكبونه في أرواث البقر فيجتمع منه الشيء الكثير فيأخذ الملك منهم واجبه ثم يشتري أكثره وما فضل من ذلك تصرفه التجار به في تلك البلاد.
- 17 وفي هذه البلاد من دواب المسك الشيء الكثير لكن المسك التبي أفضل

## P, L, A

- ساعته 4 . A كثيرة كبيرة عطيفة L كثيرة عظيمة 2 . LA يصب | LA المشرق 1  
 . LA وحشية 8 . LA ضفته 6 . LA فله إله فعل | LA ولا [وهو لا 5 . LA  
 سبب 11 . LA نجمة P نجمة 10 . LA غرب وجنوب | LA فوارع P فوارع [بوراغ 9  
 . LA تصرف 17 . LA منها [ها 15 . om. A وعدد | LA

من سائر المسك الهندي والصيني وسائر هذه الأرضين وفيها نقائع مياه تجتمع إليها سيول الأمطار وبها مزارع وخصب زائد وبوادي الأتراك ترحب بها وتنتقل من موضع إلى آخر حسب ما تأتيه الطواعن من العرب وبوادي البربر ولهم اهتمام بتاج الجمال والخيل والترك كلهم يأكلون لحوم الخيل ويفضلونها على سائر اللحوم المأكولة من لحوم البقر والغنم وأكلهم الأرز واللحوم 5 والسلك وعندهم الخمور قليلة.

18 ولنسائهم جمال وحسن فائق ونساؤهم أجلد من رجالهم وأكثر تصرفا فيما يحتاجون إليه لحدة أنفسهم وعزة أطباعهن وعندهم الدهن من الزيت وإنما يصرجون مصايحهم بالشحم والبن والسمن والعسل عندهم كثير والسموك عندهم أيضا كذلك ودراهمهم نحاس ولباسهم التشمير وأطول أيامهم أربع 10 عشر ساعة والأمطار عندهم كثيرة والأنواء متوالية والثلوج في جبالها دأمة شتاء وصيفا وقد جئنا بتام الكلام في هذا الإقليم حسب الطاقة ومبلغ الجهد والاستطاعة والحمد لله على ذلك كثيرا.

نجز الجزء العاشر من الإقليم الرابع والحمد لله ويتلوه الجزء الأول من الإقليم الخامس إن شاء الله.

## P, L, A

الحوم 5 . A نقائع | P فيها | وفيها | LA وهذه الأرضين كلها | وسائر هذه الأرضين 1  
 LA الحمر 6 . LA واللحم | LA وغيرها : والغنم post | LA | om. لحوم | LA كلها  
 . om. LA وأطول - ساعة 10 . A طباعهن | bis A فيما يجتمعون 8 . om. LA وحسن 7  
 وهنا انقضى ذكر ما قسمت الجزء P, om. L, - نجز - إن شاء الله 14 . LA متتابعة متوالية 11  
 . A العاشر من الإقليم الرابع وبكمال كمل الإقليم الرابع والحمد لله





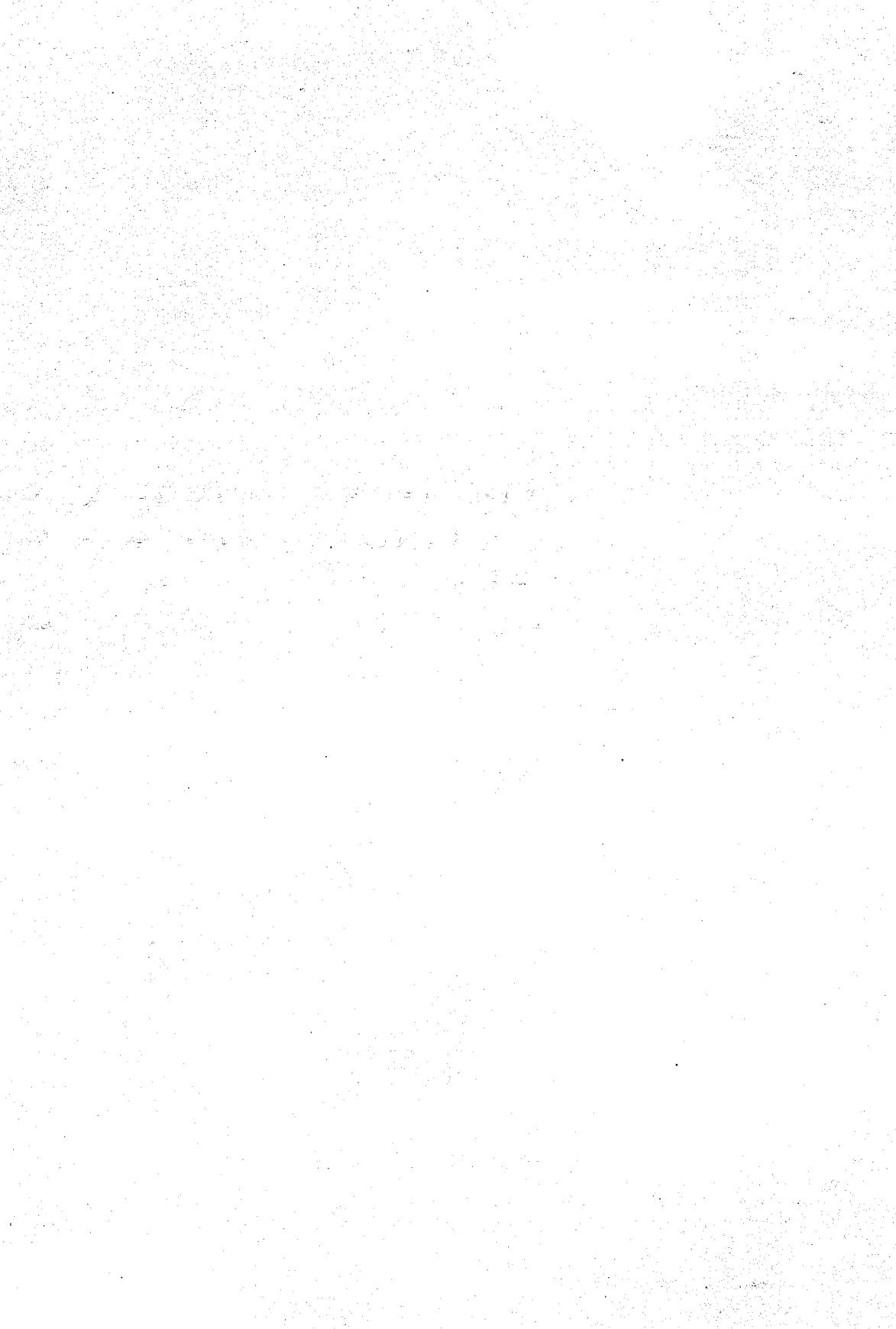
أبو عبد الله، محمد بن محمد بن عبد الله بن مازرئيس الجسودي الجبني  
المعروف بالشرفاء الإذريسي  
(من علماء القرن السادس الهجري)

كتاب

نزهة المشتاق  
في أختراق الآفاق

الاقليم الخامس

CLIMA V



CONSPECTVS CODICVM

- P — Parisiensis 2221, a. 1300.  
 p — eiusdem libri pars repetita.  
 L — Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.  
 A — Parisiensis 2222, a. 1344.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero», in Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisi*, in *Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 551-60).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. — litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <a> — littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x — littera crasa.  
 [a] — littera codicis detrimento deleta.  
 [a] — littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> — emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc  
 C<sup>m</sup> — eadem manu, e correctione.  
 C<sup>n</sup> — eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>m</sup> — eadem manu, in margine.  
 C<sup>n</sup> — alia manu.  
 C<sup>t</sup> — tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QUI PAGINAS 723-851 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. — A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
 Schiap. — M. Amari - C. Schiaparelli, *L'Italia descritta nel «Libro del Re Ruggero» compilato da Edrisi*, Roma 1883.  
 Saav. — D. E. Saavedra, *La Geografía de España del Edrisi*, in *Boletín de la Real Sociedad Geográfica de Madrid*, XVIII (1885), pp. 224-42.  
 Hoen. — W. Hoenerbach, *Deutschland und seine Nachbarländer nach der grossen Geographie des Idriši*, Stuttgart 1938.  
 Ned. — B. Nedkov, *La Bulgarie et les terres avoisinantes au XII<sup>e</sup> siècle selon la «Géographie» d'al-Idrisi*, Sofia 1960.  
 Rizz. — Idrisi, *Il Libro di Ruggero*, tradotto e annotato (limitatamente all'Italia) da U. Rizzitano, Flaccovio, Palermo 1966.



# الجزء الأول

## SECTIO PRIMA

- 1 إن هذا الجزء الأول من الإقليم الخامس تضمن قطعة من شمال الأندلس  
فيها بلاد جليقية وبعض قشتالة وبلاد بيطو وبعض بلاد غشكونية من أرض  
الإفرنج.
- 2 فأما بلاد برتقال فمنها مدينة قلمرية ومنت ميور ونجار و سرتان و شلمنقة  
وسمورة وآبله.
- 3 وفيه من بلاد جليقية شقوبية وليون وشورية وبرغش وناجرة ولكروي  
وقسطيلة و بنت لرينة وبنبلونة و شنت مارية و دبلية و شنت جليانة و شنت بيتر  
و شنت أردم و شنت شلبطور ذولييدة وبيونة.
- 4 وفيه من بلاد هيكل سولي و تطيلة ووشقة و جاقه و قلهرة وفيه من بلاد  
غشكونية قرقشونة و قمنجة و شنت جوان وبيونة وآش وبردال.
- 5 وفيه من بلاد بيطو بذارس و بلفير و شنت جوان ورجالة وأنجيرش.

P, L, A

بلاد بيطو 2 . P اشبانية LA الأندلس | ذكر الإقليم الخامس بحول اله تعالى : إن ante 1  
A بلاد [أرض | A وبلاد PL: وبعض (L<sup>om</sup> وبعض) بلاد | L<sup>om</sup> بيطو, A. نيطرا | om. P  
وقسطيليه 7 . A سقويه 6 . A وايله 5 . A وسنون [سرتان | A ونجار | A بلاد [مدينة 4  
ودوليره L و دوليره | A سليوطر 8 . om. A و دبلية - و شنت أردم | A وشلونه [و بنبلونة | P  
و بردالك | A ونيرنه | A حوان | A وقمنجه 10 . A وحاته | om. LA سولي 9 . A  
codd. | A ندارس L بدارس P بذارس | A قينطوا PL نيطو 11 . L و بردال P  
A والمحوش P وأنجيرش | A ورحاله | A حيران | P و شنت

- 6 وفيه من بلاد قاورش أنقلازمة وإبلافية.
- 7 وزيد أن نتكلم على هذه البلاد التي سمينها وأحاط بها هذا الجزء المرسوم ونصف أحوالها وما هي عليه من الصفات وجميل الهيئات.
- 8 فأول ذلك البحر الغربي من هذا الجزء الأول هو بحر الظلمات الذي قدمنا ذكره والظلمة لا تفارقه في طرفي النهار البتة وبجوار شترة ولشبونة.
- 9 من بلاد إسبانية مدينة قلمرية وهي مدينة صغيرة متحضرة عامرة كثيرة الكروم والفواكه من التفاح والجراسيا والعيون ومكانها في رأس جبل تراب منبع لا يمكن قتالها وهي على نهر يسمى نهر منديق وهو يجري منها في شرقها وعليه أرحاء طاحنة.
- 10 وبين قلمرية وشترين في جهة الجنوب ثلاث مراحل وبين قلمرية والبحر في جهة الغرب اثنا عشر ميلا وهناك يصب نهرها المسمى منديق.
- 11 وعلى مصب النهر في البحر حصن منبع جدا يسمى منت ميور وهو في نحر البحر ولها زراعات وفوائد.
- 12 والطريق من قلمرية إلى شنت ياقوب وذلك إن شتته في البحر سرت من حصن منت ميور إلى موقع نهر بوغو سبعين ميلا وهو أول أرض برتقال وهو مجرى إلا شيئا وبرتقال أرض معمورة بالقري والحصون والعمارات المتصلة وبها خيل ورجال حراة يغيرون على من جاورهم ولا يستضاء بنارهم.
- 13 ونهر بوغو نهر كبير تدخله المراكب والشواني وماؤه يدخله المد والجزر

## P, L, A

واللافة PA, وإيلاتي | P أنقلازمه | LA قاوروس P, قاوروش 735, coll. قاورش 1  
 منديق 11 • A منديق 8 • LA اشبانيا 6 • LA واشبونه | A وتجاون L, وتجاور S • L  
 | A om. منت 15 • codd. شنت 14 • P ويسى | LA om. منبع جدا 12 • A منديق P,  
 وهو مجرى 16 • LA om. أول | A وهي [وهو] | A بوصوا PL, بوضو | A موضع [موقع  
 والمواني L, والشواق [والشواني] | A بوصوا PL, بوضو 18 • Pms وهو | LA om. إلا شيئا  
 • A والحصر [الجزر] | A

- أميالا كثيرة ومنه إلى موقع نهر دوريه خمسة عشر ميلا وهذا النهر نهر كبير  
خرار كثير الماء شديد الجرية عميق القعر وعلى ضفته مدينة سمورة وبين  
سمورة والبحر ستون ميلا.
- 14 ومن هذا النهر إلى موقع وادي مينو ستون ميلا وهو نهر كبير عظيم واسع  
كثير العمق والمد والجزر يدخله كثيرا والمراكب تدخله إرساء وسفرا لما  
5 على ضفته من القرى والحصون وفي وسط هذا الوادي وعلى ستة أميال من  
البحر حصن في جزيرة متوسطة النهر وهو في نهاية من الحصانة والمنع لأنه  
على قنة جبل وعمر ليس بكثير العلو ويسمى هذا الحصن أبراقه.
- 15 ومن نهر مينو إلى موقع نهر طرون ستون ميلا وهو أيضا نهر كبير يدخله  
المد والجزر أميالا كثيرة وعلى مقربة من البحر في وسطه جزيرة وفيها حصن  
10 كبير والنهر يضرب سوريه من كلتي الناحيتين وهو عامر كثير العمارات  
وله أقاليم وعمارات متصلة.
- 16 ومنه إلى موقع نهر الأذر ستة أميال وهو نهر صغير لكنه يحمل المراكب  
الكبيرة إرساء ومن هذا النهر إلى مصب نهر وادي مرار ستة أميال وهو  
أيضا نهر كبير والمد والجزر يدخله وترسى به كبار المراكب وهو نهر جريه  
15 من قريب وعلى موقع هذا النهر في البحر جزيرة صغيرة غير معمورة فيها  
مرسى وماء وحطب.
- 17 ومن موقع هذا النهر إلى موقع نهر شنت ياقوب ستة أميال ويسمى هذا  
النهر نهر أناشت وهو نهر كبير كثير الماء رحب القناء يدخله المد والجزر

P, L, A

عميق [كثير العمق] 5 . A مسا | LA نهر [وادي] 4 . LA كبير جدا | A دوريه 1  
A ميلا PL مينو 9 . P أبراقه | LA بكبير [بكثير] 8 . om. LA والمنع 7 . LA  
وادي 14 . om. A الأذر-وادي 13 . A الجهتين [الناحيتين] | A سوريه 11 . om. A موقع  
A أباست L اناست 19 . A ياقوت 18 . om. L

وتطلع فيه المراكب الكبار نحواً من عشرين ميلاً وهناك قنطرة عظيمة عدد قسيها خمس قسي كبار جداً وارتفاعها بمقدار ما يدخله المركب الكبير بقلاعه وعلى طرف القنطرة حصن عظيم يسمى أناشت.

ومنه إلى كنيسة شنت ياقوب نحو من ستة أميال وهذه الكنيسة مشهورة 18

مقصود نحوها محجوج إليها والروم يأتونها من جميع الأقطار يحجون إليها 5 وليس بعد كنيسة بيت المقدس كنيسة أعظم منها وهي تضاهي كنيسة قمامة في حسن البناء وسعة الفناء وكثرة الأموال والصدقات وفيها من صلبان الذهب والفضة المرصعة بأنواع أحجار الياقوت الملونة والزبرجد وسائر ذلك ما يشف عدده على ثلاث مائة صليب مصوغ بين كبير وصغير وفيها من الإقونات المصوغة من الذهب والفضة نحو مائتي إقونة ويخدمها مائة قسيس 10 غير ما لهم من الأتباع والخدام وهذه الكنيسة مبنية بالحجر والجيار إفراغا وقد أحاطت بها ديار يسكنها القسيسون والرهبان والدياقينون والشمامسة والداوديون وبها أسواق وبيع وشراء ويحيط بها قريبا منها وبعيدا قرى كبار كالمدن فيها البيع والشراء وفيها من الخلق أعداد لا تحصى.

ومن كنيسة شنت ياقوب العظمى يخرج من البحر المظلم ذراع يمر من 15 المغرب إلى المشرق وينعطف قليلاً إلى جهة الجنوب حتى يصل مدينة بيونة والطريق من شنت ياقوب إلى مدينة بيونة مساحلاً تأخذ من شنت ياقوب إلى وادي تامركة وهو نهر كبير ترسى به المراكب ومنه إلى رأس الطرف وهو يخرج في البحر كثيراً ومنه إلى الماء الأحمر وهو نهر كبير وعليه

## P. L. A

مصوغ [مصوغ] 9 • A مامه [قامة] 6 • A ياقوت 4 • om. LA قسي 2 • A نحو 1  
يسكنها ذلك 12 • A ياقوتة [إقونة] | P انصافة | A اللوربات, PE اللقونات 10 • A  
om. والطريق - إلى مدينة بيونة 17 • A ياقوت 15 • LA والرهبانيون P: والدياقينون | A  
A • A نامركة 18 • A ياقوت | A ياخذ | A



- كنيسة عظيمة وبمقربة من برت طامة وعلى هذا الوادي أقاليم كثيرة وقرى  
وعمارات ومن شنت ياقوب إليه اثنان وأربعون ميلا.
- 20 ومن الماء الأحمر إلى أرمدة ستة أميال وهو حصن كبير على مقربة من  
البحر وله عمارات وقرى متصلة ومنه إلى حصن الفارو وهو حصن كبير  
جدا وبه أثر كنيسة عظيمة ومن الفارو إلى وادي أرتقيرة وهو نهر يدخله  
5 المد والجزر وعليه حصن يسمى متويه ذبله ستون ميلا وله زراعات وحرثات  
متصلة.
- 21 ومنه إلى وادي قلنيرة وهو نهر كبير المصب والبحر يدخله وعليه نظر  
كبير ويقرب منه كنيسة جليانة ستون ميلا ومن وادي قلنيرة إلى وادي  
سندرية وهو نهر صغير لكنه عريض القم والمراكب ترسى فيه وعليه كنيسة  
شنت بيطر ثلاثون ميلا.
- 22 ومنه إلى وادي رجينة وعليه كنيسة شنت أرمدة خمسة وأربعون ميلا  
وهذا الوادي كبير والبحر يدخل فيه وفيه مرسى حسن وفي وسط هذا  
الوادي جزائر كثيرة معمورة وعليه أقاليم ومن هذا الوادي إلى وادي شلبطور  
ذولبيدة خمسون ميلا وهو واد كبير يتشعب بمائه ويزرع عليه وعلى حوافيه  
15 ويقرب منه قرى كثيرة وعمارات متصلة ومنه إلى طرف بشكير الذي عليه  
مدينة بيونة ثلاثون ميلا.
- 23 وهذه المسافات المقسمة يأخذها المسافرون في ثلاثة عشر يوما وأقل وأكثر  
وبيونة على آخر طرف هذا الخليج ومن بيونة ينعطف البحر راجعا إلى جهة

## P, L, A

- الفاروا 5 . A الفاروا 4 . A ارمدة 3 . P ارمدة 2 . A ارمدة 1  
قلنيرة 8 . A متويه دنليه L متويه دنلية P متصربه ذبله 6 . A اربعون [أرتقيرة] A  
A قلنيرة L قلنيرة P قلنيرة 9 . P كبير LA كبير | A بلسره L قلنيرة P  
شلبطور ذولبيدة 14 . P سنت أرمدة | A رجينة P رجينة 12 . A سندرية P شيدريته 10  
A سلطوره ولسره L شلبطور دولسه P .

المغرب ومن حصن الفارو المتقدم ذكره قبل هذا يتدئ جبل شيه فيمر مع مجرى البحر إلى أن يصل بيونة فمرة يبعد عن البحر حتى يكون بينهما يوم ومرة يقرب حتى يكون بينه وبين البحر خمسة عشر ميلا ويتمادى متصلا غير منفصل إلى مدينة بيونة.

- 24 ويتصل هناك بجبل هيكل الزهرة ويكون طوله مسير تسع مراحل والمرحلة 5 ثلاثون ميلا ويمر هيكل الزهرة في آخر جزيرة الأندلس معرضا فيسد ما بين البحر المظلم وهو بحر الإنقليشين إلى بحر الشام ويكون امتداد هذا الجبل من مدينة بيونة إلى أرض برشلونة وهو جبل عظيم ويسمى جبل البرتات وهو حجز ما بين بلاد الأندلس وبلاد الإفرنجيين وطول هذا الجبل من الشمال إلى جهة الجنوب مع يسير نفويس سبعة أيام وهو جبل عال جدا صعب 10 الصعود فيه.

- 25 وفيه أربعة أبواب فيها مضائق يدخلها الفارس بعد الفارس وهذه الأبواب عرض لها مسافات وهي مخوفة الطرق وأحد هذه الأبواب الباب الذي في ناحية برشلونة ويسمى برت جاقة والباب الثاني الذي يليه يسمى برت أشيرة والباب الثالث منها يسمى برت شيزروا وطوله في عرض الجبل خمسة وثلاثون 15 ميلا والباب الرابع منها يسمى برت بيونة ويتصل بكل برت منها مدن في الجهتين فمما يلي برت شيزروا مدينة بنبلونة والباب المسمى باب جاقة عليه مدينة جاقة وستذكر ما خلف هذا الجبل وما اتصل به من بلاد الروم بعد

## P. L. A

- P إلى | A التهر [البحر] | om. LA | مجرى 2 • A شته P شيه | A الفاروا 1  
تمة | A مسيرة 5 • om. LA | مدينة | LA إلى أن يصل 4 • LA بينهما P بينه وبين البحر 3  
• A شلونه 8 • A من عليه [من مدينة] 7 • A فيسير [فيسد] | P هيكل الزهرة 6 • LA أيام  
alt. om. برت | om. A | وهر يسى 14 • om. A أربعة 12 • om. LA جهة 10  
سازورآ L سازوروا P شيزروا | LA والثالث [والباب الثالث منها] 15 • A أشيره | PL  
• LA برت P باب | A بليرنه | A سازوروا L سازوروا P شيزرووا | A ما [فما] 17 • A

هذا بحول الله.

- 26 ولنرجع الآن إلى ذكر ما كنا بدأنا به أولاً فنقول الطريق من قلمرية إلى شنت ياقوب على البر من قلمرية إلى قرية آبه مرحلة ومن قرية آبه إلى قرية وطيره مرحلة ومنها إلى أول بلاد برتقال مرحلة ويقطع الطريق عرض أرض برتقال في يوم وهناك قرية بونة قار وهي على ضفة نهر دويره وهو نهر سمورة ويعبر هناك في مراكب متخذة للجواز بها ومن القرية إلى نهر مينو إلى حصن أبراقه ستون ميلا وهو مرحلتان ومن حصن أبراقه إلى مدينة طوية مرحلتان وهي مدينة صغيرة حسنة خصيبة ومن طوية إلى شنت ياقوب مرحلة وقد وصفنا شنت ياقوب بما يكفي وبغنى عن تكراره.
- 27 وكذلك من مدينة قلمرية إلى مدينة شلمنقة ثلاث مراحل بين شرق وشمال 10 ومن شلمنقة إلى سمورة مرحلة ومدينة سمورة مدينة جليلة قاعدة من قواعد الروم ومكانها على شمال نهر دويره وعليها سور حجارة حصين ولها خصب كثير وكروم ولأهلها أموال وتجارات.
- 28 ومن سمورة إلى مدينة ليون أربعة أيام وهي مائة ميل ومدينة ليون قاعدة مدن قشتالة وهي عامرة وبها رجال محاربون ولهم معاملات وتجارات بالمكاسب 15 والتاج ولأهلها همة ونفاسة.
- 29 ومن مدينة ليون إلى مدينة أشترقة مرحلة وهي صغيرة متحضرة ومنها إلى

## P, L, A

- alt. قرية | A ياقوت 3 . P قلمرية | A بذكره [به] 2 . A بحول الله تعالى وعونه 1  
 L. ويقطع أرض برتقال مرحلة ويقطع [ويقطع] | A رطبه L رطيره P رطيرة 4 . om. LA .  
 بويه | LA ومنها P: وهناك | A مرحلة [في] يوم 5 . A فيقطع أرض بلاد برتقال مرحلة ويقطع  
 شوا 7 . P مدينة القرية 6 . A دبوره L دبوره P دبوره | LA بصفة [عل] ضفة | P  
 . A ياقوت | bis A طويه L. pr. طويه 8 . alt. P أبراقه | A وهي [وهو] | P أبراقه | A  
 دويره P دبوره 12 . alt. A سنوره L bis سنوره 11 . LA التكرار | A ياقوت 9  
 . L والتياج [التاج] 16 . LA من قواعد [مدن] 15 . A سنوره P سنوره 14 . L  
 A اشبونه L اشتره P اشتره 17

الجبل المسمى منت راند اثنا عشر ميلا ثم إلى جبل منت فبراير اثنا عشر ميلا ثم إلى شنت ياقوب ثلاثة أيام في قرى وعمارات متصلات وبين ليون والقارو التي على البحر الإنقلشي ثلاثة أيام.

- 30 وكذلك الطريق من مدينة ليون إلى مدينة بنبلونة شرقا من مدينة ليون إلى مدينة سنغون مرحلة وهو حصن عامر أهل حسن الجهات عامر المخلات 5 ومنه إلى مدينة قريون يوم وهي مدينة متحضرة متوسطة المقدار كثيرة الخصب والمزارع ومنها إلى مدينة برغش مرحلتان ومدينة برغش مدينة كبيرة يفصلها نهر ولكل جزء منها سور والأغلب على الجزء الواحد منها اليهود وهي حصينة منيعة ذات أسواق وتجار وعدد وأموال وهي رصيف للقاصد والمتجول وهي كثيرة الكروم ولها رساتيق وأقاليم معمورة.
- 10 ومن مدينة برغش إلى مدينة ناجرة يوم وهي مدينة عامرة ومنها إلى قسطيلة يوم وقسطيلة حصن كبير عامر أهل جيد ولأهله جلادة وحزم ومن حصن قسطيلة إلى حصن بنت لرينة يوم وهو حصن حصين وله كروم كثيرة وأعمال واسعة ومنه إلى مدينة بنبلونة يوم ومن مدينة بنبلونة إلى مدينة بيونة على ساحل البحر يومان والدخول إلى بنبلونة على البرت المنسوب إلى بيونة 15 كما ذكرناه آنفا.

32 ومن مدينة ليون السابق ذكرها إلى مدينة طليطلة سبعة أيام وكذلك من مدينة برغش أيضا إلى مدينة طليطلة سبعة أيام ومن شنت ياقوب إلى طليطلة على الطريق القصد تسع مراحل ومن مدينة شلمنقة إلى مدينة أبلة خمسون

## P, L, A

- A . والقاروا P, والقارو | P ياقو 2 . A فرر L, فبراير P, فبراير | A واد P, زاد 1  
 A . والنحول [والتجول] | A وتجارات 9 . A فروس [قريون] 6 . L سنغون P, سنغون 5  
 P . وقسطيلة | om. LA وقسطيلة - حصن بنت لرينة يوم | P قسطيلة 12 . A om. يوم 11  
 . LA pr. om. مدينة | pr. L<sup>ms</sup> إلى | A ومنها 14 . P منت : LA بنت | P قسطيلة 13  
 خمسون ميلا | A ايله 19 . A ياقوت 18 . om. LA وكذلك - سبعة أيام 17 . A سونه 15  
 pms .

ميلا وهي قرى مجتمعة وأهلها يركبون الخيل وهم أهل نجدة ومنها إلى شقوية  
خمسون ميلا شرقا وشقوية ليست بمدينة ولكنها قرى كثيرة متجاورة متقاربة  
متداخلة العمارات وفيها بشر كثير وجم غفير وكلهم خيل الملك صاحب  
طليلة وهم أصحاب نتاج وسوائم وهم مشهورون بالحروب والصبر عليها  
أنجاد أجلاذ.

5

ومن شقوية إلى تظيلة مائة ميل بين جنوب وشرق ومن تظيلة إلى سرقطة  
خمسون ميلا فذلك جملة هذا الطريق من شلمنقة إلى سرقطة عشر مراحل  
وقد ذكرنا سرقطة وما جاورها من البلاد في موضعها من الإقليم الرابع  
قبل هذا حسب ما يجب من ذلك وكذلك من تظيلة المتقدم ذكرها إلى مدينة  
سالم يوم وبعض يوم.

10

ومن سرقطة إلى وشقة خمسون ميلا ومن وشقة إلى لاردة سبعون ميلا  
ومن وشقة إلى مكناسة سبعون ميلا وبين لاردة ومكناسة خمسون ميلا فأما  
مدينة وشقة فلإنها مدينة حسنة متحصرة ذات متاجر وأسواق عامرة وصنائع  
قائمة متصرفة.

15

وأيا إن مدينة مكناسة صغيرة شبيهة بالحصن وهي من ثغور الأندلس  
وكذلك مدينة لاردة مدينة متوسطة القدر كثيرة المنافع على نهر الزيتون وهو  
نهر يأتي من جبل البرتاب فيجتاز بحاقة من شرقها إلى لاردة ويجتاز أيضا  
بسورها الشرقي فيصل مكناسة فيصب بها في نهر إيره ومكناسة بين النهرين.  
ومن لاردة إلى إفراغة وهو حصن ممدن له أسواق وصناعات وأهله  
أنجاد أجلاذ وبينهما خمسون ميلا.

20

P, L, A

A سقويه P شقوية 6 . A اجلاذ أنجاد 5 . A الملك | A وحم 3 . P شكويه 1  
alt. om. L A مدينة 16 . P تظيلة سوربة [تظيلة] 9 . P شلمنقة 7 . P مائة ميل  
A . [لاردة] 19 . A إيره | om. L A بها 18 . A بحاقة | A البونات 17

- 37 ومن لإفراغة إلى مدينة طرطوشة خمسون ميلا ومدينة طرطوشة مدينة  
حسنة على نهر إره وبينها وبين البحر الشامي عشرون ميلا ولها قلعة حصينة  
وينبت بجبالها من خشب الصنوبر ما ليس بعمور الأرض مثله صفة في حسن  
ديباجته وعظمه وطوله ويحمل منها إلى أقطار الأرض المتباعدة والمتقاربة ويتخذ  
5 منه الأنقاض للملوك والخزائن وتعمل منه الصواري للمراكب السفرية والقرى  
وأنواع الآلات الحربية مثل الأبراج والنيسات والسلام ونحوها.
- 38 ومن مدينة طرطوشة إلى مدينة طركونة اليهود خمسة وأربعون ميلا  
وطركونة مدينة على نحر البحر لها سور من رخام أسود وأبيض وقليل ما  
يوجد مثله صفة وهذه المدينة في وقتنا هذا معمورة وكانت في قديم الزمان  
10 خالية لأنها كانت فيما بين حد المسلمين والروم وهي مدينة حسنة والأحناش  
بها مؤذية كثيرة ولها مرسى حسن ومياها موجودة.
- 39 ومنها إلى برشلونة خمسون ميلا ومدينة برشلونة على نحر البحر ومرساها  
ترش لا تدخله المراكب إلا عن معرفة وترؤس على ركوب البحر وهي  
مدينة لها ريف وعليها سور منيع والدخول إليها والخروج عنها إلى الأندلس على  
باب في الجبل المسمى هيكل الزهرة وبالرومية البرينيو وبرشلونة يسكنها ملك  
15 لإفرنجية وهي دار ملكهم وله مراكب تسافر وتغزو وللإفرنج شوكة لا ترد  
وحملة لا تصد ويذكر أنهم من أبناء جفنة وبلاد برشلونة كثيرة الحنطة  
والحبوب والصول.
- 40 ومن برشلونة إلى قرقشونة أربعة أيام شمالا ومدينة قرقشونة مدينة حسنة

## P, L, A

ويصل 5 . om. LA صفة | LA ليس مثله بعمور الأرض | L<sup>ms</sup> من 3 . A . 2  
وليس لها [ولها] 11 . A طرطوشة [طركونة] 7 . A والسلايم | om. LA والنيسات 6 . A  
P البرتنيو | LA بيكل 15 . A ومرسبها | om. LA نحر 12 . LA ومياها كثيرة | A  
A . A القصد [لا تصد] | A جملة 17 . L إفرنجية 16 . A البرسو L البشرتو

في سفح الجبل ولها كروم ومياه كثيرة ومن قرقشونة إلى قمنجة شمالا مع الجبل ثمانون ميلا و41 قمنجة مدينة حسنة متوسطة لها مكاسب وفوائد ولها سور حجارة وشرب أهلها من مياه عيون جارية ومن قمنجة إلى طلوثة يومان بين شرق وجنوب ومن قرقشونة أيضا إلى طلوثة شرقا ستون ميلا وكذلك من مدينة قمنجة إلى مرلانش ثمانون ميلا.

5  
ومن قمنجة إلى شنت جوان مع الجبل ستون ميلا وهي مدينة حسنة في سفح الجبل ولها كنيسة جلييلة مقصودة ومن شنت جوان إلى مدينة مرلانش خمسة وستون ميلا ومن مدينة شنت جوان أيضا إلى مدينة بيونة مرحلتان شمالا ومن مدينة شنت جوان التي مع الجبل إلى أوش سبعون ميلا في جهة الشرق ومن مدينة بيونة إلى أوش تسعون ميلا في جهة الشرق ومن مدينة بيونة مع الشمال إلى مدينة برذال سبعون ميلا وكذلك من مدينة آش إلى برذال ثمانون ميلا.

42 وكل هذه البلاد التي ذكرناها هي بلاد غشكونية المجاورة لجبل البرتات ومن مدنها جرندة وقمنجة وطلوثة وقرقشونة وأوش ومرلانش وشنت جوان وبرذال وبين برذال والبحر نحو اثني عشر ميلا ويتصل بإقليم غشكونية إقليم 15 برنبصة وإقليم قاورش وإقليم برغش وإقليم بيطو وجميع هذه الأقاليم متصلة من جهة الشمال بإقليم غشكونية.

43 فأما إقليم برغش فإنه يتصل بغشكونية موازيا لبيونة وفي جنوبه إقليم

## P. L. A

- 1 قمنجة s.p. L . 4 شرقا om. A . 5 مولانس codd. . 6 حسنة om. LA .  
A جران 8 . L مرلانس PA. مولانس | om. LA مدينة | A جران | A كنيسة 7  
إلى أوش - | A يوت 10 . om. P في جهة الشرق | A جوان 9 . A يتونه | om. A أيضا  
P: آش | om. A وكذلك - ثمانون ميلا | A برذال L برذال 11 . om. A ومن مدينة بيونة  
P. برنبصة 16 . A نحو من 15 . A جران | A ومولانس | A جزيرة [جرندة] 14 . L أوش  
A . جانب [جنوبه] | s.p. L لبيونة 18 . P الغرب [الشمال] 17 . A بطر | L, s.p. A برنبصة

قاورش وفي شماله إقليم بيطو وأما إقليم برغش فتواعد بلاده مدينة آش  
ومدينة برغش ومدينة أنقلازمة ومدينة آجن من بلاد قاورش ونقول إن  
مدينة برغش مدينة مسورة وأقاليمها منسوبة إليها وهي عامرة كثيرة الخصب  
ماؤها كثير ومزارعها متصلة وبين مدينة برغش ومدينة آش ستون ميلا  
وكذلك من مدينة برغش إلى مدينة آجن من إقليم قاورش خمسون ميلا ومن  
مدينة آجن إلى مدينة قاورش ستون ميلا شمالا.

44 وكذلك من مدينة برغش إلى مدينة أنقلازمة مائة ميل ومنها إلى مدينة  
برذال من أرض غشكونية مائة ميل ومدينة أنقلازمة مدينة كبيرة عامرة ذات  
سور حصين ومزارع وخصب ومنها إلى مدينة إبلافية من أرض بيطو تسعون  
ميلا وإبلافية مدينة صغيرة حسنة عامرة وهي على نهر وشرب أهلها منه ومن  
10 إبلافية إلى برذال أربعون ميلا وبرذال مدينة كاملة شاملة لضروب النعم  
كثيرة الفواكه ومن برذال إلى البحر اثنا عشر ميلا وكذلك بين البحر وبين  
مدينة إبلافية خمسة عشر ميلا.

45 وأيضا فإن من مدينة أنقلازمة إلى مدينة شنت جوان من أرض بيطو  
مغربا أربعون ميلا ومن إبلافية إلى رجالة يوم ورجالة من أرض بيطو وهي  
15 صغيرة وعلى مقربة من البحر ومن رجالة إلى بلفير يوم على البحر ومدينة  
بلفير على ضفة البحر المظلم وبها يقع نهر أرياناش ومن رجالة أيضا إلى

## P, L, A

- P رغش 3 • A قاروس P, قاوز | A القلاره, PL أنقلازبه 2 • A قاروس 1  
• L A om. من إقليم قاورش | A om. L, آش [آجن 5 • A احن, L آجن: P آش 4  
• P om. ومنها | A القلازمة 7 • L ستون [خسون | A om. ميلا-برغش إلى مدينة  
• A بطر | A ايلاقه, PL ايلاقية 9 • A عامرة كبيرة | A القلازبه | P عسكونيه | PA  
• A ايلاقه, L ايلاقيه, P ابلاقية 11 • A om. حسنة | A وايلاقه, L وايلاقية, P وايلاقيه 10  
• A ايلاقه, PL ايلاقيه 13 • L A ومدينة [وبين مدينة 12 • A بصرف النعم | A وبرذال  
• P ومدينة بلفير | codd. بلفير 16 • A ايلاقه, PL ايلاقيه 15 • L نيطو | A القلازمة 14  
• A اليانس 17 • L A وبلقير



شنت جوان من أرض بيطو خمسون ميلا وكذلك بين شنت جوان وبلنير  
مثل ذلك.

46 وأيضا فإن مدينة بتارش إقليمها منسوب إليها وهي تناخم أرض بيطو  
وهي مدينة حسنة كبيرة وبلادها منسوبة إليها وهي قاعدة مشهورة في عداد  
قواعد بلاد الروم مذكورة ومن مدنها أنجيرش وسنصف بعد هذا سائر البلاد  
التي ذكرناها جملا ونأتي بأوصافها حسب ما يقتضيه التصنيف ويكمل به  
التأليف إن شاء الله تعالى.

نجز الجزء الأول من الإقليم الخامس يتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله  
تعالى وله الحمد كثيرا.

---

P. L. A

اعداد 4 . A نبارس L تبارس 3 . P خمسون ميلا : ذلك post 2 . LA وبلنير 1  
| A واتي 6 . om. A سائر | A الجريس L انجيرش | LA البلاد الرومية 5 . codd.  
نجز- وله الحمد كثيرا 8 . P واحمد له كثيرا [إن شاء الله تعالى 7 . om. A به | L يقتضى  
A . كما هو أهل : له LA et post وهنا (A وهي) انقضى الجزء الأول من الإقليم الخامس واحمد له : P

## الجزء الثاني

### SECTIO SECVNDA

- 1 تضمن هذا الجزء الثاني من الإقليم الخامس بلادا من قواعد الروم في أقاليم شتى فمنها قطعة من إقليم قاورش وإقليم برنصة كله وفيه من البلاد أربونة ومنت بشلير وسنجيلي ويزارش وأفينون وبلنسية وبيانة وليون وفيه من بلاد غشكونية طلوشة وأوش ومرلانش ويجاور هذه إقليم قاورش وفيه من البلاد آجن وقاورش لا غير.
- 2 ويلى هذا الإقليم في جهة المشرق إقليم بوي وإكلرمنت ويتصل بهذه في (المشرق) إقليم برغونية الإفرنجيين وفيه من بلادها بسنيس ونيفارش ومشكون وبجانب هذا الإقليم إقليم برغونية اللمانين وفيه من القواعد جنبرة ولزنة وأغشت.
- 3 وفيه أيضا قطعة من إقليم صوابة وفيه من أمهات البلاد إشكنجة وإكريزا وألمة وإلى جانبه إقليم قرنطارة وما يتصل به من سواحل بحر البنادقة وأرض أكيلاية وهناك بيصرة وقسطلو وربنة وقمالقة وكراديس وإسطاجانكو.

P, L, A

- LA ومن P: وفيه من | A, s.p. PL برنصة | A قاروس 2 • A ان الذي تضمن 1  
• A قاروس | A وبرلانس 4 • s.p. LA وأفينون | A وزارس L وبيارس | A بشلين 3  
في | A وتتصل | A وإكلرمنت P وإكلرمنت | A بوي 6 • A بلاد L بلاد P بلادها 5  
• LA P, s.p. A ونيفارس | A L, s.p. P سنس | سنس P 7 • LA P, om. ...  
• A واغتم L واغتم P واغتم 9 • A ولونه | A L, s.p. جنبرة P حشرة 8  
• LA ساحل | P فرنطارة 11 • A واكرندا P واكريزا | A اسكنكة L اسكنكة | P  
ورنية | A وقسطوا L وقسطلو | A بيصره P, s.p. L بنصرة | LA ايكلايه P اكايه 12  
• A وكراديس | codd.

- 4 وفي هذا الجزء أيضا بلاد كثيرة من ساحل بحر الروم فيها أربونة ومنت بشلير وسنجيلي وإيرش وبنقلة وسفونة وجنوة وبيشة ولكة ولونة وفيه جمل من بلاد دسقانية وما جاورها من أطراف بلاد أنكبردة وما اتصل بها من أرض البنادقة والإفرنجيين وما يتلو ذلك في جهة الغرب من بلاد أنبردية مثل طرون وساوسة وإيبورية وغامنديو ومديلان وبابية ومنتو وفرارة وبلونية 5 وفيه بعض بلاد قلورية وما اتصل بها من ملف وسرنتة وبنبتت وستنجلو.
- 5 وكل هذه البلاد والأقاليم التي ذكرناها يجب علينا أن نرسم حدودها ونصف معالمها وطرقاتها ومجهول جهاتها وجملا من أوصافها ومحاسنها حسب ما سبق لنا من ذلك.
- 6 فنقول إن مدينة طلوشة التي في إقليم برنصة هي مدينة حسنة نبيلة لها 10 قرى ومزارع وأقاليم جملة ومن طلوشة إلى مدينة أربونة الساحلية سبعون ميلا ومن طلوشة أيضا إلى قرقشونة مع الجليل الحاجز المسمى جبل البرتات ستون ميلا ومن طلوشة إلى مدينة بزارش شرقا مع شمال ثمانون ميلا ومدينة بزارش مدينة حسنة ذات سور حصين وزراعات كثيرة وقرى وهي من إقليم برنصة.
- 15 7 وكذلك من طلوشة إلى بوي مائتا ميل وثلاثون ميلا وبوي مدينة صالحة المقدار كثيرة الديار عامرة الأقطار كثيرة المزارع والغلات وهي من إقليم

## P, L, A

وينقلة - | A وازسق L وارس | s.p. LA وسنجيلي 2 . L فيه | A البحر [الجزء 1 ذلك | codd. وما [وما 4 . P دسقالية 3 . P وسقونة | P وبنقلة | om. LA أنكبردة | A وعامثروا L وعامتو 5 . A اينوصيه L انبوصية [أنبردية | om. A من | om. A | A وسرنيه 6 . A وبليونه | L وقرارة | LA ومينو P ومينو [ومتو | s.p. A وبابية . A ومحصول [ومجهول 8 . A ومسجاو PL وسنجلو | A ولينت L وبلنت P وبنبتت تاوس L تبارس P برارس 13 . LA جليلة [حسة | PL, s.p. A برنصة | L من [في 10 نرى 16 . A برنصه PL برنصه 15 . A بواس L راس 14 . om. P مع شمال | A . A وقوى L وبرى | LA وثمانون P: وثلاثون | L مائة | A

إكلمنت وهذا الإقليم يحيط به من جهة الشرق إقليم برننصة ومن جهة الغرب إقليم قاورش ومن جهة الشمال إقليم بري.

8 ومن طلوشة أيضا إلى مرلانش مائة وعشرون ميلا وبينهما مدينة أوش متوسطة ومدينة مرلانش مدينة كبيرة عامرة الجهات كثيرة العمارات متصلة الخيرات وهي من عمالة غشكونية وكذلك من مرلانش إلى مدينة شنت جوان 5 التي في سفح الجبل ثمانون ميلا ومن مرلانش أيضا إلى آجن شرقا مع شمال خمسون ميلا وكذلك من مرلانش إلى آش ثمانون ميلا وكذلك من آش إلى آجن ستون ميلا.

9 ومدينة آجن مدينة صغيرة متحضرة كثيرة الحنطة وافرة الزراعات حسنة الجهات وهي من إقليم قاورش وقاورش مدينة من قواعد بلاد الروم ذات 10 عمارات كثيرة ومياه غزيرة وكروم وفواكه ومنها إلى مدينة آجن المتقدم ذكرها ستون ميلا ومن قاورش إلى برغش ثمانون ميلا وبرغش مدينة كبيرة جدا وقد سبق ذكرها.

10 ومن مدينة بوي المتقدم ذكرها إلى مدينة بيانة التي على نهر رودنو ثمانون ميلا وكذلك من مدينة بوي أيضا إلى مدينة ليون على نهر رودنو سبعون 15 ميلا ومدينة بيانة في شرقي الوادي ومدينة ليون في غربيه وكلاهما مدينة صغيرة لكنهما حواضر ذوات أسواق وبيع وشراء ويتصل بينهما عمارات في جهة الشرق إلى جبل منت جون وقرى ومزارع ومياد ناشقة غزيرة.

## P, L, A

نرى | P قارس 2 • P المغرب | A رنصه PL برنصه | A الرست L اكرمنت 1  
 | A مولانس 6 • A مولانس 5 • A مولانس 4 • A مولانس | om. LA أيضا 3 • A  
 ومن قاورش 12 • L وكروم وافرة 11 • om. LA مدينة 9 • A مولانس 7 • P مع شمال  
 L ريدنو | A نرى 15 • A نرى 14 • LA إلى آجن كما قلنا ستون ميلا ومنها إلى برغش  
 • LA حواضر ذواتا (sic) P حواضر ذوات 17 • codd. مدينتان صغيرتان 16 • A رمدنوا  
 • codd. ناشقة 18 • L قرى [وقرى] | A جوان 18

11 ومن بوي إلى إكلرمنت ستون ميلا وإكلرمنت مدينة جلييلة عامرة كثيرة الخصب ومن مدينة بيانة إلى ليون ثلاثون ميلا ومن مدينة ليون إلى نيفارص مائة ميل وثلاثون ميلا وكذلك من ليون إلى مدينة بسنيس ثمانون ميلا وكذلك من مدينة إكلرمنت إلى قاورش ستون ميلا ومن إكلرمنت أيضا إلى مدينة نيفارش ثمانون ميلا ومن إكلرمنت أيضا إلى منت لشون شمالا ستون ميلا 5 وهي مدينة صغيرة متحضرة فرجة الجهات كاملة الخيرات وهي من إقليم بري.

12 وكذلك من مدينة منت لشون إلى مدينة ليموجش غربا ستون ميلا ومدينة ليموجش قاعدة إقليم أنجو وتنسب أعمالها وقراها إليها وهو إقليم منفرد بذاته جنوبه أرض إكلرمنت وشماله أرض نيفارش وشرقيه بري وغربيه 10 أرض برغش وليموجش مدينة حسنة حصينة ذات خيرات وافرة وقرى عامرة وزراعات ظائلة وكروم كثيرة متصلة ومن نيفارش إلى ليموجش ستون ميلا وكذلك من منت لشون إلى برجش بري ثلاثون ميلا في الجنوب ومن منت لشون إلى نيفارص شرقا ثلاثون ميلا.

13 ومدينة برجش قاعدة أرض بري وإقليمها يسمى بري وليس بإقليم بري إلا مدينة برجش ومدينة منت لشون ولبري قرى عامرة وخيرات وافرة وحروث

## P, L, A

نيفارص 2 . om. A مدينة | LA ومدينة اكلرمنت (A اكلومنت) | A اكلومنت | A نرى 1  
 om. LA . وكذلك - ثمانون ميلا | A قنوس L بسوس [بسنيس] 3 . A معارض L معارض P,  
 pr. om. مدينة 8 . A نرى 7 . A ليون [لشون] | om. A أيضا | A اكلومنت | P نفاارس 5  
 نيفارص 10 . A الجوا | LA ليموجس 9 . L ليموجس | A شنت ليون [منت لشون] | LA  
 | A وليموجس P, وليموخش 11 . A وغربه | om. LA بري | A بيفارص L معارض P,  
 نرجس P, بوجس 13 . A نيفارص L نفاارس P, بيفارص 12 . A خصيبة [حصينة] P حنا  
 L بري : برجش post | A نرجس 15 . L نفاارص P, نفاارص 14 . A نرى | A  
 نرى بوجس | om. A مدينة الا 16 . A ter. نرى | alt. A نوى | A نرى | A نرى  
 . P وبري [ولبري] | A ليون [لشون] | P ولمدينة [ومدينة] | L

وكروم وخير وخصب زائد وبرجش من أكبر بلاد الإفرنجيين وإقليم بري منفرد بذاته يحيط به من جنوبه أرض إكلرمنت وبشماله إقليم طرش ومن غربيه أرض بيتارش وبشرقيه أرض برغونية الإفرنجيين ومن مدينة برجش إلى نيفارص ثمانون ميلا.

- 14 ونيفارص مدينة جليلة نبيلة فيها رجال أنجاد وهي من غرر البلاد ذات 5  
قرى عامرة وجبايات وافرة ومنها إلى دجون شرقا ثلاثون ميلا وكذلك من  
نيفارص أيضا إلى لنكة ستون ميلا ومن نيفارص إلى إطرؤيش ستون ميلا  
ومن دجون إلى لنكة سبعون ميلا ومن مشكون إلى ليون تسعون ميلا ومشكون  
مدينة حسنة عامرة القطر كثيرة الخير متصلة الزراعات والكروم والجنات.  
10 ومنها إلى مدينة بسنيس خمسة وأربعون ميلا وبسنيس مدينة متحضرة 15  
على طرف الباب القاطع في الجبل المسمى منت جون وهو باب عظيم طوله بين  
الجليلين ثمانون ميلا وقيل مائة ميل وعلى قم هذا الباب من جهة بلاد أنبردية  
مدينة إيوروية وهذا الجبل جبل عظيم حاجز بين بلاد برنصة وبرغونية الإفرنجيين  
وبرغونية اللمانيين وصوابة وقرنظارة وكل هذه الأقاليم من الجبل في الجهة  
الغربية وبين ما خلفه من جهة الشرق من بلاد أنبرضية وبلاد جنوة وبيش 15  
ورومة وما اتصل بها من بلاد أنكبدة وفيه من الأبواب أربعة أبواب يدخل  
منها ويخرج عليها إلى بلاد الروم من كلتا الناحيتين وهو جبل عظيم جدا

## P, L, A

مدينة | A برارس L مقارس 3 . A اكلرمنت 2 . A نري | s.p. L وبرجش 1  
[غرر | A وينفارس L وسفارس 5 . A ينفارس L مقارس 4 . A نوجس | om. LA  
ومن دجون شرقا: pr. ستون ميلا post | A ينفارس L مقارس 7 . A وجبايات 6 . A عز  
لنكة L اطرونس P اطرويش | A وكذلك من ينفارس أيضا L ومن نيفارص | A ثلاثون ميلا  
مدينة | LA ومدينة بسنيس (L بسنيس) | P, s.p. L بسنيس | om. LA مدينة 10 . A  
PL برنصه | A انبرورية PL انبرورية 13 . A الرحصه L أنبرصية 12 . om. LA  
alt. من | P وخلفه [وبين ما خلفه 15 . A وقرنظارة | s.p. A اللمانيين 14 . A برنصه  
codd. كتي | L عنها [عليها 17 . A ويص | A جنوة | A انبرصه P انبرصية | om. PL .

- صعب الارتقاء إلى ذروته عريض الجرم وتخرج منه أودية كثيرة وسنذكرها بعد فراغنا من سائر البلاد التي في غربي الجبل على التوالي إن شاء الله.
- 16 فنقول إن إقليم برغونية الإفرنجيين يحيط به من جهة جنوبه جبل منت جون ومن شرقيه برغونية اللمانيين ومن غربيه بري وبعض إقليم بربنصة ومن شماله إقليم إفرنسية وفي برغونية الإفرنجيين من قواعد البلاد بسنيس 5 ومشكون ودجون ونيفارش وأشتيون وإطرويش ولنكة.
- 17 فأما مدينة بسنيس فقد سبق ذكرها ومنها شرقا إلى مدينة مشكون خمسة وأربعون ميلا ومدينة مشكون رحبة الفناء واسعة الأرجاء ولها أسواق محدقة ومعایش مرفقة وأسواقها متحركة ومزارعها وعماراتها مشتبكة ومن مشكون إلى جنبه أربعون ميلا وجنبه مدينة على نهر رودنو وفي شرقيه وهي تتاخم 10 بلاد برغونية اللمانيين ولها قرى عامرة وعمارات متكاثرة وكذلك من مشكون إلى مدينة دجون ستون ميلا ومدينة دجون في وسط براح من الأرض حسنة الرقعة مباركة البقعة ذات معایش وأرزاق كثيرة ومن مدينة دجون إلى مدينة لنكة سبعون ميلا.
- 18 ومدينة لنكة مدينة رفيعة أقطارها واسعة ولها زراعات وكروم ومياه جارية وخيرات طائلة ومن مدينة لنكة إلى مدينة إطرويش ستون ميلا وإطرويش مدينة قائمة الذات فرجة الجهات جامعة لضروب من الخيرات وصنوف من البركات ومن مدينة إطرويش إلى أريانش من بلاد إفرنسية ستون ميلا ومن

## P, L, A

ومن | A الماس | P شرقها 4 . P جنوبها 3 . LA ويخرج | A وعظيم [عريض] 1  
 | A ونيغارس, L ونيغارس 6 . P شمالها 5 . A برصه | A حوى [بري] | P غربها  
 واسعة, P رحبة الأرجاء واسعة الأفتاء. 8 . A وإطرونش | L, s.p. A وأنغشون, P وأنيشون  
 حوى, P جنوبه 10 . A مشتبكة | P مرفقة 9 . A أسواق عامرة | A الأرجاء رحبة الفناء  
 . P متباركة 13 . A الماس 11 . L رودنو | A وجنيوه, P وحبوه | A جنبه, L  
 P وإطرويس | A إسطرونس, PL أطرويس 16 . om. P ولها | P وسية | P وإقطار 15  
 . A من [ومن] | P أريانش | A إسطرونس, PL أطرويش 18 . LA وإسطرونس

- إطرويش أيضا إلى نيفارش المتقدم ذكرها ستون ميلا ومن نيفارش إلى لنكة  
ستون ميلا وكذلك من لنكة إلى سنيس ثمانون ميلا ومن نيفارش إلى مدينة  
دجون خمسة وثلاثون ميلا وكذلك من مدينة مشكون إلى مدينة ليون من  
أرض برنصة خمسة وثلاثون ميلا ومن نيفارش أيضا إلى أشتيون أربعون  
ميلا وكذلك من أشتيون إلى طرويش مثلها ومن أشتيون إلى أرض بري 5  
وقاعدتها برجش أربعون ميلا.
- 19 وأرض برغونية الإفرنجيين أرض كثيرة القرى والمنافع متصلة الكروم  
والمزارع وأهلها رجال حروب وأرباب همم وقلوب وأهلها صميم الإفرنج  
وسلاطينها أكبر السلاطين.
- 20 ويتصل بإقليم برغونية الإفرنجيين برغونية اللمانيين ومن بلادها أغشت  
وجنبرة ولزنة ويزنشون وبردون وهي من أخصب البلاد أرضا وأوسعها خيرا  
وأكثرها عامرا وملك اللمانيين يقيم بها ويتردد في بلادها ويحيط بها من  
جنوبها جبل منت جون ومن شرقها بلاد اللمانيين ومن غربها بلاد برغونية  
الإفرنجيين ومن شمالها إقليم لهرنكة.
- 21 فأما مدينة أغشت فهي مدينة في سفح الجبل المسمى منت جون وهي  
مطلّة على أرضها بهجة بقعها كثيرة مرافقها ونفعها وبها مياه ناشفة وعمارات  
متسعة ومنها إلى جنبرة خمسة وأربعون ميلا ومدينة جنبرة مدينة عامرة الديار

## P, L, A

نيقارس | LA pr. om. ميلا 2 • A نيفارس L نيفارس | LA اطرونس P اطرويش 1  
L نيقارس P نيفارس | P وثمانون [وثلاثون] | A برنصه PL برنصه 4 • A نيفارس L  
L طرونس | PL انتشون 5 • om. A أربعون-أشتيون | codd. انتشون | A نيقارس  
| A P. s.p. وحبويه 11 • L, s.p. اعنيت P اعنيت 10 • L اكفر 9 • codd. انتشون  
اعنيت P باغنيت [أغشت] 15 • PA لهونكة 14 • A وبردون | A ورنون | A ولبره  
وبها مياه | A مياه ومرافقها [مرافقها] | PA نفعها [بقعها] | non leg. A بهجة 16 • LA  
L حنره P حنويه | A متصلة متسعة 17 • PL ناشفة : A وبها عمارات [ناشفة وعمارات  
A حنره L حنره P حنويه | A حنره



- واسعة الأقطار متحصنة على ضفة نهر رودنو وبشرقيه ومن مدينة جنبرة إلى مدينة ليون مائة ميل وقد سبق ذكرها ومن جنبرة أيضا إلى مدينة لزنة شرقا خمسة وثلاثون ميلا.
- 22 ولزنة على بركة عظيمة تجتمع بها مياه نابعة من جبل منت جون فيكون منها وادي رودنو المتقدم ذكره وحولها مزارع منتشرة وكروم عظيمة وأرض 5 منجبة كريمة ومنها إلى بزنشون ستون ميلا شمالا مع تشريق يسير ومن بزنشون إلى مدينة لنكة المتقدم ذكرها من برغونية الإفرنجيين ستون ميلا وسنذكر باقي برغونية اللمانين فيما يأتي بعد في الإقليم السادس بحول الله تعالى.
- 23 ويتصل ببرغونية اللمانين طرف أرض ضيقة من أرض اللمانين وبها 10 بزلة ومدينة بزلة على غربي نهر رين وهي مدينة حسنة ذات سور تراب كثيرة القرى والمزارع رجة الأفنية جملة المنافع وسنذكرها مع جملة بلاد اللمانين بحول الله تعالى.
- 24 ويتصل بأعلى أرض اللمانين أرض صوابة ويحيط بجنوبها الجبل ومن 15 شرقها أرض ببير وبغربها أرض اللمانين ومن بلاد صوابة «أسكنجة واكريزا وألة وأوزبرك فأما أسكنجة فإنها مدينة في سفح الجبل ويخرج من جبلها

## P, L, A

P. حنتيوه | om. LA بشرقيه | A روذبوا, L رودنو, P رودو | om. LA ضفة 1  
 • A لونه | A حنبره, L حنبره, P جنبره | P شرقا: ليون 2 • A حنبره, L حنبره  
 P. رودو 5 • A يابطة | A يجتمع | A كبيرة [عظيمة] | A مدينة عظيمة: ولزنة post 4  
 • codd. برنسون 7 • codd. برنسون | A منحه 6 • A وارضا | A روذنوا, L رودنو  
 يعون الله P بحول الله | A وفيما | P المتقدم ذكرها: برغونية اللمانين post | A في [باي 8  
 مدينة نولة: P بزلة 11 • LA طرف ضيق: P طرف أرض ضيقة 10 • A يعون الله تعالى, L  
 L. رودنو, P دنو [رين] | om. LA غربي | LA وهي: P ومدينة بزلة | LA (A لوله)  
 codd. | A وغربها 15 • A وتتصل 14 • LA رحية 12 • A روذنوا  
 : A اورنوك, L اوذبرك, P اوذبرك 16 • A اركنوا, L اكنوزاو, P واكريزاو

- ومنها مبدأ نهر ذنو وبين مخرج نهر ذنو وأسكنجة اثنا عشر ميلا ومن  
أسكنجة نازلا مع النهر شرقا وشمالا إلى مدينة ألمة ستون ميلا.
- 25 وهي مدينة فرجة ذات سور حصين ولها قرى وعمارات وكروم وفواكه  
وبها خصب كثير وكذلك من مدينة ألمة إلى مدينة بزلة من أرض برغونية  
3 مائة ميل وسبعون ميلا ومن مدينة ألمة إلى مدينة أوزبرك ثلاثون ميلا.
- 26 وأوزبرك مدينة متوسطة المقدار كثيرة العمارات خاصة بأهلها وتجارها  
مياسير وهم يتجولون في تلك الجهات بضروب من التجارات وهي على ضفة  
نهر ذنو وسنذكر باقي بلادها فيما يأتي إن شاء الله.
- 27 ويتلو هذا الإقليم إقليم قرنطارة ومن بلاد قرنطارة لإكريزا ويتصل أيضا  
10 ببلاد إيكلاية وما على بحر البنادقة من المدن.
- 28 فأما مدينة إكريزا فمدينة صغيرة في سند الجبل ولها أقاليم معمورة وقرى  
كثيرة ومياه جارية عذبة وكروم وفواكه وحبوب. وحنطة وهي فرجة البقعة.  
29 والطريق من مدينة أنقونة إلى طرف الخليج من أنقونة إلى وادي أزوموم  
أحد عشر ميلا وهو واد متوسط ومنه إلى وادي شنغالية خمسة عشر ميلا  
15 ومنه إلى واد يسمى ميتيو وهو واد كبير أربعة أميال.
- 30 ومنه إلى مدينة فانو وهي لملك البنادقة أحد عشر ميلا ومن مدينة فانو

P. P<sub>13-16</sub>. L. A

om. 5 ميل . LA والة [وهي] 3 . A alt. دنوا | دنوا L. دنو | om. LA منذاً 1  
PL. المصار | LA ومدينة اوزبرك (A اوزبرك) 6 . A اوزبرك | LA P= بزله P: ألمة | LA  
وتتصل | P اكسيراو | bis A تربطوه 9 . A دنوا L. دنو 8 . A وعلى [وهي] على 7  
A الينمة [البقعة] 12 . LA فتح [سند] | P اكسيراو 11 . PA اسكلايه 10 . A  
A ارموم | om. P إلى طرف - أنقونة | bis P انكونة | inc. P وقلنا إن [والطريق] 13  
om. شنغالية - يسمي | P ومن هذا الوادي [ومن] | om. LA وهو واد متوسط - حنة عشر ميلا 14  
أربعة أميال وهو نهركبير تدخله [وهو واد كبير أربعة أميال] | A سنوا L. ميتيو P. متي 15 . P  
A بانو [فانو] | P ومن هذا الوادي [وهو] 16 . P المراكب وترسى به المراكب الفزوانية وغيرها  
أحد عشر ميلا وهي على نحر البحر وفانو هذه يسكنها ملك البنادقين وبها [وهي] ملك - أحد عشر ميلا  
P. ومن فانو | P مدار ملكه .

إلى بيسرة ستة أميال وهي على نهر كبير اسمه فولية وهي مدينة حسنة جليلة ذات سور حصين ولها قرى وعمارات وحصون.

31 ومن بيسرة إلى اريمنيس خمسة وعشرون ميلا وهي على نهر كبير يسمى ماركله وهذا النهر يضيق عند المدينة وكلما صعد كان أوسع وأصله بركة ماء كبيرة في أصل جبل ومن اريمني وتروى اريمنيس إلى مدينة قاصنة وهي 5 مدينة بعيدة عن البحر حسنة الموضع فرجة النواحي كثيرة المزارع والقرى العامرة اثنا عشر ميلا.

32 ومنها إلى مدينة سرفية خمسة عشر ميلا وسرفية مدينة كبيرة عامرة بالأسواق والفعلة والتجار المياسير والأحوال الطائلة وهي بعيدة عن البحر نحو ستة أميال.

33 ومنها إلى مدينة ربنه وهي متوسطة بلاد البنادقة خمسة وعشرون ميلا 10 وهي دار مملكة البنادقين ولهم مائة مركب وأهلها أهل صرامة وغزو في البحر.

34 ومن ربنه إلى مدينة قمالقة وهي مدينة كبيرة خصيبة على نحر البحر خمسون ميلا ومنها إلى فانزو أربعة وأربعون ميلا وهي دار مملكة البنادقين

## P, p, L, A

خسة أميال وهي مدينة [ستة أميال | A. مينره, L. نيسره, p. فانسره وتروى فنسرة P. نيسره 1 om. وهي مدينة - وحصون | فوليه, p. قولنة P. قوليه | p. يسمى [اسمه | p. جليلة كبيرة خصيبة كبير | LA. ارسس, p. مدينة اريمني | A. قسره, L. قنسه, p. مدينة فانسرة, P. نيسره 3 . p وهو واد كبير جدا [وهذا النهر يضيق | pms وهذا النهر - أصل جبل | A. ماركلو 4 . om. p. ومن اريمني - 5 . p. نعمة كثيرة الماء [بركة ماء كبيرة | p. صمد إلى أعلاه | p. وتفريق جريته om. p. اثنا عشر ميلا 7 . om. p. حسنة - العامرة | om. p. مدينة 6 . om. cett. p. قاصنة مدينة | LA. وسرفية, p. ومدينة سرفيو, P. وهي [وسرفية | p. سرفيو, PLA. سرفية 8 . cett. وهي متوسطة - وغزو في البحر 10 . p. بعيدة عن البحر كبيرة أهلة كثيرة العمارة [كبيرة - ستة أميال خسة عشر ميلا ومدينة ربنه اسما في القديم بوجلة وهي مدينة متوسطة بلاد البنادقة وقاعدة من قواعدها خسون ميلا وقالنة [وهي مدينة - خسون ميلا | p. قالنة | p. ومنها LA. ومن مدينة ربنه 12 . p. مدينة جليلة عامرة وفيها مراكب كثيرة وأهلها موهوبون يهابهم من جاورهم ومنها إلى انبرنيلس أربعة | A. قاروا, L. قازروا, p. باذوة, P. فانسرو 13 . A. حصينة [خصيبة | p. ثمانية عشر ميلا وهي مدينة يسكنها ملك من ملوك البنادقين خسة وعشرون ميلا [وأربعون - من كل جهة (748) A. مملكة دار | p. وهي مدينة كبيرة ولها مراكب وهي دار إنشاء .

- وملكهم يسكنها وهو صاحب أجناد وأسطول وهذه المدينة يحيط بها البحر من كل جهة.
- 35 ومنها إلى اطربلة ثلاثة وعشرون ميلا واطربلة مدينة كبيرة عامرة جدا ولهم مراكب غزوانية كثيرة ولها قرى ومزارع ونهر صغير ومنه شربهم ومن اطربلة إلى مدينة بونص ثمانية عشر ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة بها 5 بيع وشراء وديوان وجبايات ولهم مراكب كثيرة يسافر فيها.
- 36 ومنها إلى كرادس ثمانية وثلاثون ميلا وهي مدينة كبيرة بها بشر كثير وجمع غزير ولهم مراكب كثيرة واردة وصادرة.
- 37 ومن كرادس إلى اصطاجانكو خمسة أميال وهي مدينة متحضرة كبيرة القطر عامرة بالأجناد والعمال والرجال والتجار والصناع وهي حصينة على 10 نهر كبير يأتي إليها من مسافة قريبة لكنه كبير ومنه شربهم وهذه المدينة على آخر طرف جون البنادقة وآخر بلاد البنادقين وفرضة بلاد إيكلاية وفيها أسطول يغازي.
- 38 فهذه جملة ما في أسفل هذا الجزء وبتدئ الآن بذكر البلاد الساحلية التي على ساحل بحر الشام ونصفها بلدا وقطرا قطرا بعون الله تعالى وقوته. 15
- 39 فنقول إن من مدينة أربونة إلى مدينة منت بشليز ثمانية وثلاثون ميلا ومدينة

P, p<sub>1-11</sub>, L, A

ومنها إلى مدينة ترتيصي ثلاثون ميلا وهي مدينة حنة ذات [ومنها إلى اطربلة- يسافر فيها (6) 3  
 • A برص L برص 5 • A واطربنة | A طوبه P ظرله | p اسطول ورجال لهم اقدام  
 [كبيرة بها بشر- وصادة | p عشرون ميلا وهم بنادقة [ثمانية وثلاثون ميلا | p مدينة كراديس 7  
 | p سطاجانكو A, اصطاجانكو | p ومنها [ومن كرادس 9 • p عامرة أهلة وبها مراكب وعدة  
 [مسافة قريبة- وفيها أسطول يغازي 11 • p كبيرة عامرة [كبيرة القطر- حصينة | om. p متحضرة  
 • A وشربهم منه | des. p جبال تتصل بجبال منت جوي وهي آخر بلاد البنادقين وعل طرف الخليج  
 -766 pp: يغازي post | A نغر L يغرور 13 • A انكلايه P انكلاية | om. LA طرف 12  
 • A om. A التي | A ونحن نبتئ | A البحر [الجزء 14 • h.l. LA (دلاية usque) 767, 17  
 ربونه | L<sup>ms</sup> من 16 • om. L وقوته | om. PL شمال | PL ومكانا مكانا [وقطرا قطرا 15  
 • A بشكير | P

منت بشلير بعيدة عن البحر على ثمانية عشر ميلا منه وهي عامرة كثيرة  
العمارة مقصد للوارد والصادر ومنها إلى أرلش على البحر عند موقع نهر  
رودنو يوم وكذلك أيضا من منت بشلير إلى شنت جيلي يوم وكذلك من  
شنت جيلي إلى أرلش ستة أميال.

- 40 وأرلش وشنت جيلي هما على نهر رودنو ومدينة شنت جيلي على اثني  
عشر ميلا من البحر وهي في الضفة الشرقية من النهر وهي مدينة عامرة  
الجفن راقعة الحسن كثيرة المياه والأشجار غزيرة القواكه والثمار ومن شنت  
جيلي إلى مشيلية على البحر خمسة وعشرون ميلا ومشيلية مدينة صغيرة متحضرة  
ولها كروم ولها زراعات وهي في سند تراب مطل على البحر ومن مشيلية  
10 إلى إيرش أربعون ميلا ومدينة إيرش على قرب من البحر وهي مدينة ذات  
سور حصين وموضع حسن كثير الشجر بادية الحضر كثيرة الخيرات.
- 41 ومن إيرش إلى البنقلة خمسة وثلاثون ميلا وهو حصن منيع ومعقل رفيع  
وهو مطل على مزارع متصلة وخيرات مجملة ومنه إلى مدينة شغونة خمسة  
وثلاثون ميلا وهي مدينة حسنة راقعة المكان كثيرة الخصب والأشجار ومن  
15 شغونة إلى جنوة خمسة وعشرون ميلا.
- 42 ومدينة جنوة قديمة أزلية البناء حسنة الجهات والأفناء بنائها شاقق السمو  
وهي وافرة الثمر كثيرة المزارع والقرى والعمارات وهي على قرب نهر

## P, L, A

- A دنوا, L دنو, P رودنو 3 • P أرلش | A العمارات 2 • om. A منه | A بشكير 1  
| A وشنت جيل, L وشنت جيا | P وأرلش 5 • L أرلش, P أرلش 4 • pr. om. A  
• A ومشييه | A مشيله, L مشلية 8 • A شنت جبل, P سنجل [شنت جيلي | A رودنوا  
| LA إيرش 10 • L مشلينا, PA مشيله | om. LA تراب | P وزراعات [ولها زراعات 9  
• P non leg. بادية-الخيرات | A كثيرة الثمار والأشجار 11 • A أبرش, L alt. أبرش  
شغوبه | L مجتمعة [مجملة 13 • non bene leg. A | A بيرش, L برش, P برش 12  
• P الجانبات [الجهات | LA مدينة قديمة 16 • P وشغونة [وهي 14 • L

صغير وأهلها تجار أملاء ميا سير يسافرون برا وبحرا ويقتحمون سهلا ووعرا  
ولهم أسطول مخيف ولهم معرفة بالحيل الحربية والآلات السلطانية ولهم بين  
الروم عزة أنفس.

43 ومن مدينة جنوة إلى فترة سبعون ميلا وحصن فترة حصن عظيم كبير  
عامر مشيد ومنه إلى لونة اثنا عشر ميلا وهي مدينة على البحر ولها مزارع 5  
وقرى ومنها إلى بيش أربعون ميلا.

44 ومدينة بيش من قواعد بلاد الروم مشهورة الذكر كبيرة القطر عامرة  
الأسواق والديار بعيدة الأثناء والأقطار كثيرة البساتين والجنات متصلة الزراعات  
أمورها شائعة وأخبارها هائلة ومعاقلها شاهقة وأرضها خصيبة ومياها مغدودة  
وآثارها عجيبة ولأهلها مراكب وخيل واستعداد لركوب البحر وقصد البلاد 10  
وهي على نهر يأتي إليها من جبل بناحية أنكبردة وهو نهر كبير عليه الأرحاء  
والبساتين.

45 ومن مدينة بيش إلى مرسى الخنزيرية ستون ميلا وعليه حصن منبع ومن  
المرسى إلى جيت بكة خمسون ميلا ومن حصن جيت بكة إلى موقع وادي  
مدينة رومة المسمى طنابري خمسون ميلا. 15

46 ومن أخذ طريق البر من بيش سار من بيش إلى مدينة لونة أربعين ميلا  
وهي على البحر ومنها في البرية إلى بستركن ثم إلى مدينة سنقلية إلى جبل  
أنواط ثم إلى رومة لأن البحر يتجون بين جنوة وبيش ثم ينطف إلى حصن  
أرجتار إلى جيت بكة إلى رومة وبين رومة والبحر اثنا عشر ميلا.

## P, L, A

لركوب الحيل وركوب البحر 10 • P ومنها [ومنه] 5 • PL om. عظيم | A قبره [فترة] 4  
alt. P, جيب بكة | A حت بكة, L جيب بكة, P جيب بكة 14 • A نيش, L بيش 13 • A  
om. مدينة | alt. om. P من بيش 16 • LA om. مدينة 15 • A جب بكة, L جيب بكة  
codd. | اللواط 18 • codd. سلقية: 755, coll. سنقلية 17 • A اربون | A لونه | L  
• A حب فكه, L حب بكة, P جيب بكة | A ارضار, L ارجينار 19 • P ثم ينطف

- 47 ومدينة رومة ركن من أركان النصرى وذلك أنها كرسي من كراسيم  
وبأنطاكية كرسي وبالإسكندرية أيضا كرسي وبيت المقدس كرسي لكنه  
محدث لم يكن في أيام الخواريين فاتخذ بعدهم لتعظيم بيت المقدس.
- 48 ومدينة رومة مدينة عظيمة الدور يذكر أن محيطها تسعة أميال ولها سوران  
من حجر وعرض السور الداخلى اثنا عشر ذراعا وسمكه اثنان وسبعون ذراعا 5  
وعرض السور الخارج ثمانية أذرع وسمكه اثنان وأربعون ذراعا وفيما بين  
السورين نهر مغطى ببلاطات نحاس طول البلاطة منها ستة وأربعون ذراعا.  
49 وسوقها معترض ما بين الباب الشرقى إلى الباب الغربى وهناك أسطوانات  
حجر في نهاية من الغلظ طول كل عمود منها ثلاثون ذراعا ومما يلي جانبي  
العمود الأوسط منها عمودان من نحاس أصفر رومي وقصبة العمود وقاعدته 10  
ورأسه مفرغ منه وعليها حوانيت تجار.
- 50 وفي مقدم هذه الأسطوانات والحوانيت نهر يشقها من المشرق إلى المغرب  
قاعه كله مفروش بصفائح النحاس لا يستقر به شيء يرسى فيه وبهذا النهر  
تؤرخ الروم فيقولون من تأريخ عام الصفر والمراكب تدخل مدينة رومة  
على هذا النهر بأوساقها فتأتي المراكب بما فيها حتى تقف على حوانيت التجار. 15
- 51 وفي داخل المدينة كنيسة عظيمة بنيت على اسم بطرس وبولس الخواريين  
وهما فيها في قبرين وطول هذه الكنيسة ثلاث مائة ذراع وعرضها مائتا ذراع  
وارتفاع سمكها مائة ذراع وأركانها من نحاس مفرغ وسمكها كذلك مغطى  
بالنحاس الأصفر وبرومة ألف ومائتا كنيسة وأسواقها وشوارعها مفروشة

P, L, A

وعرض 6 • P حجارة 5 • A محيط دورها [محيطها] 4 • P كراسى... [كراسيم] 1  
• om. LA • وفيما بين - ستة وأربعون ذراعا | om. A السور الخارج - اثنان وأربعون ذراعا  
ببلاط [بصفائح] 13 • om. A • مقدم 12 • L, om. A وهي non bene leg. P رومي 10  
وعرضها - | om. A • فيها 17 • om. A • على 16 • LA المدينة P: مدينة رومة 14 • PL  
• om. LA • سمكها مائة ذراع

- بالرخام الأبيض والأزرق وفيها ألف حمام وفيها كنيسة جليلة البناء بنيت على صفة كنيسة بيت المقدس طولاً وعرضاً وفيها مذبح تقرب عليه القربان طوله عشرة أذرع وظهره كله مرصع بالزمرد الأخضر ويحمل هذا المذبح اثني عشر تمثالاً من ذهب إبريز طول التمثال منها ذراعان ونصف وأعينها يواقيت حمر ولهذه الكنيسة أبواب مصفحة بالذهب الإبرير غير ما لها من 5 الأبواب الخارجة المصفحة بصفائح النحاس وأبواب الخشب المنقوش.
- 52 وفي مدينة رومة قصر الملك المسمى البابة وليس فوق البابة فوق في القدر والملوك دونه ويقيمونه مقام البارئ جل وعز يحكم بالحق ويتحرى المظالم ويرفق بالضعفاء والمساكين وينفي الضيم عن المهتمضين وحكمه نافذ ماض على جميع ملوك الروم ولا يقدر أحد منهم يرد عليه. 10
- 53 ومدينة رومة أكبر من أن توصف أو يحاط بأوصاف محاسنها كثرة وحسناً.
- 54 ولمدينة رومة بلاد كثيرة وقواعد مشهورة فمنها أورط ومال مليار ووستو ومنت ياني وقشتال.
- 55 فالطريق من مدينة رومة إلى مدينة أنكونة التي على البحر البنادقي من رومة إلى أورط يومان وهي مدينة على غربي نهر رومة وهي متوسطة فيها أسواق ولها سور تراب.
- 56 وبأورط وفوقها يجتمع نهر توذر بنهر رومة فيصير نهر رومة إلى مدينة توذر وهي في غربي نهرها ويقابلها في الضفة الشرقية اماقة وهي مدينة نيلية.

## P, L, A

جلى ربنا وتعال وعز [جل وعز 8 • P بالزمرد 3 • PA عليها [عليه | A ضفة [صفة 2  
 [ولدية 13 • A om. منهم 10 • A المضيق [المهتمضين | A العنم [القيم 9 • A سيحاته  
 • P pr. om. مدينة 15 • P وقشتال | P وشتت [ومننت 14 • L ملبار | LA وليلاد  
 وبأرط 18 • P وهي مدينة متوسطة | LA om. غربي | P ومدينة ارط [وهي مدينة | PL ارط 16  
 om. مدينة | PL فيصير [فيصير | A تودر, PL تودز | LA وفوق ارط (A اورط), P وفوقها  
 • PL تودز 19 • LA



- 57 ومنها مع النهر إلى مدينة ناراروم وهي في الضفة الشرقية من نهر تودز وعلى قرب منها في ضفة النهر الغربية مدينة رات وهي مدينة متحضرة حسنة.
- 58 ومنها إلى قمرين وهي مدينة حسنة جليلة ومنها إلى أزموم وهي مدينة كثيرة الخيرات عامرة.
- 59 ومنها إلى أنكونة وهي مدينة كبيرة من قواعد بلاد الروم وبقرها نهر أزموم وهو واد متوسط ومنبعه من قريب مدينة أزموم ومدينة آسيا في غربي هذا النهر وبينها وبين البحر تسعة أميال.
- 60 والطريق من جنوة إلى بلاد أنبرضية فمن أراد ذلك سار من مدينة جنوة إلى حصن برجة يومين ومن الحصن إلى نهر ناظمة يومان ومن نهر ناظمة إلى مدينة طرونة يومان.
- 10 61 ومدينة طرونة مدينة حسنة عامرة وقاعدة متحضرة وفيها تجارات وأهلها مياسير وبها صناع وفعلة ومن مدينة طرونة إلى غامنديوا يومان.
- 62 ومدينة غامنديوا عامرة كبيرة ذات قرى وزراعات وهي على نهر تسين ولها سور وأسواق نافقة وأهلها أملاء ولها تجارات ودخل وخرج ومن غامنديوا إلى مدينة بايية يومان وبايية مدينة كبيرة من قواعد بلاد أنبرضية 15 فرجة الديار عامرة الأقطار أسواقها قائمة ومراجحها دائمة وصناعاتها متصرفة ومعايشها مرفقة.
- 63 وهي على نهر تسين وهناك يجتمع نهر تسين بنهر بادي وهذان النهران مخرجهما من شرقي جبل منت جون فيمران بين مغرب وجنوب إلى أن يصل

## P, L, A

- non leg. P . كبيرة - عامرة 4 . L قمرين, P قمرين 3 . P تودز | A باران 1 .  
 A . صار | A حرة [pr. جنوة 8 . codd. انيا | P قرب [قريب 6 . L, om. A وانكونة [وهي 5  
 غامنديوا: 15 coll. | غامنديوا 12 . om. LA . مدينة 10 . P ومنه [ومن الحصن | P رجة 9  
 سن, L تسين | P وعمارات [وزراعات | A غامندوا PL غامندوا 13 . LA غامندوا P,  
 LA وبانية P, وهي [وبانية | LA بانية | A غامندوا L غامندوا P: غامنديوا 15 . A  
 bis A . سن 18 . om. LA . جبل 19 .

- نهر تسين على مقربة من ناظمة فيلتوي إلى جانب الشرق مع الشمال فيمر حتى يجتمع مع نهر بادي فيمران معا ويصيران نهرا واحدا ثم يتقسمان قسمين فيمر أحدهما من باية إلى مدينة منتوا وهي في الضفة الشرقية منه وهي مدينة كبيرة ومنها ينحدر إلى مدينة فرارة وهي في الضفة الغربية ثم يتقسم أسفلها قسمين فينحدر أحدهما إلى خليج البنادقة. 5
- والقسم الثاني يخرج من أسفل باية مغربا ثم يتقسم قسمين فيمر الواحد مشرقا إلى مدينة برونة وهي في غربي النهر ثم يصب في البحر والقسم الثاني يمر غير بعيد إلى مدينة اكرمونة وهي في الغربي من هذا القسم إلى مدينة باذوة ثم يمر حتى يصب في البحر. 64
- وبين فرارة وبرونة مرحلة كبيرة وبين باذوة والبحر ثلاثة أميال. 65
- فالطريق من جنوة إلى رومة على البر من جنوة إلى لكة يومان وهي مدينة قديمة أزلية عجيبة البناء قائمة الأشكال عامرة الأسواق نافقة المصنوعات. 66
- ومن مدينة لكة إلى مدينة افلورنسة سبعون ميلا وهي مدينة عامرة الأسواق على ضفة الجبل وعلى مقربة من نهر بيش ومنها إلى ستقليلية يومان وهي مدينة متحضرة ذات أسواق وصناع وأموال. 67
- ومن ستقليلية إلى جبل أنواط خمسة عشر ميلا ومنه إلى رومة خمسة عشر ميلا. 68
- والطريق أيضا من مدينة جنوة إلى أنقونة التي على بحر البنادقين من مدينة 69

## P, L, A

ستو | LA باية 3 • om. LA وبصيران | PL باذي 2 • A المشرق | A بستن 1  
 قرونه 7 • LA باية 6 • A قراره | om. A ينحدر 4 • om. P ٤٠ | pr. om. P وهي | P  
 • A قراره | Pms وبين فرارة-ثلاثة أميال 10 • LA الخليج [القسم 8 • A قرونه L  
 [عل 14 • PL القطر [الأسواق | A افروسية L افروسية P قلورنسة 13 • LA البحر [البر II  
 اومته | A سلقية L سلقية P سلقية 16 • A سلقية L سلقية P سلقية | PL في  
 • P ومنها

- جنوة إلى لونة على البحر أربعون ميلا ومن لونة إلى لكة خمسون ميلا ولكة  
كما وصفناها مدينة قديمة أزلية عامرة بأسواق وصناعات.
- 70 ومن لكة إلى مدينة افلورنسة سبعون ميلا ومن شاء سار من لكة إلى  
بستركم شرقا خمسة وعشرين ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ذات أسوار  
وسوق عامرة ويبيع وشراء وموضعها على باب من الجبل تدخل منه إلى أرض  
5 أنبرضية.
- 71 ومن مدينة بستركم إلى افلورنسة خمسون ميلا ومنها إلى ستقليلية ستون ميلا  
وستقليلية مدينة كبيرة عامرة في مستو من الأرض ومنها إلى مدينة سترمان  
سبعون ميلا بين شرق وشمال وهي مدينة كبيرة ومنها إلى منت تين سبعون  
10 ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة وفي شرقها مدينة كلوسي ومنها إلى أرتشين  
خمسون ميلا.
- 72 وأرتشين مدينة في مستو من الأرض عامرة القطر حصينة خصيبة وعلى  
أميال منها في غربها نهر ييش وهو يسقي أكثر أرضها ومن أرتشين إلى مدينة  
شنت ياني خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة بينوا أربعون ميلا وهي مدينة  
صغيرة متحضرة ومنها إلى مدينة قشطالي خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى آسية  
15 على نهر خمسة وعشرون ميلا.
- 73 وآسية مدينة حسنة ومنها إلى مدينة أزموم خمسة وعشرون ميلا ومن أزموم  
وهي على النهر منها إلى أنقونة أحد عشر ميلا وأنقونة على البحر البنادقي.

## P, L, A

- إلى مدينة 3 . om. P . أزلية | om. LA . مدينة 2 . om. LA . إلى لونة - ومن لونة 1  
وعشرون | P . بستركم 4 . P . فلورنسة | om. LA . افلورنسة - من الأرض ومنها (8)  
كلوشي, P . كلوني 10 . A . سerman, L . سترمان 8 . P . فلورنسة 7 . P . أنبرضية 6 . P .  
مدينة 14 . P . ارتشين 13 . A . خصبة [حصينة خصيبة | P . وارنين 12 . P . ارتشين | L  
وهي على 18 . om. LA . ومنها إلى آسية - ثة وعشرون ميلا | A . قشطالي 15 . alt. om. P .  
P . وانقونة | P . نكوبه , om. LA . سب LA . وعن

- 74 ومن أراد ربة الساحلية خرج من مدينة بيش أو من مدينة جنوة وسار على الطريق الذي وصفناه الآن إلى مدينة قشطالي ثم يتوغل جبل بردون مع الشمال إلى مدينة سمنجلوا خمسة وعشرين ميلا.
- 75 ومن سمنجلوا إلى مدينة شنت لو خمسة عشر ميلا وهي مدينة في سفح الجبل ومنها إلى ربة خمسة وأربعون ميلا.
- 76 وربة متوسطة بلاد البنادقين كما قدمنا وصفها وأيضا فإن من مدينة جنوة الساحلية على الطريق القصد إلى ربة الساحلية مائتان وثمانون ميلا.
- 77 وصفة الطريق من رومة مساحلا إلى مدينة ريو التي على مجاز جزيرة صقلية:
- 78 فن رومة إلى أسطونة ثلاثون ميلا ومن أسطونة إلى أنجة عشرة أميال وأنجة مرسى مستراح كثير الماء ومنه إلى جبل جرنجوا وروى جرجير ويقال له قيطرة العرب وهو نهر كبير ثلاثون ميلا ومنه إلى مدينة طرجينة ستة أميال.
- 79 فمن وادي رومة إلى طرجينة ستة وسبعون ميلا وطرجينة مدينة حسنة خصيبة عامرة أهلة ومرساها حرج لاخير فيه ومن طرجينة إلى مدينة غيطة أربعة وعشرون ميلا.
- 15 ومدينة غيطة مدينة كبيرة القطر كثيرة الأهل وموضعها قوطيل متقطع عن البر ولها مرسى حسن مأمون مشتى وهو يوجد في البر والبحر وتحصن فيه العساكر وبه إنشاء المراكب الكبار والصغار.
- 81 ومن مدينة غيطة إلى غرليان وهو موقع ساسة خمسة عشر ميلا وهو

## P, L, A

- وعشرون | bis L سمنجلو | A وإل إلى 3 . A قسطال P قسطال 2 . P و [وسار 1  
 om. A جزيرة | A رنبو [ديو 8 . om. A ن | A ورنه 6 . PL شنت لاو 4 . A  
 ستة أميال - إلى 12 . L جرجير P جرجيو [جرجير | L جرنجوا 11 . bis A لطره 10  
 وبها [وبه 18 . LA تحصن [وتحصن 17 . A حصينة [خصيبة 14 . om. LA طرجينة  
 . L شاة | P غرليان 19 . A

نهر جار كبير تدخله المراكب وعلى الوادي هناك برجان ومنه إلى حلق وادي جلاج اثنا عشر ميلا وهو على إبلاية مكشوف ولا يحمل المراكب الكبيرة ومنه إلى موقع نهر قبوة ستة أميال وهو إبلاية أيضا لا ستر فيه.

ومن وادي قبوة إلى بطرية اثنا عشر ميلا وهي قرية ومرسى لا يستر ومنها إلى مدينة كومة ستة أميال وكومة مدينة صغيرة تبعد عن البحر يسيرا 5 ومنه إلى مرسى مسينة اثنا عشر ميلا وهو مرسى مأمون قليل الماء وتحصن فيه العساكر والرجال أعني عساكر البر والبحر.

ومن مسينة إلى قشتلي وهو حصن عامر كالمدينة الصغيرة وهو في طرف جون ثمانية أميال ومن قشتلي مارا إلى مدينة نابل الكتان اثنا عشر ميلا.

ونابل الكتان مدينة حسنة أزلية عامرة ذات أسواق نافقة السلع وافرة 10 البضائع والأمتعة ومنها إلى مرسى اسطابة ثلاثون ميلا وهو جيد الإرساء وفيه الماء الكثير وهو حلق واد جار عذب على آخر جون ومن قصد منه ملف سار في البر ماشيا إلى ملف خمسة عشر ميلا.

وبين اسطابة ونابل جبل النار وهو موضع لا يتوصل إلى بركانه لأنه دائم 85 الدهر يرمى بالنار والصخر ومن أراد الساحل سار من اسطابة مساحلا إلى 15 مدينة سرت ثلاثين ميلا.

ومدينة سرت في قرطيل خارج في البحر وهي مدينة عامرة حسنة الديار 86 كثيرة الخيرات والأشجار عليها خندق وعر لا ترسى به المراكب تشية بل تجر فيه وبها إنشاء للمراكب.

## P, L, A

ومن وادي 4 . PL لا يستر [لا ستر فيه 3 . L الكبيرة] الكبيرة | L حلاج P. جلاج 2  
 اثنا عشر ميلا- ومن مسينة 6 . A يسر | LA ومنه 5 . PL بطرمة | om. A قبوة- لا يستر  
 | codd. قشتال 9 . A قشتيل, L قشتيل 8 . L عسكر | om. A العساكر والرجال أعني 7 . Am  
 ملف في البر 12 . A اسطانه, PL اسطاية 11 . P قديمة [أزلية | L وقابل 10 . L قابل  
 ببطانه, L اسطانه, P اسطاية 15 . A اسطانه, PL اسطاية 14 . PL خرج [سار 13 . L  
 A . (?) الحونيه [بل تجر فيه | om. A تشية 18 . A .

- 87 ومن مدينة سرنت إلى رأس متيرة اثنا عشر ميلا ومنها إلى بساتنة خمسة عشر ميلا وهو مرسى صغير ومنه إلى مدينة ملف الساحلية ثمانية عشر ميلا وهي مدينة عامرة يرسى بها متحصنة من جهة البر سهلة من جهة البحر إذا حوربت أخذت وهي قديمة أزلية ذات سور جيد وأهلها بشر كثير مياسير.
- 88 ومن مدينة ملف إلى موقع وادي باذروا عشرة أميال وهو مستراح 5 للأساطيل حسن وعلى أعلى هذا الوادي مستراح يسمى باذروا وبه يسمى الوادي وهو موضع حصين لا يتوصل إليه إلا من بابين وفيه الماء والخطب ومن هذا الوادي إلى سلرنو ميلان.
- 89 ومدينة سلرنو مدينة جليلة ذات أسواق عامرة ومرافق عامة وحنطة وجوب 10 ومنه إلى وادي سيلسة وهو مرسى ضيق ستة أميال ومنه إلى وادي اسيلو اثنا عشر ميلا وهو واد كثير الماء تدخله المراكب وفي ضفتيه شجار وسباخ لا يتوصل إليه ترسى بداخله المراكب والأساطيل في أمن ومنه إلى جون غروبي إلى جزيرة بغوضة بقرب البر عشرون ميلا ولا مرسى بها.
- 90 ومن جزيرة بغوضة إلى جون الواديين عشرون ميلا ومنه إلى قشتال دمار 15 عشرة أميال ومن قشتال دمار إلى مولبة ثلاثة عشر ميلا ويأتها وادي شنت سيمري فيصب بها ومنه إلى بلي قشطرو أربعة وعشرون ميلا وهو حصن كبير عامر وإلى جانبه مع الشمال نهر ومنه إلى اطريس المعروف بمرسى رأس بلي قشطرو ستة أميال.

## P, L, A

- om. h.l. LA • ومنها إلى بساتنه خمسة عشر ميلا | P بساتنة | A منبو, L منبو [متيرة 1  
 وادي | om. LA • 5 مدينة | LA ومنها إلى تسطاية - ثمانية عشر ميلا : ثمانية عشر ميلا 2 post  
 مدينة 9 • A سلبروا 8 • P المياه 7 • L سمي [alt. يسمى 6 • P باذروا | A نهر  
 L: non bene leg. جون | A فلا [لا 12 • L ابسيلوا, P ابسيلو [اسيلو 10 • om. LA  
 • A ديار | A بعوضة, L بعوضة 14 • A بعوضه, L بعوضه 13 • A عروبل | P, om. A  
 L ومنها | A سري, L سري 16 • A فوليه, PL بولية | om. A عشرة أميال ومن قشتال دمار 15  
 LA • بل قشطروا 18 • LA اطريس | A (?) برمه [ومنه 17 • A بل قشطروا, L بلي قشطروا

- 91 ومن هذا الرأس إلى قسطنطيني ثلاثة عشر ميلا ومن قسطنطيني إلى دسقالية  
اثنا عشر ميلا ودسقالية حصن كبير ومنه إلى رأس جرلة تسعة أميال ورأس  
جرلة أيضا نهر تدخله المراكب المخفة.
- 92 ومن رأس جرلة إلى المتية ثمانية وثلاثون ميلا والمتية مدينة حسنة متحضرة  
في جون أولبة ومن مدينة المتية إلى شنت فيمي أربعة عشر ميلا إلى موقع 5  
نهر قزليت إلى وادي مخاطة ميلان.
- 93 ومن وادي مخاطة إلى أنجيطاوا وهو حصن كبير معمور ثلاثة عشر ميلا  
ومن أنجيطاوا إلى بيبوني اثنا عشر ميلا ومنه إلى اترية اثنا عشر ميلا ومن  
اترية إلى باتقانو وپروى قامو بالميم ستة أميال.
- 94 فذلك من مدينة متية إلى رأس باتقانو خمسة وستون ميلا. 10
- 95 ومن رأس باتقانو إلى ريو ستون ميلا ومن رأس باتقانو إلى باتقانو ستة  
أميال ومن الرأس إلى اترية ستة أميال وهي مدينة حسنة مشهورة من قواعد  
بلاد الروم ومن اترية إلى نقوطرة اثنا عشر ميلا ومن القارو إلى ريو اثنا  
عشر ميلا.
- 96 وسنذكر هذه البلاد وما جاورها من بلاد البرية في الصورة الثالثة. 15
- 97 وبقي لنا أن نذكر بلادا تحصلت في هذا الجزء مما يلي مدينة سلرنو فمنها  
مدينة بنبت وأبلينه فمن مدينة سلرنو إلى مدينة أبلينه أربعة وعشرون ميلا  
في جهة الشمال ومن مدينة بنبت إلى سلرنو ستون ميلا ومن أبلينه إلى

## P, L, A

L, البة 5 • A واننيه | A المنية | codd. جزلة 4 • codd. جزلة 3 • codd. جزلة 2  
قزليت 6 • om. A إلى موقع - ومنه إلى اترية اثنا عشر ميلا (8) | A مسمى | A المنية | A اليه  
| A اطربه 9 • P بنوني | om. L ومن أنجيطاوا إلى بيبوني اثنا عشر ميلا 8 • L تخاطة | L  
| A منيه | om. LA مدينة 10 • om. LA وپروى قامو بالميم | A تقانوا, L ناتقانوا, P باتقانوا  
| A اترية 12 • ter. A نامانوا | alt. A نامانوا | A ريو | pr. A نامانوا 11 • A نامانوا  
| A سلوتوا | A البحر [الجزء] 16 • A ريو | A الفار | LA اترية 13 • LA  
• A سلوتوا 18 • alt. om. A مدينة | A ملوتوا [سلرنو] | om. P

جبيطيرة عشرون ميلا ومن جبيطيرة إلى سلرنو ثلاثون ميلا. 98  
ومدينة بنبت مدينة قديمة أزلية عامرة وأبلينه مدينة صغيرة كالحصن ومن  
بنبت في جهة الغرب إلى مدينة سرح ثمانية عشر ميلا ومن منت سرح إلى  
أرجنت اثنان وثلاثون ميلا.

5 وأرجنت مدينة حسنة ذات عمارة وحالة صالحة ومن أرجنت إلى قبوة 99  
ثلاثون ميلا وقبوة على نهر كبير يأتي إليها من جبال في ناحية بنبت ومن  
مدينة قبوة إلى أجرسة ثمانية أميال ومن أجرسة إلى نابل اثنا عشر ميلا وقد  
أكملنا ما تضمنه هذا الجزء والحمد لله.

نجز الجزء الثاني من الإقليم الخامس ويتلوه الثالث منه إن شاء الله.

## P, L, A

ومدينة 2 • A سلوتوا | alt. L جبيطوره, bis A جبيطوه, pr. L جبيطيرة, bis P جبيطيرة 1  
• om. LA منت | L<sup>ms</sup> سرح ثمانية-ذات عمارة (5) 3 • alt. om. LA مدينة | LA أبلينه  
• A والحمد لله رب العالمين 8 • bis LA أحرسه | A ... | قبوة | om. LA مدينة 7  
P: om. cett. إن شاء الله



## الجزء الثالث

### SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثالث من الإقليم الخامس قطعة فيها بلاد  
قلورية وبلاد أنكبردة وأكثر خليج البنادقين وما عليه من البلاد المشهورة.
- 2 فمن هذه البلاد في الضفة الشرقية مدينة ريغنو ومدينة بولة ودرونة وآسيا  
ومصقلة وأرنس وصنطو ونولص وجاذرة وصناجي ورغوص واسباطو  
وترغورون وقارة وأنتبرية ودلجينة ودراس وبترلة وياننا وفاميو وكيرة.
- 3 ومن البلاد التي على الضفة الغربية من خليج البنادقين ابرندس واسلمونة  
ومنوبلي وقنبرصان وملقنت وبشالية واطرانة وبرل وقاني وسينت ويقال  
بأستية وروذانة ولاشنة ويقال لازنة وقنب مارين وكل هذه من بلاد أنكبردة  
على الساحل الغربي من الخليج.

#### P, L, A

P: صنطو | A: أريس 4 • A: ونزله, ونوله [ومدينة بولة | A: رمنو, L: ريغنو 3  
وصاجي, P: وسنناحي | A: وجاده | A: وبولنس, L: وبولنس | A: وصبطوا, L: وصطو  
وَبِرْغُورُون 5 • A: واسنطالو, L: واسباطلو, P: واسباطلوا واسباطلوا | LA: ورغوص | LA  
L: non bene leg. P, s.p. L: وأنتبرية | L: وقابوه, PA: وقابوه | A: وبرغورون, L: وبرغورون, P:  
وقاننوا, L: وقاسو | P, s.p. LA: وقانيا | A: وبترله, P: وبترله | A: ودارت | A: قانيه  
| A: وقنبرصان, L: وقنبرصان 7 • A: ابرادمن, L: ابرندس, P: ابرندس 6 • LA: وكيرة | A:  
وبرلت, P: ويزلت | A: وشالية, L: وشالبه, P: وبشالية | A: ومعلت, P: ومقنت  
ويقال بأستية | A: وسينت, L: وسيتب, P: وسينيت | A: وقاني, s.p. L: وترلت, L:  
om. P: وقانب | A: لارنه | LA: ولاسه, P: ولاشيه | LA: وروذانه 8 • P, om. LA:  
om. P: الخليج من 9 • LA

- 4 ومن بلاد البحر أيضا ترملس وترانة وموقة وأنكوتة وفيه من بلاد البحر الشامي طاجنة وقطرونة وورشانة وروسيه وطارنت.
- 5 وفيه من بلاد قلووية قطسان ومرطران وبجنال وقطروبي وببنت وملف البرية وقنص وبنوصة وشت غائي وكلمنت وسينس وبسنيان وسيمري واسترنجلي وترغارقو وجرسنة وكل هذه البلاد بلاد قلووية.
- 6 ومن بلاد أنكبردية متيرة وغرنيلية وموطلي وقروى ماتلي وماطلي وتروى ماتي وغرايئة وقنوصة وأطرونة وعزقلة وتروى عسقلة بالسين وشت لورين وشت بجوش وجبطاط وشت صير وشت أنجلي ولشنة وقنب مارين وترملس.
- 7 ونحن نذكرها الآن بلدا بلدا ونأتي بأوصافها وطرقاتها كما سبق منا في سائر الأقاليم السالفة بحول الله تعالى فنقول أولا صفة الطريق [من مدينة ريو باستدارة على ساحل بحر الشام ثم] على ساحل بحر البنادقين إلى مدينة أنكوتة.
- 8 فمن أذرت إلى قرطيل شوذة اثنا عشر ميلا ومنه إلى شنت جوان مرتوبيل اثنا عشر ميلا وهي قرية ممدنة حسنة ومنها إلى قرطيل كنكا ستة أميال.

## P, L, A

ورسانت 2 . A وانكوبه | L وموفه | A وبرانه | L ورانه | A برملس | L ترملس 1  
 ونص 4 . P, s.p. LA . P وبجناك | P ومرطران | A قطسان 3 . A ورومنت | P  
 | A وكلمنت | A وشت غاي | L وشت غائي | L, s.p. A | وبنوصه | P وبنوصة | P  
 واسترنجيل 5 . L وسيمري | P وستسرى | A ولسان | L ولسان | A وسونين | L وسوس  
 | L, s.p. متيرة 6 . LA وحرنة | A ورعرقوا | L ورعرقو | P وترغارقو | A واسترنجلي | P  
 . om. LA . وماطلي وتروى ماتي | LA وروى | LA وماطلي | A وعربله | L وغرنيلية | A  
 وجبطاط | A مجوس | L فجوس | P فجوش 8 . A وعرقله | LA وقلوصة | LA وغازانية 7  
 | om. A . ونأتي 9 . LA وبرملس | L وترملس | LA ولزنة | L صير | PA صير | codd.  
 فنقول أولا قد تقدم لنا وصف الطريق من مدينة ريو باستدارة P: فنقول - أنكوتة 10 . om. A .  
 مع ساحل بحر الشام في الجزء الثالث من الإقليم الرابع إلى مدينة أذرت التي على مجاز بحر البنادقين  
 فلنصل به الطريق على بحر البنادقين مساحلا إلى مدينة انقوتة فنقول إن من مدينة أذرت إلى مدينة  
 P . pp. 628-632, 11 rep. أنكوتة post 11 . LA ابرندس على بحر البنادقين ثمانية وخمسون ميلا  
 ستة أميال | post L كنكا 13 . A من قذبل | L مرتوبيل | A سوده | L سوده 12 . (= p)  
 . A . ومن كنكا إلى قرطيل. كنكا ستة أميال .

- 9 ومن كنكا إلى قرطيل شنت جنار اثنا عشر ميلا ومنها إلى قرطيل ناوره  
 اثنا عشر ميلا ومنه إلى مدينة ابرندس أربعة أميال فيكون من أدرنت إلى  
 ابرندس بتقوير الأجوان ثمانية وخمسون ميلا ويكون على التخلية ثمانية وأربعون  
 ميلا.
- 10 وابرندس مدينة جليلة يحيط بها البحر من جهاتها الثلاث شبيهة بالقسطنطينية  
 العظمى وهي في ذاتها حسنة البناء فسيحة الفناء كثيرة النعم خصيبة كثيرة  
 المرافق ومن ابرندس إلى غوشيت اثنا عشر ميلا وغوشيت ثلاث جزائر  
 لطاف بينها وبين البر نصف ميل.
- 11 ومن غوشيت إلى مرسى شنت نقولة بترول اثنا عشر ميلا وهو مرسى  
 لطيف مستراح وبه الماء ومنه إلى مدينة منوبلي أربعة وعشرون ميلا ومنوبلي  
 10 مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى حصن بلنيان ستة أميال وبقرها بلد يسمى  
 قنرصان ويبعد عن البحر تسعة أميال.
- 12 ومن بلنيان إلى شنت بيطو وهو مرسى ميلان ومنه إلى مدينة باري اثتان  
 وعشرون ميلا ومدينة باري مدينة كبيرة عامرة في قعر جون وهي قاعدة  
 بلاد الأنكبردين وبها إنشاء مراكب وهي من قواعد بلاد الروم المشهورة.
- 15 ومن مدينة باري إلى برج اجيلوا ويروى اشيلوا ويقابله في البر مدينة  
 بطنت وبينها وبين البحر ستة أميال ومنه إلى جبناس ستة أميال ثم إلى ملبت

## P, L, A

وهي قرية مدنة حسنة: اثنا عشر ميلا post LA | جار [جنار] | pr. om. A قرطيل 1  
 أربعة | s.p. LA ابرندس 2 • LA ماورہ P ناوره | P ومن شنت جنار [ومنها] LA  
 كيار 8 • PL الارجاب [الفناء] 6 • L ابرندس 3 • L ادرنت | om. A أميال - ابرندس  
 لنيان 11 • P ومتوبل | P متوبل 10 • A سبتت بعوله نزول | L عوشت 9 • A ولطاف  
 om. بلاد 15 • A باوي 14 • A باوي | A يبظر 13 • alt. L بلان bis A بلان pr. L  
 | A نوح | om. LA مدينة 16 • A من بلاد قواعد | L الانكبردين | P  
 • A جاش L جاش | A ومنها [ومن] | A طلب 17 • PL اشيلو | PL اجيلو

- أربعة أميال وبرى ملفنت بالفاء ويقابلها في البر روبة وروبة مدينة متوسطة  
حسة وبينها وبين البحر ستة أميال ومن ملفنت إلى بشتالية ويقابلها في البر  
قورات وبينها وبين البحر تسعة أميال.
- 14 وقورات مدينة حسة متحضرة نبيلة فرجة كثيرة الفواكه خصيبة المعاش  
ومن قورات إلى طرانة على الساحل ثمانية أميال وكذلك من بشتالية المذكورة 5  
15 إلى اطرانة أيضا ستة أميال.
- واطرانة مدينة متوسطة لها سور وبها سوق مشهودة ومنها إلى برلت ستة  
أميال على الساحل ويقابل مدينة برلت في البرية مدينة تسمى أندرة وهي  
16 مدينة كبيرة عامرة ومنها إلى البحر تسعة أميال.
- 10 ومن برلت على الساحل إلى وادي لوذرة ستة أميال وعلى هذا الوادي  
دير كبير يسمى دير شنت مارية ومنه إلى مدينة قاني وهي مرتفعة عن البحر  
أربعة أميال ومدينة قاني مدينة صغيرة متحضرة كثيرة التجارات والأموال  
17 وأهلها مياسير.
- ومن شنت مارية إلى شنت نقولة بيتره اثنا عشر ميلا وهي على البحر  
15 في قرطيل ويقابلها مدينة صليبي على ستة أميال من البحر ومن شنت نقولة  
18 إلى وادي ريغلو وبرى نيقلو اثنا عشر ميلا واسم الوادي نفسه نهر قتالار.  
ومن نهر نيقلو إلى نهر كاطة أحد عشر ميلا ومنه إلى مدينة سينت ميلان  
وسينت على قرب من البحر ومنها إلى ماتناطة اثنا عشر ميلا وهي على قرب

## P, L, A

1 P<sup>ms</sup> ومن ملفنت إلى بشتالية | A. om. حسة 2 • L حسة متوسطة | A. om. بالفاء 1  
ومورات P. ومورات 4 • LA ستة [تسة] | A. مورانت L. مورات P. فورات 3 • L بشتالية  
P. اطرنت | A. مورانت L. مورات P. مورات 5 • om. متحضرة | A. ومورات L.  
pr. om. مدينة 8 • A. نزلت PL. نزلت 7 • A. قشالية L. قشالية | A. طرانت L. اطرانت  
• codd. قاني 11 • A. نزلت PL. نزلت 10 • A. نزلت L. نزلت P. نزلت | LA  
صاي [صليبي] 15 • A. لسقره L. بقره P. بيتوه | L. pr. سنت 14 • A. فاني L. قاني P. قاني 12  
• om. A. واسم - أحد عشر ميلا | A. نيقلوا L. نيقلو | A. ريغونوا L. ريغونو 16 • codd.  
• PL. بقرب [على قرب] | A. مانباطه L. ماناظة | P. وسينبت 18 • P. سينبت 17

- من البحر ومنها إلى شنت أنجلو وهي مرتفعة عن البحر ثمانية أميال.
- 19 وأيضاً فإن من ماتناطة إلى مرسى شنت فليجي اثنا عشر ميلاً وهي قرية وكنيسة عظيمة ومنها إلى بستية في قعر الجون في قرطيل يدخل في البحر اثنا عشر ميلاً وبين البلد ورأس القرطيل مقدار رمية قوس الرجل وعرض القرطيل في الرأس قدر نصف ميل وعرض وسط القرطيل أربعة أميال.
- 20 ومن بستية إلى بسكيش اثنا عشر ميلاً ومن بسكيش إلى رودنة ثمانية أميال ومن رودنة إلى قينان اثنا عشر ميلاً ومن قينان إلى دايبية أحد عشر ميلاً ومن دايبية إلى لشنه ثمانية أميال ومن البحر إلى اقربيل أربعة أميال ولشنه أيضاً على قرب من البحر وىروى لازنة.
- 21 ومن لاشنه إلى قنب مارين اثنا عشر ميلاً ومن قنب مارين إلى ترملة عشرون ميلاً وىروى ترملس ومن لازنة إلى ترملس إبلاية بتدوير ومن ترملة إلى مصب نهر بشكار تسعة وخمسون ميلاً جنوباً وكذلك من وادي بشكار إلى وادي طرنت وىروى ترنت ستة وثلاثون ميلاً ووادي طرنت نهر كبير وعليه على بعد من البحر مدينة ترنت.
- 22 وهي مدينة كبيرة كثيرة الخصب والخيرات ومن مصب نهر ترنت إلى مدينة قامة على البحر ثمانية وخمسون ميلاً وقامة مدينة كبيرة القطر كثيرة الجنات والكروم ومنها إلى مدينة أنكونة ستة أميال.

## P, L, A

- L سية 3 • L, s.p. A فليجي P, قلنجي | A نقابه, L ماساطه 2 • A أنجلوا 1  
 اثنا | A بشكنس, L بشكش 6 • LA وسط [وسط القرطيل 5 • P وعرض رأس القرطيل 4  
 ومن قينان - | L قينان | A رودنه, L دونه 7 • LA رودنه | A بشكنس, L سكس | L احد  
 • LA ولشنه | om. LA ومن البحر - أربعة أميال | LA لشنه 8 • om. LA احد عشر ميلاً  
 منت [قنب | om. A اثنا عشر - مارين | codd. منت [قنب | L لازنة | om. A ومن لاشنه 10  
 بتدوير جنوباً وكذلك من وادي بشكاروا إلى وادي طرنت وىروى | A نوملين [ترملس 11 • PL  
 • PL بشكاروا 12 • A ترنت ستة وثلاثون ميلاً ومن ترملة إلى مصب نهر بشكاروا تسعة وخمسون ميلاً  
 • P ومدينة ترنت [وهي 15 • PL وهو [وادي طرنت 13

- 23 وأنكونة مدينة قديمة أزية مشهورة من قواعد بلاد الروم الساكنين على بحر البنادقين وقد ذكرناها فيما سبق قبل.
- 24 ومن مدينة أنقونة إلى قنب مارين خلاء وبرار وفيه اثنا عشرة مرحلة وهي من الأميال ثلاث مائة ميل وفي هذا الخلاء من الأرض قوم يأوون إلى غياض ومواضع يتصيدون فيها ويطلبون العسول في تلك البراري ومن أنقونة 5 إلى طرف الخليج وقد ذكرناه في الجزء السابق لهذا الجزء.
- 25 ومنه يتعطف الخليج في جهة الشرق وهنا أرض إيكلاية ومن بلاد إيكلاية البرية برونة وتروى برانة وبوبلة وطمطرس ومدينة برونة مدينة كبيرة وبينها وبين مدينة طامطرس مرحلة خفيفة وأيضاً فإن من مدينة طامطرس إلى مدينة بوبلة تسعة أميال وهي مدينة كبيرة عامرة ومنها إلى انملة وتروى انملة وأهلها 10 من الإفرنج ثلاثة أميال ومن انملة إلى قنبدلة الإفرنجيين ثلاثة أميال ومنها إلى برونة وتروى برانة ميلان وقد سبق ذكرها.
- 26 وهذه كلها بلاد إيكلاية البرية فأما بلادها الساحلية فمنها دستريس وبينها

## P, L, A

ثلاث post 4 • LA منت [قنب] P وأيضاً فإن من مدينة قنب مارين إلى مدينة أنقونة 3  
 pp. 746<sub>13</sub>-748<sub>12</sub> rep. P لهذا الجزء post | LA قد [وقد] 6 • rep. P خلاء وبرار: مائة ميلا  
 ومنه يتعطف - دلماسية وهي على البحر (767<sub>17</sub>) 7 • A وهي بلاد البنادقة om. L الجزء | (= p)  
 وكذلك من طرف الخليج راجعا إلى جهة المشرق قد ذكرناه أيضاً هناك وهي بلاد إيكلاية حتى P:  
 انتهى بنا القول إلى مدينة الأورنة (A اللارونه) وهي آخر بلاد إيكلاية وهي مدينة كبيرة عامرة فيها  
 LA: cf. supra p. إنشاء دائم فلتصل القول بها ونذكر ما على الساحل الشرقي من هذا الخليج  
 وطمطرس | A وبربله 8 • LA وعليه (A تنعطف) هناك P: وهنا أرض إيكلاية ومن | 748<sub>13</sub>  
 طامطرس | P وطمطرس [وبين مدينة طامطرس] 9 • P وبين مدينة برونة وتروى برانة [وبينها] A  
 نحو من ثلاثة أميال وبين باذوه وبوبله يوم ومن: خفيفة post | om. A - طامطرس | A  
 بوبله إلى بلد إيكلاية أيضاً أربعون ميلا وهذه البلاد كلها من بلاد إيكلاية وأما بلادها الساحلية فمنها  
 دستريس وبينها وبين مدينة إيكلاية ثلاثة وعشرون ميلا ويفال لها طامطرس ومنها إلى موغله تسعة  
 أميال وتروى اوماغو أيضاً وأيضاً فان من مدينة طامطرس إلى مدينة بوبله تسعة أميال وتروى اوماغو  
 بلادها الساحلية - وكذلك أيضاً من (767<sub>2</sub>) 13 • A بربله 10 • add. et deinde del. P أيضاً  
 pms

وبين طامطرس وهي مدينة ايكلاية ثلاثة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة موغاو  
وتروى أوماغو تسعة أميال وكذلك أيضا من مدينة برانة البرية إلى مدينة  
أوماغو ثمانية عشر ميلا وأهلها إفرنجيون وهي على الساحل ومنها إلى مدينة  
جبطنوبة وهي البلد الجديد للإفرنجيين وهما مدينتان إحداهما في وطاء والأخرى  
على جبل مطل على البحر ثمانية أميال.

5

ومن جبطنوبة إلى برنجوا وتروى برزوا اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة  
كثيرة العمارة ولها أسطول ومراكب كثيرة ومنها إلى ريغنو وهي للإفرنجيين  
خمس عشرة ميلا وريغنو مدينة حسنة كبيرة القطر كثيرة العمارة ومنها إلى  
مدينة بولة اثنا عشر ميلا وهي مدينة حسنة كبيرة القطر كثيرة العمارة  
والأسطول بها أبدا معد ومنها إلى مودولينة ستة عشر ميلا وهي مدينة عامرة  
ومنها إلى ألبونة أربعون ميلا ومنها إلى فلامونة ستة أميال وكلتا هاتين المدينتين  
عامرتان وأقطارهما متجاورة وأخبارهما متشابهة.

10

ومن فلامونة إلى الاورنة أربعة أميال ومدينة الاورنة كثيرة عامرة وبها  
أحوال صالحة ومراكب مهيأة وإنشاء دائم وهي آخر بلاد إيكلاية الساحلية  
ويجاور هذه البلاد من جهة المشرق جبال متصلة وبارر منقطعة عن العمارة  
ويتلو هذه المدن التي ذكرناها من بلاد ايكلاية بلاد جرواسية التي تسمى  
دلماسية وهي على البحر وأول بلاد جرواسية مدينة تسمى بقري ومنها إلى

15

28

## P, L, A

- codd. جبطنوبه 4 • A أوماغر 3 • A أوماغر 2 • A مزغار | A طامطوس 1  
• A ريغنوا | A المارات 7 • A برزوا P, بزوا | PL بزنجو | codd. جبطنون 6  
• LA عامرة [القطر - العمارة] | A نولو [بولة] 9 • A المارات | A وريغنوا 8  
• PL الأوزنه | A أتلارنه PL أتلارونه 13 • A قلامونة PL قلامون 11 • codd.  
• P وبارر 15 • LA ومدينة الأوزنة (اللاورنه A) P ولاوزنة [ومدينة الاورنة | A اللاورنه  
فتقول إن مدينة P: وأول بلاد - حسنة متحضرة (768<sub>1</sub>) | LA دماله 17 • A البلاد [المدن 16  
الاورنة (A اللاورنة) منها إلى مدينة بقري (A تقري L مقري) عشرة أميال ومدينة بقري (L مقري  
A تقري) هي أول بلاد جرواسيا التي تسمى (A يسى) دلماسية وهي على البحر وبقري (A وتقري L. s.p.)  
• LA مدينة حسنة متحضرة

الاورنة المتقدم ذكرها عشرة أميال وهي مدينة حسنة متحضرة ومنها إلى مدينة  
لوبارة ستة عشر ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة في سند جبل.

29

ومن لوبارة إلى مدينة سينة ثلاثون ميلا وهي مدينة حسنة كثيرة العمارة  
وأهلها صقالبة ولهم مراكب كثيرة ومنها إلى قسطليصفة خمسة عشر ميلا  
وأهلها صقالبة وهي مدينة صغيرة ومراكبها قليلة ومنها إلى مدينة مصقلة  
عشرون ميلا وهي للدلطين ومنها إلى أرئص خمسة عشر ميلا وهي مدينة  
متوسطة للدلطين ولها مراكب عدة ومنها إلى مدينة صاطو ثلاثون ميلا.

30

وصاطو للدلطين أيضا ولهم مراكب تغزو وكذلك من صاطو إلى مدينة  
نونة وتروى نينص عشرون ميلا ونونة مدينة كبيرة حسنة جلييلة حصينة  
الموضع ومنها إلى جاذرة وهي مدينة كبيرة القطر متصلة العمارات والكروم  
فرجة وهي على ضفة البحر وأهلها دلطيون والبحر يضرب سورها.

31

ومن جاذرة إلى دغواطة ثلاثون ميلا وهي مدينة أهلها دلطيون وصقالبة  
وهي من قواعد الروم وأهلها أنجاد ومنها إلى سبناجي عشرون ميلا ومدينة  
سبناجي مدينة حسنة كثيرة العمارات ومنها يتجهز إليها يقصد بالتجارات  
برا وبحرا.

15

ومنها إلى مدينة واوغوري خمسون ميلا ومدينة واوغوري وتروى لوغارو

32

## P, L, A

كبيرة [كبيرة] | A. كثيرة الخيرات والعمارات | LA سنة P, سنة 792<sub>2</sub> p. 3  
post | L للدلطين, P للدلطينين 6 • L مدينة قسطليصفة | om. A ولهم مراكب-صقالبة 4 • L  
| om. LA مدينة | L للدلطين, P للدلطينين 7 • A أرئص | rep. P عشرون ميلا: للدلطين  
نونة 9 • A صاطو | om. LA أيضا | L للدلطين, P للدلطينين | A واطو 8 • A صاطو!  
P. دلطينين 11 • pms وهي | A جادوه, L جادوه 10 • A ونوبه | L, s.p. A نينص | A  
• codd. ساناجي 13 • A دلطينين, L دلطينين, P دلطينين | LA جادوه 12 • A دلطينين, L دلطينين  
ومقصد التجار وهم أهل سفر في البر [ومنها يتجهز - برا وبحرا] | LA كبيرة | codd. ساناجي 14  
• LA لوغارو | om. LA مدينة واوغوري | A واوموزي 16 • P والبحر



- مدينة جليلة من أحسن القواعد وأحصنها وأهلها دلمطيون وهم أهل سفر ونجول  
ولهم مراكب غزو.
- 33 ومنها إلى مدينة طرغورس وتروى ترغوري ستة أميال وأهلها دلمطيون  
وهم أهل إنشاء وغزو وإسفار.
- 34 ومن مدينة ترغوري إلى مدينة اسباطو اثنا عشر ميلا وأهل اسباطو  
دلمطيون وهي مدينة عامرة كبيرة القطر كثيرة العمارة والتجارة وكلها مفروشة  
الأزقة بالبلاط ولهم مراكب غزو.
- 35 ومن اسباطو إلى مدينة شغغو خمسة وعشرون ميلا وأهلها صقالب ولهم  
أعمال واسعة وعمارات متصلة وهم أهل مراكب كثيرة.
- 36 ومنها إلى رغوص وتروى رغوصة ثلاثون ميلا وأهلها دلمطيون ولهم  
مراكب غزوانية وهم أنجاد جلاذ وهي آخر بلاد جرواسية.
- 37 ومن رغوصة إلى مدينة قاطروا وتروى قاذروا عشرون ميلا وهي مدينة  
حسنة عامرة آهلة وأهلها دلمطيون وهم أهل غزو وسفر ولهم عدة مراكب.
- 38 ومنها إلى أنتابروا وهم صقالب ثلاثون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة  
وقاعدة مشهورة ومنها إلى ذلوجية وأهلها لاذقيون سبعون ميلا وهي مدينة  
15 من قواعد إسقلونية.
- 39 ومنها إلى مدينة دراست للإفرنجيين ثمانون ميلا وهي أقرب البر إلى مدينة  
أذرت حيث الحجاز وبينهما سبعون ميلا مجازا.

## P, L, A

- طرغوري 3 . A وتجارة [ونجول] | A دلمطين, L دلمصين, P دلمطين | LA وهي مدينة 1  
pr. om. LA مدينة 5 . A غزو [إنشاء وغزو] 4 . A دلمطين, L دلمطين, P دلمطين | A  
| دلمطين, L دلمطين, P دلمطين 6 . A اسباطو, L alt. اسباطو | A اسباطو, L اسباطو  
اسباطوا, L اسباطو 8 . LA كبيرة عامرة كثيرة التجارات وهي كلها [عامرة - والتجارة وكلها  
A قاذروا] 12 . A دلمطين, L دلمطين, P دلمطين 10 . A شغغو, L شغغو | A  
LA قاعدة [مدينة] | A دايوجه 15 . A دلمطين, L دلمطين, P دلمطين | om. LA أهلة 13  
L, om. A . | A ثلاثون ميلا بل ثمانون ميلا | P افرنجين | pr. om. LA مدينة 17

- 40 ومن ادراست هذه طابعا مع الحائط إلى مدينة جمارة مائتا ميل وخمسة وعشرون ميلا واسم جمارة في القديم برنتو فهذا جميع الخليج البنادقي بما عليه من البلاد والماعقل وفيما جئنا به كفاية لذوي البحث والعناية والشكر لله على ذلك.
- 41 وأما ما في هذا البحر من الجزائر ففريد أن نذكرها على التوالي حتى تأتي 5 بالغرض الذي قصدناه كما وصفناه وذلك أن في هذا البحر البنادقي جزيرة أوسر وهي قريبة من البر بينهما ثمانية أميال من الرأس الواحد وبقايا داخل في البحر وهي في جون استرية وطولها عشرون ميلا وعرضها اثنا عشر ميلا وهي عامرة.
- 42 ومنها إلى الجزيرة المسماة جرسة خمسة أميال وبينها وبين البر ستة أميال 10 وهي كبيرة كثيرة العامر وطولها أكثر من عرضها ويكون طولها على التقريب ستون ميلا وعرضها خمسة وعشرون ميلا وفيها قومس وأسقف.
- 43 ومنها إلى جزيرة أربا ستة أميال وهي قدام جبال جرواسية وبينها وبين البر اثنا عشر ميلا وطولها بالتقريب ثلاثون ميلا وعرضها ثمانية عشر ميلا 15 وفيها قومس وأسقف.
- 44 ومنها إلى جزيرة باغا أربعة أميال وهي قدام نونة وبينها وبين البر أربعة أميال وطولها بالتقريب عشرون ميلا وعرضها عشرة أميال.
- 45 فهذه الجزائر المذكورة جملتها عامرة وهي من إقليم جرواسية وأما جزائر البنادقة فهي ست ثلاث في صف وثلاث في صف يتلوها وجملتها معمورة

## P, L, A

وله 3 . A بتونتوا L برنتو 2 . P سبعون ميلا pms مائتا ميل وخمسة وعشرون ميلا 1  
 • LA داخل البحر 7 . A في جزيرة | PL قصدنا 6 . om. A تأتي 5 . LA الشكر  
 • LA جرواسيا | A من قدام | P ازبا 13 . LA جرسه 10 . A استونه استرية 8  
 • LA وهي [وجملتها | LA تطلوها 19 . LA جرواسيا | om. P وهي 18

وهي متوسطة بلاد البنادقين وبها عرفت البلاد والبحر.

46 وفي المجاز المتقدم ذكره جزيرة غير معمورة وهي إلى بلونة أقرب وكذلك على ابرندس ثلاث جزائر تسمى غوشيت وهي تقرب من البر وهي صفار جدا وليست بمسكونة فهذه جملة ما في هذا البحر من الجزائر المعمورة والخالية.

5

47 ولنرجع الآن إلى ذكر البلاد البرية وهيأتها وطرقها ومسافاتها وأحوال سكانها ومواضع جدرانها بلدا وبلدا وقطرا قطرا.

48 فنقول الطريق من طارنت المتقدم ذكرها إلى نابل من طارنت إلى متيرة ستون ميلا ومن متيرة إلى اغرينة ستون ميلا ومن اغرينة إلى قنوصة مائة وعشرون ميلا ومن قنوصة إلى أندرة ثمانية عشرة ميلا ثم إلى اطراة ثمانية عشر ميلا ثم إلى بابة خمسة عشر ميلا إلى فراجنطوستة وعشرون ميلا ثم إلى جبيطيرة ثمانية عشر ميلا ومنها إلى نابل على البحر ثلاثون ميلا.

10

49 وكل هذه المدن المذكورة والمعازل المشهورة معازل لا تنال متاربة الأحوال وحواضر مقصودة بأصناف التجارات معمورة خصبها زائد وأمنها ركاك وأكثرها لا بل كلها من بلاد قلوورية وبلاد بولية.

15

50 وبولية وقلوورية أسماء الأرضين والأقاليم وتحتوي على بلاد كثيرة وأولها

## P. L. A

A • سونيه [بلونة | PL عامرة [معمورة | P جزيرة صغيرة 2 • om. LA والبحر 1  
وأحوال | A وطرقاتها 6 • A بقرب | A عرستا P، غوشيت | A اندرس L، sp. ابرندس 3  
| A ومن | L<sup>ms</sup> إلى نابل من طارنت | om. LA المتقدم ذكرها 8 • A وأحوالها [سكانها  
اغربية | PL اغربية | PL متيرة | om. A ومن متيرة - ستون ميلا 9 • A ميره PL متيرة  
ومن اغربية إلى قنوصة: مائة وعشرون ميلا post | p<sup>ms</sup> مائة | codd. قنوص | A اغربية PL  
• om. A ثم إلى أطراة ثمانية عشر ميلا | A اندره | codd. قنوص 10 • rep. P عشرون ميلا  
معمورة 14 • A حيطونه L، حيطيرة 12 • A مرجبلوا L، مراحتو | L، sp. A، P، بابه 11  
• P أرضين وإقليم | P وبولية | LA وقلوورية وبولية 16 • PA وبولية 15 • A مهوردة

- ريو وهي مدينة على مجاز صقلية صغيرة متحضرة فيها أسواق وعمارات  
ويعتبر لوراد وقصاد.
- 51 ومنها إلى توجس مرحلة ومن توجس إلى جراجي مرحلة ومن جراجي  
إلى الماص وهي مدينة صغيرة بها سوق وفواكه ستة وسبعون ميلا ومن الماص  
إلى قشتال ثلاثون ميلا وهي مدينة صغيرة.
- 52 ومن قشتال إلى قطروني على التخلية في البحر ثلاثة عشر ميلا وعلى  
التقوير ثمانية عشر ميلا ومن قطروني لمن قطع عرض البحر مجرى وثلاثون  
ميلا وقد ذكرنا صفات هذه البلاد فيما تقدم.
- 53 وأيضا فإن من مدينة جراجي إلى اسطيلو أربعة وعشرون ميلا ومدينة  
اسطيلو صغيرة معمورة كثيرة النعم ومنها إلى قطنصار اثنا عشر ميلا وهي  
10 قلعة حسنة ومنها مع الغرب إلى شنت فيمة اثنا عشر ميلا على البحر وشنت  
فيمة قد سبق ذكرها فيما مضى وكل هذه البلاد من أرض قلاورية.
- 54 ومن قطرونة الساحلية إلى طاجنة على البحر ثلاثة أميال إفرنجية وهي  
تسعة أميال.
- 55 ومن قطروني أيضا إلى جنقو قسطروا ثلاثة أميال إفرنجية وكذلك من  
طاجنة أيضا إلى جنقو قسطروا ومن جنقو قسطروا إلى سيمري خمسة عشر  
ميلا وبين سيمري والبحر ثلاثة أميال وهذه البلاد كلها صغار متحضرة بها

## P, L, A

alt. جراجي | bis A نرحس 3 . L وتجارات [عمارات | om. P وهي | A ريو 1  
A اسطيلو | P<sup>ms</sup> من 9 . om. LA وعلى التقوير ثمانية عشر ميلا | P قشتل 6 . A  
وهي [على البحر- قلاورية | P صنت [شنت 11 . A قطنطار L قطنطا | A اسطيلو 10  
LA على البحر وقد سبق ذكرها وكذلك سائر هذه البلاد قد سبق ذكرها وهي من أرض قلاورية  
وهي تسعة | LA ستة [ثلاثة | P البر: LA البحر | om. LA الساحلية | LA قطرونة 13  
| LA وهي تسعة أميال: إفرنجية post | A جنقو قسطروا | LA قطرونة 15 . om. LA أميال  
A سيمري L سيمري | P<sup>ms</sup> ومن جنقو قسطروا 16 . om. LA وكذلك- خمسة عشر ميلا

أسواق وبيع وشراء وهي مما تتقارب صفاتها وأحوالها وكذلك من سيمري إلى قطنصار خمسة عشر ميلا وأيضا من سيمري إلى طبرنة ثمانية عشر ميلا وكذلك من سيمري إلى اسطرنجلى أحد وعشرون ميلا.

56 ومن اسطرنجلى إلى قطروني أربعة وعشرون ميلا وبين اسطرنجلى والبحر ستة أميال وأيضا فإن من اسطرنجلى إلى ابرياتقو أحد عشر ميلا ومن ابرياتقو 5 إلى باتربول سبعة وعشرون ميلا.

57 ومن باتربول إلى إيسخروا ثلاثة وثلاثون ميلا وبين إيسخروا ورسيانو الساحلية خمسة عشر ميلا ومن رسيانو إلى شنت موروا خمسة أميال وبين شنت موروا والبحر ستة أميال ومن شنت موروا إلى أرمنت ثلاثة أميال 10 ومن أرمنت إلى شنت أركنجل ستة أميال.

58 وأيضا فإن من شنت موروا إلى بسنيان تسعة أميال ومن بسنيان إلى أكراك اثنا عشر ميلا ومن أكراك إلى شنت أركنجل اثنا عشر ميلا ومن شنت أركنجل إلى رقة فيلب ستة أميال ومن شنت أركنجل إلى قلابراط اثنا عشر ميلا ومن أركنجل على اليمين إلى سنيس اثنا عشر ميلا ومن أركنجل إلى 15 غنانو ذات اليسار اثنا عشر ميلا.

59 ووادي أكري يشق بينهما ومن أركنجل إلى قشتال ستة أميال وهو حصن حصين ومن قشتال مشال إلى قابلي ميلان ومن أركنجل إلى بنس ادرات في جهة الغرب ستة أميال ومن بنس ادرات إلى قشتال لورنت ستة أميال ومنه

## P, L, A

A سمرى PL سيمري | A قطنطار 2 . A سمرى PL سيمري | A ما [ما] 3  
 bis P ابرياتقو | A اسرنجبل 5 . bis A اسرنجبل 4 . A سمرى PL سيمري 3 . A طونه  
 . A السنجروا L alt. اسنجروا | A اسنجر L اسنجر 7 . bis A ارمينو L bis ابرياتقو  
 فيلب 13 . A الراك 12 . A المراك | om. A نعة أميال ومن بسنيان 11 . A راسنوا 8  
 لكري 16 . LA اليمين [اليسار] | A فناقوا 35 . s.p. L سنيس 14 . A قبلت L فيلب P,  
 P المغرب 18 . P حل [في] | A نيس L يس | P اركنجل | LA سامل [قابلي] 17 . A  
 . A, s.p. L يس .

- إلى مدينة شنت مرتين ثلاثة أميال.
- 60 ومن شنت مرتين إلى منت مور ستة أميال ومن منت مور إلى بجنال ستة أميال ومن بجنال إلى مرسقة القديمة ستة أميال ومن مرسقة القديمة إلى صبونارة اثنا عشر ميلا ومنها إلى سرقونة ثلاثة أميال ومن سنيس أيضا إلى ترسة اثنا عشر ميلا.
- 5
- 61 ومن ترسة إلى شنت أركنجل اثنا عشر ميلا ومن شنت أركنجل إلى حصن أكلون ستة أميال ومن أكلون إلى صنغرة اثنا عشر ميلا ومن صنغرة إلى طارنت ثمانية وأربعون ميلا.
- 62 وزجع فنقول إن من سنيس إلى ترسة اثنا عشر ميلا ومن ترسة إلى أكلون ستة أميال ومن أكلون إلى حصن أركنجل ثمانية عشر ميلا وقد قدمنا ذلك.
- 10
- 63 ومن شنت أركنجل إلى قربون ثمانية عشر ميلا ومن قربون إلى حصن قلابر أربعة وعشرون ميلا وحصن قلابر يحاذي قربون أيضا من خلف الجبل ويحاذي أيضا قربون من خلف الجبل مدينة قلبرية وبينهما ستة أميال وكذلك يحاذيها بلد اسمه قسطنوب بينه وبين قلبرية ثلاثة أميال.
- 15
- 64 ومن قسطنوب إلى مدينة ببران ثلاثة أميال وبين ببران وسنيس ستة أميال وهذه البلاد الأربع من وراء الجبل ومن شنت أركنجل إلى رقة فيلب ستة أميال.

## P, L, A

بجال 3 . A بجياك, L بحيال, P بجال | om. A ستة أميال ومن منت مور | A موروا 2  
 . PL موسقة | om. A ستة أميال ومن مرسقة القديمة | codd. موسقة | A بجياك, L بحيال, P,  
 صغره | A صره, L صغرة | bis LA اركلون 7 . L سنيس | A صوتاره, L صنوباره 4  
 bis قربون, P bis قربون 11 . LA اركلون 10 . LA اركلون | L سنيس 9 . alt. A  
 ومن | L قربون, P قربون 13 . L قربون, P قربون | A ومن حصن [و حصن 12 . L  
 | A سران, L ببران | A قسطنوب 15 . A قسطنوب 14 . A قلبرية [قلرية | A  
 فينت 16 . A وسريس, L وسريس [وسنيس | L سران | om. A ثلاثة أميال وبين ببران  
 . A فلت, L .

- 65 ورجع فنقول إن من مدينة طارنت في الجنوب إلى مدينة قليلي على البحر ستون ميلا ومن قليلي إلى أذرت في المشرق ثلاثة مائة ميل وثلاثون ميلا ومن أذرت إلى لج وهي مدينة في البر اثنان وسبعون ميلا ومن مدينة لج إلى ابرندس المتقدم ذكرها على بحر البنادقين اثنان وسبعون ميلا.
- 66 ومن طارنت أيضا إلى بنة انكي ثمانية عشر ميلا ومن بنة إلى فركة ثمانية عشر ميلا ومن فركة إلى قشتال نوبة أربعة وعشرون ميلا ومن حصن بنة انكي إلى حصن جبيطة لبرال أربعة وعشرون ميلا ومن جبيطة لبرال إلى حصن منت افرند على اتأريب خمسة عشر ميلا.
- 67 ومن حصن منت افرند إلى صنالة أربعة وعشرون ميلا ومن حصن صنالة إلى مدينة صنغرة سبعة وعشرون ميلا وكذلك من حصن جبيطة لبرال إلى صنالة أربعة وعشرون ميلا.
- 68 ونقول إن من حصن بنة انكي إلى لامة أحد وعشرون ميلا ومن حصن لامة إلى قرجرة سبعة وعشرون ميلا ومنها إلى مدينة صنغرة خمسة عشر ميلا وكذلك من حصن لامة أيضا إلى حصن جبيطة لبرال خمسة عشر ميلا ومن حصن لامة إلى مدينة طارنت ستة أميال ومن طارنت إلى حصن باجنرة ثمانية عشر ميلا.
- 69 ومن باجنرة إلى حصن فركة اثنا عشر ميلا ومن فركة إلى قرجرة اثنا

## P, L, A

- 1 s.p. A قليلي 2 . s.p. A قليلي | P ورجع أيضا إلى مدينة طارنت فنقول ان منها 1  
 • A نوكة L بركة 5 . A لج 4 . A لج | A اذرت 3 . om. A في | A اذرت  
 جبيطة | A جبيطة لوال P جبيطة دبرال | L انكبي 7 . PL نونه | A نوكة L بركة 6  
 A صغره 10 . codd. افريد 9 . A افرر PL افريد 8 . A حنطه لوال [alt. لبرال  
 • A فرجله 13 . A به انكي 12 . A حنطه دبرال L جبيطة دبرال P حنطه لبرال  
 P باجنرة | om. A ستة أميال ومن طارنت 15 . A لبرال | A حنطه PL حنطه 14  
 • A قوجره | bis LA بركة | L باجنره P باجنره 17 . A باجنره L باجنره

- عشر ميلا ومن حصن قرجرة إلى مدينة صغرة اثنا عشر ميلا ومن حصن باجنرة أيضا إلى بليان وهو حصن حسن ثمانية عشر ميلا ومن حصن بليان إلى حصن بالسقورة خمسة عشر ميلا ومن باستو إلى مدينة صغرة اثنا عشر ميلا وأيضا فإن من بالسقورة إلى حصن باشلة ثمانية عشر ميلا غربا.
- 70 وأيضا فإن من حصن باستو وهي الرقة المتقدم ذكرها إلى قشتال نوبة 5 ستة أميال ومنها إلى بشكة سارلة ثمانية أميال لإفرنجية وهي قرية ممدنة وذلك أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى حصن شنت دناط أربعة وعشرون ميلا ومنها إلى رقة رالبنو ثمانية عشر ميلا.
- 71 ومن رالبنو إلى جروا وهو حصن حصين خمسة عشر ميلا وأيضا فإن 10 من حصن رالبنو إلى مدينة صغرة ثمانية عشر ميلا ومن حصن قاسطروا أيضا إلى حصن براي أربعة وعشرون ميلا ومن براي إلى صغرة ثمانية عشر ميلا وأيضا فإن من شنت دناط إلى رقة شنج ثمانية عشر ميلا ومن رقة شنج إلى ألفدنية ثلاثة أميال.
- 72 ومن ألفدنية أيضا إلى مدينة صغرة اثنا عشر ميلا ومن رقة ديلوا إلى 15 ألفدنية ثمانية عشر ميلا ومن جروا إلى أتينة اثنا عشر ميلا ومنه إلى صغرة ثمانية عشر ميلا.
- 73 ورجع فنقول إن من صغرة إلى حصن أكلون ستة وثلاثون ميلا ومن أكلون إلى مكشتر يناطة على اليمين تسعة أميال وفي الشمال باترة أئدنت

## P, L, A

ومن حصن باليان - خمسة | L باليان | A تاجره, L باجره, P باجنره. 2 • A قوجره. 1  
 | A بالشقوره. 4 • om. LA ومن باستو - اثنا عشر ميلا. 3 • L باليان | om. A عشر ميلا  
 om. وذلك. 6 • LA نوبة, P نونه | A سوا, L باستو. 5 • LA ناسله | om. LA حصن  
 A صفره. 10 • A والينوا, L والينو. 9 • A والينوا, L والينو. 8 • P ثمانية [أربعة]. 7 • PA  
 • A الفريئة | A سنج. 13 • A سنج. 12 • om. LA ومن حصن قاسطروا - ثمانية عشر ميلا  
 • P ومنها [ومن] A اقسه, PL افنية | A الفريئة. 15 • PL دليبو | A الفريئة. 14  
 • A باره امدب, L باوه ائدنت | A مكشتر يناطه, L يناطه



- خمسة عشر ميلا ومن حصن بلانة وأنت مار إلى صنغرة قرجرة في الشمال  
وبعض تأريب وفي اليمين حصن بجنبرو وبينهما ثمانية عشر ميلا ومن بلانة  
إلى صنغرة ستة وثلاثون ميلا.
- 74 و من حصن جروا السابق ذكره إلى الفلقال أربعة وعشرون ميلا ومنها  
إلى شنت دناط ثمانية عشر ميلا ومنه إلى أسقنو أربعة وعشرون ميلا ومنه  
إلى بالسقورة أحد وعشرون ميلا ومن بالسقورة إلى منت دجون ثمانية عشر  
ميلا ومن منت دجون إلى لامة أربعة وعشرون ميلا ومن لامة إلى مدينة  
طارنت ستة أميال.
- 75 وأيضا فإن من لامة إلى بنة انكي ثمانية عشر ميلا ومن حصن بنة انكي  
إلى أرقلان أربعة وعشرون ميلا ومن أرقلان إلى حصن قارنقل أربعة وعشرون  
10 ميلا وأيضا فإن من أرقلان إلى حصن منت بال ثمانية عشر ميلا ومن حصن  
منت بال إلى لامة على التأريب أربعة وعشرون ميلا.
- 76 وأيضا فإن من الفلقال إلى حصن منت دمروا ثمانية وعشرون ميلا ومن  
باطرة إلى قشطة جرزد خمسة عشر ميلا ثم إلى منت دمروا خمسة عشر ميلا  
ومن قلحاس إلى حصن قستلنس ثمانية عشر ميلا ومن قستلنس إلى قشطة جرزد  
15 تسعة أميال.

## P, L, A

L بحنبر: P بجنبرو 2 . A اليمين [الشمال] | P, s.p. A قرجرة | A بلايه, L بلانه 1  
ومنه إلى بالسقورة | A اسقنو, L اسقنو 5 . A بلايه, L بلانه | om. P وبينهما | A بحنبر  
om. A ثمانية عشر ميلا ومن منت دجون | A سقوره, PL بسقورة 6 . pms أحد وعشرون ميلا  
bis اربلان 10 . alt. A نه اسكي | om. LA حصن | A به اسكي 9 . om. LA مدينة 7  
اربلان 11 . L قارنقل, P قارنقل | om. A ومن أرقلان - ثمانية وعشرون ميلا (13) |  
codd. | خسة عشر | A ديروا, L دمروا, P دمروا | A قشطة حورد 14 . PL دمروا 13 . PL  
ثمانية وعشرون ميلا ومن باطره (A ناطره) إلى نشطه جرزد (A قشطه حدود) خسة عشر: alt. P: ميلا  
om. ثمانية عشر ميلا ومن قستلنس | A قشطين, L قشطين | LA فلقال [قلحاس] 15 . LA ميلا  
A . A قشطة حرد | L قشطين | A

- 77 وأيضا فإن من حصن قارنقل إلى قشطلون ومن قشطلون إلى مكشتر يناطة أربعة وعشرون ميلا ومن مكشتر يناطة إلى صنغرة أربعة وعشرون ميلا وكذلك أيضا فإن من منت فرند إلى حصن قشطلون ثمانية عشر ميلا ومن قشطلون إلى فلفال أربعة وعشرون ميلا.
- 78 ومدينة فلفال هي عند أصل جبل قرسلون فمن فلفال إلى بلد لشيوش اثنا عشر ميلا وهي عند أصل جبل أولاد برال ومنها إلى حصن جروا السابق ذكره خمسة عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومن منت ملو إلى حصن أنقلون ثمانية عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومن غردية إلى حصن قرنقلة ثمانية عشر ميلا وهو في آخر الجبل المذكور.
- 79 ومن حصن قرنقلة إلى حصن جيطة لبرال ثلاثة وثلاثون ميلا وهو حصن أهل ممدن في خندق بين جبل برال وجبل مايال وبين جيطة لبرال وبنه انكي وهو حصن أربعة وعشرون ميلا وبين بنه انكي وحصن لامة وقد تقدم ذكره خمسة عشر ميلا ومن حصن لامة إلى طارنت ستة أميال.
- 80 ورجع فنقول إن من حصن جيطة لبرال إلى حصن برات ثمانية عشر ميلا ومن حصن برات إلى حصن براتور ثمانية عشر ميلا وهو حصن حسن في أصل جبل مايال المذكور ومن براتور إلى حصن بالانة ستة وثلاثون ميلا

## P, L, A

مكشترناطة | A قشطلون | om. P ومن قشطلون | A قشطلون | A مارنقل, L فارنقل 1  
 L صنغره | A مسكن ناطه, L مشكر ناطه, P مكشتر ناطة 2 • A مسكن ناطه, L مشكرناطه, P  
 قشطلون, P. ah. قشطلون | A قشطلون, L قشطلون, P قشطلون | A شنت فريد, L منت فريد 3  
 L رال 6 • A نسوس, L لسوس | A برسلون, L برسلون, P قرسلون 5 • A قشاون, L  
 ومن 10 • om. LA. ومن غردية-الجبل المذكور | LA آخر [أصل 8 • A جروي | A نوال  
 مابال | A اجوال, L جرال 11 • LA إلى حيطه (A جسطه) دبرال (A دبرال) | LA قرنقله  
 وقد | om. P وهو حصن 12 • A جنيطه دبرال, L جيطة, ذبرال, P حيطه لبرال | codd.  
 جنيطه, L حيطه دبرال, P حيطه لبرال 14 • om. LA. حصن 13 • om. LA. تقدم ذكره  
 • om. A. حصن حسن | A برانوره | A مرات [برات 15 • A نراب | A دبرال  
 • A بلايه, L يالانه | A نرابور, L راتور | codd. مابال 16

وهو أيضا في أصل جبل مابال المذكور ومنه إلى رقة قورالي أربعة وعشرون ميلا وهي في رجل الجبل المذكور ومن هذه الرقة إلى مدينة نوبلو أحد وعشرون ميلا ثم إلى حصن فارة خمسة عشر ميلا وهي في رجل الجبل المذكور.

81 ومن فارة على التآريب إلى حصن طن اثنا عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومنه إلى فارة بشكارة تسعة أميال ومن فارة إلى أترانة الساحلية وتروى أطرانة بالطاء ثمانية عشر ميلا.

82 ورجع فنقول إن من قرشتلون إلى حصن أنقلون السابق ذكره خمسة عشر ميلا ومن أنقلون إلى رقة بتسي ثمانية عشر ميلا ومنها إلى جيطة لبرال ثلاثة وثلاثون ميلا.

83 وحصن جيطة هو أول عمل بلاد الرومانيين ومن جيطة لبرال إلى حصن طن أربعة وعشرون ميلا وطن هو في أصل الجبل المذكور ومنه إلى حصن نوبلو اثنا عشر ميلا وهو في أصل الجبل المذكور ومنه إلى أنكزمة أربعة وعشرون ميلا ومنه إن أطرانة وهي أترانة الساحلية ستة وثلاثون ميلا على ما فسرناه قبل.

84 وأيضا فإن من قرشتلون إلى فلناسق خمسة أيام وكذلك من قنب مارين إلى غارديية ارط اثنا عشر ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى قرشتلون أربعة وعشرون ميلا.

## P, L, A

وهي في رجل - أحد وعشرون ميلا 2 • A موزال, L قرزالي | A مابال, PL مايل 1  
 • P ومن أصل فارة 5 • om. LA ومن هذه الرقة - وهي في رجل الجبل المذكور | P<sup>ms</sup>  
 | A يسي, L بى 9 • A مرسلون, L فرشلون 8 • A ارايه | A بسكاره, L مشاره 6  
 جيطة لبرال | A جيطة, PL جيطة 11 • A جيطة ديرال, L جيطة ديرال, P جيطة لبرال  
 اترانة وهي 14 • A نكزمه | A بويلو, PL نوبلو 13 • A جيطة ديرال, L جيطة ديرال, P  
 | A لبعاس, L فلناسق | A قرشتلون, L قرشتلون 16 • LA قلناه [فسرناه 15 • P اطرانة  
 A قرشتلون 18 • A عارده 17 • A قنت مارين

- 85 ومن بالملة أيضا إلى فلفاسق ثمانية عشر ميلا ومن حصن فلفاسق إلى حصن أرقلان اثنا عشر ميلا وكذلك من حصن بنة دبونسي إلى حصن جنس ثمانية عشر ميلا ومن حصن جنس إلى بالملة خمسة عشر ميلا ومن حصن جنس إلى قارنقل اثنا عشر ميلا ومن حصن قارنقل إلى بنة تاتلي وپروی توتلي خمسة عشر ميلا.
- 5 وأيضا فإن من صغرة إلى بليان أربعة أميال ومن أرقلان إلى حصن بنة توتلي تسعة أميال وأيضا فإن من حصن أرقلان إلى منت بال ثمانية عشر ميلا ومن منت بال إلى حصن لامة على التآريب ستة أميال ومن لامة إلى طارنت ستة أميال.
- 86 وأيضا فإن من مدينة أطرونة إلى حصن لتتشك ستة أميال ومن حصن لتتشك إلى بنة توتلي خمسة عشر ميلا ومن بنة توتلي إلى رقة منت بلان اثنا عشر ميلا ومن لتتشك أيضا إلى فونصة تسعة أميال ومن فونصة إلى بنة انكي خمسة عشر ميلا.
- 10 وأيضا فإن من مدينة أطرونة إلى حصن لتتشك ستة أميال ومن حصن لتتشك إلى بنة توتلي خمسة عشر ميلا ومن بنة توتلي إلى رقة منت بلان اثنا عشر ميلا ومن لتتشك أيضا إلى فونصة تسعة أميال ومن فونصة إلى بنة انكي خمسة عشر ميلا.
- 87 ومن بنة انكي إلى طارنت سبعة وعشرون ميلا ومن بنة انكي إلى طن تسعة أميال وأيضا فإن من حصن لتتشك إلى بنة توتلي خمسة عشر ميلا ومن 15 حصن بنة توتلي إلى رقة منت بلان اثنا عشر ميلا وأيضا فإن من أرتونة السابق ذكرها إلى فونصة أربعة وعشرون ميلا وأيضا فمن فونصة إلى بنة انكي خمسة عشر ميلا.
- 88

## P, L, A

ومن 3 • A به دبوس L بنة دبوسي 2 • bis A فلفاسق | A ياله L ناله P بالة 1  
 om. حصن | bis A قارنقل 4 • L حصن بالملة | om. A حصن جنس إلى بالملة خمسة عشر ميلا  
 om. حصن | A توتلي 7 • A بلسان L يلسان P بليان 6 • A توتلي 5 • A نابل | A  
 ومن حصن إلى حصن | L<sup>ms</sup> من | om. A وأيضا - أطرونة 10 • A إليه [pr. لامة 8 • LA  
 • codd. أرقلان 16 coll. l. بلان | bis A بنة توتلي | LA لتتشك 11 • LA لتتشك | A  
 بنة توتلي 16 • s.p. A بنة توتلي | A لتتشك 15 • bis LA قرنصه | A لتتشك L لتتشك 12  
 • s.p. A • 17 bis LA قرنصه

- 89 ومن أرتونه إلى ربيعة تسعة أميال ومن ربيعة إلى فونصة تسعة أميال ومن رتيبة إلى رقة منت بلان اثنا عشر ميلا ومن منت بلان إلى توتلي تسعة أميال ومن مدينة أترانة التي على البحر إلى بلكان اثنا عشر ميلا ومن بلكان إلى ربيعة اثنا عشر ميلا.
- 90 ومن بلكان إلى تات اثنا عشر ميلا ومن أترانة إلى تات خمسة عشر ميلا وهي بعيدة عن الوادي بستة أميال ومن تات إلى أنكزمة اثنا عشر ميلا ومن أنكزمة إلى بلكان تسعة أميال وأيضا فإن من أنكزمة إلى أترانة على البحر ستة وثلاثون ميلا.
- 91 ثم نرجع فنقول إن من مدينة طارنت إلى متيرة مائة ميل وثمانون ميلا شمالا مع تغريب وهي مدينة حسنة كبيرة القطر كثيرة العمارة ومنها إلى 10 باري شرقا مائة وثمانون ميلا ومن مدينة متيرة إلى مدينة اغريبة ستون ميلا بين شمال وتغريب وهي مدينة متحضرة صغيرة القطر خصيبة حسنة ومن اغريبة إلى فنوصة مائة وثمانون ميلا.
- 92 وفنوصة مدينة مشهورة من بلاد الأنكبردين ومنها إلى باري خمسة وستون ميلا شرقا ومن فنوصة إلى أندرة أربعة وخمسون ميلا شرقا ومن أندرة إلى 15 أطرانة الساحلية السابق ذكرها خمسة وأربعون ميلا شرقا ومن مدينة فنوصة أيضا إلى منت فنجوس سبعون ميلا.
- 93 ومن منت فنجوس إلى ألت جوان ستة أميال ومن ألت جوان إلى متيرة

P, L, A

بلان | PL بلان 2 • A om. ومن رتيبة - تسعة أميال | A رتوبه L, رتونه P, bis رتيبة 1  
 LA أنكونيه 6 • A نكلان 5 • A رتيبه PL, رتيبة 4 • A نكلان 3 • A توتلي | alt. L  
 A | PL منيرة 11 • A منيره PL, منيرة 9 • A نكلان | bis A أنكويه L, pr. أنكويه 7  
 ميلا | A فنوصة | A (→) اغريبية PL, s.p. A • 12 om. L, A • 13 حنة om. L, A • 14  
 A حنة [أريبة] | A (→) فنوصة 15 • A الانكبردين | A ومدينة فنوصة 14 • om. P  
 L, فنجوس | om. A أيضا 17 • LA فنوصة | LA طارنت [أطرانة] 16 • om. LA شرقا  
 • A منيره PL, منيرة | bis A الب, bis PL الب | A فنجوس L, فنجوس 18 • A فنجوس

اثنا عشر ميلا ومنت فنجوس مدينة حسنة كثيرة الكروم والأشجار خصيبة  
ومن مدينة منت فنجوس إلى أغرطلو ثمانية عشر ميلا وهي مدينة صغيرة  
متحضرة ومنها إلى ألت جوان ستة أميال ومنها إلى اتريفارقو وتروى اتريكركو  
ثمانية عشر ميلا.

- 94 ومن ألت جوان إلى فنجوس ستة أميال ومن اتريفارقو إلى اسلان سبعة  
وعشرون ميلا ومن اسلان إلى أنكلون أربعة وعشرون ميلا ومن مدينة فنجوس  
إلى اتريفارقو ثلاثة وستون ميلا غربا ومن اتريفارقو إلى مدينة جرسنة اثنان  
وسبعون ميلا ومن مدينة جرسنة إلى مدينة لبوتراي ثمانية عشر ميلا.
- 95 ومن جرسنة إلى بتانسة ستون ميلا وهي مدينة جليلة المقدار كبيرة القطر  
عامرة بالناس كثيرة الكروم والعمارات ومن بتانسة إلى منت قلوي مائة  
10 وخمسون ميلا غربا.
- 96 وأيضا فإن من بتانسة إلى مدينة ملف البرية أربعة وخمسون ميلا غربا  
ومن ملف البرية إلى قنس مائة ميل وثمانية أميال ومن قنس إلى قنباية ستون  
ميلا ومن قنباية إلى ابلة سبعة وعشرون ميلا غربا ومنها إلى مدينة سلرنو  
15 اثنان وسبعون ميلا.
- 97 وأيضا فإن من مدينة قنباية وهو حصن كبير معمور إلى حصن بلقس اثنان

## P, L, A

البا PL, الب 3 A اعرطلوا | A فتحوس, L فنخوس 2 A فتحوس, L فتحوس 1  
قححوس | A البا PL, الب 5 A انكاركوا, L ازنكاركو | A ارتنارقوا, PL ازيفارقو | A  
L ازيفارقو 7 A فتحوس, L فتحوس 6 A ارتناربوا, L ازيفارقو | A فتحوس, L  
om. A | ومن مدينة جرسنة - ثمانية عشر ميلا 8 A ارتنارقوا, alt. L ازيفارقو | A ارتنارقوا  
A مارسه, L بتانسه | A الكروم والأشجار والعمارات 10 L تانسه 9 L لوراي  
- A فيتانيه, P قينايه 13 rep. A أيضا - غربا: غربا post | A تانسه 12 codd. لوي  
om. LA أيضا - اثنان وسبعون ميلا (783) 16 A ايله | LA فيتانيه, P قينايه 14  
P فيتانيه .

- وسبعون ميلا ومن حصن بلقس إلى حصن ديانة اثنان وسبعون ميلا ومن  
ديانة إلى قبواح اثنان وسبعون ميلا ومن قبواح إلى سلرنو ستة وثلاثون ميلا.  
98 وزرع فتقول الطريق من مدينة ملف البرية إلى مدينة لشنة التي على  
ساحل بحر البنادقيين من مدينة ملف البرية إلى رقة شنت غاڤي غربا مع شمال  
أربعة وخمسون ميلا ومن رقة شنت غاڤي إلى حصن أصقلة ستة وثلاثون  
5 ميلا وبرى عزقلة وعسقلة أيضا.
- 99 ومن أصقلة إلى أطرونة أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى شنت لورنس  
أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى فوج سبعة وعشرون ميلا ومنه إلى قشتال نوب  
ثلاثة وستون ميلا ومن قشتال نوب إلى شنت اكلركو ستة وثلاثون ميلا  
10 ومنه إلى شنت صبير أربعة وخمسون ميلا ومن شنت صبير إلى مدينة لشنة  
ثلاثة وستون ميلا.
- 100 ومدينة لشنة بقرب البحر البنادقي والطريق من أطرونة إلى سلرنو على  
مدينة بنبت من مدينة أطرونة إلى أرانة وهي مدينة ستة عشر ميلا ومن  
أرانة إلى أبيج ثمانية عشر ميلا وهي مدينة ومنها إلى مدينة بنبت سبعة  
15 وعشرون ميلا وهي مدينة كبيرة ومنها إلى أبلينه اثنان وسبعون ميلا.
- 101 ثم منها إلى سلرنو اثنان وسبعون ميلا وأيضا من بنبت إلى جنقالة سبعة  
وعشرون ميلا ومنها إلى نابل ستة وثلاثون ميلا ومن بنبت أيضا إلى منت

## P, L, A

- om. A . ومن ديانة - اثنان وسبعون ميلا | A دساته L دياهه P, دياة | A سمس [بلقس] 1  
A . له L لة 3 . A براج L قنواح P, قبواح | L فنواح P, s.p. L دياة 2  
LA . لوريس | A طرونه 7 . A غرقله L عرقله P, غرقله 6 . A غاڤي 5 . A غاڤي 4  
om. A | إلى شنت | A حة وثلاثون [ثلاثة وستون] 9 . A توح L, توح P, توح 8  
L, لسة | A صير PL, صير | LA مدينة [alt.] شنت | A صير PL, صير 10 . LA  
بنبت 13 . LA له 12 . A سة, ثلاثون L, سة وستون [ثلاثة وستون] 11 . A نشته  
om. LA . اثنان وسبعون ميلا 15 . A الح L, انح P, ابج 14 . A ازمانه | A بينت P,  
A . وأيضا فان 16 .

سرح أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى أبرولة أربعة وخمسون ميلا ومنها إلى  
أرجنت اثنان وأربعون ميلا ومن أرجنت إلى جنتقاله أحد وعشرون ميلا  
ومنها إلى بالمة اثنا عشر ميلا ومن بالمة إلى سرنه ستة وثلاثون ميلا ومنها إلى  
سلرنو اثنان وسبعون ميلا.

- 102 والطريق من أطرونة إلى أنقونة من أطرونة إلى نهر لوقدو خمسة وسبعون  
ميلا ومنه إلى حصن انزقة عشرون ميلا ومنه إلى نهر بشكار تسعون ميلا  
ومنه إلى بطلان تسعون ميلا ومنه إلى ترانية تسعة وستون ميلا ومنها إلى مدينة  
اقاما مائة ميل وأربعة وسبعون ميلا ومنها إلى مدينة أنكونة ثمانية عشر ميلا.  
103 وقد ذكرنا من بلاد هذا الجزء ومسالكها ما فيه كفاية ولنذكر الآن  
10 أمهارها الكبار الجارية في هذه البلاد حسب الطاقة وبلوغ الجهد وأول ما  
10 نبتدئ منها بذكر نهر سنيس.

- 104 فنقول إن نهر سنيس يخرج من جبال قريون ويجري بين قلورية وقسطر  
نوب ثم يمر قدام سنيس فلا يمر غير بعيد حتى يجتمع هو ووادي سكنة  
فيجوز قدام فياض فيمر إلى أمام شنت بارد كميرة ومن هنالك إلى البحر.  
105 وأما نهر سكنة فإنه يخرج من جبل سرين فيجري إلى أن يجتمع بوادي  
15 سنيس فيمران إلى فياض ثم إلى شنت بارد كميرة ثم إلى البحر وجبل سرين  
هو قدام بجنال وبين أكلرمنت وبين بجنال وبين هذا الجبل المذكور وأكلرمنت

## P, L, A

ازحبت P, ارجبت 2 . om. A . ومنها إلى أبرولة أربعة وخمسون ميلا | A سوح P, سرح 1  
إلى أنقونة | A القونة [pr. اطرونة 5 . L سرنه | bis A باله 3 . alt. P ارجبت | A  
LA أنقونه 8 . L ترانية 7 . A انوقه, L انزقة 6 . A لوقدوا | pms من أطرونة  
قريون 12 . A فأقول إن أول ما | om. A الكبار 10 . LA ومسالكه | A البحر [الجزء 9  
A سنت | LA قدام [أمام | A يياض 14 . P وستنكه | LA كثيرا [غير بعيد 13 . A  
إلى | A فيجوز [فيمران 16 . A فيجوز [فيجري | codd. سرن 15 . P, s.p. A كميرة  
L بجنال 17 . codd. سرن | om. LA ثم إلى شنت - ثم إلى البحر | LA فياض كما تقدم  
A واكلمنت | A وسحال L وبجنال [وبين بجنال | A اكلومنت | non leg. A .



- اثنًا عشر ميلا وبين الجبل أيضا وبجبال خمسة عشر ميلا.
- 106 وأما وادي أكرى أيضا فإنه يخرج من جبل سرين من غريبه فيمر إلى سرقون ويحتاز على شنت مرتين فيمتد إلى حصن ألبان ويمر بعد باكولون إلى حصن بلقوري ومن هناك إلى البحر.
- 107 وأما نهر بتسية المسمى برتال فإنه يخرج من جبل بقرب بتسية فيمر 5 بجانب مدينة تسمى اترغارقو ملاصقا لها ثم ينزل إلى بلد يسمى اكرت فيمر بشرقيها ثم ينزل إلى بلد يسمى مليون فيمر بشرقيها وبينه وبين البلد نحو أربعة أميال ونصف ميل ثم ينزل على كنيسة شنت توذر ثم يمر على بلد يسمى ترغريز على يمينها محاذيا لها ثم ينزل في البحر.
- 108 وأما نهر ابرادنو وروى ابراطنو فهو نهر يجري على حدته لا يختلط 10 بوادي برتال لأنه يخرج في الأول واديان صغيران بين بلدين إحدهما تسمى لقبارة والثانية تسمى بتسية فيمران بجريهما إلى رقة فنجلان فيجتمعان هناك فيسميان عند ذلك بوادي ابرادنو ويمر كذلك بين العمارات إلى البحر وعلى حوافي هذا النهر شجر الصنوبر كثيرا تقطع وترسل في النهر إلى البحر وقد يستخرج منه الزيت والقطران ويتجهز بها إلى سائر البلاد.
- 15 109 وأما نهر فرطول فإنه يخرج من جبل قترشال وينزل إلى ريبة وتبقى ريبة على اليمين وبينهما ثلاثة أميال ثم يجوز فيمر على قشتال مان ويبقى البلد على اليمين

## P, L, A

- سرقون 3 • L اكرى P اكرى 2 • A ونحال L ورجال | LA المذكور أيضا 1  
 [بتسية | L بنه P بتسية 5 • A بلغوري 4 • A مرس P مرتين | A سنت | A  
 توذر PA توذر | LA om ميل 8 • A اترغارقو L اترغارقو 6 • A سنيه L بتسية  
 انباره [لقبارة 12 • A برتال 11 • A ابراطنو | A ابرادنو 10 • L ترغريز 9 • L  
 | LA فرطول 16 • A ابراطنو L ابراطنو 13 • A فنجلال | A تحويهما [بجريهما | LA  
 om. وبينهما - على اليمين 17 • A ربه L alt. ربه | LA ربه | LA قترشال | LA جبال  
 • P قشتال قان | A

- وبينها رمية حجر ويحتاز بطفارة ويبقى البلد على الشمال وبينه وبين البلد  
ثلاثة أميال ثم يحتاز على مدينة جرسنة وتبقى جرسنة يمينا منه وبينهما ثلاثة  
أميال ثم يمر إلى ماقلة وبينهما وبينه ميل فيجوز على شنت جوان ميور وبينهما  
ثلاثة أميال ثم يجوز على يمين لورنت وبينهما نحو ثلاثة أميال ثم يجوز على  
يمين أذرغونالة مماسا لسورها فيمر على يمين جبطات وبينهما وبينه نحو رمية 5  
سهم ثم يحتاز على يمين ربالد وبينهما رمية حجر ومنها إلى البحر فيصب  
بمقربة من لازنة وزوى لاشنة كما قدمنا ذكر ذلك قبل هذا وتبقى لازنة  
في جهة الشرق وبين مصب هذا النهر ومدينة لازنة ثلاثة أميال.
- 110 وعند مصب هذا النهر وفي غربيه مدينة صغيرة تسمى قنب مارين وبين  
هذه المدينة والنهر ثمانية عشر ميلا وبين البلاد والبحر تسعة أميال. 10
- 111 وأما نهر نيطو فإنه ينزل من الصيلا عن يمين جرنية فيستقبل المشرق  
ويخرج نهر آخر عن يسار البلاد المذكور فيلتقيان بمكان يعرف بالملاحه وبينهما  
وبين جرنية المذكورة تسعة أميال وتسمى جرنسية ثم يتمادى الوادي حتى  
يجوز تحت شنت سميرى وبينه وبين هذا البلد ميل ونصف ثم يتمادى الوادي  
المذكور حتى يجوز بين قطروني واسترنجلي فيفرغ في البحر. 15
- 112 وأما وادي أكري فليس يجري بين شنت أركنجل وبين ترسة وإنما يجري  
محاذيا لهما وبين الوادي وبين ترسة ميل ونصف وبين الوادي أيضا وأركنجل  
قريب جدا وبين ترسة ومنت ميور اثنا عشر ميلا.

## P, L, A

ادزعوناله | A مدينة [alt.] يمين 5 • A alt. حرسه | L pr. حرسه 2 • codd. بطفارة 1  
| A لازنه 7 • A رمياليه, L رماليد, P رمالد, R نالذ 6 • om. LA نحو | codd. جنطاط | L  
| A لازنه 8 • om. LA ذكر ذلك قبل هذا | LA لاسنه | A وپروى, L<sup>ms</sup> وروى  
حرسه, L جريفيه, P جريفية 13 • A جريته, L جريفتيه | A سطو, PL بيطلو 11 • A بين  
ترسة | A ارك انجل, L اراك انجل, P اراك انجل 16 • A شنت مري 14 • A جوسبه | A  
codd. بترسه 18 • LA بترسه, P بترسه 17 • PL

- 113 والوادي المذكور يجري ملاصقا لها وخروج نهر أكرې من جبل مرسقو وبينهما ثمانية عشر ميلا ومنها يصل إلى ترسة ومدينة أركنجل كما قدمنا ذكرها.
- 114 وأما وادي شابطو فإنه يخرج بين حجرين من جبل قدام سرين عن الشمال وبينهما نحو ميل ونصف ثم يتمادى جريه فيجوز عن يمين حصن منت ابوو ثم يجتاز على شنت برباط وبينهما وبين الوادي ميل ونصف ثم 5 يجتاز من تحت افرنتيو عن الشمال وبينهما ميل ونصف ميل ثم يجوز من تحت جبل ابراطنة فيمر على يمين حصن طوفو وروى طف وبينهما رمية سهم فيمر من تحت رقة بلتة ثم يسير من تحت حصن جبرون وبينهما ميل ونصف ويبقى حصن منت فسق وحوزها عن يمين الوادي.
- 10 والوادي المذكور يجوز بين لإقليم منت فسق وجبرون فينتهي إلى ربض بنبت عن يمين الوادي.
- 116 وأما وادي قلور فعنصره من الجبل المسمى متال ويجوز على طرش وبينهما وبين الوادي جبال وخنادق ويجوز على رحل قنطانة وبينها وبين الوادي ميل ونصف ثم يجوز من تحت منت فسق عن الشمال وبينهما وبينه ستة أميال.
- 15 وهذا الوادي يجوز بين حصن اقترندة وفسق وتبقى حصن منت فسق عن اليمين وبينهما وبين الوادي مقدار ميل ونصف ثم يجتاز عن يمين أبع وبينها وبين الوادي مقدار رمية ججر ويجوز أيضا من تحت بذولة وتبقى بذولة عن يمين الوادي وبين الوادي والجبل ميل ونصف وبين الجبل وبذولة أيضا نصف

## P, L, A

على [عن] | A من [بين] | A شاطو 3 • LA ذكرنا [قدمنا ذكرها] | codd. بترسة 2  
 om. ثم يجتاز - ميل ونصف ميل | P بوناط 5 • om. LA ثم يتمادى - ميل ونصف 4 • LA  
 جبرون | A s.p. بلتة 8 • codd. طق | codd. طوفو | P ابر... طنو 7 • L على [عن] 6 • A  
 • A طريق [طرش] | A فعنصره يجري من الجبل 12 • LA وجبرون 10 • A جبرون, s.p. L  
 وحصن فسق [وفسق] | A افرره, L افررية 15 • LA على [عن] 14 • LA وبينه | L قنطانه 13  
 | LA om. مقدار 17 • A ابع, L ائنج | LA om. مقدار 16 • PL om. حصن | LA  
 • LA سهم [سهم]

- ميل ويجوز من تحت قنطرة بالتين وبين هذه القنطرة وبين بنبت ثلاثة أميال  
ثم تجتمع مع نهر شابطو في شنت فيلس.
- 118 وأما وادي لاينة وخروجه فإنه ينزل من قدام مركوري إلى البلد الذي  
قدام دسقالية إلى البحر وأما وادي الربيل فإنه يخرج من تل إلى قشطرقلو  
ومراثيا ومن هناك ينزل إلى البحر وبين الدسقالية والوادي المذكور ستة أميال 5  
وبين الوادي ومراثيا ميل واحد.
- 119 وأما وادي بلقسطروا فإنه ينزل من قدام شنت صيتري إلى بلقسطروا  
ومن هناك إلى البحر وأما وادي مولبة فإنه ينزل من جبل قستنس إلى قدام  
قمراطة ثم ينزل إلى قدام مولبة إلى البحر.
- 120 وأما وادي أبروقة فإنه ينزل من منت فرت ومن هناك إلى قدام قريلة 10  
ثم إلى قدام ترجل ومن هناك إلى أبروقة إلى البحر.
- 121 وأما وادي أديانة فأول خروجه من منت صان ثم ينزل بقرب بذولة  
فيجوز ما بين أديانة وبين الصالة ثم يخرج إلى أبله ويجوز قدام أولات  
وبقرب منت طري فيجتمع بالسيلو.
- 122 وأما وادي قزلو ويروى بالهاء قزله فإنه ينزل من دير أكران فيجود 15  
على قزله ويفرغ في وادي بلقسطروا وأما وادي اكلريوزة فينزل أيضا من  
الجبال إلى قدام رفران ثم إلى اكلريوزة ثم إلى قمراطة فيفرغ في البحر.

## P, L, A

1 | L يجمع 2 . LA وبنبت [وبين بنبت | A باسنين L بالن | om. A قنطرة 1  
الرميل [الربيل | P الدسقالية 4 . PL الما: A البلد | PL لاينة 3 . A فلس | PL شانظر  
صيري L صير 7 . LA ومراثيا 6 . A ومراوا L ومراثيا 5 . A قشطرقلو | LA  
A أبرونه L أبروقه 10 . codd. مولبة 9 . A فلس L قستنس | codd. مولبة 8 . A  
قرلو 15 . A بالستول L بالسول 14 . A منت فان L منت مان 12 . A رحل L رحل 11  
PL اكلريوزة | LA قسطروا | A قرله 16 . A الران [أكران | LA قرله | A قولوا L  
وقد كمل: البحر post | A كلوره P اكلستونوره | L رقران P زقران 17 . A كلونوره  
A بحول الله تعالى وقوته LA et deinde ما اردناه .

نجز الجزء الثالث من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع منه  
 إن شاء الله.

---

P, L, A

وهنا انتفى ما تضمنه الجزء الثالث من الإقليم الخامس والحمد لله كثيرا P: نجز - إن شاء الله 1  
 • LA (om. L) كثيرا

## الجزء الرابع

### SECTIO QVARTA

- 1 إن هذا الجزء الرابع من الإقليم الخامس تضمن بلاد رغوسة وبلاد إسقلونية وبلاد رمانية وخليج القسطنطينية وما عليه من البلاد المشهورة وبعض ما خلف الخليج المذكور من العمارات والبلاد ويجب أن نتكلم عليها كلما مجملًا ومفسرًا قدر الطاقة وحسب المعرفة بحول الله تعالى.
- 2 فنقول إن بلاد البنادقة والصقالبة وما اكتنف بحر البنادقيين من البلاد 5 يحوطها ويكتنفها من جهة شرقها جبل ممتد من قرب أذربوبلي عن ثلاثين ميلا منها ويسمى لسو وفوقه بلد لسو فيمر شمالا حتى ينتهي إلى قستورية فتفصل منه هناك شعبة بمقابلة دراس فيها الطريق إلى دراس وغيرها ويسمى هناك جبل التمورة ويخرج منه هناك ثلاثة أودية تجري إلى ناحية لبلونة ودراس فتضرع في البحر واسم النهر الذي يخرج إلى لبلونة بيبوسة والنهر 10 الثاني منه يسمى دابلي والنهر الثالث منه يسمى إسترينة ثم يمتد بقية الجبل المذكور من طريق دراس إلى أن يصل بالقرب من جاذرة على قدر أربعين ميلا وأما طرفه الذي يقرب من أذربوبلي وتقرب منه مدينة ياننة فإنه تفصل

#### P, L, A

[ويكتنفها 6 . A اكنف 5 . A جرقانيه L حرمانيه P جرمانيه [رمانية | P اسقلونيه 2  
| LA جبل لسو (A لسو) 7 . LA عل P: عن | A اردوبول L اذربوبيل | A ويكتشفها  
| A لبونه | LA ودراس 10 . L انبوره P انتوره 9 . alt. codd. دراس 8 . A لسو  
يقرب | يقرب 13 . A جاذره | LA دراس 12 . A دابل 11 . codd. شومه [يبوسة  
A . ينفصل | A قانيا PL قانيا | A ويقرب [وتقرب | A اذربوبل P اذربوبل | A

- منه شعبة تمتد إلى ناحية جون بحر بلبونس حتى تنتهي إلى قرب إستيفس  
 عن ثمانين ميلا منها ونبقتو في سفح هذه الشعبة المذكورة على البحر.
- 3 وأيضا فإن جبل لسو المذكور بينه وبين مدينة دراس خمسة عشر ميلا  
 وبين مدينة لسو ومدينة دلجينة المذكورة التي على بحر البنادقة ثلاثون ميلا  
 5 وبين دلجينة المذكورة والجبل المذكور اثنا عشر ميلا.
- 4 ويمتد الجبل إلى أن يوازي أنتبرة ومدينة أنتبرة بينهما وبين البحر ثلاثة  
 أميال وهي مدينة حسنة في ذيل الجبل ويمتد الجبل إلى أن يصل إلى مدينة  
 قاطرة وبينهما ثلاثة أميال وهي في ذيل شعبة منه ويمتد أيضا إلى أن يصل  
 إلى مدينة رغوسة وهي في ذيل الجبل.
- 5 ويقابل مدينة قاطرة المتقدم ذكرها خلف الجبل مدينة قاميو وبينهما خمسة  
 عشر ميلا ومدينة قاميو تتصل بها شعبة من الجبل وتستدير حولها كالكاف  
 وهي مدينة عامرة لا يتوصل إليها إلا من جهة واحدة.
- 6 ويمتد الجبل إلى مدينة إستغنو فيتصل بها من هذا الجبل شعبة كبيرة عالية  
 وإستغنو في سفحها ثم يمر متصلا إلى مدينة أسباطو وبين أسباطو والجبل  
 15 ستة أميال وخلف الجبل مدينتان إحداهما نجاو والثانية كبيرة وبين أسباطو  
 ونجاو اثنا عشر ميلا وبين نجاو وكيترة يوم وكلتاها يحيط بهما جبال وعرة  
 والطرق إليهما صعبة ثم يمتد الجبل حتى يصل إلى قرب مدينة ترغوري ثم  
 إلى مدينة سينا جي وهي على شعبة جبل متصل بالجبل المذكور ثم يمر إلى أن

## P, L, A

وتبتنو, PL, وتيفتو | A على | عن 2 . A استيفس, L استفس, P استيفس | PA ينتهي 1  
 | L دلجينة 5 . P البحر | بحر البنادقة | om. LA المذكورة 4 . LA دراست 3 . A  
 . om. LA . بينهما - قاميو | A قاموا | LA قاده, P قاذره 10 . om. LA المذكورة  
 جبلها | سفحها | A واستغنوا, P, واشتغنوا 14 . A استعدوا 13 . P ويستدير | PL يتصل 11  
 وكبيره 16 . A أسباطوا | s.p. A كبيرة | A نجاو, PL نجاو 15 . A أسباطوا | P  
 . P وسينا جي | وهي | A سباجي, PL سينا جي 18 . A ترغون 17 . A

- بحاذي جاذرة على يوم منها وجاذرة في وطاء من الأرض ويتصل بمقربة من نونة وعلى اثني عشر ميلا منها ونونة على البحر فيمر إلى سبته وهي في ذيل الجبل ثم يستقيم إلى أن يصل لوبارا ولوبارا فوق جبل لطيف يتصل بالجبل الكبير ويمر على قدام إلى أن يقارب أرض إيكلاية وهذا الجبل لهذه المدن المذكورة حائط مانع لأنه جبل صعب المرتقى شامخ العلو.
- 5 وأيضاً فإن بين بحر البنادقة والخليج القسطنطيني أعداد بلاد وجل مدن وقواعد مشهورة ونبدأ الآن بذكرها على النسق والتوالي بعون الله فتقول الطريق من دراس إلى أخرسوبلي تخرج من دراس التي على البحر البنادقي في طريق البرية إلى جهة القسطنطينة وذلك على بترلة وبينها يومان ومدينة بترلة بلد فوق جبل بينه وبين أخريذة أربعة أيام.
- 10 وأخريذة مدينة جليلة كثيرة العمارة واسعة التجارة وموضعها فوق جبل لطيف وبقرها بحيرة كبيرة يصاد فيها السمك بالقوارب وهذه البحيرة منها في جهة الجنوب ودور البحيرة ثلاثة أيام وبعض البلد على البحيرة.
- 8 وبين أخريذة المذكورة ومدينة بولغو يومان ومدينة بولغو حسة فوق جبل كبير وبينها وبين أسقوفية يوم بين شرق وشمال وأسقوفية بلد كبير 15 متصل العمارات وافر الكروم والغلات ومنه إلى مدينة قورطس يوم بين شرق وشمال وبينها نهر فرداري وهو نهر كبير وقورطس مدينة عامرة

## P, L, A

L, و جادروا P, و جاذروا | om. LA على يوم منها | A جادروا L, جادروا P, جاذروا 1  
يتصل P: يقارب 4 . A ولوبار 3 . LA سانة | A اثنا | A نوبه 2 . A و جادروا  
إلى أخرسوبلي تخرج | LA ادراست 8 . A بعون الله وقوته 7 . A انكلايه | A يصل L,  
| om. LA جهة - وذلك على 9 . LA بحر البنادقة | alt. L ادراست | om. A من دراس  
وأخريذة P, وأخريذة 11 . A احزره L, احرنده P, اخريذه | A تبوله 10 . A تبوله [بترلة  
وبين بولغو [ومدينة بولغو | A احزره L, احرنده 14 . A بها [فيها 12 . A واحزره L,  
codd. وأسقوفية | codd. أسقوفية 15 . A مدينة حسة | A بولغوا : LA (A بولغوا)  
A فرداري L, فرداري P, فرداري 17 .



- الديار كثيرة العمار متصلة الغراسات والكروم ومنها إلى مدينة أسترنيسة يوم شرقا وموضعها فوق جبل وعمارتها وافرة وكرومها وبساتينها كثيرة.
- 10 ومن مدينة أسترنيسة إلى مدينة زاغورية يوم بين شرق وشمال وزاغورية مدينة كبيرة مشهورة من أقدم بلاد الروم تأسيسا ولها عمارات وقرى ومزارع وتطرد منها ومن جهة شمالها أنهار أربعة تمر شمالا حتى تصل إلى نهر 5 فرداري ومن مدينة زاغورية إلى مدينة سرس يوم ومدينة سرس مدينة حسنة على جبل صغير وهي حسنة الجهات كثيرة العمارات وافرة الخيرات ومنها إلى مدينة زخنة يوم شرقا وهي مدينة حسنة وافرة القطر كثيرة العمار ولها كروم وأشجار وعمارات وزراعات ومنها إلى مدينة أخرسوبلي يوم ومدينة 10 أخرسوبلي مدينة كبيرة على نحر الخليج القسطنطيني.
- 11 وأيضا فالطريق من مدينة دراس إلى مدينة صلونيك على ساحل الخليج من مدينة دراس التي تقدم ذكرها إلى بترلة يومان وقد سبق ذكرها ومن بترلة إلى مدينة أخريضة أربعة أيام حسب ما تقدم ومن أخريضة إلى بوتلي يومان شرقا وبوتلي مدينة حسنة جلييلة لطيفة ومن بوتلي إلى أخرلين نصف 15 يوم ومكانها فوق جبل لطيف وجهاتها عامرة وأعدادها متكاثرة وأرضها متصلة الزراعات كثيرة الكروم وبين أخرلين وبين أستروبو يوم ونصف

## P, L, A

A اشتريه L استرنيه 3 • LA وعماراتها 2 • A شرقا يوم | A اشتريه L استرنيه 4  
 من قواعد [من أقدم بلاد الروم 4 • A وازغورية L وزاغورية P وهي [وزاغورية P رآغورية  
 واغورية 6 • A رابعة | A تطرد L يطرد 5 • om. LA ومزارع | LA بلاد الروم واقدامها  
 [زخنة 8 • om. A وافرة الخيرات | om. LA وهي 7 • A صغيرة [حسنة | bis A سرس P  
 على نحر البحر في رأس | om. LA مدينة 10 • A وهي [ومدينة أخرسوبلي 9 • A رحه PL رحه  
 أذارس 12 • LA البحر [الخليج | LA صلونك | LA ادراس P اذارس 11 • LA الخليج  
 | om. LA مدينة 13 • om. LA وقد سبق - بترلة | A سوله [بترلة | LA ادراس P  
 PL وتوتلي 14 • PL, s.p. A توتلي | A اخرنده alt. L اخرنده | A اخرنده L اخرنده  
 • A استروبا | PA, s.p. L ابرليس 16 • codd. ابرليس [أخرلين | codd. توتلي | A وتوتلي

وهو بلد تدور به بحيرة كبيرة دورها يوم ونصف يصاد فيها السمك كثيرا وبين أستروبو المذكورة وبين بوذيانة على الطريق المشهور يوم وبوذيانة بلد فوق جبل بينه وبين صلونيك بقرب الخليج القسطنطيني يومان.

- 12 والطريق من مدينة دراس إلى مدينة بلغردون التي على نهر دنو من مدينة دراس إلى بترلة يومان ثم إلى أخريذة أربعة أيام ثم إلى مدينة بولغو يومان 5 ثم إلى مدينة أسقوفية يوم وقد تقدم لنا أوصاف هذه البلاد فيما سلف من الذكر ومن أسقوفية أيضا إلى مدينة قورطس يوم ومن قورطس ترك طريق أخرسولي على اليمين وتنزل مع الشمال إلى مدينة فورمزدس يومان وهي مدينة عامرة على ذروة جبل ولها كروم وعمارات متصلة ومنها إلى مالسوة يوم ونصف وهي على سفح جبل مطل كثيرة الأشجار بعيدة الأقطار بية 10 البساتين كثيرة الزراعات ومنها إلى مدينة جرمانية ثلاثة أيام وهي مدينة جليلة في وطاء من الأرض كثيرة الكروم والغراسات شاملة لكثير من الخيرات ومن جرمانية أيضا إلى مدينة إستوبوني يوم وإستوبوني بلد بينه وبين أترالسة يوم وأترالسة مدينة في وطاء من الأرض عامرة الأقطار كثيرة العمار متصلة العمارات والأشجار ومنها إلى مدينة أتروبي يوم وهو بلد فوق جبل يجري 15 منه نهر إلى مورافا وبين البلد المذكور وبين نيسو يوم ونيسو بلد يجري

## P, L, A

- صلونك 3 • LA وبوذيانة [وبين بوذيانة 2 • om. A يوم ونصف - وبين أستروبو 1  
A ادراس PL ادراس | om. LA مدينة 4 • P على الساحل: LA بقرب الخليج | LA  
بوله | A ادراست L ادراست P ادراس 5 • A داودا P دنو | A قلدودون PL قلفردون  
إلى اخرندة: يومان post | A تولغوا | om. LA مدينة | LA اخرنده | om. LA ثم A  
وقد تقدم - | codd. اسقوفية | om. LA مدينة | om. LA ثم 6 • rep. L أربعة أيام  
• A بردمردس L فردمردس 8 • om. LA مدينة 7 • om. LA ومن أسقوفية أيضا  
برمانية [جرمانية II • L كثير | om. A سفح 10 • A بالسوده PL مالسوة [مالسوة 9  
• A توري PL أتروي | om. LA مدينة | P منه 15 • codd. برمانية 13 • codd.  
• A نيسوا | A نيسوا | A دوناتي L دوناتي P وراتي 16

بالقرب منه نهر يسمى مورافا وهو نهر يخرج من جبال سرية وبين نيسو المذكور ومدينة ربنة يوم ومدينة ربنة بينها وبين أفريديسا يوم ونصف ومدينة أفريديسا مدينة عامرة فوق جبل مطل على نهر دنو ومن أفريديسا إلى بلغردون على نهر دنو ثلاثة أيام.

- 5 والطريق أيضا من مدينة لبلونة التي على ساحل بحر البنادقة إلى مدينة 5  
 أرميرون التي على ساحل بحر القسطنطينة فذلك تخرج من مدينة لبلونة إلى  
 مدينة أذرنوبلي في البر يومين وأذرنوبلي بلد بينه وبين مدينة ياننة إذا رغت  
 عن الطريق يوم ومدينة ياننة فوق جبل وهي عامرة كثيرة المياه والأشجار  
 ومنها إلى قستورية يومان لأن من أذرنوبلي إلى قستورية يوم ونصف وهي  
 10 مدينة حسنة عامرة كثيرة الأموال والقرى والعمارات وموضعها على جبل  
 تدور به بحيرة كبيرة يصاد فيها السمك بالقوارب ومنها إلى طاروفينقة ثلاثة  
 أيام وهي مدينة في وطاء لها كروم كثيرة وبها مزارع وغللات وحبوب  
 وفواكه ومنها إلى لارسة مائة وعشرون ميلا ولارسة مدينة كبيرة كثيرة  
 شجر التين والكروم والحبوب ومنها إلى مدينة أرميرون يومان كيران وأرميرون  
 15 على البحر القسطنطيني وسنذكرها عند ذكر البلاد الساحلية بعون الله.  
 والطريق من شنت جرجي الساحلية إلى البلاد البرية من مدينة شنت جرجي 14

## P, L, A

- alt.] ومدينة ربنة 2 • A نيسوا | A سونه, L سوية, P سرية | LA مورقا, P مورافا 1  
 LA اريديسا, P افريديسا 3 • A اريديسا, L افريديسا, P افريديسا [أفريديسا | LA وربنة  
 افريديسا | P<sup>om</sup> ومن أفريديسا - ثلاثة أيام | A دنوا, P دنو | A جبل [نهر | A افريديسا  
 التي على ساحل - 5 • LA يوم [ثلاثة أيام | A دنوا 4 • A قلفردون, PL قلفزون | codd.  
 بالنة 8 • A باليه, L ماله, P يالنة | LA بلد [مدينة | A يومان 7 • om. LA مدينة لبلونة  
 • A s.p. طاروفينقة 11 • A يوما ونصفا | P يومان : LA P<sup>om</sup> يوم 9 • A باليه, L ماله, P  
 • A والارسة, PL والارسة | P يوم : LA P<sup>om</sup> مائة وعشرون ميلا | A اللارسة, PL الارسة 13  
 • A الله تعالى | om. A ذكر 15 • A وارميرون, P وارميرون | A ارميرون, P ارميرون 14  
 • LA منها [من مدينة شنت جرجي 16

إلى مدينة روسيو يومان وروسيو مدينة في ذيل جبل عال ويوازيها على الساحل مدينة قانونس وبينهما يوم ومن مدينة روسيو إلى مدينة كمسيلة شمالا اثنا عشر ميلا ويقابل مدينة كمسيلة على الساحل مدينة رودستو وبينهما اثنا عشر ميلا ويشق بالقرب من كمسيلة نهر يسمى مارسو وهو نهر كبير يعدي بالقوارب ومن روسيو أيضا إلى مدينة أبرس يوم وأبرس مدينة عامرة برية 5 كثيرة العمارة والكروم ومنها إلى مدينة نيقلو يوم ومن نيقلو إلى سرولة يوم بعد تعدية نهر ومدينة سرولة في البرية في وطاء من الأرض أسفل جبل بينها وبين بانندس الساحلية بالمقابلة خمسون ميلا ومن مدينة سرولة إلى مدينة أركاذيوبلي يوم ونصف وهي أربعون ميلا ومن أركاذيوبلي إلى أذرنوبلي خمسون ميلا وبينهما يعبر نهر أخيلون وأذرنوبلي مدينة عامرة حسنة في برية كثيرة 10 الزراعات. ومن أذرنوبلي إلى مدينة ثمانس ستون ميلا وبينهما يعبر نهر أخيلون أيضا ومن ثمانس إلى مدينة فاروي يوم وفاروي مدينة في سفح جبل مطل عليها ومن مدينة فاروي شرقا إلى مدينة القسطنطينة مائة ميل وستون ميلا. ومن مدينة فاروي إلى ليغلو غربا يوم وليغلو مدينة كبيرة عامرة في أعلى جبل [[بينه وبين مدينة فاروي (-) المذكورة إلى مدينة قسطنطينة في البرية 15 بين غرب وجنوب أربعون ميلا]] وبين فاروي والجبل الذي يليها من جهة الشمال عشرون ميلا.

## P, L, A

- A كسله | A روسيو | codd. بابوس [قانونس] 2 • A وروسبوا | A روسبوا 1  
 • A كسله 4 • A اتى | A رودسوا, P, رايتر, P<sup>ms</sup> رودستو, L: رودستو | A كسله 3  
 يوم ومن | A نيقلا, PL نيقلو 6 • LA وارس | A ايرس, L ايرس | A روسبوا 5 • A  
 A, اركاذوبيل, bis PL اركاذوبيل 9 • LA بانندس 8 • A نيقلا, PL نيقلو | P<sup>ms</sup> نيقلو  
 تمانس, L ثمانس 12 • A تمانس, L ثمانس 11 • L اخيلو 10 • alt. A اركاذوبيل  
 PA, فاروي 13 • om. P مدينة | A وفاروي, PL وفاروي | A فاروي, PL فاروي | A  
 بينه وبين مدينة - 15 • A وليغلو | A اليغلو | L فاروي, PA فاروي 14 • L فاروي  
 • A فاروي, PL فاروي 16 • om. LA • P: أربعون ميلا

- 16 ومدينة قسطنطينة مدينة كبيرة آهلة لها زراعات وكثير عمارات ومنها إلى مدينة فيلبولس أربعون ميلا وبينهما نهر يعبر ومن فيلبولس إلى مدينة أذرنوبلي المتقدم ذكرها شرقا خمسون ميلا وأذرنوبلي مدينة برية بينها وبين أركاذيوبلي خمسون ميلا وقد ذكرنا أذرنوبلي وأركاذيوبلي فيما سبق لنا.
- 17 وكذلك بين أركاذيوبلي وسرولة أربعون ميلا وقد ذكرنا سرولة أيضا 5 ونهر أخيلون يجتاز على مقربة من هاتين المدينتين.
- 18 ومن سرولة إلى زاغورية مائة ميل وستون ميلا وزاغورية مدينة في سفح جبل مطل عليها وبين هذه المدينة المسماة زاغورية ومدينة صلونيك الساحلية مائة ميل وأربعون ميلا وجبل زاغورية بها وبين زاغورية ولارسة السابق ذكرها مائتان وعشرون ميلا.
- 10 ومن لارسة إلى تعدية جزيرة أغريس ثمانون ميلا ونهر ليقتومي المذكور يجري بقربها وبين لارسة وطاروفينقة مائة وعشرون ميلا وبين لارسة وبلد على البحر يسمى خارست ثلاثون ميلا.
- 19 وكذلك طاروفينقة مدينة في البر بقرب نهر ليقتومي ومصبه بين البلد والبحري المسمى خارست وبين أثينية التي على البحر بقرب مضيق جزيرة 15 بلبونس ويمر بين لارسة وأثينية وبين مصب هذا النهر وبين مصب نهر فرداري المتقدم ذكره خمسون ميلا.

## P, L, A

- فيلبولس P. فيلبولس 2 . A كبيرة عامرة آهلة | LA om. مدينة | LA القسطنطينية 1 غربا: P شرقا | A اذرنوبيل 3 . P, s.p. LA فيلبولس | A بعيد [يعبر] | A فيلبولس, L . LA وقد ذكرناها P: وقد ذكرنا - فيما سبق لنا | PL, s.p. A اركاذيوبيل 4 . P= LA . A اخيلون: PL اخيلون 6 . P سرولة | P وسرولة | om. LA وكذلك - سرولة أيضا 5 مائتان 10 . LA صلونك 8 . P وذاغورية | P ذاغورية | P سرولة 7 . LA هذه المدن وطاروسقه, L وطاروفينقة 12 . A ليقتومي | LA اغريس 11 . LA مائتا ميل [وعشرون ميلا خارست 15 . A بلعمسوي 14 . L خارست 13 . om. A مائة وعشرون - طاروفينقة | A alt. om. P مصب | LA ومصب [alt. وبين مصب | P بلبونس 16 . A

- 21 وأما جبل المقدونية فهو الجبل الممتد منها من جهة الجنوب إلى الشمال وبينه وبين القسطنطينية مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا وبينه وبين مدينة فاروي أربعون ميلا وبينه وبين الجبل الذي بقربها ثلاثون ميلا وهذا الجبل المذكور امتدت منه شعبة من جهة المغرب إلى جهة المشرق وتصلبت عليه شعبة أخرى متصلة به ممتدة من جهة الشمال كثيرا ومع الجنوب قليلا وبين هذا 5 الجبل وبين فاروي عشرون ميلا وكل هذه الجبال تسمى جبال المقدونية ويشق بين هذين الجبلين نهر أخيلون وهو نهر كبير مشهور يأتي من جهة الشمال فيقضي بينه وبين القسطنطينية مائة ميل وعشرة أميال وبين هذا النهر أيضا ومدينة فيلبس اثنا عشر ميلا وهذه البلاد المذكورة تقع منه في جهة 10 المغرب ثم يلتوى على أذنوبلي مغربا بقرب سورها ويجتاز بقرب سرولة مجاورا لسورها ويمتد بقرب سور أركاذيوبلي فيمر مرا مستقيما حتى يفرغ بجذء أخرسوبيل الساحلية ويسمى هناك وادي مرماري.
- 22 والطريق من مدينة دراس إلى القسطنطينية مساحلا فمن مدينة دراس إلى مدينة لبلونة مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا ومدينة لبلونة على الساحل وعلى 15 طرف الجون.
- 23 ومن فم مضيق الجزيرة إلى بندسة ستة وأربعون ميلا وبندسة على البحر

## P, L, A

فاروي 2 . L إلى إلى | A القودامونية PL القودامونية المقدونية | LA جبال 1  
 | A وقاروي L وقاروي P: وبين فاروي 6 . P بقربه 3 . A قاروي L قاروي P .. روي  
 سرولة 10 . A ملونس L فيلوس P فيلبوس 9 . L اخيلون 7 . codd. القودامونية  
 | codd. ادراس 13 . A من ماري [مرماري] | A ارسوبل 12 . codd. اركاذوبل 11 . P  
 دائرا مع القريطيل إلى فم P: مائة ميل - ستة وأربعون ميلا (16) 14 . LA ادراست P. alt. ادراس  
 جزيرة بلونس ثم دائرا مع ساحل الجزيرة إلى مضيق فمها من الجهة الأخرى حيث رأس اشكلة فقد  
 تقدم وصفه في الإقليم الرابع (pp. 633-639) ونقول هنا إن من مدينة حجرية إلى مدينة بتسية قطع  
 رؤسية على التخلية (A التحلية) مائة وخمسة وثلاثون ميلا وبندسية مدينة بينها وبين فم مضيق الجزيرة  
 LA 15 post p. 633<sub>12</sub> et pp. 635<sub>11</sub>-639<sub>4</sub> rep. P الجون 15 . LA خمسة وأربعون ميلا كما قدنا  
 LA مدينة على البحر | LA وهي P وبندسية | P بندسية 16 . (= p)

- مدينة متحضرة الأسواق عامرة وبينها وبين مدينة أثينية خمسون ميلا وأثينية مدينة عامرة أهلة ذات بساتين ومزارع وبينها وبين مدينة خارست على البحر ستون ميلا وخارست هذه مدينة كثيرة البشر متصلة المزارع والشجر ومنها إلى قم جزيرة أغريس إلى مدينة أرميرون ثمانية وأربعون ميلا.
- 24 وجزيرة أغريس كبيرة يحيط دورها مائتا ميل وفيها مدينتان مدينة 5 مما يلي خارست تسمى أغيس وبالشرق من هذه الجزيرة حيث الرأس المسمى أسكلفاو مدينة قاسي منت وهذه الجزيرة حسنة الهواء طيبة الثرى كثيرة الخصب والزراعات وبلادها عامرة كثيرة الفواكه والثمار.
- 25 ومدينة أرميرون على رأس خليج في البحر وهي كبيرة القطر عامرة بالناس والتجار وبها يجلب التجار من الروم بأمتعتهم.
- 10 ومن مدينة أرميرون إلى مدينة دمترياذة ثلاثون ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ومنها إلى أفلاطمونة مائة ميل وعشرة أميال وبين دمترياذة وأفلاطمونة يصب نهر ليقتومي وأفلاطمونة مدينة عامرة ذات ديار سرية ومساكن شاهقة بهية وخيرات كثيرة وبها إرساء وحط.
- 27 ومنها إلى مدينة كترس مائة ميل وعشرون ميلا وكترس مدينة كبيرة عامرة ذات أسواق وحصانة وخصب.
- 28 ومنها إلى مدينة صلونيك قطعا على التحلية عشرون ميلا لأن البحر يخرج

## P, L, A

- مدينة كبيرة | L وحارست 3 . L حارست P جارست 2 . A واثنيه | A اثنيه 1  
 عثمانون | وأريسون | A ارميرون | A قم مدينة P جزيرة | مدينة | codd. اغريس 4 . LA  
 قاسي 7 . codd. اغيس | اغيس 6 . P مدينة | A اغريس L اغريس P اغريس 5 . P  
 عامرة بالناس | A الخليج | A ارميرون 9 . LA كثيرة الزراعات | والزراعات 8 . A منت  
 ومدينة ارميرون على رأس خليج في البحر LA et deinde عامرة كثيرة الفواكه والثمار | والتجار  
 . om. LA من الروم 10 . rep. L وهي كثيرة القطر عامرة كثيرة الفواكه والثمار  
 وبين دمترياذة - ليقتومي | PA ابلاطمونه 12 . A تريانه PL دمترياه | A ارميرون 11  
 صلونك 17 . A وابلاطمونه P وابلاطمونه 13 . P وابلاطمونه | P دمترياه | om. LA  
 LA .

منه هنا خليج صغير وعلى طرفه مدينة صلونيك وهي مدينة حسنة جليلة كثيرة العمارة برا وبحرا.

29 ومنها إلى رندية خمسة وعشرون ميلا وهي أيضا مدينة كبيرة ذات سور وأسواق معمورة ومنها إلى مدينة أخرسوبلي على البحر خمسة وعشرون ميلا وهي أيضا مدينة جليلة نبيلة الأسواق كثيرة التجارات موفورة العمارات 5 ويقرب سور أخرسوبلي واد يسمى مرمارى ومن أخرسوبلي إلى أخرستوبلس خمسة وعشرون ميلا.

30 ويقابل أخرستوبلس جبل في سنده بلد يسمى فيلبس وهو من أخرستوبلس قريب وهو في ذاته بلد متحضر كثير الصنائع والتاجر حسن المداخل والمخارج كثير الكروم والفراغات وهو في سفح جبل وبينه وبين البحر ثمانية أميال 10 ويقرب منه نهر صغير وهو ما بين فيلبس وأخرستوبلس وفي فيلبس هذه ولد الإسكندر ويسمى هذا النهر مفروبلامي وبينه وبين أخرستوبلس اثنا عشر ميلا.

31 ومن فيلبس إلى مدينة كلة خمسة وعشرون ميلا وكلة مدينة حسنة حصينة في نحر البحر ومنها إلى مدينة شنت جرجي خمسة وعشرون ميلا ومدينة شنت 15 جرجي مدينة عظيمة حافلة الأسواق واسعة الشوارع حسنة الديار كثيرة الناس والتجار وأهلها مياسير.

32 ومنها إلى مدينة قليبي مائة ميل وقليبي بلد جميل وقطر حنبل ومنه إلى مدينة بانديس خمسة وستون ميلا وهي مدينة كثيرة الديار ذات أسواق

## P, L, A

- om. LA . وهي أيضا - خمسة وعشرون ميلا | LA رندية 3 . LA صنونك 1  
 A | ويقرب 11 . LA الداخل والخارج 9 . A بليش L فيلش 8 . A pr. sp. أخرسوبلي 6  
 أخرسوبليس | A معروظامي PL مقروبلامي 12 . A فيلش alt. L فيلش | A فيلش L فيلش  
 | جميل A | وقليبي A فليل 18 . A جميلة [حفيلة] 16 . A فيلش L فيلش 14 . A  
 . LA جميل [حفيل] | LA جنيل



وشوارع فساح ومغان نبيلة ويقابلها في البرية مدينة روسيو وبينهما ثلاثون ميلا وقد ذكرناها قبل هذا.

33 ومن مدينة بانذس إلى مدينة روذستو عشرون ميلا وروذستو مدينة حسنة الديار شاسعة الأقطار متصلة العمارات موضعها فرج وكرومها كثيرة ومن روذستو إلى أرقلية وتروى هرقلية وتروى أركليس خمسة وعشرون ميلا وهي 5 مدينة كثيرة العمارة وافرة التجارة وبها الأسطول والأجناد.

34 ومنها إلى مدينة سلمبرية خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حصينة وقاعدة مشهورة ومنها إلى مدينة ناثورة عشرون ميلا وهي مدينة كبيرة رحبة الأقطار حسنة الديار. متصلة الكروم والزراعات والأشجار ومن مدينة ناثورة إلى 10 مدينة ريو عشرون ميلا وهو بلد وافر العمارات كثير الأسواق والتجارات أحواله حسنة ومراقفه ممكنة ومنه إلى القسطنطينية خمسة وعشرون ميلا.

35 ومدينة القسطنطينية مدينة مثلثة الشكل جانبان منها في البحر والجانب الثالث منها مما يلي البر وفيه باب الذهب والمدينة طولها تسعة أميال وعليها سور حصين ارتفاعه أحد وعشرون ذراعا ويحيط به فصيل دائر ارتفاع سمكه مما يلي البر عشرة أذرع وارتفاع سمك الفصيل مما يلي البحر أيضا عشرة أذرع 15 فبينها وبين البحر فرجة نحو خمسين ذراعا بالذراع الرشاشي ولها من الأبواب نحو مائة باب وأكبرها باب الذهب وهو باب مصمت من الحديد المموه بالذهب وليس يدري مثلها في الكبر قطرا إلا قطر رومة وبها القصر الشائع

## P, L, A

ورودستو | A رودستو | L, sp. A نابذس, P نابذس 3 . A رسبوا | LA ومغان 1  
وانرة 6 . bis L وروى | A ارقليه | A روداسوا, L رُودستو 5 . A وروودستو, L  
كثيرة العمارة كبيرة حصينة [حصينة | L سلمبرية, P سلمبرية 7 . om. A التجارة - وهي مدينة  
om. LA كبيرة رحبة - وهو بلد | A يانوره, PL باثورة 8 . A كبيرة حصينة, L  
P بها [به 14 . A عشرون [خسة وعشرون 11 . LA وافرة العمارة كثيرة الأسواق 10  
A الرشاشي | LA وبينها 16 . LA الفصيل أيضا مما يلي البحر 15

ذكره شماخة بناء واتساع قطر وحسن ترتيب وفيه الإيودرون الذي يتوصل منه إلى القصر وهو من عجائب الدنيا المفتعلة وذلك أنه ملعب وزقاق يمشى منه بين سطين من صور مفرغة من النحاس البديع الصناعات منها على صور الأدميين وصور الخيل والسباع إلى سوى ذلك مما يقر له الصانعون بالعجز وهي أشكال أكبر من الأشكال المخلوقة وبالقصر ربما دار به ضروب عجائب 5 من المصنوعات.

36 ودون الخليج من جهة بلاد الأرمن أحد عشر عملا أحدهما عمل الأفلاجونية وفيه خمسة حصون مما يلي بحر الشام.

37 وعمل الأفطي ماطي وتفسيره الأذن والعين وفيه حصون ثلاثة ومدينة تقموزية وهي الآن خراب والبحر منها على ثمانية أميال. 10

38 وعمل الأبيق وفيه مدينة نيقية وعشرة حصون ونيقية مدينة كبيرة ولها بحيرة عذبة طولها اثنا عشر ميلا.

39 وعمل الأفسين وفيه أربعة حصون ومدينة أفسين في رستاق الأواسي ويقال إن أفسين هي مدينة أصحاب الكهف وأما أصحاب الكهف فهم في كهف برستاق بين عمورية ونيقية وهذا الكهف هو في جبل علوه أقل من 15 ألف ذراع وله سرب من وجه الأرض كالمدارج ينفذ إلى الموضع الذي فيه أصحاب الكهف وفي أعلى الجبل كهف شبيه بالبئر ينزل فيها إلى باب السرب ويمشى فيه مقدار ثلاثة مائة خطوة ثم يفضى منه إلى ضوء وهناك رواق على أساطين متقورة وفيه عدة آيات منها بيت مرتفع العتبة مقدار قامه عليه باب

## P, L, A

ضروب من 5 . A بالنحاس [من النحاس 3 . A الدررون, L البدررون, P البذرون 1  
I. Hurradābih. الأفطي ماطي 9 . LA أفلاجونية, P أفلاجونية 7 . LA العجائب المصنوعات  
PL, الاشيق 11 . A ثلاثة [ثمانية | LA تقموزية 10 . codd. اقصاد حصن ملطي 106,  
اشقين 14 . A اشقين, PL اشقين | A الاقنين, L الاقنين, P الاقنين 13 . A الاقنين  
A آيات | LA فيه [وفيه 19 . om. P في | A s.p. ونيقية 15 . codd.

حجارة منقورة وفيه الموتى وهم أصحاب الرقيم وعددهم سبعة وهم نيام على جنوبهم وعددهم سبعة فانية جسمهم وهي مطلية بالصبر والمر والكافور وعند أرجلهم كلب راقد في استدارة رأسه عند ذنبه ولم يبق منه إلا القحف وأكثر أعظمه باقية حتى لا يخفى منه شيء.

5 وهم أهل الأندلس في أصحاب الرقيم حين زعموا أن أصحاب الكهف هم الشهداء الذين هم في مدينة لوشة قال المؤلف رأيت القوم في هذا الكهف عام عشرة وخمس مائة فنزلنا إليهم على فم بئر عميقة نحو من قامة وزائد ثم مشينا فيه في سرب فيه ظلمة خطوات قلائل ثم اتسع الغار فألفينا هناك الموتى وهم رقاد على جنوبهم وعددهم سبعة وعند أرجلهم كلب ملتو وقد ذهب لحمه وجلده وبقيت عظامه في فقارته كما هي في الحياة ولا 10 يعلم أحد في أي زمن دخلوا هذا الكهف أو أدخلوا إليه وأول رجل يلقى منهم له خلق عظيم وله رأس كبير وأهل الأندلس يقولون إن هؤلاء القوم الذين في هذا الكهف موتى هم أصحاب الكهف والصحيح إن أصحاب الكهف هم الذين قدمنا ذكرهم.

15 ومن جملة الأعمال التي قدمنا ذكرها آنفا عمل الناطولس وفيه عدة حصون منها العلمين ومرج الشحم وبرغوث والمسكين وفيه مدينة عمورية وهي مدينة حسنة وعدد بروجها أربعون برجاً. 41 وعمل خرسيون وهو مما يلي درب ملطية وفيه من المدن خرشنة وأربعون حصناً. 42

## P, L, A

الرقيم [الكهف] | A الأندلس | A وتوهم 5 • om. LA • P: وعددهم سبعة فانية جسمهم 2  
تلقى P، يلقى | A وأدخلوا [أو أدخلوا] 11 • pr. om. LA • 8 فيه A • نحو من 7 • LA  
وشحم | LA العلمان P: العلمين 16 • codd. الباطلوس 15 • om. LA • موتى 13 • LA  
• om. A • مدينة | codd. والمسكين: p. 808 coll. والمسكين | A وبرغوث | LA المرج  
| LA وهي مدينة حسنة: خرسيون post | L حرسون PA، جرسيون 18 • P أراجها 17  
جرسية P، حويبة: I. Hurradāḡbih, 108; خرشنة | LA مدينة [من المدن] | A بلطمة [ملطية]  
L, s.p. A •

- 43 ومنها عمل البقار وفيه مدينة أنقرة وصله وقصارية وستة عشر حصنا.
- 44 وعمل الأرمنياق وفيه من المدن قونية وخرلاصة وستة عشر حصنا.
- 45 وعمل خلدية وحده أرمنية وفيه ستة حصون.
- 46 وعمل سلوقية من ناحية بحر الشام وبتولاها عامل الدروب وفيه من المدن
- 5 سلفكية وهي سلوقية وعشرة حصون.
- 47 وعمل القبادق وحده جبال طرسوس وأذنة والمصيصة وفيه من الحصون
- قرة وأنطيفو والأجوف وذو الكلاع وأربعة عشر حصنا صغارا وسنذكر هذه
- البلاد في موضعها إذا وصلنا إليها بحول الله.
- 48 وخلف الخليج الذي يصل القسطنطينية من بحر الشام وعرض المجاز عند
- 10 القسطنطينية أربعة أميال وهذا الخليج له فوهتان إحداهما تتصل ببحر الشام في
- جهة الجنوب عند مدينة أبندس وسعته هناك تكون غلوة سهم وعليه هناك
- برجان وحراس وطول هذا القسم من الخليج مائتان وخمسون ميلا والقوهة
- الثانية من هذا الخليج الذي هو من القسطنطينية تتصل ببحر بنطس وطوله
- ستون ميلا فذلك طول الخليج من بحر بنطس إلى مصبه في بحر الشام ثلاث
- 15 مائة ميل وعشرون ميلا وعند خروجه من بحر بنطس عليه مدينة مسناة
- وعرض فوهته هناك ستة أميال.
- 49 فأما مدينة أبندس فهي على قم المضيق من البحر الشامي وأسفلها مما يلي
- المشرق على البحر مدينة أزة وتروى أزلة وبينهما ثلاثة أيام وهي مدينة
- صغيرة متحضرة فيها صناع وفعلة ومنها إلى مدينة دماله أربعة أيام ومنها إلى

## P, L, A

الأرمنياق 2 . A وطلمو PL وطلمو I. Hurradāqbih, 108<sub>3</sub> | وصله | codd. البقار 1  
 ارسية: I. Hurradāqbih, 108<sub>3</sub> | أرمنية | P جلدية 3 . A وخولاصة PL خزلاصة | s.p. A  
 | قره 7 . P وادنه | codd. القنادق 6 . A سلوقية 4 . A اوست L اوسية P  
 | أندس L أبندس P أبذه 11 . A اله تمال 8 . PL صغار | A والطيفوا PL والطيفو  
 | نيطس 15 . . codd. نيطس 14 . codd. نيطس | LA ويتصل 13 . A علوه | A يكون  
 . A أيديجن P أبذه | P فا [فأما 17 . L مساة | codd.

مدينة العبرا مائة ميل والعبرا بمقربة من مدينة نيقية وبينهما ثلاثة أميال والعبرا بشرقيها وهي حصن عامر كبير حصين ومن العبرا إلى مجاز الخليج أربعة وعشرون ميلا ومن مدينة نيقية يحمل البقل إلى مدينة القسطنطينة وبينهما ثلاثون ميلا وبين نيقية والبحر ثلاثة أميال.

- 50 مدينة نيقية مدينة أزلية قديمة لا يعرف بانها وهي على بحيرة عذبة الماء 5  
طويلة عريضة يكون طولها اثني عشر ميلا في عرض سبعة أميال وفي البحيرة ثلاثة أجيل ومن المدينة إلى البحيرة باب صغير فإذا دهمهم خوف أو فاجأهم أمر أخرجوا الذراري من الحصن إلى الزوارق ثم ساروا في الزوارق إلى تلك الجبال معتصمين بها وهي مدينة جلييلة كبيرة.
- 51 ومن مدينة نيقية إلى مدينة نقموذية أربعة أيام وهي مدينة قديمة أزلية 10  
مشهورة وكانت في القدم دار مملكة الروم قبل أن تبنى مدينة القسطنطينة فلما بنيت مدينة القسطنطينة انتقل الملك إليها عن نقموذية وبين نقموذية والقسطنطينة مائة وستون ميلا.
- 52 ومن نيقية إلى مدينة ذملية أربعة مراحل وذملية مدينة صغيرة متحضرة  
قائمة بجميع منافعها ومرافقها ومنها إلى مدينة أزلية وهي مدينة صغيرة على 15  
ضفة البحر أربعة أيام ومن أزلية إلى مدينة أبذس ثلاثة أيام.
- 53 ومدينة أبذس على ساحل البحر وحيث يضيق الخليج إلى أن تكون سعة  
غلوة سهم وهي في الساحل الشرقي من الخليج.

## P, L, A

- A والنبرا | LA والعبرا (A والنبرا) بينها وبين نيقية (s.p. A) ثلاثة أميال | A والنبرا 1  
ومن البحيرة إلى المدينة 7 . A اثنا 6 . LA قديمة أزلية 5 . A نغو 3 . A والنبرا 2  
A القديم 11 . codd. قمودية 10 . LA om. في الروارق | bis الروارق 8 . LA  
دقلبه L ودقلية | A نيقية 14 . Pms مائة و 13 . bis قمودية | om. LA مدينة 12  
P ابذه 17 . P ابذه 16 . A ودقلبه L ودقلية | A

- 54 ومن مدينة أبذس شرقا إلى حصن أترميتو ثلاثة أيام وبقرها واد يسمى فومار وهو حصن حصين ومعدل أمين.
- 55 ومن مدينة أبذس على الساحل إلى مدينة بفخيا مرحلتان خفيفتان وهي مدينة في سفح جبل بينها وبين قم أبذس أربعون ميلا ويشق بين سطالية وباطرة نهر كبير يسمى فنيقة يأتي من جبل في ناحية بفخيا المذكورة 5 من ثلاثة عناصر.
- 56 ومن مدينة بفخيا إلى مدينة أفسين وهي مدينة أصحاب الكهف ثلاثة أيام شرقا وهي مدينة أكثرها خلاء في سفح جبل ومنها إلى حصن أمطلين يومان جنوبا وحصن أمطلين وروى ماظلي حصن عالي الذروة حصين الغلوة أهله أنجاد.
- 10 57 ومن حصن أمطلين إلى حصن جونديو غربا مما يلي البحر أربعون ميلا ومنه إلى جبل زرعي الكبير المتصل بالبحر الشامي مرحلة وفي هذا الجبل معادن حديد وفيه صيد كثير ووعول وفيه من أنواع الحشائش العطرية شيء كثير.
- 58 ومن أمطلين إلى حصن سوزنت أربع مراحل وقد قلنا ذكره فيما سبق 15 قبل هذا في الإقليم الرابع.
- 59 ومن مدينة نيقية المذكورة في هذا الجزء إلى مدينة قيذرس وتروى كيتروس مفازة سبعة أيام ومن مدينة كيذرس إلى مدينة عمورية يوم خفيف ومدينة

## P, L, A

A قلمار, L دمار, P نوّسار 2 . LA أترينو, P أترينو | om. LA شرقا | P ابده #  
 P ابده 4 . A وهي خفيفتان | A الحيا, L نقيا, P بقنيا | P ابده 3 . LA جلي إلى أمين  
 نقيا, P نقيا 7 . A الحيا, L بقنيا, P بقنيا | A قنقه, L فنيقه | A وناطره 5 . om. A بين  
 P مدينة [حصن 11 . P<sup>ms</sup> حصن | om. P جنوبا 9 . A أقسنن, PL أفسين | A الحيا, L  
 سورنت, P شورنت 15 . A زرتقا 12 . P<sup>ms</sup> مع الجنوب : غربا post | A حوددر, L حودديو  
 P إلى مدينة عمورية من مدينة عمورية : الجزء post 17 . LA من [قبل هذا في 16 . A سورنب, L  
 . LA كتارس | om. LA pr. مدينة 18 . A قدس, L alt. قدس | LA pr. كتارس

كيدر س مدينة صغيرة متحصرة حصينة في سفح جبل مطل عليها.  
 وفي بحيرة نيقية حوت صغير طوله فتر لونه مائل إلى الخضرة دقيق  
 الشوك إذا طبخ بالفوذنج وأكله صاحب الحمى يرى منها من ساعته وبتلك  
 البحيرة سرطانات صغار إذا طبخت مع النخالة واعتصرت وشربت عصارتها  
 نفعت من السعال المزمن من مرة واحدة ويوجد بها وعلى ضفتها أحجار  
 خاوية خفاف صغار إذا علق الحجر منها على فخذ المرأة التي تريد الولادة  
 أسرعت ولادتها بلا تأخير وقد جرب ذلك فصح وهذا الحجر يعرف بنيقية  
 وبالحجر النيقية وقد ذكرته الحكماء في كتبها وشرحت خواصه.  
 كمل الجزء الرابع من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الخامس منه إن  
 شاء الله.

## P, L, A

يوجد 5 • om. LA بالفوذنج - إذا طبخت 3 • om. LA مائل 2 • LA كندر س 1  
 om. A وشرحت خواصه 8 • LA هي في الطلق [تريد الولادة 6 • A بها على صفتها  
 وقد أكملنا القول في هذا الجزء والحمد لله (A كثيرا) وهنا انقضى الجزء: P كمل - إن شاء الله 9  
 • LA الرابع من الإقليم الخامس بمعونة الله (A والحمد لله وحده لا رب غيره)

## الجزء الخامس

### SECTIO QUINTA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الخامس من الإقليم الخامس فيه بلاد ناطلوس  
وتفسيره المشرق وفيه مدينة عمورية وحصن العلمين ومرج الشحم وحصن  
برغوث والمسكنين وفيه بلاد البقار وفيه مدينة أنقرة وصلته وتحاط وخرلاصة  
وعمل الأرمنياق وفيه قونية ولاذقية وذرقيو وقلومي وبلوطن وجملة حصون  
5 وعمل القبادق وحده طرسوس إلى اللين وفيه بلاد كثيرة وقد ذكرنا أكثرها  
في الإقليم الرابع وعمل الأبيق وفيه مدينة نيقية وبلاد كثيرة وجل حصون  
مثل اليهودي وغروبي والأغراذ ومدينة لباذية وزيد أن نتكلم الآن في صفاتها  
وأصقاعها ومواضعها ونحدها ما بين البلد والبلد من الأميال والمراحل كما جرت  
به عادتنا فيما سلف وتقدم لنا شرحه في الأجزاء الأول من الكتاب.
- 2 فنقول إن من مدينة نيقية إلى عمورية ثمانية أيام تخرج من نيقية  
10 إلى نهر مسترة مرحلة ثم إلى أبروسية وهي قرية عامرة مرحلة إلى مدينة لباذية  
مرحلة وهي مدينة عظيمة مختلفة العمارة كثيرة الأسواق وهي على نهر كبير

P, L, A

1. والمسكنين | A برغوث 3 • A ومرج [alt.] وحصن 2 • A ناطلوس PL باطوس 1  
P. البقار: I. Hurradāqbih, 108<sub>3</sub> | LA والمسكنين P, والمشيكي: 108<sub>4</sub> Hurradāqbih,  
A وطلوا L, وطلو P, وظفتو I. Hurradāqbih, 108<sub>3</sub> وصله | A العلمين L, العلمين  
وبلوطن | P وقلومي | A وذرنوا P, وذرقيو | codd. الارمنياق 4 • A وخرلاصة L, وخرلاصة  
p. 811<sub>15</sub> coll.: codd. وبلوطي: 5 • A البين L, البين 5 • codd. وبلوطي: 5 • A  
rep. L وقد ذكرنا أكثرها في الإقليم الرابع: وبلاد كثيرة post | A الأبيق PL, الأبيق  
فيما سلف 9 • codd. لباضية: 11 coll. | A والاعداد L, والأغراذ | A وعروبي 7  
p. 813<sub>11</sub> coll.: 11 • A مدينة عمورية 10 • om. LA وتقدم - الأول من الكتاب  
LA كبيرة [عظيمة] | pas مرحلة 12 • LA لباضية: P لباذية | A نبره PL, نبره



- والمراكب الكبار تصعد فيه من الخليج وتصل إلى لباذية ولها كروم كثيرة وبساتين وعمارات متصلة ومن مدينة لباذية إلى قرية مسيسة مرحلة إلى قستورة مرحلة إلى نهر مادري مرحلة إلى كيندرس مرحلة ومدينة كيندرس مدينة صغيرة متحضرة ذات أسواق وعمائر ومنها إلى مدينة عمورية مرحلة. وطريق آخر من مدينة عمورية إلى الخليج تخرج من عمورية إلى قرية الحوات خمسة عشر ميلا إلى ضفة نهر عمورية الغربية ميلان ثم إلى الفخ اثنا عشر ميلا ثم إلى قلامي الغابة خمسة عشر ميلا إلى حصن اليهود اثنا عشر ميلا إلى سندابيري ثمانية عشر ميلا إلى مرج حر الملك بدرولية ثلاثون ميلا ثم إلى حصن غروبلي خمسة أميال ثم إلى كنائس الملك ثلاثة أميال ثم إلى الملون خمسة وعشرون ميلا ثم إلى الأغراذ خمسة عشر ميلا ثم إلى ملاجنة خمسة عشر ميلا إلى إصطبل الملك خمسة أميال إلى حصن العبرا ثلاثون ميلا ثم إلى الخليج أربعة وعشرون ميلا.
- ومدينة عمورية مدينة كبيرة مشهورة في بلاد الروم وبلاد المسلمين لأنها أزلية التدم مشهورة في البلاد غير أن الفتوحات تتوالى عليها من جيوش المسلمين والروم ولها سور حصين وهي على نهر كبير ونهرها يمر جنوبا إلى أن يصب في نهر الفرات ويسمى نهر قباقب ومدينة عمورية رصيف إلى سائر البلاد المجاورة لها والمتباعدة عنها ومن ذلك صفة الطريق إلى مدينة طرسوس الساحلية من عمورية إلى وادي الحور اثنا عشر ميلا ثم إلى أندوسيانة اثنا عشر ميلا وهو حصن حصين ومنه إلى الملجيس عشرون ميلا

## P, L, A

٨٠٨ p. 808 لباذية | om. LA | إلى | LA تصعد فيه المراكب (A السفن) الكبار من الخليج I  
ومدينة كودرس | LA كندرس | A قسوة 3 . om. A وبساتين 2 . codd. لباضية: coll.:  
• LA الفخ | A القرية L القرية [الغربية] 6 . A والطريق الآخر 5 . EA وكندرس P,  
بدرولية | A جسة PL, جه: I. Hurradāqbih, 102<sub>1</sub> 8 . codd. اليهودي | LA العابه 7  
ثم إلى الأغراذ خمسة عشر ميلا 10 . A بدزواته L بدروانة P بدروانة: I. Hurradāqbih, 102<sub>1</sub>  
الساحلية 18 . LA الفتوح | LA في البلاد الإسلامية والرومية 14 . A الفبرا 11 . om. LA  
• A الملجيس | A أندوسيانة PL, أندوسيانة 19 . LA مدينة عمورية | om. LA

ومنه إلى ربح قونية خمسة عشر ميلا ومنه إلى نهر الأحسا ثمانية عشر ميلا  
ثم إلى عيون برغوث ستة عشر ميلا ومن عيون برغوث إلى حصن المسكين اثنا  
عشر ميلا ثم إلى رأس الغابة ستة عشر ميلا ثم إلى مدينة اللين خمسة عشر ميلا  
ومن مدينة اللين إلى البهني ثلاثة أيام زينة إلى وادي الطرفاء عشرن ميلا  
ومن وادي الطرفاء إلى المعسكر اثنا عشر ميلا ومن المعسكر إلى الدرب عشرة 5  
أميال وهو الدرب الذي ذكره امرؤ القيس في شعره وهو جبل حاجز بين بلاد  
أنطالية وبلاد خرسيون منتصبا من المغرب إلى المشرق وفيه أبواب عليها حصون  
وحراس ترتقب الداخل والخارج ومن الدرب إلى البذندون وهو حصن اثنا  
عشر ميلا ومنه إلى حردقوب وهو حصن اثنا عشر ميلا ومنه إلى الجوزات  
سبعة أميال ومنه إلى الزهرة اثنا عشر ميلا ومنها إلى العليق اثنا عشر ميلا 10  
ومن العليق إلى طرسوس اثنا عشر ميلا.

وصفة طريق آخر من طرسوس إلى أبلدوس على فم خليج القسطنطينية من 5  
طرسوس إلى العليق اثنا عشر ميلا إلى الزهرة اثنا عشر ميلا ثم إلى الجوزات  
وهو حصن اثنا عشر ميلا ثم إلى الحردقوب سبعة أميال ثم إلى البذندون اثنا عشر  
ميلا ثم إلى الكروم يسرة اثنا عشر ميلا ثم إلى البرية تسعة عشر ميلا ثم إلى 15  
الكنائس عشرون ميلا إلى طولب عشرون ميلا إلى رندة خمسة عشر ميلا إلى بلقصة  
خمسة عشر ميلا إلى مرج الأسقف تسعة أميال ثم إلى فلوغري وهو حصن اثنا  
عشر ميلا إلى قرية الأصنام عشرون ميلا ثم إلى وادي الريح سبعة عشر ميلا

## P, L, A

p. المسكين | L ثم [ومن عيون برغوث | om. A ثم إلى عيون - رأس الغابة ستة عشر ميلا 2  
الهنسي, L البهني | LA ثم [ومن مدينة اللين 4 . A اللين 3 . PL الششكي: coll. و 308  
| A الداخل إليها والخارج عنها 8 . A حرسون, PL جرسون 7 . A أميال: PL أيام | A  
ومن 11 . LA ومنه P: ومنها 10 . A الحواري, L حردقوب 9 . A البوندون, L البذندون  
وهو حصن 14 . A الحواري | om. LA ثم 13 . A أندس, L أبلدس 12 . LA ومنه [العليق  
الجردقوب: coll. 8 . LA إلى الحردقوب - يسرة اثنا عشر ميلا | om. LA  
A بلقصة إلى رندة | A طواف [طولب 16 . A القرية, L القرية [البرية 15 . P

- ثم إلى بلوطن خمسة عشر ميلا ثم إلى الصنيمة أربع وعشرون ميلا ثم إلى عاموا  
تسعة عشر ميلا ثم إلى مودونوس عشرون ميلا ثم إلى مخاضة ثمانية عشر ميلا إلى  
قرية الجوز ستة عشر ميلا إلى الغطاسين اثنان وعشرون ميلا إلى قرية البطريق  
عشرون ميلا ثم إلى مرج ناقولية خمسة عشر ميلا ثم إلى دنوش عشرون ميلا  
ثم إلى حصن بلومين تسعة أميال ثم إلى حصن قوطية اثنا عشر ميلا ثم 5  
إلى الرنذاق ميلان ثم إلى أبدوس على فم المضيق ثلاثة عشر ميلا.
- 6 والطريق من كمنخ إلى عمورية ثم إلى القسطنطينية مائة وستة وثمانون بريدا  
والبريد ثلاثة أميال وكذلك من كمنخ إلى أنقرة وهي مدينة خراب إلى حصن  
أمطلين إلى أبدوس مائة وثمانية وعشرون بريدا.
- 7 ومن أراد المسير من كمنخ إلى الخليج خرج من كمنخ إلى باذلو مرحلة 10  
ثم إلى مدينة صادخة يومان ومن صادخة إلى نشمو وهو نهر عليه «جسر»  
مرحلة ومنه إلى مدينة خرشنة مرحلة ومنها إلى قشروطة وهي مدينة صغيرة  
متحضرة ثلاث مراحل والطريق في مروج وخصب عام ومنها إلى قرطيسة  
ثلاثة أيام ثم إلى نهر اللين مرحلتان ثم إلى بحيرة بوسرنده مرحلتان ثم إلى  
بلوطن نصف نهار ثم إلى عمورية نصف نهار ومن عمورية إلى الخليج مائة 15  
وخمسة وتسعون ميلا.
- 8 والطريق من عمورية إلى أنطالية التي على ساحل البحر الشامي من عمورية

## P, L, A

1 om. LA . 2 ثم om. LA . ter om. LA | ملوطى P, ملوطي L 15 coll. بلوطن 1  
| om. LA . ثم إلى مخاضة ثمانية عشر ميلا إلى قرية الجوز ستة عشر ميلا | A مودربوس L, مودونوس  
I. ناقولية | bis om. LA . 4 . A المطاسين 3 . P مجاضة: 1. Hurradāqbih, 103<sub>2</sub>  
I. قوطية | A تلومين | ter om. LA . 5 . LA دنوس | codd. باقولية: 3. Hurradāqbih,  
الرساق: 1. Hurradāqbih, 103<sub>2</sub> و: 6 . L مشدوطة, PA مندوطية: 3. Hurradāqbih,  
| om. A . 7 . A ثم ابرس L, فم ابدس P, ابدوس coll. p. 810<sub>12</sub> | codd. ابدوس  
p. 810<sub>12</sub> | P<sup>ms</sup> إلى 9 . om. P . حصن | P على أنقرة 8 . A وثلاثون [وثمانون  
ثم إلى مدينة صادخة - عليه 11 . A باذلوا | A السفر 10 . A ابرس L, P<sup>ms</sup> ابدس: coll.  
PA. حرسة: 12 . P ... [«جسر»] | om. L . عليه | A نشمو L, سمو | om. A . «جسر» مرحلة  
. PL ملوطن: A بلوطن 15 . LA قرطيسة 13 . A قسوتمة | P<sup>ms</sup> مرحلة ومنها | L جرسنة

إلى بلوطن نصف نهار ومن بلوطن إلى بحيرة بوسرنده نصف نهار وهي بحيرة كبيرة فيها سمك كثير مختلفة الصفات ومن البحيرة إلى مدينة فلومي يوم وهي مدينة صغيرة متحضرة ومن فلومي إلى مدينة لاذقية يومان ومن مدينة اللاذقية إلى مدينة قونية يوم وقونية مدينة حسنة وبها مفترق الطرق فمن شاء أنطالية البحرية خرج في جهة الجنوب إلى أمروني مرحلة ثم إلى 5 نهر قوشة مرحلة إلى خدوشطة مرحلة إلى فنج عمروس ثلاث مراحل إلى كوثره مرحلة إلى أنطالية مرحلة.

9 والطريق من قونية إلى ملدني ثلاث مراحل وأيضاً من قونية إلى مدينة خرلاصة شرقاً أربعة أيام ومن خرلاصة إلى مدينة صلله يومان ومن صلله إلى قسارية ثلاثة أيام شرقاً ومن قسارية إلى مدينة سيندو ثلاثة أيام ومن مدينة 10 سيندو إلى مدينة أبلسطة ثلاثة أيام ومنها إلى مدينة ملدني ثلاثة أيام ومدينة ملدني مدينة متوسطة على نهر يجري إلى جهة الشمال ويصب في بحر بنطس وهي رصيف يجتمع بها القوافل وتفترق طرقها.

10 فالطريق من ملدني إلى مدينة كمخ من ملدني إلى مدينة تخاط أربعة أيام ومن تخاط إلى مدينة أماسية يومان ومن أماسية إلى مدينة كمخ ستة أيام 15 وبين كمخ وأرتكان وهي على شاطئ الفرات نصف يوم وكمخ كما وصفنا

## P, L, A

• LA إلى البحيرة [ومن بلوطن إلى بحيرة بوسرنده | codd. ملوطن p. 811<sub>15</sub> coll. 1 بلوطن 1 لاذقية | pr. om. LA مدينة 4 • A لاذقية 3 • LA السمك المختلف | LA يصاد فيها 2 alt. om. مرحلة | A أجروسطة | A قونية L فرشة [قوشة 6 • LA امروي 5 • A لاذقية L | pms ثلاث مراحل وأيضاً | A ملوف | LA ومن [والطريق من 8 • A كوره 7 • A bis طقلو.: coll. p. 808<sub>3</sub> صلله | pms سبعة [أربعة | codd. خرلاصة 9 • om. LA مدينة سند 11 • alt. om. LA مدينة | A سند | LA شرقاً مع شمال 10 • bis طقلوا PL أيام | A ملوف | LA ومن مدينة ابلاسة [ومنها | pms أيام | pr. om. LA مدينة | A • A بجاطه L تجاطة P تجاطا.: coll. p. 808<sub>3</sub> تجاط 14 • L تجتمع 13 • A ملوف 12 • pms • LA ومدينة كخ | A تجاطة PL تجاطة.: coll. p. 808<sub>3</sub> تجاط 15

- مدينه حصينة حسنة المطلع نافقة المتاجر والصنع.
- 11 والطريق من قونية إلى أنطاكية فمن شاء ذلك سار من مدينة قونية إلى أنقرة وتروى أنكرى خمس مراحل وهي مدينة حسنة زهية عجيبة بجهة كثيرة الفرح وسبعة النهج ومنها إلى مدينة لارنדה أربعة أيام ومن لارنדה إلى مدينة سنطي خمسة أيام ومن مدينة سنطي إلى مدينة منقري ستة أيام إلى مدينة 5 خندكة خمسة أيام إلى حصن منصور ثلاثة أيام ومنه إلى مدينة أنطاكية سبعة أيام.
- 12 ومن أخذ من قونية شرقا سار من قونية إلى أنقري خمسة أيام وهي مدينة حسنة وكانت في زمن الفتنة خاوية ومن أنقري إلى مدينة أماسية يوم ومن أماسية إلى مدينة غنغرة خمسة أيام ومنها إلى مدينة قسطنطيني يوم ومن مدينة قسطنطيني إلى مدينة قونية خمس مراحل ومن قونية أيضا إلى مدينة عمورية خمسة أيام. 10
- 13 والطريق من نيقية إلى أنطالية المحدثه من نيقية إلى مدينة أبروسية يومان وأبروسية قرية جليلة متحضرة ذات أسواق وعمارة ومنها إلى مدينة لباذية يوم ولبازية مدينة كبيرة حصينة وهي على نهر كبير تصعد المراكب فيه وتنزل ومنه إلى مدينة بارية أربعة أيام إلى نهر جلمطسة يومان إلى حصن الزهوق وهو حراب في أسفل جبل على تبعه منه ثم إلى أنطاليه حسه أيام. 15
- 14 والطريق من مدينة ملدنلي إلى مدينة تفليس من أرمنيية من مدينة ملدنلي إلى مدينة خرطبرت وهي مدينة صغيرة متحضرة يومان ومنها إلى حصن

## P, L, A

- والصناع L والبلع [والصنع] | L حنة حصينة | om. A حصينة | om. LA مدينة 1  
 النيج | A الفرج L الفرج 4 • LA من قونية: P فمن شاء ذلك سار من مدينة قونية 2 • A  
 مدينة | A كحونة L كخندكة 6 • om. LA إلى مدينة لارنדה - ستة أيام | A البحر: PL  
 مدينة 9 • om. LA مدينة | A خالية [خاوية] 8 • alt. om. LA من قونية 7 • om. LA  
 قونية خمس 10 • bis A قسطنطيني L bis قسطنطيني | LA غرغرة P غنغرة | pr. om. LA  
 L من نيقية [من نيقية] 11 • alt. om. L مدينة | L أربع P: خمس | om. A مراحل - والطريق  
 وعمارة | LA وهي [وأبروسية] 12 • A أبرنة L أبرنفسه: P أبروسية | A نيقية | A مرتنييه  
 | codd. ولياضية 13 • om. A يوم P<sup>ms</sup> | codd. لياضية: p. 808<sup>11</sup> coll. | om. LA لبازية |  
 • A انطاكية 15 • A الزهوق | A خلفصة L حلفصه | A ناربة 14 • LA كبيرة عمارة

جمشقا يومان إلى مازقيط يومان إلى مدينة بالوا وهي مدينة صغيرة يومان ومن بالوا إلى حصن جنجكو ثلاثة أيام ثم إلى حصن أموش وهو على الجبل الكبير ثلاثة أيام ومن حصن أموش إلى تفليس ثلاثة أيام وتفليس مدينة كبيرة جلييلة في ديار أرمينية.

- 5 وطريق آخر من مدينة ملدني إلى أنطاكية من ملدني إلى بهسي أربعة أيام إلى حصن كيسوم يومان ومن حصن كيسوم إلى حصن منصور أربعة أيام ومن حصن منصور إلى حصن الحدث يوم بل هي مدينة في جميع حالاتها ومنها إلى الهارونية مرحلة ومن الهارونية إلى الكنيسة السوداء يوم خفيف ثم إلى طرسوس مرحلة ثم إلى أذنة مرحلة إلى المصيصة مرحلة إلى أنطاكية يومان.
- 10 والطريق أيضا من ملدني إلى المصيصة من ملدني إلى حصن مراش ثلاثة أيام إلى أماسية يومان إلى مدينة كمخ خمسة أيام ومن مدينة كمخ إلى مدينة خزومي إلى تل حمدون خمسة أيام إلى مدينة ناضية خمسة أيام إلى المصيصة ثلاثة أيام.
- 17 والطريق من خرلاصة إلى أنطاكية من خرلاصة إلى حصن إرنة ثلاثة أيام إلى جبل نموش يومان إلى حصن نيطنو يومان إلى الكنيسة السوداء يومان إلى طرسوس يوم إلى مدينة أذنة مرحلة إلى المصيصة مرحلة.
- 15 والطريق من ملدني إلى ميافارقين وميافارقين مدينة من مدن أرمينية الصغرى فن ملدني إلى حصن ياني في جبل نموش مرحلتان ومنه إلى حصن شهيد مرحلة ومن حصن شهيد إلى حصن الرمانة وهي قرية كبيرة وعليها حصن حصين ثلاثون

## P, L, A

- بهي 5 . A جنجكو، L حنكو 2 . LA بالوسي | LA مازقيط | A om. جمشقا 1  
 . om. L . ومن حصن كيسوم | A om. إلى حصن كيسوم - أربعة أيام 6 . A بهسي، L  
 أومن الهارونية | A البارونية 8 . A الحرث، PL الحرث | LA om. ومن حصن منصور 7  
 باضية 12 . LA حرومي | A pr. om. LA مدينة | P أماشية 11 . A مراس 10 . LA ومنها  
 ارنه | A om. أنطاكية من خرلاصة إلى | L خرلاصة، P خرلاصة: A خرلاصة 13 . LA  
 شهيز | LA من [فن] 17 . LA om مدينة 16 . A (?) سطر، L بيطر: P نيطنو 14 . L  
 LA, I. Hawqal، الرمانة | alt. om. A | L، om. A ومنه [ومن حصن شهيد 18 . L  
 . P الرمانة: 1972

- ميلا ومن حصن الرمانة إلى وادي البقر وبه ضيعة عامرة ثمانية عشر ميلا ومن وادي البقر إلى مدينة عرقا ثمانية عشر ميلا وعرقا مدينة صغيرة محضرة كثيرة الخبز والخصب ومن مدينة عرقا إلى نهر قباقب وهو النهر الجائي من جبال بضحام وهو مادة الفرات ومن النهر إلى قرية الحمام اثنا عشر ميلا ويوازي هذه القرية في جهة الجنوب حصن ملطية وبينهما اثنا عشر ميلا ومن 5 هذه القرية إلى تل بطريق اثنا عشر ميلا ومنها إلى تل أرسناس اثنا عشر ميلا وأرسناس على نهر كبير يمد الفرات ويأتي من الجبال ويصب أسفل شمشاط ومن تل أرسناس إلى حصن زياد الكبير تسعة أميال ومن حصن زياد إلى مدينة هيات اثنا عشر ميلا ومن مدينة هيات إلى ضيعة القس خمسة عشر ميلا ومن ضيعة القس إلى مدينة الأرديس اثنا عشر ميلا وهي مدينة 10 حسنة متوسطة القدر كثيرة البساتين والأشجار ومنها إلى حصن ذي القرنين وهو حصن منبع ثمانية عشر ميلا ومنه إلى حصن الهتاج ثمانية عشر ميلا وهو حصن حسن ومنه إلى ميفارقين ثمانية عشر ميلا ومدينة ميفارقين مدينة حسنة حصينة وستذكرها إذا وصلنا إلى موضع ذكرها بحول الله وقوته.
- والطريق من آمد إلى مدينة قامرون التي على نهر صباية شمالا من آمد 15 إلى حصن ندارم مرحلة ومنه إلى نهر شيط مرحلة ثم إلى أرجونة مرحلة وهو حصن خراب ومنه إلى مدينة الأرديس السابق ذكرها ثم إلى غيغني وهي قرية عامرة كبيرة مرحلة ومن غيغني إلى شيتة مرحلة إلى قرية دامية مرحلة إلى

## P, L, A

- عرقا: LA, I. Hawqal, 197<sub>1</sub>, عرقا 2 . codd. الزمانة: I. Hawqal, 197<sub>2</sub>, الرمانة 1  
مدينة | LA والخصب 3 . LA متحضرة | PL وعرقا: A, I. Hawqal, 197<sub>1</sub>, عرقا | P  
(?) لحام, PL نصحام 4 . A الجاري | PL وعرقا: A, I. Hawqal, 197<sub>1</sub>, عرقا | om. LA  
الهباج 12 . P أرسناس 8 . PA أرسناس 6 . A مليطة, P ملطية 5 . L للفرات | A  
شمالا من آمد-نهر كبير يسمى | A قامدون 15 . alt. L فيافارقين 13 . A الجوار, PL  
pr. om. مرحلة 18 . L غني | om. L ثم ال 17 . L سبط 16 . om. A صباية (816)  
L | L .

مدينة أموش السابق ذكرها مرحلة ومنها إلى بيطة مرحلة إلى قلشانة مرحلة إلى غتانت وهي قرية حسنة مرحلة ثم إلى حصن مطفوري مرحلة ومنه إلى حصن شيلدى مرحلة ثم إلى غشنة مرحلة إلى قماية مرحلة إلى تبانستو مرحلة إلى مدينة قامرون مرحلة وقامرون مدينة على نهر كبير يسمى صباية وهذا النهر تصعد فيه المراكب الحربية وغيرها من أنواع المراكب وهو نهر كثير الماء 5 معتدل الجرية عريض السعة وفيه كثير من أنواع السمك ويصب في بحر بنطس بين مدينة أطرابزندة ومدينة أشكيسية وجميع هذه البلاد التي ذكرناها الآن تتقارب مقاديرها وتشابه عماراتها وبنائها وليست كبلاد المسلمين في حسن الاتقان وجودة الترتيب.

- 20 والطريق من مدينة لباذية إلى مدينة قامرون في جهة الشرق من مدينة لباذية شرقا إلى حصن اليهود ثلاث مراحل ومن حصن اليهود إلى نيطة مرحلة إلى كردجة وهي قرية مرحلة إلى قرية جون مرحلة إلى مدينة نجمة مرحلة وهي مدينة حصينة منيعة ومنها إلى قرية ذرودة مرحلة إلى قرية بينش مرحلة إلى خشطش مرحلة إلى قرية قبئلبش مرحلة إلى مدينة ذونية وهي مدينة حسنة خصية عامرة على نهر روى الكبير وبين مدينة ذونية ومبدأ هذا النهر 15 مرحلة ويخرج من جبل في غربها من عينين فيلتمان ويصيران جسدا واحدا فن أراد النزول إلى قامرون في النهر سار من مدينة ذونية في المركب إلى مدينة ناموني يوما ونصفا ومن ناموني إلى مدينة قامرون يومان ونصف ومن أراد

## P, L, A

L سدى 3 • L بسانه P: قلشانة | L نيطة P: بيطة | L ذكره | L حصن [مدينة] 1  
تتقارب في مقاديرها وتشابه 8 • codd. نيطس 7 • L تبانستو | L om. إلى قاية مرحلة  
coll.: p. 808<sub>11</sub> لباذية 11 • codd. لباضية.: coll. p. 808<sub>11</sub> لباذية 10 • LA في عماراتها  
| LA صغيرة [حصينة] 13 • A (?) نجمة | A كرجده 12 • LA bis اليهودي | codd. لباضية  
| A قبئلس L قبئلس | A قشطش L قشطش 14 • A نيس L بنس P: بينش | LA ذرودة  
دوي PL: روى الكبير 15 • alt. om. LA مدينة | A دونة L دونة | L om. PL ter. مرحلة  
• LA دونية | A قامدون 17 • A دونية L دونية P: ذوني | LA دونية | A الكبير  
• L قامودن [pr. ناموني] | om. A ناموني- من دونية إلى (817) | P يوم ونصف 18



المسير في البر سار من ذونية إلى قامرون بين جبال وشعار وأوهدة صعبة  
اثني عشر يوماً والعمارات بها قليلة.

- 21 والطريق من ناموفي بين شرق وجنوب إلى تفليس تسير من مدينة ناموفي  
إلى مدينة بندابو ثلاث مراحل جنوباً في كلاً وعشب ومياه وأرض وطيبة وبها  
وحوش كثيرة وصيد كثير ومدينة بندابو على نهر صباية وفي شماله فيعبر 5  
النهر إلى حصن ماقرى مرحلتان وحصن ماقرى فوق جبل عال لا يمكن الصعود  
إليه إلا من جهة واحدة وطريقه صعب والماء ينبع من وسطه فيكون منه  
واد يجري عليه أرحاء ومن حصن ماقرى إلى حصن مطغوري مرحلتان  
والطريق بين دهاس ونقوع مياه صعبة وجبال حرش ومن حصن مطغوري  
إلى مدينة تفليس ثلاث مراحل وسنذكر صفة تفليس في موضع يجيء فيه 10  
ذكرها بحول الله تعالى.

- 22 والطريق من عمورية إلى تفليس شرقاً على مرج فلن تخرج من عمورية  
إلى مدينة قباقب على النهر مرحلتين ومن قباقب إلى ششوي خمس مراحل  
والطريق في عشب وكلاً وخصب ومرابع حسنة وصيود ممكنة ومياه ناشئة  
وأرض لا جبل بها ومدينة ششوي مدينة عامرة حسنة ومنها إلى مدينة أفرانته 15  
ثلاث مراحل والماء يتزود به في هذه المراحل الثلاث من مرحلة إلى مرحلة  
ومن مدينة أفرانته إلى مدينة بدلان ثلاث مراحل وبدلان حسنة الرفة حصينة  
المنعة موضعها في أنف خارج من الجبل والصعود إليها صعب ومنها إلى تفليس  
طريقان فمن أخذ ذات اليمين سار مشرقاً إلى حصن فهند أربع مراحل في

## P. L. A

ومياه وأرض | A بندابوا L. نيدانوا 4 . bis ناموفي 3 . A قامدون | LA ذونية 1  
bis ماقر: 1. 8 coll. ماقرى 6 . A نيدابوا 5 . LA وأرض وطية ومياه (A جارية) P: وطية  
عز النهر - 13 . A بان [فلن] 12 . P مطغوري 9 . codd. ماطغري | A ماقر 8 . codd.  
فهند 19 . A وبدلان | A بدلان | P أفرانته 17 . P ششو: LA ششوي | A om. قباقب  
codd. .

طريق وعر وصخور وصعود وهبوط ومن حصن فهد إلى حصن أموش أربع مراحل ومن حصن أموش إلى مدينة تفليس ثلاث مراحل ومن أخذ من بدلان ذات اليسار سار إلى مدينة فلوجة مرحلتين وفلوجة مدينة صغيرة كالبادية ومن فلوجة إلى مدينة بندابو المتقدم ذكرها أربع مراحل محققا ومن شاء سار من مدينة فلوجة إلى حصن ماكري ست مراحل ومن حصن ماكري 5 إلى حصن مطغوري مرحلتان ثم إلى تفليس ثلاث مراحل.

والطريق من مدينة ذونية المتقدم ذكرها إلى مدينة ملدني في جهة الجنوب 21 تخرج من مدينة ذونية إلى جبل أقورنت جنوبا مرحلتين فتصعده وتصير إلى مدينة ششوي جنوبا مرحلتين كبيرتين وششوي في شرق مرج فلن ومن مدينة ششوي إلى مدينة قسطناني جنوبا أربع مراحل وقد سبق ذكر قسطناني ومن قسطناني 10 جنوبا إلى خرطبرت يومان وهي مدينة صغيرة حسنة ومن خرطبرت إلى ملدني يومان جنوبا ومن شاء سار من مدينة ششوي ذات اليمين إلى مدينة سيندو أربع مراحل وهي مدينة صغيرة على جنوب مرج فلن ثم يعبر نهر قباقب إلى مدينة أبلاسطة ثلاث أيام جنوبا ومن مدينة أبلاسطة إلى مدينة ملدني جنوبا ثلاث مراحل وفي شمال مرج فلن فيما يحكيه الأرمينيون بركة 15 ماء كبيرة يظهر ماؤها عاما ويكون فيها من السمك الشيء الكثير وترف عليها الطيور في جميع جوانبها ثم تجف فتقيم جافة سبعة أعوام لا يكون للماء فيها

## P, L, A

L, يتدابو | A بلوجة 4 • A وبلوجة | A بلوجة | A بدلان 3 • codd. فهد 1  
تخرج 8 • A دوية, L دونية 7 • P مطغوري 6 • A بلوجة 5 • A خفاقا | A يتدبرا  
• A فيصمد يسارا, L فيصمد ويسار | LA مرحلتان | A دوية, L دونية | A ومن L من [من  
| codd. قسطناني: coll. و p. 813 قسطناني 10 • om. LA مدينة | LA مرحلتان كبيرتان 9  
| A صغيرة عامرة حسنة | A خرطبوت 11 • LA ذكرها [ذكر قسطناني | om. LA جنوبا  
سيندوا 13 • A خرطبوت | rep. A ومن خرطبوت يومان وهي مدينة صغيرة حسنة: حسنة post  
سبعة 17 • A في ذلك البركة [فيها | A ويتدون | A عذبا [عاما 16 • A صبر, L سيندوا, P  
• A لاكن [لا | LA سبع سنين [أعوام

أثر فإذا كان العام الثامن عادت بإذن الله تعالى فتمتلى\* بالماء ويكثر سمكها  
 فيعم أكثر تلك الجهات وموضع هذه البركة متوسط بين مدينة نجة  
 ومدينة ششوي وعلى شمالها وعلى مرحلة ونصف مرحلة منها جبل غرغوي  
 وفي هذا الجبل المسمى بفرغوي كهف منه على عشرين باعا فيه بئر بعيدة  
 القعر إذا رمي فيها بحجر سمع أسفل البئر دوي كدوي الرعد القاصف ثم  
 يسكن فإن رمي فيها أحجار سمع لكل حجر منها صيحة ودوي كما قدمنا  
 وصفه وفي هذا الجبل معدن حديد مسموم إن صنعت منه سكين أو شيء من  
 الأسلحة وجرح به حيوان هلك وحيا وعلى شمال مدينة نجة وعلى مرحلتين  
 منها مدينة ابرثوري وهي صغيرة جدا لكنها خصيبة ولها سوق يوم مشهود  
 وقد أكملنا القول في هذا الجزء حسب الطاقة والله المحمود على معونته ومنه  
 نستمد التسديد والتوفيق إنه ولي الطول وله القوة والحول.  
 10 نجز الجزء الخامس من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء السادس  
 منه إن شاء الله.

## P, L, A

L. بمرغوني 4 . A. غرغوني L. غرغوني 3 . LA البلاد [الجهات] | LA أكثر أهل 2  
 ومنه 10 . A. ابرثوري L. ابرثوري 9 . A. من حينه [وحيا] 8 . LA حجر 5 . A. بفرغوني  
 نجز- إن 12 . LA om. P: إنه ولي- والحول 11 . A. والحمد لله كثيرا L. نستمد التوفيق  
 وهنا انقضى ذكر (A. om. ذكر) ما تقسمه الجزء الخامس من الإقليم الخامس والحمد لله P: شاء لله  
 . LA وحده (om. L) وحده

## الجزء السادس

### SECTIO SEXTA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء السادس من الإقليم الخامس أكثر مدن أرمينية وبعض بلاد آذربيجان وجملة بلاد أران وجبل السبق والذي فيه من بلاد أرمينية ميفارقين وباجنيس ومنازجرد وبدليس وخلاط وأرجيش ووسطان والزوزان ونشوى وقالي قلا وديبل وسراج وبركري وخوي وسلماس وأرمية وفيه من بلاد أران برذعة واليلقان وبرديج والشماخية وشروان واللايجان 5 والشابران وقبلة وشكي وجزرة وشمكور وتفليس وأهر وورزقان وفيه من بلاد آذربيجان كورسره وأردبيل والبذ وبرزند وورثان وموقان وكل هذه البلاد قواعد مشهورة وبلاد مذكورة ويجب علينا أن نتكلم عليها حسب ما سبق لنا من الكلام في أوصاف غيرها من الكور والبلاد.
- 2 ونبدأ من ذلك بذكر مدينة برذعة لأنها أم بلاد أران وعين ما جاورها 10

#### P, L, A

وناحس P, وباجنيس 3 . codd. الران | A اذرتجان 2 . A أكبر | أكثر | LA تصنق I  
وارحنيس | A وبدليس L, وبدليس P, وبدليس | L ومنازجرد P, ومنازجرد | A وناحين L,  
ونسوي L, ونسوي P, ونسوا 4 . LA والزوزان وشطان, P, وشطان والزوزان | L وارحنس PA,  
وخوا | A وبركوتني L, وبركوي P, وبركوتني | L وسواج P, وسراج | L وديبل | A  
وبرزنج | A والسقلان | A برذعه | codd. الران 5 . codd. وأرمينية | A وحسي L, وحوي P,  
codd. واللايجان | codd. وسرمان | A والساخيه P, والسماخية | A وبزويج L, وبرذنج P,  
A وحويه L, وحويه P, وحشوة | A وشكل PL, وسكل | codd. وقبلة | codd. والشابران 6  
| A فواسواه PL, كواسراه 7 . codd. ورقان | A وتفلس P, وتفليس | codd. وسكون  
om. وموقان | A وورقان L, وورقان | A وبوبود L, وبرزند | PA والتد | P وأردبيل  
| codd. الران | A إن شاه الله بمدينة [بذكر مدينة 10 . A حسبما تقدم لنا 8 . A  
A . وغير A .

من الأمصار وهي مدينة كبيرة جدا تكون نحو ثلاثة أميال طولاً في دونها عرضاً وهي من أئزه البلاد بقعة وأوفرها نعمة وبها خصب زائد ولها كروم وبساتين وأشجار وثمار عامة ومنها على ثلاثة أميال موضع يسمى الأندراب وهو مسير يوم في مثله وجميعه بساتين مشتبكة وعمارات متصلة وفواكه دائمة وجبايات كثيرة ومتاجر عظيمة وبها من البندق والشاهبلوط ما يربي 5 على ما بالشام من ذلك كثرة وكبرا وطيب مطعم وبها الروقال وهو نوع من الغبراء ليس يوجد في أقطار الأرض مثله ولا رؤي مثل صفته وهو إذا أدرك حلو وقبل أن يدرك فيه مزازة ومدينة برذعة من نهر الكر على نحو تسعة أميال ولمدينة برذعة باب يعرف بباب الأكراد على ظاهره سوق تسمى سوق الكركي مقدارها ثلاثة أميال وهي سوق عظيمة يجتمع إليها الناس في 10 كل يوم أحد ويقصدون إليها من كل جهة ويأدرون إليها من كل ناحية ويبيع بها من الأمتعة وصنوف المصنوعات الشيء الكثير.

3 والطريق من مدينة برذعة إلى باب الأبواب بين شمال وشرق من مدينة برذعة إلى مدينة برديج أربعة وخمسون ميلاً ومن برديج إلى مدينة الشماخية اثنان وأربعون ميلاً ومن الشماخية إلى مدينة شروان ثلاثة أيام ومن شروان 15 إلى مدينة اللابجان يومان ومن اللابجان إلى مدينة جسر سمور ستة وثلاثون ميلاً ومن جسر سمور إلى الباب ستون ميلاً الجملة ثلاث مائة ميل.

4 ومدينة باب الأبواب مدينة عظيمة على بحر الخزر وفي وسطها مرسى

## P, L, A

ما يزيد على [ما يربي على ما بالشام | A وجبايات كبيرة 5 . LA البلاد [الأمصار 1  
مرارة 8 . codd. الرقنان | L. Hawqal, 338: الروقال | LA وطيبا [وطيب مطعم 6 . A بلاد الشام  
I. Hawqal, 338: على ظاهره | A برذعة 9 . LA om. نحو | LA على [من | A برذعه | A  
pr.] برديج 14 . A om. إلى باب الأبواب - مدينة برذعة | A برذعه 13 . codd. له | 338:  
bis شروان 15 . A مرويح, L, زونج, P, رونج. alt. برديج | A مرويح, P, s.p. L, بردنج  
P | سنون | LA om. alt. مدينة | A bis الانجان, PL bis الانجان 16 . codd.  
A الحرز 18 . om. A وثلاثون - جسر سمور

للسفن وعلى فم هذا المرسى الخارج إليها بناآن كالسدين من جانبيه وهناك سلسلة تمنع الداخل والخارج إلا بأمر صاحب البحر وهذان السدان من الصخر المحكم أفرغ بينه الرصاص وهي مدينة كبيرة بساتينها يسيرة وفواكهها قليلة وأكثر ذلك يجلب إليها من غيرها وعليها سور حجارة وآجر وطين وهو في نهاية من المنعة وهي فرضة بحر الخرز والسرير وسائر بلاد طبرستان وجرجان 5 وتضع بها ثياب الكتان كثيرا وأهلها يلبسونها دون أهل بلاد أران وبلاد أرمينية وأذربيجان.

5 وأما مدينة برديج والشماخية وشروان واللايجان وجسر سمور فكلها بلاد تتقارب في أقطارها وتشابه في عمارها ولأهلها أسواق عامرة وصناعات متكاثرة وأشجارهم ناضرة كثيرة وفواكههم عامة رخيصة جدا. وساكنها 10 رائج ومسافرها رابع.

6 والطريق من برذعة إلى أردبيل بين جنوب وشرق من مدينة برذعة إلى مويان أحد وعشرون ميلا وهي مدينة طيبة ذات مياه جارية وأشجار ملتفة وبساتين وفواكه وبنات ومنازه ولهم أنهار مجاورة عليها طواحينهم وكذلك منها إلى مدينة ورتان أحد وعشرون ميلا وهي مدينة أكبر من اليلقان وأفسح 15 قطرا وأكثر عمارة وبشرا وأسواقا ومتاجر ولها سور وربض ومن ورتان إلى اليلقان ستة وثلاثون ميلا ومنها إلى مدينة بلخاب أحد وعشرون ميلا وهي قرية أهله وبها رباطات وفتادق والسابلة تنزلها ومن بلخاب إلى مدينة برزند

## P. L. A

- بلاد | LA دون سائر أهل 6 . A الخرز 5 . A وهي إوهو 4 . A كالسدين 1  
وسروان | A والساخية | A مروج L، مروج P، بروج 8 . codd. | A أران | om. LA .  
om. LA . | A ناظرة 10 . A وكلها | A والآنجان PL، والآنجان | codd.  
وكثرة اشجار | A سرفان L، سرفان P، بوتان . I. Hawqal, 349. مويان 13 . A برده 12  
. A دربان L، ورتان | A rep. LA وعماره: وأسواقا post 16 . A السلقان 15 . A  
ناجاب | A والسابلة 18 . LA ناجاب P، ناجاب I. Hawqal, 349. | A السلقان 17  
. A بورزند L، بورزند | A ناجاب PL .

أحد وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة ذات بساتين وأرحية وعمارات  
ومن مدينة برزند إلى أردبيل خمسة وأربعون ميلا الجملة مائة وخمسة وستون  
ميلا والطريق في قرى عامرة وأشجار وبساتين ذات اليمين وذات الشمال  
وأردبيل قاعدة مدن آذربيجان.

- 7 والطريق من برذعة إلى تفليس تخرج من برذعة إلى جنزة وهي مدينة 5  
حسنة لها سور وربض عامر وكروم وشجر ومزارع وغللات سبعة وعشرون  
ميلا ومن جنزة إلى مدينة شمكور ثلاثون ميلا وهي مدينة تشبه جنزة في  
جميع أحوالها وكرماتها وبساتينها وثمارها ومن شمكور إلى مدينة خنان ثلاثة  
وستون ميلا وهي ذات أسواق وسور حصين وربض معمور ومن مدينة  
10 خنان إلى مدينة القلعة ثلاثون ميلا وهذه القلعة تنسب إلى ابن كندمان وهي  
صغيرة متحصنة ومن القلعة إلى مدينة تفليس ستة وثلاثون ميلا الجميع مائة  
ميل وستة وثمانون ميلا.

- 8 والطريق من مدينة برذعة إلى ديبيل من برذعة إلى مدينة قلقاطوس سبعة  
وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة عامرة ذات سور وسوق عامرة ومنها إلى  
مدينة متريس تسعة وثلاثون ميلا وهي مدينة متحضرة صغيرة القدر ومنها 15  
إلى كيلكوبن وهي قرية عامرة كبيرة كالمدينة ومنها إلى سيسجان ثمانية وأربعون  
ميلا وسيسجان مدينة طيبة الهواء حسنة الثرى فرجة الأقطار كثيرة الفواكه  
والأشجار ومنها إلى ديبيل ثمانية وأربعون ميلا الجميع من ذلك مائة واثنان  
وستون ميلا.

## P, L, A

om. مدن | LA ومدينة أردبيل 4 . om. A وخمسة | A بوروند 2 . LA وأرحاء 1  
وغللات ومزارع 6 . A حموة PL حنوة | P تفليس | bis A برذعة L برذعة 5 . LA  
codd. | حيان 8 . codd. سكان 8 . codd. سكان | bis A حموة PL حنوة 7 . A  
مدينة | codd. ديبيل | bis A برذعة 13 . codd. حيان 10 . LA وحيان مدينة [وهي 9  
A كلوكوبن L كلوكوبن P كيلكوبن 16 . A مدين PL ميرس 15 . alt. om. LA  
وهي L وسيسجان 17 . om. LA ثمانية وأربعون ميلا | LA حيان

- 9 والطريق من برزند المتقدم ذكرها في طريق أردبيل من برذعة إلى ديبيل من برزند إلى مدينة ميمذ ثلاث مراحل وهي مدينة صغيرة عامرة ومنها إلى مدينة أهر ثلاث مراحل ومنها إلى مدينة ورزقان أربع مراحل وهي مدينة عامرة حسنة البقعة فرجة الرفعة لها سور حصين وسوق عامرة ومنها إلى مدينة ديبيل مرحلتان الجملة ثلاث مائة ميل ومدينة ديبيل أكبر قطرا من مدينة 5 أردبيل وهي أجل بلدة بأرض أرمينية الداخلة وهي قصبها وبها دار الإمارة دون بلاد جميع أرمينية كما أن دار الإمارة بأران مدينة برذعة ودار الإمارة بأرض آذربيجان في أردبيل وعلى مدينة ديبيل سور يحيط بها عالي السمك ثقيف وتصنع بها المراغز وبسط الصوف والوسائد والتكك والمقاعد وغير ذلك 10 من أصناف المصنوعات من الصوف الأرميني وبها البزبون كثيرا وهو أجل كل بزبون يتخذ ببلاد الروم ومصنوعاتهم معلومة المشيل في جميع الأرض. وأرمينية أرمينيتان إحداهما أرمينية الداخلة والثانية أرمينية الخارجة فالداخلة 10 منها ديبيل ونشوى وقالي قلا وأهر وورزقاق وما والاها والخارجة منها هي مثل بركري وخالاط وأرجيش ووسطان والزوزان وما بين ذلك من القلاع والنواحي والأعمال.
- 15 ومدينة قالي قالا مدينة مداخلة لبلاد الروم وهي ثغر لأهل آذربيجان وأرمينية وهي مدينة حسنة جليلة عامرة وقد تغلبت الروم عليها وعلى ما
- 11

## P. L. A

- om. LA . ومنها إلى مدينة أهر—وهي مدينة عامرة | LA ميد P, نيمذ 2 . A برذعه 1  
 سائر [بلاد جميع 7 . L<sup>2</sup> بها [وبها 6 . alt. om. LA مدينة 5 . LA كثير المارة: حسنة 4 ante  
 om. والمقاعد 9 . LA في آذربيجان بازدييل [بأرض—أردبيل 8 . codd. بالران | LA بلاد  
 والثانية أرمينية | om. LA إحداهما أرمينية 12 . A برزبون 11 . A البرزبون 10 . LA  
 وورزقان | A واهروا L, واهرو | A وسوي PL, وسوي 13 . LA والخارجة [الخارجة  
 وارجس L, وارجس P, وارجس | A بركوري PL, بركوري | om. LA مثل 14 . L  
 . A واهل أرمينية 17 . A وسطان PL, وشطان | A



جاورها مرات واستنقذها المسلمون من أيديهم وهي الآن عامرة بأيدي المسلمين  
وبين مدينة قالي قلا وميفارقين ثلاث مراحل وبين مدينة قالي قلا وتفليس  
أربع مراحل.

- 12 ومدينة تفليس على نهر الكر ولها سوران من طين وهي في غاية من  
الرفه والخصب وأهلها أهل مروءات وبها حمامات مثل حمامات طبرية مياهها  
5 حامية من غير أن يوقد عليها بنار وأسعارها رخيصة والعسل بها كثير والسمن  
أيضا رخيص جدا كثير وكذلك بين تفليس ومدينة أطرابزنده ثمانية أيام  
وبين مدينة قالي قلا وتفليس أربع مراحل وبين قالي قلا وأطرابزنده اثنتا  
عشرة مرحلة وأطرابزنده مدينة كبيرة على نجر بحر بنطس ومنها يسافر إلى  
10 جميع بلاد الروم وسنقضي وصفها وأحوالها بعد إن شاء الله.
- 13 وأما ميفارقين فإنها بين حدود الجزيرة وحدود أرمينية وبعض الناس يرى  
أنها من أرمينية وآخرون يعدونها من بلاد الجزيرة وهي من شرقي دجلة على  
مرحلتين منها فلذلك تجعل في بلاد أرمينية وأيضا فإن مدينة ميفارقين وقالي  
قلا وأرزن وسراج ومناجرد وبدليس ونشوى وبركري بالجملة بلاد تتقارب  
15 في الأقطار وتتساوى في العمار وليس بينها كثير تفاوت وهي بجملتها خصبة  
عامرة كثيرة الخير ويصيبها في بعض الأحيان تغيير مثل ما يصيب سائر  
البلاد وفي هذه البلاد وفي أصقاعها الشيء الكثير من التجارات والمجالب وأنواع  
من الابتغآت والمطالب من الدواب والأغنام والثياب المجلوبة إلى جميع النواحي  
والأقطار وغيرها كالتكك الأرمينية التي تصنع بمدينة سلماس وتعمل بمرند

## P, L, A

• A نار 6 • A ولهم [وبها] 5 • LA وتفليس [ومدينة تفليس] 4 • L pr. om. مدينة 2  
| A om. نجر 9 • A om. ثمانية أيام - وأطرابزنده (8) | LA وأطرابزنده [ومدينة أطرابزنده] 7  
| PL وبدليس | A ومناجرد, PL ومناجرد | PL وسراج: A وسراج 14 • codd. بنطس  
| LA بالجملة | A om. تفاوت 15 • A وتركري | A وسوي, PL ونسوى | A وبدليس  
• A عمدد, L بمزيد, P بمزند 19 • A الإحانين 16 • LA خصية

وتبريز وديبل وقد يصنع بها مقاعد وأنخاخ أرمينية عديمة المثال وكذلك السنيات والمقارم والمناديل المعمولة بما يفارقين لا نظير لها ولا يعدها في مثلها صنعة.

14 والطريق من أردبيل إلى المراغة من أردبيل إلى كورسره ستة وثلاثون ميلا وهو قصر عظيم وحصن متيع وله إقليم ورستاق جليل جسيم وفيه أسواق 5 في أوقات من السنة وقد قدمنا من ذكرها ما يغني عن إعادة ذلك وبين هذا القصر ومدينة أردبيل المدينة المسماة سراه وهي على أحد وعشرين ميلا من أردبيل ومدينة سراه مدينة طيبة الهواء كثيرة الخير والبساتين والمياه والمزارع والفواكه والطواحين ولها أسواق حسنة وفنادق نظيفة ومن كورسره إلى مدينة 10 المراغة أربعة وثمانون ميلا بين أكوار لطاف وقرى عامرة وأشجار وزراعات متصلة غير منفصلة.

15 والطريق من أردبيل إلى آمد من أرض الجزيرة وأعمال الثغور فمن أردبيل إلى المراغة نحو مائة ميل وعشرين ميلا ومن المراغة إلى شابرخاست أربعة وعشرون ميلا ثم إلى برزة أربعة وعشرون ميلا إلى مرند اثنا عشر ميلا ومن شاه سار في البحيرة من المراغة إلى أرمية اثنين وسبعين ميلا ومن أرمية إلى 15 مدينة سلماس خمسة وأربعون ميلا وهي مرحلتان ومن مدينة سلماس إلى مدينة خوي سبعة وعشرون ميلا ومن مدينة خوي إلى بركري تسعون ميلا ومنها أيضا إلى مدينة أرجيش خمسة وأربعون ميلا وهي مرحلتان ومن أرجيش إلى

## P, L, A

I. Hawqal. المقارم والمناديل 2 . codd. وأنخاخ | A ودرس L ووير: P. ويرس 1  
 لطيفة [طيبة] 8 . codd. كورسرة 4 . LA ولا | LA والمارق P والمارق والمنازل: 345  
 ثم إلى برزة أربعة وعشرون ميلا 14 . codd. شابرخاست 13 . codd. كورسرة 9 . LA  
 خمسة وأربعون - مدينة سلماس 16 . bis codd. أرمينية 15 . A برند P, L. مرند | om. A  
 alt. أرجيش pr. أرجيس P. bis أرجيس | om. LA مدينة 18 . A زكري 17 . om. A  
 . om. A وهي مرحلتان | alt. A. أرجيس pr. A. أرجيس L.

- مدينة خلاط ثلاثة أيام وهي خمسة وسبعون ميلا ومن خلاط إلى مدينة بدليس  
خمس وسبعون ميلا ومن بدليس إلى أرزن سبعة وعشرون ميلا ومن أرزن  
إلى ميفارقين أربعة أيام وهي مائة ميل واثنا عشر ميلا ومن ميفارقين إلى  
آمد من أرض الجزيرة مرحلتان.
- 5 وفي جنوب خلاط وأرجيش بحيرة ملححة آخذة من المشرق إلى المغرب  
16 يكون طولها سبعة وخمسين ميلا في سعة سبعة وعشرين ميلا ويستخرج من  
هذه البحيرة سمك صغار يعرف بالطريخ يحصل بعد أن يملح إلى الجزيرة  
والموصل والرقه والعراق وحران وفي أطراف هذه البحيرة البورق المحمول إلى  
العراق وغيره للخبازين وبالقرب منها مقاطع وحفائر يستخرج منها الزرنخ  
الأحمر والأصفر ومنه يتجهز به إلى جميع أقطار الأرض وأيضا فإن بحيرة  
10 كبودان المتقدم ذكرها في أرض أرمينية فإنه يحمل من حوافها تراب تتخذ  
منه البواذق فتحمل إلى العراق والشام ومصر فتشترى بها بالأثمان النفيسة  
وتوجد فيها الأرياح الكثيرة.
- 17 ومن ميفارقين إلى الأرديس خمسون ميلا ومدينة الأرديس تتاخم ثغور  
بلاد الروم وبينها وبين حصن زياد شجرة لا يعرف أحد ما هي ولا ما  
15 اسمها ولها حمل شبيه باللوز يؤكل بقشره وهو أحلى من الشهد.

## P, L, A

alt. L. أرزن pr. | أرزن | A بدلين PL بدلين 2 • A بدل ل بدل ل P بدلين 1  
• P اخذت | A وارحس L وارحس P وارحس | P خلاط 5 • bis A أرزن  
ويملح P: يحمل بعد أن يملح | codd. بالطريخ 7 • LA وخسون | om. LA يكون 6  
ومنها [ومنه] 10 • A وحفر | L الجبازين | A وغيرها 9 • LA ويحمل [وميلح] (L ويحمل)  
تحمل | LA فانها [فإنه] | A لنودان L كودان P كبودان 11 • A سائر [جميع] | LA  
• om. LA 12 • البورق: cf. I. Hawqal, 346: تراب تتخذ (A يتخذ) من البواذق | A  
L ومدينة الأرديس | om. P: ومن ميفارقين إلى الأرديس خمسون ميلا 14 • L فيه [فيها] 13  
• A ثغر | om. A تتاخم | A ومدينة الأردس ومدينة الأردس

- 18 والطريق أيضا من المراغة إلى دبيل على أرمية وخوي من المراغة إلى خوي مائة ميل وتسعة وخسون ميلا ومن خوي إلى نشوى خمسة أيام ومن نشوى إلى دبيل أربع مراحل الجميع من ذلك ثلاث مائة ميل وخمسة أميال وهذه الطريق أيضا من شاء سار من المراغة إلى جزة ثمانية عشر ميلا ثم إلى موسى اباد خمسة عشر ميلا ثم إلى برزة خمسة عشر ميلا ثم إلى أرمية اثنان 5 وأربعون ميلا وهذه الطريق هي في شمال الطريق المذكور أولا.
- 19 وكذلك يقال أيضا إن كور أران وجرزان والسيجان كانت في مملكة الخزر وكانت كورة دبيل والنشوى وسراج وخللاط وأرجيش وباجنيس في مملكة الروم فافتحتها الفرس إلى أن وصلت فتوحها شروان التي فيها صخرة موسى والتي يقال إن فيها عين الحيوان مستورة فبنى الملك قباذ مدينة البيلقان 10 وبنى مدينة برذعة ومدينة قيلة وسد اللبن وبنى الملك أنوشروان مدينة الشابران مما يلي بحر الخزر ومدينة كركرة ومدينة الباب والأبواب وسور قصورا كثيرة على أبواب الجبل المسمى جبل القبق وهي نيف وثلاث مائة وستون قصرا وبنى خارج باب الأبواب مما يلي أرض الخزر بلنجر وسمندر والبيضاء وبنى جرزان مدينة صفدييل ومدينة فيروزقباد.
- 15

## P, L, A

نسوي PL, نشوى | om. A. خوي إلى 2 . P وجئوى | codd. ارمينية | A اردبيل 1  
 PL, اباد 5 . A حنوه L, حنوة P, جنوة | L المراغة 4 . A نسوي PL, نشوى 3 . A  
 مدينة كوزان: I. Hurradāqbih, 122. كور أران 7 . codd. ارمينية | A برزه | A اباد  
 الخزر 8 . A والسنجان L, والسيحان | codd. وحرزان | PLA (A لوران L, كوران)  
 L, وارجيس P, وارجنس | A والسراج PL, وسراج | A والنشوي PL, والنشوى | A  
 | A ولاكن افتحتها L, فافتحتها 9 . A وداجسس L, وداجسس P, وباججيس | A وارجيس  
 سدالن PL, سدالين | PL قيله 11 . A قباد | A موسى عليه السلام 10 . A الى شروان  
 بلنجر | A وهي [و]بني 14 . A وهو [و]هي | A قصور 13 . codd. لوران 12 . A  
 . A فيروزقباد L, فيروزقباد | A خزران PL, خزران . A وهي [و]بني 15 . s.p. A

- 20 ومن أرمينية القصى أيضا خوي وصنارية وألباق وكسال واللايجان وقلعة الجردمان وخيزان وشكي ومدينة الباب.
- 21 فأما الأبواب فهي أفواه شعاب في جبل القبق فيها حصون منها باب صول وباب اللان وباب الشاران وباب لاذقة وباب بارقة وباب سمسخي وباب صاحب السرير وباب فيلان شاه وباب كارونان وباب طبرسرانشاه 5 وباب ليران شاه وباب لبان شاه.
- 22 وجبل القبق جبل عظيم موصوف بالشماخة والعلو زعم أبو الحسن علي بن الحسين المسعودي أن فيه ثلاث مائة قرية لكل قرية منها لسان مفرد يتكلم به أهلها قال الحوقلي في كتابه كنت أنكر هذا واستبشعته حتى اجتزت ببعض قرى هذا الجبل فوجدت لأهل كل قرية منها لسانا يتكلمون به ليس من 10 ألسن الأذرية ولا الفارسية.
- 23 ويتصل بجبل القبق مما يلي أرض الخزر جبل سياه كوه وهو يمتد فيمر خلف بلاد الخزر مارا في بلاد الغزية راجعا إلى المشرق من وراء بحيرة خوارزم ويتصل إلى أرض فرغانة إلى أن يلحق بجبال الصين.
- 24 والزوزان أيضا ناحية وقلاع الغالب عليها الجبال وهي تتصل من جهة 15 الحارث والحورث بجبال أهر ووزقان ويتصل بتفليس في الشمال.
- 25 وفي جميع بلاد أران من حد باب الأبواب إلى تفليس ينبت في أرضها

## P, L, A

وألباق | A وصناره PL وصنارية | A خوا | A أيضا ال | LA الصغرى والقصى I الجردمان 2 . A واللايجان PL واللايجان | LA والس P والشاش: I. Hurradāqbih, 123 لازقة | A السديان PL الشاران 4 . LA وسكي | codd. وحنوان | A الجردمان PL كارويان | L فيلان P فيلان 5 . A سنجي PL سنجي | A نازقة | A لازقة PL | LA أبران P أبران 6 . A طبرسانياه L طبرسانياه P طبرسانياه | L كارومان PA | الأردية 11 . A استجرت | A واستبشعته 9 . codd. احمد: L الحسين 8 . L ليران A الحادث 16 . A العربية L الغزية 13 . codd. سياه كوه | A الخرز 12 . codd. | A الران 17 . A وزرمان L وزرمان | A أهرود L أهرود | A والحورث

- الفوة ويجمع منها الشيء الكثير وتدخل في بحر الخزر إلى جرجان ويقصد بها إلى بلاد الهند على الظهر وهي فوة تفوق كل نوع منها على الأرض.
- 26 وبأرض أرمينية النهران المذكوران أعني نهر الرس ونهر الكر وممرهما من المغرب إلى المشرق فأما نهر الكر فنه كبير تجري فيه السفن وهو يخرج من ناحية الجبل فيمر بتفليس ثم يمتد على حدود جنزة وشمكور ويجتمع مع نهر الرس ويصب في بحر الخزر وكذلك نهر الرس كبير جدا يخرج من نواحي أرمينية الداخلة من قالي قلا فيمر بأران فيصب فيه نهر أران فيمر في شمالها إلى أن يأتي ورتان ثم يجمع بنهر الكر وبينهما مدينة البيلقان ويصبان إذ ذاك في بحر الخزر.
- 10 نجز الجزء السادس من الإقليم الخامس ويتلوه الجزء السابع منه إن شاء الله.

## P, L, A

PL حنوة 5 . A ومعهما | LA النهران الكبيران 3 . A الخرز | LA ويدخل 1 الران | codd. بالران | A الداخلية 7 . A الخزر 6 . codd. وسكون | A حنوة نجز - 10 . A الخرز 9 . A البيلقان | A ورتان, L ورتان 8 . LA ويمر | codd. وهنا انقضى ذكر (A om. ذكر) ما تقسمه الجزء السادس من الإقليم الخامس والحمد P: إن شاء الله . LA له (A وحده)

## الجزء السابع

### SECTIO SEPTIMA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء السابع من الإقليم الخامس هو معظم البحر الطبرستاني المسمى ببحر الخزر وما حوله من أقطار الخزر والغزبة وزريد أن نتكلم عليه بما قل ووجب ليكمل تمامنا على ما بدأنا به بحول الله تعالى.
- 2 فنقول إن بحر طبرستان بحر منقطع غير متصل بشيء من البحار طوله من المغرب إلى المشرق مع تحريف يسير إلى الشمال ثمان مائة ميل وعرضه 5 ست مائة ميل وفيه أربع جزائر وحكى الحوقلي في كتابه أن هذا البحر أيضا منفصل غير متصل بشيء من البحار التي على وجه الأرض على سبيل المادة والاختلاط الممد للبحور إلا ما يدخل إليه من نهر الروس المعروف باثل فإن هذا النهر يخرج من أرض الترك ويمر جاريا من جهة المشرق إلى أن يصل بلغار فينقسم قسمين فيمر القسم الأول إلى بحر الباب والأبواب الذي قد 10 ذكرناه فيما تقدم ويمر القسم الثاني منه مغربا حتى يصل بحر بنطس الخارج من أرض القسطنطينية المتصل بالبحر المحيط من جهة الزقاق حتى لو أن رجلا طاف بهذا البحر حتى يرجع إلى مكانه الذي ابتداء منه لا يمنعه مانع ولا

#### P, L, A

- تعال 3 . LA ونحن نتكلم لزويد أن نتكلم | A والغزبة | LA بحر 2 . LA تضمنت 1 .  
والاختلاط 8 . om. A أيضا 6 . A ثمانى L ثمانى 5 . LA وطوله 4 . om. L  
الأول | A بلسنار 10 . A بابل | A الرس PL الرس | A بحر | A والاعلا  
codd. نيطس 11 . LA قدمناه وقد ذكرناه فيما تقدم | A نحو | بحر | LA الواحد  
LA م | لا | LA هذا P: بهذا 13 . P من | P المتصل 12

- يقطعه قاطع إلا ما وصفناه من نهر اثل أو غيره من الأنهار الواقعة فيه وهو  
بحر ملح لا مد له ولا جزر وهو مظلم القعر بخلاف بحر القلزم وغيره لأن  
تراب قعره طين حمئي وحكي صاحب كتاب العجائب أن هذا البحر متصل  
ببحر بنطس من تحت الأرض وبينهما نحو من ست مائة ميل بر متصل ولا  
يرتفع من هذا البحر شيء سوى السموك ويركب فيه التجار بامتعتهم من أرض  
المسلمين إلى أرض الخزر وهو فيما بين الران والجليل وطبرستان وجرجان  
وقد يسافر فيه أهل اثل إلى جرجان وغيرها من البلاد الساحلية ثم يرجعون  
إلى اثل ويركبون في مراكب خفاف في نهر اثل ويصعدون فيه إلى أن  
يتصلوا بالبلغارية ثم يتحدرون في الشعة المنصبة حتى يصلوا بحر بنطس.
- 3 وفي هذا البحر أربع جزائر غير معمورة لكن منها جزيرتان فيهما مياه  
10 وأشجار لكنهما غير مسكونتين فالواحدة منهما تسمى سياه كوه وتقابل  
آبسكون وهي غير مسكونة وهي الكبيرة وبها عيون وأشجار وغياض ودواب  
ووحش وتليها جزيرة حذو الكر وهي جزيرة كبيرة فيها غياض وأشجار  
ومياه ترتفع منها القوة ويخرج إليها من نواحي مدينة بردعة منتجة القوة  
وطالبوها وتحمل إليها الدواب من نواحي هذه البلاد القريبة إليها فتسرح فيها  
15 للسمن وليس فيما يليها أو يقرب منها جزيرة ومع الشمال من هذه الجزيرة  
جزيرة سهيلان وهي جزيرة كبيرة رملية لا نبات بها ولا خصب ويأوي

## P, L, A

- ماتة | codd. نيطس 4 • A جزر 2 • LA وغيره [أوغيره] | A ابل | LA قطله 1  
[الشعة 9 • A امل 7 • codd. والجليل | A الحرر 6 • A وهو [بر] | A مراحل [ميل  
L ساكونه P ساكونه 11 • codd. نيطس | LA المنحلة P المنصبة | A السبه  
• om. LA وهي غير مسكونة | A الكون L الساكون P الساكون 12 • A ساكونه  
وترفع L وترتفع 14 • LA اللكر P الساكون [الكر] | LA ويليا A ووحوش 13  
• A (-) [فتسرح | A ويحمل 15 • LA منتجموا | A بردعة | om. LA مدينة | A  
• A سهيلان L سهيلان P سهيلان 17 • A فيا يليه من الجهات 16



- إليها طير كثير أسود على اللون الغراب إلا أنه أصفى من الغراب ولا يوجد هذا الصنف من الطير إلا في هذه الجزيرة فقط.
- 4 وليس من الضفة الشرقية من هذا البحر مدينة ولا قرية إلا دهستان وهي من آسكون على مائة ميل وخمسين ميلا وهي مدينة كالقرية فيها قوم قلة وفي مائهم غور وهي في دخلة من البحر تستر فيها السفن في هيجان البحر ويقصد إليها قوم كثير فيقيمون بها للصيد وبها سمك كثير جدا ذو ألوان وصفات مختلفة طيبة الطعم حسنة.
- 5 وبالشرقي من هذا البحر بلدان صغيران كالقرى على الساحل يسمى أحدهما جوئوه والآخر تيتري وهما على نحر البحر ويكنفهما من ظهورهما في ناحية المشرق الجبل الكبير المتصل بالبحر وهو جبل صعب المسالك فلا يتوصل إلى هذين البلدين إلا بعد جهد ومشقة وأهلها يصيدون السمك ويدخرونه ومنه يأكلون وجبلهم المتصل بهم تنبت به الحلفاء الكثيرة فهم يجمعونها ويسافرون بها إلى نواحي جرجان وغيرها من البلاد فيبيعونها هناك ومنها يتقوتون ويكتسبون.
- 6 وأما جزيرة سياه كوه فإنها في هذا الوقت معمورة بقوم من الأتراك وقع بينهم وبين قومهم شأن فانقطعوا عنهم واتخذوها دارا ومأوى وفيها مراعي ومياه كثيرة كما قدمناه.
- 7 ومن آسكون عن شمالها إلى الخزر عمارة متصلة إلا شيء يسير في ناحية

## P, L, A

وبالشرق 8 . A يقيون 6 . A تيتري L تستر 5 . A وخون | codd. السكون 4  
 تيتري L تيتري | A حوتزه L جوئوه 9 . om. LA على الساحل | LA كالقرتين | A  
 . A ولا [فلا] 10 . LA ن: P في | LA وهما أيضا على ساحل على نحر البحر | A  
 . LA وييمونها | om. LA من البلاد 13 . A فيه [به] 12 . A الموضعين [البلدين] 11  
 P. السكون 18 . LA مأوى ودارا | A شان 16 . A شاه كونه PL. سياه كونه 15  
 . A الخزر | P يمينها: I. Hawqal, 389: LA. شمالها | A السكون L السكون

باب الأبواب والخزر وذلك أنك إذا سرت من آبسكون على حدود جرجان وطبرستان والديلم والجيل تدخل في حدود الران إذا جزت موقان إلى ناحية باب الأبواب على مسيرة يومين وبعض من بلاد شروان شاه ومن باب الأبواب إلى مدينة سمندر أربعة أيام عمارة وكذلك من مدينة سمندر إلى مدينة اثل سبعة أيام.

5

- 8 واثل مدينة الخزر وقصبتها وهما مدينتان عامرتان من ضفتي النهر المسمى بها والملك يسكن المدينة التي في الضفة الغربية من النهر والتجار والسوقة وعامة الناس يسكنون المدينة التي في الضفة الشرقية وطول مدينتي اثل نحو ثلاثة أميال ويحيط بهما سور منيع وأكثر أبنيتها خركاهات لبود وهي قباب يتخذها الأتراك من ذلك وجلتهم يبنون بالتراب والطين وقصر ملكها مبني بالآجر ولا يتعدى أحد هناك على أن يبني بالآجر خوفا من الملك والخزر نصارى ومسلمون وفيهم عبادة أوثان ولا يعبر أحد على أحد شيئا من أمر دينه وزراعات اثل على ما جاور النهر من الأرضين فلماذا زرعوا وحان أوان حصاده خرجوا إليه بأجمعهم كان قريبا أو بعيدا فحصدوه ثم ينقلونه بالعجل إلى الضفة النهر ثم يحملونه بالمراكب في النهر وأكثر طعامهم الأرز والسك. 15
- 9 ونهر اثل جانبه الشرقي من ناحية بسجرت فيجري ما بين البجناكية وبلغارية وهو الحد بينهما وجريته غربا حتى يصل ظهر بلغار فيعود راجعا إلى ما يلي المشرق حتى يجوز على الروس ثم على بلغار ثم على برطاس ثم على الخزر

P, L, A

ال | إذا جرت | LA واذريجان P, والجيل [والجيل 2 • A السكون PL التكون 1  
سندر P سندر 4 • A سزواناه L سزواناه P سزواناه | om. A من 3 • A احرت  
• A الخزر | L واثل 6 • A اثل 5 • A سندر L سندر P سندر | A سندر L  
والخزر | om. LA على 11 • L تتخذوها | A حركات PL حركات 9 • LA مدينة 8  
جانبه الشرقي - 16 • A ويحملونه [ثم يحملونه 15 • PA يغير | LA عباد 12 • A نصري | A  
البجناكية | P بسجرت | LA مبدؤه من جهة المشرق من ناحية الارض الخراب فيجري P: وجريته  
Pms, om. LA • ثم على الخزر | P برطاس | P الروس 18 • P وبلغارية 17 • P

حتى يقع في بحر الخزر ويقال إنه يتشعب منه نيف وسبعون نهرا ويسقى  
عمود النهر يجري إلى بحر الخزر ويقال إن هذه المياه المقترة إذ هي مجتمعة  
في أعلى النهر تزيد على مياه جيحون ونهر بلخ كبرا وغزر مياه وسعة على  
وجه الأرض ويصل من هنا النهر شعبة تمر في جهة الغرب حتى تصب في  
بحر بنطس وقد قدمنا ذكرها.

- 5  
10 وأما مدينة سمندر فإنها كانت فيما سلف مدينة كبيرة عامرة وهي من  
بناء أنوشروان وكان بها من الأشجار والكروم ما لا يحصى عددها فأتت  
قبيلة الروس عليها فأهلكتها فغيرت حالاتها.  
11 ومن مدينة سمندر إلى آخر عمالتها ثلاثون ميلا ومن آخر حدودها إلى  
10 أول حدود أعمال صاحب السرير أحد وخسون ميلا وصاحب السرير وأهل  
مدينته نصارى وسميت المدينة بالسرير لأن ملكا من ملوك الفرس اتخذ بها  
لنفسه سرير ذهب يقصر الوصف عنه صنع في سنين فهلك وتغلبت الروم  
على ملكه فأبقوا السرير على حاله وملوكهم يسمون به.  
12 والذي من آبسكون إلى بحر الخزر نحو تسع مائة ميل وهو طول البحر  
15 ومن آبسكون إلى دهستان ست مراحل ومن اثل إلى سمندر ثمانية أيام ومن  
سمندر إلى باب الأبواب أربعة أيام ومن اثل إلى أول حدود برطاس عشرون  
يوما ويقطع هنا البحر إذا طابت الرياح عرضا من طبرستان إلى باب الأبواب  
في سبعة أيام ويقطع طوله بالرياح الطيبة في تسعة أيام ورياح هنا البحر

## P, L, A

- om. A | المياه | A الخرز | om. A | بحر 2 . L<sup>٥٥</sup> منه | A الخرز, L الخرز 1  
codd. | نيطس 5 . A يصب | LA المغرب 4 . L كثيرا كبرا | LA وبلخ وإنهر بلخ 3  
LA واهلكتها 8 . A ومن الكروم | A أبوشروان 7 . A سرقند, P سمندر 6  
A عمل | om. LA | حدود 10 . A عمالاتها | A سرقند, L سمندر, P سمندر 9  
السكرن, P السكرن 15 . P نسمة | A الخرز | A السكرن, L السكرن, P السكرن 14  
A سمندر, L سمندر, P سمندر 16 . L سمندر, P سمندر | A دهسان | A السكرن, L  
PL . برطاس .

طواريس طويلة إذا بدأت الريح دامت نحو الثلاثين ثم تتحول إلى ربح  
غيرها فتدوم أيضا نحو ذلك وهذا كله تدبير الحكيم العليم.  
نجز الجزء السابع من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن منه  
إن شاء الله.

P, L, A

[ذلك 2 • A يتحول P, تتحول LA الثلاثين يوما | P دام | A دائرة إذا بدأت 1  
وهنا انقضى ما تضمنه P: نجز- إن شاء الله 3 • LA العزيز الحكيم [الحكيم المليم | LA هذا  
• A كثيرا كما هو امله: له LA et post الجزء السابع من الإقليم الخامس والحمد لله

## الجزء الثامن

### SECTIO OCTAVA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء الثامن من الإقليم الخامس قطعة من بلاد الغزية  
فيها من بلاد الأغراز أدماه ونوجة وبادغة وجاجان ومرقاشان ودرقو ودرندة  
وغريبان وغرغون وأنهار وجبال وزيد أن تأتي بذكر هيئاتها وطرقها وأخبارها  
حسب ما سبق لنا فيما سلف من الاخبار عن سائر الأجزاء السابقة وبالله  
الإرشاد.
- 5
- 2 فتقول إن بحيرة خوارزم حكى الحاكم عنها وأخبر به الناقلون عن  
المسافرين إليها من ملوك الأغراز أن محيطها في الدائر ثلاث مائة ميل وماؤها  
ملح وليس لها مفيض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون ونهر الشاش ونهر برك  
ونهر رودا ونهر مارغا وأنهار صغار كثيرة فلا يعذب ماؤها ولا يزيد ولا  
يتقص وبين البحيرة وبين موقع نهر الشاش في نهر جيحون عشرة أميال ونهر  
10 جيحون ربما جمد في الشتاء بقرب هذه البحيرة حتى تجوزه الأبقار والأغنام  
والرجال وهذه البحيرة بينها وبين بحر طبرستان نحو من عشرين مرحلة وعلى

#### P, L, A

PL, وبادغته | A ادومته, P ادومه | L الاغراز 2 . LA الغزية | codd. تضمن 1  
A ودرقوا PL, ودرقو: p. 840<sub>4</sub> coll. | ودرقو | codd. ومارقاشان | P وجاجان | A وبادغته  
وغريبان: coll. p. 842<sub>1</sub> وغريبان 3 . A ودرتد, L ودرتد, P ودرتد: coll. p. 840<sub>3</sub> ودرندة  
من الاخبار | A حسبنا تبين لنا [حسب - لنا] 4 . P وغرغون | A وعربان, L وعربان, P,  
PL, الشاش 8 . A التوفيق عنه, L التوفيق [الإرشاد] 5 . LA السالفة [السابقة] | L من الاخبار  
| L تنقص 10 . L تزيد | PL مارغا | P رُوذَا | om. LA | ونهر رودا 9 . A الساس  
A بحيرة, P, نهر: L بحر 12 . codd. الشاش

شطها جبل يسمى نغراغن يجمد فيه الماء ثلجا ويبقى سائر أيام الصيف وفي هذه البحيرة حوت يظهر في الغب يكون على صورة الإنسان يطير فوق الماء فيراه الصائدون للسك ويتكلم بكلام مقفول ثلاث كلمات أو أربعا ثم يغوص في الماء ومتى ظهر هذا الحوت على هذه الصفة دل على موت ملك من ملوك الأغزاز الجلة.

5

3 وبلاد الأغزاز بلاد كثيرة متصلة في جهتي الشمال والشرق ولهم جبال منيعة ولهم عليها حصون حصينة يتحصن بها ملوكهم ويخترنون بها أقواتهم وبها رجال من جهات الملوك يجرسون تلك الأرض والأغزاز صنف من الناس يشبهون البربر في ائتلافهم وسكناهم البراري وحيث المراعي الخصبية ولهم بيوت من الشعر يأوون إليها ويسكنون بها.

10

4 وفي الشرق من هذه البحيرة أرض حندغة وهم قبيل من الأغزاز رحالة ظواعن وبلدهم بلد خصب ومراع كثيرة ومياه منخرقة وبرد زائد ومدينتهم التي يأوون إليها ويلجؤون إليها بجوائجهم تسمى حيام وهي قلعة منيعة على رأس جبل صعب المرتقى وهي في نهاية من المنعة والحصانة وهذا الجبل على ضفة نهر كبير يأتي من داخل بلاد الغزية من ناحية المشرق من جبل يسمى 15 أصغرون ويسمى هذا النهر نهر روذا وهو نهر كبير يعبر بالقوارب ويسافر فيه من البحيرة إلى مدينة حيام ثم إلى مدينة جاجان وبين حيام وجاجان سبعة أيام ومدينة حيام بشماله وجاجان في جنوب النهر وهما مدينتان

P, L, A

اربع A: أربعا 3 • om. LA يكون 2 • A جمرعون, L جفراغون P نَفَسْرَاغْن 1  
الترك P: الناس 9 • LA جهة 8 • LA ويخترنون | om. A ولهم 7 • A جهة 6 • PL  
| LA بجوائجهم إليها 13 • P حندغة 11 • om. LA - يأوون إليها (13) 10 • LA  
| L اصغرون P اصغرون 16 • A الغرة L الغرة 15 • A حيام P حيام | A يسمى  
وجاجان | A حيام P حيام | P جاجان | A حيام L حوام P حيام 17 • A روذا  
• A وجاجان L وحامان P وجاجان | A حيام P حيام 18 • PA

- صغيرتان في نهاية من الحصانة وحالهما في ذاتهما صنف واحد.
- 5 ويقع أسفل مدينة حيام من جهة الشمال نهر عظيم يأتي من ناحية الشمال من الجبل الكبير الحاجز بين بلاد الغزية وبلاد البشجرتية ويسمى جبل مرغار وهو جبل عظيم عال لا يرتقي أحد إلى قنته للثلج الذي به والحمد المتوالي عليه ويسمى هذا النهر بنهر مارغا ويوجد فيه إذا حمل التبر الكثير ويستخرج 5 من قعره حجر اللازورد ويحمل منه الكثير إلى بلاد خراسان وفي غياض هذا النهر الحيوان المسمى البير وهو حيوان له جلدة حسنة منسوبة في جيد البير ويساوي من القيمة الثمن الكثير ويصاد منه الحيوان الكثير ويخرج إلى جميع بلاد الروم والأرمن وفي غياض هذا النهر توجد ثعالب صفر ألوانها على لون الذهب وهي قابلة وملوك أهل تلك الناحية يلبسونها في ثيابهم ولا 10 يتركون أحدا يخرج منها بشيء استحسانا منهم لها وتنافسها فيها حتى لا يوجد منها شيء عند أحد من الملوك إلا عندهم.
- 6 وعلى ضفة هذا النهر جبل عالي القمة يتفجر منه أزيد من ألف ينبوع ماء تصل بأسرها إلى نهر مارغا وعلى أعلاه مدينتان كالحصنين اسم الواحدة 15 منهما نوجة واسم الثانية بادغة وبينهما مسير يوم وفيما بينهما يخرج نهر كبير يمر إلى جهة المغرب فيقع هناك في منقع كبير دوره نحو من خمسين ميلا لكنه لا يستر ماؤه وماؤه حلو وحوله خصب كثير ومزارع والترك يصيفون حوله ويربعون عليه وبين هذه النقعة وبحيرة خوارزم ست مراحل وهي منها

## P, L, A

- A الغزية 3 • LA من النهر: الشمال post | LA حوام P, حيام | LA أسفل من 2  
 A والتلج وإالجد 4 • A مرغان PL, مارغار | A السمرنه, L البشجرتية P, البشجرتية  
 الشيء الكثير | L ويحتمل 6 • A الشيء [التبر] | LA ماغرا P, ماغزا: coll., 837, p. مارغا 5  
 ماغري PA, ماغرا: coll., 837, p. مارغا 24 • LA om. أهل 10 • LA om. بلاد | A  
 L بادغة P, بادغة | LA والثانية [واسم الثانية] | L نوجه P, نوجه 15 • L مدينتين | L  
 • A البقعة 18 • LA ومرايع [ومزارع] | LA وفيه [وحوله] | A يبر [يستر] 17

شمالا وفي شمال هذا المنقع يتصل طرف من جبل مرغار السابق ذكره  
وبينهما خمس مراحل وفي هذه المراحل مسارح للأثراك.

7 وعلى أذيال الجبل المذكور مدينتان اسم إحداهما درنده والثانية تسمى  
درفو ودرنده غرب درفو وبينهما مسافة ثلاثة أيام وهما مدينتان صغيرتان  
فيهما أسواق وصناعات ومتاجر كاسدة وهما في نهاية من المنعة والتحصين  
5 والتلج عندهم أبد الدهور وأهل هذه البلاد يحمصون زروعهم غضة ويجففونها  
بالدخان وفي الظلال كل ذلك لشدة البرد عندهم وتوالي الأمطار عليهم وقلة  
الجوف عندهم ويوجد في هذا الجبل وفي مجاري مياهه أحجار البلخش  
والفيروزج وسائر أنواع الحجارة.

8 وبين مدينة درفو شرقا ومنبع نهر مارغا أربع مراحل ومن مدينة درفو  
10 إلى مدينة جاجان السابق ذكرها عشر مراحل.

9 وأما نهر رودا الخارج من جبل أصغرون المذكور قبل هذا فإنه جبل  
عظيم معترض من جهة الجنوب إلى الشمال بتشريق وهو جبل عظيم جدا  
والتلج لا يفارق ذروته شتاء ولا صيفا وهو جبل في أذياله الشعارى المتصلة  
وفيها الصيد الكثير الموجود وينبع مع طرفه الشمالي نحو من عشرين عينا  
15 فتمر غربا إلى بحيرة غرغون وهي بحيرة كبيرة جدا يكون محيط دورها أربع  
مائة ميل وماؤها حلو وفيها سمك كثير ومنه أكثر قوت القوم وينفجر من  
جبال مرغار نحو من خمسين عينا وتقع بجملتها في هذه البحيرة وعليها مراتع

## P, L, A

om. سارح 2 • PA مارغان | A البقعة, L النقمة [المنقع] | A طريق, L طرف [شمال] 1  
L, ودرنده | A درفوا, PL, درفو 4 • A درنده, L درنده, P, درنده | om. A اسم 3 • A  
ابدا دائما, L ابدا | P: أبد الدهور 6 • A لها, L بها 5 • A درفوا, P, درفو | A ودرنده  
P, درفسر | P مارغا | A درموا, P, درفسو 10 • A والفيرج 9 • LA زرعهم | A  
اصغرون, P, اصغرون | A رود, L, رودا, P, رودا 12 • PL جاجان 11 • A درجوا  
| A السمك الكثير 17 • L غرغون 16 • A وصيفا [ولا صيفا] 14 • A في [من] 13 • L  
codd. ماغرا: p. 839, coll.: مرغار | LA جبل 18 • A وينفجر



- وخصب كثير للجنگفاكشين وهم صنف من الأتراك الأغزاز لا يفارقون حمل السلاح ولهم حذر زائد وصوله على من جاورهم من أضاف الأتراك.
- 10 وعلى هذه البحيرة من جهة الجنوب جبل من الصخر الصلد لا يثبت شيئا من النبات وعليه حصن كبير يسمى غرغون وبهذا الحصن عرفت البحيرة ونسبت إليه.
- 5
- 11 ومن غرغون إلى مدينة جاجان بين غرب وجنوب ست مراحل وفي الجنوب من مدينة جاجان مع قليل تشريق مدينة ذهلان وبينهما نحو من ثماني مراحل في مفاوز غير عامرة.
- 12 وذهلان مدينة كالحصن فيه رئيس له عدة وإعداد وهو في بعض الأيام يغزو أرض الطراز التي من بلاد الشاش.
- 10
- 13 وبين ذهلان ونوجكث من أرض الشاش أربعة أيام وهم في أكثر الأوقات متهادنون غير متفاتين والدخول من ذهلان إلى مدينة نوجكث وسائر بلاد الشاش ممتنع لكثرة الدساس والجبال المتصلة والطرق الوعرة.
- 14 ومن ذهلان في جهة المغرب إلى مدينة حيام اثنا عشرة مرحلة ومن حيام إلى مدينة الغزية القديمة أربع مراحل بين جنوب وغرب ومن مدينة حيام 15 إلى مدينة ناجية ثماني مراحل وبين روذان وذهلان أربع مراحل.
- 15 وكذلك من مدينة ذهلان إلى مدينة غريبان خمس مراحل بين شرق وشمال

## P, L, A

- غرغون 4 • LA الحجر [الصخر] 3 • om. LA الأتراك | A للخنا L، لخنناكين 1  
 • codd. وذهلان 9 • P ذهلان | A جاجان 7 • PL غرغون 6 • A غرغون L،  
 P، وبوبكث | A ذهلان، L دهلان 11 • codd. الشاس | A أرض [بلاد] | codd. الطران 10  
 برنكث، PL بوبكث | LA مهادنون 12 • LA بعض [أكثر] | codd. الشاس | LA وبوبكث  
 pr. om. مدينة 15 • A bis حمام | P bis حيام | L دهلان 14 • codd. الشاس 13 • A  
 P، روذان | A ناحمه، L ناحيه، P ناحيه 16 • A حمام، P حيام | LA الغزية | LA  
 • A غريبان، L غريبان، P غريبان | codd. ذهلان 17 • codd. وذهلان | A روذان

وعلى ثلاثة أميال من مدينة غربيان معادن فضة لها إصداق جم وربحها كثير  
ويذكر أن رطل ترابها يعطي ربة فضة غير مخلصة ويستخرج من هذه المعادن  
الشيء الكثير وتجار الشاش يتجهزون إليهم بالأموال الطائلة فيشترون منها الجمل  
الكثيرة بالأموال الكثيرة ويخرجونها بضائع إلى كل الجهات.

16 وبلاد الأغزاز بلاد خصب وأهلها مياسير ولهم نفوس عاثنة وأكباد غلاظ  
مع الجهل والقساوة والزناء فيهم مشاع لا يرون به بأسا ولا يرجعون عن  
شيء منه.

نجز الجزء الثامن من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء التاسع منه  
إن شاء الله.

---

P, L, A

• L الساس PA الشاس 3 • A منه L منها : المعادن post 2 • L عربيان P, غربيان 1  
وهنا انقضى ما تقسمه P: بنجز - إن شاء الله 8 • LA سائر [كل | om. A بالأموال الكثيرة 4  
• A رب العالمين: له LA et post الجزء الثامن من الإقليم الخامس والحمد لله

## الجزء التاسع

### SECTIO NONA

- 1 قد تحصل في هذا الجزء التاسع من الإقليم الخامس شمال بلاد الكيماكية  
وجملة بلاد أذكش ومدنهم وقلاعهم وأنهارهم وها نحن لها واصفون على  
عادتنا فيما سلف من الكتاب حسب الطاقة وبالله العون.
- 2 فنقول إن بلاد الأذكش غربيا بلاد الأغزاز وأجناسها وشرقها يجاور  
الجبل المحيط ببلاد ياجوج وماجوج وهذه البلاد التي هي مجال الأذكش  
وبها معاقلمهم ومواطنهم هي أرض خصبة كثيرة الخيرات والمواشي وبها من  
السنن والعسل ما لا يوجد مثله في كثير من سائر الأقطار المجاورة لهم  
والتباعدة عنهم وذلك أن الأغنام بها والأبقار لا يعبأ بها لكثرتها وليس  
للحومها عندهم قيمة وأن الرجل منهم ليزبح الشاة والثاتين فيأخذ جلودها  
ولا يجد لمن يعطى لحومها وجل أكلهم من اللحوم لحوم الخيل فلإنها أجل  
لحم عندهم.
- 3 وفي جنوب هذه الأرض بحيرة تسمى بحيرة تهامة وهي بحيرة يكون محيط  
دورها مائتين وخمسين ميلا وماؤها أخضر شديد الخضرة إلا أن نشره ذكي

P. L. A

والحمد لله وحده وبه العون [وبالله العون 3 . om. A . وأنهارهم 2 . LA . ان الذي: P: قد 1  
الارض [البلاد | PL وماجوج | P ياجوج | A ياجوج .L ياجوج [بلاد ياجوج 5 . A  
في كثير من الارض 7 . LA خصيبة | A وبها مواطنهم 6 . LA بها [هي | LA  
وهي [فإنها 10 . om. LA . وليس - قيمة | A عنها 8 . A لها [لهم | A وسائر اقطارها  
LA .

- وطعمه عذب جدا ويوجد فيه سمك عريض مرقش بكل لون تذكر الأتراك  
 أنه أجل علاج يستعمل للباه وأنه أقوى من السقنقور وهو عندهم مشهور  
 والصيادون يعرفونه في هذه البحيرة وذلك أن الصائد منهم إذا أرسل شبكته  
 وأخذ هذا السمك وجد ذكره قائما ولا يزال بتلك الحال ما دامت السمكة  
 في شبكته وفي يده فإذا أرسلها عن يده سكن ما يجده من الإنعاض. 5
- وفي وسط هذه البحيرة أرض كالجزيرة وطيبة ثرية جيدة التربة كثيرة 4  
 العشب في كل الأحيان والترك يجوزون مواشيم إلى هذه الجزيرة فيقيمون  
 بها أيام الربيع كله وفي وسط هذه الجزيرة التي في وسط هذه البحيرة بئر  
 محفورة لا يوجد لها قعر وليس بها شيء من الماء البتة ويقال إن بهذه الجزيرة  
 نباتا تقوم أوراقه مثل أوراق السعد شارعة القوام مخضرة اللون ولها في أصولها 10  
 حبوب صفار حلوة طيبة الطعم وهي عندهم من أنجع شيء في علاج العين  
 وفي علاج الذين لا يقدرن على الجماع.
- ويسقط إلى هذه البحيرة أربعة أنهار كبار وأحدها نهر تهامة وهو نهر 5  
 كثير الماء قليل الانحدار عميق القعر وبين منبع هذا النهر والبحيرة مسير ستة  
 أيام وخروجه من ثلاث عيون دفاعة وبين هذه الأعين الثلاث نحو من مسير 15  
 يومين فتمر العين الواحدة منها في غرب المدينة وتمر العين الثانية في شرقي  
 المدينة ثم تجتمعان معا تحت المدينة فتصيران نهرًا واحدا كبيرا فتصبان في  
 البحيرة المتقدم ذكرها وهذا النهر يقصده أهل بلاد أذكش بأولادهم يطهرونهم  
 فيه قبل بلوغ الحلم فلا يسقمون ولا تجرب أجسامهم ولا يوجد في بلادهم  
 أجذم البتة وأمر هذا الوادي عندهم صحيح التجربة في ذلك جدا ويقال إن 20

## P, L, A

- A • ربه [ثرية] 6 • om. LA • منهم | A الصياد 3 • om. LA • وهو عندهم مشهور 2  
 الثلاث أعين [الأعين الثلاث] 15 • om. LA • أربعة 13 • A • من الماء شيء 9 • A والأتراك 7  
 • LA فيصب P، فيصبان | codd. فيصيران | om. A كبيرا | codd. يجتمان 17 • P  
 • LA ولا يجربون [ولا تجرب أجسامهم] | A الحلم 19

- ماءه إذا سقي منه العليل من أية علة كانت سبعة أيام فإنه يبرأ وقد صح ذلك عندهم بتجربتهم إياه ويقال إن ماءه إذا غسل الإنسان به رأسه لم يتصدع تلك السنة وهذا عندهم مشهور وقد تكلموا في أمر هذا النهر وأكثروا القول في أمره حتى أنهم قالوا فيه أشياء يجب السكوت عنها.
- 6 ويقع في هذه البحيرة المذكورة نهر آخر صغير يأتي من جبل جنف وهو 5 نهر شديد الجربة وقعره صخر كثير الملاسة وليس في شيء منه حيوان لا سمك ولا ضفادع ولا أحناش ولا غير ذلك من حيوانات الماء وماؤه عذب صادق البرد ويقال إن مرقونس الحكيم وصل إلى هذا النهر فطلسمه وعقده حتى لا يتكون فيه حيوان وهذا قول يسمع على الإطلاق.
- 7 ويأتي إلى هذه البحيرة نهر ثالث منبعه من ظهر جبل أصغرون فيمر في 10 جريته مشرقا إلى أن يصل مدينة رشاقة فيجتاز بجنوب سورها مماسا له ثم يمر مشرقا إلى أن يصل مدينة بغنون فيجتاز بشمالها ومن هذه المدينة ينعطف إلى جهة الجنوب فيمر إلى طرف جبال راس ويستقيم جرية حتى يسقط في نهر جنف ثم يصب في البحيرة.
- 8 ويصب فيها نهر يأتيها من الجنوب وهذا هو النهر الرابع. 15
- 9 وفي شمال هذه البحيرة جبل تراب أحمر كله مثقب من جميع جهاته فإذا جن الليل خرجت من جميع هذه الكوى جرذان سود تسرح بطول الليل ثم ترجع سحرا فلا تزال تفعل ذلك في كل ليلة دائما وعلى رأس هذا الجبل مدينة تسمى شنبران وأهلها يتصيدون هذه الجرذان بحيل عندهم فيذبحونها

## P, L, A

| om. A المذكورة 5 . om. LA أمر | LA وهذا أيضا عندهم 3 . om. A به 2  
 | LA ولا شيء (ولا غير ذلك 7 . LA ولا سمك 6 . LA حنف P جنف | om. A من جبل  
 رأس 13 . A بغنون 12 . A رشاقة 11 . L اصغرون | om. A إلى 10 . P الله  
 دائما 18 . LA الثقب الكوى 17 . LA يأتي من جهة الجنوب 15 . A حنف 14 . P  
 . LA شنبران P شنبران 19 . LA في كل ليلة

ويأكلون لحومها ويلبسون جلودها ويصنعون منها فراء لا يعدلها شيء في جمالها ودقتها.

- 10 وفي شرقي هذه البحيرة وعلى أربعة أيام منها جبل خرذا وهو جبل عال مرتفع في الجوف وليس لهذا الجبل موضع يرتقى منه إليه وإنما هو من كل جهة كالحائط أملس لا يمكن الصعود عليه وقد حفر في أسفل هذا الجبل 5 باب كبير ونقب منه متصل في جوف الجبل فيه طريق مدرج ذو تعاريج صاعد إلى أعلى الجبل حيث المدينة وهذه المدينة في نهاية من الحصانة والثقافة بحيث لا يتوصل إليها ما دام فيها رجل واحد فقط وفي وسط هذه المدينة عين نابعة ماؤها عذب كثير يشرب منه ويتصرف به ومغيض ما فاض منه مما يلي السور في حفر لا يعلم أين يصل مستقره ولا يوجد لذلك الماء أثر. 10
- 11 ومن قلعة خرذا إلى مدينة شندران في جهة الغرب ست مراحل وكذلك من قلعة خرذا إلى مدينة تهامة في جهة الجنوب أربع مراحل ومن مدينة خرذا إلى الجبل المسمى قوفايا سبعة أيام.
- 12 وهو الجبل الذي يحيط ببلاد ياجوج وماجوج وهو جبل قائم الجنبات لا يصعد إلى شيء منه البتة وإن صعد لم يتوصل إلى قمته لكثرة الثلج المنعقد به 15 وإنه لا يتحلل منه أبدا وإن أعلى هذا الجبل عليه شبه الضباب أبدا الدهر كله لا يتجلي عنه ولا يزول منه وخلف هذا الجبل من بلاد ياجوج وماجوج مدن كثيرة وفي هذا الجبل أفاع وحيات عظام تأوي إلى مهاو كائنة فيه

## P, L, A

om. في | LA إليه [عليه] 5 . LA إليه من 4 . A مجرد P, خرذا 3 . A فارة 1  
 ابن م, أين يصل ولا أين 10 . A ومغيض 9 . A حيث 8 . A والظاف 7 . LA  
 p. 845<sup>19</sup> شندران | LA om. شندران - إلى مدينة | A خود P, خرذا 11 . A يصل وابن  
 وهذا P: وهو 14 . A قرفايا | A خود P, خرذا 13 . P خرذا 12 . P شندران coll.:  
 | LA لان [وإن] 16 . P ياجوج | A فيه ياجوج, L يحيط ياجوج [يحيط ببلاد ياجوج] | LA  
 om. منه | A لانه [كله] 17 . LA أبد الدهر | LA ضباب [شبه الضباب] | om. A عليه  
 . LA أفاع كثيرة 18 . P وماجوج | PL ياجوج | LA وهذا الجبل خلفه | LA

وجميعها مؤذ يمنع أذاها من الترقى والصعود إلى أعلى الجبل ولو رام أحد الصعود إلى أعلاه ما أمكنه ذلك في يومين بل يمكن في أكثر من ذلك وربما تعلق بهذا الجبل النادر من الناس فيرقى ليرى ما في أعلاه وما خلقه فلا يرجع ولا يمكن رجوعه إما لعدوان الحيوان عليه أو لقبض الأُم التي خلف الجبل على من طرأ عليهم من سائر الأُم وربما رجع بالخبر الشاذ منهم فيخبر 5 أنه رأى بالليل في تلك الأرض التي خلف الجبل نيرانا كثيرة وأما بالنهار فلا يرى شيئا إلا ضبابا وسرابا مختلطا متصلا.

13 وهذا الصنف من الترك المسمى أذكش يقال إنهم عراض الوجوه كبار الرؤوس شعورهم كثيرة وأعينهم براقه وكلامهم كلام منفرد بذاته وعبادتهم النيران وسائر الأنوار.

14 وبالشمال من أرضهم جبل كبير يسمى جبل فرغان وهو آخذ في الطول من المغرب إلى المشرق نحو ثمانى عشرة مرحلة وفي وسط هذا الجبل موضع عال كالقبة مستدير وفي وسطها بركة ماء لا يعرف أحد عمقها فلا يسقط فيها شيء إلا ابتلعتة فلا يرى ولا يقدر أحد من الناس على العوم فيها ولا شيء من سائر الحيوان وكذلك إن وضع العود فيها ابتلعتة وهذا عجب عجيب 15 وفي أسفل هذا الجبل مما يلي الجنوب ويقابل أسفل تلك البركة مغارة يسمع فيها دوي كثير هائل يعلو صوته مرة ويقل في وقت آخر ولا يعلم ما سبب ذلك الصوت وإن تقدم إلى قم هذه المغارة المذكورة حيوان من إنسان أو بهيمة من قبائله فلا يرى ويذكر أنه تخرج من تلك المغارة ريح تجتذب

P, L, A

المسمن 8 • A اسبابا 7 • om. LA بالليل 6 • om. A منهم | LA على كل من 5  
 [وفي وسطها 13 • P ثمان 12 • A مرغان L, فرغان P, فرغان 11 • LA بالاذكش  
 فيها الخشب (L<sup>ms</sup> الخشب) العود فيها | om. LA سائر 15 • om. LA أحد | LA في وسطه  
 • A يجتذب | A يخرج 19 • LA

المتعرض لذلك وهذا أمر عظيم وخبر هذه المغارة مشهور في تلك الأرض  
يتحدث به في سائر أرض الترك وقد تداولت الكتب أخبار ذلك لاشتهاره  
عند مؤلفيها وقد حكى صاحب كتاب العجائب عن هذه المغارة أشياء يحسن  
السكوت عنها لبشاعتها وقلة قبول العقول لها والله أعلم بذلك وحقيقته فهو  
الخلاق العليم.

5

نجز الجزء التاسع من الإقليم الخامس والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر منه  
إن شاء الله.

## P, L, A

[بذلك وحقيقته 4 . A والاعخبار بذلك L الاعخبار بذلك | LA الأرض التركية 2  
وهنا انقضى ذكر (om. A) ما تضمنه الجزء: P: نجز- إن شاء الله 6 . LA بحقيقة ذلك كله  
A . رب العالمين : لله LA et post التاسع من الإقليم الخامس والحمد لله



## الجزء العاشر

### SECTIO DECIMA

- 1 إن في هذا الجزء العاشر من الإقليم الخامس بلاد ياجوج العليا وهي بلاد كثيرة عامرة وهم عدد كثير وجمع غزير وأمم لا يحصون كثرة وبلادهم بلاد خصب ومياه جارية وسهول ومسول تربة ومواش كثيرة وهم من ولد سام بن نوح وهم المفسدون في الأرض وخلقهم خلق صغار جدا وهم فيما يحكى إن طول الرجل منهم أعني من آل ياجوج مثل طول (-) أحدنا 5 ونساءهم مثل ذلك ولا يعرف ما ديانتهم ولا أي شيء معتقدهم.
- 2 وأما آل ماجوج فأرضهم أسفل هذه الأرض وهم كلهم قصار جدا في نهاية القصر حتى إن طول الرجل منهم لا يتجاوز ثلاثة أشبار ونساءهم مثل ذلك وأوجههم مستديرة في غاية الاستدارة وعليهم شبه الزغب كثير جدا وآذانهم كبار مستديرة مسترخية حتى أن أذن الرجل منهم إذا هي تعلقت 10 تلحق طرف منكبه وكلامهم شبيه بالصفير والشرة عليهم بادية وهم خفاف الوثوب وفيهم زناء فاحش وبلادهم بلاد ثلج وشتاء عام والبرد عندهم لازم في كل الأحيان ويقال إن ياجوج وماغوج أخوان أمهما واحدة وأبوهما واحد والغالب على ألوانهم البياض والحمرة ونكاحاتهم كثيرة ونتائجهم قاس.

P. L. A

(-) A | طوال | PL | ياجوج | A | بمكون | S . A | تزيد (تربة) | 3 . PL | ياجوج | 1  
om. LA . في نهاية القصر | A | ياجوج | P. ماجوج | 7 . LA | أيضا مثل ذلك | 6 . L  
أمهما واحدة | PL | وماغوج | P | ياجوج | 13 . LA | دائم [عام] | 12 . om. LA . منهم | 8  
om. A .

- 3 وكانوا قبل أن يصل إليهم الإسكندر وبينى السد عليهم في باب جبلهم الذي كانوا يدخلون منه ويخرجون عليه يغيرون على من جاورهم ويتحاشدون على من قصدهم وكانت لهم شنات وغارات مذكورة حتى أنهم أدخلوا كثيرا من البلاد والمدن المجاورة لهم من غربي الجبل وحيث سد ذي القرنين المني عليهم وأكثر تلك البلاد خاوية على عروشها لا قاطن بها ولا ساكن يعول 5 عليها لكثرة حياتها وغور مياهها ووحشة أرضها.
- 4 وستذكر هذه الأرض وما جاورها من بلاد تركش وهي قبيلة من الأتراك بل هم الأتراك على الحقيقة وذلك أن في الأخبار المنقولة أن ياجوج وماجوج لما طغوا وغلبوا وأكثروا الفساد في الأرض وشكى أمرهم إلى الإسكندر فلما قصد أرضهم اختبر أمرهم فوجد منهم أما عم خيرهم وكثر نسكهم وقل 10 ضررهم وذلك أنهم هاجروا إلى الإسكندر قبل أن يلحق أرضهم واعترفوا بين يديه أنهم براء من إخوانهم ياجوج وماجوج وشهد كثير من القبائل لهم بذلك وأنهم لم يزلوا أبد الدهر يطلبون السلامة والسلم حريصين على ذلك.
- 5 قدركهم الإسكندر خارج السد وأقطعهم تلك الأرض فسمتهم العرب تركا لأنهم ممن ترك الإسكندر من آل ياجوج وماجوج وأسكنهم خارج السد فقروا 15 في تلك الأرضين فكثرت نسلهم واتصل خيرهم فجميع الترك أعني الخرخية والتبية والخرخيزية والتغزغزية والكيماكية والمخامانية والأذكش والتركش والحفشاش والحلج والغز والبلغارية هؤلاء كلهم أمم تركهم الإسكندر خلف الردم.

## P, L, A

اختبرهم | اختبر أمرهم 10 . PA وماجوج | P ياجوج | om. A بل هم الأتراك 8  
وماجوج | PL ياجوج | LA مما يفعل | إخوانهم | من إخوانهم 12 . om. A وكثر نسكهم | LA  
خلف | خارج | P وماجوج | P ياجوج 15 . LA عليه | عمل ذلك | A حريصون 13 . PL  
| L والخرخيزية . PA والخرخيزية 17 . A الخرخية . PL الخرخية | LA الأرض 16 . LA  
والحفشاش 18 . L والادكش | A والحامانية . L والحامانية | L والبغزغزية . PA والبغزغزية  
A والنر | codd. | والحلج | A .

6 فانتشروا في الأرض وعمروها وكثرت أنسالهم وفشت أحوالهم واتصلت  
 خيراتهم وعمت بركاتهم وأكثرهم مجوس وعباد نيران والغالب على طباعهم  
 الجفاء وغلظ النفوس وقلة الانقياد للغلبة وهم بالجملته طائعون لأولي الأمر  
 منهم وفيهم صرامة لازمة وقيام وحمية في طلب الثأر وجبايات الأقطار والحمد  
 لله على ما حكيناه مما ورد علينا وصححه الخبر لدينا والحول والقوة لله تعالى. 5  
 نجز الجزء العاشر من الإقليم الخامس بتمام الإقليم ويتلوه الجزء الأول  
 من الإقليم السادس إن شاء الله.

P. L. A

رب العالمين [تعالى] 5 . A الثأر [الثأر] 4 . LA عليهم [على طباعهم] 2 . A وفشت 1  
 وهنا انقضى الجزء العاشر من الإقليم الخامس وتم بتمامه الإقليم أجمع: P: نجز - إن شاء الله 6 . A  
 . A وهنا انتهى الجزء العاشر من الإقليم الخامس والحمد لله رب العالمين L. والحمد لله وحده



أبوعبدالله، محمد بن محمد بن عبد الله بن مازين الجسودي الجبني  
المعروف بالشرفاء الإذريسي  
(من علماء القرن الثامن الهجري)

كِتَابُ

بُرْهَانُ الْمُشْتَبَهِاتِ  
فِي أَخْطَاقِ الْآفَاقِ

الأقليم السادس

CLIMA VI

CONSPECTVS CODICVM

- P** — Parisiensis 2221, a. 1300.  
**L** — Leningradensis, N.S. 176, saec. XIV in.  
**A** — Parisiensis 2222, a. 1344.  
**IO** — Londinensis, India Office 617, saec. XIV in.  
**IP** — Constantinopolitanus, Hâkîm Oğlı 'Alî Paşa 688 (Idrisî Parvus).

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero», in Scudi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40; Id., *Il codice leningradense della Geografia di al-Idrisî in Annali dell'Istituto Orientale*, vol. 33, N.S. XXIII, Napoli 1973, pp. 551-60).

CONSPECTVS NOTARVM

- .. — litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <e> — littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x — littera crasa.  
 [e] — littera codicis detrimento deleta.  
 [e<sup>s</sup>] — littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> — emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.  
 C<sup>3</sup> — eadem manu, e correctione.  
 C<sup>4</sup> — eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>5</sup> — eadem manu, in margine.  
 C<sup>6</sup> — alia manu.  
 C — tabula.

VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 853-963 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub.** — A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
**LeJ.** — J. Lelewel, *Géographie du Moyen-Age*, Bruxelles 1852, §§ 9-86.  
**TTT.** — O. J. Tallgren — Tuulio et A. M. Tallgren, *La Finlande et les autres pays baltiques orientaux*, in *Studia Orientalia*, III, Helsinki 1930.  
**TT.** — O. J. Tuulio (Tallgren), *Du nouveau sur Idrisî*, Helsinki 1936.  
**Hoer.** — W. Hoenerbach, *Deutschland und seine Nachbarländer nach der grossen Geographie des Idrisî*, Stuttgart 1938.  
**Lew.** — T. Lewicki, *La voie Kiew-Vladimir (Wodzimierz Wolynski) d'après le géographe arabe du XII<sup>ème</sup> siècle, al-Idrisî*, in *Rocznik Orientalistyczny*, XIII (1957), pp. 91-105; Id., *La Pologne et les pays voisins dans le «Livre de Roger» de al-Idrisî*, I, Krakow 1945; II, Warszawa 1954.  
**Dunlop** — D. M. Dunlop, *Scotland according to Idrisî*, in *The Scottish Historical Review*, XXV (1947), pp. 114-8; Id., *R-islanda in al-Idrisî*, *ibid.*, XXXIV (1955), pp. 95-6; Id., *The British Isles according to Medieval Arabic Authors*, in *Islamic Quarterly*, IV (1957), pp. 11-28.  
**Beeston** — A. F. L. Beeston, *Idrisi's Account of the British Isles*, in *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, XIII (1950), Part. 2, pp. 265-80.  
**Ned.** — B. Nedkov, *La Bulgarie et les terres avoisinantes au XII<sup>e</sup> siècle selon la «Géographie d'al-Idrisi»*, Sofia 1960.

# الجزء الأول

## SECTIO PRIMA

1 إن هذا الجزء الأول من الإقليم السادس تضمن في حصته أرض برطانية بأسرها وبعض أرض صايص وبلاد ييطو والذي وقع فيه من أسماء البلاد البرطانية منها نانطس ورينش وشت مجيال ودول ودنام وشت مهلو وشت ماثو ولنيونش (?) وكرتين وكنبلرين وفينش وردون وباتس وفيه من بلاد ييطو مدينة صايص وشت جوان وبلغير وزيد أن نتكلم في أوصافها بما أمكن 5 من ذلك ونأتي بصفاتها وهياتها حسب ما سبق لنا فيما سلف من الكتاب يعون الله تعالى.

2 فنقول إن بلغير مدينة متحضرة على البحر الملح ذات سور وأسواق ممكنة وفيها مصايد للحوت ومعاش وأقوات كافية وهي في قعر الجون ومراكبها تسافر إلى شت ياقوب وغيرها وإلى سائر البلاد المجاورة لها ومن 10 بلغير إلى مدينة شت جوان سبعون ميلا شرقا وكذلك من شت جوان إلى أنقلازمة أربعون ميلا وشت جوان وأنقلازمة هما من أرض ييطو.

P, L, A

أسماء | om. A | وبلاد ييطو | A طابيس P, صايص 2 • A ان الذي تضمن هنا | إن هنا 1  
• A ملهوا | A وديام | A ودول PL, ودول | A ووينس PL, ووينس 3 • om. LA  
| A وكرنن L, وكرتين P, وكرنين | codd. وليونس | A شار L, شار P, متاور 4  
| A s.p. L, ونيس P, وقيس.: coll. 857, p. وفينش | A وكب لاس L, وكب لرين  
| A صايص 5 • A ودانيس L, ورائس P, s.p. [وباتس | A ورودون L, ورودون P, ورودون  
om. 7 • LA تقدم [سلف 6 • A وبلغير PL, وبلغير | A جيران P, جوان  
وسائر [إلى سائر 10 • om. LA الملح | L مخضرة P, مخضرة | A بلغير PL, بلغير 8 • L  
A جران 12 • A alt. جران | A جران | om. LA مدينة | A بلغير PL, بلغير 11 • LA  
| A ييطو |

- 3 ومن بتارش إلى مدينة قشتال أربعون ميلا وكذلك من قشتال إلى طرش  
سبعون ميلا وترش أرض صغيرة غربها أنجيرش وشمالها أرض صايص  
وجنوبها أرض بري وقشتال مدينة صغيرة جدا وفيها أسواق عامرة وتجارا  
قليلة وهي بلد حرث وزرع وماشية
- 4 ومن مدينة بلقير على البحر إلى مدينة نانطس سبعون ميلا ونانطس مدينة  
على نحر البحر في قعر جون خارح من البحر وهي أول بلاد برطانية  
ونانطس مدينة كبيرة عامرة أهلة ذات حرث وأسفار ومراكب وداخل  
وخارج وهي مدينة حصينة راتقة ومنها يتجون البحر إلى جهة الشمال.
- 5 ومن نانطس إلى مدينة شنت مجيال التي هي آخر بلاد برطانية مائة ميل  
وعشرة أميال في البر ومن مدينة نانطس إلى مدينة شنت مجيال في البحر  
ثمانين ميلا وثلاثون ميلا وذلك أن البحر يتجون هناك كثيرا ويتعمر وينضم  
من أعلى أرض برطانية حتى يعود البر كالكيس فه ضيق ووسطه واسع.
- 6 فن أخذ من نانطس إلى مدينة شنت مجيال على البر سار إلى مدينة رينش  
ثمانين ميلا ورينش مدينة كبيرة أقطارها عامرة وخيراتها وافرة ولها سور  
حصين وبها أسواق نافقة وصناعات دائمة قائمة.
- 7 ومن مدينة رينش في البر إلى شنت مجيال أربعون ميلا وشنت مجيال  
مدينة متحضرة على البحر الملح وهي حسنة القطر وافرة العمارة كثيرة

## P, L, A

- انجيرش | A وطرش 2 • om. A أربعون ميلا - قشتال | A أرض [مدينة | LA تبارس 1  
برى P, برى | A وجوفها L, وشمالها [وجنوبها 3 • A صايص L, صايص | A الحيرش L,  
7 • A بلقير PL, بلقير 5 • A زرع [وزرع | om. LA حرث | A بلاد 4 • A نري L,  
P, مجيال 9 • A الجون [البحر | L يتحون | LA حسنة حصينة 8 • LA وهي [ونانطس  
11 • LA التي ذكرنا: مجيال post | A, s.p. P, مجيال | LA alt. om. مدينة 10 • A, s.p.  
| om. L أرض 12 • LA يستدير على قرطيل كبير P, يتحون هناك كثيرا | om. LA وثلاثون ميلا  
ثمانين ميلا 14 • LA رينش | om. LA على أبر | om. P شنت 13 • om. P البر | A إلى البر  
om. LA الملح 17 • LA رينش 16 • LA ورينش | A في البر الى شنت PL:



## الخيرات متصلة الحراثات.

- 8 ومن أراد السفر في البحر سار من مدينة نانطس إلى مدينة باتس خمسين ميلا مع تقعر الجون وباتس مدينة جليلة عامرة بها إنشاء وإقلاع وحط وبها أسواق كثيرة وبيع وشراء.
- 9 ومن مدينة باتس إلى ردون وهي على طرف الجون ستون ميلا وردون مدينة متحضرة صغيرة القطر خصبة رفية المعاش حسنة المباني عامرة بالناس.
- 10 ومنها إلى مدينة فينش وتروى فينش وهي على طرف داخل في البحر خمسون ميلا وموضعها مظل على البحر وهي في ذاتها حسنة بية كثيرة العامر وبها إنشاء وسفر.
- 10 ومنها إلى مدينة كنبلين وهي في وسط جون مائة ميل وعشرون ميلا ومدينة كنبلين مدينة صغيرة عامرة لها أسواق وبيع وشراء وصناعات كثيرة.
- 12 ومن مدينة كنبلين إلى مدينة شنت كرتين خمسون ميلا وهي على طرف داخل في البحر وهي كثيرة العامر جامعة للصادر والوارد وبها معاش ومتصرفات وبيع وشراء.
- 15 ومنها إلى مدينة لنيونش (?) مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حسنة متحضرة ذات ديار حسنة وأرزاق ممكنة ومعاش كثيرة وخير عام.
- 14 ومنها إلى مدينة شتاو مائة وخمسون ميلا وهي مدينة متوسطة في

## P, L, A

عامرة | codd. ورايس [وباتس | A تقوير 3 • A خمسون | L رايس PA رأس [باتس 2  
 ورؤدُون P, وردون | om. A | الجون | AL رَوْدُون | codd. رايس [باتس 5 • LA متحضرة P:  
 8 • P في [عل | A ليس L, ليس P, لينش | A قيس L, فيس 7 • L خصبة 6 • A  
 كنب لرين (A لدين) P, كنبلين 11 • I.A. كنب لرين P, كنبليتين 10 • LA بية حسنة  
 كرنين P, كرنين | LA كنب لرين (A لدين) | om. L مدينة 13 • om. A مدينة | LA  
 18 • om. A ميل | P A, s.p. L ليونس 16 • A للوارد والصادر 14 • A كرنين L,  
 • A لاو, L لاو: P: شاو

قرطيل خارج في البحر وهناك يتصل بقعر أرض برطانية وبها إرساء وإقلاع وحط وأهلها مياسير وتجاراتها كثيرة.

15 ومن مدينة شنت مشاو إلى مدينة شنت مهلو على البحر مائة ميل وهي مدينة كثيرة الخيرات وافرة العمارات بها تجار مياسير وصناعات قائمة نافقة ولها زراعات وعمارات متصلة.

16 ومنها إلى مدينة دنام خمسون ميلا ودنام مدينة متحضرة لها سور حجارة وبها أسواق وعمارات وافرة وإرساء وإقلاع وسفر دائم إلى جميع الجهات.

17 ومن دنام إلى مدينة دول خمسون ميلا وهي مدينة جليلة في وسط جون وبها أسواق عامرة وأحوال صالحة ومتاجر نافقة وخيرات دائرة وحبوب كثيرة وشربهم من الآبار ولهم عيون مياه وكروم وغراسات.

18 ومن مدينة دول إلى مدينة شنت مجيال خمسون ميلا ومدينة شنت مجيال مشهورة متحضرة متوسطة المقدار لها كروم وأشجار وبها كنيسة مقصودة ولها أموال وأجاس كثيرة.

19 ومن مدينة شنت مجيال في البر جنوبا إلى مدينة صايس تسعون ميلا وهي من أرض إفرنسية وهي مدينة كبيرة عامرة خصبة رفيهة كثيرة الخيرات 15 شاملة لأنواع البركات عامرة الجهات كثيرة الشجر والغراسات ولها كروم متصلة وهي من قواعد مدن إفرنسية.

20 ومن مدينة صايس إلى مدينة مانس ثلاثون ميلا وستذكرها فيما بعد

## P, L, A

- A ملهوا, L مهلو, P مهلتوا | A شار, L شار, P شار • 3 LA يصل قعر 1  
 10 • L دول, P دول • 8 A متصلة, om. L, وافرة • 7 A وحجارة • 6 LA نافعة • 4  
 إلى مدينة شنت مجيال في البر | om. P شنت | A دول, L دول, P دول • 11 A وكثرة غراسات  
 مجيال • 14 A مدينة متحضرة شهيرة المقدار متوسطة [مشهورة - المقدار] | P ميحال | LA جنوبا  
 | om. L مدينة | LA ومدينة صايس [وهي] | P افرنسة • 15 alt. om. LA مدينة | P  
 • LA ميس, P مانيس • 18 om. LA مدن • 17 LA خصيبة

وكذلك من مدينة صايس إلى مدينة جارطرش ثمانون ميلا بين شرق وجنوب  
ومن مدينة صايس إلى رينش المتقدم ذكرها في أرض برطانية شمالا سبعون  
ميلا وكذلك من رينش إلى مدينة بينش التي على البحر السابق ذكرها غربا  
تسعون ميلا.

- 21 وهذه البلاد التي ذكرناها بلاد تتقارب صفاتها وتشابه حالاتها وتتصل  
عماراتها وجهاتها وتشبك أقاليمها وغلطاتها وتفاضل موجوباتها وخيراتها  
والجبهالات على أهلها غالبية وغلظ الطبع فيهم موجود ظاهر وهي بالجملة  
بلاد خصب ورفاهية وقلعة مبالاة بالأمر ويكنفهم من جهة المغرب البحر  
المظلم وتأتيهم منه أنواء وأمطار متصلة وضيابات عامة ولسيما البلاد التي تلي  
الساحل منه.

10

- 22 وهذا البحر بحر غليظ المياه كدر اللون هائل الموج عميق القعر متصل  
الظلمات صعب المركب عاصف الرياح لا يعرف اتهاؤه في جهة المغرب  
وبه جزائر كثيرة غير عامرة وقليل ما يسلك هذا البحر إلا نادرا والقوم  
الذين يسلكونه لهم به معرفة وجسر على ركوبه وأيضا فإنهم يسرون فيه  
مباحلة لا يفارقون البر منه وأيام سفرهم فيه أيام قلائل وهي مدة شهر  
اسطريون (?) وشهر أوسو وأكثر ما يركبه القوم المسمون بالإنكليسيين وأهل  
جزيرة إنكرطارة وهي جزيرة كبيرة عامرة بها مدن كثيرة وعمارات  
وحروث وأنهار جارية وسنأتي بذكرها ونستقصي صفاتها في موضعها بحول  
الله تعالى.

15

## P, L, A

- LA رينش 2 • LA وشمال [وجنوب] | A جرطوش, L حارطرش P جراطرش 1  
• om. LA وتتصل - هل أهلها غالبية 5 • P لينش | om. LA وكذلك من رينش - تسعون ميلا 3  
• A الا في النادر 13 • LA الريح 12 • L ويكنفهم 8 • P وتشترك [وتشترك] 6  
• LA الانقليين s. p. P بالانكليسيين | A اوسوا P, اوشو | A اسطريون, PL اسطريون  
• LA انقطارة 17 •

23 وهذا البحر <و> هو على ما وصفناه من هوله وغلظه به سمك كثير سمين ومصايدته في أماكن معلومة منه وبه كثير من الدواب العظام الخلق البحرية ما يربي على الوصف حتى إن أهل تلك الجزائر الداخلة يتخذون من أعظمها وفقر ظهورها خشبا لبيوتهم وينحتون منها دبابيس وأسنان رماح وخناجر ويصرفون خرز هذه الدواب فيتخذونها منابر للصعود والقيود ويتصرفون في 5 أعظم هذه الدواب كما يتصرف أهل سائر البلاد في الخشب وهنا انتهى بنا القول في هذا الجزء والحمد لله على ذلك كثيرا حمدا مباركا دائما.

نجز الجزء الأول من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء الثاني منه إن شاء الله.

## P, L, A

om. A | مواضع [أماكن] 2 • A وهو في غاية السمن [سمين] | om. LA هو 1  
 [ويتصرفون] 5 • om. A رماح | A ويتخذون | LA سموكا [خشبا] 4 • L ترى 3 • A  
 [ويتصرفون] | LA والتزول والقيود | LA فيتخذون منها [فيتخذونها] | A ويضربون  
 om. A | انقضى | A من [في] | L=سائر | A يتصرف في ذلك 6 • A وانهم يتصرفون  
 كثيرا | om. LA على ذلك | LA في الجزء الأول من الإقليم السادس [في هذا الجزء] 7 • LA  
 • om. LA حمدا مباركا - إن شاء الله | om. L

## الجزء الثاني

### SECTIO SECVNDA

1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثاني من الإقليم السادس هو بلاد إفرنسية وبلاد زمرندية وبلاد إفلاندرش وبلاد هينو وبلاد لهرنكة وبلاد بري وبعض بلاد برغونية الإفرنجيين وبعض بلاد برغونية اللمانين وبلاد اللمانية وبلاد بافير وبعض بلاد قرنطارة وبلاد لوبانية وبلاد إفرزية وبعض بلاد شصونية وفيه بعض بلاد جزيرة إنكلتارة ونحن نتكلم فيها بما صح عندنا ونأتي بكل ذلك نسقا كما سبق لنا القول فيما سلف وانقضى وكل ذلك بمعونة الله وتأيدته.

2 فنقول إن مدينة أنجيرش من إقليم طرونية هي مدينة حسنة كبيرة فيها بشر كثير ولها عمل كبير وكروم وحروث وأهلها مياسير ومنها إلى مدينة صايص ستون ميلا وكذلك أيضا من أنجيرش إلى مدينة بيتارش ستون ميلا 10 ومن أنجيرش إلى شنت ميجال التي على البحر ثمانون ميلا ومن صايص إلى شنت ميجال سبعون ميلا.

3 وفي الشرق من مدينة أنجيرش إقليم أنجو وهو إقليم صغير وبه جملة قرى

P, L, A

A | لهونكة L | دلهونكة P | لهونكة | s.p. A | هينو | A | برمنده L, مرمنده P, برمندية 2 | P | وفيها 5 . A | افرنزونه L, افرنزويه P, افرنزية | codd. | لوانية | codd. | بافير 4 . A | نرى . A | انجيوش 8 . P | كل | ركل | LA | سبق | سلف | A | بنا PL, منا | لنا 6 . LA | انقلطارة انجيوش 11 . A | سارس L, بيتارس | . A | انجيوش | LA | صايص 10 . LA | كبير واسع 9 | om. A | جملة | A | انجيوش P, انجبرس 13 . LA | ميجال 12 . LA | صايص | L | ميجال | A .

عامرة ومزارع كثيرة متصلة وبه من المدن مدينة طرش وتروى بالثاء ترش وهي مدينة حسنة عامرة ذات كروم كثيرة وزراعات متصلة وغللات وجبايات وافرة ومن مدينة ترش إلى بيتارش غربا مائة ميل ومن قشتال أيضا إلى طرش سبعون ميلا ومن طرش إلى أليانث ستون ميلا وهي من إقليم إفرنسية وتروى أريانث وأليانث مدينة عامرة متحضرة ذات أسواق عامرة وصناعات دائمة ومزارع وغللات.

4 ومن مدن إفرنسية مدينة جالوش وهي من أليانث شرقا وبينهما ستون ميلا ومن أليانث إلى أشتيون التي من إقليم برغونية الإفرنجيين ستون ميلا وهي من أليانث جنوبا ومن أليانث إلى جارترش سبعون ميلا ومن أريانث إلى بنطيز مائة ميل ومن جارطرش إلى بنطيز ثمانون ميلا وجارترش من 10 أليانث شمالا وهي مدينة جليلة حصينة مخصبة كثيرة الخيرات غزيرة الحروثات مياها جاربة وحروثها متصلة وأسواقها عامرة وهي من إقليم إفرنسية أيضا.

5 ومن مدن إفرنسية أيضا مدينة مالص وتروى بالزاي ومن جارترش إليها شرقا ستون ميلا ومالص مدينة مشتملة على خيرات محتوية على بركات 15 مياها كثيرة وكرومها غزيرة ومزارعها متصلة وهي في نهاية من الخصب وهي وسطة أرض إفرنسية وأيضا فإنه من مدينة مالص إلى مدينة برنابي

## P, L, A

وجبايات | LA ذات مزارع [ذات - وزراعات 2 . A ترس بالثاء, L ترش بالثاء | P طرش 1  
alt. طوش 4 . LA سارس P, بيتارش | LA طرش | P om. مدينة 3 . LA om. وافرة  
[أشتيون | om. LA ومن أليانث - ستون ميلا 8 . codd. ارلانث [أريانث | P وتروى 5 . A  
بنطيز 10 . om. A ومن أريانث - ثمانون ميلا | A جارطوس, L جارطرش 9 . P انشون  
| rep. L (cf. l. 9) ومن اليانث إلى جارطرش سبعون ميلا [ومن جارطرش - ثمانون ميلا | P  
الحروث 12 . LA كثيرة [غزيرة | A مدينة عامرة جليلة 11 . A وجارطوس, L وجارطرش  
L, جارطرش, P جارترش 14 . om. LA أيضا 13 . om. LA متصلة | A الحوت, L, codd. برمان | A قالص | LA فان [فان 17 . P وتحتوي [محتوية 15 . A جان طوش .

شمالا ستون ميلا وهي من بلاد إفرنسية وهي مدينة صغيرة متحضرة خيراتها وافرة وأقطارها عامرة وأشجارها ملتفة وزراعتها متصلة وخصبها كثير وكذلك من برناني إلى جارطرش السابق ذكرها غربا سبعون ميلا ومن جارطرش إلى أليانث ستون ميلا.

- 6 وبالشرق من مدينة جالوش مدينة رانوش وبينهما ثمانون ميلا وهي 5 مدينة كبيرة عامرة على نهر كثيرة الكروم والأشجار والزراعات والحبوب والمواشي وهي من قواعد البلاد تتاخم من شرقها أرض هينو وأرض هينو صغيرة وأيضا فإن من مدينة جارطرش المذكورة قبل هذا إلى مدينة صايص ثمانون ميلا وهي من أرض إفرنسية ويتصل بها من جهة المغرب المانث وهي من أرض طرونية وبينهما ثلاثون ميلا.
- 10 7 وبلي أرض إفرنسية في جهة الجنوب من أرض برغونية الإفرنجيين وبلادها مدينة مشكون ونيفارش ودجون ولنكة وإطرويش وأشتيون فأما مشكون فقد ذكرناها فيما سلف من الإقليم الخامس ومنها شمالا إلى مدينة نيفارش سبعون ميلا ونيفارش مدينة جلييلة مشهورة الذكر كبيرة القطر كثيرة العامر مقصد للوارد والصادر ومن نيفارش إلى ليون من أرض برينصة بين الجنوب 15 والغرب مائة وثلاثون ميلا ومن بسنيس التي على طرف الجبل إلى مدينة ليون ثمانون ميلا ومن مشكون إلى دجون وهي مدينة صغيرة متحضرة ستون

## P, L, A

من 5 • A bis جارطوش | codd. برماني 3 • om. LA بلاد | A شمالا 1  
 فإن | om. P صغيرة 8 • A إلى أرض 7 • A راندس, L راندس, P راندس | om. A  
 | P<sup>ms</sup> ويتصل 9 • LA صايص | LA منها إلى | A جارطوش | om. LA من | sic codd.  
 | LA ونيغارس, P ونيفارس 12 • P الأفرنج | om. P, L<sup>ms</sup> من 11 • codd. الماييس  
 بنقارس, L بنقارس 13 • A وانيشون, L وانتشون, P وانتشون | LA واطروش, P واطرويش  
 | A بنقارس, L نيعارس, P نيقارس 15 • A أعمار | A وبنقارس, PL ونيقارس 14 • A  
 • A نلسس, L نلسس, P سس 16 • A برينصة, P برينصة

- ميلا ومن دجون شمالا إلى مدينة لنكة سبعون ميلا ومدينة لنكة مدينة نبيلة عامرها كثير. وتجارها عامة ومصالحها ومرافقها بمكة.
- 8 ومن مشكون أيضا إلى جنبرة شرقا خمسون ميلا ومن لنكة أيضا إلى بزنشون من أرض برغونية اللمانين ستون ميلا ومن نيفارش أيضا شرقا إلى دجون خمسة وثلاثون ميلا ودجون مدينة صغيرة متحضرة ومن دجون 5 إلى مشكون ستون ميلا ومن مدينة لنكة إلى مدينة أشتيون غربا ثمانون ميلا ومن مدينة لنكة إلى مدينة إطرويش ستون ميلا وإطرويش قاعدة من قواعد بلاد الروم رخيصة الأسعار كثيرة الكروم والأشجار عامرها كثير وقطرها كبير ومن إطرويش في جهة الغرب إلى مدينة أشتيون ثلاثون ميلا وأشتيون مدينة جليلة ذات أسوار وحصانة زائدة وخيراتها عامة ومن مدينة إطرويش 10 إلى أريانش التي تقدم ذكرها من بلاد إفرنسية ستون ميلا.
- 9 وبلي أرض إفرنسية في جهة الشمال إلى ساحل البحر أرض نرمندية وبها من قواعد البلاد بياوش وإبراوش وبنظيز ورطوماغش وديابة وقام وقسطنس وبها قرى كثيرة وعمارات متصلة.
- 10 فاما مدينة بياوش فهي مدينة جليلة حسنة عامرة كثيرة الخصب والخير ومنها في الشرق إلى مدينة إبراش خمسة عشر ميلا وإبراش مدينة حسنة

## P, L, A

جنوبه 3 • A عامرة كثيرة الخيرات عامرها كثير 2 • LA ومن دجون ال لنكة شمالا 1  
 أيضا | A يتقارش, L سمارس, P نيفارس | A برلسون, PL بزلسون 4 • A خبيرة, P  
 اطرويس, P اطروس 7 • LA أنتشون, P اشون 6 • om. A • ثلاثون ميلا 5 • om. LA  
 L, اطرويس 9 • A ومدينة اطرونس, L ومدينة اطرويس, P واطرويس | A اطرونس, L  
 اطرونش | P اسواق 10 • LA وانتشون, P وانيشون | LA انتشون, P انيشون | A اطرونس  
 برمنده, PL برمندية 12 • om. A • ستون ميلا - إفرنسية | A اوليانس 11 • A اطرونس, L  
 ورطوماغش, P ورطوماغش | LA وبنظيز | LA وإبراش, P وإبراش | LA تباوس 13 • A  
 جليلة | LA تباوس, P يياوس 15 • A وقسطنين, L وقسطنس | A ودبانه, L ودبانه | LA  
 • LA وإبراش | codd. أبراش 16 • om. P



حصينة خصيبة وافرة الخيرات عامرة الجهات ومنها إلى رطوماغش ثلاثون ميلا ورطوماغش على النهر في شرقيه وهي مدينة كبيرة مشهورة ومنها إلى دبابه على البحر عشرون ميلا وبين رطوماغش ولزاو<ش> أربعون ميلا وبها يصب نهر رطوماغش في البحر ولزاو<ش> على البحر ومن لزاو<ش> إلى مدينة هنفلات على البحر يوم في جهة الشرق وهو خمسة وعشرون ميلا ومنها 5 شرقا إلى مدينة دبابه أربعون ميلا ومدينة دبابه مدينة عامرة على البحر وبها لإرساء وإقلاع وإنشاء مراكب للسفر ومن مدينة هنفلات في جهة المغرب إلى مدينة طوقه على البحر ثلاثون ميلا.

11 ومن طوقه إلى وادي أشرهام غربا ستون ميلا ووادي أشرهام نهر تدخله المراكب ومنبعه يجري من نحو أربعين ميلا ويجتاز على شرقي بياوش ويصب 10 في البحر وبين بياوش والبحر اثنا عشر ميلا ومن بياوش إلى مدينة قسطنس أربعون ميلا ومن بياوش إلى شنت ميجال غربا ستون ميلا ومن إبراوش في جهة الشرق إلى مدينة رطوماغش خمسة وأربعون ميلا وأيضا فإن من مدينة بياوش إلى مدينة مالص من أرض إفرنسية ستون ميلا ومن قسطنس أيضا في البر إلى أبرنجش ثلاثون ميلا ومن أبرنجش إلى شنت ميجال عشرة 15 أميال شمالا ومن أبرنجش جنوبا إلى مدينة صايص من أرض طرونية أربعون

## P, L, A

- om. A • ثلاثون ميلا - وبين رطوماغش (3) | A طورماغش L طورماغش | A منها [ومنها 1  
 طورماغش 3 • om. L • ومنها - عشرون ميلا | om. L وهي مدينة | L وهي مدينة [ورطوماغش 2  
 البحر | codd. ولزاو | om. LA في البحر | LA طورماغش 4 • sic codd. ولزاو | L  
 هنفلات 7 • codd. هنفلات | om. LA مدينة 5 • LA ومنها [ومن لزاوش | P الملح  
 • A تناوس L باوس | A ويجوز [ويجتاز 10 • P التي على البحر: هنفلات post | codd.  
 L بتاوس 12 • A قسطنس PL قسطنس | bis A بتاوس L bis بتاوس | P إلى [في 11  
 A تبارس L باوس 14 • LA رطوماغش 13 • A إبراوش | LA ميجال | A تناوس  
 om. إلى شنت ميجال - ومن أبرنجش (866) | alt. A أبرنجش bis PL أبرنجش 15 • A قسطنس  
 • L صايص | L أبرنجش P أبرنجش 16 • L ميجال | A

- ميلا ومن أبرنجش أيضا إلى مدينة المانش ثلاثون ميلا والمانش من أرض  
طرونية ومن إبروش أيضا إلى مدينة جارطرش من أرض إفرنسية خمسون  
ميلا وكذلك من صايص إلى أنجيرش المتقدم ذكرها سبعون ميلا.
- 12 وكذلك من مدينة المالز وهي مالص أيضا إلى مدينة إبروش خمسة وسبعون  
ميلا وعلى يمين السالك من مدينة إبروش إلى المالص مدينة برنابي ومدينة 5  
برنابي ومدينة مالص معا من مدن إفرنسية وقد ذكرناهما فيما سلف من  
الذكر ومن رطوماغش المتقدم ذكرها أيضا إلى مدينة بنطيز ثلاثون ميلا  
وهي آخر أعمال زمرندية في جهة الجنوب وهي مدينة على النهر أهلة عامرة  
حسنة الديار كبيرة الأقطار وافرة العمار.
- 13 وتتاخم أرض برغونية الأفرنجيين في جهة الشرق أرض برغونية اللمانين  
ومن مدنها ومشهور قواعدها أغشت وجنبرة ولزنة وبشنون ويزلة وإشيرة  
وبردون.
- 14 فأما مدينة أغشت فقد سبق ذكرها وهي متاخمة لجبل منت جون ومنها  
إلى مشكون السابق ذكرها خمسون ميلا ومن أغشت إلى مدينة جنبرة وهي  
مدينة على نهر رودنو وقد سبق ذكرها خمسون ميلا ومن جنبرة إلى مدينة 15  
لزنة شرقا ثلاثون ميلا ولزنة مدينة متحضرة وافرة الحيرات جامعة لأنواع

## P, E, A

- A والمائس, L والمائس, P والمائش | LA المائس, P المائش | L ابريخس, P اتريخس 1  
المائس ثلاثون ميلا والمائس من: مدينة post | A أبرواس, L ابرواس, P ابروش | A طرونيه 2  
ابونجس, L أنجيرس | LA صايص 3 - A جارطوس | rep. A أرض طرونيه ومن ابراس أيضا إلى  
مرياني | A البايص | A ابراس, L ابراس, P ابروش 5 - A ابراس, L ابروش 4 - A  
• LA ومالص [ومدينة مالص 6 - LA وهي, P ومدينة شرياني | A برماني, L مرياني, P  
برمنده, P برمندية | A ومن [pr. وهي 8 - LA بنطيز | om. LA أيضا | LA رطوماغش 7  
ولزبه | L وخنبره, P وجنبرة | A أغشت, PL أغشت 11 - A مدينة [أرض 10 - LA  
• A وبودون 12 - A واثيره | P, om. LA | P, om. LA | A وسون, L وسون | A  
ردون 15 - P اغشت | om. LA ومن أغشت - خمسون ميلا 14 - A اغشتت, PL اغشتت 13  
• LA مدن [مدينة | A وسون واسيره, L وسون واشيرة: ولزنة post 16 - P جشيون | P

- التجارات قاصدها كثير وعامرها خفيـل ومنها في جهة الشمال إلى مدينة  
 بزنشون خمسون ميلا وبزنشون مدينة متوسطة المقدار حسنة المباني والديار  
 مياها كثيرة وأقاليمها معمورة وبها صناعات قائمة وأسواق مربحة دائمة  
 ومنها إلى مدينة بردون شمالا ستون ميلا وبردون مدينة كثيرة العمارة لها  
 صنائع دائمة وتجارات ولها كروم كثيرة وأشجار مشرة وحرث جمة. 5
- ومن بزنشون إلى مدينة بزلة شرقا خمسون ميلا وبزلة يزعم قوم أنها 15  
 من أرض اللمانين وقوم يقولون إنها من أرض برغونية وهي قصر كبير  
 وبلد عامر كثير ومن بزنشون إلى مدينة ماص ثمانون ميلا ومن بزلة إلى  
 بردون سبعون ميلا بين شمال وغرب ومن بزلة إلى إشيرة خمسون ميلا  
 ومدينة إشيرة على نهر رين وهي كبيرة عامرة وكذلك بزلة على غربي هذا 10  
 النهر أيضا وبين إشيرة وبردون غربا أربعون ميلا وبرغونية اللمانين ولائها  
 وعمالها تحت طاعة اللماني وهو جايها وحاميا.
- ويلى برغونية اللمانين في جهة الشمال أرض لهرنكة وهي أرض صغيرة 16  
 لكنها عامرة بالقرى والحرث المتصلة والمواشي والخيرات ومن مدنها ماص  
 ولياج وقراي.
- فأما مدينة ماص فإنها مدينة حسنة كبيرة منخرقة سكانها أهلوها وفيها 17  
 صناعات وآلات يتصرفون فيها وبين مدينة ماصة ومدينة بردون ثلاثون ميلا

## P, L, A

- أوبردون 4 • LA وبزلون | LA بزلون 2 • A من لزنه L وبن لزنه | ومنها 1  
 كثير 8 • LA بعض الناس أقوم | L وبزلة | A لزنه L نزله | A بزلشون 6 • P وهي  
 | A أشيرة L أشيرة 10 • A أشيرة L أشيرة 9 • A قاص | A بزلون | om. A  
 • L نهزسكه PA لهونكة 13 • P ومدينة بردون | A اسوه L أشيرة 11 • A ادين  
 مدينة | A ماص 16 • LA وقراي | A ولياج P ولياح 15 • A ماص | P بالقوى 14  
 ومدينة بردون | A وهم يتصرفون 17 • A ساكنها | A منخرقة P:L منخرقة | alt. om. LA  
 • LA وبردون P.

- ومن مدينة ماص أيضا إلى لياج مائة ميل ومدينة لياج مدينة حسنة في جزيرة من النهر والنهر قد أحاط بها من كل ناحية وبها أسواق وصناعات كافية ومن مدينة لياج بين شمال وغرب إلى مدينة قراري سبعون ميلا ومدينة قراري على غربي نهر أرين وهي كبيرة القطر فسيحة العمارة ومن مدينة لياج إلى مدينة رايص في جهة الغرب مائة ميل ومن مدينة رايص 5 شمالا إلى مدينة ميوش وتروى بالزاي ميوز وبالصاد ميوص معا ستون ميلا. وتتصل بأرض لهرنكة أرض إفلاندرش وهي تتصل بالبحر من جهة شمالها ومن مدنها بويش وإبريز وبنطيز وجيجيرش والرايز ووادي شنت وولرين وروو وبرت إطرير.
- 10 فأما مدينة رايش فمدينة جليلة عامرة بالناس والتجار والصناع والفعلة 19 ولها أقاليم وأعمال كثيرة متصلة وهي في غربي مدينة لياج ومن رايص إلى ميوص شمالا ستون ميلا ومن ميوص إلى مدينة بويش ستون ميلا وبويش مدينة من مدن الروم القديمة المذكورة وقاعة من قواعدها المشهورة وهي كثيرة الكروم والبساتين والعمارات والمياه ومنها إلى إبريز سبعون ميلا وإبريز مدينة متوسطة المقدار كثيرة الكروم والأشجار وهي في جزيرة من نهر 15 صينو والنهر يطيف بها من كل جهة وهي كاملة الحسن منيعة الحصن ومن

## P, L, A

قد أحاط 2 . om. LA . مدينة | alt. A | لياج | LA | لياج | om. LA | أيضا | A | ماص 1  
 LA . وقمراري | ومدينة قراري 4 . P | وشرق | وغرب | A | لياج 3 . P | وفيها | وبها | A | محيط  
 وتروى | وبالصاد | A | ميرس L, ميوس 6 . bis LA | رايص | A | لياج | A | pr. om. A | مدينة 5  
 P, لوتش 8 . LA | أفلاندرس | A | لهزيكة | LA | ويتصل 7 . om. LA . مما | P | بالصاد  
 | A | وجيجموش PL, وجيجيرس | A | وسطر | A | وأقريير L, وأقريير | A | لونس L, لونس  
 لياج 11 . LA | وشتت اطرين | P | ودوة | A | ووادين 9 . A | والزاييد L, والزايير P, والزاييد  
 ولونس | L | لونس P, لوتش | om. A | ومن ميوص - ستون ميلا 12 . LA | رايص | A |  
 codd. . A | صينو P, صينو 16 . om. LA . والبساتين - الكروم 14-15 .

- إبريز إلى مالص جنوبا أربعون ميلا ومن مدينة إبريز وتروى بالشين إبريش إلى مدينة بوبش في جهة الغرب مائلا إلى الجنوب تسعون ميلا ومن مدينة إبريش إلى مدينة بنطيز على النهر ثلاثون ميلا أو نحوها.
- 20 وبنطيز مدينة صغيرة لكنها متحضرة بتجارات متحركة وصناعات مفتعلة وغللات متصلة وهي على شرقي نهر صينو المتقدم ذكره ومن بنطيز إلى 5 بوبش شرقا خمسون ميلا ومن مدينة بنطيز مع النهر إلى مدينة جيجيرش خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حسنة صغيرة كاملة المعاني ومن جيجيرش إلى الرايز شرقا ثمانون ميلا ومن جيجيرش إلى مدينة رطوماغش غربا ثلاثون ميلا ورطوماغش من بلاد نرمندية والرايز مدينة كبيرة عامرة الديار منفسحة الأقطار.
- 10 ومنها إلى مدينة وادي شنت ثمانون ميلا وهي مدينة صغيرة حلما على ضفة البحر ومن هذه المدينة تركب المراكب الداخلة إلى جزيرة إنقلطارة وبينها وبين الساحل مجاز طوله خمسة وعشرون ميلا وهي الجزيرة العظمى التي في بحر الظلمات وسنذكرها ونذكر جميع بلادها وعماراتها عند ذكر الإقليم السابع بحول الله تعالى ومن بوبش إلى قراي وهي مدينة في أرض 15 إنفلاندرش من جهة المشرق ستون ميلا.
- 22 وزرج فنقول ومن شاء سار من وادي شنت إلى وادي روة ستين ميلا

## P, L, A

- لونس P, لوتش 2 • LA أبريس | A بالشين | A أبرير, L أبرير | A انبرير, L انبرير 1  
وكثرة غلات 5 • A ونيطس, L ونيطير 4 • A نيطر, L بنطير | A أبريس, L اموس 3 • LA  
L لونس, A وارس, P لوتش 6 • A نيطس, L بنطس | L المقدم | A صتد, P صينو | A  
جنجيرس 7 • A جيحيوش, L جنجويس, P جنجيرش | A تيطر, L بنطير | LA pr. om. مدينة  
• A رطوماص | A جيحيرس, L جنجبرس, P جنجبرس | LA الزاير 8 • A جيحيوس, L  
alt. om. مدينة | P= ثمانون ميلا وهي 11 • LA والزاير | codd. برمتية | A ورطوماص 9  
وعمارتها 14 • P انقلطرة | P مدينة [جزيرة] | P البحر الملح 12 • om. A جئا | PL  
• LA ستون 17 • om. LA إلى قراي - وادي شنت (17) | LA لونس, P لوتش 15 • P

- على البحر ومن وادي روة إلى حصن ولرين على البحر ثلاثون ميلا غربا  
ومن ولرين إلى برت إطريرز وهي مدينة على البحر غربا خمسة وعشرون  
ميلا ومن برت إطريرز إلى مدينة ديابة المتقدم ذكرها في بلاد زرمندية خمسة  
وعشرون ميلا. وجملة ما ذكرناه من هذه البلاد هي في طاعة ملك إفرنسية.
- 23 ويلي أرض إفلاندرش في جهة المشرق أرض لبنان وهي مما يلي الساحل  
ومن مدنها طرناي وقنط وقراي وإبرجس وشت مير وهي أرض خصيبة  
مباركة وبها قرى وعمارات ترجع منافعها إلى هذه البلاد المذكورة ويتصل  
بهذه الأرض من جهة شرقها أرض إفريزية وتتصل من جهة جنوبها بأرض  
لهرنكة.
- 24 وأعظم قواعد مدنها المذكورة مدينة قنط وهي مدينة جليلة على غربي  
نهر أرين وهي كثيرة الديار وافرة العمازة فرجة الأمكنة ذات كروم وأشجار  
وغلات قائمة ومن هذه المدينة إلى البحر في جهة الشمال خمسة وثلاثون ميلا  
ومن قنط إلى مدينة صقلة ثمانون ميلا في جهة الشرق ومدينة صقلة وتروى  
شكلة أيضا من بلاد إفريزية وستذكرها بعد هذا بحول الله تعالى ومن مدينة  
قنط إلى مدينة طرناي بين غرب وجنوب ثلاثون ميلا وهي مدينة متحصرة  
15 حسنة وعليها أقاليم وقرى وعمارات ومن مدينة طرناي إلى مدينة أتريفوس  
في جهة الشرق أربعون ميلا وهي مدينة أسفل لياحة على النهر وفوق مدينة

## P, L, A

- A | اطرين 3 . A | اطريرز | LA | شنت | برت | A | ولدن 2 . A | ولدن 1  
LA | المدن | البلاد | P | من جملة هذه | P | وجميع | وجملة 4 . A | برمنده | PL | برمندية | A | دبابه  
L | قنط وطرناي | PL | طرناي 6 . om. A | وهي | A | ليان | LA | اولاندرش | P | اولاندرش 5  
A | وتتصل | A | وترجع 7 . A | وابوجيس | L | وارحيس | P | وابرجس | A | قنط وطرناي  
قنطو | om. LA | قواعد 10 . A | لهرنكة | PL | لهرنكة 9 . A | s.p. | لفرزيه | P | افرزيه 8  
طرناي 15 . A | افرزيه | L | افرزيه | LA | سكله 14 . A | الماء والديار 11 . A | قنطو | L  
A | لياحة 17 . A | ابرموس | PL | اترموس | A | طرناي | PL | طرناي 16 . A | طرناي | PL

قسط وهي على ضفة هر أرين ومن قسط إلى أريغوس المذكورة خمسون ميلا جنوبا ومن مدينة أريغوس إلى أستريك وهي مدينة من مدن اللمانية في جهة الشرق والشمال مائة ميل ومن أريغوس إلى مدينة قراري أربعون ميلا ومن مدينة قراري إلى مدينة أستريك أيضا مائة ميل وخمسة وعشرون ميلا بين شرق وشمال ومن مدينة قراري أيضا إلى مدينة لؤونس غربا ستون 5 ميلا ولؤونس تقدم ذكرها في أرض إفلاندرش.

25 ومن مدينة قسط إلى مدينة إرجس غربا خمسة عشر ميلا وهي مدينة متوسطة متحضرة كثيرة المرافق وخصبة الأسعار متصلة الكروم والجروث والخيرات ومن إرجس إلى صنفلة على البحر شمالا ثلاثون ميلا وصنفلة قرية عامرة على ضفة نهر في قعر جون يعرف بجون صنفلة ومن وادي 10 صنفلة إلى وادي شنت المتقدم ذكره غربا ستون ميلا ومن وادي شنت في البر جنوبا إلى مدينة الراز ثلاثون ميلا ومن الراز إلى إرجس مائة وستون ميلا وإرجس من الراز شرقا ومن إرجس إلى شنت مير وهي مدينة صغيرة خمسة وعشرون ميلا ومن مدينة شنت مير إلى مدينة طرناي السابق ذكرها خمسة عشر ميلا.

15

ويلي أرض لبنان في جهة الجنوب أرض اللمانيين ويحيط بها من جهة المغرب

26

## P, L, A

أربعون [خسون] | LA في جهة الجنوب [المذكورة] | L, s.p. A | أريغوس P, أريغوس 1  
 LA أيضا: أستريك post | L, s.p. A | أريغوس P, أريغوس | om. LA جنوبا 2 • LA  
 أريغوس P, أريغوس | LA مائة ميل في جهة الشرق وشمال 3 • om. LA وهي مدينة - اللمانية  
 بين شرق 5 • om. A | ميل | alt. om. LA مدينة 4 • PL قراري | A أريغوس L,  
 • LA لونس | A قراري, L قراري, P قراري | P وجنوب [وشمال] | om. LA وشمال  
 L, إرجس P, إرجس 7 • LA إفلاندرس, P أفلاندرس | LA قد تقدم | LA ولونس 6  
 | LA الزاير 12 • LA كبيرة عامرة 10 • A أريغوس L, إرجس 9 • A إرجس  
 • P مائة | A إرجس, L إرجس, P إرجس | LA الزاير | LA ثمانون P ثلاثون  
 14 • L إرجس, P إرجس | LA الزاير | A إرجس, L إرجس, P إرجس 13  
 • codd. لسان 16 • A طرمي L طرناي, P طرناي

أرض لهرنكة وأرض برغونية اللمانين ويليها في جنوبها أرض صوابه وأرض باير ويليها من جهة المشرق أرض شصونية وبعض بلاد إفريزية ومن مشهور بلادها بزلة وإشيرة وفرميزة وميانصة وإرنكبرده وقاسلة وقلونية وأستريك وهربرد وبنسة.

27 فأما مدينة بزلة فقد ذكرناها وقلنا إنها من برغونية اللمانين ويقال أيضا 5  
لأنها من بلاد اللمانين وهي قطر كبير حسن ومنها إلى مدينة إشيرة ستون  
ميلا وإشيرة على نهر رين وبغريه ومن مدينة بزلة إلى مدينة ألمة مائة ميل  
وستون ميلا شرقا وألمة من بلاد صوابه وستذكرها في موضعها بحول الله ومن  
ألمة إلى أوزبرك من إقليم صوابه ثلاثون ميلا ومن إشيرة إلى مدينة فرميزة  
10 ثلاثون ميلا ومدينة فرميزة مدينة حسنة على ضفة النهر المسمى رين جلييلة  
الديار فسيحة الأقطار كثيرة العمارات قائمة الجبايات.

28 ومن قواعد بلاد اللمانية مدينة ميانصة وهي مدينة جلييلة عامرة كثيرة  
الزراعات وافرة الغلات ومنها إلى مدينة فرميزة ثلاثون ميلا جنوبا وبها يقع  
نهر مورين في نهر رين.

29 ومن مدينة ميانصة إلى مدينة قلونية ستون ميلا بين شمال وشرق ومدينة 15

## P, L, A

A شصونية, P شصونية | A في إمن 2 • L برغونية, P برغونية | P لهرنكة 1  
| A (7) واسوط وإشيرة | A بزلة, P بزلة 3 • A أفرزه, L أنزويه, P أنزويه  
وماسه: P وقاسلة | A وأونكبرده, L وأرنكبرده | A وماتسه | A وفرموزه, PL فرموزه  
واسرط, s واسرط, PL واسرط, s واستريك 4 • A وطلونيه, L وبلونيه | L وفاشله, PA  
مورن | A وإشيره 7 • A أشيره 6 • om. LA أيضا | P برغونية S • A ومسه | A  
| LA مدينة إبلاد | P جنوبا [شرق] 8 • P ستون ميلا [مائة ميل وستون ميلا | LA مورين, P  
فرموزه | A أميره | A أوزبرك, L أوزبرك, P أوزبرك | om. A ألمة إلى 9 • A الله تعالى  
فرموزه 13 • codd. مورن | A قرميره, L قرميره, P قرميره 10 • A قرميره, L قرميره, P  
قلونيه, P قلونيه | A pr. om. مدينة 15 • A أرن | om. A مورن 14 • A قرميره, PL  
• A ثلونه, L



قلونية مدينة على غربي نهر رين كبيرة القطر عامرة الجوانب متصلة الزراعات قائمة الغلات.

- 30 ومن مدينة قلونية إلى مدينة أستريك مائة ميل شمالا وأستريك على نهر رين وفي الضفة الغربية منه وهي مدينة حسنة ظاهرة العمارة وافرة التجارة حسنة الأبنية واسعة الأفنية كثيرة الكروم والشجر والمواشي والحيل والعلة 5 وفي أهلها عزة أنفس وجلادة وحزم وأستريك متاخمة لأرض إفريزية.
- 31 ومن مدينة ميانصة إلى قاصلة سبعون ميلا شرقا وقاصلة متوسطة أرض اللمانية ومن مدينة قلونية إلى قاصلة سبعون ميلا وكذلك من مدينة ميانصة إلى برنقبرذة أربعون ميلا شرقا ومن قلونية إلى برنقبرذة جنوبا ستون ميلا 10 وكذلك من مدينة برنقبرذة إلى مدينة قاصلة ثلاثون ميلا شرقا.
- 32 ومن مدينة قاصلة إلى مدينة هربرد سبعون ميلا شرقا ومدينة هربرد مدينة تتاخم أرض شصونية وهي مدينة عظيمة عامرها كثير ومالها غزير وزراعتها متصلة غير منفصلة.
- 33 وكذلك من مدينة هربرد إلى مدينة بنصة جنوبا مغربا ستون ميلا ومن هربرد إلى مدينة قاصلة سبعون ميلا ومن مدينة قاصلة إلى مدينة بنصة خمسة وأربعون 15

P, L, A

استريك | LA قلونية 3 • A اربن | om. LA غربي | om. LA مدينة | LA قلونية 1  
 واسعة [وافرة] | A في [و] | A اربن 4 • codd. واسترط. s. واستريك | codd. استرط. 2  
 | A واسترط. s. واستريك L, واسترط. s. واستريك P, واسترط. s. واستريك 6 • LA  
 P, قلونية 8 • A ومالعه PL, وماصلة | A ماله PL, ماصلة 7 • A افرزوه L, افرزية  
 قلونية | alt. A اسمعه, pr. سمعه L, bis انقبرة 9 • A ماله PL, ماصلة | LA قلونية  
 مدينة | A سمعه L, بنقبرذة P, برنقبرذة 10 • LA ستون ميلا جنوبا | LA قلونية P,  
 هربرد | A ماله PL, ماصلة | om. LA مدينة 11 • A ماله PL, ماصلة | om. LA  
 (-) [شصونية] 12 • A هربرد L, هربرد P, هربرد | om. A شرقا | A هربرد L, هربرد P,  
 هربرد P, هربرد | A هربرد L, هربرد P, هربرد 14 • LA أهلها كثير | LA طمرة | A  
 • A ماله PL, ماصلة | codd. ماصلة 15 • A هربرد L

ميلا وكذلك من مدينة فرميرة لتقدم ذكرها إلى مدينة بنصة سبعون ميلا شرقا ومدينة بنصة مدينة كبيرة عامرة خصيبة حصينة كثيرة الزرع والضرع وأهلها أنجاد في الحروب ولهم عدة واستعداد وهي دار مملكة اللمانيين. 34  
 وأرض شصونية وأرض بلونية وأرض بوانية وأرض قلنطارية وأرض أكلاية 5  
 وأرض إيرنصية وإقليم دسقانة وأرض إفريزية وأرض باير وأرض صوابية  
 وأرض لهرنكة ولوبانية وأرض بربان وأرض هينو وأرض برغونية اللمانيين جميعها تحت طاعة ملك اللمانية وهي خمسة عشر أرضا وأيضا فإن أرض  
 لفلندريش وأرض إفرنسية وأرض برغونية الإفرنجيين وأرض نرمندية وأرض  
 برطانية وأرض مائة وأرض أنجو وأرض طرونية وأرض بري وأرض  
 البرنية وأرض بيطو وغشكونية وبربنصة كل هذه الثلاث عشرة أرضا هي 10  
 تحت طاعة ملك الإفرنج وبلاد الإفرنج أنصب من بلاد اللمانيين وأنفع  
 غلات وأحسن حالات وأغزر ثمارات.

فأما أرض قرنطارة فهي أرض صغيرة ومن بلادها المشهورة وقواعدها 35  
 المذكورة إكريزا فأما مدينة إكريزا فهي تتاخم جبل منت جون وهي خلف  
 نهر دروة وهي مدينة متوسطة متحضرة لها أسواق وفيها تجارات وبها خيرات 15  
 وكروم ولها أغنام ومواش كثيرة وأرزاق وغللات ومنها في جهة الشمال  
 إلى مدينة ألمة خمسون ميلا وألمة مدينة كبيرة متحضرة لها أسواق وفيها

## P, L, A

عامرة كثيرة | om. LA مدينة | شرقا 2 . A بقدره L بقدره P فرميرة 1  
 | A ارنصه L ارنصية 5 . A ايلاه | LA قلنطاره | L بزابه PA برانية 4 . A الحير  
 برغونية | A هبوا | A توتان | A لهرنكة P لهرنكة 6 . A s.p. باير | codd. افرنسية  
 برمنديه | A افرزوه PL افرزويه | A افلندريش L افلندريش 8 . A om. طاعة 7 . PL  
 | A نيطوا P بيطو | A التوامه L التواتيه P الباونيه 10 . A بوا بري 9 . A مبيده L  
 مدينة لكريزاو P اكريزاو 14 . LA قنطاره 13 . om. هي | A ورنصه  
 PL جون | P اكريزاو | LA وهي مدينة P فأما مدينة إكريزا فهي | LA (A اكرنوا)  
 P ألمة 17 . PL دروة 15 . A جنوان

تجارات وبها خيرات وافرة.

36 ومن مدينة إكريزا إلى مدينة أسكنجة خمسة وثلاثون ميلا بين شمال وغرب ومدينة أسكنجة مدينة كبيرة تتاخم طرف جبل منت جون ويخرج نهر دنو بمقربة منها وعلى اثني عشر ميلا وذلك ما بين أسكنجة والجبل ومدينة أسكنجة على ضفة النهر من الناحية الشرقية وهي حسنة البقعة فسيحة الرقعة 5 عامرة الديار زهرة البساتين كثيرة العيون والأنهار وهي من أرض قرنطارة وتجاور أرض صوابة.

37 فأما أرض صوابة فن مدنها ألة وأوزبرك وبزلة وإشيرة وهي أرض صغيرة الطول والعرض لكنها أرض عامرة كثيرة الخصب ومن أسكنجة إلى مدينة بزلة المتقدم ذكرها مائة ميل وبزلة يقال إنها من بلاد اللمانية كما 10 يبناه قبل هذا ومن مدينة ألة إلى مدينة أوزبرك ثلاثون ميلا وهي مدينة عامرة للقطر كثيرة الخيرات متصلة الزراعات وهي على نهر دنو ومنها إلى مدينة بتزوة وتروى بتصوة بالصاد ثمانون ميلا ومدينة بتصوة مدينة كبيرة كثيرة العمارات فرجة الديارات ذات أسواق وصناعات ومياه جاربات 15 وغللات دائمة وتجارات قائمة ومن مدينة بتصوة إلى مدينة بنضة التي من بلاد اللمانية مائة ميل وقد ذكرنا بنضة فيما ضلر من الكلام وكذلك من مدينة

P, L, A

A. جتوان PL جون 3 . PL اسكنجة | A اكرنوا, L اكريزا, P اكريزاوا 2  
L, اودربك, P, اوزبرك 8 . A زبهة 6 . LA وكذلك | LA ميلا منها 4 . A دنوا  
| om. LA مدينة 10 . A واشيرة, L واشيرة, P واشيرة | s.p. A وبزلة | A واوزبرك  
LA (cf من بزلة إلى ألة جنوبا ستون ميلا: هذا post | LA قلناه [ببناه 11 . om. A مائة  
بتزوة 13 . L دنوا 12 . A اوزرك, L اوزبرك, P اوزبرك | (supra 746 et 872-8) و  
بالصاد والزاي: P بالصاد | LA بتزوة, P بتصوة | LA ويقال [وتروى | A تصوة, L بتصوة, P  
[تجارات 15 . A جارية | A الديار 14 . A بتزوة, L بتزوة, P بتصوة | A بالزاي والصاد, L  
أيضا مائة ميل. وهي من بلاد P التي من بلاد - الكلام : A بتصره, PL بتصوة | A واشجار  
om. A . وكذلك - إلى مدينة بنضة (876) 16 . L, om. A اللمانيين وقد ذكرناها

- أوزبرك إلى مدينة بنصة أيضا مائة ميل ومن مدينة أوزبرك إلى مدينة إفرنقبرذ  
على نهر موين التي من أرض اللمانية سبعون ميلا وقد قدمنا ذكرها.
- 38 وكذلك من أوزبرك إلى مدينة رنج برك ستون ميلا ورنج برك مدينة  
من مدن أرض باير وتروى بافير كثيرة الدور عامرة القطر متصلة الغراسات  
والكروم وموضع هذه المدينة بجنوب نهر دنو وأرض باير أرض كبيرة 5  
لها قرى وعمارات وقلاع كثيرة ومن مشهور بلادها رنج برك ويقال رينش  
برك ومدينة بتصوة ومدينة أنزقرطة وغرمايشة وهذه الأرض يحيط بها من  
شرقها أرض بوامية وبغربها صوابة وبجنوبها قرنطارة وبشمالها اللمانية وهي  
أرض جليلة كثيرة الخيرات مشهورة البركات ومن مدينة رنج برك إلى مدينة  
بتصوة سبعون ميلا شرقا ومن بتصوة إلى أنزقرطة ستون ميلا وهي مدينة 10  
كبيرة عامرة كثيرة الدخول والخرج متصلة العمارة كثيرة المياه والأنهار  
والبساتين والكروم والأشجار ومن مدينة غرمايشة إلى مدينة بنصة بين شمال  
وغرب سبعون ميلا ومدينة بنصة من أرض اللمانية وقد تقدم ذكرها فيما  
مضى من الذكر.
- 39 ومن مدينة غرمايشة إلى ويانة شرقا ستون ميلا وهي من أرض بوامية  
وتروى بوامية بالباء وأرض بوامية هذه أرض طويلة عريضة عماراتها متصلة

## P, L, A

- P. إفرنقبرذ | ter. om. LA مدينة | A. أودوبوك P. أوزبرك | alt. om. LA مدينة 1  
أودوبوك L. أوزبرك P. أوزبرك 3 • LA. موين P. موين 2 • A. امعنغفود L. امعنمر  
• A. ورج ترك L. تزيح رك P. ورنج برك | A. رنج ترك L. رنج رل P. رنج برك | A.  
sp. L. رنج برك 6 • A. ناسو [باير] | A. دنوا 5 • LA. قافير | LA. أرض P. مدن 4  
P. أبرقرطه | A. بتصره L. بتصوه P. بتصو 7 • A. دس ترك L. دس رك | A. رنج رك  
• codd. باير [بوامية] 8 • A. وغرمايه L. وغرمانيه P. وغرمايشة | A. ابوقرطه L. ابزقرطه  
• A. أبرقوطة L. ابزقرطه P. ابزقرطه | bis A. بتصره 10 • A. رنج ترك L. زح رك 9  
• om. L. بين شمال وغرب | L. غرمايشة | om. A. ومن مدينة غرمايشة— وقد تقدم ذكرها 12  
P. نواية 16 • codd. نوايه | LA. غرمايشة 15 • om. LA. فيما مضى من الذكر 13  
• L. نواية PA. نوايه | A. نوايه L. نوايه

وبلادها كثيرة وخيراتها واسعة فمن مدنها وقواعد بلادها جيك لبوكة وشبرونة وويانة وماصو وتروى باصو وماشلة واقراقطة ومدينة أستركونة وهذه البلاد كلها من عمالة اللماني وتحت طاعته وهو القائم بحمايتها وحمايتها والأمر في ملوكها بما شاء من شائع أوامره يولي ويعزل ويفعل ما يختار من غير مضاد لأمره ولا معاند لحكمه.

5

وأشهر مدن بوامية مدينة أستركونة وهي قاعدة بلاد بوامية وأعظمها قطرا وأوسعها عمارة وأكثرها بشرا وأعمها خيرا وهي دار الملكة وملار الرياضة للملك بامية ومن مدينة أستركونة وتروى أسترغونة بالغين إلى مدينة جيك لبوكة غربا مع شمال ثمانون ميلا ومدينة جيك لبوكة مدينة حسنة قائما بجميع منافعها وبها أسواق للتجارات وأقاليم متصلة العمارات ومياهها وفواكهها عامة وخصبها دائم وكرومها وأشجارها كثيرة ومن مدينة جيك لبوكة إلى مدينة شبرونة ستون ميلا شرقا وكذلك من مدينة شبرونة إلى مدينة أستركونة جنوبا ثمانون ميلا ومدينة شبرونة مدينة جليلة كبيرة كثيرة المياه والتزارع عامرة الأسواق والشوارع ديارها عالية ومنتزهاتها سامية وهي في مستو من الأرض خصيبة وبينها وبين النهر عشرون ميلا ومن مدينة شبرونة إلى مدينة 10 ويانة جنوبا أربعون ميلا وكذلك من ويانة إلى مدينة غرميشة السابق ذكرها أربعون ميلا غربا ومن ويانة إلى مدينة أستركونة خمسون ميلا جنوبا وويانة

15

## P, L, A

وماصو | LA وليانه 2 • LA وشرونه | A جيك ليكه L جيك ليكه P جيك لبوكة 1  
 A واقتراقطه | A ومايله | A وتروى ماصو L وتروى باصو وتروى ماصو | LA  
 إما يختار | LA يشاء 4 • LA بحمايتها وجبايتها 3 • LA وأستركونة [ومدينة أستركونة  
 نامية 8 • bis codd. نوامية 6 • om. LA من غير مضاد - لحكمه | A ما يظهر له في بلاده  
 A كثيرة عامة [عامه 11 • A جيئك لبوكة P جيئك لبوكة | P مع شمال 9 • LA  
 شرقا بل [جنوبا 13 • om. LA مدينة | alt. A شرونه | A شرونه L شبرونه P شبرونه 12  
 مدينة ويانه alt. P ويانة | LA شرقا [جنوبا 16 • A شرونه 15 • A شرونه | A جنوبا  
 om. LA مدينة | P ويانة 17 • A عرمة L غرميشة P غرميشة | LA

في شرقي نهر دنو وأستركونة في شرقي النهر ومن أستركونة شرقا إلى باصو أربعون ميلا وباصو مدينة كبيرة وسنذكرها في موضعها ومن باصو إلى شبرونة ثمانون ميلا بين شرق وجنوب ومن شبرونة إلى أستركونة ثمانون ميلا.

- 41 ومن أسترغونة إلى مدينة بلغرابة ثلاثون ميلا في جهة الجنوب ومدينة بلغرابة من مدن أرض قرنطارة وأرض قرنطارة مجاورة لأرض أنكلاية من جهة المغرب ويحيط بها من جهة جنوبها بلاد البنادقة ومن جهة الشرق أرض أنكرية ومن جهة الشمال أرض بوامية المتقدم ذكرها وأرض قرنطارة هي بين نهر دنو ووادي ذروة ومن بلادها وقواعد مدنها بزواره وبوزانة ونيطرم وبلغرابة وسيتقلاو وبوزة وكل هذه بلاد تجاور بلاد البنادقة وربما كانت بينهم حروب شديدة لا ينفكون عنها ومن البلاد التي تجاور البنادقة من أرض قرنطارة مدينة ييلو وهي على نهر ذروة في الضفة الجنوبية ومدينة بوزة وهما مدينتان متقاربتان في القدر والكبر وكثرة العمارة ولهما حروث وزروع وغلات وبين ييلو وبوزة خمسة أيام في جهة الشرق وكذلك من بوزة إلى مدينة سيتقلاو ثلاثة أيام ومدينة سيتقلاو على ضفة النهر في الجانب 15 الجنوبي وهي مدينة كبيرة حسنة ذات عمارة وأسواق وخير شامل وبجبالها معادن الحديد الجيد المعلوم المثال الذي لا يبلغ جودته حديد غيره في القطع

## P, L, A

ومن شبرونة (A شرونه) | A وباصوا PL, وباصو 2 • A باصوا PL, باصو | A دنوا 1  
 | A بلغرابه 5 • A شرونه | om. LA بين شرق وجنوب 3 • LA إلى باصو (A باصوا)  
 • LA إكلايه P, أنكلاية | om. LA مدن 6 • A وبلغرابه L, وبلغرابه P, ومدينة بلغرابه  
 | A دروه L, دروه P, ذروه | A دنوا P, دنو 9 • codd. نوامية 8 • om. A بلاد 7  
 قرنطار 12 • A ونوره | codd. وسيتق لاو 10 • A وبورانه | A براوه L, براوه P, بزواره  
 في الكبر والقدر | A بوره PL, بشورة 13 • A دروه L, درزه P, ذروه | A نيلوا | A  
 | om. LA مدينة | P بشورة 15 • om. PL: خمسة | A وبزره | A بيلوا 14 • A  
 • A الجهة الجنوبية [الجانب الجنوبي] | om. A ثلاث أيام - سيتقلاو | P سيتقلاو

والرطوبة ومن مدينة بوزة إلى مدينة شبرونة شمالا ثلاثة أيام وكذلك من مدينة بوزة إلى مدينة جيك لبوكة ثلاثة أيام شمالا مع غرب وكذلك من جيك لبوكة إلى شبرونة ستون ميلا وكذلك من مدينة شبرونة إلى مدينة أستركونة ثمانون ميلا.

- 42 ويلي أرض اللمانية من جهة شمالها أرض إفريزية ومن جهة المغرب 5 أرض لوبان ومن جهة المشرق أرض شصونية ومن شمالها البحر المظلم ومن مدن أرض إفريزية سيكله وشوزاص وأكرونجة وبرنة وهي بلاد تتقارب مقاديرها وتتساوى عماراتها وهي بلاد حسنة.
- 43 فأما مدينة صيكله فإنها مدينة كبيرة في وطاء من الأرض حسنة الجهات 10 متصلة العمارات كبيرة الأسواق والتجارات وهي متوسطة أرض إفريزية ومنها إلى مدينة أستريك غربا ثمانون ميلا. وكذلك من مدينة سيكله إلى مدينة شوزاص ثمانون ميلا ومدينة شوزاص مدينة كبيرة عامرة أسواقها حسنة وديارها عامرة وكرومها وأشجارها كثيرة وأيضا فإن من مدينة سيكله إلى أكرنجة سبعون ميلا ومن أقرنجة إلى برنة على البحر سبعة أميال ومدينة برنة على البحر وهي مدينة عامرة كثيرة الديار والكروم والحروث ومن 15 مدينة برنة إلى موقع نهر رين في جهة الغرب ثمانون ميلا وبين هذا الذراع

## P, L, A

bis شرونه | A جيتك لبوكة 3 • PL لبوكة 2 • LA شرونه | LA بوره 1  
 سكله 7 • codd. شصونه 6 • A فرزه, L ابزيرة 5 • LA alt. om. مدينة | LA  
 | A والروغحه, L واكرولحه, P واكرولنحة | A وشوراص, L وسوراص | A شكله, L  
 | om. P وهي 10 • A شكله, L سكله 9 • P عمارتها 8 • A وتره, L وبرته, P وبترته  
 P, سيكله | LA استريط, s. استريك, P استريط, s. استريك 11 • A افزويه, L اثسريرية  
 وشوراص, L وسوراص, P ومدينة شوراص | A شوراص, L, PL سوراص 12 • A شكله, L سكله  
 اكرمحه, L اكرلجه, P لكرلجه 14 • A شكله, L سكله, P سيكله | om. A من 13 • A  
 | A بترنه, L برنه, P بترنه 15 • A برنه, L برنه, P بترنه | LA اكرلحه, P اقرلنجة |  
 • codd. ازين [LA موضع] موقع | A بترنه, L برنه, P بترنه 16 • om. LA على البحر - عامرة

- والذراع الثاني ثمانون ميلا غربا ومن مدينة أكروننجة إلى مدينة قلووية مائة ميلا ومن مدينة برنة في جهة المشرق إلى مدينة وزرة مائة ميل ووزرة من أرض شصونية وسنذكر أرض شصونية في موضعها بعد هذا بحول الله تعالى ومن مدينة شوزاص إلى مدينة ذولبرلة ستون ميلا جنوبا وذولبرلة مدينة حسنة في سفح جبل وبها مياه جارية ومزارع وغلات ومن مدينة ذولبرلة إلى 5 مدينة سيكله سبعون ميلا وسنذكر بلاد شصونية بعد هذا الجزء بعون الله تعالى.
- وتقول أيضا إن جزيرة إنقلطارة التي في البحر الكبير المظلم يجتاز إليها 44 ويدخل من جون صقلية المتقدم ذكره وهي جزيرة كبيرة جدا بها بلاد عامرة وحصون وقلاع وقرى ومزارع وأودية وأنهار وجبال ووهاد وأرض غير مسكونة.
- 10 وقد أحاط هذا الجزء الذي نحن فيه وتكلمنا عليه ووصفنا أراضيها وقواعد البلاد منه بجزء من هذا الجزيرة المسماة إنقلطارة وما على ساحلها من قواعد بلادها المسكونة في الجانب الجنوبي منها وهي مدينة سهستار وغيرهم وهتونة وشراهام وهستينكش ودبرس وجرنموده وزرغيق وأغريمس ولوندرس 15 وغرقة فرت وعونسترة وبلاد آخر غير هذه مما لم تقع مواضعها في هذا

## P, L, A

- L, بويه P, بئنة 2 . A قلووية L, بلونية | A اكرله L, اكرولنجه P, لكرولنجة 1  
 A شوزاص L, سوزاص 4 . A ووزره L, ووزرة | A وزره L, ووزرة P, وزره | A بونه  
 P, ذلبرلة 5 . A ودليويه L, ودلبره P, وذولبرله | A دولبوه L, ذولبره P, ذولبرلة  
 . P انقلطارة 7 . P شصونه | A شكله L, سكله P, سيكله 6 . A دولبوه L, ذولبره  
 ارضيه | A البحر الجزء 11 . om. A وقرى 9 . A صقله L, صقله | A من ناحية جون 8  
 سهستار 13 . LA وبض ما [وما] | A المنلطار, PL انقلطارة | A نحو [بجزء] 12 . P  
 وهتونه 14 . A وغينهم L, وعيرهم | A سنسار L, سنسار P, سنسار Beeston  
 p. 945<sub>11</sub> وهستينكش | LA وشراهام P, وشراهام | A وهينويه L, وهينويه P, وهينويه Beeston  
 وجرنموده | A ودبره L, ودبره P, ودبرس | A ومنسكس L, ومنسكس P, وهيشكس coll.:  
 وأغريمس | A وبرغي L, وبرغيق P, وبرغيق | A وحسره L, وحسره P, وجرنموده Beeston  
 p. 946<sub>11</sub> coll.: P, om. LA | P, om. LA | P, om. LA وهينيس coll.: p. 946  
 LA وفيها بلاد [وبلاد] | P: om. LA | P: om. LA | P: om. LA وغرنك فرت coll.: p. 946  
 . om. LA | om. LA وفيها | om. LA غير هذه ما



الجزء وسنذكر الكل من هذه الجزيرة بمدنها وجميع أرضها وجبالها وأنهارها  
 في موضعها من الإقليم السابع حيث يأتي موضع الجزيرة إن شاء الله تعالى  
 وبه التسديد والتوفيق.  
 نجز الجزء الثاني من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه  
 إن شاء الله.

5

## P, L, A

وهنا انقضى (A انتهى) القول في الجزء P: نجز- إن شاء الله 4 . om. LA . وبه- والتوفيق 3  
 . A كثيرا: لله LA et post الثاني من الإقليم السادس والحمد لله

## الجزء الثالث

### SECTIO TERTIA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الثالث من الإقليم السادس بقية من أرض  
بؤامية وإقليم أنكرية وإقليم بلونية وإقليم شصونية وإقليم رمانية.
- 2 فأما إقليم بؤامية ففيه من البلاد المشهورة باصو وأقراه وأية وبطش.
- 3 وفيه من بلاد قرنطارة سبق لاوش وبذوارة وبلغرانة وأستركونة وشبرونة  
وغرماسية وتيتلوس ونيطرم وإفرنك بيلا وأرينية.
- 4 وفيه من بلاد أنكرية هتقبر وشتت وبقصين وجرنفرانة وقاون وار  
وبلغردون وأفرنيسفا وتيسبر ووالبة.
- 5 وفيه من بلاد شصونية هربرد ووذنبركة ونيون برك وهالة ومشلة.
- 6 وفيه من بلاد بلونية زامتن وإقراقو وجنازنة وبرتصلاية ورمسلي.

P, L, A

إرمانية | A بلوت | A أنكرية | A نوايه, L نوايه, P نوايه 2 • A فيه بقية 1  
وامراه | A باصوا, L باصو, P باصو | A تواني, L نوايه, P نوايه 3 • codd. جرمانية  
سبق لاذ, P سبق لاوس 4 • A وتنصين, L ومص, P وبطس | LA واه, P واهيه | P  
واشتركونه | A وبلغرانه, PL وبلغراه | A ووندوداره, L ووندوداره, P وبلذرواره | LA  
وامرنك | L وسطرم | LA وسلوس | L وغرماشيه, P وغرمائيه 5 • codd. وشرونه | A  
L, منو, P متيو [هتقبر] | codd. أنكونيه 6 • A وارسه, L وارينيه, P وارينيه | L يله  
| A وجرمرانه, L وجرمرابه, P وجرنفرابه | A وتمصن, PL وبقصين | L وشتت | A متو  
واقرداسقا | A وقلردنون, L وقلردون, P وقلردون 7 • A وفاوروا, L وفاوروا, P وقلوروا  
• A وزاله, L وزالة, P وزانله | A وتلسوا, PL وتيسيبو | A وافرندسفا, L وافرندسفا, P  
وسورديوك, L وسورديوك, P ونيوزبشرك | LA ودلبره, P ودلبره | LA هربر, P هربرد 8  
| A راييوا, PL راييو 9 • A ومهنله, L وسله, P ومتهله coll.: p. 885 ومشلة | A  
• LA وسرمل, P وسرمل | LA ونبله, P وبنفلاية | codd. وبنفلاية | codd. واقراقل

- 7 وها نحن أواصفون أخبارها مثل ما سبق لنا قبل بحول الله فنقول إن مدينة بلاح من أرض قرنطارة على نهر دروة وهي مدينة حسنة كثيرة الأقاليم والأقطار غزيرة المياه والأنهار وقد تقدم لنا ذكرها بما هي عليه قبل هذا.
- 8 ومنها إلى مدينة بلغرارة في جهة الشمال سبعون ميلا ومدينة بلغرارة على 5 بعد من النهر المذكور وهي في ذاتها حسنة جليلة عامرة ذات سور حصين وأسواق عامرة وصناعات قائمة وتجارات متصرفة ومرافق كثيرة ومزارعها طيبة كثيرة الحبوب والقطن.
- 9 ومن مدينة بلغرارة إلى مدينة بوزانة على نهر دنو خمسة وثلاثون ميلا وهي 10 مدينة متوسطة عامرة متحضرة بها أشياء ممكنة ومرافق قائمة وعمارات متصلة.
- 10 ومن مدينة بوزانة إلى مدينة بذوارة ستون ميلا وبذوارة على نهر دنو 11 وبين بوزانة وبذوارة يقع نهر دروة في نهر دنو وبوزانة آخر بلاد قرنطارة.
- 11 وكذلك أيضا من مدينة بلغرارة إلى مدينة أستركونة ثلاثون ميلا ومن مدينة 12 بذوارة المتقدم ذكرها إلى مدينة نيظرم في جهة الشمال سبعون ميلا.
- 12 وكذلك أيضا من مدينة بوصانة إلى نيظرم سبعون ميلا في جهة الشرق 15 مع الشمال وذلك أن نهر دنو يمر من مدينة بوصانة في جهة الجنوب ثم يستقيم جريه شرقا إلى مدينة بذوارة فيجتاز بشمالها ونيظرم مدينة عامرة

## P, L, A

- A دروة, PL دروة | LA قلام, P قلام 2 . A الله تعالى | A سبق لنا القول 1  
 بوزانة 11 . A دنوا | A بترابه, L برانه, P بزانه | codd. بلغرابه 9 . bis. codd. بلغرابه 5  
 وبوزانه | A بدوار, P وبذوارة | LA وبين بذوارة وبوزانة 12 . A بوارنه, L بوزانه, P  
 بلغرابه | om. LA أيضا 13 . A وبزوارته | A دنوا | A دروة, L دروة, P دروة | A  
 التي تقدم [المتقدم] | A بزواره, L بدواره, P بذوارة 14 . PL أستركونية | PL, s.p. A  
 دنوا | مع الشمال 16 . LA نيظرم | A بترصانه, L برصانه 15 . A نيظوم | LA  
 A . نيظوم | A وبزاره, L وبذاره 17 . A

- متحضرة كبيرة القطر في مستو من الأرض ولها مياه جازية ومزارع نامية  
وأحوال سامية وخيرات كاملة ولها كروم وعمارات.
- 13 ومن مدينة نيظرم إلى مدينة أقرة في جهة الشمال أربعون ميلا ومدينة  
أقرة من أرض بؤامية.
- 14 ويخرج من أرض بؤامية نهران يمران في جهة المغرب ويسيران بتأريب 5  
إلى الجنوب فيصبان في نهر دنو بمقربة من بوزانة ويخرج هذان النهران من  
جبل يسمى ببلواك وهو جبل حاجز بين بلاد بؤامية وبلاد بلونية فيمر النهران  
مفترقين ثم يجتمعان فيسيران واحدا ثم يصب في نهر دنو كما وصفتا.
- 15 وعلى هذين النهرين مدينتا أقرة وبطش وبطش مدينة صغيرة لكنها عامرة  
ولها أقاليم ورساتيق كثيرة.
- 10
- 16 ومن أقرة إلى مدينة بطش أربعون ميلا بين شرق وشمال ومن أقرة  
في جهة الشرق إلى مدينة أرينية ثمانون ميلا وهي مدينة صغيرة عامرة.
- 17 ومن أرينية إلى مدينة بقصين على نهر دنو في جهة الجنوب ستون ميلا  
وبقصين مدينة مشهورة وفي عديد القواعد القديمة مذكورة وبها أسواق ومتاجر  
وصناع وعلماء لإغريقيون ولهم مزارع وجهات عامرة وسعرها أبدا معطوط  
15 لكثرة الحنطة عندهم.
- 18 وأيضا فإن من مدينة بقصين إلى مدينة قاون ستون ميلا في جهة الشرق

## P, L, A

نوايه | A في جهة الشمال [من أرض بوانية | A اقوه 4 • LA اقوه | A نيظوم 3  
P بوازة | A دنوا P دنو 6 • A بتأيب | A نوانية L نوايه P نوايه 5 • PL  
PL وبطش | A اقوه 9 • A دنوا 8 • A نوانه PL نوايه | LA بلواك P بيتلواك 7  
بطش - | LA P<sup>om</sup> اقوه 11 • A ونيطس L وبطش P ومدينة بطس [alt. وبطش | A وقيطس  
LA مدينة اقوه | LA وبين [alt. ومن | L<sup>om</sup> وشمال | A نيطس PL بطس | P<sup>om</sup> ومن  
ارمينيه 13 • A وارنسه L وارنيسه P إلى مدينة أرينية | LA أرينية post في جهة للشرق 12  
المذكورة | LA ومدينة بقصين مشهورة 14 • A دنوا | P بقصين | om. LA مدينة | LA  
• A قاور | L<sup>om</sup> P<sup>om</sup> من 17 • A أبدا على الدائم 15 • LA مذكورة

- ومدينة قاون مدينة كبيرة عامرة على نهر دنو وبها أسواق وصناعات وكذلك  
 من مدينة أقرة المتقدم ذكرها إلى مدينة قاون مائة ميل وستون ميلا.
- 19 وأيضا فإن من مدينة أقرة إلى مدينة باصو المذكورة في جهة المغرب مع  
 جنوب ثمانون ميلا ومدينة باصو من أرض بؤامية.
- 20 ومن باصو إلى مدينة مشسلة وتروى مشسلة مائة ميل وخمسون ميلا وهي  
 مدينة حسنة كثيرة المزارع والثمرات واسعة الأقاليم والجهات متصلة العمارات  
 ذات أسوار حصينة وأسواق عامرة.
- 21 وأيضا فإن من مدينة سيق لاوش السابق ذكرها في جهة المشرق إلى مدينة  
 إفرنك بيلا ثمانون ميلا وإفرنك بيلا مدينة كبيرة حسنة برية شرب أهلها من  
 العيون والآبار وبها خيرات كثيرة ونعم شاملة وافرة والغالب على أهلها البداوة.
- 10 22 ومن مدينة إفرنك بيلا بين شرق وشمال إلى مدينة أبرندس خمسون ميلا  
 وأبرندس مدينة متحضرة لها أسواق وعمارات كثيرة وهي في أسفل جبل  
 وموضعها في وطاء من الأرض ومنها إلى مدينة قاون التي على نهر دنو  
 سبعون ميلا.
- 15 23 وكذلك من مدينة أبرندس إلى مدينة بقصين مثل ذلك سبعون ميلا ومدينة  
 بقصين من مدينة قاون في ناحية الغرب وقاون وبقصين مدينتان جليلتان  
 عامرتان كثيرتا الداخل والخارج وهما حاضرتا بلاد أنكرية وأكثرها عمارة  
 وأوفرها أموالا وضياعا.

## P, L, A

- Pms مع جنوب | A اقوه 3 • A قاور | LA اقوه 2 • A دنوا | A قاور 1  
 ويروى | A مشك: PL مشسلة | A باصوا, P ماصو 5 • A يزاه, PL نوابيه | A باصوا 4  
 ذكرنا لها | ذكرها | LA سيق لاو, P سيق لاوس 8 • om. A ميل | L مسله: PA مشسلة | A  
 • A افرنك نيله 11 • A من ماء الآبار والعيون | A وفرنك نيله | A افرنك نيله 9 • P  
 ومدينة بقصين في | A مثل ذلك أيضا 15 • A دنوا | LA قاور 13 • PL وعسارة 12  
 • A اعصلا | أموالا 18 • codd. وقاوز 16 • LA جهة المغرب من قاوز

- 24 ثم نرجع أيضا فنقول إن من مدينة بدوارة السابق ذكرها إلى مدينة تيتلوس على النهر في جهة المشرق خمسة وسبعون ميلا ومن مدينة تيتلوس إلى مدينة بقصين خمسة وسبعون ميلا ومدينة تيتلوس في الضفة الشمالية من النهر وهي عامرة كثيرة الخلق وأهلها أهل أموال جسام ونعم وأنعام.
- 25 وأهل هذه الناحية كلها أعني أهل بلاد أنكرية أهل حرث وكسب وقدره 5 على العمارة ولها أقاليم وقرى عامرة وهي تتاخم أرض إسقلونية.
- 26 وأكثر بلاد إسقلونية في وقتنا هذا تغلبت البنادق عليها وملكت أمرها وكان أكثرها قبل هذا في طاعة ملك أنكرية فاغتصب فيها.
- 27 وأيضا فإننا نقول إن من مدينة تيتلوس في جهة الجنوب إلى مدينة إفرنك بيلا (-) ميلا ومن إفرنك بيلا إلى مدينة قاون مائة ميل ومن مدينة إفرنك 10 بيلا أيضا في جهة الغرب مع الجنوب إلى مدينة أقولية من أرض إسقلونية سبعون ميلا ويقال إن أقولية تتاخم أرض إسقلونية.
- 28 وكذلك من أقولية إلى مدينة سيقلاوش أيضا سبعون ميلا وأقولية من أرض إسقلونية ذات أقاليم واسعة وخيرات مجتمعة وهي في حضيض جبل متحصنة من غارات البنادق.
- 15 ومن أقولية إلى مدينة بلاح تسعون ميلا ومن مدينة بلاح إلى مدينة بلغرابة 29

## P, L, A

ومن مدينة تيتلوس - خمسة | L سلسوس 2 • A بدوارة, L ينوارة | om. A أيضا 1  
 | A سلس, L بسلس P: تيتلوس 3 • L سلسس | om. L مدينة | om. A وسبعون ميلا  
 ولها أموال جسام ونعم وأنعام - أهلها - وأنعام 4 • L الشمالية, LA الشرقية الشمالية  
 LA: عليها | A الروم البنادق 7 • LA وعسارة P: وقرى عامرة 6 • A اغنيا 5 • A  
 إفرنك بيلا | Pms (-) ميلا ومن إفرنك بيلا 10 • A بلونيس, L بلونين 9 • P على أكثرها  
 سيق 13 • LA ونقول [ويقال] 12 • A اقوليه | A المغرب 11 • codd. قنوز | pr. A  
 بلام, bis P, بلام 16 • A البنادورين | A محصنة 15 • A سيق لاو, L سيق لاو, P لاوس  
 • A بلغرابة, L بلغرابه, P بلغرابه | ter. om. A مدينة | bis A بلام, bis L

- ستون ميلا وكذلك من مدينة بلاح إلى إفريزاك خمسون ميلا غربا ومن إفريزاك إلى مدينة رنج برك التي من أرض باير مائة ميل وإفريزاك وبلاح وأقولية تتاخم أرض قرنظارة.
- 30 ومن مدينة إفرنك بيلة إلى أبرندس خمسون ميلا ومن أبرندس إلى مدينة بانية التي على نهر لينة خمسة وسبعون ميلا وهي مدينة صغيرة متحصنة 5 على النهر ونهرها يصب بين مدينة قاون ومدينة بلغردون.
- 31 ومن مدينة بانية أيضا إلى مدينة أبلانة تسعون ميلا وهي مدينة عامرة ومن أبلانة إلى مدينة ربة مائة ميل وعشرون ميلا وربنة مدينة كبيرة عامرة.
- 32 ومن أبلانة أيضا في جهة الجنوب إلى مدينة غائل أربعة أيام وهي مدينة تغلبت البنادقة على أرضها فأخربتها وهي على نهر كبير يمر منها حتى يجتاز 10 على مدينة نيسو وبينهما في البر أربعة أيام وفي النهر يومان.
- 33 ومن نيسو إلى مدينة ربة خمسون ميلا ومن مدينة بانية إلى مدينة بلغردون في جهة الشمال خمس مراحل ومن مدينة بانية إلى مدينة قاون مائة ميل.
- 34 وكذلك من قاون إلى مدينة بلغردون سبعون ميلا وهي في البر مرحلتان كبيرتان جدا وفي النهر أقل من ذلك ومدينة بلغردون مدينة عامرة بها بشر 15 كثير وكثائس معظمة.

## P, L, A

[ومن | A افريزراك L امرزراك P افريزراك | A سلام PL بلام | om. P مدينة 1 وافريزراك L وافريزاك P وافريزاك | A ريج ترك 2 • A امرزراك L افريزراك | A من s.p. لينة | P, s.p. A نايه 5 • bis LA اراندس 4 • A وسلام L ويلام P وبلام | A ايلايه | om. LA أيضا | P نانية 7 • P بلغردون | A قاورز 6 • om. LA متحصنة | A ايلايه 8 • LA ومدينة ايلايه (A ايلايه) متحصنة عامرة P: وهي مدينة عامرة | A ايلايه L البرية | P إلى | عمل 11 • A غانوا PL غانوا | A ايلايه 9 • A وربنه | LA وربنه | A • P بلغردون | A نايه L نايه P نايه | A وربنه 12 • P أربعة أيام في البر | LA P بلغردون | om. LA مدينة | A قون 14 • LA قاوز | L, s.p. A نايه P نايه 13 • L بلغردون P بلغردون 15 • A قلمردون L قلمردون

- 35 ومنها إلى مدينة أفريديسا خمسة وسبعون ميلا وفي النهز يومان وأفريديسا مدينة عامرة كبيرة.
- 36 وأيضا فإن من مدينة بلغردون إلى مدينة رينة مائة وخمسون ميلا في البرية ومن رينة إلى مدينة أفريديسا مرحلتان كبيرتان ويقال إنها مائة ميل وهي مدينة في مستو من الأرض عامرة القطر كثيرة الداخل والخارج رخيصة الأسعار دائمة الغلات مياهها جارية وأقاليمها <واسعة> وتجارها دائمة وخيراتها مشتملة وهي من مدن مقدونية.
- 37 ومنها إلى مدينة نيسو خمسون ميلا ونيسو من مدن مقدونية أيضا وسنصف باقي أرض مقدونية فيما يأتي بعد هذا بحول الله وقوته فنقول:
- 38 إن الطريق من مدينة قاون إلى أرض أنكرية يؤخذ مع الشمال وأكثر بلاد أنكرية إنما هي على نهر شنت ونهر تيسيا وهذان النهران يخرجان معا من جبل كركو وهو الحاجز بين بلاد أنكرية وبلونية وأرض الجوس فيجريان معا إلى ناحية المغرب ثم يجتمعان على مسير ثمانية أيام من متابهما ويصيران نهرا واحدا ثم يمر إلى جهة الجنوب مقدار ثمانية أيام فيصب في نهر دنو ما بين مدينة بقصين ومدينة قاون.
- 15 39 ومن مدينة قاون إلى شنت أربعة أيام وهي في غربي النهر وهي مدينة عامرة حسنة متحضرة.

## P, L, A

- LA كبيرة عامرة 2 • A وأفريديسا, PL واتريديسا | A أفريديسا, PL أفريديسا 1  
 • L أفريديسا, P أفريديسا | A رينة 4 • A رينة | A قلمردون, L قلمردون, P قلمردون 3  
 • A <...> [واسعة] 6 • P الخطة: LA الأسار | om. A مدينة 5 • A أفريديسا  
 • LA مقدونية, P مقدونيه | om. LA مدن | LA ومدينة نيسو (A نيسو) 8 • LA  
 • om. الطريق 10 • A ويقول | A تعالى | om. L, P وقوته | LA مقدونية, P مقدونيه 9  
 • LA نيسا, P نيسيا | A بنيت, PL بنتت [شنت] 11 • LA انكلوية | codd. قاوز | LA  
 • A كوكو, L كركو, P كركو | A جيبال 12 • L مما يخرجان, P مما يخرجان معا  
 • codd. قاوز 16 • codd. قاوز | A نقصين 15 • A دنوا, P دنو 14 • A مسيرة 13  
 • LA عامرة بها أسواق حسنة 17



- 40 ومنها مع النهر إلى مدينة جرنفراثة ثلاث مراحل وهي مدينة كبيرة عامرة بها أسواق وخيرات شاملة.
- 41 ومنها أيضا مع النهر إلى مدينة تيسبر أربع مراحل وهي مائة وعشرون ميلا وتيسبر مدينة حسنة كثيرة الخيرات على جنوب نهر تيسيا.
- 42 ومن أراد سار من مدينة جرنفراثة إلى مدينة والبة خمس مراحل يخرج 5 من المدينة إلى مصب نهر تيسيا مرحلة كبيرة ويصعد مع نهر شنت أربع مراحل إلى مدينة والبة وهي مدينة قائمة الذات عامرة على نهر شنت من شماله.
- 43 ومن مدينة والبة إلى مدينة تيسبر في جهة الجنوب أربع مراحل كبار في عمارات ومزارع وخصب وهذه المراحل بين النهرين معا.
- 44 ومن مدينة والبة إلى مدينة هتقبر في ناحية الغرب خمس مراحل ومدينة 10 هتقبر كبيره عامرة تتاخم أرض بلونية.
- 45 وأرض بلونية بلاد العلماء وطلاب العلم بها كثير من الروم القاصدين إليها من سائر الآفاق وبلادها عامرة كثيرة البشر.
- 46 ومن مدنها مدينة إقراقو وهي مدينة حسنة كثيرة الديار والعمار والأسواق

## P, L, A

ومدينة تيسنو, P, وتيسنو 4 • A تيسنو, PL تيسنو 3 • LA بلغرابه, P جرنفرايه 1  
 | LA حرمدهاه, P جرنفرايه 5 • A (<...>), L نسيه | om. LA مدينة | LA (A تيسنو)  
 ثم يصعد | ويصعد | A تسا, L سا, P تيسيا 6 • L تخرج | A زائلة, L زلة, P زائله  
 P, زائلة 7 • A مراحل | أربعة مراحل | LA النهر, P نهر بنتت | L ثم (L<sup>28</sup> ثم) تصعد, A  
 | LA زائله, P زائله 8 • A بنتت, PL بنتت | LA ومدينة زائلة [وهي مدينة | LA زائلة  
 PL, متيو [هتقبر | codd. زائله 10 • A مزارع وعمارات 9 • A نيو, L تيسو, P تيسنو  
 ويحيط بها من: البشر post 13 • om. A أرض بلونية 12 • A منيو, PL متيو 11 • A منيو  
 جميع جهاتها جبال متصلات حاجزة (A حاجزات) بينها وبين بلاد بوايمه (LA نوايمه) وبلاد شصونية  
 وبلاد الروسية (A الروسسته) ومن أنهارها نهر شنت (L بنتت, A تبتت) ونهر تيسيا (L بيسيه, A فيسنيه)  
 ويخرجان من جبل حاجز بينها وبين الروسية معرض من الجنوب إلى الشمال ويسى كركو (LA كركك)  
 إقراقيل. L إقراقيل, P إقراقيل 14 • LA وقد تقدم ذكر هذين النهرين (cf. supra p. 888-15)  
 A كبيرة كثيرة | A

والكروم والجئات ومنها غربا مع جنوب إلى مدينة مشلة مائة وثلاثون ميلا  
ومدينة مشلة مدينة حسنة متحضرة ومنها أيضا إلى مدينة بطس خمسة أيام  
جنوبا.

- 47 ومن مدينة إقراقو إلى مدينة جنازة مائة ميل وهي من إقراقو شرقا وهي  
مدينة عامرة حسنة ومن مدينة جنازة إلى مدينة رتصلاية ستون ميلا ومن 5  
مدينة رتصلاية إلى رملي من أرض سدماة مائة ميل.  
48 ومن مدينة إقراقو أيضا إلى مدينة هالة في جهة الغرب مائة ميل وهي  
من أرض شصونية وهالة مدينة كبيرة جامعة عامرة.  
49 وكذلك من مدينة إقراقو إلى نيون برك مائة ميل ونيون برك من أرض  
شصونية أيضا وبين هالة ونيون برك أربعون ميلا ومن نيون برك إلى مدينة 10  
وزنبركة غربا ستون ميلا وهي مدينة جليلة.  
50 ومن مدينة نيون برك في جهة الجنوب إلى مدينة قزلازة مائة ميل وهي  
أربع مراحل ومن مدينة قزلازة في جهة الغرب إلى مدينة هربرد من أرض  
اللمانية ستون ميلا ومن مدينة قزلازة إلى مدينة مشلة في جهة الشرق مائة ميل

## P, L, A

A ماسلته, L مسله, P مسلة.: coll. و p. 885 مشلة | om. LA مدينة | P<sup>ms</sup> مع جنوب 1  
أقراقيل, L. أقراقيل, P. أقراقيل 4. A بطس, L بطس | A ماسله, PL ماسلة 2. LA مائة ميل  
| LA جناربه, P حشازية 5. A أقراقيل, PL أقراقيل | A جناربه, L جتازية, P حشازية | A  
تغلايه, L بتغلايه, P بتغلايا 6. P<sup>ms</sup> ستون - رتصلاية | A بتغلايه, L بتغلاية, P بتغلاية | رتصلاية  
L, أقراقيل, P, اتراقيل 7. A سوباره, L شوباره, P سوباره | A سرمل, PL سرمل | A  
| LA وهي [وهالة] 8. LA وهالة [وهي] | om. A مائة | A المغرب | A هاله | A أقراقيل  
P, ونيوز برك | LA نيوررك, P نيوز برك | A أقراقيل, PL أقراقيل 9. A عامرة جامعة  
| A ونيور برك, L ونيون برك, P ونيوز برك | A هاله 10. A ونيور برك, L ونيوررك  
P, فولبيرلة [وزنبركة] 11. A بيور برك, L نو برك, P نيوز برك | LA ثلاثون: P أربعون  
L, قزلاصة, P قزلازة | A بيور برك, L نيوررك, P نيوز برك 12. A لره, L دولبره  
هربرد | om. A في جهة الغرب - قزلازة | A قولاصة, L قزلاصة, P قزلازة 13. A قولاصة  
A مشله, L مسله, P مشلة | L قزلاصة, PA قزلازة 14. PL

ومن هالة أيضا إلى مدينة مشلة ثمانون ميلا.  
 ومن نيون برك إلى مدينة وزرة على النهر خمسة وعشرون ميلا ومن  
 وزرة إلى بحر الظلمات خمسة وعشرون ميلا وهنا انقضى القول في هذا الجزء  
 والحمد لله كثيرا.  
 ٥. تجز الجزء الثالث من الإقليم السادس ويتلوه الجزء الرابع منه إن شاء الله.

## P, L, A

تجو برك, P, نبوز برك 2 . LA ستون P: ثمانون | A مشليه, P, مشلّة | LA حاله 1  
 ومن هاله: على النهر خمسة وعشرون ميلا post | A ورره, L, ورره, P, وزرة | A يبور برك, L,  
 إلى وزفبركة (L دلبره, A دايره) سبعون ميلا. ومن نيون برك (L نيوزك, A يبور برك) إلى سوزاس  
 في P: في هذا الجزء | A. وزرد. L, ورزه 3 . LA (LA سوزاس) في جهة الغرب ستون ميلا  
 . om. LA P: تجز- إن شاء الله 5 . om. L كثيرا 4 . LA الجزء الثالث من الإقليم السادس

## الجزء الرابع

### SECTIO QVARTA

- 1 إن الذي تضمن هذا الجزء الرابع من الإقليم السادس إقليم رمانية وأرض مقدونية وبعض بلاد الروسية القصوى.
- 2 فأما أرض مقدونية ففيها من بلادها نيسو وأتروبي ونوقسترو ويديني وبنوي ولفيسة وأفرنيسفا وأغريزينوس ومسيونس.
- 3 وفيه من بلاد رمانية فاروي وليغلو وأقرونوس وإستينوس ودنبلي وفرامنيك وألماس وكربي وميغالي ثرمة وغولوي وبسترنس وأفلي وألكسيوبي وديسنة وطمطانة وبرنس وأخيلو وأيمن وبرفتو ومليسية وبرسكلافنة وميغالي برسكلافة وأغرميني وفرسيسوس وماذينوس وقليمالايا وبوليا بسيمسكوس وبيزوي والقسطنطينة وإدرستر وأيلوغيس وأيميديا وأغاتوبلس وباسليكو وسزوبلي وأخيلو.

#### P, L, A

جثولية [مقدونية] 3 • A جلويه PL جثولية [مقدونية] 2 • codd. جرمانية [رمانية] 1  
وبرقتور L وبرقترو P ونوقسترو L واثرو PA واثرو A نيسوا | A جثوله PL  
| LA ومعه P وفيه | A وتوي L وسوي 4 • A وبدلوا L وبدو P وبيذنو | A  
| A واغرسوس L واغرسوس P واغرينوس | A واهرندفا L واقرندفا P واقرندفا  
واسينوس P واستيوس | L وليغلو | L قاروي | codd. جرمانية [رمانية] 5 • PL ومينوس  
| A وفرسال L وفرستال P وفرميال 6 • A ودبل L ودبل P ودنيل | A واسون L  
| LA وعال P وغسول | A ومعال رمه | A ولري L وكري P وزكترى | A والميس  
| A وطظايه | codd. دولنيه 7 • codd. واكسويل | LA واحل P واقل | codd. وبسترس  
وميغالي | codd. وبرسكلافه | A ومليه L ومليه P ومليه | A واخيلوا | PL وبرلس  
P وماذينوس | codd. ومرسينوس | A واعرمي L واعرمي 8 • PL om. A برسكلا  
ونيروي | A وبوليا حقس L وبوليا حقس P وبوليا خمستس | A وقاديوس L ومادوس  
وايلوغيس P وايلوغيس | A وادستو L وادستو P واذرنتو 9 • A وديروي L وديروي P  
وسزوبيل | A وناسليكو | P om. LA | P om. LA | P وايميد | A وابلوعس L  
P وسزوبيل L وسزوبيل P •

- 4 وكل هذه البلاد قواعد مذكورة ومدن مشهورة ويجب علينا أن نصف أحوالها وحدود طرقاتها كما سبق لنا في سائر الأقاليم المتقدمة ومن الله نستمد المعونة ونقول:
- 5 إن من بلاد مقدونية نيسو وهو بلد جليل وقطر نبيل كثير اللحم والسمك والعسل واللبن وأسعارها أبدا رخيصة وهي كثيرة الفواكه على ضفة نهر مورافا 5 الخارج من جبال سربية ولها على النهر قنطرة كبيرة حسنة يجاز عليها دخولا وخروجا.
- 6 ومن مدينة نيسو إلى مدينة أتروبي شرقا أربعون ميلا وأتروبي على نهر صغير يأتي من جبال سربية فيمر بمدينة أتروبي من جهة شرقها ويمر إلى أن يصب في نهر مورافا فيسيران واحدا ثم يمر هذا النهر إلى أن يصب في نهر 10 دنو على مقربة من بلد أفرتيسفا وعلى هذا النهر أرحاء طاحنة وجنات وكروم.
- 7 ومن مدينة أتروبي إلى مدينة أتراليسة السالف ذكرها في الإقليم الخامس أربعون ميلا وأتراليسة كما قدمنا ذكرها في الإقليم الخامس مدينة جلييلة.
- 8 ومن أتراليسة إلى مدينة إستوبوني يوم وهي في ذاتها مدينة جلييلة.
- 9 ومن مدينة إستوبوني إلى مدينة أقرنوس ست مراحل وأقرنوس مدينة 15 جلييلة على ظهر جبل مرتفع.

## P, L, A

PL. مورافا 5 . A انيسوا, PL انيسو | codd. جشولية [مقدونية 4 . A فنقول 3  
P. واتروا | LA اثروا, P. اتروا | A نيسوا 8 . P يجتاز | L سره 6 . A مورافا  
مورافا 10 . A اثروا, L اثروا, P اتروا | A المدينة | A سويه 9 . A واثروا, L واثرو  
L. افريدسفا, P. افريدسفا | om. LA بلد | codd. دنوا 11 . A نهرا واحدا | PL  
واترالسة 13 . A السابق | codd. اترالسه | A اتروي, L اتروى, P اتروا 12 . A افريدسفا  
إلى مدينة | LA ومن اتروى (A اندوي), P<sup>m</sup> ومن اترالسة 14 . P om. مدينة جلييلة | codd.  
استونوني | pr. om. LA مدينة 15 . om. LA وهي - مدينة جلييلة | A استونوني | P<sup>m</sup>  
om. PL جلييلة 16 . P واقرنوس | P اقرنوس | A

- 10 ومن أقرنوس إلى فاروي أربعون ميلا وفاروي مدينة على نهر أخيلو ومنها في جهة الشرق إلى مدينة سلوني خمسون ميلا وهي مدينة في وطاء من الأرض ومنها إلى مدينة رودستو ستون ميلا وروذستو مدينة حسنة ومنها في الشرق مدينة القسطنطينية العظمى على اثني عشر ميلا.
- 11 ومن مدينة سلوني أيضا إلى مدينة ليغلو غربا خمسون ميلا ومدينة ليغلو كبيرة القطر عامرة النواحي وهي على جبل مظل على نهر أخيلو وهو النهر الذي قدمنا ذكره فيما سبق ويتصل هذا النهر من ليغلو إلى مدينة فاروي وبينهما خمسة وثلاثون ميلا جنوبا ويتصل من مدينة فاروي إلى مدينة فيلوبلس ثم إلى أدرنوبلي ثم إلى سرولة إلى أركاديوبلي إلى أن يصب في الخليج الذي عليه فم أبذس بمقربة من أخرسوبلي الساحلية ويسمى هناك وادي مرماري 10 ورجع فنقول:
- 12 إن من مدينة نيسو إلى مدينة ربنة خمسون ميلا وربنة منها شمالا محققا ومن مدينة ربنة إلى مدينة أفرنيسفا ستون ميلا وأفرنيسفا على نهر دنو الكبير.
- 13 ومن مدينة أتروبي أيضا إلى مدينة بنوي في جهة الشرق مع قليل تأريب إلى الشمال تسعون ميلا وهي مدينة عامرة صغيرة القطر على ظهر جبل عال. 15
- 14 ومن بنوي أيضا إلى مدينة لقيسة ست مراحل وهي من بنوي بين شرق

## P, L, A

P, رودستو 3 • A سلمري, P, شلوني 2 • PL وقاروي | L قاروي, P, قاروي 1  
 • A alt. ليغلو | A ماوني, L, سلوي, P, شلوني 5 • A وروذستو, L, وروذستو | A رودستو  
 مدينة | codd. قاروي 8 • A قاروي, L, فاروي, P, قاروا | A ليغلو 7 • A أخيلو 6  
 | P سرولة | A ادوبل, L, اذنوبل 9 • A فلولس, L, فيلوبلس, P, فيلوبلس | alt. om. LA  
 | من | A ابده, PL, ابده | LA مدينة [م] 10 • A اركادوبل, L, اركادوبل, P, اركادوبل  
 شمالا محققا منها | LA إن مدينة نيسو منها إلى 12 • A مزمار | A وتسى | P مدينة  
 اتر 14 • A دنوا | codd. وافرديسفا | codd. افرديسفا | bis om. LA مدينة 13 • LA  
 • LA مـ P, نيشه [ل] نيشه 16 • A om. ظهر 15 • LA بنوي | A اقري, L, اتروي, P,

وشمال ويوازيها في جهة الجنوب مدينة أقرنوس وبينهما أربع مراحل ومدينة  
لفيسة على ظهر جبل.

- 15 ومن مدينة لفيسة في جهة الشمال مع الشرق إلى مدينة مسيونس خمس  
مراحل وهي مدينة كبيرة عامرة قديمة التأسيس.
- 16 ومن مدينة لفيسة أيضا إلى مدينة بيدني خمس مراحل وهي مدينة كبيرة  
وهي من لفيسة بين غرب وشمال على نهر دنو المذكور.
- 17 وكذلك أيضا من مدينة فاروي المتقدم ذكرها إلى مدينة بوليا بسمقسوس  
أربع مراحل والطريق بينهما في مزارع متصلة وعمارات غير منفصلة وقرى  
كبار وكروم وفواكه كثيرة وأغنام وأبقار ونعم وافرة.
- 18 ومن مدينة بوليا بسمقسوس إلى مدينة بيزوي سبعون ميلا وهي ثلاث  
مراحل في أوطية وأرض طيبة وبيزوي مدينة كبيرة عامرة كثيرة الأسواق  
وأهلها أهل مستاعات ولها مزارع وأقاليم متصلة وعمالات حجة.
- 19 ومن مدينة بيزوي إلى مدينة أيلوغيس في جهة الشرق خمسون ميلا وأيلوغيس  
مدينة على جبل بينها وبين الخليج البنطسي اثنا عشر ميلا.
- 20 وكذلك أيضا من مدينة بيزوي إلى مدينة قاليمالايا خمسة وخمسون ميلا ومن  
مدينة بيزوي أيضا إلى مدينة فاروي المتقدم ذكرها في جهة الغرب تسعون  
ميلا وبينهما مسارح وخصب وريبع دائم ومياه عذبة جارية وأفرجة ممكنة.

## P, L, A

الشرق مع | A فيه, PL فيته 3 • A فيه, PL فيته 2 • A أقرابوس 1  
شبه, L يشه, P فيته 5 • A ستينا, L مينا, P ميناوس | P (P<sup>ms</sup> الشرق مع) الشمال  
| codd. فاروي 7 • A دنوا | A يشه, L يشه, P فيته 6 • A بندي, PL بندي | A  
بوليا جينقس, P بوليا جينقس 10 • A بوليا جينقس, L بوليا جينقس, P بوليا جينقس  
| A بنروي, L بنروي, P بنروي 11 • A بنروي, PL بنروي | A بوليا جينقس, L  
وأيلوغيس | A بنروي, L بنروي, P بنروي 13 • L وهي من فيته بين غرب وشمال: كبيرة post  
من | P وذلك لأن: ميلا post | A بنروي, PL بنروي 15 • codd. البنطسي 14 • A  
• A مزارع | مسارح 17 • codd. فاروي | A بنروي, L بنروي, P بنروي 16 • P

- 21 ومن مدينة بيزوي إلى مدينة القسطنطينية ثلاثون ميلا وقد وصفنا القسطنطينية قبل هذا بما أمكننا وصفه بحول الله تعالى.
- 22 وصفة الطريق من مدينة القسطنطينية على الساحل إلى مصب نهر دنو حيث مدينة مريس فمن شاء ذلك خرج من القسطنطينية إلى مدينة أبلوغيس خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة على جبل مرتفع على البحر اثنا عشر ميلا والملك 5 يتنزه بها في كل سنة مرة ويقيم فيها لصيد الحمر الوحشية أياما كثيرة.
- 23 ومن أبلوغيس إلى مدينة أيمديا خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة حسنة عامرة بقرب البحر ومنها إلى مدينة أغانوبلس خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى باسليكو على ساحل البحر خمسة وعشرون ميلا ومن باسليكو إلى مدينة سزوبلي على البحر خمسة وعشرون ميلا. 10
- 24 وكذلك منها إلى مدينة أخيلو خمسة وعشرون ميلا وبينهما جون من البحر عرضه اثنا عشر ميلا وطول هذا الجون عشرون ميلا.
- 25 ومن أخيلو إلى مدينة أيمن على البحر خمسة وعشرون ميلا ومن أيمن إلى برنس خمسون ميلا وبرنس على قرب البحر كما قدمناه ومن برنس إلى مدينة أرموقسترو خمسة وعشرون ميلا ونرجع الآن فنقول: 15
- 26 إن من مدينة أفريسفا نازلا مع نهر دنو إلى مدينة نوقسترو يومين ونصف

## P, L, A

LA قرلس P, مرش 4 • A دنوا 3 • A بنوي PL, نيروي | PL pr. om. مدينة 1  
 أيمديا | A ابلوغيس L, ابلوغس P, ابلوغش 7 • A بها [نبا] 6 • A ابلوغش P, ابلوغس  
 شروبل 9 • A ومن [ومنها] إلى | om. P ميلا | A اغانوبلس 8 • A السديا L, امديا P,  
 ومن باسليكو- على البحر خمسة: أخيلو خمسة وعشرون ميلا post 11 • A سروليل L, سروليل P,  
 PL, بذلس 14 • rep. L وكذلك منها- خمسة وعشرون ميلا rep. LA et deinde وعشرون ميلا (9)  
 ازشوقسترو | om. LA مدينة 15 • A ترلس PL, بذلس | A ورس PL, بذلس | A ترلس  
 نوقسترو | LA مع النهر نهر دنو (A دنوا) | A افريسفا L, افريسفا P, افسريسفا 16 • PL  
 PL يومان | A بوقسترو L, بوقسترو P.



يوم ونوقسترو هذه بصفة نهر دنو يأتيها من جهة الجنوب ويقرب منها مصب نهر مورافا وهي مدينة حسنة رخيصة الأسعار عامرة الديار كثيرة الكروم والأشجار.

27 ومنها منحدرًا مع النهر إلى مدينة بيدني وهو بلد يقرب النهر المذكور يوم ونصف كبير وكذلك من مدينة بيدني إلى مدينة سبت قسترو شرقًا يوم 5 ونصف وهي مدينة حسنة متحضرة عامرة على النهر.

28 ومنها إلى مدينة دريستر شرقًا يوم ونصف وهي مدينة فسيحة الآفاق عامرة الأسواق كثيرة الأرزاق جليلة المباني كاملة المغاني.

29 ومن دريستر في البرية إلى مدينة برسكلافسة أربعة أيام شرقًا وهي مدينة على نهر قريب الخوض.

30 ومن برسكلافسة إلى مدينة دسينة شرقًا أربعة أيام ومدينة دسينة مدينة متحضرة واسعة الأقاليم كثيرة الزراعات والعمارة جوبها ممكنة وأسعارها رخيصة.

31 ومنها إلى مدينة أرموقسترو جنوبًا يومان ومدينة أرموقسترو مدينة أزلية عالية الأبنية رحيمة الأبنية جليلة المقدار رخيصة الأسعار وهي في سفح جبل لطيف مطل على البحر ومن أرموقسترو إلى مدينة برنس التي قدمنا ذكرها على البحر يوم.

32 والطريق من مدينة برنس إلى القسطنطينية على البر من برنس إلى مدينة

## P, L, A.

A ويقرب | A دنوا | A وبوقسترو L, ونوقسترو P, ونوقسترو | om. P. يوم 1  
L بيدني 5 . om. A وهو بلد - بيدني | A نبدي L, مدني 4 . codd. مورفا 2 . LA يصب  
دريستره 9 . codd. المغاني 8 . L دريستره 7 . om. A شرقًا - شرقًا (7) | codd. بست قسترو  
om. LA جنوبًا يومان | codd. ارموقسترو 14 . P شرقًا أربعة أيام | LA دريستره P,  
PL برلس 16 . om. A مدينة أزلية - ومن ارموقسترو | L, om. A وهي (مدينة ارموقسترو  
bis A برلس, alt. L, مدلي pr., بذلس P. bis برلس | LA pr. om. مدينة 18 . A ترلس

- بترني في البر غربا ثلاثون ميلا وهي مدينة متحضرة متوسطة القدر حسنة.  
33 ومنها إلى مدينة برفتو في جهة الغرب ثلاثون ميلا وهي يوم وهذه  
المدينة في سفح جبل لطيف وبين بترني وبرفتو نهر يجري من برسكلافة  
ويمر جنوبا حتى يصب في البحر.
- 34 ومن مدينة برفتو إلى مدينة ميغالي برسكلافة يوم وهي مدينة عامرة  
متوسطة القدر ويجري بقرها نهر متوسط.
- 35 ومن ميغالي برسكلافة إلى مدينة فربسيوس يوم وفربسيوس مدينة قديمة  
البناء مشهورة في البلاد عامرة كثيرة الخيرات.
- 36 ومنها إلى مدينة أغرميني غربا نصف يوم وهي مدينة متحضرة قديمة  
أيضا وكانت خرابا فبناها هرقل الثاني وعمرها واستمرت عمارتها إلى الآن  
10 ولها حروث وزراعات.
- 37 ومن أغرميني إلى إستينوس غربا يوم وإستينوس مدينة حسنة عامرة كثيرة  
الديار جليلة المقدار.
- 38 ومن إستينوس إلى مدينة بوليا بيسسقوس جنوبا ثلاثة أيام وهي مدينة  
يقرب جبل ويخرج منه نهر يمر بالمدينة وينتهي حتى يجتمع بنهر ميونس  
15 ويصبان في نهر دنو ما بين سبست قاسترو ودرسترة.
- 39 ومن مدينة بوليا بيسسقوس في جهة الشرق إلى مدينة قاليماايا يوم

## P, L, A

P, بترني 3 • A بومو, PL برقتو 2 • LA ثمانون [ثلاثون] | A بترني, L بترني 1  
منفال 7 • A برقتو, PL برقتو 5 • codd. سكلافة | A ورمو, PL برقتو | A مدن  
مدينة | A ومبرسيوس, PL ومبرسيوس | A مبرس سيوس, PL مبرسيوس | A إلى برسكلافة  
• om. LA مدينة | LA ومدينة استيموس, F واستيموس | codd. استيموس 12 • om. P  
ديو 16 • codd. ميونس 15 • LA بوليا جيمس, P بوليا جيمس | codd. استيموس 14  
• A ودوسمره, L ودوسمره, P ودستره | A منت فاسترو, L منت قاسترو, P منت قسترو | A  
• om. A يوم ومدينة قاليماايا (899) | LA بوليا جيمس, P بوليا جيمس 17

ومدينة قاليمالايا مدينة عامرة كبيرة كثيرة الزرع ولحوم الصيد وبها يتصيد صاحب القسطنطينية وهي فوق جبل عال كثير الصيد وفيه شعراء متصلة.

ومن مدينة قاليمالايا إلى مدينة ماذينوس اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة حسنة في جهة الشرق وكذلك من مدينة قاليمالايا أيضا إلى مدينة بيزوي خمسون ميلا في الجهة الجنوبية ومن بيزوي إلى القسطنطينية ثمانية وعشرون ميلا ومن مدينة ماذينوس إلى مدينة مليسية . ثمة أميال شرقا ومن مدينة مليسية إلى البحر حيث مدينة أيمن جنوبا ستة أميال ومدينة أيمن على ساحل بحر بنطس وزجع فنقول:

٤٠ إن مدينة سبست قسترو منها إلى مدينة أغريزنيوس سبعون ميلا وهي أيضا يومان.

٤١ ومن مدينة أغريزنيوس في جهة الشرق إلى مدينة مسيونس أربعون ميلا وهو يوم ومسيونس مدينة عامرة وفيها مصلحة للروسية وهي متحضرة لها أسواق عامرة وخيرات وافرة وموضعها فوق جبل بينه وبين دنيلي يوم ومدينة دنيلي مدينة صغيرة عامرة في وطاء من الأرض ولها كروم وعمارة صالحة.

٤٢ ومن دنيلي إلى مدينة فرامنيك شرقا نصف يوم وهو بلد في وطاء من الأرض بقرب جبل صغير كثير الأشجار والغراسات متصل الزروع والعمارات.

## P, L, A

- ماذينوس 3 . om. P . عال 2 . LA والصيد بها كثير P: ولحوم الصيد | om. PA كبيرة 1  
 A بنوي PL. بتروي | om. LA أيضا | om. P جهة | A حسنة عامرة 4 . A مادسوس L  
 A ماذينوس | om. LA pr. مدينة 6 . A نيري PL. بتروي | LA في جهة الجنوب 5  
 أغريرسوس P. اغريزنيوس | om P منها | LA شنت قستروا P. بنت قستري 9 . codd. نيطس 8  
 اغريرسوس L. اغريرسوس P. اغريزنيوس 11 . om. LA وهي أيضا يومان | A اغريرسوس L  
 A ديتل L. دنيل P. دنيل 13 . codd. ومسيونس 12 . codd. مسيونس | P المشرق | A  
 A ديبيل P. دينسل 16 . om. LA مدينة | P ودينيلي LA: ومدينة دنيل (A دبل) 14  
 P<sup>m</sup> يوم | om. P نصف | A قوى المسال L. قرامثال P. قرامتيال | om. LA مدينة  
 A الزرع 17 .

- 44 ومن فرامزك إلى مدينة ألماس شرقا نصف يوم وهي مدينة صغيرة متحضرة كثيرة الفواكه والنعم متسعة العمارات واسعة الأقاليم.
- 45 ومنها إلى مدينة كرنبي نصف يوم وهو بلد في قرب جبل ومنه إلى مدينة بسترنس شرقا نصف يوم وهي مدينة حسنة كثيرة المياه عامرة الأفنية صالحة المقدار.
- 5
- 46 ومنها إلى مدينة روسو قسترو شرقا نصف يوم وهي مدينة صالحة القدر عامرة الكور كثيرة النعم رخيصة الأسعار وموضعها في مستو من الأرض.
- 47 ومن روسو قسترو إلى مدينة ميغالي ثرمة نصف يوم وميغالي ثرمة مدينة صغيرة حسنة الديار واسعة الأقطار كثيرة الفراسات والبقول ولها أسوار وأسواق وبها نعم وأرزاق.
- 10
- 48 ومنها إلى مدينة أيتوقسترو في جهة الشرق نصف يوم وهي مدينة حسنة البقعة حصينة المنعة بها أسواق ومتاجر وهي محلّة للوارد والصادر وبها كروم وغللات.
- 49 ومنها إلى مدينة غولوي شرقا نصف يوم وهو بلد حسن وقطر متحضر والمسافرون يقصدونه ويحبون إليه البضائع والتجارات به مستديرة دائمة.
- 15
- 50 ومن مدينة غولوي إلى مدينة باسقة نصف يوم وهي مدينة صغيرة حارة الأسواق عامرة أهلة.

## P, L, A

- بترنس 4 . . A. وكنسوي, PL ركزى 3 . . A قرا المسال, L قراعمال, P قراغتيال 1
- . . A كثيرة التجارات والمياه | P<sup>ms</sup> يوم, P. om. نصف: LA نصف يوم | A بتربس L عامرتها كثيرة | LA كثيرة [عامرة] 7 . . A (?) ال ويوم, P<sup>ms</sup> نصف يوم | LA روسو قسترو 6
- : يوم post | A ميغال | A زو قسترو L روسو قسترو 8 . . PL السمر | L التسم ومدينة ميغالي (A ميغال) ثرمة صغيرة [وميغالي- صغيرة] | A وهي مدينة ميغال ثرمة نصف (->
- . . om. LA حصينة المنعة 12 . . A لوسبروا, L لتوقسترو, P لتوقسترو 11 . . LA
- . . A غولوا L غولو 16 . . A منحولوا, L غولو, P غولوا codd. ومنه [ومنها] 14

- 51 ومنها إلى مدينة أفلي نصف يوم ومدينة أفلي في بسيط أرض حسنة مباركة البقعة فرجة الأمكنة متصلة العمارات كثيرة الأقاليم والجهات وبها مياه جارية ولها من جهة شمالها جبال عالية ونهر دنو يجري خلفها وبهذه المدينة صناعات وحذق وتمهر لأربابها ويصنع بها من الحديد كل غريبة.
- 52 ومن مدينة أفلي إلى مدينة إستيفنوس يوم ومدينة إستيفنوس مدينة كبيرة وكانت قبل هذا أعظم مما هي عليه الآن وأرضها حسنة البقعة وستذكر الطريق منها إلى ما يليها من البلاد بعد هذا إن شاء الله.
- 53 ونرجع فنقول بالقول الوجيز إن أرض شصونية يحيط بها من غربيها أرض إفريسية وهي إفريزية أيضا بالزاي ومن شرقيها أرض لإزودة ومن جنوبها أرض شصونية وهي إقليم متصل العمارة كثير القرى بلاده عامرة وخيراته متكاثرة متصلة ومن مدنه مدينة قزلارة ومشلة وهالة ونيون برك ووزرة وهي على بحر الظلمات.
- 54 فأما مدينة قزلارة فمدينة كبيرة عامرة كثيرة الدخل والخرج وأهلها أنجاد شداد يمنعون جانبهم ويحمون أرضهم ويهابهم من جاورهم لاجتماع كلمة أهلها وعقد شكيمتهم وفيها خيرات مجتمعة وجوب وتجارات ومنها إلى 15 مدينة هربرد التي من أرض اللمانية في جهة الغرب أربعون ميلا.
- 55 ومن مدينة قزلارة إلى هالة خمسون ميلا شرقا وهالة مدينة متوسطة مياهها كثيرة وأرضها عامرة وبها أسواق وعمارات وخصب ومعاش

P. L<sub>1.7</sub>. A<sub>1.7</sub>

om. A | codd. أقل | L<sup>ms</sup> من [ومن] 5 . A دنوا 3 . bis codd. أقل 1  
 اسل قوص . L. alt. استيل قوص . pr. اسل قوص . P. bis اسل قوص | bis om. L. A مدينة  
 بحول الله . L. بحول الله [إن شاء الله] 7 . P نصف يوم : L. A P<sup>ms</sup> يوم | alt. A اسل قوص . pr.  
 . P ازواده | P افريزية | P افريزية 9 . P شصونية | des. L. A وترجع 8 . A تعالى  
 . P قزلارة 13 . P ووزره 12 . P ونيوزبترك | codd. وماشلة | P قزلارة 11 . P شصونة 10  
 . P قزلارة 17 . P هربرد 16

- كثيرة ومنها في جهة الشمال إلى نيون برك ثلاثون ميلا.
- 56 وكذلك من مدينة قزلازة إلى مدينة نيون برك ثمانون ميلا وهي قاعدة كبيرة مشهورة وبلدة مذكورة ذات أسواق عامرة وتجارات دائرة وخيرات وافرة وفوائد متكاثرة ومياه وخصب ومواش وأنعام ومن نيون برك إلى البحر أربعون ميلا وهناك مسقط نهر وزرة في البحر المظلم.
- 57 ومن مدينة قزلازة إلى مدينة مشلة سبعون ميلا ومن مدينة هالة إلى مدينة مشلة ستون ميلا.
- 58 ومن مدينة نيون برك إلى مدينة وزرة على غربي النهر خمسة وعشرون ميلا ومن مدينة وزرة إلى البحر خمسة عشر ميلا ومن مدينة وزرة إلى نرته المذكورة في جهة الغرب مائة ميل على البحر وكذلك من مدينة نيون برك إلى مدينة صوزاس وقد تقدم ذكرها غربا ستون ميلا.
- 59 ومن مدينة هالة أيضا إلى مدينة وزنبركة السابق ذكرها سبعون ميلا وأيضاً فإن من مدينة هالة إلى مدينة إقراقو وهي من أرض بلونية مائة ميل وأيضاً فإن من مدينة قزلازة إلى مدينة ويانة مائة وخمسة وعشرون ميلا.
- 60 وأما أرض بلونية التي هي بلاد العلم والعلماء من الروم فأرض حسنة كثيرة الأنهار متصلة الأقاليم والأمصار عامرة القرى والديار ولها كروم

P, L<sub>15-16</sub>, A<sub>15-16</sub>

P ووزره 5 • P نيوزبرك 4 • P نيوزبرك 2 • P نيوزبرك 1  
 alt. P ووزره 9 • P ووزره 8 • P نيوزبرك 8 • P ماشله 7 • P مشله 6 | P قزلازة 6  
 | P<sup>om</sup> من 13 • P دلبنزلة [زنبركة] 12 • P صوزانس 11 • P نيون برك 10 • P برنه  
 وأما 15 • P ويانه | P قزلازة | P بين [من] 14 • P بلونيه | P افسراقل | P هالة  
 العلم | LA أرض P بلاد | LA وهي P التي هي | codd. بلونيه | inc. LA أرض بلونية  
 فأرض | om. LA من الروم | LA فقد ذكرناها قبل : العلماء post | LA العلماء P والعلماء  
 حسنة البقعة [L] وستذكر الطريق منها إلى ما يليها]] P حسنة - الفواكه (903) | LA وهي بلاد P  
 • LA خصيبة كثيرة النيون والأنهار متصلة الأقاليم والأمصار عامرة القرى كثيرة الزيتون والفواكه

وزيتون وأشجار كثيرة بأنواع الفواكه ومن مدنها إقراقو وجنازنة ورتصلاية وسراوية ونغراة وشتنو.

61 وكل هذه البلاد قواعد مشهورة وأمصار موطدة جمعت بين خيرات البلاد المفترقة وحسبت مع ذلك بأن فيها علماء متفتنون في العلوم والديانات الرومية ولصناعها حذق ومعرفة بصنائعها.

62 وأما مدينة إقراقو ومدينة جنازنة وسائر بلادها المذكورة فمدن مشتركة العمارات متصلة الخيرات تتقارب مقاديرها وتتساوى صفاتها ومباينها وكذلك تتقارب أيضا في كثير من مصنوعاتنا ويحيط بها من جميع جهاتها جبال متصلات حاجزة بينها وبين بلاد شصونية وبلاد بوامية وبلاد الروسية.

63 ومسافات بلاد بلونية من إقراقو إلى مدينة مثلثة مائة وثلاثون ميلا ومن إقراقو إلى جنازنة ثمانون ميلا ومن جنازنة إلى رتصلاية ستون ميلا ومن رتصلاية إلى رملي مائة ميل ومن رملي إلى زاقه اثنا عشرة مرحلة ومن زاقه إلى تروبي مائة وثمانون ميلا ومن تروبي إلى غليسية مائتا ميل وتروبي وغليسية من بلاد الروسية.

64 ومن أنهار بلونية نهر شنت ونهر تيسية وهما يخرجان من جبل حاجز بين بلاد بلونية وبلاد الروسية معرضا بين الشمال والجنوب فيخرج منه هذان

P, L, A

وابقلايه PL وانقلاية [ورتصلاية] A وجناره L وجناريه P وجنارية | codd. اقراقل 1  
وسنو P وشيتو | A وتغراة PL ونغراة | A وسردابه L وسردابه P وسردارة 2 • A  
• om. LA وأمصار—مع ذلك بأن | LA وكلها P: وكل هذه البلاد 3 • A وسنيو L  
• om. LA ولصناعها—من بلاد الروسية (14) 5 • LA وفي الديانات | LA وفيها 4  
ماشلة | P اقراقل | P بلوقيه 10 • P نوابيه | P شصونية 9 • P جنازيه | P اقراقل 6  
• alt. P انقلايه pr., انقلاية [رتصلاية] | alt. P جناريه | P جناريه | P اقراقل 11 • P  
برموي | P برموي | P زاقه 13 • P زاقه | bis P سرمل | P<sup>ms</sup> إلى رملي—ومن زاقه 12  
P: ومن أنهار—مدينة قاون (904) 15 • P وغليسيه 14 • P وابرموي | P غليسيه | alt. P  
ويحجز بينها وبين الروسية جبال عالية ومنها جبل مترع بين الشمال والجنوب فيخرج منه (A. om.)  
إشنت | LA نهرًا بنتت (A ست) وتسيا (A وبنتت) كما قلنا (889<sub>13</sub> et p. 888<sub>10-15</sub> supra cf.)  
• P نسية | P بشنت

النهران فيمران غربا ويحتمعان على أيام فيصيران نهرا واحدا فيمر إلى أن  
يصب في نهر دنو من غربي مدينة قاون.

65 وأما أرض الروسية فهي أرض كبيرة وبلاد قليلة وعمارات منقطعة وبين  
البلد والبلد مسافات متباعدة وأقطار منفردة ولهم مع جنسهم ومن قاربهم  
من بلادهم حروب ومهارة دائمة ومن مدنها الواقعة في هذا الجزء رسلي 5  
وزاقة وتروية وغلبيية.

66 فأما مدينة رسلي فهي على نهر دنست وفي شماله وهذا النهر يمر شرقا  
إلى أن يصل مدينة زاقة وبينهما اثنا عشرة مرحلة ومن مدينة زاقة وهي  
على النهر المذكور إلى مدينة تروبي تسع مراحل ومن تروبي إلى غلبيية مائتا  
ميل وسنذكر بلاد الروسية على استقصاء وتوال بعد هذا في الجزء التالي لهذا 10  
الجزء بحول الله وقوته.

نجز الجزء الرابع من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس  
منه إن شاء الله.

## P, L, A

L, وراه P, وزاثة 6 • LA سرمل P, سترمل 5 • LA قليلة جدا 3 • P قاون 2  
سرمل 7 • A وغلبيية PL, وغلبيية | A ونومونه L, ونومونه P, وبوشونية | A وراه  
• A alt. زانه, pr. راته L, bis زاثة P, bis زاثة 8 • A دنست P, دنست | A سريل PL  
• LA الله تعالى 11 • LA غلبيية P, غلبيية | A برشون L, برشون P, برشوي 9  
وهنا انقضى ذكر (om. A) ما تقسّمه الجزء الرابع من الإقليم السادس: P: نجز- إن شاء الله 12  
• P السادس [الخامس] | Pxxxx الخامس P: الرابع | LA والحمد لله (A وحده)



## الجزء الخامس

### SECTIO QVINTA

- 1 إن الذى تضمن هذا الجزء الخامس من الإقليم السادس قطعة من البحر  
البنطسي بل أكثره وما على ساحليه معا من البلاد المدنة والمعاقل المشهورة  
والمراسي الممكنة والجزائر العامرة والغامرة وتضمن أيضا قطعة من أرض برجان  
ومثلها من أرض الروسية وكثيرا من أرض القمانية وبلادها وطرف بلاد  
مقدونية ونحن نريد تبيان ذلك كله بياضاح من القول وإيجاز معنى فنقول: 5  
2 إن هذا البحر البنطسي هو بحر خليجي كبير طوله من المغرب إلى المشرق  
ثلاثة عشر مجرى وأما عرضه فمختلف وأعرض موضع يكون فيه ستة مجار.  
3 وعلى ضفة هذا البحر الجنوبية مما يلي المغرب بلاد هرقلية ثم بلاد القلات  
وبلاط البنطيم وبلاد الخزرية وبلاد القمانية والروسية وأرض برجان.  
4 ومبدؤه من جنب القسطنطينية من الخليج الواصل إليها من البحر الشامي  
المتصل بالبحر المظلم وذلك أن فوهته عند مدينة القسطنطينية تكون سعته ستة  
أميال وطوله من القسطنطينية إلى أول اتصاله بالخليج البنطسي ستون ميلا

#### P. L. A

- P بلاد [أرض] | P, om. A | والغامرة منها | codd. المكنة 3 . codd. النيطسي 2  
بحري [بحر] | codd. النيطسي 6 . codd. جثولية [مقدونية] 5 . A العمانية 4 . P برجان  
وعرض [وأعرض] | A فمختلف فيه 7 . P<sup>m</sup>... بحر نيطس وعرضه يختلف... وثلاثمائة ميل | A  
LA البلقان, P البيقلان [القلات] | A الجنوبي 8 . om. A مجار | om. LA يكون | A  
P قسطنطينية 11 . om. P من الخليج 10 . A رحان | A الخزرية | codd. البلطيم 9  
codd. النيطسي 12 . P يكون

- وعند أول خروجه من بحر بنطس عليه مدينة تسمى مسناة.
- 5 ويخرج هنالك منه جون في جهة المشرق وينعطف انعطاف النون وعليه هناك مدينة نقموذية ومدينة خلجدونية ويتصل فم الخليج المذكور وطوله كما قلنا ستون ميلا إلى بحر بنطس.
- 6 والطريق من مدينة القسطنطينية مساحلا إلى مدينة أطرابزندة الساحلية المجاورة لأرض أرمينية من القسطنطينية إلى مدينة مسناة التي على فوهة الخليج ومن هناك يسير مشرقا مع الضفة الجنوبية إلى جزيرة دفينسية مائة ميل وهي جزيرة صغيرة غير عامرة وبينها وبين البر ميل واحد.
- 7 ومن هذه الجزيرة إلى موقع نهر زغرة وهو نهر يأتي من بلاد القلات كبير يحمل المراكب الكبار وفوخته عند مصبه في البحر عريضة جدا.
- 10 8 ومن مصب هذه النهر إلى مدينة هرقلية ستون ميلا فذلك من مدينة مسناة في البر إلى هرقلية ثمانية أيام والساحل كله أجوان وتروش وجبال حرش.
- 9 9 ومن هرقلية إلى مصب نهر برتانو خمسة وثمانون ميلا ومنه إلى سامسطرو خمسة عشر ميلا وهي مدينة صغيرة متحضرة والبدواة عليها أغلب ولها سود حصين وهي مطلة على الساحل ويقابلها في جهة الجنوب مدينة برثوني التي
- 15 على نهر برتانو ويسمى هذا النهر برثانو وبين المدينتين خمسون ميلا.

## P, L, A

جلخدونية | A تنمودية, L نقمودية 3 . A ماء, L مسناه, P مسناة | codd. نيطس 1  
 L أطرابزنده, P أطرابزنده | bis om. مدينة 5 . codd. نيطس 4 . L جلخدونية, P  
 دقيبية | om. A يسير 7 . A ماء, L مسناه, P مسناة | PA أرمينية 6 . A أطرابزنده  
 . L اليلقان, PA اليلقان [القلات] | A زغرة, L زغرة, P زغرة 9 . A دقيبية, L دقيبية, P  
 برتانوا 13 . om. P إلى هرقلية 12 . A مسناه, PL مسناه | alt. om. مدينة 11  
 والبدواة | om. LA متحضرة 14 . LA شامسطروا, P شامسطروا | LA ومنها: P ومنه | A  
 | P ويسمى النهر برثانو 16 . A برثوني, L برثوني, P برثوني 15 . LA البدواة: P  
 . A وبينه وبين المدينة | alt. A برثانو, pr. برثانو

- 10 ومن مدينة سامسطرو إلى مدينة شيكثري مائة وخمسون ميلا وهي مدينة صغيرة على ضفة البحر الملح في سند جبل.
- 11 ومنها إلى مدينة سنوبلي مائة ميل وهي على البحر مدينة صغيرة متحضرة ومنها في البر إلى مدينة تاموني جنوبا أربع مراحل وأيضا فمن مدينة سنوبلي إلى مصب نهر آلي مائة ميل وهو نهر كبير تدخله المراكب.
- 12 ومنه إلى مدينة الأنبيو مائة وخمسون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة وإليها تنسب الناحية وتعرف أرضها بأرض اللان وهم قبيل من الروم نسطورية وهذه المدينة بها مراكب وشواني غزوانية وإنشاء قائم.
- 13 ومنها إلى مدينة فاتيسة أربعون ميلا وهي على ضفة البحر الملح ومنها إلى مدينة بونة على الساحل خمسون ميلا وهي مدينة متوسطة القدر جامعة الوفرة كثيرة العمار ولها إقليم كبير وعمارات متصلة.
- 14 ومنها مع الساحل إلى مدينة خرسندة خمسون ميلا وخرسندة مدينة حسنة كبيرة عامرة جامعة بها أسواق وتجارات وسفار.
- 15 ومنها إلى مدينة أطرابزون مائة ميل وثلاثون ميلا واسمها أيضا في الدفاتر أطرابزنده وهي على ضفة البحر الملح مدينة حسنة وكانت في أيام الخلائف وبعدها متجرا للروم والإسلام ومقصدا وأهلها تجار مياسير ومسافة ما بينها وبين القسطنطينية تسعة مجار ونصف مجرى.

## P, L, A

- A سكبوي, L سكوي, P شيكثري | A سامسطروا, L شامسطروا, P شامسطروا 1  
 P سنوبلي | L نامثوني, P تاموني 4 . L شوبيل, P شوبيل 3 . om. LA الملح 2  
 A مائة ميل (-), L مائة ميل وخمسون ميلا | A لانو, L لاينو, P لاينو 6 . om. A آلي 5  
 P قايية 9 . om. A, L وشوان 8 . A سطورية | codd. أرض [بأرض] | L ويعرف 7  
 L خارتي, P خازنتي 12 . P متصلة بها 11 . A نوبه, L بونه 10 . A قاييه, L قاييه  
 أطرابزون | om. LA مدينة 14 . A وأسفار 13 . LA وخارتي, P وخازتي | A خارتي  
 متجر 16 . om. LA الملح | A أطرابزنده 15 . A وثمانون [وثلاثون] | A أطرابزون, L  
 PL | مقصد PL .

- 16 وكذلك منها إلى موقع نهر دنو قطع البحر بتأريب تسعة مجار ومن  
أطرابزنده قطع البحر رؤسية خمسة مجار ومن أطرابزنده إلى تفليس من  
أرض أرمنية مسير ثمانية أيام.
- 17 ومن شاء أيضا سار من مدينة أطرابزنده إلى القسطنطينة على البر فمن  
أراد ذلك سار من أطرابزنده إلى خرسندة يومين ومنها إلى كندية خمسة أيام 5  
وهي مدينة صغيرة ومنها إلى مدينة آية ثلاثة أيام وهي مدينة صغيرة جدا  
ومنها إلى مدينة سنوبلي يومان ثم إلى سامطرو الساحلية خمسة أيام ثم إلى  
أركلاوس وهي هرقلية ثلاث مراحل ثم إلى القسطنطينة ثمانية أيام.
- 18 وكذلك أيضا الطريق من القسطنطينة إلى مدينة مطرخا من الضفة الشمالية  
تخرج أيضا من مدينة القسطنطينة إلى أيلوغيس خمسة وعشرين ميلا ومن 10  
أيلوغيس إلى مدينة أيميدا خمسة وعشرون ميلا ومن أيميدا إلى أغاثوبلس  
خمسة وعشرون ميلا ومن أغاثوبلس إلى مدينة باسليكو خمسة وعشرون ميلا  
ومن باسليكو إلى مدينة سزوبلي خمسة وعشرون ميلا ومن سزوبلي إلى أخيلو  
خمسة وعشرون ميلا وبينهما جون عرضه ثلاثة عشر ميلا وطوله في البر  
عشرون ميلا.
- 15  
19 ومن مدينة أخيلو إلى أيمن خمسة وعشرون ميلا ومن أيمن إلى مدينة برنس  
خسون ميلا وبرنس بلد بينه وبين أرموقسترو خمسة وعشرون ميلا ومن

## P, L, A

مدينة 4 • L أطرابزنده 2 • om. LA • ومن أطرابزنده - خمسة مجار | A دنوا P, دنو 1  
كنديه | A قرستره L, فرسندة P, فرشته 5 • om. LA • فمن أراد ذلك سار | om. LA  
PL, استيوبل 7 • L اليه [آية | alt. om. L | مدينة | om. A • وهي مدينة - ثلاثة أيام 6 • A  
| om. LA • مدينة | A يخرج 10 • LA هركلارس 8 • codd. شاشطروا | A اسوبل  
P, ايميدا | A ايميدا, L انميونا | A ايلوغيس 11 • A وعشرون | A بلوغيس P, ايبوس  
ومن باسليكو - إلى أخيلو خمسة وعشرون 13 • A ناسيكو, L ناسيكو 12 • A اميريد, L عميد  
• A ارموقسترو, L ارموقستروا 17 • L شرول, P, alt. شرول | L سزوبل | om. A • ميلا

أرموقسترو إلى نهر دنو ثلاثة أميال ومن النهر إلى أقلية مجرى ومنها إلى مصب نهر دنست مجرى.

20 ومن نهر دنست إلى قولة خمسون ميلا ثم إلى مولسة خمسون ميلا ومولسة على مصب نهر دنابرس ومن المصب إلى ألسكي ميل ثم إلى كرسونة مجرى إلا شيئا وذلك ثمانون ميلا.

21 ومن كرسونة إلى جاليطه. ثلاثون ميلا وهي من بلاد القمانين ومن جاليطه إلى مدينة غرزوبي اثنا عشر ميلا وهي مدينة عامرة على ضفة البحر ومنها إلى مدينة برتانيطي عشرة أميال وهي مدينة صغيرة متحضرة وبها إنشاء.

22 ومنها إلى مدينة لباضة ثمانية أميال وهي مدينة حسنة ومنها إلى شالوسطة عشرة أميال وهي مدينة حسنة كبيرة على البحر ومنها إلى مدينة سلطاطية على البحر عشرون ميلا. ومن مدينة سلطاطية إلى بوتر عشرون ميلا ومن بوتر إلى موقع نهر روسية عشرون ميلا.

23 ومن موقع نهر روسية إلى مطرخا عشرون ميلا ومدينة مطرخا مدينة أزلية قديمة العهد لا يعرف بانها ولها كروم ومزارع وملوكها أولوبأس شديد ومنعة وحزم وعزم يهابون لجرأتهم وتسلطهم على من جاورهم وهي مدينة 15 كبيرة كثيرة البشر عامرة الأقطار وبها أسواق واجتماعات مواعد يأتونها من أقاصي البلاد المتجاورة والأقطار المصاوبة.

## P, L, A

- codd. دنست 2. • A افس. PL اقلية | A دنوا | A ارموقسروا. L ارموقستروا 1  
 | PL مولى | om. A ثم إلى مولسة خمسون ميلا | A فره. L فرته. P قرية [قولة] | P دنست 3  
 خاليطه | P كرسونه 6. • LA ألسكي | LA صنابرس. P صنابرس 4. • codd. ومولى  
 L. برتانيطي. P. برتانيطي 8. • A غروري. L. غروري | A خالطه 7. • A الماسين | A  
 حسنة 10. • A شالوسطة | A لباضه | pr. om. LA. • 9 مدينة | om. LA. • صغيرة | A برتانيطي  
 P. شلذاذيه | L موقع نهر [مدينة] | om. A. • ومن مدينة سلطاطية 11. • PL سلطاطيه | om. P  
 • LA ومطرخه. P. ومدينة مطرخه | codd. مطرخه 13. • bis A. bis L. برتر | L شلطاطيه  
 • om. P. كبيرة 16. • om. A. لجرأتهم | P. non leg. A. بهم 15

- 24 ونهر الروسية المذكور تقع فيه ستة أنهار كبار بناييعها من جبل قوقايا وهو الجبل الكبير المار من بحر الظلمات على آخر المعمور من عرض الأرض ويتصل هذا الجبل إلى أن يأتي بلاد ياجوج وماجوج في أقصى المشرق ويجوزهم مارا في جهة الجنوب إلى أن يصل البحر المظلم الأسود المعروف بالزقي وهو جبل كبير جدا لا يستطيع أحد يصعد إليه لشدة البرد وكثرة الثلج ودوامه بأعلاه وعلى هذه الأودية قوم يعرفون بالسبارينة ولهم ست مدن متحصنة بين مجاري هذه الأودية التي قلنا إنها تنحدر من جبل قوقايا ولا يقدر أحد على التغلب عليهم ومن عادتهم وسيرتهم أنهم لا يفارقون السلاح طرفة عين وهم من الحذر والحزم في غاية وسنذكر هذه البلاد على استقصاء صفاتها في موضعها من الإقليم السابع بحول الله وعونه.
- 10 وفي هذا البحر الذي تضمنه هذا الجزء الخامس من الجزائر المعمورة 25 جزيرة أنديسيرة وهي جزيرة عامرة كثيرة الأغنام والدواب وطولها من المغرب إلى المشرق وتقابل من الساحل مدينة شيوشة وبينهما في البحر نصف مجرى.
- 15 ومن هذه الجزيرة في جهة الشرق إلى جزيرة سرنبة مجريان ويقابلها من 26 البلاد الساحلية كرسونة وبينهما في البحر نصف مجرى ومن جزيرة سرنبة إلى مدينة مطرخا الساحلية مجرى وبعض مجرى وهي جزيرة كثيرة الخصب والكروم وفيها أرحال ومواش كثيرة.

## P, L, A

- P . ماجوج | P ياجوج 3 . om. LA عرض 2 . L قوقايا P قوقايا | A يقع 1 .  
 A والحرم 9 . om. A على 8 . L قوقايا 7 . codd. بالنبارية 6 . A الصعود 5 .  
 L انريسيه P انديسيره 12 . A السادس | الخامس 11 . om. A وعونه | A الله تعالى 10 .  
 المشرق | A طول | جهة 15 . A سبره L شيوسه P شيوشة | A ويقابل 13 . A انوسيره  
 rep. وتقابل (A ويقابل) من الساحل مدينة شيوشة (A (?) عوفه L سوسة). الشرق post | LA  
 سرنبة | A كرسونه L كرسونه P كرسونه 16 . A سرنبة L سرنبة P سرنبة | LA  
 P . مطرخا 17 . L سرنبة PA .

- 27 ومن جزيرة سرنبة أيضا في جهة الجنوب جزيرة غردية وبينهما أربعون ميلا قطعاً في البحر ومن جزيرة غردية إلى مدينة أطرازندة الساحلية ثلاثة مجار وهذه الجزيرة جزيرة كبيرة عامرة.
- 28 ومنها في جهة الشرق إلى جزيرة أزلّة عشرون ميلا وهي جزيرة عامرة متوسطة بين أطرازندة ومدينة مطرخا وعليها المجاز لمن قطع البحر مارا أو راجعا.
- 29 ولترجع الآن إلى ذكر مدن برجان فنقول إن من مدينة ركنوى البرية السابق ذكرها قبل هذا في الجزء الرابع إلى مدينة بسترنس يوم ومن مدينة بسترنس إلى مدينة روسوقسترو خمسة عشر ميلا ومنها إلى مدينة ميغالي ثمة خمسة عشر ميلا وقد ذكرناهما ومن مدينة ميغالي ثمة إلى مدينة أتوقسترو نصف يوم ومنها إلى مدينة غولوي نصف يوم ومن غولوي إلى مدينة باسقة نصف يوم ومن مدينة باسقة إلى مدينة أقلّي نصف يوم ومن مدينة أقلّي إلى إستليفتوس يوم وهو بلد بينه وبين الكسيوبلي يوم شرقا وبين مدينة الكسيوبلي وأغانوبلي شرقا يوم وكذلك من مدينة أغانوبلي إلى مدينة ثرمسية يوم ومن ثرمسية إلى دسينة يوم شرقا وبين مدينة دسينة والبحر أربعون ميلا ودسينة

## P, L, A

- A عتودية, PL غردية 2 . A عادية, L عادية, P غردية | LA سرنبة, P سرنبة 1  
ومدينة | P اطرازنده 5 . A ازله, L ازلّة 4 . A كبيرة عالية 3 . codd. اطرازنده  
L, زنكري, P زكنوني | A برجان, P برجان 6 . A ومطوخا, L ومطرخا, P مطرخا  
• LA يترنس, P نترنس | LA قبل, P الثاني [الرابع] 7 . om. البرية | A ونكري  
روسواقسترو, L رُوشواقتشروا, P رُوشوقستروا | A يترنس, L بسترنس, P يترنس 8  
| A سمالي ثرد, L ميغالي ثمة, P ميغالا ثمة 9 . A سفالي ثمة, P ميغالا ثمة | A  
غولوني | om. A - باسقة نصف يوم 10 . A ابوقستروا, L انوقستروا, P انوقسترو  
اقل | Ned. أقلّي, L اقل, PA اقلي | codd. باشقه 11 . PL باشقه | bis L غولوني, bis P  
P: وهو بلد بينه وبين | A اسلبلوس, L اسلبلوس, P اسلبلوس 12 . alt. A أقل, PL alt.  
L: ثرمسية | A اغاثوابلي | A واغاثوايل 13 . bis codd. انكسول | LA وبين بلد  
يوم | A دسنيه, L دسنيه, P دسنيه | A ترمسيه, P فرقسية 14 . A ترمسيه, P فرقسية  
• A ودسنيه, L ودسنيه, P ودسنيه | PL دسنيه | om. A شرقا وبين مدينة دسينة

يقرب من شرقها نهر دنو وهذه البلاد كلها تتقارب في أقدارها وعمارتها  
وتصرف أخبارها وقد ذكرنا أكثر هذه البلاد فيما صدر من القول.

30 وأما بلاد الروسية ففي هذا الجزء من بلادها لويشة وزاقة وسكلاهي  
وغليسية وسنوبلي وتروبي وأرمن وبراسانسة ولوجفة وساسكة وأوسية وكاو  
وبرزولة وبرزلاو وقتو والسكي ومولسة فأما مدينة تروبي فموضعها على  
5 نهر دنابرس وهي مدينة حسنة ومنها إلى مدينة سنوبلي ستة أيام وهي مدينة  
كبيرة عامرة على نهر دنابرس في جهة الغرب وكذلك من مدينة تروبي إلى  
مدينة كاو على نهر دنابرس نازلا مع النهر ستة أيام ومنها إلى مدينة برزولة  
في شمال الوادي خمسون ميلا ومنها إلى أوسية في البر يومان وهي مدينة  
10 صغيرة متحضرة ومن مدينة أوسية إلى مدينة براسانسة يومان وهي مدينة  
عامرة حسنة برية ومنها إلى مدينة لوجفة يومان في جهة الشمال ومن مدينة  
لوجفة إلى مدينة أرمن ثلاث مراحل خفاف في جهة الغرب وكذلك من  
مدينة أرمن في جهة الشرق إلى مدينة براسانسة أربع مراحل ومن براسانسة  
إلى مدينة مولسة على مصب نهر دنابرس خمس مراحل والسكي مدينة على

## P, L, A

وستكلاسي | codd. وزاله | A لونه PL لونه 3 • A دنوا P دنو | A بقرب 1  
وأرمن | A وبرمونه L وبرمونه P وبرمونه P وششول 4 • A وسكلاهي L سكلاف P  
وساسكة | A ولجه L ولجة | A وبراسانه L وبراسانه P وزاسانسة | A ورأس PL  
P وبرزلاو | A وبررولة PL وبرزولة 5 • PL وكاو | A واوسيه P واوسية | LA  
A وقوليه L ومولسه | A والسكي P والسكي | A وفتوا P وقيشو | A وبزولاو L وبزلاو  
[دنابرس 7 • A سنوبل L شتوبل P شتوبل 6 • A برمونه L برمونه P برمونه [تروبي  
| A كثار L كثار P كاو 8 • A برمونه L برمونه P برمونه | A دنوا PL دنو  
| A ارسيه 10 • L اوسية PA اوسيه 9 • A بزولة PL بزولة | LA alt. om. مدينة  
أرمن | A لوججه L لوججه 12 • A لوججه L لوججه 11 • A براسانسه P براسانسه  
براسانسه | A براسانسه P براسانسه | alt. om. مدينة | L أرمن P أرمن 13 • PL  
شوليس 14 • A rep أربع مراحل ومن براسانسه alt.: براسانسة post | L براسانسه PA alt.  
om. LA مدينة | A والسكي P والسكي | A بولس L مولس P :



مصّب نهر دنابرس من الجهة الشرقية ومن مدينة السكي إلى مدينة قنو ثلاث  
مراحل ومن مدينة برزولة المتقدم ذكرها نازلا مع النهر إلى مدينة برزلاو  
يوم ومن مدينة برزلاو نازلا مع النهر إلى قنو السابق ذكرها يوم ونصف  
ومن مدينة كاو إلى مدينة ناي من أرض قمانية ست مراحل وستذكر ما في  
بلاد قمانية بعد هذا إن شاء الله عز وجل.

5

نجز الجزء الخامس من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء السادس  
منة إن شاء الله.

## P, L, A

• A قفوا L قنو | A السكني, P السكي | codd. صنابرس | om. P نهر 1  
• A قنو | P برزلاو | om. LA برزلاو-مع النهر إلى 3 • A برزولة 2  
عز وجل | LA قمانيه 5 • om. LA ما في | LA قمانيه | A حاي | L كناو, PA  
وهنا انقضى ما تضمنه الجزء الخامس من الإقليم: P: نجز- إن شاء الله 6 • A تعالي, om. L, P:  
• LA السادس والحمد لله (A وحده)

## الجزء السادس

### SECTIO SEXTA

1 إن الذي تضمنه هذا الجزء السادس من البحر البينطسي فهو طرف البحر بما عليه من البلاد وتضمن أيضا قطعة من أرض القمانية وبلاد الروسية الخارجة وبعض بلاد البلغارية وبعض بلاد بسجرت وبلاد اللان وأرض الخزر وبلادها وأنهارها ونحن نصرّف ذكرها ونأتي بأوصافها حسب ما قدمناه ونحوا ما وصفناه ومن الله نستمد المعونة فنقول:

2 إن البحر البينطسي عليه من هذه البلاد بلد أطرابزنده المتقدم ذكرها إذ هي قاعدة من قواعد الروم المعروفة بالقدم المتداولة لأملاك الأمم ومنها على ضفة البحر في جهة الشرق إلى موقع نهر روشيو خمسة وسبعون ميلا وهذا النهر كبير يخرج من ظهر جبل القبق فيمر شمالا فيشق أرض اللانية ولا مدينة مشهورة عليه بل بصفته قري عامرة ومزارع متكاثرة ثم يمر هذا 10 النهر في جهة المغرب إلى أن يصب في هذا الموضع وتساخر فيه مراكب صغار يتصرف بها في نقل ما خف من الأمتعة والأطعمة المحتملة من مكان إلى مكان.

P, L, A

P, القمانية | L من من [pr. من 2 • om. LA | البحر | om. LA | القبطي codd. 1  
P اللان | L, s.p. A | بسجرت, P بسجرت | A الغلمارية 3 • P الروشية | A القمانية  
وصفتنا 5 • LA قدمنا | A نصيف [نصرف | A ونواحيها [وبلادها 4 • A وبلاد الخزر  
L, روسيو, P رُوشيُو 8 • codd. اطرابزنده | codd. البينطسي 6 • A الله شمال | LA  
A اللانية, P اللانية | A المتق [القبق 9 • A ووسيو

- 3 ومن موقع هذا النهر إلى مدينة اشكشية مائة وخمسون ميلا وهي مدينة حسنة من بلاد اللانية وثغر من ثغورها.
- 4 ومن مدينة اشكشية إلى مدينة اشكالة من أرض اللانية عشرون ميلا وبين مدينة اشكالة والبحر نحو ستة أميال وهي صغيرة متحضرة شاملة لأهلها قائمة بمعايشها.
- 5 ومنها مع الساحل إلى مدينة استبرية عشرون ميلا وهي على نحر البحر مدينة متحضرة عامرة أسوقها فسيحة طرقاتها متقنة بناتها وأكثر أهلها تجار وأموالهم واسعة.
- 6 ومن مدينة استبرية إلى مدينة اللانية أربعة وعشرون ميلا وبهذه المدينة سميت أممها اللانيين وهي مدينة قديمة البناء لا يعرف بانها.
- 10 ومن مدينة اللانية إلى مدينة خزرية التي ينسب إليها الخزر خمسة وأربعون ميلا وهي مدينة كبيرة عامرة فسيحة كثيرة المياه وهي على نهر.
- 7 ومن مدينة الخزرية إلى مدينة كيرة خمسة وعشرون ميلا ومنها إلى قمانية التي ينسب إليها القمانيون وتسمى هذه المدينة قمانية السود خمسة وعشرون ميلا وبين القمانية وكيرة جبل كبير صعب الحجاز طويل السميت هذه المدينة بقمانية السود لأن بها نهرًا يتصل بأرضها ثم يغوص تحت بعض شعاب هذا الجبل ثم يخرج في البحر وماؤه أسود كاللدخان وهذا مشهور غير منكور.
- 8
- 15

## P, L, A

P, اشكشيت 3 • A اللانية, L اللانية 2 • A اشكشيه, L اشكشيه, P اشكشيه 1  
 A استيونه, L استيونه, P استيونه 6 • P اللانية | LA اشكالة | A اشكشيه, L اشكشيه  
 • om. A أربعة - اللانيين | A اللانية, P اللانية | A استيونه, L استيونه, P استبرية 9  
 كيرة, P كيرة 13 • A الخرز | LA تنب | A خزرية | A اللانية 11 • L أمها 10  
 وتسمى - قمانية السود 14 • P قمانية | om. A ومنها إلى قمانية - القمانيون | A كيرة, L  
 وتسمى [وسيت - السود | P وكيره | om. L وبين القمانية - طويل السميت 15 • om. LA  
 الجبل الذي بينها [هذا الجبل 17 • LA شعبة من شعب [بعض شعاب 16 • LA قمانية السود  
 في البحر | LA وبين كيو (A كتر) وهو جبل كبير كثير (A عالي) السميت (A المد) صعب الحجاز  
 • L منكر | L غير غير | LA هذا النهر من تحت الشعبة المذكورة

- 9 ومن مدينة القمانية السود إلى مدينة مطلوقة وتسمى قمانية البيض خمسون  
9 ميلا وقمانية البيض مدينة كبيرة عامرة.
- 10 ومنها إلى مدينة ماتريفا وتروى مطرخا مجرى مائة ميل ومدينة مطرخا  
10 مدينة كبيرة عامرة كثيرة الأقاليم واسعة الأرض ممدنة القرى متصلة الزراعات  
وهي على نهر كبير يسمى سقيو وهو شعبة يصل إليها من نهر اثل المار  
5 معظمه إلى مدينة اثل التي على بحر طبرستان.
- 11 ومن مدينة مطرخا إلى مدينة روشية سبعة وعشرون ميلا وبين أهل مطرخا  
11 وأهل روشية حرب لاقحة أبدا ومدينة الروشية على نهر كبير يصل إليها من  
جبل قوقايا ومن مدينة الروشية إلى مدينة بوتر عشرون ميلا وقد ذكرنا  
10 الروشية وبوتر قبل هذا فيما سبق ونقول أيضا:
- 1 إن من بلاد قمانية المنسوبة إلى القمانيين مدينة فيرة ومدينة ناروس ومدينة  
1 نوشي ومدينة قينيو فأما مدينة نوشي فهي في شمال قمانية البيض بينهما  
خمسون ميلا وهي مدينة متحضرة متوسطة القدر ولها زروع وغللات وهي  
على نهر يسقي أكثر مزارعها.
- 15 ومن مدينة نوشي إلى مدينة قينيو بين شمال وشرق مائة ميل وهي أربع  
15 مراحل ومدينة قينيو مدينة كبيرة في حضيض جبل عال وهي كبيرة القطر  
كثيرة العمارة.

## P, L, A

L, مارنا 3 . om. A . خمسون - البيض | P<sup>om</sup> وتسمى قمانية البيض | P مطلوقه 1  
تصل | A ومنه إوهو | P سقيو 5 . A مجرى والمجرى مائة ميل | P مطرخا | A ماتريفا  
روشيه 8 . A روسيه, L روسيه, P روشيه | PL مطرخا 7 . PL طبرستان 6 . LA  
ومن | L قوقايا 9 . A روسيه, L الروسية, P الروشية | om. LA أبدا | LA روسيه, P  
فيما سبق | LA مدينة روسيه (A روشيه) ومدينة بوتر 10 . P بوتر | om. LA مدينة الروشية  
قينيو | A نوشي, P نوشي (A روشيه) | P ناروس | P فيره 11 . om. LA ونقول - مدينة فيرة  
قينيو, P قينيو | A نوشي, PL نوشي 15 . P قمانية | A نوشي, P نوشي | A قيس P  
A . قينيو, L قينيو 16 . om. LA وهي أربعة مراحل | A

- 14 وكذلك من مدينه نوشى أيضا إلى مدينة ناروس مائة ميل بين شمال  
وغرب وهي مدينة صغيرة متحضرة ذات أسواق وبيع وشراء.
- 15 ومن مدينة ناروس في جهة الشرق إلى مدينة صلاو مائة ميل وخمسة  
وثلاثون ميلا ومن مدينة ناروس إلى مدينة فيرة غربا خمسون ميلا ومن فيرة  
إلى مدينة نابى غربا خمسة وعشرون ميلا.
- 16 ومن مدينة صلاو إلى مدينة كويابة من أرض بلغار ثمانى مراحل وكويابة  
مدينة الترك المسمين روسا.
- 17 والروس ثلاثة أصناف أحدها قبيل منهم يسمى براوس وملكهم يسكن  
مدينة كويابة وقبيل آخر منهم يسمى الصلاوية ويسكن ملكهم مدينة صلاوة  
وهي مدينة في رأس جبل وقبيل ثالث يسمى الأرثانية وملكهم منهم مقيم  
بمدينة أرثا.
- 18 ومدينة أرثا مدينة حسنة على جبل حصين وموضعها بين صلاوة وكويابة  
ومن كويابة إلى أرثا أربع مراحل ومن أرثا إلى صلاوة أربعة أيام ويبلغ  
تجار المسلمين من أرمنية إلى كويابة.
- 19 وأما أرثا يكحى الشيخ الحوقلي أنه لا يدخلها أحد من الغرباء لأنهم  
يقتلون كل غريب يصل إليهم البتة ولا يتجرأ أحد أن يدخل أرضهم وتخرج

## P, L, A

- ناروس 4 • A صلاق L, صلاو P, صلاو | P ناروس 3 • PL ناروس | A نوشى 1  
وبين مدينة صلاو (A صلا) ومدينة : خسون ميلا post | A قنوه L, قنوه P, فينره | L نارس P,  
• A قنوه L, قنوه P, فينره | LA ككيانه (A ككيانه) من أرض بلغار ثمانى عشرة مرحلة  
وكوكيانه | codd. كوكيانه | om. LA • من مدينة صلاو- ثمانى مراحل 6 • A ناي 5  
كويابة - 9 • A براوس L, براوس P, براوس 8 • codd. روسا 7 • LA وكوكيانه P,  
om. يسي 10 • A صلاو L, صلاو P, صلاوة | PL كوكيانه | om. A ويسكن ملكهم مدينة  
ارثان 12 • A يسكن ارثاني L, يسكن مدينة ارثاني P, مقيم بمدينة ارثان | A الارثاسه | A  
| codd. كوكيانه 13 • codd. وكوكيانه | A صلاو L, صلاو P, صلاوة | LA ارثاني P,  
• LA مراحل P: أيام | LA صلاو | A ارثاني PL, ارثان | LA ارثاني P, ارثان  
• LA ارثان P, ارثان 15 • codd. كوكيانه | A ارمينيه PL, ارمينيه 14

- من عندهم جلود الأثمار السود والثعالب السود والرصاص ويخرجها من عندهم تجار كويابة.
- 20 والروس يحرقون موتهم ولا يتدافنون وبعض الروس يخلقون لحاهم وبعضهم يفتلها مثل أعراف الدواب ويضفرها ولباسهم القراطق الصغار ولباس الخزر والبلغارية والبنجناك القراطق التامة من الحرير والقطن والكتان والصوف. 5
- 21 وبلغار أم وبشر كثير وتتصل عمارتهم إلى قرب من عمارة الروم.
- 22 ولسان الروس غير لسان الخزر وبرطاس.
- 23 والبلغار اسم المدينة وفيهم نصارى ومسلمون وبها مسجد جامع للمسلمين وبقرها مدينة سوار وأبنيتها خشب يأوي إليها أهلها في الشتاء وفي الصيف يأوون إلى الخركاهات. 10
- 24 والنهار عند الروس والبلغارية يبلغ قصره في الشتاء أن يكون ثلاث ساعات ونصفا قال الخوقلي وقد شاهدت ذلك عندهم في الشتاء وكان النهار بمقدار ما صليت الأربع صلوات كل صلاة في عقب الأخرى مع ركعات قلائل بين الأذان والإقامة.
- 25 والخزر بلاد كثيرة بين البحرين معا والخزر مسلمون ونصارى وفيهم عباد الأوثان ولهم بلاد ومدن منها سمندر وهي خارج الباب والأبواب وبلنجر والبيضاء وخليج وكل هذه البلاد بناها أنوشروان كسرى وهي إلى الآن عامرة قائمة الذات.

## P, L, A

L. والبنجناكيه | A الحرز 5 . A ويضفرها 4 . LA موتاهم 3 . codd. كوكيانه 2  
 سوار 9 . A وبرطاس 7 . LA قريب 6 . LA القراطق الكبار التامة | A والبنجناكيه  
 بين الأذان 14 . LA أربعة 13 . P ونصف 12 . LA عند البلغارية والروس 11 . LA  
 والبيضاء | A. s.p. وبلنجر 17 . A سمندر . PL. سمندر | LA أوذن 16 . A. om. والإقامة  
 . A ابوشروان | A وخليج L. وخليج P. وخليج | P

26. فمن باب الأبواب إلى سمندر أربعة أيام وبين الباب والأبواب ومملكة  
السرير ثمانية أيام ومن اثل إلى سمندر ثمانية أيام.
27. ومن اثل إلى أول حد من برطاس عشرون يوما وبرطاس أرض من  
أولها إلى آخرها نحو خمسة عشر يوما.
28. ومن برطاس إلى بجنك عشرة أيام ومن اثل إلى بجنك مسيرة شهر.
29. ومن اثل إلى بلغار على طريق المفازة نحو شهر وفي الماء شهرين وهي  
صعود والحدور في النهر نحو عشرين يوما.
30. ومن بلغار إلى أول حدود الروس عشر مراحل ومن بلغار إلى كويابة  
نحو من عشرين مرحلة ومن بجنك إلى بسجرت الداخلة عشرة أيام ومن  
بسجرت الداخلة إلى بلغار خمسة وعشرون يوما.
31. والخزر اسم للإقليم وقصبته اثل وائل اسم النهر الذي يجري إليها من  
الروس وبلغار ويغضب في بحر الخزر ومنع هذا النهر من جهة المشرق من  
ناحية البلاد الخراب فيمر على الأرض المتنة مغربا حتى يجوز على ظهر  
بلغار ويعود راجعا إلى ما يلي المشرق حتى يجوز على الروس ثم على بلغار  
ثم على برطاس حتى يقع في أرض الخزر فيصب في البحر ويقال إنه يتشعب

## P, L, A

برطاس P. برطاس 3. • PL سمندر 2. • alt. LA باب الابواب | P سمندر 1  
• A شهرين | L سير | bis P بجنك | A برطاس 5. • L وبرطاس | om. A يوما | LA  
• om. LA نحو عشرين يوما. ومن بلغار إلى كويابة | A وانحدار 7. • LA شهران | P شهرين 6  
P. بسجرت 10. • A سحرت, L بسجرت, P بسجرت. | P بجنك 9. • P كوكيابة 8  
وأرض بسجرت: المتنة post 13. • A الخرز 12. • L وعشرين | A سحرت, L بسجرت  
pr.: بلغار post 14. • 929<sup>5</sup>, 834<sup>17</sup>-835<sup>2</sup>: cf. pp. على ظهر - يجري إلى الخزر (920) | LA  
| LA فيجوز حتى يجوز | om. LA ما يلي | LA ثم يعود ويعود | LA إلى قرب أرض الروس  
في أرض الخزر 15. • om, A ثم على بلغار - فيصب في البحر | LA أرض الروسية | الروس  
L et في بحر الخزر مارا بأرضها في جهة الجنوب وبعد الترانة إلى أرض الروسية فيصب في البحر  
في جهة المشرق يتشعب (A فيتشب) منه شعبة تصل إلى مدينة مطرف على بحر بيض وتسمى  
deinde: (cf. p. 916) L.A (A ويسى) نهر ستيو

- منه نيف وسبعون نهرا ويبقى عمود النهر يجري إلى الخزر.
- 32 وأيضا إن برطاس أمم متاخون للخزر وليس بينهم وبين الخزر أمة أخرى وهم أصحاب بيوت خشب وخركاهاات لبود أيضا ولهم مدينتا برطاس وسوار ولبرطاس لسان يتكلمون به غير لسان الخزر وكذلك لسان الروسية.
- 33 والروسية صنفان فصنف منهم وهم هولاء الذين تكلمنا عليهم في هذا 5 الموضوع وصنف منهم آخر يجاورون بلاد أنكرية ومقدونية وهم الآن في حين تأليفنا لهذا الكتاب قد تغلبوا على برطاس وبلغار والخزر وقد استخرجوا البلاد من أيديهم ولم يبق لغيرهم من الأمم إلا الاسم في الأرض فقط.
- 34 وفي أرض الخزر جبل باترة وهو جبل معترض من الشمال إلى الجنوب وفيه معادن فضة ومعادن رصاص جيد ويستخرج منه الكثير فيتجهز به إلى 10 جميع الجهات والنواحي.
- 35 وأيضا فإننا نقول إن في بحر بنطس الواقع رسمه في هذا الجزء جزيرتين إحداهما انبله والثانية نونشكة وهما عامرتان ويقابل جزيرة انبله من مدن الساحل مطرخا وبينهما مجريان وبين جزيرة انبله وجزيرة نونشكة ويقابل جزيرة نونشكة من بلاد الساحل قمانية البيض وبينهما مقدار ثلث مجرى في 15 البحر.
- 36 وبجزيرة نونشكة يصاد الحوت المسمى شهريا وهو نوع من السقنقور يصاد عند هيجان البحر في مرسى بغربي الجزيرة يفعل مثل ما يفعله السقنقور

## P, L, A

- P, وصوان s. وصواز 4 • A مدينتان 3 • om. LA أمم 2 • LA من نهر اثل [مت] 1  
 • A وحشوليه, PL وحشولية [ومقدونية] 6 • om. LA هولاء 5 • A وحوار L, وصوار  
 جيد 10 • A ماره, L ماره, P باترة 9 • LA وقد استخرجوهم عن البلاد وأغفروها من أيديهم 7  
 وجزيرة نونشكة | A بين [وبين] 14 • pr. P انبله 13 • codd. نيطس 12 • om. A  
 نونشكة 17 • om. A في البحر | P نونشكة | A مدينة [جزيرة] 15 • P<sup>ss</sup> يقابل | om. P  
 • LA الذي [ما] 18 • A شهويا | P



في الباه بل هو أفضل منه وذلك أن الصائد إذا أرسى شبكته في البحر وتعلق بها هذا السمك المعروف أنعظ إنعاظا شديدا خارجا من العادة فيعلم به الصائد من قبل أن يراه وهو قليل الوجود ومقدار هذا الحوت يكون جرمه من ذراع إلى شبر خاصة ولا زائد عليه يملح بعد التشريح بالملح والزنجيل ويلف في أوراق الأترج ويهدى إلى الملوك الساكنين بتلك الأرضين فيجيزون عليه 5 ومقدار ما يمسك منه الآخذ تحت لسانه وزن قيراط لا غير وهذا صحيح معلوم حكاه جملة من المخبرين الذين سلكوا هذا البحر وعلموا عوائده وعجائبه. 37 وجملة البحر المسمى بنطس يتصل من جنوبه ببلاد لازقة إلى أن يتصل بقسطنطينة وطوله ألف ميل وثلاث مائة ميل وعرضه ثلاث مائة ميل وأعرض موضع فيه يكون أربع مائة ميل وبشماله يصب نهر دنابرس ويأتي من ظهر 10 بحيرة طرمي وهي بحيرة كبيرة طولها من المشرق إلى المغرب ثلاث مائة ميل وعرضها مائة ميل وسنذكرها ونرسمها على ما هي عليه في موضعها بحول الله وقوته أعني من الإقليم السابع.

نجز الجزء السادس من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء السابع منه إن شاء الله.

## P, L, A

ومقدار الحوت الذي 3 . A انظاظا 2 . om. LA في البحر | LA أجود وأفضل 1  
 . A لارقه | LA من جهة جنوبه | codd. نيطس 8 . A في تلك 5 . A يكون جرمه  
 . Pma ويأتي - طرمي | A دقارس, P دنابرس | L يصب يصب 10 . LA بالقسطنطينة 9  
 في موضعها من الإقليم السابع إن 12 . LA من المغرب إلى المشرق | A طرمي L طرمي 11  
 وهتا انقضى: P نجز - إن شاء الله 14 . L بحوله وقوته: الله LA et post شاء الله (A تعالى)  
 . A رب العالمين: له LA et post ذكر ما تضمنه هذا الجزء السادس من الإقليم السادس والحمد لله

## الجزء السابع

### SECTIO SEPTIMA

- 1 إن الذي تضمنه هذا الجزء السابع من الإقليم السادس قطعة من البحر  
الجزري ومتصل بلاد بسحرت الداخلة وبسجرت الخارجة مع ما يليها في  
جهة الشمال من بلاد اسقوتية وزريد أن نذكرها على هبتها ومواضع سموتها  
حسب ما سبق لنا من القول في سائر الأقاليم والله المعين فنقول إن أكثر  
5 هذه الأرضين التي سميناها صحار متصلة وقفار غير عامرة وبلادها قلائل  
متباعدة ومنافعها قليلة والسلوك فيها صعب لاختلاف أمها وتعذر طرقها.  
2 فأما بلاد بسجرت الداخلة فقد قدمنا ذكرها ورسنا حدودها في الإقليم  
الخامس وأما بلاد بسجرب الخارجة فمنها قاروقيا ونمجان وخرخان وهذه  
البلاد عامرة بأهلها مكثفة بلداتها وفيها من التجارات والصناعات حسب ما  
يكفيهم وبعضهم يداخل أرض بعض ويقتضون حوائجهم من البلاد المتجاورة  
10 وهي بلاد خصيبة كثيرة العشب والسوائم.  
3 وبسجرت قيلتان يسكنان في آخر بلاد النز على ظهر بلغار ومبلغهم في

#### P, L, A

وبسجرت P, وبسجرت | A الداخلة | A سجرت PL بسجرت | A ويتصل ببلاد 2  
في [ومواضع | A اسقوتيا L اسقوتيا P اسقوتيا 3 . A الخارجة | A وسجرت L  
om. فأما بلاد بسجرت الداخلة - الخامس 7 . A الذي 5 . A والله سبحانه المعين 4 . A موضع  
بسجرت P, بسجرت | om. L بلاد | P وبلاد [وأما بلاد 8 . A سجرت PL بسجرت | A  
وخرخان P, وخرخان | A ونمجان PL ونمجان | LA قاروقيا P, قاروقيا | A الخارجة | L  
وبسجرت 12 . LA كثيرة العشب والسوائم 11 . A المتجاورة لهم 10 . A وخرخان L  
P, البغرغر [النز | L وبسجرت P.

العدد نحو ألفي رجل يمتنعون في مشاجر لا يقدر أحد من جاورهم عليهم وهم في طاعة بلغار وله حزم وشدة وأهل بسجرت آخروهم متاخم لبجناك وبسجرت وبجناك أترك يتاخمون الروم وبينهم مهادة في أكثر الأوقات وربما أغار بعضهم على بعض فتجري بينهم حروب ومن بلغار إلى أول حد الروس عشر مراحل.

5

4 ويتصل بأرض بسجرت البلاد المنتنة وسنذكرها باستقصاء بعد هذا في الجزء الثامن بحول الله وقوته وكذلك أيضا يجاور أرض بسجرت الخارجة من جهة المشرق بعض البلاد المنتنة.

5 ومن بسجرت الخارجة أيضا إلى مدينة نمجان في جهة المشرق ثماني مراحل ومدينة نمجان مدينة صغيرة متحضرة يملكها رجل من الأتراك والولاية في 10 ولده وولد ولده لا يتحول عنهم لحسن سيرهم ورقفهم بعامتهم وهذه المدينة على ضفة نهر يسمى سوقان وبالمشرق من هذه المدينة جبل ارجيقا فيه معادن نحاس يخدمها أزيد من ألف رجل ويستخرج منه الكثير ويتجهز به إلى أرض خوارزم وإلى سائر بلاد الشاش وإلى ما جاورهم من بلاد الأغزاز ومن هذه المدينة أيضا تخرج جلود الثعالب وجلود الحيوان المسمى البير في النهر إلى بحر 15 الخزر فيبيعونها في بحر الخزر والدليم بالأثمان العالية ويصنع بهذه المدينة من الفخار والبرام ما تحسن صفته ويطول مكثه ويوجد بسواحل هذا النهر أصناف

## P, L, A

- PL. وبسجرت 3 • A لبجناك L لبجناك P لبجناك | L بسجرت P بسجرت 2  
 • A بسجرت L بسجرت P بسجرت 6 • LA حدود 4 • A وبجناك | A وسجرت  
 [البلاد] om. LA من جهة المشرق 8 • A الخارجة | A سجرت PL بسجرت | A الله تعالى 7  
 L بسجرت P بسجرت 9 • rep. LA وسنذكرها باستقصاء: المنتنة post | A om. L الأرض  
 | om. LA مدينة P نمجان 10 • P نمجان | A أداخلية L الداخلة [الخارجة] | A سجرت  
 • A بعاملتهم في العامة والخاصة [بعامتهم] | LA عنهم الملك 11 • LA من [في] | LA والولاية  
 الاغزاز | LA من [ما] | codd. الشاش 14 • om. A ارجيقا | A سوقان PL سوقان 12  
 | A والبرام 17 • LA الرقيقة [العالية] | om. A فيبيعونها - الخزر 16 • A الاغزاز P  
 • LA البحر [النهر] | A ويوجد

- من الحجارة الملونة الثمينة ويوجد به أيضا كثير من الحجر اللازورد وفي هذا النهر من ضروب السمك وأنواع الحيتان ما يجلب عن الوصف ويتجاوز حد الذكر حتى أن أهل مدينة نمجان يصيدونه بأيسر حيلة وأخف مؤونة فيأخذون منه الشيء الكثير فيتأدمون به وينعشون منه ويلحون أكثره ويجلبونه في مراكهم إلى أن يأتوا البحر الخزري فيقطعوا فيه مساحة إلى مدينة اثل 5 وغيرها فيبيعونه هناك ويتصرفون به.
- 6 ومن مدينة نمجان إلى مدينة غرخان ثماني مراحل وهي مدينة من أرض اسقوتيا الترك وهي كبيرة عامرة بأهلها على شمال نهر اثل الواصل إلى بحر طبرستان وهي مدينة لها رساتيق وعمارات متصلة وربما وصل إليها التجار والمسافرون في النهر المذكور وبها يسكن ملك اسقوتيا الترك وهو ملك له 10 رجال وعدد وأسلحة وحصون كثيرة والعمارات عنه متباعدة وفي هذا البلد من الصناعات والمصنوعات ما يشف على الاحتياج ويصنع بها من السروج والأسلحة ما لا يصنع ببلدة من بلاد الأتراك مثلها جودة واتقاناً.
- 7 ومن مدينة غرخان إلى مدينة قاروقيا في النهر انحدارا ثمانية أيام وفي البرية ست عشرة مرحلة غربا وقاروقيا مدينة حسنة مبانيها من خشب وخركاها 15 لبود وأهل بلغار يفزونهم في كل حين وبينهم ست عشرة مرحلة وحروبهم أبدا مع الدهر قائمة.
- 8 ومن مدينة قاروقيا في جهة الشمال إلى بسجرت الخارجة عشر مراحل

## P, L, A

الذكر post 3 . LA صنوف [ضروب 2 . om. LA الحجارة-وفي هذا النهر من 1  
ويوجد به أيضا كثير من حجر اللازورد وأصناف من الحجارة الملونة الثمينة ويوجد أيضا كثير  
ويتيشون 4 . LA وأمون (A امين) سمى P: وأخف مؤونة | P نمجان | LA من السمك  
عوجان P. غرخان | A نمجان P. نمجان 7 . LA ويصرفون أمانه 6 . A ويميشون L  
A ببلد 13 . codd. اسقوتيا 10 . A<sup>شمال</sup> | شمال | codd. اسقوتيا 8 . A غوجان L  
PL قاروقيا 18 . codd. وقاروقيا 15 . codd. قاروقيا | A عوجان L غوجان 14  
A الخارجية | A سحرت L بسجرت P بسجرت

بين جبال وعرة وطرق صعبة السلوك ضيقة المسالك وبين قاروقيا وبسجرت  
الداخلة اثنتا عشرة مرحلة بين جبال وعرة وهالك صعبة وبلاد بسجرت  
بلاد كثيرة متباعد بعضها من بعض وبين وسط بسجرت الداخلة ووسط  
بسجرت الخارجة إحدى عشرة مرحلة وزبي أهل بسجرت وزبي الترك  
البلغارية واحد ولباسهم القراطق الكبار وفيما ذكرناه من ذلك كفاية. <sup>s</sup>  
نجز الجزء السابع من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء الثامن إن  
شاء الله.

## P, L, A

- ضيقة [صعبة] A الداخلية 2 . A وسجرت, P وبسجرت | L قاروقيا, PA قاروقيا 1  
. A الداخلية | A سجرت, P بسجرت | LA متباعدة 3 . A سجرت, P بسجرت | LA  
وهنا P: نجز- إن شاء الله 6 . A الخارجية | bis A سجرت, alt. L, بسجرت bis P بسجرت 4  
. LA انقضى ذكر ما تضمنه الجزء السابع من الإقليم السادس والحمد لله (A وحده)

## الجزء الثامن

### SECTIO OCTAVA

تضمن هذا الجزء الثامن من الإقليم السادس الأرض المنتنة وأرض سريفي 1  
وهي أرض الترك الخمرلخ وأرض سيبان والبلاد الخراب التي أتت على  
فسادها ياجوج وماجوج وهي بلاد وحشة متباعدة الأقطار بعيدة الأسفار  
قليلا ما يدخل إليها التجار والمتجولون وإنما يتصرف فيها أهلها لوحشة أرضها  
وكثرة رباها وتوالي الأمطار فيها فأما أرض سريفي فبلادها مرصان وغوران 5  
ودادمي وسقراه وخيماخيث ونجرغ وارصاه وخرمان ودنبه ولحمان وأرض  
سيبان بلاد أكثرها صحار وليس بها من البلاد كثير ومن مشهور بلادها  
سقماقية وطفورا وتتصل بها البلاد الخراب وليس منها الآن شيء معمور إلا  
مدينة رقوان ويجب علينا أن نصف طرقات هذه البلاد ومتصرفاتها وبعض  
أحوالها وصفاتها بحول الله فنقول:

10

#### P. L. A

L. سيبان P. سيبان | A الخولخ L. الخولخ P. الخولخ 2 . L. سريفي P. سريفي 1  
| وحشة P | وماجوج P | ياجوج LA | افسادها 3 . LA وهي البلاد P: والبلاد A | سيبان  
سريفي P. سريفي 5 . A لوحشتها | لوحشة أرضها | A التجار المتجولون 4 . A حنة  
| A ودادمي PL. ودادمي 6 . P وغوران | A مرصان L. مرصان P. مرصان | L  
ونجرغ L. ونجرغ | LA وخيماخت P. وخيماخت: coll. 930, p. وخيماخيث | P وسقراه  
P. ودنبه | P وخرمان | A ورصاه L. ورصاه P. ورصاه: coll. 931, p. وارصاه | A  
وطشورا | A سنانيه L. سنانية P. سقماقية 8 . L سيبان PA. سيبان 7 . LA ودنبه  
الله تعالى 10 . A طرقاتها | طرقات هذه البلاد 9 . LA ويتصل | A وطشورا L. وطشورا P.  
A .

2 إن أرض سمرقني بلاد تكنفها من جنوبها جبال متراقية وشواهي شامخة يصعب الصعود إليها ولا تسلك إلا على طرق قليلة وهي وحشة صعبة وكذلك يحيط بها من جهة الشرق أيضا جبال وأما غوران ومرصان وسقراه ودادمي فإن هذه الأربع بلاد يحيط بها جبل مستدير عليها مثل استدارة النون ولا يدخل إليها إلا على فم ضيق يمنعه القليل من الرجال وعلى هذا القم عقد من 5 الجبل إلى الجبل جسور من الصخر متصلة والمرتبة على أعلى هذه الجسور ويشق على هذا القم الذي يدخل منه إلى البلد نهر كبير يأتي من داخل الجبل ويخرج على فم هذا المضيق ويتصل جريه إلى بركة عظيمة خارج الجبل وعلى هذه البركة قوم ظواعن يربعون عليها وينقلون عنها حسبما يفعله الظواعن في كل أرض من الترك ويخرج من هذه البركة نهر يأخذ في جهة الجنوب 10 فيصب في نهر درنده.

3 ومدينة غوران مدينة صغيرة وبها يسكن ملك هذا الصنف من الأتراك المسماة الخرخوخ وله جنود وقواد وعمال وذلك أن لهذا الملك حزما واجتهادا وجلادة واحتراسا ممن جاوره وأنس إليه وبلاده مثقفة محصنة ومن مدينة 15 غوران إلى مدينة دندرة أربع مراحل على جبال شاهقة وطرق صعبة.

4 ومن مدينة غوران إلى مدينة مرصان ثلاث مراحل في جهة الشرق ومدينة مرصان على أعلى جبل صعب الارتفاع وهي مدينة حصينة حسنة لها أسواق وصناعات وبها عيون مياه جارية في أعلى الجبل.

## P, L, A

- غوران 3 . A جبالها [جنوبها] | A يكنفها, L تكنفها | L سترمي, P سترمي 1  
 لا [ولا] | om. LA بلاد 4 . L ودادمي | A وسقراه | L ومرصان, P ومرصان | PL.  
 . A على فم هذا القم 7 . A والمدينة [المرتبة] 6 . LA وهذا القم عليه 5 . LA  
 LA من الترك في كل أرض ومن غير الترك 10 . A الظواعن | A يرتعون | A ظواعن 9  
 الخولج 13 . A غوران, PL غوران 12 . A دوده, L درنده 11 . A المغرت [الجنوب] |  
 | om. LA إلى مدينة دندرة - مدينة غوران | A غوران, PL غوران 15 . LA الخولج, P  
 . A مرصان, L ترصان 17 . L مرصان, P مرصان | P غوران 16 . P دندرة

- 5 ومن مدينة مرصان إلى مدينة سقراه أربع مراحل شرقا وهي مدينة في سفح الجبل المحيط بهذه المدن المذكورة وقطرها كبير وماؤها غزير وبها أسواق على قدرها وصناعات وفعال.
- 6 وكذلك من مدينة مرصان أيضا إلى مدينة دادمي أربع مراحل وكذلك ومن مدينة دادمي إلى مدينة سقراه أربع مراحل ومدينة دادمي في سفح الجبل المذكور وهي متحضرة صغيرة القدر كثيرة العامر ويزرع بها كتان كبير يعم أكثر تلك البلاد وهي على منبع نهر دائم الجري ولهم أرحاء وغللات وبساتين وجنات ومن مدينة دادمي إلى مدينة غوران انحدارا في النهر ثلاث مراحل وفي البر ست مراحل.
- 7 وبين مدينة دادمي ومدينة شهذروج في جهة الشمال خمسة أيام والطريق على الجبال وعرة وطرق متعذرة فمن أراد ذلك خرج من مدينة دادمي فيقطع الجبل صعودا ونزولا مرحلة ومنها إلى جانب نهر شوران مرحلة ومن النهر إلى منزل الصحراء ومنه إلى بركة شهذروج ومدينة شهذروج في وسط جزيرة شهذروج وهي جزيرة كبيرة يحيط بها نفعة ماء أكثرها أقاصير وهي مدينة جليلة عامرة وبها أسواق وصناعات قائمة وغللات دائمة 15 ومتصرفات حجة ومدينة شهذروج أيضا منيعة وهي على شفير الأرض المتنة من جهة شرقها ونهرها أيضا منبعه من جبل اسفاسقا وهو جبل معترض

## P, L, A

- مرصان P, مرصان 4 • LA ومدينة سقراه [وهي مدينة] | LA مرصان P, مرصان 1  
ومن [وكذلك من] | om. A أربع مراحل - ومدينة دادمي | A دادمي, L دادمي P, دادمي | A  
ومن مدينة 8 • L دادمي, P, دادمي | L أربع مراحل أيضا | L دادمي, P, دادمي 5 • L  
دادمي 10 • L غوران, P, غوران | L دادمي, P, دادمي | om. A دادمي - ست مراحل  
دادمي 11 • A شهذروج, L شهذروج, P, شهذروج.: 929<sub>2</sub> coll. p. شهذروج | L دادمي, P,  
alt. شهذروج | A شهذروج, L شهذروج, P, شهذروج 13 • PL شوران 12 • L دادمي, P,  
شهذروج 16 • A بقعة | LA شهذروج, P, شهذروج 14 • om. A, L شهذروج, P,  
A اسفاسقا, P, L اسفاسقا 17 • A وعل [وهي عل] | A شهذروج, L شهذروج, P.



- من الشمال إلى ناحية الجنوب مشرقا قليلا.
- 8 ويخرج من هذا الجبل خمسة أنهار أحدها نهر شهذروج ونهر آخر أسفل هذا النهر وعلى بعد يومين منه يخرج نهر كبير ويتفرع بعد خروجه وجريه يوما فرعين فيصبان في نهر شوران في جهة الجنوب وهذه الأنهار في شرقي الأرض المنتنة وأما الأنهار الثلاثة الباقية فإنها يتابع نهر اثل تخرج من هذا الجبل المسمى اسقاسقا فيمر الكل منها في جهة الغرب وبعد جريها أياما يجتمع جميعها ويصير جسدا واحدا ثم يمر إلى أن يصل أرض بلغار فيعود راجعا إلى ما يلي المشرق حتى يجوز على قرب أرض الروسية وينقسم هناك فيمر القسم الواحد منه إلى مدينة مطرخا فيصب في البحر بينها وبين مدينة الروسية وأما القسم الثاني منه فإنه ينزل من أرض بلغار ويلتوي في جهة الجنوب 10 والشرق حتى يصل أرض الخزر فيصب في اثل في بحر الخزر.
- 9 وأما الأرض المنتنة فهي أرض ممتدة حرشاء الأطناب سواد طولها عشرة أيام جرداء من النبات لا يوجد في شيء من ترابها ولا في جبالها نبات البتة وهي بالجملة وحشة الأكناف بعيدة الأطراف مأوها غائر ودليلها حائر وسالكها كرب وروائحها منتنة كريهة وليس بها مأوى لعامر ولا مسلك 15 لقاصد يأنس إليه الخاطر وفي آخر هذه الأرض مما يلي شمالها مدينة سقماقية وهي مدينة كبيرة عامرة لا ملك لها ولا رئيس بها وإنما يتولى أحكامها

## P, L, A

- شوران 4 . LA نهر كبير 3 . LA شهذروج P: شهذروج 2 . om. LA ناحية 1  
 LA اسقاسقا P, اسقاسقا 6 . A يخرج | LA الباقية الثلاثة 5 . A سوران L, شوران P,  
 LA وينقسم هناك قسمين | LA بعد أن [حتى] | om. LA ما يلي 8 . L وتصير 7  
 ويلتوي - 10 . LA روسية | LA في البحر النبطي | A مطرخه L, مطرخة P, مطرخة 9  
 في شيء من 13 . LA والبرطاس والخزر فيصب في بحر الخزر عند مدينة اثل P: في بحر الخزر  
 سقماقية P, سقماقية | om. LA هذه | A إليها 16 . A غزير [غائر] 14 . LA فيها [ترابها]  
 LA ومدينة سقماقية [وهي مدينة 17 . LA

- ويتصرف في أمورها شيخها ورؤوسها وهي مدينة في رأس جبل منج  
ومعقل رفيع ولأهلها مزارع ومرافق في حضيض جبلها ويسمى جبلها طغورا  
وعلى ست مراحل من مدينة سقماقية مدينة طغورا وبهذه المدينة سمي الجبل  
جبل طغورا وهي مدينة متوسطة المقدار بها عمارة وافرة وأحوال نامية  
وهتان المديتان هما في شرقي الأرض المنتنة وفي غربي أرض سيبان. 5
- ومدائن أرض سيبان كلها خراب من قبل أيام الإسكندر وبنائه السد 10  
وما عمر من بلادها شيء إلا مدينة رقوان كما قد ذكرناه ومدينة رقوان  
متوسطة البلاد الخربة من أرض سيبان وطول هذه الأرض إلى متصل  
الخراب بها سبعة وعشرون يوما وسنذكر الأرض المنتنة والأرض الخراب  
بعد هذا إن شاء الله عز وجل. 10
- ثم نرجع إلى ذكر ما بقي من أرض سمرقني فنقول إن صفة الطريق 11  
من مدينة دادمي المتقدم ذكرها إلى مدينة لحمان في أقصى الشرق من دادمي  
إلى العقبة صعودا وتزولا عنها مرحلة ومن أسفل الجبل يمر من شاء في النهر  
صاعدا إلى مدينة خيماخيث خمسة أيام وكذلك في البر.
- وخيماخيث مديتان على نهر شوران والمدينة الجنوبية منها مدينة كثيرة 15  
الزراعات والأشجار وعندهم خشب كثير يجلب إليها من جبال نجرغ ومن

## P, L, A

- L, نسي | L طغورا, P طغورا | A سقونية, L سقماقية 3 • PL طغورا 2  
• A سيبان, L سيبان, P سيبان 5 • A طغورا, PL طغورا | P جبل 4 • A يسي  
• A رقوان, L رقوان | om. LA قد | A رقوان 7 • A سيبان, L سيبان, P سيبان 6  
P: إلى متصل | A سيبان, L سيبان, P سيبان | LA الخراب | A الأرض [البلاد] 8  
سمرقني | om. LA ذكر 11 • A شمال, om. L, P عز وجل 10 • LA التي اتصل (A يصل)  
دادمي, P دادمي | PL لحمان | L دادمي, P دادمي 12 • A سمرقني, L سمرقني, P  
P, وخيماخيث 15 • A خيماخيث, L خيماخيث, P خيماخيث 14 • A دادمي, L  
• om. LA مدينة | A سروران, L شوران, P شوران | LA ومدينة خيماخيث (A خيماخيث)  
• A معرج, L معرج, P معرج.: coll. 925, p. نجرغ | A تجلب 16

هذه المدينة يخرج إلى كثير من البلاد وهي مدينة عامرة وبها صناعات كثيرة وتدبغ بها جلود النمر والشزاب وأما المدينة الشمالية من خيماخيث فهي بين وادي شوران ويصب بأسفلها نهر حيثان وهي مدينة كبيرة جدا ولها أرحاء ودواليب ومصايد للحوت ونهر حيثان منبعه من جبل طغورا.

- 13 ومن مدينة خيماخيث مع النهر في جهة الشرق وتأريب مع الجنوب إلى 5 مدينة ارساه أربع مراحل وهي مدينة عامرة كثيرة الديار فسيحة الأقطار كثيرة المياه غزيرة الأنهار ولها كروم ومزارع وهي على ضفة نهر يخرج من جبل رشان وهو جبل عظيم والثلج لا يفارق أعلاه أبد الدهر في شتاء وصيف ويخرج منه نهران هما ينبوعا نهر شوران المتقدم ذكره قبل هذا.
- 14 وعلى حضيض هذا الجبل من جهة الجنوب مدينة نجرغ وهي مدينة كبيرة 10 عامرة فيها بشر كثير وهي من بلاد سمرقني وفيها أجناد ورجال وأولو نجدة وحلة وبين نجرغ ومدينة ارساه مرحلتان ونصف وبينهما عرض الجبل ومدينة ارساه في شماله على منبع النهر ونجرغ على جنوب هذا الجبل.
- 15 ومن شاء سار من مدينة ارساه مع شرق وجنوب إلى مدينة خرمان وهي على نهر ينسب إليها وهو نهر عظيم يخرج من جبل مرغار وهو الجبل العظيم 15

## P, L, A

P: بين 3 • A خيماخت, L خيماخت, P خيماخيث | A والسنداب | LA ويدبغ 2  
 على جدار: P: جدا ولها | A حسان, L حسان | A شروران, L شروران, P شوران | LA على  
 خيماخت, L خيماخت, P خيماخيث 5 • PL طغورا | A حسان, L حسان 4 • LA لها  
 مدينة | A ارساه, L ارساه, P ارساه 6 • LA إلى [مع] | A<sup>11</sup> جهة | LA وفي [في] | A  
 L, ادا | A رشان, L رشان 8 • A وعلى [وهي] على 7 • A الشار [الديار] | A كبيرة  
 شوران, P شوران 9 • A لا في الشتاء ولا في الصيف, L لا في شتاء ولا في صيف | A دائم  
 نجرغ 12 • L سمرقني, P سمرقني 11 • A نجرغ, L نجرغ, P نجرغ 10 • A شروران, L  
 ومدينة نجرغ (A نجرغ) | A ارساه, L ارساه, P ارساه 13 • L ارساه, P ارساه | A نجرغ, L  
 مرغار, L مرغار 15 • A خرقان, L خرقان, P خرمان | L ارساه, P ارساه 14 • LA  
 A •

- الذي طوله أزيد من ثمانى مائة ميل وقد رسمناه قبل هذا وخلف هذا الجبل من جهة الجنوب قبيل من الترك الغزية يسمون خنفاكث ظواعن وربما طرّفوا بلاد سمرىقى في أيام قلائل وأرهجوها وانصرفوا إلى بلادهم وجبل مرغار حاجز بين أرض خنفاكث وأرض سمرىقى وهذا النهر الذي عليه مدينة خرمان نهر كبير يخرج من جبل مرغار ويجري في جهة الشمال إلى بحيرة عظيمة مستقرها بين جبال غامرة وبلاد قفرة وهذا النهر قعره كله أحجار كبار ملس لا يقدر أحد على جوازه راكبا وإنما يجاز في أعماق مواضعه في المراكب وماؤه صادق البرد أبدا ويقال إنه متى عجن بمائه العجين أغناه عن الخمر.
- 10 ومن أراد السفر من مدينة ارضاه إلى مدينة دنبة سار سبعة أيام في عين الشرق في سهول وأوطية وربائع وخصب زائد ومدينة دنبة مدينة حسنة على ضفة نهر لحمان وفي غريبه ولحمان مدينة يخرج هذا النهر من أسفل جبلها فينسب إليها هذا النهر ومدينة دنبة مدينة عامرة كثيرة الساكن بها أسواق وأهلها دهاقن ولهم أغنام وسوائم كثيرة وهذا النهر يصل إلى البركة التي يصب فيها نهر خرمان التقدّم ذكره قبل هذا وهذا النهر كثير الماء ساكن 15 الجري والمراكب تسافر فيه من دنبة إلى البركة ثم إلى مدينة خرمان صعودا في النهر.
- 17 ومن مدن سمرىقى الخرخ مدينة لحمان وهي مدينة كبيرة على جبل

## P, L, A

طرّفوا L, طرّفوا | A وهم ظواعن | p. 841 جنفاكثين | om. A يسمون | A الغزية 2  
 سمرىقى | LA مرغار : P خنفاكث 4 . LA مرغار , P مرغار | PL سمرىقى 3 . A  
 L, ارضاه , P, رصاه 10 . P مرغاه | A حرقان , L, عرقان , P, خرمان 5 . L سمرىقى , P,  
 ومدينة لحمان منها | P لحمان 12 . A دنبيه 11 . A وفي [في] | P دنبيه | A ارضاه  
 حرقان , L, عرقان , P, خرمان 15 . A ودنيه , L, ودنيه [ومدينة دنبة مدينة 13 . LA يخرج  
 P, سمرىقى 18 . LA عرقان | A دنبه , P دنبة 16 . LA ساكن الجري كثير الماء | A  
 . alt. om. LA مدينة | L<sup>om</sup> لحمان - الحراب التي (933) | om. LA الخرخ | L سمرىقى

شونيا وهذا الجبل حاجز بين بلاد سمرقني وبلاد سيستان التي بها البلاد  
الخراب التي كان تولى إخراجها ياجوج وماجوج أيام كان السد مفتوحا فلما  
كان أيام الإسكندر ردع ياجوج وماجوج من تلك البلاد وبني الردم وبقيت  
خرابا وأخبر خورين برخان مند التركي في حين تأليفنا لهذا الكتاب أن تلك  
البلاد كلها في هذا الوقت عامرة وأن أرض سيستان كلها عامرة. 5

فأما مدينة لخماني فمدينته حسنة جليلة عامرة وفيها صنائع ومعايش 18  
وبين أهلها وبين الأغزاز حرب لاقحة وقد يتهادون في بعض الأوقات  
ويصلحون ذات بينهم ويصطلحون وقد لا يتفقون على صلح البتة وهم أهل  
شدة واعتزاز على من جاورهم ويحيط بأرض سمرقني في جهة الشرق أرض  
التركش المجاورة للسد وسنذكرها بعد هذا بعون الله. 10

نجز الجزء الثامن من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء التاسع منه  
إن شاء الله.

## P, L, A

| om. LA كان 2 • LA سيستان P, سيستان | L سمرقني P, سمرقني | A شوقيا 1  
قبل ببيان السد فلما ارتدع السد ياجوج وماجوج P: أيام كان السد - خرابا (4) | om. L تولى إخراجها  
خورين بن 4 • P ماجوج | P ياجوج 3 • LA بالسد (om. A) فلما - بالسد) بقيت البلاد خرابا  
وكذلك جميع أرض P: وأن أرض سيستان كلها | om. LA في هذا الوقت 5 • A رحان مند  
بعون الله 10 • L سمرقني P, سمرقني 9 • om. LA ويصطلحون 8 • LA سيستان  
وهنا انقضى الجزء الثامن من الإقليم السادس P: نجز - إن شاء الله 11 • A الله تعالى | om. L  
• A وهنا انتهى ما تضمنته الإقليم السادس والحمد لله رب العالمين L والحمد لله

## الجزء التاسع

### SECTIO NONA

1 إن الذي تضمنه هذا الجزء التاسع من الإقليم السادس قطعة من أرض خفشاخ وأرض التركش وسد ياجوج وماجوج فأما بلاد التركش فهي بلاد تتاخم الردم وهي بلاد باردة كثيرة الثلوج والأمطار وكذلك أرض خفشاخ مثلها.

- 2 وأما ردم ياجوج وماجوج فشيء قد نظقت الكتب به وتوالى الأخبار عنه ومن ذلك ما حكاه سلام الترجان أخبر عنه بذلك عبيد الله بن خرداذبه في كتابه وكذلك أخبر به أيضا أبو نصر الجيهاني فقالا إن الواثق بالله لما رأى في المنام كان السد الذي بناه ذو القرنين بيننا وبين ياجوج وماجوج مفتوحا أحضر سلاما الترجان وقال له اذهب وانظر إلى هذا السد وجنبي بجبره وحاله وما هو عليه ثم أمر له بأصحاب يسرون معه عددهم خمسون رجلا ووصله عند ذلك بخمسة آلاف دينار وأعطاه دية عشرة آلاف درهم وأمر أيضا أن يعطى [1] كل واحد من أصحابه خمسين ألف درهم ورزق ستة وأمر لهم بمائة بغل تحمل الماء والزاد.
- 3 قال سلام الترجان فشحصنا من سر من رأى بكتاب الواثق إلى إسحاق بن

P. L. A

• LA والمطر | LA الثلج 3 • alt. om. LA بلاد | L ياجوج | L خفشاخ 2  
• P وماجوج | L ماجوج P. ياجوج 8 • A نهر [نصر] 7 • P وماجوج | L ياجوج 5  
• L لحمل 13 • A وأمر له أيضا 12 • L مفتوح 9

إسماعيل صاحب أرمينية بالنظر في تنفيذنا من هناك فوجدناه بتفليس فلما  
اجتمعنا به كتب لنا كتابا إلى ملك السرير وأنفذنا إليه فلما وردنا عليه  
أشخصنا إلى ملك اللان وأصبحنا إليه مكاتبه فلما وصلنا إليه أشخصنا أيضا  
إلى صاحب فيلان شاه فلما وردنا عليه أقمنا عنده أياما فاختار لنا خمسة  
أدلاء يدلون على الطريق التي نحن صائرون إليها.

5

4 فسرنا من عنده سبعة وعشرين يوما في تخوم بلاد بسجرت إلى أن وصلنا  
إلى أرض سوداء طويلة ممتدة كريمة الرائحة فشققناها في عشرة أيام وكنا قد  
تزدنا لقطعها بأشياء نشتها خوفا من أذى روائحها الكريمة ثم انفصلنا عنها  
فسرنا مدة شهر في بلاد خراب قد درست أبنيتها ولم يبق منها إلا رسوم  
يستدل بها عليها فسألنا من معنا عن تلك المدن فأخبرونا أنها المدن التي كان  
10 ياجوج وماجوج يغزونها ويخربونها ثم سرنا إلى حصون بالغرب من الجبل  
الذي في شعبه السد وذلك في سنة أيام وفي تلك الحصون قوم يتكلمون  
بالعربية والفارسية وهناك مدينة يدعى ملكها خاقان أذكش وأهلها مسلمون  
لهم مساجد ومكاتب فسألونا من أين أقبلنا فأخبرناهم أننا رسل أمير المؤمنين  
الوائق فعجبوا منا ومن قولنا أمير المؤمنين ثم سألونا عن أمير المؤمنين أشيخ  
15 هو أم شاب فقلنا شاب فعجبوا أيضا ثم قالوا وأين يكون قلنا هو بالعراق  
في مدينة تسمى سر من رأى فعجبوا من ذلك وقالوا ما سمعنا بهذا قط  
فسألناهم نحن عن إسلامهم من أين وصلهم والقرآن من علمه لهم فقالوا إنه

P, L, A

• A بسجرت، L بسجرت، P بسجرت 6 • L سائرون 5 • L قيله، PA قيله 4  
[مدينة 13 • L ياجوج 11 • A كانت 10 • A انصرنا [انفصلنا | A الحية [الكريمة 8  
om. هو 16 • A الواثق بالله 15 • A ولهم [لهم 14 • A خاقان بن أذكش | A ملك  
| LA ومن [القرآن من | om. نحن 18 • LA بمدينة [في مدينة 17 • L قلنا، | A  
• om. L • إنه

وصل إلينا منذ أعوام كثيرة رجل راكب على دابة طويلة العنق طويلة اليمين والرجلين لها في موضع صلبها حذبة فعلمنا أنهم يصفون الجمل قالوا قتل بنا وكلمنا بكلام فهمناه ثم علمنا شرائع الإسلام وتوابعها فقبلناها وعلمنا أيضا القرآن ومعانيه فتعلمناه وحفظناه عنه.

- 5 قال سلام ثم خرجنا بعد هذا إلى السد لتبصره فسرنا عن المدينة نحوًا من فرسخين فوصلنا السد فإذا جبل متطوع بواد عرضه مائة وخمسون ذراعًا وله في وسط هذا القباء باب حديد طوله خمسون ذراعًا قد اكتنفه عضادتان عرض كل عضادة منهما خمسة وعشرون ذراعًا فالظاهر من تحتهما عشرة أذرع خارج الباب وكله مبنى بلبن الحديد مغيب في النحاس وارتفاع العضادتين خمسون ذراعًا وعلى أعلى العضادتين دروند حديد طوله مائة 10 وعشرون ذراعًا والدرونند العتبة العليا وقد ركب منها على كل واحدة من العضادتين مقدار عشرة أذرع ومن فوق الدرونند ببيان متصل بلبن الحديد المغيب في النحاس إلى رأس الجبل وارتفاعه مدى البصر وفوق ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قرنان مثنيا الأطراف بعضهما إلى بعض.
- 6 وللباب مصراعان معلقان عرض كل مصراع خمسون ذراعًا في ثخن خمسة 15 أذرع وقامتاهما في دواة على قدر الدرونند وعلى الباب قفل طوله سبعة أذرع في غلظ ذراع في الاستدارة وارتفاع القفل من الأرض خمسة وعشرون ذراعًا وفوق القفل بخمسة أذرع غلق طوله أكثر من طول القفل وعلى الغلق مفتاح طوله ذراع ونصف ذراع وله اثنا عشرة دندانجة كل دندانجة

P, L, A

• om. LA عنه | om. A ومعانيه 4 • om. L وتوابعها 3 • om. A قالوا 2  
 | A عرض 8 • L من حديد | A بابات | P البناء. 7 • A الشد | A سلام الترجان 5  
 | LA وفوقه [وفوق ذلك] 13 • A تحتها L، ثخنها | LA والظاهر | om. A منها  
 • A كل دندانجة 19 • A نحو [ثخن] | PL معلقان: A معلقان 15 • codd. شراكة 14 - LA



منها كأغظظ ما يكون من دساتج الهواوين معلق كل واحد منها أيضا في سلسلة طولها ثمانية أذرع في استدارة أربعة أشبار والحلقة التي فيها السلسلة على قدر حلقة المنجنيق وعتبة الباب السفلى عشرة أذرع بسط مائة ذراع سوى ما تحت العضادتين والظاهر منها خمسة أذرع وكلها مكتالة بالذراع السوداني.

5

7 ورئيس تلك الحصون يركب في كل جمعة في عشرة فوارس مع كل فارس إرزبة حديد في كل إرزبة خمسة أمناء فيضرب القفل بتلك الإرزبات في كل يوم ثلاث مرات لسمع من خلف الباب فيعلمون أن هناك حفظة ويعلم هؤلاء أن ياجوج وماجوج لم يحدثوا في الباب حدثا وإذا ضرب أصحاب الإرزبات القفل وضعوا آذانهم مستمعين لما وراء الباب فيسمعون لمن داخل 10 الباب دويا يدل على أن خلفه بشرا.

8 وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير يكون عشرة فراسخ في عشرة وتكسیره ثلاث مائة ميل ومع هذا الباب حصنان يكون كل واحد منهما مائتي ذراع في مائتي ذراع وبين هذين الحصنين عين ماء عذبة وفي أحد الحصنين آلة البناء التي بني بها السد من القدور الحديد ومغارف الحديد وهذه القدور 15 فوق ديكدانات على كل ديكدان أربع قدور مثل قدور الصابون وهناك أيضا بقايا من اللبن الحديد التي بني بها السد وقد التصق بعضها ببعض من الصدا وطول اللبنة ذراع ونيف في ذراع ونيف في ارتفاع شبر.

## P, L, A

وعتية 3 . om. LA . طولها - السلسلة 2 . LA بسلسلة [في سلسلة | om. LA أيضا 1  
 . A شيئا [حدثا | L وماجوج | PL ياجوج | LA وليعلم 9 . LA فيعلم 8 . L  
 | om. LA كبير 12 . A بشرا كثيرا 11 . L وراء [داخل | om. P الإرزبات 10  
 التي - وهذه 15 . A آلة وعين 14 . om. LA وتكسیره - ميل 13 . om. L فراسخ  
 دندكان PA, ديدكان | L دنكانات, PA, ديدكانات 16 . pr. L قدور | A وآلة الحديد وهذا  
 . A ونصف | om. L في ذراع ونيف | LA ونصف 18 . L لبن 17 . L

- 9 قال سلام الترجان وقد سألتنا من خاطبناه من أهل ذلك المكان هل رأوا أحدا من ياجوج وماجوج قط فأخبرونا أنهم رأوا منهم عدة فوق شرف الردم فهبت عليهم ريح عاصفة فرمت منهم ثلاثة إلى ناحيتهم وكان مقدار الرجل منهم شبرين ونصف شبر.
- 10 قال سلام الترجان فكتبت هذه الصفات كلها وأخذتها معي ثم انصرفنا مع أدلاء من أهل تلك الحصون فأخذوا بنا على ناحية خراسان فسرنا من تلك الحصون إلى مدينة لحمان إلى مدينة غريان إلى مدينة برساخان إلى الطراز إلى سمرقند فوصلنا إلى عبد الله بن طاهر فأقمنا عنده أياما فوصلني بمائة ألف درهم ووصل كل رجل معي بخمسة آلاف درهم وأجرى أيضا للفارس من أصحابي خمسة دراهم وللراجل ثلاثة دراهم في كل يوم ثم سرنا إلى الري ثم رجعنا إلى سر من رأى بعد خروجنا عنها وإقامتنا في السفر ثمانية وعشرين شهرا فهذا جميع ما حدث به سلام الترجان من الأخبار عن السد والأرضين التي قطعها إليه والأمم التي اجتمع بها في طريقه وما وقع بينه وبين من لقيه منها من الخطاب وبتمام هذا الخبر تم الجزء التاسع من الإقليم السادس والحمد لله على ذلك حمدا دائما وله الشكر واصبا.
- 15 ينجز الجزء التاسع من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء العاشر منه إن شاء الله.

## P, L, A

- L عدا | om. P قط | PL ياجوج وماجوج 2 • L تلك الجهات | ذلك المكان 1  
 • LA om. LA شبر 4 • L ناحيتنا | LA فرمت بهم (بهم om. A) بثلاثة منهم | LA عاصف 3  
 | om. LA أهل 6 • L وانصرفنا | ثم انصرفنا | L ثم اخذتها | وأخذتها | om. LA الترجان 5  
 بخمسة آلاف 9 • codd. الطران | A برهاجان | PL برساخان | L غرغان 7 • A إلى [عل  
 • LA سفرنا | LA ومغيبنا | وإقامتنا 11 • om. P ثم سرنا 10 • P بخمس مائة pms  
 عل ذلك حمدا 15 • om. A وبتمام - الشكر واصبا | LA فيها | منها 14 • A وعشرون 12  
 وهنا انقضى ذكرها P: om. L, إن شاء الله 16 • L دائما بلا غاية | واصبا | om. L دائما  
 • A قسمته الجزء التاسع من الإقليم السادس والحمد لله رب العالمين

## الجزء العاشر

### SECTIO DECIMA

إن الذي تضمنه هذا الجزء العاشر من الإقليم السادس قطعة من بلاد  
ياجوج وماجوج وما لنا شيء نتكلم به في هذا الجزء إلا ما وصفه بطليموس  
في كتاب الجغرافيا فإنه ذكر هاتين المدينتين ولم يسمهما وإنما أحقهما بالطول  
والعرض فقط فجئنا بهما على هيئة ما ذكرهما وأثبتهما في كتابه ووصفهما  
وبتنام هذا الجزء العاشر انقضى الإقليم السادس والحمد لله على ذلك كثيرا  
حمدا مباركا جزيلا وحسبنا الله ونعم الوكيل.

نجز الجزء العاشر من الإقليم السادس والحمد لله ويتلوه الجزء الأول من  
الإقليم السابع إن شاء الله.

#### P, L, A

LA عندنا لنا | PL ماجوج | L ماجوج, P ياجوج 2 • LA أرض بلاد 1  
كثيرا | LA كمل [انقضى] | om. LA العاشر 5 • om. LA وأثبتهما 4 • A بطليموس  
L وهو حسبنا [وحسبنا الله] | L جزيلا مباركا | om. A حمدا - الوكيل 6 • om. LA  
P: om. LA 7 • P: om. LA 7

أبو عبد الله، محمد بن محمد بن عبد الله بن طاهر بن الحسين الجبلي  
المعروف بالشريف الإدريسي  
(من علماء القرن السادس الهجري)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمَشْتَقِ  
فِي أَخْشَاقِ الْآفَاقِ

الاقليم السابع

CLIMA VII

أبو عبد الله، محمد بن محمد بن عبد الله بن يادريس الجسوري الجسوري  
المعروف بالشريف الإدريسي  
(مير علماء القرن السادس الهجري)

كِتَابُ

زُهَيْرُ الْمُشْتَبَاقِ  
فِي أَخْشَاقِ الْآفَاقِ

الاقليم السابع

CLIMA VII



# الجزء الأول

## SECTIO PRIMA

إن هذا الجزء الأول من الإقليم السابع كله بحر مظلم وجزائره بأسرها  
مغمورة غير معمورة.

---

### IP, L, A

هو بحر كله ليس فيه إلا LA: كله بحر- غير معمورة | A ذكر الإقليم السابع: إن Ante 1  
وأكبر جزائره جزيرة إرلاندة (L برلاندة، A بولاندة): معمورة 2 post • IP جزائر غير مسكونة  
وهنا انقضى LA et denique 947<sub>11-14</sub>-948<sub>1-2</sub>، وقد تقدم ذكرها (و221 supra cf.)  
وهنا انقضى الكلام على هذا الجزء L، الجزء الأول من الإقليم السابع والحمد لله (= تعالي)  
• A والحمد لله رب العالمين

## الجزء الثاني

### SECTIO SECUNDA

- 1 إن في هذا الجزء الثاني من الإقليم السابع مضمنا قطعة من البحر المظلم  
فيها جزيرة إنقطارة وهي جزيرة كبيرة تشبه رأس النعامة وبها مدائن عامرة  
وجبال شاهقة وأودية جاربية وأرض سهلة وفيها خصب زائد ولأهلها  
جلادة وعزم وحزم والثناء بها دائم وأقرب بر إليها وادي شنت من أرض  
5 إفلاندرش وبين هذه الجزيرة والبر الكبير مجاز سبعة اثنا عشر ميلا.
- 2 فمن مدنها التي في أقصى المغرب من هذه الجزيرة وعلى طرف من  
أضيق مكان فيها مدينة سهتار وبينها وبين البحر اثنا عشر ميلا وهي مدينة  
حسنة عامرة على نهر كبير يأتيها من جهة الشمال فيصب في البحر بشرقيها.
- 3 ومن هذه المدينة إلى مدينة غرهم على الساحل ستون ميلا.
- 4 وكذلك من مدينة سهتار إلى الطرف الغربي من الجزيرة ثلاث مائة  
10 ميل وثمانون ميلا.
- 5 ومنها أيضا إلى مرسى درته موده ثمانون ميلا ثم إلى طرف الجزيرة  
المسمى قرنوالية ثلاث مائة ميل وهذا الطرف الرقيق منها شبيه بمنقار طائر.

P, L, A

وفي هاتي [فيها] 2 . A قطع البحر | om. P الثاني من الإقليم السابع | A البحر [الجزء] 1  
p. 861<sub>2</sub> إفلاندرش 5 . A وهي تشبه | A القنطرة, PL لنقطارة: coll.: p. 869<sub>12</sub> إنقطارة | A  
سد ستار, L سة ستار, P سة ستار: Beeston سهتار 7 . P إيزره, LA أفرانس: coll.:  
om. A . 11 ميل | A هتان, L سهتار, P سهتار 10 . A عندهم, PL غرهم 9 . A  
13 . L درر موده, P درر موده: Beeston درته موده | om. A ومنها أيضا - ثمانون ميلا 12  
A كمنقار [شبه بمنقار] | A قربواليه | LA المساة .



- 6 ومن مدينة سهستار أيضا إلى مدينة سلابرس في البر من جهة الشمال  
ستون ميلا وهي مدينه جليله على شرقي النهر الذي يصب في مدينه سهستار.
- 7 ومن مدينة غرهم أيضا إلى طرف هنتونة وهو قرطيل يدخل في البحر  
خسة وعشرون ميلا وعلى طرفه من ناحية المشرق مدينة هنتونة وهي مدينة  
5 عامرة ويصب بها من ناحية شرقها نهر عونسترة.
- 8 وعونسترة مدينة برية وبين هنتونة وعونسترة ثمانون ميلا ومن عونسترة إلى  
سلا برس أربعون ميلا في جهة الغرب ونهر عونسترة يخرج من جبل معترض  
في وسط الجزيرة.
- 9 ومن هنتونة إلى مدينة شرهام ستون ميلا وهي على نحر البحر وهي  
مدينة جليله متحضرة فيها إنشاء وعمارة.
- 10 ومنها مع الساحل إلى مدينة هستينكش خمسون ميلا وهي مدينة مقدره  
الكبر كثيره البشر عامرة جليله ذات أسواق وفعلة وتجار مياسير.
- 11 ومنها مع الساحل شرقا إلى مدينة دبرس سبعون ميلا وهي أيضا مدينة  
كبيرة وهي على رأس الهجاز الذي يجاز منه إلى البر المتصل بالأرض الكبيرة.
- 12 ومن مدينة دبرس إلى مدينة لوندريس في البر أربعون ميلا وهي على  
نهر كبير يصب في البحر بين مدينة دبرس وبين مدينة جرنموده.

## P, L, A

alt. om. مدينة 2 • L سلابرس, P سلابرس | A سهسان, L سهستار, P سهستار 1  
[هنتونة | A غيدم, P غرهم | om. LA مدينة 3 • A ميخستار, PL سهستار | LA  
p. عونسترة 5 • A هيئتونه, L هيئتونه, P هيئتونه 4 • LA مدينة هيئتونه (A هيئتونه), P هيئتونه  
| A وبوتستر, L وبوتستر, P وبوتستر 6 • A بوتستر, L بوتستر, P بوتستر coll.: 880<sub>15</sub>  
نوتستر, P نوتستر | A ونوتستر, L وبوتستر, P ونوتستر alt. P, بوتستر | A هيئتونه, L هيئتونه, P هيئتونه  
هيئتونه 9 • A بوتستر, L نوتستر, P نوتستر | A سلابورس, PL سلابورس 7 • A بوتستر, L  
هستينكش, L هستينكش, P هستينكش 11 • LA سرهام, P سرهام coll.: 880<sub>14</sub> p. شرهام | codd.  
المتصلة | LA الأرض [البر | LA منه يجاز | L وعلى [وهي على 14 • PA دبرس 13 • A  
جرنموده | LA ومدينة [وبين مدينة | PL دبرس 16 • A دبرس, P دبرس 15 • LA  
• A جرنموده, L جرنموده, P جرنموده Beeston:

- 13 ومدينة جرنموده مدينة حسنة على ضفة البحر.
- 14 فمن مدينة دبرس إلى موقع نهر لوندريس في البحر عشرون ميلا ومن موقع هذا النهر إلى مدينة جرنموده المذكورة أربعون ميلا فذلك من مدينة دبرس إلى جرنموده على البحر ستون ميلا.
- 15 ونهر لوندريس اسمه رطانزة وهذا النهر كثير الجري كثير الماء وجريه من وسط الجزيرة فيصل إلى مدينة غركة فرت على مقدار خمسين ميلا ويحجاز بجنوب مدينة غركة فرت فيمر منها إلى مدينة لوندريس المذكورة أربعين ميلا ثم يمر من لوندريس فيصب في البحر كما ذكرناه.
- 16 ومن مدينة جرنموده إلى مدينة ترغيق تسعون ميلا ومدينة ترغيق مرتفعة عن البحر مقدار عشرة أميال.
- 10 ومن مدينة ترغيق إلى مدينة أغريمس على البحر ثمانون ميلا فذلك من مدينة جرنموده إلى أغريمس على البحر مائة ميل وخمسون ميلا ومن مدينة جرنموده المذكورة ينعطف البحر آخذا في جهة الشمال على استدارة ومن مدينة أغريمس المذكورة إلى مدينة أفرويك ثمانون ميلا وهي على بعد من البحر المظلم وعلى طرف جزيرة سفوسية المتصلة بجزيرة إنقلطارة وهي 15 جزيرة ذات طول آخذة في شمال الجزيرة الكبيرة وليس بها عمارة ولا مدينة

## P, L, A

دبرس P, دبرس | LA om. مدينة 2 . LA om. مدينة | LA جرنموده P, جرنموده 1  
 : LA om. المذكورة - إلى جرنموده | A جدنموده L, جرنموده P, جرنموده 3 . P لوندريس | A  
 غزلقته 6 . A كبير [pr. كثير | A رطابدة L, رطاند, P, رطانزة 5 . P جرمود | P دبرس 4  
 غركة فترت | LA بمدينة | om. LA بجنوب 7 . A غركة فترت L, حركة فترته P, فرت  
 جرمود L, حرمود P, جرمود 9 . A أربعون 8 . P لوندريس | LA غرك فرت P,  
 [البحر | A ترغيق PL, ترغيق | A من [ومن 11 . codd. ترغيق | codd. ترغيق | A  
 جرمود P, جرمود 13 . A اغريمس | A جدنموده L, جرنموده P, جرنموده 12 . A البر  
 L, ستوسية 15 . LA افرديك P, افرديك | A اغريمس L, اغريس 14 . A جرمود L,  
 [الكبيرة | LA جهة [شمال 16 . A النقلطرة L, لنقلطرة P, لنقلطرة | A سفوسية  
 . A عبارات | LA المذكورة

ولا قرية وطولها مائة وخمسون ميلا.

- 18 ومن مدينة أفرويك إلى موقع نهر بشكه مائة وأربعون ميلا وبشكه حصن على هذا النهر مرتفع عن البحر اثنا عشر ميلا.
- 19 ومن مدينة أغريمس المذكورة قبل إلى مدينة نقولس في البر مائة ميل والنهر يشق وسطها وينصب منها إلى مدينة أغريمس فيصب بجنوبها في البحر 5 كما ذكرناه.
- 20 ومن نقولس البرية إلى مدينة أفرويك أيضا تسعون ميلا ثم إلى مدينة دوناله ثمانون ميلا شمالا على بعد من البحر.
- 21 ومن طرف جزيرة سقوسية الخالية إلى طرف جزيرة إرلاندة مجريان في جهة الغرب .
- 22 وجزيرة إرلاندة كبيرة جدا بين طرفها الأعلى وبرطانية ثلاثة مجار ونصف وحكى صاحب كتاب العجائب أن بها ثلاث مدائن وبها قوم يسكنونها وكانت المراكب تجتاز بها وتخط عليها وتشترى منها العنبر والحجارة الملونة فوقت بين أهلها شرور وطلب بعضهم أن يملك عليهم وحاربهم

P, L, A

• A وبشكه PL وبشكه | A بشكه PL وبشكه | L أفرديك PA أفرديك 2  
 | A يشق في 5 • LA نقوله P نقوله : coll. 1. 7 نقولس | A أغريمس 4 • A عل [عن البحر 3  
 Beeston: دوناله 8 • A أفرديك PL أفرديك 7 • LA قدمناه [ذكرناه 6 • A أغريمس  
 | LA برلانده P برلانده : coll. و p. 221 إرلاندة | PL وبين [ومن 9 • A دوباله PL ذوباله  
 P: جزيرة إرلاندة - ولم يبق أحد منهم (948) 11 • A L<sup>m</sup> وقد ذكرناها : في جهة الغرب post  
 وهي جزيرة [جزيرة إرلاندة | add. et h.l. om. LA وقد تقدم ذكرها post (p. 943) supra  
 • LA وأرض برطانية [وبرطانية | LA رأسها [طرفها | om. LA جدا | P غرلاندة | LA  
 | (9) supra l. LA وبين طرفها الأسفل وجزيرة سقوسية الخالية مجريان : ونصف 12 post  
 [رهبها قوم يسكنونها | LA مدن | و 220<sup>18</sup>-221 supra pp. cf. ثلاث مدائن - ولم يبق أحد منهم  
 | LA تخط بها وتجتاز عليها | LA وان المراكب كانت 13 • LA وانها كانت مسورة  
 • LA فاراد [وطلب | om. LA فوقت - شرور 14 • LA من أهلها [منها | LA فتشترى

بأهله فحاربوه فوقعت العداوة لذلك بينهم فتفانوا وانتقل بعضهم إلى عدوة  
البحر من الأرض الكبيرة فخربت مدائنهم ولم يبق أحد منهم.  
ومن طرف جزيرة إنقلطرة إلى جزيرة دنس مجرى .

ومن طرف إسقوسية في جهة الشمال إلى جزيرة رسلاندة ثلثا مجرى  
وبين طرف جزيرة رسلاندة وطرف جزيرة إرلاندة الكبيرة مجرى وكذلك  
من طرف جزيرة رسلاندة في جهة الشرق إلى جزيرة زباغة اثنا عشر ميلا  
وطول جزيرة رسلاندة أربع مائة ميل وعرضها مائة وخمسون ميلا وستذكر  
هذه الجزائر فيما بعد بعون الله تعالى وحسن توفيقه.

نجز الجزء الثاني من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء الثالث منه  
إن شاء الله.

## P, L, A

الأرض | om. LA | البحر من 2 • om. LA | لك بينهم | LA | بينهم العداوة | A | وقع 1  
اسقوسية 4 • A | بها منهم ساكن L | بها ساكن | أحد منهم | LA | مدتهم | A | البر الكبير | الكبيرة  
وطرف - من طرف | L | رسلاندة PA, رسلاندة 5 • A | رسلاندة P, رسلاندة | A | اسقوسية P,  
| om. A | في جهة الشرق - رسلاندة | P | رسلاندة 6 • P | برلاندة | om. LA | جزيرة رسلاندة  
وعرضها مائة | A | اربعمون ميلا | أربعة مائة ميل | P | رسلاندة 7 • L | رباغة | L | المشرق  
وحسن توفيقه | A | تعال وقوته L, om. | تعال | LA | بحول | بمون 8 • om. LA | وخمسون ميلا  
وهنا انقضى هذا الجزء الثاني من الإقليم السابع والحمد لله : P - نجز - إن شاء الله 9 • om. LA  
LA •

## الجزء الثالث

### SECTIO TERTIA

- 1 إن في هذا الجزء الثالث من الإقليم السابع ساحل أرض بلونية وأرض زوادة وبلاد فيمارك وجزيرة دارمرشة وجزيرة نرفاغة ونحن نذكر هذه السواحل والجزائر حسب ما سبق لنا قبل هذا بحول الله تعالى .
- 2 فن ذلك أن مدينة وزرة على نهرها وبينها وبين البحر خمسة عشر ميلا وكذلك من مدينة وزرة إلى مدينة نيوبرك خمسة وعشرون ميلا ومن وزرة 5 إلى موقع نهر ألبه مائة ميل ومن نهر ألبه إلى فم الجزيرة المسماة دارمرشة ستون ميلا .
- 3 وجزيرة دارمرشة في ذاتها مستديرة الشكل رملية وفيها من المدن أربع قواعد وقرى كثيرة ومراس مستورة معمورة فأول ذلك من فم الجزيرة إلى مدينة السيلة على يسار الداخل خمسة وعشرون ميلا وهي مدينة صغيرة 10 متحضرة بها أسواق قائمة وعمارات دائمة وهي على ساحل البحر ومنها مع الساحل إلى مرسى طرديرة خمسون ميلا وهو مرسى مكن من كل ربح

P, L, A

فيمارك, L فيمازك P فيمارك | A رَوَادَة, L زوادة 2 . A بلشونية, PL بلونية 1 | A أن corr. من [أن] 4 . A حسب 3 . A دارشوش, PL دارمرشه | A وزرة 5 . L بينها [وبينها] | om. A - وكذلك من مدينة وزرة | L ورزه: PA وزرة ومن | A وعشرين | A بَيْرَبُورُك P نيوبورك | om. L إلى مدينة نيوبورك - ومن وزرة | L 11 . A السيلة, L السيله, P السلة 10 . A alt. A إليه, L bis ألبه 6 . om. A - وزرة - ومن نهر . A طرديرة, L طرديرة P طرديرة | L مدينة [مرسى] 12 . A وعل [وهي] عل | A محتضرة

- وعليه عمارة ومن هذا المرسى إلى مرسى خور مائة ميل وهو مرسى مكن  
 من كل ربح وعليه آبار ماء حلوة ومن هذا المرسى إلى مرسى وندلسقاذة  
 مائتا ميل وهو مرسى عامر ومن هذا المرسى يدخل إلى جزيرة زرقاغة  
 وبينهما مجاز طوله نصف مجرى ومن هذا المرسى إلى مدينة هرش هنت  
 5 مائتا ميل وهي مدينة حسنة صغيرة ومنها إلى حصن لندوينة ثمانون ميلا  
 ومن هذا الحصن إلى مدينة سيسبولي مائة ميل ومنها إلى فم الجزيرة اثنا  
 عشر ميلا فدور يحيط هذه الجزيرة سبع مائة ميل وخمسون ميلا.  
 4 ومن فم هذه الجزيرة مع الساحل إلى مدينة جرتة مائة ميل وهي مدينة  
 صغيرة متحضرة ذات أسواق وعمارات ومنها إلى مدينة لند شوذن مائتا  
 10 ميل وهي مدينة كبيرة عامرة ومن هذه المدينة إلى موقع نهر قطلو وعليه  
 هناك مدينة تسمى سقطون مائة وتسعون ميلا وهي مدينة حسنة ومنها إلى  
 مدينة قلمار مائتا ميل وسنذكر انتهاء هذا الساحل على استقصاء بعون الله  
 وتوفيقه.
- 5 ولترجع الآن فنقول إن من مدينة جرتة الساحلية إلى مدينة زوادة شرقا  
 15 مائة ميل ومدينة زوادة جامعة كبيرة وبها عرفت أرضها وهي أرض قليلة  
 العمارة كثيرة البرد والجمد وبين زوادة ومدينة ألبة مائة ميل وهي منها

## P, L, A

ومن هذا المرسى 2. A حدراً (جدراً؟) L, (حدراً TT, جدراً pro) P, خور 1  
 بقرقاغة 3. L وادي لسفاده (?) لسفاده P, وادي لسفاده [وندلسقاذة] | om. A - مائتا ميل  
 ولا لندوينة P, لندوينة 5. L مرس هنت P, هرش هنت 4. A براقغة L, براقغة P,  
 وسبعة وسبعون [وخمسون ميلا 7. A مينسبولسى L, سيول P, سيسبولي 6. A برؤنيه  
 L لند شوذن 9. L حربه P, s.p. L, جرتة | om. A ومن فم - مائة ميل 8. A ميل  
 [رومي] | LA سقطون P, سقطون 11. A قطلوا L, قطلو P, قطلو 10. A هدسون  
 A تيل وقوته [وتوفيقه] 13. LA البحر [الساحل] 12. L ومدينة سقطون (A سقطون)  
 زوادة | A حربه (?) حربه L, حربه s. حربه P, جرتة | LA Pms من | A وترجع 14  
 P. A اليه L, اليه 16. P.

في جهة الشرق ومنها في جهة الشرق أيضا إلى مدينة فيمية مائة ميل وبين فيمية والبحر مائة ميل ويقابلها في جهة الشمال على بحر الظلمات مدينة لند شوذن.

- 6 ومن مدينة لند شوذن إلى موقع نهر قطلو ويروى قطلو وعليه مدينة سقطون مائة ميل وتسعون ميلا ومن موقع نهر قطلو أيضا إلى مدينة قلمار 5 مائتا ميل وسنأتي على ما يليه من السواحل بعد هذا وسمي نهر قطلو بمدينة هي عليه وهو نهر عظيم يمر من جهة المغرب مشرقا ثم يصب في البحر المظلم وبين مصب الذراع الواحد والذراع الثاني من هذا النهر ثلاث مائة ميل. 7 وأما جزيرة زرقاة الكبيرة فأكثرها خلاء وهي أرض كبيرة لها طرفان أحدهما يتصل من جهة المغرب بجزيرة دارمرشة ويقابل مراسها المسمى 10 وندلسقاذا وبينهما مجاز صغير نحو من نصف مجرى والطرف الآخر يتصل بالساحل الكبير من أرض فيمارك وفي هذه الجزيرة ثلاث مدن عامرة فمديتان منها مما يلي أرض فيمارك ومدينة ثالثة مما يلي جزيرة دارمرشة وكلها مدن تتقارب صفاتها والداخل إليها قليل ومعايشها ضيقة بكثرة الأمطار والأنواء الدائمة وهم يزرعون ويحصدون زروعهم خضرا ثم يجففونها في 15 بيوت يوقدون فيها النار لقللة شعاع الشمس عندهم وفي هذه الجزيرة من

## P, L, A

لند شون L لند شوذن P لند شوذن 2 . LA فييه P فييه | om. A ومنها - الشرق 1  
ميل | PL سقطون 5 . A قطلوا P قطلو | A قطلوا P, (ec. قطلو) قطلو 4 . A  
A قلمار أيضا PL قلمار | A قطلوا L قطلوا P قطلو | P=LA وتمون ميلا | om. A  
دارمرجة 10 . A بَرَقَاة PL بَرَقَاة 9 . A نهر كبير عظيم 7 . A قطلوا P قطلو 6  
فيمازك 12 . A وفد لسقاده L وبد لسقاده P رند لسقاده 11 . A دارموشه L دارمرشه P  
دارمرجة | L وما يلي جزيرة دارمرشته مدينة ثالثة [ومدينة - دارمرشة | L فيمازك 13 . L  
A ولاكن يحصدون | LA الأنواء والأمطار 15 . A والداخل والداخل 14 . A دارموشة P  
P . om. LA: شعاع 16 . LA ويجففونها | A زرعهم اخضر

الشجر الكبير الجرم الذي لا يوجد في غيرها من الأماكن كثيرة ويقال إن في هذه الجزيرة قوما مستوحشين يسكنون البراري رؤوسهم لاضقة بأكتافهم لا أعناق لهم البتة وهم يأوون إلى الشجر فيتنخدون في أجوافها بيوتا ويسكنون فيها وأكلهم ثمر البلوط والشاهيلوط وفي هذه الجزيرة الحيوان الذي يقال له البر وبها منه كثير جدا لانه أصغر من ببر قم الروسية وقد ذكرنا ذلك فيما قبل.

نجر الجزء الثالث من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء الرابع إن شاء الله تعالى.

P, L, A

فبر قم | A (?) البر PL, البر 5 . om. L ثمر | A اليها 4 . P مستوحشون 2  
 وفيما ذكرناه من هذا كفاية : قبل post 6 . A الروسية PL الروسية | A (?) بر قم L ببر قم P,  
 وهنا انقضى ذكر ما تضمنه الجزء الثالث من الإقليم السابع : P نجر- إن شاء الله تعالى 7 . A  
 . A وهنا انقضى الإقليم السابع (sic) والحمد لله رب العالمين L والحمد لله مع



## الجزء الرابع

### SECTIO QVARTA

- 1 إن في هذا الجزء الرابع من الإقليم السابع أكثر بلاد الروسية وبلاد فنمارك وأرض طبست وأرض أستلاندة وأرض المجوس وهذه الأرضون أكثرها خلاء وبرار وقرى عامرة وتلوج دائمة وبلادها قليلة.
- 2 فأما أرض فنمارك فأرض كثيرة القرى والعمارات والأغنام وليس بها بلاد عمارة إلا مدينة أبورة ومدينة قلمار وهما مدينتان كبيرتان لكن 5 البداوة عليها بادية والشقوة على أهلها غالبية وبهما من الأقوات المقدرة أقل مما يكفيهم والأمطار عليهما قائمة دائمة.
- 3 ومن مدينة قلمار غربا إلى مدينة سقطون مائتا ميل.
- 4 وملك فنمارك له بلاد وعمارات في جزيرة زباجة السابق ذكرها.
- 5 ومن مدينة قلمار إلى موقع الذراع الثاني من نهر قطولو ثمانون ميلا. 10
- 6 ومن نهر قطولو إلى مدينة رغولدة مائة ميل ورغولدة مدينة كبيرة عامرة على نهر البحر وهي مدينة تنسب إلى أرض طبست.

#### P, L, A

أستلاندة | P طبست | LA طبست | A فيمارك L فيمازك P فيمارك 2 • A من بلاد 1  
PA فيمارك 4 • LA كلها | أكثرها 3 • A لأستلاندة L لسلاندة P لسلاندة.: coll. 954 p.  
والشقوة P: والشقوة 6 • PL قلمار | A اندره L انوره P ابرزه s. ابرزه 5 • L فيمازك  
• L rep. والشقوة - أقل (L قليلة): دائمة post | A دائمة | دائمة 7 • A وكثرة الشقوة L  
| PL قلمار 10 • A برقاغه L برقاغه P زقاغه | A فيمارك PL فيمارك 9 • PL قلمار 8  
قطولو 11 • om. ثمانون - قطولو | A قطلوا L قطلوا P قطلوا | LA النهر | الذراع  
ومدينة دغواطه (A دغواطه) P ودغواطة | A دغواطه L دغواطه P دغواطة | L قطلو P  
• L طبست PA طبست 12 • LA

- 7 وهذه الأرض كثيرة القرى والعمارات غير أن بلادها قلائل وهذه الأرض أشد بردا من أرض فنمارك والجمد والمطر لا يكاد يفارقهم طرفة عين.
- 8 ومن مدينة انهو إلى مدينة رغولدة مائتا ميل وانهو مدينة حسنة جليلة عامرة وهي من بلاد أستلاندة.
- 5
- 9 ومن مدن أستلاندة مدينة قلوري وهي مدينة صغيرة كالحصن الكبير وأهلها فلاحون وإصابتهم قلة غير أن أغنامهم كثيرة.
- 10 ومن مدينة انهو إليها جنوبا مع الشرق ست مراحل.
- 11 وكذلك أيضا من مدينة انهو لمن سلك طريق الساحل إلى موقع نهر برنو خمسون ميلا.
- 10
- 12 ومنه إلى حصن فلموس على بعد من الساحل مائة ميل وهو حصن خراب في زمن الشتاء وأهله يفرون عنه إلى كهوف بعيدة عن البحر فيأوون إليها ويوقدون فيها النيران مدة أيام الشتاء وزمن البرد ولا يفترقون عن وقود النيران فإذا كان زمن الصيف وانجلى القتام عن الساحل وارتفعت الأمطار عادوا إلى حصنهم.
- 15
- 13 ومن هذا الحصن إلى مدينة مدسونة ثلاث مائة ميل ومدينة مدسونة مدينة كبيرة جامعة عامرة كثيرة البشر وأهلها مجوس يعبدون النيران.
- 14 ومنها إلى مدينة صونو من أرض المجوس على الساحل سبعون ميلا.

## P, L, A

- LA • البرد [والمطر] | A فيمارك, L فيمازك, P بيمارك 2 • LA العمارة والقرى 1  
 om حسنة | A وانهوا, P وانهو | A دغواطه, L دغواطه, P دغواطة | A انهوا, P انهو 4  
 • A فلودي, L فلوري, P قلوري | A استلانده, L استلانده 6 • LA اسلانده 5 • LA  
 P قلموس 11 • A نونوا, L مونو, P بئرشو 9 • om جنوبا | A انهوا, P انهو 8  
 مدسونة, bis, P مدسونة 16 • A انجل [وانجل] 14 • A لا [ولا] | A النار 13 • A ولسوس  
 • P صونو 18 • L وأهلها يعبدون النيران مجوس 17 • A alt. مدسونة, pr. مدسونة, bis L

- 15 ومن بلاد المجوس المتباعدة عن البحر مدينة قابي وبينها وبين البحر ست مراحل.
- 16 ومن مدينة قابي أيضا إلى مدينة قلوري أربعة أيام.
- 17 ومن مدينة قلوري في جهة الغربي إلى مدينة جتبار سبعة أيام وهي مدينة كبيرة عامرة في أعلى جبل لا يمكن الصعود إليه وأهلها متحصنون فيها من طراق الروسية وليست هذه المدينة في طاعة أحد من الملوك.
- 18 وفي بلاد الروسية مدينة مرتوري وهي مدينة على مخرج نهر دنست.
- 19 ومن مدينة مرتوري إلى مدينة رمسلي أربعة أيام في جهة الجنوب وتسمى رمسلي بلسان الرومية طويه ورمسلي ومرتوري من بلاد الروسية وبلاد الروسية بلاد كثيرة في الطول والعرض.
- 20 وفي البحر المظلم جزائر كثيرة غير عامرة وبها من الجزر العامرة جزيرتان تسميان جزيرتي أمزنيوس المجوس والجزيرة الغربية منها يعمرها الرجال فقط وليس بها امرأة والجزيرة الثانية فيها النساء ولا رجل معهن وهم في كل عام يقطعون مجازا بينهم في زوارق لهم وذلك في زمن الربيع فيقصد كل رجل منهم امرأته فيواقعها ويبقى معها أياما نحو من شهر ثم يرتحل الرجال إلى جزيرتهم فيقيمون بها إلى العام المقبل إلى ذلك الوقت فيفصلون الجزيرة التي فيها نساؤهم فيفعلون معهن كما فعلوا في العام الماضي

## P, L, A

قلوري L, فلوري P, قلوري | A قاي, L قاي, P قاي 3 . A قاي, L قاي, P قاي 1  
 P, جتبار | LA الغرب, P الجنوب, P الغربي | A قتلوري, L فلوري, P قلوري 4 . A  
 مرتوري 8 . LA دنست, P دنست | A مرتوري, PL مرتوري 7 . A جتبار, L جتبار  
 . P من مرتوري: الجنوب post | A ستمل, PL ستمل | A مورتوري, L مورتوري, P  
 ومرتوري | A وستمل, PL وستمل | A وطويه, P طويه | A ستمل, L ستمل, P ستمل 9  
 L امرانيوس, P امرانيوس | LA اعني: P تسميان 12 . A مورتوري, L مورتوري, P  
 [نساؤهم 17 . A وفي [وهم في 14 . codd. مهم | A يسمرها [فيها 13 . A امرانيوس  
 . LA الأول [الماضي | LA ما [كما | om. LA مهم | LA النساء

من أن الرجل يواقع زوجته ويقوم عندها شهرا كاملا ثم يعود إلى الجزيرة التي كان بها وكذلك يفعل جميعهم وهذه عادة معلومة عندهم وسيرة قائمة بينهم.

21 والدخول إليهم أقرب ما يكون من مدينة انهو وبينهم ثلاثة مجار وقد يدخل إليهم من مدينة قلمار ومن مدينة رغولدة وهذه الجزائر لا يكاد يصيبها أحد من الداخلين إليها لكثرة غمام هذا البحر وشدة ظلمة وعدم الضياء به.

نجز الجزء الرابع من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء الخامس منه إن شاء الله تعالى.

#### P, L, A

ثم | LA الرجل (A الرجل منهم) يقم مع زوجته نحو من شهر | الرجل يواقع - كاملا 1  
 • A دائم كأبد ,L دائبا | جميعهم | A قتلهم ,L يفعلون 2 • LA يعودون إلى جزيرتهم  
 | A غمام 6 • LA دغواطه ,P دغواطة | A قلمار ,PL قلمار 5 • A انهو ,P انهو 4  
 وهنا انقضى (A انقضا) ما تضمنه الجزء :P-نجز- إن شاء الله تعالى 8 • om. LA وعدم الضياء به  
 • LA. الرابع من الإقليم السابع والحمد لله

## الجزء الخامس

### SECTIO QUINTA

1 إن هذا الجزء الخامس من الإقليم السابع فيه شمال أرض الروسية وشمال أرض القمانيه فأما بلاد الروسية التي يحيط بها هذا الجزء ففيه بلاد قليلة بين جبال محيطه بها ولم يصل إلينا أحد بصحة أسماؤها وتخرج من هذه الجبال أعين كثيرة فتقع كلها في بحيرة طرمي وهي بحيرة كبيرة جدا وفي وسطها جبل عال فيه وعول مشهورة وفيه الحيوان المسمى البير وأكثر هذه 5 البحيرة من جهة المشرق في بلاد قمانيه ومن قبالة ظهرها يخرج نهر دنابرس من مروج وشعراء ويسمى هناك بلتس وعليه من البلاد سنوبلي ومدينة مونيشفة وهما بلدان عامران من بلاد القمانيه.

2 فأما البحر المظلم الغربي فيقف آخره مع شمال الروسية وبلوي في جهة الشمال ثم ينعطف إلى جهة الغرب وينعطف هناك إذ هو مكان لا يسلك 10 فتبارك الله أحسن الخالقين.

نجز الجزء الخامس من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء السادس منه إن شاء الله تعالى.

#### P, L, A

ولم يخرج من هذه البلاد من يجربنا [بين جبال - الجبال 3 . A القمانيه PL القمانيه 2  
P, طرمي | A om. فتقع - كبيرة | A أعين طيبة 4 . A بصحة أسماؤها ولها جبال يخرج منها  
P, قمانيه | L مدينة [بلاد 6 . A البير, L البير, P النبر 5 . A كثيرة جدا | L طرمي  
منوسفه, L مونيشفه 8 . A هنوبلي, PL شوبل | A بليس, L بلنس, P بلتس 7 . L قمانيه  
وليس بمد منقطه [وينعطف - يسلك | LA المغرب 10 . LA ويلتوي 9 . PL القمانيه | A  
وهنا انقضى ذكر ما نفسه الجزء P: نجر - إن شاء الله تعالى 12 . LA (منقطه) مكان يسلك  
وهنا انقضى ذكر هذا البحر وكمل هذا الجزء والحمد لله على L الخامس من الإقليم السابع والحمد لله  
A ذلك كثيرا وهو حسبي .

## الجزء السادس

### SECTIO SEXTA

- 1 إن هذا الجزء السادس تضمن بلاد القمانية الداخلة وبعض بلاد بلغارية.
- 2 وفي بلاد القمانية الداخلة مدينة طرويا ومدينة اقلييه وهما مديتان عامرتان تتقارب حالتهما وتتمازى صفاتهما.
- 3 وبين طرويا ومدينة صلاو في جهة الجنوب مائة ميل مفاوز قليلة العمارة.
- 4 ومن طرويا إلى مدينة اقلييه ثمانية أيام وهي آخر عمالة القمانيين في وقتنا هذا.
- 5 وفي شمال بلاد القمانية بحيرة غنون وهي أبد الدهر وجه مائها جامد لا ينحل إلا في أيام قلائل في زمن الصيف.
- 6 ويصب إلى هذه البحيرة ثمانية أنهار أحدها نهر شروي وهو نهر لا يقدر أحد على جوازه في غير أيام الصيف لأنه يقرض الأطراف بشدة برده.
- 7 وفي هذه البحيرة يتولد السمك الذي يتخذ منه الغراء الكثير وفي غياضها الحيوان المسمى البير.

#### P, L, A

A الخارجية L الداخلة | PL القمانية | A السادس من الإقليم السابع 1  
P اقلييه | A طرُوبَا, PL طرُوبَا | om. LA الداخلة | L وفي القمانية (وفي بلاد القمانية 2  
PL طرُوبَا 5 . A ستلاو, L صلاو, P صلاو | A طرُوبَا, PL طرُوبَا 4 . A اقليية  
دائم [جامد | LA غنون | PL القمانية 7 . A اقليية, L اقلييه, P اقلييه | A طروية  
البير 13 . L يتوك [يتخذ 12 . A شروي, P شلوي | A وينسب 9 . LA الجمود  
A البير, P القبر: L .

8 وأما بلاد بلغار فهي مدينة تابون وهي مدينة حصينة في رأس جبل  
وبها عمارة وخصب كثير وبشمال هذه البلاد جبل قوقايا وليس خلفه  
عمارة ولا حيوان لشدة البرد والله أعلم بخفي الأمور وهو على كل شيء  
قدير.

5 تجز الجزء السادس من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء السابع منه  
إن شاء الله.

---

P, L, A

تجز- إن شاء 5 . P<sup>1</sup> قوقايا 2 . A ماهوني . s. ماسوني , L قاموني , P<sup>1</sup> تابوك , P تابون 1  
A على ذلك كثيرا : لله L A et post وهذا انقضى الجزء السادس من الإقليم السابع والحمد لله : P الله

## الجزء السابع

### SECTIO SEPTIMA

- 1 تضمن هذا الجزء السابع من الإقليم السابع بقية بلاد بسجرت وشمال أرض المنتنة وأكثر بلاد بجنك ومن مدن بسجرت الداخلة ماسترة وقاسترة وهما مدينتان صغيرتان وقليلًا ما يدخل إليهم التجار ولا يصل أحد إليهم لأنهم يقتلون من وطئ أرضهم وبلادهم من غيرهم وهاتان المدينتان على نهر يمد نهر اثل.
- 2 وأما بلاد بجنك فقليلة ولم يتصل بنا أن لهم مدينة أكثر من مدينة ياقاموني وهم أمم كثيرة أتراك بحاربون الروسية وما جاورهم من بلاد الروم وهم ممنعون في الجبال والمشاجر لا يقدر عليهم فيها وأهل بجنك مثل الروسية في ذاتهم يحرقون موتاهم وبعضهم يخلقون لحاهم وبعضهم يصفرونها ولباسهم القراطق الصغار ولسانهم غير لسان الروسية وغير لسان البسجرتية 10 فسبحان خالق الخلق وباسط الرزق لا إله إلا هو العلي الكبير.
- نجز الجزء السابع من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الثامن إن شاء الله.

#### P, A, O

A سـجرت | O بلاد [مدن 2 • A وبلاد [وشمال | A سـجرت P بسجرت 1  
• O وقاسره A وقاميره P وقاستره | O ماسرد A مايره P ماستره | O الخارجة [الداخلة  
ياقاموني A باناموني P ياقاموني 7 • P بجنك 6 • AO إليهم احد | O انيا [pr. إليهم 3  
وهنا انقضى الجزء السابع P: نجز— إن شاء الله 12 • P البسجرتية 10 • AO يظفرها 9 • O  
• O وحده A رب العالمين لا معبود سواه : له AO et post من الإقليم السابع والحمد لله



## الجزء الثامن

### SECTIO OCTAVA

تضمن هذا الجزء الثامن من الأرضين بلادا قفراء وبها الأرض المحفورة  
وهي من عجائب الدنيا وذلك أنه حكى الجياني في كتابه أن هذه الأرض  
مروا بها بعد خروجهم من الأرض المنتنة فأروها ومشوا مع طولها يوما  
وهي بقعة من الأرض لا يقدر أحد على النزول إليها من جميع جوانبها  
لبعد قمرتها وصعوبة جنباتها وهي معمورة وعلّموا ذلك بأن رأوا الدخان  
5 منها في النهار في مواضع كثيرة ورأوا النيران بالليل كهيئة النجوم تتقد مرة  
وتخفى أخرى وأغرب ما فيها أن بها نهرا يظهر فيها خيالا يشق أرضها من  
الجنوب إلى الشمال وعليه العمارة ولا يقدر أحد ينزل إليها البتة ولا يصعد  
منها إذ ذلك ممنوع جدا فسبحان الذي أنشأهم فيها وقدر أقداتهم بها فهو  
الخالق العليم لا إله إلا هو الرحمان الرحيم.  
10 نجز الجزء الثامن من الإقليم السابع والحمد لله ويتلوه الجزء التاسع إن  
شاء الله تعالى.

P, L, A

ولها اشيء عجيبية : الدنيا post 2 . A بلادا قفراء من الأرضين وبها الأرض المحفورة الغربية 1  
وهي | A وهي بعيدة القمر [ليد قمرتها 5 . om. A على | A أحد من الخلق 4 . A  
وهنا انقضى الجزء P: نجز- إن شاء الله تعالى 11 . A ذلك 9 . A ورأوا [معمورة- الدخان  
LA الثامن من الإقليم السابع والحمد لله (A كثير)

## الجزء التاسع

### SECTIO NONA

تضمن هذا الجزء التاسع قطعة من أرض ياجوج وماجوج الداخلة وقطعة  
من البحر الزققي وهو آخر البحر الشرقي وهو أيضا مظلم وحكى صاحب  
كتاب العجائب أن في داخل بلاد ياجوج وماجوج نهرا يسمى المشهر لا  
يعرف له قعر فإذا تقاتلوا وأسر بعضهم بعضا طرحوا الأسارى في ذلك  
الوادي فيرون عند ذلك طيورا عظاما تخرج إلى من يطرح منهم من كهوف  
في جنبي الوادي فتختطفهم قبل أن يصلوا إلى آخره فترتفع بهم إلى تلك  
لكهوف فتأكل جسامهم ويقال إن في أسفل هذا الوادي نارا تتاجج مع  
الأزمان والله أعلم بحقيقة هذا كله لا اله سواه.  
هذا آخر الجزء التاسع من الإقليم السابع والحمد لله وحده.

IO<sub>1-9</sub>, A, O

IO نهر 3 • O الرقي [الزققي] 2 • O وماجوج | A من الإقليم السابع : التاسع post 1  
• om. O كله | IO des. الأزمان 8 • A جنبي 6 • om. A من 5 • IO المشهر  
• om. O وحده | O وهنا انقضى A: هذا آخر 9

## الجزء العاشر

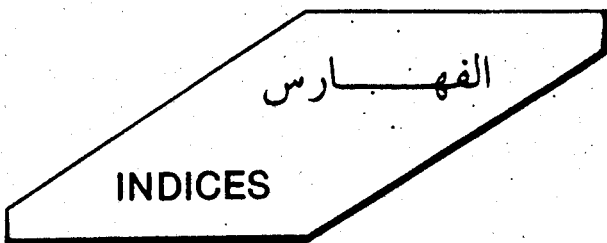
### SECTIO DECIMA

1 إن هذا الجزء العاشر من الإقليم السابع كله مظلم لا عمارة فيه البتة ولا يعلم ما خلفه فهذا جميع ما اتصل إلينا من أوصاف الأرضين من معمور وغير معمور فتبارك الله رب العالمين وهو علي كل شيء قدير والله تعالى حسبنا ونعم الوكيل.

وهنا انقضى الكتاب المعروف بنزهة المشتاق في اختراق الآفاق والحمد لله رب العالمين .

IO, A, O

1 | IO inc. فهذا جميع 2 • O بحر مظلم | O وأما الجزء الماشر فكله: A إن هذا - كله 1 والمضمورة [وغير معمور 3 • AO المسمورة | AO أقطار الأرض [الأرضين | AO بنا [إلينا [المعروف بنزهة | O انتهى [انقضى 5 • O om. والله - الوكيل | IO des. قدير | AO O: om. A والحمد - العالمين | O نزهة





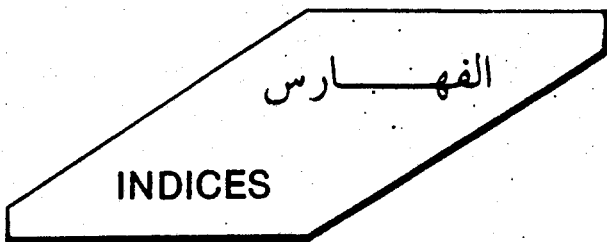
الفهرس الجغرافى

INDEX GEOGRAPHICVS

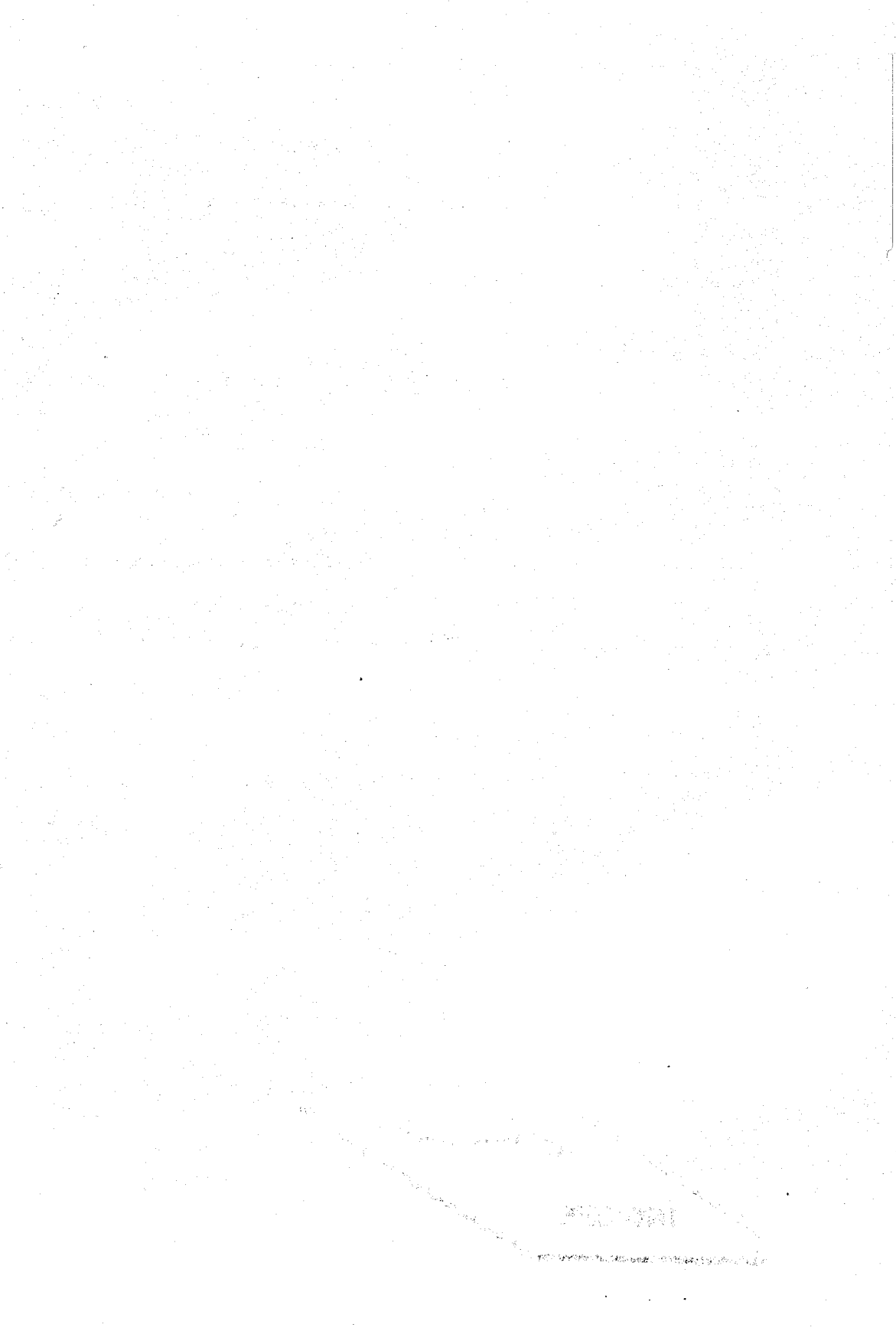
## الفهرس الجغرافسى

أ

- أبلة ٥٥٩  
 نهر آل ٩٠٧  
 آمد ٣٥٣ ، ٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤ ،  
 ٨٢٧ ، ٨٢٦ ، ٨١٥ ، ٦٦٥  
 أمل [خراسان] ٤٨١ ، ٤٨٢ ، ٤٩٣ ، ٦٩١ ،  
 ٦٩٤ ، ٦٩٦ ، ٦٩٧ ، ٧٠٠  
 أمل [طبرستان] ٦٥٥ ، ٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٥ ،  
 ٦٨٨ ، ٦٨٦  
 مرسى أنفا ٢٤٠  
 آنية ٩٠٨  
 أبلخان ٦٨٦  
 ابلفة - انظر قرية عبد الرحمن ٤١٦  
 ابلكث ٤٩٩ ، ٥٠١ ، ٥٠٥ ، ٧٠٠ ، ٧٠٨ ،  
 ٧٠٩  
 بلاد الإياضية ١٤٧  
 حصن أبلان ٥٨١  
 ابان ٥٧٣ ، ٥٧٤  
 نهر أبلان ٣٨٣ ، ٦٧١  
 ابان كسوان ٤٩٠  
 ابه ٢٩٢  
 أبج ٧٨٧  
 الأجرد ٤٠٤ ، ٤٠٨  
 ابندى ٧٣
- أبلر خبت ٢٩٧  
 أبلر العباس ٢٩٧  
 آبسكون ٦٧٨ ، ٦٨٨ ، ٨٢٢ ، ٨٢٣ ، ٨٢٤ ،  
 ٨٣٥  
 آب شور ٤٥٩  
 آبله ٧٢٥ ، ٧٢٢  
 آبه ٧٢١  
 آجن ٧٢٦ ، ٧٢٨ ، ٧٤٠  
 آخرمين ٦٨٥  
 آذربيجان ١٢ ، ٦٥٤ ، ٦٦٦ ، ٦٨١ ، ٦٨٣ ،  
 ٨٢٠ ، ٨٢٢ ، ٨٢٣ ، ٨٢٤  
 آذنه ٦٤٣ ، ٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٥٢ ، ٦٥٣  
 نهر آذنه ٦٥٢  
 معبر آرهن ٤٨٣ ، ٤٨٨  
 آرزق (أزكى) ١٩ ، ١٠٦ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥  
 آرزمرود ٤١٣  
 آسفى ٢٢٠ ، ٢٤٠ ، ٥٤٩  
 آسك ٣٨٠ ، ٣٩٦ ، ٣٩٨ ، ٤٠٠ ، ٤٠١  
 آسيا [خليج البنادقون] ٧٦١  
 آش (أوش) ٧٢٥ ، ٧٣٥ ، ٧٣٦ ، ٧٤٠  
 آش ٧٢٥ ، ٧٣٥ ، ٧٣٦ ، ٧٤٠  
 وادى آش - انظر : وادى .  
 خندق آش ٥٦٧







- أبلقة ٥٦٦، ٥٦٩  
أبقس (أبلقوس) ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨١٠، ٨١١  
أبليس ٨٩٤  
نهر ابرادنو (ابراطنو) ٧٨٥  
خلف الأبرار ٤٠٢  
جبل ابراطنة ٧٨٧  
وادي ابراطنة (ابراغنة) ٦٣٠  
وادي ابراغنة ٦٣٠  
حصن أبراقنة ٧٢٧، ٧٣١  
رأس أبراقنة ٦٢٩  
إبراقوش ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦  
سوق إبراهيم ٢٥١  
نهر إبراهيم ٣٧٢  
ابرتوري ٨١٩  
ابرج ٤٠٤، ٤٢٠، ٤٢٦، ٤٢٧  
ألمرجا ٦٠٦  
إبرجس ٨٧٠، ٨٧١  
ابوقكث ٧٠٣  
أبوس ٧٩٦  
ولهي أبروقة ٧٨٨  
ابوقرعة ٤٠٤، ٤١٦، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٩  
٤٣١، ٤٣٢  
أبرغيش ٨٦٥، ٨٦٦  
ابوقدس (ابرنطس) [انكيدة] ٦٢٧، ٦٣٢  
٧٦١، ٧٦٣، ٧٧١، ٧٧٥  
أبرنطس [بوامية] ٨٨٥، ٨٨٧  
لحز ابرنصية ٨٧٤  
نهر ابره ٥٥٤، ٥٥٥، ٧٣٣، ٧٣٤  
موسى ابروذه ٦٣٨  
أبوسية ٨٠٨، ٨١٣  
ولهي أبروقة ٧٨٨  
جيرة ابرون ١٥١  
أبوقفة ٧٨٤  
ابوقنفر ٧٧٣
- أبريز (إبريش) ٨٦٨، ٨٦٩  
أبزر [كوار] ١١٨  
أبزر [فارس] ٤١١، ٤٢٦  
إسخرؤا ٧٧٣  
ألبسيتق ٨٠٢، ٨٠٨  
أبصو ٦٤١  
أبل ٣٦٧، ٣٧٧  
أبلاطسة ٦١٣، ٦١٥  
حصن ابلاطنو ٦٠٧، ٦٠٩، ٦١٠  
نهر (وادي) ابلاطنو ٦٠٧، ٦١٠، ٦٢٣  
إبلانية ٧٢٦، ٧٣٦  
أبلانة ٨٨٧  
أبله ٧٨٢، ٧٨٨  
الأبله ٩، ١٠، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨٤، ٣٨٥  
٣٩٩، ٤٠٢، ٦٧١  
بحر الأبله ٩  
نهر الأبله ٣٨٤  
أبلسطة (أبلاطسة) ٨١٢، ٨١٨  
جزيرة المناسة ٥٥٨  
أبلينة ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٨٣  
ابنوران ٤٠٩، ٤٢١  
أبیر ٦٥٥، ٦٧٢، ٦٧٤، ٦٧٨، ٦٨٧  
الأبواء ١٤٢، ٣٥٢  
جبال الأبواب - انظر: الأبواب  
أبورة ٩٥٣  
أبوج ٧٨٣  
جبل ايشة ٥٥٥  
مخلاف أين ٥٤، ٥٥  
أبيورد ٤٧٧، ٤٨٠  
أبوة ٨٨٢  
أترالسة (اتراليسة) ٧٩٤، ٨٩٣  
أترانة الساحلية (أطرانة) ٧٧٩، ٧٨١  
أترية (أترية) ٥٨٤، ٦٢٧، ٧٥٩  
حصن أترميتو ٨٠٦  
أتروف ٧٩٤، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤

الأخمين ٦٢٣  
 أخرسوبلس ٨٠٠  
 أخرسوبلى ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٨، ٨٠٠،  
 ٨٩٤  
 اخراين ٧٩٣  
 أخريفة ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤  
 أخسيكت ٧٠٧، ٧٠٦، ٧٠٩، ٧١١  
 نهر اخشين ٤٢٢  
 أحميم ١٢٥، ١٢٦، ١٢٨  
 جزيرة الأخمين الساحرين ٢١٩  
 أخيلو ٨٩٢، ٨٩٦، ٩٠٨  
 نهر أخيلو ٨٩٤  
 نهر أخيلون ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨  
 جبل ادارو ٣٠١  
 ادراست (دراست) ٦٣٢، ٦٣٣، ٧٦١،  
 ٧٧٠، ٧٦٩  
 إدستر ٨٩٢  
 أدومه ٨٣٧  
 رأس الأذوية ٣٠٦  
 أديانة ٧٨٨  
 وادي أديانة ٧٨٨  
 أذان القلحة ١٤٣  
 نهر الاذر ٧٢٧  
 أذرح ٣٥٧  
 أذرعلت ٣٧٠، ٣٧٧  
 أذرسكن ٤٧٢  
 الأذركان (اذركان) ٤٠٤، ٤١٤، ٤٢٧، ٤٣٩  
 أذرية ٦٤٩، ٦٥٤، ٦٦١  
 أذرينو (اذرنت) ١١، ٦٣٧، ٦٣٢، ٦٣٤،  
 ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٩، ٧٧٥  
 أذرنو ٦١٧، ٦١٨، ٦٢٠، ٦٧٤  
 أذرنوبلى ٦٢٧، ٧٩٠، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧،  
 ٧٩٨، ٨٩٤  
 أذرنوالة ٧٨٦  
 جبل أذرويان ٣٩٦

أزري ١٦٦، ١٦٩، ١٧١  
 أزيب ٣٣٣  
 ازيغارفو (ايزيكاركو) ٧٨٢، ٧٨٥  
 أزيغوس ٨٧٠، ٨٧١  
 أزيو ٣٢  
 ازيجان ٢٦٠  
 أزيية ٧٧٦  
 ازيك ١٤٧  
 ازيك ٨٣٢، ٨٣٤، ٨٣٥، ٩١٦، ٩١٩  
 ٩٢٤  
 نهر ازل ١٢، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٤، ٩١٦،  
 ٩١٩، ٩٢٤، ٩٢٩  
 نهر اثة ٥٨١  
 أزيية ٧٩٩  
 سوق الاثين ٢٦٣  
 أجازة ٦٢٥  
 أجداية ٣١٠، ٣١١  
 أجدد ١٤٣  
 جبل الأجراف ٥٣٣  
 أجرة ٧٦٠  
 اجغ ٦٩٠  
 الأجر ٣٨٠  
 حصن الأجراف ٨٠٤  
 جبل أجيل ١٣٩  
 برج اجيلوا (اشيلوا) ٧٦٣  
 جبل أحد ١٤٣  
 سوق الأحد [المغرب] ٢٦٢  
 سوق الأحد [الجزيرة] ٦٥٤، ٦٥٩، ٦٦٠  
 حرى ٢٩٥  
 الأحساء ٣٧٩، ٣٨٦  
 الأحساء والآبار ٤٤٣  
 سهر الأحسا ٨١٠  
 أحفاف ٥٦  
 ودى حناس ٢٩٧  
 قصر أحنتف ٤٧٧، ٤٧٨

- الأدكش ٨٤٤ ، ٨٤٣  
أذنة ٨١٤ ، ٨٠٤  
وادي أزدان ٣٥٢  
أران - انظر : الران  
نهر أران ٨٣٠  
أريا ٧٧٠  
اريس ٢٦٧  
الاريس ٢٩٥ ، ٢٩٣ ، ٢٩٢ ، ٢٩١ ، ٢٧٦  
سوق الأربعاء ٣٩٨ ، ٣٩٣ ، ٣٨٠  
الأربعة بروج ٣١٥ ، ٣١٣  
اريلخ ٧١٠ ، ٧٠٤  
أربجن ٥٠٣ ، ٥٠٢ ، ٤٩٩ ، ٤٩٧  
أربونة ٧٤٨ ، ٧٣٩ ، ٧٣٨ ، ٥٨٣ ، ١١  
أربة حبلاته ٦٣٧  
أرتشين ٧٥٥  
وادي أرتقية ٧٢٩  
أرتكان ٨١٢  
أرتا ٩١٧  
أرجان ٤٠٣ ، ٤٠٢ ، ٤٠١ ، ٤٠٠ ، ٣٨٠ ، ٤٠٤ ، ٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٥ ، ٤١٨ ، ٤٢٥ ، ٤٢١ ، ٤٢٠  
جزيرة ارشكون ( ارشقول ) ٥٣٤  
الارجمان ٤٣٣ ، ٤٢٧  
أرجنت ٧٨٤ ، ٧٦٠  
أرجونة ٨١٥  
أرجيش ٨٢٨ ، ٨٢٧ ، ٨٢٦ ، ٨٢٤ ، ٨٢٠  
جبل ارجيحا ٩٢٣  
الارد ٤٣٣ ، ٤٢٩ ، ٤٢٦ ، ٤٢٢  
أرديل ٨٢٢ ، ٨٢٠ ، ٦٨١ ، ٦٨٠ ، ٦٧٩  
٨٢٦ ، ٨٢٤ ، ٨٢٣  
اردخشمين ٦٩٩ ، ٦٩٧  
أردشير حرة ٤١٩ ، ٤١١ ، ٤١٠ ، ٤٠٥  
٤٢٤ ، ٤٢٣  
لودغه ٤٤٧  
لودلانكت ٧٠٩ ، ٧٠٨ ، ٧٠٣
- الأردن ٣٧٧ ، ٣٦٣  
وادي الأردن ٣٦٢ ، ٣٦١  
الأرديس ٨٢٧ ، ٨١٥  
جزيرة أزدقون ٣٧٣  
مرسى ارزلو ٢٧١  
ارزنان ١٩٦  
أزين ٨٢٧ ، ٨٢٥ ، ٦٦٤ ، ٦٦٢  
أرسوف ٣٦٤ ، ٣٤٧  
آر أرسناس ٨١٥  
أرسبانيكت ٧٠٢ ، ٥٠٥ ، ٥٠٤  
ارشلونة ٥٧٠ ، ٥٢٧  
جزيرة ارشقول ( ارشكون ) ٥٣٤  
ارصاه ٩٣٢ ، ٩٣١ ، ٩٢٦  
أرض الحيات ٣٤  
أرطوسية ٣٧٣  
أرطونة ٧٨١ ، ٧٨٠  
ارغوة ٥٣٨  
أرفو ( رافو ) ٢٦٢  
أرقلان ٧٨٠ ، ٧٧٧  
أرقلية ( هرقلية ) ( أركليس ) ٨٠١  
أركاذيوبل ٨٩٤ ، ٧٩٨ ، ٧٩٧ ، ٧٩٦  
حصن اركش ٥٣٦  
أركلاوس ( هرقلية ) ٩٠٨  
أركليس ( أرقلية ) ( هرقلية ) ٨٠١  
أركجل ( شنت أركجل ) ٧٨٧  
اركد ٧٠١  
أركودة ٥٨٧  
جزيرة إبلاندة ٩٤٨ ، ٩٤٧ ، ٢٢١  
أرلش ٧٤٩  
عقبة ارلش ٥٨٠  
أربانش ( ألبانش ) ٨٦٤ ، ٨٦٢ ، ٧٤٣  
نهر أربانش ٧٣٦  
قلعة اربية ٥٥٠  
ارم ٦٨٧  
أرمایل ١٧٣ ، ١٦٦

أنم ٤٠٢، ٣٩٨، ٣٩٣، ٣٨٠  
 أنوم ٧٥٥، ٧٥٣  
 أنهر خانه (قبا) ٧٠١، ٥٠٧  
 أنزادة ٩٠١  
 أنزلا (أصيلا) ٥٣٠  
 أنسلورة ٦٧٥  
 أنسلول ١٨٨، ١٨٥، ١٨٠، ١٦٦  
 أنساس ٦٩٦  
 أنسالطو ٧٩١، ٧٦٩، ٧٦١  
 أنسرنكة ٦١٩  
 أنسرة ٧٠٧، ٥٠٧  
 أنسجباب ٧٠٩، ٧٠٨، ٧٠٤، ٧٠٣  
 أنسند ٤٤٣  
 أنستارايلا ٦٨٨، ٦٨٧، ٦٨٦، ٦٧٨  
 أنستية ٩١٥  
 أنسيرة استيلاية ٦٤١  
 أنسيفوا ٧٠٣  
 أنسجة ٥٧٣، ٥٧٢، ٥٢٧  
 أنسريان ٤٧٠  
 أنسركونة (أسركونة) ٨٧٩، ٨٧٨، ٨٧٧  
 ٨٨٣، ٨٨٢  
 أنسركونة (أسركونة) ٨٧٩، ٨٧٨، ٨٧٧  
 ٨٨٣، ٨٨٢  
 أنسرنجلوا (أسرنجلو) ٥٨٦، ٥٨٣  
 أنسرنجلى (أسرنجلى) ٧٨٦، ٧٧٣، ٧٦٢  
 أنسرنسية ٧٩٣  
 أنسرنلى ٦٤٨، ٦٤٣، ١٢  
 أنسرنوبو ٧٩٤، ٧٩٣  
 أنسرنك ٨٧٩، ٨٧٣، ٨٧٢، ٨٧١  
 أنسرنفة ٧٩٠  
 أنسرنفة ٧٧٠  
 أنسرنفو ٧٩١  
 أنسرنفة استلارة ٦٣٧  
 أنسرنفة ٩٥٤، ٩٥٣  
 أنسرنفوس ٩١١، ٩٠١

أنسدة ٧٢٩  
 أنسلا الأرملى ٦٠٩  
 أنسلا ٩١٢، ٨٣٩، ٨٠٢، ٦٦٤، ٦٤٦  
 أنسنت [أصغر] ١٣٠، ١٢٩  
 أنسنت [أقلوية] ٧٧٣  
 أنسنياق ٨٠٨، ٨٠٤  
 أنسنية ٧٧٣، ٦٥٨، ٦٥٥، ٦٥٤، ٣٩٧، ٦٦٣  
 ٨١٤، ٨١٣، ٨٠٤، ٦٨٢، ٦٨١، ٦٦٤  
 ٨٣٠، ٨٢٧، ٨٢٥، ٨٢٤، ٨٢٢، ٨٢٠  
 ٩٣٥، ٩١٧، ٩٠٨، ٩٠٦  
 أنسنية الداخلة ٨٣٠، ٨٢٤  
 أنسنية الخارجة ٨٢٤  
 أنسنية القصوى ٨٢٩  
 أنسوقسرو ٩٠٩، ٩٠٨، ٨٩٧، ٨٩٦  
 أنسرون ٧٩٩، ٧٩٥  
 أنسرية ٨٢٨، ٨٢٦، ٨٢٠، ٦٨٢  
 أنسريانة ٧٨٣  
 أنسرية الأرب ٦٢٦  
 أنسرينة ٥٥٠  
 أنسرين (الربص) ٧٦٨، ٧٦١  
 أنسرينط ٦٤٥، ٣٧٤  
 أنسرينط ٥٣٨  
 أنسرين الأروا ٦١٤  
 أنسريناد ٣٧٥  
 أنسرينة ٧٦٨، ٧٦٧  
 أنسرينى (الربص) (الربص) ٧٤٧  
 أنسرين ٨٧١، ٨٧٠، ٨٦٨  
 أنسرينة ٨٨٤، ٨٨٢  
 أنسرينة آردمرد ٤١٣  
 أنسرينوار ٦٩٤، ٦٩٢، ٦٩٠  
 أنسرين الأرفاق ٢٩٩  
 أنسرينكو ٢٩٦  
 أنسرينكى - أنسرين: أنسرين ١٩  
 أنسرينة (أنسرينة) ٨٠٥، ٨٠٤  
 أنسرينة أنسرينة ٩١١

٦٦٩ إسكاف بنى جنيد	٨٩٣ إستويوني
٧٩٩ أسكنفلو	٢٧٥ ، ٢٧٤ مرسى ستورة
٦٤١ رأس اسكليا	٧٠٩ ، ٧٠٨ ، ٧٠٤ استوركت
أسكنجة - انظر : إشكنجة .	٧٠٩ ، ٧٠٧ استيقان
٦٥٢ ، ٦٤٦ إسكنديونة	٧٠٨ استياكند
الإسكندية [ أنكيدة ] ٧٥١	استيس ( استيه ، استيفس ) ٦٣٧ ، ٦٣٦
الإسكنديرة [ مصر ] ١١ ، ٣٣ ، ١٢٤ ، ٣١١ ،	استيلو ٦٢٨
٣٢١ ، ٣٢٠ ، ٣١٩ ، ٣١٨ ، ٣١٧ ، ٣١٦	إستينوس ٨٩٨ ، ٨٩٣
٣٤٢ ، ٣٤١ ، ٣٣١ ، ٣٣٠ ، ٣٢٤ ، ٣٢٢	وادي اسجلاسة ٦٢٨
٥٦٢ ، ٥٤٦ ، ٣٤٤ ، ٣٤٣	اسطانية ٧٥٧
الإسكنديرة [ الشام ] ٣٦٥	إسطاجانكو ( إسطاجانكو ) ٧٤٨ ، ٧٣٨
منارة الإسكنديرة ٣٢٠ ، ٣١٩	إستويوني ٧٩٤
اسكينفن ٥٠٠	إستيفس ٧٩١
اسلجان ٤١٢ ، ٤٠٤	خان الأسد ٤١٤
اسلان ٧٨٢	قبة الأسد ٤١٦
حصن اسلان ٥٣٥	نهر أبي الأسد ٦٧١
اسلمونة ٧٦١	أسداياذ ٦٩١ ، ٦٧٤ ، ٦٧٣ ، ٦٧٢
حصن دار إسماعيل ٢٩٤	نهر أسريد ٥٠٠
نهر اسمير ٢٣٩	أصنور ٧٢١ ، ٧٢٠ ، ٧١٩
أسنا ( إيسنا ) ١٢٩ ، ١٢٦	أضوية ٧٥٦
منية إيسنا ٣٣٤	أضيلو ٧٧٢
أسنادن ١٩٣ ، ١٨٦	اسفراوين ٦٩٤ ، ٦٩٣ ، ٦٩٠
اسنخرا ٢١٢ ، ٢١١ ، ٢١٠	الأسفزاز ٤٤٥ ، ٤٥٨ ، ٤٧١ ، ٤٧٢ ، ٤٧٣ ،
اسنيشت ٤٤٩	٦٩١
أسوان ٣٢ ، ٣٦ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ١٢٣ ،	حصن اسفنجاي ٤٦٠ ، ٤٥٤ ، ٤٢٨
١٢٧ ، ١٣٠ ، ١٣١ ، ١٣٢ ، ٣٢٤ ، ٣٢٩ ،	اسفندياذ ٤٢٠
٣٤٤	حين اسفاسقا ٩٢٨ ، ٩٢٩
وادي اسيلو ٧٥٨	مرج الأسقف ٨١٠
أسيوط ١٢٨ ، ١٢٩	إسقمونية ١١ ، ٧٦٩ ، ٧٩٠ ، ٨٨٦
اشبانية ( اشبانيا ) ٥٢٥ ، ٥٣٦ ، ٥٣٩ ، ٧٢٦	أسقو ٧٧٧
اشيو ٧١٤	اسقونية ( اسقونيا ) ٩٢٢ ، ٩٢٤
برت أشيو ٧٣٠	جزيرة إسقمونية ( سقمونية ) ٩٤٦ ، ٩٤٧ ، ٩٤٨
اشيوقان ٤٧٨ ، ٤٧٩ ، ٤٨٦	أسقونية ٧٩٢ ، ٧٩٤
اشونة ٢٢٠ ، ٢٤٠	إسفوا ١٩٩ ، ٢٠٠ ، ٢٠٧
إشنية ٨٦٦ ، ٨٦٧ ، ٨٧٢ ، ٨٧٥	إسفينا ١٩٩ ، ٢٠٥ ، ٢٠٦

- إسطاجانكو ٧٤٨، ٧٣٨  
 إسطافية ٣٤٢  
 إسطليل الملك ٨٠٩  
 إسطر ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٦، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٩  
 إسطران ٤٢٩، ٤٣٢، ٤٣٣  
 الاصطهبانات ٤٢٦  
 وادي اصطورة ٦٣١  
 جبل أصغرون ٨٤٠، ٨٣٨  
 اصفن ٤٠٣  
 أصقفة ١٦٦، ١٧٢، ١٧٤، ١٧٥  
 أصقفة (عرقلة، عسقة) ٧٨٣  
 الأصنام [إلى صرت] ٢٩٨، ٣١٤  
 الأصنام [إلى مازر] ٦٠٠، ٦٠٧، ٦٠٨  
 ٦٢٣، ٦٠٩  
 الأصنام [إلى طرسوس] ٨١٠  
 أصيلا (أنزلا) ٥٣٠  
 لطباش ٥٠٩، ٥١٥  
 أطرايزنلة (أطرايزوني) ١٢، ٨١٦، ٨٢٥  
 ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩١١، ٩١٤  
 أطرابلس ٢٧٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٧  
 ٣٠٨، ٦٠٠  
 أطرابلس الشام ٢٤٧، ٢٧٠، ٢٧٢، ٢٧٣  
 ٣٧٧، ٦٤٤  
 أطرابنش (طرابنش) ٥٨٧  
 أطراسا ١٨٦، ١٩٤  
 أطراغا ١٩٩، ٢٠٨  
 أطراغن ١٩٩، ٢٠٧، ٢٠٨  
 أطراقانا ٧١٢  
 أطراثة [بولية] ٧٦١، ٧٧١، ٧٨١  
 أطراثة [قرب بشكارة] ٧٧٩  
 أطرس ٧٥٨  
 أطربلة ٧٤٨  
 أطرونة ٧٦٢، ٧٨٠، ٧٨٣، ٧٨٤
- اشيلية ٢٣٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥  
 ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥  
 أشرفة ٧٣١  
 وادي أشترهام ٨٦٥  
 قطرة اششاز ٥٦١  
 جزيرة اششقة (إششقة) ٥٨٣، ٥٨٧  
 اششخن ٤٩٩، ٥٠٢، ٥٠٣  
 نهر اششخن ٤٩٩  
 اششقان ٥٠٧  
 إشتيون ٧٤٣، ٧٤٤، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤  
 حصن اشر ٥٧٠  
 اشروسنة ٣٥٤، ٤٦٦، ٤٩٩، ٥٠١، ٥٠٣، ٥٠٤  
 ٥٠٥، ٦٩٥، ٧٠٢  
 إششقا (اسقرا) ١٩٩، ٢٠٦، ٢٠٧  
 أشك ٦٧٩  
 قطرة اشكابة ٥٦١  
 اشكالة (أشكالة) ١٢، ٩١٥  
 اشكسية ٩١٥  
 إشكسجة (أسكسجة) ٧٣٨، ٧٤٥، ٧٤٦، ٨٧٥  
 قلعة اشكوان ٤٢٠  
 أشكسية ٨١٦  
 جزيرة اشكيلو (اشكيلو) ٦٤١  
 جبل اشلوب ٧١٣  
 اشلونة ٢٨٨  
 أشحن جرهش ٣٤١  
 لأشحون ١٢٤، ١٢٥، ٣٢٦  
 اشونة ٥٣٧، ٥٧٢  
 أشدر ٢٢٢  
 اشدر زيري ٢٥٤، ٢٥٦  
 إسبسات ٣٥٣، ٣٦٩، ٣٨٠، ٣٩٦، ٤٠٠  
 ٤٠٢، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٨، ٤٢٠، ٤٢١  
 ٤٣٠، ٤٣١، ٤٤٢، ٤٤٩، ٤٥١، ٤٥٢  
 ٤٥٣، ٦٥٥، ٦٧١، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٧  
 ٦٨٣

حصن افرد ٥٦١  
 لونتيو ٧٨٧  
 أرض (بلاد) الإفريخ (الإفريخيين) ٧٣٠، ٧٢٥  
 ٨٧٤، ٧٤٢، ٧٣٩  
 أرض (إقليم) إقرنسية ٨٦١، ٨٥٨، ٧٤٣  
 ٨٧٤، ٨٦٦، ٨٦٥، ٨٦٤، ٨٦٣، ٨٦٢  
 إفريقيدز ٨٧٦  
 إفونك بيعة ٨٨٧، ٨٨٦، ٨٨٥، ٨٨٢  
 أفونيسفا ٨٩٣، ٨٩٢، ٨٨٨، ٨٨٢، ٧٩٥  
 ٨٩٦، ٨٩٤  
 أفويك ٩٤٧، ٩٤٦  
 أفويدين ٦٨٤  
 أفويك ٨٨٧  
 إفريزية (إفريسية) ٨٧٣، ٨٧٢، ٨٧٠، ٨٦١  
 ٩٠١، ٨٧٩، ٨٧٤  
 قصر الإفريقي ٢٩٥  
 إفريقية (إفريقيا) ٢٨٣، ٢٧٧، ٢٢٣، ١١  
 ٦٠١، ٦٠٠، ٥٩٨، ٥٨٧، ٣٤٤  
 عمل الأفسين ٨٠٦، ٨٠٢  
 افشوط ٤٥١  
 افصيله ٦٣٩  
 عمل الأفطي ماطي ٨٠٢  
 افكان ٢٥٠  
 عمل الأفلاجونية ٨٠٢  
 أفلاطونية ٧٩٩  
 أفلانديش ٨٧١، ٨٧٠، ٨٦٩، ٨٦٨، ٨٦١  
 ٩٤٤، ٨٧٤  
 وادي افنان ١٦١، ١٥٩  
 افنورنسة ٧٥٥، ٧٥٤  
 افنومية السواري ٦٢٩  
 أفلي (أفلي) ٩١١، ٩٠١، ٨٩٢  
 عفبة افيق ٣٦٣  
 افاما ٧٨٤  
 حصن افيرندة ٧٨٧  
 افيريل ٧٦٥

بضويش ٨٦٤، ٨٦٣، ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢  
 بوت بطير ٨٧٠، ٨٦٨  
 صبخ ٧٠٥  
 بض أعطاء ١٤٣  
 قرية اعبر ٢٥٦  
 الأعراء ٣٤٥  
 تال أعفر ٦٦٥  
 لأعشبة ١٤٦  
 قصر ابن اعين ٤١٤  
 أغانوليس (أغانوليس) (أغانوليس) ٨٩٦، ٨٩٢  
 ٩١١، ٩٠٨  
 حصن الأعراد ٨٠٩، ٨٠٨  
 أفرطلو ٧٨٢  
 جزيرة أفرس ٧٩٩، ٧٩٧  
 افريسية ٧٨١، ٧٧١  
 غرنوا ٢٢١  
 أرض الأعرار ١٢  
 أغشت ٨٦٦، ٧٤٤، ٧٣٨  
 أفرميتي ٨٩٨، ٨٩٢  
 افرناطلة ٥٦٩، ٥٦٧، ٥٦٦، ٥٦٤، ٥٣٧  
 ٥٨١، ٥٧٢، ٥٧٠  
 أفريزينوس ٨٩٩، ٨٩٢  
 وادي افريقو ٦٢٣  
 أعسات ايلان ٢٤٩، ٢٤٨، ٢٣٦، ٢٣٥  
 أعسات وريكة ٢٣١، ٢٢٩، ٢٢٦، ١٠٥  
 ٢٣٥، ٢٣٣، ٢٣٢  
 بحر أعسان ٢٢٢  
 اغنا ٧٣  
 أغيس ٧٩٩  
 أغرميس ٩٤٧، ٩٤٦، ٨٨٠  
 اغديان ٤٩٠  
 حصن إفراغة ٧٣٤، ٧٣٣، ٥٣٨  
 افرايردة ٥٦٧  
 صرف افرا ٣٠١، ٣٠٠  
 افراية ٨١٧



٧٨٧، ٧٨٦، ٧٨٥، ٧٧٣ وادي (نهر) أكرى

إكربزا ٨٧٥، ٨٧٤، ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٣٨

وادي اكريلوا ٦١٤

اكسس ٢٣٨

أكسفوا ٦٢٤

أكلاية - انظر : أكلاية ٨٧٤

إكلمنت (أكلمنت) ٧٣٨، ٧٤٠، ٧٤١،

٧٨٤، ٧٤٢

اكلوبوزة ٧٨٨

وادي اكلوبوزة ٧٨٨

حصن أكلون ٧٨٥، ٧٧٦، ٧٧٤

أكلاية (أكلاية) (أنكلاية) (إيكلاية) ٧٣٨،

٧٩٢، ٨٧٤، ٨٧٨ - انظر إيكلاية

ألبق ٨٢٩

ألبة ٩٥٠

نهر ألبة ٩٤٩

جزيرة ألبة ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥

البت ٤٥٨

وادي البر ٦٢٣

ألبونة ٧٦٧

ألبيرة ٥٦٦

إقليم ألبيرة ٥٢٧

ألت جوان ٧٨٢، ٧٨١

ألسكى ٩٠٩

الش ٥٥٨، ٥٥٧، ٥٢٨

ألفدينة ٧٧٦

ألكسبولي ٨٩٢

ألماس ٩٠٠، ٨٩٢

ألمة ٨٧٥، ٨٧٤، ٨٧٢، ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٣٨

ألمذ ٥٣

عين ألمم ٦٨٨، ٦٧٩، ١٢

ألوسة ٦٥٧، ٦٥٦

أليانث (أريانث) ٨٦٣، ٨٦٢

أليان ٧٨٥

رأس البجة ٦٢٩

اقرسيف ٢٢٢

إقنيد ٤٣٢، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤٠٣

أقنيدون ٧٣٨

اقرنضة ٨٧٧

اقرقو ٨٨٢، ٨٨٩، ٨٩٠، ٩٠٢، ٩٠٣

أقواه ٨٨٢

اقرسيف ٥٣٤

الأفرع ٣٧٦

أقربوس ٨٩٥، ٨٩٤، ٨٩٣، ٨٩٢

أقربنجة (أقربنجة) (أقربنجة) ٨٨٠، ٨٧٩

اقرطش ٥٨٨، ٦٣٥، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠،

٦٤١

رأس اقرطش الشمالي ٦٤١

أقرة ٨٨٥، ٨٨٤

وادي أقرية ٦٣١

أقرا (أقرا) ٩١١، ٩٠١، ٨٩٢

أقرية ٩٠٩

أقرية ٩٥٨

حصن اقلية ٣٠٣، ٣٠١، ٢٧٦

اقرش ٥٦٠، ٥٢٨

أقرت ٥٠، ٤٥، ٤٣

بحيرة أقرى ١٣١

جبل أقرنت ٨١٨

أقرينة ٨٨٧، ٨٨٦

الاحمل ١٤٥

باب الأكراد ٨٢١

أكرادك ٧٧٣

دير أكران ٧٨٨

أكرت ٧٨٥

أكرمونة ٧٥٤

أكرنتة ٥٨٨

أقربنجة ٨٧٩

أقربنجة ٨٨٠، ٨٧٩

أكرية ٦٣٨

وادي أكرة ٦٣٠



أنقونة ( أنكونة ) ١١ - انظر : أنكونة  
 أنكيدة ( أنكيدة ) ٧٥٠ ، ٧٤٢ ، ٧٣٩ ، ٤٤  
 ٧٦٢ ، ٧٦١  
 بلاد الأنكيدين ٧٨١ ، ٧٦٣  
 جريرة إنقلطرة ( إنقلطرة ) ( إنكلترة ) ( إنكرطارة )  
 ٩٤٨ ، ٩٤٦ ، ٩٤٤ ، ٨٦٩ ، ٨٦١ ، ٨٥٩  
 أنكري ( أنقرة ) ٨١٣  
 أنكرية ٨٨٨ ، ٨٨٦ ، ٨٨٥ ، ٨٨٢ ، ٨٧٨  
 ٩٢٠  
 أنكرمة ٧٨١ ، ٧٧٩  
 انكلاس ١١٨ ، ١١٧  
 أنكلابة ٨٧٨ - انظر : أكيلابة  
 أنكلون ٧٨٢  
 الأنكنة [ سرقوسة ] ٦٢٤  
 الأنكنة [ قطانية ] ٦٢٤  
 جزيرة انكودة ٥٨٣  
 أنكونة ( أنقونة ) ١١ ، ٧٤٦ ، ٧٥٢ ، ٧٥٣  
 ٧٨٤ ، ٧٦٦ ، ٧٦٥ ، ٧٦٤ ، ٧٥٥ ، ٧٥٤  
 انملة ( انجلة ) ٧٦٦  
 انبو ٩٥٦ ، ٩٥٤  
 جبل أنواط ٧٥٤  
 وادي الأنة ٦٢٨  
 الأنبو ٩٠٧  
 أهر ٨٢٩ ، ٨٢٤ ، ٨٢٠  
 اهرقلىة - انظر : هرقلية  
 أهرت ١٣٣ ، ١٢١  
 اهناس ١٣٠  
 بيت الأهراء ٣٦٦  
 الأهواز ٣٩٨ ، ٣٩٥ ، ٣٩٣ ، ٣٩٢ ، ٣٨٠  
 ٦٧١  
 سوق الأهواز ٤٠٢ ، ٣٩٨  
 الأواسي ٨٠٢  
 أول [ فرغانة ] ٧٠٧  
 جزيرة أول ٣٩٠ ، ٣٨٨ ، ٣٨٧ ، ٣٨٦ ، ٣٧٩  
 ٤١١

أندوسيانة ٨٠٩  
 الانديان ٤٠٨ ، ٤٠٤  
 انديجاراغ ٤٨٨ ، ٤٨٧  
 نهر انديجاراغ ٤٨٢  
 جزيرة انديسو ٩١٠  
 أنزورقطة ٨٧٦  
 حصن انزقة ٧٨٤  
 مرسى انزلان ٥٣٢  
 أنشت ٧١١  
 أنصنا ١٢٥ ، ١٢٤  
 أنطاكية ١١ ، ٣٤٧ ، ٥٨١ ، ٦٤٣ ، ٦٤٥ ،  
 ٦٤٦ ، ٦٤٧ ، ٦٤٨ ، ٦٥٢ ، ٧٥١ ، ٨١٣  
 ٨١٤  
 أنطالية ٨١٠ ، ٨١١ ، ٨١٢ ، ٨١٣  
 أنطالية المهدنة ( المجديلة ) ٦٤٧ ، ٦٤٣  
 أنطالية المحرقة ٦٤٧ ، ٦٤٣  
 انطرسوس ٦٤٣ ، ٦٤٤  
 انطرطوس ٣٧٥  
 أنطيفو ٨٠٤  
 الأنف الاتخر ٦٢٥  
 أنف الحجر ٣٧٢ ، ٣٧٣  
 أنف الخنزير ٦٢٤  
 أنف الكلب ٦٢٥  
 أنف النسر ٦٢٣  
 أنف النهر ٦٢٣  
 رباط انفرن ٧٠٨  
 جزيرة أنقاش ٣٤١  
 قرية انقال ( دار المرابطين ) ٢٣٧ ، ٢٣٨  
 أنقرة ( أنكري ) ( أنقري ) ٨٠٤ ، ٨٠٨ ، ٨١١  
 ٨١٣  
 أنقلامة ٧٢٦ ، ٧٣٦ ، ٨٥٥  
 أنقلون ٧٧٩ ، ٧٧٨  
 نهر الإنقليشين ( البحر الإنقليشي ) ٥٣٦ ، ٥٣٥  
 ٧٣٢ ، ٧٣٠  
 جزيرة أنقوجه

٧٧٨	نولاد برال	١٨١.١٨٠.١٧٧	حريرة اوبكيك
٦٥٢.٦٤٧	حصن اولاش	٦٢٢.٦٠٨.٦٠٧.٦٠٢	قنعة ابني
٧٥٩	حون اولية	٢٢٩	حرف اوتان
٢٤٦	نهر اوكس	٣١٩	جبال اوتان
١٠٨.١٩.١٨.١٧	الليل	٥١٥.٥١٤.٥١٠	نوح
٧٦٧	توماغو (موغلو)	٣١٢.٣١١.٣١٠.٢٩٨.١٢٤	توجلة
١٨٨	جبل اولدن	٦٧٦	لوند
٣١٥	ليوار	١٨٦.١٨٠.١٠٨.١٠٧.٢٠	تودغشت
٨٨	جزيرة الايام	١٩٧	
٧٤٢.٧٣٩	ليبرية	٣٠٦	راس الودية
٩١١.٩٠٠	اينوسترو	٢٧٧.٢٦٤	جبل اوراس
٤٢٦.٤١٢	ايخ	٧٠٨.٧٠٧	لورست
٢٣٣	انجيلير	٣٦١	لورشليم
٣٤٥	ايدمر	٧٥٢	لويط
٤٠٢.٣٩٦.٣٩٢.٣٨٠	ايذج	١٩٩	لورسين
٦١٦.٦١٥	اينوني	٢٠٢.١٩٩	جزيرة اوسين
٨١٤	ليرة	٥٦١.٥٥٨.٥٥٧.٥٣٨	لوربولة
٧٤٩.٧٣٩	لورش	٨٧٦.٨٧٥.٨٧٢.٧٤٦.٧٤٥	لوزيك
٤	ليطالية	٧٠٧.٧٠٦.٧٠١.٥٠٩.٥٠٨	لوزكند
٢٣٧	ايغسل	٧٠٨	
٢٦٩	جبل ايكجان	٤٢٦	الوسنجان
-٧٦٧.٧٦٦.٧٤٨.٧٤٦.١١	ايكلانة	٢٩٦	لوسحت
	انظر: اكيلاية.	٧٧٠	جزيرة اوسر
١٧٩	ليل	٦٢٩	جزيرة اوسلة
٥٢٧	حجر الابل	٩١٢	لوسية
٧١٤.٧٠٩.٧٠٤.٧٠٢.٦٩٥	ايلاق	٧٠٨.٧٠٧.٧٠١.٥٠٨	لوش [فرغانة]
٧١٠.٧٠٩.٦٩٩	نهر ايلاق	٧٣٦.٧٣٥.٧٣٥	لوش (آش) [عشكونية]
٣٥١.٣٥٠.٣٤٧.٣٤٦.٣٤٥.١٠	اهلة	٧٤٠.٧٣٨	
٣٥٤.٣٥٢		٥٠٨	سهر اوش
٩٠٨.٨٩٦.٨٩٥.٨٩٢	ايلوغيس	١٦٠	موتاس
٣٥٨	اليلياء (بيت المقدس)	٣١٥	موتليط
٩٠٨.٨٩٩.٨٩٦.٨٩٢	مقن	٤٧٢.٤٧٠	موتة
٩٠٨.٨٩٦.٨٩٢	ايميد	٤٦٨.٤٥٩	لادو
٢٤٧	موتى بيتون	٥٥٨	موت دوقات
٦٧٠	موتان كسرى	٢٠٨	موتات

قطرة أبي أيوب ٦٧٢

قطعة أيوب ٥٣٨، ٥٥٣، ٥٥٤

## ب

الباب الجديد ٤٥٤	بر ثمود ٣٥١
باب جرون ٣٦٨، ٣٦٧	بر الحسين ٧٠٨
باب الحديد [ الشاش ] ٧٠٣	بر حميد ٧٠٨
باب الحديد [ خراسان ] ٤٩٢، ٤٩١	بر زمرم ١٤٠
باب دمشق الغربي ٣٦٦	بر زناتة ٢٩٧
باب الذهب [ القسطنطينية ] ٨٠١	بر شك ٤٤٧
باب الرحمة ٣٥٨، ٣٦١	بر الصفاء ٢٩٧
باب زناتة ٢٤٧	بر القاضي ٤٤٣
باب ساسان ٤٢٥	بر كردوج ٤٤٤
باب سكة معقل ٦٩٠	بر ابن المرتفع ١٤٤، ١٤٥
باب سلامة ٣٦٨	بر يعقوب ٣٥٦
باب سمسخي ٨٢٩	الباب [ المغرب ] ٢٦٢
باب السوس ٣٩٥	الباب الجديد ٣٥٤
باب الشاران ٨٢٩	الباب الصغير ٣٦٨
الباب الشمالي [ بيت المقدس ] ٣٦٠	الباب العتيق ٤٥٤
باب شنت مرية [ كنيسة بيت المقدس ] ٣٥٩	جبال الباب [ المغرب ] ٢٦٢
باب صاحب السرير ٨٢٩	باب الأبواب ( الباب والأبواب ) ٦٨٨، ٣٥٣،
باب الصلوية ٣٥٩	٨٢١، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣١، ٨٣٤، ٨٣٥،
باب صهيون ٣٥٨، ٣٦٢	٩١٨، ٩١٩
باب صول ٨٢٩	بحر الباب والأبواب ٨٣١
باب طبرسرانشاه ٨٢٩	مدينة الباب والأبواب ٨٢٨
باب الطعام ٤٥٤	باب الأسياخ [ المسجد الأقصى ] ٣٦١
باب عمود الغراب ٣٥٨	باب اقلام ٥٣١
باب الفراديس ٣٦٧، ٣٦٨	باب الأكراد ٨٢١
باب فيلان شاه ٨٢٩	باب اندور ٤٣٠
باب القصة [ بخارا ] ٤٩٤	حصن باب بلرقة ٨٢٩
باب القصة [ نيسابور ] ٦٩٠	باب البحر ٥٩١
باب قطرة درميكين ٦٩٠	باب البيد ٣٦٧
باب القنطرة [ قرطبة ] ٥٧٥	باب البقيع ١٤٣
باب القنطرة [ القسطنطينية ] ٢٦٥	باب توما ٣٦٨
باب رأس القنطرة ٦٩٠	باب الحاية ٣٦٨

- باجة [تونس] ٢٦٧، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢  
 باحشا ٦٥٨  
 باحسان ٥٠٧  
 نهر باخشوا ٤٨٢  
 باخوان ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٦، ٧١٢  
 بادس ٢٦٤، ٢٧٩، ٥٢٧، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٨١  
 بادغة ٨٣٧، ٨٣٩  
 بادوريا ٦٦٧  
 نهر بادي ٧٥٣، ٧٥٤  
 باذان ٤٥٠  
 باذغيس ٤٧٤  
 باذلو ٨١١  
 باذمة ٤٥٢  
 باذوة ٧٥٤  
 باذورا ٧٥٨  
 وادي باذورا ٧٥٨  
 جبل باذوسين ٦٨٧  
 بلراب ٧٠٥، ٧٠٦  
 جبل بارز ٤٤٠، ٤٤١  
 بارست ٦٨٦  
 نهر بارست ٤٧١  
 جبل بارسك ٤٤٦  
 بلوسيان ٦٧٦  
 قصر ابن بلارع ٦٦٣  
 بلوما ٣٥٣، ٦٥٤، ٦٧٤  
 جبل بلوما ٦٥٨، ٦٦٤، ٦٦٩، ٦٧٤  
 دير بلوما ٦٦٩  
 نهر بلوما ٦٦٤  
 نهر بلومش ٤٩٨، ٤٩٩  
 بلري ١١، ٧٦٣، ٧٨١  
 بلزبة ٨١٣  
 بلزينا ٦٥٤، ٦٦٠، ٦٦٢  
 بلزنج ٤٢١، ٤٢٦  
 البلزي الأشهب ٦٦٢
- باب كرش ٤٩٧  
 باب كارونان ٨٢٩  
 باب لاذقة ٨٢٩  
 باب اللان ٨٢٩  
 باب ليمان شاد ٨٢٩  
 باب ليزان شاه ٨٢٩  
 باب المحراب ٣٥٨  
 باب المسجد [كثة] ٤٣٠  
 باب المنذب ٩، ١٠، ٤٤  
 باب ميعة ٢٦٥  
 باب اليهود ٥٧٥  
 بايرة ٧٧١  
 بابلوت ٢٥٠  
 باير ٧٤٥، ٨٧٢، ٨٧٤، ٨٧٦، ٨٨٧  
 بايبة ٧٣٩، ٧٥٣، ٧٥٤  
 حصن بابيه ٣٧٢  
 نهر بابيه ٣٧٢  
 لرض قرية بايل ٦٧٠  
 باتربول ٧٧٣  
 كيسية باتر نصتر ٣٦١  
 جبل باترة ٩٢٠  
 باترونو ٦١٥  
 باترة ألدنت ٧٧٦  
 باتس ٨٥٥، ٨٥٧  
 رأس باتقانو (باتقامو) ٧٥٩  
 باجانا ٦٦٤  
 نهر بجمدة ٣٠٠  
 باجروان ٦٤٣، ٦٤٩، ٦٥٤، ٦٦٢، ٦٦٤  
 باخته ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٨  
 باحسان ٧٠١  
 باجنرة ٧٧٥، ٧٧٦  
 باجنيس ٨٢٠، ٨٢٨  
 باجة (باجه) [الصين] ٨٤، ٢٢٠، ٢١٢  
 ٢١٣  
 باجة [المغرب] ٢٥١

بالسفرة ٧٧٧، ٧٧٦	باسباد ٤٤٤
بالش ٥٥٨، ٥٣٧	باستو ٧٧٦
بالمة ٧٨٤	بعمية الباسفريه ٤٢٤
بالمة ٧٨٠	دير الباسفريه ٤٢٤
قطرة بالتين ٧٨٨	الباسيان ٤٠١، ٣٩٩، ٣٩٥، ٣٩٣، ٣٨٠
بالوا ٨١٤	باستيه ٧٦١
حبل بالرسا ٦٦١	باسفة ٩١١، ٩٠٠
بانين ١٦٦	باسليكو ٩٠٨، ٨٩٦، ٨٩٢
بامعنا ٦٦٣	باسند ٤٩١
بامكاعش ٧٠٧، ٥٠٧	جبل بامورين ٦٦٤
الباميان ٤٨٦، ٤٨٥، ٤٨٣، ٤٧٦، ٤٦٦	باش ٤١٣، ٤٠٤
جبل الباميان ٤٨٥	باشان ٦٩٥، ٤٧٧، ٤٧٢، ٤٧٠
باميران (المنصورة) ١٦٩	باشرود ٤٢٨
غير باناس ٣٦٧	باشلة ٧٧٦
بالمخاش ٧٠٤	قرطيل باشتر ٦٢٤
بانذس ٨٠١، ٨٠٠، ٧٩٦	باشو ٣٠٢، ٢٩٣
الباس ٦١، ٦٠	باشون ٤٢٩
باتوسه ٥٨٥، ٥٨٣	باشنة ٦٣٧
باتيه (باتيه) ١٨١، ١٧٠، ١٦٩، ١٦٦	باصو (ماصو) ٨٨٥، ٨٨٢، ٨٧٨، ٨٧٧
٨٨٧	باشرة ٨٠٦، ٧٧٧
البر ٦٥٥	الباطرة ٦٤٨، ٦٤٣
بشتر ٥٧٠، ٥٣٧	باعربايا ٦٦٢
بن ٤٧٥	باعينانا ٦٦٠
بنوا ٧٥٥	جيرة باغا ٧٧٠
ببج ٣٤٢	باغه ٥٧١
بيلونه ٣٢٣	باغاي (باغايه) ٢٦٦، ٢٦٣، ٢٦٠، ٢٢٢
ببوش (ببوش) ٨٦٥، ٧٣٧	٢٩٥، ٢٧٧، ٢٧٦
بانسة (ببسية) ٧٨٥، ٧٨٢	قنير (باير) (ببير) ٨٧٦، ٨٦١، ٧٤٥
بيران ٧٧٤	الباق ٨٢٩
ببرلة ٧٩٤، ٧٩٣، ٧٩٢، ٧٦١	بافردا ٦٦٠
ببرنو ٦٣٣	بببب ٤٧، ٤٥، ٤٣
ببري ٨٩٨	مرسى باكروا ٣٠٨
ببروة (بببوة) ٨٧٦، ٨٧٥	حصن بلانة ٧٧٨
بببب (بببب) (بببب) ٧٨٥، ٧٨٢	بلايان ٧٠٤
جبل البر ٥٠٦، ٤٩٩، ٤٩٨، ٤٨٢، ٣٥٤	بببب ٦٤٩، ٤٦٠، ٤٥٥، ٣٥٢

البحر الشرقى المظلم ٥١٨، ٥١١  
 البحر العماني ٦٥، ٥١  
 البحر القسطنطينى - انظر : بحر القسطنطينية  
 البحر المظلم - انظر : البحر الغربى  
 البحر المظلم (بحر الظلمات) (بحر الظلمة) ١٧،  
 ، ٥٣٥، ٥٢٥، ٢٤٠، ٢٢٤، ٢١٧، ١٠٥  
 ، ٧٣٠، ٧٢٨، ٥٥٠، ٥٤٧، ٥٣٧، ٥٣٦  
 ، ٩٠٥، ٩٠٢، ٨٨٠، ٨٧٩، ٨٥٩، ٧٣٦  
 ، ٩٥٧، ٩٥٥، ٩٥١، ٩٤٦، ٩٤٤، ٩٤٣  
 ٩٦٢  
 البحر الملح ١٣٣، ٦٧، ٥٥، ٤٩، ٤٤  
 ، ٢٣٩، ٢٠٣، ١٩٩، ١٥٥، ١٤٤، ١٣٤  
 ، ٣١٩، ٣١٤، ٢٩٧، ٢٥٢، ٢٥١، ٢٤٦  
 ، ٨٥٥، ٣٧١، ٣٧٠، ٣٥٦، ٣٤٣، ٣٣٥  
 ٩٠٧، ٨٥٦  
 بحر اليمن - انظر : البحر اليماني  
 باب البحر [ بلرم ] ٥٩١  
 البحرين ١٦٢، ١٥٩، ١٤٩، ٦٥، ٥٤، ١٠  
 ، ٣٩١، ٣٨٧، ٣٨٦، ٣٨٥، ٣٧٩، ١٦٣  
 ٣٩٢  
 البحرين [ الجفلى ] ١٢٣، ١٢١  
 وادي بحلاية ٦٢٨  
 إقليم البحيرة ٥٣٧، ٥٣٦  
 البحيرة الملحة ٨٢٧  
 البحيرة المنتنة ( البحيرة الميتة ) ٣٥٥، ٣٥٤  
 بخارا ٤٩٥، ٤٩٤، ٤٩٣، ٤٩١، ٤٦٦  
 ، ٥٠٢، ٥٠١، ٥٠٠، ٤٩٨، ٤٩٧، ٤٩٦  
 ٧٠٠  
 حائط بخارا ٥٠٣، ٤٩٩، ٤٩٥، ٤٩٤  
 بحيرة البختكار ٤٢٣  
 بحنة ٤٧  
 بلار ٥٤  
 مية بلر ٥٥٥، ٣٥٦  
 بدخس ناد ٤٥١  
 بدوست ٤٥٢

٥١٢  
 بتهنة ٦٠  
 مرسى بتولية ٦٣٩  
 بزا ١٦٦  
 بزانة ٦١٨، ٦٠٦، ٦٠٤  
 بزون ١٥٨، ١٥٠  
 حصن بزون ٣٧٢  
 بيق ٦٢٨  
 البنية ٣٧٧، ٣٧٦  
 بشيرة ٦٢٣، ٦١٣، ٥٩٩  
 قرية البجانس ٥٦٣  
 بجانة ٥٦٦، ٥٦٢، ٥٣٧  
 بجاية ( بجاية الناصرية ) ٢٦٠، ٢٥٩، ٢٢٢  
 ، ٢٦٨، ٢٦٧، ٢٦٥، ٢٦٣، ٢٦٢، ٢٦١  
 ٥٨٢، ٢٩٣، ٢٧٥، ٢٧٤، ٢٧٠، ٢٦٩  
 وادي بجاية ٢٦٣  
 بحجة كرمان ٤٣٣، ٤٢٩، ٤٢٧  
 أرض ( بلاد ) البحيرة ٤٧، ٤٦، ٤٤، ٤٠، ١٠  
 ١٣٥، ١٣٤  
 بحناك ٩٦٠، ٩١٩  
 البحناكية ٨٣٤  
 بحنال ٧٨٥، ٧٨٤، ٧٧٤، ٧٦٢  
 بحنبرو ٧٧٧  
 البحر أطلنطيقس ٩٣ - انظر : البحر المحيط .  
 بحر بلبونس ٧٩١  
 بحر بنطس ( بنطس ) البحر البنطسي ( البنيضي )  
 ، ٨٣١، ٨٢٥، ٨١٦، ٨١٢، ٨٠٤، ١٢  
 ، ٩١٤، ٩٠٦، ٩٠٥، ٨٩٩، ٨٣٥، ٨٣٢  
 ٩٢١، ٩٢٠  
 'بحر الحزرى - انظر : بحر الحزرى  
 'بحر الحلو ٢٧، ٢٥، ٢٣  
 البحر الحمي ٦٣١، ٦٣٠  
 البحر الزرقى ( البحر المظلم الأسود ) ٨٧، ٨٥  
 ٩٦٢، ٩١٠  
 البحر الشامى - انظر بحر الشام



- بحية بدشت ارزك ٤٢٣  
 بدليس ٨٢٧، ٨٢٥  
 بدنتو ( برنتو ) ٦٣٣ - انظر : جمارة .  
 البذ ٨٢٠  
 بنارس ٧٢٥  
 بنجان ٤٤٣  
 معبر بذخشان ٤٦٦، ٤٨١، ٤٨٣، ٤٨٤ .  
 ٤٨٨، ٤٨٧، ٤٨٦  
 بذخكت ٧٠٨، ٧٠٤  
 بذرت ٦٢٧  
 بذش ٦٨٥  
 بذلان ٨١٨، ٨١٧  
 البذلتور ٦٤٣  
 البذلتون ٨١٠  
 البذور ٨١  
 بندارة ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٦  
 بندولة [ وادي اديانة ] ٧٨٨  
 بندولة [ بنبت ] ٧٨٧  
 بندونة ٤٨، ٤٩، ٥٨  
 بياض بر ٤٦٠  
 برات ٧٧٨  
 باتور ٧٧٨  
 واس ٦٣٧  
 براسانة ٩١٢  
 جبل برال ٧٧٨  
 جبل بوان ١٢٩  
 البرانجان ٤٠٤  
 برانة ( برونة ) ٧٦٦  
 برانة الية ٧٦٧  
 براي ٧٧٦  
 جزيرة بنت برة ٥٨٥  
 برنا ١٢١  
 برباط ٤٩  
 سمر برباط ٥٤٠  
 بريان ٨٧٤
- لُرض ( بلاد ) اليرير ( اليرير ) ٢٢١، ٢٤٠، ٢٢٢  
 ٢٢٢  
 وادي اليرير ٧٢٢  
 يورة ٤٣، ٤٥، ٤٧، ٤٨، ٥٨  
 يولس ٦٢٢  
 يرنصة ٧٢٥، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٤٠، ٧٤٢ .  
 ٧٤٣، ٧٤٤، ٨٦٣، ٨٧٤  
 رت اطيرز ٨٦٨، ٨٧٠  
 رت بيونة ٧٣٠، ٧٣٢  
 رت شيرروا ٧٣٠  
 رت ( باب ) جاقه ٧٣٠  
 إقليم اليرتات ٥٢٨  
 جبل اليرتات ١١، ٧٣٠، ٧٣٢، ٧٣٥، ٧٣٩  
 نمر برتاتو ( برتاتو ) ٩٠٦  
 برتاطلي ٩٠٩  
 برتقال ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٣١  
 برتقان الكبير ٥٥٨  
 برتصلاية ٨٨٢  
 نمر برتاتو ( برتاتو ) ٩٠٦  
 برتوني ٩٠٦  
 البرج ٦٧٢، ٦٧٤، ٦٧٥  
 برج اجيلو ( اشيلوا ) ٧٦٣  
 البرجان [ اودشوخرة ] ٤٠٥  
 بلاد برجان ١٢، ٩٠٥، ٩١١  
 برجش بري ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٤  
 برجة [ بجانة ] ٥٣٧، ٥٦٢، ٥٦٤، ٥٧٠  
 حصن برجة ٧٥٣  
 برجة ٦٨  
 دير بردان ٤٤٧  
 برديسر ٤٢٨، ٤٣٩  
 قرية البردوان ٢٩٦  
 بردون [ برغونية اللمانين ] ٧٤٤، ٨٦٦، ٨٦٧  
 بردون [ خوزستان ] ٣٨٠، ٣٩٣، ٣٩٧  
 جبل بردون ٧٥٦  
 بردنج ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢

٨٧٤ ، ٨٦٦  
 إقليم (بلاد) برعونية المنين ٧٤٢ ، ٧٢٨  
 ٨٦٤ ، ٨٦١ ، ٧٤٦ ، ٧٤٥ ، ٧٤٤ ، ٧٤٣  
 ٨٧٤ ، ٨٧٢ ، ٨٦٧ ، ٨٦٦  
 برفتو ٨٩٨ ، ٨٩٢  
 برقانة ٢٤٨  
 برقييد ٦٦١ ، ٦٦٠ ، ٦٥٤  
 برقة ٣١٥ ، ٣١٢ ، ٣١١ ، ٣١٠ ، ٢٢٢ ، ١١  
 ٣١٧  
 برقة [الجماعة] ١٦١ ، ١٦٠ ، ١٥٠  
 برقة [بلرم] ٦٢٢  
 قرية برك ٧١٤  
 شهر برك ٧١٠ ، ٧٠٥ ، ٧٠٤ ، ٧٠٣ ، ٦٩٩  
 ٨٢٧ ، ٧١٤  
 جبل البركان ٥٨٢  
 جزيرة البركان ٥٨٦ ، ٥٨٢  
 خان بركانة ٤١٤  
 بركزي ٨٢٦ ، ٨٢٥ ، ٨٢٤ ، ٨٢٠  
 بركوش ٧٠٣  
 بركة الجب ٣٤٥  
 برت ٧٦٤ ، ٧٦١  
 برم ٤٢٧ ، ٤٢٦  
 برمة ٤٨  
 شهر برنتال ٧٨٥  
 برناي ٨٦٦ ، ٨٦٣ ، ٨٦٢  
 جزيرة برنبله ٦٤٠  
 برنلين ٣٢٧  
 برنتو (بدنتو) ٧٧٠ - انظر : جمارة .  
 برنزوا (برنجوا) ٧٦٧  
 برنس ٩٠٨ ، ٨٩٧ ، ٨٩٦ ، ٨٩٢  
 برنشلي ٧٣  
 برنقيذة ٨٧٣  
 شهر برنو ٩٥٤  
 أرض برنيق ٣١٥ ، ٣١٢ ، ٣١١  
 البرنية ٨٧٤

نهر بردي ٣٦٧  
 برزال ٧٣٦ ، ٧٣٥ ، ٧٢٥  
 برذفة ٨٢٢ ، ٨٢١ ، ٨٢٠ ، ٦٧٩ ، ٦٥٥  
 ٨٢٢ ، ٨٢٨ ، ٨٢٤ ، ٨٢٣  
 برزدين ٤٤٤ ، ٤٤٣  
 برزلاو ٩١٣ ، ٩١٢  
 برزند ٨٢٤ ، ٨٢٣ ، ٨٢٢ ، ٨٢٠  
 برزوا ٦٠٦ ، ٦٠٥  
 برزولة ٩١٣ ، ٩١٢  
 برزيان ٦٧٩ ، ٦٧٨  
 برزة [دمشق] ٣٦٦  
 برزة [أرمينية] ٨٢٨ ، ٨٢٦ ، ٦٧٩  
 شهر برزة ٤٢٣  
 برسخان (برساخان) ٥١٢ ، ٥١١ ، ٥١٠  
 ٩٢٨ ، ٧١٥ ، ٧١٤ ، ٧١١ ، ٥١٥  
 برسكلافسة ٨٩٨ ، ٨٩٧ ، ٨٩٢  
 شهر برش ٤٩٨  
 برشانة ٥٣٧  
 برشك ٢٧٢ ، ٢٥٧ ، ٢٢٢  
 برشلونة ٥٨٤ ، ٥٨٣ ، ٥٨٢ ، ٥٥٥ ، ٥٣٨  
 ٧٢٤ ، ٧٢٠  
 برصانة ٦٢٨  
 جون برصانة ٦٢٨  
 برطاس ٩٢٠ ، ٩١٩ ، ٨٣٥ ، ٨٢٤  
 برطانية ٨٥٩ ، ٨٥٨ ، ٨٥٦ ، ٨٥٥ ، ٩٣  
 ٩٤٧ ، ٨٧٤  
 برطيق ٦٢٢ ، ٦٠٨ ، ٦٠٧ ، ٦٠٣ ، ٦٠٢  
 برغر ٥٠٦  
 برغش ٧٤٠ ، ٧٣٦ ، ٧٣٥ ، ٧٣٢ ، ٧٢٥  
 ٧٤١  
 حصن برغوث ٨٠٨ ، ٨٠٣  
 بحود برغوث ٨١٠  
 أرض برعونية ٨٦٧  
 إقليم (بلاد) برعونية الإفريقيين ٧٤٢ ، ٧٢٨  
 ٨٦٣ ، ٨٦٢ ، ٨٦١ ، ٧٤٥ ، ٣٨٤ ، ٧٤٣

بستان ابن عامر ١٦٠	برقة ٨٨٠، ٨٧٩
بشركم ٧٥٥	بروان ٥١٤، ٥١٣، ٥١٠
بشترس ٩١١، ٩٠٠، ٨٩٢	بخيرة بروان ٥١٤، ٥١٣
بسية ٧٦٥	بلاج (بروص) ١٩١، ١٩٠، ١٨٧، ١٨٦
بسجرت ٩٣٥، ٩٣٥، ٩٢٣، ٩١٤، ٨٣٤	بوجرد ٦٧٥، ٦٧٤
٩٦٠	بروص ١٨٧
بسجرت الخارجة ٩٢٥، ٩٢٤، ٩٢٣، ٩٢٢	برقة ٥٨
بسجرت الداخلة ٩٢٥، ٩٢٣، ٩٢٢، ٩١٩	برونة [عل ساحل نهر بادي] ٧٥٤
٩٦٠	برونة (برانة) [ابكلاية] ٧٢٦
بلاد البسجرتية (البسجرتية) ٨٣٩	إقليم (أرض) بري ٧٤٣، ٧٤٢، ٧٤١، ٧٤٠
بسطانة ٧٥٨	٨٧٤، ٨٦١، ٨٥٦، ٧٤٤
بسطة ٥٦٩، ٥٦٨، ٥٢٧	برهانة ٥٥٦، ٥٥٥، ٥٣٨
بسكام ٧٠٤	البيبة ٨١٠
بسكت ٧٠٩	البيهد ٦٤٥
بسكرة ٢٧٩، ٢٧٠، ٢٦٤، ٢٦٠	باب البيهد [مسجد دمشق] ٣٦٧
بسكيش ٧٦٥	برسي ٢٠، ١٩، ١٧
بسينان ٧٧٣، ٧٦٢	بريم ٦٨٧
بسد ١٧٨، ١٧١، ١٧٠، ١٦٦	جبل بريم الأحمر ٣٢١، ١٢٤
بسيس ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢، ٧٤١، ٧٣٨	جبل البيهيو (هيكل الزهرة) ٧٣٤ - انظر :
٨٦٣	البريات .
بسولوية ٦٢٣	بزارش ٧٢٩، ٧٢٨
بحر بسول ٥٢٨	بودة ٥٠١، ٤٩٢
بإقليم البشارت ٥٣٧	بوليانة ٥٦٥
بشالية (بشالية) ٧٦٤، ٧٦١	بولة ٨٧٥، ٨٧٢، ٨٦٧، ٨٦٦، ٧٤٦، ٧٤٥
بشاندزان ٤٤٩، ٤٢٩	بزنشون ٨٦٧، ٨٦٤، ٧٤٥، ٧٤٤
بشت باذام ٤٤٨	بزولة ٨٧٨
بباط بشت خم ٤١٧	بزهي ٦١٥، ٦١٤
بقعة (حصن) بشر ٢٧٠، ٢٦٧، ٢٦٠	بركة بساين ٤٩٤
بشتر ٤٥٨	برسي بست ٦٤٨
بشرونة ١٣٣ - انظر : بشرونة .	بست [سحان] ٤٥٣، ٤٤٥، ٤٢٨
بشقوقند ٤٨٦	٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٥٩، ٤٦٠
بشكار (وادي) بشكار ٧٨٤، ٧٦٥	٤٦٧
بشكصار ٥٣٧	بست   هرة   ٤٧٤، ٤٧٥
بشكة سارية ٧٧٦	بسنه ٦٨٩، ٦٨٨، ٦٨٥، ٦٧٨
بشكك ٩٤٧	بسنمة ٣٤١

نهر بشكة ٩٤٧  
 طرف بشكير ٧٢٩  
 بشلنك ٤٢٨ ، ٤٥٣ ، ٤٥٥ ، ٤٥٩ ، ٤٦١ ، ٤٦٦ ، ٤٦٧  
 خيمة البشنس ٣٣٠  
 بشنون ٨٦٦  
 بشويلر ٢١٠ ، ٢١٣  
 نهر بشنون ٤٩٨  
 بشين ٤٨٠  
 البصرة [ المغرب ] ٥٣٠ ، ٥٣١  
 البصرة [ العراق ] ٦٥ ، ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٤ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٩١ ، ٢٦٦ ، ٢٧٠ ، ٢٧١  
 فيض البصرة ٦٧١  
 بصري ٣٧٧  
 بصنا ٣٨٠ ، ٣٩٢ ، ٣٩٧  
 جزيرة البصي ٦٤٦  
 جبال بضحام ٨١٥  
 بطا ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٧  
 البطائح ٣٨٠ ، ٣٨٣ ، ٦٥٦ ، ٦٦٦ ، ٦٦٨  
 طرف البطال ٢٧٣  
 كنيسة بطرس [ وادي الجهنم ] ٣٦٢  
 بطرقوة ٦٢٨  
 بطرية ٦١٨ ، ٦١٩  
 بطرون ٦١٧ ، ٦١٨  
 بطرنة ٥٦٤  
 حصن بطروش ٥٣٨ ، ٥٨٠  
 قرية البصريين ٧٥٧ ، ٨١٦  
 تل بطريق ٨١٥  
 بطش ( بطس ) ٨٨٢ ، ٨٨٤ ، ٨٩٠  
 بطلازي ٦٠٦ ، ٦٠٧ ، ٦٠٩  
 بطلان ٧٨٤  
 بطنويس ٥٣٨ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣ ، ٥٤٥ ، ٥٥٠  
 ٥٨٠ ، ٥٨١  
 بطن أعداء ١٤٣  
 بطن ذات كشك ١٤٣  
 بطن مر ١٤١ ، ١٤٢ ، ٣٤٦  
 بطن مرجع ١٤٢  
 بطن مغيرة ٣٤٥  
 بطن نخل ١٦٣  
 بطن نعمان ١٤٤  
 بطنث ٧٦٣  
 بقوبا ٦٦٩  
 بعلبك ٣٤٧ ، ٣٦٩ ، ٣٧٧  
 أرض بغامة ٢٧ ، ٢٨ ، ١١٣  
 بلاد البغويغ ٩٧  
 بغداد ١٤٠ ، ١٦٣ ، ١٦٩ ، ٣٤٥ ، ٣٨٠ ، ٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ، ٤٠٢ ، ٦٥٣ ، ٦٥٥ ، ٦٦٦ ، ٦٥٧ ، ٦٥٨ ، ٦٥٩ ، ٦٦٠ ، ٦٦٧ ، ٦٧٧  
 بفرز ٧١٦  
 حصن بفراس ٦٥٢  
 بششور ٤٧٥  
 بطلان ٤٨٣ ، ٤٨٥  
 بخلكيك ٤٥٠  
 بطنش ٦٩٤  
 بطنكث ٧٠٣  
 بطنون ٨٤٥  
 نهر بطنون ٦٥٠  
 بطنين ٤٢٨ ، ٤٥٣ ، ٤٥٥ ، ٤٥٩ ، ٤٦١ ، ٤٦٦  
 ٤٦٦  
 جزيرة بغوضه ٧٥٨  
 بغيس ٤٥١  
 بغيخيا ٨٠٦  
 دار البقر [ الأندلس ] ٥٨٠  
 دار البقد [ مصر ] ٣٤٠  
 البقاع ٣٧٧  
 وادي البقر ٨١٥  
 بقرى ٧٦٧  
 بقرى ٨٨٢ ، ٨٨٤ ، ٨٨٥ ، ٨٨٦ ، ٨٨٨

بشك ٩٤٧  
 بشكير ٧٢٩  
 بشلنك ٤٢٨ ، ٤٥٣ ، ٤٥٥ ، ٤٥٩ ، ٤٦١ ، ٤٦٦ ، ٤٦٧  
 خيمة البشنس ٣٣٠  
 بشنون ٨٦٦  
 بشويلر ٢١٠ ، ٢١٣  
 نهر بشنون ٤٩٨  
 بشين ٤٨٠  
 البصرة [ المغرب ] ٥٣٠ ، ٥٣١  
 البصرة [ العراق ] ٦٥ ، ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٤ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٩١ ، ٢٦٦ ، ٢٧٠ ، ٢٧١  
 فيض البصرة ٦٧١  
 بصري ٣٧٧  
 بصنا ٣٨٠ ، ٣٩٢ ، ٣٩٧  
 جزيرة البصي ٦٤٦  
 جبال بضحام ٨١٥  
 بطا ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٧  
 البطائح ٣٨٠ ، ٣٨٣ ، ٦٥٦ ، ٦٦٦ ، ٦٦٨  
 طرف البطال ٢٧٣  
 كنيسة بطرس [ وادي الجهنم ] ٣٦٢  
 بطرقوة ٦٢٨  
 بطرية ٦١٨ ، ٦١٩  
 بطرون ٦١٧ ، ٦١٨  
 بطرنة ٥٦٤  
 حصن بطروش ٥٣٨ ، ٥٨٠  
 قرية البصريين ٧٥٧ ، ٨١٦  
 تل بطريق ٨١٥  
 بطش ( بطس ) ٨٨٢ ، ٨٨٤ ، ٨٩٠  
 بطلازي ٦٠٦ ، ٦٠٧ ، ٦٠٩  
 بطلان ٧٨٤  
 بطنويس ٥٣٨ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣ ، ٥٤٥ ، ٥٥٠  
 ٥٨٠ ، ٥٨١  
 بطن أعداء ١٤٣

نقش ( بقطش ) ٦٢٥ ، ٥٩٤  
 بلاد ( عمل ) البقار ٨٠٨ ، ٨٠٤ ، ٨٠٤  
 باب البقيع ١٤٣  
 بيع العرقد ١٤٣  
 بكة ٥٣٦  
 جيت بكة ٧٥٦  
 نهر بكة ٥٤٠  
 حصن بكر ٢٦٢  
 بكراباد ٦٨٨  
 بكلان ٧٨١  
 بكو ٦١٥  
 بكوران ٥٥٧  
 بلاح ٨٨٧ ، ٨٨٦ ، ٨٨٣  
 البلاد الإسلامية ٥٩٥  
 البلاد الرومية ٥٩٥  
 البلاد الشامية ٦٤٣  
 بلاس ٣٦٦  
 البلاط ٥٥١ ، ٥٥٠ ، ٥٣٨  
 إقليم البلاط ٥٣٨  
 رأس البلاط ٦٢٢  
 إقليم ( فحص ) بلاطة ٥٤٩ ، ٥٣٨ ، ٤٣٦  
 بلاق ٤٣ ، ٤٢ ، ٤١ ، ٣٩ ، ٣٨ ، ٣٢ ، ٣٠  
 إقليم البلاطة ٥٣٨  
 بلاطة ٧٧٧  
 حصن بلاي ٥٧٢  
 نهر بليان ٤٨٨ ، ٤٨٢  
 جزيرة بنق ٧٧ ، ٧٤  
 جزيرة سبونس ١١ ، ٦٣٥ ، ٦٣٦ ، ٦٣٧ ، ٦٣٩ ، ٦٤٠ ، ٦٤١ ، ٧٩١ ، ٧٩٧  
 بليس ٣٤٦  
 نهر بليس ٩٥٧ - انظر : دنابرس .  
 بلجة ٦٠٥  
 بلخ ٤٧٧ ، ٤٧٥ ، ٤٧٧ ، ٤٧٨ ، ٤٧٩ ، ٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ، ٤٨٣ ، ٤٨٤ ، ٤٨٥ ، ٤٨٦ ، ٤٨٥ ، ٥٠٠

نهر بلخ ٨٣٥  
 بلخاب ٨٢٢  
 بلد ٦٦٥ ، ٦٦٤ ، ٦٦٢ ، ٦٦٠ ، ٦٥٤  
 بلد الفيل ٥٩٦ - انظر : قطانية .  
 قرية بلنوذ ٥٦٧  
 بلرم ٥٨٧ ، ٥٩٠ ، ٦٠٣ ، ٦٢٢  
 بلزمة ٢٢٢ ، ٢٦٠ ، ٢٧٠  
 بلشانة ٥٧٢  
 بلغار ٩١٨ ، ٩١٩ ، ٩٢٤  
 أرض البلغارية ( البلغار ) ٨٣١ ، ٨٣٤ ، ٩١٤ ، ٩١٧ ، ٩٢٢ ، ٩٢٣ ، ٩٢٤ ، ٩٢٩ ، ٩٥٨ ، ٩٥٩  
 بلغارية ( بلغراته ) ٨٧٨ ، ٨٨٢ ، ٨٨٣ ، ٨٨٦  
 بلغردون ٧٩٤ ، ٧٩٥ ، ٨٨٢ ، ٨٨٧ ، ٨٨٨  
 بلغير ٧٢٥ ، ٧٣٦ ، ٧٣٧ ، ٨٥٦  
 البلقاء ٣٥٥ ، ٣٦٣ ، ٣٧٧  
 بلقرين ٥٨٧  
 بلقس ٧٨٢ ، ٧٨٣  
 ولدي بلقسطروا ٧٨٨  
 بلقسة ٨١٠  
 جزيرة بلقتر ٦٤٠  
 حصن بلقوري ٧٨٥  
 زعة بلقينة ٣٢٩ ، ٣٤٠  
 خليج بلقينة ٣٣٦  
 جبل بلكيان ٤٨٠  
 بلنجر ٨٢٨ ، ٩١٨  
 بلنسول ٦١٥  
 بلنسية [ الأندلس ] ٥٣٦ ، ٥٣٨ ، ٥٥٦ ، ٥٥٩ ، ٥٦٠  
 بلنسيا [ برنصة ] ٧٣٨  
 بلنياس ٦٤٤  
 حصن بلنيان ٧٦٣  
 جبل بلواك ٨٨٤  
 بلور ٦٧٩  
 بلوس ٣٣٥

نقش ( بقطش ) ٦٢٥ ، ٥٩٤  
 بلاد ( عمل ) البقار ٨٠٨ ، ٨٠٤ ، ٨٠٤  
 باب البقيع ١٤٣  
 بيع العرقد ١٤٣  
 بكة ٥٣٦  
 جيت بكة ٧٥٦  
 نهر بكة ٥٤٠  
 حصن بكر ٢٦٢  
 بكراباد ٦٨٨  
 بكلان ٧٨١  
 بكو ٦١٥  
 بكوران ٥٥٧  
 بلاح ٨٨٧ ، ٨٨٦ ، ٨٨٣  
 البلاد الإسلامية ٥٩٥  
 البلاد الرومية ٥٩٥  
 البلاد الشامية ٦٤٣  
 بلاس ٣٦٦  
 البلاط ٥٥١ ، ٥٥٠ ، ٥٣٨  
 إقليم البلاط ٥٣٨  
 رأس البلاط ٦٢٢  
 إقليم ( فحص ) بلاطة ٥٤٩ ، ٥٣٨ ، ٤٣٦  
 بلاق ٤٣ ، ٤٢ ، ٤١ ، ٣٩ ، ٣٨ ، ٣٢ ، ٣٠  
 إقليم البلاطة ٥٣٨  
 بلاطة ٧٧٧  
 حصن بلاي ٥٧٢  
 نهر بليان ٤٨٨ ، ٤٨٢  
 جزيرة بنق ٧٧ ، ٧٤  
 جزيرة سبونس ١١ ، ٦٣٥ ، ٦٣٦ ، ٦٣٧ ، ٦٣٩ ، ٦٤٠ ، ٦٤١ ، ٧٩١ ، ٧٩٧  
 بليس ٣٤٦  
 نهر بليس ٩٥٧ - انظر : دنابرس .  
 بلجة ٦٠٥  
 بلخ ٤٧٧ ، ٤٧٥ ، ٤٧٧ ، ٤٧٨ ، ٤٧٩ ، ٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ، ٤٨٣ ، ٤٨٤ ، ٤٨٥ ، ٤٨٦ ، ٤٨٥ ، ٥٠٠

سوس ٤٤٦  
 جبل السموس ٤٢٦  
 قلعة السموس ٦٠٧، ٦٠٠  
 بلوطن ٨١٢، ٨١١، ٨٠٨  
 حصن بلومين ٨١١  
 بحر بلون ٥٦٨  
 أرض بلونية ٨٨٨، ٨٨٤، ٨٨٢، ٨٧٤، ٧٣٥  
 ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٤٤  
 على ١٢١  
 حصن بليان ٧٨٠، ٧٧٦  
 بليانة ٥٦٤  
 بليق (بليخ) ١٩٠، ١٨٦  
 على قشظرو ٧٥٨  
 مرسى رأس على قشظرو (اطريس) ٧٥٨  
 البليين ١٧٢  
 البليان ١٢٦  
 بلونش ٥٢٨  
 بجيكت ٤٩٦، ٤٩٥  
 ب (الم) ٤٣٨، ٤٣٧، ٤٣٥، ٤٢٨  
 بنا ٣٣٦  
 أرض (بلاد) البنادقة (البناديين) ٧٤٦، ٧٣٩  
 ٨٨٦، ٨٧٨، ٧٧١، ٧٥٦، ٧٤٨، ٧٤٧  
 ٨٩٠، ٨٨٧  
 بحر البنادقة (بحر البناديين) (البحر البنادي)  
 ٧٥٤، ٧٥٢، ٧٤٦، ٧٣٨، ٦٣٣، ٦٣٢  
 ٧٩١، ٧٨٣، ٧٧٥، ٧٧٠، ٧٦٦، ٧٦٢  
 ٧٩٥، ٧٩٢  
 جزائر البنادقة ٧٧٠  
 جون البنادقة ٧٤٨، ٦٣٢  
 خليج البنادقة (البناديين) ٧٥٤، ١٧، ١١  
 ٧٧٠، ٧٦١  
 ساحل البنادقة ١١  
 ملكة البناديين ٧٤٧  
 مارك ٧٠٩، ٧٠٦  
 سفينة ٧٣٢، ٧٢٥

نست ٧٥٩، ٧٣٩  
 ٧٨٨، ٧٨٧  
 جبل بنوان ١٠٦  
 بتراغة ٦١٤  
 بحر بتراغة ٦١٤  
 جزيرة بنت برة ٥٨٥  
 بتد قفلة ٦٢٨  
 حصن بنت لينة ٧٣٠، ٧٢٥  
 بنة انكي ٧٨٠، ٧٧٨، ٧٧٧، ٧٧٥  
 بنة توتلي (تاتلي) ٧٨١، ٧٨٠  
 بنة دبونسي ٧٨٠  
 بنة العسل ٣٣٣  
 بنجار ٧١٩، ٧١٦، ٧١٥، ٧١٣  
 جبال بنجار ٧٢٠  
 بنجهر ٤٨٥، ٤٨٤  
 بنجواي ٤٦٠، ٤٥٩، ٤٥٥، ٤٥٣، ٤٢٨  
 ٤٦٨  
 بنجيكت ٥٠٢، ٤٩٩  
 بنخدخ ٧١٧  
 بند ١٧٥، ١٧٤، ١٧٢، ١٦٦  
 بنباو ٨١٨، ٨١٧  
 قلعة بنارس ٤٢٠  
 قصر البنداري ٣٠٧  
 البندجان ٣٨٠  
 بندرمان ٤٠٥  
 البندرية ٣٤٢، ٣١٩، ٣١٨  
 بندسة ٧٩٨، ٦٣٥، ٦٣٣، ٦٢٧  
 بند فمائنص ٦٣٧  
 بنزرت ٣٠٠، ٢٨٩، ٢٨٨، ٢٧٦  
 بنس ادوات ٧٧٣  
 بنسة - انظر بنسة  
 حصن بنشكلة ٥٥٥  
 بنسة (بنسة) ٨٧٥، ٨٧٤، ٨٧٣، ٨٧٢  
 ٨٧٦

بحر بنص - بحر بنص

٢٠٦، ١٩٩	بوربا	٨٦٩، ٨٦٨، ٨٦٧، ٨٦٤، ٨٦٢	بصير
٤٩١	وراب	٩٠٥	بلاد البصير
٧٢١، ٧١٩	بورباغ	٣٦٦	وادي البفسج
٥٩٣، ٥٩٢	حصن بورقاد	٣٠٥	قصر بقة
٣٣٩	بورقة	٧٤٩، ٧٣٩	بقة
٨٨٤، ٨٨٣، ٨٧٨	بوربانه	٧١٠، ٧٠٨، ٧٠٤، ٧٠٣	بكت
٩٦١، ٩٦٠	البورجان ( بورجان )	٤٤٩	ب
٤٩٩	نهر بورماجن	٨٠	ببنة
٦٤٢، ٤٦١، ٤٢٩	بورجان	٧٦٢	بورصة
٣٨٧	عين بورهدان	٨٩٤، ٨٩٢	بوي
٨٧٩، ٨٧٨	بورقة	٦١٥	الببيط
٦٧٤	بوته	١٧٢	ب
٨١٢، ٨١١	بخية بوسرنلة	٤٣٧	بيلر
٣١٥	بوتمت	٣٥٣	جبل بيرا
٤٧٥، ٤٧٤، ٤٧٣، ٤٧١، ٤٦٣	بوشنج	٦٧٢	جبل بيستون
٦٩١، ٤٧٦		٨١٠	البيني
٩٠	جزيرة بوصا	٦٨٥	بيشكد
٨٨٣	بوصانة	٦٧٨، ٦٥٥، ٦٥٤	بلاد البهلويين
٣٣٦، ٣٢٦، ١٧٤	بوصير	٦٩١، ٦٩٠، ٦٨٥	بسن ابلذ ( بيمابلاذ )
٧٢٦	نهر بديغو	٣٤٤، ١٣٠	الينسا
٣٤٤	بوقر	٢٠٨، ٢٠٧	بينت ( بيك الهند )
٦١٨، ٦١٦، ٦١٥	وادي بوكريط ( كرهط )	١٦١	بيشة
٧١١	بوكد	٦٨٩	بوأ
٧٦٧، ٧٦٦، ٧٦١	بوقة	٦٥٨	البوزج
٦٢٠، ٦١٨	بولس	٦٢٤، ٥٩٨	غزسي البوالص
٧٩٤، ٧٩٢	بولغو	٤٢٦، ٤٢٢	بوان
٧٧١	بولة	أرض بؤامية ( بؤامية ) ( بؤانية ) ( بؤاية )	٨٧٤
٧١١	بولة	٩٠٣، ٨٨٤، ٨٨٢، ٨٧٨، ٨٧٧، ٨٧٦	
( بيسقوس ) ( بيسقوس )	بؤيا بيسقوس	٨٦٩، ٨٦٨	بوش
٨٩٨، ٨٩٥، ٨٩٢		٧٦٦	بوقة
٦٤٠	جزيرة بؤيو	٩١٦، ٩٠٩	بوز
٧٠٢، ٥٠٥، ٥٠٤، ٥٠٣	بوخكت	٧٥٣	بوتل
٥٨٦	جزيرة بؤنسة	٥٣٣	بوسى بوزكوز ( نكوز )
٧٤٨	بوصن	٤١٦	بوحجان
٩٠٧	بؤنة   بحر بئس	٧٩٤	بؤنغر
٢٦٩، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٩١	بؤنة   بؤنغر		

وادي يثؤ ٥٥٩  
 حصن يثؤ ٥٦٢ . ٥٦٩  
 بيروت ٣٧٧ . ٣٧٢ . ٣٧١ . ٣٧٠ . ٣٤٧  
 طرف بيروت ٣٧١  
 يثؤي ٨٩٩ . ٨٩٦ . ٨٩٥ . ٨٩٢  
 يسان ٣٦٣ . ٣٥٦ . ٣٥٥ . ٣٥٤ . ٣٤٧  
 ٣٧٧  
 يسرة ( يصرة ) ٧٤٧ . ٧٣٨  
 يسوس ٣٣٠  
 يش ( يشة ) ٧٥٠ . ٧٤٢ . ٧٣٩ . ٥٨٥  
 ٧٥٦  
 نمر ( وادي ) يش ٧٥٥ . ٧٥٤ . ٥٨٥  
 يش [ تمامة ] ١٤٥  
 يشة [ مكة ] ١٥٢ . ١٥٠ . ١٤٥  
 يشة [ بجرين ] ٣٨٦ . ٣٧٩  
 يشة [ دسقانية ] ٧٣٩  
 يشة حاران ١٤٨  
 يشة بقطان ١٤٨ . ١٤٦  
 يسرة - انظر : يصرة .  
 البيضاء [ الخزر ] ٩١٨ . ٨٢٨  
 البيضاء [ فارس ] ٤١٨ . ٤٠٤ . ٤٠٣ . ٣٨٠  
 ٤٢٦  
 البيضاء [ جزيرة العرب ] ٣٤٥  
 البيضاء [ المغرب ] ٢٤٠  
 أرض ( بلاد ) يبطو ٧٣٧ . ٧٣٦ . ٧٣٥ . ٧٢٥  
 ٨٧٤ . ٨٥٥  
 يضة ٨١٦  
 يثؤ ٦١٨ . ٦٠٦ . ٦٠٤  
 يثؤ ٤٨٧  
 يثؤ ٧٠٠ . ٤٩٦ . ٤٩٥ . ٤٩٤ . ٤٩٣  
 اليلقان [ أرن ] ٨٢٨ . ٨٢٢ . ٨٢٠ . ٦٧٩  
 ٨٣٠  
 يلقان [ مغرب ] ٢٧٨ . ٢٧٦  
 يبو ٨٧٨  
 يبيحان ٤١٣

٢٩٩ . ٢٩٢  
 بونة قار ٧٣١  
 نهر بوه ٦٩٨  
 البوهات ٣٣٥  
 بري ٧٤١ . ٧٤٠ . ٧٣٩ . ٧٣٨  
 البيت ٣٤٥  
 بوين ٤٠٢  
 بيات ١٤٦  
 جزيرة بيار ٣٤٢  
 بياس ٦٥٣ . ٦٥٢ . ٦٤٦  
 بيامة ٥٦٩ . ٥٦٨ . ٥٦١  
 بياض ٣٢٩ . ١٣٣ . ١٢١  
 بيان ٤٠٢ . ٤٠٠ . ٣٩٩ . ٣٩٢ . ٣٨٠  
 ٦٧١  
 بيانة [ برنصة ] ٧٤١ . ٧٤٠ . ٧٣٨  
 حصن بيانة [ الأندلس ] ٥٧١ . ٥٣٧  
 بيلوش ٨٦٥ . ٨٦٤  
 بيوني ٧٥٩  
 بيتلرش ( بتارش ) ٨٦١ . ٨٥٦ . ٧٤٢ . ٧٣٧  
 ٨٦٢  
 بيت الأهواء ٣٦٦  
 بيت بلزبن ٤٢٥  
 بيت جبيل ٣٥٨  
 بيت جبين ٣٧٦  
 بيت القصير ( قصر البيت ) ٣٠٦ . ٣٠٤  
 بيت لحم ٣٦٣ . ٣٦٢  
 بيت المقدس ٣٥٨ . ٣٥٦ . ٣٥٥ . ٣٤٧  
 ٧٥١ . ٣٦٤ . ٣٦٣ . ٣٦٢ . ٣٦١ . ٣٥٩  
 كبيت بيت المقدس ٧٢٨  
 بيت نار الشيز ٦٦٩  
 يثؤي ٨٩٧ . ٨٩٥ . ٨٩٢  
 يثؤ ٤١٦  
 يثؤ ٤١٥  
 يثؤ ١٥٠  
 قرية يثؤ ٤٤٩ . ٤٤٨ . ٤٤٧



بيوت نيران ٤٢٥، ٤٢٤  
 بيوت ٧٢٢، ٧٢٠، ٧٢٩، ٧٢٨، ٧٢٥  
 ٧٣٥  
 نهر بيوتنة ٧٩٠

يسند ٤٣٧، ٤٣٤  
 حسن بيندر ٥٨١  
 ينش (فينش) [برطانية] ٨٥٩، ٨٥٧، ٨٥٥  
 قرية ينش [إلى قمرود] ٨١٦  
 جزيرة اليمان ٧٨، ٧٧

ت

تاكست ٣١٧  
 تالة ٢٦٨  
 تامامت ٢٢١ - انظر: تامالت .  
 تامدقوس ٢٧٢، ٢٥٩، ٢٥٨  
 تامدقيت ٢٩٧  
 تامديت ٢٩٢  
 جبل تامديت ٢٤٩  
 نهر تامرا ٦٦٧  
 وادي تامركة ٧٢٨  
 تامز كيلة ٢٥٤  
 تامسيت ٢٩٦  
 تاصوفي ٩٠٧  
 جبل تانسف ١٢٧  
 نهر تانسيف ٢٣٥  
 تاملت ٢٢٠  
 تانه ١٩١، ١٨٦  
 تانيت ٢٥٢  
 تاهرت ٢٢٢، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٥، ٢٥٦  
 ٢٩٤، ٢٥٧  
 مدينة بني تاردا ٢٤٨، ٢٤٩، ٥٣٣  
 تاورت ٢٦٢  
 تاورغا ٢٩٨  
 تاوردة ٢٤٤، ٢٤٥  
 تاستو ٨١٦  
 تانة ١٤٦، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢  
 بلاد التيت ٢٠٤، ٣٥٤، ٤٦٦، ٤٨٧، ٥٠٩  
 ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٥، ٧٠١

حصن تاهريت ٥٣٤  
 تارنما ٢٤٧  
 تات ٧٨١  
 جبل تاتي ٢٤٤  
 تاجوة ٢٧، ٣٠، ١٩٩  
 أرض (بلاد) التاجوين ٣٠، ٣٢، ١١٥، ١١٩  
 ١٢١  
 تاجه ٢٠٥  
 نهر تاجة ٥٤٧، ٥٥١، ٥٥٣  
 تاديفت ٢٦٢  
 تادرة ٢٥٥  
 تادلة ٢٢١، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣  
 ٢٤٩  
 تارست بلد ٤٤٤  
 قصر تاركا ٥٣٢  
 تارو ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٨، ٤١٧، ٤٢٥، ٤٤٠  
 تاور ٢٤٩  
 تاورودت ( تاورودت السوس ) ٢٢١، ٢٢٧  
 ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٤١  
 تاركاغت ٢٢١، ٢٢٢  
 حصن تاركا ٢٦٣  
 تافرنيت ٥٣٤  
 حصن تافلكنيت ٢٦٣  
 تافنات ٢٩٧  
 حصن تافريست ٢٥٥  
 تافريت (مكسة) ٢٤٤، ٢٤٥  
 حصن تاكلات ٢٦٢

أرض (بلاد) تركش (التركش) ٩٣٣، ٨٥٠	٧١٨
٩٣٤	بلاد البتر ٢٤، ٢٣
الرمذ ٤٩١، ٤٨٩، ٤٨٨، ٤٨٢، ٤٨١	تيزز ٨٢٦، ٦٨٢، ٦٨٠
ترمس (توملة) (ترمس إبلانية) ٧٦٥، ٧٦٢	تسة ٢٦٠
تونت ٧٦٥	تبوك ٣٧٦، ٣٥٢، ٣٥١، ٣٥٠، ٣٤٧
ولدي تونت ٧٦٥	تتا ٣٤٢
ترنجي ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٧٨	تته ١٩٤، ١٨٦
تروط ٣٤٢، ٣٤١	تكو ١١٩
تروفي (تروية) ٩١٢، ٩٠٤، ٩٠٣	تخط ٨١٢، ٨٠٨
تروغوز ٦٩٠	تدلس ٢٧٣، ٢٥٩، ٢٢٢
تروغوز ٦٩٢	كورة تدمير ٥٥٩، ٥٣٨
تريم ١٥٤، ٥٦	ترانة (ترانية) ٧٨٤، ٧٦٢
ترمنت ١٢٥	ترة ١٤٥
تسامت ٣٤٥	تريعة ٦٢٥، ٥٩٢
تسلوة ١١٢	ترغفر ٧٨٥
تستر ٣٩٥، ٣٩٤، ٣٩٣، ٣٩٢، ٣٨٠	ترجالة ٥٥٠
٤٠٢، ٤٠٠، ٣٩٦	ترجل ٧٨٨
تستر ٣٩٨، ٣٩٥، ٣٩٣	ترسة ٧٨٦، ٧٧٤
تستيج ٦٩٣	ترسة أبي ثور ٦٢٣
تستون ٧٥٤، ٧٥٣	تسر ترسة دلود ٣٠٠
تشمس ٥٣٠	ترسة عباد ٦٢٣
تطن وقرى ٢٤٢، ٢٢٢	ترش ٨٦٢، ٨٥٦ - انظر: طرش
تطوان ٥٣١	ترشيز ٤٤٧، ٤٤٩، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٩
تطيلة ٧٣٣، ٧٢٥، ٥٥٤، ٥٣٨	٦٩٢
طرف التعلبة ٣١٨	ترشيش ٢٨٥ - انظر: تونس
حسن التمكنر ٥٤	ترعة بلقينة ٣٤٠، ٣٣٩
أرض (بلاد) التمزغر ٥١٠، ٥١١، ٥١٣	ترغلوقو ٧٦٣
٥١٧، ٥١٩، ٥٢١، ٧١١، ٧١٨	ترغورون ٧٦١
تقليس ٨١٣، ٨١٤، ٨١٧، ٨١٨، ٨٢٠	ترغوزي (طرغورس) ٧٩١، ٧٦٩
٨٢٣، ٨٢٥، ٨٢٩، ٨٣٠، ٩٠٨، ٩٣٥	ترفة ١٣١
تقرت ٢٥٠	أرض (بلاد) الترك (الأترك) ٤٨٢، ٤٩١
تقيوس ٢٧٧، ٢٧٦	٥١٠، ٥١١، ٥١٧، ٥٢١، ٥٥٢، ٧٠٦
تكالك ٧٠٣	٧١٢، ٨٣١، ٩٢٤
تكت ٧٠٤، ٧٠٩	أرض (بلاد) الترك الخرجلية (الخرش) ٥١٠
تكرور ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ١٠٦، ١٢٥	٩٢٣، ٧٠٤، ٥١١

٢٦٩، ٢٢٨، ٢٢٧  
 خيرة تيس ٢٥٧، ٢٢٨، ٢٢٧، ٢٢٦، ٢٢٥  
 خليج تيس ٢٤٠  
 تيسر ٨٨٩، ٨٨٢  
 تيسير ٦٦١، ٦٥٤  
 تيامة ١٤٨، ١٤٧، ١٤٥، ١٣٨، ٥٥، ١٠، ١٦٠  
 خيرة تيامة ٨٤٢  
 غير تيامة ٨٤٦، ٨٤٤  
 التهيبة ٦٥٧  
 توج ٤٢٢، ٤١٨، ٤١٤، ٤١١، ٤٠٣  
 ٤٢٥  
 توجش (توجوس) ٧٧٢، ٦٢٧، ٥٨٤  
 توذر ٧٥٢  
 غير توذر ٧٥٢، ٧٥٢  
 توذر ٢٧٨، ٢٧٧  
 طرف قصر توسيهان ٢٠٢  
 توضح ١٦١  
 قصر نوكرة ٢١٥، ٢١٢  
 باب توما ٢٦٨  
 جزيرة تونة ٢٢٨، ٢٢٦  
 تونس [المغرب] ٢٨٦، ٢٨٥، ٢٨٤، ٢٧٦  
 ٢٣٠، ٢٢٩، ٢٢٨  
 ٢٠٢، ٢٠١  
 تونس قرطاجنة ٥٨٧  
 وادي تونس ٢٠١، ٢٠٠  
 قرية تونس [مصر] ٢٢٩  
 تونكت ٧١٠، ٧٠٩، ٧٠٤  
 تونين ٢٣٦  
 توي ٦٨٠  
 تويوين (تويوين) ٢٢٨، ٢٢٣  
 تينلوس ٨٨٦، ٨٨٢  
 تينيزي ٨٢٢  
 تينس (نحس) (تينس) ٢٢٢، ٢٢٢  
 ٢٢٢

٦٦٦، ٦٥٩، ٦٥٨، ٦٥٦  
 تكوش ٢٧٥  
 تكين آباد ٤٦٨، ٤٥٩  
 ق ٤٦٨، ٤٥٥، ٤٥٣  
 الق ٦٨١  
 ق أرسناس ٨١٥  
 ق أغفر ٦٦٥  
 ق بصرين ٨١٥  
 ق حمدون ٨١٤  
 ق بني سيار ٦٦٢  
 ق فراشة ٦٦١  
 ق موزن ٦٦٢، ٦٤٩  
 ق نزع ٦٦٢  
 ق وان ٦٧٩  
 تلسان ٢٥٠، ٢٤٩، ٢٤٨، ٢٤٦، ٢٢٢  
 ٥٢٤، ٢٥٦، ٢٥٥، ٢٥٢  
 تمانة ٢٤٧  
 تمانيح ٤٤٤  
 بلاد التمر (بلاد الجريد) ٦١  
 عين التمر ٢٥٢  
 قرية تلسان ٢٥٠  
 تلمة ١١٨، ٢٩، ٢٧  
 تخليات ٤٨٨، ٤٨٧  
 جبل القنورة ٧٩٠  
 تيبوك ٤٢١، ٤٠٩، ٤٠٥  
 تيجس (تيجس) - انظر تيجس  
 تينغ (مدينة الملك خاقان) ٥١١، ٥١٠  
 تندر ٢٥٠  
 تيس ٢٥٢، ٢٥٢، ٢٥١، ٢٥٠، ٢٢٢  
 ٥٨٢، ٢٧٢، ٢٥٧  
 جبل توج ٢٥٢  
 تور فرعون ٢٢٦  
 جزيرة تيمة ٨٢، ٨٢  
 قصر تيلبة ٢٠٥  
 تيس ٢٢٢، ٢٢٥، ٢٢٢، ٢٢١، ٢٢٠

٢٣٦	تفصير	٣٤٤	صحراء تيديت
٢٨٨	تينجة	٤١٦	قرية تير
٢٨٨	خميرة تينجة	١٧٩، ١٧٣، ١٧٢، ١٥٧	النير
٣٥٢، ٣٥١، ١٤٥	نماء	٣٤٥	تيران
٦٥٢، ٦٤٦	حصن التينات	٤١٤	تيرة
٦٤٢، ٦٤١	جزيرة تينو	١١٢، ٢٥، ٢٢	تيرقي
٦٤٠	رأس تيني	٤٠٩	تيرمدان
٣٤٨، ٣٤٧، ٣٢٢، ١١	أرض (فحص) التيه	١٨ - انظر: نيسر	محابة نيسر
٣٧٦		٩٠٣، ٨٨٩، ٨٨٨	نهر تيسيا (تيسية)
١٣١	خميرة تيهمت	٢٩٥، ٢٦٧، ٢٦٠، ٢٢٢	تيفاش
٢٢٨، ٢٢١	تويوين (تويوين)	٢٩٤	حصن تيفاف
٢٥٠	جبل تويى	٥٣٢	حصن تيقساس

## ث

٥٦٩	جبل الثلج (شليل)	٩٥٩	ثابون
٥٦٩	نهر الثلج (نهر شليل)	١٨٢، ١٦٧	جزيرة ثلثة
٦٦٤	جبل ثمانين (جبل الجودي)	١٥٢	حصن الثلجة
٣٥١	بئر ثمود	٦٥٨، ٦٥٥	الفرثار
٣٧٦	دبلر ثمود	٦٥٩	نهر الفرثار
٧٩٦	ثمياس	٩١١	ثرسية
٦٣٤، ٦٣٣، ٦٢٧	جزيرة ثنو	٦٢٠، ٦٠٦، ٦٠٥، ٦٠٤، ٥٩٢	قلعة ثرمة
١٦٠	الثنية	٦٢٥	
١٤٣	ثنية الأعيار	٢٦٥	ملعب ثرمة
١٤٢	ثنية المرأة	٣٣٦	الضعبانية
٦٢٣	ترسة أي ثور	٣٨١، ٣٧٩	ثعلبية
٦١٨	قلعة أي ثور	٥٣٣	طرف ثعلال
٣١٨	ثونية	٤٢١، ٤١٥	قنطرة نكان
٥١٤، ٥١٣، ٥١٠	ثينخ (الثينخ)	٦٢٥	الثلاث كئاس

## ج

٣٧٧	الجابية   سناد	٤٥٩	حايشت
٣٦٨	ماب حاييه   دمشق	٨١، ٨٢، ٤٥	جزيرة حايه
٨٤١، ٨٤٠، ٨٣٨، ٨٣٧	حاجاك	٣٦٨	الجابية   دمشق

- جزيرة ححس ٦٣٤، ٦٢٧  
 جادوة ٧٩٢، ٧٩٠، ٧٦٨، ٧٦١  
 جاذوا ٤٧٥، ٤٧٤  
 الجار ١٣٧، ١٣٢، ١٤٤، ٣٤٦، ٣٥٠  
 ٣٥١  
 جارية ٤٨٥، ٤٨٤  
 جاروش ( جاروش ) ٨٦٣، ٨٦٢، ٨٥٩  
 ٨٦٦  
 جاركان ٤٩٠  
 جارون ٤٤٤، ٤٤٣  
 جارون ٤٢٦  
 حصن جاطو ٦٠٨، ٦٠٧، ٦٠٥، ٦٠٤  
 جاقا ( جاقا ) ٥٣٨، ٥٣٦، ٧٢٥، ٧٢٠، ٧٣٣  
 ٧٣٣  
 روت ( باب ) جاقا ٧٣٠  
 جبل جالوت البري ١٢١  
 جزيرة جالوس ٨٠، ٧٨  
 جالوش ٨٦٣، ٨٦٢  
 جالصة ٩٠٩  
 جامع قرطبة ٣٦٠، ٣٥٩  
 الجامعان ٦٧١  
 الجامور الصغير ٣٠١  
 الجامور الكبير ٣٠١  
 جاد بر ٤٥٠  
 الجازان ٤٠٠  
 الجب ٣٤٥  
 جب مند ٣٤٤  
 ناحية جبال [ الشام ] ٣٥٧  
 أرض ( بلاد ) الجبال [ فارس ] ٦٧١، ٦٧٧  
 ٦٨٣، ٦٧٩، ٦٧٨  
 جاز ٦٠٣  
 جنت بكة ٧٥٠  
 حيزو ٧٨٧  
 حصن جبة ٥٥٤  
 بيت حبيلا ٣٥٨  
 بيت جبين ٣٧٦  
 جبين الغور ٣٧٧  
 جبساط ( جبسات ) ٧٦٢، ٧٨٦  
 جبطوبة ٧٦٧  
 جفوكث ٧٠٣  
 جبل [ العراق ] ٦٧١  
 الجبل [ خاقان ] ٧١١  
 الجبل الأسود ٤٤٥، ٤٥٨  
 جبل الفضة ٤٧٤  
 بلاد الجبل ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٩، ٦٧٠، ٦٧٤  
 ٦٧٨، ٦٨١  
 جبال طيء ٣٨٠، ٣٨١  
 جبلنا ٦٥٨  
 جبلة [ بحر الشام ] ٣٤٧، ٦٤٤  
 رض الجين ٦٤٠  
 جناس ٧٦٣  
 جيوزن ٧٠٣  
 جى ٣٨٠، ٣٩٢، ٣٩٩، ٦٦٦  
 حصن جيطة ليزال ٧٧٥، ٧٧٨، ٧٧٩  
 جيطة ٧٧١  
 جبل ٣٤٧، ٣٧٢، ٣٧٧  
 جيلات ٣٤٦  
 الجحشية ٦٦١  
 الجحفة ١٣٢، ١٣٧، ١٤٢، ٣٥٠، ٣٥٢  
 جلة ٥٣، ١٣٢، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٧  
 ١٣٨، ١٤٤، ١٤٨، ٣٥٠  
 جلد ٣٧٧  
 جدغل ٧٠٤، ٧٠٧، ٧٠٨  
 جدمان ٤٤٥، ٤٥٤، ٤٥٨  
 جدوة ٣٣٢  
 الجديدية ٣٤٣  
 جديلة ١٦٠  
 جراجي ٦٢٧، ٦٢٨، ٧٧٢  
 ودي جراجي ٦٢٨  
 جرح ( منية ) جراح ٣٣٦

حصن الجرف ٥٧٤ . ٥٦١	حراس ٦٢٠ . ٦١٩
قصر ( طرف ) الجرف ٣٠٦ . ٣٠٥	جرامي ٦١٩ . ٦١٧
جرف الطفل ٦٢٤	نهر ( وادي ) جرامي ٦١٧
رأس جربة ٧٥٩	جربة ٥٣٤
جزيرة الجيرمان ٦٢٤	جربة ابن قيس ٢٤٨ . ٢٤٧
جرمانية ٧٩٤	جربان ١٩٨ . ١٩٢ . ١٨٦ . ١٨٣
جرمق [ خاقان ] ٥١٢ . ٥١٠	جزيرة جربة ٣٠٦ . ٣٠٥
جرمق ( الخرمق ) [ فلرس ] ٤١١ . ٤٠٣	جربة ٩٥٠
جرمنقان ٤٨٩	جرح منارة ٤٤٣
جرمة ١١٢ . ١٠٨	بلاد جرجان ٦٨٨ . ٦٨٦ . ٦٨٥ . ٦٧٨ . ١٢
جرمة الصفري ١١٢	٨٣٢ . ٨٣٠ . ٨٢٢ . ٦٩٧ . ٦٩٣ . ٦٨٩
جرنتية ( جرنسية ) ٧٨٦	٨٣٤ . ٨٣٣
جبل جرنجوا ( جرجير ) ( قيطنة العرب ) ٧٥٦	بحر جرجان ١٢
جربلة ٧٣٥ . ٥٨٣	الجرجانية ٦٩٩ . ٦٩٨ . ٦٩٦ . ٦٩٥ . ٤٨١
جرنسية ( جرنسية ) ٧٨٦	٧٠٠
جرنفراثة ٨٨٩ . ٨٨٢	جرجايا ( جرجوي ) ٦٦٩ . ٦٥٥ . ٣٨٠
جرنموده ٩٤٦ . ٩٤٥ . ٨٨٠	٦٧١
جرنيص ٦٥٤	جبل جرجرة ٢٦٠
جروا ٧٧٨ . ٧٧٧ . ٧٧٦	جرجير [ مصر ] ٢٤٦
جرواسية ٧٦٩ . ٧٦٧ . ١١	جبل جرجير ( جرنجو ) ( قيطنة العرب ) ٧٥٦
جبال جرواسية ٧٧٠	قصر جرجيس ٣٠٧ . ٣٠٦
بلاد الجريم ٤٦٩ . ٤٣٤ . ٤٢٦ . ٤٢٥	جرجا ٦٨٩
جزة ٤٢٦ . ٤٢٥ . ٤٢٤ . ٤٢٢ . ٤٠٩	قصر جردان ٣٠٠
نهر جرياب ٤٨٨ . ٤٨٧ . ٤٨٢ . ٤٨١	قلعة الجردمان ٨٢٩
جريان ٦٦٣ . ٦٥٤	الجردان ٦٥٧
ساحل جريان ٦٥٠	جرزان ٨٢٨
الجريش ٣٤١	الجزوزان ٤٧٩
طرف جربة ( جربة ) ٢٧٤ . ٢٧٣	جزيرة جرسة ٧٧٠
الجزائر ( جزائر بني مرزنا ) ٢٥٨ . ٢٢٢	جرسة ٧٨٦ . ٧٨٢ . ٧٦٢
٢٧٣	جرسون ٦٤٣
جزة ٤٥٧ . ٤٥٦ . ٤٥٣ . ٤٢٨	جرسيون ٨٠٣
أرض ( بلاد ) الجزيرة ٦٥٨ . ٦٥٤ . ٦٥٣	جرش ١٥١ . ١٥٠ . ١٤٨ . ١٤٦ . ١٤٥
٨٢٧ . ٨٢٦ . ٨٢٥ . ٦٦٥ . ٦٦٤ . ٦٦٣	١٥٢
الجزيرة ٣٠٢ - انظر ناشو	سر جرشيق ٤٢٢
الجزيرة [ بلو ] ٦٢٢	نخرضة ٦١٨

٤٢٥ ، ٤٢١ ، ٤١٤	خربة البيضاء ٣١٣
جناد الضمير ٣١٧	الجزيرة ( الجزائر ) الخضراء ، ٥٢٨ ، ٥٢٧ ، ١٠
طرف بني جناد ٢٧٢	٥٧٠ ، ٥٥٠ ، ٥٣٩ ، ٥٣٦
جبل الجنادل ٣٩	إقليم جزين ٣٧٠
جنازه ٩٠٣ ، ٨٩٠ ، ٨٨٢	الجسر ٦٤٣
جنول ١٨٨ ، ١٨٧ ، ١٨٦ ، ١٨٠	جسطة ٧٩ ، ٦٨
جنيد كاوسان [ بيت نلر ] ٤٢٥	الحسانية ٣٦١
جنوة ٨٦٤ ، ٧٤٥ ، ٧٤٤ ، ٧٤٣ ، ٧٣٨	عبر الحص ٦٨٣ ، ٤٥٣ ، ٤٥٢
٨٦٦	قصر ابن الجعد ٣٠٣
جنية ٤٤ ، ٤٣ ، ٤٢	الجفلو ٣٨١ ، ٣٥٦ ، ١٢٣ ، ١٢١
جتيل ٩٥٥	جزيرة بني جفح ٦٥٧
ججالة ٥٦٠ ، ٥٣٨	حسن أم جعفر ٧٠٠
ججان ٤٠٩ ، ٤٠٥	ججلة ٦١٢ ، ٦٠٦ ، ٦٠٤
ججر ٣٣٣	جفلودي ٦٢٥ ، ٦٢١ ، ٦٢٠ ، ٥٩٣
نهر جنجس الهند ٦٥٠ ، ١٩٤	جفلودي الصغرى ٦٢٥
حسن جنجكو ٨١٤	جزيرة جفلونية ٦٣٤ ، ٦٢٧
الجند ١٥٢	رأس جفيرة ٦٢٨
الجندور ١٨٠ ، ١٧٧ ، ١٦٩ ، ١٦٦	حسن جلاب ٦٦٣
جندي سابور ٤٠٢ ، ٣٩٦ ، ٣٩٢ ، ٣٨٠	وادي جلاج ٧٥٧
٦٧٦	الجلاجان ٤٢١
جنزوز ٤٣٩	جبل جلاوة ٦٦٩
جنوة ٨٣٠ ، ٨٢٨ ، ٨٢٠ ، ٦٥٥	جلبه ٦٤٤
حسن جنس ٧٨٠	جلفار ( جلفاه ) ١٦٢ ، ١٥٨ ، ١٥٠
جنش ٦٢٢	قصر جلة ٣٠٠
جنظمة ٦٨ ، ٦٧	جولاء ٦٦٩
جبل جنف ٨٤٥	جلولة ٢٩٥
نهر جنف ٨٤٥	بلاد جليقية ٧٢٥
خقالة ٧٨٤ ، ٧٨٣	جم ٣٨٠
الحقان ٤٢٢	بئر الجمالين ٢٩٧
جنقو قسطورا ٧٧٢	نهر جلمطسة ٨١٣
بنية الجنكان ٤٢٤	جملة ( بدنتو ) ( برنتو ) ٧٧٠ ، ٦٣٣ ، ٦٢٧
قمة المنزارية ٦١٣ ، ٦١٥ - انظر : حسن	حسن جمشقا ٨١٤
الجنوب	جمونس ٢٧٨
جوة ٧٥٣ ، ٧٥٠ ، ٧٤٩ ، ٧٤٢ ، ٧٣٩	جميلة ٣٦٣
٧٥٦ ، ٧٥٥ ، ٧٥٤	حانا ( حناه ) ( حنابة ) ٤١٢ ، ٤٠٣ ، ٣٧٩

قرية حون ٨١٦	إسكاف بني جنيد ٦٦٩
حسن جوندبير ٨٠٦	جه ٤٠٥
حسن جونية ٣٧٢	جهوم ٤٠٨، ٤٠٣، ٣٨٠
جوة ٤٨، ٤٧، ٤٥	قصر جهم ٣٠٠
الجويث ٦٦٧، ٦٥٥	وادي جهنم ٣٦٢
الجويخان ٤٢١	الجهنين ٢٩٤
جويه ٤١٥، ٤٠٨، ٤٠٤، ٤٠٣	ديار جهينة [جزيرة العرب] ٣٥٢
جوين ٤٥٨، ٤٣٨، ٤٢٧	جهينة [مصر] ١٢١
الخي ٣٥٦	جهينة [جرجان] ٦٨٩
جيان ٥٨١، ٥٦٩، ٥٦٨، ٥٢٧	جواردان ٤٠٢
حسن الحية ٣٧١	جويانان (الجويانان) ٤١٦
حيطيرة ٧٦٠	المويرقان ٤٣٢، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤٢٣
حيجل ٢٧٤، ٢٦٩، ٢٦٨، ٢٦٧، ٢٢٢	جونوه ٨٢٢
حيجوش ٨٦٩، ٨٦٨	طرف جوج ٢٧٢
نهر جيحان ٦٤٧	جوجر ٣٣٧
نهر (وادي) جيحون ٤٨١، ٤٦٦، ٣٥٤	جبل جوجيس ١١٢
٤٨٢، ٤٨٧، ٤٩٢، ٥٠٨، ٦٥٠، ٦٩١	جبل الجودي (جبل ثمانين) ٦٦٤
٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠٧، ٧٠٩	قلعة جوزذ ٤٢٠
٨٣٥، ٨٢٧	جوزقة ٦١٦
الجير ٤٣٦	جور ٤٠٧، ٤٠٦، ٤٠٥، ٤٠٣، ٣٨٠
قطرة جيد ٤٩٩	٤٠٩، ٤١٠، ٤١٣، ٤٢٣
جوفت ٤٢٨، ٤٢٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٨	بركة جور ٤٢٥
٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤٢	قرية الجوز (هرمز الملك) [فارس] ٤٣٥، ٤١٦
جورج ٤٧٧	قرية الجوز [بست] ٨١١
باب جيرون ٣٦٨، ٣٦٧	حسن جوزات (الجوزات) ٨١٠، ٦٥٣، ٢٩٤
الخيرة ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٧	ناحية (بلاد) الجوزجان ٤٧٨، ٤٦٨، ٣٥٤
حيث ليوكة ٨٧٧، ٨٧٩	٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨٣
الخيل ١٥٠ - انظر: الخيل	جبال الجوزجان ٤٧٨
الخيل ٦٨٨، ٨٢٢، ٨٣٤	جوسية ٣٧٤
جيلان ٥٣	جبل جوغان ٦٨١
وادي الجيلاني ٦٧٣	الجوف ٣٤٣
جينانجكت ٧١٠، ٧٠٣	جول ٧١٥
جيزير ٤٢٦	جولان ٣٧٧
جيفو ٧١٦، ٧١٧	جومة ٤٥٩، ٤٦٩



الحدوة ٣٨٦	حائط بخارا ٥٠٣، ٤٩٩، ٤٩٥، ٤٩٤
الحديفة ٦٥٩، ٦٥٨، ٦٥٤	حار ٤١٣
جبل الحديد ٢٤٠	حاران القريين ١٤٨
باب الحديد [ الشاش ]	الحارث ٨٢٩
باب الحديد [ خراسان ]	حاسك ٦٦، ٥٧، ٥٦، ٤٩
مرسى الخذاق ٦٢٤	خافر ٣٤٣
جزيرة حنو الكر ٨٢٢	حبل حامد ٦٠٢
الحديقة ١٦٠	حامري ٧٣
ولدي الحر ٣٧٠	حاتوت ٣٣٤
رحل حراقة ٦١٢	حيتون ٦٥٨، ٦٥٥
حران ٦٤٣، ٦٤٩، ٦٥٤، ٦٦٣، ٦٦٤،	أرض (بلاد) الحيشة ١٠، ٣٠، ٣٢، ٣٨،
٨٢٧، ٦٦٥	٤٠، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٩،
حردقوب ٨١٠	٥٠، ٥٢، ٥٣، ٥٨، ٦٣، ٩٨، ١٣٥،
مخلاف الحردة ٥٢	٣٢٥
حرسة ٣٦٦	وادي الحيشة ٤٣
حرسون ٢٥٣	قصر حيلة ٣٠٤
طرف الحرشا ٥٣٥	وادي الحجارة ٥٥٣، ٥٢٨
حرقرة ٣١٥	الحجاز ١٠، ٥٢، ١٢٣، ١٣٩، ١٤٥،
الحرم [ جامع مكة ] ١٣٩، ١٤٠،	١٤٦، ١٥٩، ٢٢٣، ٣٤٧، ٣٨١،
حردري ٤٥٩	حجر [ البلمة ] ١٥٤، ١٥٠، ١٦٠،
منية الحرون ٣٢٣	الحجر [ وادي القرى ] ٣٤٧، ٣٥١، ٣٧٦،
رستاق حرة ٦٦٠	مدينة الحجر [ المغرب ] ٥٣١،
قصر حسان بن النعمان الفسافي ٢٩٨	دار الحجر ( قصر علي بن يوسف بن تاشفين )
قصور حسان ٣١٤	٢٣٤، ٢٣٣
الحسبة ١٤٧	حجر ابن أبي خالد ٥٤٥
حساء ١٤٦	حجر ابن الفتي ٦٢٣
جزيرة حيران ٢١٨	حجر المنقوب ٦١٢، ٦١٣، ٦١٥،
حسك ١٨٦، ١٩٦،	رباط الحجرية ٤٦٠،
قصر بني حسن ٣٠٨	سجادة ٦٨٥
حسين المذ ٦٨٥	حسن الحدث ٣٧٣، ٦٤٣، ٦٥١، ٦٥٢،
في حسين ٧٠٨	٨١٤
حون حشيش ٥٧، ٥٢، ٤٩	حيران ٦٨١
الحضن الزاهر ٥٤	في حمير ٥٦٤

حصن حديد ٢٢٢	حصن المنزلة ٣٦٥
رأس الحصن ٣٧٣	حمام المنجدة ٣٦٥
حصن الجنوب (قلعة الخنزارية) ٦١٥، ٦١٣	الحمامات ٢٩٣
حصن ذي القرنين ٨١٥	طرف الحمامات ٣٠٢
جزيرة حصن الماء ٣٣٨، ٣٣٦	الحمة [إفريقية] ٢٧٧، ٢٧٦
حصن مهدي ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٨	الحمة [صقلية] ٦٠٢، ٦٠٨، ٦١٢
٤٠٢، ٣٩٩	حصن الحمة [جوار بنجاة] ٥٦٥، ٥٦٦
الحضر ٦٥٤، ٦٥٨، ٦٥٩	حصن الحمة [جوار لورقة] ٥٦١
الحضرة (حضرة البجامة) ١٥٠، ١٥٩، ١٦٠	حمة غششر ٥٦٧
٣٩٢، ١٦١	حمة وشن ٥٦٧
حضرموت ٥٠، ٥٥، ٥٦، ١٥٠، ١٥٤	قل حملون ٨١٤
حطبناس ٦٣٧	الحمرأ ٦٩٤
رباط حفص ٦٨٦	رأس الحمرأ ٢٧٥
حقل (الحقل) ٣٤٥، ٣٤٦	حمرتاش ٦٤٣
جزيرة أم حكيم ٥٣٩	مرج حمر الملك بدروية ٨٠٩
حلب ٣٧٥، ٣٧٨، ٦٤٣، ٦٤٨، ٦٤٩	حصن [البحرين] ٣٨٦
٦٥٢، ٦٥١	حصن [الشام] ٣٤٧، ٣٥٣، ٣٧٤، ٣٧٥
حلق الزاوية ٥٤٣	٣٧٧، ٣٧٨، ٦٤٥، ٦٤٩، ٦٥٠
حلوان ٦٦٦، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧٢، ٦٧٣	الحصى الصغير ٣٢٩
٦٧٤، ٦٧٦، ٦٧٧	الحصى الكبير ٣٢٩
أحواز حلوان ٣٥٣	برحميد ٧٠٨
حلي ١٣٧، ١٣٨، ١٤٨	الحمة ١٤٥
جب حليلة ٣١٧	جب حموية ١٣٤
حوانيت أبي حليلة ٣١٨	أرض حندغة ٨٢٨
حمة ٦٤٥	حصن الخنش ٥٨١
بلاد بني حماد ٢٥٢	الحظيفة ٣٧٦
خاز حماد ٤١٥، ٤٢١	حنيان ٣٨٦
قلعة بني حماد ٢٥٤، ٢٦٠	حنية الزوم ٣١٨
الحمار ٦٢٠	قرية الحوات ٨٠٩
جزيرة أم الحمار ٥٨٣	ولدي الخوازي ٦٦٠
جزائر الحمام ٢٧٢	الحوايت ٦٧١
حصن الحمام ٣٧٣	حوانيت أبي حليلة ٣١٨
قرية حماد ٨١٥	حو -- ٧٢
مرسى حماد ٢٢٠	حو -- ٧٢
حماد دماقر ٣٢٠	حو -- ٣٥٠

أرض الحيات ٣٤	حوران ٣٧٧
بحر الحيات ٨٧	خويث ٨٢٩
عين الحيات ٦٦٥	الخوض ٤٤٦
حيلم ٨٤١، ٨٣٩، ٨٣٨	الخوف ٣٤٣، ٣٢٤
نهر حيطان ٩٣١	منية الخوفي ٣٣٣
حوران ٥٥	حولك ٧١١
الحوية ٣٨٢، ٣٧٩	حولة ٣٧٧
حيفا ٣٦٥	حومة قزالة ٦٥٠
حيني ٦٥٤	حوملة ٤٥٠
	حي عمرو بن عوف ١٤٣

## خ

الخالوقه (الخانوقه) ٦٥٧	خابسان ٤٦٩، ٤٦٠، ٤٥٩
الخان [أرجان] ٤٠١	ريستانق الخابور ٦٦٢، ٦٦٠
الخان [المراغة] ٦٨٠	نهر الخابور ٦٦٥، ٦٦١، ٦٥٧، ٦٥٠
خان آذرمد ٤١٣	خابورون ١٨٥، ١٨٠
خاقفوق (خائفوقا) ٢١٣، ٩٧، ٨٩، ٨٥، ٨٤	خابين ٤٦١
خاقفوق ٦٦٩، ٦٥٥	خاتونكث ٧٠٣
خانكوك ٢١٣، ٩٧، ٨٥	خارست ٧٩٩، ٧٩٧
الخانوقه (الخالوقه) ٦٦١، ٦٥٧، ٦٥٤، ٦٥٠	جزيرة خارك ٣٨٧، ٣٧٩
خلوص ٧٠٩، ٧٠٢، ٥٠٥	خاست ٤٦٨
خايند ٦٩٠، ٤٦٢	خاسكين ٤٦٥، ٤٥٢، ٤٢٩
خير ٤٣٨، ٤٣٤	خاش ٧٠٩
الخبارجان ٦٧٩	خاشان ٤٥٨، ٤٤٥
الخبيروقان ٤٤٠، ٤٢٧	خاصوا ٦٠٦
خير ١٤٥	جبل خاقوق ٤٨
خييص ٤٤٦، ٤٣٩، ٤٣٨، ٤٢٨	بلاد خاقان التغرغر ٥١٩، ٥١٦، ٥١٠
بلاد الخنل ٤٩١، ٤٨٧، ٤٨٢، ٤٨١، ٤٦٦	مدينة خاقان (تنسيخ) ٥١٠
٥١٣	مدينة (بلاد) خاقان خرخ (الخرخية) ٥١٨
خحادة ٤٩٦، ٤٩٥	٥٧٢٠، ٧١٩، ٧١٥، ٧١٤، ٧١١، ٥٢١
خحلة ٧٠٢، ٧٠١، ٥٠٧، ٥٠٥، ٥٠٤	٧٢٠
٧٠٧، ٧٠٦، ٧٠٥	خحر بن حاند ٥٤٥
خحسك ٤٩٦، ٤٩٥	خحر حرد ٣
خحضة ٨١٢	خحسه ٥٥٠

٧١٨، ٧١٤، ٥١٥، ٥١١  
 خرمان ٩٣٢، ٩٣١، ٩٢٦  
 نهر خرمان ٩٣٢  
 خرمة ٤٣١، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤١٨  
 الخروج ١٧٤  
 رستاق خزار ٥٠٠  
 الخزان ٦٠٤، ٦٠٣  
 خوخراكت ٥٢١  
 أرض (بلاد) الخوز (الخرزمية) ١٢، ٥١٠،  
 ١١٤، ٨٢٩، ٨٢٨، ٧١٤، ٦٩٧، ٦٨٨، ٥١١  
 ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٩٠٥، ٩١٤، ٩١٨،  
 ٩٢٩، ٩٢٠، ٩١٩  
 مدينة خزرية (الخرزمية) ٩١٥  
 خرومي ٨١٤  
 بيهة خساف ٣٥٢، ٦٤٩  
 حسب اندراب ٤٨٣  
 خسراجي ٤٦٠، ٤٦٩  
 خسروجرد ٦٨٥، ٦٩١  
 خسوا ٤٠٤  
 الخشبات ٣٨٥  
 خشت ٤٧٠  
 خشطش ٨١٦  
 خشكارهش ٦٧٤  
 الخضرء ٢٥٣  
 الجزيرة الخضراء ١٠، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٣٦،  
 ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٧٠  
 الخط ٣٨٦  
 خط الاستواء ٩٠٨، ٣٢، ٣٣، ٣٧، ٤٢، ٤٧،  
 قصر بني خطاب ٣٠٦، ٣٠٧  
 الخفر ٣٤٥  
 رستاق خفرز ٤١٦، ٤٢٣  
 أرض خفشاخ ٩٣٤  
 خلار ٤١٥، ٤٣٦  
 خلاص ٨٢٠، ٨٢٤، ٨٢٧، ٨٢٨  
 خلجان دجلة ٦٥٠

خذبنكث ٧٠٣، ٧١٠  
 الخزار ١٤٢  
 الخزارة ٤١٥  
 خراسان ١٧٨، ١٩٦، ٣٥٤، ٣٩٤، ٤١٥،  
 ٤٢٣، ٤٢٥، ٤٢٨، ٤٣٠، ٤٣٤، ٤٤٢،  
 ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٥٠، ٤٥٦، ٤٦١، ٤٦٦،  
 ٤٦٨، ٤٧٠، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٩٠، ٤٩٥،  
 ٥٠١، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٦، ٥٢١، ٥٢٠،  
 ٦٦٩، ٦٧٤، ٦٧٧، ٦٨٣، ٦٨٨، ٦٨٩،  
 ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٥، ٦٩٧، ٧٠٠، ٨٣٩  
 ٩٣٨  
 قطرة خراسان ٤٠٦، ٤٢٣  
 خراسان اباز ٤٧١  
 خراسانات ٦٤٨  
 خزانة ٤٤٨  
 خرمة القوم ٣١٨  
 خرتان ٤٩، ٥٢، ٥٦، ٦٣  
 الخرج ٣٧٩  
 خرغانكث ٧٠٤  
 الخرخير (خرخبر) ٥١٣، ٥١٧، ٥١٩، ٥٢٠،  
 خردا ٨٤٦  
 فحص خراز ٢٣٨  
 مرسى الخنز ٢٧٦، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٩  
 رباط خسك ٤٤٥  
 خرسنده ٩٠٧، ٩٠٨  
 بلاد خرسيون ٨١٠  
 خرشكث ٧٠٣، ٧٠٤  
 خرشنة ٨٠٣، ٨١١  
 خرطيرت ٨١٣، ٨١٨  
 خرغانكث ٤٩٥، ٤٩٧، ٤٩٩، ٥٠٣  
 خرقانة ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٧٠٢، ٧٠٨  
 الخرقانية ٣٣٠  
 خركود ٤٦٣، ٤٧٣  
 خرواصة ٨٠٤، ٨٠٨، ٨١٢، ٨١٤  
 أرض (بلاد) خرش (الخرخمية) ٣٥٤، ٥١٠

جبل رأس الخنزير ٦٤٦  
 مرسى الخنزيرية ٧٥٠  
 أرض خنفاكث ٩٣٢  
 رباط خنكل آبله ٤٦٨، ٤٥٩  
 رستاق الخنيفةان ٤٢٣  
 حصن الخواني ٣٧٥  
 خوار (الخوار) ٦٨٩، ٦٨٧، ٦٨٤، ٦٧٨  
 خوار الري ٦٨٩، ٦٨٥  
 خوارزم ٤٧٦، ٤٨١، ٤٨٢، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧  
 ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٦، ٩٢٣  
 ناحية خوارزم ٣٥٣، ٤٨١، ٤٨٢، ٦٩٥،  
 ٦٩٨، ٧٠٦، ٨٢٩، ٨٣٧، ٨٣٩  
 الخوارزستان ٤٠٥  
 خواش [جواركابل] ١٨٦، ١٩٦  
 خواش [خوارزم] ٦٩٨  
 خواش [مسجستان] ٤٢٨، ٤٥٣، ٤٥٦  
 خواكند ٥٠٧، ٧٠٧  
 الخورقان ٤٠٥، ٤٠٩، ٤١٥، ٤٢١  
 نهر الخورقان ٤٢١  
 خوجان ٦٩٠  
 خور ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤  
 مرسى خور ٩٥٠  
 رباط خوران ٤٤٨، ٤٤٩  
 خورستان ٤٠٣، ٤١٠، ٤١٧  
 أرض خورستان ٣٨٠، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤  
 ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٤، ٤١٢، ٤١٥، ٤٢١،  
 ٤٢٤، ٦٧٥، ٦٧٧  
 مقبرة خوسب ٤٤٦، ٤٧٧، ٤٦٣، ٤٦٤  
 خوكخليا ١٧٩  
 خولان ذي سحيم ١٤٨  
 الخونج ٦٨١  
 خويجان ٦٧٥  
 خوي ٦٨٠، ٨٢٠، ٨٢٦، ٨٢٨، ٨٢٩  
 قصر اخياض ٣٠٢  
 حير ٣٤٧، ٣٥١، ٣٥٢

لخلجان السبة ٩  
 خليج ٤٥٥، ٤٥٩، ٤٦٦  
 خلجونية ٩٠٦  
 أرض الخليجية ٧١١، ٧١٨  
 عمل خلدية ٨٠٤  
 قرية بني خلف ٢٦٧  
 جون حفلات ٥٦  
 خلم ٤٨٣، ٤٨٤  
 رأس خلي ٦٢٥  
 الخليج الأخضر ٩  
 الخليج البنادقى ١١، ٧٧٠ - انظر: البنادقى.  
 للخليج البندقي ٨٩٥، ٩٠٥، ٩٠٦  
 الخليج القسطنطيني ١١، ١٢ - انظر:  
 القسطنطينية.  
 خليجان ٦٩٨  
 حجر أنى خليفة ٦٢٥  
 قلعة أنى خليفة ٣٠٠  
 منزل (ملجأ) خليل (منزل أنى خليل) ٦١٥،  
 ٦١٦  
 قرية الخملارية ٣٣٣  
 حماجان السفلى ٤٠٥، ٤٠٩، ٤٢٦  
 حماجان العليا ٤٠٥، ٤٠٩، ٤٢٣، ٤٢٦  
 نهر حمدان ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٨، ٢١٠، ٢١٣  
 حمرك ٧٠٤  
 حمليج ٩١٨  
 سوق الخميس ٢٦٢  
 خباب ٤٢٨، ٤٣٧  
 اخنادق ٥٧٣  
 خنان ٨٢٣  
 خندوش ٧١٦  
 اخندق [اقريطش] ٦٤٠  
 خندق آش ٥٦٧  
 خندق فير ٥٦٧  
 خندكة ٨١٣  
 قلعة الخنزيرية (حصن حير) ٦١٣، ٦١٥

اشيل (الجيل) ١٦٢، ١٥٠  
 خيلام ٧٠٨، ٥٠٨  
 خيماخيت ٩٣١، ٩٣٠، ٩٢٦  
 خيمة الشمس ٣٣٠  
 جزيرة خير ٦٤١  
 خيوان ١٥١، ١٤٧، ١٤٦  
 خيوه ٧٠٠، ٦٩٩، ٦٩٨، ٦٩٧، ٦٩٦  
 نهر خيوه ٦٩٨

حسن خيخم ٧١٥  
 خيدجين ٤٥١  
 جزيرة خير [البحر الفارسي] ١٥١  
 خير [كابل] ١٩٦  
 الخيرة ٤٢٧  
 خيزان ٨٢٩  
 خيسلر ٤٧٢، ٤٧٠  
 خيغون ٢٠٥، ٢٠٣، ١٩٩

د

رباط دارنك ٤٩١  
 داريا ٤٣٨  
 داروينة ٤٤٩  
 داريا ٣٦٦  
 فاكبايه ٤١٩  
 العالمبي ٤٥٢  
 النالية ٦٥٦، ٦٥٤، ٦٥٠  
 مرسي دالية ٦٢٥  
 النامغان ٦٨٩، ٦٨٨، ٦٨٥، ٦٧٨  
 دامية ٨١٥  
 قصر أبي دانس ٥٣٨  
 فانية ٥٨٢، ٥٦٠، ٥٥٧، ٥٥٦، ٥٣٨  
 مدينة دلود ١١٥  
 بلد داوود بن العباس ٤٦٨  
 قصر ترسة دلويد ٣٠٠  
 دلويدباد ٦٧٥  
 الداور ٤٥٥، ٤٥٧، ٤٥٩، ٤٦١، ٤٦٦، ٤٦٧  
 داي ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٤٠، ٢٢١  
 دبرس ٩٤٦، ٩٤٥، ٨٨٠  
 دبقو ٣٣٨  
 اندويسية ٥٠٣، ٤٩٩، ٤٩٧  
 جزائر النديحات ٧١، ٧٠، ٦٩  
 ديل ٨٢٨، ٨٢٦، ٨٢٤، ٨٢٣، ٨٢٠

فابق ٦٤٩  
 نهر فابلي ٧٩٠  
 فاية ٧٦٥  
 فاحس ٥٥، ٥٤  
 فاخرقان ٦٨٢، ٦٨٠  
 عملة الفاغل ٣٤٠  
 فادمي ٩٣٠، ٩٢٨، ٩٢٧، ٩٢٦  
 فاخين ٤٢٦، ٤٢٢  
 دار اللولب ٢٩٤  
 دارا ٦٦٣، ٦٦٢  
 دارالجمرد ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩  
 ٤٢٥، ٤١٧  
 دارجان سياه ٤٢٣  
 دارجون ٤٣٨  
 دارخون ٥١٥، ٥١٠  
 دارزنجي ٤٨٩  
 قرية داروست ٢٥٦  
 دارستان ٤٤٥  
 دار الصناعة [بلرم] ٥٩١  
 دارك ٤٤٤  
 بحر دارلزوي ٩٢، ٨٧، ٧٩  
 دارمرد ٤٥٠  
 جزيرة دارميشة ٥٥٠، ٩٤٩  
 دارميرين ٢٢٢

نهر درخيل ٤٢١	ديلة ٧٢٥
الديبور ١٦٧، ١٦٤، ١٥١	مرسى الدجاج ٢٧٣، ٢٥٩
درش ٦٨٦	نهر دجلة (الدجلة) ٣٨٤، ٣٨٣، ٣٨٢
درعة ٢٤٩، ٢٢٧، ٢٢٦، ٢٢١، ١٠٥	٦٥٠، ٤٠٢، ٤٠٠، ٣٩٩، ٣٩٢، ٣٨٥
درغاش (درغلز) ٦٩٨، ٦٩٧، ٦٩٦	٦٦٠، ٦٥٩، ٦٥٨، ٦٥٦، ٦٥٥، ٦٥٤
درغش ٤٦٧، ٤٦١، ٤٥٥، ٤٥٣	٦٧٠، ٦٦٧، ٦٦٦، ٦٦٥، ٦٦٤، ٦٦٣
رستاق الدرغم ٤٩٩	٨٢٥، ٦٧١
درقباد ٤٤٢، ٤٣٨، ٤٣٤	دجلة العراء ٦٧١، ٣٨٣
قصر الدرقي ٢٩٧	دجون ٨٦٤، ٨٦٣، ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢
درقو ٨٤٠، ٨٣٧	دجيل ٦٥٩، ٦٥٥
درك بامونة ١٨٠	نهر دجيل الأهواز ٣٩٣
دركو جوي ٤٤٧	دخكث ٧٠٩، ٧٠٤
درمنة ٦٨٩	دخلة ابن دكني ٦٢٤
باب قنطرة درميكين ٦٩٠	دخلة القصاع ٦٢٤
جبل (جبال) درن ٢٤١، ٢٣٢، ٢٣١، ٢٢٩	دده ١٩٥، ١٩٤، ١٨٦
٢٦٤، ٢٥٠	ددا ٨٠
درنلة ٩٢٧، ٨٤٠، ٨٣٧	دراب ٣٥٧
نهر درنلة ٩٢٧	دراس ٧٩٤، ٧٩٣، ٧٩٢، ٧٩١، ٧٩٠
درنة ٤٥١	٧٩٨
الدرولزي ٤٤٦	دراست (ادرست) ٧٧٠، ٧٦٩، ٧٦١
نهر دروة (ذروة) ٨٨٣، ٨٧٨، ٨٧٤	الدراتي ٦٥٧
قعة دروة ٥٥٤، ٥٣٨	الدركان ٤١٧
درولية ٨٠٩	مرسى الدرمان ٦٢٤
درونة ٧٦٥، ٧٦١	الدرب ٨١٠
دريز ٤١٤	درب المغربيين [لسونة] ٥٤٨
درسترة (درسترة) ٨٩٨، ٨٩٧	دوختجان ٤٠٥
جون درين ٣١٨	دريند ٤٩٠
درقي ٦٩١، ٤٢٨	درقل ٤٦٨، ٤٦٧، ٤٦٦، ٤٦١
درك ١٧٥، ١٧٤، ١٧٢، ١٦٦	مرسى درته موده ٩٤٤
درة [الري] ٦٨٣، ٤٥٣، ٤٥٢	الدرجة ٦٢٥
حسن درة [سجستان] ٤٥٨، ٤٤٥، ٤٢٨	الدرجة الصغوية ٦٢٥
درة [مرو الرود] ٤٨٠، ٤٧٨	الدرجة الوسطى ٦٢٥
دستريس ٧٦٦	درخاس ٧٠٠
دسقالية (الدسقالية) ٧٨٨، ٧٥٩	الدرخوبند ٤٠٩، ٤٠٥، ٤٠٣
إقليم (بلاد) دسقانية (دسقانة) ٨٧٤، ٧٣٩	بحيرة درخيد ٤٢١

- الدسكرة (دسكرة الملك) ٦٦٩، ٦٥٥  
 دسنة ٩١١، ٨٩٧  
 دخان دشت أرزن ٤١٤  
 دشت باين ٤٢٦، ٤١١، ٤٠٥  
 دشت الرستقان ٤٢٦، ٤٢١  
 دشت شوراب ٤١٣  
 دشت اليوشقان ٤٢٦  
 دشمة ٥٦٧  
 دعة ٣٧٦  
 دغرغه ٨٠  
 دغواطه ٧٦٨  
 دغوطه ٧٩  
 طرف الدفالي ٥٣٥  
 جزيرة دفينسية ٩٠٦  
 النكان ٦٧٤  
 دكمة ٢٩٦  
 دلاص ١٣١  
 دلاية ٥٧٠، ٥٦٣  
 دلجينة ٧٩١، ٧٦١  
 دلماسية ٧٦٧، ١١  
 دما ١٦٢، ١٥٦  
 دماله ٨٠٤  
 دماليل ١٢٩، ١٢٨  
 دمتريلدة ٧٩٩  
 الدمدم ١١٦  
 جبل دمر ٢٩٩  
 دمراه بلاذ ٤٤٣  
 دمرناخ ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧  
 دمسيس ٣٣٠، ٣٣٢، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦  
 ٣٣٩  
 دمشق ١٤٩، ٣٤٧، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨  
 ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧٢، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦  
 ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٤٥  
 باب دمشق الغربي ٣٦٦  
 دمغين ٤٥١  
 دمقلة ٢٧ - انظر : دنقلة .  
 دمندار ٤٥١  
 إقليم دمشش ٥٩٣  
 دمور ٣٣٧  
 دموربا ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤  
 دموية ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠  
 دحلة (منية) دمنية ٣٣٧  
 دمة ٣٧٦  
 دمياط - انظر : ذمياط  
 نهر دنابرس ١٢، ٩٠٩، ٩١٢، ٩١٣، ٩٢١،  
 ٩٥٧  
 دنلم ٨٥٨، ٨٥٥  
 جبل دنيلوند ٦٥٥، ٦٨٤، ٦٨٨، ٦٨٩  
 حصن دنيلوند ٦٥٥، ٦٨٩  
 دنيلي ٨٩٢، ٨٩٩  
 دنيبة ٩٢٦، ٩٣٢  
 دنخ ٤٣٠  
 دنلارة ٥٨٦  
 رأس دنلاري ٦٢٥  
 الدندانقان ٤٧٧  
 دنلرة ١٢٦  
 جزيرة دنلعة [ صقلية ] ٥٨٣، ٥٨٦  
 دنلعة [ سفالة ] ٦٧، ٦٨  
 جزيرة دنس ٩٤٨  
 دنست ٩٠٤، ٩٠٩، ٩٥٥  
 دنشال ٣٤١  
 دنغفانكث ٧٠٣  
 دنقلة (دمقلة) ٢٧، ٣٢، ٣٧، ٣٨  
 دنهاجة ٥٣٠  
 نهر دنو ١٢، ٧٩٤، ٧٩٥، ٨٧٥، ٨٧٦،  
 ٨٧٨، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٨، ٨٩٣،  
 ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٩٠١  
 ٩٠٤، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٢  
 دنوش ٨١١  
 دهراف ٧١٣



الديبل ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠،	دهريط ١٢٤، ٢٢٩
١٧٢، ١٧٣، ١٨١	الدهس الصغير ٢٧٣
جزيرة الديبل ١٦٧، ١٨١	الدهس الكبير ٢٧٣
الدينجان ٤٠٥	دهستان ٤٧٤، ٦٧٨، ٦٨٨، ٨٣٥، ٨٤٣
الديهكي ٤٩٢	قرية دهشور ٢٢٧
دير بارما ٦٦٩	دهك ٤٥٠، ٤٥٩
دير الجص ٤٥٢، ٤٥٣، ٦٨٣	دهمان ١٦٢
دير الفريح ٣٢٩	دير ١٧، ١٩
ديرا ٣٨٠، ٤٠١	دار النواب ٢٩٤
ديرن ٤٤٤	الدور ٦٥٥
ديز كران ٦٦٩	دور مدين ٢٦٧
ديوك ٥٠٤، ٥٠٥، ٧٠٢، ٧٠٨	دورق الفرس (سوق) ٣٩٢
ديسنة ٨٩٢	الدورق (مدينة الرستاق) ٣٨٠، ٣٩٥، ٣٩٨
الديلم ١٢، ٦٥٥، ٦٧٢، ٦٧٨، ٦٨٦،	٤٠٠، ٤٠١
٦٨٧، ٩٢٣، ٨٣٤، ٦٨٩، ٦٨٨، ٦٨٧	دوسر (الدوسر) ٦٤٩
بحر الديلم ١٢	دول ٨٥٥، ٨٥٨
جبال الديلم ٣٥٣، ٦٧٨، ٦٨٦، ٦٨٧	دولقه ١٨٦، ١٨٧
مدينة الديلم ٦٥٥	دوما ٣٤٧
قطرة الديلمي ٤١٢	دومة الجنبل ١٤٥، ١٤٧، ٣٥٢
الديماس ٣٠٣	دوناله ٩٤٧
لم دينلر ٣٤١	شهر دويره ٧٢٧، ٧٣١
دينارزاري ٦٨٩	النوينة ٣٤٥
جبل دينان ٤٢١	ديابة ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٧٠
الدينور ٦٥٥، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٦،	ديار عمود ٣٧٦
٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩	ديانة ٧٨٣
ديواره ٦٩٢، ٦٩٤	ديران ٦٨٩

ذ

ذروجة ٨١٦	دات الحملم ٣١٨
ذروية ٣٤١	دات عرق ١٦٠
ذويد الجبال ٥٤١	دات المنازل ٣٧٦
سهر ذروية (ذروية) ٨٧٤، ٨٧٨، ٨٨٣	دات البجين ١٦٣
قصر بني ذكوير ٣٠٦	داخو ٥١٠
حصن دالر ٥٦٧	درفيو ٨٠٨

قنعة ذهلان [ الكيميك ] ٧١٦ ، ٧١٥

ذو جبلة ٥٤

ذو خشب ١٤٤ ، ٣٤٥ ، ٣٧٦

ذو سحيم ١٤٧

ذو شمر ١٤٣

ذو الكلاع ٨٠٤

ذو ليلة ٨٨٠

ذو المروة ٣٤٥ ، ٣٧٦

ذو نية ٨١٦ ، ٨١٧ ، ٨١٨

حصن ذي القرنين ٨١٥

جزيرة ذبلو ٦٤٢

ذلوجة ٧٦٩

ذملر ١٥٢ ، ٥٤ ، ٥٣

ذملية ٨٠٥

ذمياط ٣٣٠ ، ٣٣١ ، ٣٣٢ ، ٣٣٨

ذمليح ذمياط ٣٣٩ ، ٣٤٠

ذير ذنو ٧٤٦

ذيل الذهب ٦٩٠

ذيل الذهب ٣٤

ذيل الذهب ٣٧٦

ذهل ٦٨٩

مدينة ذهلان [ الشاش ] ٨٤١

الراعية ٣٧٣

الرافقة ١٦٩ ، ٦٤٣ ، ٦٥٠ ، ٦٥٤ ، ٦٦٥

رافو ( ارفو ) ٢٦٢

جزيرة راقا ٢٢٠

رام هرمز ٣٨٠ ، ٣٩٢ ، ٣٩٥ ، ٤٠٢

راما ١٤٣

رامجرد ٤٢٣

رامن ٦٧٥

رامة ١٥٠ ، ١٦٠

جزيرة الرامي ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧

إقليم الرامي ٣٧٠

نهر الرامي ٣٧٠

الراميجان ٤٠٥ ، ٤٠٩

عين رامس ٦٨٦

الران ( أران ) ٦٧٩ ، ٨٢٠ ، ٨٢٢ ، ٨٢٤

٨٢٨ ، ٨٢٩ ، ٨٣٠ ، ٨٣٢ ، ٨٣٤

جزيرة ( جزائر ) الرايح ٦١ ، ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٧ ، ٩٩

مدينة الرايح ١٥٧

رايوش ٨٦٣

جزيرة الراهب [ صقنية ] ٥٨٣ ، ٥٨٧ ، ٦٠١

جزيرة الراهب [ الشام ] ٣٧٣

الرأس ٦٢٥

رأس الأدوية ٣٠٦

رأس اسكيا ٦٤١

مرسى رأس علي قشطرو ٧٥٨

رأس الرخيمة ٣٠١

رأس الرملة ٣٠٥

رأس العقبة ٧١٣

رأس عين ( رأس العين ) ٦٤٩ ، ٦٥٤ ، ٦٦١

٦٦٢ ، ٦٦٥

رأس الغابة ٨١٠

بلد رأس القنطرة ٦٩٠

الرابطة ٥٦٢

رابطة روطة ٥٤٠

رات ٧٥٣

راجحة ( نه ) ٤٥٧

جبال رأس ٨٤٥

راسك [ سجستان ] ٤٤٣

راسك [ مكران ] ١٦٦ ، ١٧٢ ، ١٧٤ ، ١٧٥

راسين ٤١٥

بلاد الراشت ٤٩٠ ، ٥٠٤ ، ٥١٣

حصن راشنت ٦٩٦

وادي رجينة ٧٢٩	جبهة الراهب [ مصر ] ٣٤٢
الرحبة [ من مخالف المدينة ] ٣٧٦، ١٤٥	راهض ٣٤٧، ١٤٥
الرحبة (رحبة مالك بن ضيق) ٦٥٤، ٦٥٠، ٦٥٦	الزهون ١٧٣
رحل الأرميل ٦٠٩	زور ٤٤٧
رحل جراح (منية ابن جراح) ٣٣٦	زوت ٤٨٣
جبل الرحمان ٢٧٤	جبل راية ٦٠٥
بلب الرحمة ٣٦١، ٣٥٨	الزبير (الرائز) ٨٧١، ٨٦٩، ٨٦٨
الرحيبة ٣٤٥	رايش ٨٦٨
رخرج ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩	رايش ٨٦٨
٤٦٨ - انظر : بنجواي	الزبيكان ٦٩٢
ردون ٨٥٧، ٨٥٥	راين ٤٣٨
الرديني ٣٢	الرب ٦٥٦، ٦٥٤
نهر الروس ٨٣٠	عين رباح ٢٩٢
نهر رس ٤٢٢	قلعة رباح ٥٨٠، ٥٥٠، ٥٣٨
رستاجرد ٤٠٢	الرباط [ كرمات ] ٤١٧
رستاق الرستاق (الدوق) ٤٠٣، ٣٩٥	الرباط [ خوزستان ] ٤٠٢
٤٤٠، ٤٣٩، ٤٣٧، ٤٣٦، ٤٢٧، ٤١٧	رباط أبي علي بن رسم ٤٥٢
الرستاقان ٤١١	رباط القاضي ٤٤٣
جزيرة رسلانة ٩٤٨	رباند ٧٨٦
رسيانة (رسيانو الساحلية) ٧٧٣، ٦٢٩	ريبة ٧٨١
سوق الروضة ٦٧٣	الريض [ بلرم ] ٥٩١
روسيت ٧٦٢	ريض التبانين [ مألقة ] ٥٦٥
رشاقه ٨٤٥	ريض الحوض [ المرية ] ٥٦٣
رشاقه ٧٦٢	ريض فستالة [ مألقة ] ٥٦٥
رشتان ٧٠٧، ٥٠٨، ٥٠٧	وادي الربيل ٧٨٨
جبل (رباط) رشاد ٤٥١	رنة ٨٩٤، ٨٨٨، ٨٨٧، ٧٩٥
جبل رشان ٩٣١	رنة (رنة الساحلية) [ بحر البنادقة ] ٧٣٨
رشيد ٣٤٤، ٣٤٣، ٣٣١، ٣٧	٧٥٦، ٧٤٧
الرصافة ٦٤٩، ٦٤٣	له ربيع ٢٣٦
الرصيف ٥٥٩	وادي أم ربيع ٢٣٧
جبل رضوى ٣٥٢، ٣٥٠	دير ربيعة ٦٦٢، ٦٦٠، ٦٥٩، ٦٥٥
نهر رطانزة (نهر نوندرس) ٩٤٦	الرتبة ٥٦٧، ٥٤٠
رطوماغش ٨٦٩، ٨٦٦، ٨٦٥، ٨٦٤	أبر الرتبة ٥٦٢
رغوسة ٧٩١، ٧٩٠	رغسلالة ٩٠٣، ٨٩٠
	رحمة ٧٣٦، ٧٢٥

- جيون رمادة ٣١٨  
 الرمال ٣٤٤  
 وادي العنيم ٣٤٢، ٣٤١  
 وادي الرمان ٥٧٤  
 حصن الرمانة ٨١٥، ٨١٤  
 إقليم رمانية ٨٩٢، ٨٨٢  
 بلاد رمانية ٧٩٠  
 جزائر الرمانية ٦٤٠، ٦٣٥  
 رهاخ ٥١٠  
 رمسلي ٩٥٥، ٩٠٤، ٩٠٣، ٨٩٠، ٨٨٢  
 قلعة رمصة ٦٢٢  
 وادي الرمل ١١  
 الرملة [ فضاء بين المهديّة وزويلة ] ٢٨٣  
 الرملة [ الشام ] ٣٥٧، ٣٥٦، ٣٥٥، ٣٤٧، ٣٤٦، ٣٣٥، ٣٢٣، ٣٧٨  
 رأس ( طرف ) الرملة ٣٠٤، ٣٠٣  
 الرميحان ٤١٨  
 وادي رنبلو ٦١٨، ٦١٦  
 رنج برك ٨٨٧، ٨٧٦  
 رند ٤٤٧  
 الرنجاج ٦٢١، ٦٢٠  
 رندة ٨١٠  
 الرنفاق ٨١١  
 رندينة ٨٠٠  
 الرها ٦٦٥، ٦٦٣، ٦٥٤، ٦٤٩، ٦٤٣  
 وادي رعت ٢٦٢  
 رهنان ٤٢٦  
 كيسة الرهبان ٥٩٧  
 جبل ابرهون ٧٣  
 روا ٤٨٣  
 روة ٨٦٨  
 وادي روة ٨٧٠، ٨٦٩  
 روانيز ٤٨٣  
 خان روان ٦٩٤، ٦٩٢، ٦٩٠  
 روية ٧٦٤
- رغوص ( رغوصة ) ٧٦٩، ٧٦٩  
 قلعة رغوص ٦١٤، ٦١٣، ٥٩٨  
 وادي رغوص ٦٢٤  
 رغوعا ٢٩٨، ٢٧٦  
 رغولدة ٩٥٦، ٩٥٤، ٩٥٣  
 رفح ٣٧٨، ٣٥٧، ٣٥٤  
 رفران ٧٨٨  
 وادي أبي رقاد ٦٢٥  
 رقادة القبيروان ٢٨٤، ٢٨١  
 رقة ٦٨٩  
 الرقة ٦٤٩، ٦٤٨، ٦٤٣، ٣٧٦، ٣٥٢، ٦٥٤، ٦٥٠، ٦٦٢، ٦٥٩، ٦٥٧، ٦٥٥، ٦٥٤، ٦٥٠  
 ٨٢٧، ٦٦٥، ٦٦٣  
 رقة باسلي ٦٢٠، ٦١٩  
 رقة بضي ٧٧٩  
 رقة بلنة ٧٨٧  
 رقة ديلوا ٧٧٦  
 رقة ( حصن ) والبنو ٧٧٦  
 رقة شنت غاى ٧٨٣، ٧٦٢  
 رقة شنج ٧٧٦  
 رقة شنيون ٦٤٨  
 رقة فجلان ٧٨٥  
 رقة قلب ٧٧٤، ٧٧٣  
 رقة قوزالي ٧٧٩  
 رقة منت بلان ٧٨١، ٧٨٠  
 رقوان ٩٣٠، ٩٢٦  
 الرقية ١٦٠  
 الركن [ مرسى برصين ] ٦٠٣  
 الركن [ على الساحل من سرقوسة إلى قضاية ] ٦٢٤  
 ركنوى ٩١١  
 رح أحمد بن الليث ( رح اللواجان باردشير ) ٤١٩  
 رح الحسن بن جنويه ( رح الديوان ) ٤١٨  
 رح المديوان ( رح الحسين بن صالح ) ٤١٨  
 رح النكاربان ٤٢٠، ٤١٩  
 رح اظهلي ٤١٧

مرسى الروم ٢٧٥  
 بلاد الرومانيين ٧٧٩  
 رومة ٧٥٢ ، ٧٥١ ، ٧٥٠ ، ٧٤٢ ، ٥٥٢ ، ٧٥٢ ، ٧٥٤  
 قطر رومة ٨٠١  
 نهر ( وادي ) رومة ٧٥٦ ، ٧٥٢  
 بلاد رومية ( البلاد الرومية ) ١١ ، ٥  
 الرين ٤٢٦  
 ريهان ( الرويان ) ٦٨٨ ، ٦٧٨  
 الروينة ١٤٥ ، ١٤٢  
 الروينجان ٤٢٢ ، ٤٠٥  
 روست ٤٤٠ ، ٤٢٧  
 روينج ٦٩٤ ، ٦٩٢  
 جبل الروينج ٦٨٧  
 الري ٤٥٢ ، ٣٥٤ ، ٣٥٤ ، ٤٠٤ ، ٤٤٢ ، ٤٥٢ ،  
 ٤٥٢ ، ٦٧٥ ، ٦٧٤ ، ٦٧٣ ، ٦٥٦ ، ٦٥٥ ، ٤٥٢  
 ٦٨٤ ، ٦٨٣ ، ٦٨١ ، ٦٧٩ ، ٦٧٨ ، ٦٧٧  
 ٦٨٥ ، ٦٨٨ ، ٦٨٧ ، ٦٨٥  
 حصن الرباحين ٥٥٦  
 رية ٧٨٥  
 وادي الرينج ٨١٠  
 ربحا ٣٥٤ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٧٧  
 قصر الريحانة ٣٠٤  
 قصر ريدان ١٥٢  
 ريلة ١٤٧  
 ريشهر ٤١٢ ، ٤٢١  
 وادي ريفلو ( نيقنو ) ٧٦٤  
 ريفنو ٧٦٧ ، ٧٦١  
 وادي ريفنو ٦٠٦  
 ريفة ٢٥٤  
 الريف ٣١٧ ، ٣٢٤ ، ٣٤٣  
 الريقان ٤٢٨  
 الريك ٤٤٨  
 ريكندشت ٤٤١  
 ريكن ٤٤٩

بث مرت ٦٣٢  
 بروحاء ٦٥٥ ، ٦٥٨  
 جرمية رودس ٦٤٢ ، ٦٤٣ ، ٦٤٨  
 نهر رودنو ٧٤٠ ، ٧٤٣ ، ٧٤٥ ، ٧٤٩ ، ٧٤٦ ، ٨٦٦  
 نهر روفيا ٨٣٧ ، ٨٣٨ ، ٨٤٠  
 ريدان ٧٠٧ ، ٧١١ ، ٨٤١  
 الريذان ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤١٨ ، ٤٢٧ ، ٤٣١ ،  
 ٤٣٧ ، ٤٥٣ ، ٤٥٧ ، ٤٦٨  
 ريفانة ٧٦١  
 الروفلور ٦٧٤ ، ٦٧٥ ، ٦٧٦  
 روفستو ٧٩٦ ، ٨٠١ ، ٨٩٤  
 روفه ٦٧٤  
 الرور ١٦٦ ، ١٧٠ ، ١٧١  
 حصن روسوس ٦٤٦  
 روسوستر ٩٠٠ ، ٩١١  
 أرض ( بلاد ) الروسية ١٢ ، ٨٩٩ ، ٩٠٣ ،  
 ٩٠٤ ، ٩٠٥ ، ٩١٢ ، ٩١٤ ، ٩١٩ ، ٩٢٩ ،  
 ٩٥١ ، ٩٥٣ ، ٩٥٥ ، ٩٥٧ ، ٩٦٠  
 بلاد الروسية الخارجة ٩١٤  
 بلاد الروسية القصوى ٨٩٢  
 مدينة الروسية ٩٢٩  
 نهر روسية ٩٠٩ ، ٩١٠  
 روسيو ٧٩٦ ، ٨٠١  
 حاك روشن ٤١٤ ، ٤١٥  
 الروسية ( روسية ) ٩١٦  
 نهر روسيو ٩١٤  
 بحر الروم ( البحر الرومي ) ٣٢٢ ، ٣٢٧ ، ٣٤٥ ،  
 ٦٤٦ ، ٧٣٩  
 بلاد الروم ( مملكة ) ١١ ، ٢٨١ ، ٣٥٨ ، ٥٥٠ ،  
 ٥٥١ ، ٥٥٤ ، ٥٨٣ ، ٥٨٤ ، ٥٩٥ ، ٦٤٣ ،  
 ٦٤٧ ، ٦٥٠ ، ٦٥٥ ، ٧٣٠ ، ٧٣٧ ، ٧٤٠ ،  
 ٧٤٢ ، ٧٥٠ ، ٧٥٣ ، ٧٦٣ ، ٧٦٦ ، ٧٩٣ ،  
 ٨٠٩ ، ٨٢٤ ، ٨٢٥ ، ٨٢٧ ، ٨٢٨ ، ٨٣٢ ،  
 ٨٦٤ ، ٩٦٠  
 قصور الروم ٣٠٥

بيو [ التسطينية ] ٨٠١

بيوند ٦٩٠

بنة ٥٧٠، ٥٦٥

بقليم بنة ٥٣٧

بهرين ٨٧٩، ٨٧٣، ٨٧٢، ٨٦٧، ٧٤٥

بوش ٨٥٩، ٨٥٦، ٨٥٥

بوش برك ( رنج برك ) ٨٧٦

بوه [ قلورية ] ٧٥٨، ٦٢٨، ٦٢٧، ٥٨٤

٧٧٢، ٧٦٢، ٧٥٩

## ز

الزبيدية ٦٧٤، ٦٧٣

زجان ٥٣٢

قصر زجونة ٣٠٥

نهر زخلر ٣٥٥

زخنة ٧٩٣

جون زديف ٣١٤

جبل زدران ٤٥١

الزرادة ٥٧٤، ٥٦١

جبل زرارة ٦٠٦

عين زرية ٦٥٣، ٦٤٧، ٦٤٦، ٦٤٣، ٣٥٣

زرق ٤٧٧

الزرقان ٤١٦

زومان ٤٩٧

جبل ززمي ٨٠٦

زرنج ٤٥٦، ٤٥٥، ٤٥٤، ٤٥٣، ٤٢٨

٤٥٨

زوند ٤٣٩، ٤٢٨

زوة ٦٧٥

بحيرة زوة ٤٥٧، ٤٥٥

زورد ٢٧٨، ٢٧٦

الزوط ٤٠٣، ٤٠٠

زغلة ١١٠، ١٠٩، ١٠٥، ٣٠، ٢٩، ٢٧

١١٢، ١١١

بلاد الزغوليين ٣٨، ٣٠

زعر ٣٧٧، ٣٥٥، ٣٥٤

بحيرة زعر ٣٥٥

زر زغول ٥٠٦

بلاد الزاب ٢٧٧، ٢٦٣، ٢٠

رستانق الزاب ٦٦٠

نهر الزاب الأصغر ٦٥٨

نهر الزاب الأكبر ٦٥٨

الزابان ( النهران ) ٦٥٩، ٦٥٨

الزابج ١٨٤

حلق ( بحر ) زاداخرة ٤٤٩

بحيرة الزار ٣٣٥

قصو الزارات ٣٠٦

الزارة ٣٨٦، ٣٧٩

زأغوية ٧٩٧، ٧٩٣

جبل زأغوية ٧٩٧

زاقه ٩١٢، ٩٠٤، ٩٠٣

زالف ٥٠، ٤٥، ٤٤، ٤٣، ٤١، ١٠

الزائقان ٤٥٧، ٤٥٣، ٤٢٨

زالة ٣١٢، ٣١٠، ١٢٠

زامتق ٨٨٢

زامين ٧٠١، ٧٠٠، ٥٠٦، ٥٠٥، ٥٠٤

٧٠٩، ٧٠٨، ٧٠٢

زانوق ٤٥٨

للمحصن الزاهر ٥٤٠

الزاولي ٦٤٩

حلق الزاوية ٥٤٣

زأبدة ٤١٥

زبانة ٣٨١، ٣٧٩

زبصرة ٦٥١، ٦٤٣

مرسى زبيد ١٤٨، ٥٣، ٥٢



٤٤٤ ، ٤٢٨ سجح  
 ٦٨٠ سينويذ  
 ٢٨٣ سيظة  
 ٧٥٥ شيران  
 ٧٠٦ ، ٧٠٥ شكد  
 ٤٣٦ ، ٤٣٤ ، ٤٢٨ ، ١٩٧ ، ١٨٠ سجتان  
 ٤٤٦ ، ٤٤٥ ، ٤٤٤ ، ٤٤٣ ، ٤٤٢ ، ٤٤١  
 ٤٦٧ ، ٤٦٦ ، ٤٥٨ ، ٤٥٦ ، ٤٥٥ ، ٤٥٣  
 ٦٩١ ، ٦٨٩ ، ٤٧٢ ، ٤٧١ ، ٤٧٠ ، ٤٦٨  
 مدينة سجتان ٤٤٣  
 ١١٤ ، ١٠٥ ، ٢٠ ، ١٩ ، ١٨ سجماسة  
 ٢٢٧ ، ٢٢٦ ، ٢٢٥ ، ٢٢٤ ، ٢٢١ ، ١٢٢  
 ٣٤٥ ، ٣٤٤ ، ٢٥٠ ، ٢٤٩ ، ٢٤٣  
 نهر سجماسة ٢٢٧  
 سجن يوسف ٣٢٧  
 جزيرة ( جزائر ) السحاب ٩٠ ، ٧٠  
 جبل سحلو ٢٦٧  
 السد [ بناه ذو القرنين ] ٩٣٣ ، ٩٣٠ ، ٨٥٠ ، ٩٣٤ ، ٩٣٧ ، ٩٣٦ ، ٩٣٥ ، ٩٣٤  
 سد اللين ٨٢٨  
 سبابور ١٩١ ، ١٨٦  
 سدح ٤٤٤  
 نهر السدوة ٣٩٣  
 أرض سدملرة ٨٩٠  
 سدهار ٦٨٩  
 سدوسان ١٦٩ ، ١٦٨ ، ١٦٦  
 سليم راج ١٤٦  
 سر من رأي ٦٦٦ ، ٦٥٩ ، ٦٥٨ ، ٦٥٥ ، ٩٣٨ ، ٩٣٥ ، ٩٣٤  
 سراج ٨٢٨ ، ٨٢٠  
 سرادية ٩٠٣  
 سراوس ٧١٤ ، ٧١٣ ، ٧١٢  
 سر سروس ٧١٤  
 سرود ٨٢٦ ، ٦٨٠  
 اسيرة ١٤٥

٤٤٨ ساغد  
 ٧٠٠ ، ٦٩٧ سافروز  
 ١٦١ سال  
 ١٣٦ جزيرة السامري  
 ٣٧٧ ، ٣٥٦ السامرية  
 ٩٠٨ ، ٩٠٧ ، ٩٠٦ سامضرو  
 ٧٠٩ سامسرك  
 ٣٤٤ ساملا  
 ٣٠٨ قصر سامية  
 ٤٧٩ سان  
 ٧٣٩ سلوة  
 ٦٧٩ ، ٦٧٧ ، ٦٧٦ ، ٦٧٥ ، ٦٧٣ سلوه  
 ٢١٧ جزيرة سلوة  
 ٦٧٢ سايسانان  
 ٥٦ سبا  
 ١٤٥ سبابة  
 ٣٠٧ سبخ الكلاب  
 ٦٠١ سبخ الملح البحري بطرايش  
 ٢١٠ جزيرة السبرة  
 ٦٥٧ وادي السبخ  
 ٧٠٥ ، ٧٠٤ سبانكث  
 ٥٢٩ ، ٥٢٨ ، ٥٢٧ ، ٢٩٠ ، ٢٤٦ سبة  
 ٥٣٩ ، ٥٣٢ ، ٥٣١  
 ١٤٦ سبخة [ من مكة إلى صنعاء ]  
 ١٦٢ مرسى السبخة [ من جلفار إلى نجرين ]  
 ١٥١ السمين  
 ٦٩١ ، ٦٨٥ سزوار  
 ٨٩٩ ، ٨٩٨ ، ٨٩٧ سبت قسترو  
 ٣٧٦ سبطة  
 ٤٧١ نهر سيفر  
 ٧٩١ ، ٧٦٨ سناجي  
 ٥٣١ ، ٢٤٧ نهر سبو  
 ٢٤٩ وادي سبو  
 ٨٨ جزيرة سبمة  
 ٢٩٤ سبة



٤٦٧، ٤٦٠، ٤٥٧، ٤٥٣، ٤٢٨	سروان	٤٨٣	سراي
٤٥٧	نهر سروان	٣٧٠	إقليم السرية
٣٤٤	جبل سرواي	٣٠٧	قصر سرية
٦٦٥، ٦٥٤، ٦٤٩، ٦٤٣	سروج	٦٦٤	نهر سربط
٣٣٠	سرودس	٨٩٣، ٧٩٥	جبال سرية
٤٣٨، ٤٢٦	سروستان	٣١٣	قصر سريون
٨٩٤، ٧٩٨، ٧٩٧، ٧٩٦	سرولة	١٢٠	سرت
٨٣٥	السرير (مدينة صاحب السرير)	٧٢٥	سرتان
٩١٩	ملكة السرير	٥٦١، ٥٣٨	سرتة
٦٨١	نهر سربط	٤٧٣، ٤٧١، ٤٦٢، ٤٦١، ٤٢٩	سرخس
٧٨٧، ٧٨٥، ٧٨٤	جبل سرين	٦٩٤، ٦٩٣، ٦٩١، ٤٨٠، ٤٧٧، ٤٧٤	السرداب
١٤٥، ١٣٨، ١٣٧، ١٣٢	السرين	٤٣٣، ٤٢٧	سردان
٩٠٨، ٨٩٦، ٨٩٢	سزولي	٤٤٥	جزيرة سردانية
٦٨٩	سطارها	٥٨٤، ٥٨٣، ٥٨٢	السردن
٨٠٦	سطالية	٤٣٣، ٤٢٦، ٤٢١، ٤٠٣، ٤٠٠	سرس
٥١٧	سطرويا	٧٩٣	سروشك
٢٨٨	سطفورة	١٥٨، ١٥٠	سرعمان
٢٥٦	سطيت	٧٤٧	سرفية
٦١٢، ٦١١، ٦١٠	سطير	٣٩٢	سرق (دورق الفرس)
٢٧٠، ٢٦٩، ٢٦٠	سطيف	٥٥٦، ٥٥٤، ٥٣٨	سرقسطة (المدينة البيضاء)
١٥٧، ١٥٠	سعال	٧٣٣، ٥٥٩	سرقوسة
٢١٧	جزيرة السعالي	٦٢٤، ٦١٤، ٥٩٨، ٥٩٧	سرقون (سرقونة)
٧٠٩، ٧٠٨، ٧٠٠	رباط سعد	٧٨٥	سرقونة (سرقون)
٣٠١	قصر سعد	٧٧٤	السريق
٢١١، ٢١٠	سحلا	٤٣٢، ٤٢٧، ٤٢٦	رباط السرمقان
٦٥٧	نهر سعيد	٤٣٧، ٤١٧، ٤١٦، ٤٠٣	سرفت (سرفنة)
١١	بلاد سفولة	٧٥٨، ٧٥٧، ٧٣٩، ٥٨٥	جزيرة سرفنة
١١١، ١١٠	سفوة	٩١١، ٩١٠	سرفنى
٢٢٩٩، ٢٨١، ٢٨٠، ٢٧٩، ٢٧٦	سفاقس	٣٤٣، ٣٤٢	جزيرة سرفنديب
٣٠٤	سفالة (سفالة النير)	٧٥٠، ٧٤٠، ٧٣٠، ٧٢٠، ٧١٠	١٩٨، ١٩٣، ١٩٢، ١٩١، ٩٩، ٧٨، ٧٧
٨٠، ٧٩	مخلاف سفتان	٧٤	سرفة
٥٤	نهر سفند	٨٢٥	سروج
١٦٠	السفراء		

غطفة سلا ٣٧٢  
 سلاط ٨٢. ٨١  
 نهر (وادي) السنة ٥٩٢، ٦٠٤، ٦٠٥  
 سلو ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٨٢، ٧٨٣  
 ٧٨٤  
 جبل السنسلة ٣٥٣  
 سطاطية ٩٠٩  
 عين السطان ٦٢٥  
 سطاوية ٤٣٧  
 سلكايا ٣٤٥  
 سلفكية ٨٠٤  
 قصر سلقطة ٣٠٣  
 قرية سلم ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٦٥  
 سلماس ٦٥٥، ٦٦٣، ٦٨٢، ٨٢٠، ٨٢٥  
 ٨٢٦  
 سلمية ٨٠١  
 نهر سلمون ٦٠٩  
 وادي سلمية ٦٢٩  
 سلمية ١٦٠، ١٦١، ١٦٥  
 حصن سلمية ٦٤٣، ٦٤٩، ٦٥٠  
 عين سلوان ٣٦٢  
 جبل سلوان ٣٤٤  
 سلوق ٣١٥  
 سلوقية ٦٤٧، ٨٠٤  
 سلومك ٤٢٨، ٤٦٤، ٤٦٥، ٦٩٠  
 سلوني ٨٩٤  
 سليت ٦٣٢  
 سيدست ٤٠٢  
 سليمانان ٣٨٠، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٩، ٦٧١  
 سلى ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ١٠٦، ٢٢٥  
 سنية ٣٩٢  
 بادية السلوة ٣٥٧، ٣٧٧  
 سمجان ٤٤٥  
 سمديسي ٣٤٣  
 سمرفند ٣٥٤، ٤٦٦، ٤٩٢، ٤٩٤، ٤٩٦

سفل بحسب ١٥٣، ١٥٠  
 سفتاس ٣٣٥  
 سفينة ٧٣٩  
 السفينة ١٤٥  
 حصن السقايف ٢٦٢  
 سقره ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨  
 نهر سقط ٣٦٧  
 جزيرة سقطرى ٤٩، ٥٠، ٥١، ٦٤  
 سقطون ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٣  
 سقلانية ٦١٨  
 سقماية ٩٢٦، ٩٣٠  
 جزيرة سقرسية ٩٤٦، ٩٤٧  
 إسفوسية ٩٤٨  
 السقيا ١٤٢، ٣٥٠  
 نهر سقيو ٩١٦  
 السقية ١٣٢، ١٣٧، ١٣٨  
 سك ٤٢٢  
 سكاف ٣٤٠  
 سكاكث ٧٠٤  
 نهر السكان ٤١٤، ٤٢٢  
 سكلوند ٤٦٩، ٤٨٦  
 وادي سكة ٦٣٠  
 سكلامي ٩١٢  
 سكلاند ٤٨٣  
 سكلان ٤٦٢  
 سكلندوة ٤٨٧  
 وادي سكة ٧٨٤  
 نهر سكوكان ٤٧١  
 السكي ٩١٢، ٩١٣  
 سكر العباس ٦٥٤، ٦٦٥  
 سكينث ٤٨٣  
 سكة الحملة ٣١٨  
 سلا ٢٢١، ٢٣٦، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٢  
 ٢٤٤، ٢٤٦  
 سلايس ٩٤٥

سج ٤٧٦	٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣
سجلار ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٥٤	٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣
جسر سبعة ٦٥٠	٧٠٨، ٩٣٨
قطرة سبعة (جسر منج) ٦٥١	٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١
ريشاق سنجرفن ٥٠٢	٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣
سجلى ٧٣٩، ٧٣٨	باب سمخى ٨٢٩
بحر السند ٩	سسطا ١٣١
السند ١٧٠، ١٦٩، ١٦٧، ٩٨، ٥٤، ٩	سفاة ٢٥، ٢٢
١٨٧، ١٨١، ١٨٠، ١٧٩، ١٧٦، ١٧٥	سقلدة ٢٧، ٥، ٢٢
٦٥٠، ٤٥٥، ٤٠٤، ١٩٦، ١٩١، ١٩٠	سنان ٦٨٨، ٦٨٥، ٦٨٤، ٦٧٨، ٦٧٤
سناويرى ٨٠٩	سنة ٣٣٨
سنداب ٦٩٠	سنة ٣٠
سندانك ٤٧١	سندجان ٦٨٤، ٤٨٥، ٤٨٣
سندان ١٩٠، ١٨٣، ١٨٢، ١٦٦	سندجلا ٧٥٦
جزيرة سندان ١٨٠، ١٦٧	سندية (مدينة) سنلر ١٩٢، ١٨٧، ١٨٦
سندبند ٤٥٠	١٩٣
وادي سندية ٧٢٩	سنلر ٩١٩، ٩١٨، ٨٣٥، ٨٣٤، ٨٢٨
سندقة ٣٤٠، ٣٣٦	سنود ٣٤٠، ٣٣٧، ٣٣٦
السندور ١٩٧، ١٨٠، ١٧٨، ١٧٠، ١٦٦	جسر سمور ٨٢٢، ٨٢١
سندورا ٧٣	سورة ٧٣١، ٧٢٧، ٧٢٥
سندونا ٧٣	سونس ٣٣١
مزل سندي ٦٠٩	سوران ٤٢٦، ٤١١
سندون ٣٤٢، ٣٣١	سيساط ٦٥٢، ٦٥١، ٦٥٠، ٦٤٩، ٦٤٣
سنطى ٨١٣	٦٦٥
سندفون ٧٣٢	سنة ١١٩
سندلية ٧٥٥، ٧٥٤	أسن ٦٥٨، ٦٥٤
سندان ٦٩٠، ٤٦٥، ٤٦٤	وادي سات ٢٤٤
سنوبل ٩٥٧، ٩١٢، ٩٠٨، ٩٠٧	جزيرة ساسا ٢٠٣، ١٩٩
سنت ٣٣٣	سان ٤١٧
سنيس ٧٧٤، ٧٧٣، ٧٦٢	قصر سنان ٣٠٧
نهر سنيس ٧٨٤	سام ٣٣٥
سنى ٢٥٠	سيرا (سوق سيرا) ٤٠٠، ٣٩٢، ٣٨٠
وادي سهر ٣٦٦	٤١٥، ٤١٢
سهرورد ٦٧٤	سندية ٣١٧، ١٧٤، ١٧٣، ١٦١، ١١٥
سستار ٤٤٥، ٤٤٤، ٨٨٠	سندج ٧٣٥

سوق الأحد   خربة   ٦٦٠ . ٦٥٩ . ٦٥٤	خربة سبيلان ٨٣٢
سوق الأحد   مغرب   ٢٦٢	السواد ٦٦٨
سوق الأربعاء ٣٩٨ . ٣٩٣ . ٣٨٠	سوار ٩٢٠ . ٩١٨
سوق الأهواز ٤٠٢ . ٣٩٨	ولدي سوزي ٦٢٥ . ٦٢٣
سوق بني زلتوي ٢٧٦	خربة سواكن ١٠
سوق الخميس ٢٦٢	السواني ٥٧٤
سوق الروذة ٦٧٣	سويبة ١٨٣ . ١٨٢ . ١٨١ . ١٨٠ . ١٦٦
سوق الكركي [ رذعة ] ٨٢١	سويخ ٥٠٠ . ٤٩٢
سوق كزناية ٢٥٤	سوية ٣٢
سوق أبي منى ٣٤٢	سوجر ٤٠٢
سوق يوسف ٢٦٧	سوخ ٧٠٧ . ٧٠٤ . ٥٠٨ . ٥٠٧
نهر سوقان ٩٢٣	قوص ( بلاد ) السودان ٢٣ . ٢٠ . ١٨ . ١٧
السوكان ٤٢٥	٣٩ . ٣٨ . ٣٣ . ٣٢ . ٣٠ . ٢٨ . ٢٧ . ٢٤
السويداء ٣٤٥	١٢٢٥ . ١٢٤ . ١٢٣ . ١١٠ . ١٠٨ . ١٠٧
حسن السويدية ٦٥٢ . ٦٤٦ . ٦٤٥	٥٢٩ . ٣١٣ . ٣١٢ . ٢٩٦ . ٢٣٢
السويدة ( السويداء ) ٣٧٦ . ٣٤٧ . ٣٤٥	مينة السودان ٣٢١
عين السوس ٣٤٨	سورا ٦٦٨ . ٦٥٤ . ٦٥٠ . ٤٣٦ . ٣٧٩
السويقة ( سوقة ابن منكد ) ٣١٢ . ٣٠٩ . ٣٠٨	سورة ١٧٩ . ١٦٦
سويقة من كام فبورز ٤٢٠	سوزان ( السوزان ) ٤١٩ . ٤٠٣
قل بني سيلر ٦٦٢	سوزيا ٤٤٠ . ٤٢٨ . ٤١٣
السيارة ١٤٥	ولدي سويني ٦٧٣
السيال ٣٩٢	حسن سوزنت ٨٠٦
سيالة ١٤٥ . ١٤٢	السوس ٣٩٦ . ٣٩٥ . ٣٩٤ . ٣٩٢ . ٣٨٠
السيالة ٣٤٧	٤٠٢ . ٣٩٨ . ٣٩٧
جبال سيام ٥٠٠	السوس الأقصى ٢٢٩ . ٢٢٨ . ٢٢٧ . ٢٢١
رستاق سيه ٤٢٢	٥٢٦ . ٢٤١
قل سيه سيذ ٤٤٨	رستاق سوزان ٤٧١
جبل سيه كوه ٨٢٩ . ٤٥٣ . ٤٤٣ . ٤٤٢	السوسقان ٤٧٧
جزيرة سيه كوه ٨٣٣ . ٨٣٢	سوسقين ٦٧٥
سينت ( ماسية ) ٧٦٤ . ٧٦١	سوسية ٣٧٧
نهر سبحان ٦٤٧	سوسة ٣٠٣ . ٣٠٢ . ٢٧٦
مخلة السيدة ٣٤١	سوسة الصين ٢١١ . ٢١٠
كيسة سيده مريم ٣٠١	السوق القديمة ٢٤٥
سراف ٤١٠ . ٤٠٥ . ٤٠٣ . ٣٧٩ . ١٦٤	سوق إبراهيم ٢٥١
٤٢٦ . ٤١٨ . ٤١٤ . ٤١٣	سوق الاثنين ٢٦٣

السيحين ٦٥٥  
 وادي ميلسة ٧٥٨  
 السيلو ٧٨٨  
 السيلة ٩٤٩  
 سميري ٧٧٣، ٧٧٢، ٧٦٢  
 سمور (صيمور) ١٦٦، ١٨٠، ١٨٢، ١٨٣  
 سنياب ٦٤٩  
 سنيز ٣٧٩، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤١٢،  
 ٤٢١، ٤٢٥  
 سينة ٧٦٨، ٧٩٢  
 سوحة ٣٢٢  
 سوخشون (بيت ناز) ٤٢٥  
 قفطرة سيول ٤٢٢  
 سيوي ٤٢٨، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٦٠

السيحان ٤١٦، ٤١٧، ٤٢٨، ٤٣٢، ٤٣٣،  
 ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩  
 سيرو ٣٤٤  
 السيوان ٦٥٥، ٦٦٦، ٦٧٧  
 سيبرلي ٩٥٠  
 سيحان (السيحان) ٨٢٣، ٨٢٨  
 سيبر ٦٧٩  
 سيان ٧١٩، ٧٢٠، ٩٢٦، ٩٣٠، ٩٣٣  
 رأس السيف ٦٣٩، ٦٤٠  
 قفطرة السيف ٥٣٨، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٥٠  
 مغازة (مدينة) سفيابة ٤٧٦، ٦٩٥، ٦٩٦  
 سيق لاوش (سيق لاء) ٨٧٨، ٨٨٢، ٨٨٥  
 ٨٨٦  
 سيكلة ٨٧٩، ٨٨٠  
 جزيرة السيللا ٩٢

ش

٧١٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٩٢٣  
 نهر الشاش ٥٠٥، ٥٠٧، ٦٩٩، ٧٠٣،  
 ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١٤  
 ٨٣٧  
 جزيرة الشاصلند ٢٢٠  
 شاط ٥٦٤، ٥٦٥  
 شاطبة ٥٣٨، ٥٥٦، ٥٥٧  
 الشاققة ٥٨٧، ٦٠٠، ٦٠٧، ٦٠٩، ٦٢٣  
 شاكرو ٥٥  
 وادي شال ٢٦٧  
 شالوسطة ٩٠٩  
 شالوش ٦٧٨، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨  
 شالونيا ٧١٦  
 شالة ٢٣٨، ٢٣٩  
 أرض (بلاد) الشام ١١، ١٤٢، ٢٢٢، ٢٣٦،  
 ٢٤٧، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥،  
 ٢٥٦، ٢٧١، ٢٧٤، ٢٧٦، ٢٦٦، ٢٦٨، ٢٦٩

الشابيران ٨٢٠، ٨٢٨  
 باب الشابيران ٨٢٩  
 شابرخاست ٨٢٦  
 الشابرخاست ٦٧٦  
 وادي شابطو ٧٨٧، ٧٨٨  
 شابور ٣٤١  
 بحر شابور ٣٤١  
 خليج شابور ٣٣١  
 الشادروذ ٤٠٥، ٤٠٩  
 شادقزي ٤٢٢  
 نهر الشاذكان ٤٢١  
 إقليم الشارات ٥٣٨  
 جبل الشارات ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٥٢  
 شارحيا ٢١٣  
 بلاد الشاش ٣٥٣، ٤٦٦، ٥٠٣، ٥٠٤،  
 ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥١٧، ٦٩٥، ٧٠٠،  
 ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٨، ٧٠٩

حصص نسبه	٦٤٤ ٥٦٥ ٥٦٢ ٥٥٢ ٥٠٣ ٣٧٨
حزائر ( حبروي ، تنسجيات ٦٤٧	٨٢٧ ٨٢١ ٦٤٨ ٦٤٦
شدهونه ٥٣٧ ٥٧٢	بحر الشام ( البحر الشامي ) ١٢ ١١ ١١
جبال الشرافة ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٧ ٣٧٧	٣٤ ٣٣ ١٢٣ ١٦٩ ٣٢٢ ٣٤٨
جزيرة شربوه ٦١	٣٥٧ ٣٥٣ ٥٣١ ٥٢٦ ٥٣٦
الشرخه ١٤٨	٥٣٩ ٥٥٥ ٥٨١ ٥٨٣ ٦٢٧ ٦٣٢
شرفال ٢٥٨ ٢٧٢ ٢٧٢	٦٣٥ ٦٤٣ ٦٤٤ ٧٣٠ ٧٣٤ ٧٤٨
الشرشور ٦٢٤	٧٦٢ ٨٠٢ ٨٠٤ ٨١١ ٨١٥
إقليم الشرف ٥٣٧ ٥٤١	بلاد الشامت ٤٣٧ ٥٢١
عين الشرف ٣٦٤	قلعة أبي شامة ٦١٤ ٦١٥
جبل شرف ١٥٨	جزيرة شامل ٨٥
شرف البئر ٣٤٩	قرية الشامين ٣٣١
شرف البيت ٣٤٩	الأقطار الشاميه ٦٤٦
نهر شرفاخ ( نهر شنج ) ٥١٤	شامة ٢٧ ١١٠ ١١٣
شرفساح ٣٣٩	الشامة البيضاء ٥٥٩
شرفه ٥٦ ٥٦ ٦٦	الشامجان ٤٠٥ ٤٠٩
شرفقاش ٣٣٩	جبال الشاوقار ٥٠٢
شرفام ٨٨٠ ٩٤٥	شلوغر ٧٠٥
شرفاشه ٨٣٤	شلوكت ٧٠١
شرفان ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٨	شلم ٥٦ ١٥٠ ١٥٤
شرفون ٤٥٩	جبل شلم ١٥٤
شرفوس ٢٧٩	شرفونه ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٢
شرفوسان ١٦٦ ١٧١	مرسى ( وادي ) شرفونه ٦٢٩
شرفونه ١٢١ ١٣٣	شرفوه ٣٣٠ ٣٣٢ ٣٣٥
شرفوه ٤٤٤	الشبكة ٦٢٥
نهر شرفوي ٩٥٨	شرفوه ٩٠٣
نهر شرفيا ٧١٣	شرفون ٧٦٩
شرفيش ٥٣٦ ٥٧٢ ٥٧٣	شرفونه ٥٥٩
شرفيشه ٥٣٨ ٥٤٠	مرسى الشجر [ بلونس ] ٦٣٦
قصر شرفيكس ٣٠٨	الشجره [ المدينه ] ١٤٢
شرفوي ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩	مرسى الشجره [ الأندلس ] ٥٤
بلاد تصويبه ٨٦٧ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤	مرسى الشجره [ صقلية ] ٦٢٤
١٧٥ ١٨ ١٨٢ ١٩ ٢ ٣ ٥	رؤس ( بلاد ) شرف ٥ ٥٢ ٥
شرفه ٥٧	١٥٤ ١٥٥
شرفه عرب ٣١٥	شرفه ٢١ ٢٠٣

قصر شماخ ٣٠٧	ص ٣٣١
الشماعية ٨٢٢، ٨٢١، ٨٢٠	ص ٥٤٤
قصر شماس ٣١٨	شعب ٣٤٥
عين شمس ٣٤٥، ٣٢٦، ٣٢٢	شعب اصفا ٢٥٠، ٢٤٣
ششاط ٨١٥، ٦٦٣، ٣٥٣	شعراء ٢٦٢
شمكور ٨٢٠، ٨٢٣، ٨٢٠	مرسى الشعراء ٢٦٩
شون ٣٣٧	شعراء نزار ٦١٢
قرية شميرق ٣٣٢	شغلة ٤٧١
غدير شلوة ٣٤٤	شغونة ٧٤٩
شنت ٨٨٨، ٨٨٢	الشقيقة ٣٧٣
نهر شنت ٩٤٤، ٩٠٣، ٨٨٩، ٨٨٨	قصر شقانس ٣٠٣
مدينة وادي شنت ٩٤٤، ٨٧١، ٨٦٩، ٨٦٨	شقر ٥٦٢، ٥٦٠، ٥٥٦، ٥٣٨
شنت أروم ٧٢٩، ٧٢٥	شقرش ٥٤٣
شنت أركنجل ٧٨٧، ٧٨٦، ٧٧٤، ٧٧٣	شقوية ٧٣٣، ٧٢٥
شنت اصطيفن ٦٢٥	شقورة ٥٦١، ٥٦٠، ٥٣٨
شنت أكلركو ٧٨٣	الشقيقة ٥١٠، ٤٩١
شنت انجل ١١	شكلة (صقلة) [افريزية] ٨٧٠
شنت انجلو ٧٦٥	قلعة (مرسى) شكلة [صقلية] ٦١٣، ٥٩٨
شنت انجلي ٧٦٢	٦٢٤
شنت بلاد كميرة ٧٨٤	شكلة ميور (جزيرة شكلة) ٥٨٥
شنت بالي ٦٢٥	شلات ٧٠٨
شنت بجوش ٧٦٢	هر شقر ٥٥٦
شنت برباط ٧٨٧	شكي ٨٢٩، ٨٢٠
حلق شنت يطر ٥٤٠	شلب ٥٤٤، ٥٤٣، ٥٣٨
كيسة شنت يطر ٧٢٩، ٧٢٥	وادي شلبطور ذوليدة ٧٢٩
مرسى شنت يطر ٧٦٣	شلحي ٧٠٥
جبل شنت يطر ٦٢٣	جزيرة شلصيش ٥٤٥، ٥٤٢، ٥٣٧
شنت جرجي ٨٠٠، ٧٩٥	نهر شلف (وادي شلف) ٢٧٢، ٢٥٣، ٢٥١
كيسة شنت تودر ٧٨٥	شلقان ٣٣٠
شنت جليانة ٧٢٥	شلمنقة ٧٣٣، ٧٣٢، ٧٣١، ٧٢٥
قرطيل شنت جنار ٧٦٣	شلوبية ٥٦٤
شنت جوان [يطر] ٧٣٧، ٧٣٦، ٧٢٥	شلقه ٦٨٩، ٦٨٨، ٦٨٧
٨٥٥، ٧٤٠	مرسى الشوق ٦٢٣
شنت جوان [بلاد هيكل سولي] ٧٣٥، ٧٢٥	شلياطة (شلياطة) ٦١٣، ٦١٤، ٥٦٥
شنت جوان مرتوبلي ٧٦٢	حل شلور (حل شلج) ٥٦٤، ٥٦٧، ٥٦٥

- شنت نقولة بتبول ٧٦٣  
 كيسة شنت ياقوب ٥٣٥ ، ٥٣٦ ، ٧٢٦ .  
 ٧٢٨ ، ٧٢٩ ، ٧٣١ ، ٧٣٢ ، ٨٥٥  
 نهر شنت ياقوب ٧٢٧  
 شنت ياله ٥٧٢  
 شنت باني ٧٥٥  
 كيسة شنت يوحنا ٣٦١  
 شنتين ٥٣٨ ، ٥٤٩ ، ٥٥٠ ، ٥٥٣ ، ٧٢٦  
 شنترة ٥٣٨ ، ٧٢٦  
 شنتوب ٦١٦ ، ٦١٧ ، ٦١٨  
 حمن شنج ٣٧٥  
 شنران ٨٤٥ ، ٨٤٦  
 شنس ٦٠٣  
 خليج شنشا ٣٣٥ ، ٣٣٦  
 إقليم الشنتيون ٥٤٣  
 شنتوف ٣٣٠ ، ٣٣١ ، ٣٣٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤١  
 وادي شنغالية ٧٤٦  
 شنوان ٣٣١  
 شنيسة ٣٣٧  
 نهر شنيل (الثلج) ٥٦٩ ، ٥٧٢  
 منية شهر ٣٣٧  
 شهنروج ٩٢٨  
 جزيرة شهنروج ٩٢٨  
 وكة شهنروج ٩٢٨  
 شهرزور ٣٥٣ ، ٦٦٦ ، ٦٦٩ ، ٦٧٤ ، ٦٧٦ ،  
 ٦٨١  
 شهرستان ٦٧٧  
 شهريلر ٤١٨  
 شهرلر ٦٨٧  
 شهيد ٨١٤  
 جبل شوب ٧١٤  
 قوطيل شودة ٧٦٢  
 دير شورست ٦٤٨  
 فر شور ٤٤٩ ، ٤٥٠  
 نهر (وادي) شوران ٩٢٨ ، ٩٢٩ ، ٩٣٠ ، ٩٣١  
 شنت جوان ميور ٧٨٦  
 شنت جلي ٧٤٩  
 شنت دناط ٧٧٧ ، ٧٧٦  
 شنت روشت ٦٢٩  
 شنت ريني ٦٤١  
 شنت سموري ٧٨٦  
 وادي شنت سميري ٧٥٨  
 شنت شقل ٦٢٤  
 شنت شلبطور ذولبيدة ٧٢٥  
 شنت صير ٧٦٢ ، ٧٨٣  
 شنت صيتري ٧٨٨  
 شنت غائي ٧٦٢ ، ٧٨٣  
 مرسى شنت فليجي ٧٦٥  
 شنت فيلب ٦١٦ ، ٦١٧ ، ٦١٨  
 شنت فيلس ٧٨٨  
 شنت فيمي (فيمة) ٥٨٤ ، ٦٢٧ ، ٧٥٩ ، ٧٧٢  
 حمن شنت فيلة ٥٧٣  
 شنت كرتين ٨٥٧  
 شنت لو ٧٥٦  
 شنت لورنس ٧٨٣  
 شنت لورين ٧٦٢  
 شنت ملرية (ابن رزن) ٥٣٨ ، ٥٤٣ ، ٥٥٣ ،  
 ٥٦٠  
 شنت ملرية [ جليقية ] ٧٢٥  
 شنت ملرية الغرب ٥٤٣  
 دابر شنت ملرية ٧٦٤  
 شنت ماثو ٨٥٥ ، ٨٥٧ ، ٨٥٨  
 شنت ميجال ٨٥٥ ، ٨٥٦ ، ٨٥٨ ، ٨٦١ ، ٨٦٥  
 شنت مرتين ٧٧٤ ، ٧٨٥  
 باب شنت مرية [ كيسة بيت المقدس ] ٣٥٩  
 شنت مهلو ٨٥٥ ، ٨٥٨  
 شنت موروا ٧٧٣  
 شنت مير ٨٧٠ ، ٨٧١  
 شنت سطاتية ٦١٨  
 شنت نقولة بيده ٧٦٤



٤٣١، ٤٣٥، ٤٣٤، ٤١٩، ٤١٨، ٤١٧

٤٣٢

شريعة ٣٣٢

قصر شيهن ٦٧٠، ٦٦٩، ٦٥٥

نهر شيهن ٤٢١

الشيخ (بيت نار) ٦٦٩

شيزر ٦٤٥

بوت شيزروا ٧٣٠

نهر شيط ٨١٥

شيكزي ٩٠٧

جبل شيه ٧٣٠

شوشة ٩١٠

شور دوازده ٤٤٧

شور روف ٤٤٦

شورمين ٤٨٠

شوبه ٧٢٥

شوزاص ٨٨٠، ٨٧٩

شوشيل ٥٧٣

شومان ٥٠٤، ٤٩٠

جبل شونيا ٩٣٣

شنته ٨١٥

مرج الشيخ ٣١٧

حسن شيندي ٨١٦

شولز ٤٠٦، ٤٠٥، ٤٠٣، ٤٠٢، ٣٨٠

٤١٦، ٤١٥، ٤١٤، ٤١٣، ٤٠٨، ٤٠٧

ص

صحلر ١٦٢، ١٥٩، ١٥٧، ١٥٦، ١٥٠

٣٧٩

صحرث الصغرى ٣٣٣

صحرث الكبرى ٣٣٣

صحة ٦٧٤، ٦٧٣

صفا ٣٤٠

جبل الصخرتين ٢٤٨

الصخرة ٦٢٥

صخرة الحديد ٥٩٣

صخرة سكن ٦٣٠، ٦٢٩

صخرة موسى [ شروان ] ٨٢٨

الصخرة الواقعة [ المسجد الأقصى ] ٣٦٠

صدا ١٦٠

صداء ٥٦

صدوات ٢٥٠

صدف ٥٧٣

منزل ابن صدقة ٣٤٥

قعة الصراط ٦٢٠

صوام ٤٢٦

صلاخة ٨١١

صالحو ٧٦٨

صاع ٥٣٣

ولدي صاع ٢٤٧

الصاثة ٧٨٨

قصر صالح ٣٠٧

حصن صالحه ٥٦٥

الصالحية ٣٣٢

جزيرة صامو ٦٤١

صاه ٣٤٢

صاهك ٤٣٢، ٤٢٧، ٤٢٣، ٤١٦، ٤٠٣

صايس (صايس) ٨٥٩، ٨٥٨، ٨٥٦، ٨٥٥

٨٦٦، ٨٦٥، ٨٦٣، ٨٦١

نهر صابة ٨١٧، ٨١٦، ٨١٥

قرية الصبر ٦٢٥

صيران ٧٠٦، ٧٠٥

صيرة ٢٩٧، ٢٨٤، ٢٧٦

صندجي ٧٦١

صوندة ٧٧٤

صفية العنيا ٥٨٨	صرامة ٧٤٧
بحار صفية ١١ . ٦٢٧ . ٧٥٦ . ٧٧٢	نهر الصراة ٦٦٧
صفلة (شكلة) ٨٧٠	صربة ١٦٠
صلاوة (صلاة) ٩١٧ . ٩٥٨	صرت ٢٩٨ . ٣١٠ . ٣١٢ . ٣١٤
جون صلب الخمار ٣٠٧	علة صرت ٣٤٠
صلي ٧٦٤	صصر ٦٥٠ . ٦٥٤ . ٦٦٨
صلمه (صله) ٨٠٤ . ٨٠٨ . ٨١٢	جر صصر ٦٦٨
باب الصلوية [كنيسة بيت المقدس] ٣٥٩	نهر صصر ٦٦٨
صلونيك ٧٩٣ . ٧٩٤ . ٧٩٧ . ٧٩٩ . ٨٠٠	صرفند ٣٦٦
رأس الصلية ٦٢٤	صرمنجي ٤٨٢ . ٤٨٩
صلمه - انظر : صلمه .	قصر صرواح ١٥٣
الصمان ١٦١ . ٣٧٩ . ٣٩٢	بلاد الصرود ٤٢٥ . ٤٢٦ . ٤٣٤ . ٤٦٩ . ٦٧٧
أحوار الصيرة ٣٥٣	صعدة ٥٥ . ١٤٦ . ١٤٧ . ١٤٨
صنانية ٨٢٩	بلاد الصعيد ١٠ . ٤٦ . ١٢١ . ١٢٣ . ٣٢٩
دار الصناعة [بلرم] ٥٩١	الصفتان ٤٨٢ . ٤٨٩ . ٤٩١ . ٤٩٨ . ٥٠١
صالة ٧٧٥	٥٠٦
جزيرة صنجي ٩٢	أرض (بلاد) (مدن) الصغد ٣٥٤ . ٤٩٦ .
نهر صنجي (البحر الصيني) ٨٧	٥٠٣ . ٤٩٧
جزيرة صندی فولات ٨٤ . ٨٩	نهر (وادي) الصغد ٤٩٤ . ٤٩٦ . ٤٩٧ .
صنصل ٥٦٧	٥٠٢ . ٤٩٩ . ٥٠٣ . ٥٠٦
صنطو ٧٦١	صنديل ٨٢٨
صناه ٥٣ . ٥٤ . ٥٥ . ٥٦ . ١٤٥ . ١٤٦	نهر الصفاء ٢٩٧
١٤٧ . ١٤٨ . ١٥٢	طرف بني الصفار ٣٧٩
صنفة ٧٧٤ . ٧٧٥ . ٧٧٦ . ٧٧٧ . ٧٧٨	صفلية [فلوس] ٤١١
٧٨٠	صفلاة [مصر] ١٢١
الصف ٢٠٣	رجل الصفاصف ٢٥٠
نهر الصف (البحر الصيني) ٧٩ . ٨٥ . ٨٧	عين الصفاصف ٢٥١
٩٢ . ٨٨	صفر ١٤٥
جزيرة صنف ٨٣ . ٨٤ . ٨٥ . ٨٧ . ٨٨ . ٨٩	وادي الصفراء ٣٥٠
٩١	صفروي (صفروي) ٢٢٢ . ٢٤٣ . ٢٤٩
صفلة ٨٧١	الصفيحة ٥٢٦
جون صفلة ٨٧١ . ٨٨٠	بلاد الصفالية ٧٩٠
وادي صفلة ٨٧١	جزيرة صفلية ٤ . ٢٦٥ . ٢٩٠ . ٣٩٦ . ٥٨٣
سكان (ضنكان) ١٣٢ . ١٣٨ . ١٤٥	٥٨٧ . ٥٨٦ . ٥٩١ . ٦٠٠
٦٠٧ . ٦٠٨	٦٢٢ . ٦٢٧ . ٧٥٦

الهيمة ٦٧٧، ٦٧٤، ٦٦٦، ٦٥٥  
 أحواز العميرة ٢٥٢  
 الهيماكان ٤١٠، ٤٠٥  
 صيمور ١٨٧  
 الصين ٨٤، ٧٧، ٧٤، ٧١، ٦٢، ٥٤، ٩  
 ٩٨، ٩٧، ٩٥، ٩٠، ٨٩، ٨٨، ٨٧، ٨٥  
 ١٨٧، ١٨٤، ١٦٧، ١٦٤، ١٥٦، ١٢٧  
 ٢٠٥، ٢٠٤، ٢٠٣، ٢٠٢، ١٩٩، ١٩٦  
 ٢١١، ٢١٠، ٢٠٩، ٢٠٨، ٢٠٧، ٢٠٦  
 ٥٠١٢، ٥٠١١، ٥٠١٠، ٢١٤، ٢١٣، ٢١٢  
 ٧٢١، ٦٥٠، ٥١٩، ٥١٧، ٥١٥، ٥١٢  
 بحر الصين (البحر الصيني) ٩٢، ٨٧، ١٠، ٩  
 ٥١٧، ٣٥٤، ٩٥، ٩٤، ٩٢  
 بحر الصنف ٨٧، انظر: بحر صنفى  
 جبال الصين ٨٢٩  
 جزائر الصين ٧١  
 ساحل الصين ٩١  
 صينلو ٨١٨، ٨١٢  
 صيونة ٦٨  
 نهر صينو ٨٦٩، ٨٦٨  
 صينية الصين ٢١١، ٢١٠

حل حجر العنبر ٦٠٨  
 عين صنهاجة ٢٤٢  
 صبور ٢٤٠  
 لغتور [البيط بيكر] ٦١٥  
 نصيمة ٨١١  
 كيسة صهيون ٢٦٢  
 بل صول ٨٢٩  
 أرض (إقليم) صوابة ٧٤٥، ٧٤٢، ٧٣٨  
 ٨٧٦، ٨٧٥، ٨٧٤، ٨٧٢  
 صور [الأردن] ٣٦٦، ٣٦٥، ٣٦٣، ٣٤٧  
 ٣٧٧  
 صور [عمان] ١٥٦، ١٥٥، ١٥٠  
 صوزاس ٩٠٢  
 صول ٣٢٨، ١٣٣، ١٣٠، ١٢٥  
 صونو ٩٥٤  
 قصر صونين ٣٠٠  
 قصر صيدا ٣٠٧  
 صيداء ٣٧٧، ٣٧١، ٣٧٠، ٣٦٦  
 الصير ٣٤٢  
 الصيرة ٥٦٥  
 صيكة ٨٧٩  
 الصيلا ٧٨٦

ض

ضنكان (ضنكان) ١٤٥، ١٣٨، ١٣٢  
 وادي ضنكان ١٤٨

ضاحك ١٦١  
 حصن ضرسوا ٦٤٧  
 ضحى ١٩٢، ١٨٦

ط

طابلة ٦٢٨  
 وادي طاجنو ٦٢٩  
 طاجنة ٧٧٢، ٧٦٢  
 الطاحونة ٣١٨

الطائف ١٤٥، ١٤٤، ١٤١، ١٣٢  
 نهر طاب ٤٢١، ٤١٢، ٣٩٤  
 طابان ٦٦١، ٦٥٤  
 طاس ٦١٦

- جبل طارة ٥٤٠  
 طلوزت [ بولية ] ٦٣٠، ٦٣١، ٧٦٢، ٧٧١، ٧٨١، ٧٧٥  
 نجمة طلوزت ٦٣٠، ٦٣١  
 طلوزت [ جبل مبال ] ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٧  
 طاروفينقة ٧٩٧، ٧٩٥  
 الطاق ٤٥٦، ٤٥٣، ٤٢٨  
 الطالقات ٤٨٦، ٤٧٨، ٣٥٤  
 الطالقات [ طابستان ] ٦٧٨، ٦٨٧  
 قرية طابحنة ٢٩٥  
 طامطرس ٧٦٧، ٧٦٦  
 روت طامة ٧٢٩  
 الطاهرية ٦٩٦، ٦٩٧  
 الطالقات ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٦  
 طوان ٦٩٢  
 طوبستان ١٢، ٦٧٨، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٨٢٢، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٤، ٨٣٥، ٩٢٤  
 بحر طوبستان (البحر الطوبستاني) ٥٢٦، ٦٧٨  
 ٨٣١، ٨٣٧، ٩١٦ - انظر: بحر الخزر  
 بلبل طوبرانشاه ٨٢٩  
 طبرقة ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩٩، ٣١٨  
 حصن طبرمين ٥٩٥، ٦٢١، ٦٢٢  
 طبرنة ٧٧٣  
 طبرية ٣٤٧، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٦٣، ٣٦٥  
 ٣٦٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٤٠٦  
 نجمة طبرية ٣٥، ٣٥٥، ٣٦١  
 حملات طبرية ٨٢٥  
 طبس (الطبس) ٤٢٩، ٤٤٩، ٤٦٣، ٤٦٤  
 قطر الطبس ٤٦٣  
 طبت ٩٥٣  
 طبة ٢٢٢، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٣، ٢٦٤  
 ٢٧٧  
 طبية ٥٤٢
- ضحا ١٢٥  
 ضارستان ١٩٥، ٤٨٣  
 ضخفة ٣٧٩، ٣٩٢  
 ضاربنلة ١٢  
 ضابلس ٢٢٣، ٢٢٩  
 جبال ضابلس ٢٢٩  
 ضارنش (اطرايش) ٥٨٧، ٦٠١، ٦٠٢  
 ٦٢٣، ٦٢٦  
 ضارحة ٦٣١  
 الضارز ٧٠٥، ٧٠٩، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٨  
 ٨٤١، ٩٣٨  
 الضران ٥١٧  
 بحر طرانه ٥٨٤  
 طرانة (اطرانة) ٧٦٤  
 الطربال (بنيان بخور) ٤٠٧  
 مرسى طربشانة ٥٤٠، ٥٦١  
 نهر طرجينس ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠  
 طرجينة ٧٥٦  
 طرخا ٣٢٧، ٣٣٨، ٣٣٩  
 طرخيشان ٤٢٦  
 مرسى طرديرة ٩٤٩  
 حصن طرزي ٦٠٥، ٦٠٧  
 طرسوس ٦٤٣، ٦٤٧، ٦٥٢، ٦٥٣، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١٤  
 جبال طرسوس ٨٠٤  
 طرش [ أنكيدة ] ٧٨٧  
 إقليم (أرض) طرش (ترش) (بلاد الإفرنجين)  
 ٧٤٢، ٨٥٦  
 مدينة طرش (ترش) ٨٦٢  
 قرية طرش (الأندلس) ٥٦٥  
 طرطوشة ٥٣٨، ٥٥٤، ٥٥٥، ٧٣٤  
 طرغورس (ترغوري) ٦٧٩  
 الطرف [ جزيرة العرب ] ١٦٣  
 الطرف [ جون الأرفاق ] ٢٩٩  
 رأس الطرف [ إفريقية ] ٣٠٠

مشاة ٥٣٦  
 حسن مشكر ٥٣٧، ٥٣٩، ٥٦٨  
 باب الضمام ٥٥٤  
 ضغورا ٩٢٦، ٩٣٠  
 جبل ضغورا ٩٣٠، ٩٣١  
 حسن طف (طوفو) ٧٨٧  
 طفلة ٧٨٦  
 جرف الطفل ٦٢٤  
 طقعة ١٦٠، ١٦٢  
 طلقى ٣٢٥  
 طليقة ١١٩، ٥٢٨، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٣  
 طلعية ٣١٢، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٩  
 طلوشة ٧٣٥، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠  
 طليطة ٥٣٦، ٥٣٨، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢،  
 ٥٥٣، ٧٣٢، ٧٣٣  
 نهر طليطة ٥٤٧ - انظر : تاجة .  
 طماخ ٣٣٧  
 طماخش ٥٠٧، ٧٠٧  
 الطماشة ٢٦٣  
 طمستان ٤٠٤، ٤٠٨، ٤١٧  
 طمطانة ٨٩٢  
 طمسة ٦٥٥، ٦٧٨، ٦٨٦، ٦٨٨  
 حسن طين ٧٧٩، ٧٨٠  
 وادي طنابري ٧٥٠  
 طناخ ٣٣٥  
 طنت ٣٣١  
 طنجة ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١  
 طنزي ٦٥٤، ٦٦٤  
 جبل طنطنة ١١٣، ١١٥، ١١٦  
 طنطنة [مصر] ٣٣٥  
 طنضي ٣٣٩  
 طنوب ٣٤١  
 الطوبوس ٤٩٥، ٤٩٦  
 طنوحة ٥٣٧  
 ضوح ١٩٩، ٢٠٦، ٢٠٧

رأس الضرف [حليقية] ٧٢٨  
 ضرف افران ٢٠٠، ٢٠١  
 ضرف أوثان ٢٢٩  
 ضرف التعلية ٣١٨  
 ضرف ثغلاذ ٥٣٣  
 ضرف بني جناد ٢٧٣  
 ضرف مرسى البوالص ٥٩٨  
 ضرف بني الصفار ٣٧٩  
 ضرف بني عبد الله ٢٧٣  
 ضرف قابطة بن أسود ٥٥٩  
 طرف القبطال ٥٥٨  
 طرف القبلة ٣٠١  
 طرف الناظور ٥٥٨  
 وادي الطرفاء ٨١٠  
 جزيرة الطرفانية ٥٨٣  
 مرسى طرفلوي ٣١٨  
 طرفونة ٥٣٨، ٥٥٥، ٧٣٤  
 طرف ٦٨٦  
 عين الطرميد ٢٧٧  
 طرفي ٣٣  
 بحيرة طرفي ٩٢١، ٩٥٧  
 وادي طرفنت (ترنت) ٧٦٥  
 طرفناي ٨٧٠، ٨٧١  
 طرفون [أبودية] ٧٣٩  
 نهر طرفون ٧٢٧  
 أرض (إقليم) طرفونية ٨٦١، ٨٦٣، ٨٦٥،  
 ٨٧٤، ٨٦٦  
 طرفونة ٧٥٣  
 طرفونة ٩٥٨  
 طرفونوق ١٩٩، ٢٠٢، ٢٠٧، ٢٠٨  
 جزيرة ضرف ١٠، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٤٢  
 طرز ٦٧٤، ٦٧٥  
 حسن ضرفة ٥٩٣، ٦٢٠، ٦٢٥  
 مرسى ضرفة ٦٢١  
 الضروج ٤٢٣، ٤٣١

جبل طور [ صنية ] ٥٩٦	جبل الطور [ صنية ] ٥٩٦
ضوية [ برتقال ] ٧٣١	جبل الطور [ بحر قنوق ] ٣٤٩، ٣٤٦
ضوية (رسمي) [ الروسية ] ٩٥٥	طور عديد ٦٦٢
طيه ٣٨٠	طوس ٦٩٣، ٦٩٢، ٦٩١، ٣٥٤
الضيب ٦٦٦، ٤٠٢، ٣٩٧، ٣٩٣، ٣٨٠	نهر طوط ٦٠٨
نهر الغيب (نهر مسلي) ١٩٣	طوغنا ٢١١، ٢١٠
جزائر الضير ٢٣٩	حسن طوفو (ضف) ٧٨٧
الطيلسان ٦٥٥	طوقه ٨٦٥
جبل طيلمون ١٢٨، ١٢٧	طولب ٨١٠، ٦٤٣
وادي الطين ٦١٨، ٦١٦	الطويران ١٧٩، ١٧٨، ١٧٥، ١٧٤، ١٦٦
مرسى الطين [ بلرم ] ٦٢٢	١٨٠
جزيرة الطيور ٢٢٠	نهر (وادي) الطويران ١٨٠، ١٧٥

## ظ

٧١٨، ٥٦١، ٥٤٨، ٥٣٩، ٢٩٠، ١٠٣	ظلمرة ٣٧٧
٩٥١، ٩١٠، ٩٠١، ٨٩١، ٨٦٩، ٧٢٦	مرسى ظبا ٣٥٠
انظر: البحر المظلم.	ظفار ١٥٣، ١٥٢، ١٥٠
	بحر الظلمة (بحر الضلمات) ٩٣، ٨٧، ١٧

## ع

عانات (عانة) ٦٥٦	رباط عابر ٤٥٢
عانة ٦٥٤، ٦٥٠	أرض عاد ٣٧٧
ترسة عباد ٦٢٣	العادي ٣٤٧
عيلان ١٠	نهر عادية ٣٦٧
قصر العبادي ٣١٤	عاشورا ٨٥
نهر عباس ٥٩٢	جبل عاصم ٥٦٨
عين عباس ٦٢٣	نهر العاصي (نهر أنصاكية) ٥٥٥
حب عبد الله ٣١٧	جبل عافور ٥٨٠
طرف بني عبد الله ٢٧٣	جزائر العافية ٢٦٨
قرية بني عدوس ٥٦٦	قصر العالية ٣٠٣
عد الرحمان (باذة) ٤٢٧، ٤١٦	ستان ابن عمر
عد هزير ٣٢٣	العامرية ٦١
بحر عبد الله ٤٥٩	

عرقبا ٣٨٦	قصر عبد الكريم ٥٣٠، ٢٤٦
عرقا ٨١٥	منية عبد الملك ٣٣٤
عرقه ٣٧٥، ٣٧٣	عبدان ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٩٢
عرقه [ الشام ] ٣٧٣	٣٩٤، ٦٦٦
عرقه [ اليمن ] ١٤٦	عدين ٤٠٣
العرم ١٥٣	عرا ١٦١
جبل العروس ( جبل قرطبة ) ٥٧٥	العرا ٨٠٩، ٨٠٥
العرش ٣٥٧	عيلة ٥٦٧
نهر عزرة ١٦٤	وادي عبود ٦٢٥
رباط غرة ٤٤٤	العبيدية ٦٦١
عزقة ( عسقله ) ( رأسقله ) ٧٨٣، ٧٦٢	عجا ٣٦٣
منية عساس ٣٣٦	عجرد ٦٠
عسنان ٣٥٠، ٣٤٦، ١٤٢، ١٤١	جب عجرود ٣٤٥
عسقلان ٣٤٧، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٦٤	عجرود ٣٤٥
٣٧٦	جب العجوز ٣٤٥
عسقله ( عزقله ) ( أصقله ) ٧٨٣، ٧٦٢	العجينة ٦٥٧
عسكر مكرم ٣٨٠، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٥	حصن أبي العدس ٣٧٣
٣٩٦، ٣٩٨، ٤٠٢	عدلون ٣٦٦
عسكر المهدي ٦٦٧	عدن ١٥٢، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٦٦، ٩٤، ١٥٥
قرية العسل [ ممان ] ٦٧٤	١٥٧، ١٥٩
قصر العسل ٣١٥	عذرة ٥٦٤
نهر العسل [ الجزيرة الخضراء ] ٥٣٩	عذيب ١٤٤
نهر العسل [ صقلية ] ٦١٣	العذيب ٣٨٣
وادي العسل [ قلورية ] ٦٢٨	العراق ٢٨، ٧٤، ١٦٩، ١٧٤، ٣٥٤، ٣٨١
منية المطار ٣٣٦	٣٨٢، ٣٨٣، ٣٩٦، ٣٩٨، ٤٠٠، ٤٠١
منية العطف ٣٣٢	٤٠٢، ٤٣٩، ٤٧٢، ٤٩٥، ٥٠٣، ٥٠٦
عطفة سلام ٣٧٢	٥٢١، ٥٦٥، ٦٤٨، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٦٦
عسلوكة ٥٤١	٦٧٠، ٦٧٣، ٨٢٧، ٩٣٥
قصر العتش ٣١٢، ٣١٤	العراقات ٥٥٢
مدينة بني عطوش ٢٤٥	عرا باذ ٤٥١
عطفة سلام ٣٧٢	عربان ٦٥٤، ٦٦١
العطوف [ الأندلس ] ٥٤٠	جزيرة عربة ١٤٨
العطوف [ نهر القلزم ] ٣٥٠	جبل العرج ١٤٣
عطياه ٤٤٥	العرض [ وادي أفنان ] ١٦٠، ١٦١
قصر عطية ٢٦٣	عريفات ١٤٤

- مرسى عمارة ٣١٨  
 جزيرة ابن عمر ٦٥٤، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٨١  
 دير العمال ٦٧١  
 عمان [البحر الفارسي] ١٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٦، ٦١،  
 ٦٥، ٧٥، ٩٢، ٩٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧،  
 ١٥٨، ١٥٩، ١٦٢، ١٧٣، ٣٧٩  
 عمان [الأردن] ٣٥٥، ٣٥٧، ٣٦٣، ٣٧٧  
 بحر عمان ٩٢  
 عمتا ٣٧٧  
 جزيرة العمدة ٣٧٣  
 جزيرة ابن عمر ٦٥٤، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٨١  
 قصر عمرو ٦٧٤  
 عمواس ٣٧٦  
 باب عمود الغراب ٣٥٨  
 نهر عمونية ٨٠٩  
 عمونية ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٦، ٨٠٨، ٨٠٩،  
 ٨١١، ٨١٣، ٨١٧  
 قصر العين ٣١٥  
 أرض المواصم ٣٧٧  
 جب العوسج ٣١٨  
 عونسترة ٨٨٠، ٩٤٥  
 نهر عونسترة ٩٤٥  
 العونيد ٣٥٠  
 جبل عوير ١٠، ١٠١، ١٠٤، ١٦٤، ١٦٧  
 عيذاب ١٠، ٤٧، ١٣٢، ١٣٤، ١٣٥  
 قصر أم عيسى ١١٧  
 نهر عيسى ٦٥٠، ٦٥٦، ٦٦٧  
 قصر ابن عيشون ٣٠٥  
 رأس عين (رأس العين) ٦٤٩، ٦٥٤، ٦٦١،  
 ٦٦٢، ٦٦٥  
 عين ألمم ١٢، ٦٧٩، ٦٨٨  
 عين الأوقات ٥٩٨  
 عين بوزيدان ٣٨٧  
 عين التمر ٣٥٢  
 عين الخيال ٦٦٥  
 خضر ١٥٧، ١٥٠  
 قصر غسلات ٣٠٧  
 قرية العقارب (هير) ٤١٥  
 العقبة ٣١٧  
 رأس العقبة [فارس] ٤١٣  
 رأس العقبة [خاقان] ٧١٣  
 عقبة السلم ٣١٨  
 عقدة ٤٠٣، ٤١٨، ٤٣٠، ٤٣١  
 العقير ٣٧٩  
 العقيق ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥  
 عت ١٤٥  
 عكاشة ٢٤٩  
 عكاظ (سوق عكاظ) ١٤٥، ١٥٠، ١٥٢  
 عكة ٣٤٧، ٣٦٣، ٣٦٥، ٣٧٧  
 عكبرا ٦٥٥، ٦٥٨  
 العلاقي ٤٦، ١٢١  
 جبل العلاقي ٤٠  
 وادي العلاقي ٤٦، ٤٧  
 الملح ٦٥٥  
 جبل علساني ١٢٢  
 حصن علق ١٥٢  
 علقمارة ٦٢٥  
 علقمة [صقلية] ٦٠٧، ٦٠٨  
 قصر علقمة [جوار سمرقند] ٤٩٧  
 حصن العلمين ٨٠٣، ٨٠٨  
 علو يخصب ١٥٠، ١٥٢  
 علوة ٣٢، ٣٨  
 مية العلوق ٣٣٩  
 محلة العلوي ٣٤٢  
 مرسى علي ٦٠١، ٦٢٣  
 رباط أبي علي بن رستم ٤٥٢  
 عليب ١٤٧  
 العليق ٨١٠  
 حجر عمارة ٦٢٥  
 حصن ابن عمارة ٣٧٩، ٤٠٣، ٤٢٦



عين النبيحة ٣٦٧	عين الخيوان ٨٢٨
عين القصب ٦٢٤	عين رامس ٦٨٦
عين قيس ٣٤٤	عين رياح ٢٩٢
عين مريلمة ٣٨٧	عين زربة ٦٥٣، ٦٤٧، ٦٤٦، ٦٤٣، ٦٥٣
عين مغول ٤٥٠	عين زياد ٢٩٢
عين موقعون ٣٦٤	عين السلطان ٦٢٥
العين ١٤٣	عين سلوان ٣٦٢
جبل العيون ٥٧٤، ٥٤٥، ٥٣٧	عين السويس ٣٤٨
عيون برغوث ٨١٠	عين المشرف ٣٦٤
عيون عباس ٦٢٣	عين شمس ٣٤٥، ٣٢٦، ٣٢٢
عيون صناجة ٢٤٢	عين الصفاصف ٢٥١
	عين غفار ٣٨٧

## غ

غمامس ١١٣	رأس الغابة ٨١٠
الغدران ٦٠٦	غادرة ٥٦١
غدرانك ٧٠٣	غردية أروط ٧٧٩
الغدير ٢٦١، ٢٢٢	غزيان ٩٣٨
عين غفار ٣٨٧	غغان ٧١٤، ٧١٣، ٧١٢
غراب ١٤٥	بحيرة غغان ٧١٣، ٧١٢
كيسة الغراب ٤٤٤، ٣٣٥	حصن غائق ٥٨٠، ٥٣٨
غراينة ٧٦٢	غالة ٦٢٢
الغرب الأقصى ٢٣١، ٢٢٩، ٢٢٢، ٢٢١	غلمنديو (غلمنديوا) ٧٥٣، ٧٣٩
الغرب الأوسط ٢٦٠، ٢٥٢، ٢٢٢	بحيرة غاموراء ٣٦١، ٣٥٥
طرف الغرب ٥٤٣	غلمورة ٣٦١، ٣٥٥
غريان (غريان) ٩٣٨، ٨٤٢، ٨٤١، ٨٣٧	غانة ٢٥، ٢٤، ٢٣، ٢٢، ١٩، ١٨، ١٧
غريل ٢٦، ٢٥، ٢٢	١٠٨، ١٠٧، ١٠٥، ٢٩، ٢٧، ٢٦
بلاد الفرج ٤٨٠	٥٢٩، ٢٩٦، ٢٢٥، ١٨٥، ١٨٤، ١٢٢
غرجستان ٤٦٨	غانل ٨٨٧
غرجند ٧٠٩	غابات ٢٤٩
غرخان ٩٢٤، ٩٢٢	غب اخشيش ١٥٦
غردية ٧٧٨	غب انسر ٥٦
جزيرة غردية ٩١١	غيز ٤٣٧
منزل غردوحة ٦١١، ٦١٠	غذانت ٨١٦

غشنة ٨١٦	غزني ٩٠٩
حمة غششر ٥٦٧	جبل غرغز ٧١٣
أرض (بلاد) غشكونية ٧٣٥، ٧٣٥، ٥٨٤	قصر غرغرة ٣٠٧
٨٧٤، ٧٤٠، ٧٣٨، ٧٣٦	جبل غرغرة ١١٢
القطاسين ٨١١	بحيرة غرغور ٨٤٠
غضيق ٢٣٦	غرغون ٨٤١، ٨٣٧
غلاط ٦٢١	جبل غرغوي ٨١٩
مخلاف غلاقة ١٤٨، ٥٢	الغرف ٥٣
غلسانة ٥٢٧	تجمع الغرقد ١٤٣
غليانة ٦١٧	عركة فرت ٩٤٦، ٨٨٠
غليسية ٩١٢، ٩٠٤، ٩٠٣	غرکرد ٧٠٨
جبل غملرة ٢٤٩	غرکنده ٧٠٣
بلاد غملرة ٥٣٣، ٥٣٢	نهر غرليان ٧٥٦
نهر غماش ٧٢٠، ٧١٩	غرم ٤٦٨، ٤٥٩
غمر سرخ ٤٥٠	غرماسية ٨٨٢
قصر غمندان ٥٣	غرمایشه ٨٧٦
غناه ٧١٤	غرميشة ٨٧٧
غناه بوركت ٧١٥	غرنبلية ٧٦٢
غنايذ ٤٧٥، ٤٧٤	غرمم ٩٤٥، ٩٤٤، ٨٨٠
غناج ٧٠٧	جون غرويل ٧٥٨
غانو ٧٧٣	حسن غرويل [ناطلوس] ٨٠٩، ٨٠٨
غشم ١٤٥	عندق الغريق ٦٢٤
الغندجان ٤١١	منية غزال ٣٣٩
غنفرة ٨١٣	أرض (بلاد) الغز (الأغزاز) (الغزية) ٣٥٣،
هر الغنم ٣١٥	٤٨٢، ٦٩٥، ٦٩٩، ٨٢٩، ٨٣٧، ٨٣٨،
جزيرة الغنم ٥٤٨، ٥٣٥، ٢٢٠	٨٣٩، ٨٤٢، ٨٤٣، ٩٢٢، ٩٢٣
بحيرة غنون ٩٥٨	مدينة الغزية القديمة ٨٤١
غرنان ٤٧١	غرق ٧٠٢، ٥٠٥، ٥٠٤
جزيرة غودش ٥٨٨، ٥٨٧	غرك ٧٠٣
الغور [دهار قوم لوط] ٣٥٦، ٣٥٥، ٣٥٤	غزنة ٤٥٤، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦٨، ٤٦٩،
٣٦٣	٤٨٦
الغور ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٩، ٤٦٦،	غزوان ١٤٥
٤٦٧، ٤٦٨، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٤	غزة ٢٥١، ٣٤٧، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٧٦،
جبال الغور ٤٧١	قصر بني غسان ٣٠٨
جزيرة الغور ٢١٨	الفضيلة ١٦٣

غيزة ٢٦، ٢٢  
 الغيزان ٥٧٣  
 غيزان الدقيق ( منياح ) ٦٢٠  
 مرسى الغيظ ٢٤١، ٢٤٠  
 غيظة ٧٥٦، ٥٨٥  
 غيضي ٨١٥

غوزان ٩٢٨، ٩٢٧، ٩٢٦  
 نهر غوسجان ٤٧١  
 غوشيت ٧٧١، ٧٦٣  
 العوطة ٣٧٧، ٣٦٧، ٣٦٦  
 غولوي ٩١١، ٩٠٠، ٨٩٢  
 غيات ٣٤٤

ف

الفاروث ٦٧١  
 الفارو ٦٢٦، ٦٢٥  
 الفاروخ ٣١٥  
 فلروي ٨٩٥، ٨٩٤، ٨٩٢، ٧٩٨، ٧٩٦  
 الفلرلاب ٤٨٦، ٤٧٩، ٤٧٨  
 فاس ٢٤٦، ٢٤٤، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٢١  
 ٥٣٢، ٥٣١، ٢٤٩، ٢٤٨، ٢٤٧  
 نهر فاس ٢٤٧  
 فاسكوير ( فسكوير ) ٦٣٥، ٦٣٣، ٦٢٧  
 فاقوس ٣٤٦  
 فامر ٥٠٤  
 فامير ٧٦١  
 فامية ٦٤٣  
 فامر ٥٠٤  
 فانزو ٧٤٧  
 فانو ٧٤٦  
 خندق فير ٥٦٧  
 فلت ٢٥٠  
 حسن فنة ٥٦١، ٥٣٨  
 حجر ابن الفتي ٦٢٣  
 فنج الزرزور ٢٧٤، ٢٦٨  
 فنج عمروس ٨١٢  
 فحص فارة ٢٦٧  
 الفخ ٨٠٩  
 فلك ١٤٥  
 نهر الفرات ٦٥٠، ٦٤٩، ٣٨٥، ٣٨١، ٢٨

فاتية ٩٠٧  
 قلاب ٦٩٥، ٤٦٦، ٣٥٣  
 قزان ٣٤٩، ٣٤٧، ٣٤٦، ١٠  
 جون فزان ٣٤٥  
 أرض ( بلاد ) فلرس ٩٤، ٩٢، ٧٤، ٥١، ٩  
 ٣٨٠، ٣٧٩، ١٧٨، ١٧٤، ١٧٣، ١٦٥  
 ٣٩٤، ٣٩٢، ٣٩١، ٣٨٦، ٣٨٥، ٣٨١  
 ٤٠٥، ٤٠٤، ٤٠٣، ٤٠٠، ٣٩٨، ٣٩٦  
 ٤١٧، ٤١٣، ٤١٢، ٤١٠، ٤٠٧، ٤٠٦  
 ٤٢٣، ٤٢٢، ٤٢١، ٤٢٠، ٤١٩، ٤١٨  
 ٤٢٩، ٤٢٨، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤٢٥، ٤٢٤  
 ٤٤١، ٤٤٠، ٤٣٩، ٤٣٧، ٤٣٦، ٤٣٣  
 ٦٧٧، ٦٤٨، ٥٠٦، ٤٧٠، ٤٥٥، ٤٤٢  
 ٦٨٩  
 بحر فلرس ( البحر الفلرسي ) ١٥١، ٩٢، ٩  
 ٣٨١، ٣٧٩، ١٧٣، ١٦٧، ١٦٤، ١٥٦  
 ٣٩٨، ٣٩٤، ٣٩١، ٣٩٠، ٣٨٦، ٣٨٥  
 ٤٤١، ٤٣٦، ٤٢١، ٤١٠، ٤٠٤، ٤٠٣  
 ٦٦٦  
 فارسكور ٣٣٩  
 فلغار ٤٨٨، ٤٨٧، ٤٨٢  
 نهر فلغار ٤٨٨، ٤٨٧، ٤٨٢  
 حصن فارة ٧٧٩  
 فارة بشكولة ٧٧٩  
 جبل فاره ٥٧٠  
 حصن الفارو ٧٣٣، ٧٣٠، ٧٢٩

مريزة ٨٧٢، ٨٧٤  
 فرنجوش ٥٧٣، ٥٧٤  
 فرنكت ٤٩٩، ٧٠٣  
 فره ٤٢٨، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٥٣، ٤٥٦، ٤٥٧  
 نهر وادي فره ٤٥٨  
 نهر فرواب ٤٠٦، ٤٢٣  
 فروان ٤٨٥، ٤٨٦  
 حوض فروح [الجزائر] ٢٧١، ٢٧٢  
 مرسى الفروح [الأندلس] ٥٦٤  
 إقليم فريرة ٥٢٧  
 حصن فريرة ٥٦٧  
 حصن فريش ٥٧٤  
 أرض فروان ١٠٩، ١١٢، ١١٥  
 فسا ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٧  
 القستجان ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٨، ٤١٧  
 القسطاط ٣٢٠، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥  
 ٣٢٦، ٣٢٩، ٣٣٩  
 فسق - انظر: منت فسق.  
 فسكجو ٦٣٥ - انظر: فاسكجو.  
 الفشاط ٥٦٥  
 مرسى فضالة ٢٢٧، ٢٣٩، ٢٤٠  
 جبل الفضة [بلاغيس] ٤٧٤  
 جبل الفضة [إلى جيوفت] ٤٣٨  
 فنكت ٥٠٤، ٥٠٥، ٧٠٢  
 فككان ٥٠٥، ٧٠٢  
 رأس قلامة ٦٢٨  
 فلامونة ٧٦٧  
 نهر (وادي) الفلح ١٥٧، ١٥٨  
 فلسطين ١١، ٢٢٢، ٣٤٧، ٣٥٤، ٣٥٦  
 ٣٥٧، ٣٦٤، ٣٧٦، ٣٧٧  
 قفاسق ٧٧٩، ٧٨٠  
 القلفار (قلفار) ٧٧٧، ٧٧٨  
 قنهرة ١٦٦، ١٧٢، ١٧٤، ١٧٥  
 حصن قلموس ٩٥٤

٦٥١، ٦٥٧، ٦٥٦، ٦٥٥، ٦٥٤، ٦٥١  
 ٦٦٥، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٧١، ٨٠٩، ٨١٢  
 ٨١٥  
 قلع القرائين (القلوع) ٢٧٢  
 فراجنطو ٧٧١  
 فراجون ٤٩٣  
 باب الفراديس ٣٦٧، ٣٦٨  
 فزلة ٧٣٩، ٧٥٤  
 فل فراشة ٦٦١  
 فزانك ٨٩٢، ٨٩٩، ٩٠٠  
 فزولة ٤٦٨، ٦٩١، ٦٩٣، ٦٩٤  
 فولونه ٦٧٤  
 فوهر ٤٩٣، ٤٩٤، ٥٠٨، ٥٠٩، ٧٠٧  
 فوسوس ٨٩٢، ٨٩٨  
 فرج ٤٠٤، ٤٠٨، ٤١٧، ٤٢٥  
 فرج بيت الذهب (المتنان) ١٧٦، ١٧٧  
 جبل فرحان ٢٥١  
 نهر فرديري ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٧  
 جبال فروحس ٣٥٤  
 فرفين ٤٣٨  
 فزك ٤٠٤، ٤١٣، ٤٢١  
 فرسغوري ٧٣  
 القرضة ٦٥٧  
 نهر فرطول ٧٨٥  
 القرع ١٤٥  
 جبل فرغان ٨٤٧  
 أرض (بلاد) فرغانة ٣٥٣، ٣٥٤، ٤٦٦  
 ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨  
 ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٧، ٦٩٥، ٧٠٠  
 ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٢٩  
 نهر فرغانة ٥٠٦  
 حصن فرکرد ٤٦٣، ٤٧٣، ٤٧٤  
 فرقة ٧٧٥  
 القرما ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨  
 ٣٥٧

عين الفيحة ٣٦٧  
 فبد ٣٨٠، ٣٧٩  
 فبدلة ٣٤٤  
 منية الفيران ٣٤  
 جزيرة الفيران ٥٥٨  
 فيروز (فيروز) ١٦٦، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤،  
 ١٨٠  
 فيوة ٩١٦، ٩١٧  
 رباط فيروز ٤٥٩  
 فيروزقباذ ٨٢٨  
 فيروزقند ٤٥٧، ٤٦٧  
 جبل فيساور ٦٦٤  
 رستاق فيساور ٦٥٤، ٦٦٠  
 فيسانة ٥٤١  
 فيشة ٣٤٢  
 فيض البصرة ٦٧١  
 جزيرة فيكيفة ٥٨٦، ٥٨٧  
 مدينة الفيل - انظر : قطانية .  
 فيلادنت ٦٢١  
 باب فيلان شاه ٨٢٩  
 فيلبس ٧٩٨، ٨٠٠  
 فيليولس ٧٩٧، ٨٩٤  
 جون الفيلقة ٦٤٧  
 فيملك ٩٤٩، ٩٥١  
 منية فيماس ٣٣٤  
 حسن فيمي ٦٠٨  
 فيمية ٩٥١  
 فينش (ينش) ٨٥٥، ٨٥٧  
 الفيوم ١٢٥، ١٣١، ٣١٧، ٣٢٤، ٣٢٧،  
 ٣٢٨، ٣٢٩  
 خلجان الفيوم- ١٢٥  
 دير الفيوم ٣٢٩

مرج فدن ٨١٧، ٨١٨  
 فتوجة ٨١٨  
 فتوغري ٨١٠  
 فتومي ٨٠٨، ٨١٢  
 فم ابده ٦٤٨  
 فم الصباغين [المية] ٦٣٦  
 فم الصلح ٣٨٠  
 فم الوادي ٢٨٥  
 فم وادي تونس ٣٠١  
 فاكت ٧٠٣  
 فمير ٧٥٠  
 افتنت ٥٣٨، ٥٥٣، ٥٥٦، ٥٦٠  
 فنجوس - انظر : منت فنجوس  
 فندينه (فندينه) ١٨٣، ١٨٦، ١٩١، ١٩٢  
 فقيم الفندون ٥٥٩  
 فبارك ٩٥٣، ٩٥٤  
 فوصة ٧٨١  
 حسن فييانة ٥٦٧  
 حسن فهد ٨١٧، ٨١٨  
 الفهرج ١٧٥، ٤١٨، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٣١،  
 ٤٤٣، ٤٤٦، ٤٥٣  
 الفهمين ٥٣٨، ٥٥٢  
 الفهارة ٢٩٧  
 فوج ٧٨٣  
 فورمزدس ٧٩٤  
 فورنمذ ٧٠٨  
 الفوشجان ٤١٠  
 فوق ٦٨١  
 فخر فولية ٧٤٧  
 وادي فومار ٨٠٦  
 فونصة ٧٨٠، ٧٨١  
 فوة (فوه) ٣٧، ٣٣١، ٣٤٢  
 فياض ٧٨٤

## ق

حسن قاصرش ٥١١	رجل القائد ٦٠٨
قاصوة (مذكورة) ٢٧٨	منية القائد ٣٢٩
قاصلة ٨٧٣	قابس ٢٧٦، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٩٧، ٣٠٥
قاصنة ٧٤٧	٦٢٧
بر القاضي ٤٤٣	وادي قابس ٢٧٩
رباط القاضي ٤٤٣	طرف قابطة ابن أسود ٥٥٩
قاطرنا (قاندروا) ٧٦٩	طرف قاتان ٣١٣، ٣٠٨
قاطرة ٧٩١	طرف القبطال ٥٥٨
القاطنة ٦٢٤	طرف القبلة ٣٠١
جبل قاعون ٥٥٧	قابطوا ٢١١
قافر ٣١٥، ٣١٣	قائلي ٧٧٣
قافلا ٢٠٨، ٢٠٧، ١٩٩	قائي ٩٥٥
قائري ١٧١، ١٦٩، ١٦٨، ١٦٦	قارة ٧٦١
القائلة ٢٦٧، ٢٦٠	قلاس ١٧، ٥٣٦، ٥٤٠، ٥٤٢، ٥٦١، ٥٧٣
قلبرة ٥٨٤	صنم قلاس ١٧
جزيرة قالمو ٦٤٢	القلاسية ٣٧٩، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٥٨
حسن القالمون (القلمون) ٣٧٣، ٣٧١	٦٦٦
قالي قلا ٨٢٠، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٠	قاندروا (قاطرنا) ٧٦٩
جبال قالي قلا ٦٥٠	نهر (وادي) القارب ٦٠٩، ٦٢٣
قالمون ١٦٦	جبل قازن ٦٨٧
قالمالما ٨٩٢، ٨٩٥، ٨٩٨، ٨٩٩	حسن قازنقل ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٨٠
رأس قالموشا ٣٠٧، ٣٠٨	قاروقيا ٩٢٢، ٩٢٤، ٩٢٥
قالم ٨٦٥	القارونية ٥٩٣، ٦٢١، ٦٢٥
مدينة قاصرون ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧	جبل قازول ٣٤٥
بلاد القاصرون ١٥٧	قصر قاساس ٣٠٤
جبال قاصرون ١٩٣	قاسترة ٩٦٠
قلمة ٧٦٥	قاسطروا ٧٧٦
قلميو ٧٩١	قاسلة ٨٧٢
قانونس ٧٩٦	منت قاسي ٧٩٩
قاني ٧٦١، ٧٦٤	قاشا ٢١٠، ٢١٣
خليج القاهرة ٣٤٥	قاشان ٣٥٣، ٤٤٢، ٤٥٢، ٦٧٢، ٦٧٤
إقليم (بلاد) قلوبش ٧٢٦، ٧٣٥، ٧٣٦	٦٧٦، ٦٧٧، ٦٨٣، ٦٨٤
٧٣٨، ٧٤٠، ٧٤١	قاشطرة ٦٣٢

- قبة العباس [ الكعبة ] ١٤٠  
 قبة اليهودية [ الكعبة ] ١٤٠٠  
 قيوح ٧٨٣  
 قيذبة ( قيودية ) ٥٨٨ ، ٣٠٤ ، ٣٠٣  
 قيور بني تراكش ٦٦٢  
 قيوة ٧٦٠  
 نهر ( وادي ) قيوة ٧٥٧  
 جبل قترشال ٧٨٥  
 قجانة ٦٠٤  
 القدس ( قدس ) ٣٧٦ ، ٣٥٧ ، ٣٦٠  
 كعبة قدس ( القدس ) [ بيت المقدس ] ٣٦٠  
 قدفوس ٣٣٤  
 قديد ٣٥٠ ، ٣٤٦ ، ١٤٢ ، ١٤١ ، ١٣٢  
 قديرا ١٧٩ ، ١٦٦  
 قزاتكين ٧٠٠ ، ٦٩٩ ، ٦٩٧  
 القرافة ٣٢٤  
 بلاد القرامطة ٣٨٦  
 قصر قرية ٣٠٢  
 القريدي ٣٠٤  
 قصر قريص ٣٠٠  
 قرية ٧٨٨  
 جزيرة قرينية ٥٥٩  
 قريون ٧٧٤  
 جبال قريون ٧٨٤  
 قرت ٥٣١  
 حصن قرّة ٨٠٤  
 فرجرة ٧٧٧ ، ٧٧٦ ، ٧٧٥  
 فردى ٦٦٢ ، ٦٥٤  
 جبل فرسلون ٧٧٨  
 قرشلون ٧٧٩  
 جزيرة قرشفة ٥٨٤ ، ٥٨٣  
 قرط ماريا ٦٢٩  
 قراطاجنة [ الأندلس ] ٥٥٩ ، ٥٥٨ ، ٥٤٨  
 قراضجة [ إفريقيا ] ٢٨٨ ، ٢٨٧ ، ٢٨٦ ، ٢٥٨  
 ٣٠٠
- قلون ( قلوب وار ) ٨٨٦ ، ٨٨٥ ، ٨٨٤ ، ٨٨٣  
 ٩٠٤ ، ٨٨٨ ، ٨٨٧  
 قلون وار ٨٨٢  
 قان ٤٦٤ ، ٤٦٣ ، ٤٦٢ ، ٤٤٦ ، ٤٢٨  
 ٦٩١ ، ٤٧٣ ، ٤٦٥  
 قبا ( أزهر خانة ) ٧٠٦ ، ٧٠١ ، ٥٠٨ ، ٥٠٧  
 ٧٠٩ ، ٧٠٨  
 قباہ ١٦٠ ، ١٤٣  
 قلب البتليار ٣٢٧  
 قلب العريف ٣٢٧  
 حصن القبادق ٨٠٨ ، ٨٠٤  
 قياقب ٨١٧  
 نهر قياقب ( مادة الفرات ) ٨١٨ ، ٨١٥ ، ٨٠٩  
 قيتور ٥٦١ ، ٥٤٠  
 حصن القينالي ٥٧١  
 جبل قبر إبراهيم ٣٦٣ ، ٣٥٥  
 قبر إسحاق ٣٦٣  
 قبر الحسين بن علي [ كربلاء ] ٦٦٨  
 قبر يعقوب ٣٦٣  
 قبر راحل أم يوسف ٣٦٢  
 قبر المازر ٣٦١  
 قبر علي بن أبي طالب ٣٨١  
 قبر علي بن موسى الرضا ٦٩٢  
 قبر هود ٥٦  
 جزيرة قيوة ٥٨٦ ، ٥٨٥  
 حصن قيوة ٥٧١ ، ٥٣٧  
 قبرس ٦٤٦ ، ٦٤٤ ، ٦٤٣ ، ٦٤٢ ، ٦٤٠  
 جبلا قبرس ٦٤٤  
 قبرسة ٤٥٢  
 جزيرة قبيرة ٥٨٥  
 ققطال ٥٦١ ، ٥٤٠  
 جبل القيق ٩١٤ ، ٨٢٩ ، ٨٢٨ ، ٨٢٠ ، ٣٥٣  
 قنيلش ٨١٦  
 القبة الخضراء [ دمشق ] ٣٦٧  
 قبة الصخرة [ بيت المقدس ] ٣٦٠

- قرنطية ٧١٤، ٧١٣، ٧١٢، ٧١١  
 قرنفيل ٣٤٢  
 قرنقلة ٧٧٨  
 قرنولية ٩٤٤  
 قرونه ٤٩، ٤٨  
 القرنين [ ساحل صرت ] ٣١٤  
 القرنين [ سجستان ] ٤٢٨، ٤٥٣، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٦٧  
 جزيرة القرويد ٦٣، ٦٤  
 القرويين ٢٤٢  
 القريتين ١٥٠، ١٦٠، ١٦٣  
 قريش ٦٠٣، ٦٢٢  
 القريتين ٤٧٧  
 قريون ٧٣٢  
 القرية الحديثة ٧٠٦  
 قرية بني خلف ٢٦٧  
 قرية الجبور (هرمز الملك) ٤٣٥  
 قرية سلم ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٦٥  
 قرية العلويين ٢٤٨، ٢٥٠  
 القرى [ من البصرة إلى البحرين ] ٣٨٦  
 قرى عربية ١٤٥  
 وادي القرى ١٤٥، ٣٤٧، ٣٥١، ٣٥٢  
 حومة قزالة ٦٥٠  
 قردار ١٦٦، ١٧٥، ١٧٩  
 طرف قزل ٣٠٤  
 قصر قزل ٣٠٤  
 قزلاوة ٨٩٠، ٩٠١، ٩٠٢  
 قزله ٧٨٨  
 وادي قزله (قزولو) ٧٨٨  
 نهر قزليت ٧٥٩  
 قزوين ٦٥٥، ٦٧٢، ٦٧٦، ٦٧٨  
 رحل قساري ٥٩٨  
 وادي قساري ٦٢٤  
 قستانة ٦٧٩  
 حسن قستانس ٧٧٧
- قرطبة ٣٥٩، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٤٥، ٥٦٠، ٥٦١  
 ٥٧٣، ٥٧٢، ٥٧١، ٥٧٠، ٥٦٩، ٥٦١  
 ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١  
 قصرة قرطبة ٤٢١  
 مسجد (جامع) قرطبة ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧  
 ٥٧٨، ٥٧٩  
 نهر قرطبة (النهر الكبير) ٥٤١  
 قرطبا ٣٤٢  
 قرطبة ٨١١  
 حسن قرطيش ٦٢٠  
 القراء ٣٧٩، ٣٩٢  
 جزيرة قرفس ٦٢٧، ٦٣٣، ٦٣٤  
 القرقة ١٦١  
 قرسونة ٥٨٤ - انظر: قرسونة  
 قرسونة (قرسونة) ٥٨٤، ٧٢٥، ٧٣٤  
 ٧٣٥، ٧٣٩  
 جزيرة قرقة ٣٠٤  
 قروب ٣٨٠، ٣٩٢، ٣٩٦، ٣٩٧، ٤٠٢، ٤٦٦  
 قروذي ٦١٢، ٦١٣  
 حسن قرقوس ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٦  
 قرونه ٤٨، ٤٩  
 قرقيسيا ٦٥٠، ٦٥٤، ٦٥٧، ٦٦١، ٦٦٥  
 جبال قرقيسيا ٦٥٧  
 قرايون ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٩  
 نهر قرايون ٦٠٥  
 قراماشين (قرماتين) (قرماسين) ٦٥٥، ٦٧٢  
 ٦٧٣، ٦٧٤  
 قرمونة ٥٣٧، ٥٣٧، ٥٧٣  
 قرن المنازل ١٤٤، ١٤٥  
 قرناون ١٩٩، ٢٠٧  
 قرنة ٦٣٨  
 لوض (إقليم) (بلاد) قرنطلة ٧٣٨، ٧٤٢  
 ٧٤٦، ٨٦١، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٨  
 ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٧



- قشترطة ٨١١  
 قشنتلي ٧٥٧  
 قشطالي ٧٥٦، ٧٥٥  
 قشطرقلو ٧٨٨  
 قشطرة ٦٢٧  
 قشطلون ٧٧٨  
 قشطة جزرد ٧٧٧  
 جزيرة القشقلر ٥٣٤  
 قشمر ٢٠٨، ١٩٣، ١٩٢، ١٨٦  
 قشمر الخارجة ١٩٤، ١٩٣  
 قشمر الداخلة ١٩٣  
 قشمر السفلى ١٨٦  
 قشمر العليا ١٨٦  
 قصر القشيب ١٥٣  
 قشيرة الأبراج ٣٣١  
 قشيلية ٥٨٤  
 قشيرة ٨١٢، ٨٠٤  
 نهر القصارين ٥٠٠  
 دخلة القصاع ٦٢٤  
 وادي القصب ٢٧٤  
 القصبية ١١٧  
 قصة بخارا ٤٩٤، ٤٩٣  
 باب القصبية [بخارا] ٤٩٤  
 باب القصبية [نيسابور] ٦٩٠  
 القصر [قصر أبي موسى] ٢٤٥  
 القصر [بلرم] ٥٩٢، ٥٩١  
 مرسى القصر (قصر مصمودة) ٥٢٧  
 القصر [سجستان] ٤٦٠، ٤٥٥، ٤٥٤  
 القصر [الفرات] ٦٥٠  
 القصر (أبو دانس) ٥٤٧، ٥٤٤، ٥٣٨  
 إقليم القصر [أندلس] ٥٣٨  
 حصن القصر [إقليم الشرف] ٥٢٧  
 إقليم قصران ١٧٤  
 قصر تبيذة ٣٠٥  
 طرف قصر توسيان ٣٠٢
- جبل قستنس ٧٨٨  
 قستورة ٨٠٩  
 قستورية ٧٩٥، ٧٩٠  
 قسطامني ٨١٨، ٨١٣  
 قسطر كلي ٧٥٩  
 قسطر نوب ٧٨٤، ٧٧٤  
 وادي قسطرة ٣٤٤  
 القسطل ٦٤٩، ٦٤٣  
 حصن قسطلة ٥٤٢  
 قسطلون ٦٢١  
 قسطنس (قسطانس) ٨٦٥، ٨٦٤  
 القسطنطينية العظمى ٧٦٣ - انظر: القسطنطينية.  
 القسطنطينية ١٢، ٥٧٦، ٦٣٢، ٦٣٩، ٦٤٨،  
 ٧٦٣، ٧٩٢، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٨٠١،  
 ٨٠٤، ٨٠٥، ٨١١، ٨٣١، ٨٩٢، ٨٩٤،  
 ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٩، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧،  
 ٩٠٨  
 خليج القسطنطينية (الخليج القسطنطيني) ١١،  
 ١٢، ٧٩٠، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٨٠٢،  
 ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١  
 حصن قسطنطينية الحديد [قرطبة] ٥٧٤  
 قسطيلية ٧٢٥، ٧٢٢  
 قسطيلية ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٩٩  
 القسطنطينية (قسطنطينية الهواء) ٢٢٢، ٢٦٥،  
 ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧٧، ٢٩٣  
 قشتال [طرش] ٨٥٦، ٨٦٢  
 قشتال [قلورية] ٧٧٢  
 قشتال [من بلاد رومة] ٧٥٢  
 قشتال دملر ٧٥٨  
 قشتال لورنت ٧٧٣  
 قشتال مان ٧٨٥  
 قشتال مشتال ٧٧٣  
 قشتال نوب ٧٨٢  
 قشتال نوبة ٧٧٥، ٧٧٦  
 قشتالة ٥٢٦، ٧٢٥، ٧٣١

جبل قطيفورا ٢٠٣	قصر نوكرة ٣١٥، ٣١٣
التعطيف ٣٨٦، ٣٧٩	قصر ريدان ١٥٢
جبل قميحان ١٢٩	قصر سليمان بن داود ١٥٣
جبال ققص ٤٤١، ٤١٣، ٣٧٩	قصر ققط ٣٠٢
قصة ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠	قصر قمار ٣١٨
٢٩٦، ٢٨٣	قصر قناطة ٣٠٤
قط ١٢٨	قصر قند ١٧٥، ١٧٤، ١٧٢، ١٦٦
قيز ٤٢٨	قصر مصمودة ٥٢٩، ٥٢٧
قبش ٦٠٦	قصر المهدي ٦٦٧
مرسى القل ٢٦٧، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧٤	قصر نوبو ٦١٢، ٦٠٧، ٦٠٥
قلائي ٤٢٨	قصر باني ٦٠٣، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٥
القلائ ٩٠٥، ٩٠٦	٦١٦
القلاص ٧٠٣، ٧٠٨	القصرين [إفريقيا] ٢٦٧، ٢٦٠
قلاسي الغابة ٨٠٩	القصرين [مصر] ٢٤٤
قبة ٨٢٠، ٨٢٨	قسطلو ٧٢٨
حصن قنراط ٧٧٣، ٧٧٤	قصور حسان ٣١٤
قنية ٧٧٤	قصور الرام ٣٠٥
قنجة ١٦٠	قصور الزورات ٣٠٦
قنجون ٤٣، ٤٥	القصوص ٦٢٤
بحر القلزم (البحر القلزمي) ٤٩، ٤٤، ٤١، ٤٠	القصور ٥٦١، ٥٦٧
١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٧	قصر البيت (بيت القصور) ٣٠٦
١٢٨، ١٢٩، ١٣٢، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٧	القطاع ٦١٠، ٦١١
١٣٨، ١٤٨، ١٣٢، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٧	قطانية (بلد القيل) ٥٩٦، ٥٩٧، ٦٢٤
١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢	القطر ٢٧٩، ٦٥٤، ٦٧١
١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥	بحر قطر ١٦٢، ١٦٣
١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨	جزيرة القطربة ٦٤
١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١	نهر قطولو (قطولو) ٩٥١، ٩٥٢
١٥١، ١٥٢، ١٥٣	قطرويل ٧٦٢
١٥٣، ١٥٤، ١٥٥	قطرونة (قطروني) ٦٢٩، ٧٦٢، ٧٧٢، ٧٧٣
١٥٥، ١٥٦، ١٥٧	٧٨٦
١٥٧، ١٥٨، ١٥٩	نهر قطلو (قطولو وقطولو) ٩٥٠، ٩٥١
١٥٩، ١٦٠، ١٦١	قطنصار (قطنسان) ٧٦٢، ٧٧٢، ٧٧٣
١٦١، ١٦٢، ١٦٣	حصن قطيانة ٥٦١، ٥٧٣، ٥٧٤
١٦٣، ١٦٤، ١٦٥	قطون ذره ٧٠٨
١٦٥، ١٦٦، ١٦٧	قطيخورا ١٩٩، ٢٠٣
١٦٧، ١٦٨، ١٦٩	
١٦٩، ١٧٠، ١٧١	
١٧١، ١٧٢، ١٧٣	
١٧٣، ١٧٤، ١٧٥	
١٧٥، ١٧٦، ١٧٧	
١٧٧، ١٧٨، ١٧٩	
١٧٩، ١٨٠، ١٨١	
١٨١، ١٨٢، ١٨٣	
١٨٣، ١٨٤، ١٨٥	
١٨٥، ١٨٦، ١٨٧	
١٨٧، ١٨٨، ١٨٩	
١٨٩، ١٩٠، ١٩١	
١٩١، ١٩٢، ١٩٣	
١٩٣، ١٩٤، ١٩٥	
١٩٥، ١٩٦، ١٩٧	
١٩٧، ١٩٨، ١٩٩	
١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١	
٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣	
٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥	
٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧	
٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩	
٢٠٩، ٢١٠، ٢١١	
٢١١، ٢١٢، ٢١٣	
٢١٣، ٢١٤، ٢١٥	
٢١٥، ٢١٦، ٢١٧	
٢١٧، ٢١٨، ٢١٩	
٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١	
٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣	
٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥	
٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧	
٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩	
٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١	
٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣	
٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥	
٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧	
٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩	
٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١	
٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣	
٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥	
٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧	
٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩	
٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١	
٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣	
٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥	
٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧	
٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩	
٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١	
٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣	
٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥	
٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧	
٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩	
٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١	
٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣	
٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥	
٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧	
٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩	
٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١	
٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣	
٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥	
٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧	
٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩	
٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١	
٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣	
٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥	
٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧	
٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩	
٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١	
٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣	
٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥	
٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧	
٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩	
٣٠٩، ٣١٠، ٣١١	
٣١١، ٣١٢، ٣١٣	
٣١٣، ٣١٤، ٣١٥	
٣١٥، ٣١٦، ٣١٧	
٣١٧، ٣١٨، ٣١٩	
٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١	
٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣	
٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥	
٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧	
٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩	
٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١	
٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣	
٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥	
٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧	
٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩	
٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١	
٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣	
٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥	
٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧	
٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩	
٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١	
٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣	
٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥	
٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧	
٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩	
٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١	
٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣	
٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥	
٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧	
٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩	
٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١	
٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣	
٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥	
٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧	
٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩	
٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١	
٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣	
٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥	
٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧	
٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩	
٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١	
٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣	
٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥	
٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧	
٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩	
٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١	
٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣	
٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥	
٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧	
٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩	
٤٠٩، ٤١٠، ٤١١	
٤١١، ٤١٢، ٤١٣	
٤١٣، ٤١٤، ٤١٥	
٤١٥، ٤١٦، ٤١٧	
٤١٧، ٤١٨، ٤١٩	
٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١	
٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣	
٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥	
٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧	
٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩	
٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١	
٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣	
٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥	
٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧	
٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩	
٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١	
٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣	
٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥	
٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧	
٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩	
٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١	
٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣	
٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥	
٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧	
٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩	
٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١	
٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣	
٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥	
٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧	
٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩	
٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١	
٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣	
٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥	
٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧	
٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩	
٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١	
٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣	
٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥	
٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧	
٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩	
٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١	
٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣	
٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥	
٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧	
٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩	
٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١	
٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣	
٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥	
٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧	
٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩	
٥٠٩، ٥١٠، ٥١١	
٥١١، ٥١٢، ٥١٣	
٥١٣، ٥١٤، ٥١٥	
٥١٥، ٥١٦، ٥١٧	
٥١٧، ٥١٨، ٥١٩	
٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١	
٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣	
٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥	
٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧	
٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩	
٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١	
٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣	
٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥	
٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧	
٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩	
٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١	
٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣	
٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥	
٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧	
٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩	
٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١	
٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣	
٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥	
٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧	
٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩	
٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١	
٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣	
٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥	
٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧	
٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩	
٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١	
٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣	
٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥	
٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧	
٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩	
٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١	
٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣	
٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥	
٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧	
٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩	
٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١	
٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣	
٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥	
٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧	
٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩	
٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١	
٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣	
٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥	
٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧	
٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩	
٦٠٩، ٦١٠، ٦١١	
٦١١، ٦١٢، ٦١٣	
٦١٣، ٦١٤، ٦١٥	
٦١٥، ٦١٦، ٦١٧	
٦١٧، ٦١٨، ٦١٩	
٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١	
٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣	
٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥	
٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧	
٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩	
٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١	
٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣	
٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥	
٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧	
٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩	
٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١	
٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣	
٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥	
٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧	
٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩	
٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١	
٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣	
٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥	
٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧	
٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩	
٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١	
٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣	
٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥	
٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧	
٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩	
٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١	
٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣	
٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥	
٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧	
٦٧٧، ٦٧٨	

٥٦، ٣٤، ٣٣، ٣٢	جبل القمر	٨٢٣	ققاطوس
٧٩، ٧١، ٦٩	جزيرة القمر	٧٣	قلماذي
٧٨٨	قمراطة [ قلوبية ]	٩٥٦، ٩٥٣، ٩٥١، ٩٥٠	قلمار
٦١٩، ٦١٠، ٦٠٧	حصن قمراطة [ صفلية ]	١٢٤	جبل قلمري
٨٧١، ٨٧٠، ٨٦٩، ٨٦٨، ٨٦٧	قمراي	٧٣١، ٧٢٦، ٧٢٥، ٥٥٢، ٥٤٧	قلمرية
٧٥٣	قمرين	٣٧٣، ٣٧١	حسن القلمون ( القالمون )
٧٢٥، ٧٢٥	قمنجة	٧٢٩	وادي قنبيق
١٠٥	قمنوري	٨٧٤	أرض قنطنانية
١٠٦، ١٠٥	أرض قمنورية	١٥٦، ١٥٥، ١٥٠	قلهات
٢٧٦	قمودة	٢١٩	جزيرة قلهان
١٢٩	قمولة	٧٢٥، ٥٥٤	قلهرة
٤٥٨، ٤٤٥	قمة سري	٧٨٧	وادي قلور
٤٤٠، ٤٣٩	قمة الشاه	٩٥٥، ٩٥٤	قلوري
٣٦٧	نهر قمة المزة	أرض ( بلاد ) قلوبية	٤، ١١، ٥٨٤، ٥٨٥،
٥٧٣، ٥٤٠	القناطر	٥٨٩، ٥٨٩، ٥٩٢، ٥٩٥، ٥٩٨، ٦٢٧،	
٧٦٤	وادي قنار	٧٨٤، ٧٧٢، ٧٧١، ٧٦٢، ٧٦١، ٧٣٩	
٧٦٦، ٧٦٥، ٧٦٢، ٧٦١	قنب ملين	٢٧٢	قنوع الفرائين ( القلوع )
٧٨٦، ٧٧٩		٨٨٠، ٨٧٣، ٨٧٢	قنوبية
٧٨٢	قنبانية	٣٤٢	قنب الصمال
٧٦٣، ٧٦١	قنوصان	٨٠٠	قنيطي [ جوار فيليس ]
٤٩	جزيرة قنبلا	٧٧٥، ٦٣١، ٦٢٧	قنيطي [ بوليا ]
١٧٣، ١٦٦	قنيطي	٥٧٤، ٥٧٣، ٥٦١	حصن القليمة
٥٢٩	جزيرة القننير	٥٦٠، ٥٥٦	حصن قليبية
٧٦٦	قنديلة	٦٧٦، ٦٧٤، ٦٧١، ٤٥٢، ٣٥٣	قنم
١٧٩	قنبايل ( إيل )	٦٨٤، ٦٨٣، ٦٧٧	
١٩٧، ١٩٥، ١٨٦	القنطار	١٦٤، ٨٣، ٧٤	جزيرة قنمار
٧٨٢	قنس ( قنس )	٧٤٧، ٧٣٨	قنائقة
٦٥٢، ٦٤٩، ٦٤٨، ٦٤٣، ٣٧٧	قنسين	٧٢٨، ٣٥٨	كنيسة قمامة ( كنيسة القيامة )
٧٦٢	قنس ( قنس )	٣١٥	قنسانس
٨٧١، ٨٧٠	قنط	٩٠٩، ٩٠٥	أرض ( بلاد ) القمانيّة ( القمانيين )
٧٨٧	رحل قنطانة	٩٥٨، ٩٥٧، ٩١٦، ٩١٤، ٩١٣	
٥٢٧	القنطرة [ جوار الزقاق ]	٩٢٠، ٩١٦	قنانية البيض ( مطلوقه )
٥٥٣	القنطرة [ إلى شترين ]	٩٥٨	قنانية الناخلة
٦٩٠	باب رأس القنطرة	٩١٦، ٩١٥	قنانية السرد
٤٢١، ٤١٥	قنطرة نكان	٨١٦	قنانية

قوس ٤٤٢ ، ٦٨٥ ، ٦٨٨ ، ٦٨٩ ، ٦٩١  
 قونكة ٥٦٠  
 قونية ٨٠٤ ، ٨٠٨ ، ٨١٠ ، ٨١٢ ، ٨١٣  
 قوهستان ٤٢٩ ، ٤٣٧ ، ٤٤٢ ، ٤٤٦ ، ٤٥٥  
 ٤٧٣ ، ٦٨٣ ، ٦٩١  
 القويمة ٣٥٠  
 نهر قويق ( نهر حلب ) ٦٤٨ ، ٦٤٩  
 كيسة القيامة ( كيسة قمامة ) ٣٥٨ ، ٧٢٨  
 قنبرس ( كيلرس ) ٨٠٦  
 القمرون ٢٧٨ ، ٢٨١ ، ٢٨٣ ، ٢٨٤ ، ٢٨٧  
 ٢٩٢ ، ٢٩٤ ، ٢٩٥ ، ٣١٠  
 قوري ٦١٥  
 القيس ١٢٤ ، ٣٢٩  
 قيس أممير ٣٠٠  
 قيسلرية ٢٤٧ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٦٥ ، ٣٧٦  
 القيسي ٦١٧ ، ٦١٩  
 نهر القيسي ٦١٧  
 حصن قيشاطة ٥٦٩  
 القيطنة [ سردانية ] ٥٨٤  
 حصن القيطنة [ إفريقيا ] ٢٩٤  
 قطننة العرب ( جبل جرجبوا ) ( جرجير ) ٧٥٦  
 مرسى قيطولقة ٦٣١  
 القيقب ٦٤٨  
 قينان ٧٦٥  
 قينة ١٤٧  
 قينو ٩١٦

قطرة بالنتين ٧٨٨  
 قطرة سنجة ٦٥١  
 قور ٩١٢ ، ٩١٣  
 بلاد القنوج ١٨٦ ، ١٩٣ ، ١٩٤ ، ٤٨٧  
 قوصة ٧٧٢ ، ٧٧١  
 قونا ١٤٨  
 قيطرة محمود ٥٥٣  
 نهر فنيقة ٨٠٦  
 القواذيان ٤٨٨ ، ٤٨٩ ، ٤٩٠  
 أنهار القواذيان ٤٨٢  
 إقليم القواطم ٥٣٨  
 قوة ٦٤٣  
 قورات ٧٦٤  
 قورس ٦٥١  
 قورطس ٧٩٢ ، ٧٩٤  
 قورنت ٦٣٦ ، ٦٣٧ ، ٦٣٩  
 قورية [ الأندلس ] ٥٣٨ ، ٥٤٧  
 جزيرة قورية [ إفريقيا ] ٣٠٣  
 نهر قوشة ٨١٢  
 قوص ١٢٨ ، ١٣٤  
 جزيرة قوصة ٥٨٣ ، ٥٨٧  
 حصن قوطية ٨١١  
 جبل قوطلها ٨٤٠  
 جبل قوطلها ٩١٠ ، ٩١٦ ، ٩٥٩  
 قوقم ( آزق ) ٢٢٥  
 قولة ٩٠٩

## ك

كارموت ١٨٦ ، ١٩٢ ، ١٩٣  
 باب كارونان ٨٢٩  
 قلعة الكاربان ٤٢٠ ، ٤٢٤  
 كازرون ٣٨٠ ، ٤٠٣ ، ٤٠٤ ، ٤٠٩ ، ٤١٤  
 ٤٢٤ ، ٤٢٥ ، ٤٢٦  
 كاسان ٥٠٨ ، ٧٠٨

كارون ٤٧٤ ، ٤٧٥  
 كابل ١٨٦ ، ١٩٤ ، ١٩٥ ، ١٩٦ ، ١٩٧  
 ٤٦٩ ، ٤٨٦ ، ٥١٣  
 كاث ٦٩٧ ، ٦٩٩  
 كالج ٤٥٢ ، ٦٨٣ ، ٦٨٤  
 كاهنج ( كارنك ) ٤٨٧ ، ٤٨٨

- ٤٨٤ نهر كاسان  
 الكاسكان (كاسكان) ٤٢٣، ٤٠٤  
 كاشغرا ٢٠٦، ٢٠٣، ١٩٩  
 نهر كاطه ٧٦٤  
 كاظمه ٣٩١، ٣٧٩، ١٦٢  
 كالون ٤٧٥، ٤٧٤  
 جزيرة ابن كاوان ٤١١، ١٦٤، ١٥١  
 كام فيروز ٤٢٦، ٤٢٢، ٤٠٥  
 كام ٢٩، ٢٧  
 كبر ٩١٣، ٩١٢  
 كورنيسك ٤٤٤، ٤٤٣  
 كيال ٧١٥  
 كيزه ٧٠٣  
 كهين ٤٢٦، ٤٠٥  
 نهر كيك ٤٧١  
 بحيره كيوفان ٨٢٧، ٦٨٢  
 كيوزنجك ٥٠٢، ٤٩٩  
 جزيرة الكتاب ٥٨٨، ٥٨٣  
 قصر الكتاب ٣٠٨  
 كتوس ٧٩٩  
 كتندة ٦٦٥، ٥٣٩  
 كتنه ١٤٦، ١٤٥  
 كتنة ٤٢٩، ٤٢٧، ٤١٨، ٤١٦، ٤٠٢، ٤٣١، ٤٣٠  
 رباط كتير ٤٥٩  
 كجا ٥١٥، ٥١٠  
 كلر ٧٠٥  
 كذاك ٧٠٣  
 الكر ٤٢٣  
 نهر الكر ٨٣٠، ٨٢٥، ٨٢١، ٤٢٣، ٤٢٢  
 كرديس (كرادس) ٧٤٨، ٧٣٨  
 جزيرة الكراث ٦٢٤  
 نهر كراغ ٤٧١  
 كراغان ٤٤٣  
 كراوان ٤٨٨، ٤٢٦، ٤١٠، ٤٠٥، ٤٠٣
- كرانغه (كرناطه) ٢٤٧، ٢٢٢  
 كره ٤٧٤  
 كرهكرد ٤٧١  
 كربلاء ٦٦٨  
 الكرينجان ٤٠٥  
 كرج (الكرج) ٦٧٤، ٦٧٢، ٦٥٥، ٤٣٨  
 ٦٧٧، ٦٧٥  
 كرج الروذراور ٦٧٦  
 الكرخ ٦٦٧، ٦٥٨  
 كرخه ٣٩٣، ٣٨٠  
 كرد ٤٣٣، ٤٣١، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤١٤  
 جبل الكرد ٣٥٣، ٣٥٢ - انظر: جبل اللكام  
 كردبان ٤٠٤  
 كردجيه ٨١٦  
 كدر ٧٠٠، ٦٩٨، ٦٩٧  
 كردران خواش ٦٩٧  
 نهر كردران خواش ٦٩٨، ٦٩٧  
 كردوم ٤٤٥  
 كردكان ٤٣٧  
 بر كردوج ٤٤٤  
 كرسونه ٩١٠، ٩٠٩  
 الكرسي ٢٤٥  
 مرسى كروط ٥٢٣  
 حصن كركال ٥٢٢  
 الكركان ٤١٥  
 كركت ٧١١، ٧٠٢، ٥٠٥  
 كركرة ٨٢٨  
 جبل كركس كوه ٤٥٣، ٤٤٣، ٤٤٢  
 كركنت ٦١٢، ٦١١، ٦١٠، ٦٠٠، ٥٩٩  
 ٦٢٣  
 جبل كركو ٨٨٨  
 كركورة ٤٤٦  
 حصن كركوي ٥٥٠  
 كركويه ٤٥٨، ٤٢٨  
 سوق الكركمي ٨٢١

٤٥٨، ٤٥٣ كس	٤١٧، ٤٠٨، ٤٠٤ كرم
٨٢٩ كمال	٦٢٤ كرم الرنوح
٥٠١، ٤٩٢ كبة	أرض (بلاد) (ساحل) كرمان ١٥١، ٩
٣٨٢ كسكر	٤١٣، ٣٧٩، ١٧٥، ١٧٤، ١٦٥، ١٥٧
١٦٧ كسكهار	٤٢٨، ٤٢٧، ٤٢٦، ٤١٩، ٤١٧، ٤١٦
٤١٤ كسنا	٤٣٩، ٤٣٦، ٤٣٥، ٤٣٤، ٤٣٣، ٤٣٢
١٠ جبل كسوير	٤٤٦، ٤٤٤، ٤٤٣، ٤٤٢، ٤٤١، ٤٤٠
١٦٧، ١٦٤، ١٥١ جبل كسر	٦٨٩، ٤٥٥، ٤٥٠، ٤٤٧
٩١١ الكسيويل	قطرة كرمان ٤٥٥
٥٠١، ٥٠٠، ٤٩٩، ٤٩٢، ٣٥٤ كش	كرمطة ٢٤٧
٥٠٣، ٥٠٢، ٤٩٩ الكشانية	طرف الكرميل ٣٦٥
١٦٦ كشد	جزيرة كرموه ٦٣
١٧٩ كشدان	كرمينية ٤٩٧، ٤٩٦، ٤٩٥
١٤٣ بطن ذات كشد	كرناطة (كرناطة) ٢٤٧، ٢٢٢
٤٤٠ كشدستان	سوق كرنابة ٢٥٤
٥٥٥، ٥٣٩ كشدطال	كرنسي ٩٠٠، ٨٩٢
٥٠٠ رستاق كشدك	كرنتين ٨٥٥
٦٩٥، ٤٧٦ كشمين	كرني ٦٢٣
٧١١ كشوكت	رباط كروان ٤٧١، ٤٦٨
٧١٥ كصرا	الكروان ٤٢٢
٧١٤ كصراباس	كروان [الشاش] ٧٠٩، ٧٠٨، ٤٢٢
١٤٠، ١٣٩ الكعبة	كروة ٤٤٤
٦٦٢، ٦٦١، ٦٤٩ كهر تونا	كروخ ٤٧٢
٣٦٦ كهر سوسية	الكروم ٨١٠
٦٦٠، ٦٥٩ كهر عزي	كروين ٤٥٩
٣٧٠ إقليم كهر قبالا	كرى ١٤٥، ١٤٤
٣٧٧ كهر ماب	نهر كرى ٤٨٢
٥٨ بلاد الكفرة	وادي كريط ٦١٨ - انظر : وادي بوكريط
٤١٣ قرية كفرة	كرين ٤٥١، ٤٥٠، ٤٤٩، ٤٤٧، ٤٢٩
٦٨٨، ٦٨٦، ٦٧٨ كلار	٤٦٤، ٤٥٥
٣٤٥ الكلاية	طرف رأس كرين ٣٠٥
٦٨٤ رأس الكلب	كرمينية ٦٤٤
٣٧٢ نهر الكلب	كروين ٣٤٢
٨٠٠ كلة	كروة ٤١٤
٨٠، ٧٨ جزيرة كلة	كرنابة (سوق كرنابة) ٢٥٤، ٢٥٣

كثبة ٩٠٨	حصن كلديس ٢٦٧
كشكاش ٧١١	كلرمنت ٧٦٢
نهر كتك ٢١٤	كلشجك ٧٠٩، ٧٠٣
قزطيل ككا ٧٦٣، ٧٦٢	كلكسار ١٩٨، ١٩٢، ١٨٦
ككرك ٧٠٣	كلكيان ١٩٢، ١٨٦
ككرة ٤٥٨	نهر كلهي الصيني ٢٠٩، ٢٠٨، ٢٠٧، ٢٠٦
رباط ككي ٤٦٠	كلواذا ٦٦٧
الكنيسة (طرف الجبل)، (رأس الجبل) ٣٠٠	كلوان ١٧٣
الكنيسة السوداء [أرمينية] ٨١٤	كلودر ٤١٦
كنيسة باتر نصر ٣٦١	كلوسي ٧٥٥
كنيسة بطرس ٣٦٢	كليف ٤٨٢
كنيسة بيت المقدس ٧٥٢	كليوان ٣٩٧، ٣٩٣
كنيسة رومة ٧٥٢، ٧٥١	كمخ ٨١٤، ٨١٢، ٨١١، ٦٥٠
كنيسة سنت مريكو ٤٢١، ٥٩٤	كمسيلة ٧٩٦
كنيسة القمامة ٧٢٨، ٣٥٨	كمهك ٤١٦
ك ٤٨٦، ٤٨٣	جزيرة كمونة ٥٨٧، ٥٨٣
كسيم ٧٠٩	كمين ٤٢٧
كهله ٦٨٤	الكنائس ٨١٠
الكهرجان ٤٢٤	الثلاث كنائس ٦٢٥
الكهران ٤٢١، ٤١٧	رأس الكنائس ٣١٨
كهسيم ٧٠٤	كنائس الحرير ٣١٨
كهك ٤٦٠، ٤٥٥، ٤٥٣	كنائس الملك ٨٠٩
كولر [فلس] ٤١٨، ٤١٣، ٤١١، ٤٠٥	كلر ٤١٤
٤٢٢	قلم الكنيانية ٥٣٧
بلاد كولر [المغرب] ١١٥، ٤٠، ٣٠، ٢٩	كبابه ١٨٣، ١٨١، ١٨٠، ١٧٠، ١٦٦
١٢٤، ١٢٠، ١١٩، ١١٨، ١٧٧، ١١٦	كليرين ٨٥٧، ٨٥٥
كولان ٤٧٢	كيلي ٧٣
بحيرة كولرث ٥٢١	كنج ٤٧٥
كواسان ٤٧٢، ٤٧١	كجدة ٧٠٥
كولوبا ٦٧١، ٣٨٠	كجة ١٩٢، ١٨٦
كونا الطريق ٦٧١ - انظر: كولوبا.	كد ٧٠٩، ٧٠١
كوثره ٨١٢	قصر كند ١٧٤، ١٦٦
جبل كور ٥٦٨	كندر ٦٩٠، ٤٦٤
كورسره ٨٢٦، ٨٢٠	كدرم ٤٧٩

كوبان ٤٥٨، ٤٤٥	كوشك ٤٧٢
قصر كيب ٣١٨	كوشة [السند] ١٧٩، ١٦٦
كيترة ٧٩١	كوشة الواغلة ٣٧، ٣٢، ٣١
كيث ٦٩٨، ٦٩٧	قصر كوطين ٣٠٧
كينرس (قنبرس) ٨٠٩، ٨٠٧، ٨٠٦	كوغة ٢٩٦، ١٨٥، ٢٨، ٢٧، ١٧
كمر ٤٢٦، ٤١١، ٤٠٥	الكوفة ٣٨٣، ٣٨٢، ٣٨١، ٣٧٩، ١٦٣
كوكايان ١٧٤	٦٦٨، ٦٦٧، ٦٦٦، ٦٥٤، ٦٥٠، ٣٨٦
كوزند ٤١٣	٦٧٠
كوفة [خليج البنديقين] ٧٦١	رستاق كوك ٤٧١
كوفة [الجزرية] ٩١٥	رستاق كوكان ٤٧١
كيز ١٧٩، ١٧٣، ١٧٢، ١٦٦	جبل (جبال) الكواكب ٥٣٢، ٢٣٠
كيزكانان ١٧٩، ١٧٥، ١٦٦	كوكيا ٣٦٦
كيسا ٣٨٠	أرض (مدينة) كوكو ٤٠٠، ٢٩، ٢٨، ٢٧
حصن كيسوم ٨١٤	١١٦، ١١٠
كيش ١٦٤، ١٥٧، ١٥٦، ١٥١، ٦١	نهر كوكو ١١٦، ٢٨
٣٩٠، ١٨١، ١٧٣	كول شوب ٧١٤
كيف ٤٧٥	كولان ٧١٤
كيلكوبين ٨٢٣	كولسو ٦٨٠
الكيلارج ٤٠٩، ٤٠٥	جزيرة كولم مل ١٨٠، ١٦٧
بلاد الكيمك ٧١٥	جزيرة كولي ١٨١
بلاد الكيمكيا ٧١٢، ٧١١، ٥٢٠، ٥١٧	كوم زنجيل ٣٥٨
٨٤٣، ٧١٩، ٧١٨، ٧١٤	كومين ٤٤٠
بحر الكيمكيا ٧٢١	كومة ٧٥٧
رستاق كينجكث ٤٩٩	كونكة ٥٣٨
نهر كينجكث ٤٩٩	كوه ٤٧٤
الكيوه ٩٢	جزيرة كوي ٦٤٢
كيه ١٧٥، ١٦٦	كوبابة ٩١٩، ٩١٨، ٩١٧

## ل

لازة ٧٩٧، ٧٩٥	ولدي لادس ٣٠٨
لازندا ٨١٣	باب لاذقة ٨٢٩
جزيرة لارو ٦٤٢، ٦٤١	اللاذقية ٨٠٨، ٦٤٥، ٦٤٣، ٣٥٣، ٣٤٧
لازقة ٩٢١	٨١٢
لازقة (لاشته) ٧٨٦، ٧٦٥، ٧٦١	لازدة ٧٢٣، ٥٥٤، ٥٣٨



٧٧٥، ٦٣٢، ٦٢٧	لج	٩٠	لاسية
٤٨٦، ٤٦٩	لجرا	٦٨٣	جبل لاشان
٩٣٢	نهر لحيان	٦٧٦	لاشتر
٣٧٧، ٣٥٤	اللجون	٧٨٦، ٧٦٥، ٧٦١	لاشنة (لازنة)
١٩١	اللجة العظمى	٦٣٠	وادي لاطس
٣١٩	قصر لحم	٣٧٩	جزيرة لافت
٩٣٨، ٩٣٣، ٩٣٢، ٩٣٠، ٩٢٦	لحيان	٢٢١	جزيرة لافة
٣٦٣، ٣٦٢	بيت لحم	٧١٦	لالان
٣٧٦	لد	٧١٧، ٧١٦	جبل لالان
٧٣٢، ٧٢٥	حصن بنت لرينة	٧٨٠، ٧٧٨، ٧٧٧، ٧٧٥	لائنة
٨٦٥	لزاوش	٩١٤، ٩٠٧، ١٢	أرض (بلاد) اللانية (لانية)
٨٦٦، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٣٨	لزنة	٩٣٥، ٩١٥	
٥٥	لسعا	٨٢٩	باب اللان
٧٩١، ٧٩٠	لسو	٥٦٢	جبل لاهم
٧٩١، ٧٩٠	جبل لسو	١٣١	اللاهون
٥٥٢، ٥٤٩، ٥٤٧، ٥٣٨، ٥٣٦	لشونة	٣٢٨، ٣٢٧	نهر (وادي) اللامون
٧٢٦		٤٨٨، ٤٨٧	لإكند
٧٨٣، ٧٦٢	لشنة	٨٢٩، ٨٢٢، ٨٢١، ٨٢٠	اللايجان
٦٧٤، ٦٧٢	قصر اللصوص	٧٨٨	وادي لآينة
٧٧٩	لشوش	٨١٦، ٨١٣، ٨٠٩، ٨٠٨	لباذية
١٠٤، ١٠٣	لغوس	٩٠٩	لباضة
٦٤٤	لفقسية	٨٧١، ٨٧٠	أرض لبان
٨٩٥، ٨٩٤، ٨٩٢	لقيسة	٨٢٩	باب لبان شاه
٦٣٦، ٦٣٤، ٦٢٧	لقاطة (اللقاطة)	٣٠٨، ٢٧٦	لبدة
٧٨٥	لقبارة	٥٦١	حصن لبرالة
٥٥٨، ٥٣٨	لقنت	٧٩٥، ٧٩٠، ٦٣٤، ٦٣٣، ٦٢٧	لبلونة
٣١٩، ٣١٨، ٣١٣	لك	٧٩٨	
٦٥٢، ٦٥١، ٣٥٣	جبل (جبال) اللكام	٧٧١	جزيرة لبلونة
٦٥٣		٥٤٢، ٥٤١، ٥٣٧	لبلة
١٢٣	لكة الساحلية	٥٤٢	نهر لبلة
٧٥٥، ٧٥٤، ٧٣٩	لكة [دسقانية]	٣٧٧	إقليم لبران
٦٣٨	لكذمونة	٣٧١، ٣٧٠، ٣٥٣	جبل لبران
٧٢٥	لكروي	٣٠١	قصر لبنة
٥٣	نهر لكس	٧٨٢	ليوتراي
٧٤٥، ٧٤٤	أرض (بلاد) الألمانية (المانين)	٦٣٥، ٥٩٤	منزل لبيري

وادي لوزرة ٧٦٤	٨٧٥، ٨٧٤، ٨٧٣، ٨٧٢، ٨٧١، ٨٦٧
جبال اللور ٦٧٧، ٦٧٤، ٦٧٢، ٤٠٠، ٣٩٣	٩٠١، ٨٧٩، ٨٧٦
اللورجان ٤٣٣، ٤٢٧	بلاد لتون ١٠٦، ١٠٥، ١٠٤، ٤٠، ١٩
لوزرة ٥٦٢، ٥٦١، ٥٥٩، ٥٣٨	قصر لمطة [ إفريقيا ] ٣٠٣
لورنت ٧٨٦	لمطة [ شرق الملتان ] ١٩٧، ١٨٦، ١٨٠
لورة ٥٧٤، ٥٧٣، ٥٦١، ٥٣٧	بلاد لمطة [ المغرب ] ٢٢٥
قصر اللوزة ٣٠٤	أرض ( بلاد ) للمم ٢٦، ٢٢، ١٩
جبل لوس ٥٦	بلاد لتونة الصحراء ١٠٦، ١٠٥، ١٠٤، ١٩
لوشة ٨٠٣، ٥٧٠	وادي لمنة ٦٣٠
ديار قوم لوط ٣٦٢، ٣٦١، ٣٥٤	جزيرة لنيوشة ٥٨٨
لوغارو ( ولوغوري ) ٧٦٨	حصن لنيافة ٦٢٣، ٦١٣، ٦١٢، ٥٩٩
لوغاري ٦٢٢	حصن لتشك ٧٨٠
نهر لوقندو ٧٨٤	حصن لتنتي ٦١٧، ٦١٥، ٦١٤، ٥٩٧
لوقين ٢٠٧، ٢٠٢، ١٩٩، ٨٤	وادي لتنتي ٦٢٤
لولوا ( اللولوا ) ١٩٢، ١٨٦	خان لنجان ٦٧٤، ٤١٤
لوندرس ٩٤٦، ٩٤٥، ٨٨٠	جزيرة لنجالوس ( لنكبالوس ) ٨٠، ٧٨، ٧٧
جبل لونيا ١٢٢، ١١٦، ١١١	لد شونذ ٩٥١، ٩٥٠
لونة ٧٥٥، ٧٥٠، ٧٣٩	حصن لندونية ٩٥٠
لياج [ صفلية ] ٥٩٦	جزيرة لنكبالوس ( لنجالوس ) ٨٠، ٧٨، ٧٧
جزائر لياج ٦٢٤	لككة ٨٦٣، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢
وادي لياج ٦٢٤	٨٦٤
لياج ( لياجة ) [ برغونية اللمانين ] ٨٦٨، ٨٦٧	ليونش ٨٥٧، ٨٥٥
٨٧٠	لملور ١٩٥، ١٩٤، ١٨٠
جزيرة لير ٥٨٦، ٥٨٣	إقليم ( بلاد ) لمرككة ٨٦٧، ٨٦١، ٧٤٤
باب ليران شاه ٨٢٩	٨٧٤، ٨٧٢، ٨٧٠، ٨٦٨
نهر ليطقة ٣٦٦	لرونس ٨٧١
ليغفو ٨٩٤، ٨٩٢، ٧٩٦	مع اللوالجان ٤٢٦، ٤١٩
ليغة ٦٣٢	لوبلا ٧٩٢، ٧٦٨
نهر ليقتومي ٧٩٩، ٧٩٧	أرض لوبان ٨٧٩
ليما ١٤٥	أرض لوبانية ٨٧٤، ٨٦١
ليوحش ٧٤١	لويشة ٩١٢
اللين ٨١٠، ٨٠٨، ٦٤٣	أرض لويبة ١١
نهر اللين ٨١١	حصن لوتورس ٣٧٣
ليون   قشتالة   ٧٣٢، ٧٣١، ٧٢٥	لوجفة ٩١٢
ليون   برنصة   ٧٤٢، ٧٤١، ٧٤٠، ٧٣٨	لوحقة ٢٧٩

م

ملودة ٥٣٨، ٥٤٢، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٥٠	ماجلور النهر ٦٩٥
٥٨١	ما خلف النهر ٧١٨
ملودين ٦٥٤، ٦٦٢	ما وراء النهر ٤٨١، ٤٨٧، ٤٩٨، ٥٠٤
جبل ملودين ٦٦٢	٥١٨، ٦٩٧، ٧٠٢
ملوسان ٤٥١	جزيرة حصن الماء ٢٣٦، ٢٨٠
نهر ملوسو ٧٩٦	أس الماء ٤٤٥، ٤٤٦
نهر ملوغا ٨٢٧، ٨٢٩، ٨٤٠	نهر الماء الأحمر ٧٢٨، ٧٢٩
نهر ملوكلة ٧٤٧	مآب ٢٥٥
كيسة شنت ملوكو ٥٩٤، ٦٢١	جزيرة مابط ٨٢
بحيرة ملوة ٢٤٢	ماتريفا (مطريخا) (مطريخا) ٩١٦
ملز ٥٨٧، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٧، ٦٠٨	ماتل (ماتل) (موتلي) ٧٦٢
٦٢٢، ٦٠٩	ماتناطة ٧٦٤، ٧٦٥
ملزقيط ٨١٤	ماتل (موتلي) ٧٦٢
للزنجيان ٤١٨، ٤١٩	بلاد ماجوج ٨٧، ٨٤٢، ٨٤٦، ٨٤٩، ٩١٠
ملزونة ٢٧١	٩٢٦، ٩٢٢، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٧، ٩٢٨
ملزغن ٢٤٠	٩٢٩، ٩٦٢
ماسيلان ٦٥٥، ٦٧٤	للاهور الأول ٢٥٨
ماست ٢٤٠، ٢٤١	للاهور الثاني ٢٥٨
ماسترة ٩٦٠	ماهور جبل ٢٧٢
ماسكان ١٧٤	ماخورون ٧٢
ماسكين ٦٥٤	نهر مادري ٨٠٩
ماسنة ٥٢١	مادير ١٨٦، ١٩٤
ماسورجان ١٦٦، ١٧٩، ١٨٠	مادزان ٦٧٢، ٦٧٤
ماسونيا ١٨٠	مادرواستان ٦٧٤
للاشكاتات ٤٢٦	مادزان ٤٠٤
ماشلة ٨٧٧	مادينيوس ٨٩٢، ٨٩٩
ماشة ٥١٠، ٥١٦	مآرب ٥٦، ١٥٠، ١٥٢
ماص (ماسة) ٨٦٧، ٨٦٨	مار مليار ٧٥٢
ماصرم ٤٢٢	ملا ٧١٩
ماصو (باصو) ٨٧٧	ملاياد ٤٧٠
ماسة (ماص) ٨٦٧	مزلتة ٥٢٨، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٥، ٥٥٠

٤٢٦	المص (الماسة) ٧٧٢، ٦٢٧، ٥٨٤
أرض مابنة ٨٧٤	ماتل (ماتل) (موتلي) ٧٦٢
المريك ٦٥٧	حسن ماتلي [ أبه ] ٦٤٨
صحراء متالوت ٣٤٤	حسن ماتلي (أمطلين) [ قرب أفسين ] ٨٠٦
متبول ٣٤٠	حسن ماقري ٨١٨، ٨١٧
متريس ٨٢٣	ماقلة ٧٨٦
متوت ٤٩٧، ٤٩٤، ٣٨٠	مالمسوة ٧٩٤
متوسة ٢٧٤، ٢٦٨	ماكسين ٦٦٥
متوق ٧٨١، ٧٧١، ٧٦٢	مالتز (مالص) (المالص) ٨٦٦
حصن المنقب ٦٥٢، ٦٤٦	مالص (المالتز) (المالص) ٨٦٦، ٨٦٥، ٨٦٢
متورة ٣٧٩	٨٦٩
متونية ٦٣٨	جزيرة مالطة ٦١٤، ٥٩٨، ٥٨٨، ٥٨٣
المجازة ١٦١	مالقة ٥٧٠، ٥٦٥، ٥٦٣، ٥٤٠، ٥٣٧
مجانة ٢٩٥، ٢٩٣، ٢٧٦	٥٨١، ٥٨٠
قرية ابن مجير ٢٥٦	مالن (نيسابور) ٦٩٠
المجنتي ٢٩٨	مالن (خراسان) ٤٢٨
طرف المجرهان ٣١٣	مالن كواخريز ٤٦٤، ٤٦٢
مجرهط ٥٥٢، ٥٣٨	مالن هرة ٤٧٢، ٤٧٠
مرسى مجلود ٦٣١	مالون ١٦٦
وادي المجنون ٦٠١	مالوه ١٩٤، ١٨٦
ماهان [ سابور ] ٤٠٥	مما ٢٥٦
ماهان [ كرمك ] ٤٣٨، ٤٢٨	ملمطر ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٧٨، ٦٥٥
مداجلة مجاح ١٤٢	ملمهل ١٨١، ١٨٠، ١٧٠، ١٦٦
قصر مجلونس ٣٠٤	قصر بني مأمون ٣٠٥
أرض (بلاد) الميوس ٩٥٥، ٩٥٤، ٩٥٣، ٨٨٨	مانان ٢٩، ٢٧
قرية الميوس ٦٨٤، ٤٥٢	جبل مانان ١٠٦
قصر الميوس ٣٠٥	مانس (المانش) ٨٦٦، ٨٦٣، ٨٥٨
قلعة الميوس ٤١٦	مانية ٦٣٨
مجي ٥٠٦	ماه البصرة (نهلوند) ٦٧٤
رأس المحجمة ١٥٦	ماه الكوفة (الدهنور) ٦٧٤
المحدثة ٣٧٦	مورغة ٢٥٤
المحدية ٦٥٤، ٦٥٠	المابذ ٩٢، ٨٩، ٨٨
باب المجراب ٦٥٤	جبل مالمال ٧٧٩، ٧٧٨
محمكان ٦١٢، ٦١١	مالمرخ ٥٠٢، ٤٩٢
المحلة ٣٤٠	ماين ٤٢٠، ٤١٤، ٤٠٤، ٤٠٣، ٣٨٠

- مدينة سالم ٧٢٢، ٥٥٢، ٥٥٢  
 مدينة السحرة ( أنصنا ) ١٢٤  
 مدينة السلام ( بغداد ) ٢٨٢، ٢٨١  
 مدينة صاحب السرير ٨٢٥  
 مدينة ابن السليم ٥٤١، ٥٣٦  
 مدينة صقلية ( بلرم ) ٥٩١ - انظر : بلرم  
 مدينة الغزية القديمة ٨٤١  
 مدينة القلزم ١٠ - انظر : القلزم .  
 مدينة المبارك ٦٥٥  
 مدينة نهر توري ٢٩٩، ٢٩٨، ٢٩٣  
 المنار ٦٧١، ٢٩٩، ٢٨٤، ٢٨٠  
 منر ٤٨٦، ٤٨٣  
 جبل منر ٤٤٥  
 منرى ٦٩٨  
 نهر منرى ٦٩٨  
 مذكورة ( قاصرة ) ٢٧٨  
 منلان ٦٨٢، ٦٨١  
 منمينيه ٧٠٠، ٦٩٨  
 مذهاجكث ٤٩٦، ٤٩٥  
 مر ( المر ) ٢٧٦، ٢٤٥  
 ملن مر ٢٤٦، ١٤٢، ١٤١  
 رحل المرأة ٦٠٧  
 قصر المراهطين ٣٠٢  
 دار المراهطين ( انقال ) ٢٢٧  
 المراب ١٦١  
 مراتيا ٧٨٨  
 حصن مراد ٥٧٣ ،  
 نهر وادي مرار ٧٢٧  
 حصن مراهش ٨١٤  
 المراغة | مصر | ١٢٥  
 حصن المراغة | الشام | ٦٤٩  
 المراغة | آذربيجان | ٦٧٩ ، ٦٨٠ ، ٦٨١ ،  
 ٨٢٨ ، ٨٢٦ ، ٦٨٢  
 مراقيه ١١  
 مراكش ٢٢٢ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥ ، ٢٢٦
- خليج المحلة ٢٢٩  
 رأس أبي محمد ٢٥٠  
 رباط محمد ٤٤٨  
 محلك ١٧٩، ١٦٦  
 مخاضة ٨١١  
 المخاضة ( مخاضة البلاط ) ٥٥٢، ٥٥١، ٥٥٠  
 وادي مخاطة ٧٥٩  
 رأس الخيزر ٢٠٧  
 مخرجة ٦٤٩  
 وادي مخيل ٢١٧  
 المد ٦٢٢، ٦٢١  
 المدائن [ الأندلس ] ٥٤١  
 المدائن [ العراق ] ٦٧١، ٦٧٠، ٦٦٩  
 للمارج ٦٢٣، ٦٢٢، ٦٠٨، ٦٠٢  
 مناسة ٢٥، ٢٢  
 مدجان ٤٤٥  
 جبل المدخير ٥٣  
 مدسونة ٩٥٤  
 جون المدفون ٢٠٢  
 مدلين ٥٥٠، ٥٢٨  
 مدوا ٧٠٨  
 حصن المدور ٥٧٤، ٥٦١  
 مديلان ٧٢٩  
 مدين ١٠، ١٤٥، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧ ،  
 ٢٥١، ٢٥٠  
 المدينة ١٢٢، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤ ،  
 ١٤٥، ١٦٢، ٢٤٥، ٢٥٢، ٢٨٢، ٢٨٥ ،  
 ٢٨٦  
 المدينة البيضاء ( سرقسطة ) ٥٥٤، ٥٢٨  
 مدينة البحرين ( جزيرة أوال ) ٢٨٧، ٢٨٦، ٢٨٥  
 مدينة خاقان الخرنجية ٥٢١، ٥١٨  
 مدينة الخندق [ اقريطش ] ٦٤٠  
 مدينة داود ١١٥  
 مدينة بني درعة ٢٤٩  
 مدينة الرستاق ٢٩٥ - انظر : النورق .

مرغينان ٧٠٧، ٥٠٧	مرجان ١٦٠
مرقاشان ٨٢٧	دير مران [دمشق] ٣٦٨
مرقابا ٧٣	مرابوز ٢٤٧
حصن المرقب ٦٤٤	مرباط (مربط) ٧٥، ٥٦
مركطة ٤٨، ٤٤، ٤٣، ٤٢، ٤١، ٣٢	مرباطر ٥٥٦، ٥٣٨
مركوري ٧٨٨	المريضة ١٤٠
مرسى (قصر) مركيا ٣٠٧	مريطة ٥٧٠، ٥٣
مزلانش ٧٤٠، ٧٣٨، ٧٣٥	مرتان ٦٣، ٥٦، ٥٢، ٤٩
مزلش ٥٧٣	مراين المرتقع ١٤٥، ١٤٤
مرماجة ٢٩٥، ٢٩٤، ٢٩٣، ٢٩٢، ٢٦٧	مروتوري ٩٥٥
وادي مرملوى (وادي مرملوي) ٨٠٠، ٧٩٨	المرج [الأندلس] ٥٧٤
٨٩٤	المرج [من كور الجبل] ٦٧٤
إقليم مرموية ٥٣٩	رستاق المرج [الموصل] ٦٥٩
مرنلو ٦٠٤	مرج فلن ٨١٨، ٨١٧
مرند ٨٢٦، ٨٢٥، ٦٨٠، ٦٥٥	مرج القلعة ٦٧٣
مرنقة ١٢٠	طن مرجح ١٤٢
بلاد (مدينة) مرو (مرو الروذ) ٤٦١، ٣٥٤	مردوس ٦٩٦
٤٧٩، ٤٧٨، ٤٧٧، ٤٧٦، ٤٧٣، ٤٦٦	رستاق المزيان ٥٠١، ٤٩٩
٦٩٤، ٦٩٣، ٦٩١، ٤٨٦، ٤٨٣، ٤٨٠	قصر أبي مرزوق ٣٠١
٦٩٥	مرسفة القديمة ٧٧٤
مرو الشاهجان ٦٩٤، ٤٨٠	جبل مرسقو ٧٨٧
نهر مرو (نهر مرو الروذ) ٤٨٠، ٤٧٨، ٤٤٧	مرسنة ٥٠٦، ٥٠٥، ٥٠٤
مرونه ٧٣	قصر مرمى الولدي ٣٠٠
للرية ٢٥٢، ٢٥١، ٢٤٦، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٥٩	مرسية ٥٥٩، ٥٥٨، ٥٥٧، ٥٥٦، ٥٣٨
٥٨٠، ٥٧٠، ٥٦٦، ٥٦٣، ٥٦٢، ٥٦١	٥٦٢، ٥٦١، ٥٦٠
٥٨١	حصن مرشانة ٥٦٧، ٥٢٧
مريه بلش ٥٦٥	مرضان [أرمينية] ٦٨٢
قزطيل مريه ٦٣٧	مرضان [أرض الخرخ] ٩٢٨، ٩٢٧، ٩٢٦
مريزجان ٤٣٣، ٤٣١، ٤١٧	قصر المرصد ٣٠٢
مريس ٨٩٦	مروطان ٧٦٢
عين مريظة ٣٨٧	موش ٦٥٢، ٦٥١، ٦٤٣، ٣٥٣
دار مريين ٢٢٢	نهر مرغاب ٤٧٦
مريئة ٣١٥	جبل مرغار ٩٣٢، ٩٣١، ٨٤٠، ٨٣٩
الزرع ٢٦٨	مرغنة ٦٠٦
مرغيطن ٢٧٤، ٢٦٨	نهر مرغيت ٢٥٠

جبال مسكن ١٥١	مرداخقان ٦٩٨، ٦٩٧
حصن المسكين ٨١٠، ٨٠٨، ٨٠٣	حصن الزدانية ٣٧٢
نهر مصل (نهر الطوب) ١٩٣	الزرقان ٤٢٤
منقة ٩٠٦، ٨٠٤	الزومة ٥٨١، ٥٣٣، ٥٢٧
ولدي ميون ٢٤٧	الزرة ٣٦٦
مسوفة ٢٢٥	مزهد ٣٤٥
مسية ٨٠٩	للساجد ٥٦١، ٥٤٠
لليلة ٢٢٢، ٢٥٢، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦	نهر مسرة ٨٠٨
٢٦١، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٩٢، ٢٩٥، ٢٩٦	جزيرة المششكين ٢١٨
مسية ٧٥٧	مستقام ٥٢٧، ٢٧١
مسخي ٥٩٥، ٥٩٦، ٦٢٢، ٦٢٥، ٦٢٦	مستاح ٧٢٠، ٧١٩
٦٢٧	مستج ١٧٥
جبل ميون ٢٥٩	مستج ٣١٢، ٣١٠
مسيونس ٨٩٢، ٨٩٥، ٨٩٨، ٨٩٩	مضا ٥٠٦
طرف مشافة ٢٧١	جزيرة المسفا ١٨٧
للشجان ٤٢٢	مسجد إبراهيم ٣٦٣
مشلة (مشلة) ٨٨٥	للمسجد الأقصى (الجامع الأقصى) ٣٦٠، ٣٥٩
مشكان ٤٢٧، ٤٢٢	مسجد بيلول ٢٦٨
مشكون ٧٣٨، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٨٦٣	مسجد الزيات ٥٤٠
٨٦٤، ٨٦٦	مسجد سليمان ٤٠٦
مشكي (مشكي) ١٧٢، ١٧٤	المسرقان ٣٩٤، ٣٩٢
مشكويه ٦٧٥، ٦٧٩	نهر المسرقان ٣٩٣، ٣٩٥
مشلة ٨٢٢، ٨٩٠، ٨٩١، ٩٠١، ٩٠٢	حصن مسطاسة ٥٣٢
٩٠٣	مسفهان ١٠٣، ١٠٤
نهر المشهر ٩٦٢	مسقط (مسقط سيف بن الصفاق) ١٥٠،
مشيلة ٧٤٩	١٥٦، ١٥٧، ١٦٢، ١٦٤
بلاد المصامنة ٢٣٦	قرطيل مسقلة ٦٢٤
للصدف ٣٤٩	مسكان ٧٠٧
مصر ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٦، ٣٧، ٣٨	مسيكياتة ٢٧٦، ٢٩٥
٣٩، ٤٠، ٤٦، ٤٧، ٥٣، ٧٢، ٧٧	مصلحة ٣٨٦
١٢١، ١٢٢، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠	حصن مسلمة ٦٦٢
١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ٢٢٦، ٢١٠	جزيرة المسطر ٦٢٤
٣١١، ٣١٧، ٣١٩، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣	قرية مسن ٤٢١
٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٩، ٣٣١	نهر مسن ٤٢١
٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦	مسوم ١٦٦

١١٣، ١١٠، ١٠٤، ١٠٣، ٤٠، ٢٩

٥٢٦، ٥٢٥، ٢٦٠، ٢٣٤، ٢٠٥، ١١٧

المغرب الأوسط ١١

مكنان ٤٩٦، ٤٩٥

مقون ٤٤٠، ٤٣٩، ٤٣٦

بطن مغروقة ٣٤٥

مقيضه ٦٤٩

مغيلة ٢٤٤، ٢٢٢

المغازة الكبيرة ٤٤٢

المفتح ٦٧١، ٣٩٩، ٣٨٤، ٣٨٠

نهر مغرويطامي ٨٠٠

مفضلاباذ ٦٨٤

مرسى المقنود ١٦٣

مقارة ٦١٩

جبل مقدة ٢٩٨

بيت المقدس ٣٥٨، ٣٥٦، ٣٥٥، ٣٤٧

٧٥١، ٣٦٤، ٣٦٣، ٣٦٢، ٣٦١، ٣٥٩

مقلونية ٩٠٥، ٨٩٣، ٨٩٢، ٨٨٨، ١٢

٩٢٠

جبل المقدونية ٧٩٨

المقارة ١٦١

مقرة ٢٦٣، ٢٢٢

جون المقرى ٤٦٨، ٦٤٣، ٦٤٢

أرض (بلاد) مقزارة السودان ٢٤، ١٩، ١٧

١٠٥

جبل المقطم ٣٢٦، ١٣٢

دار المقياس ٣٢٥، ٣٢٣

مكة ١٤٠، ١٣٩، ١٣٨، ١٣٢، ١٠٨

١٤٦، ١٤٥، ١٤٤، ١٤٣، ١٤٢، ١٤١

١٦٠، ١٥٩، ١٥١، ١٤٩، ١٤٨، ١٤٧

٦٧٣، ٤٧٩، ٣٨٠، ٣٤٦، ١٦٣

مكران ١٧٤، ١٧٣، ١٧٢، ١٧٠، ٩

٤٤٠، ٤٣٣، ٤٠٤، ١٨٠، ١٧٩، ١٧٨

٤٤١

مكشتر يناطة ٧٧٨، ٧٧٦

٤٣٥، ٤٠٦، ٣٨١، ٣٧١، ٣٥٦، ٣٤٨

٨٢٧، ٥٦٥، ٤٣٩

مصقلة [صقلية] ٦٢١

مصقلة [دلماسية] ٧٦٨، ٧٦١

قصر مصمودة ٥٢٩، ٥٢٧

المصيبة ٦٥٣، ٦٤٧، ٦٤٦، ٦٤٣، ١٦٩

٨١٤، ٨٠٤

نهر المصيبة ٦٥٢

ديار مضر ٦٦٥، ٦٥٨، ٦٥٥، ٦٤٩

الضيف ٢٦٢

ولدي مطاحن طازنت ٦٣٠

مطرخا (ماتريقا) (مطرخة) ٩٠٩، ٩٠٨، ١٢

٩٢٩، ٩٢٠، ٩١٦، ٩١١، ٩١٠

المطرية ٣٤٥

مطغوري ٨١٨، ٨١٧، ٨١٦

مطلوقة (ثمانية البيض) ٩٢٠، ٩١٦

رباط معبد ٤٤٣

التمندية ٣٤٠

حسن المعدن ٥٤٧

معدن النقرة ٣٨٦، ٣٤٧، ١٦٣، ١٥٠

المرة (مرة النعمان) ٦٥٢

المسكر [المغرب] ٢٥١

المسكر [اللب] ٨١٠

نهر مقل ٦٧١، ٣٨٣

رستاق مقلها ٦٦٠، ٦٥٤

للعلقة ٢٨٦

المصورة ٢٤٦

مقل الرقيم ٣١٧

المغارة ٢٦٨

مقام ٥٥٢

قصر مقلناش ٣١٣

المغرب ٩٤، ١١٤، ١٣٥، ٢٢٢، ٢٢٣

٢٤٦، ٢٤٤، ٢٤١، ٢٣٠، ٢٢٦، ٢٢٤

٥٦٩، ٣٥٠، ٢٩٠، ٢٦٤، ٦٥٠، ٢٤٨

المغرب الأقصى ١١، ١٨، ٢٢، ٢٣، ٢٤



ملفت (ملبنت) ٧٦٤، ٧٦٣، ٧٦١	مرسى مكن ٩٥٠
جون الملك ١٠	مكناسة (تافرونت) (بنو زباد) ٢٤٤، ٢٢١
نهر الملك ٦٦٨، ٣٧٩	٢٥٢، ٢٤٦، ٢٤٥
ملككان ١٤٧	مكناسة [الأندلس] ٥٣٨، ٥٥١، ٥٥٥
ملل [الملم] ٢٦، ٢٢، ١٩	٧٣٣
ملل [من مكة إلى المدينة] ١٤٢	مكول ٢٣٨
ملنفة (ملند) ٦٠، ٥٩، ٥١	ملاجنة ٨٠٩
دلمل ٢٦٤، ٢٦٣، ٢٢٢	الملاحة [صقلية] ٦٢٣
الملون ٨٠٩	الملاحة [قلورية] ٧٨٦
حسن الملون ٦٤٦	الملاحة [مصر] ٣١٨
نهر (وادي) ملوية ٥٢٥، ٢٤٧	نهر الملاحة ٥٦٥
جزيرة ملي ١٩٠، ١٨٦، ١٨٢	رأس ملاصة ٦٤٠
قصر مليان ٣٠٣	ملاي ٩١، ٨٥، ٧١
مليانة ٢٥٧، ٢٥٢، ٢٢٢	قعة ملبال ٥٧٤، ٥٧٣
مليج ٣٣٥، ٣٣٤	نهر ملبال ٥٧٣
مليسة ٨٩٩، ٨٩٢	ملبنت (ملفت) ٧٦٣
جزيرة مليطمة ٦٠١، ٥٨٧، ٥٨٢	لللتان (فرج بيت الذهب) ١٧٠، ١٦٦
قعة مليطو ٥٨٩	١٩٧، ١٧٨، ١٧٧، ١٧٦، ١٧٥، ١٧٢
مليلة ٥٢٣، ٥٢٧، ٥٢٢، ٢٤٧، ٢٢٢	٤٤٢
٥٣٤	ملتون ٤٠٥
مليون ٧٨٥	بلاد الملتمين ٢٠٥
جب مناد ٣٤٤	لللجان ٤١٣، ٤٠٤
منافر الصغرى ٤٠١، ٣٩٢	لللجيس ٨٠٩
منافر الكبرى ٤٠١، ٣٩٢	الجيل الملح ١٧٤
قصر المنار ٣٠٢	قصر الملح ٦٨٤
منارة الإسكندرية ٣٢٠، ٣١٩	وادي الملح ٤٠٣
منزجود ٨٢٥، ٨٢٠	بحيرة ملحة ٨٢٧
منزل أبي دلف (الكرج) ٦٧٥	ملدن ٨١٨، ٨١٤، ٨١٣، ٨١٢
منان ٧١٩	ملطية ٦٥٢، ٦٥١، ٦٥٠، ٦٤٣، ٣٧٨
منبج ٦٥٢، ٦٥١، ٦٤٣، ٣٧٨	حسن ملطية ٨١٥
جسر منبج (قنطرة سنجة) ٦٦٥، ٦٥١	درب ملطية ٨٠٣
منيسة ٦٠، ٥٩، ٥١	ملعب الروم [طيرمين] ٥٩٦
جبل منت ٥٤١	الملعبان [بعلبك] ٣٦٩
منت ابزو ٧٨٧	ملف ٧٥٨، ٧٥٧، ٦٣٩، ٥٨٦، ٥٨٥
حسن منت افزند (منت فرند) ٧٧٨، ٧٧٥	٧٨٣، ٧٨٢، ٧٦٢

- حنت البان ٦٢٢، ٦٢١  
 حنن منت بل ٧٨٠، ٧٧٧  
 حنت بشلمر ٧٤٩، ٧٤٨، ٧٣٩، ٧٣٨  
 حنت تين ٧٥٥  
 جبل منت جون ٧٤٠، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤،  
 ٧٤٥، ٧٥٣، ٨٦٦، ٨٧٤، ٨٧٥  
 ملجأ غليل ٦١٥، ٦١٦  
 حنت دجون ٧٧٧  
 حنت دقوت ٦٢٢  
 حنت دمروا ٧٧٧  
 جبل منت راد ٧٢٢  
 حنت سرح ٧٨٤، ٧٦٠  
 حنت صان ٧٨٨  
 حنت طري ٧٨٨  
 حنت فخير ٧٢٢  
 حنت فرت ٧٨٨  
 حنت فرند ٧٧٨ - انظر : حنت افرد .  
 حنن منت لسق ٧٨٧  
 حنت قنجوس ٧٨١، ٧٨٢  
 حنت قلوي ٧٨٢  
 حنت لشون ٧٤١  
 حنت ملو ٧٧٨  
 حنت مور ٧٧٤  
 حنن حنن حنت مور ٧٢٦، ٧٢٥، ٥٤٧  
 حنت وائل ٧٥٢  
 الأرض ( البلاد ) التتة ٩٢٢، ٩٢٦، ٩٢٨،  
 ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٦٠، ٩٦١  
 نهر منخاز ٥١٩، ٥٢٠  
 منوبل ٧٦١، ٧٦٢  
 جبل متال ٧٨٧  
 حنن مترك ٥٧٢  
 منترا ( مترا ) ٧٢٩، ٧٥٤  
 حنن منتوبه ذليله ٧٢٩  
 منتية ( المنتية ) ٥٨٦، ٧٥٩  
 رأس منتوبه ٧٥٨
- منجاري ١٦٦، ١٧٠، ١٧٢  
 منجبة ٦٢١  
 منح ١٥٠، ١٥٨  
 جبل منخاز ٦٤٤  
 مند ٤٠٤  
 جزيرة المند ١٦٧، ١٨٠، ١٨١  
 المندب ٥٠  
 بل المندب ٩، ١٠، ٤٤  
 جبل المندب ٥٠  
 حنن منلوجر ٥٦٦  
 نهر مندبق ٥٤٧، ٧٢٦  
 منلاوة ١٢٥  
 قصور المستر ٢٨٢، ٣٠١، ٣٠٣  
 للنشار [ افرقية ] ٣٠٠  
 حنن المنشار [ صقلية ] ٦١٠، ٦١١  
 النصف ٢٩٨  
 حنن منصور ٣٥٢، ٦٤٣، ٦٥١، ٦٥٢،  
 ٨١٢، ٨١٤  
 قصر المنصور [ بغداد ] ٦٦٧  
 المنصورة ١٦٨، ١٦٩، ١٧١، ١٧٣، ١٧٥،  
 ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١  
 المنصورة [ السند ] ١٦٦، ١٧٠  
 حنن المنصورة [ المغرب ] ٢٦٨، ٢٧٤  
 منف ٢٢٦  
 منفوجة ١٦١  
 منقري ٨١٢  
 منقع ورضر ٤٩٨، ٤٩٩  
 منقونة ٤٣، ٤٥  
 منك ٤٨٧، ٤٨٨  
 المنكب ٥٣٧، ٥٦٤، ٥٧٠  
 قصر ابن منكود ٦٠٩  
 منوشة ٣١٤، ٣١٥  
 منه ١٦٦  
 المنهى ٣٢٨  
 خليج المنهى ١٢٥

المهديّة ٢٧٦ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٠٣ ،  
 ٣٠٤  
 المهراج ٧٩  
 نهر مهران ( نهر مهران السند ) ١٦٧ ، ١٦٨ ،  
 ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ٦٥٠ ،  
 مهرجان ٦٩٢ ، ٦٩٤  
 مهرزنجبان ٤٢٧  
 مهرجانقلق ٦٥٥ ، ٦٧٤  
 مهردين ٢٧٩ ، ٢٩٤ ، ٤٠٣ ، ٤٢٥ ،  
 المهاب ٤٤٨  
 خطيج المهنى ١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٣٠ ، ٢٢٨ ،  
 مونة ٢٥٧  
 جبل الموجب ٢٥٨  
 نهر الموجن ٦٣٠  
 جبهة الموجه ٨٧ ، ٨٩ ، ٩٠ ،  
 مؤذقة ٦١٣ ، ٦١٤  
 مؤذوليتة ٧٦٧  
 مؤذونوس ٨١١  
 مور ٤٠٥ ، ٤٢٦  
 بحيرة مور ٤٢٤  
 مورانا ٧٩٤  
 نهر مورانا ٧٩٥ ، ٨٩٣ ، ٨٩٧ ،  
 مورجان ٦٨٥  
 جبل مورس ٤٤  
 المورستان ٤٠٩  
 مورة ١٧  
 مورق ٤٢٤  
 قلعة مورو ٦٠٩  
 مورديس ١٨٦ ، ١٩٥  
 جبل مورسقس ٥٠  
 نهر مورين ٨٧٢  
 قل مورن ٦٤٩ ، ٦٦٣  
 قصر أنى موسى ( القصر ) ٢٤٥  
 وادي موسى ٥٩٧ ، ٦١٦ ، ٦١٧ ، ٦١٨ ،  
 ٦٢٠ ، ٦٢٤

المتوحان ٤٢٦ ، ٤٢٧ ، ٤٤٠ ، ٤٤١ ،  
 جزيرة منورقة ٥٨٢ ، ٥٨٤  
 منوف السفلى ٢٤٢  
 منوف العليا ٢٤٠  
 منياج ( غيران الدقيق ) ٦٢٠ ، ٦٢١ ،  
 سوق أنى منى ٢٤٢  
 منياصة ٦٣٨ ، ٦٣٩  
 المنية ٣٢٩  
 منية إنسا ٢٢٤  
 منية ابن جراح ( رحل جراح ) ٢٣٦  
 منية بلر ٢٣٥ ، ٢٣٦  
 منية الحرون ٢٣٣  
 منية الحولي ٢٣٢  
 منية ابن الحصيب ١٢٤  
 منية دمينة ٢٣٧  
 منية زفتة ٢٢٤  
 منية السودان ٢٢١  
 منية شهرار ٢٢٧  
 منية عبد الملك ٢٢٤  
 منية عساس ٢٣٦  
 منية العطار ٢٣٢ ، ٢٣٣  
 منية العطف ٢٢٢  
 منية العلوق ٢٢٩  
 منية غزال ٢٣٩  
 منية غمر ٢٣٤  
 منية الفيران ٢٣٤  
 منية فيماس ٢٣٤  
 منية القائد ٢٢٩  
 منيار ١٨٦ ، ١٩١  
 المهجرة ١٤٦  
 المهجم ٥٥  
 حصن مهدي ٢٩٣ ، ٢٩٤ ، ٢٩٥ ، ٢٩٨ ،  
 ٣٩٩ ، ٤٠٢  
 قصر المهدي | بغداد | ٦٦٧  
 قلعة مهدي بن تالة ٢٢١ ، ٢٤٣ ، ٢٤٧

ميرجا ٦٠٨	جبل موسى ٥٢٨
برج الميرة ٦٤٧، ٦٤٣، ٦٣٦	موسى اباد ٨٢٨
الميزاب [ مسجد دمشق ] ٣٦٧	الموصل ٦٦٤، ٦٦٠، ٦٥٩، ٦٥٧، ٦٥٤
جبل الميزان ٤٣٤	٨٢٧، ٦٧٧
ميغالي [ برسكلافسة ] ٨٩٨، ٨٩٢	موطلى ( ماطلى ) ٧٦٢
ميغالي [ ثرمة ] ٩١١، ٩٠٠، ٨٩٢	موغلو ( أوماغو ) ٧٦٧
رباط ميغون ٤٥٩	موقان ٨٣٤، ٨٢٠، ٦٨١، ٦٧٨
ميش ٦٢٢	عين الموقعين ٣٦٤
جزيرة ميكلا ٦٤٢، ٦٤١	الموقف ٣٢٤، ٣٢٣
حصن ميلاص ٦٢٥، ٦٢٢، ٥٩٤	مولية ٧٥٨
ميلة [ المغرب ] ٢٧٤، ٢٦٥، ٢٢٢	وادي مولية ٧٨٨
ميلة [ طبرستان ] ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٨٥، ٦٧٨	مولة ٥٦١، ٥٣٨
باب ميلة ٢٦٥	مولسة ٩١٢، ٩٠٩
جزيرة ميلو ٦٤٠	جزيرة مونسة ٥٨٦
قصر مينزت ٣٠١	مونيشقة ٩٥٧
قلعة ميلية ٦٣٨	نهر موين ٨٧٦
خان ميم ٤١٧	مي ٤١٣
ميماس ٣٥٧	الميدوان ٤٠٤
ميمذ ٨٢٤	ميافلرئين ٨١٥، ٨١٤، ٦٦٤، ٦٦٣، ٦٦٢
ميمند ٤٠٥	٨٢٧، ٨٢٦، ٨٢٥، ٨٢٠
مرسى ميناء المعطى ٦٤٧	أحواز ميافلرئين ٣٥٣
قلعة مينلو ٦١٥، ٦١٤	ميان روذان ٧٠٨، ٥٠٨
المينة ٥٢٨	المانج ٦٨١
جبل المينة ٥٢٨	ميانصة ٨٧٢، ٨٧٢
حصن مينك ٥٠٦	ميانكالك ٤٩٣
وادي ميتو ٧٣١، ٧٢٧	ميذ ٤٣١، ٤٢٧، ٤١٨، ٤٠٣
ميور ٥٨٥	وادي ميتيو ٧٤٦
جزيرة ميورقة ٥٨٢	جب الميدان ٣١٧
ميوز ( ميوش وميوص ) ٨٦٨	ميدره ١٨٦

## ن

نابلس ٣٦٥، ٣٦٣، ٣٥٦، ٣٥٥، ٣٤٧	نابلي ( الساحلية ) ٧٧١، ٧٦٠، ٧٥٧، ٥٨٥
٣٧٧، ٣٧٦، ٣٧٠	٧٨٣
رباط نابند ٤٤٧، ٤٢١، ٤١٠، ٤٠٥	قصر نابلي [ إفريقية ] ٥٨٧، ٣٠٢، ٢٩٣

٤٥٠، ٤٤٩، ٤٣١، ٤٢٧	ناني ٩١٧
جزيرة نياية ٣٤١	ناتل ٦٨٨، ٦٨٦، ٦٧٨
نبرته ١١٢، ١١١	ناثورة ٨٠١
نبنغو (نبنطو) (نبنتر) ٦٣٧، ٦٣٥، ٦٣٣	حوض ناجة ٤٤٥
٧٩١	ناجرة ٧٣٢، ٧٢٥
نيلي ٣٣٨	ناجية ٨٤١
فواراة النبودي ٥٩٧	بيت نلر الشيز ٦٦٩
مرسى النيرة ٥٦٣	جبل النلر [ نابل ] ٧٥٧
نييلة ٣٣٦	جبل النلر [ صقلية ] ٦٢٠، ٦١٧، ٥٩٦، ٣٩٦
النجا ٤٨	نلرايم ٧٥٣
النجاشية ١٢٥	نلرطس ( نودرس ) ٦٣١، ٦٢٧
النجاغة ٤٤، ٤٣، ٤٢، ٣٢	رطل نلروا ٦١٢، ٦١١، ٦١٠
نجاكت ٧١٠، ٧٠٤، ٧٠٣	نلروس ٩١٧، ٩١٦
نجلو [ بلاد رغوسة ] ٧٩١	رباط الناسي ٤٤٤، ٤٤٣
نجلو [ برتقال ] ٧٢٥	أرجاء ناصح ٥٧٤
نجة ٨١٩، ٨١٦	ناصره ٣٧٧
نجد ١٥٨، ١٤٥	حسن ناصر ٥٩٤
جبل نجله ٥٦١	ناضية ٨١٤
نحوان [ جزيرة العرب ] ١٤٥، ١٤٦، ١٤٨،	بلاد (عمل) ناطلوس (الناطلوس) ٨٠٣، ٨٠٢، ٨٠٨
١٥٠، ١٥١، ١٥٢	ناظمة ٧٥٤
نحوان [ إلى استرابلا ] ٦٨٦	نهر ناظمة ٧٥٣
نحورغ ٩٣١، ٩٣٠، ٩٢٦	حسن الناظور ٢٦٢
نحونك ٧٠٧، ٥٠٧	طرف الناظور ٥٥٨
نحمة ٧٢١، ٧١٩	حسن الناعمة ٣٧١، ٣٤٧
النجم [ مكة ] ١٤٦	الناعورة ٦٤٩
قرى نجم [ فرغانة ] ٧٠٨	مرج ناقلوية ٨١١
نجه ١٨٦	نامل ٦٨٩
نحيم ٣٧٩، ٤٠٣، ٤٠٥، ٤١١، ٤١٨،	نامهند ٦٧٩
٤٢٢، ٤٢٦	ناموني ٨١٧، ٨١٦
نحيمان ٤٤١	ناطس ٨٥٧، ٨٥٦، ٨٥٥
نخذ ٤١٣	قرطيل نلورة ٧٦٣
بلن نخل ١٦٣	النلروسة ٦٥٧، ٦٥٦
مرسى قصر النخله ٣٠١	ناني ٩١٣
قصر النخيل ٣٠٢	رباط نايرج ٤٤٤
حسن نلارم ٨١٥	ناين ٤٠٣، ٤١٨، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٣١،

٦٦٥ ، ٦٦٣	قصر النمامة ٣١٧
نسخر ٥٢١	نداي ٢٥٥
نطوبس الرمان ٣٤٣	ندباه ٤٤٤
نطن نعمان ١٤٤	نر ندرسلر ٤٥١
جزيرة النعمان ١٣٦ ، ٣٥٠	ندرسة ٣٤٥
قطرة النعمان ٦٧٢	ندرومة ٥٣٤
نفرادة ٩٠٣	ندغ ٤٣٨
نفران ٧١٧ ، ٧١٦	نلم ٤٤٥
نفيرا ١٠٦ ، ١٠٥	جزيرة نرباغة ٩٤٨ ، ٩٥٣
جبل نفراغن ٨٣٨	نرنة ٩٠٢
نفرارة ٢٧٨ ، ٢٧٩ ، ٢٨٣	جزيرة النرجس ٣٧٣
نقطة ٢٧٦ ، ٢٧٨ ، ٢٧٩	نرغيق ٨٨٠ ، ٩٤٦
جبل (جبال) نفوسة ٢٢٢ ، ٢٢٩ ، ٢٧٨ ،	جزيرة نرماغة ٩٤٩ ، ٩٥٠ ، ٩٥١
٢٧٩	نرماشير ٤٢٨ ، ٤٣٥ ، ٤٣٦ ، ٤٤٣ ، ٤٤٤ ،
نقيس ٢٢٩	٤٤٥
نقاد ٧٠٧	بلاد نرمندية ٨٦١ ، ٨٦٤ ، ٨٦٦ ، ٨٦٩ ،
نقلو ٣٤٤	٨٧٠ ، ٨٧٤
نقلوس ٢٢٢ ، ٢٦٤ ، ٢٧٨	نربان ٤٧٩
معدن النقرة ١٥٠ ، ١٦٣ ، ٣٤٧ ، ٣٨٦	شعراء نرلر ٦١٢
جزيرة نقسية ٦٤٢	قل نرعة ٦٦٣
نقمودية ٨٠٢ ، ٨٠٥ ، ٩٠٦	نرولر ٦٩٧
نقوطة ٧٥٩	نروه ١٥٨
نقرلس ٩٤٧	نسا ٦٩١ ، ٦٩٣
النكثة ٦٩٤	قلعة النساء ٦١١ ، ٦١٢ ، ٦١٣
عملة نكلا ٣٤٢	وادي النساء ٥٣٩
نكور ٥٢٧ ، ٥٣٣	نسايك (البيضاء) ٤٣٢
نجان ٩٢٢ ، ٩٢٣ ، ٩٢٤	نسطاسية (شنت نسطاسية) ٦١٧ ، ٦١٨
جزيرة نمرغو ٦٤٢	نسف ٣٥٤ ، ٤٩٢ ، ٤٩٩ ، ٥٠٠ ، ٥٠١
جزيرة التمنج ٢١٠ ، ٢١٤	نسنت ٣٤٤
نموزلغ ٧٠٤ ، ٧١٠	نسيا السفلى ٧٠٧ ، ٧٠٧
جبل نموش ٨١٤	نسيا العليا ٧٠٧ ، ٧٠٧
جزيرة نموشة ٥٨٢ ، ٥٨٨	نشران ٥٢١
نميسون ٦٤٤	نر نشمو ٨١١
نه (راجحة) ٤٥٣ ، ٤٥٧	نشوى ٨٢٠ ، ٨٢٤ ، ٨٢٨

مرسى بودرس ( نارطس ) ٦٣١  
 نوزوار ٦٩٩  
 نوشى ٩١٧ ، ٩١٦  
 نوطس ٦١٤ ، ٥٩٨  
 نوقان ( النوقان ) ٦٩٤ ، ٦٩٣ ، ٦٩٢ ، ٦٩٠  
 جبل نوقان ٦٩٢  
 نوفا قريش ٥٠٠  
 نوقترو ٨٩٧ ، ٨٩٦ ، ٨٩٢  
 نوكت ٧٠٤  
 النول الأقصى ٢٢٣ ، ١٠٥  
 نول لمطة ٢٢٥ ، ٢٢٤ ، ٢٢١  
 نولنص ٧٦١  
 النون ٦٨٥  
 نونة ( نينص ) ٧٩٢ ، ٧٧٠ ، ٧٦٨  
 نوندك ٤٨٩  
 جزيرة نونشكة ٩٢٠  
 نياست ١٩٤ ، ١٨٦  
 نيرى ٧٣  
 النير ٦٨٠  
 النيرون ١٦٩ ، ١٦٨ ، ١٦٦  
 نيز ٦٨١ ، ٤٢٦ ، ٤٠٨ ، ٤٠٤  
 نيسابور ٤٥٢ ، ٤٤٩ ، ٤٤٧ ، ٣٦٩ ، ٣٥٤  
 ٦٨٥ ، ٤٧٤ ، ٤٦٥ ، ٤٦٤ ، ٤٦٢ ، ٤٦١  
 ٦٩٤ ، ٦٩٣ ، ٦٩٢ ، ٦٩١ ، ٦٩٠ ، ٦٨٩  
 نيسان ١٦١  
 نيسر ( نيسر ) ١٠٩ ، ١٠٧ ، ١٠٥ ، ١٨  
 جزيرة نيسل ٦٤٢  
 نيسو ٨٩٢ ، ٨٨٨ ، ٨٨٧ ، ٧٩٥ ، ٧٩٤  
 ٨٩٤ ، ٨٩٣  
 نيشك ٤٥٥  
 نير نيشك ٤٥٩  
 نيطرم ٨٨٣ ، ٨٨٢ ، ٨٧٨  
 نير نيطس ١٢ - انظر : البحر النيطس  
 نيطلة ٨١٦  
 حصن نيطلو ٨١٤

النير ٧١٨ ، ٧٠٠ ، ٦٩٧ ، ٦٩٥ ، ٦٩٤  
 النير الأبيض ٥٦١ ، ٥٥٩ ، ٥٥٧  
 النير البارد ( الوادي البارد ) ٦٢١  
 النير الحلو ( بلبونس ) ٦٣٦ ، ٦٣٥  
 النير الغزور ( نهر يانة ) ٥٤٥  
 النير الكبير ( ذونية ) ٨١٦  
 النير الكبير ( قرطبة ) ٥٦٨ ، ٥٦١ ، ٥٤١ ، ٥٣٢ ، ٥٦٩  
 النهر الملح ( صقلية ) ٦١٢ ، ٦١١  
 النهر الملح ( بلبونس ) ٦٣٥  
 نهران ٤٠٤  
 نهر النيشين ٦١٧  
 نهروراة ١٨٩ ، ١٨٨ ، ١٨٧ ، ١٨٦ ، ١٨٠ ، ١٩٥ ، ١٩٤  
 نهر نهروراة ٤٨٥  
 النهران ٦٦٩ ، ٦٦٨ ، ٦٥٥  
 نهر المهران ٦٧١ ، ٦٦٨ ، ٦٦٧  
 النهرين ( بلاد الجزيرة ) ٦٦٥  
 قرية النهرين ( المغرب ) ٢٩٦  
 نهابذ ٦٨٥  
 نوبة ( نواية ) ٣٧ ، ٣١ ، ٣٠ ، ٢٧  
 النواير ٣٦٥  
 نواكت ٧١٥ ، ٥١٥ ، ٥١٠  
 نوبلو ٧٧٩  
 النوبندجان ٤٠٥ ، ٤٠٤ ، ٤٠٣ ، ٣٨٠ ، ٤٢٥ ، ٤١٥  
 أرض ( بلاد ) النوبة ٣٣ ، ٣٢ ، ٣١ ، ٣٠ ، ٢٩  
 ٤٧ ، ٤٦ ، ٤٢ ، ٤٠ ، ٣٩ ، ٣٨ ، ٣٧ ، ٣٤  
 ٣٢٥ ، ٣٢٢ ، ١٨٤ ، ١٢٢ ، ١٢١  
 معدن النوبة ٤٦  
 قصر نوبة [ إفريقية ] ٣٠١  
 قصر نوبو ٦١٢ ، ٦٠٧ ، ٦٠٥  
 نوجة ٨٣٩ ، ٨٣٧  
 نوجكت ٨٤١ ، ٧٠٤ ، ٧٠٣ ، ٧٠٢ ، ٥٠٦  
 نوذر ٤٨٩

١٢٩، ١٢٨، ١٢٧، ١٢٥، ١٢٤، ١٢١  
 ، ٣٢٠، ٣١٩، ٣١٧، ٢٢٣، ١٣١، ١٣٠  
 ، ٣٢٨، ٣٢٦، ٣٢٥، ٣٢٤، ٣٢٣، ٣٢٢  
 ، ٣٣٧، ٣٣٦، ٣٣٣، ٣٣٢، ٣٣٠، ٣٢٩  
 ، ٥١٩، ٣٤٤، ٣٤٣، ٣٤٢، ٣٤١، ٣٣٨  
 ٦٥٠

نيم راه ٦٦٩

حوض نيمكروذ ٤٥١

نينص (نونة) ٧٦٨

نينوا ٦٥٩، ٦٥٤

جزيرة نيو ٦٤٠

نيون برك (نيو برك) ٨٨٢، ٨٩٠، ٨٩١

٩٠١، ٩٠٢، ٩٤٩

نير نيطو ٧٨٦  
 نيفارش (نيفارص) ٧٤١، ٧٣٨، ٧٤٢  
 ٧٤٣، ٧٤٤، ٨٦٣، ٨٦٤

النيقشين ٦١٧، ٦١٩

نيقلو ٧٩٦

وادي نيقلو (ريفلو) ٧٦٤

نيقية ٨٠٢، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٨، ٨١٣

نجية نيقية ٨٠٦

النيل [الحبشة] ٩٨

النيل [بلاد السودان] ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠

٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٨، ٢٩، ٣٠

٣٣، ١١٦، ٢٢٥

النيل [بلاد النوبة ومصر] ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٦

٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤٢، ٤٣، ٩٩

هـ

هربرد ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٨٢، ٨٩٠، ٩٠١

هرش هنت ٩٥٠

هرقلية (أرقلية) (أركيس) ١٢، ٢٧٦، ٨٠١

٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٨

بحر هركتد ٦٥، ٧١، ٧٢، ٩٢، ٩٩

نهر الهرماس (الخابور) ٦٥٧

هرمز ٣٧٩، ٣٨٠، ٤١٣، ٤١٦، ٤٢٦

٤٢٨، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١

رلم هرمز ٣٨٠، ٣٩٢، ٣٩٥، ٣٩٨، ٤٠٢

هرمز الساحلية ٤٣٦، ٤٤٠

هرمز فرة ٤٧٦، ٤٧٧، ٦٩٥

هرمز الملك (قرية الجوز) ٤٣٥ - انظر : هرمز .

هرمز (بيت نلر) ٤٢٥

هرموز شهر (الأهواز) ٣٩٢

قصر الهرى ٣٠٦

وادي هري رود ٤٣٣

هزار (الجزار) ٣٨٠، ٤٠٤، ٤١٤، ٤٢٤

حوض هزار جوبين ٤٥٠

المرزونية ٣٥٣، ٦٥٢، ٦٥٣، ٨١٤

قصر هاشم ٣٠٨

هاشم جرد ٤٨٢، ٤٩١

حصن ابن هارون ٥٢٨

هالة ٨٨٢، ٨٩٠، ٨٩١، ٩٠١، ٩٠٢

هان ٢٥٦

الهاوية ٤٨

هر (قرية العقارب) ٤١٥

رمل المير ٣٨٠

قصر ابن هيبه ٦٦٨

حصن المتاج ٨١٥

هجر ١٥٠، ١٦٣، ٣٨٥، ٣٨٦

رباط هنوا ٤٦٠، ٤٦٩

هراة ٤٢٧، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٥٨، ٤٦١

٤٦٢، ٤٦٦، ٤٦٨، ٤٧٠، ٤٧١

٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٨٠، ٦٩١

نهر هراة ٤٧١

حصن الهراة ٦٤٥



٤٤٦٠، ٤٥٥٠، ٢١٢، ٢٠٨، ٢٠٧، ٢٠٢  
 ٥٢١، ٤٩٠، ٤٨٧، ٤٨٥، ٤٦٩، ٤٦٧  
 ٨٣٠، ٧٢١، ٦٥٠، ٥٦٥، ٥١٤، ٥١٣  
 نهر الهند (البحر الهندي) ١٠٠٩، ٥٨٠، ٥١٠، ١٠٠٩  
 ١٨٦، ١٨٢، ١٦٤، ٩٤، ٩٣، ٧٩  
 جبال الهند ٥١٤  
 الهنديجان ٤٠٥  
 هفلات ٨٦٥  
 هقير ٨٨٩، ٨٨٢  
 هين ٥٨٢، ٥٣٤، ٥٢٧  
 جون مور ٢٧٣  
 هيات ٨١٥  
 هيت ٦٥٦، ٦٥٤، ٦٥٠، ٦٦  
 محلة أبي الميم ٣٣٩  
 نهر الهيمنتة ٤٤٦، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٨  
 ٤٦١، ٤٦٧، ٤٦٨  
 هيشوم ٤٢٨  
 جبل هيكل الزهرة (البنين) ٥٣٥، ٧٣٠  
 ٧٣٤  
 بلاد هيكل سولي ٧٢٥  
 جبل هيكل الصور ٣٤  
 هينو ٨٧٤، ٨٦٣، ٨٦١

٦٩٩، ٦٩٨، ٦٩٧ هزاسب  
 ٦٩٧ نهر هزاسب  
 ٨٢، ٨١ مزنج  
 ٩٤٥، ٨٨٠ هسنيكش  
 ٦٨٥ هسكيد  
 ٦٨٥ هفسر  
 ٤٥٩ رباط هفسيان  
 ٤٨٨، ٤٨٧ هلاورد  
 ٤٨٨، ٤٨٧ هلبك  
 ٤٨٢ نهر هلبك  
 ٧٠٧، ٥٠٧ هلي  
 ٦٥٥، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤ هفان  
 ٦٧٥  
 هوروان ٤٨٩  
 هوتونة ٩٤٥، ٨٨٠  
 الهند ٨، ٩، ٥١، ٥٤، ٦٢، ٦٥، ٦٧، ٦٨  
 ٧٢، ٧٣، ٧٤، ٧٥، ٧٦، ٨١، ٨٤، ٨٥  
 ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٥، ٩٦، ٩٨  
 ١٣٧، ١٥٧، ١٦٧، ١٦٩، ١٧٠، ١٧٦  
 ١٧٧، ١٧٨، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣  
 ١٨٤، ١٨٥، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٣  
 ١٩٤، ١٩٥، ١٩٧، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١

و

الوادي الملح [ بلونس ] ٦٣٥  
 الوادي الملح [ لنيادة ] ٥٩٩، ٦١٢، ٦٢٣  
 الوادي الملح [ المغرب ] ٢٦٢  
 مدينة وادي آس ٥٣٧، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩  
 ٥٧٠  
 مدينة وادي شنت ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧١، ٩٤٤  
 وادي القرى ١٤٥، ٣٤٥، ٣٤٧، ٣٥١، ٣٥٢  
 قصر مرس الوادي ٣٠٠  
 الواديقان ٤٢٩

الوادي ١٢٣  
 الواحات ٤٠، ١٢٥، ٣٢٢  
 بلاد الواحات الداخلة ٣٢، ١٢٢، ١٢٣  
 أرض (بلاد) الواحات الخارجة ١١٩، ١٢١  
 ١٢٢  
 الوادي البلرد ٦٢٤ - انظر: النهر البلرد  
 الوادي الكبير [ قلورية ] ٦٢٩  
 الوادي الكبير (المغرب) ٢٦٢  
 الوادي المعرج ٦٣٠

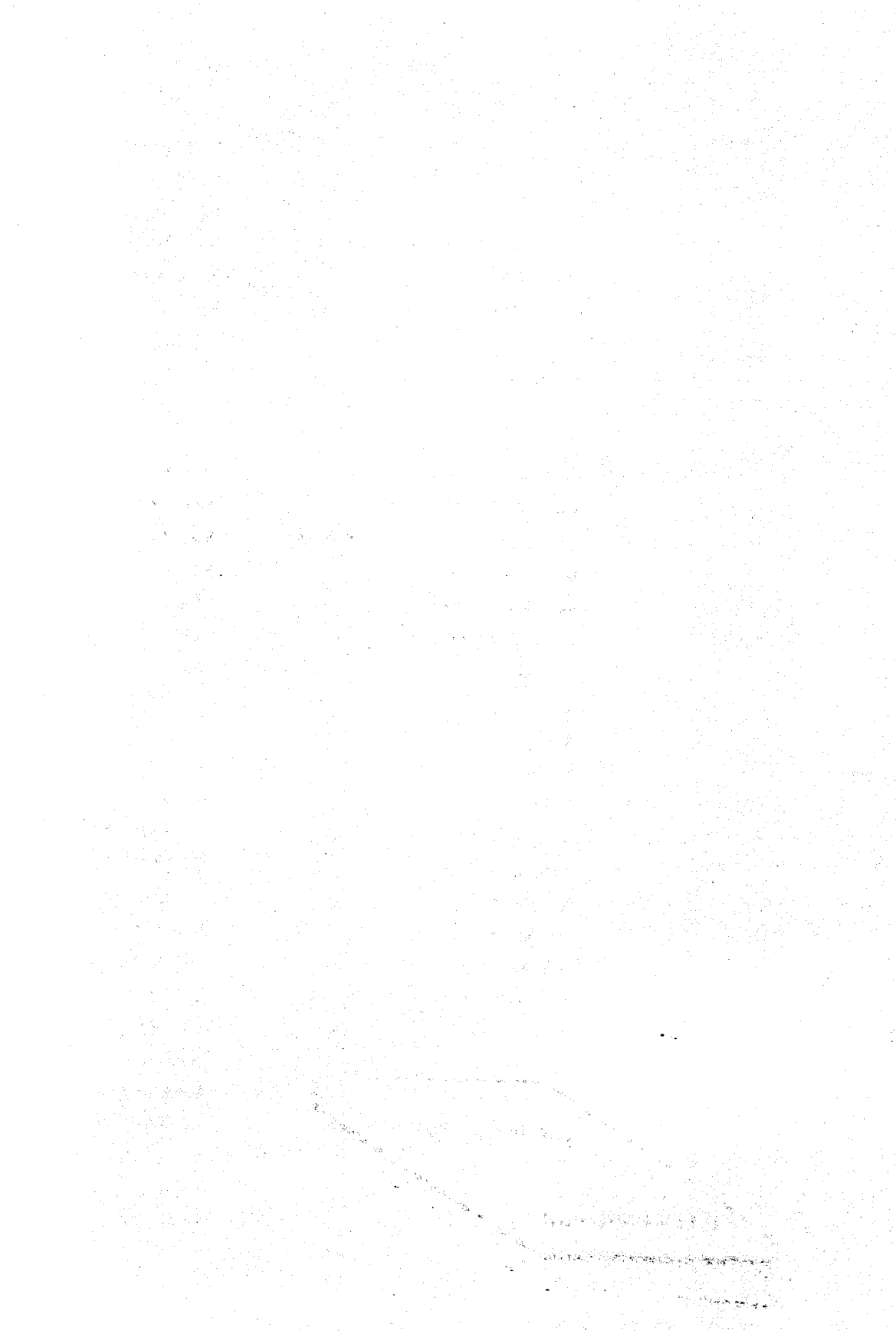
٦٩٨	نهر ودك	٧٥٨	بحون البرادين
٨٨٢	وذئيركة	٢٦٢	حصن وارغو ( وارغو )
٣٥٧	الورادة	٢٩٦، ٢٧٩، ١١٧، ١١١، ١٠٨	ورقلاق
٨٣٠، ٨٢٢، ٨٢٠	ورثان	٢٥٢	وادي وارو
٢٩٨، ٢٢٢	ورداسا	٢٥٣	قرية بني وارلغن
٥٣٤	مرسى الوردانية	٤٠٢، ٣٩٧، ٣٨٣، ٣٨٢، ٣٨٠	واسط
٧٠٣	وردوك	٦٧١، ٦٧٠، ٦٦٦	
٨٢٩، ٨٢٤، ٨٢٠	ورزقان	٢٩٤	جبل واسلات
٥٠٢	ورغسر	٥٠٤، ٤٩٠، ٤٨٩، ٤٨٢	واشجرد
٤٩٩، ٤٩٨	منقع ورغسر	١٥٠	واضح
٢٩، ٢٤، ٢٠	ورقلاق	٩٢، ٩١، ٨٧، ٨٠، ٩	الواق واق
٤٩٤	جبل وركة	٨٨٩، ٨٨٢	والبة
٤٨٤، ٤٨٣	ورواليز	٦٧٩	تل وان
٣٢٣	ورورة	٢٥٣	جبل وانشريس
٥٣٥، ٥٢٧	بنو وزار	٧٠٩، ٧٠٧، ٥٠٧	وانكث
٩٤٩، ٩٠١، ٨٩١، ٨٨٠	وزرة	٧٦٨	ولوغوري ( لوغارو )
٩٠٢	نهر وزرة	٥٦٠، ٥٣٨	وبدة ( وبدي )
٩٠٢، ٨٩٠	وزئيركة	١٦١	وروة
٧٥٢	وستو	٣٣٧	ويطة
٨٢٤، ٨٢٠	وسطان	٣٤٤	جبل وجداد
٧٠٥	وسيج	٣٠٠	مرسى ( طرف ) بني وجاس
٥٦٧	حمة وششن	٢٢٢	وجلة
٧٣٣، ٧٢٥، ٥٥٤، ٥٣٨	وشقة	١٦٠، ١٥٠	وجرة
٧٣١	وطيقو	٢٠٤	وحلان
٦٧٤	وظيفة همنان	١٤٥	الوحيلة
٢٨٦، ٢٧٢	مرسى وقور	٤٩١، ٤٨٨، ٤٨٧، ٤٨١، ٤٦٦	وخان
٤٣٩، ٤٣٦، ٤٢٧	ولاشجرد ( ولاشكرد )	٥١٣، ٥١٢، ٥١٠	
٤٤٠		٥١٣، ٤٩١، ٤٨٧، ٤٨١	الوخش
٥٤٣، ٥٤٢، ٥٤١، ٥٣٧	ولية	٤٨٩، ٤٨٧، ٤٨٢	نهر ( وادي ) وخشاب
٥٣٨	إقليم الولاية	٤٩٠	
٨٧٠، ٨٦٨	حصن ولرهن	٤٧١	نهر وخوي
٣٠٧	قصر بني ولول	٥٦٧	ود
٩٥١، ٩٥٠	مرسى ونالسقاذا	٢٩٩، ٢٩٨، ١٢٠، ١١٥	أرض ( بلاد ) ودان
١٦٦	وندان	٣١٢	
٣٣٥	ونعاصر	٣٥٢، ٣٥١، ٣٤٧، ٣٤٥، ١٤٥	وادي القرى



اليهودية   صيرت   ٣١٤	جايد ٤٦٥ ، ٤٦٤ ، ٤٦٣ ، ٤٦٢ ، ٤٢٨٠
اليهودية   إحدى مدينتي إصهايا   ٦٧٧	جزيرة ينشئالة ٥٤٠
اليهودية   الجوزجان   ٤٧٩	نوع ٣٧٦
يورا ٥٦٨	مدينة اليهود (اليسانة) ٥٧١
سوق يوسف ٢٦٧	باب اليهود [قرطبة] ٥٧٥
منزل يوسف ٦٠٦	حصن اليهود (اليهودي) ٨١٦ ، ٨٠٩ ، ٨٠٨

الفهرس التاريخي

INDEX HISTORICVS



## الفهرس التاريخى

١

- ١٤٠، ٧٣ آدم  
 ١١٦، ١١٣، ١١٢ زفر (زفر) (آزفر)  
 ٢٩٦، ١٦٤، ١٤٧ إاضية (الإاضية)  
 ٦٧١، ٦٧٠، ٦٦٤ إبراهيم  
 ٦٦ إبراهيم بن المهدي  
 ٢٢٥ بنو إبراهيم  
 الأترك - انظر: الترك  
 ٣٣٨ أرتب بن مضر  
 ٣٩٩، ٣٨٣ أحمد بن أبي يعقوب  
 ٢٢٠ أحمد بن عمر (المعروف بدم الإرز)  
 ٤١٩ أحمد بن الليث  
 أحمد بن يعقوب (اليعقوبى) °  
 ٤٤١ الأخواش (الخواش)  
 ٥٣١ آل إدريس  
 إدريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن أبي طالب  
 ٢٥٤ طالب  
 ٥٥٣ لادفونش  
 ٩٣٥، ٨٥٠، ٨٤٧، ٨٤٣، ٥١٨ الأذكىش  
 ٩١٧ الأذنية  
 ٤٠٧، ٤٠٦ أردشير  
 ٩٣، ٥١ أرسطوطاليس  
 ٦ أرسوس الأنطاكى  
 ٩٣ أرشميدس  
 ٢٢٩ رعن  
 ٨١٨ الأرمنيون  
 ٢٤٣ ريلوشن  
 ٤٠١ الأزارقة  
 ٩٣٥، ٩٣٤ إسحاق بن إسماعيل  
 إسحاق بن الحسن المنجم ٦  
 ٣٨٠ بنو أسد  
 بنو إسرائيل ٣٧٦، ٣٦٠، ٣٤٨  
 أسد أبو كرب الحميرى ١٠٤  
 الإسكندر ٣١٩، ٢١٩، ٢١٨، ١٠٣، ٥١  
 ٨٥٠، ٨٠٠، ٥٢٧، ٥٢٦، ٣٢٠  
 ٩٣٣، ٩٣٠  
 ٧٧٠ أسقف جرسة وأربا  
 الإسلام ٣٥٢، ٣٣٦، ٣٢٢، ٣٠٢، ١٧٨  
 ٤٠٥، ٤٠٤، ٣٧٤، ٣٦٨، ٣٥٩، ٣٥٤  
 ٥٥١، ٥٣٩، ٥٢٨، ٥١٨، ٤٢٥، ٤٠٦  
 ٩٣٦، ٩٠٧، ٦٥٦، ٥٦٢، ٥٥٣، ٥٥٢  
 ١٤٠ إسماعيل بن إبراهيم  
 ١٢٩ أشمون بن مصرام  
 ٨٠٣، ٨٠٢ أصحاب الرقيم (أصحاب الكهف)  
 ٨٠٦، ٨٠٣ أصحاب الكهف (أصحاب الرقيم)  
 ٢٨٤ الأغاب  
 ٥٨٤، ٢٩٧ أفارقة (الأفارقة)

انتى نتات ٢٢٩	الإفرنج ( إفرنج ، إفرنجة ، الإفرنجيون ) ١٣٣ ،
انسطيظ ٢٢٩	٧٤٤ ، ٧٣٤ ، ٦٣٠ ، ٥٨٩ ، ٣٥٩ ، ٣٥٧
الأنكيديون ٦٢٢ ، ٦٣٠	٧٦٩ ، ٧٦٧ ، ٧٦٦
انكطو طاون ٢٢٩	الأقاليم السبعة ١٣
الإنكليسيون ٨٥٩	الأقلودي - انظر : بطلميوس
أنوشروان ٩١٨ ، ٨٢٥ ، ٨٢٨ ، ٥٠٧	الأكاسرة ٦٨٧ ، ٦٧٠ ، ١٨٥
لورية ٢٥٣ ، ٢٢٢	الأكاسرة من ملوك فارس ٣٨١
لوماتنا ٢٥٧	الأكراد ٦٥٩ ، ٤٤١ ، ٤١٩ ، ٤١٨ ، ٤٠٠
بنو اويقمران ٢٢٦	٦٨٢ ، ٦٨١
آيات القرآن [ مسجد قرطبة ] ٥٧٦	اكنفيس ٢٢٩
ايوكررا ٢٥٣	إمام الرومية ٤
الأهكة ٣٥١	امرؤ القيس ٨١٠
ليل ١٧٩	املو ٢٤٢
ايلان ٢٣٦	بنو أمية ( الأمويون ) ٥٧٠ ، ٣٨٢ ، ٣٦٨
ايوان كسرى ٦٧٠	٦٤٩ ، ٥٧٧ ، ٥٧٢
	انتوزكيت ٢٢٩

## ب

٢٦٧ ، ٢٦٥ ، ٢٥٨ ، ٢٥٧ ، ٢٥٦ ، ٢٥٤	باب الذهب ٨٠١
٢٩٨ ، ٢٩٦ ، ٢٩٤ ، ٢٧٧ ، ٢٧٣ ، ٢٧٢	البابة ٧٥٢
٣١٥ ، ٣١٣ ، ٣١١ ، ٣٠٨ ، ٣٠٥ ، ٢٩٩	باديس بن حبوس ٥٦٩
٥٤٩ ، ٥٤٠ ، ٥٣٩ ، ٥٣٣ ، ٥٣١ ، ٥٢٩	البيجاة ٣٠
٨٣٨ ، ٧٢٢ ، ٥٧٣ ، ٥٧٢	البيجانك ٩٢٣ ، ٩١٨ ، ٥١٨
برودين ٣٢٦	البيجة ١٣٥ ، ١٣٤ ، ٤٧ ، ٤٦ ، ٤٠ ، ١٠
برطاس ٩٢٠ ، ٩١٨	البد ٨٢ ، ٨١
برغواطة ٢٣٦	عباد بلود ١٨١
بسجرت ٩٢٣ ، ٩٢٢	البدمة ١٧٩ ، ١٧٨
بشلك ٤٦٧ ، ٤٦١	البراهمة ٩٦ ، ٧٣
بطرس (الحواري) ٧٥١	بروس ٩١٧
بطلميوس الأقلودي ١٠٣ ، ٤٣ ، ١٧ ، ٧ ، ٦	البيمر (البرابر) ١١٢ ، ١١٠ ، ٢٧ ، ٢٥ ، ٢٤
٩٣٩ ، ٢٢١	١٧٨ ، ١٣١ ، ١٢٣ ، ١٢٢ ، ١١٦ ، ١١٣
بطوية ٥٣٣	٢٢٧ ، ٢٢٤ ، ٢٢٣ ، ٢٢٢ ، ٢٢١ ، ٢٠٠
بنامة ١١٣ ، ٢٨ ، ٢٧ ، ٢٥	٢٤٠ ، ٢٣٨ ، ٢٣٦ ، ٢٣٢ ، ٢٢٩ ، ٢٢٨
البيغوغ ٢١١ ، ٢٠٦ ، ١٨٤ ، ٩٧ ، ٨٤	٢٥٣ ، ٢٥٠ ، ٢٤٩ ، ٢٤٦ ، ٢٤٢ ، ٢٤١



٢٨٠، ٢٥٢، ١٢٤ طي  
 البيون ٤٧، ٤٠  
 البنادقة ٨٨٧، ٨٨٦، ٧٤٦، ١١  
 بنو بربوس ٢٤٥  
 بنو برزال ٢٥٤  
 بنو بسيل ٢٤٥  
 بنو جهلول ٢٤٦  
 بولس (الحواري) ٧٥١  
 البوميون ٦٣

٢١٣، ٢١٢  
 البنادي انظر: الحوقلي  
 بنو أن بلال ٢٥٣  
 أبو بكر بن وحشية ٧٢١  
 البلغار (البغاري) (البغارية) ٨٥٠، ٥١٨  
 ٩٢٥، ٩٢٣، ٩١٨  
 بلقيس ١٥٣، ٥٦  
 الملك بلهلم (بلهرا) ١٨٨، ١٨٤، ١٨٣، ٩٥  
 ١٩٠  
 البلوص ٤٤١

## ت

٩٦٠، ٩٢٦، ٩٢٣، ٨٤٨، ٨٤٤  
 الأتراك المسلمون ٥١٨، ٥١٧  
 تركش (التركش) ٨٥٠، ٥١٨  
 التفرغزية ٥١٩، ٥١٨، ٥١٥، ٥١٢، ٥١١  
 ٧١٣، ٧١٢، ٧٠٨، ٧٠٥، ٧٠٣، ٥٢١  
 ٩٢٧، ٨٥٠، ٨٤٨، ٨٣٩، ٧١٩، ٧١٥  
 بنو تسكدلت ٢٤٣  
 بنو تسلت ٢٣٦  
 تشيع أهل قم ٦٨٤، ٦٧٦  
 الترك الفرغزية - انظر: التفرغزية  
 بنو تغلب ٦٦١  
 تكلمان ٢٤٣  
 قبيلة تمانة ٢٢٥  
 تمطلاس ٢٥٧  
 تميني ٢٥٧  
 بنو تومية ٢٢٥  
 التيم ١٢١

التاجوين ٣٢، ٣٠  
 التاجوين المجرس ١٢١، ١١٩، ١١٥  
 تازكاي المراء ٢٢٣  
 بنو تاشفين ٢٢٥  
 تلمسنا ٢٣٦  
 بنو تلورة ٢٤٤  
 التياجمة ٦٧٠  
 التبت ١٨٤  
 التبتية ٥١٤، ٥١٢، ٥١١، ٥١٠، ٥٠٨  
 ٨٥٠، ٥١٧، ٥١٥  
 تبع ١٠٤  
 تبع الأكبر ٤٩٨  
 تبع ذو المرائد ١٠٤  
 تبعين ٢٥٧  
 الترك (الأتراك) ٢١٣، ٢٠٨، ١٨١، ٧٢  
 ٤٨٣، ٤٨٢، ٤٨١، ٤٦٧، ٤٥٦، ٤٥٥  
 ٥١٣، ٥١٢، ٥١١، ٥١٠، ٤٩١، ٤٩٠  
 ٨٤٠، ٨٣٤، ٨٣٣، ٧٢٢، ٧٠٧، ٧٠٥

## ث

## ج

١٣٤ بنو جريرة	١٨٤، ٩٥، ٨١ ملك جابة
٥١٨ الجفر	٧٥ الجاحظ
٤٢٠ الجندى بن كنعان	جالوت بن ضريس بن جانا ١٢١، ٢٢٢، ٢٥٧
٢٠٨ جلهمت (الملك)	جانا بن ضريس ٢٥٧، ٢٢٢
٢٠٨ الجلهكيتية	أبو علي الجبالي ٣٩٩
٢٢٢ جلوت البربري	جدالة ٢٢٥
٢٧٣ بنو جناد	جذام ٣٥٢
٨٤١ الجنفاكشين	جرجيس (ملك الروم) ٢٨٣
جبهة ١٣٤، ١٤١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٨٠	ملك جزر ١٨٤، ٩٥
الجبالي (أبو نصر سعيد) ٧٦، ٥، ٩٣٤، ٩٦١	كتاب الجغرافية ٤٣
	كتاب الجغرافية (لبطلميوس) ٩٣٩

## ح

٦٦٨ الحسين بن علي	٨٠ حياه المنلى
٣١ أبو الحسن المصطفى	الحشة ٣٠، ٣٢، ٣٨، ٤٠، ٤٦، ٩٨
٢٢٨ الحشوية من المالكية	حوس الصنهاجي ٥٦٩
٦٧٦ الحشوية من الشيعة	الحجاج بن يوسف ١٥١، ١٧٧، ٣٨٢،
٢٥٣ بنو أي حكيم	٤١٢، ٤٠٥
٤٩١ آل حماد	حرسون ٢٥٣
٢٦٩، ٢٦١، ٢٦٠، ٢٥٢ بنو حماد	آل حسان ٦٨٦
٢٦١ حماد بن بلقين	حسان بن المنذر ٤٣
٦٦٢ حمدان بن الحسن	الحسن بن جيلوية ٤١٨
٢٢٣ حمير	الحسن بن زيد بن محمد بن إسماعيل بن الحسن بن زيد
٨٣٨ خندقة	ابن الحسن بن علي بن أبي طالب ٦٨٧
١٣٩ حوا	أبو الحسن علي بن الحسين المسعودي ٨٢٩
الحوقل (أبو القاسم محمد الحوقل البغدادي) ٥٠،	انظر: المسعودي
٣٩٥، ٣٤٣، ٣٢٣، ٢٢٦، ١٧٧، ٤٠	الحسن بن علي بن أبي طالب ٦٤٨، ٣٥٢
٨٣٢، ٨٣١، ٨٢٩، ٦٨٠، ٤٨٦، ٤٧٦	الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المغز بن باديس بن
٩١٨، ٩١٧	المصور بن بلقين بن زكري الصنهاجي ٢٨٢
كتاب الحيوان ٧٥	الحسين بن صالح ٤١٨

## خ

الخزلية ٢١٣	الملك خاقان ٧٢١، ٧١٩
خاشاخ (الخفشاخ) ٨٥٠، ٥١٨	خاقان أذكش ٩٣٥
الخزلية - انظر: خرغ	خاقان التنغغز ٥١١، ٥١٠، ١٨٤
الخزر المسلمون ٨٣٤	الخاقانية ٢١٣
الخزر النصارى ٨٣٤	خاناخ بن خاقان الكيماكي ٥
الخلج (الخلجية) ٧١٤، ٥١٨، ٦٤٧، ٤٥٥	ابن خرداذبه أبو القاسم (عبيد عبد الله) (عبيد الله)
٨٥٠، ٧١٥	٩٣٤، ٦٧٢، ٥١٨، ١٨٤، ١٨٣، ٩٩، ٥
بو خلف ٢٦٧	خرغ (الخرغ) (الخرلية) ١٩٣، ١٨٤،
بو أنى خليفة ٢٥٣	٦٩٨، ٥١٨، ٥١١، ٥١٠، ٤٩١، ٢٠٧
بو أنى خليل ٢٥٣	٧١٨، ٧١٤، ٧١٢، ٧١١، ٧٠٥، ٧٠٤
الخليفة صاحب بغداد ١٤٠	٩٣٢، ٩٢٧، ٩٢٦، ٨٥٠
خنفاكث ٩٣٢	خرخيز (الخرخيز) (الخرخيزية) ٥١٨، ٥١٣
الخواش (الأخواش) ٤٤١	٨٥٠، ٥٢٠، ٥١٩
خورين برخان مند التركي ٩٣٣	كتاب الخزانة ٣٢٥، ٣٤
خولان ١٥٢	الخزر (الخزمية) ٨٣١، ٨٢٨، ١٨٤، ١٢
	٩٢٠، ٩١٨، ٩١٥، ٨٣٤، ٨٣٢

## د

دمهرة ٦٩	درا (الملك) ٤٠٧، ٤٠٤
ملك دمي (دمي) ١٨٤، ٩٥	درا بن درا ٤٢٤
بو دنلاح ٢٥٤	دانيال ٣٩٥
دنهاجة ٥٣٠، ٢٤٦	داود (داؤود) ٣٥٨، ٢٢٧، ٢٢٢
دنيال ١١٣	الدابية ٣٦٠
الملك دمي (دمي) ١٨٤، ٩٥	دهاب ٢٩٨
دهية الساحرة ١٢٧	ابن دريد ٤١٩
دولة المتائم ٢٣٢	دقم الإوز (أحمد بن عمر) ٢٢٠
الدهلم ٦٨٧، ٦٨٦	دكال (دكالة) ٢٤١، ٢٤٠، ٢٣٦
دين الصابيين ٧٢٠	السلطيون ٧٦٩، ٧٦٨
	بو دمر ٢٤٥

٩٦٠ ، ٩٢٠ ، ٩١٩ ، ٩١٨ ، ٨٩٩  
 روسا (الترك) ٩١٧  
 الروم ٢٨٢ ، ٢٦٥ ، ٢٢١ ، ١٨٤ ، ١٢٨ ، ٤٠  
 ٣٥٦ ، ٣٢٤ ، ٣١٤ ، ٣٠٥ ، ٣٠٢ ، ٢٩٣  
 ٥٣٦ ، ٥٣٥ ، ٣٦٩ ، ٣٦٠ ، ٣٥٩ ، ٣٥٧  
 ٥٥٤ ، ٥٥٣ ، ٥٥١ ، ٥٥٠ ، ٥٤٧ ، ٥٤٤  
 ٥٨٥ ، ٥٨٤ ، ٥٨٠ ، ٥٧٦ ، ٥٦٣ ، ٥٥٥  
 ٦٤٧ ، ٦٤٣ ، ٦٤٢ ، ٦٣٥ ، ٥٩٦ ، ٥٩٥  
 ٧٣١ ، ٧٣٠ ، ٧٢٨ ، ٦٦٣ ، ٦٥١ ، ٦٥٠  
 ٧٩٩ ، ٧٦٨ ، ٧٥٢ ، ٧٥٠ ، ٧٣٨ ، ٧٣٤  
 ٨٦٨ ، ٨٣٥ ، ٨٢٨ ، ٨٢٤ ، ٨٠٩ ، ٨٠٥  
 ٩٢٣ ، ٩١٨ ، ٩١٤ ، ٩٠٧ ، ٩٠٢ ، ٨٨٩  
 الروم الأفارقة ٢٨٢  
 الروم نسطورية [ اللان ] ٩٠٧  
 رومية ١١ ، ٤  
 إمام الرومية ٤  
 ملك الرومية ١٨٥  
 رباح ٢٩٧

راحيل أم يوسف ٣٦٢  
 بنو راشد ٢٥٧  
 الربيع ٥٢٧  
 ربيعة ٣٨٠ ، ٢٧٣ ، ٢٥٨  
 الملك رجاء ( رجاء الثاني ) ٢٦٧ ، ٢٥٧ ، ٤  
 ٢٩٧ ، ٢٩٧ ، ٢٩١ ، ٢٨٢ ، ٢٨١ ، ٢٦٨  
 ٦٢٠ ، ٥٩١ ، ٥٩٠ ، ٥٨٩ ، ٣٠٥ ، ٣٠٤  
 رجاء بن تفرين ( رجاء الأول ) ٦٠١ ، ٥٨٩  
 رجاء ٢٤٠ ، ٢٣٦  
 الروم ٩٣٣ ، ٩٣٤ ، ٩٣٨ - انظر : السد  
 ابن زنين ٥٣٨  
 رسم الشلبيد ٤٥٦  
 أصحاب الرقيم ٨٠٣ ، ٨٠٢  
 الرقية ٩٦  
 رهانة ٢٩٩  
 رهان ٦٤٨  
 رهونة ( برابر ) ٢٣٦  
 رواحة ٣١٩ ، ٣١٦ ، ٣١٥  
 الروس ( الرومية ) ١٢ ، ٨٣١ ، ٨٣٤ ، ٨٣٥

١٨٤ ، ٩٨ ، ٩٤ ، ٩١ ، ٨٠ ، ٦٦٨  
 ملك الرخ ٦٠  
 بنو زلدوى ٢٦٧  
 زقارة ٢٥٧ ، ٢٣٦  
 بنو زواوة ٢٥٣ ، ٢٤٦  
 زودة ٢٤٠ ، ٢٣٦  
 بنو زيبا ٢٨٦ ، ٢٤٤  
 زرد ٢٥٦  
 بنو زرجي ٢٢٢

زوجة ٢٢٢  
 زرقاء الجمامة ١٥٩ - انظر : الجمامة الملكة  
 الزغالبيون ( زغالوة السودان ) ١٠٩ ، ٣٨ ، ٣٠  
 ١١١ ، ١١٠  
 زناق ٢٢٣  
 زناتة ٢٤٣ ، ٢٣٧ ، ٢٣٦ ، ٢٢٣ ، ٢٢٢  
 ٢١٢ ، ٢٥٧ ، ٢٥٦  
 زنيد ٨٩ ، ٨٤  
 الزنج ( الزنوج ) ٦١ ، ٦٠ ، ٥٩ ، ٤٩ ، ٣٠

## س

سفوة ١١١	الملك سابور ٤١٢، ٣٩٣
سفينة نوح ٦٦٤	ساطوطس ٩٣
بنو سمجون ٢٤٣، ٢٢٢	الساكرية ٩٦
بنو سلالخون ٢٤٦	سلم بن نوح ٨٤٩
سلام الترجان ٩٣٨، ٩٣٦، ٩٣٤	السامان ٤٩٤
سليمان بن داؤد ٣٥٩، ٣٢١، ١٥٣، ٥٦	بنو سامري ٢٤٣
٥٥٢، ٥٣٦، ٤٠٦، ٣٧٠	السامري صاحب العجل ١٣٦
السمرل بن عادي ٣٥٢	سأ ١٥٣
سنجاسة ٢٥٧	السايرية ٩١٠
السننالية ٩٦	السد ٨٥٠، ٩٣٠، ٩٣٢، ٩٣٤، ٩٣٥
السودان ١٨٥، ٣٩، ٣٨، ٣٧، ٣٣، ٣٢	٩٣٨، ٩٣٧، ٩٣٦
سيف بني صفلر ٤١٩	بنو سعد ١٤٥
	بنو سعيد ٢٤٥

## ش

الشهراجة النصارى ٦٦٠  
 الشودية ٩٦  
 بني شوز ٤٠٥  
 شيمة ١٢٨

شه شاه (ملك الأخرز) ١٨٥  
 كهف شبلز (كسرى على فرس) ٦٧٢  
 شرام ٢١٩  
 شرام ٢١٩  
 شيب ٣٥١

## ص

٩٤٧، ٨٤٨، ٨٣٢، ٧٢١، ٣٢١، ٢٢٠

٩٦٢

صالح بن عبد الله بن الحسن بن الحسن بن علي بن

أبي طالب ٢٣

بنو صبغوة ٢٤٥

صدراة ٢٥٤، ٢٣٦، ٢٢٢، ١١٠

صفارة ١٣٤

صفالية (صقال) ٧٦٩، ٧٦٨

الصافة (الصايون) ٧٢٠، ٦٦٤، ٣٦٨

صاحب البحر ٨٢٢

ملك صاحب السرير ٨٣٥، ٨٢٩

صاحب القدس ٣٥٧

صاحب القسطنطينية ٨٩٩

صاحب كتاب الأخبار عن ملوك الأبطال ٢١٢

صاحب كتاب المعائب ١٠٤، ٩٩، ٥٠

٢١٤، ٢١٣، ٢٠٤، ١٩٣، ١١٢

صباحة ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧،  
الصينيون ٨٩، ٩٠

الصلابة ٩١٧  
ابن صبحيل الأفرنجي ٣٧٣  
صباح بن لطف بن زعزاع ٢٢٣

## ص

ضريبة ٢٢٢

الضحك ٦٧٠  
ضريس (جلوت) ٢٥٧

## ط

ابن طولون (أبو العباس أحمد بن طولون) ٣٢٤  
طبي ١٤٢  
كتاب الطبيب ٦٦

طارق بن عبد الله بن وعمو الزناتي ٥٣٩، ٥٤٠  
ملك الطائفين ٩٥، ١٨٤  
أبو طالب ٣٨٢  
الطاهرة ٦٩٣

## ع

عنة بن غزوان ٣٨٣  
عنان بن عفان ٥٧٥  
بنو عجلان ٢٤٣  
العنزي (أحمد بن عمر) ٥  
العرب ٥٢، ٥٣، ٥٦، ٦١، ٦٤، ٦٧،  
١٢٠، ١٢٢، ١٢٣، ١٣١، ١٣٤، ١٤١،  
١٤٢، ١٤٤، ١٤٧، ١٦١، ٢٢٣، ٢٢٦،  
٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٧، ٢٦٩، ٢٧٠،  
٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥،  
٢٨٦، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤،  
٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠،  
٣١٣، ٣١٩، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥٢،  
٣٧٩، ٣٨١، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٩١، ٣٩٢،  
٤١٩، ٤٤١، ٤٤٠، ٥٤٣، ٥٤٩،  
٦٦، ٧١٥، ٧٢٢، ٨٥٠

العرب الحميرية ١٥٣

علماء إغريقيون ٨٨٤

ملك عابة (غابة) ٩٥، ١٨٤  
علم ربيعة ٣٨٦  
ابن أبي عامر ٥٧٠  
عباد بدود ١٨١  
عباد الملائكة ٧٢٠  
عباد نيران ٨٥١  
عباد الأرنان ٩١٨  
عبادة الشمس ٧٢٠  
بنو العباس ٣٨٢، ٦٥٨  
عبد الله بن إدريس ٥٣١  
عبد الله بن شطاب الهوري ١١٥  
بنو عبد ربه ٢٢٢  
عبد الرحمان الأموي (الناصر لدين الله) ٥٧٦  
بنو عبد الله ٢٤٣  
عبد الله بن طاهر ٩٣٨  
عبد الله بن يوسف المهندس ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٨١  
عبد الملك بن مروان ١٥١

علي بن يوسف بن تاشفين ٢٢٠، ٢٢٢، ٢٢٤، ٢٢٤

٢٣٥

الصالحه ٥٥١

عمله ٥٢٢

عمرو بن العاص ٢٢٢، ٢٢٤

عوف ٢٩٨

عمر بن الخطاب ١٤٢، ١٥٩، ٢٨٢

العلوية ٦٨٧

أبو علي الجبائي ٢٩٩

بنو علي ٢٤٥

علي بن أبي طالب ٢٨١

علي بن الأندلسي ٢٥٤

أبو علي الجبائي ٢٩٩

علي بن موسى الرضا ٦٩٢

## غ

٨٢٩، ٨٤١، ٨٥٠، ٩٢٢، ٩٢٢

ملوك الأعرار ٨٢٧، ٨٢٨

غسان ١٤٧

غسالة ٥٢٢، ٥٢٣

غمرة ٢٥٧

غمامة ٢٤٦

ملك غابة (غابة) ١٨٤، ٩٥

صاحب غامه ١٨٥

الغانيون ٢٠، ١٩

الغز (الأعرار) (الغزبة) ١٢، ١٨٥، ٢٥٢

٤٨٢، ٥١٨، ٦٩٥، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩

٧٠٥، ٧٠٦، ٨٢٩، ٨٣١، ٨٣٧، ٨٣٨

## ف

الفضل بن يحيى بن خالد بن برمك ٤٩١

القطن بن جلود الموثقي ٢٢١

ملك الفنجب ٨٨

بنو فندلاوة ٢٤٦

فلان شاه ٩٣٥

الفرس ١٨٤، ١٨٥، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٨

٨٢٥

فرعون ١٢٤، ٢٢٦، ٢٤٦، ٢٤٩

فرولة ٢١٢، ٢٨٠

القسية ٩٦

أبو الفضل ٢٢٢

## ق

القرآن ٩٢٥، ٩٣٦

القردي (موسى بن قاسم) ٥

ذو القرنين ١٠٣، ١٠٤، ٢١٧، ٤٩٨، ٥٤٦

٨٥٠، ٩٣٤

قربظة ٢٥٢

قزولة ٢٣٦

قسيون ٦٤٨

أبو القاسم عبيد الله - انظر: ابن خردادبه

قالة ٢٢٢

ملك قامرون ٨٨، ٩٠، ٩٥، ١٨٤

قباذ (الملك) ٨٢٨

القبط ٤٠، ١٢١، ١٢٩، ١٣١

قماما ٢٤

قمامة البصري ٦

القواطم ٥٥٢، ٥٢٨  
 قور ٥١  
 قوم لوط ٣٦٢، ٣٦١، ٣٥٥، ٣٥٤  
 قوس جرسه واربا ٧٧٠  
 قيس ٣٥٧

حشم اللدلة الغاري ١٤٣  
 القشتاليون ٥٥٢، ٥٢٦  
 القمانيون ٩٥٨، ٩١٦، ٩١٥، ٩٠٩  
 القنجات ٨٨  
 ملك القنوج ١٩٥، ١٩٣

## ك

كاسل ٣٧  
 الكاشيون ٣٨، ٣٠  
 كتاب أحمد بن عمر العنزي  
 كتاب أحمد بن يعقوب  
 كتاب الأختيار عن ملوك الأبطار ٢١٢  
 كتاب أرسبوس الأنطاكى ٦  
 كتاب إسحاق بن الحسن المنجم ٦  
 كتاب بطليموس الأفلودي ٦  
 كتاب خاناخ بن خاقان الكيماكى  
 كتاب العجائب (لحسان بن المنذر) ٤٣  
 كتاب العجائب (للمسعودى) ٩٩، ٥٠، ٤٠  
 ٢١٤، ٢١٣، ٢٠٤، ١٩٣، ١١٢، ١٠٤  
 ٩٤٧، ٨٤٨، ٨٣٢، ٧٢١، ٣٢١، ٢٢٠  
 ٩٦٢  
 كتاب أى القاسم عبيد الله بن خرداذبه  
 كتاب أى القاسم محمد الحوقل البغدادي  
 كتاب قدامة البحرى ٦  
 كتاب المسالك والممالك ٣٩٩، ٣٨٣

## ل

اللسان الفارسى ٦٨٦  
 اللسان اللطيفى الإفريقى ٢٧٨  
 لسان برطاس ٩٢٠  
 لسان البسجرتية ٩٦٠  
 لسان الخنزير ٩٢٠  
 لسان الروسية ٩٦٠، ٩٢٠

اللايون ٩١٥  
 لأذقون ٧٦٩  
 لحم ٣٨٠، ٣٥٢، ٣١٩  
 اللسان الأرماني ٦٨٦  
 اللسان الراني ٦٨٦  
 اللسان العربى ٦٨٦



لطف بن زعزاع ٢٢٣  
 لمطة ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٣٦، ٢٤٩  
 الللمية ٢٤  
 لواتة ١٣١، ٢٢٢  
 لوى بن نفاجلو ٢٥٧

ملك اللمانية ( اللمانين ) ٨٧٤  
 اللمانيون ٧٤٤، ٨٧٤  
 لثونة ١٩، ٤٠، ٤٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٦، ٢٢٣،  
 ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٤  
 لثونة الصحراء ١٩

م

مدلج ١٤٥  
 مدينة ٢٢٢  
 المرابطون ٣٤٤  
 مرداس ٢٩٧  
 مرقونس الحكيم ٨٤٥  
 المرانيون ٥٣٩  
 بو مرين ٢٥٦  
 مزانة ٢٢٢، ٢٥٤، ٢٩٦، ٣١٣  
 بو مزغنا ٢٢٢، ٢٥٨، ٢٧٣  
 مزكللة ٥٣٣  
 مسجد ( جامع ) قرطبة ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧،  
 ٥٧٩، ٥٧٨  
 المسعودي ( أبو الحسن علي بن الحسين ) ٩١، ٥  
 ٨٢٩  
 السيدة مريم ٣٥٩، ٦٣١  
 مسلمة بن عبد الملك بن مروان ٦٦٢  
 المسلمون ١٨٥، ٢٢٠، ٣٨٣، ٥٧١، ٥٧٦،  
 ٦٤٣، ٦٦٠، ٧٠٦، ٧٣٤، ٨٠٩، ٨٢٥،  
 ٨٣٢، ٨٣٤، ٩١٧، ٩١٨  
 المسور بن المثنى بن كلاع بن أيمن بن سعيد بن حمير  
 ٢٢٣  
 مسوفة ٢٢٥  
 المسيح ٢٧٠، ٣٥٦، ٣٥٩، ٣٦١، ٣٦٢  
 المصامدة ( المصايد ) - انظر : مصودة  
 مصاميد وريكة ٢٣٦  
 المصحفى - انظر : أبو الحسن  
 مصرام بن حام بن نوح ٣٢٢

آل ماجوج ٨٤٩  
 ماجوج ( ماجوج وماجوج ) ٨٤٩، ٨٥٠  
 مائدة سليمان ٥٥٢  
 ماردة بنت هرسوس ٥٤٥، ٥٤٦  
 بنو ماروى ٢٤٣  
 المالكية ٢٢٨  
 ماني ٢٥٧  
 المنظم ٢٣٢ - انظر : الملهم  
 ابن مشكود ٣٠٩  
 المثنى ٢٢٣  
 مجاصة ٢٤٦  
 مچكسة ٥٣١  
 المچوس ( الأتراك النفرزية ) ٥١١، ٨٥١  
 المچوس [ أرجان ] ٤٢٠  
 المچوس [ جزائر السحاب ] ٧٠  
 المچوس [ جزائر الواق واق ] ٩١  
 مچوس [ جزيرة شلطيش ] ٥٤٢  
 مچوس [ قرية المچوس ] ٦٨٤  
 المچوس [ كيمك ] ٧١٨، ٨٥١  
 مچوس [ مدسونة ] ٩٥٤  
 بنو محمد ٢٢٥  
 محمد بن أبى عامر ٥٢٨  
 محمد بن نومرت المصودى ٢٣٠  
 محمد بن القاسم بن أبى عقيل ٤٠٥  
 محمد بن يوسف ١٧٧  
 المچامانية ٨٥٠  
 مچاسة ٢٢٢

ملك إيطاليا ٤	المصمودة (المصامة) (مصاميد) (بنو مصمود)
ملك بربرة ٥٨	٢٢٢ ، ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٢
ملك الجزائر ١٨٤ ، ٩٥ ، ٨٥	٢٣٢ ، ٢٣٤ ، ٢٤١ ، ٢٤٥ ، ٢٤٧ ، ٢٥٧ ، ٢٤٩ ، ٢٤٨
ملك خاقان ١٨٤ ، ٥١١ ، ٥١٠ ، ٧١٩	مصاميد وريكة ٢٣٦
٩٣٥	المصمودي ٢٤٨
ملك الروم (الرومية) ٦٦٣ ، ١٨٥	المصمودي محمد بن تومرت ٢٣٠
ملك السمر ٩٣٥	مضر ٢٨٠ ، ١٤٥
ملك غانة ١٨٥	مطخرة ٢٥٣
ملك طليطلة ٧٣٣	مطماطة ٢٥٣ ، ٢٣٦ ، ٢٢٢
ملك فينارك ٩٥٣	المعتزلة ٣٩٩
ملك قرظية ٧١٢	المعتصم (من بني العباس) ٦٥٨
ملك قلورية ١١	مراوة ٢٥٧
ملك كوخة ١٨٥	الفررون ٥٤٨ ، ٢٢٠
ملك الكيماكية ٧٢٠ ، ٧١٨ ، ٧١٢	جو مفيلة ٢٤٥ ، ٢٢٢
ملك اللان ٩٣٥	اللقنتر من بني العباس ١٤٠
ملك اللمانية ٨٧٧ ، ٨٧٤	مقدام بن الضمر بن أبي رغال التمودي ٣٢١
ملك النوبة ٣٨ ، ٣٧	مقدر ٢٢٢
ملوك مطرخا ٩٠٩	مقرارة (المقرارة) (المقراريون) ١٧ ، ١٩ ، ٢٤ ، ٣٠
بنو مليلت ٢٥٣	١٠٥ ، ٣٠
منان ٢٥٧	مقرارة السودان ١٧
ابن منه الجاني ٢٩٩	مكتاس البروي ٢٤٤
المد ١٧٠	جو مكتاس (قبائل مكتاسة) ٢٥٣ ، ٢٤٥
جو منفاة ٢٤٢	عبادة الملايكة ٧٢٠
المنصور من بني العباس ١٦٩ ، ٦٦٦	الثلج ٢٣٢ ، ٢٤٤ ، ٢٤٨ ، ٥٦٢
بنو منصور ٢٢٥	الثلثون ٣٤٥
بنو منبوس ٢٢٢	ملك الخبوع ١٨٤ ، ٢٠٨ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٢١٣
المهدي ٦٦٦	٢١٣
المهدي عيد الله ٢٨١	ملك بلهار (بلهرا) ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٨ ، ١٩٠
قبائل مهرة ١٥٤ ، ١٥٥	١٩٠
المهراج ٨٩	ملك القنوج ١٩٣ ، ١٩٤
موسى ١٣٦	ملك اسقوتيا الترك ٩٢٤
أو موسى الأشعري ٣٩٥	ملك إفريقية (الافرنج) (إفريقية) ١٣٣ ، ٢٢٠ ، ٢٢٤
موسى النبي ١٢٤ ، ٣٥١	٨٧٤ ، ٨٧٠ ، ٧٣٤
موسى بن جعفر ٢٢٨	ملك أنكبة ٨٨٦
موسى بن قاسم القردي ٥	

بنو موسى ٢٤٣، ٢٤٥

موسى بن نصير ٥٢٨، ٥٢٩

## ن

النضير ٣٥٢  
نقزوة ٢٢٢، ٢٥٧  
نقرة ٢٢٢  
نقيس ٢٣٦  
النمرود بن كنعان ٦٧١  
النوبة ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٤٠  
٩٨  
النويون ٣٩  
نوح ٦٦٤

الناصر لدين الله (عبد الرحمن الأموي) ٥٧٦  
النجوم ١٢١  
كتاب نزعة المشتاق في اختراق الآفاق ٧، ٩٦٣  
نزار ٢٥٣  
النصارى [رها] ٦٦٣  
نصارى [نكرت وكفر عزي] ٦٥٩  
النصارى [سمندر] ٨٣٥، ٩١٨  
النصارى اليمانية ٤٠، ٤٧، ٣٧٢  
النصرانية (دين النصرانية) ٤٠  
أبو نصر الجيهاني ٩٣٤

## هـ

هسكورة ٢٣٦  
هطيطة ٢٢٢  
بنو هلال ١٢١، ١٤٥  
الهنديون (الهندية) ٦٧، ٨٢، ٩٨  
هوار ٢٢٣  
هواره ٢٢٢، ٢٣٢، ٢٥٢، ٢٥٤، ٢٩٤  
٣٠٨  
هيب ٣١٦، ٣١٩  
أبو الهجاء عبد الله بن حمدان ٣٨٢

هلون الرشيد ٦٦، ٦٥٣  
الهاشمي صاحب مكة ١٢٥، ١٣٨، ١٣٩  
١٤١  
هذيل ١٤٥  
هرمس ٨  
هرمس الأكبر ١٢٦  
هرمسوس الملك ٥٤٥  
هرقل ٨٩٨  
الهرم (الأهرام) ٣٢٠، ٣٢٦  
هرجة ٢٣٦

## و

بنو وارية ٢٤٥  
بنو وارتجانان ٢٥٣  
بنو وارقلان ٢٢٢  
بنو وازلفن ٢٥٢، ٢٥٣  
بنو واسنو ٢٢٩

الرائق بالله ٩٣٤، ٩٥٣  
وارزوين ٢٥٣  
ورنيد ٢٥٦  
ورنطغير ٢٥٦  
بنو ورمشوس ٢٥٣

وروزات ٢٥٣	ورداسا ٢٢٢
وشان ٢٢٥	ورشفان ٢٥٧
الوليد بن عبد الملك ٣٦٨	ورفجوم ٢٢٢
وليفة ٢٢٢	ورماكسين ٢٥٧
بنو وليم ٢٤٢	ورهون ( رهونة ) ٢٢٢ ، ٢٣٦
وهية ٢٩٦ ، ٣٠٦	بنو ورياعل ٢٤٥
	بنو وزار ٥٢٧ ، ٥٣٥

— ٥ —

بصر بن شداد ٣٢١	باجوج ( وماجوج ) ٨٤٩ ، ٨٥٠
بلومان ٢٥٧	ابن يامين ولد يعقوب ٣٦٢
الجماعة الملكة ١٥٩ ، ١٦٠	بنو بيفض ٢٢٧
ابن يامين ٣٦٢	بجي بن ذكرباء ٣٦٨
بن ٣٨٠	بجي بن العزيز ٢٦٢ ، ٢٦٥
بيود ١٩ ، ١٠٥ ، ١٣٦ ، ١٩٦ ، ٢٣٥ ، ٢٩٥ ،	بنو يدفر ٢٣٦ ، ٢٤٠
٣٦٨ ، ٥٥٥ ، ٥٧١ ، ٧٢٢ ، ٧٣٤	بزيد بن معاوية ٦٤٨
يوحنا المصلحان ٣٥٩	بنو يزكون ٢٤٢
يوسف ( النبي ) ( الصديق ) ٣٢٦ ، ٣٢٧ ، ٣٢٨	بنو يسلمان ٢٢٢
بنو يوسف ٢٤٦	بصلاتن ٢٥٣
يوسف بن تاشفين ٢٢٣ ، ٢٣٤	بصلاسن ٢٢٢
يوسف ولد يعقوب ٣٦٢	العاقبة ( النصارى المالقة ) ٤٠ ، ٤٧ ، ٣٧٢
اليونانيون ٥١ ، ٣٦٨	يعقوب ( النبي ) ٣٢٦ ، ٣٢٢
يونس بن مئا ٦٥٩	العقوي ( أحمد بن يعقوب ) ٥
	العقوية ٤٧

فهرس الفوائد

INDEX RERVVM



## فهرس الفوائد

١

الأرجلات [ ملودة ] ٥٤٦  
 معدن أحجار الأرحاء [ قلعة اولى ] ٦٠٢  
 معدن الأحجار [ جبل نوقان ] ٦٩٢  
 الأردية ١٧٤  
 أرز ٢٥، ٢٣، ٦٢، ٧٣، ٨٢، ٨٣، ٨٤،  
 ٨٥، ٨٩، ٩٢، ١٨١، ١٨٩، ١٩١،  
 ١٩٢، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٧، ٢٠٦، ٢٠٨،  
 ٢٢٨، ٢٢٧، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٩٤،  
 ٣١٩، ٣٨٧، ٥١٩، ٧١٦،  
 ٧١٩، ٧٢٢، ٨٣٤  
 لرقان ٢٣٠  
 لذار (أزر) ٢٤، ٢٥، ٣٠، ٣٨، ٤٤، ٦٣،  
 ٨٢، ١١٧، ٤٠١، ٤٨٠،  
 الأسد ٢٠، ٢٠٠، ٢٣٧،  
 الإسفنج ٢٣١  
 الإسفنجور ٢٠٧ - انظر : السفنقا  
 الاسكرنج ٨٣  
 الاشيلينيات ٢٨٩  
 أصبع ٨  
 الاصبهانى (من حرم المرية) ٥٦٢  
 الأطرية ( تصنع بالطرية ) ٥٩٢  
 أغرسطس ١١٥  
 أفلويه ١٨٣  
 الأفلوية الهندية ٥٣  
 الإفستين ٢٥٩

الأجر ٢٣٢  
 أسلوا ٢٢٤  
 أنوز ٢٢٨  
 معدن الآنك [ كرمان ] ٤٣٠  
 الأبرميس ٣٤، ٣٥  
 الإبريسم ٣٩٥، ٤٧٦  
 إبل ٢٢، ١١١، ١١٣، ١١٥، ١١٦، ١١٧،  
 ١٩٩، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٠، ١٧٤، ١٧٥،  
 ١٧٨، ١٧٩، ٢٢٢، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٣٧،  
 ٢٩٩، ٣١٩، ٣٥٣، ٤١٩، ٤٤١، ٤٤٢،  
 ٥١٨  
 لحم الإبل المقددة ٢٢  
 الأبنوس ٢٠، ٥٤، ٩٢، ١٣٧،  
 أبواب حديد [ مدينة خاقان ] ٧١٩  
 الأبرج ٢٢٧، ٢٣٠، ٢٧٧، ٤٠٨، ٤١٢،  
 ٤٣٤، ٤٥٠، ٥٢٨  
 الأثالب ٣٥١  
 الأثل ٢٠  
 الإرجاص ١٢٩، ٢٣٠  
 الأحناش ٤٩، ٥٨، ١١٠، ١١١، ٢٠٤،  
 ٧٣٤  
 أدياس آسك ٤٠٠  
 الأديم ٥٥  
 الأرناب ٢٠، ٦٩٩

أخاخ أرمينية ٨٢٦	الأفتاب ٢٢٥
انشام ٢٣٧	أقزم (المردون) ٢٢٦
الأنكليس ٣٥	الأكسية ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٨ ، ٢٢٧ ، ٢٣٧ ،
أنياب الفيلة ٥٤	٢٤٦
الانيسون ٣٠٤	الأكسية (الأكسية السفسارية) ٢٢٥
الإهليلجات ٥٤	أكسية الصوف ١٢٥ ، ١٣٠ ، ٢٢٤ ، ٢٢٨ ،
الإهليج الكايل ١٩٥	٢٣٢
الأوبار [ بلاد الغزوة والحزر ] ٦٩٩	أم حيين ٥٨
الإيبودرون [ القسطنطينية ] ٨٠٢	أم عبيد ٣٥
إيوان كسرى ٦٧٠	انجفة ١١٢

## ب

البركي ٨٤	باب الذهب [ القسطنطينية ] ٨٠١
البرقي ٢٢٦	البابة ٩٤ ، ٩٩
ألبزيون ٨٢٤	البذوق ٢٠
السياسة ٥٤	بولشول ٢١٣
البسة ٤٨	باع ١٠
بسط الصوف [ أرمينية ] ٨٢٤	البخلاء [ جيان ] ٥٦٨
البصل ٢٥٣ ، ٣٣١ ، ٣٣٤	البياقل ١٨٩
البطائن الزرندية ٤٣٩	البير [ بنجار ] ٧١٣
البطيخ (يقدم بمر) ٢٠ ، ٤٧٦	البير [ نير مرغا ] ٨٣٩
البطيخ الأدهري ٦٨٠	البير [ جزيرة دارمرشة ] ٩٥٢
البعلى ٩١	البير [ بحيرة طرمى ] ٩٥٧
بجاج ٢١٩	البير [ بحيرة غنون ] ٩٥٨
بغال (البغال) ٢٩٤ ، ٤٨٧	البراذين ٢٥٦
البقر (الأبقار) ٣٩ ، ٦٥ ، ٦٨ ، ٨٣ ، ٩٩ ،	البرام ٦٩٢
١١١ ، ١١٢ ، ١٢٢ ، ١٥٧ ، ١٧٣ ، ١٧٩ ،	البرانس ٢٢٥
١٨٧ ، ١٨٩ ، ١٩٥ ، ٢١٨ ، ٢٢٥ ، ٢٣٧ ،	البربرانس ٢٥٩
٢٤٠ ، ٢٤٣ ، ٢٤٧ ، ٢٥٢ ، ٢٥٤ ، ٢٥٦ ،	بودة ٤٢٤
٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٨٣ ، ٢٩١ ، ٢٩٤ ، ٣٤٠ ،	البيدي ٧٢
٤٥٦ ، ٥٠٦ ، ٦٢٠ ، ٦٢٨ ، ٦٤١ ، ٦٤٢ ،	بركات أنطاكية (المصنعة) (العتاق) (النتسرى)
٦٨١ ، ٧٢٢	(الإصهاني) ٦٤٥
البقق ١١٩	بركان نابل ٧٥٧
البقل ٨٠٥	بركانات ٣٩٧



البندق [ أندراب أوران ] ٨٢١	اليشم ١٩٨، ١٩٢، ١٣٧، ٧٨، ٧٦
البنفسج [ شنت ماركو ] ٥٩٤	البل ٧٢
البنى ٣٥	البلح ٤٣٤، ٤٠٨
البهت ١٠٤	البخش ٨٤٠
البنية ١٣٠	البلسان ٣٢٦
البيمن ٩٥	البلطى ٣٥
البورق ٨٢٧	البيار ١٧٧
البورى ٢٨٩، ١١٨، ٣٦	البور ٦٩٣، ٧٤، ٧٣
بوقر ١٢٧	البوط [ بطروش ] ٥٨٠
بيوت من الشعر [ للبلوص ] ( للأغزلز ) [ ٤٤١ ]	الشاه بلوط [ أندراب أوران ] ٨٢١
٨٣٨	البوط [ دار مرشة ] ٩٥٢
بيت ( بيوت ) النلز ( نيزان ) ٦٦٩، ٤٢٥، ٤٢٤	البندق [ قم ] ٦٨٤

## ت

التساح ٣٢٦، ١٢٥، ٣٦، ٣٤	التابول ٧١
التن [ سبتة ] ٥٢٩	التبر [ تكرر ] [ سفالة ] ٢٥، ٢٤، ٢٣، ١٨
التن [ القلرونية ] ٦٢١، ٥٩٤	٦٩، ٦٨، ٤٦
التن [ ميلاص ] ٥٩٥	التبر ٢٩٦، ١١٢، ٨٠، ٧٩
التن [ طرابنش ] ٦٠١	التبر [ حصن المعدن ] ٥٤٧
التن [ المارج ] ٦٠٢	التبر [ ساحل بحر الكيمائية ] ٧٢١
التبابة ٧١	التبر [ نهر مر ] ٨٣٩
تين ٢٦٠، ٢١٩، ٢١٨	تبر ( ذهب ) [ وغان ] ٤٩١
التوت ٣١٢، ٢٩٨	معادن تربة الصفراء [ لورقة ] ٥٦١
معادن التوتيا [ بطرنة ] ٥٦٤	التريجين ٥٠٠
التين ٢٥١، ٢٣٠، ٢٢٧، ٢٢٠، ١٥٥	التشمير ( لباس الأتراك ) ٧٢٢
٢٠٠، ٢٩٨، ٢٩٧، ٢٧٩، ٢٥٩، ٢٥٨	التفاح ٢٢٧
٥٥٤٧، ٥٥٤٣، ٥٥٤١، ٤٣٠، ٣٦٣، ٣٥٧	التكك الأرمينية ٨٢٥، ٨٢٤، ٦٦٣، ٣٩٧
٦٥٢، ٥٧٣، ٥٧٠، ٥٦٥، ٥٥٩، ٥٥٧	تمر ( تمر ) ١٤١، ١٢٤، ٣٧، ٣٠، ٢٠
٧٩٥، ٦٨٨، ٦٧٠	٢٦٤، ٢٦٣، ٢٢٦، ١٦١، ١٥٩، ١٥٧
التين الناشف ٦٠٣	٢٩٨، ٢٨٠، ٢٧٩، ٢٧٨، ٢٧٧، ٢٧٦
	٦٨٨، ٦٧٧، ٣٨٢، ٣١٣، ٣١٢

## ث

٧٢٠، ٧١٢، ٧٠	ثياب الحرير	٩٩	الثعابين الرانجية
٦٧٧	الثياب العنابية [إصبيان]	٩٢٣، ٩١٨، ٨٣٩، ٦٩٩	الثعالب
٦٧٧	ثياب القطن [إصبيان]	١٢٢، ١١١	الثعابين (الثعابين)
٤١٢	ثياب الكتان الجنابية	٣٣٤	الثوم
٨٢٢	ثياب الكتان [باب الأبواب]	٢٠٦	الثياب الطوخية من الحرير
٥٠١	الثياب الوهدانية	٢٠٧	الثياب القاقلية [قاقلا]
٦٧٧	ثياب الوشي [إصبيان]	٤٠٤	الثياب السابورية
٧١٢	ثياب الوبير [قرنطية]	٣٦٩	ثياب تيس

## ج

٩٠، ٨٦، ٤٧، ٣٩، ٣١، ٣٠، ٢٩، ٢٨	الجواميس (الجواميس)	٧٦، ٧٥، ٧٤، ٣٤	الجواميس
١٢٥، ١٢٣، ١١٥، ١٠٨، ١٠٧، ٩٦	٩٩، ٨٣		جيايات
١٧٨، ١٧٤، ١٤٧، ١٤١، ١٢٧، ١٢٦	١٣٨		جيفرية
٢٢٩، ٢٢٧، ٢٢٥، ٢١١، ١٩٧، ١٨١	١٨٤		الجين
٢٥٩، ٢٥٥، ٢٤٦، ٢٤٣، ٢٣٧، ٢٣٢	٦٤٠		الجرد
٣٢٦، ٣٢٤، ٣١٣، ٢٨٣، ٢٧٨، ٢٧٦	٢٣٥، ٢٢٨		الجرد
٧٢٢، ٦٧٧، ٣٤٣، ٣٣٦، ٣٢٧	٣٩٥		الجردان
٣٠	٨٤٥		الجري
١٥٤	٣٦		الجزع
٣٦٣	١٥٤		الجزع
٩٩، ٨٣	٦٦٨		جسر من مراكب [نهر صرصر ونهر الملك]
٢٨٩	٦٦٧		جسران مربوطان بالسفن [بغداد]
٢٦٩، ٢٦٤، ٢٦٤، ٢٣٠، ٢٢٧	٩٢٧		جسور من الصخر في أرض حميرقى
٦٥١، ٥٦٧، ٤٥٠، ٤٣٤، ٤١٢، ٤٠٨	٦٧٣، ٤٩٥		الجص
٦٧٧، ٦٥٢	٥٦٦		الجص بالحمة
٩١، ٨٩، ٥٤	٢٦٨		معدان الجص [قرية متوسة]
٤٠٥	٥١٢، ٤٨٠، ٣١١، ١٥١، ٦٠		الجلود
٦١	٩٣١، ٩٢٣، ٩١٩، ٩١٨، ٥١٩		جلود الأملح (الأمور)
٦٦٢	٩٣١، ٩١٨		جل (جمال، أجمال)
٦٧٣، ٤٩٥، ٤٨٤	٢٧، ٢٦، ٢٥، ١٨		

- الحرفون ( اقريم ) ٢٢٦  
 الحرير ٥١٣، ٣٦٩، ٢٠٧، ٢٠٦، ٧٢، ٧٠  
 ٧١٢، ٦٧٣، ٥٩٤، ٥٦٢، ٥٣٧، ٥١٩  
 ٧٢٠
- الحرير الجرجاني ٥٦٢  
 الحرير الخلل ٥٦٢  
 الحرير السقلاطون ٥٦٢  
 الحرير الصيني ٨٤، ٧١  
 الحرير العراقي ١٤٠، ٧١  
 الحرير القاقلي ٢٠٧  
 ثياب الحرير ٧٠  
 الحشائش العطرية ٨٠٦  
 ثياب الحشيش ٧٢  
 الحشيشية ٣٧٥  
 الحصر السامانية ٣٨١، ٣٦٣، ٣٥٦  
 الحوض ٢٥٩  
 الحليوة ٣٥  
 حلة الذهب ٧٢٠  
 الخلتيت ٤٦٠  
 حلقاء ٨٣٣، ٤٢٤  
 الخلل ٥٦٢  
 حمامات تفلين ٨٢٥  
 حمامات طيبة ٨٢٥  
 الحمص ١٨٩  
 حمر ( حمر ) ٢١٨، ١٢٣  
 الحمر الوحشية ٨٩٦  
 الحناء ٢٥٣، ٢٢٨، ٢٢٧، ٢٢٦، ٨٢  
 ٦٠٢، ٢٧٨، ٢٧٧  
 الخنطة ١٩٥، ١٩٤، ١٩٢، ١٢٩، ٣٩  
 ٢٣١، ٢٢٩، ٢٢٧، ٢٢٤، ٢٠٦، ١٩٧  
 ٢٤٩، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٤١، ٢٤٠، ٢٣٧  
 ٢٦١، ٢٦٠، ٢٥٨، ٢٥٦، ٢٥٥، ٢٥٢  
 ٢٧٨، ٢٧٧، ٢٦٦، ٢٦٥، ٢٦٣، ٢٦٢
- الحجارة الملونة [ التبت ] ٥١٢  
 حجر المسن ٣٥٢، ٣٥٠  
 الحجر النيقى ( للمرأة التى تزيد الولادة ) ٨٠٧  
 معادن الأحجار ٦٩٢  
 الحديد البيناف ٦٧  
 الحديد السرنلقى ٦٧  
 الحديد السندى ٦٧  
 الحديد الفرند ٥٤  
 الحديد الهندى ٦٨  
 آلات الحديد [ المرة ] ٥٦٢  
 أبواب الحديد [ مدينة خاقان ] ٧١٩  
 مصنوعات الحديد عند الأتراك ٥١٢  
 مصنوعات الحديد [ أفل ] ٩٠١  
 معادن الحديد [ بلاد الرنج ] ٥٩  
 معادن الحديد [ سفالة ] ٦٧  
 معادن الحديد [ المغرب ] ١١٦  
 معادن الحديد [ جبال كابل ] ١٩٦  
 معادن الحديد [ جزيرة أروسون ] ٢٠٢  
 معادن الحديد [ بجاية ] ٢٦٠  
 معادن الحديد [ بونة ] ٢٩١  
 معادن الحديد [ الشام ] ٣٧١  
 معادن الحديد [ جبال البلرز ] ٤٤٢  
 معادن الحديد [ بلاد الراشت ] ٥١٣  
 معادن الحديد [ ملانن الترك ] ٥١٩  
 معادن الحديد [ طليطلة ] ٥٥٢  
 معادن الحديد [ قسطنطينية الحديد ] ٥٧٤  
 معادن الحديد [ منسيى ] ٥٩٥  
 معادن الحديد [ جبل جوغان ] ٦٨١  
 معادن الحديد [ جبل نوقان ] ٦٩٢  
 معادن الحديد [ جبل زرمى ] ٨٠٦  
 معادن الحديد [ جبل غرغوى ] ٨١٩  
 معادن الحديد [ جبل مدينة سيق لار ] ٨٧٨  
 الحراية ١٤١

٥٩، ٥٦، ٣٩، ٣٧، ٣٥، ٣٤، ٣٠

١٢٠، ١١٨، ١٠٦، ٨٦، ٨٠، ٦٥

٨٥٥، ٨٠٧

الحيات ١١٦، ١١٢، ١٠٧، ٧٦، ٣٥

٨٤٦، ٦٦٢، ٢٢١، ١٢٣

٣٤٣، ٣١١، ٢٩٦، ٢٥٥، ٢٩٢، ٢٨٤

٥٧١، ٥٤٩، ٥١٩، ٤٢٩، ٣٩٤، ٣٦٩

٧٣٤، ٧١٩، ٧١٦، ٦٦٠، ٥٧٣، ٥٧٢

٨٨٤، ٧٥٨، ٧٤٦، ٧٤٠

حوت (حيتان) ٢٦، ٢٥، ٢٢، ٢١، ٢٠

## خ

الخنجل ٣٨٨

الخضامن ٦٩٣

الخضجر ١٣٦

الخضير ٣٤

الخوخ [ارجان] ٤١٢

الخولنجان ٥٤

الخيزران ١٩٥، ١٨٢، ١٣٧، ٨٠، ٧٨

الخيل ٨٤٣، ٥٠٦، ٤٨٧، ٤٥٦، ٢٥٦

الخيل للأتراك ٧٢٢، ٥٢٠، ٥١٨

خرد (الديباج بالذهب) ٣٩٦

الخز ٢٠، ١٨

الخرفان ٣٩

المخطلة ١١٢

خركاهات لبود ٩٢٤، ٩٢٠، ٩١٨، ٨٣٤

الخرنوب ٦٠٣، ٣٧١، ٢٣٠

الخز (الخروز) ٣٩٧، ٣٩٦

الخس ١٢٨

الخلاف ٢٠

## د

الدقسين ١٦٤

الدلاع ١٢٩

الدليس ٣٤٣

الدليس ٣٧

الدنانير المرابطية ٦٨٨، ٣١

الدهنج ٦٩٣

صنع الدوائر ٥٧٦

دود الحرير [جيان] ٥٦٨

الدونج ٣٨٨

الديباج (الديباجة) ٣٩٦، ٣٦٩، ٧٢، ٧٠

٥٦٢، ٣٩٧

الديباج القرقوني (خرد) ٣٩٧، ٣٩٦

دابة (دواب) المسك ٧٢١، ٢٠٤، ٨٨

دابة الزبادة ٨٨، ٧٣

الدار صيني ٥٤

الدار فلفل ٥٤

دار إنشاء المراكب ٥٩٥

الديقي ٣٣٨

الدخض ٤٣

الدرهم الطارية ٨٥

الدرهم الطارية ١٦٩

درهم كرمات ٤٤١

الدرق للمطية ٢٢٤

درهم (درهم) ٦٨٨، ٦

ذ

الذهب [ جبل المقطم ] ١٣٢	الذهب ٥٩
الذهب [ وغان ] ٤٩١	الذهب ١٣٦،٧٠،٠٥٤،٠٥٢
الذهب [ البم ] ٥٠٦	القراع الرشاشى ٥٧٨،٢٦٥
الذهب [ طيرين ] ٥٩٦	القراع السودادى ٩٣٧
الذهب [ اقريطش ] ٦٤٠	المدية ٣٩،٣٧،٣٠،٢٦،٢٥،٢١،١٨
بب الذهب [ القسطنطينية ] ٨٠١	١١٢،١١١،٧٩،٦١،٤٨،٤٥،٤٣
حلة الذهب [ للملكة دمهرة ] ٦٩	٣١٢
حلة الذهب [ لملك الكيماكية ] ٧٢٠	الذهب : معدن ( معادن ) الذهب [ بلاد التوبة ]
سوار ذهب ( اللكنكو ) ٧١	٣٤١
قلنسوة الذهب لملك الكيماكية ٧٢٠	الذهب [ جبل الملاى ] ٤٠
الذبلعان ٥٢	الذهب [ الحيشة ] ٤٤
	الذهب [ ملاى ] ٩١

ر

أرقم القرقون ٣٩٦	الرواند ٥١٤،٢٠٢
الرقى [ بلاد الترك ] [ بلاد الغزبية والحزر ] ٤٩١،	الراى ٣٧،٣٤
٦٩٩	عبادة الرجيم ٦٠
الرم ( الروم ) ٤١٨	الرخام الفريشى ٥٧٤
رمة قاسى ٧١٢	الردم ٩٣٣،٩٣٤،٩٣٨ - انظر : السد
الرماح الخطية ٣٨٦	الرزونند ٢٥٩
رمك ٤٨٧،٤١٩،٢٩٤	الرشاشى ٣٢٠
الزند ٧١	الرصاص ٩١٨،٨٠،٠٥٤
الزهادة [ لورقة ] ٥٦١	معادن الرصاص [ جزيرة لنكبالوس ] ٨٠
الزوقل ٨٢١	معادن الرصاص [ جبل باترة ] ٩٢٠
الرومان ٣٥٧،١٥٦،١٥٥،١٢٩	الرطب ٤٣٤،٤٠٨
الزمان الإلميسى ٢٣٠،٢٢٧	رطل ( أرطال ) ٣٥،٤٦
الرى ٥٩٢	رطل زيت ٥٧٩
ريح الخب ٩٤	الرعادة ٣٦

ز

الزبيب (سوخ) ٥٠٨، ٤٦ - أنظر : الزبيب	الزبيب (الزيادة) ٢٠٤، ٨٨، ٧٣
زبول ١٦٣	الزبيب ١٤٤، ١٤٧، ٢٢٤، ٢٢٩، ٢٣٠،
زى الأتراك ٤٦٧	٥٦٤، ٤٨٠.
زى العراقيين ٤٣٢	الزجاج العراق [ القادسية ] ٦٥٨
الزبيب [ سفالة ] ٦٨، ٦٩	النظم من الزجاج [ بلاد السودان ] ٢٠
معادن الزبيب [ قرطبة ] ٥٨١	الزرائف ٢٠، ٢٤، ٣٨، ٩٩
الزبيب [ الكيماكية ] ٧٢١	الزربخ الأحمر والأصفر ٨٢٧
الزيتون (الزيت) ٢٣٠، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١،	الزعفران ٥٣، ١٢٣، ١٩٦، ٢١١، ٢٩٢،
٢٨٣، ٢٩٣، ٢٩٧، ٣٠٨، ٣٥٧، ٣٦٣،	٢٩٣، ٤٩٠، ٥٥٣، ٥٦٩، ٦٧٥، ٦٧٧،
٣٦٤، ٣٧٢، ٣٧٣، ٤١٢، ٥٤١، ٥٧١،	الزفت ٢٦٠، ٥٩٦، ٦٣٠، ٧٨٥،
٥٧٢، ٥٨٧، ٦٥٢، ٦٨٨، ٩٠٣،	معادن الزمرد [ أسوان ] ٤٠

ص

السقنور (الإسقنور) (السقنور) (سقنورا)	الساج ٤١٠
٢٩٠، ٨٤٤، ٥١٩، ٩٩، ٣٦، ٣٤	السامان ٣٥٦
السقولوفلونيون ٢٥٩	السياسة ٨٩
السكر الطيرزد ٢٢٧	السياب ٥٩، ٣٦
السكر السليمانى ٢٢٧	السيح ٦٦، ٦٥
السلحاف البرية ٢٣٦	سباح الملح [ طرابنش ] ٦٠١
السلحاف البحرية ٤٨، ٥٢، ٦٥، ٧٠، ٧٩،	السبتيات ٦٦٣، ٨٢٦،
٨٠، ١٣٦، ٢٣٦،	السد [ قرطبة ] ٥٧٩
السماريات ٢٨٣، ٢٨٥،	السد [ الصين ] ٨٥٠، ٩٣٠، ٩٣٣، ٩٣٤،
المسمم ٢٣٣	٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨،
السمور ٦٩٩	السدان [ باب الأبواب ] ٨٢٢
السموس ٣٥	السدرة ٢٣٦، ٢٣٧،
السنبلج ٧٤	سرطانات ٨٠٧
السنبل ٨٢، ٩١، ٢٠٤، ٥١٣،	السرو ٤٠٨
السوار ٧١ - انظر : ذهب	السروج ٥٤، ٢٢٤،
سوان (سانية) (السوان) ٢٥٣، ٣١١، ٣١٤،	السعد ٨٤٤
٦٨٤	سفاقس (مآزر) ٢٢٨
السيف الملكى ٥٥٢	السفرجل ١٢٩، ١٥٦، ٢٢٧، ٢٣٠، ٢٥٢،
	٢٥٢، ٢٥٨، ٤٠٨،

## ش

٢٦٣، ٢٦٠، ٢٥٨، ٢٥٢، ٢٤٧، ٢٤١  
 ٢٩١، ٢٩٠، ٢٨٤، ٢٧٩، ٢٧٧، ٢٦٦  
 ٣٤٣، ٣١١، ٣٠٩، ٢٩٦، ٢٩٥، ٢٩٢  
 ٥٧٢، ٥٧١، ٥٦٨، ٥٣١، ٤٣٦، ٣٩٤

٧١٦

الشكى ٨٤

الشلة ٢٨٩

الشمشار ٢٠

الشنزاب ٩٣١

الشهدايج ٢٥٣، ١٩٢

شهريا ٩٢٠

الشهكم ٢٠٢

شوان (شوان) غزوانية ٩٠٧، ٢٨٦، ٧٢

الشيخ ١٠٧

الشابل ٣٧

الشاذرون ٣٩٥، ٣٩٣

الشال ٣٥

الشاهيلوط ٩٥٢، ٨٢١

معدن الشب ١١٨، ١١٧، ٢٩

الشب الكوازي ١١٧، ١١٦

الشيوط ٣٧

الشيوقه ١٨٣

الشركي (القص الهندى) ١٩١

الشروب ٣٤٠، ٣٣٨

الشطرنج ٧٥

الشطرون ٥١٩

بيوت من الشعر ٨٣٨، ٤٤١

الشعر ٢٤٠، ٢٢٧، ١١٢، ٤٥، ٤٣، ٣٧

## ص

٧٣٤، ٦٤٦، ٦٣٠

الصنوبر الطرطوسى ٧٨٥، ٥٧٥

الصنبل ٩٩

صنم البد ١٨٨

صنم البطيحة ٣٣

صنم قادس ١٧

صنم لالان ٧١٦

صنم الملتان ١٧٧، ١٧٦

الصوف الأرمنى ٨٢٤

الصاص ٨٣

الصبر الصقبرى ٥٦، ٥١، ٥٠، ٤٩

الصبر الحضرمى ٥٦

الصيمان ٢٠

الصف ٨٠، ٧٩، ٥٨، ٤٥

الصفصاف ٨٠

صنبل ٨٢

صنجة ٧٢١

الصنوبر ١٧٢، ١٧١، ١٧٠، ١٦٩، ١٦٨، ١٦٧، ١٦٦، ١٦٥، ١٦٤، ١٦٣، ١٦٢، ١٦١، ١٦٠، ١٥٩، ١٥٨، ١٥٧، ١٥٦، ١٥٥، ١٥٤، ١٥٣، ١٥٢، ١٥١، ١٥٠، ١٤٩، ١٤٨، ١٤٧، ١٤٦، ١٤٥، ١٤٤، ١٤٣، ١٤٢، ١٤١، ١٤٠، ١٣٩، ١٣٨، ١٣٧، ١٣٦، ١٣٥، ١٣٤، ١٣٣، ١٣٢، ١٣١، ١٣٠، ١٢٩، ١٢٨، ١٢٧، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢، ١٢١، ١٢٠، ١١٩، ١١٨، ١١٧، ١١٦، ١١٥، ١١٤، ١١٣، ١١٢، ١١١، ١١٠، ١٠٩، ١٠٨، ١٠٧، ١٠٦، ١٠٥، ١٠٤، ١٠٣، ١٠٢، ١٠١، ١٠٠، ٩٩، ٩٨، ٩٧، ٩٦، ٩٥، ٩٤، ٩٣، ٩٢، ٩١، ٩٠، ٨٩، ٨٨، ٨٧، ٨٦، ٨٥، ٨٤، ٨٣، ٨٢، ٨١، ٨٠، ٧٩، ٧٨، ٧٧، ٧٦، ٧٥، ٧٤، ٧٣، ٧٢، ٧١، ٧٠، ٦٩، ٦٨، ٦٧، ٦٦، ٦٥، ٦٤، ٦٣، ٦٢، ٦١، ٦٠، ٥٩، ٥٨، ٥٧، ٥٦، ٥٥، ٥٤، ٥٣، ٥٢، ٥١، ٥٠، ٤٩، ٤٨، ٤٧، ٤٦، ٤٥، ٤٤، ٤٣، ٤٢، ٤١، ٤٠، ٣٩، ٣٨، ٣٧، ٣٦، ٣٥، ٣٤، ٣٣، ٣٢، ٣١، ٣٠، ٢٩، ٢٨، ٢٧، ٢٦، ٢٥، ٢٤، ٢٣، ٢٢، ٢١، ٢٠، ١٩، ١٨، ١٧، ١٦، ١٥، ١٤، ١٣، ١٢، ١١، ١٠، ٩، ٨، ٧، ٦، ٥، ٤، ٣، ٢، ١

## ض

الضفادع ٥٨، ٤٩

## ط

الطابخ ١٨٤	الطاف ٨٢٧
الطباشير ١٩١	شجرة طلحة الملك ١٤٦
طرز ( طرز ) [ نيسابور ] ٣٦٩	الطنط ٢٨٩
طرز [ بصنا ] ٣٩٧	الطن ٣٩٤
طرز [ شهر تيزى ] ٣٩٨	الطنقلو ٢٨٩
طرا [ م ] ٤٣٥	الطوب ٢٥٩ ، ٢٥١
طرز [ نصين ] ٦٦١	الطبالسة ٤٣٥ ، ٤٠١
طرز [ المربة ] ٥٦٢	الطين ٢٠ ، ٤٠٨ ، ٤٧١ ، ٤٧٥ ، ٤٨٣
طرز [ صبيان ] ٦٧٧	الطين [ كران ] ٤١٠
طرز [ غاغان ] ٧١٢	معدن الطين [ قربة كوار ] ٤١٨
طرز [ الغراب ] ٤٧٨	الطين المأكول [ مغام ] ٥٥٢
طرز [ خراسان ] ٤٩٥	الطين النجاحى ٤٦٢ ، ٤٨٤ ، ٤٨٥ ، ٤٩٥
الطرفاء ٢٣٧ ، ٢٠	

## ظ

الظباء ١٣٧ ، ٥٨٧

## ع

العفسر ٣٥	العفسر ٤٣ ، ١٨٩
العقارب ٣٤ ، ٨٥ ، ٦٦٢	العريد ١٥٨
العقيق ( احجلر ) ١٥٤	عرض ٦
علك المصطكى [ جزيرة صامو ] ٦٤١	شجر عومر ٤٧٣
علم الخط ١١٣	العروس ٣٤٤
علم النجوم ٩	العسل ١٣٥ ، ٢٢٤ ، ٢٥٢ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨
علم الهيئة ٧	٢٦٨ ، ٢٧٢ ، ٢٨٥ ، ٢٩١ ، ٣١١ ، ٣١٦
العليق ٢٣٧	٣١٩ ، ٣٢٦ ، ٣٣٠ ، ٤٠٠ ، ٤٤١ ، ٥٨٨
العمائم ٢٤٦ ، ٣٠٣ ، ٤٠١ ، ٤٣٢ ، ٤٣٥	٦١٣ ، ٦٤٤ ، ٧٢٢ ، ٧٣٤ ، ٧٦٧ ، ٨٢٥
العنب ( الأعتاب ) ١٢٩ ، ١٤٤ ، ١٤٧ ، ١٥٥	٨٩٣ ، ٨٤٣
٢٢٧ ، ٢٣٠ ، ٤٣٤ ، ٤٥٥ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧	شراب العسل ٣٣٠
٤٦٧	عصفر ٣٤ ، ١٢٣ ، ٢٨٥
العنب العنارى ٢٢٧	المطر ١٨٢ ، ١٨٣



٥٧٧، ٥٤٣، ٥١٩	العصا المستطيل ٢٣.
٨٨، ٨٣ العود الصنفي	العصا ٨٥
٨٣ العود القصرى	العصر ٢٢١، ١٣٧، ٧٧، ٦٦، ٥٢
٩٥، ٨٣ العود الهندى	العنقريس ٦٥
عين الحيوان [ صخرة موسى بشرون ] ٨٢٨	العود ٩٩، ٨٩، ٨٨، ٧٣، ٥٤، ٢٩، ٢٨
نمر العيون ٢٣.	٥١٢، ٢٢١، ١٩٥، ١٩٣، ١٩٢، ١٣٧

## غ

١٩٥، ١٧٩، ١٧٥، ١٧٣، ١٢٢، ٤٦	الغبراء ٨٢١
٢٥٢، ٢٤٧، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٢٥، ٢٢٠	الغراء ( الغراء ) ٩٥٨، ٩٩
٢٩٤، ٢٨٣، ٢٥٩، ٢٥٨، ٢٥٦، ٢٥٤	الغزلان ٢٨، ٢٠
٦٤١، ٦٢٨، ٦٢٠، ٥٨٨، ٣١٩، ٣١٥	الغضار ٢١١، ٥٤
٨٣٧، ٨٣٢، ٨٢٤، ٦٨١، ٦٧٣، ٦٤٢	الغضار الصينى ٩٧، ٨٤
٩١٠، ٨٩٥، ٨٧٤، ٨٤٣	الغضار المذهب [ قلعة أوب ] ٥٥٤
الغليظة ٩٩، ٩٥	الغنم ( الأغنام ) ٤٥، ٣٨، ٢٩، ٢٦، ٢٠

## ف

الفضة [ جبال اليم ] ٥٠٦	الفاالج ١٧٨
الفضة   جبال الكيماكية   ٧١٣	فانوسا   منارة الإسكندرية   ٣٢٠
الفضة [ جبل باترة ] ٩٢٠	الفانيد ٤٤١، ٤٣٦، ١٧٤، ١٣١
الفضة [ جبل نوقان ] ٦٩٢	الفرخ ( اسم اللوطيس بمصر ) ٣٥
الفضة [ سردانية ] ٥٨٤	فوس الماء ٣٦
الفضة [ مدينة غريان ] ٨٤٢	فوسخ ٨
الفضة [ المرج ] ٥٧٤	الفرسخ السنلى ٥١٤
الفضة [ وغان ] ٤٩١	الفسق [ مرة ] [ قم ] ٦٨٤، ٦٥٢
الفلفل ١٩٢، ١٩٠، ١٨٣، ١٨٢، ٨٤، ٥٤	صنع الفص ٥٧٧، ٥٧٦
الفتنجب ( الملك ) ١٨٤	الفتفص ٥٧٨
الفتنك ٦٩٩	الفضة معدن ( معدان الفضة ) [ أسوان ] ٤٠
فؤارة ماء   جزيرة قيو   ٥٨٥	الفضة   مركة   ٤٤
القوة ٨٣٢، ٨٣٠، ٤٩٠	الفضة [ المغرب ] ١١٢
القوط ( القوطة ) ٨٤، ٨٣، ٨٠، ٦٣، ٢٤	الفضة   جبل قطيعورا   ٢٠٣
١٧٤، ١١٨، ١١٧، ٨٩	الفضة   جبال اليلرز   ٤٤٢، ٤٤١
الفوليون الحراى ٢٥٥	الفضة   جارباية وبنجهير   ٤٨٤

٢٠١، ٢٠٠، ١٩٩، ١٩٤، ١٩١، ١٨٨  
٢١٢، ٢٠٢  
فيلة الأحوار ٩١، ٩٥

٥٨ القيران  
التمروزج ٨٤٠، ٦٩٣  
الغليل (الأغيل الفيلة) ٥٤، ٣٨، ٢٤، ٢٠  
٩٩، ٩٥، ٩١، ٨٩، ٨٥، ٨٤، ٧٨، ٧٥

## ق

٩٢، ٨٥، ٨٤، ٨٣، ٨٢، ٧٨، ٧٣، ٧١  
١٦٨، ١٣١، ١٢٦، ١٢٥، ١٢٤، ١٢٣  
٣٣١، ٣٢٩، ٣٢٤، ٢٣٠، ٢٢٧، ١٧٤  
٣٩٤، ٣٩٣، ٣٧٤، ٣٧٢، ٣٣٩، ٣٣٥  
٤٣٦، ٤٣٤، ٤٢٤، ٤٠٨، ٣٩٩، ٣٩٦  
٥٢٨  
القصب الشركي ٢٠  
القطنان ٨٨٣، ٦٠٢، ٣١٥، ٢٣٧  
القطان ٦٣٠، ٥٩٦، ٣١٩، ٣١٦، ٢٦٠  
٧٨٥  
القطن [ بركة ] ٢٥٤، ٢٤١، ٢٣٧، ٢٢٦  
٥٣١، ٣١٦، ٣١١، ٢٨٥، ٢٧٨، ٢٦٣  
قطن مرو [ القوادبان ] [ برطنيق ] ٤٩٠، ٤٧٦  
٦٠٢  
القلا ٢٨٩  
قننسة ٧٢٠، ٨١  
القصح ٢٩١، ٢٩٠، ٢٨٣، ٢٥٤، ٢٤٧  
٢٩٦، ٢٩٢  
القمص ٤٠١، ١٧٤  
القنا ١٩٧، ١٩٥، ١٩١، ١٨٨  
القنا الهندية ١٨٢، ١٨١  
القنادير ١١٧  
القنائف ٢٠  
القنب ٣٣٣، ٢٨٥  
قطار ٣٥  
قطرة اناشت ٧٢٨  
قطرة طبرمين ٥٩٦  
قطرة قرطية ٥٧٩

القاجوج ٢٨٩  
القاروض ٢٨٩  
القافو ٣٦  
القائلة ١٩٢، ١٩١، ٩١، ٨٩، ٥٤  
قلمون ١٨٤  
القبالة (القبالات) ٢٣٧، ٢٣٦، ٢٣٥  
قبط نصارى بمقوية ٣٤٤، ٣٤٣  
القناء ٣٣١  
القداور (منقدرات الصوف) ٢٢٥  
قداوير الصوف ٢٨، ٢٥، ١٨  
قدو النحاس ٥١  
القراد ١٥٨  
قرازي الصوف ١٨  
لباس القراطق ١٨٨، ١٧٤، ١٦٩  
القراطق (لباس الروس) (الصففر والنامة) ٩١٨  
القراطق (لباس في بسجرت) (قراطق كيار) ٩٢٥  
القراطق (لباس بجنك) ٩٦٠  
القرس ١٣٦  
القرطاس ٧٢  
القرع ٢٠  
القرنفل ٩٩، ٩١، ٨٩، ٨٢، ٧٢، ٥٤  
القرود (القردة) (صيد القرود) ٩٢، ٦٤، ٦٣  
١٥٩  
القرود (القردة) ذوات الأذنان ٩٩  
القر ٤٧٦  
القسط الحلو ٥١٩  
القسطون ٢٥٩  
قصب السكر (القصب السكري) ٧٠، ٦١

قهنلر | سمرقند | ٤٩٧  
 قهنلر | كش | ٥٠٠  
 قهنلر | اشينجن | ٥٠٣  
 قهنلر | نونيكث | ٥٠٤  
 قهنلر | أوش | ٥٠٨  
 القياصرة ١٨٤  
 قواط ٢٣٠

قطرة يسو ٨٩٣  
 القنطوريون الكبير ٢٥٩  
 القنوج ١٩٤، ١٩٣، ١٩٢  
 قهنلر | الصخانيان | ٤٨٩  
 قهنلر | نسف | ٤٩٢  
 قهنلر | بخارا | ٤٩٤  
 قهنلر | طولويس | ٤٩٦

## ك

٧٠٥، ٤٨٩، ٦٨٨، ٦٦٠، ٦٥٢، ٦٥١  
 ٧٤١، ٧٤٠، ٧٣٥، ٧٣٢، ٧٣١، ٧٢٦  
 ٧٤٩، ٧٤٦، ٧٤٥، ٧٤٤، ٧٤٣، ٧٤٢  
 ٧٩٤، ٧٩٣، ٧٩٢، ٧٨٢، ٧٦٨، ٧٦٥  
 ٨١٠، ٨٠٩، ٨٠١، ٨٠٠، ٧٩٦، ٧٩٥  
 ٨٦٢، ٨٦١، ٨٥٨، ٨٣٥، ٨٢٣، ٨٢١  
 ٨٧١، ٨٧٠، ٨٦٨، ٨٦٧، ٨٦٤، ٨٦٣  
 ٨٨٤، ٨٧٩، ٨٧٧، ٨٧٦، ٨٧٤، ٨٧٣  
 ٨٩٠، ٨٩٩، ٨٩٧، ٨٩٥، ٨٩٣، ٨٩٠  
 ٩٣١، ٩١٠، ٩٠٩، ٩٠٢

الكروياء ٢٩٤، ٢٨٥، ٢٢٧، ٢٢٦

الكسوة ١٤٠

مسوة الكعبة | نستر | ٣٩٦

الكشمش ٤٧٢

كلاب الماء (البحر) ١٣٦، ٩٢، ٥٩، ٣٦

الكلس [ جبل المقطم ] ١٣٢

الكمأة ١٠٨

الكمثرى ٥٦٧، ٤٥٠، ٢٣٠

الكمون ٢٧٧، ٢٥٣، ٢٣٧، ٢٢٧، ٢٢٦

٤٩٠، ٤٣٦، ٣٣٤، ٣٠٤، ٢٩٤، ٢٧٨

الكنج ٧١

الكيخت ٥٤

الكافور ٨٨، ٨٣، ٨١، ٨٠، ٧٧، ٦١، ٥٤  
 ١٣٧، ٩٩، ٨٩

الكتابة ٨٩، ٥٤

الكتان [ المغرب ] ٢٩١، ٢٦٣

الكتان [ مصر ] ٣٣٨، ٣٣٥، ٣٣٤، ٣١٦

الكتان الجنائى ٤١٢

الكتان السينزى ٤١٢

الكتان [ ميلاس ] ٥٩٥

الكتان [ غلاط ] ٦٢١

الكتان [ دادمى ] ٩٢٨

الكللاء ٢٨٩

الكلدان ٣١٩، ٢٨٧

الكلدان اللكى ٥٧٨

اللكرازى ٢٢٢، ١١٧، ٢٨، ١٨

اللكردن ٩٩، ٩١، ٧٥

اللكرهار ٧٢١

اللكرم ٣٠٦، ٢٨٠، ٢٧٩، ٢٥٣، ١٥٧

٣٧٢، ٣٦٩، ٣٦٤، ٣٥٧، ٣٤١، ٣٢٩

٤٧٢، ٤٧٠، ٤٥٧، ٤٤٨، ٤١٢، ٣٨٧

٤٨٤، ٤٨٣، ٤٧٩، ٤٧٨، ٤٧٥، ٤٧٤

٥٥٦، ٥٥٤، ٥٥٣، ٥٤٧، ٥٠٤، ٤٨٧

٥٥٧، ٥٥٧٣، ٥٥٧١، ٥٥٦٦، ٥٥٥٩، ٥٥٥٧

٦٢٨، ٦٢١، ٦١٧، ٦٠٨، ٥٩٣، ٥٨٢

## ل

لين الطين ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٦٢، ٤٧٤،

٤٨٥، ٤٨٣، ٤٧٥

اللبود (طرز اللبود) [الطاقان] ٤٧٨

اللبيس ٣٥

اللحم ٢٢٤

اللحم النلاصية ١٣١

اللحوم المقندة ١١٠، ٤٠

اللحوم المقندة المطحونة ٢٢٤

اللسك ٦٥، ٣٦

لعاب الشيخ ٢٠

اللفت ١٢٨

اللويبا ١٨٩، ٤٣

اللكنكو (سولر ذهب) ٧١

لوح الترسيم ٦

اللوز ٦٠٣، ٤٥٠، ٣٥٧، ٢٣٠

اللوطيس ٣٥

الليمونه ١٦٨

اللاج ٢٨٩

معدن اللازورد ١٢٢

اللازورد ٥٢١، ٤٨٧

اللازورد [بلاد الغزبية] ٨٣٩

اللازورد [نهر سوقان] ٩٢٤

اللاش ٣٤

اللقوؤ [جزيرة الرامى] ٧٧

اللقوؤ [بحر القلزم] ٣٤٩، ١٣٦

اللقوؤ [صور وقلهات] ١٥٥

اللقوؤ [جزيرة أوال] ٣٨٨

مفانص اللقوؤ [سويلرة] ١٨٢

مفانص اللقوؤ [البحر الفارسى] ٣٩١، ٣٩٠

مفانص اللقوؤ [جزيرة القطرية] ٦٥

مفانص اللقوؤ [جزيرة سرنديب] ٧٣

مفانص اللقوؤ [عمان] ١٥٦

مفانص اللقوؤ [جلفار] ١٦٢

اللين [الألبان] ٨٣٩، ٤٠٠، ٢٢٥، ١٣٥

## م

المرجان [سبتة] ٢٥٩

المرجان [طراينش] ٦٠١

المرجان السنى ٦٠١

المرز ٣٧

المسك ٤٩١، ٤٨٧، ١٣٧، ٧٣، ٥٤

٧٢٢، ٧٢١، ٥١٩، ٥١٤، ٥١٣، ٥١٢

المسوح ١١١

المشنى ٢٣٠

المشميات ١٥٧، ٧٢

المشمش ٢٣٠، ٢٢٧

المصيفات ٣٣٨

المصفى (صاحب غواص اللقوؤ) ٣٨٨

المآزر ٤٠١، ٣٨، ٣٠

مآزر صوف (سفاقس) ٢٣٢، ٢٢٨

مآزر الصوف ١١٨

ماء الورد الجورى ٤٠٧

الماش ١٨٩

المقال ١٣٠، ٦٨

محراب جامع قرطبة ٥٧٨، ٥٧٧، ٥٧٦

المحل ٢٨٩

مدابغ للجلود ١٤٦

مدابغ للجلود [قابس] ٢٧٩

المراغز [ديبل أرمينية] ٨٢٤

معدن المرجان ٢٩٠

المناديل العراض | ميفارفين | ٨٢٦ ، ٦٦٣  
 منبر ١٢٣ ، ١٢٨ ، ٤٠٩ ، ٤٧٦ ، ٤٩٢ ،  
 ٥٧٨ ، ٥٧٧  
 المنج ٤٥٨  
 مندبل السيد المسيح ٦٦٣  
 منطقة البروج ٨  
 المنقدرات ٢٢٥  
 منقدرات القطن ٤٤  
 الموز ٦٢ ، ٧٧ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٥ ، ١٢٩ ،  
 ١٥٥ ، ١٥٦ ، ١٩١  
 الموز السكرى ٦٢  
 الموز العماني ٦٢  
 الموز القيلي ٦٢  
 الموز القند ٦٢  
 الموز المورباني ٦٢  
 الموميا ٤٠٨  
 الميزرة ٢٠٢

المضارب ١٣٠  
 المعز ١٨ ، ٢٢ ، ٢٩ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ١٥٥ ،  
 ٥٨٧ ، ٢٤٠  
 معادن مغرة [ جبل المقطم ] ١٣٢  
 معادن مغرة [ لورقة ] ٥٦١  
 المقام ٨٢٦  
 المقاطع السلطانية ١٣٠  
 مقاييس ٦  
 المقل ٧٢ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ١٤١ ، ١٤٤ ، ٢٠٦ ،  
 المنقدرات ١١٧  
 المنقفا ٥٩  
 المكس ١٣٥  
 المكمة ١٧٤  
 الملح الذرائي المصفى [ كش ] ٥٠٠  
 معدن الملح [ اوليل ] ١٠٨  
 منا ١٧٧  
 المناديل المصفحة بالذهب ١٧٤

## ن

آلات النحاس [ الهمة ] ٥٦٢  
 النحاس الأحمر ٢٣٢  
 النحل ٢٥٨ ، ٣١٩ ، ٤٠٠ ، ٤٤١  
 نخل ( نخيل ) ١١٧ ، ١٢٠ ، ١٢٥ ، ١٢٦ ،  
 ١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٧ ، ١٥٩ ،  
 ١٦١ ، ١٦٣ ، ١٦٨ ، ١٧٢ ، ١٧٤ ، ١٨٢ ،  
 ٢٤٤ ، ٢٥٨ ، ٢٧٧ ، ٢٧٨ ، ٢٨٠ ، ٢٨٢ ،  
 ٢٩٥ ، ٢٩٧ ، ٣٠٢ ، ٣٠٦ ، ٣٠٧ ، ٣٠٨ ،  
 ٣١٢ ، ٣١٣ ، ٣١٩ ، ٣٢٤ ، ٣٤٣ ، ٣٨١ ،  
 ٣٨٧ ، ٦٤٦ ، ٦٦٨  
 البرد ٧٥  
 السانس ٩٩  
 معادن النشاذر [ جبل اليم ] ٥٠٦  
 معدن النظرون [ ترنوط ] ٣٤١  
 النطيق ٦٦

التلرجيل ( نلرجيل ) ( التراجيل ) ٥٤ ، ٧٠ ، ٧١ ،  
 ٧٣ ، ٧٥ ، ٧٧ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٨ ،  
 ٨٩ ، ٩٢ ، ١٦٤ ، ١٨٢ ، ١٨٨ ، ١٩١ ،  
 ١٩٥ ، ١٩٢  
 التلرج ٨٢  
 التبر ٧١٣  
 التيق ( ثمر السدرة ) ٢٣٦  
 التجيل ١١٥  
 النحاس [ بلاد السودان ] ١٨ ، ٢٠ ، ٦٨ ،  
 النحاس [ جامع قرطبة ] ٥٧٨  
 دراهم النحاس ٧٢٢  
 معدن النحاس [ داي ] ٢٤١  
 معادن النحاس [ طليطلة ] ٥٢ ، ٥٠  
 معادن النحاس [ جبل نونان ] ٥٩٢  
 معادن النحاس [ جبل ارجيقا ] ٩٢٣

بم (النعام) ٤٥٦، ٢٧٧، ٢٣٨

٩١٨، ٧١٣

١١٢ غل

١٧٨ النوق السمرقندية

٣٥ البيلريات

النفط ٦٦

٤٤١ تقود أهل كرمان

٦٨٨ تقود أهل طبرستان

٤٣٦، ٣٥٦، ٢٢٧، ١٩٦، ١٢٢ التليج

هـ

٦٦ المنسى

٩٥ المييدة

٩١، ٥٤ لفرنوة

و

١٥٥ الورق

٨٢٤ الوسائد

٥٦٠ وطاء الصرف [ جنجاله ]

٦٤٠ الوعول [ اقربطش ]

٦٥ اللوالى

٧١، ٧٠ اللودع

٥٣ اللوريس

٥٨ اللورل

ى

٢٢٦ وذن تيزولو (نوع من الخنطة)

٧١٣ اليلغش

١٣٦ البهلر

٤٨٧ اللياقوت الأحمر

٤٨٧ اللياقوت الرماني

١٣٢ اللوحاميم

## فهرس الموضوعات

الصفحة

المشاركون في التحقيق .....

### النص المحقق

١٤ - ٣	..... المقدمة
١٠٠ - ١٥	..... الإقليم الأول
١٧	..... الجزء الأول
٢٢	..... الجزء الثاني
٢٧	..... الجزء الثالث
٣٢	..... الجزء الرابع
٤٢	..... الجزء الخامس
٤٨	..... الجزء السادس
٥٨	..... الجزء السابع
٦٧	..... الجزء الثامن
٧٩	..... الجزء التاسع
٨٧	..... الجزء العاشر
٢١٣ - ١٠١	..... الإقليم الثاني
١٠٣	..... الجزء الأول
١٠٩	..... الجزء الثاني
١١٥	..... الجزء الثالث
١٢١	..... الجزء الرابع
١٣٢	..... الجزء الخامس
١٥٠	..... الجزء السادس
١٦٦	..... الجزء السابع

١٨٦	.....	الجزء الثامن
١٩٩	.....	الجزء التاسع
٢١٠	.....	الجزء العاشر
٢١٥ - ٥٢١	.....	الإقليم الثالث
٢١٧	.....	الجزء الأول
٢٧٦	.....	الجزء الثاني
٣١٠	.....	الجزء الثالث
٣١٧	.....	الجزء الرابع
٣٤٧	.....	الجزء الخامس
٣٧٩	.....	الجزء السادس
٤٢٧	.....	الجزء السابع
٤٦٦	.....	الجزء الثامن
٥١٠	.....	الجزء التاسع
٥١٧	.....	الجزء العاشر
٥٢٣ - ٧٢١	.....	الإقليم الرابع
٥٢٥	.....	الجزء الأول
٥٨٣	.....	الجزء الثاني
٦٢٧	.....	الجزء الثالث
٦٣٥	.....	الجزء الرابع
٦٤٣	.....	الجزء الخامس
٦٥٤	.....	الجزء السادس
٦٨٣	.....	الجزء السابع
٦٩٥	.....	الجزء الثامن
٧١١	.....	الجزء التاسع
٧١٨	.....	الجزء العاشر



٨٥١ - ٧٢٣	..... الإقليم الخامس
٧٢٥	..... الجزء الأول
٧٣٨	..... الجزء الثاني
٧٦١	..... الجزء الثالث
٧٩٠	..... الجزء الرابع
٨٠٨	..... الجزء الخامس
٨٢٠	..... الجزء السادس
٨٣١	..... الجزء السابع
٨٣٧	..... الجزء الثامن
٨٤٣	..... الجزء التاسع
٨٤٩	..... الجزء العاشر
٨٣٩ - ٨٥٣	..... الإقليم السادس
٨٥٥	..... الجزء الأول
٨٦١	..... الجزء الثاني
٨٨٢	..... الجزء الثالث
٨٩٢	..... الجزء الرابع
٩٠٥	..... الجزء الخامس
٩١٤	..... الجزء السادس
٩٢٢	..... الجزء السابع
٩٢٦	..... الجزء الثامن
٩٣٤	..... الجزء التاسع
٩٣٩	..... الجزء العاشر
٩٦٣ - ٩٤١	..... الإقليم السابع
٩٤٣	..... الجزء الأول

الصفحة	
٩٤٤	..... الجزء الثاني
٩٤٩	..... الجزء الثالث
٩٥٣	..... الجزء الرابع
٩٥٧	..... الجزء الخامس
٩٥٨	..... الجزء السادس
٩٦٠	..... الجزء السابع
٩٦١	..... الجزء الثامن
٩٦٢	..... الجزء التاسع
٩٦٣	..... الجزء العاشر
١١٠٤ - ٩٦٧	..... الفهارس
- ١٠٧٠ - ٦٦٩	..... الفهرس الجغرافى
١٠٨٦ - ١٠٧١	..... الفهرس التاريخى
١١٠٤ - ١٠٨٧	..... فهرس الفوائد
١١٠٨ - ١١٠٥	..... فهرس الموضوعات



## المشاركون في التحقيق

الصفحة

### المقدمة

٣ - ١٤

ر . روبيناتشى

### الإقليم الأول

١٧ - ٣١

ت . ليفيكى ، ف مونتيل

٣٢ - ٤١

م . ت . بيتى سوما

٤٢ - ٥٢ س ١٢

ل . ريتشى

٥٧ - ٥٢ س ١٣

فؤاد سيد

٥٨ - ٧٢ س ١٩

ل . ريتشى

٧٢ س ٢٠ - ١٠٠

أ . باوسانى

### الإقليم الثانى

١٠٣ - ١٢٠

ت . ليفيكى ، ف . مونتيل

١٢١ - ١٣٧ س ١٥

حسين مؤنس

١٣٧ س ١٦ - ١٤٩

م . نللىنو

١٥٠ - ١٥٥ س ١٢

فؤاد سيد ، م . ت . بيتى سوما

١٥٥ س ١٣ - ١٦٥

ل . فينشيا فاجلييرى

١٦٦ - ٢٠٩

س . مقبول أحمد

٢١٠ - ٢١٤

ر . ترينى

### الإقليم الثالث

٢١٧ - ٢٧٥

الجزء الأول

م . ت . بيتى سوما

٢٧٦ - ٣٠٩

الجزء الثانى

ر . روبيناتشى

٣١٠ - ٣١٦

الجزء الثالث

ج . أومان

٣٤٦	٣١٧	الجزء الرابع	حسين مؤنس
٣٥٤ - ٣٤٧	٣٥٤ - ٣٤٧	الجزء الخامس	م . نلليو
٣٧٨ - ٣٥٤	٣٧٨ - ٣٥٤	الجزء الخامس	ن . ف . فاجلييري
٣٨٦ - ٣٧٩	٣٨٦ - ٣٧٩	الجزء السادس	ش . بيللا
٣٩٢ - ٣٨٦	٣٩٢ - ٣٨٦		م . نلليو
٤٢٦ = ٣٩٢	٤٢٦ = ٣٩٢		ر . روبيناتشي
٤٦٥ - ٤٢٧	٤٦٥ - ٤٢٧	الجزء السابع	م . ت . بيتي سوما
٤٧٥ - ٤٦٦	٤٧٥ - ٤٦٦	الجزء الثامن	أ . بومباي
٥٠٩ - ٤٧٦	٥٠٩ - ٤٧٦		ر . روبيناتشي
٥١٦ - ٥١٠	٥١٦ - ٥١٠	الجزء التاسع	ر . روبيناتشي
٥٢١ - ٥١٧	٥٢١ - ٥١٧	الجزء العاشر	ر . تريني

### الإقليم الرابع

٥٣٥ - ٥٢٥	٥٣٥ - ٥٢٥	الجزء الأول	م . ت . بيتي سوما
٥٨٢ - ٥٣٥	٥٨٢ - ٥٣٥		س . ا . ديبلر
٦٢٦ - ٥٨٣	٦٢٦ - ٥٨٣	الجزء الثاني	ي . ريزيتانو
٦٣٤ - ٦٢٧	٦٣٤ - ٦٢٧	الجزء الثالث	ي . ريزيتانو
٦٤٢ - ٦٣٥	٦٤٢ - ٦٣٥	الجزء الرابع	ر . دي ميچليو
٦٥٣ - ٦٤٣	٦٥٣ - ٦٤٣	الجزء الخامس	ل . فيتشيا فاجلييري
٦٧١ - ٦٥٤	٦٧١ - ٦٥٤	الجزء السادس	ش . بيللا
٦٨٢ - ٦٧١	٦٨٢ - ٦٧١		السيد التلباني
٦٩٤ - ٦٨٣	٦٩٤ - ٦٨٣	الجزء السابع	ر . روبيناتشي
٧١٠ - ٦٩٥	٧١٠ - ٦٩٥	الجزء الثامن	ر . روبيناتشي
٧١٧ - ٧١١	٧١٧ - ٧١١	الجزء التاسع	ر . روبيناتشي
٧٢٢ - ٧١٨	٧٢٢ - ٧١٨	الجزء العاشر	ر . تريني

### الإقليم الخامس

١٨	٧٣٤ - ٧٢٥	الجزء الأول	س . أ . ديبلر
	٧٣٧ - ٧٣٤		ش . بيللا
٢	٧٤٥ - ٧٣٨	الجزء الثاني	ش . بيللا
١	٧٤٦ - ٧٤٥		و . هوينريخ
	٧٤٦ - ٧٦٠		ى . ريزيتانو
	٧٨٩ - ٧٦١	الجزء الثالث	ى . ريزيتانو
	٨٠٧ - ٧٩٠	الجزء الرابع	ت . نيدكوف
	٨١٩ - ٨٠٨	الجزء الخامس	ه . ج . كيسلنج
	٨٣٠ - ٨٢٠	الجزء السادس	ر . روبيناتشى
	٨٣٦ - ٨٣١	الجزء السابع	ت . ليفيكي
	٨٤٢ - ٨٣٧	الجزء الثامن	ر . روبيناتشى
	٨٤٨ - ٨٤٣	الجزء التاسع	ر . روبيناتشى
	٨٥١ - ٨٤٩	الجزء العاشر	ر . ترينى

### الإقليم السادس

	٨٦٠ - ٨٥٥	الجزء الأول	ش . بيللا
٤	٨٧٠ - ٨٦١	الجزء الثاني	ش . بيللا
٦	٨٨٠ - ٨٧٠		د . هوينريخ
	٨٨١ - ٨٨٠		ر . روبيناتشى
١١	٨٨٩ - ٨٨٢	الجزء الثالث	ب . نيدكوف
	٨٩١ - ٨٨٩		ت . ليفيكي
٧	٩٠١ - ٨٩٢	الجزء الرابع	ب . نيدكوف
	٩٠٤ - ٩٠١		ت . ليفيكي

الصفحة

٩٠٩ - ٩٠٥	الجزء الخامس	ب . نيدكوف
٩١٣ - ٩١٠		ت . ليفيكي
٩٢١ - ٩١٤	الجزء السادس	ت . ليفيكي
٩٢٥ - ٩٢٢	الجزء السابع	ت . ليفيكي
٩٣٣ - ٩٢٦	الجزء الثامن	ت . ليفيكي
٩٣٨ - ٩٣٤	الجزء التاسع	ر . رويناتشي
٩٣٩	الجزء العاشر	ر . تريني

الإقليم السابع

٩٤٣	الجزء الأول	د . م . دنلوب
٩٤٧ - ٩٤٤ س <sup>٨</sup>	الجزء الثاني	ر . رويناتشي
٩٤٨ - ٩٤٧ س <sup>٩</sup>		د . م . دنلوب
٩٥٢ - ٩٤٩	الجزء الثالث	د . م . دنلوب
٩٥٦ - ٩٥٣	الجزء الرابع	ت . ليفيكي
٩٥٧	الجزء الخامس	ت . ليفيكي
٩٥٩ - ٩٥٨	الجزء السادس	ت . ليفيكي
٩٦٠	الجزء السابع	ت . ليفيكي
٩٦١	الجزء الثامن	ت . ليفيكي
٩٦٢	الجزء التاسع	ر . رويناتشي
٩٦٣	الجزء العاشر	ر . تريني
٩٦٥ - ١١٠٢	الفهارس	ت . م . بيتي سوما

#### CONSPECTVS CODICVM

- P = Parisiensis 2221, a. 1300.  
 I = Constantinopolitanus, Hagia Sophia 3502, saec. XIV in.  
 A = Parisiensis 2222, a. 1344.  
 a = eiusdem libri restauratio, saec. XVII ex. confecta.  
 C = Cayrensis, a. 1348.  
 O = Oxoniensis, Pocock 375, a. 1456.  
 G = Oxoniensis, Greaves 3837-42, saec. XVI ex.

(Cf. R. Rubinacci, *Eliminatio codicum e recensio della introduzione al «Libro di Ruggero»*, in *Studi Magrebini I*, Napoli 1966, pp. 1-40).

#### CONSPECTVS NOTARVM

- .. = litterarum duarum (trium etc.) spatium.  
 <a> = littera suppleta, <—> incerti spatii lacuna.  
 x = littera erasa.  
 [a] = littera codicis detrimento deleta.  
 [[a]] = littera spuria, eliminanda.  
 C<sup>1</sup>, C<sup>2</sup> = emendatio vel supplementum primae manus, secundae manus, etc.  
 C<sup>o</sup> = eadem manu, e correctione.  
 C<sup>l</sup> = eadem manu, inter lineas.  
 C<sup>m</sup> = eadem manu, in margine.  
 C<sup>n</sup> = alia manu.  
 C' = tabula.

#### VIRORVM DOCTORVM SIGLA QVI PAGINAS 1-100 SIVE EDIDERVNT SIVE EMENDAVERVNT

- Jaub. = A. Jaubert, *Géographie d'Edrisi traduite de l'arabe en français d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi et accompagnée de notes*, Paris 1836-40.  
 Schiap. = M. Amari - C. Schiaparelli, *L'Italia descritta nel «Libro del Re Ruggero» compilato da Edrisi*, Roma 1883.  
 De Goeje = R. Dozy - M. J. De Goeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne*, Leyde 1866.  
 Kam. = Youssouf Kamal, *Monumenta cartographica Africae et Aegypti*, in vol. tertio (III), 1934.  
 Maq. = S. Maqbul Ahmad, *India and the Neighbouring Territories as described by the Sharif al-Idrisi*, Aligarh 1954.